

INDOGERMANISCHE BIBLIOTHEK

—

Zweite Reihe

WÖRTERBÜCHER

RUSSISCHES ETYMOLOGISCHES
WÖRTERBUCH

VON
MAX VASMER

Dritter Band

Sta—Ÿ



HEIDELBERG 1958

CARL WINTER · UNIVERSITÄTSVERLAG

Alle Rechte vorbehalten. © 1958.

Carl Winter, Universitätsverlag, gegr. 1822, GmbH., Heidelberg.

Imprimé en Allemagne. Printed in Germany. Archiv-Nr. 3701

Satz und Druck: Wiesbadener Graphische Betriebe GmbH

INHALTSVERZEICHNIS

von Band 3

Wörterbuch von -sta bis ŷ	1—503
Nachwort	505
Nachtrag zum Abkürzungsverzeichnis.	508
Berichtigungen und Nachträge	511
Wortregister von R. Siegmann-Greve und R. Richhardt .	523
I. Baltisch	523
a. Litanisch	523
b. Altpreußisch	543
c. Lettisch	546
II. Indisch	558
a. Altindisch	558
b. Prakrit und Neuindisch	570
III. Iranisch	570
a. Altiranisch	570
b. Soghdisch	575
c. Mittel- und Neupersisch	575
d. Afghanisch	577
e. Ossetisch	577
f. Andere iranische Sprachen	578
IV. Armenisch	578
V. Tocharisch	580
VI. Hettitisch	581
VII. Venetisch	581
VIII. Illyrisch	581
IX. Thrakisch-Phrygisch	581
X. Lydisch	581
XI. Lykisch	581
XII. Albanisch	582
XIII. Griechisch	584
a. Altgriechisch	584
b. Mittel- und Neugriechisch	599

XIV. Makedonisch	600
XV. Italisch	600
a. Lateinisch	600
b. Oskisch-Umbrisch und Verwandtes	612
XVI. Romanisch	612
a. Französisch	612
b. Provençalisch	614
c. Italienisch	614
d. Rätoromanisch	616
e. Rumänisch	616
f. Spanisch	617
g. Portugiesisch	617
XVII. Keltisch	617
a. Altkeltisch	617
b. Gallisch	617
c. Irisch	618
d. Britannische Sprachen (Kymrisch, Kornisch, Bretonisch)	621
XVIII. Germanisch	622
a. Gotisch (mit Krimgotisch)	622
b. Altnordisch	627
c. Schwedisch	632
d. Norwegisch	633
e. Dänisch	634
f. Isländisch	635
g. Althochdeutsch	635
h. Langobardisch	642
i. Mittelhochdeutsch	642
k. Neuhochdeutsch	646
l. Altsächsisch	652
m. Mittelniederdeutsch	653
n. Niederdeutsch	655
o. Niederländisch	655
p. Angelsächsisch (Altenglisch)	657
q. Mittelenglisch	659
r. Englisch	659
s. Friesisch	660
t. Jiddisch-deutsch	661

XIX. Finnisch-Ugrisch	661
a. Ostseefinnisch	661
b. Lappisch	669
c. Mordwinisch	671
d. Tscheremissisch	671
e. Permisch (Syrjänisch und Wotjakisch)	672
f. Ugrische Sprachen.	674
XX. Samojedisch	676
XXI. Turkotatarisch (ohne Tschuwassisch)	676
XXII. Tschuwassisch	691
XXIII. Mongolisch	692
XXIV. Tungusisch	694
XXV. Chinesisch	694
XXVI. Semitisch	695
a. Assyrisch-Babylonisch	695
b. Westsemitisch	695
XXVII. Hamitisch (Ägyptisch)	696
XXVIII. Kaukasisch	696
a. Nordkaukasisch	696
b. Südkaukasisch	696
XXIX. Indonesisch	697
XXX. Dravidisch	697
XXXI. Sumerisch	697
XXXII. Arktisch	697

-ста 'verstärkende Partikel', *пожалуйста* 'bitte'; bei Puškin Istor. sela Gorj.: 'все ли-ста здесь?' *посмотрел староста*, 'се-ста', *отсекали градские*. Andere Belege bei Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff. || Die Deutung ist schwierig wegen der nur jungen Belege. Man sieht darin meist eine Verstümmelung von *сударь, досударь* 'Herr', s. Sobolevskij Lekcii 149, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 67, Korsch Bull. de l'Acad. Sc. Pbourg 1907 S. 761. Sonst käme ernstlich in Frage Herkunft au. Aor. 3 s. *sta* 'es ist geworden', vgl. dial. *cmáno* für *cmáno bumo* (ss Vetuchov RFV. 43, 34 ff., Jagić u. Chalanskij Archiv 23, 541 ff.), kaum Kürzung von **sta* aus 2. sing. Imperat. *stani* (Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., RFV. 45, 339, Preobr. 2, 369 ff.). Weniger wahrscheinlich ist die Annahme eines Wurzel-Imperativs **sta* 'halt!' (Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., RFV. 61, 242 ff.) oder gar pronominale Herkunft aus **sz ta* (angeblich wie *noká, nomá, nocá*) nach Šljakov Archiv 23, 541, der auch in *cmánu* ein **ni* gleich griech. *vai* 'fürwahr' entdecken wollte, dagegen s. Vetuchov c. l., Jagić Archiv 23, 541. Daneben belegendes -*cme* kann auf 2 pl. *jeste* zurückgehen oder durch dieses beeinflusst sein (s. Potebnja bei Chalanskij IORJ. 4, 276, Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff.). Wegen der Bed. zweifelhaft ist die Deutung von *cma* aus *cmáposma* (gegen MiEW. 318 ff., Havránek Mnema f. Zubatý 378, Mikucki bei Jagić Archiv 5, 471). Vgl. -*cme*.

ctáb, -a 1. 'Zufrieren der Flüsse', 2. 'Pumpenwerk', 3. 'Schicht, Reihe, Scheitholz im Kohlenhaufen', 4. 'Sägerahmen, Sägegatter', *cmásey, -sya* 1. 'hölzerne Schüssel, Schale', 2. 'Gestell', ukr. *stáv, -vu* 'Teich', wruss. *stav* 'Wehr, Staudamm', ksl. *stavz* 'Stand, Gefüge', bulg. *stáva* 'Garbenhaufen, Gelenk', sloven. *stáva* 'Garbenhaufen, Getreideschober', čech. *stav* 'Stand, Zustand, Lage', slk. *stav* dass., poln. *staw* 'Gelenk, Teich', osorb. *staw* 'Stand, Beruf'. || Man vergleicht **stavz* 'Stand' als urverw.: lit. *stovà* 'Stelle', *stōvis* 'Stand', lett. *stāvs* m. 'Wuchs, Gestalt', ags. *stōw* f. 'Ort, Stelle, Platz', got. *staua* 'Gericht', griech. *στοά*, aeol. *στοῦτα* 'Säule, Säulenhalle', s. Specht 182, Trautmann BSl. 283, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Holthausen Aengl. Wb. 324, Torp 493. Vgl. das folg.

ctáBИTЬ, *cmáseu* 'stelle, setze', ukr. *stávity*, aruss. *staviti*, abulg. *staviti*, *stavljō* *ιστάναι, κολλέειν, στέλλειν* (Supr.), bulg. *stáva*, skr. *stáviti*, *stávīm*, sloven. *stáviti*, *stávīm*, čech. *staviti*, slk. *stavít*, poln. *stawić*, osorb. *stawić*, nsorb. *stawiš*. || Wurzelverw. ist *mas* (s. d.). Vgl. als urverw.: lit. *stovėti*, *stóvū* 'stehen', lett. *stāvēt*, got. *stojan* 'richten', ags. *stōwian* 'zurückhalten', mnd. *stouwen*, nhd. *stauēn*, griech. *στώ* 'steife, richte empor', s. Kluge-Götze EW. 588, M. Endz. 3 1053, Holthausen Aengl. Wb. 324, Traut-

mann BSL. 283 ff., Germ. Lautg. 27. Dazu lat. *restaurāre* 'wiederherstellen', *instaurāre* 'erneuern', griech. *σταυρός* 'Pfahl', s. Meillet-Ernout 1155 ff. Weiter zu *стамъ*.

ставры мочить 'schwätzen, unnützes Zeug reden'. Wohl zu griech. *σταυρός* 'Pfahl, Kreuz'. Zur Bed. vgl. *лэсы мочить*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 100.

Стáврополь 1. 'Stadt NW von Tiflis', 2. 'Stadt im G. Samara'. Nicht Ableitungen vom PN *Смасп* der von griech. *Σταυρός* stammt, sondern von griech. *σταυρός* 'Kreuz', vgl. darüber Unbegaun RES. 16, 216.

стаганец, стоганец 'Ameise', Kašin (Sm.). Etwa als 'geschäftiges Tier' zu *сто* '100' u. *гонѣу* 'Eilbote'?

ста́до 'Herde', ukr. *stádo*, aruss. *stado*, abulg. *stado* ἀγέλη, ποιμνὴ (Zogr., Mar., Supr.), bulg. *stádo*, skr. *stádo*, čech. slk. *stádo*, poln. *stado*, osorb., nsorb. *stadlo*. || Urverw. mit anord. *stód* n. 'Gestüt, Herde', ags. *stól* f. 'Gestüt', ahd. *stuot* dass., nhd. *Stute*, dazu lit. *stodas* 'Pflanze', lett. *stāds* 'Setzling, Pflanze', *stādīt*, *stādu* 'setze, pflanze', skr. *stād* m. 'Stand', weiter zu **stā-* 'stehen' (s. *стамъ*), vgl. Trautmann BSL. 230 ff., Brückner EW. 512, KZ. 48, 194, Archiv 29, 119, Holthausen Awn. Wb. 283, Aengl. Wb. 323, Pogodin RFV. 33, 329. Entlehnung der slav. Wörter aus dem Germ. ist (gegen Torp 479) nicht zu vertreten, s. Kluge-Götze EW. 604 ff., Trautmann c. l.

ста́ж, -а 'Dienstalter, Probedienst, Probezeit'. Aus frz. *stage* dass.

стака́н, -а 'Trinkglas, Glas', nordgr. *σποκάν*, aruss. *dostokanъ* Urk. 1356, auch Testam. Ivan Kalitas († 1340) u. a., s. Korsch Archiv 9, 676, Sobolevskij Lekcii 81, 112, Srezn. Wb. 1, 715. Das von Korsch c. l. dazu gestellte *δοσκαney* 'Dose, Kästchen' (Deržavin) erklärt Sobolevskij c. l., ŽMNPr. 1886, Sept. S. 156 ff. als Ableitung von **dъska* (s. *до́ска*). Das aruss. Wort wird angesehen als Entlehnung aus d. Turkotatar.; dschagat. *tostakan* 'kl. Holzschüssel', kirg. *tustayan* 'Trinkglas, Napf, Schöpfkelle' (Radloff Wb. 3, 1211, 1501), s. Korsch Archiv 9, 675 ff., IORJ. 8, 4, 44, MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 59; schwerlich berechtigt ist die Herleitung der turkotatar. Wörter aus dem Russ. (gegen Proobr. 2, 371) oder aus lett. *stakans* (gegen Zubatý Wurzeln 18). Auch besteht keine Verwandtschaft mit *стекло* 'Glas' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), vgl. Kiparsky 209 ff.

стаке́т, -а 'Stakett', über nhd. *Stakett* aus ital. *stacchetta* 'Palisade', *stacca* 'Pfahl', das germ. Herkunft ist (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Kluge-Götze EW. 585), s. Matzenauer 335.

ста́ксель 'Stagsegel', auch *умáксель*. Aus ndl. *stagzeil* dass., s. Meulen 396 (mit vielen Ableitungen), Matzenauer 312, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

ста́ль f. -у 'Stahl', als *сталь* Гданская 'Danziger Stahl', Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 281, ukr. *stal*. Über poln. *stal* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW. 512) oder wie dieses aus nhd. *Stahl*, ndd., ndl. *staal*, s. MiEW. 320, Proobr. 2, 371.

стамбу́лка 'türkischer Pfeifenkopf', Ableitung von *Стамбул*

‘Konstantinopel’, schon aruss. *Stanbolz* (Munehin 1493, S. 217), *Stambulz* (Chož. Kotova (1625), IORJ. 12, 1, 72), früher *Dorija Stembol’skaja* ‘Schwarzes Meer’ (Afan. Nikitin, Tr. Hs. 9) mit pers. *daryā* ‘Meer’, von osman. krimtat. *Ystambul, Stambul* (Radloff Wb. 1, 1394) aus ngriech. *Στημπούλι* von *εἰς τὴν Πόλιν*, s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 14, 89, Kretschmer Jagić-Festschr. 554, Glotta 16, 184ff., Thumb IFAnz. 1, 45. Hesselung Revue des ét. gr. 3, 189ff., MiTEL 1, 313, Nachtr. 2, 130ff., EW. 320.

СТАМЭД ‘Art Wollstoff’, auch *acstaméd* (18. Jhdt., s. Mel’nikov 2, 134). Über nhd. *Stamet*, bzw. nndl. *stamet* oder direkt von ital. *stametto* (woher afrz. *estamet* ‘grober Wollstoff’). Aus gleicher Quelle poln. *stamet, sztamet*, s. Brückner EW. 555, Matzenauer 312, Preobr. 2, 371ff. Die Quelle ist lat. *stāmen* ‘Kette e. Gewebes’ (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Gamillscheg EW. 386, Falk-Torp 1176).

СТАМЭСКА, СТАМЭЗКА ‘Stemmeisen’. Entlehnt aus ndd. *stemmizn* (Sass Sprache des ndd. Zimmermanns 21) oder nhd. *Stemmeisen*, s. MiEW. 320, Preobr. 2, 372.

СТАМЭТЬ ‘starr, verduzt werden’ (Mel’nikov). Zu *стамоў*.

СТАМЫК, -ука ‘Stützbalken’, Nördl., Östl. (D.). ‘steiler Felsen’, Olon. (Kulik.), auch ‘große Eisscholle’, Arch. (Podv.). Zu *стамоў*.

СТАМНА ‘Krug’, kirchl., Azbukovn., ksl. *stāmna*, s.-ksl. *stāmna*. Entlehnt aus mgr., ngr. *στάμνα* dass., agriech. *στάμνος* ‘Weinkrug’, s. Verf. IORJ. 12, 2. 278, GrslEt. 190ff.

СТАМОЎ ‘beständig’ (Eis, das nicht schmilzt), Arch. (D.), ‘eigensinnig, starrköpfig’, Senk. (Podv.), Čerep. (Gerasim.), *cmāmna* *gorá* ‘steiler Berg’ (Barsov Pričit.). Dazu *стаму́кэ* ‘Stützbalken’, *стамуко́м* adv. ‘stehend, aufrecht’. || Urspr. **stamz* urverw. mit lit. *stomuō*, -eñs, Acc. *stómenį* m. ‘Statur, Leibeslänge’, neben *stumuō* dass. (Buga), lett. *stāmenis* ‘Rumpf’, ksl. *ustameniti* ‘constituere’, aind. *sthāma* n. ‘Standort’, griech. *στήμεναι* ‘stehen’, *στήμων*, -ονος ‘Aufzug am Webstuhl’, lat. *stāmen* dass., got. *stōma* ‘Grundlage’, auch ahd. *stam* ‘Baumstamm’, ir. *tamun* dass., tochar. A *štām*, B *stām* ‘Baum’, griech. *στάμνος* ‘Weinkrug’. Weiter zu *cmāmь*, *cmoāmь*, s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 3, 1051, Lidén Tochar. Stud. 35, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Specht 182, Pogodin RFV. 50, 229ff., Walde-Hofmann 2, 586.

СТАН, -а 1. ‘Statur, Wuchs, Taille’. 2. ‘Standort, Lagerplatz’, *cmānók* ‘Werkbank’, ukr. *stán*, -у ‘Zustand, Lage, Wuchs, Mieder, Lager’, r.-ksl. *stanъ* *παρεμβολή*, castra, bulg. *stan(št)* ‘Lager, Webstuhl, Rumpf, Wuchs’, skr. *stān* G. *stāna*, L. *stānu* ‘Wohnung, Webstuhl, Leib’, sloven. *stān, stāna, stanū* ‘Gebäude, Wohnung, Hürde, Rumpf, Stand’, čech., slk. *stan* ‘Zelt’, poln. *stan* ‘Zustand, Standort, Wuchs’, osorb. nsorb. *stan* ‘Zelt’. || Alter slav. u-Stamm, urverw. mit lit. *stōnas* ‘Stand’ (entlehnt?), aind. *sthānam* n. ‘Standort, Aufenthalt’, avest. apers. *stāna-* ‘Stand, Stelle, Stall’, npers. *sitān* (daher osman. *Türkistan, Türkmenistan*), griech. *δύστηνος*, dor. *δυστᾶνος* (**δύσσιτᾶνος* ‘in schlechtem Zustand befindlich’), griech. *ἄστηνος* ‘unglücklich’,

weiter zu *стамъ* (s. d.), ahd. *stân, stên* 'stehen', s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 2, 1052, Meillet Ét. 454, RFV. 48, 194, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Bartholomae Air. Wb. 1605, Hofmann Gr. Wb. 65.

СТАНДИТЬ 'stehlen, stibitzen', Pskov, Тѣѣ (D.). Vgl. *спандеритъ*.

СТАНС m. 'Stanze, achtzeilige Strophe, Oktave'. Über frz. *stance* dass. aus ital. *stanza* 'Strophe, Zimmer', das als Lehnübersetzung aus arab. *bait* 'Vers, Zimmer', angesehen wird, s. Littmann 78 ff., Kluge-Götze EW. 586, Gamillscheg EW. 816.

СТАНУ Infin. *стамъ* 'werde, werde mich hinstellen' (s. d.), abulg. *stati, stanō* ἵστασθαι, ὑλγεσθαι (Supr.), bulg. *stānz* 'werde', skr. *stāti, stānēm* 'stehen bleiben, entstehen, beginnen', sloven. *stāti, stānem* 'treten, ankommen', čech. *stanouti, stanu* 'stehen bleiben, sich stellen', poln. *stać, stanę* 'zureichen, dauern', *stanąć* 'stehen bleiben', osorb. *stanjć, stanu* 'sich stellen', nsorb. *stanuś, stanu*. Siehe *стамъ*. Zur Bildung vgl. apreuß. *postānimai* 'wir werden', *postānai* Opt. 'werde', s. Fraenkel Balt. Spr. 34, 88, Trautmann Apr. Sprd. 406.

СТАНЦИЯ 'Station', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 211, ukr. *stāncija* u. *stācija*, poln. *stancja* (17. Jhdt., s. Brückner EW. 513). Die Form mit *n* kann auf ital. *stanza* 'Stube, Wohnung', vlat. **stantia* zurückgehen (so Matzenauer 312, Smirnov 281). Denkbar wäre aber auch Entlehnung von *станция* aus poln. *stacja* von lat. *statio* 'Station' und sekundäre Nasalisierung von *станци-онный* Adj. aus. Siehe *стамъ*.

СТАПЕЛЬ m. 'Stapel', seew. Aus ndl. ndd. *stapel* dass., s. Meulen 199. Nicht aus engl. *staple* (*steipl*) dass., gegen B. de Courtenay bei Dal' 4, 506.

СТАРАТЬСЯ, СТАРАЮСЯ 'bemühe mich', ukr. *staráty sa*, bulg. *starājъ se* dass., skr. *stārati se, stārām se* 'besorgt sein', sloven. *stārati se* 'sich bekümmern, abplagen', čech. *starati se* dass., slk. *starat' sa*, poln. *starac się*, osorb. *starac so*, nsorb. *staras se*. || Man vergleicht lett. *starīgs* 'strebsam', lit. *starinti, starinù* 'schwer ziehen', apreuss. *stürnawiskan* f. Instr. s. 'Ernst', ags. *stierne* 'ernst, streng', lat. *sternāx* 'störrisch', *consternō, -āre* 'bestürzen', *strenuus* 'betriebsam', griech. *στονής* 'hart, scharf', *στονής* 'Kraft', kymr. *trîn* 'pugna, labor' (**strenā*, s. Stokes 137), s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Persson 429 ff., Trautmann Apr. Sprd. 440, Walde-Hofmann 2, 601, Holthausen Aengl. Wb. 322. Man denkt an Verwandtschaft mit **starъ* (s. *смапы*), vgl. Pedersen Kelt. Gr. 1, 79, Brückner EW. 513, Holthausen Aengl. Wb. 322. Vgl. *смапада*.

СТАРБОРД 'Steuerbord'. Aus engl. *starboard* dass. (rechte Seite des Schiffes), s. Matzenauer 312.

СТАРИЦА 'altes, ausgetrocknetes Flußbett', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), *смапыца* dass. Orel, Rjazań, Tula (D.). Weiterbildung eines femin. **starī* (vgl. *волчица*) zu *смапы*. Sehr oft in russ. Fl. Namen.

СТАРНОВАТЬ 'dreschen', s. *сторновать*.

стáроста 'Ältester, Vorsteher, Dorfschulze', ukr. wruss. *stá-rosta*, aruss. *starosta* 'Greis, Ältester, Vorsteher, Aufseher, Oberhaupt', in der Übersetzungslit. auch für 'Eunuch' (s. Srezn. Wb. 3, 497), čech. *starosta* 'Vorsteher, Obmann', slk. *starosta* 'Gemeindevorsteher', poln. osorb. *starosta* dass. Zu *cmápoctь* 'Alter', weiteres s. v. *cmápyū*, vgl. Brückner EW. 514

стáрый 'alt', *cmар*, *cmарá*, *cmápo* (u. *cmарó*), ukr. *starýj*, aruss. abulg. *starъ* γέρον, πρεσβύτερος (Supr., Ostrom.), bulg. *star*, skr. *stār*, *stāra*, *stāro*; *stārī*, *stārā*. sloven. *stār*, *stāra*, čech. slk. *starý*, poln. osorb. nsorb. *stary*. || Urverw. mit lit. *stóras* 'dick, stark, schwer', anord. *stórr* 'groß, gewaltig, wichtig, mutig', Ablaut in aind. *sthíras* 'fest, stark', s. Meillet Ét. 404, Fortunatov KZ. 36, 45, Trautmann BSL. 282, Wiedemann BB. 27, 223, Holthausen Awn. Wb. 284. Die Heranziehung von ahd. *starén* 'starren', nhd. *starr* (Uhlenbeck Aind. Wb. 347) wird angefochten von Torp 479, 485 ff. Vgl. auch *cmарáмысь*.

стасéйка 'vulva', Smol. (Dobrov.). Dunkel.

статíр 'Silbermünze', kirchl., r.-ksl. abulg. *statírъ* *στατήρ* (Chož. Igum. Daniila, Zogr., Mar.). Aus griech. *στατήρ* dass.

стáтный 'stattlich', abgeleitet von *ctamъ* (s. d.).

стáток, -мка 'Vermögen, Hab u. Gut', dial. 'Herde', Westl. (D.), *ocmáмоk* 'Vermögen, Überfluß', *ocmáмоk* 'Rest'. Zu *ctamъ*, s. MiEW. 319.

стáтский 'Zivilist', Adj. 'zivil-, staats-', neben *umámckuū* dass., *cmámckuū* *cośémuuk* 'Staatsrat', Ableitungen von älter. *ctam* 'Staat' (Kotošichin 46 ff.). Entlehnt aus nhd. *Staat* 'res publica', bzw. ndl. *staat* von lat. *status* 'Stand', s. Preobr. 2, 374, Kluge-Götze EW. 583.

статýра 'Statur', schon Kurakin, s. Smirnov 281. Aus ital. *statūra* 'Wuchs, Statur' von lat. *statūra*. Nicht wahrscheinlich ist Vermittlung durch poln. *statura* (Christiani 46).

статýт 'Statut, Satzung', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 281 ff., wohl über nhd. *Statul* von lat. *statūtum* 'das Festgesetzte'.

стáтуя 'Statue, Bildsäule', schon Kantemir 1717, s. Christiani 46, seltener *cmamýя*, volkst. *cmamýū*, *ocmamýū* 'Idol' (s. Korsch IORJ. 8, 4, 5). Gelehrte Entlehnung evtl. über nhd. *Statue* aus lat. *statua*. Genuswechsel nach *úдол*, *күмүр*, *бола́н*, s. Preobr. 2, 374.

cтaть I. *cmány* 'werden, anfangen, beginnen, sich stellen', ukr. *státy*, *stánu*, aruss. *stati*, *stanu*, abulg. *stati*, *stanō* ἵστασθαι, γίνεσθαι (Supr.), skr. *stāti*, *stānem*, sloven. *stāti*, *stānem* 'treten, ankommen', čech. *stāti se* 'werden, geschehen', slk. *stat* 'stehen bleiben, aufstehen, beginnen'. || Urverw. mit lit. *stóti*, *stóju* 'sich stellen', lett. *stāt* 'sich stellen', apreuss. *postāt* 'werden', aind. *asthāt* Aor. 'hat sich hingestellt'. *tiṣṭhati* 'steht', avest. *hištaiti* dass., lat. *stō* 'stehe' (**stājō*), griech. ἵστημι, homer. στή. ahd. *stān*, *stēn* 'stehen'. lat. *sistō*, ir. *tánu*, *at-tánu* 'bin' (aus **stājō*), s. Trautmann BSL. 281, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 346 ff., Torp 477 ff., M.-Endz. 3, 1052. Siehe *cmány*, *cmóimъ*.

стать II. G. -u 1. 'Körperbau, Statur'. 2. 'Grund, Ursache, Art u. Weise', dial. 'Möglichkeit, Gelegenheit', Olon. (Kulik.), 'Charakter, Sitte, Art', Arch. (Podv.), s.-ksl. *postatē méros, tróπος*, skr. *pōstāt* 'Reihe (bei der Ernte)', ačech. *podstat* 'substantia'. || Urverw.: lett. *stātis* 'Stand', avest. *stāiti-* f. 'Stehen, Stand, Aufstellung', anord. *stód* f. 'Stelle, Standort', Ablaut in aind. *sthitis, sthitis* f. 'Stehen, Verweilen, Standort', griech. *στάσις* f. 'Festigkeit, Stellung, Stand, Aufstand', got. *staps* m., ahd. *stat* f. 'Stätte, Ort, Stelle', nhd. *Stadt, Statt*, lat. *statiō* f. 'Standort', *statim* 'stehend, auf der Stelle', s. Trautmann BSl. 283, M.-Endz. 3, 1052, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Torp 478. Hierher auch *cmámu* 'zur rechten Zeit, recht, gelegen', *cmamā* 'Aufsatz, Artikel' (Kotošichin 74ff.), aruss. *statije* n. 'das Stehen, Belagerung'. Wurzelverw. mit *cmam* I. und *cmoim*.

стафиды pl. 'Korinthe, Rosine', kirchl. Aus mgr. ngr. *σταφίδα* dass. (Ducange), agriech. *σταφίς, -ίδος*, s. Verf. GrslEt. 191.

стафилъ f. 'Weintraube', nur aruss. ksl. *stafilъ stafilije*, n. (Dan. Zatočn. 70). Aus griech. *σταφυλή* dass., mgr. *σταφύλιον*, s. Verf. GrslEt. 191, Srezn. Wb. 3, 509.

стахановец, -*ца* 'Rekordarbeiter, Musterarbeiter'. Vom Namen des Arbeiters *A. Г. Cmaxáнов*, geb. 1905.

стація 'Station, Poststation', veralt. Über poln. *stacja* dass. von lat. *statiō, -ōnis*. Vgl. *cmáнция*.

стáчить 'ausreichen', Westl., Südl. (D.). Aus **statzčiti* zu **statzčъ* (siehe *cmáмок*). Vgl. apoln. *staczyć* 'genügen, ausreichen' (s. Brückner FW. 514), čech. *stačiti*, slk. *stačil*, vgl. Brückner c. l., Holub-Kopečný 348.

стáчка 1. 'Streik, Ausstand, Verabredung, Bedingung' (Krestovskij IORJ. 4, 1083). Viell. zu *cmákamъ* 'beschließen, vereinbaren' (s. *mákamъ* 'beistimmen'), vgl. Dal' 4, 549ff. Kaum zu *cmamъ* (Mladenov 607). Bulg. *stáčka* wohl entlehnt aus d. Russ. Zu beachten ist aber ndl. *staken* 'streiken', *steking* 'Ausstand, Streik'.

стáя 'Schar, Rudel', dial. 'Viehhof, Schuppen, Hürde', Arch. (Podv.), Orenb. (D.), 'mehrere Gebäude unter einem Dach' Tvef (D.), 'Schutzdach', Vjatka, Perm, Olon. (D.), ukr. *stája* 'Sennhütte, Hürde, Reihe von Heuhaufen', aruss. *staja* 'Viehstall, Lager(stätte), Zelt, Schutzdach' (Srezn. Wb. 3, 509), ksl. *staja* *ἐπαυλις* 'Gehöft', bulg. *stája* 'Zimmer', skr. *stája* 'Stall, Hürde', sloven. *stája* 'Herberge, Sennhütte', čech. *stáj* m. f. 'Viehstall', auch *stáje*. || Urspr. 'Viehstall, Standort' zu *cmamъ, cmoimъ*. Vgl. lit. *be-párstojo* 'unaufhörlich' (*беспрестáнно*), s. Buga RFV. 75, 146, MiEW. 319.

СТВОЛ, -á 1. 'Stiel, Röhre, Schaft'. 2. 'Stamm, Stengel', dial. *цвол* Sevsk, ksl. *stvolije* 'Nessel', bulg. *cvol* 'Schaft', *stvol* 'Stamm, Röhre', skr. *cvólíka* 'Lauchstengel', sloven. *cmólje* n. 'Riedgras', *cvolína* 'Wasserschierling', čech. *stvol* 'Schaft', osorb. *stvolk*, nsorb. *stvol* 'Hundepetersilie'. || Wohl aus **stbholъ* 'Stengel' zu

стебель (s. d.), vgl. Štrekelj Archiv 28, 497, MiEW. 327, Preobr. 2, 377, Mladenov 608.

створ, -а 'Türflügel, Fensterladen, Verschluß', Arch., Novgor., Sibir. (Podv., D.). Aus *stvorъ. Vgl. заморъ, -моръ 'schließen'.

-сте 'Höflichkeitspartikel'. ähnlich -сма (s. d.). Wird aus 2. pl. *jeste* erklärt (Potebnja bei Vetuchov RFV. 43, 37 ff., Chalanskij IORJ. 4, 276), kann aber auch aus -сма durch Einfluß der 2. pl. -ме (vgl. *ноудѣмме*) entstanden sein, s. Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff.

стеарин 'Stearin'. Über nhd. *Stearin* oder direkt aus frz. *stéarine* 'Talgfett' von griech. *στεῖρο* G. *στεῖατος* 'Talg' (s. Gamillscheg EW. 817).

стебать, -аю 'nähen, steppen, peitschen', Kursk, Orel, 'Schnaps trinken, hüpfend laufen', Kursk (D.), Don-G. (Mirtov), dazu vgl. *хлещамъ* 'peitschen u. trinken', *стебка* 'Rute', ukr. *stibáty*, *stibnuty* 'peitschen', *postibáty* 'anheften', *stebnuty*, *stebnuvaty* 'steppen', russ. *sečúť*, *sečnúť* 'peitschen, trinken', *sečó* 'Ruten-schlag', auch 'Interj. des Schlagens', poln. *naściebać* 'auffädeln'. || Man glaubt an Verwandtschaft mit *стебель* 'Stiel' (s. d.), vgl. Zubatý Wurzeln 14, Preobr. 2, 377 ff. Andererseits wird Herkunft aus *czesámъ* 'knüpfen, peitschen' und Einfluß von *стебель* angenommen (so Zelenin Fil. Zap. 43, 7). Gegen diese Vorschläge wendet sich Iljinskij IORJ. 23, 1, 176 ff. Sein eigener Vergleich mit nhd. *steppen*, *Stift* und lat. *stipō*, *āre* 'zusammenpressen, -häufen' rechnet nicht mit dem e-Vokalismus im Slav. Sonst wird die Sippe verglichen mit lit. *stembti*, *stembtiū* 'sich festigen', *stabýti*, *stabaū* 'aufhalten', *stabdýti*, *stabdaū* 'zum Stehen bringen', aind. *stabhñāti*, *stabhñāti*, *stabhñāyati* 'stützt, hemmt'. avest. *stambana-* 'Stütze' (Uhlenbeck Aind. Wb. 343). Die Bed. 'nähen' und 'peitschen' können aus 'stechen' entstanden sein wie bei *czesámъ*, s. Grünenthal IORJ. 18, 4, 136.

стебель G. *стебля* 'Stengel', *стебло* 'Griff, Stiel, Schaft'. ukr. *stebel*, *steblo* 'Stengel, Griff, Rohr', russ. *sebló*, aruss. *stablo*, *stablъ* 'Stengel', s.-ksl. *stablъ*, *stablo* *κavλός*, *στέλεχος* *stablъje* n. *καλάμη*, bulg. *steblo*, *stablo* 'Stengel, Schaft', skr. *stāblo*, *stābljika* 'Stengel', sloven. *stebel*, *steblo* 'Stengel, Baumstamm'. *stāblo*, čech. slk. *steblo* 'Halm', poln. *ździebło*, *ździebło* dass., osorb. *stwjelco*, *spjelco*, nsorb. *splo*, polab. *stāblūt*. || Ursk. **stablъ*, **stablo* urverw. mit lit. *stibis* 'membrum virile', lett. *stiba* 'Stab, Rute', aind. *stibhiṣ* m. 'Rispe, Büschel', ablaut. lit. *stiebas* 'Säule, Stamm; Stengel', *stibýna* 'Schienbein', *stāibiai* m. pl. 'Schienbeine', lat. *tibia* 'Schienbein, Pfeife, Röhre', griech. *στυπρός* 'fest', neben *στυβαρός* 'fest', s. J. Schmidt Vok. 1, 129, Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSL. 287, Apr. Sprd. 429, Meillet Ét. 419, M.-Endz. 3, 1064, Buga RFV. 75, 148, Charpentier MO. 13, 10. Daneben mit idg. p: lat. *stipula* 'Strohalm', s. Meillet-Ernout 1148, Walde-Hofmann 2, 594, 680. Vgl. auch *стебляк*.

степенить 1. 'langsam nähen, woran flicken'. 2. 'plappern'. 3. 'eigensinnig sein', Vologda, Sibirien (D.). Zu *стебать*.

стерá 'Fußpfad', Pskov, Kursk, Westl. (D.). Siehe *сме́зъ*.

СТЕРАТЬ 'steppen, nähén, peitschen, schlagen' auch 'gierig schlürfen, laufen' (zur Bcd. vgl. *сме́бамъ*), Perf. *засмежу́мъ* 'zuknöpfen', *засме́юка* 'Schnalle', ukr. *засті́жка* 'Schnalle', kslav. *ostegnǫti* 'knüpfen, Fesseln anlegen', *ostežь* 'chlamys', *ostegъ* 'Kleid', r.-ksl. *zastoga* 'Fibel', čech. *přistěhnouti* 'anheften', poln. *ścieg* 'Stich (beim Nähen)', s. MiEW. 320 (wo auch Nichtzugehöriges). || Ursł. **steg-*, **stog-*, urverw. mit got. *stakins* Acc. pl. *stilymata*, ahd. *stahhula* m. 'Stachel', ahd. *stechen* 'stechen', mhd. *stekken* 'stechend befestigen', s. Schade Wb. 868, Trautmann BSl. 285, Preobr. 2, 379. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *stigtì*, *stingù* 'ruhig am Platz bleiben (stecken bleiben)', lett. *stigt* 'einsinken', aind. *tējatē* 'ist scharf, schärft', *tējas* n. 'Schärfe, Schneide', *tigmās* 'spitzig, scharf', avest. *tīyri-* 'Pfeil' (FIN. *Tíyros*), ahd. *stih* 'Stich', lat. *instigō*, -āre 'stachele an', griech. *στίγμα* 'Stich, Mal', *στίλω* 'steche, tätowiere', *στιχτός* 'gestickt' (Zupitza GG. 168, Torp 490, Uhlenbeck Aind. Wb. 116, Grünenthal IORJ. 18, 4, 136, Iljinskij RFV. 65, 219, der auch *за* heranzieht).

СТЕРНÓ 'Hüfte, Lende, Oberschenkel', ukr. *stehnó*, abulg. *stegno* *μῆρός* (Supr.), skr. *stegno* pl. *stěgna* 'Schenkel', sloven. *stegno*, čech. slk. *stehno*, poln. *ściegno*, *ściegno* (sekundäre Nasalisierung durch folg. *n*), osorb. *śechno*, nsorb. *ścogno* 'Schenkel, Schinken'. || Ursł. **stegno* (s. Ulaszyn Symb. Rozwadowski 1, 405); nicht gesichert ist der Ansatz **stigno*, der von den Etymologen meist vorgenommen wird. Unsicher daher der Vergleich mit lit. *stigtì* 'ruhig werden', *stīgoti* 'ruhig verweilen', lett. *stiga* 'Stengel, Ranke, Draht, Saite' (Zubatý Wurzeln 20), auch die Zusammenstellung mit lit. *steigara* 'Glied, Gelenk', armen. *t'ekn* G. *t'ikan* 'Schulter, Achsel, Arm' (**thoigno-*), air. *tóeb*, *tóib* n. 'Seite', kymr. korn. bret. *tu* 'Seite' (Lidén Armen. Stud. 31). Besser ist die Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *tignum* 'Balken, Bauholz' (Mikkola Ursł. Gr. 2, 163); das lat. Wort aus **tegnom* wird mit der Sippe von *смохѣп*, *смехѣп* verbunden (s. Walde-Hofmann 2, 681). Schwer vereinbar ist auch **stegno* mit aind. *sákthi* G. *sakthnás* n. 'Schenkel', avest. *haxti-*, armen. *azdr*, griech. *ἰσχίον* 'Hüftgelenk' (Meillet Ét. 446). Vgl. auch *смѣз*.

СТЕЖЕР 'Schoberstange', nur r.-ksl. *stežerъ* *ἐδγαῶνια* (Supr.), bulg. *stězer* 'Tennenpfosten zum Anbinden der Pferde, Schoberstange', skr. *stěžer* 'Stamm', sloven. *stežér* 'Türangel, Haspelstock', čech. *stežeje* 'Türangel, Haspel', *stežen*, *stežen* 'Mastbaum', osorb. *ścəzor* 'Heumast', nsorb. *ścəzor* dass. Zu *смохѣп*, *смоз*. Vgl. lit. *stegerys* 'dürre Krautstengel', lett. *stega* 'membrum virile', *stigs* m., *stiga* f. 'lange Stange, langer Stock', s. Meillet Ét. 410, MSL. 14, 343, Trautmann BSl. 285, Hujer Festschr. Pastrnek 51.

СТЕЖИТЬ 'schlagen', Arch. (Podv.). Zu *сме́замъ*.

СТЕЖА 'Pfad', dial. *сме́зъ* dass., Westl., Südl., ukr. *stězka*, aruss. *stěza*, *stězja*, abulg. *stěza* *τρίβος*, semita (Euch. Sin., Ostrom.), skr. *stāza* 'Fußsteig', sloven. *stezà* 'Fußweg', čech. *steze*, *stezka*,

slk. *stezka*, apoln. *śádza* (Flor. Ps.), *ściezka* (Puław. Ps.), poln. *ściezka*, osorb. *śežka*, nsorb. *ścažka*, polab. *stadza*. || Ursl. **stęga*, Ablaut in -*ctuzámь* (s. d.). Vgl. auch *aga*. Es besteht Urverwandtschaft mit lett. *stiga* 'Pfad, Fußsteig', ahd. *stēg* 'Steg' (**stigaz*, woher finn. *tikas* 'Leiter', s. aber Setälä FUF. 13, 117), griech. *στῖχος* m. 'Reihe, Linie', Ablaut in got. *staiga* 'Steig, Weg', ahd. *steiga*, alb. *štek* 'Pfad', s. Trautmann BSl. 286, M.-Endz. 3, 1065 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 492, Mikkola Ursl. Gr. 2, 171.

СТЭКЛИНЬ f. 'Leine aus drei Duchten von je zwei Garnen', scw., schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steeklijn* dass., s. Meulen 200, Falk-Torp 1163.

СТЭКЛЮ 'Glas', dial. *скло* Jarosl. Vologda, Nižn., Westl., Südl. (D.), (s. *склянка*), ukr. *sklo*, wruss. *šklo*, aruss. *stoklo* 'Glas, Gefäß', s.-ksl. *stoklo* *κρύσταλλος*, abulg. *stoklěnica* *ἀλάβαστρος* (Supr.), bulg. *stoklō*, *cklō* (Mladenov 615), skr. *stāklo*, *sklō*, *cklō* 'Glas', sloven. *stoklō*, ačech. *stblo*, čech. *sklo*, slk. *sklo*, poln. *szkło*, osorb. nsorb. *škla* 'Schüssel', osorb. *šklenica* 'Glasscheibe', nsorb. *šklanica*. || Ursl. **stoklo* entlehnt aus got. *stikls* 'Becher', ahd. *stechal* calix, s. MiEW. 328, Trautmann BSl. 286, Hirt PBrBtr. 23, 336, Brückner Archiv 23, 536, EW. 549, Stender-Petersen 397 ff., Kiparsky 209 ff. Lit. *stiklas* 'Glas, Trinkglas', lett. *stikls* 'Glas, Glasscheibe', apreuss. *stiklo* 'Glas' können ebenfalls aus d. Germ., werden aber eher aus dem Slav. stammen (s. M.-Endz. 3, 1067). Unwahrscheinlich ist balt.-slav. Alter (gegen Trautmann c. 1., Apr. Sprd. 439). Ausgeschlossen ist slav. Herkunft der germ. Wörter (gegen Jagić Archiv 23, 536, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), s. Kiparsky c. 1. Vom spitzen Trinkhorn ist das Wort auf andere Gefäßformen und auf das Material übertragen worden (Miklosich).

СТЭКЛІРУС m. Koll. 'geschnittene Glasperlen, Schmelz'. Wird gewöhnlich als 'Reihe von Glas(perlen)' aus *стекло* u. *ярус* erklärt, s. Sobolevskij RFV. 66, 334, Preobr. 2, 380.

СТЭКОЛЬНА, СТЭКОЛЬНЯ 'älterer Name für Stockholm', oft im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 145, aruss. *iz Stekolna* 2. Soph. Chron. a. 1497, S. 241. Durch Einfluß von *стекло́ный* 'Glaserwerkstatt' aus schwed. *Stockholm*, urspr. 'Insel (holm) am Stocksund', s. Sahlgren bei Hellqvist 1030, GrotFil. Raz. 2, 369, Sobolevskij c. 1. Davon in Volksliedern *Стекольное Государство* 'Schweden' (Blagoj 51).

СТЭЛЬ f. 'Zimmerdecke', *стэлька* 'Schuheinlage', zu *стелю*, *стлать* 'einlegen, ausbreiten'. In der Redensart *пьян как стэлька* 'sehr betrunken' sieht Preobr. 2, 381 einen Ausdruck für 'Schuster'.

СТЭЛЬНЫЙ: *стэльная корова* 'trächtige Kuh', osorb. *sućelna*, *ścelna* dass., nsorb. *ścelna*, čech. *teluá*, pol. *cielna*. Zu *sz-* 'mit' und *telę* 'Kalb' (s. *телёнок*). Vgl. poln. *zrebná* (von Pferden), *szczenna* (von Hunden) u. a. Das *s* ist (gegen Iljinskij RFV. 60, 424) kein Beweis für etymol. Verwandtschaft von *телёнок* mit nhd. *stü'l*.

СТЕЛЮ́, СТЛА́ТЬ 'ausbreiten' (Teppich, Tischtuch), 'betten, decken' (Dach), ukr. *stelýty*, *stel'ú*, wruss. *slac*, *śel'ú*, aruss. *stelju*, *stýlati*, abulg. *posteljo*, *postýlati* *σπογνῶειν* (Supr.), bulg. *stél'a* (Mladenov 608), sloven. *stéljem*, *stláti* 'ausstreuen', ačech. *stelu*, *stláti* 'bette', čech. *stláti*, slk. *stlat'*, poln. *ścielę*, *slac*, osorb. *ścelu*, *slac* 'streuen, betten', nsorb. *ścelu*, *slas*, *stlas*. || Ursł. **steljo*, **stýlati* urverw. mit lett. *slāju*, *slāt* 'laden, packen', griech. *stéllw* 'mache fertig, stelle, bestelle, schicke', alav. *stlatta* 'genus navigii latum', lat. *latus* 'breit', s. M.-Endz. 3, 924, Rozwadowski Mat.iPr. 2, 352, Trautmann BSl. 286, Fick 1, 570, Debrunner IF. 52, 67, Mikkola Ursł. Gr. 3, 90. Neben **stel-* findet sich **ster-*: lat. *sternō*, -ere, *strātum* 'breite aus, bestreue', griech. *στόρνῶμι*, *στορένῶμι* 'bestreue, breite aus' (s. *σπορνά*), vgl. Meillet-Vaillant 37. Siehe noch *стол*, *тло*.

СТЕЛѢ́ШИТЬ 'stehlen', Kašin (Smirnov), auch *стелелѣхуиуи* dass. Arch. (D.), *стелебѣсуйи*, *стелунѣи* Sibir., *стелѣсуйи* Pskov (D.). Unklar.

СТЕМ 'Vorderstevēn', seew. (D.). Aus engl. *stem* dass., s. Matzenauer 312.

СТЕНА́ 'Wand', Acv. s. *stényu*, ukr. *stina*, aruss. abulg. *stēna* *τειχος*, *κρημνός* (Supr.), bulg. *stēnā*, skr. *stijēna* 'Felswand, Stein', Acc. s. *stijēnu*, sloven. *stēna*, čech. *stēna*, slk. *stena*, poln. *ściana*, osorb. nsorb. *ścēna*. || Urverw. mit got. *stains* 'Stein', anord. *steinn*, weiter vergleicht man griech. *στία*, *στίον* 'Kiesel'. aind. *stāyātē* 'gerinnt, wird hart', s. Meillet Ét. 446, W. Schulze KZ. 27, 427, Holthausen Awn. Wb. 280. Trautmann BSl. 281, Kluge-Götze EW. 590. Eine Entlehnung aus dem Altgerm. läßt sich nicht beweisen (gegen Schrader-Nehring 2, 50, Hirt PBrBtr. 23, 336, Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 165, Zelenin Živ. Star. 22, 435), s. Kiparsky 85 ff., Brückner EW. 529, Zeitschr. 4, 217. Des letzteren Vergleich mit griech. *σκηνή* 'Zelt' ist bedenklich. Auch seine Heranziehung von lit. *stena* 'Wand' (ähnlich Kalima Festschr. Suolahti 552).

СТЕНА́ТЬ, -ѣи 'stöhne', aruss. *stenati*, *stenju*, abulg. *stenati*, *stenjo* *στένειν*, *στενάζειν* (Supr.), bulg. *stēna*, skr. *stēnjati*, *stēnjēm*, sloven. *stenjūti*, *stenjām*, čech. *stenati*, slk. *stenat'*. Ablaut in *стон*, *стона́и* (s. d.). || Urverw. lit. *stenėti*, *stenù* 'stöhne'. lett. *stenēt*, -ēju, apreuse. **stint*, *stinons* Part. Perf. Act. 'gelitten', ags. *stenan* 'stöhnen', anord. *stynja*, aind. *stānati* 'donnert, dröhnt', griech. *stēnei* 'seufzt, jammert', s. Trautmann BSl. 286, Apr. Sprd. 439, M.-Endz. 3, 1061, Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Torp 481.

СТЕНГА́, СТЕНЬГА́ 'Mastverlängerung', älter *cmeng* seit 1714, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steng*, kaum nhd. *Stänge* dass., s. Meulen 201. Davon viele Ableitungen entlehnt: *спомстеньга*, ndl. *grootte steng*, *брамстеньга*, ndl. *bramsteng* u. a., s. Meulen c. l.

СТЕНГВѢ́НТ, СТЕНЬВѢ́НТ 'das eine Marsstänge nach den Seiten stützende Want', aus ndl. *stengewant* dass., s. Meulen 234, Matzenauer 312. Letzterer dachte an nhd. *Stängewant*.

СТЕНЫ f. 'Schatten', Vjatka (Vasn.), *стѣнь* Perm, wuss. *scēn*, aruss. *stěn* 'schattiger Ort, Schatten, Phantasiegebilde', abulg. *stěnъ oxid* (Cloz., Supr.), čech. *stin* 'Schatten', slk. *stien* dass. || Man vergleicht griech. *oxid* 'Schatten', aind. *chāyā* 'Glanz' unter Voraussetzung eines **skoini*- neben **skoini*- (siehe *сень*), doch müßte dann im Glag. Cloz. slav. **scēnъ* vorliegen (s. Vondrák BB. 29, 174, Persson 700, gegen MiEW. 411, Mladenov 626). Daher wohl nur sekundär an **stěnъ* angenähert, am wahrscheinlichsten durch Kontamination von **stěnъ* und **těnъ* (s. *мень*), vgl. Vondrák c. l., Endzelin SIBet. 46, Rozwadowski Jagić-Festschr. 306 ff.

СТѢНГА s. *стѣнга*.

СТѢПЕНЬ f. -u 'Stufe', alt auch masc., aruss. *stepenъ* 'Stufe, Schwelle, Leiter, Würde, Amt, Rang', abulg. *stepenъ* *βαθμός* (Supr.), bulg. *stēpen* (Mladenov 608), ablaut.: wuss. *stōpenъ*, poln. *stopień* 'Stufe, Rang', osorb. *stopjeń* dass., *stopjeno* 'Tritt, Fußtritt, Spurgang'. Weiteres s. u. *cmōnā*. || Urverw. mit: lit. *stēpas* 'Schlagfluß', lett. *stepis* 'Knirps', ferner stehen ahd. *stuof(f)a* 'Stufe', mhd. *stuofe*, nld. *stoep* 'Freitreppe' sowie ahd. *stapfo* 'Stapfen, Fußspur', nld. *stap* 'Tritt', engl. *step* 'Tritt' mit idg. b, s. Mikkola Ursl. Gr. 3, 45, M.-Endz. 3, 1062. Beziehungen zu aind. *sthāpayati* 'stellt' u. *cmamъ*, *cmōamъ* sucht Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Die Annahme einer Entlehnung von *cmēnenъ* aus d. Germ. (Kluge-Götze EW. 603) entbehrt jeder Grundlage.

СТѢПЬ I. f. -u 'Steppe', auch masc. (Gogol'), aruss. *stepъ* f. 'Niederung' (Chož. Kotova, 17. Jhdt., IORJ. 15, 4, 290 ff.), ukr. *step* m. || Der Ansatz bereitet Schwierigkeiten. Ukr. müßte altes *ъ* vorliegen (*stъpъ*) weil nicht **stip*, es könnte sich aber auch um ein groß-russ. Lehnwort handeln. Man könnte denken an **sztep*- 'ausgehauene Stelle' zu *meny*. Nach Brandt RFV. 24, 182 ff. wäre **sztepъ* zu *mōnom*, *monmāmъ* als 'ausgetretene Stelle' zu stellen (dagegen Preobr. 2, 382). Unsicher ist der Vergleich von **stъpъ* mit lit. *stiepti*, *stiepiū* 'recken', lett. *stiept* 'recken, strecken, dehnen', Iter. lit. *staipyti*, *staipau*, lett. *stāipīt*, *stāipu* dass. (Iljinskij RFV. 63, 336 ff.). Aus dem Russ. entlehnt nhd. *Steppe* (Baudouin de. C. RFV. 2, 170). Vgl. aber das folg.

СТЕПЬ, СТЕП II. 'Kamm am Pferdehalse', Kolyma (Bogor.), auch bei Dal'. Daneben *cmēnъ* 'waldlose Anhöhe, Wasserscheide', Arch., Mez. (Podv., D.). Gehört wohl zu *cmēnenъ*, *cmōnā*. Viell. etymologisch identisch mit *cmēnъ* I., wenn dieses urspr. 'Hochplateau'.

СТЕРБАТЬ, СТЕРБАНУТЬ 'schlürfen, ein Getränk herunterstürzen (Schnaps)'. Nach Preobr. 2, 276 zu *cerbāmъ* 'schlürfen'. Unklar das *t*.

СТЕРБНУТЬ 'fest, hart werden, erstarren, absterben', ukr. *ostēbaty*, *ostērbnuty* 'gesund werden, erstarren', aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', *ustrebe* 3. s. Aor. *ήδρύνθη*, abulg. *strabiti*, *ustrabiti* 'gesund machen', (Euch. Sin., Supr.), ksl. *strablъ*, *strablъks* 'gesund, fest', *ustraba* 'Genesung', skr. *ostrabiti* 'heilen', čech. *strboul* 'Knolle', poln. *postrobić* 'stärken'. || Alter Ablaut:

**storb-*: **storb-*, unverwandt mit ahd. *sterban* 'sterben', eigtl. 'erstarren', griech. *στέρας* 'harte Rückenhaut der Tiere, Leder, Haut', *στέργιον* *σκληρόν*, *στερεόν* Hesych, s. J. Schmidt Vok. 2, 138, Trautmann BSl. 284 ff., Persson 436 ff., Kluge-Götze EW. 591. Weiter wird dazu gestellt lit. *taĩpti*, *tarpstù* 'gedeihe, nehme zu' (Machek Recherches 39). Vgl. *установи́мся*.

стерва f. 'Aas, Tierleichen', auch *смерво* (D.), ukr. *stérvo*, wruss. *ščérvá*, aruss. *stǫrva* f., *stǫrb* f. 'Leiche', r.-ksl. *sturvъ vezgъ* (Srezn. Wh. 3, 586), bulg. *stǫr*, skr. *stǫv* m., sloven. *stǫr*, -i f. 'Schoberstock', *ostǫv* 'dürer Stamm zum Aufstecken von Garben', poln. *ścierw*, *ścierwo* 'Aas', osorb. *ščerb* dass. || Man vergleicht die Wörter mit *смерьну́мь* mhd. *sterben*, griech. *στερεός* 'starr' (Potebnja RFV. 4, 212, Preobr. 2, 383). Andere gehen von der Bed. 'verwesen, faulen' aus und verknüpfen damit lett. *stērdēt* 'trocknen, faulen' (M.-Endz. 3, 1063), norw. dial. *stor* n. 'Faulen, Modern, Verwesen', *stora*, *storna* 'faulen, modern', lat. *stercus*, -*oris* n. 'Exkrement, Kot, Dünger', avest. *star-* 'sich beflecken, sündigen', apers. *strav-* 'sich beflecken' (s. Persson 458, Petersson BS. 72 ff., Holthausen PBrBtr. 66, 266, Mladenov 613). Nicht wahrscheinlich ist die Verbindung von **stervo* mit der Wz. von **sterli* (s. *npocmepѣмь*), lat. *sternō*, -*ere* 'ausbreiten', aind. *stṛñōti* 'bestreut', unter Annahme eines wurzelhaften *v* wie lat. *struō*, -*ere* 'schichte, baue', got. *straujan* 'streuen' (Meillet Ét. 373). Unbegründet die Annahme einer Entlehnung aus d. Germ., ahd. *sterbo* 'pestis' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 329).

стерегу́, стеречь 'bewache', ukr. *sterehù*, *sterečý*, wruss. *ščerehù*, *ščerečí*, aruss. *steregu*, *stereči*, abulg. *strégg*, *strésti qviáttiev*, *qponovēiv* (Supr.), sloven. *stréči*, *stréžem* 'lauern, aufpassen', ačech. *střihu*, *střici*, čech. *střehu*, *střici*, poln. *strzege*, *strzec*. Ursl. **stergti*, **stergo* wird als Kontamination zweier Sippen: griech. *stégyw* 'liebe', Perf. *ἑστογγα* und alit. *sérgmi* 'bewache', lit. *sérgin*, *sérgeti* 'behüte, bewache', *sárgas* 'Wächter', lett. *saġs* dass., *saġgāt*, -*u* 'hüte' aufgefaßt von Pedersen KZ. 38, 319, Brückner KZ. 42, 47, EW. 522, M.-Endz. 3, 716, Mladenov 611. Andere trennen das griech. Wort und vergleichen nur die balt. Wörter (Torbiörnsson 2, 66, Solmsen Archiv 24, 577, Trautmann Apr. Sprd. 315, BSl. 257 ff.). Wiederum nehmen Hujer LF. 41, 430 ff., Noha Zeitschr. 5, 212 Kontamination von **serg-* (lit. *sérgiu*) und **stegō* (griech. *στέγω* 'decke, schütze', aind. *sthāgati* 'verhüllt, verbirgt') an. Mikkola IF. 6, 351 vermutet Kreuzung von **serg-* und einem zweifelhaften **strāg-* (nach ihm in *срѣдѣца*, *срѣдѣца*, s. aber diese), Šachmatov IORJ. 7, 2, 304 Kreuzung von **serg-* und der Sippe *оцмѣѣ*. Lit. *sérgeti* wird weiter mit lat. *servō*, -*āre* 'erhalte', avest. *haraiti*, *haurvati* 'schützt' verglichen, s. Trautmann c. l., J. Schmidt Vok. 2, 76. Ablaut zu *стереѣ́* liegt vor in *сѣро́жѣ*, *сѣро́жѣмь* (s. d.).

-стереть 'ausbreiten', s. *npocmepѣмь*, *npocmѣp*.

стержень, -женя m. 'Achse, Stiel, Stange, Kern, Eiterstock', älter russ. *stěženъ* Paleja a. 1406, s. Sbolevskij Lekcii 54 ff., ŽMNPr. 1900, Januar, S. 188, ukr. *strýžen* G. *strýžnja* 'Mark

im Baum', wross. *strýžeň* 'Eiterstock', r.-ksl. *stržěň* 'Mark', kslav. *strážěň* 'Mark' (Jo. Exarch., s. Srezn. Wb. 3, 562), skr. *střž* 'Mark', sloven. *strižen* m. 'Baummark, Eiterstock, Stromstrich', ačech. čech. *stržeň* 'Eiterstock', slk. *stržeň* 'Baummark, Honigwabe', poln. *zdrzeń*. || Urspr. **stržěň* bzw. **strážěň* 'Mitte, Mark', zu apreuß. *strigeno* f. 'Gehirn', weiter urverw. schwed. *streke* 'Stromstrich' (**strikan-*), s. Torbiörnsson SSUF. 1916 bis 1917, S. 9, Trautmann BSl. 290, Apr. Sprd. 440, Meillet Ét. 432; die urspr. Bed. ist wohl 'Mitte, Kern, Herz'. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *strikti*, *stringù* 'bleibe stecken', lett. *strikti* dass., *straigns* 'Morast' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1081). Die Bed. 'Achse' will Kalima Festschr. Suolahti 549 ff. von den andern Bed. trennen und vergleicht *стѣрженъ* 'Achse', mit poln. *sierdzeń* 'Sperrnagel, Bolzen', čech. *srdeň*, skr. *srčanića* dass., russ. *сердечник* dass. (zur Sippe s. Nitsch RS. 8, 133 ff., anders Preobr. 2, 384). Dieses **srđ-* könnte die Metathese von *stržěň* zu *стѣрженъ* verursacht haben. Siehe *стрежъ*, *стрежень*.

стерк 'weißer Kranich', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 511), *стерх*, *стѣрех* dass., Astrachan (D.), *стѣрха* dass., Kolyma (Bogor.), aruss. *storkъ* 'Storch' (Srezn. Wb. 3, 587), abulg. *storkъ* *хѣхъ* (Supr.), bulg. *stork*, *strok* (Mladenov 698), skr. *střk*, sloven. *střk*. || Wohl urverw. mit lett. *stirka* 'langbeiniges Wesen, Mädchen mit kurzem Rock u. langen, nackten Beinen', *stirkle* 'langbeiniges Schaf', s. M.-Endz. 3, 1073. Weiter mit -g-Erweiterung: ahd. *storaĥ* 'Storch', anord. *storkr*, ablaut. anord. *starkr* 'stark, gesund'. Man knüpft weiter an die Sippe von *морчѣтъ*, *морчѣтъ* an, s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162, Štrekelj bei Peisker 62. Bei Annahme einer german. Entlehnung entstehen lautliche Schwierigkeiten (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491, Sobolevskij Arch. 33, 480, Kluge-Götze EW. 597, Suolahti Vogeln. 368). Unklar bliebe -*st-* (-*er-*). Umgekehrte Entlehnungsrichtung: slav. → german. ist unbegründet (Sobolevskij ŽMNP. 1911, Mai, S. 165). Die Annahme einer Entlehnung der russ. -*ch*-Formen aus dem Wolgadeutschen (Kiparsky 162) wird durch die weite Verbreitung derselben ausgeschlossen. Lit. *stařkus*, *steřkus*, *starkus* 'Storch' sind entlehnt aus mnd. *stork* (s. Alminauskis 119), nicht damit urverw. (gegen Zubatý c. l.).

стерлядь m. 'Sterlet, Acipenser ruthenus', älter russ. *sterljagi* pl. Domostr. Zabel. 150, Verf. Byz.-russ. Gesprächsbuch 891, aber auch *sterljady* Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 513, Avvakum 111. Aus nhd. *Störling* 'kleiner Stör' (Grimm DWb. 10, 420, u. a. Olcarius), s. Verf. Zeitschr. 2, 133, aber nicht altgerm. wie Rozov Sbornik Praci I. Sjezdu Bd. 2, S. 676 mir zuschreibt. Nach Falk-Torp 1200 aus österr.-d. *Stierl* entlehnt. Unnötig ist die Annahme einer Kontamination von nhd. *Stör* und *сельдь*. (gegen Preobr. 2, 385).

стерна 'Zisterne' begegnet aruss. öfters bei Agrefen. 12, 18, für älteres *isterna* dass. (s. *устерна*) aus mgr. *υστερνα*.

стерно́ 'Steuer, Steuerruder', Südl., dial. *стярно́* Brjansk (RFV. 71, 360), ukr. *sternó* dass., älter russ. *stěrnъ* (Barlaam u.

Joasaph, 15. Jhdt., s. Preobr. 2, 385). Entlehnt aus poln. *ster* 'Steuer', das auf md. *stiure* dass., zurückgeht, s. Verf. Festschr. Suolahti 302, Brückner EW. 515. Vgl. *стырь*.

стернь f., *стерня* f. 'Stoppelfeld', Südl. (D., Šolochov), ukr. *sterńá*, wruss. *ščerńá*, kslav. *strъnъ kaládu*, bulg. *strén* 'Stoppel', skr. *střn* 'Stroh, Stoppel', sloven. *střn* f. Koll. 'aufgewachsene Halmsaat', *střn* Adj. 'dazu gehörig', čech. *strní* n. 'Stoppel', slk. *strnisko* 'Stoppelfeld', poln. *ściern*, *ściernie*, osorb. *šcern*, *šcernje*, nsorb. dial. *šcern*. || Wird gewöhnlich zu **tъrnъ* 'Dorn' gestellt, s. MiEW. 322, Mladenov 616, Preobr. 2, 385. Letzterer denkt auch an die Sippe von griech. *στερεός* 'hart', *στάρις* (s. d.) u. a. Vgl. auch *стори́вка*.

стерх s. *стерк*.

СТИБÁК 'lang aufgeschossener Bursche', Arch. (Podv.), Ablautend zu **stьblъ* 'Stengel' (s. *сте́бель*). Vgl. lit. *stiebas* m. 'Stock, Pfeiler, Mast', *stáibiai* pl. 'Schienbeine', apreuß. *stibinis* 'Schlittenrunge', lett. *stiba* 'Rute, Stock', s. Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSL 287, Iljinskij RFV. 63, 337. Vgl. auch ukr. *tybel* 'Holzpflock'.

СТИБРИТЬ 'stibitzen' auch 'aufessen' (D.), *стибанýть* dass., Kaluga (RFV. 49, 334), daneben *смýзочуть* 'stibitzen', Tvef, Vjatka, *смýзочуть* dass., Moskau, Kazań, Tvef (D.). Unklar.

СТИВИЕ 'schwarze Schminke, Spießglanzertz', ksl. *stivije* dass. Aus griech. *στιβί*, *στίμι*, das aus d. Ägypt. stammt, s. MiEW. 323, Preobr. 2, 386, Hofmann Gr. Wb. 337.

-СТИГÁТЬ 'erreichen, erlangen', *достигáть* dass., *достúчь*, *постигáть*, *постмúчь* 'erfassen, begreifen', ukr. *postyhyáty* 'erlangen, greifen', aruss. *dostignuti*, *dostizati*, abulg. *postignuti*, *καταλαμβάνειν*, *qđáveiv* (Supr.), bulg. *stigna*, *stiga*, skr. *stignuti*, *stíci*, *st'gnēm* 'erreiche, komme an', sloven. *stigniti*, *stignem*, čech. *stihnouti* 'ankommen, eintreffen', *stihati* 'verfolgen', slk. *stihal*, poln. *ścignąć*, *ścigać*. || Urslav. **-stignōti*, **-stigti*, ablautend mit *чме́зъ*, *чмо́гна* (s. d.), urverw.: lit. *steigtis*, *steigiūos* 'beeile mich, bemühe mich', lett. *steigt*, *-dzu* 'eile', aind. *stighnoti* 'steigt', griech. *σείχω* 'gehe, steige', got. *steigan* 'steigen', ir. *tiagam* 'schreite, gehe', ablaut. lit. *staigà* Adv. 'eilend, plötzlich', griech. *στοῖχος* 'Reihe', alb. *steg* 'Weg', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Trautmann BSL 285 ff., Zubatý Wurzeln 5, Meillet MSL. 14, 352, M.-Endz. 3, 1059, Kluge-Götze EW. 590, Torp 491, Meillet-Vaillant 25, G. Meyer Alb. Wb. 415.

СТИГОСИТЬ 'stibitzen', Tvef, Vjatka (Vasn.). Etwa als 'erreichen' zum vorigen? Vgl. *смýбруть*.

СТИЛИБÁТЬ 'heftig schlagen, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *смубáть* dass. Viell. Streckform.

СТИЛИГÁТЬ 'heftig schlagen', Olon. (Kulik.). Vgl. *сме́зъ* dass. u. das vorige.

СТИЛÍСТ 'Stilist', wohl über frz. *styliste* dass. von lat. *stilus* 'Griffel, Schreibart, Stil' + *-ista*.

СТИЛÍСТИКА 'Stilistik', von mlat. *stylistica* bzw. frz. *stylistique*.

СТЫЛЬ m., G. -я 'Stil', seit Peter d. Gr., wo schwankend *стмль* *имиль*, auch *имылъ* Dolgorukov 1703, s. Christiani 44. Letzteres entlehnt über poln. *styl* (wegen *y*), die *š*-Form (Lomonosov) evtl. über nhd. *Stil*, dagegen *стмль* wohl aus frz. *style*, s. Preobr. 2, 386.

СТИПЕНДИЯ 'Stipendium', über nhd. *Stipendium* oder als gelehrt direkt aus lat. *stipendium* 'Lohn, Sold', s. Preobr. 2, 386ff.

СТИРАТЬ 'abwischen, Wäsche waschen', zu *мурать* Iter. von *терѣть* 'reiben'. Vgl. čech. *stirati* 'abwischen', slk. *stierať*, poln. *ścierać* dass.

СТЫСЛО adv. 'ökonomisch, berechnend', Smol. (RFV. 62, 215). Entlehnt aus poln. *ścisły*, Adv. *ściśle* 'genau, sparsam', das zu *múckamъ* (s. d.) gehört, s. Brückner EW. 530.

СТИХ, -а́ 'Vers', aruss. *stichъ* 'Vers, Reihe, Zeile', abulg. *stichъ* *стиχος*. Entlehnt aus griech. *στῆχος* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192, MiEW. 323.

СТИХАРЬ -аря́ 'Unterkleid der Priester u. Oberkleid der Diakonъ', aruss. kslav. *sticharъ* dass. (Kyrill v. Turov, Novgor. Kormčaja 1280 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *σχιχάριον* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

СТИХЕРЬ siehe *смухѣра*.

СТИХИРА 'kirchliche Lobgesänge für die Frühmette und Vesper in d. orthodoxen Kirche', volkst. *смухѣр* (Mel'nikov 2, 102), r.-ksl. *stichira* (Menaceum 1095 oft), abulg. *stichera* (Euch. Sin.). Aus griech. *στιχηρόν*, pl. -а́ 'versus ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. GrslEt. 192.

СТИХИРАРЬ 'gottesdienstliches Buch mit den Sticherá, Lobgesängen' (s. das vorige), r.-ksl. *stichirarъ* (Stichir. d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *στιχηράριον* 'liber ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

СТИХИЯ 'Element, Grundstoff', aruss. *stichija* f. und *stichije* n. dass., abulg. *stychija* *στοιχείον* (Supr.). Aus griech. *στοιχείον* pl. -а, s. MiEW. 327, Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

-СТИЧЬ *достичь* 'erreichen', *почтучь* 'erfassen', aruss. *stiči*, skr. *stiči*, s. -*смугзѣть*.

СТЛАНЕЦ, -ица́ 'Schiefer', siehe *слáнец*.

СТЛАТЬ 'ausbreiten', s. *стелю*.

СТЛИЩЕ 'Bleichplatz für Wäsche', aus **stblišče*, zu *стелю*.

СТЛЯЗЬ 'Art Münze', r.-ksl., siehe *склязь*, *цляз*.

СТО G. *ста* 'hundert', G. pl. *com*, ukr. wruss. *sto* G. pl. *soť*, aruss. *sъto* 1. 'hundert'. 2. 'Hundertschaft, Teil der städtischen Bevölkerung', abulg. *sъto* *ἐκατόν* (Supr.), bulg. *sto*, skr. *stō*, čech. slk. *sto*, poln. *sto* G. pl. *set*, osorb. nsorb. *sto*. Alte Entlehnung aus **sъto* ist rumän. *sută* '100' (s. Meillet-Vaillant 55, MiEW. 335). || Ursr. **sъto* gehört zu lit. *šimtas* '100', lett. *simts*, aind. *ṣatām*, avest. *satəm*, griech. *ἐκατόν* (hier é- urspr. 'ein'), lat. *centum*, ir. *cét*, got. *hund*, tochar. *kánt*. Die Mehrzahl der Forscher nimmt echt-slav. Herkunft aus idg. **kmtom* an, s.

Meillet Ét. 108 ff., MSL. 8, 236; 9, 49; 10, 140, BSL. 20, 46, Trautmann BSl. 305, Archiv 38, 130, Pedersen Kelt. Gr. 1, 46, KZ. 38, 386 ff., M.-Endz. 3, 841 ff., Rozwadowski ROr. 1, 110. Für echt-slav. Herkunft spricht *сѣопуѣ* (s. d.). Man erwartet slav. *ѣ* für idg. *ṃ*. Andere suchten das slav. Wort als iranische Entlehnung zu erweisen (so Mikkola RS. 1, 15, Ursl. Gr. 1, 69; 3, 57, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37, Jacobsohn Arier 205, Sobolevskij Archiv 27, 240, RFV. 64, 149, Mserianc RFV. 65, 169, Uhlenbeck Aind. Wb. 302, Kořinek LF. 67, 289, Hirt IF. 6, 348, Altheim Zeitschr. Ind. Iran. 3, 40 ff.). Man beruft sich bei der Entlehnungstheorie auf die iran. Vokalthetheorie von Andreas-Wackernagel Nachrichten d. Gött. Ges. d. Wiss. 1911, S. 8, die eine altiranische Grundform **sutam* ansetzten, und auf das Verhältnis **Dānēprā: Δάναπος*. Gegen diese Versuche s. Meillet c. l., Jagić Archiv 37, 202. Nach Šachmatov könnte das *з* in Allegroformen wie **džvě sělē* '200' aufgekommen sein. Nicht geleugnet werden kann die Häufigkeit von Entlehnungen der Zahlwörter für 100 u. 1000. Aus dem Iran. stammen finn. *sata* '100', kringgot. *sada* dass., s. bes. Wackernagel Nachr. d. Gött. Ges. d. Wiss. 1904, Geschäftl. Mitt. 102 ff., Verf. RS. 4, 161; 6, 176. Nicht überzeugend will Kieckers Acta Univ. Dorpat. 30, 7 **səto* aus **səsəto* = griech. *ἑκατόν* als urspr. 'einhundert' erklären. Unglaublich auch die Erklärung des *з* durch angeblichen Einfluß einer slav. Entsprechung von lit. *sutis* 'Haufen Steine' (Iljinskij IORJ. 23, 2, 182 ff.).

*сѣобор 'Säule' in aruss., r.-ksl. *stoborije* n. Koll. 'Säulenreihe' (Vita Nifont., Svjatosl. Sbornik 1076 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 515), s.-ksl. *stoborъ* 'Säule', bulg. *stǫbǫr* 'Gitter, Lattenzaun', skr. *stǫbǫr* 'Hof', sloven. *stǫbǫr*, -*brā* 'Säule' (**stǫbǫrъ* = lit. *stūbūras* 'Stumpf'). || Urverw.: lit. *stābaras* 'trockener Baumast', ablaut. lett. *steberef* 'Schwanzstumpf', lit. *stābas* 'Pfosten, Säule', lett. *stabs* dass. weiter zu anord. *stopull* 'Pfahl, Säule' oder zu schwed. dial. *staver*, dän. *staver* 'Zaunpfahl', got. *stafs*, anord. *staf* 'Stab, Stock', aind. *stabhnāti* 'stützt, stemmt', *stabhnōti* dass., *stāmbhas* m. 'Pfosten', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 343, Trautmann BSl. 280, Buga RFV. 75, 147, M.-Endz. 3, 1036, Holt-hausen Awn. Wb. 288, Hellqvist 1069, Torp 483.

сѣор, -a 'Schober, Heuhaufen', ukr. *stih* G. *stóhu*, wruss. *stoh*, r.-ksl. s.-ksl. *stogъ* *σθῶν*, bulg. *stog* (Mladenov 609), skr. *stok*, čak. *stǫg* G. *stǫga*, aber auch čak. *stǫg* G. *stǫga* (v. Wijk Archiv 36, 340), sloven. *stǫg* G. *stǫga* 'Schober, Getreideharfe', čech. slk. *stoh*, poln. *stóg*, G. *stogu*, osorb. *stóh*, nsorb. *stog*. || Urverw.: alt-nord. *stakkr* 'Heuschober', *staki* 'Stange, Spieß', weiter zu *στωκᾶς* (s. d.), s. Zupitza GG. 167 ff., Mladenov 609, Hujer Festschr.-Pastrnek 48 ff., Holthausen Awn. Wb. 278, Terras Zeitschr. 19, 122 ff., Torp 480. Verbreitet ist die Anknüpfung an lit. *stogas* 'Dach', apruss. *steegē* 'Scheuer', aind. *sthāgati* 'verbirgt', kausat. *sthaḡayati*, griech. *στέγω* 'decke', *στέγος*, *τέγος* n., *στέγη*, *τέγη* f. 'Dach', lat. *tegō*, -ere 'bedecke', *toga* 'Toga', *tectum* 'Dach', anord. *þak* n. 'Dach', s. Trautmann BSl. 288, Apr. Sprd. 439, Zubatý Wurzeln 17, 20, dagegen Hujer c. l., Terras c. l.

στόμα 'Marktplatz, Straße', pl. -u (Lomonosov u. a.), aruss. *stbna* (bis Ende 14. Jhdts., s. Sobolevskij ŽMNP. 1894, Mai, S. 218), abulg. *stbna* ἰούνη, ἀγορά (Supr.), bulg. *stbda* 'Marktplatz' (Mladenov 614), sloven. *stbne* pl., Gen. *stbne* 'Triebweg für das Vieh, gew. zwischen 2 Zäunen', dial. *stbna* dass., apoln. *ściegna* 'Scheideweg' (PrFil. 4, 585), poln. dial. *ściegna* 'Weideplatz', slovinz. *stbna* (Jagić Archiv 1, 27). || Urslav. *stbna*, verwandt mit **stbga* 'Pfad', wurde durch Vokalassimilation früh zu russ. *stbna* (s. *смеж*). Ablautend -*cmuzámь*, vgl. Sobolevskij c. l., Meillet Ét. 446, Trautmann BSl. 286, Pedersen KZ. 38, 322, Brückner Archiv 12, 498, EW. 529.

στόμνυ, στόμνυ 'stöhne, weine, schreie unangenehm', Südl., Sevsk (Pr.), ukr. *stohnúty*, *stohnú*, wruss. *stohnác*. Jedenfalls zu *стона́ть*, *стон*, *стена́ть*. Das *g* ist unklar, s. Preobr. 2, 381.

στόδ, -a 'Idol, Götzenbild', Vladimir (D.). In der ofenischen Geheimsprache auch 'Gott'. Aus anord. *stod* f. 'Pfeiler, Säule'. s. MiEW. 323, Rozniecki Archiv 23, 485, Thomsen SA. 1, 387.

στοδόλα 'Schuppen, Wetterdach', Westl. (D.), ukr. *stodóla*, *stodól'a*, wruss. *stodóla*. Über poln. *stodoła*, čech. *stodola* aus ahd. *stadal* 'Stall, Stadel', s. MiEW. 323, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schwarz Archiv 41, 127, Brückner EW. 516. Unrichtig Karskij RFV 49, 21.

στοζά, στοζарά, στοжерá 'Stützpfeiler eines Heuschobers', Olon. (Kulik.), *стожар*, *стожарь* 'Schoberstange', Nördl., 'Umzäunung eines Heuschobers', Rjazań (D.), aruss. *stožar* 'Heuschober', *stožarънъ* 'Art Abgabe vom Heuschober' (s. Srezn. Wb. 3, 516), bulg. *stóžar*, *stóžer* 'Tennenpfahl', skr. *stóžer* dass., sloven. *stóžer* 'Schoberstange', čech. *stožár* 'Mastbaum', slk. *stožiar* dass. || Gehört zu *cmexep*, *cmox* (s. d.). Vgl. lit. *stāgaras* 'dürrer langer Pflanzenstengel', lett. *stagar* dass., Ablaut in lit. *stegergys* 'dürrer Krautstengel', s. J. Schmidt Pluralb. 197, Trautmann BSl. 285, M.-Endz. 3, 1038, Hujer Festschr.-Pastnek 51, Zubaty Wurzeln 17, Zupitza GG. 167.

στοζάρы pl. 'Plejaden, Großer Bär, Gestirn', Südl. (D.), auch Mel'nikov 3, 271; 6, 178, dial. *сожар*, *сажар* dass., Tula (Kalima Zeitschr. 13, 80ff.). Wird mit *cmoxar* 'Umzäunung eines Heuschobers' (s. das vorige) gleichgesetzt.

στόйло 'Pferdestand, Stall', ukr. *stijlo*. Zu *cmoxámь*, *cmoxo*. Sobolevskij Lekcii 99 will die russ. Form auf **stojadlo* zurückführen, s. auch MiEW. 320.

στοκόμος 'Roggen-, Gerstentrespe, Bromus secalinus', ukr. *stokólos*, skr. *stoklasa*, sloven. *stoklas* m., *stoklasa* f., čech. *stoklas*, slk. *stoklas*, poln. *stoklos*. Zu *cmo* '100' u. *κόμος* 'Ähre', s. Marzell 1, 676ff., MiEW. 335.

στολ, -á 'Tisch, Mahl, Kanzlei, Thron', ukr. *stil* G. *stolá* 'Tisch', aruss. *stolz* 'Tisch, Sitz, Thron', abulg. *stolz* σκαμνίον, θρόνος (Ostrom., Supr.), bulg. *stol* 'Stuhl, Thron, Sessel, Wagenstuhl', skr. *stó* G. *stólá* 'Stuhl, Sessel, Tisch', sloven. *stól* G. *stóla* 'Stuhl, Sessel, Dachstuhl, Tisch', čech. *stól* G. *stolu* 'Tisch', slk. *stól*

- 'Tisch', poln. *stół* G. *stółu* 'Tisch', osorb. nsorb. *stół* 'Stuhl, Tisch, Thron'. || Man vergleicht lit. *stālas* 'Tisch', apreuß. *stalis*, Acc. *stallan*. lit. *ūžstalis* m. 'Platz hinter dem Tische', *pastōlai* pl. 'Gerüst', apreuß. *stallit* 'stehen', got. *stōls* m. 'Stuhl', anord. *borþstōll* 'Gestell unter der Tischplatte', weiter zu **stati*, **stojo* 'stehe'. Andererseits liegt die Auffassung als Ablautform zu *steljo*, *stolati* (s. *cmeljo*) nahe, sowie der Vergleich mit aind. *sthālam* n., *sthalī* f. 'Erhebung, Anhöhe, Festland', s. Meillet Études 420, Trautmann BSl. 284, Apr. Sprd. 435, Uhlenbeck Aind. Wb. 346, Torp 488, Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 353.
- СТОЛБ, -á 'Säule, Pfeiler', volkst. *cmolob* G. *cmoláb*, ukr. *stolb*, russ. *stolb*, aruss. *stolbъ*, PN: *Stolbovičъ* Novgor. Chron. s. a. 1308, *Stolbovъ* PN Novgor. Grundb. a. 1495 (s. Sobolevskij Lekcii 120), kslav. *slъba* κλίμαξ, bulg. *stôlb*, *stôlb* 'Pfeiler', *stôlba* 'Leiter', skr. *stûba* 'Baumleiter', sloven. *stôlb* 'Pfeiler', *stôlba* 'Stufe, Staffel', poln. ON *Stubica* (Brückner Archiv 42, 140). Ursl. **stôlbъ* neben **stôlpъ*, urverw. lit. *stulbas* 'Pfeiler, Pfosten, Säule', lett. *stulbs* 'Schienbein, Wade, Stiefelschaft', *stulbs* 'Haus ohne Dach', ablaut. lett. *stûlbs* 'Vorderarm, Wadenbein', lit. *stulbûotis* 'stehen bleiben', dazu weiter anord. *stolpi* m. 'Säule', s. Zubatý Wurzeln 21 ff., Trautmann BSl. 290 ff., M.-Endz. 3, 1068; 1102, Torp 489, Specht 260. KZ. 68, 123, Persson 427. Entlehnung des anord. *stolpi* aus dem Balt. oder Slav. ist nicht anzunehmen (gegen Zubatý c. l.). Vgl. auch *cmolm*.
- СТОЛБОВАЯ ДОРОГА 'Land-, Poststraße'. von *cmolb* als 'der mit Pfählen versehene Weg'.
- СТОП, -á 'Pfeiler, Säule', ukr. russ. *stolp*, aruss. *stôlpъ*, abulg. *stôlpъ* πύλος, κών, στήλη (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *stôlp* 'Säule', skr. *stûp* G. *stûpa*, sloven. *stôlp*, čech. *sloup*, slk. *slup*, poln. *slup*, osorb. *stolp*, nsorb. *slup*, polab. *staup* 'Aliar' (Trubeckoj Zeitschr. 1. 153). || Ursl. **stôlpъ* neben **stôlbъ* (siehe *cmolb*), lit. *stulpas* 'Pfeiler', lett. *stûlps* 'Pfosten, Schienbein, Wade', *stulpe* 'mittlerer Beinknochen', s. Trautmann BSl. 290 ff., M.-Endz. 3, 1102, Specht 260, KZ. 68, 123. Anord. *stolpi* 'Säule' ist nicht entlehnt aus d. Balt. oder Slav. (gegen Zubatý Wurzeln 21 ff., vgl. Stender-Petersen unten). Auch darf die Sippe **stôlpъ* nicht wegen des *p* als aus dem German. entlehnt angesehen werden (gegen Meringer WS. 1, 200, Stender-Petersen 280 ff.), s. Brückner Archiv 42, 139 ff., Kiparsky 86 ff., Torp 489, Holt-hausen Awn. Wb. 283.
- СТОПНИК 'Säulenheiliger' von *cmolan* 'Säule' gebildet nach griech. Στυλῆς dass. von *stûlos* 'Säule', s. Radčenko Archiv 24, 593 ff.
- СТОЛЫКНУТЬ 'herunterstoßen'; iterat. Neubildung zu *cmolknýť* 'stoßen', s. *molčáť*.
- СТОЛЫПАТЬСЯ 'in Haufen dahinziehen' (D.). Neue Iterativbildung zu *molnýtъся*, *molná* 'Menge', s. Potebnja RFV. 4, 211.
- СТОЛКО 'soviel', dial. *ścmolъko* Jarosl. (Voločij). Aus aruss. *toliko* 'so viel' mit Präfix *c* 'ungefähr'. Vgl. *ścolъko* 'wieviel' aus aruss. *koliko*. Siehe *mólъko* (s. d.).

СТОЛІР, -á 'Tischler', ukr. *stól'ar*. Aus poln. *stolarz* dass. Ableitung von *stól* (s. *стол*). Das poln. Wort übersetzt nhd. *Tischler*, älter ostd. *Tischer* (Kluge-Götze EW. 619), s. Korbut 363.

СТОМАХ 'Magen', nur r.-ksl. *stomachъ*. Entlehnt aus griech. *στόμαχος* dass., s. MiEW. 324, Verf. GrslEt. 192.

СТОМІК s. *стамік*.

СТÓН, -а 'Seufzer, Stöhnen', bulg. *ston*, čech. slk. *ston*, davon *стона́ть* 'stöhnen' (s. *стена́ть*), aruss. *stonati*, čech. *stonati*, slk. *stonat'*, osorb. *stonac*. Ablaut in *стена́ть* (s. d.). Vgl. griech. *στόνος* m. 'Stöhnen', aind. **stanas* in *abhiṣṭanás* m. 'Getöse', ir. *son* 'Ton, Laut', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Trautmann BSL. 286, Hofmann Gr. Wb. 335ff. Daneben ohne s-: lat. *tonō*, -āre 'donnere', aind. *tānyati* 'rauscht, tönt, donnert', ags. *þunian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690ff., Hofmann Gr. Wb. 335ff.

СТОП! Interj. 'halt!', auch *стоп машына*. Aus dem engl. Kommandoausdruck *stop!* von *stop* 'aufhalten', woher auch nhd. *stopp*, s. Kluge-Götze EW. 597, Preobr. 2, 392.

СТОПÁ I 'Fuß, Fußstapfen, Fußspur, Versmaß, Ries Papier', ukr. *stopá* dass., aruss. *stopa*, abulg. *stopa* *διάβημα* (Euch. Sin., Ps. Sin.), skr. *stōpa* 'Tritt, Länge e. Fußes', sloven. *stōpa* 'Schritt, Fußspur', čech. slk. poln. osorb. nsorb. *stopa*. || Ablaut in *стэ́нень* 'Stufe' (s. d.), vgl. Meillet Études 258, MSL 14, 334. Urverw. ist lit. *stapýtis* 'stehen bleiben', *pāstapas* 'Pfeiler', *stēpinti* 'fest machen, befestigen', *stapinti* 'penem erigero', evtl. auch aind. *sthāpayati* 'stellt', s. M.-Endz. 3, 1044, Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Neben idg. **step-* liegt **steb-*: **stob-* (oder **stopn-*?) in mhd. *stapfe* m. f. 'Fußspur', *stapf* 'Schritt', s. Torp 482.

СТОПÁ II 'ordentlich aufgeschichteter Haufen, das für ein Bauernhaus notwendige Gebälk', Arch. (Podv.). Wird verglichen mit lett. *stapis* 'Korn-, Roggenhaufen' (M.-Endz. 3, 1045). Wohl etymologisch identisch mit *монá* I als 'Portion, Menge'.

СТОПІН, ШТОПІН 'Werglunte, Zündschnur', Adj. *стопні́ный* (D.). Aus ital. *stoppino* dass. von *stoppa* 'Werg', s. Matzenauer 313. Das s evtl. über nhd. *Stoppine* f. (Heyse).

СТÓПКА 'Holznagel an der Wand', Olon. (D.), 'Streichholz', Moskau, Tula (D.), 'Splitter, Span', Rjazań (RFV. 28, 55). Wohl als **stъpъka* zu *cnъca* (**stъpica*), s. oben s. v. Vgl. lett. *stupe* 'Ende von etw. Zerbrochenem, verbrauchter Besen', lit. *stupėrgalis* 'Endwirbel (d. Rückgrats), Bürzel', lett. *stupėrkliis* 'Kreuz (Körperteil)', griech. *στόπος* 'Stiel, Stock', s. Buga RFV. 75, 147ff., M.-Endz. 3, 1107ff.

СТОПЛА́Т 'Stoßlappen (am Marssegel)', seew. (D.). Mit Anlehnung an *мо* u. *плам* aus ndl. *stootlap* dass., s. Meulen 203.

СТÓПОР 'Vorrichtung zum Abstoppen der Ankerkette', seew., auch 'Sperrbolzen' (D.), auch *монопъ* dass., zuerst *монепс* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 283. Aus ndl. ndd. *stopper* dass., s. Meulen 204, Matzenauer 313.

СТÓР 'zerbröckeltes Treibeis', Tula (D.). Aus **съ-торъ* zu *мерѣмъ*, *мрѣ* 'reibe'.

στόρα 'Rollvorhang' (Turgenev u. a.), auch *υμώρα*. Aus engl. *store* oder frz. *store* von ital. *stora*, lat. *storea* 'Matte' (s. Gamillscheg EW. 818, Dauzat 685).

сторѣца 'das Hundertfache', aruss. abulg. *sstorica* *ἐκατονταπλασίον* (Mar., Zogr.). Gebildet zu *ssto* (s. *cmo*), vgl. Diels Aksl. Gr. 220 ff., Brugmann Grdr. 2, 2. 77. Zum Formans vgl. lit. *šimteriopas* 'hundertartig', *šimtergis* 'hundertjährig', ahd. *huntari* n. 'Hundertschaft, Gau', lat. *centuria* 'Hundertschaft', s. Walde-Hofmann 1, 201, Trautmann BSl. 305.

сторновать, торновать, старновать 'dreschen ohne die Garben zu lösen', *сторновка* 'gedroschenes Stroh von Roggengarben', Rjazaň (RFV. 28, 64). Zu *стернь* 'Stroh, Stoppel', s. Preobr. 2, 385.

сторов 'gesund', nur aruss. *storovъ* (Novgor. 1. Chron. Synod. Hs., s. Ljapunov 239 ff.). Wird gewöhnlich durch progressive Assimilation aus **sъdorvъ* (s. *здоровѣи*) erklärt, s. Trautmann Zeitschr. 8, 442. Vgl. auch apoln. *strowy* (Gnes. Pred.), osorb. nsorb. *strowy* 'gesund, heilsam', s. Petrovskij IORJ. 25, 370 ff. Es könnte hier eine Kontamination vorliegen von russ. **sъdorovъ* und **storobъ*, zu aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', s. Šachmatov Očerok 151 und oben *смѣрбнѣть*. Vgl. auch Iljinskij Slav. Occid. 9, 139 ff., der die *st*-Formen ganz von *ado-* *pъeи* trennen will.

сторож, -а 'Wächter', ukr. *storož*, aruss. *storožъ*, abulg. *stražъ* *φύλαξ* (Supr.), bulg. *straž*, sloven. *strážec*, -žca, poln. *stróż*. || Urslav. **storžъ*, ablaut. zu *cmepезъ*. Man vergleicht, unter Annahme eines Anlauts *ts-*, lit. *sargas* m. 'Hüter, Wächter', lett. *saŕgs* 'Wächter', s. Endzelin SIBet. 43 ff., Kalima FUF. 21, 133 ff., Trautmann BSl. 257 ff. Dazu *cmopóжca* 'Wache', ukr. *storóža*, wruss. *storóža*, aruss. *storóža*, abulg. *straža* *φυλαχή, κοινοστωδία* (Ostrom., Supr.), bulg. *stráža*, skr. sloven. *stráža*, čech. slk. *stráž*, poln. *stróža*, osorb. *stróža*, nsorb. *stroža* 'Warte', s. Hujer LF. 41, 430, Torbiörnsson 2, 69, van Wijk Archiv 36, 345. Hierher auch: *cmopoжцѣ, cmopoжцѣмъ* 'bewachen', ukr. *storožыty*, skr. *strážiti*, *strážimъ* 'wache', sloven. *strážiti*, *strážimъ*, čech. *strážiti*, slk. *strážiti*, poln. *stróżyć*, osorb. *strózić*, nsorb. *strožyś*. Entlehnt aus d. Kslav. sind *cmpaжe*, *cmpaжca*.

сторонá 'Seite, Gegend', ukr. wruss. *storoná*, aruss. *storona*, abulg. *strana* *χώρα, περίχωρος* (Ostrom., Supr.), bulg. *straná*, skr. *strána* Acc. *strānu*, sloven. *strána*, čech. slk. *strana*, poln. *strona*, osorb. nsorb. *strona*, polab. *stárna*. || Ursl. **storna* zu *npocmópъ, npocmepemъ*. Urverw. mit lett. *stara* 'Strich, Strecke', aind. *stṛṇāti*, *stṛṇóti* 'streut, bestreut', Partiz. *stṛás*, *stṛṇás* 'ausgebreitet', *stáriman-* n. 'Ausbreitung, Ausstreuung', griech. *στόρνῃμι* 'bestreue, breite aus', lat. *sternō*, *strāvī*, *strātum*, -ere 'streue hin, breite hin', griech. *στέρον* 'Brust, Fläche', ahd. *stirna* 'Stirn', kymr. *sarn* 'stratum, pavementum', s. Trautmann BSl. 288, Persson 449, Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 485, Meillet-Ernout 1142 ff. Neben **storna* auch **stornъ* in aruss. *storonъ* 'neben', *въ storonъ* 'zur Seite' (s. Srezn. Wb. 3, 525).

сторць adv. 'stehend, aufrecht', auch *сторчаком, сторчиком* dass., ukr. *storč* 'kopfüber, senkrecht', *storčyty* 'aufrecht hinstellen', bulg. *stǎrčǎ* 'rage heraus', sloven. *střčati* 'hervorragen', *střčiti* 'stechen', čech. *trčeti* 'hervorragen', slk. *střčiť* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Anstoß, Pfahl, Stachel', osorb. *storkać* 'stoßen', nsorb. *starcaś* 'stoßen', *starcys* 'stoßen', *starkaś* dass. || Gehört zu *степк, мѡркамъ* 'stoßen', *морчамъ* 'stecken, ragen', s. Zubatý Wurzeln 23, Šachmatov IORJ. 7, 2, 338.

стѡсаться, стѡсовѣться 'sich am Ostertage küssen', Novg. Tvef, Pskov (D.), *стѡсумся* dass., auch 'schwören', Smol. (D.). Aus *христѡсумся, христѡсовамся* 'den Osterkuß austauschen' von *Христѡс* 'Christus'.

стѡтѡн, штѡтѡн 'Brustwurz, Angelica silvestris' (D.). Unklar.

Стохѡдъ 'r. Nfl. des Pripet', Wolhynien (Semenov Slov. 4, 766). Wohl von der Veränderlichkeit des Flußlaufes als 'viele (сѡ) Gänge habend' zu *ходъ* 'Gang'.

стѡчертѣть 'langweilig, eklig werden', gew. *остѡчертѣть*. Ableitung von *сѡ чертѣи* 'hundert Teufel', zu *чѡрт* als 'eklig werden wie 100 Teufel'.

стѡчный 'gewebt' (Gürtel), *стѡчникъ* 'Bauernhandtuch', Arch. (Podv.). Aus **sz-tъčъnz* 'gewebt', zu *мкамъ* 'weben'.

стою, стоѣть 'stehen', ukr. *stojaty, stoju*, abulg. *stojati, stoju* *ιστασθαι* (Supr.), bulg. *stojǎ*, skr. *stōjīm, stājati* 'stehen bleiben', sloven. *stojim, stāti* 'stehen', čech. *stojim, stāti*, slk. *stojim, stát'*, poln. *stoję, stać*, osorb. *stejeć* (aus älter. *stojac*), nsorb. *stojas, stojm*. || Ursl. **stojati, *stoju* im Ablaut zu *stati* (s. *cmam*), entspricht: osk. *stait* 'stat', *stahint, stai(e)n* 'stant', umbr. *stahu* 'sto' (**stajō*), aind. *sthitās* 'stehend', griech. *στατός* dass., lat. *status* zu *stō* (**stājō*), *stāre* 'stehe', ferner: lit. *stoti, stōju* 'sich stellen, treten', apreuß. *postāt* 'werden', aind. *tisṣhati* 'bleibt stehen, steht', avest. *hištaiti* 'steht', griech. *ιστημι* 'stelle', lat. *sistō* 'stelle', ahd. *stān, stēn* 'stehen', ir. *tāu* 'bin' (**stājō*), s. Fraenkel Balt. Spr. 34, Zeitschr. 20, 242, Trautmann BSl. 281, Meillet-Vaillant 50, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, M.-Endz. 3, 1052, Walde-Hofmann 2, 596 ff.

стою, стѡить 'koste', ukr. *stojity, stōju* 'koste', wohl entlehnt aus poln. *stać, stoi* 3 s. 'kostet', čech. *stāti, stoj* dass. Im Westslav. ähnlich wie mhd. *stān* 'kosten, zu stehen kommen' nach lat. *constāre* 'zu stehen kommen', woher nhd. *kosten* (s. Kluge-Götze EW. 323, Falk-Torp 569, Brückner EW. 512).

страва 'Speise, Essen', Westl., auch *сѡпѡса* dass. Sevsk (Pr.), ukr. *wruss. stráva*, aruss. *strava* (Polock. Urk. 1478, s. Srezn. Wb. 3, 530), čech. slk. *strava*, poln. *strawa, potrawa*. Aus **sztrava* zu *мрѡсѣ, мрѡсѣмъ*, s. MiEW. 325, Preobr. 2, 392.

страдѣ 'schwere Arbeit, Erntearbeit', Arch. (Podv.), Vologda, Vladim., Pskov (D.), *сѡпадѣмъ, -ѣю* 'leide', auch *сѡпѣжѣу* dass. (ksl.), dial. *сѡпадѣмъ* 'ernten', Arch. (Podv.), aruss. *stradati* 'sich bemühen um', *stradalъ za tozъ mirъ* 'er bemühte sich um den Frieden' Smol. Urk. 1229 G (Nap. 444), abulg.

stradati, *stráždō páσχω* (Supr.), bulg. *stráďjъ*, *strádam* 'leide an', skr. *strádati*, *strádām* 'leide', sloven. *strádati*, *strádam* 'darbe', čech. *strádati* 'leiden', slk. *strádat'*, poln. *stradać*, osorb. *tradać*, -am, nsorb. *tsadaś* 'darben'. Zu beachten *nocmpáda* 'Ende der Erntezeit, Beginn der Dreschzeit', Pskov, Tveť (D.). || Man vergleicht als urverw. lat. *strēnuus* 'betriebsam, unternehmend, kräftig', griech. *στηνής*, *στηνός* 'scharf, rauh', *στηνές* 'σαφές, ισχυρόν, τραχύ, ἀνασταμένον' Hesych., *στηνώς* 'schreie rauh u. scharf (v. Elefanten)', *στηνός* n. 'Übermut', norw. *sterra* 'eifrig streben', *sterren* 'hartnäckig', s. Persson 429, 435. Walde-Hofmann 2, 601 ff. Andererseits sucht Machek Recherches 38 Verwandtschaft mit *paděmъ* (s. d.) zu erweisen unter Ansatz einer Nebenform mit beweglichem s. Wie dieser, so ist auch der Vergleich mit anord. *striť* 'schwere Arbeit' (J. Schmidt Vok. 2, 121) kaum vorzuziehen. Man beachte aruss. *stradomaja zemlja* 'Ackerland' (öfter im 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 532). Siehe auch *cmpacъ*.

στράζα 'Wache', kslav. Lehnwort für echt-russ. *cmopóзa* (s. d.). Noch r.-ksl. *stražá* Čudov. NT a. 1383, s. Durnovo Očerk 284, abulg. *straža φυλακή* (Ostrom., Supr.). Unrichtig ist der Ansatz ursl. *strōg- und Verknüpfung mit *cmpóзуū* (gegen Mikkola IF. 6, 350).

страз m., auch *cmpáza* f. 'imitierter Brilliant' (D., Turgenev). Aus nhd. *Strass* 'schweres Bleiglas für künstliche Edelsteine' benannt nach dem Erfinder Joseph Strasser in Wien (1810), anders Preobr. 2, 393.

стрáльки pl. 'alte ausgetretene Schuhe', Kola (Podv.). Unklar.

странá 'Land, Gebiet, Staat', ksl. Lehnwort, zu *cmoponá* (s. d.). Dazu: *cmpannik* 'Pilger, Wanderer', aruss. *storonnikъ* 'Wanderer', abulg. *stranъnikъ* ξένος (Supr.).

стрáнный 'wunderlich, merkwürdig'. abulg. *stranъnъ* ξένος (Supr.). Zum vorigen.

страсть f. -u I. 'Leidenschaft', ukr. *strast'*, wruss. *straśc'*, aruss. abulg. *straсть* πάθος, ὁδύνη (Supr.), čech. *strast* 'Trübsal, Plage, Jammer, Elend', slk. *strast'* 'Trübsal, Leid'. Auf jeden Fall zu *cmradámъ* (s. d.), aus **strad-ty*. Es besteht keine Verwandtschaft mit **tręsō* (s. *mpacъ* 'schüttle') gegen Jokl Archiv 28, 7.

страсть II. 'Schreck', *cmpacъmka* 'Drohung', *cmpacъmъ* 'bange machen'. Gehört zu *cmpax* 'Schreck', s. MiEW. 324, Preobr. 2, 394. Man vergleicht damit lett. *struōstīt*, *struōstēt* 'bedrohen, scharf verwarnen, prügeln', s. Endzelin KZ. 44, 65 ff., M.-Endz. 3, 1099.

стратиг 'Feldherr', kirchl.; aruss. abulg. *stratigъ* στρατηγός (Zogr., Mar., Supr.). Aus griech. *στρατηγός* dass., s. Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

стратилат 'Feldherr', kirchl., noch Povest' o prestavl. M. Skopina-Šujского (1620), ksl. *stratilatz* στρατηλάτης. Aus griech. *στρατηλάτης* dass., s. Verf. GrslEt. 192 ff.

стратім 'sagenhafter Vogel' (Golub. Kniga). Wird gewöhnlich als Verballhornung von *спыфокамѣл* (s. d.) angesehen, s. Preobr. 2, 393, Batalin Fil. Zap. 1873, Nr. 5, S. 64. Eine sichere Verstümmelung von *спыфокамѣл* ist *сπαφѣл* dass. in den Azbukovniki (s. Batalin c. l.).

страўс, -а 'Vogel Strauß, Struthocamelus', poln. *strus*. Über nhd. *Strauss*, mnd. *strūs* aus mlat. *strūtiō*, *strūthiō* von griech. *στρουθίων*, *στροῦθος*; 'Vogel', s. Brückner EW. 521. Vgl. *спыс*, *спыфокамѣл*.

страфил(ь) I. *сстрафиль* 'Mutter aller Vögel' in d. Golub. Kniga, auch *устрофиѣ*, *спрахиѣ*, *сприхиѣ*, *восприхиѣ*, *спрахсирѣ*, *спрафѣлѣ*. Man hält die Formen für graphische Verstümmelungen von griech. *στρουθοκάμηλος* 'Vogel Streuß', s. Močulskij RFV. 18, 50, Savinov RFV. 21, 47. Nach Jagić Archiv 1, 88 Kontamination von *στροῦθος* und *σπρατλήτης*, was wenig einleuchtet. Siehe *стратім*.

страфил II. 'Art Tuch', nur aruss. *страфилъ* Invent. Boris Godunovs (a. 1589), s. Srezn. Wb. 3, 544. Siehe *наспрафиѣ*.

страх, -а 'Furcht, Angst', auch Adv. 'sehr', ukr. *strach*, -ū, aruss. *strachъ*, abulg. *strachъ* φόβος; (Supr.), bulg. *strach*, skr. *strāh* G. *strāha*, sloven. *strāh*, *strāha*, *strahū*, čech. *strach*, slk. *strach*, poln. *strach*, osorb. *trach*, nsorb. *tšach*, polab. *stroch*. || Als 'Erstarren' wird die Sippe gestellt zu lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarren, zu Eis frieren', lett. *strēģele* 'Eiszapfen', mhd. *strac* 'straff', nhd. *strecken*, ahd. *stracken* 'ausgestreckt sein' (s. Persson 432, 450, Iljinskij IORJ. 20, 3, 117), ferner ohne *s*-ags. *ondrecan* 'sich fürchten' (nach Zupitza GG. 169). Der Vergleich mit lat. *strāgēs* 'Verwüstung, Niederlage' (Pedersen IF. 5, 49) wird von Persson 450 ff., Walde-Hofmann 2, 600 beanstandet. Endzelin KZ. 44, 66, SIBet. 70 vergleicht lett. *struōstēt*, *struōstīt* 'bedrohen, scharf verwarnen' (s. auch *сспаамъ*). Die Form mit *ch* müßte nach dem obigen aus *-gs*- bzw. *-ks*- entstanden sein. Dagegen will Brückner KZ. 43, 309 in **strachъ* eine slavische Neubildung auf *-ch*- gegenüber **strastъ* sehen. Ganz verfehlt ist die Zusammenstellung mit *спра́мѣ* (s. d., gegen Mikola IF. 6, 351) oder mit **tręq* (s. *мрачѣ*, gegen Jokl Archiv 28, 7). Jokls Ansatz **strachъ* ist unhaltbar. Siehe *сспауіамъ*.

страховать 'versichern', volkst. *успрафоса́тъ* (s. Grot Fil. Raz. 2, 369). Ableitung von *спрах*.

страшить, страшý 'schrecken, bedrohen', ukr. *strašýty*, aruss. *strašiti*, abulg. *strašiti*, *strašq* φοβεῖν (Supr.), bulg. *strašā* 'erschrecken, versetzen in Furcht', skr. *strāšiti*, *strāšim*, sloven. *strāšiti*, *strāšim*, čech. *strašiti*, slk. *strašit*, poln. *straszyć*, osorb. *trašić*. Ableitung von **strachъ* (s. *спрах*).

средь f. -u 'Honig', nur aruss. *strědъ*, *stredъ*, s.-ksl. *strědъ*, sloven. *střd*, -i f., ačech. *stred*, čech. *strdí* n. 'Honigseim', slk. *stred*, poln. *stredź*. || Man vergleiche: ahd. *stredan* 'brausen, strudeln, kochen', nhd. *Strudel*, griech. ῥόθος m. 'Wogenrauschen', ῥοθέω 'läusche, lärm', s. J. Schmidt Vok. 2, 282 ff., MiEW. 327, Boisacq 843, Hofmann Gr. Wb. 299, Pedersen Kelt. Gr. 1, 82.

стрѣж m. 'tiefste Stelle eines Flusses, Mitte der Strömung', Arch., Perm, Vjatka, auch *стрѣжá* f. dass., Onega, Arch. (D.), *стрѣжъ* f. Sibirien, *стрѣжени*, *стрѣжень* dass. (D.), ukr. *strýžen*, -žna, wuss. *strýžen*, r.-ksl. *straženъ*, *strženъ* (Srezn. Wb. 3, 565), sloven. *stržên* m. 'Stromstrich, Talweg', ačech. *strziess* 'charybdis'. Vgl. auch *стрѣжень*. || Urverw. mit schwed. *streke* m. 'Stromstrich' (**strikan*), ahd. *strihhan*, mhd. *strichen* 'streichen, sich rasch bewegen', s. Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 7ff., Trautmann BSl. 290, Iljinskij IORJ. 22, 1, 197. Nach Sobolevskij RFV. 64, 116 ist von **stržъ* auszugehen und Ablaut zu *стрѣжа* anzunehmen. Dann müßte **stržъ* durch sehr alte Vokallassimilation entstanden sein. Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 155 wollte **strъ* annehmen und an *стрѣжа* anknüpfen. Zubatý Wurzeln 29 versuchte *stržъ* mit lit. *strigti*, *stringù* 'bleibe stecken' zu verbinden. Kein Zusammenhang dürfte bestehen zwischen dieser slav. Wortsippe und derjenigen von bulg. *skrež* 'Reif, Rauhreif', sloven. *srěž* 'Reif, Treibeis', čech. *stříž* 'erstes dünnes Eis', poln. *śręż* 'erstes Eis, Reif', osorb. *srěž*, nsorb. *srěš* 'Grundeis' (s. Preobr. 2, 394, Zubatý Archiv 15, 480, Trautmann c. l., Walde-Hofmann 1, 547). Über *Ναυτοσκή* 'e. Stromschnelle des Dniepr' (Konst. Porph. Admin. Imper.), s. K. O. Falk Dneprforsarnas namn 217ff. Hierher auch *стрѣж* 'Mitte des Flusses', Kolyma (Bogor.).

стрѣк, -а 'Bremse, Tabanus', kslav. *strākъ*, skr. *stfā*, čech. *střeček*, slk. *streček* dass. Aus **strākъ* zu *стрѣкāmъ*, s. MiEW. 325. Dazu: *стрѣкѣстый* 'bunt gefleckt', wuss. *strekástyj* dass., zu dessen Bed. vgl. nhd. *bunt* aus lat. *punctus* urspr. 'punktiert', s. Kluge-Götze EW. 86ff., Petersson ArArmSt. 35.

стрекать I. -аю 'anstacheln, stechen, anstiften', *стрѣк* 'Bremse', *стрѣкѣный* 'stechend, brennend (von Nesseln)', ukr. *striakaty*, wuss. *striakác*, aruss. *strěkatí*, *strěču* 'steche', abulg. *strěkaló* *stěrtov* (Supr.), ksl. *strěkatí*, *strěčō*, *strěknōti* 'stechen', bulg. *střákam* 'klappere, klopfe', skr. *strijēka* 'Riß, Streifen', ablautend *стрѣкá*, s. Meillet MSL. 14, 340, Trautmann BSl. 289. Unsicher ist der Vergleich mit lit. *strakūs* 'hurtig, trotzig' (J. Schmidt Vok. 2, 73). Vgl. *стрѣк*.

стрекать 'springen, eilen, huschen' (Mel'nikov, Leskov), *стрѣчѣк*, *стрѣкѣч* 'Sprung', skr. *střcati* 'spritzen', wohl zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 16, 4, 23.

стрекотá 'Libelle, Wasserjungfer'. Zu *стрѣкāmъ* 'springen', bzw. 'stechen', s. MiEW. 325, Brückner KZ. 45, 31, Preobr. 2, 395. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 23 soll es zu *стрѣкотāmъ* 'einen schrillen, zirpenden Ton von sich geben' gehören. Zur Bed. 'stechen' vgl. tar. *jivnäčük* 'Libelle' und *jivnä* 'Nadel' (Radloff Wb. 3, 512).

стрекотать, *стрѣкотѣ* 'zirpe'; zugrunde liegt wohl eine Lautnachahmung. Vgl. lat. *str-deō*, *strido*, -ere 'zische, schwirre, pfeife, sause', griech. *τρίζω*, *τέτριχα* 'zirpe, schwirre', *στρίξ*, -γγός 'e. Nachtvogel', s. Walde-Hofmann 2, 603, Preobr. 2, 395, Hofmann Gr. Wb. 374.

стрелá 'Pfeil', ukr. *strílá*, wruss. *strelá*, aruss. *strěla* 'Pfeil, Schlag, Blitz', abulg. *strěla* βέλο; (Supr.), bulg. *strěla* 'Pfeil, Nadel', skr. *strijěla* pl. *strijěle*, sloven. *strěla* 'Pfeil, Blitzstrahl', čech. *střela* 'Pfeil, Blitz', slk. *strela* 'Geschoß', poln. *strzala*, osorb. *trěla* 'Geschoß', nsorb. *stšěla*, slowinz. *střāula* 'Strahl'. || Urverw. mit lett. *strēla* 'Pfeil, Geschoß, Streifen, Windstoß, Wasserstrahl', lit. *strėlà* 'Pfeil' (wegen lett. Bed. und lit *ē* nicht entlehnt), ahd. *strāla* 'Strahl', s. Trautmann BSl. 289, M.-Endz. 3, 1088, Brandt RFV. 24, 183, Torp 500. Entlehnung von *strěla* aus d. German. (Peisker 72) ist nicht anzunehmen, s. Trautmann e. l., Stender-Petersen 218, Kiparsky 86. Dazu *стрѣльна* 'Befestigungsturm', auch ON., aruss. *strělna* dass. (s. Duvernoy Aruss. Wb. 202), sowie das folg.

стрелять, -áo 'schieße', ukr. *stríl'áty*, aruss. *stréljati*, r.-ksl. s.-ksl. *stréljati* τοξεύειν, bulg. *strěl'a*, skr. *strijēljati*, *strijēljám*, sloven. *stréljati*, *stréliti*, čech. *střeliti*, slk. *strelit'*, *strielat'*, poln. *strzelać*, *strzelić*, osorb. *trělić*, nsorb. *stšelić*, *stšelas'*. || Urspr. 'mit Pfeilen schießen', zu *стрелá*. Slav. Lehnwort ist lett. *strelēt* dass. (schon 17.—18. Jhdt., s. Schwerts Zeitschr. 5, 314).

стремглавъ 'kopfüber', ksl. Lehnwort, volkst.: *стрѣмъуъ*, *стрѣмъуъ*, *стрѣмъуъ* 'behend, schnell, dreist', Vladim., Moskau (D.), 'steil, abschüssig', *стрѣмъуъна* 'Steile', ukr. *strimholov* 'kopfüber', *strimko* 'ragend, steil', *strimkýj* dass., r.-ksl. *stromo* 'gerade, völlig, vollständig', *stromъ glavoju* 'kopfüber' (Jefr. Kormč.), *stromъglavъ*, *stromoglavъ* dass., *stromъ* 'gegen, entgegen' (Srezn. Wb. 3, 565 ff., u. Nachtr. 249), abulg. *stromъ* κρῖνω, *stromoglavъ* κατὰ κεφαλῆς (Supr.), bulg. *strómen*, -mna 'steil, abschüssig', skr. *střm*, -a 'steil', sloven. *střm*, čech. slk. *střmý*, ablaut. poln. *stromy* 'steil'. || Man vergleicht als urverw.: ndl. *stram* 'steif', nnd. *stram(m)* 'straff, steif', griech. στερεμνιος 'hart, fest', s. Persson 430, J. Schmidt Kritik 39, Kluge-Götze EW. 598 ff. Andererseits wurde **stromъ*, **stromъ* zusammengestellt mit lett. *stramenes* 'morastige, ebene Wiese' (M.-Endz. 3, 1081) und ostlit. *pastramēno* 'erschrak ein wenig' (Buga bei Trautmann BSl. 290). Das ostlit. Wort wird von Machek Recherches 44 besser mit lit. *trīmti*, *trīmū* 'zittere vor Frost' in Verbindung gebracht. Die slav. Wörter will Machek Recherches 45, LF. 68, 100 zu lit. *remti*, *remiū* 'stütze' stellen. Vgl. *стрѣмя* I. u. das folg.

стремить, *стремлю* 'bewege, treibe, reiße mit Gewalt fort', *стремиться* 'streben, drängen', aruss. *strēmlieniye* 'Drang, Vorwärtsbewegung', sloven. *strēmī* 'emporragen', čech. *střmětī* 'ragen', slk. *střmiel'* dass., poln. *trzymić* 'ragen'. Gehört zu ursl. **strēmъ* 'steil', s. Trautmann BSl. 290, Zubaty Wurzeln 24 ff., Sobolevskij RFV. 71, 432. Letzterer will von ursl. **strēm* ausgehen und Vokalassimilation in **strēmъ*, **strēmъnъ* annehmen. Er hält die Wörter für verwandt mit *Струмень*, *струя*, *струя-га*, ebenso Preobr. 2, 396 ff.

стрѣмя I. G. *стрѣмени* 'Strömung, Strombahn' (Šolochov), Don-G. (Mirtov), ukr. *strěmja* 'Abhang, starke Strömung', wruss. *stremina* 'schnelle Strömung'. Zu ursl. **strēmъ* 'steil' (s. *стрѣм-*

glás), vgl. MiEW. 325, Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 9, Preobr. 2, 396. Dazu auch ukr. dial. *stěrmo* 'Abgrund' (Žel.).

стрѣмя II. G. *стрѣмени* 'Steigbügel', ukr. *streméno*, *strémín*, aruss. *streměny*, *strěměny*, bulg. *stréme* (Mladenov 612), skr. *strēmēn*, -ena, sloven. *stréme*, -mēna; *strēmen*, -mēna dass., čech. *střmen*, slk. *strmeň*, poln. *strzemię*, osorb. *třmjeň*, nsorb. *tšmeň*. Wird gewöhnlich mit *нострѣмка* (s. d.) und mit *strěmъ* 'steil, straff' zusammengestellt, s. Zubatý Wurzeln 25, Brückner EW. 522, Preobr. 2, 397.

стрѣнатка 'Goldammer', ukr. *strenádka*, skr. *strnádica*, sloven. *strnád* m., *strnáda* f., čech. *strnad*, *strnádka*, slk. *strnádka*, poln. *trznadł*, *trzynadł*, *strdnal*, *stynadł*, *sternal*, osorb. *stnadź*, *sknadź*, *knadź*, nsorb. *tšnarł*, *šnarł*. || Urslav. **strnadъ*. Man dachte an onomatopoeische Herkunft vom Rufe des Vogels: *crrr! crkl!*, s. Boranić bei Bulachovskij IANotdLit. 7, 105 ff., Brückner EW. 582.

стрѣнга, стрѣнда 'Strang, Ducht eines Taues', seew. (D.). Aus ndl. *streng* 'Strang eines Taues', s. Moulen 206 ff. Die Form mit *d* nach Meulen über engl. *strand* 'Litze' von afrz. *estran* aus ahd. *streno* 'Strähne' (Holthausen 103).

стрѣньбрень f., *стрѣнькибрѣньки*, *стрыньбрынь* 'alter Kram, Gerümpel'. Vgl. lett. *strebenķis* 'Stück (Ende) eines Strickes' (M.-Endz. 3, 1085).

стрѣпет, -a 1. 'schrillendes Geräusch', 2. 'Zwergetrappel', Otis tetrax' (S. Aksakov, Gogol'), ukr. *strěpet* 'Otis tetrax'. || Zugrunde liegt eine schallnachahmende Wurzel wie bei lat. *strepō*, -ere 'lärme, tose, rausche, dröhne', *strepitus*, -ūs u. -ī 'Lärm' (dazu Walde-Hofmann 2, 602 ohne die russ. Wörter). Nach Preobr. 2, 397 gehört Bed. 1. zu *mpénem* (s. d.). Gorjajev sucht zu Unrecht Anknüpfung an nhd. *Trappe* (dagegen Preobr. c. l.).

стрѣха 'Dach, Strohdach', Südl., Westl., Vjatka (D.), ukr. *strichá*, wruss. *strechá*, aruss. abulg. *strěcha* (Supr.), bulg. *strěcha* (Mladenov 614), skr. *strěha* 'Dachvorsprung', sloven. *strěha* 'Dach, Kummdecke', čech. *střecha* 'Dach', slk. *strecha*, poln. *strzecha*, osorb. *třěcha*, nsorb. *tšěcha*, *stšěcha* 'Vordach, Wetterdach'. || Man nimmt Verwandtschaft mit **strojъ* 'Bau' (s. *cmпоū*) an, vgl. Brückner EW. 522, Holub-Kopečný 356. Vgl. auch lit. *striegtī* 'e. Dach decken' (Fraenkel IF. 69, 295). Der Ansatz **strěcha* allein ist fürs Ursl. berechtigt, nicht **stersā* (gegen Mladenov 614), dadurch wird der Vergleich mit **ster-* 'ausbreiten' (*нострѣмъ*) fraglich (gegen Koštiál Archiv 37, 397, Machek LF. 68, 99). Ganz bedenklich sind andere Deutungsversuche: als **krědsā* zu griech. *κηροφύετον* 'Zufluchtsort', got. *hrōt* 'Dach, Dachraum', npers. *sarāj* 'Palast' (gegen Oštir Archiv 36, 441), ferner zu *cmпар*, *cmпáwca* (gegen Mikkola IF. 6, 351), sowie zu lat. *terra* 'Erde', *torreō*, -ēre 'dörre' (gegen Schrader-Nehring 1, 179 ff., wo unmöglicher slav. Ansatz **stereā*). Ganz hypothetisch ist auch die Anknüpfung an apreuss. *crays* 'Halm', anord. *hrís* 'Reis' (gegen Petersson u. Agrell Zur bsl. Lautg. 30).

стрибать 'springen, hüpfen', Westl., Südl. (D.), ukr. *postry-báty* 'davonspringen'. Unklar. Vgl. das folg.

Стрибор 'Gott der Winde', nur aruss. *Striboż* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied), ON *Stroboż* G. Novgorod (Pogodin Zeitschr. 11, 35), poln. *Strzyboga* ON bei Skierniewice (Brückner ZONF. 11, 231, Archiv 40, 6, 10). Wohl entlehnt aus altiran. **Sribaya*- 'erhabener Gott', vgl. hephthalit. *Sribaya*- (Junker Sitzber. Preuss. Akad. 1930, S. 647 ff.), s. Verf. bei Volz Ostd. Volksboden 126, Pirchegger Zeitschr. 19, 311 ff., Korsch Sumcov-Festschr. 53, Sobolevskij Slavia 7, 178. Vgl. aind. *Śrīṣṭmadēvas* 'erhabener S.'. Als echt-slav. wurde der Name aufgefaßt und als 'Walter des Guten' zu **strojiti* (s. *срѣдѣ*) gestellt von Berneker Kuhn-Festschr. 176 ff., Meillet RS. 6, 168, Fraenkel Balt. Spr. 106. Von einem **strii* wäre aber **striiboga* zu erwarten. Zweifelhaft auch die Verknüpfung mit *срѣдѣ* 'springen' u. nhd. *streben* (gegen Brückner KZ. 50, 195, s. Jagić Archiv 37, 504). Unsicher der Vergleich mit lit. *styrėti*, *styrū* 'steif sein', *styrti*, *styrstū* 'steif werden' (Jagić Archiv 5, 4), unbegründet die Annahme german. Entlehnung (aus ahd. *striit* 'Streit' nach Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106 als 'Kriegsgott') oder Herleitung von **stbri*- als 'vernichtender Gott' (Zelenin IORJ. 8, 4, 268) bzw. von **ster*- (*посетрѣть*) als 'säender, streuender Gott' (Preobr. 2, 398).

стригольник 'Anhänger einer relig. Richtung in Novgorod i. d. 2. Hälfte des 14. Jhdts.', aruss. *strigol'nik* (l. Soph. Chron. a. 1375, Stef. Jepiskop a. 1386, s. Srezn. Wb. 3, 548). Zu *срѣдѣ* 'schere, rasiere' (s. d.), weil der Begründer dieser Richtung Karp die Bekehrten schor (Srezn. c. l.). Vgl. *стригульник* 'Rasiermesser', Olon. (Kulik.).

стригý, стричь 'schere', ukr. *stryhú*, *stryžú*, *stryhty*, aruss. *strigu*, *striči*, abulg. *strigq*, *strišti kelpeiv* (Supr.), bulg. *strigá*, skr. *strižem*, *striči*, sloven. *strižem*, *striči*, aöech. *stfihiu*, *stfici*, čech. *stfihati*, slk. *strihat'*, poln. *strydz* (*strzyc*), *stryge*, osorb. *třihac'*, neorb. *střigaš*. || Ursł. **strigti*, **strigq* ablaut. mit r.-ksl. *strěgъ novqá*, *strěžьць* 'Scherer' urverw. mit apreuss. *strigli* f. 'Distel', ags. *strican* 'streichen', ahd. *strihhan*, got. *striks* 'Strich', lat. *stringō*, *stringi*, *strictum*, -ere 'streife, streife ab', *striga* 'Strich, Streifen', *strigilis* 'Schabeisen', mnd. *strék*, mhd. *streich* m. 'Streich' (**straika*-), s. Kluge-Götze EW. 600, Trautmann BSl. 289, Meillet MSL. 14, 350, Meillet-Ernout 1159, Persson 866 ff., Zupitza GG. 94, Meillet-Vaillant 219, Torp 500, Walde-Hofmann 2, 604 ff., Mikkola Ursł. Gr. 3, 77, Lorentz Archiv 18, 86. Gegen die Verbindung der slav. Wörter mit den germ. ist Machek Recherches 38 ff., der lit. *riėkti*, *riėkiū* 'schneide', *riėkė* 'Brotschnitte' vergleicht, unter Annahme eines beweglichen s-.

стригýн, -á 'einjähriger Hengst, dessen Mähne beschnitten wird', Perm (D.), *срѣдѣ*н dass., Rjazań (RFV. 68, 17), ukr. *stryhún* dass. Zu *срѣдѣ* 'schere'.

стриж, -á 'Uferschwalbe, *hirundo riparia*', kslav. *strižь* 'Regulus,

Goldhähnchen', sloven. *stržžíc* 'Zaunkönig', *stržžák*, -žkà dass., čech. *stříž*, apoln. *strzeż*, poln. *strzyż*, osorb. *střěž*, nsorb. *stšěž*. || Die Formen weisen auf **strěžь* und auf **strižь*. Es könnte Ablaut vorliegen. Man glaubt an schallnachahmende Herkunft wie bei griech. *στρίγξ* G. *στριγγός* 'c. Nachtvogel', lat. *strix* G. *strigis*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 119, Preobr. 2, 398. Die Form **strižь* nach Bulachovskij aus **strežь* durch Einfluß von **čizь*, was nicht selbstverständlich ist.

стрижник 'Geistlicher', akslav. *strižьnikъ* τοῦ κλήρου (Ustjužsk. Kormčaja, Vita Methodii u. a., s. H. F. Schmid Nomokanon 9, 119). Wohl eine Lehnübersetzung für lat. *tonsuratus* und Merkmal der ksl. Texte panonisch-mährischer Herkunft, s. Sobolevskij RFV. 43, 186, Schmid c. 1.

стризовый 'grellrot', Olon. (Kulik.). Aus **срузовый* von frz. *cerise* 'Kirsche' nach Kulikovskij 114.

стрик 'Windstrich, Kompaßstrich', Arch. (Podv.). Aus ndl. *streek* dass., s. Meulen 205 ff. Auch *стрык* dass.

стрикус 'Art Waffe', nur einmal im Igorlied. Man nimmt vielfach Entlehnung aus einer Entsprechung von nhd. *Streitaxt*, anord. **striðex*, schwed. *stridyxa*, mhd. *stritackes*, nhd. *stridackes* an, doch gibt es dabei lautliche Schwierigkeiten, s. dagegen Brückner Archiv 41, 57, R. Jakobson Igorlied 68, Woltner Zeitschr. 21, 191 ff. Unklar.

строгáль, -á 1. 'Zimmermann'. 2. 'Fant, Geck, lasterhafter Mensch', Arch. (Podv.). Zum folg.

строгáть, стружить -жý, *спругáть*, -жý 'hobeln, schaben', aruss. *strəgati*, *stružati*, *stružu* dass., *stružь* 'Hobel', abulg. *strəgati*, *stružə* ξείν (Supr.), bulg. *strəgá*, *strəžá* 'schabe, glätte', skr. *strúgati*, *strūžēm* 'schabe', sloven. *střgati*, *střgam*, *strúgati*, -gam, -žem dass., ačech. *sestrhal* 'schabte ab', čech. *strouhati*, slk. *strúhat*, poln. *strugać*, osorb. *truhać*, nsorb. *tšugaš*. || Urspr. **strəgati*, **stružə* urverw.: lett. *strūgašins* 'streifig' (**strūga* 'Streifen'), anord. *striuka* 'streichen, wischen, glätten', griech. *σπρέυομαι* 'werde entkräftet, schmachte hin', ostfries. *strók* 'Streifen', s. J. Schmidt Vok. 1, 161, Bechtel Lexil. 303, Trautmann BSl. 288 ff., M.-Endz. 3, 1097, Torp 503, Hofmann Gr. Wb. 340, Holthausen Awn. Wb. 285, Zupitza GG. 168.

стрóгий 'streng', *сmpoz*, *сmpozá*, *сmpózo*, ukr. *stróhyj*, bulg. *strog* 'streng, genau', skr. *strōg*, sloven. *strōg*, čech. *strohý* 'streng, grimmig, scharf', poln. *srog* 'streng'. || Das russ. Wort wird meist als poln. Lehnwort angesehen, die Sippe zu *сmpезý*, *сmpópoж* gestellt, s. Šachmatov Očerk 155, Preobr. 2, 384, 399; in diesem Falle müßten bulg. skr. sloven. čech. Entlehnungen aus dem Russ. vorliegen, s. Maretic Rad 108, 95, Mladenov 612, Torbiörnsson 1, 30, Holub-Kopečný 355. Andererseits vergleicht man (weniger wahrscheinlich) **strogь* als urverw. mit mnd. *strak* (*strack*) 'steif, straff', norw. *strak*, *strakk* 'straff, gespannt, gerade' (Torbiörnsson), lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarrte', lett. *streģele* 'Eiszapfen', *stragns* 'einschießend, morastig' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1080).

стрóй I. G. *επιτάξη* 'Ordnung', ukr. *stríj* G. *stróju* 'Tracht, Kleidung', aruss. *stroj* 'Ordnung, Verwaltung', abulg. *stroj* *οικονομία* (Supr.), bulg. *stroj*, sloven. *strôj* 'Maschine, Gefüge', čech. *stroj* 'Maschine, Werk', slk. *stroj*, poln. *strój* G. *stroju* 'Anordnung, Kleidung'. Dazu: *επιποιώ*, *επιποιή* 'baue, errichte', ukr. *strójiť* 'kleiden, schmücken, einrichten', wruss. *stroic*, aruss. *strojiti* 'bauen, errichten, anfertigen', abulg. *strojiti*, *strojo* *οικονομείν* (Supr.), bulg. *strojé* 'errichte, baue', skr. *strôjiti*, -*jím*, *strôjiti* 'verschneide, gerbe', sloven. *strôjiti*, *strôjim* 'mache zurecht, gerbe, schlage zu', čech. *strojiti* 'bereiten, rüsten', poln. *stroic*, osorb. *trojic*, nsorb. *tsôjé* 'zubereiten, zurüsten'. || Urverw. mit lit. *strāja* 'mit Stroh belegter Stall', avest. *urvarô-straya-* 'das Abschneiden der Pflanzen, prostratio plantarum', lat. *stria* 'Furche, Falte', *striatus* 'gerippt', s. J. Schmidt Vok. 2, 258, Persson 787, Mladenov 612. Hierher stellen wollte MiEW. 326 auch lit. *strains* 'widerspenstig'.

стрóй II. 'Onkel, Vaterbruder', dial. 'Krüppel, Bettler', Vologda (D.), ukr. wruss. *strýj* G. *strýja*, aruss. *stryj*, auch *strýj* (so Uspensk. Sborn., Žitije Savvy Osv., Rjazansk. Kormč. 1284, Nestor-Chron. u. a., s. Sobolevskij Lekcii 231 ff.), s.-ksl. *stryj* *θεῖος*, bulg. *strika*, *striko*, skr. *striko*, *stríc* G. *strica*, sloven. *stric*, čech. *strýc* 'Onkel, Vetter', slk. *strýc* 'Onkel', poln. *stryj*, osorb. *tryk* 'Vaterbruder'. || Ursl. **stryj* urverw. mit lit. *strūjus* 'Greis' (Daukša), air. *sruih* 'alt, ehrwürdig', akymr. *strutiu*, s. Bezzenberger bei Stokes 314, Buga RFV. 75, 147, W. Foy IF. 6, 318, Specht 195, Trautmann BSL. 290, Pedersen Kelt. Gr. 1, 81, Persson 446. Weiter vergleicht man aind. *pitr̥vyas* 'Vaterbruder', avest. *tūrya-* (Bartholomae Air. Wb. 657), lat. *patruus* 'Vaterbruder', griech. *πάτριος* dass., ahd. *faturo* dass., *fetiro*, nhd. *Vetter*, s. Mikkola IF. 23, 124 ff., Meillet Ét. 393, Vey BSL. 32, 65 ff., Walde-Hofmann 2, 263 ff., Lehr-Splawiński JP. 24, 44, Uhlenbeck Aind. Wb. 165 ff. Dazu gehört auch aruss. PN. *Stroj*, woher Fam.N. *Strojev*, s. Brückner ZONF. 11, 225.

стрóкá I. 'Zeile, Naht, Streif', ukr. *stroká*, r.-ksl. *stroka* *ἔντροπος*, *στῆγμα* 'Zeichen, Punkt, Reihe, Vers, Regel, Moment', dazu *επιποιώ*, -*ύ* 'steppe, schreibe schnell, schelte', aruss. *stročiti* 'steppen' (Inv. Bor. Godunov 1599, s. Srezn. Wb. 3, 557 ff.). || Ablaut zu *επιποιώ* 'stechen', urspr. 'Stich', s. MiEW. 325, Trautmann BSL. 289. Man vergleicht lett. *stracis* 'Augenblick' (M.-Endz. 3, 1080). Zu beachten *επιποιώ* 'bunt', Westl., Südl. (D.), urspr. 'gesprenkelt'.

стрóкá II. 'Viehbremse, Tabanus' (Mel'nikov 3, 265), nordr. (Barsov). Zu *επιποιώ* 'stechen', s. Preobr. 2, 394 ff., Vs. Miller Etn. Obozr. 25, 132.

стрóм 'Dachsparren, Geländer' (D.), 'Art Leiter aus einem Baum', Olon. (Kulik.), ukr. dial. *strom* 'Baum', *stromú* 'Steile', sloven. *stróm* G. *stróma* 'Dach, Laube', čech. *strom* 'Baum', slk. *strom* 'Baum'. Ablaut zu *stróm* (s. *επιποιώ* u. das folg.), vgl. MiEW. 326.

стрóмкий 'hoch, steil', ukr. *strimkýj* dass., wruss. *strómkiy*

'hoch'. poln. *stromy* 'steil'. Vgl. auch *στρομκού* 'unruhig', Čerap. (Geras.). Zu *στρομ*, *στρομελάς* (s. d.). vgl. Zubatý Wurzeln 24, Machek Recherches 45, Iljinskij IORJ. 23, 1, 138 ff. Ganz fraglich ist Verwandtschaft mit *μέρεμ* (gegen Iljinskij Sumcov-Festschr. 372).

строп I. 'Zimmerdecke, Dach, Dachboden', Pskov, Westl. (D.), *στρονύλο* 'Dachsparren', ukr. *strip*, wruss. *strop*, aruss. abulg. *stropъ* *στέγη* (Supr.), bulg. *strop* 'Dachboden, Stockwerk', sloven. *strôp* G. *strôpa* 'Zimmerdecke, Dachstuhl, Dachgiebel', čech. poln. *strop*. || Ursl. **stropъ* evtl. aus **sropъ*, wird verglichen mit anord. *hróf* n. 'Dach, Schuppen, Boothaus', ags. *hróf*, engl. *roof*, ir. *cro* 'Gehege, Verschlag, Stall, Hütte' (**crapo-*), s. Zupitza IF. 13, 51, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92, v. Wijk IF. 28, 122 ff., Trautmann BSl. 309, Specht 93, Holthausen Awn. Wb. 128. Andererseits wird **stropъ* gestellt zu lett. *straps* 'stramm, gerade' (dieses eher Lehnwort aus nhd. *straff*, mhd. *straf*), lit. *parstrapinti* 'heimtorkeln', mhd. *straf* 'straff', lit. *stripinis*, *striŭpas* 'Knüttel', griech. *τράπηξ*, *τράπηξ* 'Pfahl, Schiffsbord', lit. *stripti*, *striptiù* 'heranwachsen' (Zubatý Wurzeln 23 ff., M.-Endz. 3, 1081, Persson 436, Mladenov 613). Dieses kaum vorzuziehen wie auch der Vergleich von **stropъ* mit griech. *ἐρέφω* 'überdache', *ὀροφῇ* 'Bedachung' (Machek LF. 68, 94 ff., Slavia 16, 190).

строп II. 'Ring oder Schlinge aus Tauwerk oder Kette', seew. (D.), auch *στρονίκα* dass. Entlehnt aus ndl. *strop*, ndd. *stropp* dass., s. Meulen 207. Schwerlich richtig von Štrekelj Archiv 28, 496 zu *στροπυά* 'Saite', ahd. *strûben* 'sträuben' gestellt.

στροπота 'Krümmung, Lügenhaftigkeit', *στρονύσιυ* 'widerpenstig, störrisch', kslav. *strъpъts* 'Rauheit, Unebenheit, Härte', *strъpъtsъ* *τραχύς*, bulg. *strъpoten* 'steil'. || Ablaut zu *στροπъ* 'Schorf' (s. d.), vgl. ahd. *strûbên* 'starren, starr stehen', *strûben* 'sträuben', lett. *strupulis* 'Klotz, kurzer dicker Mensch', ferner griech. *στροφνός* 'herb, mürrisch, fest, steif', s. Mladenov Archiv 36, 128, Persson 445, Kluge-Götze EW. 599, Hofmann Gr. Wb. 342. Siehe *στροп*, *στροпυά*.

στρούо, стрóить 'bauen', s. *στρού* I.

στροубáль 1. 'Klotz, Baumstumpf'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobrov.). Aus **στροубaль* zu *pybûmь* 'hauen'. Zum Suff. vgl. MiVgl. Gr. 2, 107 ff.

στροубынка 'Schraubenzwinge zum Festklemmen geleimter Bretter'. Aus nhd. *Schraubenzwinge*, ndd. *Schrûwzwinge* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 40), s. Dal' 4, 585, Savinov RFV. 21, 49.

стрѣт I. -a 'Hobel', ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ*, s.-ksl. *strug*, bulg. *strug* 'Drehselbank', skr. sloven. *strûg*, čech. *struh* 'Schabeisen', poln. *strug*. Ablaut zu **stręgati* 'hobeln', s. *στροэдъмъ*.

стрѣт II. -a 'Art flaches Flußfahrzeug, Barke', Sibirien (D.), auch *στροѣа* dass., ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ* (oft; auch Azovsk. Vžjat., s. RFV. 56, 138, Polock. Urk. a. 1407, s. Nap. 138 ff. u. a.), aus d. Russ. entlehnt lett. *strûga* dass., *strûdzensēks* 'Strusenkerl', balt.-d. *Struse*, *Strusenkerl*, aus aruss. Loc. s. *na*

stružě oder aus einem dial. **stružь*, vgl. *стружъ* Kolyma (Bogor.), s. M.-Endz. 3, 1097. || Gehört wie *цпыг* I. zu *цпогáмь* 'hobeln', s. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 155. Kaum zu idg. **srey-* 'fließen' (*óцпог, цпыгá*) gegen Preobr. 2, 402, MiLP. 891.

стру́га 'tiefe Stelle, Lache eines im Sommer fast ausgetrockneten Fließchens', Nordrußl., Novgorod, Kursk, ukr. *strúha*, aruss. *struga* 'Strömung', abulg. *struga* *ševma* (Ps. Sin.), sloven. *strúga* 'Strombett, Flußarm', čech. *strouha* 'Rinne, Graben', slk. *struha*, poln. *struga* 'Strömung', osorb. *truha* 'Bach', nsorb. *tšuga* 'Fließ'. || Zu idg. **srey-* 'fließen', *óцпог, цпыгá, цпымень* mit -g- Formans, s. Meillet Ét. 354. Vgl. lett. *straūga* 'niedrige Stelle, wo man einsinkt', *struga* 'Sumpf', *strūga* 'Wasserstrahl', lett. *strūgla* dass., s. Endzelin RS. 10, 221, M.-Endz. 3, 1097, Trautmann BSl. 280, Specht 212, 221.

стругáть 'hobeln', s. *цпогáмь*.

стру́жка 'Schabmesser', Arch. (Podv.). Zu *цпыг* I.

стружие 'Art Waffe', nur aruss. *strúžije* (Chož. Igum. Dan. 242, Venevit., Igorlied), ukr. *strúže* 'Schaft'. Wohl zu *цпыг* I., *цпогáмь* (s. d.). Schwerlich entlehnt aus anord. *strangi* m. 'Baumstamm' (gegen Preobr. 2, 401).

стружítъ 'hobeln', стру́жка 'Hobelspan', zu *цпыг* I., *цпогáмь*.

струк, стручóк 'Schote, Hülse', Koll. *цпычъа*, ukr. *struk*, bulg. *strǎk*, skr. *strūk* 'Stengel', sloven. *strók* G. *stróka* dass., čech. slk. *struk*, poln. *strąk* G. *strąka*, osorb. *truk*, nsorb. *tšuk*. || Nur unsichere Vergleiche: nach Brückner EW. 518 nasalinflektierte Nebenform von **stroka* (s. *цпогá* I.). Auch der Vergleich mit nhd. *Strunk*, mhd. *strunc*, lit. *strungas* 'gestützt', mhd. *strūch* 'Strauch' (Gorjajev EW. 350) befriedigt nicht (s. Preobr. 2, 402, Potebnja RFV. 2, 16).

стру́мень m. 'Bach', ukr. *strúmiń* G. *strúmeńu*, *strumók*, -*má*, sloven. *strúmen* G. *struména* 'Wasserstrom, Flußarm', ačech. *strumeň*, čech. *strumen*, poln. *strumień* 'Bach, Gießbach', *strumyk* dass., osorb. *truimeń*, nsorb. *tšumeń*, polab. *stráumen*. || Ursl. **strumy*, -ene urverw. mit lit. dial. *straumuo* 'Strom, Bach', *sriaume* dass., lett. *stráume* 'Strom', griech. *ševma*, -*atos* n. 'Strömen, Fluß', thrak. *Struvmón*, -*ónos*, air. *srúaim* 'Strom', anord. *stroumr* 'Strom, Fluß', ahd. *stroum*, weiter zu aind. *śrāvati* 'fließt', griech. *šéw* 'fließe', lit. *sravė'ti* 'geline fließen', s. Trautmann BSl. 279ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 82, M.-Endz. 3, 1082, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147, Torp 502, Holt-Hausen Awn. Wb. 284. Siehe *óцпог, цпыгá, цпыгá*.

струна́ 'Saite', *цпынумъ* 'zusammenbinden, knobeln', ukr. *strundá*, aruss. *struna* 'Sehne, Saite', abulg. *struna* dass. (Ps. Sin., s. Meillet Ét. 446), bulg. *strúndá* 'Saite', skr. *strúna* 'Roßhaar, Saite', sloven. *strúna* dass., čech. slk. poln. *struna*, osorb. *truna* 'Bogenschnur', nsorb. *tšuna* 'Sehne'. Vgl. auch sloven. *strúman*, -*mna* 'straff'. || Am nächsten steht ahd. *stroum*, *strom* 'Seil', mhd. *strieme* 'Strieme', ferner lat. *struō*, *strūxi*, *strūctum*, *struere* 'schichte, lege, baue', s. Persson 788, 891ff., J. Schmidt Vok. 2,

286, Mladenov 613, Brandt RFV. 24, 183. Letzterer geht von **streugnā* aus. Wenn ein Guttural vorlag, müßte **strougnā* angenommen werden, weil sonst *g* erhalten geblieben wäre. Möglich wäre aber auch Herleitung von **struna* aus **strumna*. Nicht vorzuziehen ist der Ansatz **stroupnā* und Vergleich mit ahd. *strāben* 'starr stehen, sich sträuben', mhd. *strūp* 'rauh emporstehend', *strobelt* 'struppig' (Štrekelj Archiv 28, 498 ff., dagegen Persson c. l.), abzulehnen auch die Zusammenstellung mit aind. *ṣṛnōti* 'hört' (gegen MiEW. 326, s. *स्रन्ति*, *स्रन्ति*). Eigenartig ist r.-ksl. *strunnik* 'Kilikier' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 559), wohl mißverständlich auf *κίλικιον* 'Decke von Ziegenhaaren' bezogen (s. Preobr. 2, 402).

сѣрѣп, -а 'Schorf, Grind, Kruste einer Wunde', *сѣрѣпѣмъ* 'sich mit Schorf, mit e. Kruste überziehen', ukr. *strup*, aruss. *strup* 'Wunde, Leiche, Sünde', abulg. *strup* *травма* (Ostrom., Zogr., Assem., Supr., s. Brandt RFV. 24, 184), bulg. *strup* 'Grind, Schorf, Kruste', skr. *strūp* 'Kinderausschlag', sloven. *strūp* 'Gift', čech. *strup* 'Grind, Schorf, Kruste', poln. *strup*, osorb. *trup*, nsorb. *tšup*. || Urs. **strup* ablautend mit ksl. *strēpъ* 'Rauheit, Härte', *strēpъ* *травъ*, s. *сѣрѣпѣмъ* 'widerspenstig'. Man vergleicht ahd. *strāben* 'starren, sträuben', mhd. *strāben*, mnd. *strāf* 'rauh', asächs. *strūf* 'struppig', griech. *στρόφνός* 'herb, mürisch', s. Persson 445, Hofmann Gr. Wb. 342, Torp 504, Iljinskij RFV. 69, 18. Andererseits wird **s(t)rup* gestellt zu griech. *ρύπος*; m. *ρύπον* n. 'Schmutz, Unreinlichkeit', *ρύπας* 'bin schmutzig', s. Solmsen KZ. 37, 600 ff., Specht Sprache 1, 45, KZ. 68, 123, Hofmann Gr. Wb. 301. Unter Annahme eines beweglichen *s* wird neuerdings **srup* auch verbunden mit lit. *raūpas* 'Pocke', *raūpsas* 'Aussatz', lett. *raupa* 'Gänsehaut', s. Machek Recherches 40 ff., Slavia 16, 190, LF. 68, 100, Otrębski Idg. Forschungen 202. Schwer glaubhaft ist Verwandtschaft von **strup* mit anord. *hriūfr* 'rauh, uneben, aussätzig', *hrufa* f. 'Schorf', ahd. *hruf* 'Schorf', die mit lit. *kraupūs* 'rauh', lett. *kraūpa* 'Grind' und *кпынā* zusammengehören (s. d., gegen Uhlenbeck PBrBtr. 26, 307, Agrell Zur bsl. Lautg. 29). Verfehlt ist der Ansatz **strōpъ* und Vergleich mit *μπάνκα* als **trēp-* (Brandt RFV. 18, 7, von ihm selbst berichtet RFV. 24, 184 mit Hinweis auf abulg. *strup*). Vgl. auch *mpyn*.

сѣрѣс 'Strauß (Vogel)', ukr. poln. *strus*. Geht übers Poln. auf mhd. ahd. *strūz* dass. von lat. *struthio*, griech. *στρουθίων* zurück, s. Brückner EW. 521, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schrader-Nehring 2, 498. Vgl. das folg. u. *сѣрѣс*.

сѣрѣфокамил 'Vogel Strauß', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283, r.-ksl. *strufokamil* 1. Soph. Chron. a. 1476, auch *strofo-kamil* Prosk. Arsen. Such. 34, Trif. Korob. (1584), S. 108 ff. Aus mgriech. *στρουθοκάμηλος*, s. Verf. GrslEt. 193 ff., Preobr. 2, 393. Vgl. *сѣрѣс*, *сѣрѣс*, *дѣсѣкѣ*.

сѣрѣя 'Wasserstrahl, Strömung', aruss. *struja* 'Welle, Wasserstrahl, Strom, Feuchtigkeit', abulg. *struja* *рѣка* (Supr.), bulg. *struja*, skr. *strūja*, sloven. *strūja* 'Flußarm, Kanal, Strom, Strömung'. Urverw. mit lit. *sraujā* 'Strom', lett. *strauja* 'Strömung',

lit. *sraūjas* 'schnell', lett. *strāujš*, f. *strāuja* 'reißend', thrak. *Στραυς*; 'Fluß im Bistonenlande', ahd. *Stroua*, *Streua*, nhd. *Streu* 'Nbf. der Fränk. Saale', weiter zu *остров*, *стрѹмень*, *стрѹга*, s. Trautmann BSI 279 ff., M.-Endz. 3, 1081, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147.

стрый 'Onkel', s. *строй*.

стри́ок I. -ка 'Taugenichts, verächtlicher Mensch'. Gekürzt aus *бастры́ок* 'Bastard, unehelicher Sohn' (s. oben I, 60), vgl. Sobolevskij RFV. 66, 345, Preobr. 2, 405. Davon *стри́оцкие люди* 'nichtswürdige Menschen' (Dostojovskij Dnev. pisat.), *стри́оц-кий*, *стри́оцкой* 'verächtlich, niederträchtig' (D.).

стри́ок II. 'Quelle', Kostr. (D.) in *стри́оком мечь*. Wohl zu idg. **streg-* 'fließen', s. *остров*, *струя*, *стрѹга*.

стри́пать, -аю 'kochen, Speisen bereiten', dial. 'Vieh füttern', Arch. (Podv.), ukr. *strápaty* 'zögern', aruss. *strjapati*, *strjapaju*, *strjapu* 'zögere, arbeite, ordne' (Srezn. Wb. 3, 573). Unsicher ist der Vergleich von lit. *stropūs* 'fleißig' (MiEW. 326, Preobr. 2, 405 ff.) sowie mit mhd. *strēben* 'ragen, sich strecken, streben' (Preobr. c. l.). Zu *стри́пать* gehört: *стри́пачий* 1. 'Sachwalter, Anwalt, Staatsanwalt'. 2. 'Koch', Tambov. Don-G. (D.), aruss. *strjapčii* 'Hofwürde' (Sof. Vremenn., Kotošichin 9). Herkunft unklar. Vgl. *застра́ть*.

-СТРЯ́ТЬ in *застра́ть*, -*стря́ну* 'stecken bleiben', ukr. *zastráty* dass., wruss. *zastráč*. Siehe oben I, 444.

Стубель 'li. Nbf. d. Goryń, Wolhynien, *Стубла* 're. Nbf. d. Styř, ebda., gehört zu s.-ksl. *stūblb* 'Quelle', bulg. *stūbel* 'hohler Baum, Quelleneinfassung', *stūblica* 'hölzerner Trog, Viehtränke', skr. *stūblina* 'hohler Baum', sloven. *stūblo* 'aus einem Baumstamm gefertigte Röhre', ačech. *stbel* 'Quelle, Brunnen'. || Urspr. wohl 'Brunneneinfassung, Trog', urverw. mit anord. *stubb* m. 'Baumstamm', *stubby* m. 'Baumstumpf', mhd. *stubby* 'Stubben', griech. *στύβω* 'mache fest', s. Kiparsky 40.

сту́га 'Band, Verbindung', aruss. *stuga* 'Verbindung, Querbalken', čech. slk. *stuha* 'Band, Nestel', poln. *wstęga*, *wstążka* 'Band', nsorb. *stuga*. Aus **stoga* zu *туго́й*, *тя́га*, *тяну́ть*, s. Brückner EW. 635, Holub-Kopečny 359. Siehe *рассту́га*, *сусту́га*.

Сту́гна 'Nbf. d. Dniepr', G. Kiew, aruss. *Stugna* (Nestor-Chron. a. 988 u. öfter, Igorlied). Zu *стѹгну́ть* 'frieren', *стѹгну́ть* dass.

СТѹ́ГНУТЬ 'frieren', dial. Pskov (D.), s. *стѹ́гну́ть*.

стұ́да 'Kälte', Arch. *студь* f. dass. Nördl. (D.), *студель* f. Pskov (D.), *студь* dass., Mosk., Rjaz., Voron., Tambov (D.), *студ* 'Schimpf, Schande', kirchl. (D.), auch *просѹда* 'Erkältung', kslav. *studs*, *studь* f. 'Kälte', abulg. *studь* *αλοχώνη* (Ostrom., Supr.), bulg. *stud* 'Frost', skr. *stūd* dass., sloven. *stūd* 'Ekel, Abscheu', čech. slk. *stud* 'Scham', poln. *ostuda* 'Erkältung'. Dazu: *студѹ́ть*, *стужѹ́* 'kalt werden lassen, abkühlen', ukr. *studýty*, wruss. *studžić*, skr. *stūditi*, *stūdjeti* 'kalt sein', sloven.

stúdiiti, -im 'verabscheuen', čech. *studiti* 'kühlen', slk. *studíť*, poln. *studzić*, osorb. *studzić*, nsorb. *stužiš* 'kühlen'. Zur Bed. 'Scham, Ekel' vgl. oben *мороз, мѣракуй*. || Man vergleicht als unverw.: aind. *tudditi*, *tundate* 'stößt, sticht, stachelt', *tōdas* m. 'Stachler', *tōdas* m. 'Stich', lat. *tundō*, *tutudi*, *tū(n)sum*, *tundere* 'stoße, zerstampfe, schlage', griech. *Τρῦός*, *Τρυδάρεος*, got. *stautan* 'stoßen', alb. *stūn* (**studnjō*) 'stoße', s. Torp 495, Berneker IF. 10, 154. Andererseits gehen Mladenov 614, Hofmann Gr. Wb. 342 u. Zubatý Wurzeln 25 von einem idg. **stou-*, **stū-* aus und verbinden **stud-* mit der Sippe von *смѣнѣнѣ* (s. d.) unter Annahme verschiedener Wurzelweiterungen. Vgl. griech. *στῆω* 'steife' u. *смѣнѣ* (s. d.). Das von Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 verglichene ahd. *stūda* 'Stauende' hat nach Kluge PBrBtr. 34, 556 altes *p*. Siehe das folg.

студенец, -ица 'Quelle, Brunnen', ukr. *studenyca* 'Quelle', russ. *studzeń*, abulg. *studenъсь* *φρέαρ, πηγή* (Ostrom., Assem.), bulg. *studenec*, skr. *studénac*, sloven. *studénac*, čech. *studně*, slk. *studňa*, poln. *studnia*, osorb. *studnja*, nsorb. *studňa*. Zum vorigen als 'kalte Quelle'.

студѣнт, -а 'Student', zuerst Duch. Regl., s. Smirnov 283, volkst. *судѣнт* (nach *судный* 'armselig'), *судѣнт* (nach *судбѣ* 'ruffe'), s. Savinov RFV. 21, 34, R. Smal'-Stockyj PrFil. 12, 425. Wohl über poln. *student* oder nhd. *Student* von lat. *studens*, -entis, s. Preobr. 2, 406.

студѣнь m. -днѣ 'Sülze'. Als 'Abgekühltes' zu ukr. *studin* f. 'Kälte' u. *смуд*, *смудѣнѣ*.

ступжа 'große Kälte' aus **studja* zu *смуд*.

ступк, -а 'Klopfen, Rasseln, Rollen', *смѣкамъ*, -аю 'klopfen', *смѣкамъ*, -ѣ dass., ukr. *stuk*, *stúkaty*, russ. *stúkač*, aruss. *stukъ*, *stuknuti*, s.-ksl. *stukъ* 'sonus', poln. *stuk*, *stukač*. Lautnachahmender Herkunft. Vgl. lett. *stukāt* 'mit kleinen Schritten gehen' (von Kindern, die eben zu gehen anfangen), *stuknīt* 'stoßen, schlagend vorwärtsstoßen', *stukme* 'ausgetretene Stelle auf einer Wiese', *stucināt* 'klopfen, poltern' (s. M.-Endz. 3, 1100, 1102), vgl. Brückner EW. 523, Preobr. 2, 407 ff., Otrębski LPosn. 1, 147. Ähnlich: čech. *tukati* 'sanft klopfen' (s. Holub-Kopečný 396), frz. *toc* 'Klopfen', ital. *tocco* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 727), osman., krimtat. *taka tuka* 'klopfendes Geräusch (e. Axt oder e. Hammers)', s. Radloff Wb. 3, 781. Siehe *мкамъ*, *мѣкамъ*.

стѹл, -а 'Stuhl', dial. *смѣло* (nach *крѣсло*), aruss. *stulъ* (Urk. Ivans IV. a. 1578, s. Srezn. Wb. 3, 577, auch Soph. 1. Chron. a. 1319), viell. aus anord. *stóll* 'Stuhl', s. Thomsen Ursprung 135, Wanstrat 46, oder aus nnd. *stuhl* (nhd. wäre **stul*), s. Thörnqvist 155 ff., Christiani 50. Zu beachten ist *смѣла* 'Gestell, Pfeiler', Arch. (Podv.), das Thörnqvist 156 ff. als Sonderentlehnung aus a.-schwed. *stol* 'Gestell' auffassen will. Poln. Vermittlung (Preobr. 2, 408) ist nicht zu erweisen.

ступа I. 'Mörserkeule', ukr. russ. *stupa*, aruss. *stupa*, ksl. (14. Jhdt.) *stōpa*, bulg. *stōpa*, skr. *stūpa*, sloven. *stōpa*, čech. *stoupa*, poln. *stępa*, osorb. nsorb. *stupa*. || Ursl. **stōpa* entlehnt

aus d. Altgerm.; mnd. *stampe* 'Stampfe', ags. *stampe* f., ahd. *stampf*, s. Meringer WS. I, 8ff., 19ff., Geramb WS. 12, 39ff., Schrader-Nehring 2, 80, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Kiparsky 266, MiEW. 324. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme echt-slav. Herkunft (gegen Zubatý Wurzeln 17, Mladenov 616, Preobr. 2, 408).

стуна II. 'Falle, Grube', nur aruss. *stupa*. Wohl zum folg.

ступать, -аю 'schreite, trete', *cmynũmь*, -наю dass., ukr. *stupáty*, *stupýty*, aruss. *stupiti*, abulg. *stǫpiti* *πατεῖν* (Supr.), bulg. *stǫpam*, skr. *stǫpati*, *stǫpām*, *stǫpiti*, *stǫpīm*, sloven. *stǫpati*, *stǫpam*, *stǫpiti*, *stǫpīm*, čech. *stoupali*, *stoupiti*, slk. *stupať*, *stúpiť*, poln. *stupać*, *stąpić*, osorb. *stupać*, *stupić*, nsorb. *stupaś*, *stupis*. || Urverw. (mit *p*-Erweiterung) mit griech. *στέμψω* 'stampfe, miß-handle, schmähe', *στεμβάζειν* · *λοιδορεῖν*, *χλευάζειν*, Hesych., anord. *stappa* 'stampfen, niederstoßen', ahd. *stampfōn* 'stampfen' (mit idg. *b*), griech. *ἀστεμφής* 'unerschütterlich' (idg. *bh*), s. Torp 484, Matzenauer 78, MiEW. 324. Vgl. das folg.

ступень f. -ѣну 'Stufe, Grad', ukr. *stǫpín*, -*pńa* 'Schritt', wruss. *stupén*, bulg. *stǫpen* 'Stufe', skr. *stǫpanj*, -*pńja*, sloven. *stǫpǫnj*, -*pńja*, čech. *stupeň*, slk. *stupeň* 'Grad', osorb. *stupjeň*, nsorb. *stupeň* 'Filzschuh'. Urspr. **stopenь* zum vorigen. Man rechnet mit einer Umgestaltung von **stopenь* nach **stǫpiti* zu **stopenь*.

стучать 'klopfen'. s. *стук*.

стыгнуть, -ну 'abkühlen, kalt werden', wruss. *stǫhnuć*, dial. auch *cmǫhnyũmь* dass., Pskov, poln. *stygnąć* 'kühl werden'. || Lautlich schwierig ist die Zurückführung auf **stydnoťi* (apoln. *stydnać* dass., s. Łoś Gram. Polska I, 193), die MiEW. 327, Sobolevskij RFV. 62, 234 vertreten. Es könnte Verwandtschaft bestehen, mit *Стыгна* s. d., sowie mit lit. *stũkti*, *stũkstu* 'in die Höhe stehen, steif werden', griech. *στυγέω* Aor. *ἐστύγησα*, *ἐστύγων* 'hasse, verabscheue, fürchte', *στύος* n. 'Haß, Abscheu', *στύξ* G. *στυγός* f. 'das Verhaßte, Frost', FIN *Стύξ*, s. J. Schmidt Vok. I, 178, MiEW. 328, Torp 494, Preobr. 2, 406 ff. Weiteres bei Torp c. I., L. Bloomfield Germanica f. Sievers 93. Zur Bed. vgl. *cmýða*, *мороз*, *μέρακιυ*. Vgl. *cmýny*.

стыд G. *cmýða* 'Schande, Scham', ukr. wruss. *styd*, abulg. *stydъkъ* *αἰσχρός*, *ἀναιδής* (Supr.), skr. *stĩd* 'Scham', *stĩdak* 'letztes Stück in der Schüssel, das jeder sich schämt zu nehmen', čech. *styďeti se* 'sich schämen', *styďký* 'schändlich', slk. *stydiel sa*, poln. *wstyd* 'Schande'. Ablaut in *cmýða*. Die Bed. 'sich schämen' und 'kalt werden' sind verwandt, s. Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 u. oben *cmǫhnyũmь*.

стылый 'ekelhaft, widerwärtig'. Zu *cmýmь*, *cmýny*.

стынка 'Stint, *Osmerus eperlanus*', Westl., wruss. *stynka* (Vitebsk, Vilna). Über poln. *stynka* aus nhd. *Stint*, s. Smirnov RFV. 14, 179, Brückner EW. 524.

стѣну, стѣть 'abkühlen, kalt werden'. Wohl Neubildung von **stydnoťi*, *cmýhnyũmь*, s.-ksl. *ustynuti*, 3 s. *ustyde*, čech. *stydnouti*, slk. *stydnuť* 'kalt werden', apoln. *stydnać* (Łoś Gram. polska I,

193), ukr. *stýnuty*, weiter zu *стыд*, *стыда* (s. d.), vgl. MiEW. 327, Zubatý Wurzeln 25, Sobolevskij RFV. 62. 234.

стырить, стýрю 'streiten, necken, grob sein, sich widersetzen', Olon., Vologda, Perm, Tambov, Sibir. (D.), *стыра* 'zänkischer Mensch', Vologda, Perm, 'schläfrige Frau' (D.). || Unklar. Vergleiche mit mnd. *stúr* 'widerspenstig' (woher lett. *stürs* dass.) sind unsicher. Preobr. 2, 410 sieht in d. russ. Wörtern Neubildungen zu *стылый* 'ekelhaft', *стынь* u. dgl.

стырь 1. 'Steuer, Steuerruder', 2. 'Steuervorrichtung einer Windmühle' (D.), 3. 'Achse am Wagen', Čerepovec (Živ. Star. 1893, Nr. 3 S. 385), 4. 'Pfahl', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Wohl entlehnt aus anord. *stýri* n. 'Steuer, Ruder', mnd. *stúre* dass., s. Verf. Festschr. Suolahti 302. Zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 287, Falk-Torp 1194. Vgl. das folg.

Стырь 'r. Nbf. des Pripet'. Nach Pogodin IORJ. 7, 4, 353 zu aind. *sthūrás* 'groß, wuchtig', avest. *stūra-* dass., ahd. *stūri* 'stark, stattlich', ähnlich Iljinskij IORJ. 25, 435, der unglaublich auch *стырь* 'Steuer' dazu stellen will.

стырить, стýхтерить 'stehlen, stibitzen', Kaluga, Pskov (D.). Wohl expressiv.

сты́хнуться 1. 'verrückt werden', 2. 'krepieren' (Mel'nikov), auch Tula, Tambov (D.). Vgl. die Interj. *мюмю!* 'pfutsch, weg'.

сты́брить 'stibitzen', Tambov (D.). Vgl. *сты́брумъ* dass. und *сты́нуть* 'stehlen'.

СТЯГ I 'lange Stange zum Heben von Lasten', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3 S. 164), 'lange Stange', Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), ukr. *st'ah* 'Fahne', wruss. *ščah*, aruss. *stjagž* 'Feldzeichen' (Laurent. Chron. 1096, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 590). Entlehnt als **stęgž* aus anord. *stęng* f. 'Stange', aschwed. *stang* dass., s. Thomsen Urspr. 135, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Wanstrat 46, Thörnqvist 83 ff., 138. Davon zu trennen ist echt-slav. *stęgž* in skr. *stijęg* 'Fahne', aserb. *stęgž* 'vexillum', das zu *стєжєр*, *стєжєр* gehört, s. Zubatý Wurzeln 17, Thörnqvist 84. Die nasalierte Form **stęgž* für urslav. zu halten, geht nicht an wegen ihrer Beschränkung auf das Ostslav. (gegen Jagić Archiv 5, 665, Mladenov 616, vgl. auch Kiparsky 160).

СТЯГ II 'Rumpf eines geschlachteten Rindes', Arch. (Podv.), (auch Mel'nikov 3, 55: *стяз свежины* 'Rumpf ohne Haut u. ohne Kopf'), aruss. *stjagž* dass. (Urk. a. 1497, s. Srezn. Wb. 3, 591). Am ehesten zu *съ-* 'ab-' u. **tegnęti* 'ziehen', vgl. Sobolevskij IORJ. 30, 442. Kaum zu *стєгнѣ* 'Hüfte, Lende, Oberschenkel' (Mikkola UrsI. Gr. I, 163).

сты́зуть 'stibitzen', neben *сты́нать* dass., auch *сты́шуть* dass., Čerepov. (Gerasim.). Unklar.

су- I Präfix in alten Nominalkomposita, abulg. *со-*: es bezeichnet 1. die Zusammengehörigkeit, bzw. Verbindung mit etw. wie in *супръгъ*, *сүсѣдъ*, abulg. *сопрөгъ*, *сосѣдъ*, auch *сүяна* 'trächtiges Schaf', *сүнопоса* 'trächtiges Schwein', Jarosl. (Živ. Star. 1900,

Nr. 1—2, S. 250), 2. die Unvollständigkeit: *cyдопоза* 'Krampf' *cyмрак* 'Dämmerung' (ksl.), abulg. *сѣмракъ* (s. Srezn. Wb. 3, 592). Ursl. **sq-* in der Nominalkomposition entspricht *sz-* im Verbalkompositum. Beim Nomen war die Verbindung fest, beim Verbum konnte das Präfix getrennt werden, daher die verschiedene lautliche Behandlung, s. Meillet Ét. 45, MSL. 9, 49, Jagić Archiv 18, 267, Trautmann BSL. 249 ff. Urverw. mit apreuß. *san-* Präfix, *sen-* 'mit' als Präpos., lit. *sán-*, *sá-*, lett. *suo-* als Präfix beim Nomen, daneben alit. *sa-* 'mit', *sū-* 'mit', aind. *sam-*, *sa-* 'zusammen', avest. *ham-*, *ha-*, griech. *όμοϋ*, *δμα* 'zusammen mit', griech. *δ-*, lat. *semel* 'einmal', s. Trautmann c. l., Brugmann Grdr. 2, 2, 896 ff., Rozwadowski RS. 2, 113, Wackernagel Aind. Gr. 2, 1, 73, Kretschmer KZ. 31, 416. Daneben *cy-* als Entsprechung von abulg. *su-* (*sugubъ*), das man auf idg. **sou-* neben *su-* zurückführen wollte, vgl. Meillet Ét. 161 ff., IFAnz. 21, 85. Über abulg. *su-* s. Diels Aksl. Gr. 116 u. v. Wijk Gesch. d. aksl. Spr. 142. Sekundäre Verbindung von **sq-* mit **sz* zeigt aruss. *сѣсъ* 'zusammen, gegenseitig', wovon *сѣсънь* 'gegenseitig' (s. Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. c I.

cy II Anrede von Männern u. Frauen, oft bei Avvakum. Gekürzt aus *сударь* 'Herr', *сударыня* 'Gebieterin', s. Sobolevskij Lekcii 149 u. oben c III.

cyарѣѣкс 'Abendgesellschaft an e. bestimmten Tage im Monat' (Čechov). Aus frz. *soirée fixe*.

cyб6та 'Sonntag, Samstag', ukr. wruss. *sub6ta*, aruss. *subota*, abulg. *сѣбота* (Zogr., Assem., Savv., Supr.), bulg. *sѣбота*, skr. *subota*. Daneben abulg. *sobota* (Mar., Ps. Sin., s. Vondrák Aksl. Gr. 213), čech. slk. poln. nsorb. *sobota*, polab. *sūbitta*. Die Formen mit **so-* stammen aus mlat. *sabbatum* (s. Melich Jagić-Festschr. 213 ff.), diejenigen mit *sq-* dagegen aus mgriech. **σάμβατον* pl. -α (vgl. tsakon. *samba*, otranto-gr. *sām̐ba*) oder aus einem balkanlat. **sambata* (rumän. *sāmbătă*, engad. *samda*, frz. *samedi*). Der sekundäre Nasal ist im Spätgriech. belegt, vgl. W. Schulze Kl. Schriften 295 ff., KZ. 33, 384, G. Meyer IF. 4, 326. Daher auch ahd. *sambaztag* 'Samstag'. Für griech. Herkunft von **сѣбота* traten ein Verf. IORJ. 11, 2, 388; 12, 2, 280, GrslEt. 196, Kiparsky 130 ff., Schwarz Archiv 41, 124 ff., Hujer LF. 35, 221 ff., Sobolevskij Zaimstv. 14, Durnovo RES. 6, 108, Mladenov 626. Die balkanlat. Theorie vertritt bes. Skok RES. 5, 19. Dafür könnte auch *сѣпѣдă* sprechen (s. d.). Gegen die Annahme german. Vermittlung spricht das ausschließliche Vorkommen von **sobota* bei allen Westslaven, daher ist sowohl got. (Stender-Petersen 432 ff.) wie ahd. (MIEW. 314 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 491) als Verbindungsmitglied nicht in Betracht zu ziehen, s. Hujer, Kiparsky c. l., Sergijevskij IRJ. 2, 358. Die lat. u. griech. Formen gehen über griech. *σάββατα* pl. auf aram. *sabbatā* bzw. hebr. *sabbāt* zurück, s. Schwyzer KZ. 62, 1 ff., Littmann 29 ff. Russ. *66* ist durch die Schreibung *bb* in westeurop. Sprachen beeinflusst.

cyб6p 'vom Acker aufgelesene u. in Haufen gelegte Feldsteine', Pskov (D.). Aus **sq-* (*cy-* I) und **-borъ*, zu *берѣ*.

субординация 'Subordination', seit 1705 militär., s. Christiani 21. Über poln. *subordynacja* aus lat. *subordinatio*.

субрётка 'Kammermädchen, verschmitztes Zimmermädchen in der Komödie'. Aus frz. *soubrette* dass. von provenç. *soubret* 'geziert': lat. *superāre* 'übersteigen' (Gamillscheg EW. 810).

субсидия 'Unterstützung', seit 1703, s. Christiani 20. Über poln. *subsydjum* pl. -a oder nhd. *Subsidium* aus lat. *subsidium*.

субтильный 'fein, zart, scharfsinnig', zuerst: *сунтѣльный* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 284. Letzteres über poln. *subtelny*, ersteres evtl. über nhd. *subtil* aus lat. *subtilis* 'fein, dünn, zart'.

субалка 'Achel, Schäbe (von Flachs, Hanf)', *сýвалык* (**свалыкъ*) 'Hede, Werg'. Zu **sq-* u. *валыть* 'werfen, zusammenballen (von Wolle, Haar u. dgl.)'.

сýвoдь f. 'Wasserwirbel', aruss. *суводивъ* 'mit Strudeln, Wirbeln' (Srezn. Wb. 3, 593). Zu **sq-* u. *водá* 'Wasser'.

субoй м., -oя 1. 'Rolle, Bündel', Nižn., 2. 'Maser im Holze', 3. 'durch zusammengewehte Schneehaufen entstandene Unebenheiten', Ostrussl. (D.), 4. 'Aufwallen des Meeres beim Zusammenprall von Ebbe u. Flut', Arch. (Podv.). Zu **sq* (*cy* I) u. **vojъ* (*еитъ*) 'drehen'.

сýвoлoкa 1. 'Volk, Gesindel, Pack', Kursk (D.), 2. 'Unkraut, zurückgelassener schlechter Hanf auf d. Felde', Kursk, Orel, Perm (D.). Zu *cy*- I u. *волoкý*.

суглoбый, суглoба 'finsterner, mürrischer Mensch', Smol. (D.). Zu *cy*- I u. *глобá* I 'Balken', wie 'Holz ~ Mensch'.

сугoн 'Verfolgung', Olon. (Kulik.), Peçora (Ončukov). Zu *cy*- I u. *гон*, *гнáть*.

сугoрoк, -pкa 'Hügel, kl. Anhöhe', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tvef (D.), auch *сугoрь* Vologda, *сýгoрок* Pskov, Perm (D.). Zu *cy*- I u. *горá*.

сугýбый 'doppelt', *сугýб*, -a, -o, aruss. *сугубъ*, *сугубь*, abulg. *сугубъ* *дѣтѣ*, *дѣлѣ* (Cloz., Supr., Euch. Sin.). Wohl aus **sq-* (*cy* I) u. Wz. **gub-* 'biegen', vgl. *губкуй*, *губить*, *гнуть*. Das abulg. *su-* st. **sq-* könnte durch Vokalassimilation erklärt werden. Unwahrscheinlich der Ansatz idg. **sou-* (gegen Meillet Ét. 162 ff.). Vgl. apreuß. *dwigubbus* 'zwiefach', lit. *dwigubas*, s. J. Schmidt Jenaer Liter. Zeit. 1874, 507, Meillet IF. 15, 333, Trautmann BSl. 100 ff.

сýд I G. *судá* 'Gericht, Urteil, gerichtl. Untersuchung', ukr. wruss. *суд* G. *судá*, aruss. *судъ* 'Gericht, Urteil, Gesetz' (Russk. Pravda, s. Karskij RP. 90 u. a.), abulg. *судъ* *κρίσις*, *κρίμα* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *судът* (Mladenov 627), skr. *суд* G. *суда*, čakav. *суд*, *судá*, sloven. *sód* 'Urteil, Gericht', čech. *soud*, slk. *súd*, poln. *sąd* G. *sądu*, osorb. nsorb. *sud*. || Aus **som-* und idg. Wz. **dhē-* (*дѣть*, *дело*), vgl. aind. *samāhiḥ*, *samdhā* 'Vertrag, Verbindung, Vereinigung', lit. *samdā* 'Miete, Pacht', *samdyti*, *samdaū* 'miete', s. Pott bei MilP. 977, Meillet Ét. 162, 234, RES. 6, 169, Bezzenberger BB. 5, 319, Trautmann BSl. 48,

Specht KZ. 57, 278, Śmieszek RS. 2, 122, Solmsen Beitr. 182. Vgl. griech. συνθήκη 'Übereinkunft, Vertrag', σύνθημα 'Verabredung'. Vgl. *cyd* II.

суд II 'Gefäß', öfter *cocýd* dass., *nocýda* 'Geschirr', ukr. wruss. *sud*, aruss. *sudz*, abulg. *sudz* *σκευος* *vas* (Supr.), bulg. *sud*, skr. *sūd* pl. *sūdi*, *sūdovi*, sloven. *sōl* 'Faß', čech. slk. *sud*, poln. *sąd* G. *sędu*, osorb. nsorb. *sud* 'Faß, Tonne, Bottich'. || Verwandt mit dem vorigen, nur durch die ursl. Intonation von ihm verschieden. Zu **som*- u. **dhē*-, vgl. lit. *indas* 'Gefäß', s. Meillet c. l. Vgl. griech. *θήκη* 'Behältnis'.

суд III 'Meeresbucht, Goldenes Horn bei Konstantinopel', nur aruss. *sudz* (Laur. Chron. a. 866, Novgor. I. Chron. a. 854, 920, 922, Georg. Monach., s. Istrin ŽMNPr. 1916, Dez. S. 191 ff.). Entlehnt aus anord. *sundr* 'Meerenge, Furt', zu nhd. *schwimmen*, als 'Stelle, die durchschwommen werden kann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW. 328, Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept. S. 151, Šachmatov Očerki 165. Abzulehnen ist die Herleitung aus mgriech. *σοῦδα* 'mit Pfählen befestigter Graben', das auf lat. *sudis* 'Pfehl' zurückgeführt wird (s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, gegen Istrin c. l., u. Durnovo Slavia 2, 445). Vgl. aruss. *uzmens glagolemyj sudz* (τὸ στενόν, Georg. Mon., s. Srezn. Wb. 3, 607 ff.) oder *sudz ježe limenъ* (Ustjužsk. Letop. 22).

судáк, -á 'Zander, Lucioperca sandra', aruss. *sudokъ* (Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 601), *sudočina* (Urk. 1547, c. l.), ukr. *sudák*, poln. *sandacz*. || Das nhd. *Zander* gilt als slav. Lehnwort (s. Kluge-Götze EW. 702 ff., Beke IF. 52, 138), während nhd. *Sandart*, *Sander*, mnd. *sandal(e)*, auch *sandan* (Schiller-Lübben 4, 23) als Ableitungen von nhd. *Sand*, ahd. *sant* 'Sand' mit Suff. -art wie *Bastard* gedeutet werden, da der Fisch sandigen Grund liebt (s. Falk-Torp 951, Preobr. 2, 412). Nach Brückner EW. 481 ist das poln. Wort deutsches Lehnwort. Verfehlt ist der Vergleich der slav. Wörter als einheimisch mit ags. *hentan* 'verfolgen', *hunta* 'Jäger', thrak. *Σάρδανο*; 'Flußname', russ. *Suda* 'Nbf. der Šeksna' (Loewenthal PBrBtr. 54, 317; 55, 317, ZONE. 6, 80).

Судáк 'Stadt an der Südküste der Krim, dafür aruss. *Surožъ* (s. *Сүрөж*), arab. *Sūdāk* (13. Jahrhdt., Ibn al Athīr), *Surdāk* (s. Marquart Kumanen 140, 157), griech. *Σουδάλα* (gegründet 212 n. Chr.). Aus osset. *suɣdæg* 'heilig', s. Vs. Miller Osset. Et. 3, 77 ff., ŽMNPr. 1886, Okt., S. 240, Verf. Iranier 71. Zum osset. Wort vgl. Bartholomae Air. Wb. 1548 ff. Auf ital. Karten (14.—15. Jhdt.) volksetymologisch umgestaltet in *Soldaia*, *Soldadia* (s. Verf. c. l.). Schwerlich als Gründung soghdischer Kaufleute zu erklären (gegen Gordlevskij IANotdLit. 6, 321), vgl. zur Geschichte der Stadt Bruun Černomorje 2, 121 ff., Vasiljevskij Trudy 3, S. CLV ff. Siehe *Сүрөжъ*.

судáкаты, судáчить 'e. Urteil fällen über etw., klatschen' (Čechov, Mel'nikov). Nach Preobr. 2, 413 von *cydák* 'schlechter Richter', zu *cyd* 'Gericht' (s. d.).

судáрь I 'Schweißtuch', kirchl., r.-ksl. *sudarъ* dass. Über mgriech. *σουδάριον* dass. entlehnt aus lat. *sūdarium* von *sūdor* 'Schweiß',

s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, MiEW. 328, Verf. IORJ. 12. 2, 280, Grsl. Et. 194.

сударь II 'Art Gefäß', nur aruss. *sudarь* (Srezn. Wb. 3, 596). Wird von Srezn. zu *cocyd*, *cyd* II gestellt.

судáрь III 'Herr, gnädiger Herr', *судáрыня* 'gnädige Frau'. Gekürzt aus *госудáрь*, *госудáрыня*, s. Sobolevskij Lekcii 125, 216, Preobr. 2, 413.

судáчить 'klatschen'. Siehe *судáкать*.

суджаты, суджаты 'im Stande sein, ausharren', Arch. (D.). Aus *syrgjan*. *sudžni* 'ausreichen' oder mit Präpos. *съ-* aus *syrgjan*. *udžonj* 'arbeiten', s. Kalima FUF. 18, 37 ff.

судѣть, *сужы* 'richte, urteile', ukr. *sudýty*, *sudžú*, wruss. *sudžít*, *sudžú*, aruss. *suditi*, abulg. *soditi*, *sodždo* *κρίνειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *séd'a*, skr. *suditi*, *sudim*, sloven. *soditi*, *sodim*, čech. *souditi*, slk. *sudit'*, poln. *sądzić*, osorb. *sudzić*, nsorb. *suziš*. || Ableitung von **sodъ* (s. *cyd* I).

судно 'Gefäß, Geschirr', auch *судно* Pskov, Tvef (D.), *судно* 'Art Boot', pl. *cydā*, aruss. *sudyno* 1. 'Gefäß'. 2. 'Boot, Schiff' (Afan. Nikit., Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 609). Zu *cyd* II, *cocyd* 'Gefäß', *nocýda* 'Geschirr', dial. auch 'Boot', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 506), s. Mikkola RFV. 48, 276, MiEW. 315 ff., Preobr. 2, 361. Zur Bed. 'Boot' vgl. frz. *vaisseau* 'Schiff' von lat. *vascellum* 'kl. Gefäß'.

судомойка 'Scheuermagd' (zum Reinigen des Küchengeschirrs). Zu *cyd* II 'Gefäß' u. *мыть* 'waschen'.

судорога 'Krampf', dial. *судорога* dass. (Pr.), ukr. *sudorha*. Zu **ср-* (s. *cy*) u. *дѣрѣать* 'reißen'. Vgl. lit. *sudirgti* 'zornig werden', s. MiEW. 42, Brückner KZ. 48, 216, Pedersen Kelt. Gr. 1, 105, Preobr. 1, 179; 2, 2; 413.

судорóжица 'Weglosigkeit, schlechter Weg (bei regnerischer Jahreszeit)'. Zu *ср-* (*cy*) u. *доpóга* wie *надopóга* (s. d.). Gewöhnlich vergleicht man lit. *dargà* 'regnerisches Wetter', *dárgana* 'schlechtes Wetter', *dérgia*, *dérgti* 'es ist schlechtes Wetter', apreuß. *dergē* 'sie hassen', lat. *furvus* 'kohlschwarz, rabenschwarz, finster', ags. *deorc*, engl. *dark* 'finster' (Preobr. 2, 413), anders über das lat. Wort Walde-Hofmann 1, 572. Die erste Deutung ist vorzuziehen.

судра 'Sturm, Schneesturm in der Tundra', *судрумъся* 'sich bewölken, verfinstern', Arch. (Podv.). Zu **ср-* (*cy*) und **дъра* (*драть*, *дѣрý* 'reiße').

судья m. 'Richter', ukr. *sud'd'a*, wruss. *sud'zá*, aruss. *sudi*, *sudii*, *sudšja*, abulg. *sodi* (Mar., Zogr., Cloz., Savv.), *sodii* *δικαστής*, *κρίτης* (Mar., Zogr.), bulg. *sodija*, skr. *sudija*, sloven. *sodij*, čech. *sudi*, apoln. *sędziá*, Acc. *sędzia* (Loś Jagić-Festschr. 335). || Ursl. **sodi* aus *-is*, zu **sodъ* 'Gericht' (s. *cyd* I). Bildung wie *sind*. *rath's* m. 'Wagenlenker', von *ráthas* m. 'Wagen', s. Lohmann Genus und Sexus 56 ff., Specht 339 ff., Fraenkel IF. 53, 52, Zeitschr. 20, 63, Meillet BSL. 33, 20. Fraglich ist die Grundform **samdišes*, angeblich zu *дѣну*, *дѣть* (Mikkola Ursl. Gr. 3, 38).

cýe Adv. 'umsonst, vergebens', kirchl., oft in Komposita: *cyesép* 'abergläubischer Mensch', *cyesépue* 'Aberglaube', *cyeglásut* 'gaffen', *cyeglásuü* 'Gaffer'; *cyemá* 'Eitelkeit, Nichtigkeit', aruss. *суѣ* 'leer', abulg. *суѣ* μάταιος, *всуѣ* μάτην (Supr., Mar., Zogr., Cloz.), bulg. *суѣта* 'Eitelkeit'. || Man vergleicht als urverw. sind. *сѣnam* n. 'Leere', *сѣnyás* 'leer', avest. *a-sūna-* 'ohne Mangel', lat. *cavus* 'hohl, leer', griech. *κοῖ* · *τὰ χάσματα τῆς γῆς καὶ τὰ κοιλώματα* Hesych., s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 139, Uhlenbeck Aind. Wb. 314, MiEW. 328. Nach Bezzenberger BB. 2, 157; 23, 305 soll **суѣ* zu lit. *suja* 'eine Handvoll, Maß', lett. *saūja* 'hohle Hand, innere Hand' gehören (s. aber M.-Endz. 3, 771). Nicht vorzuziehen. Vgl. *ecýe*.

cyëm G. *сѣма* 'Versammlung', Olon. (Kulik.), aruss. *на суѣ(ѣ)мѣ* (1. Soph. Chr. a. 1372). Aus *ср-* (s. *cy* I) und **ѣмѣ* zu *возѣмѣ*. Dazu olon. *суѣма* dass. (s. Kalima RS. 6, 93). Hierher auch *сѣма* 'Gemeindeversammlung', Kola (Podv.), sowie aruss. *суѣмѣ* 'Handgemenge' (Novgor. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 614). Siehe *сонм*.

суѣта 'Eitelkeit. Leere, Nichtigkeit', s. *cýe*.

-суждѣтъ in *рассуждѣтъ* 'urteilen, überlegen, raisonieren', *осуждѣтъ* 'verurteilen'. Ksl. Lehnwörter. Zu *судѣтъ*, *суд* I.

сужить 'Gemahlin', r.-ksl. *суѣитѣ* dass., *суѣитиѣ* 'Ehe', zu *ср-* 'zusammen' u. *ѣли* 'leben' (s. *жумѣ*).

сѣзав 'kl. Süßwasserfisch', Onega (Podv.). Dunkel.

сузгá 'Nasenbluten, Blutwasser', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

Сѣздалъ f. 'Stadt im G. Vladimir', aruss. *Суздаль* (Laurent. Chron., Novgor. 1. Chron., Novgor. Urk. 13.—14. Jhdt., s. Šachmatov Novgor. Gr. 171 ff.). Das *z* aus *ž* durch Fernassimilation an das *с-*. Die Herleitung aus einem mir unbekannten finn. **susudal* (Šachmatov) ist zweifelhaft. Der Verknüpfung mit wruss. *суздаль* 'von fern' stehen die alten Belege mit *ž* im Wege.

сузѣм I 'Schwarzerde mit Beimischung von Sand', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). Aus **ср-* u. *зем-* (zu *землѣ*), s. Kalima 212 ff. Vgl. *чернозѣм*.

сузѣм II pl. *сузѣмы* 'ausgedehnter, unwegsamer Wald', Novg., Olon., Arch., Vologda, Sibir. (D.), auch *сюзѣм* dass. Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus finn. *syymä* 'waldige Einöde' angesehen, s. Kalima 221, Wichmann FUF. 11, 263.

сѣйма s. *сѣм*.

сук G. *сука* 'Ast, Knorren', ukr. *сука*, aruss. abulg. *срѣкъ* *хѣрѣкъ* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *сѣкъ*, skr. *сѣкъ*, sloven. *сѣкъ* G. *сѣка*, *сѣка*, čech. slk. *сука*, poln. *сѣка*, osorb. nsorb. *сука*, slowinz. *сѣка*. || Ursl. **срѣкъ* wird gestellt zu lit. *at-šankė* 'Widerhaken, hakenartiger Vorsprung an e. Baum, Stock', aind. *сѣпкѣ* m. 'spitzer Pflock, Holznagel, Pfahl', kymr. *cainc* 'Ast' (aus **kankē*), anord. *hár* m. 'Ruderpflock' (**hanka-*, woher finn. *hanka* 'Rudernagel', s. Setälä FUF. 13, 363), s. Lidén Uppsalastudier 89 ff., Pedersen

Kelt. Gr. 1, 162; 372, IF. 5, 48, Trautmann Apr. Sprd. 417, BSl. 298 ff., Specht 92, Torp 70, Bezzenberger BB. 16, 241, Stokes 69, Uhlenbeck Aind. Wb. 301, Zupitza GG. 132.

сукá 'Hündin', ukr. *suká*, aruss. *suka*, poln. *suka*, polab. *saukó* 'Hure', vgl. russ. *су́чка* 'Hure'. || Man vergleicht den alten idg. Hundenamen: lit. *šuō* G. *šuns*, *šunēs*, ostlit. *šunis*, lett. *suns*, apreuß. *sunis*, aind. *śuvā*, *śvā* G. *śūnas*, avest. *spā* G. *sunō*, armen. *šun*, griech. *κύων* G. *κύως*, lat. *canis*, got. *hunds*, tochar. *ku*, vgl. Osthoff Parerga 1, 199, 256 ff., Trautmann BSl. 310, M.-Endz. 3, 1123, Jokl WZKM. 34, 30. Fraglich ist der Ansatz **pkeukā* und Anknüpfung an aind. *paṣukā* f. 'Kleinvieh', avest. *pasuka-* (Osthoff c. l.). Ebenso urslav. **soka* (Petersson Archiv 36, 139 ff.) mit Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung in poln. *suka*. Zweifelhaft die Annahme einer Übernahme der slav. Wörter aus iran. dial. **avaka-* 'Hund' (pers. *sag*), gegen Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pétersbourg 1907 S. 758. Vgl. *cobáka* aus altiran. *spaka-*.

сукалён 'Sumpfwasserläufer, Scolopax totanus'. Zu *кал* 'Kot', wegen der großen runden schwarzen Flecke am Rücken u. Mantel und ebensolcher kleiner länglicher Flecke an Kopf u. Hals (Brehm).

сукáть 'zwirnen, drillen, spinnen', *сучи́ть* 'drehen, umkrämpeln', ukr. *sukáty*, bulg. *súkat*, *súčъ* 'zusammendrehen, zwirnen, aufwickeln', skr. *súkati*, *súcēm* 'drehe', sloven. *súkati*, *súkat* 'drehe', čech. *soukati*, slk. *súkat*, poln. osorb. *sukać*, nsorb. *sukaś* 'Stricke, Zwirn drehen, zwirnen'. || Ablaut zu **sъkati* (s. *ска́ть*). Siehe *сукнó*.

сукмáн 'Kaftan, Rock oder Sarafan aus Tuch', ukr. *sukmán* m., *sukmána* f., aruss. *sukmanъ* 'Tuch' (Urk. 1671, s. Korsch Archiv 9, 495), bulg. *sukmán* 'wollener Frauenrock', poln. *sukmana*. || Man vergleicht die Sippe von *ска́ть*, *сучи́ть* 'drehen, zwirnen', *сукнó* 'Tuch' und beruft sich auf die Bildungen wie *дурмáн*, poln. *iochman* u. ä., s. Sobolevskij Archiv 33, 610, MiEW. 333, Mladenov 617, Preobr. 2, 415 ff. Andererseits wird Entlehnung über tschuwass. *sakman*, *saxman* 'Art Rock' aus einer verbreiteten turkotatar. Wortsippe angenommen, die vertreten ist durch *tobol*. *sukmán* neben *čikmán* 'langer Rock, Tuch', *kasanat*. *čikmán*, alt. *čekmen*, dschagat. *čekmen* 'weites Winterkleid', (Radloff Wb. 4, 799, vgl. auch *чекмёнь*), s. Gauthiot MSL. 16, 87, MiTEL. 1, 22, Räsänen FUF. 29, 198 ff., Zeitschr. 20, 448, Mikkola-Festschrift 275, Wichmann-Uotila 241, Wichmann Tschuw. LW. 95 ff., Kalima RLS 133. Korsch c. l. Die Verfechter echt-slav. Herkunft von *sukmanъ* sind genötigt, die turkotat. Wörter mit *s-* als slav. Lehnwörter anzusehen, was zweifellos bedenklich ist, vgl. zur turkotat. Sippe auch noch Paasonen Cz. Sz. 119, Mordw. Chrest. 131, FUF. 2, 130, Kannisto FUF. 17, 167 ff. Aus dem Slav. entlehnt ist rumän. *sutmán* (Tiktin Wb. 3, 1524).

сукнó 'Tuch', *суконный* 'aus Tuch', ukr. *suknó*, aruss. *sukно* (oft, s. Srezn. Wb. 3, 615, Obnorskij IORJ. 30. 487), abulg.

sukno ὄφρασμα τρίχινον (Supr.), bulg. *suknó*, skr. *sūkno* 'Tuch', sloven. *suknò*, čech. slk. poln. *sukno*, osorb. nsorb. *sukno*, polab. *sáuknò*. Dazu *сукня* 'Kleid', Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *súkña*, skr. *sūkñja*, sloven. *sūkñja*, čech. *sukně*, slk. *sukña*, poln. *suknia*, osorb. *skuknja*, nsorb. *sukña*. Zu *сукать* 'zwirnen', *сучить* 'drehen', *скать* 'zwirnen', s. MiEW. 333, Meillet Ét. 446, Jokl IF. 27, 309 ff.

сукунборок 'starkes Seil eines Haifischnetzes', Arch. (Podv.). Unklar.

сулá I 'Knüppel, von Kindern zum Schleudern auf dem Eise benutzt', N.-Novgor. (D.), *сулá-юлá* 'unruhiger Mensch', Östl. (D.). Von Potebnja RFV. 7, 66 zu *сүлө*, *сөсáмь* gestellt. Vgl. *сүлүцá* 'Speer'.

сулá II 'Zander, *Lucioperca sandra*', Don-G. (s. Berg Ryby 3, 1020, Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70, Šolochov). Nach Berg c. l. S. 70 soll das Wort turkotatar. Herkunft sein. Er zitiert als Quelle kasantat. *sula*, karakalpak. *sula*, magy. *süllő* 'Zander'.

Сула III 1. 'l. Nbf. des Dniepr, G. Charkov u. Poltava'. 2. 'r. Nbf. d. Niemen, G. Minsk u. Wilna'. 3. 'Nbf. des Mezeń'. 4. 'Fl. im Kr. Rostov G. Jarosl'. 5. 'Fl. nahe der Kazanka, G. Kazań', aruss. *Sula* in Bed. I (Laur. Chron., Igorlied). Wegen der Verbreitung anscheinend echt-slav. Vgl. got. *bi-sauljan* 'beschmutzen, verunreinigen', norw. *søyla* 'Schlamm, Morast', schwed. *saula* 'Schmutz' (zur Sippe ohne slav. s. Holthausen Awn. Wb. 241), ablautend viell. lit. *sulá* 'Baumsaft', griech. *ῥάλη* 'Schlamm' (dazu s. Potebnja RFV. 64, 182). Kaum zu abg. *sulēi* 'besser' (gegen Pogodin Beličev Zbornik 170).

сулáга 'hölzerner Schraubstock', Vladim. (D.). Zu **sq-* (*cy* I) u. *ложить* 'legen'.

сулей 'besser', kirchl., nur aruss. *sulēi*, abulg. *sulēi* βελτίων, κρείττων (Supr., Assem., Ostrom.), *sule jestě συμφέρει* (Supr.), ksl. *sulēti se*, *suliti se* φρσιούσθαι, dazu poln. *sowity* 'reichlich'. || Wohl urverw. mit lit. *šulnas* 'stattlich, vortrefflich', ferner aind. *śūras* 'stark, tapfer', *śāvīras* 'stark, mächtig', griech. *κῦρος* n. 'Macht, Kraft', *ἀκῦρος* 'ohne Kraft', *κῦριος* 'herrschend, Herr', kymr. *cawr* 'Riese', s. Meillet Ét. 413, Zupitza BB. 25, 93, Vaillant RES. 9, 6. Griech. *σαῦλος* 'zärtlich, weichlich', *σαννός* dass. bleibt fern (gegen Zupitza). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **sulēi* mit lat. *sōlor*, -*ārī* 'tröste, ermutige', got. *sēls* 'gut', ahd. *sālig* 'glücklich, selig', lat. *salvus* 'gesund, heil', griech. *δλος* 'ganz', aind. *śārvas* 'unversehrt, ganz' (Torp 436, Gorjajev EW. 353). Vgl. *сүлүмь*.

сулемá 'Sublimat', ukr. *sulemá*. Geht zurück auf mlat. *sublimātum* 'Sublimat', eigtl. 'das Emporgetriebene, was in Dampf verwandelt u. in fester Form wiedergewonnen wird', *sublimāre* 'emportreiben', *sublimis* 'erhaben, hoch'. Unklar ist der Entlehnungsweg; am ehesten westlicher Herkunft (Karłowicz Archiv 3, 663); weniger wahrscheinlich ist Vermittlung durch ngriech. *σουλμιά*; aus osman. *sulimen* (Korsch Archiv 9, 669, Preobr. 2, 416). Nach Matzenauer 315 aus dem Osten.

сулей 'flache Flasche für Wein oder Öl mit breitem Hals', ukr. *sulijá*. || Am ehesten aus *sq- (cy I) u. *-lěja zu *луть* 'gießen' (s. d.). Lautlich unmöglich ist Gorjajevs Herleitung aus *sudeja von *судъ* 'Gefäß' (cy II, *сocyđ*), dagegen Preobr. 2, 416.

сулить, *сулю* 'verspreche, verheiße', *посулюмъ* dass., *посылъ* 'Versprechen', ukr. *sulyty*, wuss. *sulic* dass., *nasulic* 'e. höheren Preis bieten, steigern'. || Wohl zu *sulji 'besser' (s. *cynej*), vgl. Petr BB. 25, 145 (wo viel Zweifelhafte). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *çulkám* 'Preis einer Ware, Kaufgeld' (gegen Schrader-Nehring I, 163, Petersson ArArmSt. 33 ff.). Lit. *sulyti*, *sūlau*, *siūlyti*, *siūlau* 'anbieten', *pasūla* 'Anerbieten' sind ostslav. Entlehnungen (so schon Schleicher, s. Brückner FW. 139, Petersson c. l.), daher bedenklich der Vergleich bei J. Schmidt KSchlBeitr. 6, 148. Nicht wahrscheinlich ist auch die Zurückführung der slav. u. balt. Wörter auf ein altgerm. *suljan neben got. *saljan* 'darbringen', ahd. *sellen* 'übergeben' (gegen Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 354). Nach Brandt RFV. 24, 188 u. Sobolevskij bei Gorjajev EW. 353 soll *suliti zu *słati 'schicken, senden' gehören.

су́лица 'Wurfspeer, Speer', veralt. (D.), aruss. *sulica* (Nestor; Smol. Urk. a. 1229 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 616 ff.), s.-ksl. *sulica* *λόχη*, sloven. *sūlica* 'Speer', čech. *sudlice* 'Wurfspeer'. || Ursł. *sudlica zu *содать*, *судъ* 'stoße, schiebe', *сунуть* dass., s. Pedersen IF. 5, 71, M.-Endz. 4, 9, Uhlenbeck Aind. Wb. 354, Charpentier MO. 13, 20 ff. Nach Potebnja RFV. 7, 66 ist weiter an aind. *çūlas* m. 'Speer', *çūlā* 'Pfahl' anzuknüpfen, nach Lidén Armen. St. 78 ff. an aind. *çūkas* 'Nadel', avest. *sūkā* f. 'Nadel'.

суложъ 'Gemahlin', nur r.-ksl. *suložъ* *σύνεως, σύχοιτος*, neben *složъ* dass. Zu s.-ksl. *sulogъ* *σύνχοιτος*, čech. *soulou* 'Beischlaf'. Zu cy II u. *лосце* 'Lager, Bett', bzw. *лосчѣтъ* 'legen'. Vgl. griech. *ἄλοχος* f. 'Gattin' (**smloghos*), s. Trautmann BSl. 158.

сулѡй G. -бя I. 'Mehlbrühe', Olon. (Kulik.). 2. 'Lake', Arch. (Podv.). 3. 'Wasserwirbel', Arch. (Podv.). Zu *sq- 'zusammen' u. *луть* 'gießen' (vgl. *буть*:*боў*).

сулѡк, сулѡр 'kleines Frauentuch, Halstuch', Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus tschuwass. *šulək* 'Tuch' angesehen, das zu osman. *jaglyk* 'Umhängetuch', kasantat. baschkir. *jaulyk*, kirg. *žauluk* 'Kopftuch' gehört, s. Räsänen FUF. 29, 199, Wichmann Tschuw. LW. 100.

султáн 'Sultan, asiatischer Herrscher', schon aruss. *sultanъ* (Afan. Nikit.). Aus arab.-osman. *sulṭān* dass., s. Lokotsch 154. Spuren davon in mgriech. Quellen s. bei Moravcsik 2, 243 ff. Vgl. auch *çalmān*.

сулю s. *сулюмъ*.

сумá 'Tasche, Quersack', *сѹмка* dass., ukr. *sumá*, aruss. *suma* dass. (Domost. K. 29), *sumzka* (a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 619). Über poln. *suma*, *sumka* 'Satteltasche' aus ahd. mhd. *soum* 'Last eines Saumtieres', urspr. 'so viel wie ein Saumtier tragen

kann', nhd. *Saum* 'Last' von vlat. *sauma*, *sagma* 'Packsattel', dieses aus griech. *σάγμα* dass., *σάρτω* 'bepacke', s. Korsch Archiv 9, 667, Matzenauer 315, Kluge-Götze EW. 501, Brückner EW. 526. Zu beachten: aruss. *sumъnъ* in *konъ sumъnyjъ* 'Lastpferde' Acc. pl. (Hypat. Chron., s. Srezn. c.1.). Hierher nach Potebnja RFV. 3, 177 auch der ukr. ON *Summy* nach den Saumlasten der Kosaken.

сумак 'Genosse, Freund', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 123). Viell. Ableitung von *сумá* 'Beutel'.

суматоха 'Verwirrung'. Gehört wohl zu **sq-* (*cy* I) und *матоси́уть* 'verwirren'. Gewöhnlich wird es aber verglichen mit *сумáтуца* 'Verwirrung', wruss. *sumálica*, ukr. *sumjál't'a* n. dass., s. Preobr. 1, 584, Želtov Fil Zap. 1876 Nr. 4 S. 40. In letzterem Falle wird eine Entpalatisierung von *-tha-* angenommen, für die hier ein Grund nicht ersichtlich ist.

сумáх, сумак 'Gerberbaum, Färberbaum, *Rhus coriaria*'. Wegen des *-ch* über nhd. *Sumach* dass., ital. *sommaco* aus arab. *summaq* dass., s. Littmann 84, Lokotsch 154. Schwerlich direkt aus dem Osten über osman. *sumak* (Radloff Wb. 4, 792), wofür MiTEL. 2, 161, Kraelitz 50, Kowalski Symbolae Rozwadowski 2, 353 eintreten.

сумбѹр, -ѹра 'Unsinn, Wirrwarr', dial. auch *сомбѹл* dass., Rjazań, *сумбурá* Vologda, *сунбѹр* Sibirien (D.). Unklar. Vgl. *сундѹр*.

сѹмерки pl. 'Dämmerung', ablautend: aruss. *sumorokъ* dass., ksl. *sqmrakъ*, skr. *sūmrāk*, sloven. *sōmrak*, čech. *soumrak*, slk. *súmrak*. Mit **sq-* zu **mьrknoti*, **morkъ*. Siehe *смеркáть*, *мѣркнуть*, *мерцáть*, *мѣрок*, *мрак*.

сѹмма 'Summe', volkst. auch *сѹ́ма* Vjatka (Vasn.), durch Einfluß von *ѹ́ма* 'Unmenge', aruss. *suma* 'Summe' (Urk. d. Mold. Vojevoden Petr. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 618). Viell. über čech. poln. *suma* aus lat. *summa* 'das Höchste, Gesamtzahl' von *summus* 'höchster', s. Gorjajev EW. 354.

сѹмрак 'Dämmerung', ksl. Lehnw. aus ksl. *sqmrakъ* gegenüber echt-russ. *sumorokъ*. Siehe *сѹмерки*.

*сумѹн 'roter Sarafan' bei Pavlovskij ist ein Druckfehler für richtiges *суиѹн*, s. Kulik. 116. Bei Dal' 4, 635 nicht deutlich genug gesagt. Das Wort hat aus den Wörterbüchern zu verschwinden.

Сумь f. Koll. 'altrussischer Name der Finnen u. Finnlands', aus finn. *Suomi* 'Finnland', estn. *Soome Maa*, liv. *Suqm* (s. Kettunen Liv. Wb. 386), verwandt mit lapp. *Sabme* 'Lappe', pl. *Samek*, s. Wiklund Entwurf 12ff., Thomsen SA. 4, 480 ff., Ursprung 101. Davon lett. *sāms* 'Finne', *sāmenis* 'Nordwestwind', lett. *Sāmsala* 'Ösel', *Sāmu zeme* dass. (s. M.-Endz. 3, 803). Der Zusammenhang mit finn. *suo* 'Sumpf' (Thomas 44) wird bestritten, auch die german. Herkunft von *Suomi* (gegen Hammarström ZONF. 12, 190).

сун 'Turm', nur r.-ksl. *sunъ* (oft Gennad. Bibel 1499 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 620). Vgl. *сын* 'Turm' (s. d.).

сундала: *эхать сундала* bzw. *сундалой* 'zu zweien auf e. Pferde reiten, hinter dem im Sattel Reitenden sitzen', Sibir. (D.). Aus mong. *sundala-*, kalmück. *sundolγa* dass. (s. Ramstedt K Wb. 337).

сундудуй 'unbeweglicher Mensch', Tvef (D.). Dunkel.

сундук, -а 'großer Koffer, Truhe', ukr. *sunduk*, älter russ. *sunduk* (Domostr. K. 14, Chož. Kotova 94, Kotošichin 36). Entlehnung aus dem Turkotat.; vgl. tschuwass. *sundax* 'Kasten, Schrein, Schachtel', kuman. *sundug*, *syndug* (K. Grönbech kasant. Wb. 225), dschagat. tar. *sanduk*, osman. krimtat. kasant. kirg. *sandyk* 'Kasten' (Radloff Wb. 4, 306 ff., 308), deren Quelle arab. *ṣandūk*, *ṣundūk* auf griech. *συνδοχείον* bzw. *συνδοχεῖον* zurückgeführt wurde, s. MiTEL 2, 152, EW. 288, Kraelitz 48, Verf. GrslEt. 194 ff., Räsänen TschL. 196. An der griech. Herkunft zweifeln Lokotsch 145, Maidhof Glotta 10, 17 ff.

сундурить 'Unsinn reden', *сундур* 'Unsinn', Sibir. Vgl. *сумбур*.

сүни pl. 'Schlittenkufen, Schlittschuhe aus Holz', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. tschuwass. *šuna* 'Schlitten', kasantat. *čana* dass. (Paasonen Cs.Sz. 141). Siehe *цүни*, *чүни*.

сүница I, *сүника* 'Walderdbeere', Südl., Westl. (D.), ukr. *sunýca*, wruss. *sunica*, bulg. *sunica* 'Gartenerdbeere', auch dial. *zúnica* dass. Thrakien, skr. *sūnica* 'Himbeere', apoln. *sunica*, *sumnica* (15. Jhdt., s. Brückner IFAnz. 26, 45, EW. 526), polab. *saunéisa* 'Erdbeere'. || Man dachte an Urverwandtschaft mit aind. *ṣōṇas* 'rot, hochrot', *ṣōṇitam* n. 'Blut, Harz'; dann wäre das *ṣ* dieser Wörter mittelindisch, s. Potebnja-Bulič IORJ. 10, 2, 427 ff., Rozwadowski ROr. 1, 94, Petersson BSL 13, PBrBtr. 40, 87. Sonst suchte man **so-* u. **niś*, **nikṇōti* darin zu finden (Brückner KZ. 45, 38 ff., EW. 526, Bernard RES. 27, 36). Wiederum anders Endzelin RS. 10, 221, der lett. *sūna(s)* 'Moos', *sūnūkslis* 'kleines Geschwür, Bläschen' vergleicht. Nicht überzeugend ist die Auffassung als 'Hundsbeere' (zu *cyká*, griech. *κύων* usw.), vertreten von Pogodin Sledy 274 ff., Schrader-Nehring 1, 85, (dagegen Bulič c. l., Aleksandrov RFV. 54, 411). Iljinskij Pr. Fil. 13, 503 ff. vergleicht wenig glücklich lit. *šaiūnas* 'tüchtig, brav', *šunūs* dass., ved. *ṣunām* 'Wachstum, Gedeihen'. Lautlich bedenklich ist die Herleitung aus **šamonika* (zu *сам* u. (*soa*)-*niknut*) bei Preobr. 1, 607.

сүница II. 'Schränk, als Bank eingerichtet im Bauernhause', Tvef (RFV. 71, 345). Zu *совать*, *сүю* 'stecken'? Vgl. das folg.

сүнуть, *сүну* 'stecke', ukr. *sūnutu*, wruss. *sūnuć*, aruss. *sunuti*, *sunu* 'werfen', ksl. *sunōti*, *isunōti* *ἐκχέειν*, skr. *sūnuti*, *sūnēm* 'gießen, schütten', sloven. *sūniti*, *sūnem* 'stoße', čech. *sunouti* 'schieben, rücken', slk. *sunút*, poln. *sunąć* 'fortbewegen, schieben', osorb. *sunyc*, nsorb. *sunuš*. Zu *совать*, *сүю*, s. Trautmann BSL. 300. Vgl. auch *сүница*.

сүп I. -а 'Suppe'. Aus frz. *soupe* dass., woher auch engl. *soup*, ndl. *soep*, nhd. *Suppe*. Die Quelle von galloroman. *suppa* sucht

- man im Germ., got. *supōn* 'würzen', s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 697, Gamillscheg EW. 812.
- суп II. 'Geier, Vultur percnopterus', ukr. *sup* 'Geier, Art Adler', ksl. *supъ ѡуъ*, skr. *sūp* 'Geier', čech. slk. *sup*, poln. *sep*, kaschub. *sar*, osorb. ON *Supow*, nsorb. *sup*. Vgl. *насупитъся*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 119, 279. Zu beachten ist čech. *posupný* 'finster', poln. *posępny* dass. Nach Holub-Kopečný 361 nasal-infigierte Nebenform zu **sop-* (*coněmъ*). 'Der Blick des Geiers erscheint finster wie derjenige der Eule' (MiEW. 315).
- сүпесь f. 'sandige Erde, sandiger Lehm'. Zu **sq-* (*cy* I.) u. *pecōk* 'Sand', s. Preobr. 2, 49.
- сүпитъ, сүплю 'die (Augenbrauen) zusammenziehen'. Zu *cyu* 'Geier' (s. d.).
- супонъ f., auch *супо́ня* 'Kummetriemen', Arch. (Podv.), auch Mel'nikov. Aus **sq-ronъ*, zu **pъnq*, **pēti* 'spanne', *opōna*, *zapōna*, s. Preobr. 2, 167.
- супороток 'Schleuder', P. Berynda. Zu *npaцa* (**portia*) und *perq* 'schlage', s. Lang LF. 43, 229 ff.
- супостатъ, -а 'Widersacher, Feind', ukr. *supostát*, aruss. *supostatъ* 'Gegner, Teufel', abulg. *supostatъ* *πολέμιος, αντίπαλος, σύμμαχος, υπεναντιος* (Supr.). Zu **sq-* und **po-statъ*, zu lit. *stōtas* 'gestellt', avest. *stāta-* 'stehend', lat. *praestātus*, s. Brugmann Grdr. 2, 1, 398, Meillet Et. 302, Trautmann BSl. 283. Vgl. zur Bed. lat. *antistes*, -*stitis* 'Vorsther', griech. *ἀντιστάτης* 'Gegner' (Meillet).
- Сүпрасль f. 'r. Nbf. des Narew bei Białystok u. ON.' (s. Siown. Polski Geogr. 11, 590), poln. *Sprzaśła*, wruss. *Suprasl*. Aus **Sopreslъ* von **pred-*: **prōd* als 'Zusammenfluß'. Weiter zu *npādāmъ* 'hüpfen, springen', *npādŭmъ* 'Wasserfall', *Henpādava*, s. Jaszuński Pr. Fil. 12, 155 ff.
- супротѣвъ 'gegenüber, gegen', Adv. u. Praepos., aruss. *suprotivъ*, abulg. *suprotivъ* *ἐκ τοῦ ἐναντίου* (Supr.). Weiter zu **sq-* u. *prōtus*.
- супрѣгъ, -а 'Gatte', *супрѣга* 'Ehegattin', aruss. *suprugъ* 1. 'Gatte'. 2. 'Paar, Ehegatten'. 3. 'Gespann', *supruga* 'Gattin', daneben *sъprugъ* 'Gatte', abulg. *suproгъ* *ζευγος* (Ostrom.), ablautend: *sъprežbnica* 'Gemahlin', aruss. *sъprjažetsja* 'verkehrt geschlechtlich' (Physiol., s. Gudzij Chrest. 56). Zu **prego* (*npaгъ*) 'spanne' wie lat. *coniux*, griech. *σῆυγος*, s. Trautmann BSl. 278 ff., Bulič RFV. 15, 361, Srezn. Wb. 3, 624 ff., 807.
- супрѣнъ 'mürrischer Mensch', Novgor. (D.). Zu **sq-* u. **pēti* 'drängen, streiten' als 'streitsüchtiger Mensch', vgl. *coněpniukъ* 'Gegner'. Vgl. das folg.
- сүпря 'Streit', kirchl. Aus **sq-* u. *pъrja* 'Streit'. Siehe das vorige u. *npa*.
- супыръ m. 'aufgeblasener, unzugänglicher Mensch' (D.). Von **sq-* u. **pyr-* in *npupmъ* 'spreizen' (s. d.).
- Cypá häufiger Flußname: 1. 'Nbf. der Pinega', G. Arch. 2. 'Meh-

rere Nebenflüsse des Dniepr', G. Jekaterinoslav. 3. 'Fluß im Kr. Gorochovec', G. Vladimir. 4. 'Fluß im Vjatka-Bassin'. 5. 'großer r. Nbf. der Wolga'. Der letztere heißt tscherem. *Šur* (Wichmann T.T. 99), Emordw. *Suro, Sura*, Mmordw. *Surä* (Paasonen Mordw. Chrest. 131). Dieser Fluß (5.) könnte einen fremden Namen haben. Eine gemeinsame Etymologie für die FIN. 1—4 könnte kaum aufgestellt werden, es sei denn mit idg. Mitteln. Vgl. *суровый, сырой*.

сурáжий 'ansehnlich, gut aussehend, hübsch', Pskov, Tver (D.). Zu **sq-* und *ráжий* (s. oben 2, 483).

сурáзный 'ansehnlich, stattlich', *сурáзина* 'Erfolg, guter Fortgang', *сурáзница* 'Ähnlichkeit, Seitenstück', *сурáз* 'uneheliches Kind', Perm, Sibir., 'Unglück' Sibir. (D.). Aus **sq-* und *razъ* 'Schlag, Schnitt', *rězati* 'schneiden' (s. *раз, рёзаль*), vgl. Brückner IF. 23, 211, Potebnja bei Gorjajev EW. 354. Zu trennen sind lat. *regō, -ere* 'richte, lenke, herrsche', *rēgula* 'Latte, Richtschnur, Lineal' (gegen Charpentier Archiv 29, 8), auch besteht kein Zusammenhang mit *ряд* (gegen Jokl Archiv 28, 6).

сургъч, -á 'Siegellack'. Fremd. Vgl. kasantat. *surpoc* dass., das Radloff Wb. 4, 591 als russ. Lehnwort ansieht. An turkotat. Herkunft, unter Heranziehung von (Kāšyarī) mtürk. *surgač* 'Farbstoff zur Befestigung einer Schneide am Messergriff', denkt Menges Language 20, 70. Bedenklich ist die Herleitung von frz. *cire* 'Wachs' (lat. *cēra*) und *cachet* 'Petschaft, Siegel', als *cire à cacheter* (so Gorjajev EW. 354, wo auch noch andere unsichere Vergleiche).

сурдйна 'Dämpfer an Saiteninstrumenten'. Über nhd. *Surdine* oder wie dieses aus frz. *sourdine* von ital. *sordino* dass. zu lat. *surdus* 'taub'.

сържанка, сържанец, сържик 'unreiner Weizen mit Roggen vermischt', Orel (D.), poln. *sarżycza, sążycza* dass., čech. *souržice, sourcež*. Aus **sq-* und **rъžъ* 'Roggen' (s. *рожь*). Der Anklang an *Сурожь* ist zufällig, s. Preobr. 2, 211.

сърик 'Mennig, rotes Bleioxyd' (17. Jhdt.), kslav. *sŭrikъ, surikъ* 'roter Farbstoff' von griech. *συρικόν* 'pigmentum syricum' (Duc.), zu *Συρία* 'Syrien', s. Verf. GrslEt. 195, Matzenauer 316, Gorjajev EW. 354.

сърла 'Gesicht', Orel (RFV. 71, 351). Vgl. *сурна*.

сурма s. *сурьма*.

сурна 'Art Flöte', ukr. *surmá*, aruss. *surna* (Nikon. Chron., Devgenijevo Dejanije 15. Jhdt., Domostr. Zabel. 186, Voskres. Chron. a. 1552, Chož. Kotova 85, Kotošichin 14). Aus osman. kasantat. *surna* 'Flöte, Hoboe' von pers. *surnāj* 'Festflöte', s. MiTEL. 2, 161, 190, Radloff Wb. 4, 771, 919, Paasonen Cs. Sz. 120 ff., G. Meyer Alb. Wb. 487, Räsänen Tat. L. 61. Siehe *сурна*. Hierher gehört auch *сурна* 'Fresse', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 223, RFV. 28, 65), *сурно* Penza (D.).

сурначей 'Flötenspieler' (Zap. Željabužskijs nach Korsch

Archiv 9, 669). Aus kasantat. *surnacy* dass. von *surna* 'Flöte' (Radloff Wb. 4, 771), s. Korsch c. 1. Vgl. *журначей* (oben I, 464).

сурóвская 'Manufakturladen' (scil. *ла́ска*), *сурóвский*, *суровскóй мосáп* 'Stoffe aus Seide, Wolle, Baumwolle', älter russ. *суроској рјадъ* 'Reihe von Verkaufsläden' (Chož. Kotova (1625). S. 93). Geht zurück auf aruss. *су́ро́вскъ* Adj. zu *Су́ро́в* 'Stadt Sudak am Südufer der Krim', s. A. Veselovskij Archiv 3, 571 ff., Sobolevskij Lekcii 145. Davon die Bylinenhelden *Су́ро́в-Су́залец*, *Пленко Су́ро́жанин* (Veselovskij). Siehe *Су́ро́жъ*.

сурóвый 'rauh, roh', dial. *суровóй* Östl. (D.), ukr. *сурóвий* 'ungebleicht', russ. *сурóвий* 'roh', aruss. *суровъ* 'roh, ungekocht, wild', abulg. *суровъ* *срѣдъ* (Supr.), bulg. *суров* 'roh, rauh, hart, frisch, saftig', čech., slk. *суровý* 'roh, grausam', poln. *surowy* 'roh', osorb. nsorb. *surowy* 'roh, unzubereitet, rauh, streng'. || Ablaut zu *сурóу* 'roh' (s. d.). Vgl. anord. *saurr* m. 'feuchte Erde', *surr* 'sauer', alb. *hiře* 'Molken', s. Trautmann BSl. 294, M.-Endz. 3, 1134. Andere vertreten die Verknüpfung von **суровъ* mit ursl. **sěverъ* 'Norden', ostlit. *šiaurūs vėjas* 'rauhher Wind', *šiaurė* 'Norden', *atšiaurūs* 'rauh', lat. *caurus* 'Nordostwind' (Bug. RFV. 67, 245).

Су́ро́жъ 'aruss. Name der Stadt Sudak an der Südküste der Krim' (s. *Судáк*), aruss. *Су́ро́жъ* (Igorlied). Die Einwohner hießen *Су́ро́жъне* (PSRL. 6, 99, Mamaј Skazaniје 27) später *Московскије гости су́ро́жъне* (Skaz. Mam. 2. u. 3. Red., s. Šambinago PM. 51 u. sonst.). || Der alte Name der berühmten Handelsstadt war griech. *Σουρόδα* (seit 212 p. Chr., s. oben 3, 39) aus osset. *су́рдэг* 'heilig', daraus mit protobulg. Wandel von *d* zu *r* die aruss. Form, s. Marquart Ungar. Jahrbücher 9, 80 ff., Kumanen 143, Veselovskij Archiv 3, 570 ff. Ableitung: aruss. *Су́ро́вскоје Море* 'Asowisches Meer' (1. Soph. Chron. a. 1319, S. 210 u. sonst.). Im Mgrich. heißt die Stadt auch *Σουρόδα* (Tzetzes Chiliad. 13, 90 ff., s. Marquart Kel. Sz. 11, 13), woher abulg. *Су́рѣди Σούрѣδα* (Vita Cyrilli, DWA. 19, 227). Nach diesem *Су́ро́жъ* benannt ist *Су́ро́жъ* 1. 'Ort im Kr. Vitebsk'. 2. 'Ort am Narew', bekannt seit d. 13. Jhdt., 3. 'Ort im G. Černigov'. Vgl. *суровская*.

сурóк I. G. -*рká* 'Murmeltier, Arctomys marmota'. Wird als Entlehnung aus dem Turkotatar. angesehen; vgl. kirg. *суур* 'Murmeltier', tschuwass. *səvər* dass. (Paasonen Cs. Sz. 121), s. Mikkola JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 15. Das früher als Quelle angesehene kasantat. *sorko* dass. ist nach Korsch Archiv 9, 668 russ. Lehnwort (unschlüssig MiTEL. 2, 159, Radloff Wb. 4, 591). Sicher aus dem Russ. stammt mordw. *Е surka* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 1²). Es ist aber auch lautnachahmende Herkunft nach dem . . . Tier bezeichnenden Pfiff denkbar. Dann wäre zu vergleichen: lat. *sorex* 'Spitzmaus', griech. *ῥαξ*, -*αρος* dass., aind. *svāratī* 'tönt, erschallt', anord. *svara* 'erschallen'. Über eine ähnliche Schallsippe vgl. unter *супéль*. Zur Bed. vgl. čech. slk. *svišť* 'Murmeltier', poln. *świszcz*, zu *свистать*.

сурóк II. 'böser Blick', Smol. (D.), auch *узурóк*. Zu **sq-* u. *rokъ* (*рок*, *peký*).

сѹром 'Lärm, Tumult', Tveř (D.). Vgl. *ромодá* 'Lärm' oben 2, 534.

сѹрошка 'feuchte, bewaldete Gegend', Кеѣ (Podv.). Dunkel.

сѹрна I. 'korbartiges Fischgerät', Arch. (Podv.), Jenisej-G. (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Unklar. Vgl. *сѹрп*.

сѹрна II. auch *сѹрба* 'Vorrichtung zum Seiher des Dünnbieres', auch *сѹрна*, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *сѹрна* I.

сѹрус 'Krümchen, Körnchen', Olon., *сѹруска* dass., *сѹруска* idem, *сѹрусной* 'klein, abgemagert, schlecht, unansehnlich', Olon. (Kulik.). Aus olon. *suurus*, St. *suurukse* 'Mehlbrühe zur Suppe, Krümel', finn. *suurus*, -*uksen*, s. Kalima 222, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102.

сѹрустать 'ein wenig essen', Olon. (Kulik.). Ostseefinn. Lehnwort; vgl. finn. *suurustaa* 'frühstücken, e. Imbiß zu sich nehmen', estn. *suurustama* dass., s. Kalima 222.

сѹрык Interj. für plötzliches Stoßen, *сѹрыхнѹть* 'plötzlich stoßen, unerwartet schlagen', Novgor. (D.), auch *сѹрукнѹть*, *сѹрыкнѹть* dass. Pskov, Tveř (D.). Lautnachahmend. Vgl. *рык* (oben 2, 555).

сѹрьмá, сѹрмá 'Antimon, Schminke für die Augenbrauen', älter: *подсѹрмила брови* 'hat sich die Augenbrauen gefärbt', Avvakum 259. Aus osman. krimtat. *sürmä* 'Schminke' von *sür* 'färben', kasantat. *sormä* 'Antimon' (Radloff Wb. 4, 829 ff.), s. MITEL 2, 161, Räsänen Nphil. Mitt. 1946, S. 114, Zajaczkowski JP. 19, 36, Lokotsch 154.

сѹсáла 'Schnauze', s. *сѹсáла*.

сѹсáль f. 'Blattgold, Flittergold', *сѹсáльное зóлото* (Gogol'). älter russ. *susanъ*: Makarij befahl: *ukrašati zlatom i srebrom listvennym*, ježe jest *susan* (Voskres. Chron., PSRL 6, 285 a. 1528). Dunkel. Wenn *susalъ* durch Assimilation aus **sushalъ*, dann nach Grüenthal (IORJ. 18, 4, 141) aus **suchělъ* (zu *cyxōi*). Abzulehnen ist Potebnja's (RFV. 4, 203) Vergleich mit aind. *śvasiti* 'zischt, schnaubt', trotz *шумѹха* 'Rauschgold. Knistergold'. Eher fremd.

сѹсара 'langsam und undeutlich sprechender Mensch', Mezeň (Podv.). Lautnachahmender Herkunft wie ksl. *sysati* 'pfiffen', ahd. *sāsōn*, *sāsan* 'sausen' (vgl. Trautmann BSl. 294, Kluge-Götze EW. 501).

сѹсѣк m. 'Scheune, Futterkasten', Rjazaň, Sibir. (D.), 'Bottich, Kufe', Rjazaň, aruss. *susěkъ*, r.-ksl. *sqsečъ хрѣнъ*. Aus **sq-* u. *ěčъ* (s. *сѣкѹ*).

сѹслик 'Zieselmaus, Spermophilus', aruss. *susolъ* dass. (Nestor-Chron.), bulg. *sšsel* 'Zieselmaus, Hausratte', čech. slk. *ysel*, poln. *susel*. Die Vokalschwankungen in der ersten Silbe scheinen auf altem Ablaut zu beruhen. || Gehört wohl zur lautnachahmenden Wz. von kslav. *sysati* 'zischen', bulg. *sšskam* 'zische' (s. *сѹсáла*). Vgl. lett. *susuris* 'graue oder schwarze Spitzmaus',

suser 'Haselmaus', ahd. *sūsōn*, *sūsān* 'sausen', s. Štrekelj Archiv 28, 516. M.-Endz. 3, 1126 ff., Brückner EW. 526, Holub-Kopeč-ný 366. Andere denken an Zusammenhang mit **sъsati* 'saugen' unter Hinweis auf wross. *sūslik* 'saugendes Kind', *suslid* 'saugen', s. Iljinskij Jagić-Festschr. 293, Mladenov 617. Lautlich ferner steht die turkotatar. Sippe: kuman. *sausar* 'Marder', dschagat. kirg. *kasantat*. *susar* 'mustela sibirica', alt. *suzar*, mong. *surasar*, *sasasar*, kalm. *sūṣṣ* (Radloff Wb. 4, 782, 784, 786, Paasonen FUF. 2, 131, Cs. Sz. 121, Ramstedt KWb. 339). Gegen Entlehnung daraus s. MITEL. 2, 160. Zweifelhaft ist der Vergleich von **su-szъ* mit aind. *śvāsiti* 'pfeift, zischt, schnaubt' (gegen Potebnja RFV. 4, 203). Fraglich auch die Heranziehung des pagus *Siuzli* an d. Elbe (Ann. Fuld. 67 ff.) bei Perwolf Archiv 8, 5 ff. Slav. Lehnwort ist mhd. *Zieselmaus*.

сѹслить 'langsam trinken, schlürfen', сѹсля 'Schlürfen', Novgor. (D.), *cyśaliū* dass. Wird zu *cyśao* gestellt. Vgl. aber *cyśola*.

сѹсло 'Bierwürze', zuerst aruss. *suslo* 1419 nach Vostokov bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 6, S. 50. Man versuchte Urverwandtschaft zu erweisen mit lit. *šūsti*, *šuntū* 'schmore, brühe', lett. *sust* 'schmoren', *saulēt* 'bähen, brühen', s. Mikkola Urel. Gr. 1, 160, Mél. Pedersen 412. Besser wegen *бпáа* ist die Annahme eines Verbalnomens altschuwass. **suslak*, tschuwass. *sala* zu tel. schor. *sus*- 'schöpfen, löffeln', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 126 ff. Fraglicher ist die Verbindung mit **sъpъ*, **suti* 'schütten' (s. *cyśnamъ*) bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 51, oder gar mit *солод*, *сладкий* (Gorjajev EW. 355).

сѹслон 'Getreidehocke', Arch., Novgor. (D., Podv.). Aus **sq*- u. **slonъ* (s. *slonūtъ*). eigtl. 'Ancinandergelehntes'.

сусола 'unordentlicher, schmieriger Mensch', Terek-G. (RFV. 44, 108), *cyśola* 'Schlürfen', Novgor., Tvef, *cyśolumъ* 'schlürfen'. Man vergleicht *cyśamъ* 'saugen' (s. Gorjajev EW. 355). Siehe auch *cyślumъ*.

сѹспница 'Afterkorn, Spreu (beim Worfeln)', Südl. (D.). Aus **sq*- u. **sъpa*, zu *cyśnamъ* 'schütten'.

сустав, -а 'Gelenk', ksl. *sqstavъ* zu *cmamъ*.

сустрекать 'treffen', nur aruss. *sustrěkati* (Pskov, öfter, s. Srezn. Wb. 3, 627). Wohl Neubildung von 1 s. *sustrěču* aus. Dieses zu abulg. *srěsti*, *srěštъ* *ŭparvān* (Supr.). Vgl. weiteres s. v. *сспрѣмуть* (oben 1, 236).

сустуга 'metallene Brustspange, Verschluss', nur aruss. *sustuga* f., *sustugъ*, auch *vъstugъ* m., *vъstuga* f. (Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. *смыга*, *расмыга*. Aus dem Russ. entlehnt ist mordw. *sustuka* 'große Spange', s. Sobolevskij IORJ. 30, 441.

сѹтерепъ, сѹтерпъ adv. 'erträglich', Nördl., Östl. (D.), *cymépъ* Südl. Aus *sq*- u. **trъpъ* zu *meprēmъ*, s. MiEW. 355.

сѹтки f. pl. 'Volltag, Tag u. Nacht', ukr. *sūtky* dass., aus **sq*- u. **tyka* zu *mykamъ* 'stoßen', als 'Zusammenstoß von Nacht u. Tag', s. Schrader-Nehring 2, 505, Potebnja Fil. Zap. 1888, Nr. 1,

S. 47, Gorjajev EW. 355. Vgl. dial. *cýmku* pl. 'Ecke im Bauernhaus', Novgor. (D.), ukr. *sukýj* pl. 'enger Durchgang'.

сѹТО adv. 'viel, gedrängt, sehr', ukr. *suto* 'vollständig', *sutyj* 'reichlich', wruss. *suto* 'viel, dicht, sehr'. Altes Partic. Praeter. Pass. **sutъ* von **sъpъ*, **suti* (s. *cýnamb*). Urspr. 'gerüttelt voll'.

сѹТОК 'Zusammenfluß zweier Ströme', aruss. *sutokъ* dass. Aus **sq-* 'zusammen' u. **tokъ* 'Strömung'. Vgl. nhd. *Zantoch* ON. in der Neumark.

сѹТОЛКА 'Verwirrung, Unruhe', Vlad. (D.), auch *сѹтолока* dass. Östl., Tula (D.). Aus **sq-* u. **tol-*, **tol-* in *толкати* 'stoßen'. Daraus *смѹтолока* dass. Novgor., Tvef, durch Einfluß von *смѹта* 'Verwirrung', s. Brandt RFV. 22, 255, Sobolevskij Lekcii 99.

сѹТОЛОМНЯ 'Lärm, Tumult, Schlägerei', Pskov (D.). Wird erklärt aus **sq-* (*cy-* I.) u. **tol-* in poln. *tlum* 'Haufen, Menge', s. Šachmatov IORJ. 7, 1, 304. Siehe *малматá*.

сѹТОРИТЬ 'Unsinn reden', Vologda (D.), auch Mel'nikov. Von **sqtorъ* aus **sq-* u. **tor-*, vgl. lit. *tarýti*, *taraũ* 'sagen', *tařti*, *tariũ* dass., *tarmē* 'Ausspruch', griech. *τορός* 'deutlich, verständlich, durchdringend', aind. *tārás* 'durchdringend, laut, gellend', s. Trautmann BSL 314 (ohne russ.). Siehe *сѹтырь*.

сѹТѸГА 'Eisendraht', Arch. (Podv.), Jarosl. (Voločkij), Vlad., Kaluga, Tula (D.). Aus **sq-* u. *tog-* (*мыгѹ*, *мáга*, *манѹмъ*). Ablaut in *сѹмáга* 'Draht' Jarosl. (D.).

сѹТѸЛЫЙ 'gebückt, geduckt'. Aus **sq-* u. **tul-* in *мѹловѹице*, ablaut. mit *мыл* (s. d.), s. MiEW. 365, Gorjajev EW. 355.

сѹТѸНОК, -ка 'aus Klötzen zusammengesetzter Pfeiler, angesetzter Stumpf, Klotz', Östl., Sibir. (D.). Daneben auch *сѹтѹнок* 'Stumpf'; dieses zu **tonъ*, **teti* 'schneiden'. Die Form mit *u* viell. zu **top-* (*мынѹ* 'stumpf').

сѹТУРМА 'Verwirrung, Unruhe', Kolyma (Bogor.), neben *сѹтѹрмá* Voron., *сѹторма* Östl. (D.). Zu **sq-* u. **torъма* zu **toriti* (s. *сѹторумъ* 'Unsinn reden, durcheinander reden'). Vgl. auch das folg.

сѹТЫРЬ f. 'Streit, Unruhe', *сѹтѹрпумъ* 'streiten, intrigieren, Händel suchen' (Mel'nikov). Aus **sq-* u. **torъ*, s. *сѹторумъ*.

сѹТЬ I. 3. pl. von *быть* 'sie sind, befinden sich, existieren' gelehrt, aruss. *sutъ*, abulg. *sqтъ* *eiati*, bulg. *sa*, skr. *su*, *jēsu*, sloven. *so*, čech. *jsou* (hier *j* von *jsem*), ačech. slk. *sú*, poln. *sq*, osorb. nsorb. *su*. || UrsI. **sqтъ* entspricht lat. *sunt* und könnte auf idg. **sonti* weisen, aber auch Neubildung nach den themat. Verba sein (s. Sommer Handbuch 2528, v. Wijk IF. 18, 52, Brugmann Grdr. 2, 3, 626 ff.), daneben muß idg. **sentis* 3 pl. angesetzt werden, wegen griech. *eiati*, dor. *ēvri* [aind. *sānti*] umbr. *sent*, osk. *set*, got. *sind*, nhd. *sind*, ir. *it*. Dessen Entsprechung liegt vor in mazed. *set*, slk. *sa*, ksl. *setъ* Jo. Exarch Šestodn., s. Sobolevskij ŽMNP. 1894, Juni, S. 429, Weingart Baudouin de C.-Festschr. 29, Polivka LF. 34, 30, IORJ. 12, 3, 355, Noha Zeitschr. 5, 210. UrsI. **sqтъ* hat Schwundstufe der Wz. **es-* (s. *есмъ*).

есть). Ebenso Part. Praes. Act. *sonts, abulg. *sy*, f. *spēti*, zu lat. *praes-sens* 'anwesend', *ab-sens* 'abwesend', *sōns* 'schuldig', *sonticus* 'trifftig', griech. ὄν G. ὄντος 'seiend', anord. *sannr*, *sadr* m. 'Wahrheit, Treue, Meinung', ags. *sōð* 'wahr, wirklich, recht', got. *sunja* 'Wahrheit', aind. *sant-* 'seiend', s. Brugmann Grundriß 2, 3, 626, Meillet-Ernout 1123, Walde-Hofmann 2, 560, Torp 429, Holthausen Awn. Wb. 237. Dazu gehört *cýmь* f. -u 'Wesen, Kern (einer Sache)', *npucýmьcъ* 'Anwesenheit', *omcýmьcъ* 'Abwesenheit'. Eine Umbildung eines kons. Stammes liegt wohl vor in ukr. *sutyj* 'gegenwärtig'. Siehe *сѣнуи*.

суть II. 1 s. *спу* 'schütte', nur aruss. *suti*, *с(ѣ)пу*, abulg. *suti*, *спро*, skr. *sà-sūti*, *sà-spēm* 'hineingießen, schütten', sloven. *sūti*, *spēm* 'schütte', čech. *souti*, slk. *súť*, poln. *suć*. Weiteres unter *сѣнать*.

сутьага I. 'Draht', s. *сумѣа*.

сутьага II. 'Ränkemacher, prozeßbüchtiger Mensch', zu *мѣа*, *мѣажа* 'Rechtsstreit'. Hierher: *сумѣахуть* 'schikanieren, prozessieren', vgl. čech. *soutěž* 'Konkurrenz', *soutěžiti* 'konkurrieren', slk. *súťaž* 'Wettbewerb', *súťažiť* 'wetteifern'.

суфлёр, -а 'Souffleur (im Theater)'. Aus frz. *souffleur* dass., *souffler* 'hauchen, blasen, vorsagen'.

сухárь, -я 'Zwieback', čech. *suchár*, slk. *suchár* dass., auch *суха́ра* 'verdorrtter Baum', Nižn., Kostr. (D.). Zu **suchъ* 'trocken' (s. *сухой*). Entlehnung aus einem türk. *suchari* 'Zwieback' (MiTEl. 2, 160) kommt nicht in Betracht. Dieses letztere ist vielmehr russ. Lehnwort, s. Korsch Archiv 9, 669, MiEW. 333, Kraelitz 50.

Сухмáн, Сухмáнтий 'e. Bylinenheld' mit dem Vatersnamen *Долмантѣвич*, *Одихмантѣвич*. Nach Vs. Müller Živ. Star. 22, 330 liegt dem Namen derjenige des Pskover Fürsten *Dovmont* (lit. *Daugmantas*) zugrunde (1266—1299), s. Solovjev Ist. Ross. 1, 845. Die Lieder sind kontaminiert mit e. Sage von e. Fluß *Сухмáн*, der versiegt. Cf. *сухмѣнь* 'trockener, sandiger Boden', zu *сухой*. Verfehlt ist die Annahme eines Zusammenhanges von *Сухмáн* mit dem Fluß *Сѣхона* (gegen Dumézil Mél. Boyer 280).

сухóвря 'trockene Speise, Fastenspeise', Kursk (D.). Zu *сухой* 'trocken' u. Partic. Praes. **врь* 'siedend, kochend', s. *времь* (oben I, 235).

суходу́ном adv. 'zu Fuß', Olon. (Kulik.). Durch Haplologie aus **сухоходуном*, s. Šachmatov bei Kulik. 116.

Сухозрáп 'e. Nebenfluß der Zolotonoša', heißt auch *Зерп*. Den letzteren Namen führen mehrere andere Flüsse im Geb. des Dniepr u. Südl. Bug (s. Maštakov Dnepr 57, 167, DB. 34). Gehört als 'austrocknender Fluß' zu *сухой* u. *горѣмь* 'brennen', **szgarъ*. Schwerlich aus d. Iran. (avest. *γžara-* 'fließen' neben *žgara-* dass.: aind. *kṣāratī* 'fließt') gegen Rozwadowski NW. 230ff.

сухой 'trocken', *сух*, *суха*, *сѣхо*, ukr. *suchýj*, wruss. *suchýj*, aruss. *suchъ*, abulg. *suchъ* ξηρός (Supr.), bulg. *such*, skr. *sūh*, f. *sūha*, sloven. *sūh*, *sūha*, slk. čech. *suchý*, poln. *suchy*, osorb. *suchi*,

- nsorb. *suchy*, polab. *sáuche*. || Ursl. **suchъ* urverw. mit lit. *sąšas* 'trocken', lett. *sāuss*, apreuss. *sausa* adv., griech. *αῦος* 'trocken', ags. *séar* 'trocken, verwelkt', mnd. *sôr* 'dürre, trocken', aind. *çōsas* m. 'Trockenheit', *çōsas* 'trocken machend', alb. *thā* 'dürre, trocken' (**sausnjo*, s. G. Meyer Alb. Wb. 88), Ablaut in *сѡхнѹтъ* (s. d.), aind. *çūskas*, *çūskās* 'trocken, dürr', avest *huška-*, aind. *çūṣyati* 'trocknet, welkt hin', s. Trautmann BSL 250 ff., M.-Endz. 3, 776 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 314, 317, Hofmann Gr. Wb. 28 ff.
- Су́хона 'e. großer Quellfluß der N. Dvina'. Wurde von mir (Mikkola-Festschr. 339 ff.) gedeutet aus **Suchodźna*, vgl. *Цыходзи* 'Fluß im Kr. Koń G. Arch.'. Möglich wäre direkte Bildung von **suchъ* wie aruss. *suchona* 'Trockenheit, Dürre' (Paleja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 631), vgl. kslav. *suchonavъ*, *suchonjavъ* *ξηρός* (MiLP. 905). Letzteres begrifflich weniger ansprechend wegen der Größe des Flusses.
- сухопа́рный 'trocken (vom Stil)'. Gebildet nach *высокопа́рный* zu *высоко* *парѹтъ* 'hoch fliegen', s. Malinowski Pr. Fil. 3, 751.
- сухоца́вый 'hager, mager', wie *худоща́вый* von *сѹтѹщъ* 'Trockenheit', *сѹхость* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1875, Nr. 3, S. 4.
- су́чить I. 'trocknen, kochen', nur aruss. *sučiti* *sjā* 'kochen, gekocht werden', ksl. *sqčiti*, *prěsqčiti* 'trocknen'. Ablaut in *сѡхнѹтъ* (s. d.). Wird für urverw. angesehen mit anord. *sangr* 'verbrannt, versengt', mhd. nhd. *sengen*, s. Torp 429. Über das von Torp verglichene apr. *soanxtis* 'Funke' vgl. besser Trautmann Apr. Sprd. 433.
- су́чить II. 'drehen, zwirnen', *засу́чѹтъ* 'aufkrempeln'. Zu *скать* (s. d.), *су́кѹтъ*.
- су́ша 'trockenes Land, Festland', *сушь* f. 'Reisig, trockene Erde, getrocknete Fische', ukr. *sūša*, kslav. *sūša* *ξηρά*, bulg. *sūša* 'Festland, Regenlosigkeit', skr. *sūša* 'Dürre', sloven. *sūša* 'Dürre', auch *sūš* f. G. -i, čech. *souše* f. *souš* f. 'trockenes Land', slk. *súš* f., poln. *susza*, *susz* f., osorb. nsorb. *suš* 'Dürre'. || Aus **suchja*, bzw. **suchъ* zu *сухѹй* (s. d.).
- сушѹ́н 'roter Sarafan', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Siehe *шущѹн*.
- су́щій 'wahr, wahrhaft, echt, existierend', kslav. Lehnwort, zu abulg. *sy*, *sqšti* *ѡн*, *ѡща* (Supr.). Davon abgeleitet *существо* 'Wesen'. Ursl. **sont-*, lit. alt *sañt* Gerund. 'seiend', s. Meillet-Vaillant 206, weiteres unter *сѹтъ* I.
- су́ю 'stecke, schiebe', s. *совѹтъ*.
- сфе́ра 'Sphaere', zuerst: *армилярная сфера* 'Armillarsphäre, Ringkugel' seit 17. Jhdt. (s. Ohijenko RFV. 66, 368). Über poln. *sfera* oder nhd. *Sphaere* aus lat. *sphaera* von griech. *σφαῖρα* 'Ball, Kugel'.
- сфѣнкс m. 'Sphinx' über nhd. *Sphinx* aus lat. *Sphinx* (Plautus, Ovid, Seneca) von griech. *Σφίγξ* G. *Σφιγγός* 'zusammenschnü-

render Todesgeist', σφγγω 'schnüre ein' (s. Boisacq 926 ff., Hofmann Gr. Wb. 346).

соўрить 'abschreiben, stehlen', Schülerspr. Saratov (D.), s. Zelenin RFV. 54, 112. Viell. von *φύρα* 'Fuhre' nach *καμάτν* 'abschreiben', *καμάτν* 'fahren'. Kaum seminar. Bildung von lat. *fūr* 'Dieb' (Cicero, Vergil).

схаб 'Rippenstück', ukr. wruss. *schab*, aruss. *schaby bělužji* (Domostr. Zabel. 151), poln. *schab* dass. Viell. zu poln. *chaby* pl., 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', s. Brückner EW. 483, Berneker EW. 1, 380.

схёма 'Schema, Muster, Vorbild', über poln. *schema* aus lat. *schema* von griech. *σχῆμα* 'Miene, Haltung, Gestalt'.

схёма 'strengste Ordensregel (im Mönchtum), Bußkleid', *схумник* 'Mönch strengster Regel, Asket', aruss. r.-ksl. *skima*, *schima* 'Bußkleid der Mönche strengster Regel' (I. Novgor. Chron., Nestor. Žit Feodos., Kypr. a. 1390, s. Srezn. Wb. 3. 373 ff.). Aus mgriech. *σχῆμα* 'habitus monachicus', s. Matzenauer LF. 19, 252, Verf. IORJ. 12, 2, 274, GrslEt. 195 ff.

схымзить 'stehlen, stibitzen', Pskov, *схумостуть* dass., Novgor., Tver, Perm, Vologda (D.), *схумуть* dass., Moskau (D.). Vgl. *хумостуть*.

схóдцы pl. 'russische Kolinisten in Ostrußl.'. Zu *сходиться* 'zusammenkommen', weil sie aus verschiedenen Teilen des Landes zusammenströmten, s. Mel'nikov 3, 382.

схолáстика 'Scholastik'. Auf gelehrtem Wege aus lat. *scholastica*, dagegen *схолáстник* 'Scholastiker' schon kslav., abulg. *scholastikъ* (Supr.) aus griech. *σχολαστικός*.

сцакун, -á 'Bezeichnung eines Teils der Bewohner des G. Kursk'. (Chalanskij). Nach Sobolevskij RFV. 54, 38 identisch mit *цукан* (s. d.). Er vergleicht den aruss. PN *Čakunъ* 'c. Donkosak' (bei Tupikov Wb. 421: Urk. a. 1677). Unsicher. Spöttisch etwa zu *ца́тъ*?

спать, *сцѣ*, *сцишь* 'mingere', auch 3 s. *ссыт* (Avvakum 145), ukr. *ścáty*, *ścny*, 2 s. *scyś*, wruss. *scac*, s.-ksl. *scati*, *scęp*, *scęsiši* (MiPL. 969), sloven. *scāti*, *ščim*, čech. *scāti*, poln. *szczac*, *szczę*, osorb. *ścęc*, nsorb. *śčas*. || Urslav. **scati*, **scęp*, **scęsiši* aus **scakati* (Baudouin de C. IF. 4, 48), dazu kslav. *scębъ* 'Urin' (Brandt RFV. 24, 192), skr. *sāc*, sloven. *scę* Gen. *scęa* dass., aruss. *scыc* m. 'Harn' (Srezn. Wb. 3, 885), ukr. *sykati* 'spritzen', wruss. *siki* pl. 'Harn', sloven. *sikati*, *sikam* 'spritze', poln. *sikac*, -am 'spritzen. hervorsprudeln'. Urverw. mit aind. *siñcāti*, *ścātē* 'gießt aus'. Pass. *siçyātē*, avest. *hiñcāiti*, *hiñcāiti* 'gießt aus', *hiçra-* n. 'flüssiges Exkrement', ahd. *sihan* 'seihen, tröpfelnd fließen', *siçan* 'niederfallen, sinken, tröpfeln', norw. *sige* 'sickern, langsam rinne' neben ahd. *seichen* 'mingere', norw. *sika* 'seihen', griech. *ἰσαίνειν* Hesych, *ἰμάς*, -άδος; f. 'Feuchtigkeit', lat. *siat* *ovępi*, *siissiat* dass., s. Trautmann BSL. 260, Meillet-Ernout 1098, Zupitza GG. 68, Zubatý LF. 28, 32, Kluge-Götze EW. 557, Meil-

let-Vaillant 29, Torp 439 ff., Walde-Hofmann 2, 531. Vgl. *сáкнуть*.

сцѐна 'Bühne, Szene'. Über nhd. *Szene* aus lat. *scaena* 'Bühne, Szene' durch etrusk. Vermittlung von griech. *σκηνή*, s. W. Schulze KZ. 51, 242, Kl. Schriften 638 ff., Walde-Hofmann 2, 485.

сча́стье 'Glück', ukr. *ščást'a* n. kslav. *ščęstьnъ* 'teilhaftig', ačech. *šťěstie*, čech. *štěstí* 'Glück', *šťastný* 'glücklich', slk. *šťastie*, *šťastný*, poln. *szczęście*. || Ursł. **ščęstǫje* 'Glück' führt man zurück auf **sz-*: aind. *su-* 'gut' u. **čęstь* 'Teil' als 'guter Teil', s. Baudouin de C., Festschr.-Brückner 220 ff., Hujer LF. 46, 188 ff., Fraenkel Mēl. Pedersen 444, Machek Zeitschr. 7, 378. Nach Berner EW. 1, 155 ist *сча́стье* 'Anteil' (*sz* 'mit'). Diese Deutung gilt sicher für das spätksl. *ščęstьnъ* 'teilhaftig', s. auch Brückner EW. 544.

сы 'seiend', kirchl., s. *сѣиуи*, *суть*.

сы́вары-нѣвары 'Wirrwarr', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

сы́воротка 'Molke, Milchwasser', ukr. *syrovatka*, wruss. *syrovodka*, bulg. *sirovatka* 'Käsemolke', skr. *sirutka*, sloven. *sirotka*, čech. *syrovátka*, slk. *srvátka*, poln. *serwatka*, osorb. *syrowatka*, *syruatka*, nsorb. *serowatka*, *srowatka*, auch *serowizn* f. *srowizn* dass. || Urspr. **syrovatъ* 'käsigt' zu **syръ* 'Käse' (siehe *сыр*), vgl. MiEW. 335 ff., Brückner EW. 485, Mladenov 618 ff., Grot Fil. Raz. 2, 513. Dial. hat eine volksetymologische Anlehnung an *водá* (**syrovodъka*) stattgefunden. Abzulehnen ist der Ansatz **spovortъ* 'was durch Quirlen entsteht', sowie die Annahme einer Entlehnung aus d. German. **súrs* 'sauer' u. got. *watô* 'Wasser' (gegen Zelenin IORJ. 8, 4, 267).

сы́змала 'von klein auf', aus **sz izmala*, *сы́змалѣтства* 'von Kindheit an', Kazań (D.). Durch Haplogenie aus *с измалолѣтства*.

Сызра́нь f. -u 'Stadt im G. Simbirska'. Wohl Ableitung von einem PN **Syzranъ*. Vgl. karač., balkar. *Sosran* 'Mannsname' (Kel. Sz. 10, 132; 15, 253).

сѣи́й 'seiend', kirchl.; bestimmte Form von abulg. *sy ѿв*, s. *сѣиуи*, *сы*, *суть*.

сы́кать I. -аю 'zische', *сы́кнуть* dass., sloven. *sikati*, -am 'zische', *sikniti*, *siknem* dass., čech. *sykati*, slk. *sykať*, poln. *sykać*, *szyczeć*, *syknać* dass., osorb. *sykać*, nsorb. *sykaś* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *сика́ть*, s. Brückner EW. 529, MiEW. 335. Vgl. auch skr. *cičati* 'quicken', bulg. *šškam* 'zische'.

сы́каты́ II. 'zwirnen, drehen', Iterat. zu *ска́ть* (s. d.).

сѣи́лѣ Interj. zum Scheuchen von Kühen, 'weg!' Perm (D.). Wohl Lautgebärde.

сы́м 'Reh', Sibir. (D.). Wohl turkotatarisch. K. Menges (mündlich) vergleicht schor. sag. koib. *syn* 'Maralhirsch', alt. tel. leb. *syууn* dass., uigur. *syуun* dass. (Radloff Wb. 4, 617, 621, 629).

сы́мá 'Schnur an Fallen', Kolyma (Bogor.). Zu *сима́*.

СЫМАН, -á 'dicke Sahne, Rahm', Tamb. Voron. (D.). Zu *сымать* 'her-unternehmen' (**sz-*, **ʃm̥q*, s. *возьмѣ*). Vgl. dial. *сѣмки* 'Sahne'.

СЫМКА 'Hund', Mologa (RFV. 67, 225). Dunkel.

СЫН I. G. -a 'Sohn', pl. *сыновья* (aus **synove* nach dem Typus **bratŕija*, s. Durnovo Očerк 285, kaum aus **synova* nach Sobolevskij Lekcii 218, 220), ukr. wruss. *syn*, aruss. abulg. *synъ* *νίος* (Ostrom., Supr.), bulg. *sinъl*, skr. *sin*, G. *sina*, N. pl. *sinovi*, sloven. *sin* G. *sina*, *sinu*, čech. slk. poln. osorb. nsorb. *syn*. Alter u-Stamm, zur Betonung s. Meillet RFV. 48, 194, Bulachovskij IANotdLit. 5, 470. || Urverw. mit lit. *sūnūs* 'Sohn', apreuss. *sonus*, Acc. s. *sunun*, aind. *sūnūs*, avest. *hūnu-*, got. *sunus*, ahd. *sunu* 'Sohn', griech. homer. lakon. kret. arkad. alt-att. *νίος* G. *νίεος* 'Sohn', tochar. A *se*, B *soyā* 'Sohn', weiter zu aind. *sūtē* (*sāuti*), *sūyatē* (*sūyati*), *savati* 'zeugt, gebärt', avest. *hunāmi* 'gebäre', ir. *suth* 'Geburt, Frucht', aind. *sūtis* f. 'Geburt', *sūtus* f. 'Schwangerschaft', s. Trautmann BSl. 292, Apr. Sprd. 433, Gött. Gel. Anz. 1911, 249, Specht 89, Fraenkel Balt. Spr. 45, Meillet MSL. 20, 101, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 339, Torp 441. Zum Verhältnis idg. *ū* : *u* s. Pedersen Ét. lit. 54 ff.

СЫН II. 'Turm', nur r.-ksl. *synъ*, abulg. *synъ* *πύργος* (Supr.), daneben auch aruss. *synъ* dass. (s. *syn*). Aus donaubulg. **syn*, alttürk. *syn* 'Statue, Grabdenkmal', s. Melioranskij IORJ. 7, 4, 431 ff., Arnim Ungar. Jahrb. 15, 385 ff. Menges Language 20, 66 ff. Nicht glücklich ist die Annahme einer Entlehnung aus ahd. *zūn* 'Zaun' (Vaillant RS. 14, 197) oder Urverwandtschaft mit *сѣнать* 'schütten' (Gorjajev EW. 356, MiEW. 335).

СЫНГА 'Anas nigra, ganz schwarze, krummschnabelige Ente', Sibir. (D.). Aus ostjak. *syk* (Karjalainen Ostjak. Wb. 849), s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 263.

СЫНДРИК 'Blutwurz, Convallaria polygonatum', Tambov (D.). Unklar.

-**СЫНАТЬ** I. *засынать* 'einschlafen', *просынаться* 'aufwachen', s. *спать*, *сон*.

СЫПАТЬ II. *сыплю* 'schüttele', ukr. *sy-paty*, *sypl'u*, ksl. *sy-pati* 'schütten', bulg. *sipvam* 'streue, gieße', skr. *sipati*, *sipām* 'schüttele, gieße', sloven. *si-pati*, *sipam*, *sipljem*, čech. *sy-pati* 'streuen, schütten', slk. *sy-pať*, poln. osorb. *sy-pać*, nsorb. *sy-pas*. Ablaut in aruss. *suti*, *szpu* 'schüttele', abulg. *suti*, *szpъ* (s. *суть* II.), ksl. *svepiti se* 'agitari', *szpъ* 'Haufe'. || Urverw. mit lit. *sūpti*, *surpū* 'wiege, schaukle', Iterat. *sūpoti*, *sūpoju*, apreuss. *suppis* 'Damm', lett. *supata* 'Wollabfälle, allerlei unnützer Kram' (urspr. 'Ausgeschüttetes'), lat. *supō*, -āre 'werfen', *dis-sipō*, -āre 'zerstreue, breite aus, verschleudere' (aus **sup-*), *ob-sipō*, -āre 'sprenge entgegen, werfe vor', s. Meillet MSL. 14, 361, Trautmann BSl. 293, M.-Endz. 3, 1124, Zupitza BB. 25, 93, Walde-Hofmann 1, 356 ff. Weiter vergleicht man aind. *vāpati* 'wirft', s. Zupitza c. l., Pedersen Kelt. Gr. 1, 185. Zu *сѣнать* gehört *сынъ* 'los' als Aufforderung zu einer Prügelei, Schülerspr. u. *сынъ* f. 'Hautkrankheit'. Vgl. auch *сѣнка*.

сыпса pl. *сыпсы* 'an der Sonne tauender Schnee'. Kolyma (Bogor.). Siehe *шынса*.

сыр, -а 'Käse', ukr. wruss. *сыр*, aruss. *сыръ* 'Käse, Quark', aulg. *syŗ* *tuŗon* (Supr.), bulg. *sirene* 'Käse' (Mladenov 581), skr. *śīr* G. *śīra*, sloven. *śīr* G. *śīra*, čech. *syř*, slk. *syř*, poln. *ser*, osorb. *sura* 'Biestmilch', nsorb. *sera* dass. || Urverw. mit lit. *sūras* 'salzig', *sūris* 'großer, runder, gepreßter Käse', apreuss. *suria* 'Käse', lett. *sūrs* 'roh, feucht', anord. *surr* m. 'Sauerteig', ahd. *sūr* 'sauer', anord. *syra* 'saure Milch', alb. *hiŗs* f. 'Molke', s. Trautmann BSl. 293 ff., Apr. Sprd. 442. Buga RFV. 75, 148, M.-Fndz. 3. 859 ff., 1134, Janko WS. I, 97, Schrader-Nehring 2, 65, Torp 446, G. Meyer Alb. Wb. 152. Anders über das alb. Wort Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 277, Lidén KZ. 61, 9 ff., Barić Alb. St. 1, 28. Siehe auch *сырбѣй*, *сыворотка*, *сырбѣй*.

Сыр-Дарья 'großer Fluß in Turkestan, mündet in den Aralsee', dschag. *Śīr* (Radloff Wb. 4, 700), alttürk. *Jānēū* 'Perlen' (s. Gabain Alttürk. Gr. 355, Radloff Wb. 3, 334). Der zweite Teil von *Syr-Darja* ist npers. *daryā* 'großer Fluß, See'. Den ersten Teil bringt E. Kuhn KZ. 28, 215 in Zusammenhang mit skyth. *Silis* 'Jaxartes' (Plin. Nat. Hist. 6, 16, 18), aind. *Sidā*. Im Altertum hieß der Fl. *Ἰαζάρης* (Strabo, Arrian, Ptolem.).

сыроѣжка 'Täubling, Art Pilz, *Agaricus integer*', auch *сыроѣжа* (D.). Die letztere Form ist wohl Neubildung von *сыроѣжка* aus, für urspr. **syrojěža*. Dieses für **syrojědja*. Zu *сырѣй* 'roh' und *едѣ* 'Speise', eigtl. 'roh eßbarer Pilz', zum Unterschied von den bitteren *горькухи* pl. 'Bitterlinge', die vor dem Genuß gekocht werden müssen.

сырѣй 'roh, feucht, sauer', ukr. *syryj* 'ungekocht, feucht', wruss. *syryj*, aruss. *syŗ* 'feucht, roh, ungekocht', kslav. *syŗ* *ъръсѣ*, sloven. *siŗv*, f. *-ŗva* 'roh, ungekocht. grob, ungebildet', čech. *syřý* 'roh', osorb. nsorb. *syry*. || Verwandt mit **syŗ* 'Käse' (s. сыр), ferner mit: lit. *sūras* 'salzig', lett. *sūrs* 'salzig, bitter, herb', anord. *surr* 'sauer, unangenehm', adān. auch 'feucht, halb verkauft', schwed. *sur ved* 'feuchtes, rohes Holz', ahd. *sūr* 'sauer', s. Trautmann BSl. 293 ff., Holthausen Awn. Wb. 289. Dazu gestellt wird als alter idg. Name *Συράκουσαι* pl. 'Syrakus', jon. *Συρίκουσαι*, eine -nt-Ableitung von **Συράκω* 'Name eines Sumpfes', s. Kretschmer Glotta 14, 98. Weiteres s. v. *сырѣй*. Dem obigen Vergleich nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **syŗ* mit lit. *šiŗrus vėjas* 'scharfer, rauher Wind', *šiŗrkėstus* 'uneben, rauh', *šidurė* 'Norden' (Buga RFV. 67, 245; 75, 148).

сырѣк -рѣа 'Art Lachs, *Coregonus vimba*', Tomsk, Berezov (D.). Aus ostjak. *sārēx* dass., s. Karjalainen Wb. 871, Paasonen Ostj. Wb. 209, MSFOugr. 41, 52, Kalima 221, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 263 ff. Siehe *сыръ*.

сыръ 'Fischnetz in Sackform', Perm (D.). Aus wogul. *siŗp* 'Art Fischnetz', s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264.

сырт 'Wasserscheide, Bergrücken'. Aus osman. krimtat. kasant. kirk. alt. *syrt* 'Erhöhung, Hügel, Bergrücken', tschuwass. *sart* 'Hügel, Berg' (Gombocz 124, Paasonen Cs. Sz. 121).

сыръ f. 'Art Lachs' (D.). Vgl. *сырѡк*.

сырянин auch *серянин*, *сырянин* 'Syrjäne', dial. neben *зырянин* (s. d.), vgl. oben I, 465.

сысала, сусала 'Schnauze', auch 'Lippe', Sibir. (D.). Gehört wohl zu den lautmachenden Wörtern unter *сүснук* 'Zieselmaus', kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen', bulg. *sǝskam* 'zische', ahd. *sūsōn*, *sūsān*, 'sausen', schwed. *susa* 'sausen'. Idg. Alter kommt wegen der Erhaltung des *s* nach *u* im Slav. kaum in Betracht, s. Torp 446, Trautmann BSl. 294, Charpentier IF. 25, 250.

Сысѡла 'linker Nbf. der Vyčegda', G. Vologda, davon der ON *Усть-Сысѡльск*. Der Fl. heißt syrjän. *Siktīl*, *Siktiv*, die Stadt *Siktivkar* 'Molke', lit. *sulrė*, *sūtros* 'Spülwasser, trübe, schmutzige Flüssigkeit, Bodensatz', lett. *suṭra* 'Mistjauche', air. *suth* 'Saft, Milch' (M.-Endz. 3, 1128). An Zusammenhang mit *com* 'Honigwabe' (**sōtā*) denken Brandt RFV. 24, 189, Iljinskij RFV. 62, 239 ff. Des letzteren Gelehrten weitere Anknüpfung an aind. *bhasalas*, *bhasanas* 'Biene', griech. *ψήν* G. *ψήνός*; 'Art Wespe', aind. *bābhasti* 'zermalmt' und Ansatz eines slav. **bsyta* fördert die Frage nicht.

СЫТА 'Honigwasser', *сытѹмъ*, -чѹ 'mit Honig versüßen', ukr. *syta* dass., *sytyty*, -čŭ 'versüßen', aruss. *syta* 'Honigwasser' (Srezn. Wb. 3, 877). || Wird wegen poln. *woda miodem nasyciona* zu **syts* 'satt' gestellt, s. Gorjajev EW. 356, dagegen MiEW. 336. Andererseits vergleicht man *syta* als urverw. mit apreuss. *autristis* 'Molke', lit. *sulrė*, *sūtros* 'Spülwasser, trübe, schmutzige Flüssigkeit, Bodensatz', lett. *suṭra* 'Mistjauche', air. *suth* 'Saft, Milch' (M.-Endz. 3, 1128). An Zusammenhang mit *com* 'Honigwabe' (**sōtā*) denken Brandt RFV. 24, 189, Iljinskij RFV. 62, 239 ff. Des letzteren Gelehrten weitere Anknüpfung an aind. *bhasalas*, *bhasanas* 'Biene', griech. *ψήν* G. *ψήνός*; 'Art Wespe', aind. *bābhasti* 'zermalmt' und Ansatz eines slav. **bsyta* fördert die Frage nicht.

СЫТЫЙ 'satt', dial. *сытѡй*, unbest. *сыт*, *сытá*, *сѹмо*, ukr. *sytyj* 'satt, fett, harzig (von Bäumen)', abulg. *syts* *ἀρκούμενο*; *do syti ei*; *κόρον* (Supr.), bulg. *sit* 'satt', skr. *sīt*, f. *sīta*, n. *sīto*, sloven. *sit*, f. *sita*, čech. *syť*, *syťý*, slk. *syty*, poln. osorb. nsorb. *syty*. | Nahe liegt der Vergleich mit lit. *sotūs*, n. *sōtu*, ostlit. *sōtus* 'satt, sättigend, reichlich', *sōtis* f. 'Sättigung, Satttheit', *sōtinti* 'sättigen', lett. *sāts* 'sättigend', apreuss. *sātuinei* 'du sättigest', got. *sōþ* n. 'Sättigung', *saps* 'satt', griech. *ἄρατος*; 'unersättlich', *ἄδην* 'genug', lat. *satis* 'genug', *satur* 'satt', ir. *sathach* 'satur', s. Trautmann BSl. 250, M.-Endz. 3, 809, Walde-Hofmann 2, 481 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 71. Das in die Ablautreihe nicht passende slav. *y* glaubte man durch Einfluß einer anderen Wortsippe erklären zu müssen (Trautmann). Mikkola Ursl. Gr. 1, 113 sucht Ablaut zu poln. *syty*, *sowity* 'reichlich'. Andere trennen **syts* von den oben aufgeführten Wörtern für 'satt' und verbinden es mit aind. *cāvas* 'Kraft', avest. *sava-*, aind. *çūras* 'stark, mächtig', *çāviṣṭhas* 'stärkster', avest. *sūra-* 'stark, mächtig', *saviṣṭa-*, griech. *κῡός*; n. 'Macht, Kraft', *κύριος*; 'Herr', s. Zubaty LF. 28, 89, Fraenkel IF. 50, 7 ff. Abzulehnen ist der Ansatz idg. **svāt-*, **svōt-* für die obigen Wörter für *satt* (gegen Wiedemann BB. 30,

219), ebenso idg. **sōut-* (gegen Hirt Ablaut 39 ff., vgl. aber Meillet-Ernout 1052, Kiparsky 87 ff.). Nicht genügend gesichert ist slav. **sst-* neben **sytz* durch sloven. *dōsta, dōsti* 'genug' (gegen Brandt RFV. 24, 189). Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung aus got. *sōþs* (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491, Feisker 95, Loewe KZ. 39, 323), woraus auch **sutz* geworden wäre. Aus dem Slav. entlehnt sind lit. *suitis* 'reichlich', lett. *suits* 'überflüssig', aprenB. *zuit* 'genug', s. M.-Endz. 3, 1116.

СѢЧ, -á 'Kauz, Zwergohreule, Scops', ukr. *syč* 'Kauz', čech. *sýc, sýček* 'Kauz'. Wird mit *сѣкамъ* 'zwischen' (s. d.) in Verbindung gebracht. Vgl. auch čech. *syčeti* dass., slk. *syčat*, poln. *syczeć*, osorb. *syczeć*, nsorb. *sycaš*, s. Holub-Kopečný 365. Der Schrei dieses Vogels erinnert an das Weinen eines Kindes (Mel'nikov 3, 257). Vgl. auch wRuss. *čič* 'Kauz', nhd. *zischen*. Hohes Alter ist fraglich. Daher zweifelhaft, ob verwandt mit *cosá*, lit. *šdukti* 'laut rufen, schreien', lett. *sāukt* 'rufen, nennen' (M.-Endz. 3, 771 ff., Petersson KZ. 47, 241 ff.). Letzterer vergleicht auch noch aind. *ṣukas* 'Papagei'.

СѢЧҮГ, -zá 'Fett-, Käse-, Labmagen der Wiederkäuer (wovon eine Art Wurst gefertigt wird)'. Turkotatar. Lehnwort; vgl. kuman. *szug* 'Darm, Eingeweide', kypčak. *sučuk* 'Wurst', dschagat. *sučuk* 'gefüllte Därme', osman. *suđžuk* 'Wurst', s. Räsänen Zeitschr. 22, 128, Gorjajev EW. 357, Lokotsch 153.

СѢЩИК 'Häscher, Spitzel', zu *сѣкати* 'finden'. Aus **sz* u. *isk-* (s. *искати*), vgl. Brückner EW. 193.

СЮБТИЛЬНЫЙ 'fein, zart, subtil'. Aus frz. *subtil* von lat. *subtilis* 'fein, feinfühlig'.

СЮБÁ 'Friedhof der Nchtrussen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *šěva* 'Friedhof', uigur. *joŷi* 'Trauer', s. Räsänen FUF. 29, 199.

СЮДÁ 'hierher', volkst. *сюды* 'hierher', auch *cydá, cydy*, dass. *отсюда* 'von hier', volkst. *отсѣда*, gebildet wie *кюдá, мюдá, откюдá, отмыда*, ukr. *šudá, šudy, šudóju* 'auf diesem Wege, in dieser Richtung', ksl. *sōda* 'hierher', abulg. *otъsōdu ѣртеѣθεν, ѣрθεν, аѣтоѣвен* (Supr.). *sōdu*, aserb. *sudu, otъsudu*, bulg. *sōda, otъsōda* (17. Jhdt., s. Vondrák Vgl. Gr. 1, 335 ff.), sloven. *sōd* 'auf diesem Wege', *odsōd* 'von hier', čech. *odsud* 'von hier'. Ableitungen vom ursl. Pronomen **sz* (s. *ceŷ*). Aus **otъsōdu* usw. wurde **otsuda*. Die Formen mit **-šu-* zeigen Einfluß von G. *ceŷó D. cemŷ* usw., s. Berner RFV. 48, 224 ff.

СЮЖÉT, -a 'Inhalt, Gegenstand, Sujet'. Aus franz. *sujet* von lat. *subiectum*, s. Gorjajev EW. 358.

СЮЗГÁ 'Art Sack zum Fischfang', Astrach. (RFV. 70, 132). Vgl. mong. *sūlžige* 'Flechtwerk, Korb', kalmück. *sūldže* dass. (Ramstedt KWb. 340).

СЮЗѢМ s. *сюзѣм*.

СЮЗЕРѢН, -a 'Oberlehensherr', aus frz. *suzerain* dass., Ableitung von *sus* 'oberhalb' nach *souverain* (Gamillscheg EW. 825, Dauzat 693).

СЮЗЬМА 'Speise aus geseihter, saurer Milch', Don-G. (Mirtov).
Aus osman. *syzma* 'Durchsickertes' zu *syzma* 'durchsickern'.

СЮКАТЬ 'sich наß machen, urinieren' (D.). Zu *цять*, *сЮсуть*.

СЮКУР, -а 'mordwinische Plinsen mit Grütze u. Quark', Simbirsk, 'Brot', Kasań (D.). Aus E mordw. *šukoro*, *šukur* 'Kuchen', bzw. tschuwass. *šager*, *šákkar* 'Brot', s. Räsänen FUF. 29, 119, Paasonen Mordw. Chrest. 130.

СЮЛГÁМ 'Brustspange der mordw. Frauentracht', Simb. (D.). Aus Emordw. *šulgamo* dass., Mordw. *šulgam*, zu finn. *solki* 'Schnalle', s. Paasonen Mordw. Chrest. 130, MSFOugr. 41, 58, Räsänen TschL. 265.

СЮМА 'Mütze aus Renntierfell mit Ohrenlappen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. *šavo*, *somu* dass. (dazu K. Donner MSFOugr. 64, 42).

СЮРА 'Gerstenbrot mit Roggenkruste', Arch., Mez., Pinega (Podv.). Viell. aus syrjän. *šura-rok* 'Art gedörrte Fladen', s. Kalima FUF. 18, 38.

СЮРКЎП, -а 'Überstechen (beim Kartenspiel)'. Aus frz. *surcoupe* dass.

СЮРПРІЗ, -а 'Überraschung', volkst. *супрыз*. Aus frz. *surprise* dass.

СЮРТУК, -á 'Gehrock, Überrock', volkst. auch *сертук*, ukr. *sertuk*, aber poln. *surdut*. Entlehnt aus franz. *surtout* 'Überzieher', das *k* durch Dissimilation von *t-t* zu *t-k*, s. Fraenkel IF. 52, 298, KZ. 50, 210, Štrekelj 63, Korsch IORJ. 8, 4, 42. Vgl. auch das *k* in skr. *širtuka*, alb. *širtuke*, griech. dial. *σουτρούκο*, s. G. Meyer Ngr. Stud. 4, 35, Skok Zeitschr. rom. Phil. 36, 654.

СЮРЯКÁ 'Kopfbinde getaufter Tatarinnen', Kazań (D.). Unklar.

СЮСИТЬ 'unter sich machen', Smol. (Dobr.). Vgl. *сЮсать*, *цять*.

СЮСЮКА 'lispelnder Mensch', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *сЮсЮкать* 'undeutlich, lispelnd sprechen', Olon. (Kulik.). *сЮсЮка* 'undeutlich sprechender Mensch', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

СЯ I 'sich', Pronomen reflexivum zu den Personalpronomina aller drei Personen u. Numeri, ksl. alter Acc. sing., ukr. *ša* 'sich', aruss. *šja*, abulg. *se*, bulg. *se*, skr. *se*, sloven *se*, ačech. *se*, čech. *se*, slk. *sa*, poln. *się*, osorb. *so*, nsorb. *se*. || Ursrl. **se* urverw. mit apreuß. *sien* 'sich', gehört zum idg. Reflexivstamm **sve-* **se-*, vgl. *себá*, *себé*, lat. *se*, *sibi*, got. *si-k* 'sich', s. Brugmann Grdr. 2, 2, 396, Meillet Introd. 336 ff., Trautmann BSl. 251, Apr. Sprd. 443. Siehe auch *сею*.

СЯ II 'Schwester', Tvef (D.). Kurzform von *сестра* (s. d.).

СЯБЁР, G. *сябра* 1. 'Nachbar, Genosse, Freund, Teilhaber', Rjazań, Pskov (D.). 2. 'stimmberechtigtes Gemeindemitglied', Kursk (D.), ukr. *šáber*, -*bra*, *šabró*, -á 'Teilhaber, Teilbauer', wruss. *šabr* 'Verwandter, Bruder, Genosse' (Nosov.), aruss. *šjabr* 'Nachbar, Genosse', oft (s. Srezn. Wb. 3, 907 ff.), aserb. *šeb* 'Teilhaber, Häftner, Gesellschafter' (s. Jireček Archiv 22, 211, Novaković Archiv 9, 522), skr. *šëbar* G. *šëbra* 'Ackermann'

(Dubrovnik), sloven. *srebar* G. *srebra* 'Bauer'. Aus dem slav. entlehnt sind: alb.-tosk. *sšmber* 'Teilbauer, Teilnehmer am Vieh' (Jokl Slavia 13, 302, Festschr.-Miletič 121 ff.), griech. *σέμπρος*, *σεμπρός* 'Teilbauer', Patras (Miklosich Archiv 11, 633, G. Meyer Griech. Stud. 2, 56 ff.), magy. *cimbora* 'Kamerad, Genosse', rumän. *șimbră* f. 'Gemeinschaft' (Tiktin Wb. 3, 1425). Wegen dieser letzteren zwei Lehnwörter ist ursl. **sębrъ* gesichert. || Umstritten ist die vorslav. Form. Man nahm Urverwandtschaft an mit dem Namen der germanischen *Κίμβροι* (Ptolem.), *Cimbri* (Monum. Ancyr., Plinius NH. 4, 14), altdän. *Himbersyssæl*, dän. *Himmerland* und vermutete Ablaut zu got. *haims* 'Heim', lit. *šeimà* (s. *семья*), s. Rozwadowski Festschr.-Sobolevskij 361. Andere gehen von **sēmros* (zu *семья*) aus und vergleichen apreuß. *Sambi* 'e. balt. Stamm in Samland', s. Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 61 ff., Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 257 ff., Kalima Zeitschr. 17, 343. Unter Ansatz eines sl. **simbros* (Ljapunov c. l.) ließe sich diese Auffassung mit derjenigen Rozwadowski's vereinigen. Weniger wahrscheinlich wäre die Annahme eines **soimbros* (Vaillant Slavia 11, 38 ff.). Abzulehnen ist die Anknüpfung an den hunnischen Stammesnamen *Σάβριγοι* (MiEW. 289, siehe *Субурь*), auch finnischer Ursprung (MiEW. 297) kommt schwerlich in Betracht. Unglaublich ist auch Entlehnung aus einem ostgerman. *sēmbura-* (zu got. *gabaūr* 'Kollekte') als slav. **sēmbъrъ* 'halben Ertrag, halben Zins liefernd' (so Jokl Festschr.-Miletič 131). Schwierig ist die Beurteilung von lit. *sėbras* 'Hälftner, Genosse', das man oft als slav. Lehnwort aufgefaßt hat (Solmsen KZ. 37, 596 ff., Iljinskij RFV. 69, 20 ff.). Siehe *себър*, *шабър*.

сѣврѣнина, сярлѣнина 'Fisch, *Clupea alosa*, Alse'. Entlehnt aus tschuwass. *šav̄rlan* 'toller Fisch', *šarlan* 'Art Hering, Alse', zu *šav̄r-* 'drehen, rollen', osman. *čavirmäk* 'drehen, wenden', s. Räsänen Tschuw.L. 186, FUF. 29, 199.

сѣг 'Entfernung, Reichweite', *сѣжѣк* dass., auch 'Fühler der Insekten'. Zum folg. (*сѣгѣть*). Schwerlich mit Recht sucht Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 263 es aus *шаг* 'Schritt' zu erklären. Vgl. čech. *sáh* 'Klafter', slk. *siaha* dass. Hierher auch dial. *сѣг* 'Strick am Lachsnetz', Arch. (Podv. mit Beschreibung).

сѣгѣть, -аю 'greifen nach etw., berühren, erreichen', *сѣгнѣть* dass., *досягѣть* 'erreichen, erlangen', *посѣгѣть* 'einen Anschlag verüben, im Sinne haben', *прусѣгѣть* 'e. Eid leisten', ukr. *šaháty*, *šahnuty* 'erreichen, greifen', r.-ksl. *dosjači*, *dosjašti* *ἀπτεσθαι*, abulg. *prisegq*, *prisešti*, *prisegnqti* *ἀπτεσθαι* (Supr.), *dosęgnqti* *φθάειν* (Supr.), bulg. *sigam*, *sęgna* 'strecke die Hand aus', skr. *sęgnuti se*, *sęgnet se* 'lange nach etw.', sloven. *sęči*, *sęžem* 'strecke den Arm aus, lange nach etw.', *sęgnuti*, *sęgnet* dass., ačech. *dosieci* 'erreichen, erlangen', *prisieci*, *prisahu* 'schwöre', *osieci* 'umfassen', čech. *šahati*, *šahnouti* 'reichen, langen', *dosici* 'wohin reichen, langen, erreichen', slk. *dosah* 'Erlangung', *dosahovať* 'erreichen, erlangen', *siahať*, poln. *sięgać*, *sięgnąć* 'reichen', osorb. *sahać*, *dosahnyć*, sorb. *segaś*, *segnuś*. || Ursł. **sęgti*, **sęgati* wird als urverw. verglichen mit lit.

segti, segù, segiaù 'hefte', *sagà* 'Klammer, Schnalle', *sāgas* m. 'Schleife', lett. *segt, sedzu* 'decke', aind. *sājati* 'hängt an, heftet', kaus. *sañjayati* 'heftet an, bringt in Verbindung', *saktās* 'anhängend, anhaftend', apers. *frahan.ati* 'er henkt', ir. *suanem* 'Seil, Tau' (**sogn-*), s. Brugmann Grdr. 2, 3, 294, Trautmann BSl. 252, Uhlenbeck Aind. Wb. 325, Torp 428.

СЯДЭІ pl. 'samojedische Idole, gew. auf Anhöhen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. J. *šadej* 'Idol'.

СЯДРА 'geronnene Flüssigkeit', nur r.-ksl. *seĉra* dass., s.-ksl. *seĉra* dass., skr. *śeḍra* 'Kalksinter', čech. *sádra* 'Gips', slk. *sadra* dass. || Man vergleicht als urverw. anord. *sindr* 'Sinter, Schlacke', ahd. *sintar*, mhd. *sinter* 'Sinter', mnd. ags. *sinder*, s. Kluge-Götze EW. 565, Trautmann BSl. 256, Holthausen Awn. Wb. 244, MiEW. 291.

СЯДУ 'werde mich setzen', Infin. *сѣтъ* 'sich setzen', aruss. *sjadu, sesti*, abulg. *sedq, sesti, sadičev*, ἀνατίθειν (Supr.), skr. *śēdnuti, śēdnēm*, sloven. *sedem, sesti*, poln. *siąde, siąść*. || Nasalinfigierte Variante der Wz. **sed-* (vgl. *лѣзу, бѣду*), entspricht apreuß. *sindats* 'sitzend', *sindens* dass., aind. *asandi* 'Scssel'. Weiteres unter *сидѣть, сад, садѣть*, s. Meillet Ét. 21, MSL. 14, 337, Trautmann BSl. 258 ff., Apr. Sprd. 426 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 23, Stang NTSpr. 11, 94.

СЯЖНЫЙ 'passend, vertraut', *сяжно* dass. Olon. (D.), *сяжнѣй* 'Liebhaber, Freund', Kaluga (RFV. 49, 335). Zu *сягѣть, досяѣ*, s. Ljapunov IANotdLit. 5, 65.

СЯЖОК, -жкѣ 'Fühler der Insekten', s. *сяг, сягѣть*.

-СЯЗѦТЬ s. *осязѣть, сягѣть*.

СЯК 'so', in *и так и сяк* 'so und so; bald so, bald anders', ukr. *šak* 'so', wruss. *šakij* 'ein solcher', aruss. *sjako* 'so'. Gebildet zum Pronomen **съ* wie *так* zu **тъ* (s. *сеѣ, том*). Nicht urslav., weil *sj* sonst zu *š* führen mußte, s. MiEW. 297, Šachmatov Očerк 119. Vgl. *сям*.

СЯКНУТЬ 'versiegen, verdorren, verarmen, arm werden', ukr. *šakáty* 'schnauben, schneuzen', -*ša* dass., r.-ksl. *prēsjaknutъ* 3 pl. 'sie werden versiegen', abulg. *išeknoti* ξηραίνεσθαι (Ostrom.), kslav. *išecati* dass., *prēsecati*, bulg. *šekvam, šekna* 'versiegen', *prēsēknuvam* 'vertrockne, versiege', skr. *prešekati, -kām* 'ausschöpfen', čech. *sáknouti* 'sickern, netzen', slk. *siakač, siaknuť* 'schnauben, schneuzen', poln. *siąkać, siąknać, sięknać* 'versiegen, schneuzen', osorb. *sakać, saknyć* 'versiegen, trocknen'. || Ursł. **šeknoti* im Ablaut mit **sočiti*, ksl. *iščiti* ξηραίνειν (s. *сучѣть*). Nasallose Nebenform in skr. *ošjeka* 'Ebbe', *ošječi* 'abnehmen vom Wasser', ikav. *šika* 'Untiefe'. Urverw. mit lit. *senkù, sekti* 'sich senken', *seklus* 'seicht, nicht tief', lett. *siku, šikt* 'eintrocknen, versiegen', aind. *śakras* 'nicht versiegend', *asaçāt-* dass., lit. *sunkti, sunkiù* 'absickern lassen', mhd. *sichte* 'seicht', ags. *sēhte* 'sumpfig' (aus **sighli-*), weiter zu ir. *sesc* 'trocken, unfruchtbar, ohne Milch', kymr. *hysp* 'trocken', s. J. Schmidt Kritik 62 ff., Zupitza GG. 138, Trautmann BSl.

256 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 18, Torp 428 ff. Anders Machek Studie 54, der *сѣкнутъ* zu *сок* 'Saft' stellen will.

СЯМ in *там* и *сѣм* 'hier und dort, hie und da', aruss. *сѣмо*, *сѣмо*, *сѣмъ* 'hierher', abulg. *сѣмо* *ѣртаѹѹа*, *ѹѹе* (Supr.), bulg. *samo* 'hier' (Mladenov 568), sloven. *sem* 'her, hierher', čech. slk. osorb. nsorb. *sem* 'hierher', polab. *sem*. || Ableitung vom Pron. **съ* (s. *сеѹ*), ursl. **сѣмо*, vgl. abulg. *там* (*там*), das zu **тъ* (*том*) gehört. Das *a* von *сѣм* kann durch *там* beeinflusst sein, s. Berneker RFV. 48, 224 ff., Šachmatov Očerк 119, Hujer LF. 29, 395, Stang NTSpr. 13, 286.

СЯМАТЬ I. 'verstehen', Vologda (D.). Aus syrjān. *šammīnī* 'sich an etwas gewöhnen, verstehen, können', s. Kalima FUF. 18, 38.

СЯМАТЬ II. 'unentschlossen sein, zögern', Vologda, *сѣмать* dass., Vologda, Olon., Kostr. Nach Kalima FUF. 18, 38 zu trennen von dem vorigen. Doch könnte man beide vereinigen unter der Voraussetzung, daß die Bed. bei *сѣмать* II urspr. 'überlegen' war. Vgl. *сѣмать*.

СЯМБА 'Reif am Bastkorb', Arch. (Podv., D.). Die Annahme einer Entlehnung aus finn. *sompa* 'runde Scheibe am Stockende des Skiläufers' (zweifelnd Kalima 222; zur Etymologie des finn. Wortes s. Setälä FUF. 2, 259) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.

СЯН 'Zügel des Renntiergespanns', Arch. (Podv.). Unklar.

СЯРЛАНИНА, СЯВРОНИНА 'Alse, Maifisch, Clupea Alosa', Kazañ (D.). Aus tschuwass. *šarlan* dass., auch *šavran pol* 'sich drehender, toller Fisch' zu *šavyr-* 'drehen', s. Räsänen TschL. 186.

СЯРЬГАТЬ 'zittern, sich ängstigen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *šāregata* 'zittern', s. Kalima 223.

СЯРЯНДАТЬ 'zittern (vor Kälte, Angst haben, den Mut verlieren)', Olon. (Kulik.). Aus weps. *šārañdan* dass., s. Kalima 223.

СЯТ 'er sagt, man sagt', nur r.-ksl. *šjatъ* (Pand. Antioch., 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 909), abulg. *setъ* *φησίν* (Supr., Ps. Sin., Cloz.). Wird gewöhnlich als urverw. verglichen mit aind. *çāmsati* 'rezitiert, sagt auf, lobt', *çāmsāyati* 'läßt aufsagen, kündigt an', avest. *sayhaiti* 'er tut kund', apers. *θātiy* 'sagt, spricht', lat. *censeō*, -*ere* 'begutachte, meine, stimme ab', alb. *dom* 'sage' (**kēnsmi*), tochar. B *çānmaya* 'il a été proclamé', s. Brugmann IF. 1, 177, Grdr. 2, 3. 409, Walde-Hofmann 1, 198 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 300, G. Meyer Alb. Wb. 91, Torp 86, Osthoff BB. 24, 172 ff. Bedenken dagegen bei Vaillant RES. 20, 148 ff., Stang Verbum 72 ff. Lautlich besser ist der Vergleich von *setъ* mit got. *siggwan*, nhd. *singen*, griech. *ομφή* 'Stimme' (so v. Wijk IF. 43, 287 ff., Brandt RFV. 24, 147, Stang c. l.). Noch anders Machek Recherches 30 ff., der lit. *žandù žōdī* 'spreche e. Wort aus' vergleicht.

Т

Т Zwanzigster Buchstabe des altruss. Alphabets, heißt aruss. *tvьrdo* (s. *твёрдый*). Zahlenwert = 300. Manchmal in griech. Wörtern für griech. *θ* gebraucht, vgl. Srezn. Wb. 3, 909, MiLP. 981.

та Konj. 'und, sowie, ferner', auch *таже* dass., alt; ukr. *ta*, aruss. *ta*, *таже*, *о́е*, *ка́и*, abulg. *ta* *ка́и* (Supr.), bulg. *ta* 'und, und so, also' (Mladenov 627), skr. *tā* — *ta* 'sowohl — als auch', *tā* 'doch', sloven. *tā* 'ja, doch'. || Jedenfalls verwandt mit dem Pron. **tъ* (s. *mom*). Man vergleiche lit. *tuojau* 'im selben Augenblick, sogleich' (lit. *jaũ* zu *yojé*, s. d.), homer. *τῷ* 'dann', weiter auch *αἰνδ. τῷ* 'infolge davon', als ablativische Partikel, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSl. 311 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 462, Mladenov 627.

табáк, -ý 'Tabak', dial. *мабáка* f. dass., Smol. (Dobr.), ukr. *tabák* m., *tabáka* f., wruss. *tabáka* f., älter *ну́юм табáк* (Gagara a. 1634 S. 75), aber auch: *мабáку учнѣл* (Avvakum 124). Das Masc. über nhd. *Tabak* oder frz. *tabac*, das über span. *tabaco* auf arawak. *tobako* (Haiti) zurückgeht, s. Palmer Neuweltw. 127 ff., Einfluß 135 ff., Lokotsch Amer.W. 60, Loewe KZ. 61, 65 ff., Kluge-Götze EW. 608. Arab. Herkunft (Gamillscheg EW. 826) wird bestritten von Littmann 149. Die Form *мабáка* erklärt sich durch poln. *tabaka* (Brückner EW. 562).

табакéрка 'Tabaksdose', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 286, sogar 1715, s. Christiani 51. Auch poln. *tabakierka*, čech. *tabatěrka*. Entlehnt aus frz. *tabatière* dass., mit *k* von *мабáк*, s. Gorjaev EW. 359.

табáлý битъ 'müßig umherschlendern, mutwillig sein', *мабáлъиза* 'Müßiggänger', *мабáлъжѣтъ* 'sich müßig umhertreiben'. Vgl. lit. *tabaloti*, -*oju* 'wackeln, verwirren', *tabalus müšti* 'Purzelbäume schlagen', s. Fraenkel Zeitschr. 11, 41 ff. Die balt. Wörter sollen nach Brückner FW. 144 slav. Lehnwörter sein.

табáни pl. 'Art dicke Plinsen', Vjatka (D.). Wohl urspr. 'Sohlen', entlehnt aus osman. kasant. krimtat. kuman. *taban* 'Sohle', osttürk. *tapan* (s. Radloff Wb. 3, 963, 949), s. MiEW. 346, TEL. 2, 167. Zur Bed. vgl. russ. *подо́шва* 'Art Gebäck'.

табáнить, **тавáнить** 'rückwärts rudern; das Boot wenden, indem man nur auf einer Seite rudert', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Die Verbreitung des Wortes macht die Herleitung aus wogul. *touam*, *touantam* 'rudern' (so Kalima MSFOugr. 52, 96, Äimä Mikkola-Festschr. 414, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264) zweifelhaft.

табарга́ 'turantisches Moschustier'. Entlehnt aus tel. schor. sag. *tabyr̥ga* dass. (Radloff Wb. 3, 971). Daraus durch Fernassimilation *каба́ргá* (s. oben 1, 495).

табáрить 'schwätzen', Nižn., *растабáрышатъ* (Mel'nikov). Wohl zu hebr. *dišber* 'sprechen', *dišbār* 'Wort, Erkundigung'. Zu *паздобáр* 'Geschwätzigkeit', *паздобáрышатъ* 'schwätzen', s. oben 2, 485 s.v. *паздобáр*.

табéль f. 'Liste', *табeль о рангах* 'Rangliste', seit Peter d. Gr., s. Blagoj 22, Smirnov 286 ff. Aus ndl. *tabel* 'Tabelle', von lat. *tabula* 'Brett, Tafel'. Siehe *таблѣца*. Kaum über poln. *tabela* (Christiani 50). Die Form *таблѣя* (17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 368) ist wohl durch die unter *тавeлeя* behandelte Wortsippe beeinflusst.

табенек 'Art Seidenstoff', *полумабенек* 'Stoff' (Gogol'), ukr. *potutabénok*. -nka. Über poln. *tabin* 'Seidenstoff', bzw. nhd. *Tabin* von frz. *tabis* (14. Jhdt. *atabis*) aus d. Arab. (s. Brückner EW. 563, Gamillscheg EW. 827). Vgl. *mašmá*.

табѣн 'oriental. Diener', nur aruss. *tabinъ*, *tabinikъ* (14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 911). Aus dschagat. *tabin* 'Diener', das für arabisch gehalten wird, s. Radloff Wb. 3, 976.

таблѣца 'Liste', Azbukovn., Dict. triling., Ust. Morskoj 1720. Über poln. *tablica* aus vlat. *tabla* von lat. *tabula*, woher auch nhd. *Tafel*. Vgl. *másla*, *masleя*.

Табола 'l. Nbf. des Don' (Maštakov Don 1). Wohl etymologisch identisch mit *Тобол* (s. d.).

та́бор, -а 'Feldlager, Zigeunerlager', dial. *mábьрь* 'Herde (Renn-tiere)', Arch. (D.), älter *máбap* 'Türkenlager' (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV. 56, 158), ukr. *tábor* 'Feldlager, Troß'; entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. krimtat. *tabur* 'Wagenburg', dschagat. *tapkur* 'Befestigung', *tabьur* 'Gürtel, Zaun' (s. Radloff Wb. 3, 953, 978, 980), vgl. MiTEL. 2, 167 ff., EW. 346, Melioranskij IORJ. 10, 4, 130, Korsch Archiv 9, 672, Pais Ungar. Jahrb. 15, 601 ff., Kořinek Zeitschr. 15, 417 ff., Melich Ungar. Jahrb. 15, 533, Németh Ungar. Jahrb. 15, 541 ff. Wegen der Anfangsbetonung wohl vermittelt durch poln. *tabor*, magy. *tábor* (s. Brückner EW. 563). Siehe *mosáp* II.

таборна́ть 'brüllen, schreien', Arch. (Podv.). Vgl. *maбáрьть*.

табу́н, -á 'Pferdeherde', schon Kotošichin 103, ukr. *tabún*. Entlehnt aus dschagat. kasantat. *tabun* dass., osman. krimtat. *tabum* 'Herde, Schar', balkar. *tabyn* (Radloff Wb. 3, 975, 978), s. MiTEL. 2, 168, EW. 346, Kraelitz 52, Lokotsch 156, Gorjajev EW. 359. Zur Sippe vgl. Joki MSFOugr. 103, S. 301 ff.

табу́рѣт, -а 'Fußbank, Schemel', auch 'Sessel ohne Lehne' (Leskov). Entlehnt über nhd. *Taburett* aus frz. *tabouret*, afrz. *tabour* (s. Kluge-Götze EW. 608, Littmann 89, Gamillscheg EW. 827).

тава́кать, тавы́кать 'schwätzen, Unsinn reden', Olon. (Kulik.). Unklar.

тава́нить 'rückwärts rudern', s. *таба́нуть*.

тавгѣйцы pl. 'samojedischer Stamm vom Jenisej bis zur Chatanga-Bucht'. Aus Jur. samojed. *tauggy* dass., s. Hajdú 76 ff., der es mit Vorbehalt zu Jur. samoj. *tab* 'Sand' stellt.

тавѣль, тавль m. 'Brett, Tafel', auch *másla* dass., kirchl. aruss. *tavla* Bibel 1499 (Srezn. Wb. 3, 911). Aus mgriech. *τάβλα* 'Brett', von lat. *tabula*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 280, GrslEt. 196, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 64 ff.

тавлея 'Damespiel, Schachspiel', aruss. *tavlija*, *tavleja* (Pčela nach Srezn. Wb. 3, 911, auch Domost. Zab. 80), s.-ksl. *tavlija* 'Brett'. Aus mgriech. *ταβλί(ον)*, pl. -iá von *τάβλα* 'Brett', s. Verf. GrslEt. 196, MiEW. 347, und das vorige.

тавля́нка 'Tabaksdose', Pskov, Tvef (D.), auch bei Gogol'. Kaum aus ital. *tavolino* 'kl. Brett'. Etwa zu *таволиновой*, s. das folg.

таволи́га 'Spiraea, Spierstaude', Dniepr-G., Don-G. (Mirtov), Sibirien (D.), auch *масо́лга* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 304), *ма-еладэ* (Mirtov). Adj.: *масоли́новой* Sol'vyčeg. (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 103), aruss. *tuvoľzanъ* 'aus d. Holz d. Spiraea' (Boris Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1031). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kasantat. baschkir. *tubyľy* 'Spiraea, Geißblatt', kking. *tabyľa* 'Spiraea', dschagat. *tabulyu*, koib. tel. alt. *tabyľy*, osman. *dapyľa* (Radloff Wb. 3, 972, 979, 1642), s. zu dieser Sippe Bang Kel. Sz. 17, 123, Ramstedt K. Wb. 388, Wichmann TT. 104, Räsänen Tat. L. 70. Fälschlich wird ein echt-slav. **tavyľga* angenommen von Šachmatov c. l.; richtig Gorjajev EW. 444. Von *таво́лед* gebildet wurde *таво́лѣдка*, daraus nach *Болга* volksetymologisch umgestaltet *во́лѣдка* 'Spiraea', s. oben 1, 217 ff.

та́воры, то́вары pl. 'Wagenburg, Lager' (nach Dal' 4, 709 als 'alt', mir unbekannt). Etymologisch zu *мáбор*.

тавра́нчүк 'e. Fischspeise' (Mel'nikov 3, 361, D.), aruss. *тавра́нчукъ* (Domost. Zab. 145 bis). Sicher fremd. Vgl. *тапа́нь* I.

Таври́ческий 'zur Krim-Halbinsel gehörig', ukr. *Таври́ја* 'Krim-Halbinsel'. Künstlich im 18. Jhdt. in Rußland eingeführt nach mlat. *Tauria*, *Taurica* von griech. *Ταυρικὴ* (*Χερσόνησος*), dieses vom skythischen Stamm der *Ταῦροι* (Herodot 4, 99, 100).

тавро́ 'eingebrauntes Zeichen an Pferden, Kühen usw.', Don-G. (Mirtov), pl. *маспа́*, davon *маспа́мъ* 'einbrennen, mit dem Gestützeichen versehen'. Aus **tovró*, dieses entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tuɣra* 'Monogramm des Sultans' (Radloff Wb. 3, 1432 ff.), s. Korsch Archiv 9, 675, Melioranskij Zap. Vost. Otd. 17, 134 ff. Über die Verbreitung des osman. Wortes s. auch Hübschmann 277. Zum *v* vgl. d. folg.

Та́вру́л 'tatarischer Gegner des Peresvet in d. Schlacht am Don (1380)', s. Šambinago Skaz. o Mamaj. Pobojšče 61. Dazu *То́вру́л* 'Schwager des Batyj', wovon der Vatersname des *Асся́х Та́вру́льевич* 'epischer Held', s. Vs. Miller Živ. Star. 22, 330. Die Quelle des russ. PN. ist turkotatarisch, vgl. dschagat. osman. *toɣrul* 'Falke', auch PN. nach Rasonyi Arch.ECO. 1, 236, Radloff Wb. 3, 1167.

тага́н 'eiserner Dreifuß, Feuerbock', schon Domost. K. 47, Dict. triling. Über kasantat. *tagan* 'Ständer, Feuerbock', osman. krimtat. *tygan* 'Rostpfanne' (Radloff Wb. 3, 795, 1305) aus neugriech. *τήγαν(ον)*, griech. *τήγανον* 'Bratpfanne, Tiegel', s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 51, Alb. Wb. 69, Verf. IORJ. 11, 2, 391, GrslEt. 197, RS. 4, 184 ff., Durnovo Očerk 283. Vgl. *ту́ган*.

тага́нро́г 'Einhorn', Smol. (Dobr.). Enthält jedenfalls *ро́е* 'Horn'. Erster Teil mir unklar.

Тага́нро́г, -а 'Stadt im Kr. Rostov a. Don', liegt auf hoher, felsiger Landzunge. Viell. von *мага́н* 'Feuerbock' u. *ро́е* 'Land-

- zunge'. Vgl. aber turkotatar. *toyan* 'Falke', auch alttürk. PN. *Tuyan Xan*, s. Le Coq Garbe-Festgabe 2.
- ТАГАНСКОЕ СУКНО 'Art Stoff', stammt vom Anfertigungsort *Таганча* Kr. Kaniv, G. Kiew, s. Mel'nikov 7, 235.
- ТАГАР 'runde, geflochtene Matte, Fußwisch', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus dschagat., tar. *tayar* 'Sack, Beutel', osman. *dayar* 'Sack', mong. *tagar* 'Sacktuch', kalm. *taγar* dass. (Radloff Wb. 3, 796, 1611), s. MiTEL 2, 168, EW. 346, Gorjajev EW. 359, Ramstedt K Wb. 374, Lokotsch 156. Verfehlt ist die griech. Herleitung bei Verf. GrslEt. 197ff.
- ТАГАС 'großes Fischnetz', Beloozero (D.), schon Urk. 1674, s. Duvernoy Aruss. Wb. 208. Unklar.
- ТАГАШ 'blau', nur r.-kslav. *tagašb*, *tagaševz*, *tagašinz*, auch *tugaševz* (s. MiLP. 981, Srezn. Wb. 3, 911, 1032). Vgl. kirg. *tayan* 'Taubz'.
- ТАГҮН 'Knieholz, Balken', Arch. (D.), 'Rippe eines Bootes', Šenkursk (Podv.), Don-G. (Mirtov). Unklar.
- ТАДЖИК 'iranischer Einwohner von Turkestan', über osman. dschagat. *tadžik* dass. (Radloff Wb. 3, 913ff.). aus mpers. *tāčik* 'Araber, auch muhammed. Perser' von arab. *Tāy* 'e. arab. Stamm im Norden', s. Hübschmann 86ff., Horn Npers. Et. 81ff., Barthold bei Vladimircov Zap. Koll. Vost. 5, 80. Hierher auch aruss. *tezikz* dass. (Chož. Kotova 1625, S. 82ff., 92, Afan. Nikit. 10).
- ТАДИБЕЙ 'Zauberer, Schamane', Mezeń (Podv.). Aus Jur. samoj. *tadebä* dass., zu *tadebtevggo(š)* 'zaubern', s. Podvysockij 171.
- ТАЁВКА 'Art große Bastmatte', *таёвовная розовка* dass. (Mel'nikov). Abgeleitet von *май* 'Warenballen' (s. d.), weil Waren in diese Matten eingeschlagen wurden.
- ТАЗ 'Becken, offenes Metallgefäß', aruss. *tazs* 2. Soph. Chr. a. 1534, S. 268, Domostr. Zabel. 174ff., aber 4 *ptaza mēdnych* Invent. Hetman Samojlovič a. 1690, s. Šachmatov Očerk 284, der es auf **ptazs* zurückführen will. Als Quelle wird gewöhnlich osman. krimtat. *tas* 'Schale, Tasse, Becken' (Radloff Wb. 3, 914ff.) angesehen, das aus d. Arab. hergeleitet wird, woher auch ital. *tazza*, frz. *tasce*, nhd. *Tasse* (zu diesen s. Littmann 92, Hübschmann 266, Meyer-Lübke Roman. Wb. 710), vgl. Korsch Archiv 9, 672, MiTEL 2, 171, EW. 347, Kraelitz 53, Lokotsch 160ff.
- ТАЗАН 'eiserner Ofen zum Schwelen von Teer, Teerofen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.
- ТАЗАТЬ, -аю 'schelte, erteile einen Verweis', Orel, Voron. (D.), auch bei Mel'nikov. Der Vergleich mit čech. *tázati* 'fragen' (Gorjajev EW. 359) führt nicht zum Ziel, weil hier *a* auf *ę* zurückgeht. Zu *mazáť* vgl. *mazúť* 'suchen', Kaluga (RFV. 49, 335). Auch die Anknüpfung an idg. **ten-*, griech. *telwō* 'spanne, dehne aus', aind. *tanōti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō*, -ere 'spanne', *teneō*, -ere 'halte', ahd. *denen* 'dehnen' (Jökl Archiv 28,2) ist lautlich unmöglich. Dunkel.
- ТАЙТЬ 'verbergen', s. *тайна*.

тай I. m., *мáйка* f., *мáя* f. 'Warenballen bes. Seide, Baumwolle'. Astrachan (D.). Urspr. 'Stück'. Entlehnt über osman. krimtat. *tai* 'Ballen (Baumwolle)' aus npers. *tāi* 'Stück', s. Radloff Wb. 3, 766, MITEL 2, 168, Horn Npers. Et. 84.

тай II. 'dichter, undurchdringlicher Wald', Sibir. (D.). Soll aus einem mongol. **taji* 'Wald' stammen, das erschlossen wird aus mong. *tajigan* 'Jagdhund', woher dschagat. *taiyan* 'Windhund', urspr. 'Waldhund', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 131. Vgl. *maïed*.

тай III. 'heimlich', s. *мáйный*.

тáйбола 'dichter, nur im Winter passierbarer Urwald', Arch. Pinega, Mezeń (Podv.), 'Waldweg', Kola (Podv.). Entlehnt aus karel. *taibale-* (N. s. *taival*), finn. *taival*, *taipale*, G. *taipaleen* 'Landenge, Strecke zwischen zwei Seen', s. Kalima 223. Dazu will Pogodin IORJ. 12, 3, 338 auch *мáйбола* 'Tölpel, Ignorant' stellen. Siehe *мáйпола*.

тайгá 'undurchdringlicher Urwald, oft sumpfig', Sibir., Amur-G. (Karpov), Adj. *таежный*. Nach Räsänen Toivonen-Festschr. 131 entlehnt aus alt. tel. leb. schor. sag. *taiya* 'Festengebirge', oir. *taika* (Radloff Wb. 3, 497, 767). Er hält die Quelle für mongolisch u. urverw. mit osman. *day* 'Berg', kasant. *tau*. Mit *maïed* verknüpft man den Namen *maïeu*, *maïeuны* für die Taigi-Samojeden, s. Hajdú 93.

тáйка 'oberer Winkel eines Segels', Arch. (Podv.). Unklar.

тайлагáн 'Opferfest der schamanischen Burjäten' (D.). Aus mongol. *tajilgan* dass., kalmück. *täl-yn* (Ramstedt K.Wb. 388).

тáймeнь m. 'sibirischer Lachs, *Salmo trutta*', Olon. (Kulik.), auch *маймин*, *тамешка* 'Art Lachs', Ostsee-G., *мáльмень* Kr. Verchoturje, G. Perm u. Sibir., älter *мáймeнь* (Avvakum 111 bis). Entlehnt aus finn. *taimen* G. *taimenen* 'Salmforelle', estn. *taim* G. *taime*, s. Kalima 223, Thomsen SA. 4, 486. Das finn.-ugr. Wort ist auch entlehnt ins lett. *taims* (M.-Endz. 4, 123).

тáйна 'Geheimnis', *мáйный* 'heimlich', *майкóм* dass., ukr. *tájna*, *tájnyj*, aruss. *tajb* 'heimlich', *tajb* 'Geheimnis', *tajbna* 'Geheimnis', *tajbъ* 'geheim, verborgen', *tajiti*, *taju* 'verberge', abulg. *tajb* *лáбpa* (Supr.), *tajbъ* *áпóκρυφoς*, *κρυπτόμενος* (Supr.), *tajbna* *μυστήριον* (Supr.), bulg. *tájna* 'Geheimnis', *tájno* 'geheim', skr. *tájati* 'geheim halten', *tájna* 'Geheimnis', sloven. *táj* m. 'das Leugnen', *tájén* m., *tájna* f. 'geheim, heimlich', čech. *pod tajem* 'insgeheim', *tajmo* dass., *tajný* 'verborgen, heimlich', slk. *tajný*, *tajil*, *tajomný*, poln. *tajny*, *tajemny*, osorb. *tajic* 'verbergen', *tajny* 'heimlich', nsorb. *tawis* 'verbergen'. || Urverw. mit aind. *tāyūs* m. 'Dieb', avest. *tāyu-* dass., *tāya-* 'Diebstahl, heimlich', ferner griech. *τητάω* 'beraube', hettit. *tajezzi*, *tajazzi* 'stiehlt', griech. *τηθεός* 'trügerisch, citel, vergeblich', dor. *τᾱθεός* dass. (**tāju-tjo-*), s. Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Trautmann BSl. 313, Hofmann Gr. Wb. 365, Bartholomae Air. Wb. 647.

тáйпола 'Waldung', Kola, Arch. (Podv.). Aus finn. *taipale* G. *taipaleen* 'Landenge', s. Kalima 223 u. oben *мáйбола*. Zu trennen von *май*, *maïed*.

ТАЙСТРА 'Tornister, großer Sack', Smol. (D.), ukr. wruss. *tajstra*, poln. *tajstra* (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 564). || Wird gewöhnlich aus mgriech. *τάγιστρον* 'Futterbeutel' (s. G. Meyer IF. 2, 441 ff., Alb. Wb. 434 ff., Verf. GrslEt. 198 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 703) gedeutet. Auffallend ist aber das Fehlen des Wortes bei den Südslaven u. Großrussen. Schwerlich zu trennen auch von *κἀύστρο* (s. oben I, 505). Besser ist wohl die alte Herleitung von **tajstra* durch Fernassimilation aus **kajstra* u. dieses aus lat. *canistrum*, s. MiEW. 109, Brückner EW. 564. Vgl. čech. *tanystra* 'Ranzen, Tornister'. Vgl. *mpāucma*.

ТАЙФУН 'Wirbelsturm, Taifun'. Über nhd. *Taifun* oder engl. *typhoon* aus chines. *taifung* oder arab. *tūfān* 'Flut', dieses evtl. aus griech. *τοφών*, woher direkt russ. *муфѳон* 'Wirbelwind', s. Gorjajev EW. 368, Littmann 133 ff., Holthausen 212.

ТАЙША 'kalmückischer Edelmann', schon Kotošichin 41; daneben *taišči*, *taiši* pl. dass. Azovsk. Vzjat. (RFV. 56, 148 ff.). Aus mongol. *tojiži* dass., kalmück. *tädži*, die chines. Ursprungs sein sollen, s. Ramstedt K.Wb. 388.

ТАК 'so', ukr. *tak*, aruss. *tako*, auch *takz* 'so' (zuerst Prolog a. 1356, s. Sobolevskij Lekcii 96), abulg. *tako oŭtoz* (Ostrom., Supr.), bulg. *tako*, skr. *tāko*, *tāk*, sloven. *takō*, *tāk*, čech. slk. poln. *tak*, osorb. nsorb. *tak*. || Urslav. **tako* 'so', zu **takz* 'e. solcher', urverwandt mit Pron. *tz* (s. *mom*), vgl. lit. *tōks m. tokia* f. 'ein solcher', ostlit. *tókias*, f. *tókia*, weiter dazu lat. *tālis* 'ein solcher', s. Trautmann BSl. 312, Mladenov 628, Walde-Hofmann 2, 644.

ТАКАТЬ I. -аю 'ja sagen, nach dem Mund reden', ukr. *takaty* dass., aruss. *takati*, *takaju* 'stimme zu'. Gebildet von aruss. *tako* 'so, ja' (s. *mak*). Vgl. *άάκατμ*.

ТАКАТЬ II. -аю 'treibe, treibe an', r.-ksl. *takati*, auch *tačati* dass., auch *utakati* 'im Schnellauf wetteifern, rennen' (Jo. Exarch.), abulg. *takanije* 'Lauf' (Supr.), sloven. *tākati*, -am 'rollen machen, schaukeln, wiegen'. Zu *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen' (s. *močimъ*) und *tekō* (*meky*).

ТАКЕЛАЖ, -а 'Takelwerk', älter *макалаж* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *takelage* dass., s. Meulen 208 ff. Auch: *макалажмѣустер* 'Takelmeister' aus ndl. *takelagemeester*, s. Meulen c. I.

ТАКЕЛЬ m. 'Tauwerk u. Hebezeug eines Schiffes', aus ndl. *takel* bzw. ndd. *takel*, s. Meulen 208, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

ТАКИ 'dennoch, dessen ungeachtet', auch in *сѣмаку* 'doch, trotzdem', ukr. *taky* dass., aruss. *taky* 'auch, ebenfalls, trotzdem, doch, immer, ständig', zu *mak*, *makōū*. Zur Endung vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 720.

ТАКОВ 'ein solcher', f. *маковá*, auch *взял шáпкy и был маков* (Čechov) '... und weg war er', ukr. *takónyj* 'ein solcher', *takivskyj* dass., wruss. *takónskij*, abulg. *takovyjъ* *τοιούτος*, *тосоуτος* (Supr.), bulg. *takǎv*, *takáva*, skr. *tākav*, -kva, -kvo, *tākovi*, sloven. *tákov*, čech. *takový*, poln. nsorb. *takowu*. Zu *mak*, *makōū*, vgl. *маковóū*.

ТАКО́Й, -áя 'ein solcher', ukr. *takýj*, aruss. abulg. *takъ* τοιοῦτος, *δμοιος* (Cloz., Supr.), skr. *takti*, čech. slk. *taký*, poln. *taki*, osorb. *tajki*, *takti*, nsorb. *taki*. || Aus **takъjъ* zu **takъ*, s. max. Vgl. lit. *tōks* 'e. solcher', f. *tokià*, ostlit. *tókias*, f. *tokià*, s. Trautmann BSl. 312, Endzelin SIBEt. 199, Stang NTSpr. 13, 286. Zur Bildung vgl. *κακού*.

ТАКС 'Dachshund', *мáкса* f. 'Dachs'. Aus nhd. *Dachs* dass.; das *t* erscheint auch in nhd. *Teckel*.

ТА́КА 'Taxe', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 287, volkst. *мáкця* (Mel'nikov). Über nhd. *Taxe* 'Anschlag, Schätzung' aus mlat. *taxa* dass., *taxāre* 'einschätzen', s. Gorjajev EW. 360, Kluge-Götze EW. 615 ff. Nach Smirnov c. l. angeblich über poln. *taksa*.

ТА́КТ I. -а 'Feingefühl, Sicherheit des Benehmens'. Über nhd. *Takt* oder direkt aus frz. *tact* 'Tastsinn, Feingefühl' von lat. *tāctus* 'Berührung, Tastsinn' (vgl. Gamillscheg EW. 828).

ТА́КТ II. -а 'Takt in der Musik'. Wohl aus nhd. *Takt*, etymologisch zum vorigen, s. Kluge-Götze EW. 609.

ТА́КТИКА 'Taktik, Kampfweise, Gefechtslehre'. Über nhd. *Taktik* oder frz. *tactique* dass. von lat. *tactica* (ars), griech. *τακτικός*, -ή (*τέχνη*), zu *τάξις* 'Schlachtordnung'.

ТА́КЬЯ 'wotjakische Frauenmütze' (D.). Über wotjak. *takja* 'mit Perlen geschmücktes Mädchenkäppchen' aus kasantat. osman. *takja* 'Frauenmütze' (Munkácsi Wotjak. Wb. 339, Radloff Wb. 3, 789). Zur Sippe vgl. Ramstedt K.Wb. 374, Paasonen CsSz. 171, Kraelitz 52. Siehe *мафья*.

ТАЛ 'Sahlweide, *Salix arenaria*', auch *мáлина*, *мáльнѣк* dass. Entlehnt aus dschagat. uigur. alt. kirk. kkirg. kasantat. balkar. karaim. *tal* 'Weide, Weidengestrüpp', dial. 'junger Baum, Rute' (Radloff Wb. 3, 875), s. MiEW. 346, TEL. 2, 169. Davon zu trennen ist kslav. *talii* m., *talija* f. 'junger Zweig', Koll. *talije* n., das entlehnt ist aus griech. *θαλλόν*, *θαλλός* n. 'junger Sproß' (s. Leskien IF. 19, 207, MiLP. 983, weniger einleuchtend urverw. mit lat. *tālea* nach Uhlenbeck IF. 13, 218). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft von *mal* und Urverwandtschaft mit lit. *atolas* 'Grummet', *talōkas* 'erwachsen, mannbar', aind. *tālī* 'e. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalme', lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. *τῆλις*, -εως f. 'Hülsengewächs, Bockshorn' (zur Sippe s. Hofmann Gr. Wb. 351, Torp 184, Uhlenbeck Aind. Wb. 112).

ТАЛАБО́ЛКА 'Waschbecken aus Ton', Onega (Podv.). Unklar.

ТАЛАВѢ́РКА s. *мáловѣрка*.

ТАЛАРА́Й I. 'mordwinisches Frauenhemd', Simbirsk (D.). Wohl turkotat. Herkunft. Vgl. kirk. *dalayai* 'ohne Gurt, mit offenem Rock' (Radloff Wb. 3, 1634) sowie die unerklärten: skr. *talāgan* 'Oberkleid der Männer', alb. *talagan* 'Mantel mit Kapuze' (G. Meyer Alb. Wb. 428).

ТАЛАРА́Й II. 1. 'Spottbezeichnung für die alten Voronežer bei den Neusiedlern', 2. 'Einhöfer d. G. Voronež', 3. 'Bez. für die Bewohner von Chvorostán', G. Voronež, 4. 'Tölpel' (Mel'nikov).

Wohl nach der Tracht *маладэй* I. (s. d.), vgl. Putincev *Živ. Star.* 15, Nr. 1, S. 94 ff., FUFAnz. 15, 164. Vgl. *сайн*. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung als 'undeutlich sprechend' (von *малала́кать*), die Zelenin *Živ. Star.* 1904, Nr. 1, S. 61, vertritt, noch anders Zelenin *Etnogr. Obozr.* 71, 341.

ТАЛАЛА́ 'Lispelnder'. *малала́кать*, *мала́кать* 'schwätzen', Nižn., Vjatka (Vasn.), *молала́кать* 'Unsinn reden', Pskov (D.), *малалы́кать* dass., auch *малалы́-балалы́* 'Unsinn', Pskov, Tvef, *мелелы́кать* 'schwätzen', Penza (D.), *мала́лаха́ть* 'erzählen', Smol. (Dobr.). Lautnachahmender Herkunft. Šachmatov IORJ. 7, 2, 356 u. 379 will an *толковать*, *толочить* anknüpfen. Zum b vgl. *бала́кать*. Hierher auch *малалы́* 'Sprache' (scherzh.), Smol. (Dobr.).

ТАЛА́Н, -а I. 'Glück, Erfolg', 2. 'Beute, Gewinn', Vjatka, Perm (D.), *мала́нннть* 'gelingen', Sibir. (D.), ukr. *talán* 'Glück', wruss. *talán* dass., auch *бестала́нннй* 'unglücklich'. Entlehnt aus dschagat., osman. *talán* 'Raub, Beute', kirg. sag. *talán* 'Glück' (Radloff Wb. 3, 881), s. MiTEL. 2, 169, Gorjajev EW. 360, Lokotsch 158, Räsänen Tat. L. 66. Dagegen *бестала́нннй* 'talentlos' zum folg.

ТАЛА́НТ I. G. -а 'das anvertraute Pfund' im NT., Matth. 25, 15 ff. (bei Leskov u. a.), r.-ksl., abulg. *talánъ/ъ tálanъ/ъ* (Zogr., Mar., Ostrom.), aus griech. *τάλαντον* dass., urspr. 'Gewicht, Geldsumme, Waage' zu *ταλαντ-* 'tragend', s. Verf. GrslEt. 199, IORJ. 12, 2, 280, Solmsen IFAnz. 32, 87, Kretschmer Glotta 3, 266 ff.

ТАЛА́НТ II. 'Talent, Fähigkeit', wohl unter dem Einfluß von *мала́нт* I. über frz. *talent* von lat. *talentum* aus griech. *τάλαντον*, s. Gorjajev EW. 360, Kluge-Götze EW. 609 ff.

ТАЛАТА́ 'undeutlich, unverständlich Sprechender', Vjatka (Vasn.). Zu *малала́*.

ТАЛАЧА́НКА 'Hagebutte', Smol. (Dobr.). Unklar.

ТАЛА́ЩИТЬСЯ 'unruhig sein, sich hin- und herbewegen', TAMB. (D.). Dunkel.

ТА́ЛИ pl. (selten *малъ* f.) 'Schiffswinde aus zwei Blöcken, zwischen denen e. Seil läuft', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *talie* dass., bzw. nhd. *Talje*, mnd. *tallige* von ital. *taglia* 'Flaschenzug' aus lat. *tālea* 'abgeschnittenes Stück', s. Meulen 207 ff., Matzenauer 342. Siehe *малы́ка*.

ТАЛИСМАН 'Zauber-, Schutzmittel'. Über nhd. *Talisman* oder eher direkt aus frz. *talisman* von ital. *talismano* 'magischer Buchstabe', das auf arab. *tilsamān* pl. von *tilsam* dass. aus griech. *τέλεσμα* 'Weihe, Bezauberung, Zauberformel' zurückgeführt wird, s. Littmann 92, Kluge-Götze EW. 610, Gamillscheg EW. 830, Falk-Torp 1244, Matzenauer 342, Meyer-Lübke Rom. Wb. 713.

ТА́ЛИЯ, ТА́ЛЫЯ 'Taille (am Körper, Kleid)'. Aus frz. *taille* evtl. über nhd. *Taille*, s. Gorjajev EW. 360, Meyer-Lübke Rom. Wb. 704 ff., Kluge-Götze EW. 609.

ТАЛМАТА́ 'unnützer Lärm, Aufregung', Smol. (Dobr.). Etwa zu poln. *łłum* 'Haufen', das Brückner EW. 572 zu *molná* stellt und Suff. *-otá*. In diesem Falle urspr. **talmeta*. Vgl. *сýтоломня*.

ТАЛОБА́ 'Gegend, wo ständig Wild ist, das Spuren im Schnee hinterläßt', Smol. (Dobr.). Wohl Ableitung von *talъ* 'geschmolzen, aufgetaut', zu *маю*, *ма́ямъ* 'schmelzen'.

ТАЛОВА́ТЬ 'stehlen', Kostr. (D.). Aus kasantat. *talamak* 'rauben' nach MITEL. 2, 169.

ТАЛОВИ́рка 'kleiner Brachsen, *Abramis brama*, der unausgewachsen unterm Eis gefangen wird', Azowsches Meer (Enc. Slovat 75, 357 ff.), Kubań-G. (RFV. 68, 404). Wohl Ableitung von **talъ* 'geschmolzen' u. **vira* 'Quelle, Wasserwirbel', eigentl. 'aus einem geschmolzenen Gewässer stammend'.

ТАЛО́ВЫЙ (*лѣѣк*) 'schwerfällig', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

ТАЛО́Н 'Abschnitt, Kupon'. Aus frz. *talón* evtl. über nhd. *Talon*, deren Quelle lat. *tālus* 'Ferse' ist (s. Gamillscheg EW. 820, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Dauzat 698).

ТА́лреп 'Taljereep, Hißtau', secw. (D.), dial. *maplená* Arch. (Podv.). Aus ndl. *talreep*, *taljereep* dass., s. Meulen 210, Matzenauer 413.

ТА́ЛЫ pl. 'Augen', spöttisch, Vjatka (D.), Kr. Kerensk (RFV. 61, 35). Zu *ма́лый* 'schmelzend', *ма́ямъ* 'schmelzen'.

ТА́ЛЫЗИНА 'dicke Keule, Schlägel', Pskov (D.), wruss. *talýzác* 'schlagen, zerren', *talýskač*, *potalýskač* 'zertrampeln', Smol. (Dobr.). || Etymologie und Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist unklar. Nach Kalima 224 (ohne die wruss. Wörter) ist eine Entlehnung aus estn. *tala* G. *tala* 'Tragbalken', finn. *tala* 'Stange, Gerüst', bzw. estn. *talas* pl. *talasid* 'Gerüst, Stollage' schwerlich möglich. Nicht annehmbar ist auch die Herleitung aus lit. *talázyti* 'schwätzen', *tálažuoti* dass. (Karskij RFV. 49, 17). Eher echt-slav. zu der unter *mal* besprochenen idg. Wortsippe. Vgl. auch *малъ*.

ТА́ЛЬ m. 'Geisel, Leihbürge', ukr. *tal*, aruss. *talъ* dass. (oft, s. Srezn. Wb. 3, 922), skr. *tālac* G. *tāoca* 'Geisel', sloven. *tālac* G. *tālca*. || Nach R. Much WS. 1,47 soll Verwandtschaft bestehen mit lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. *τālις*, *-ιδος* 'junges mannbares Mädchen', *τῆλις*, *-εως* f. 'Hülsengewächs, Bockshorn', aind. *tālī* 'c. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalme'. Über das von ihm verglichene ksl. *talii* 'ramus virens' siehe oben s. v. *mal*.

ТА́ЛЫК 'Talk, e. Mineral'. Entlehnt über nhd. *Talk* aus ital. *talco*, span. *talco* von arab. *ṭalk* dass., s. Littmann 90, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Matzenauer 342.

ТА́ЛЬКА 1. 'Garnwinde, Haspel', 2. 'Strähne (Garn)', Čerep. (Gerasim.). Entweder russ. Neubildung zu *малъ* (s. *малу* pl.) oder entlehnt aus mnd. *tallige* 'Talje'.

ТА́ЛЬМА́ 'Oberkleid der Frauen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Wohl turkotatarisches Lehnwort aus der Sippe von osman. *dolama* 'Oberkleid' (s. oben 1, 360).

ТАЛЬМЕНЬ 'Salmforelle, *Salmo trutta*', Verchoturje G. Perm, Sibirien. Davon *Тальменское Озеро* im Kr. Barnaul. Gehört zu *тáймень* (s. d.).

та́льреп s. *тáлреп*.

та́льн 'Taille, Schnitt, Wuchs'. Siehe *тáлия*.

ТАЛЬЯН 'Wehr zum Fischfang', Krim (D.). Aus osman. *taljan*, *daljan* dass. (Radloff Wb. 3, 892, 1636), woher auch ngricisch. *ταλιάνι*, s. MiTEL. Nachtr. 1, 26.

ТАЛЬЯНКА 'Harmonika', Nordgr., *та́льянчики* pl., auch *та́льяшки* 'Ziersteine, billiger Schmuck', Ural-G. Von *итальянка* 'Italienerin', *итальянец* 'Italiener', s. Bulič IORJ 1, 328ff., Etnogr. Obozr. 33, 100ff.

ТАМ 'dort', dial. *тáмка*, *тамока́* Arch., Kostr., Perm (D.), *та́мотко* Novgor. Vologda, *та́мотка* Pskov, Tveč, *та́моу* Kostr. Nižn. (D.), ukr. *там*, *та́та*, aruss. abulg. *тамо́ έχει* (Ostrom. Supr.), bulg. *там*, *та́мо* 'dort, dorthin', skr. *та́мо* 'dort, dorthin', sloven. *tām*, *támo*, čech. *там*, *tamo*, slk. *там*, poln. *там*, osorb. *nsorb. там*. Urslav. **tamo* mit postposit. Partikeln im Russ.; man vergleicht damit: lett. *tām* in *nuo tām* 'daher', griech. *τῆμος* 'da, dann', dor. *τᾰμος*, weiter verwandt mit dem *to*-Pronomen (s. *tom*), s. Kozlovskij Archiv 10, 657, Hujer Dekl. 14, 25ff., Hofmann Gr. Wb. 364ff., M.-Endz. 4, 147, Stang NTSpr. 13, 286. Zweifel am Vergleich mit den griech. Wörtern bei Meillet-Vaillant 469. Zur Bildung vgl. abulg. *јамо*, *камо*.

ТАМАДАН 'Silberdraht, mit dem die Dolchscheide geziert ist', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

ТАМА́К 'Fischbauch', Ural-G. (D.), 'Fett vom Fischkopf', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. dschagat. *kasantat*. kuman. alt. kirg. *tamak* 'Rachen, Kehle' (s. Grönbech Kuman. Wb. 233, Radloff Wb. 3, 993).

Тамáнь f. 'Stadt u. Landzunge NW des Kaukasus'. Altruss. Ableitung auf *jo-* von einem PN **Tamanъ* (vgl. *Яросла́ль* zu *Яросла́де*), dieser aus alttürk. *taman* 'eine Würde' (Radloff Wb. 3, 996), s. Verf. OON 13ff. Siehe auch *Тмута́рака́нь*. Eine iran. Deutung im Zusammenhang mit dem skythischen Namen *Temarundam matrem maris* (für die Maeotis) bei Plinius Nat. Hist. 6, 7, 7 versucht Sobolevskij IORJ. 26, 39. Unwahrscheinlich, da *Тамáнь* nur spät überliefert ist.

тамбóуp 1. 'Vorbau an Türen zum Schutz gegen den Wind'. 2. 'Näh-, Stickrahmen, Sticktrommel'. Aus frz. *tambour* 'Trommel, Stickrahmen', afrz. *tabour*, das aus d. Arab. hergeleitet wurde, s. Littmann 90ff., Gamillscheg EW. 827, Meyer-Lübke Roman. Wb. 701, Lokotsch 169.

тамбу́рин 'Tamburin, Schellentrommel'. Über nhd. *Tamburin* aus frz. *tambourin*, ital. *tamburino*, weiter zum vorigen.

ТАМГÁ 'Eigentumszeichen an Renntieren bei den Samojeden', Mezeń (Podv.), aruss. *тамга́* 1. 'Stempel, Siegel'. 2. 'Art Abgabe an die Tataren' (Novgor. 1. Chron. a. 1257, Polock. Urk. a. 1405, s. Nap. 120, Srezn. Wb. 3, 924). Entlehnt aus dschagat. *uigur*.

kasantat. *tamya* 'Eigentumszeichen, Siegel, Abgabe, Zollgebühr', osman. *damya* 'Siegel, Stempel' (s. Radloff Wb. 3, 1003 ff., 1652), s. MiEW. 39, TEL. 1, 281, Gorjajev EW. 360, Berneker EW. 1, 178, Lokotsch 38.

ТАМКА 'Art Rucksack, Sack', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТАМОЖНЯ 'Zollamt', schon Kotošichin 124. Ableitung von aruss. *tamža* 'Stempel, Siegel' (s. *тамга*). Dazu auch aruss. *tamožnik* 'Steuereinnahmer der Tataren' (Jarlyk a. 1267), 'Zollbeamter' (Smol. Urk. a. 1284, s. Srezn. Wb. 3, 923 ff.), s. auch Berneker EW. 1, 178.

ТАМОЙНИКИ 'Spottname der Leute von Kostroma', weil sie *тамоу* 'dort' für *там* sagen, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1—2 S. 57.

ТАМТАМ 'Trommel der Eingeborenen in Vorder- und Hinterindien'. Über franz. *tamtam*, engl. *tomtom* aus dem Malayischen, s. Littmann 131, Kluge-Götze EW. 610, Lokotsch 158 ff.

ТАМОШНИЙ 'dortiger', s.-ksl. *tamošnyj* *о ёкеі*. Ableitung von aruss. *тамо*, s. *там*. Vgl. *домашний*.

ТАМЫР 'Genosse, Freund', Irtyš-G. (D.). Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirg. *tamyr* 'Freund', kasantat. *tamyr* 'Verwandter' (Radloff Wb. 3, 999).

ТАНАК s. *танак*.

ТАНГУТЫ pl. 'ostmongolischer Volksstamm'. Aus alttürk. uigur. dschagat. *tanut* 'Tangute' (Radloff Wb. 3, 808).

ТАНДИТА, ТАНДЕТА 'Trödelmarkt', Adj. *тандитный*, ukr. *tandjta* dass., wruss. *tandet*. Aus poln. *tandeta* dass., das zurückgeführt wird auf nhd. *Tandelmarkt*, *Tand*, mit *-eta* von *wendeta* 'Trödelmarkt', s. Brückner EW. 564 ff. Auf dieses Wort wurde der Name *Тентетников* (Gogol') zurückgeführt, s. RFV. 61, 225 ff.

ТАНЕЦ G. *танца* 'Tanz', schon Kotošichin (s. Christiani 50), dial. *танок* G. *-нка* 'Dorfreigen', Südl., Westl., Moskau (D.), Kursk, Orel, Tula, Kaluga (RFV. 49, 335, IORJ. 3, 891), ukr. *танец*, wruss. *танец*. Über poln. *taniec*, *-ica* aus mhd. *tanzen* 'Tanz' mit volksetymologischer Einführung des Suffixes *-ey*. Zu *-ox* vgl. poln. dial. *tan*, *tanek*, s. Brandt RFV. 24, 194, Kluge-Götze EW. 611, Brückner EW. 565.

ТАНИК 'Haube der estnischen Bäuerinnen' (D.). Aus estn. *tanu* G. *tanu* 'Haube, Netzmagen der Wiederkäufer', finn. *tanu* 'Haube', s. Kalima 224.

ТАНИН 'Gerbersäure', aus nhd. *Tannin*, gelehrte Bildung von frz. *tanner* 'gerben'.

ТАНК I. 'Behälter für Flüssigkeiten (bes. auf Schiffen, Wagen)'. Über nhd. *Tank* oder direkt aus engl. *tank* 'Behälter, Zisterne', zu mengl. *stanc* 'Wasserbassin, Teich', weiteres s. Kluge-Götze EW. 611, Falk-Torp 1246, Holthausen 200. Anders Lokotsch 159.

ТАНК II. 'gepanzelter Kampfwagen'. Entlehnt aus engl. *tank* dass. während des 1. Weltkrieges. Dort benannt nach dem Erfinder *Tank*, s. Kluge-Götze EW. 611, Lokotsch 159.

ТАННЫЙ 'billig, wohlfeil', Westl. (D.). Aus poln. *tani* dass., das als hyperkorrekte Form auf **tunjъ* dass. zurückgeführt wird, vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381ff. Siehe *мыне*.

ТАНЦКЛАСС 'Tanzstunde'. Aus nhd. *Tanzklasse*.

ТАНЦМЕЙСТЕР 'Tanzmeister', zuerst Kurakin, s. Smirnov 287. Aus nhd. *Tanzmeister*.

ТАНЦОР 'Tänzer'. Viell. aus frz. *danseur* dass., angelehnt an *манец*. Dagegen poln. *tancerz* aus nhd. *Tänzer*, s. Korbust 487.

ТАНЫК, auch *таныка* m., *манак* 'Kenner, gelehrter Mann, gerissener Geschäftsmann', Perm (D.). Entlehnt aus osman. *kasantat*, kuman. kirg. *tanyk* 'Zeuge, Kenner', zu osman. *tanymak* 'kennen', dschagat. *tanuk* 'Zeuge' (Radloff Wb. 3, 826, 830).

ТАПЕШКА 'Art Fladen', Kursk (D.), schon Domostr. Zab. 160ff. Aus **topeška* zu *монумъ*.

ТАПИР 'Tapir, Tapirus americanus'. Entlehnt über nhd. *Tapir* oder frz. *tapir* aus Tupi (Brasilien) *tapira* urspr. 'Säugetier', s. Loewe KZ. 60, 173ff., Lokotsch Amer. Wörter 61, Palmer Einfluß 138, Neuweltw. 130.

ТАПТА 'Zapfenstreich', *бумъ манмъ* 'den Zapfen schlagen'. Entlehnt aus ndl. *taptoe* 'Zapfenstreich', weniger in Frage kommen als Quelle engl. *taptoo*, ndd. *taptō*, s. Meulen 210, Matzenauer 343, Kluge-Götze EW 703.

ТАПУСА 'schmaler Viehweg im Dickicht', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТАРА 'das reine Gewicht der Waren ohne das Verpackungsmaterial'. Über nhd. *Tara* aus ital. *tara* von arab. *ṭarḥ* 'Abzug', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung über osman. *tara* wegen der Anfangsbetonung (gegen MiTEL. 2, 170).

ТАРАБАН, -а 'Trommel', Westl. Südl. (D.), ukr. *tarabán*, poln. *taraban*. Als Quelle gilt kasantat. *daraban* 'Trommel', woher durch Fernassimilation *барабанъ*, s. MiEW. 347, Preobr. 1, 16 u. oben 1, 53. Vgl. *гумѣга* für *бумѣга*. Hierher auch *тарабѣнумъ* 'trommeln, klopfen, schlagen', Vjatka (Vasn.).

ТАРАБАНИТЬ 'schwer schleppen, schleifen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Unklar. Šachmatov IORJ. 7, 2, 359 vergleicht *мѣрабумъ* 'schleppen' (woher?).

ТАРАБАР I. 'Schwätzer', *тарабары* pl. 'Geschwätz', Pskov, Tvef (D.), *тарабарумъ* 'schwätzen', auch *тарабарская грамота* 'Art Geheimschrift' (s. Grot Fil. Raz. 2, 513ff., Mel'nikov 5, 25ff.), *тарабарское нарѣчье* 'Geheimsprache jüdischer Händler' (Gogol'). || Man vergleicht **tor-* in *мороморумъ* 'Unsinn reden' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 360ff., Petersson BSl. 90. Vgl. *таракасть* u. *табарумъ*.

ТАРАБАР II. m., *тарабра* f. 'Güter, Plötze, Abramis blicca', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТАРАБАРКА 1. 'Querleiste an den Wänden eines Wagens', 2. 'Untersatz für e. Kessel aus drei Stöcken', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тáрайдать, тáрандать 'knarren, unnütz u. viel reden'. Olon. (Kulik.). Vgl. *mapááp* I., *mapaímá*.

тарák 'Stange zum Trocknen der Netze, Stück, Bruchstück', Olon. (Kulik.). Unklar.

таракáн, -а 'Schabe, *Blatta orientalis*', schon Avvakum 81. aruss. auch *torokanz* Domostr. K. 36 (weiteres IORJ. 11, 4, 85), ukr. *tarakán, torhán*, wruss. *tarkán*. Aus dem Ostslav. entlehnt ist poln. *tarakan* (s. Brückner EW. 565). Vgl. kasantat. tob. *tarakan* 'Schabe' (Radloff Wb. 3, 839), das manche für die Quelle der ostslav. Wörter halten, s. Lokotsch 159, Karłowicz 254. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448 soll das Wort aus tschuwass. *tar-aqan* 'Entflieher, Flüchtling' stammen u. zu turkotat. *táz-* 'entfliehen' gehören. Andere vermuten Verwandtschaft mit poln. *karaczan* 'Schabe', auch *karakan, karaluch* (MiEW. 347, Brückner EW. 565, Mikkola Berühr. 168). Nach Mikkola c. l. sollen die k-Formen mit *караковый* 'dunkelbraun' auf turkotat. *kara* 'schwarz' zurückgehen. Noch anders Karłowicz 254, der poln. *karaluch* aus nhd. *Kackerlack* herleitet und die andern Formen aus d. turkotat. *tarakan*.

Таракáнчик Корáбликов 'Eidam des Batyga in den Bylinen von Vasilij Pjanica'. Aus d. Turkotat.: osman. dschagat. *taryan* 'e. Würde' und *kara beg* 'schwarzer Bog', s. Verf. Zeitschr. 1, 168 ff.

тарáкать 'schwatzen', Tula, Orel (D.), auch *maparákamy* dass. (Sachm. IORJ. 7, 2, 379). Lautnachahmend.

тарамбúчить 'stark ziehen, reißen, schleppen', Olon. (Kulik.). Cf. frz. *tarabuster* 'belästigen'. Unklar. Vgl. das folg.

тарáмкаться 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Unklar, s. Sachmatov IORJ. 7, 2, 356.

тарамýшек 'Bryonia, Zaunrübe'. Vgl. kasantat. *taramys* 'Sehne', alt. tel. *tarám*, bar. *taramys*, dschagat. *taramy* 'Tamarinde' (Radloff Wb. 3, 845 ff.).

тарáн 'Belagerungsmaschine, Mauerbrecher', ukr. *tarán*, wruss. *tarán*, aruss. *taranz* (Hypat. Chron. a. 1234, 1. Soph. Chron. a. 1239, s. Srezn. Wb. 3, 925). Über poln. *taran* dass. aus mhd. *tarant* 'Belagerungswerkzeug, Skorpion, Drache' von ital. *taranto*, mlat. *tarantula* (s. Lexer s.v.), vgl. Matzenauer 343, Schapiro Fil. Zap. 1873 Nr. 3 S. 6. Unglaublich zu *мру, мерéть* 'reibe' (gegen Brückner EW. 565, Gorjajev EW. 360). Vgl. *mápac*.

тарантá 'Schwätzer, unruhiger Mensch', Arch., Moskau, Vologda (D.), *mapamúmy* 'schwatzen' (Mel'nikov), *mapandamy, мыпан-даты, мыпандаты* 'lärmen, tönen', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie *mapará*. Entlehnung aus karel. *täristä* 'dröhnen' (Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102) ist wegen der Verbreitung unwahrscheinlich.

тарантáс 'Reisewagen', dial. *карандác* Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus kasantat. *taryntas* dass. (Gorjajev EW. 444), daneben wurde sicher zu Unrecht Urverwandtschaft mit aind. *taráni-* 'schnell', *tarasā* dass. (Gorjajev Dop. 1, 48) oder Zusammenhang mit *mapamúmy, mapambúmy* (Gorjajev EW.

360) angenommen. Alles ganz unsicher. Tschherem. *karandas* ist russ. Lehnwort (s. Wichmann TT. 57). Zu beachten ist auch *mapamájka* 'Reisewagen', *mapamájka* auch 'Schwätzerin', Arch. (Podv.), poln. *taratarka*, *taradajka*, *taradejka* 'Art. Wagen' (Brückner EW. 565).

тарантѣть 'schwatzen, schnattem'. Siehe *mapamtá* u. *mapamájka*.

тарантул 'Tarantel', viell. über nhd. *Tarantel* oder direkt aus ital. *tarantola*, das von der Stadt *Taranto*, lat. *Tarentum* hergeleitet wird (s. Meyer-Lübke Roman. Wb. 708, Kluge-Götze EW. 612, Rosenqvist 239). Hierher auch *mapamýx* 'giftige Spinne', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 123).

таранчі, таранчинцы pl. 'turkotatar. Volksstamm in Chinesisch-Turkestan', s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116. Aus tar. dschagat. *taranči* 'Ackerbauer', alt. tel. kalmück. *tarān* 'Saat, Getreide, Acker' (Radloff Wb. 3, 841 ff., Ramstedt KWb. 380), s. Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221.

тарань I. f. 'Fisch, *Rutilus rutilus* Heckeli', Don-G. (Mirtov), Kubañ-G. (RFV. 68, 404), ukr. *tarān*, s. auch Berg Ryby 2, 500, Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 71. Nach Sobolevskij IORJ. 2, 346 östliches Lehnwort. Unklar. Vgl. *маспанчук*.

тарань II. f. 'Grenzfurche', *mapanumъ* 'mit dem Pflug die Furche ziehen', Arch. Šenk. (Podv.). Dunkel.

тарань III. f. 'Pack, Gesindel'. Unklar. Etwa zu *mapará?*

тарапán 'steinerner Trog, hölzerner Kasten zum Keltern von Weintrauben', NeuruBl. (D.). Dunkel.

тарапá, тарары 'Geschwätz', *mapapýca*, *mapopýca*, *mapapýka* 'Schwätzer', *mapapýü* dass., *mapapákamъ* 'schwatzen, dasselbe wiederholen', ukr. *tararákaty* 'schwatzen'. Lautnachahmend, vgl. *mapotópumъ*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379, Petersson BSl. 90.

тарапáхатъ, тарапáхнутъ 'heftig schlagen, zerschmettern', Pskov, Tver' (D.), auch *mapapáxnumъся*, *mapáxnumъся* 'hinfallen', *mapapáx* Interj. 'krach!'. Lautnachahmend, s. Šachmatov c. l.

Тарас, Тарасий 'Mannesname'. Aus griech. *Τεράσιος*.

тáрас 'Brückenpfeiler', Novgor. (D.), *mapáca* 'bewegliche Belagerungsvorrichtung', aruss. *tarasъ* dass. (Sof. Vrem., Voskres. Letop. a. 1552 (PSRL. 6, 307), s. auch Srezn. Wb. 3, 925). Unklar. Bedenklich ist Dal's (4, 726) Verknüpfung mit nhd. *Terrasse*, frz. *terrasse* (vlat. **terrācea*), ebenso die Verbindung mit *мыпусы* (Gorjajev EW. 380).

таратáйка 'Bauernwagen', ukr. poln. *taradajka*, woher rumän. *daradaică* dass., (s. Brüske JIRSpr 26, 22). Vgl. *mapamtás*. Matzenauer 344 vermutet oriental. Herkunft.

таратóритъ 'schwatzen', siehe *mapotópumъ*.

тараты in *на вóнтаматы* 'umgekehrt, verkehrt', siehe *вóнтаматы* (oben 1, 225).

тарáхнуться 'hinstürzen', ukr. *taráchkaty* 'klopfen, schlagen', *tarachláty* 'dröhnen'. Lautnachahmend zu *мапара́х!* 'bautz!'. Vgl. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 sowie s.v. *мапара́хатъ* u. *морóхнутъ*.

тарáщить in *вѣтаращитъ* (*глазá*) '(die Augen) aufsperrn'. Bisher nicht einleuchtend erklärt. Die Vergleiche mit *морó-щитъся* 'viel Wesens machen', poln. *troska* 'Kummer, Sorge', *troszczyć się* 'sich bekümmern, sorgen' (Torbiörnsson 2, 86) oder poln. *wytrzeszczyć oczy* 'stieren', čech. *vytřeštití oči* dass. (von MiEW. 361 zu *trěsk-* gestellt) sind ganz unsicher. Nicht besser ist der Vergleich mit nhd. *starren*, *Star* 'Augenkrankheit' (Gorjajev EW. 361). Vielleicht gehört das russ. Wort zu *морóхнутъ* 'schlagen', ukr. *torochkity* 'klopfen, dröhnen' (s. d.), vgl. MiEW. 359, Brandt RFV. 25, 30.

тарбагáн 'Moschustier, *arctomys bobac*', Südl., Ostsibir. auch *табагeán* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. tel. *tarbayan* dass. (Radloff Wb. 3, 872), kalmück. *tarwayan* dass., s. Ramstedt KW. 381.

тарбазýн 'schwarzer Adler', Baikal-G. (D.). Aus dem Mongol., vgl. kalmück. *tarwadzi* 'kleiner schwarzer Adler', mong. *tarbažs*, s. Ramstedt KW. 381.

тарбувáть 'die Pferde von der Weide treiben', Smol. (Dobr.). Unklar.

тарéлка 'Teller', älter *мопелка* (Kotošichin 10, bis), aruss. *tarělb* dass. (Testam. Dmitr. Ivan. a. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 925), ukr. *talir*, *taril* 'Schüssel, Teller', *tarilka*, wruss. *talérka*. Wohl über poln. *talerz*, čech. *talif* aus mhd. *talier* 'Teller', bair. *taller*, ital. *tagliere* dass. von *tagliare* 'schneiden', lat. *taliare* dass., s. Štrekelj Archiv 28, 531 ff., Schrader-Nehring 2, 515, Brückner EW. 564, MiEW. 346, Kluge-Götze EW. 617, Suolahti Franz. Einf. 2, 250 ff., Sehwers KZ. 54, 23. Aus d. Ital. auch ngriech. *taléri* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 88, Alb. Wb. 423).

тарýф 'Tarif, Zollregister', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 288. Über nhd. *Tarif* oder frz. *tarif* aus ital. *tariffa* von arab. *ta'rif*/(a) 'Bekanntmachung der Gebühren', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612, Gorjajev EW. 361, Lokotsch 160.

тáрка 'Art Gebäck', Kolyma (Bogor.) Sibir. (D.). Vgl. kasant. kuman. kirg. *tary* 'Hirse' (s. Radloff Wb. 3, 846).

таркýч 'Kopftuch', Don-G. (Mirtov). Unklar. MiTEL. 2, 171 leitet es her von kasantat. *tartmak* 'ziehen, wägen', was nicht befriedigt.

тарлатáн 'feiner, leichter Stoff für Ballkleider', Adj. *тарлатáно-виú* (Turgenev). Aus nhd. *Tarlatan* bzw. frz. *tarlatane* dass., älter *tarnatane* (1723, s. Dauzat 701). Indischen Ursprungs nach Brückner EW 566.

тарленá s. *тáлpen*.

тармалама́ 'festes Seiden- u. Halbseidenzeug' (Mel'nikov, Herzen), auch *термалама́*. Wird von Dal' 4, 727 für türkisch gehalten.

тармасить с. *тормошить*.

тармать 'reißen, sausen', с. *тормошить*.

тарна́ 'Rogen bestimmter Fische (Zander, Karpfen)', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тарнаба́ 'Art Balalajka mit 8 metallenen Saiten', Perm (D.). Unsicher ist die Herleitung aus ostjak. *tarni-är* 'Überlieferung' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264).

тарова́тый 'freigebig', с. *морова́тый*.

тарпа́н 'wildes Pferd', Don-G. (Mirtov), Kirgis. (D.). Aus kirg. *tarpan* dass. (Radloff Wb. 3, 871).

тарта́к, -á 'Sägemühle', Südl., ukr. *tarták*, davon Fam.N. *Тармако́в*, poln. *tartak* 'Sägemühle'. Nach MiEW. 353 aus **ťrtakъ* zu *mepémъ* 'reiben'. In diesem Falle müßten die ostslav. Wörter aus d. Poln. entlehnt sein. Dagegen denkt Melioranskij IORJ. 10, 4, 131 ff. an Entlehnung aus d. Turkotatar. und erinnert an turkotat. *tart-* 'mahlen'. Zum alttürk. -*ay* vgl. Gabain Alttürk. Gramm. 70.

та́ртап 'Hölle, Unterwelt', aruss. *tar(ъ)tarъ* (Kyrill v. Turov, Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 3, 925), s.-ksl. *tarztarz* dass. Aus griech. *τάραρος*. Daraus mit expressiver 'Streckung': *тартапары́*: *прова́лился онъ сквозь тартапары́*, entsprechend dem N. pl. *τὰ Τάρταρα*, s. Sobolevskij RFV 66, 347, Mel'nikov 6, 125; 7, 34, Dal' 4, 727. Hier Anlehnung an *μαπαρά*, *μαπαρύ*.

тарти́нка 'Butterbrot' (Puškin). Aus frz. *tartine* dass. zu *tarte* 'Torte' (s. Dauzat 701, Gamillscheg EW. 835).

та́руса 'Unsinn, dummes Zeug', Novgor. (D.). Etwa zu *μαπαρό-путь*, *моромόруть*?

тарха́н 1. 'von Abgaben befreiter Stand'. 2. 'Aufkäufer von Flachs, Hanf, Borsten, Häuten (auf Dörfern)'. Aus osman. dschagat. *tarḫan* 'privilegierter Stand', alttürk. *tarkan* 'e. Würde', uigur. *tarḫan* (s. Radloff Wb. 3, 851 ff., 854, Vámbéry Uigur. Spr. 233). Zur weiten Verbreitung des turkotat. Titels vgl. noch Paasonen Cs. Sz. 174, Zeuss Die Deutschen 726, Vasiljevskij Trudy 2 S. CCLXVII ff., Hübschmann Arm. Gr. 1, 516.

тарч, торч 'Tartsch, kleiner runder Schild'. Über poln. *tarcz*, *tarcza* dass., mhd. *tartsche*, *tarsche* aus frz. *targe* von fränk. **larga*, ahd. *zarge*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 565, Kluge-Götze EW. 612.

та́ры-ба́ры, *мапы́-бапы́* 'heiteres, oberflächliches Gespräch', Tver' (Sm.) u. sonst. Vgl. *мапаба́р* u. *маба́руть*.

та́рыга 'Zins, Profit', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *мапы́жка* dass. Penza, *мапы́жничать* 'mit alten Sachen handeln', Kaluga. Neubildungen zu *мопе* 'Handel', s. Šachmatov Očerк 159.

та́рья 'Wehrschirm, Wehr im Fluß', Arch. (Podv.). Aus karel. *tarja* dass., estn. *tari* G. *tarja* 'Geflecht, Flechtwerk, Gitterwerk', s. Kalima 224, FUF 21, 135, RFV. 65, 180.

ТАСКА 'das Ziehen', *тащѹть, тащѹ* 'ziehe', ukr. *taščýty, taskáty*, čech. *tasiti* dass., poln. *taskać, taszczyć*. Unklar. Eine Verbindung mit idg. *ten- 'ziehen' ist (gegen Jokl Archiv 28, 2) nicht zu empfehlen, s. Charpentier Archiv 29, 6 u. *masámь*. Auch Verknüpfung mit *mečámь* (Holub-Kopečný 380) ist unsicher. Nach J. Schmidt Verw. 49, Uhlenbeck Aind. Wb. 111 urverw. mit aind. *taskaras* 'Räuber, Dieb'.

ТАСКЫЛ 'schneebedeckter Berggipfel', Bajkal-G. (D.). Aus schor. sag. *taskyl* 'Bergkegel', zu kirg. sag. *tas* 'Stein' und *kyr* 'Feld' (s. Radloff Wb. 3, 920).

ТАСМА 'Gurt am Renntiergeschirr', Arch. (Podv.). Über syrjän. *tasma* 'Riemen, Ledergurt' aus kasantat., osman. *tasma* 'Band' (weiteres unter *месъмá*), vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105 ff.

ТАСОВАТЬ, ТАЦЮ '(Karten) mischen', poln. *tasować* dass. Entlehnt aus frz. *tasser* 'aufhäufen' von *tas* 'Haufe', das fränkischer Herkunft sein soll (Gamillscheg EW. 835, Dauzat 701), s. Matzenauer 413 ff., Gorjajev EW. 361.

ТАТ pl. *mámy* 'iranischer Volksstamm in Azerbeidžan u. Daghestan'. Aus alttürk. *tat* 'Fremdstämmiger, Iranier' (Gabain Alttürk. Gramm. 338), s. Brockelmann Kel. Sz. 17, 185, Malov IANotdLit. 5, 133, Korsch Živ. Star. 18, Nr. 2—3 S. 159. Letzterer sucht die Quelle des türk. Wortes im Namen *tanğut*.

ТАТА m. 'Vater', Arch., Pskov, Westl., Südl. (D.), bulg. *táto* (Mladenov 630), skr. *táta, táta*, sloven. *táta*, čech. *táta*, slk. *tata*, poln. osorb. nsorb. *tata*. || Lallwort der Kindersprache. vgl. aind. *talás* 'Vater', *tátas* 'Vater, Sohn, Lieber', lit. *tėtis, tėtytis* 'Vater', ostlit. *tēte*, lett. *tēta*, apreuß. *thetis* 'Großvater', griech. *tētra* (Ilias 4, 412), *tarā* Voc. sing., lat. *tata* 'Vater, Ernährer', korn. *tat* 'Vater', alb. *tate*. Ähnliche Lallnamen in allen Sprachen der Welt, s. Kretschmer Einl. 348 ff., Trautmann BSl. 320, Hofmann Gr. Wb. 362, Uhlenbeck Aind. Wb. 107, Torp 154, M.-Endz. 4, 176, 178, Walde-Hofmann 2, 650. Dazu stellt man auch lit. *tėvas* 'Vater', lett. *tēvs*, apreuß. *thevis* 'Väterchen'. Vgl. auch *mēmá, māmá, māmōi*.

ТАТАКАТЬ 'schwätzen, Unwichtiges reden', Pskov, Tvef (D.). Lautnachahmenden Ursprungs.

ТАТАЛУЙ 'Speise aus Kartoffeln', Smol. (Dobr.). Dunkel.

ТАТАРИН, -а 'Tatare', ukr. *tatar, tatáryn*, Koll. *tatarová*, aruss. *tatary* pl. (Laur. Chron. a. 1223, Smol. Urk. a. 1229, DE, s. Nap. 445 u. a.), bulg. *tatárin*, skr. *tatar, tatarin*, čech. poln. *tatar*. Entlehnt aus kasantat. dschagat. osman. *tatar*, alttürk. *tatar* 'Bewohner der Gegend im Norden von China', tschuwass. *toḍar, tudar* 'Tatare', vgl. mongol. *tatari*, kalmück. *taṭr* 'Stotterer', s. Radloff Wb. 3, 902, Ramstedt KWb. 384, MiTEL. 1, 171, EW. 347, Paasonen CsSz. 175, Kannisto FUF. 17, 209 ff. Davon abgeleitet: *mamápka* 'Buchweizen', ukr. *tatárka*, čech. poln. *taturka* dass. Aus dem Poln. entlehnt ist mhd. *tattelkorn, tatterkorn*, nhd. *Tatterkorn*, auch dän. schwed. Der Buchweizen ist zu Beginn des 15. Jahrh. aus Mittelasien nach Deutschland gekommen, s.

Kluge-Götze EW. 83, Brückner EW. 566, Falk-Torp 1240, Lokotsch 161.

татаур 'breiter Gürtel', dial. (D.), Don-G. (Mirtov), aruss. *tataur* 'Riemengürtel' (Testam. Dmitr. Donsk. a. 1389, s. Srezn. Wb. s.v.). Entlehnt aus mongol. *tatagur*, kalmück. *tabür* 'Bauchriemen, Zugriemen', s. Ramstedt KWb. 384.

ТАТОЙ 'Vater', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tatoj*, karel. *toatto* 'Vater', finn. wotisch *taatto* dass., s. Kalima 224. Wegen der Endung entlehnt. Vgl. aber *mäma*.

ТАТРАНЫ pl. 'e. turkotat. Stammesname', nur 1 mal aruss. *tatranj* Igorlied. Man vergleicht mgriech. *Tatpánης* 'e. pečenegischer Flüchtling' (Anna Komnena, s. Moravcsik 2, 255). Zur turkotatar. Deutung s. Menges Orient. Elements 49 ff., Rásonyi Semin. Kondakov. 6, 224 ff. Unmöglich ist die Herleitung des aruss. Namens vom Gebirge *Tatra* (gegen Potebnja Fil. Zap. 1878 Nr. 1 S. 102 ff.), da diese Form urspr. nur poln. ist (s. *Támpy*).

ТАТРЫ pl. 'Tatragebirge'. Neue Entlehnung aus poln. *Tatry* dass., das aus **Tartry* dissimiliert, auf urspr. **Tərtr-* zurückgeht, vgl. ukr. *Tóltry*, *Tóutry*, mlat. *Trītri montes* (Kosmas v. Prag 60, 1; 138, 10), ukr. *toltry* pl. 'Steine, Geröll', s. Sobolevskij RFV. 64, 168, RS. 4, 276. Aus dem Poln. stammt magy. *Tátra* (zuerst 1808), lat. *Tatra* (erst 18. Jhdt.), s. Melich FUF. 13, 171 ff. Der ältere mlat. Name war *Turtur mons* (Ungar. Anonymus, mehrfach, s. Melich c. l., Archiv 34, 545 ff.). || Der Gebirgsname wird mit skr. *Trtra* 'Berg in der Hercegovina', auch *Trtla* verglichen (s. Asboth RS. 7, 178) und als thrakisch mit griech. *τέρθρον* 'Ende, Spitze' zusammengestellt, s. Rozwadowski JP. 2, 12 ff.; 3, 17, Pamiętnik Tatrzanski 1914, Sprawozdania Akad. Umiej. 13 (1908), Nr. 9, S. 3, RS. 2, 295; 4, 276, Brückner EW. 567, Sobolevskij c. l.

татауировать, татауирую 'tätowieren', aus frz. *tatouer* dass. aus polynes. tahiti. *tatau* 'Zeichen. Malerei', woher auch engl. *tattoo* 'tätowieren', s. Littmann 136, Kluge-Götze EW. 613, Gamillscheg EW. 836 Lokotsch 161.

татаули-мамули 'Schreckensruf eines Juden', Smol. (Dobr.). Aus poln. *tatulu*, *matulo* von *tata* 'Vater' u. *mama* 'Mutter'.

татаурь m. 'Baumklotz, Baumstumpf', Mez. (Podv.). Dunkel.

ТАТЫ pl. 'Volksstamm', s. *mam*.

ТАТЬ m., G. *māmā* 'Räuber, Dieb', augment. *mamūye*, wovon Fam.N. *Tamūyes*, aruss. *tatъ*, abulg. *tatъ* κλέπτης (Ostrom., Supr.), skr. *tāt* G. *tāta*, sloven. *tāt*, *tāta*, *tatū*. || Urslov. i-Stamm urverw. mit air. *tāid* m. 'Dieb' (**tātis*), griech. *τητάω* 'berauben', dor. *tātáō* dass. Weiter zu *máunij*, *maō*, *maūmъ*, s. Fick KZ. 22, 374, Meillet-Ernout 226, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, 344 ff., Stokes 122, W. Schulze KZ. 49, 252. Für eine Entlehnung des slav. Wortes aus d. Kelt. (Sachmatov Archiv 33, 92) gibt es keine Beweise.

Таусень 'Silvesterabend', auch *Асень-Таусень* 'Refrain von Weihnachtsliedern', davon *маусенуть* 'Weihnachtslieder sin-

gen'. Vgl. *Ascénъ* 'erster März, erster Frühlingstag', das oben (1, 3ff.) aus **ovesnъ* erklärt u. zu *ecsná* 'Frühling' gestellt wurde. Das *t* könnte aus **ta* 'so' bzw. *ty* + *ovesnъ* stammen. Anders Vladimirov bei Markov Etnogr. Obozr. 63, 52, der an **taj Usenъ* denkt.

таусин(н)ый 'dunkelblau'. Die Herleitung aus *темносиний* 'dunkelblau' ist lautlich nicht möglich. Viell. Ableitung von **tausъ* 'Pfau' aus griech. *ταῦς*, *taûs* 'Pfau', das entlehnt wurde in arab. *tāūs*, osman. *tawus*, krimtat. kuman. *taus* dass. (Radloff Wb. 3, 774, 985, 987), mong. *togus*, kalmück. *toγos* (Ramstedt KWb. 397).

тафтá 'leichter Seidenstoff', aruss. *tafta* (2. Soph. Chronik a. 1534, Trifon Korob. (1584) S. 32, Domostr. K. 28, Chož. Kotova (ca. 1625) S. 101), poln. *tafta*. Über ital. *taffetà* 'Taffet' aus npers. *tāftā* 'das Gesponnene', *tāften* 'weben, spinnen', s. Horn Npers. Et. 83, Brückner EW. 563, Meyer-Lübke Rom. Wb. 703, Gorjajev EW. 361, Christiani 50, Lokotsch 156.

тафтуй, тахтуй 'Köcher', auch 'Sack, unbeweglicher Mensch' (D.). Wohl turkotatar. Lehnwort, vgl. dschagat. *taktuk*, *taytuk* 'Köcherfutteral' (Radloff Wb. 3, 793, 803), s. Brückner EW. 563. Nicht vorzuziehen ist die Verbindung mit dem vorigen (gegen Lokotsch 156).

тафья 'Art Käppchen, Mütze der opričniki', belegt Stoglav u. Inventar Boris Godunova, s. Srezn. Wb. 3, 928. Über **tachja* aus osman. *kasantat. takja* 'Kappe, Mütze', tschuwaas. *toxja* von arab. *ṭakija* dass. (Radloff Wb. 3, 789), s. Korsch Archiv 9, 672, IORJ. 8, 4, 13, Lokotsch 157. Vgl. *макья*.

тахán 'flache Seite eines Spielknöchels', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

тацѣта 'Art Narzisse' (Mel'nikov). Über nhd. *Tazette* oder wie dieses aus ital. *tazzetta* eigtl. 'Täßchen', 'weil die Blumen ein glockenförmiges, abgestumpftes Honigbehältnis haben' (Heyse).

тáча 'Einschlagfaden, Leinwand auf d. Webstuhl', Čerep. (Gerasim.). Zu *мочить* 'laufen lassen', *мачать* dass. Vgl. *умок* 'Einschlagfaden'.

тачáть 'steppen, nähen', kslav. *tačati* 'laufen lassen', čech. *táčeti* 'drehen, wälzen', poln. *taczać* dass. Zu *мочить* 'laufen lassen, fließen lassen', *мок*, *мекý*, s. MiEW. 348ff. Kaum zu *мкнутъ* (gegen Gorjajev EW. 346).

тáче, nur aruss. *tače* 'so, und, aber, ferner, jedoch', abulg. *tače* *ѣта, ѣа, ѣе* (Supr.). Zu *ma* 'so' und *-če* 'und', vgl. aruss. *ta, tače* 'und, dann, so' (Srezn. Wb. 3, 929ff.).

та́чить 'verwöhnen', Arch. (Podv.), zu *ма́кать* 'ja sagen', *мак* 'so'.

та́чка 'Schiebkarren', zu *мачать* 'wälzen', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 18, MiEW. 361, Gorjajev EW. 361.

та́шка 'Tasche, Beutel', Mologa (RFV. 67, 255), 'Vorratstasche der Lappen', Kola (Podv.), ukr. *táška*, sloven. *táška*, čech. *taška*, apoln. *taszka* 'Behälter' (Brückner Pr.Fil. 5, 48). Entlehnt aus

mhd. *tasche* 'Tasche', ahd. *tasca*, das für roman. gehalten wird, s. Kluge-Götze EW. 612. Die Herleitung der deutschen Wörter aus dem Slav. (Jokl Archiv 29, 36 ff.) wird durch die geograph. Verbreitung des Wortes im Slav. sehr zweifelhaft. Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *taška* (M.-Endz. 4, 135).

ТАШКЕМ 'Waldwiese', Vjatka (Vasn.). Nach Vasnecov 314 tschere-missisch.

ТАШКЕНТ 'ehem. Hauptstadt von Turkestan'. Turkotatar. 'Steinort', vgl. dschagat. osman. kasantat. kuman. alttürk. *taš* 'Stein', (Radloff Wb. 3, 931 ff., 939) und aderb., uigur., kipčak. *kānt* 'Stadt, Dorf', kuman. *kent* 'civitas' (s. Radloff Wb. 2, 1080). Das letztere aus soghd. *kānd* 'Stadt', yaghobi *kānt*, aind. *kantham* 'Stadt', s. Bang Kel. Sz. 18, 121 ff., Grønbech Kuman. Wb. 138. Charpentier MO. 18, 7 ff.

ТАШКУЉ 'Wollüstling', auch Spitzname, Čerep. (Gerasim.). Etwa zu *macāmься* als expressives Wort?

ТАШЛЫК häufiger Flußname: 1. 'I. Nbf. d. Südl. Bug, G. Cherson', 2. 'I. Nbf. d. Tjasmin, Dniepr-Bass'. Als 'Steinfluß' zu turkotatar. *taš* 'Stein' (s. *Tauk'um*). Vgl. osman. kasantat. *tašlyk* 'steinig, steiniges Land' (Radloff Wb. 3, 941).

ТАЦІТЬ, ТАЦҮ s. *macьca*, *macāmь*.

ТАЮ I., *māmь* 'schmelzen, tauen', ukr. *tajaty*, aruss. *tajati*, *taju*, s.-ksl. *tajetъ* *τῆχεται*, bulg. *taja* 'schmelze', skr. *tājati*, *tāje*, sloven. *tājati*, *tāje*, čech. *tāti*, *taje*, poln. *tajać*, *taje*, osorb. *tać*, nsorb. *tajaś*. Dazu: čech. *taviti* 'schmelzen, flüssig machen', slk. *taviť*. || Urverw.: griech. *τῆχω* 'schmelze, verzehre', dor. *táxw* dass., *ταχερός*; 'geschmolzen', osset. *t'ayun* 'tauen, schmelzen' (Hübschmann Osset. Et. 58), lat. *tābēs* f. 'Schmelzen, Auflösung, Fäulnis', *tābum* n. 'verwesende Flüssigkeit', *tābēs*, *-ēre* 'schmelze', armen. *t'anam* 'benetze, befeuchte', ahd. *douwen*, *dewen* 'tauen', air. *tām* 'Tod, Pest', kymr. *toddi* 'liquescere', auch aind. *tōyam* n. 'Wasser', s. Meillet MSL. 9, 154 ff.; 23, 50 ff., BSL. 26, 2, Glotta 14, 221, Meillet-Ernout 1186, Pedersen KZ. 39, 371, Kelt. Gr. 1, 68, Walde-Hofmann 2, 639 ff., Persson 462 ff., 709, Trautmann BSL. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 117, Torp 175, Mikkola Streitberg-Festgabe 271, Adjarian MSL. 20, 160 ff.

ТАЮ II., *maumь* 'verbergen', ukr. *tajity*, *tajų*, abulg. *tajiti*, *tajų* *κρύπτω* (Supr.), bulg. *taja* (Mladenov 630), skr. *tājiti*, *tājīm* 'geheim halten', sloven. *tajiti*, *tajīm* 'leugne', čech. *tajiti*, slk. *tajiť*, poln. *taić*, osorb. *tajić*, nsorb. *tawis*. || Zu abulg. *tajъ* 'heimlich' (s. *maumь*), urverw. mit aind. *tāyūs* 'Dieb', avest. *tāyu-*, hettit. *tāy-* 'stehlen', neben aind. *stāyūs* 'Dieb', *stāyāti* 'ist verstorhen', npers. *sitādan* 'wegnehmen', s. Trautmann BSL. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Meillet-Ernout 226. Siehe auch *mamь* I.

ТАЯ 'Warenballen', s. *maū* I.

ТВАНЬ f. 'Morast, sumpfige Stelle', Südl., Westl., Smol. (Dobr.). Kursk, Putivl', Don-G. (Mirtov), *квань* Kaluga, *тванья* Tambov (D.), ukr. *tvān* 'Schlamm', wruss. *tvān* dass. || Entlehnt

aus lit. *tvānas* 'Überschwemmung, Flut', lett. *tvans* 'Dampf', zu lit. *tvinti* 'schwellen (von Wasser)', s. Sobolevskij Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1911, S. 1051 ff., M.-Endz. 4, 288 ff., Leskien Bildung 169.

твагожйна 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Dunkel.

твагог 'Quark'; nordgr. *μαζογ*, ukr. *tvarih*, wruss. *tvóroh*, bulg. *tvorog*, čech. slk. *tvoroh*, poln. *twaróg*, osorb. *twaroh*, nsorb. *twarog*. || Man stellt **tvorog* meist zu ksl. *tvorā* 'forma' (s. *msop*, *msopumь*, *msap*) und beruft sich auf vlat. *formaticum*, frz. *fromage*, ital. *formaggio* 'Käse', s. Jagić Archiv 31, 592, Mladenov 630, RES. 4, 195, Trautmann BSL 334, Brückner EW. 586, Niederle RES. 2, 24, Pintar Archiv 36, 586. Weiter wird verglichen: lit. *tvėrti*, *tvėriū* 'fasse, greife, fasse ein', griech. *τύρος* 'Käse', avest. *tūtri-* 'käsigt gewordene Milch, Molke', auch griech. *σώραχος* m. 'Kiste, Holztrage' (dieses unsicher), vgl. Janko WS. 1, 96 ff., Hujer LF. 36, 58 ff., Fortunatov BB. 3, 69 ff., Machek Slavia 16, 199. Vgl. russ. dial. *yməop* 'Sauerteig'. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τορύνη* 'Rührkelle', ahd. *dueran*, *thweran* 'herumdrehen', *thwiril* 'Quirl', anord. *þvara* 'Rührlöffel, Quirl' (Torp 196). Nicht berechtigt wegen des Ablantes **tvorog*: griech. *τύρός* (wozu vgl. *κσac*: *κύμα*) ist die Annahme einer turkotatar. Entlehnung aus dshagat. *turak* 'Käse' (gegen MiEW. 366, Räsänen FUF. 29, 199, Zeitschr. 20, 448, Peisker 122, Vámbéry Et. Wb. 185 ff.), s. Janko c. l. Vgl. das folg.

тва́рь f. -u 'Geschöpf', ukr. *tvář* 'Geschöpf, Gesicht', wruss. *tvār* 'Gesicht', aruss. *tvary* 'Erzeugnis, Gegenstand, Schöpfung', altbulg. *tvary* *κτίσις, ποιήμα, φύσις* (Cloz., Supr.), bulg. *tvār* f. 'Geschöpf', skr. *tvār* 'Geschöpf', sloven. *tvār* 'Stoff. Materie', čech. *tvář* 'Geschöpf, Gestalt, Gesicht', slk. *tvār* dass., poln. *twarz* 'Gesicht', osorb. nsorb. *tvār* 'Bauholz, Bau, Gebäude'. Ablaut in *msop*, *msopumь*. Urverw.: lit. *tvorā* 'Zaun', *tvėrti* 'ein-fassen', unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *paries* 'Wand', s. Meillet Ét. 265, BSL. 28, 46, Trautmann BSL. 334, Walde-Hofmann 2, 254. Verhältnis von **tvary* zu lit. *tvorā* wie **žalь* zu lit. *gelā* 'heftiger Schmerz'.

твёрдый 'hart, fest', *мєрѣд, мєрѣдѣ, мєрѣдо*, ukr. *tvėrdýj*, wruss. *tvėrdýj*, aruss. *tvėrdь*, abulg. *tvėrdь* *βέβαιος, ἀσφαλής* (Cloz., Supr., Ps. Sin., Euch.), bulg. *tvėrd*, -a 'hart, fest', skr. *tvėd* m., *tvėda* f., sloven. *tvd* m., *tvdā*, čech. slk. *tvrdý*, poln. *twardy*, osorb. *twjerdy*, nsorb. *twardy*. || Urslav. **tvėrdь* urverw. mit lit. *tvirtas* 'fest, beständig', lett. *tvirts* 'drall, fest', weiter zu *msop*, *msopumь*, *msap*. Der Wechsel von *d* und *t* wird aus einem urspr. kons. Stamm erklärt, s. Meillet Ét. 319, 321, BSL. 29, 31, J. Schmidt Vok. 2, 31, Trautmann BSL. 334, M.-Endz. 4, 292, Pedersen Kelt. Gr. I, 54. Hierher auch aruss. *tvėrdь* f. 'Himmelsgewölbe, Befestigung, Gefängnis' (s. Srezn. Wb. 3, 942 ff.) sowie *мєрєдѣмь, мєрєдѣмь* 'überbürden', Pskov, Tvef (D.). Siehe *мєрєжа*.

тверёзый 'nüchtern', dial. (D.), *мєрєзной* dass., Arch. (Podv.). Kontamination von *мєрєзый* und *мєрѣдый*, s. Brandt RFV.

25, 27, Iljinskij IORJ. 23, 1, 136, Malinowski Pr. Fil. 3, 753. Siehe *мѣрзавый, мѣрзый, мѣрдый*.

ТВѢРЖА 'Festung, Befestigung', čech. *tvrz* f. 'Feste, Zitadelle', slk. *tvrdz*, apoln. *čwirdza*, poln. *twierdza*. Wohl Lehnübersetzung von mhd. *vestenunge* f. 'Befestigung, Festung' oder wie dieses aus vlat. *fīrmīlās* 'Festung'.

ТВѢРЬ f. -у, Loc. в *Тверѣ* 'Stadt an der oberen Wolga', heute *Калинин* nach dem Politiker u. Staatsmann M. I. Kalinin (1875—1946), dort Fluß *Тверѣ́*, aruss. *Тѣхвѣрь* 'Fluß u. Ort' (Novgor. 1. Chronik Synodalhs. (oft), Urk. a. 1361—1365, s. Šachmatov Očerok 169, Novg. Gram. 151, Sobolevskij RFV. 64, 100). Vgl. den ON. *Тухе́ра* Kr. Olonec, auch See daselbst und den finn. ON. *Tihverä* (Kr. Viipuri), s. Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1934, S. 398. Man verbindet den Namen schon lange mit *Тухе́и* ON., s. Sobolevskij Lekcii 128, Šachmatov-Korsch IORJ. 8, 4, 13. Vgl. aber zu letzterem unter *мѣхунка*.

ТВИРЬ f. 'die Hälfte des zusammenlegbaren Deckbrettchens der Furchen von Waldbienenstöcken', Rjazań (D.). Auch *тѣорка* dass. Wohl zu *-тѣорѣмъ* 'schließen' (s. d.).

ТВОЙ 'dein', *тѣоѣ*, *тѣоѣ*, ukr. *tvij* m., *tvójá* f., *tvójé* n., aruss. *tvoyě*, abulg. *tvoyě* só; (Cloz., Supr., Mar., Zogr.), bulg. *tvoy*, *tvója*, *tvóje*, skr. *tvój*, *tvója*, *tvóje*, sloven. *tvój*, *tvója*, čech. *tvůj*, *tvoye*, slk. *tvoy*, poln. *twój*, *twoja*, *twoje*, osorb. *twój*, *twoja*, *twoje*, nsorb. *twój*, *twója*, *twóje*. || Verwandt mit apreuss. *twais* 'dein', f. *twaiá*, alte Ableitung von idg. Loc. sing. **twoi*, griech. *soí*, dor. *tol*, aind. *tvē* Loc. sing., s. Brugmann Grdr. 2, 1, 164; 2, 2, 404, 407, Trautmann BSl. 333, Apr. Sprd. 452ff. Vgl. ferner: aind. *twas* 'dein', avest. *θwa-*, griech. *soz* (**twos*), alat. *tovos*, lat. *tuus*, lit. *tāvas* 'dein', homer. lesb. dor. *τεός* (**tevōs*), s. Hofmann Gr. Wb. 343.

ТВОЛАГА 'junge Kuh', nur r.-ksl. *tvolaga* δάμαλις (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 933). Dunkel.

ТВОР I. 'Geschöpf, Form, Gestalt', nur aruss. *tvorě* 'Aussehen' (Srezn. Wb. 3, 935), *тѣорѣ́* G. -*пѣ́* 'Schöpfer', ukr. *tvir* G. *tvóru* 'Schöpfung', skr. *tvórac*, -*rca* 'Schöpfer', sloven. *tvōr* 'Gebilde', čech. slk. *tvor* 'Geschöpf', poln. *twór* G. *tworu* dass., *tworzec* 'Schöpfer', osorb. *twórc*, nsorb. *tworc* dass. || Urverw. mit lit. *ap-tvāras* 'Gehege, Verzäunung', *tvėrti* 'umfassen, umzäunen', *tvártas* 'Einzäunung, Hürde', griech. *σορός* 'Urne, Sarg, Aschenbehälter', ablaut. lit. *turėti* 'halten, haben', s. Mikkola Ursi. Gr. 167, W. Schulze KZ. 28, 280, Bezzenberger BB. 12, 240, Trautmann BSl. 333ff., Osthoff BB. 24, 137ff. Siehe auch *тѣорѣ́мъ*.

-ТВОР II. in *замѣоръ* 'Verschluß', *нѣумѣоръ* 'Verschluß, Klappe, Vorhalle', abulg. *zatvorě* κατοχή, *κλειθρον*, *prītvorě* σιόά (Supr.), bulg. *zatvór* 'Kerker, Gefängnis', skr. *zátvor* 'Haft', sloven. *otvōr* G. *otvōra* 'Öffnung', čech. slk. *otvor* 'Öffnung', poln. *otwór* 'Öffnung', *zátwór* 'Riegel', nsorb. *wótwor* dass. || Aus **ot(ъ)-vorě* entstand durch Dekomposition **o-tvorě* worauf **tvor-* auf andere Zusammensetzungen übertragen wurde. Die Wörter gehören zu idg. **vor-* : **ver-* : lit. *veriù*, *vėrti* 'öffne, schließe', *atveriù* 'öffne

die Tür', *úzveriu* 'schließe die Tür', lat. *aperiō* 'öffne' (**ap-veriō*), *operiō* 'schließe' (**op-veriō*). Weiteres unter *верѣть, замсорѣть, верѣа, вор II*.

ТВОРІТЬ I. *мсорѣ* 'schaffe, tue, baue, errichte', ukr. *tvorýty*, wruss. *tvorýc*, aruss. abulg. *tvoriti* *ἐπιτελεῖν, πράττειν, ποιεῖν* (Supr.), bulg. *tvorá* 'mache, schaffe', skr. *tvōriti*, sloven. *storiti, storim* 'tun', čech. *tvoriti*, slk. *tvoril'*, poln. *tworzyć, tworzę*, osorb. *tworić, nsorb. tworiś*. Siehe auch *мсор I*. Vgl. lit. *tvėrti* 'fassen', lett. *tvērt* 'greifen, halten, fassen', lit. *tvarestyti* 'mehrfach einfassen', lett. *tvārstīt, -u* 'greife, hasche, fange', lit. *turėti* 'halten', lett. *turēt*, apreuss. *turit* 'haben', s. Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 269 ff., 289 ff.

-ТВОРІТЬ II.: ОТВОРІТЬ 'öffnen', *замсорѣть* 'schließen', abulg. *otvoriti, zatvoriti* dass., (Supr.), skr. *otvōriti, zatvōriti*, sloven. *otvoriti, -im, zatvōriti*, čech. *otvořiti, zatvořiti, otvīrati, ote-vřiti*, slk. *otvoril', zatvoril'*, poln. *otworzyć*, osorb. *wotworić, wote-wrić*, nsorb. *wótworis*. Zu *мсор II*. Vgl. lit. *atvėrti, atveriu* 'öffne', *užvėrti, užveriu* 'schließe', lat. *aperiō, operiō*, s. *sepėmb, sepeš, вор II*. Vgl. (zum Teil anders) Meillet-Ernout 68, Uhlenbeck Aind. Wb. 283, Walde-Hofmann 1, 56 ff.

ТВОРОГ 'Quark' s. *мварог*.

ТВОРОТИТЬ 'abwenden', Smol. (Dobr.). Durch Dekomposition aus *от-воротѣть*. Zu *воротѣть*.

ТЕ I. 'dir' in der Volkssprache: *я те дам* 'ich gebe dir was', *вом те раз, вом те на* 'da haben wir es!' Eher Kürzung aus *мебѣ* als alter Dativ sing. aruss. abulg. *tī* 'dir' (letzteres nach Gorjajev EW. 362 ff., Durnovo Očerk 293).

-ТЕ II. Endung der 1. pl. Imperativi: *сядѣмте* 'wollen wir uns setzen', *пойдѣмте* 'wollen wir gehen'. Auch *наме* 'da habt ihr es', *нѣмте* 'nun los', *пблнѣмте* 'genug!' (zu *на, ну, пблно*). Aus der Endung -te der 2. pl. der Verba. Näheres in den Grammatiken. Kaum gleich lit. *tė* 'da!', da hast (du)!' (gegen Gorjajev EW. 362 ff.).

ТЕАТР, -а 'Theater', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 288, auch *феамр* Radiščev 169, volkst. heute *куѣмр*. Über frz. *théâtre* von lat. *theātrum* aus griech. *θεάτρον* bzw. direkt aus diesem. Auch *меампральный* adj. 'theatralisch' aus frz. *théâtral*.

ТЕБѢ D. Loc. sing. 'dir', ukr. *tobi*, wruss. *tabě*, aruss. *tobě*, abulg. *tebē*, bulg. *tēbe*, skr. *tēbi*, sloven. *tebi*, čech. *tobě*, slk. *tebe*, poln. *tobie*, osorb. *tebi*, nsorb. *teb'e*. || Urverw. mit apreuss. *tebbei* D. sing. 'dir', aind. *tubhyam* D. s., avest. *taibya*, umbr. *tefe*, lat. *tibi*, osk. *tfei*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 388, Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 451, Walde-Hofmann 2, 712, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Siehe *мы, тебѣ*.

ТЕБѢКА 'Kürbis', s. *кебѣка, кабѣк*.

ТЕБЕНЕВѢТЬ, -НІЮ 'den Winter über weiden, sich das Futter selbst suchen', *тебенѣвка* 'Winterweide' Orenb., Sibirien. Zum folg., s. Potebnja RFV. 5, 239.

ТЕБЕНЁК 'Sattelflügel, -klappe', pl. -*нькѣ* Don-G., belegt seit

1589, Test. Bor. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 944, Unbegaun 441. Auch PN. *Тебеняков*, s. Potebnja RFV. 5, 239, ukr. *tybeńky* pl. dass., poln. *tebienki, tebinki, tybinki*. Entlehnt aus kirg. *tebāngi* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1119), s. MiTEL. 2, 172, Nachtr. 1, 52, EW. 347, Brückner EW. 567, Potebnja RFV. 5, 239, Gorjajev EW. 363.

тебеня́к 'Kappe, Kapuze'. Siehe *кебеня́к* (oben 1, 548).

тебѣ́ G. Acc. 'deiner, dich', ukr. *tebé*, wruss. *čebé*, aruss. abulg. *tebe*, skr. *tèbe*, sloven. *tebe*, čech. *tebe*, poln. *ciebie*, osorb. *tebye*. || Ursl. Gen. sing. **tebe* aus **teve*, aind. avest. *tava*, Gen. s., lit. G. s. *tavęs*, dial. *tėvęs*. Das slav. *b* stammt vom Dat. sing. **tebъ* (s. *mebé*), s. Brugmann Grdr. 2, 2, 415 ff., Trautmann BSl. 315, Vondrák Vgl. Gram. 2, 70 ff.

тевигъ 'Riemen am Pferdegeschirr', nur aruss. *tevigъ* ζεύγη (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 944). Unklar.

тевя́к 'Bartrobbe, Phoca barbata', Arch. (Podv.). Aus lapp. Norw. *dævok* dass., s. Itkonen 58.

тегиля́й 'Art Kaftan mit kurzen Ärmeln und hohem Stehkragen', nur aruss. *tegiljaj* Invent. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 944. Vgl. osman. *tägöl* 'große Stiche beim Heften, Steppen' (Radloff Wb. 3, 1032).

тёгора 'Renntierweide', Kola, s. *кёгора*.

тегу́льчик 'Lemming, Wühlmaus', Sibir., Nov. Zemlja (D.). Unklar.

тежь 'Stiel des Dreschflegels', siehe *кежь*.

тёза m. n. 'Namensvetter', Novg., Vologda, Perm, *mězka* dass., auch *тезь* m., *мёзя* Arch. (D.), r.-ksl. *тъзъ ἐπώνυμος, tьzica* f. dass., *тъзно* 'gleich' (s. Srezn. Wb. 3, 1076 ff.), wruss. *čózka*, dazu *тезоименный* 'gleichnamig', *тезоименностью* 'Namens-tag'. Gehört wohl zum Pronomen **to-* (s. *tom*), mit urspr. Partikel, vgl. etwa bulg. *-zi* in *onzi* 'jener, er', aind. *hi* 'denn', avest. *zi*, griech. *-χι* in *vaíchi* 'aber ja', *οὐχί* 'nicht' (dazu s. Brugmann Grdr. 2, 3, 999 ff., Gorjajev EW. 363), vgl. MiEW. 367. Vgl. bes. kslav. *tyzoimenitъ* mit abulg. *toždeimenitъ* δμώνυμος (Supr.). Anders Pedersen KZ. 38, 421, der das **to-* der slav. Wörter zu griech. *ἐτι* 'ferner, noch', aind. *áti* 'über — hinaus' stellt. Wiederum anders Vaillant RES. 27, 290 ff., der die Wörter auf mähr.-ksl. *тъзъ* für **tъze*, angeblich verwandt mit abulg. *tožde*, *tožde* zurückführen will. Zweifelhaft wegen des russ. z. Nicht überzeugend ist auch der Vergleich von **tozъ* mit lit. *tižus* 'glatt, schlüpfrig' unter Annahme eines Bedeutungswandels: *glatt*~*eben*~*gleich* (Brandt RFV. 25, 33).

тёзвѣны pl. 'Gegeneinladung des Hauswirts durch den Eingeladenen', Vjatka (D.). Zu ksl. **тъзъ ἐπώνυμος* (s. *měza*) und *звать* 'rufen, laden', s. Pedersen KZ. 38, 421.

тезёк, тезя́к 'trockener Mist in Ziegeln zum Heizen', auch *кязя́к* (s. d. oben 1, 555). Aus kirg. *kkirg. tezák*, osman. *krimtat. tázák* dass.

тезик 'Tadschik', s. *таджик*.

тэзка с. *тэза*.

ТЕЗОИМЕННЫЙ с. *тэза*.

тэк м., *тэка* f. 'das Fließen'. Siehe *текý*.

ТЕКАВЫЙ 'neugierig', Südl. Westl., auch *чекáвый* *дасс.* (D.). Aus poln. *ciekawý* *дасс.*, *чех. tĕkavý* 'flatterhaft, unbeständig, gerne laufend', zu *текý*, s. zum poln. Wort MiEW. 348, Brückner EW. 61.

ТЕКЕМЕТЬ f. 'Teppich aus bunten Lappen', Ural-Kos. (D.). Aus kirg. *tekümät* 'verzierte Filzdecke', tob. *täkämät* 'Fußteppich, verzierter Gürtel', bar. *tägäimät* 'Teppich' (Radloff Wb. 3, 1019 ff., 1029 ff.).

ТЕКЛЬ 'Pech, Harz', nur aruss. *tekľ* (Srezn. Wb. 3, 944). Zu *текý* eigtl. 'das Fließende'.

ТЭКСТ, -а 'Text', über nhd. *Text* oder direkt aus lat. *textus* 'Gewebe, Wortgefüge' von *texō*, -ere 'weben'.

ТЕКСТИЛЬНЫЙ 'textil', über nhd. *textil* bzw. frz. *textile* 'spinnbar', lat. *textilis* 'gewebt', *texō* 'webe'.

ТЕКТОН 'Zimmermann' nur aruss. ksl. *tektonъ* (Evang. a. 1383, s. Srezn. Wb. 3, 945). Aus griech. *τέκτων* *дасс.*, s. Verf. GrslEt. 200.

текý, течёшь, течь 'fließen', ukr. *tikáty*, -áju 'laufen', aruss. *teku*, *teči* 'fließen, laufen, schnell gehen, sich ausbreiten', *teča* m. 'Schnellläufer', abulg. *tekъ*, *tešti* *тгёγω* (Ostrom., Supr.), Aor. *těŕę* (Zogr., Supr.), bulg. *teká* 'laufe, fließe', skr. *těčē*, *těči* 'fließen', sloven. *těči*, *těčem* 'laufen, fließen', *чех. teku*, *těci*, slk. *tiect'*, *tečiem*, poln. *ciekę*, *ciec*, osorb. *čec*, *čeku*, nsorb. *šac*, *šeku*. || Ursl. **teko*, **tekti* urverw. mit lit. *tekù*, *tekėti* 'laufen, fließen', lett. *teku*, *tecēt* *дасс.*, aind. *tákli*, *tákati* 'eilt, stürzt', *taktás* 'eilend', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', *taxti-* f. 'Fließen', ir. *techim* 'fliehe', got. *pius* 'Diener', alb. *ndjek* 'verfolge, jage', s. Trautmann BSl. 316, Apr. Sprd. 444, Pedersen Kelt. Gr. I, 128, 367, Uhlenbeck Aind. Wb. 106, M.-Endz. 4, 152 ff., Bezzenberger BB. 16, 241, Fraenkel Zeitschr. 20, 247, Machek Zeitschr. 18, 72, Meillet-Vaillant 217, Osten-Sacken IF. 33, 230. Hiernach auch *mëk* m. 'Ausfluß', vgl. tochar. B. *cake* 'Fluß', lit. *tekmė* f. 'Quelle', *iš-teka* 'Flußmündung', lett. *teks* m., *teka* f. 'Fußsteig', s. Lidén Tochar. Stud. 35. Siehe *мочúmь*.

тэла 'Rollholz (Querholz zum Ziehen e. Bootes)', Notoz. Aus finn. *tele* *дасс.* oder lapp. *Patsj. teälla* G. *teäla*, s. Ikonen 64.

тёлгас, тёлдас 'Verkleidung einer Barkasse', Arch. Mez. (Podv.). Aus karel. *tel'lo*, lüd. *t'el'l* 'Ruderbank', finn. *teljo* *дасс.*, s. Kalima 225, FUF. 13, 457, RFV. 65, 175 ff.

ТЕЛЁГА 'Bauernwagen, Leiterwagen', ukr. *teliha*, aruss. *telëga* (Igorl.), ksl. *telëga*, bulg. *taliga*, skr. *tāljiḡē* pl. 'einspänniger Wagen', sloven. *toliga*, *taliga* 'einrädiger Karren'. || Die alte Ansicht von der Herkunft aus osman. *talika* *дасс.* (MiTEL. 2, 169, s. auch Mladenov 628) ist bedenklich, da dieses letztere nach Kraelitz 53 als Entlehnung aus slav. **telëga* anzusehen ist.

Nach Menges Orient. Elem. 50ff. sollen die slav. Wörter aus der Sippe von alt. tel. *tä; äräk* 'Kreis, Ring', leb. *tägäläk*, kasantat. *tägärämäk* 'rollen' (Radloff Wb. 3, 1031ff.), osman. krimtat. *täkär* 'Wagenrad' (Radloff 3, 1017) stammen. Bedenklich ist der Versuch echt-slav. Deutung unter Annahme eines Ablautes *tel-; *tol- und Verknüpfung mit *стелю́* 'breite aus' (gegen Iljinskij IORJ. 24, 1, 117ff.).

телелюй 'Tölpel, dummer Mensch', Kursk (D.), *телеля́кать* 'schwätzen'. Lautnachahmend wie *малалá*.

ТЕЛЕЛЯ́ХПУТЬ 'schnell laufen', Saratov, *телеля́хуи́ть* 'weit zu Fuß wandern'. Nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 zu ukr. *teléchnuty* 'stoßen, stark schlagen'. Unklar.

ТЕЛЁНОК, -НКА 'Kalb', *телёц* G. -лъца 'junger Ochse', *телюца* 'junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat', ukr. *tel'á, -áty* n., aruss. *telja* n. 'Kalb', *tel'ьсь, telica*, s.-ksl. *telę móσχος*, abulg. *telъсь móσχος* (Supr.), bulg. *telé* n. 'Kalb', skr. *tele* G. -eta, sloven. *tele*, -éta n., čech. *tele*, skl. *tel'a*, poln. *cielę, -ęcia*, osorb. *čelo*, nsorb. *šele*. || Ursi. **tele* G. **telete* unverwandt mit ostlit. *tēlias* 'Kalb', lett. *telš, telēns* dass., s. Trautmann BSl. 317, M.-Endz. 4, 161, Specht 35. Weiter vergleicht man armen. *t'alun* 'thick' (Petersson ArArmStud. 29), ferner wird Verwandtschaft gesucht mit lat. *tollō, tuli, tollere* 'hebe empor', griech. *τλῆναι, ταλάσσαι* 'ertragen', got. *þulan*, ahd. *dolēn* 'ertragen, dulden', nhd. *dulden* (Śmieszek MatPr. 4, 399ff.). Nicht besser vergleicht Iljinskij RFV. 60, 422ff. die Sippe von lat. *stolidus, stultus*, ahd. *stilli* 'still', lit. *tylūs* 'schweigsam', *Alki, tilyū* 'schweigend werden'. Bezzenberger BB. 27, 176 will **tele* mit griech. *πέτελας* 'Eber', *πέτελα· σὺς ὑπὸ Λακωνῶν* Hesych zusammenbringen. Mikkola BB. 22, 245 vergleicht es mit lit. *talókas* 'erwachsen', *lokys* 'Bär', apreuss. *clokies* dass. Beides nicht überzeugend. Jedenfalls ist aind. *tárunas* 'jung, zart' von **tele* zu trennen, da es zu griech. *τέρην* 'zart', *τέρυς* 'schwach' gehört (gegen MiEW. 348, s. Hofmann Gr. Wb. 359, Boisacq 956, Petersson c. l. 28ff.).

ТЕЛЕНА́ТЬСЯ 'bammeln, herabhängen', Südl., Westl. (D.), Don-G. (Mirtov), *тимунáться* dass., *меленень* 1. 'Wurfkugel, Kugel a. e. Kette', 2. 'Tölpel', 3. 'plumpes Kind' (D.), Kašin (Sm.), Jarosl. (Volockij), *тимя́нень* 'ungeschickter Mensch', Smol. (Dobr.), *мелёна* 'der letzte in e. Reihe von Mistfahrern, der verlacht wird', Smol. (Dobr.), *утилу́нать* 'weggehen', Pskov (Bulič IORJ. 1, 329). || Beruhen wohl auf einer Lautgebärde, vgl. *мелён*. Es besteht keine Verwandtschaft von *меленень* mit griech. *τρέφω* 'nähre' (gegen Gorjajev EW. 363). Vgl. *мельнёнь*.

ТЕЛЁНКИ s. *мелёна*.

ТЕЛЕСА́Й, телесо́й 'Robbenjunges', Arch. (Podv.). Wohl zu *мёло* (s. d.).

ТЕЛЕУ́ТЫ pl. 'turkotatar. Stamm im G. Tomsk', auch *меленгэты* (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116). Aus tel. *täläyüt* 'Teleute', alt. tel. *täläyüt* dass. (Radloff Wb. 3, 1082, 1083).

телеу́х 'dummer Mensch', Perm (D.). Dunkel.

ТЕЛЕШОМ Adv. 'nackt', Don-G. (Mirtov). Zu *тѣло*; zur Bildung vgl. *нагишом* 'nackt' (**nagyšb*).

тѣло 'Körper, Leib', ukr. *tĭlo*, aruss. *tĕlo* G. *telese* 'Leib, Idol, Alter, Aussehen', *tĕlesъnъ* adj., abulg. *tĕlo* G. *tĕlese* *сѡма* (Ost-rom., Cloz., Supr.), zur Deklin. s. Meillet Ét. 359, bulg. *tĕlŏ*, skr. *tĕjelo* 'Leib, Körper, membrum gentile', sloven. *telŏ*, -*esa*, čech. *tĕlo*, slk. *telo*, poln. *ciało*, osorb. *čĕlo*, nsorb. *šĕlo*. || Man vergleicht lett. *tĕls*, *tĕle* 'Bild, Schatten, Bildsäule, Gerippe', *tĕluot* 'gestalten' (urverw. nach Trautmann BSL 317, Zubatý BB. 17, 326, Mikkola UrsI. Gr. I, 4f), das nach M.-Endz. 4, 171 slav. Lehnwort ist, weil idg. *ē* eher Akut, slav. Steigton, ergeten hätte. Nicht überzeugend sind sonstige Vergleiche: mit apreuss. *stallit* 'stehen', aind. *sthālati* 'steht', *sthālā* 'Erdaufschüttung' (Zubatý Wurzeln 13, Iljinskij RFV. 63, 334), mit der Sippe von *мало* (Lewy PBrBtr. 32, 137), mit *мень* 'Schatten' (MiEW. 356, Vondrák BB. 29, 178, Mladenov 646), mit *мечал* 'Hohlbeil' (Meringer IF. 18, 280). Petersson KZ. 47, 281 vergleicht got. *stains* 'Stein', griech. *στῖλᾱ*, *στῖλον* 'Steinchen', *στῖφος* 'Haufe', armen. *t'in* G. *t'noy* 'grape-stone'. Oštir WS. 3, 206 stellt **tĕlo* als **tĕn-lo* (m. E. bedenklich) zu aind. *tanūṣ*, *tanūṣ* 'Leib, Körper'. Wäre **tĕlo*. Dial. *мелѡ*: *взять в мелѡ* 'etwas in Pacht (Miete) nehmen', Kolyma (Bogor.) ist von der obigen Sippe zu trennen und gehört zu *мѣлѡ* 'Zins' (s. d.).

ТЕЛЬМИТЬ 'pauken, buffeln, wiederholen, erklären' (D.). Unklar.

тѣльпа pl. -ы 'Rodelschlitten aus zwei Kufen u. einem Querbrett', Olon. (Kulik.), Demin. *мелѣнку* pl. 'Schlitten ohne Kufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *мельп-нѣ*.

ТЕЛЬПАШ 'einjähriges Kalb', Šenkursk, Onega (Podv.). Zu *мелѣнок* oder zum folg.

ТЕЛ(Ь)ПЕНЬ, *мельпѣш* 'kräftiges Kind', Pskov, Tvef. Zu *мелѣнѣш* nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 340. Dazu auch *мельпѣх* 'Baumstumpf', Smol. (Dobr.). Vgl. *мѣльна*.

ТЕЛЬЦѠ 'Spitze eines Eies, Keim im Ei'. Zu *тѣло*.

тѣма 'Thema', älter *ѣма* a. 1665, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Thema* bzw. lat. *thema* aus griech. *θέμα* 'das Gesetzte, aufgestellte Behauptung, Satz', s. Smirnov 288. Die Aussprache mit *f* direkt aus griech. *θ*.

тѣменная землі́я 'hochgelegenes Ackerland', Cholmog. (Podv.). Zu *тѣмля* 'Scheitel', *тѣмля горы́* 'Gipfel e. Berges'.

ТЕМЛЯК 'Degengehenk, -troddel, -quaste' (Gogol'), 'Flintenriemen' (Invent. Bor. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 947), ukr. *teml'ák* 'Reitzaum', poln. *temblak* 'Degenriemen'. Aus kasantat. *tämlik* dass., s. MiEW. 349, TEL. Nachtr. 1, 52, Brückner EW. 568, Mladenov 631, Grot Fil. Raz. 2, 514, Lokotsch 162. Hierher viell. *темляшить*, *стемляшить* 'stehlen', Arch. (Podv.). Urspr. wohl: 'den Riemen einer Fuhre lockern' (*темляк*). Vgl. *томлыга*.

тѣмник 'Anführer eines großen Heeres', woher ON. *Тѣмников*.

Ableitung **тъмъникъ* 'Befehlshaber von 10000 Mann' zu **тъма* 10000. Siehe *тъма*.

ТЕМНИЦА 'Gefängnis', aruss. abulg. *тъмница* φυλακή (Ostrom., Supr.) zu *тъмъ*. Daraus entlehnt mnd. *temenitze* 'Gefängnis' (Schiller-Lübbers 4, 526ff.).

ТЁМНЫЙ 'dunkel, finster, unkultiviert', *тёмен*, *темнѣ*, *темнѡ*, ukr. *témnyj*, aruss. abulg. *тъмънъ* σκοτεινός, ζοφερός (Ostrom., Supr.), bulg. *tъmen*, *tъмна*, skr. *tāman*, *tāman*, -*мна*, -*мно* dass., sloven. *tamъn*, *tamъnъ* f. 'finster, dunkel, blind', čech. slk. *těmny*, poln. *ciemny*, osorb. *čěmny*, nsorb. *šamny*. Aus **тъмънъ*, zu **тъма* (s. *тъмъ*). Vgl. ir. *temen* 'dunkel' aus **temenos*, s. Stokes 129.

ТѢМП, -а 'Tempo', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *Tempo* oder direkt ital. *tempo* von lat. *tempus*, -*oris*.

ТѢМРИВО 'Dunkelheit, Finsternis', Kursk, *темрѣу* dass. Orel, Kursk (D.), ukr. *těmřava* dass. Von **тъмър-*, zu *тъмъ*. Vgl. aind. *tamrās* 'verdunkelnd', ahd. *dēmar* n. 'Finsternis', s. J. Schmidt Pluralbild. 206ff., Rudnicki MatPr. 5, 227ff., MiEW. 349.

ТѢМШИТЬ 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТЕМЪЯН 'Weihrauch', kirchl.; aruss. *темъжанъ* θυμίαμα (Chož. Igum. Dan. 9, Ilarion), abulg. *temъjanъ* dass., bulg. *tiňán*, skr. *tāmjan* 'Weihrauch'. Aus griech. *θυμίαμα* 'Räucherwerk', s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 202. Daneben auch *φимиадъ* (s. d.).

ТѢМЯ, -ену n. 'Scheitel', ukr. *tīm'ja*, aruss. *tějma*, -*eni*, s.-ksl. *těmę* κρανίον, bulg. *těme*, skr. *tjēme* G. *tjēmena*, sloven. *těme* G. *tějmena* 'Scheitel, Erste im Bergbau', čech. *těmě*, *temeno* 'Scheitel, Gipfel', slk. *temä*, poln. *ciemię*, nsorb. *tyńe*. || Wird zu abulg. *тъно*, *těti* 'schneide, haue', griech. *τέμνω* 'schneide' gestellt, wie nhd. *Scheitel* zu *scheiden*, s. Schrader-Nehring 1, 639, Gorjajev EW. 364. Weniger einleuchtend ist Verknüpfung mit *сѡмѣть*, die sich auf Verwandtschaft von nhd. *Stirn* mit *πρостόρ* beruft (Mladenov 631) oder Annahme einer Urverwandtschaft mit avest. *staēra-*, *taēra-* 'Bergspitze' (Petersson Archiv 36, 135ff.).

ТЕМЯШИТЬ, ТЕМЯСИТЬ 'jemd. mit den Fäusten schlagen', -ся 'in den Kopf springen' (Mel'nikov), ukr. *tějjažýty* 'unterdrücken', poln. *ciemieżyć* 'belästigen'. Wird zum vorigen und zu *тѣмуть* (s. d.) gestellt von MiEW. 356, Brückner EW. 62. Unklar.

ТЕПѦЛЪ f. 'Zangenschanze, Schere im Festungsbau', älter: *тепѦлия* Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Ersteres aus frz. *tenaille* dass., die Form auf -*ия* aus ital. *tanaglia* von lat. *tenācula*, -*lum* 'Werkzeug zum Halten' (s. Gamillscheg EW. 838), vgl. Matzenauer 346.

ТѢНЬГИ pl. 'kurze, warme Stiefel', Perm (D.), s. *кѣньги*.

ТѢНДЕР 1. 'Tender, einmastiges Kriegsschiff, Begleitschiff'. 2. 'Kohlenwagen (hinter der Lokomotive)'. Aus engl. *tender* dass. von *attender* 'Begleiter', *attend* 'begleiten', bzw. über nhd.

Tender, s. Kluge-Götze EW. 617, Holthausen 201, Gamillscheg EW. 838.

ТЕНДЕРЯ м. 'unentschlossener Mensch', *тендерымъ* 'hinziehen, zögern' Novgor., Perm, Tvef (D.). Unklar.

ТЕНДИТНЫЙ 'zart' (Gogol'), ukr. *tenditnyj* dass. Vgl. frz. *tendre* 'zart' aus lat. *tener*.

ТЕНЕТО 'Netz, Vogelnetz, Jänergarn', dial. *менемó* dass. Perm, ukr. *teneto*, r.-ksl. *teneto, tonoto* 'Netz, Falle', sloven. *tenèti* m., *tenètvo* 'hintere, großmaschige Wand am Zugnetz', čech. slk. *teneto* 'Netz, Jänergarn'. || Urverw. mit lit. *tiñklas* 'Netz', lett. *tiñks* 'Netz', apreuss. *sasintinklo* 'Hasengarn', lett. *tina, tine* 'Art Netz', aind. *tántus* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', lat. *tenus* n. 'Strick, Schnur (beim Vogelfang)', ir. *tít* 'Seite', aind. *tanóti* 'dehnt (sich), spannt', npers. *tanīdan* 'drehen, spinnen', griech. *τείνω* (**teivō*) 'spanne', *τένος* n. 'Sehne', *τόνος* m. 'Spannung, Anspannung, Hebung der Stimme, Ton', alb. *ndëri* 'breite aus', lat. *tendō, -ere* 'spanne, dehne', *teneō, -ere* 'halte', got. *uf-panjan* 'ausdehnen', nhd. *dehnen*, s. Meillet Ét. 299, Lidén IF. 19, 332, Trautmann BSl. 323 ff., Apr. Sprd. 420, M.-Endz. 4, 192, 200, 205 ff., Hofmann Gr. Wb. 355 ff. Vgl. *memusá*.

ТЕНЖИТЬ, ТЕНШИТЬ 'belästigen, durch Bitten langweilen', Novg. (D.). Vgl. poln. *tażyć, tężyć* 'sich nach jemd. ängstlich sehnen'. Siehe *мыгá, мыжымъ*.

ТЕНЗУЙ 'aus China importiertes Niespulver' (P.). Dunkel.

ТЕНИГА м. 'abgezehrt, abgemagert', Rjazań. Kaum zu *тень*.

ТЭННИС 'Tennisspiel'. Aus engl. *tennis* dass.

ТЭНОР 'Tenor(stimme, -sänger)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über poln. *tenor*, bzw. nhd. *Tenor*, frz. *ténor* oder direkt aus ital. *tenore*, weil die hohe Männerstimme die Melodie hält, s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 364.

ТЕНТ 'Sonnendecke, -zelt (auf Schiffen)', aus engl. *tent* dass., dagegen *menma* 'Zelt', nur r.-ksl. *tenta* (Zlatostr. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 948); über mgriech. *τέντα* dass. aus vlat. *tenda* 'Zelt' zu *tendō, -ere* 'spanne', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 200, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

ТЕНТЕРА 'Art Kartenspiel' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 269). Unklar.

ТЭНЬ, -u f. 'Schatten', ukr. *tiń*, ksl. *těnja*, sloven. *těnja*, 'bestimmt begrenzter Schatten, Schattenbild', poln. *cień* 'Schatten', nsorb. *šěń* m. 'Schattenstreif, Schatten, Finsternis'. || Wird gewöhnlich aus **těmъ* erklärt und zu **tōma, *tōmъnъ* gestellt (s. *мыма*), vgl. lit. *tėmti, tėmsta* 'es wird dunkel, finster', s. Rozwadowski Jagić-Festschr. 307, Mikkola Ursl. Gr. 66, Vondrák BB. 29, 173 ff., dagegen Jagić Archiv 37, 201, Brückner Archiv 29, 111. Andere suchen gemeinsame Herkunft mit *стень* (s. d.) zu erweisen (s. Iljinskij Archiv 28, 160), bzw. mit *стень* und *сень* (so Brückner EW. 62, auch Specht bei Havers 124, der das Schwanken durch Sprachtabu erklären will). Gegen Ver-

bindung mit *сень* ist Persson 700. Auffallend ist das Fehlen alter Belege für *мень*.

ТЕНЬЗЭТЬ 'eifrig bei einer Arbeit sein', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТЕНЬКА 'zentralasiat. Silbermünze', nur Afan. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 948. Aus dschagat. *tāṅkā* dass. (siehe oben 1, 339 ff. unter *деньга*).

ТЭНЬКАТЬ 'klingeln, klirren', *тэнька́ться* 'störrisch sein' Olon. (Kulik.), auch *тэньтэнь* 'Schellenläuten' (D.). Lautnachahmend wie *динь, динь*.

ТЕОРЕ́МА 'Lehrsatz', über frz. *théorème* von lat. *theorēma*, griech. *θεώρημα* urspr. 'das Angesehene, Schauspiel'.

ТЕОРЕТИ́ЧЕСКИЙ 'theoretisch', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *theoretisch* bzw. frz. *théorétique* von lat. *theorēticius*, griech. *θεωρητικός* 'sichtbar'.

ТЕО́РИЯ 'Theorie', älter dafür auch *фео́рия* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 289. Aus poln. *teorja* bzw. direkt lat. *theōria* von griech. *θεωρία* mit *f* von letzterem, s. Gorjajev EW. 364.

ТЁ́ПА 'Schmierfink', *мёпaть* 'besmieren', Olon. (Kulik.). Lautgebärde?

ТЕПЭ́НКА 'Kwas mit zerstampftem Hafer', Vologda (D.). Zu *mený*.

ТЕПЭ́РЬ 'jetzt', auch *menépe, menéria, menériuca* Arch., *menériuka, monéria, monériučy* Olon. (Kulik.), *monéria, monéria, monéria* Arch. (Podv.), ukr. *tepér, tepéra*, aruss. *topere* (Urk. 16—17. Jhdt., Brief Aleks. Mich. a. 1652, *tepereči* Luther. Katech. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 91, 149), *topervo* 'jetzt, soeben' (Chož. Igum. Dan., Laur. Chron., Hypat. Chron., s. Sobolevskij c. 1. 91), abulg. *topervo* (Supr.), čech. *teprv*, poln. *dopiero* 'nunc primum' (mit *d-* wohl von *do*, s. Malinowski PrFil. 3, 778). Zu *mom* u. *нёрвый*, s. Sobolevskij c. 1., MiEW. 367, Gorjajev EW. 364, Fraenkel IF. 56, 125 ff. Abzulehnen ist der Vergleich mit tochar. *tāpark* 'jetzt' (gegen Lewy KZ. 45, 368).

ТЕПЛИ́Ч 'Tempelherr, Ordensritter', nur aruss. *tepličь* (Hypat. Chron. a. 1235). Aus mhd. *templies* 'Tempelherr, Ritter' von afrz. *templois* aus vlat. *templensis* zu *templum* (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 246, Lexer Wb. s. v.). Angelehnt an das echt-russ. Suff. *-ičь*, s. Verf. Zeitschr. 23, 321.

ТЁПЛИ́Й 'warm', *мѣнл, мѣнлѣ, мѣнлѣ*, ukr. *těplyj*, wruss. *čoplyj*, aruss. *teplъ* 'warm, heiß, eifrig, ergeben', abulg. *teplotъ* *θερότης* (Supr.), *toplъ* *θερός* (Supr.), bulg. *tōpāl* (Mladenov 636), skr. *tōpao, tōpla, tōplo*, sloven. *tōpāl, tōpla*, čech. slk. *teplý*, poln. *ciepły*, osorb. *čoply*, nsorb. *šoply*. || Ursl. **teplъ* älter als **toplъ*; letzteres hat o nach **topiti* (s. monúmb), so Meillet Ét. 413. Urverw. mit: apreuss. ON. *Tappelaucken* 'Warmfelt' (Trautmann Archiv 34, 593, BSl. 319), aind. *tāpati, tāpyati* 'erhitzt, ist warm', *taptās* 'erhitzt, heiß', *taptām* n. 'Glut', avest. *tāpayeiti* 'macht heiß', *tafta-* 'jähzornig', npers. *tāftan* 'brennen, wärmen, leuchten', lat. *tepeō, -ere* 'lauwarm sein', *tepidus* 'warm', *Tepula aqua* 'e. Wasserleitung in Rom', ir. *ten* 'Feuer' (**tepnos*, s. Stokes 125),

té 'heiß' (*tepent-), alb. *f-toh* 'mache kalt', tochar. B. *tsatsāpau* 'chauffé', s. Trautmann BSl. 319, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Meillet c. l., Meillet-Vaillant 22, Walde-Hofmann 2, 667.

тептери, тептяри pl. 'zum Islam bekehrte Neusiedler im Baschkirenlande (Wotjaken, Mordwinen, Tscheremissen), die e. turkotat. Mundart angenommen haben' (Enc. Slov. 64, 941 ff., Katanov Kel. Sz. 3, 77). Nach dem Verzeichnis, in das sie eingetragen wurden: kasantat. *täptär* 'e. Teptäre' (Radloff Wb. 3, 1114), uigur. *täptär* 'Buch', osman. *täftär* 'Büchlein, Schrift', osman. aderb. *däftär* 'Register, Heft', s. Achmarov Živ. Star. 17, 3, 379 ff., Etnogr. Obozr. 77, 221, Izv. Obsč. Arch. Kazansk. Univ. 23 (1908) 340 ff. (dieses nach FUFAnz. 23, 46).

тепý I. *menmü* 'schlagen', *ymenmü* 'totschlagen', Iter. *ymenámь* Pskov (D.), ukr. *tepù*, *teptý*, aruss. *tepu*, *teti*, abulg. *tepy*, *teti* *μαστιγοῦν, τύπτειν* (Ostr.), bulg. *tépam* 'walke, stampfe, schlage', skr. *tèpēm*, *tèpsti* 'schlagen', -se 'herumschweifen', sloven. *tépem*, *tèpsti* 'schlagen, prügeln', čech. *tepu*, *tepati*, slk. *tepat'*, osorb. *čepad* 'schlagen', nsorb. *šepaš*, *šepju*. || Urs. *te(p)ti nach MiLP. 988 ablautend mit *mónom* 'Gestampfe', *monmámь* 'stampfen'. Sonst vergleicht man als urverwandt: lit. *tepù*, *tèpti* 'schmieren', lett. *tepu*, *tept* 'schmieren, bestreichen', lit. *tapýti*, *tapau* 'ingere aliquid ex luto, nive', *tap(š)noti* 'langsam mit der Handfläche schlagen', vgl. zur Bedeutung nhd. *auswischen*, čech. *mazati* 'schmieren, prügeln', s. Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 165, Buga RFV. 65, 307, Trautmann BSl. 319. Eine ähnliche Wz. *tap- 'schlagen' ist auch im Uralischen weit verbreitet: mordw. *taṣa-*, finn. *tappa-*, magy. *tap-*, *top-* 'treten', Jur. samoij. *taṣa-* 'stoßen, schlagen', s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69. Lautnachahmend. Siehe *mónamь*.

тепу II., *mencmü*, auch *menámь* 'straff anziehen, mit Mühe ziehen, sich langsam vorwärtsschleppen', Vologda (D.). Nach Lidén Armen. Stud. 44 urverw. mit *memusá* (*tētiva), lit. *tempti*, *tempiù* 'spannen, dehnen', *temptýva* 'Bogenschnur', *tampýti*, *tampaù* 'dehnen'.

терáса s. меppáса.

тераск 'Riemen', nur r.-ksl. *teraskъ* Jesaja 5, 18 (Упыт), *terěskъ* dass. Svjatosl. Sborn. 1073 (Srezn. Wb. 3, 950). Unklar. Vgl. *меpесна, тpеpеа*.

тѣреб 'von Gestrüpp entblößte, gerodete Stelle', Arch. (Podv.), *меpeбá* pl. 'Wiesen, Felder', Olon. (Kulik.) 'sumpfige, von Wald umgebene Stelle', Arch. (Podv.). Dazu: *меpeбúмь* 'roden, reinigen', ukr. *terebýty*, *tereblyù* 'reinigen, enthülsen', wruss. *čerebič* 'roden', aruss. *terebiti*, *tereblyu* 'roden' (Hypat. Chron.), ksl. *trēbīti* 'reinigen, roden', bulg. *trēb'a* 'reinige, rode' (Mladenov 641), skr. *trijebīti*, *trijebīm* 'säubere', sloven. *trēbīti*, -bim 'reinige, rode, baggere', čech. *třibiti* 'sichten, sieben, läutern', poln. *trzebić* 'reinigen, roden', osorb. *trjebić* 'kastrieren', nsorb. *trēbiš* 'reinigen, roden, kastrieren'. Ferner wird dazu gestellt: aruss. *tereba* 'Opfer', abulg. *trēba* *θυσία, trēbъnikъ* *βωμός, ναός, θυσιαστήριον*,

εὐχολόγιον (Supr.), *trēbište θυσιαστήριον* (Supr.), sloven. *trēba* 'Säuberung', ačech. *třeba* 'Opfer', s. Torbiörnsson 2, 83. || Man vergleicht lett. *terbt*, -*bju* 'bis zum Überdruß und wiederholt sprechen, hartnäckig mahnen, vorwerfen, fordern' (M.-Endz. 4, 165) und sieht in **terbiti* eine Weiterbildung von **ter-* 'reiben' (*merěmъ*, *mpy*), vgl. griech. *τρίβω* 'reibe', lat. *tribulum* 'Dreschbrett, unten mit Eisenstückchen versehen, von Ochsen über die zu entkörnenden Ähren geschleift', *tribulō*, -*āre* 'presse', *trivī* 'habe zerrieben', s. Meillet MSL. 14, 379, Persson 776, Gorjajev EW. 364 ff., Hofmann Gr. Wb. 374, Walde-Hofmann 2, 672 ff. (mit andern Möglichkeiten). Nicht klar ist die Verwandtschaft mit lat. *trabs* 'Balken, Baumstamm', got. *þaurp* 'Landgut', ahd. *dorf* 'Dorf', lit. *trobà* 'Gebäude', griech. *τέρεμρον* 'Haus, Wohnung' (Meringer IF. 18, 215 ff.). Siehe auch *υεμρεβύμъ* u. *тѣремъ*.

тѣрево 'Runkelrübenbrei'. Zu *merěmъ*, *mpy* 'reibe', s. Persson 463, Specht 161.

тередорить 'drucken', *мередорщик* 'Drucker'; Ableitungen von **meredōp* aus ital. *tiratore* 'Drucker', zu *tirare* 'ziehen', z. B. *i. un foglio di stampa* 'e. Druckbogen abziehen', s. Matzenauer 346.

терезá pl. -á 'große Waage für Lastfuhren', Don-G. (Mirtov), ukr. *terezý* pl., aruss. *tereza* 'Waage' (Urk. a. 1651, s. Korsch Archiv 9, 673). Aus d. Turkotatar.; vgl. osman. *tērazy* 'Waage', kuman. *tarazu*, tel. *tārāzi* (Radloff Wb. 3, 1060 ff., 1064), s. MiEW. 354, TFl. 1, 53; 2, 175, Korsch c. 1., Paasonen Cs. Sz. 157, Lokotsch 159. Das türk. Wort soll persisch sein (Lokotsch). Vgl. *череzá*.

терѣзвый 'nüchtern', auch *мєрѣзый* dass., kslav. Lehnwort ist *трѣзвый*, ukr. *terezýj*, dial. *terėzvyj*, wruss. *čerezvyj*, aruss. *terezvъ* dass. (Vopr. Kirika, s. Šachmatov Očerк 151), *tverezъ* (Luther. Katechism. a. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 145), abulg. *trėzvъ vήpaw* 'nüchtern' (Supr.), bulg. *trėzven* 'nüchtern, mäßig', skr. *trijēzan*, -*zna* 'nüchtern', sloven. *trėzak*, *trėzan*, *trėzan* dass., čech. *střizlivý*, *střizvý*, slk. *triezvy*, poln. *trzeźwy*, osorb. *strózbzy*. || Urslav. **terzvъ*, nicht **tverzvъ* (gegen Torbiörnsson 2, 88). Lautlich schwierig ist der Vergleich mit aind. *tṛṣyati* 'dürstet', *tṛṣás* 'dürre', *tṛṣūs* 'gierig, lechzend', anord. *þorsti* 'Durst', ahd. *thurst*, got. *þaurstei* 'Durst', *þauršjan* 'durstig sein', griech. *ταρσός*, att. *ταρρός* 'Darre', *τέρσομαι* 'werde trocken', lat. *torreo* 'dörre' (Potebnja bei Gorjajev EW. 375), es sei denn, daß das z durch Einfluß etwa von *rėzvъ* erklärt wird. Unsicher ist der Vergleich mit griech. *ταρχύω* 'bestatte', *ταρχάνιον* · *ἐντάφιον* Hesych (Petersson Vgl. sl. Wortst. 51 ff.) oder mit *тмерезý*, *тморожє* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 1, 136). Die Form *мєрѣзый* erklärt Brandt RFV. 25, 27 durch Einfluß von *мєрѣдый*.

Тѣрек 'Fluß in Nordkaukasien, mündet ins Kasp. Meer', urspr. dekliniert: *Тѣрек* G. *Терка* (Chož. Kotova 78 ff., Kotošichin u. a.). Aus balkar. *Terk* 'Terek', auch *terk* 'geschwind, rasch, heftig' (Pröhle Kel. Sz. 15, 259).

тѣрем 'hohes Gemach, Halle', ukr. *těrem*, aruss. *těremъ* 1. 'hohes Gemach, Palast', 2. 'Kuppel', s.-ksl. *trēmъ* 'turris', bulg. *trēm* 'Schutzdach, offenes Zimmer, Vorhalle', skr. *trijem* G. *trijēma* 'Halle', sloven. *trēm* 'Schutzdach'. || Wird gewöhnlich für eine frühe Entlehnung aus griech. *τέρεμνον*, *τέραμνον* 'Haus, Wohnung' gehalten, s. J. Schmidt Vok. 2, 66, Kritik 142, MiEW. 345, Pedersen KZ. 38, 353, Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 200ff., RS. 4, 164, bes. auch Sobolevskij ŽMNPr. 1914, August, S. 365, G. Meyer Alb. Wb. 436, Murko WS. 2, 131. Andere nehmen Urverwandtschaft von **termъ* mit dem griech. Wort **τέραβνον* sowie mit lat. *trabs*, *trabēs* 'Balken', akymr. *treb* 'Wohnung', got. *þairp* 'Feld', ahd. *dorf* 'Dorf' an, s. Kretschmer Glotta 24, 9ff., Hofmann Gr. Wb. 359, Fick BB. 1, 171, Iljinskij Sumcov-Festschr. 371ff., IORJ 23, 1, 141ff. (letzterer bringt viel Zweifelhafte). Nicht begründet ist die Ansicht von byz. Herkunft (Romanski RES 2. 52). Zu beachten ist kuman. *tärmä* 'Frauengemach', mongol. *terme*, kalmück. *termä* 'Wand, Wandgitter' (Ramstedt KWb. 393).

тересна 'Franse', nur aruss. *teresna* (Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 951), r.-ksl. *trēsna* 'Quaste, Franse, Kette', *trēsna* dass. (Srezn. Wb. 3, 1027ff.), čech. *třisně* 'Franse'. Vgl. *мєpack*, *мєpєca*.

терѣть I, *mpj* 'reibe', ukr. *těty*, *tru*, wruss. *čerc*, *tru*, s.-ksl. *trēti*, *trę* *trēβew*, bulg. *trija* 'reibe, wische', skr. *třiti*, *trēm*, *tārem*, sloven. *trēti*, *trēm*, *tārem*, čech. *třiti*, *tru*, ačech. *třieti*, slk. *triet*, poln. *trzeć*, *trę*, osorb. *trēc*, *tru*, nsorb. *trēs*, *tru*. || Ursk. **terti*, **trę* urverw. mit lat. *terō*, -ere, *trivī*, *tritum* 'reibe', *terebra* 'Bohrer', griech. *τερω* (**terjō*) 'reibe, reibe auf, quäle', lit. *trinti*, *trinti* 'reibe', *tiriū*, *tirti* 'erforsche', lett. *trinu*, *tril* 'reibe, schleife', armen. *trem* 'knete (Teig)', s. Trautmann BSL. 324ff., M.-Endz. 4, 242, Hofmann Gr. Wb. 356, Walde-Hofmann 2, 672ff. Nicht besser über lit. *tirti* Machek Recherches 7, der es zu lit. *dyrėti*, *dyriū* 'spähe, lauere' stellt. Ablaut zu **terti* in *móp* (s. d.).

терѣть II 'laufen', Olon. (Kulik.). Itkonen 58 vergleicht lapp. Notoz. *tierrnd* dass., doch wäre etymologische Identität mit dem vorigen denkbar. Vgl. *γδупамъ*, *γδpамъ*.

терзаты, -аю 'zerre, rupfe', ukr. *terzaty*, abulg. *trézati*, *trěžо* *опазатрев*, 'zerren' (Supr.), *trazati* *тѣллев*, 'rupfen' (Supr.), s.-ksl. *istrzati* *ѣспѣн*, bulg. *tórzam* 'reibe', skr. *třzati*, *třēm*, sloven. *třzati*, *třzam* 'reibe, zucke, grase', ablaut. mit *морзамъ* (s. d.). || Man vergleicht aind. *střhāti* 'zermalmst', *trjēdhi* 'zerschmettert, zermalmst', Perf. *tatarhā*, Part. Perf. Pass. *trjāhās*, s. J. Schmidt Vok. 2, 31; 352, Fick 1, 225, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, 345. Zweifelhafte ist die Zugehörigkeit von lat. *trahō* 'ziehe' (Fick) und got. *þairkō* 'Loch' (J. Schmidt).

терияк 'Theriak, Gegengift', über nhd. *Theriak*, dieses von lat. *thēriacum* aus griech. *θηριακόν* (*ἀντίδοτον*) 'Gegenmittel gegen tierisches Gift'. Nicht über osman. *tyriak* (gegen MiEW. 354).

терляк 'Art langer Kaftan mit Taille u. kurzen Ärmeln', schon aruss. *terlikъ* (Domostr. K. 29, Zab. 89, Urk. s. 1486, oft 16.

Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 952). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tärlik* 'Art Weste', kirg. *terlik* 'Filzdecke unter der Schabracke' (Radloff Wb. 3, 1059, 1072), s. Korsch Archiv 9, 674, Kraelitz 55, MiTEL 1, 54; 175, Ramstedt KWb. 393.

терлыч 'Gentiana cruciata, Engelwurz, Kreuzwurz', Don-G. (Mirtov). Unklar. Gilt als Schutzkraut gegen Verfolgungen seitens der Regierung.

термалама 'e. Stoff' (Mel'nikov 7, 187). Unklar. Siehe *тармалама*.

тёрмин 'Ausdruck, Terminus', schon 1705, s. Christiani 21. Über poln. *termin* aus lat. *terminus* 'Grenzzeichen', s. Christiani c. 1., Kluge-Götze EW. 617, Smirnov 289.

тёрн, volkst. *mépen*, G. *měpna* 'Prunus spinosa, Schlehen-, Hecken-, Schwarzdorn', ukr. *téren* G. *těnu*, aruss. *ternъ* 'Dornstrauch, Dorn, Stachel', abulg. *trъnъ* *ѡхавѡа* (Supr.), bulg. *trъn*, skr. *třn* G. *třna* 'Dorn, Schlehdorn', sloven. *třn*, čech. *trn* 'Dorn', *trní* n. 'Dornestrüpp', slk. *třň* m. 'Dorn', *třnie* n. 'Dornbusch', poln. *tarn*, *cierń*, apoln. *tarn*, *cirznie*, osorb. *čerń* m., nsorb. *šerń*. || Urslov. **ternъ*, Koll. **terněje* urverw. mit aind. *třnam* n. 'Gras, halm, Gras, Kraut', got. *þaurnus* m. 'Dorn', s. Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 324, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Torp 182, Šachmatov IORJ. 7, 1, 305.

тернёф 'Neufundländer, Hundear't' (Dostoj.). Aus frz. *un terre-neuve* dass. von *Terre Neuve* 'Neufundland'.

терно́ 'feines Gewebe aus Ziegen-, Kaschmirwolle, Shawlgewebe'. Nach dem frz. Schafzüchter *Ternaux*, wie nhd. *Ternauxwolle*.

терпентин 'Terpentin', öfter *скунудѡп* (s. d.). Aus nhd. *Terpentin*, aus mlat. *terebinthina* (*rēsina*) 'Harz der Terebinthe' von lat. *terebinthus*, griech. *τερεβινθος* 'Terebinthe', s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 444.

терпéть, терплю́ 'leiden, dulden', *терпнүть* 'erstarren (vor Furcht); ukr. *terpity*, *terpl'ú* 'leiden', *poterpáty* 'erstarren (vor Furcht)', abulg. *trpěti* *pěgeiv*, *ѡпоуěiev* (Supr.), bulg. *trěpna*, *trěpá* 'leide' (Mladenov 641), skr. *třpljeti*, *třpěm* 'leiden', *třnuti*, *třněm* 'erstarre', sloven. *trpěti*, *trpim* 'leiden, dauern', *otřpniti*, *otřpnem* 'erstarre', čech. *trpěti* 'dulden, ertragen', *trpnouti* 'herb werden', slk. *trpiet* 'leiden', *trpnut'* 'herb werden, erstarren', poln. *cierpieć*, *cierpię* 'leide', *cierpnąć* 'erstarren', osorb. *čerpieć* 'leiden', *ščerpnąć* 'erstarren', nsorb. *šerpeš* 'leiden', *šcerpnut'* 'erstarren'. Die Wörter für 'leiden' werden mitunter von denen für 'erstarren' getrennt (s. MiEW. 355). || Als urverw. wird verglichen: lit. *tirpti*, *tirpstù* 'einschlafen, erstarren', lett. *tirpt*, *tirpstu* dass., lat. *torpeō*, *-ēre* 'werde steif', *torpidus* 'betäubt, erstarrt, gefühllos', viell. auch anord. *þjarfr* 'flau, geschmacklos', s. Persson 437 ff., Trautmann BSl. 325, Mladenov Archiv 36, 130, Brückner EW. 63, M.-Endz. 4, 197, Specht KZ. 62, 33. Vgl. das folg.

терпкий 'herb, sauer', *měpnko*, ukr. *terpkýj*, s.-ksl. *trěpskъ* acerbus, bulg. *trěpsk*, sloven. *třpak*, *třpka* 'herb', čech. slk.

trpký, poln. *cierpki*. Zum vorigen. Persson 437 ff. vergleicht anord. *þjarfr* 'flau', npers. *turuš* 'sauer' (**tʃʰša*-).

терпѹг 'Feile, Raspel', dial. auch 'Seebarsch, Labrax'. Aus turkotat. **törpüy*, **türpüy*, osman. *törpü*, *dörpü* 'Feile, Raspel' (Radloff Wb. 3, 1259, 1738), s. MiTEL. Nachtr. 1, 31, Korsch IORJ. 8, 4, 42, Archiv 9, 499. Überholt ist die Verknüpfung mit *мерѣть*, *мру* 'reibe' (MiEW. 353), die die Bildung nicht erklärt.

терпаса 'Terrasse', über nhd. *Terrasse* oder direkt von frz. *terrasse* aus vlat. **terracea*, zu *terra* 'Erde'.

Тѣрскій I. *Тѣрскіу бѣзѣ* 'Südufer der Kola-Halbinsel', aus aruss. **Тѣрскъ* von **Тѣрѣ* 'Terisches Ufer' oft in Novgor. Urk. 14. Jhdt., auch 1264—65, s. Šachmatov Novg. Gr. 151, 237. Aus finn. *Turja*, *Turjamaa* dass., bzw. karel. *Tyrjä*, s. Verf. Engl. Stud. 56, 169 ff., Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 177 ff., 186, Kiparsky Toivonen-Festschr. 73 ff. Ags. *Terjinnas* (König Ælfred, s. Mezger Ungar. Jahrb. 2, 224), aus lapp. *Tarje Närg*, 'Terisches Ufer', s. Sjögren Ges. Schriften 1, 349. Mit dem Volke *Deremela* (Igorl.) hat dieser Name nichts zu tun (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 116).

Тѣрскій II. 'vom Terek-Fluß im Kaukasus', *Тѣрскіе Казакі* = *Грѣбенскіе Казакі* (s. d.), Ableitung von *Тѣрек*.

тертѹшка 'Schwimmer aus Birkenrinde', Kargop. (Kulik.). Nach Kalima 229 'deskriptiv'. Vgl. *мурѹмѹшка*.

терѣть, -ѹю 'verliere', Perf. *номѣрѣть*, ukt. *teráty*, aruss. *terjati* 'zugrunde richten, ruinieren' (Dan. Zatočn., Novgor. 1. Chron., s. Šrezn. Wb. 3, 952), *poterjati* 'umbringen' (Salomosage, Pam. Star. Lit. 3, 63), *pereterjati* dass. (2. Soph. Chron. a. 1485), s.-ksl. *těrjati* *διώκειν* (Brandt RFV. 24, 197), bulg. *téram* 'treibe (an)', skr. *tjérati*, -*rām* 'rammeln, coire', auch 'verfolgen (mit Prozessen)', sloven. *terati*, -*am* 'foltere', čech. *těr* 'Reiben'. Die Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist nicht sicher, die ostslavischen werden zu *мерѣть*, *мру* 'reibe' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 260, Gorjajev EW. 365.

тѣс, -*a* 'gesägte Bretter', dial. 'mit der Axt behauene Bretter zum Dachdecken', Arch. (Podv.), ukr. *tes*, aruss. *tesə* 'Span, dünnes Brett, Markierung an Bäumen', čech. *tes* 'Zimmerholz', poln. *cios* 'Zimmerholz', auch *mećamь*, *meuь* 'behaue, zimmere', ukr. *tesáty*, *tešu*, aruss. *tesati*, *tešu*, abulg. *tesati*, *tešə* (Supr.), bulg. *těsam*, skr. *tēsati*, *tēšēm* 'behaue', sloven. *tēsati*, *tēšem*, čech. *tesati*, slk. *tesať*, poln. *ciosać*, osorb. *ćesać*. || Ursrl. **tesati*, **tešə* urverw. (idg. **tek̑h-*) mit lit. *tašyti*, *tašaũ* 'behaue', aind. *taksati*, *taksñóti*, *tāṣti* 'behaut, bearbeitet, zimmert', *tákṣā* m. 'Zimmermann', avest. *tašaiti* 'schafft', *tašan-* 'Bildner', npers. *tāšitan* 'zimmern', griech. *τέκτων* 'Zimmermann', *τέχνη* 'Handwerk, Kunst', lat. *texō*, -*ere* 'webe, flechte, baue', ahd. *dehsala* 'Beil, Axt', mhd. *dehsen* 'Flachs brechen', ir. *tāl* 'Zimmeraxt' (**tōkslo-*), nhd. *Dachs* (eigtl. 'Zimmerer'), s. Trautmann BSL. 320, Pedersen Kelt. Gr. 1.85, IF. 5, 58, Torp 177, Uhlenbeck Aind. Wb. 107, M.-Endz. 4, 175, Hofmann Gr. Wb. 357, Walde-Hofmann 2, 678. Vgl. das folg.

теслá 'Hohlbeil, Zimmeraxt', ukr. *tesló*, r.-ksl. *tesla σκέπαρον* (12. Jhdt.), bulg. *teslá* (Mladenov 632), skr. *těsla* 'Hacke (der Trogmacher)', sloven. *těsla* f., *těslo* n. 'Zimmeraxt', čech. *tesla*, poln. *ciosła, cieślica*, osorb. *česl* m. Zu *mecámь* 'behauen' (s. d.), vgl. ahd. *dehsala* 'Beil', anord. *peþla* f. 'Queraxt', lat. *tēlum* 'Wurfgeschloß' (**tecslom*), s. Holthausen Awn. Wb. 314, Torp 178, Kluge-Götze EW. 99.

тѣснѣй 'eng, gedrängt', *mécen, mecná, méčno*, ukr. *tisnyj, tisno*, aruss. *těsnъ* 'eng, unbequem', abulg. *těsnъ στενός* (Zogr., Mar., Supr., s. Vondrák Aksl. Gr. 186), bulg. *těsen*, skr. *tijësan, -sna, tijesni* 'eng, knapp', ON *Tijesno*, sloven. *těsan, těsna*, čech. *těsný*, slk. *tesný*, poln. *ciasny*, osorb. *čěsny*, nsorb. *šěsny*. Aus **těsknъ* zu *mückamь* 'drücken', evtl. *mécno* 'Teig', s. Brandt RFV. 25, 28, Vondrák c. l., Brückner EW. 60.

тѣсто 'Teig', ukr. *tisto*, aruss. ksl. *těsto*, bulg. *těstó* (Mladenov 646), skr. *tijesto*, sloven. *testô*, čech. *těsto*, slk. *cesto*, poln. *ciasto*, osorb. *čěsto*, nsorb. *šěsto*. || Ursl. **těsto* zu *mückamь* 'drücken, kneten', *mécnyj* 'eng', nach MiEW. 356, Brandt RFV. 25, 28. Vgl. aber air. *tóis-rens, táis* 'Teig', ahd. *theismo, deismo* 'Sauerteig', ags. *þésuma* dass., griech. *σταίς* G. *σταίτός* 'Weizenmehl mit Wasser zum Teig angerührt' (aus **taist-*), s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 56, Lidén IF. 19, 353ff., Armen. Stud. 108, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 422, IFAnz. 8, 138, Mailet Ét. 297, Trautmann BSL. 321. Schwerlich zu *cmená* (gegen Holthausen KZ. 47, 307). Auch nicht keltisches Lehnwort (gegen Šachmatov Archiv 33, 92).

тѣсть, m. G. -я 'Schwiegervater, Vater der Frau', ukr. *test'*, wruss. *čestc*, aruss. *testь* G. -ti, daraus G. *cti, ctja* (Šachmatov OčerK 219), abulg. *testo πενθερός* (Ostrom.), bulg. *těst* (Mladenov 646), skr. *tāst* G. *tāsta*, sloven. *tāst*, čech. *test*, slk. *teš'*, poln. *teśc*, apoln. *cieśc* (s. Łoś Gram. hist. 1, 172), osorb. *čest*. Dazu čech. *tchán* dass., *tchyně* 'Schwiegermutter'. || Urverw.: apreuß. *tisties* 'Schwiegervater', s. Endzelin Archiv 32, 285ff., SIBet. 196. Abweichend davon will Trautmann Apr. Sprd. 449 das apreuß. Wort als slav. Lehnwort ansprechen. Man sieht in dem Wort gewöhnlich eine Koseform, teils zu *měmъ* (Mladenov 646, Iljinskij Archiv 34, 14), teils zu griech. *τέτρα* 'Vater' (Ilias 4, 412), s. Schrader-Nehring 2, 375. Zum letzteren s. *máma*; Zu *mecmь* gehört *měmъ* (s. d.).

тѣсьмá 'Zwirn-, Wollenband, Borte', aruss. *tjasma* (Urk. a. 1472, oft 16. Jhdt., s. Korsch Archiv 9, 672ff.). Siehe auch *máma* (oben). Entlehnt aus osman. kasantat. dschagat. *tasma* 'Band, Riemen' (Radloff Wb. 3, 924), s. Korsch c. l., MiTEL. 2, 171, Lokotsch 160. Die Herkunft der turkotatar. Wörter aus griech. *δεσμός*; bzw. pl. *δεσμά* (Gorjajev EW. 367) ist nicht erwiesen, s. MiEW. Zur Sippe vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105ff., Ramstedt KWb. 382.

тетдепón 'Brückenkopf' (D.). Aus frz. *tête de pont* dass.

тѣтерев, -а 'Birkhahn, Tetrao tetrix', *meměrya, meměryka* 'Birkhuhn', dial. *meměpa, meměpka*, Arch. (Podv.), Ural-G. (D.), ukr. *tetervák, tetéra, tetěra* .wruss. *čecěra*, aruss. *teterevъ* 'Birkhahn,

Fasan', aruss. *i*-Stamm (s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *tetrěvъ* *φασιανός* (12. Jahrh.), bulg. *tetrev* (Mladenov 633), skr. *tětrijeb*, *tětrěb* 'Auerhahn', sloven. *tetrěv* 'Fasan', ačech. *teťěv*, čech. *teťev* 'Auerhahn', slk. *tetrov*, poln. *cietrzew*, *-wia*, *cięciorka* f. || Urslav. **tetervъ* urverw. mit apreuß. *tatarwis* 'Birkhuhn', lit. *tetervas*. lett. *teteris*, lit. *tetervà* f. (Buga RFV. 75, 149), weiter zu npers. *tederv* 'Fasan', med. *τέταρος* (Athenäus), anord. *þidurr* 'Auerhahn', schwed. *tjäder*, ir. *tethra*, griech. *τέταξ*, *-αγος* u. *-ακος* m. f. 'Perlhuhn', *τετραῶζω* 'gackere', *τετραῶων* m. 'Auerhahn', auch aind. *tittiras*, *tittiris* 'Rebhuhn', lat. *tetrinniō*, *tetrissitō* 'schnattere (von Enten)', s. Trautmann BSl. 320 ff., Apr. Sprd. 446, Uhlenbeck Aind. Wb. 112, Specht 48, Pedersen Kelt. Gr. 2, 107, M.-Endz. 4, 169, Torp 184. Lautnachahmender Herkunft; vgl. lett. *tiri*, *tiru* 'Interj. für das Kollern, Falzen des Birkhahns', *tirināt* 'kollern, falzen' (M.-Endz. 4, 195). Eine Entlehnung der slav. Wörter aus dem Iranischen (MiTel. 2, 172) kommt nicht in Betracht.

тетѣря I. 'Birkhuhn', s. *métepes*.

тетѣря II. 1. 'Suppe mit eingebröckeltem Brot', Kostroma, 2. 'Fladen aus Gerste', Vjatka, Vologda (D.). Die Verbindung mit *тепѣть*, *тпру* 'reibe' (Gorjajev EW. 367, 383) befriedigt nicht. Unklar.

тетивá, тятивá 'Bogensöhne', auch 'oberer Rand eines Fischernetzes', Arch. (Podv.), ukr. *t'atývá* 'Bogensöhne', wruss. *četivá*, aruss. *tjativa* dass. (Georg. Mon. 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), abulg. *teťiva vevgá* (Supr.), bulg. *teťivá*, skr. *tetiva* 'Sehne, Saite', sloven. *teťiva*, čech. *těťiva*, slk. *teťiva*, poln. *cięciwa*. Das lit. *temptýva* 'Sehne' kann slav. Lehnwort, sein, angelehnt an lit. *teñpti* 'dehnen' (Meillet Ét. 371, Leskien Bildung 353, Skardžius 221) oder damit urverw. (Endzelin SIBEt. 197, Meillet-Vaillant 60). || Ursl. **teťiva* wird verglichen mit lit. *tiñklas* 'Netz', aind. *tántuṣ* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', *tanōti* 'dehnt, spannt an', griech. *τείνω* 'spanne', *τόρος* m. 'Spannung, Anspannung', lat. *tendō*, *-ere* 'spanne, dehne', s. Trautmann BSl. 323 ff., Meillet-Vaillant 60, Pedersen KZ. 40, 206. In diesem Fall gehören dazu die unter *meněmo* (s. d.) besprochenen Wörter. Andererseits vergleicht man **teťiva* mit lit. *tempti*, *temptiū* 'spannen, dehnen', *tampýti*, *tampaū* dass., *tampa* 'Sehne', anord. *þomb* f. 'Bogensöhne, dicker Bauch', lat. *tempus*, *-oris* 'Zeit' (als 'Spanne'), s. Lidén Armen. Stud. 44 ff., IF. 19, 331 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 138, Gorjajev EW. 367, Torp 181. Der zweite Vergleich scheint den Vorzug zu verdienen.

тѣтка 'Fieber'. Tabubezeichnung, zu *měтка*, *měтя* 'Tante', s. Zelenin Tabu 2, 76. Vgl. *кумá*.

тетр s. *тетраевъангелие*.

тетрѣдь f. 'Heft', volkst. auch *tampáďъ*, r.-ksl. *tetrady* (Pandektes d. Antioch., 11. Jhdt. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 954), *totradъ* auch (Ustjuž. Kormč. 13. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 982), *tatradъ* (wruss. Sbornik a. 1490, s. Sobolevskij Lekcii 90 ff.). Aus mgriech.

τετραδί(ον) von τετράς, -άδος 'vierter Teil eines Bogens', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 201.

тетроевангѣлие 'die vier Evangelien', r.-ksl. *tetrajevangelije* (s. 1400, s. Srezn. Wb. 3, 954), auch abgekürzt aruss. *tetrъ, jevan-gelije tetro* (Voskres. Chron. a. 1533, s. PSRL. 6, 290). Aus griech. *τετραευαγγέλιον* dass. (Ducango), s. Verf. Grsl.Et 201.

тѢТЯ, ТѢТКА 'Tante', ukr. *tika*, wruss. *čotka*, r.-ksl., abulg. *tetska deia* (Supr.), bulg. *teta, tетка, skr. tетка, teta*, sloven. *teta, teka*, čech. slk. *teta*, poln. *ciotka*, osorb. *četa*, nsorb. *šota*, polab. *teta*. || Lallwort wie *máma, mámь*. Vgl. lit. *tetà* dass., žem. *ūtis* 'Vater', griech. *τέττα, tatā* 'Vater', s. Trautmann BSl. 320, Kretschmer Einl. 348 ff., Hofmann Gr. Wb. 362, Torp 154.

-теха in *noméxa* 'Spaß', *yméxa* 'Trost', ukr. *poticha* 'Freude', abulg. *utěcha paráklisis, parávesi*; (Supr.), bulg. *utěcha* 'Trost', skr. *ūtjeha, ūčeha*, sloven. *utěha*, čech. *těcha, ūtěcha*, slk. *techa, ūtecha*, poln. *pociecha, uciecha*. Zu *měumъ* (s. d.), *mūxui*.

тѢХНИКА 'Technik', über nhd. *Technik* f. entlehnt aus lat. *technica* von griech. *τεχνική* zu *τέχνη* 'Kunst'.

тЕЧЬ s. *тежъ*.

тѢША 'Fischbauch', auch *měшка* (Mel'nikov), aruss. *tesa* Domostr. Zabel. 151 (bis). Fraglich ist die Herleitung aus **težьka* zu **tezevo, *kezevo* 'Bauch', weil das letztere nicht gedeutet ist (gegen Dal' 4, 763, Gorjajev EW. 367).

тѢШИТЬ 'trösten, beruhigen', auch dial. 'hätscheln, verwöhnen', Kolyma (D.), ukr. *tišyty* 'erfreuen', aruss. *těšiti, těšu* 'beruhigen, aufmuntern', abulg. *utěšiti paraxaleiv* (Supr.), bulg. *těšá* (Mladenov 633), skr. *tjěšiti*, sloven. *těšiti, těšim*, čech. *těšiti*, slk. *tešit'*, poln. *cieszyć*, osorb. *čěšić*, nsorb. *šěšyš*. || Ablaut zu *mūxui* (s. d.). Vgl. lit. *taisyti* 'bereiten', lett. *tāist* 'machen, verfertigen', *tāisns* 'eben, gleich', ablautend mit lit. *tiesa* 'Wahrheit', *tiesūs* 'gerade', lett. *tiesa* 'Recht, Urteil', *tēšs* 'gerade, direkt, unmittelbar', s. M.-Endz. 4, 215. Hierher auch *měumъ* 'melken', das Zelenin Tabu 2, 55 als Tabuausdruck ansieht.

тѢЩА 'Schwiegermutter, Mutter der Frau', ukr. *těšča*, aruss. *tešča*, abulg. *tešta peržepá* (Ostrom.), bulg. *těšlá* (Mladenov 646), skr. *tāšta*, sloven. *tāšča*, čech. *testice*, slk. *testina*. Zu *тесть* (s. d.) als **testja*, wird weiter zu *měmь* gestellt, s. Gorjajev EW. 366, Mladenov c. l., Iljinskij Archiv 34, 14.

ТИ I. hervorhebende Partikel in der russ. Volksdichtung: *у нас ти, в Посто́ве ти лѣку ти, чесноку́ ти* (Dal'), aruss. *ti, te* 'doch' (oft), čech. *ať mlči* 'er soll schweigen', *neboť* 'denn' (*nebo* 'oder'), *vždyť* 'freilich, allerdings', apoln. *ci, é* (Brückner EW. 60). Aus dem Dat. s. *ti* 'dir', aruss. *ti*, abulg. *ti*, bulg. *ti*, skr. *tě, ti*, sloven. *ti*, čech. slk. *ti*, poln. *ci*, osorb. *čí*, nsorb. *ši*. Der Dat. s. **ti* gehört als urverw. zu aind. *tē* 'dir', avest. *tē*, dor. *τοί*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Die Bed. 'doch' erklärt sich aus dem Dat. *ethicus*. Siehe *múkalika*.

ТИ II. 'und, ja, aber', nur aruss. *ti* (s. Srezn. Wb. 3, 956 ff.), abulg. *ti kaí, eita, ođv* (Supr.), skr. *ti* in *niti ~ niti* 'weder ~ noch',

sloven. *niti* 'auch nicht, nicht einmal'. Urverw. lit. *tei* ~ *tei* 'sowohl ~ als auch', *tei-p* 'so', got. *þei* 'daß, damit', weiter zu **tъ* (s. *tom*), als Loc. s. **tei*, vgl. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSL. 311 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 462. Nicht immer leicht zu trennen von *mu* I. 'doch'.

ти́ара 1. 'Tiara', 2. 'Päpstliche Krone', aruss.-ksl. *tiara tiara* (schon Svjatosl. Sborn. a. 1073). Aus griech. *tiara* 'Tiara', teilweise über lat. *tiara*, s. Verf. GrslEt. 201 ff.

тибе́ка, тебе́ка 'Kürbis, Cucurbita Melo', Ostrubl. (D.). Siehe кебе́ка (1, 548).

тибите́йка 'Käppe, Käppchen', Ural (D.). Unklar.

ти́брить 'stibitzen', siehe *стубрумъ* dass. Unrichtig ist die Annahme einer Verwandtschaft mit got. *þiufs* 'Dieb' (Gorjajev Dop. 1, 48). Dunkel.

Тиверци pl. 'ostslav. Stamm am Dniestr' (s. Barsov Očerki 98 ff.), nur aruss. *Tiverci* Laurent. Chron. (oft). Sobolevskij IRJ. 2, 165, Zeitschr. 2, 51 ff. vergleicht aruss. *Tivrovъ* ON in Podolien (14. Jhdt.). Wohl Ableitung von einem Fl. N. **Tivrъ*, der e. iran. Entsprechung zu aind. *tivrás* 'schnell, scharf, intensiv', *Tivrā* FIN. sein könnte, s. Verf. Iranier 62. Eine ähnliche Bed. hat der Name *Túras*, *Túης* für 'Dniestr.', s. oben 1, 355. Zur Bildung vgl. aruss. *Dunažьci* (Laurent. Chron.). Sobolevskij RFV. 64, 183 hält die *Tiverci* für einen nicht-slav. Stamm.

ти́га-ти́га 'Lockruf für Gänse oder Schwäne' (Melnikov, D.), auch *méga*, *méжа*, *méжу* dass., Südl., Rjaz., Voron. (D.). Lautnachahmend.

ти́ган 'Tiegel', nur r.-ksl. *tiганъ* (Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τήγανον* 'Bratpfanne', s. Verf. GrslEt. 197. Vgl. *μαγάν*.

тигачи́, тигацй́ pl. 'Mücken, Mückenschwarm', Olon., *кугачи́*, *чугачи́* dass. Olon. (Kulik.). Aus karol., olon. *t'ih'i*, weps. *t'ih'i* 'kleine Mücke', s. Kalima 225.

ти́гель m. 'Schmelztiegel', über nhd. *Tiegel* von lat. *tiganum* aus griech. *τήγανον* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 712, Kluge-Götze EW. 618).

ти́гр, -а 'Tiger', r.-ksl., abulg. *tigrъ* (Supr., Svjatosl. Sborn. a. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τίγρις* dass. von avest. *tiyri-* 'Pfeil', *tiyra-* 'spitzig'. Das moderne Wort ist in neuerer Zeit unabhängig vom alten durch frz. *tigre* bzw. nhd. *Tiger* von lat. *tigris* vermittelt.

ти́гусить, ти́госить 'quälen, bedrücken' (D.), auch 'kneifen'. Kašin (Sm.). Unklar.

ти́да 'junger Lachs', Arch. (D.). Aus norw. dial. *títa* 'kleiner Fisch' (Kalima 19), doch wohl über lapp. *tidda*, (s. Itkonen 58, Thörnqvist 204 ff.). Siehe *тунда*.

ти́зък 'getrockneter Kuhmist', s. *кузък*.

тик I. 'Zwillich, Art Gewebe', schon Ust. Morsk. a. 1724 s. Smirnov 289. Adj. *тйковйй* (Leskov). Aus ndl. *tijk* dass., mndl. *ſke*, nhd. *zieche*, s. Matzenauer 347.

ТИК II. 'Teakbaum, indischer Eichenbaum' (e. sehr festes u. dauerhaftes Schiffsbauholz). Über nhd. *Teak* oder engl. *teak* dass. aus port. *teca* von malabar. (dravid.) *tēkka* dass. s. Holthausen 200, Heyse s. v.

ТИК III. 'neuralgischer Gesichtsschmerz, Mienenzucken'. Aus engl. *tic* 'Zucken', frz. *tic* von ital. *ticchio* (s. Holthausen 204. Gamillscheg EW. 842 ff.).

ТИКАЛКА 'Spottbezeichnung für die Leute aus Žizdra (Kaluga) bei denen aus Bolchov (Orel)', weil die ersteren oft die Partikel *mu* gebrauchen, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 65.

ТИКАТЬ I. -аю 'ticken (von der Uhr)', bei I. Tolstoj u. a. Das Ticken der Uhr wird wiedergegeben mit: *кто ты, что ты, кто ты, что ты* (I. Tolstoj, Vospominanija 20). Vgl. nhd. *ticken*, frz. *tic tac* 'tick tack'.

ТИКАТЬ II. 'piepen', Vor. (D.). Lautnachahmend wie das vorige.

ТИКАТЬСЯ 'auflauern', Westl. Vgl. lit. *tykoti* 'lauern', lett. *tikāt* 'lauern' (M.-Endz. 4, 200). Zu trennen ist *мук(о)п* 'Spiegel' (gegen M.-Endz. c. l.), siehe unten.

ТИКА́Ч, -а 'Specht', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *t'ikku*, weps. lüd. *t'ikk* 'Specht', finn. *tikka*, G. *tikan*, estn. *tikk* G. *tika* dass. s. Kalima 225.

ТИКЕНЬ 'Dickicht' nur aruss. *tikenъ* добръ зла (Afan. Nikit. (Und.) 49). Aus dschagat. kirk. tar. *tikān* 'Dorn, Strauch mit Dornen' (Radloff Wb. 3, 1349).

ТИКІ́Ч: *Горский Т.* u. *Гнилой Т.* heißen 2 Nebenflüsse der Sinjucha (zum S. Bug), s. Maštakov DB. 37. Unklar.

ТИКОВЫЙ s. *мик* I.

ТИКР 'Spiegel', nur r.-ksl. *tikъръ*, *tikъръ* (oft) neben *tykъръ*, *tykъръ* dass. (Gregor. v. Nazianz, Method. v. Patara, s. Srezn. Wb. 3, 958 ff., 1072). abulg. *tikъ* *ѣсопъров* (Supr.). || Protobulg. Lehnwort, vgl. tschuwass. *tōgōr*, *təgər* 'Spiegel', krimtat. *tōgārāk*, kirk. *tōgūrōk* 'rund, Kreis', mongol. *tōgūrūk* 'rund', kalmück. *tōgъrke* 'rund' (s. Paasonen CsSz. 160 ff., Räsänen TschL. 219 ff.), vgl. MiEW. 356. Aus gleicher Quelle stammt magy. *tükör* 'Spiegel' (Gombocz 134). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft (Iljinskij, dagegen Bulič IORJ. 9, 3, 429).

ТИКУЛЯ́РНЫЙ МА́СТЕР 'Tischler'. Novgor. (D.). Unklar.

ТИКШУ́Й, *пикша*, -шуй 'ein zur Gattung der Dorsche gehöriger Fisch, *Gadus aeglefinus*', Arch. Aus lapp. Patsj. *teṣṣa* dass., s. Itkonen 58.

ТИЛИГҮ́Л 'Fluß zw. Südl. Bug u. Dniestr', auch *Teligol*, *Deligiol* auf ital. Karten (s. Maštakov DB. 32). Aus kuman. karaim. *tāli* 'dumm, töricht, närrisch', osman. dschagat. *dāli* dass. und *göl* 'See' (s. Radloff Wb. 3, 1083, 1678 ff.), kasantat. *tīli* 'dumm, albern' (Radloff Wb. 3, 1384). Als 'wilder Strom' weil im Frühjahr bewegt u. sonst ruhig (s. Enc. Slov. 65, 172).

ТИЛИЛІ́СНУТЬ 'schlagen', Kašin (Sm.). Olon. (Kulik.), neben *миліснуть* dass. Tvef, Kaluga (D.). s. Šachmatov IORJ. 7, 2,

379. Unsicher ist die Herleitung aus *тиснуть* (I. Smirnov Kašin-Wb. 172), oder Zusammenstellung mit ukr. *tylesch* 'stumpfe Seite eines Messers' (MiEW. 370). Wohl ein expressives Wort.

ТИЛИПÁТЬ 'schweigend verzehren, schnell essen', Peterhof (IORJ. 1, 329), auch *тилицать* dass. Pskov, Tveť (D.). Wohl expressiv.

ТИЛИСКАТЬ, ТИЛИЧНУТЬ 'rupfen, zerren, schlagen, stehlen', Tveť, Kaluga (D.), Vjatka (Vas.). Vgl. *тилиличнуть*.

ТИЛЛА 'bucharische Münze' = 3 Rubel 90 Kop. (Mel'nikov 7, 187). Aus tar. *tilla* 'kokandische Goldmünze' (Radloff Wb. 3, 1386).

ТИЛЬБЮРЬ 'unbedeckter zweirädriger Wagen' (Leskov). Über frz. *tilbury* dass. von engl. *tilbury* nach dem Fam.N. des Erfinders *Tilbury* (s. Gamillscheg EW. 843, Chambers ED. 520).

ТИМ 'г. Nбл. der Sosna (zum Don)', s. Maštakov Don 2. Wohl zu *тимено*.

ТИМАНЫ pl. 'Bauernstiefel aus Rohleder', Čerep. Vom Orte *Тиманское*, wo sie angefertigt wurden, s. Gerasimov Sbornik 87. 87.

ТИМБЕРСЫ pl. 'Schiffsrippen, Spanten', seev. Aus engl. *timber* pl. -s 'Bauholz', s. Matzenauer 347, Karłowicz 89.

ТИМЕНИЕ 'Sumpf', kirchl., aruss. *timěno*, *timěnije* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *timěno*, *timěnije* λύος (Euch. Sin., Ps. Sin.), osorb. *tymjo* G. *tymjenja* 'Sumpf', nsorb. *tyme*, -*meŋa* dass. || Urspr. wohl Stoffadjektiv **timěnz* zu **timy* **timene*, s. Pedersen KZ. 38, 351. Weiter zu *тина* oder *мамять* 'schmelzen, tauen'. Man vergleicht außerdem: griech. *τίλος* 'flüssiger Stuhlgang', ags. *dinan* 'naß werden', anord. *þida* 'auftauen, schmelzen', *þidr* 'aufgetaut', ahd. *theisk deisk* 'stercus, fimus, rudera', s. J. Schmidt Kritik 109, Lidén IF. 19, 356 ff., Armen. Stud. 109, Trautmann BSl. 323, Holthausen Awn. Wb. 315, PBrBtr. 66, 268, Persson 463 ff., Specht 21, Charpentier MO. 13, 14. Nicht besser stellt Iljinskij RFV. 69, 22 ff. **timěno* zu aind. *stīmās* 'unbeweglich', *stīmitas*, *timītas* dass., *stiyā* 'stehendes Wasser', *styāyātē* 'friert, wird fest'. Bedenklich ist auch die Verknüpfung mit *тиму́ться* 'träumen, schwanen' (gegen Zubatý Wurzeln 26).

ТИМЕРМАН 'oberster Schiffszimmermann' (D.), seit Peter d. Gr. s. Smirnov 290. Aus ndl. *timmermann*, s. Meulen 212, Karłowicz 89.

ТИМИТЬСЯ 'sich plagen, unruhig sein', Olon., 'höhnern', Novgor., 'träumen, schwanen' (D.). Nicht zu *тименуе* (s. d.), gegen Zubatý Wurzeln 26, der die Bed. des russ. Wortes falsch angibt. Vgl. *утиму́ться*.

ТИМПÁН 'Trommel, Pauke', aruss. *tumpanъ* (Psalter a. 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1037), *tumbanъ* (Nestor Iskander 9), *timpanъ* (Prosk. Arsen. Such. 245). Aus griech. *τύμπανον* 'Handtrommel', bzw. volkst. ngr. *τούμπανο* (wo *μπ=mb*), s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 207.

ТИМЬЯН *s. темьян.*

ТИН 'Rubel', aruss. *tinъ* eigtl. 'Schnitt, Kerbe' (vgl. *полтина*), s. Bauer bei Schroetter 575. Vgl. 2,399.

ТІНА 'Schlamm(boden), Wassermoos, Kartoffelkraut', ukr. *tyна*, aruss. *tina* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *tina* βόρβορος (Supr.), bulg. *tiна* 'Schlamm, Kot' (Mladenov 633), асеч. *tina* 'Morast, Kot'. || Als **timnā* oder **ti-nā* verwandt mit *тумено, тумение* (s. d.), vgl. J. Schmidt Kritik 109, 119, Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 323, M.-Endz. 4, 203, Lidén IF. 19, 356, Armen. Stud. 109, Pedersen KZ. 38, 351, Torp 184, Persson 463 ff., Iljinskij RFV. 63, 333; 69, 23. Anknüpfung an *млѣть* (**tlēti*) sucht Solmsen KZ. 35, 478.

ТИНАТЬ 'schneiden', aruss. *tinati*, Iterat. zu **tynq*, **teti* dass., s. *тну, тять*.

ТІНДА '4—5 Pfund wiegender kleiner Lachs', Arch. (Podv.), auch *mūda* (s. d.), aruss. *tinda* (Urk. Solovki a. 1591, s. Srezn. Wb. 3, 960). Aus lapp. Ter. *tindta* dass., finn. *tinttu*, s. Itkonen 58, anders Kalima 19.

ТИНЁК G. -нѣка 'Hauer des Wallrosses', Arch. (Podv.). Evtl. entlehnt aus einer nnd. Entsprechung von nhd. *Zinke*, das zu *Zinne, Zahn* gehört. Oder zu *тну, тять* 'sohneiden'?

ТИНКҮРА 'Tinktur', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 290. Über nhd. *Tinktur* f. aus lat. *tinctura* 'Färben, Färbwasser'. zu *tingō*, -ere 'färbe'.

ТИНТОВЫЙ чѣрно-тінтового вино 'dunkler spanischer Wein' (Deržavin). Aus span. *vino tinto* 'dunkler span. Wein', wie der *Tinto* von *Alicante, Tinto di Rota* u. a. Zum vorigen, eigtl. '(dunkel) gefärbt'.

ТИНЬ f. 'Riemen, Peitsche', nur aruss. *tinъ* (Žitije Kodrata, 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 960), abulg. *tinъ imas* (Supr.). Zu **tynq*, *teti*, s. *тну, тять*. Nicht zu *мянѣть* (gegen MiEW. 351).

ТИП, -а 'Typus', zuerst als 'Abbildung' bei F. Prokopovič, s. Smirnov 290. Über frz. *type* 'Abdruck, Urbild' aus lat. *typus* von griech. τύπος m. 'Schlag, Eindruck', τύπτω 'schlage'.

ТИПАТЬ, ТИПНУТЬ 'leicht schlagen, beißen, packen, kneifen', *тѣпки* pl. 'e. Fangspiel', Olon. (D.). Wohl von einer Lautgebärde.

ТИПИК 'Kirchenordnung'. Aus griech. τυπικόν dass., zu τύπος (s. *тип*).

ТИПОГРА́ФИЯ 'Druckerei', seit Sturm (1709), s. Smirnov 290. Über nhd. *Typographie* oder frz. *typographie* von griech. τύπος 'Abdruck' u. γράφω 'schreibe'.

ТИПҮН 'Pips, Vogelkrankheit', dial. auch 'Beule, Pickel', Kašin (Sm.). In ersterer Bed. wurde es mit nhd. *Pips* aus lat. *pituīta* 'zähe Flüssigkeit, Schleim' verglichen (Gorjajev EW. 367), was nicht befriedigt. MiEW. 247 vergleicht ukr. *пѣпо?* G. *пѣп'а* 'Pips', bulg. *pipka* dass.; *типҮн* 'Beule' könnte mit *мѣнать* 'kneifen, beißen' in Verbindung stehen.

тир 'Teer', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 290, auch *муросѣмь* 'teeren' (D.). Aus ndl. *teer* 'Teer', bzw. *teeren* 'teeren', s. Meulen 211, Ljapunov RFV. 76, 258. Siehe *нех*.

тира́да 'Tirade', über nhd. *Tirade* oder frz. *tirade* von ital. *tirata*, Ableitung von *tirare* 'ziehen' (Gamillscheg EW. 845).

тира́ж 1. 'Ziehung', 2. 'Auflage'. Aus frz. *tirage*.

тира́н 'Tyrann', schon Kotošichin 1, oft Peter d. Gr. (s. Smirnov 290). Wohl über nhd. *Tyrann* aus lat. *tyrannus* von griech. *τύραννος* 'unumschränkter, revolutionärer Herrscher'. Davon *мурѣмскій* 'tyrannisch' (Peter d. Gr.) viell. über poln. *tyrański*.

Тира́споль 'Stadt am 1. Ufer d. Dniestr', gegründet 1795 (s. Semenov Slov. 5, 119). Künstlich-archaisierende Bildung von lat. *Tyras*, griech. *Τύρας* 'Dniestr' (s. oben 1, 355) und *-поль* nach griech. *πόλις*, s. Unbegaun RES. 16, 231.

тире́, тере́ 'Bindestrich', aus frz. *tiret* dass.

ти́рза 'Frühlings- und Herbstschmutz auf der Straße', Olon. (Kulik.). Zu *кърза* (s. 1, 560).

тирли́ч, тырлы́ч 'Himmelstengel, Gentiana amarella' (D.. Mel'nikov). Dunkel.

ти́рло s. *ты́рло*.

тирну́ть 'schlagen', Pskov, Tver (D.). Zu *мерѣмь, мру* 'reibe'?

тирну́ться 1. 'sich umherdrücken', 2. 'sich irgendwo aufhalten', Smol. (Dobr.). Zu *мерѣмь, мру́*, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff. Vgl. *мерѣмься* 'sich umherdrücken'. Siehe *муросѣмь* II.

тировáть I. 'teeren', siehe *мур*.

тировáть II. 'leben, sich aufhalten', aruss. *tirovati* (Novgor. 1. Chron. Synod. Hs., Pskover Urk. 14. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1900, Januar, S. 193), dazu *мурну́мься* (s. d.). Wird zu *мерѣмь, мру* 'reiben', *мерѣмься* 'sich umherdrücken' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff., Sobolevskij c. l. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *stýroti, stýrau* 'steif dastehen', *stýrsti, styriù* 'erstarren', lat. *stīria* 'Tropfen' (gegen Iljinskij IORJ, 24, 1, 113 ff.).

тирю́ха 'Fieber', Maloarchang. Nach Zelenin Tabu 2, 77 zu *мерѣмь* 'vernichten'.

тѣс, -а 'Eibe, Taxus baccata', ukr. *tys* dass., r.-ksl. *tisa* 'Zeder, Föhre', *tisiye* n. dass. (Srezn. Wb. 3, 960), bulg. *tis*, skr. *tis* G. *tisa* 'Eibe, Lärche', sloven. *tis* m., *tisa* f. 'Eibe', čech. slk. *tis* dass., poln. *cis*, osorb. *ciś*, nsorb. *śis* 'Eibe, Wachholder'. || Nahe liegt der Vergleich mit lat. *taxus*, griech. *τόξον* 'Bogen', pl. 'Pfeile'. Man versuchte die ungewohnten Vokalentsprechungen unter Annahme eines Langdiphthongs zu deuten (s. Trautmann BSL 325, Specht 63, Walde-Hofmann 2, 653), doch ist alte Entlehnung aus einer unbekannten Sprache denkbar; griech. *τόξον* wird als Entlehnung aus iran. *taxša-*, npers. *taxš* 'Bogen', zu aind. *taksakas* 'Baumname' aufgefaßt von Hofmann Gr. Wb. 369. Nicht bewiesen ist thrak. Entlehnung (Rostafinski Sprawozdania Akad. Umiej. w Krakowie 1908, S. 20, da-

gegen s. Šachmatov Festschrift V. Thomsen 195 ff.). Unsicher ist Verwandtschaft von **tisъ* und poln. *cigiełz* 'Dickicht' (Brückner KZ. 48, 222, EW. 65).

тіска 'gekochte Birkenrinde zum Decken von Zelten benutzt', Sibir., Obdorsk. Kalima FUF. 18, 38 ff. vergleicht syrjän. *tiska*, *tisa* dass., das aber auch fremd sein kann (fehlt bei Wichmann-Uotila). Nach Dal' 4, 767 soll es ostjak. sein. Kálmán bringt es nicht.

тіскаць, тіснуть 'drücken, pressen', ukr. *tyśkaty*, *tyśnuty*, ksl. *tiskati*, *tisnōti*, bulg. *stiskam*, *stisna* (Mladenov 609), skr. *ṭiskati*, *ṭisnūti*, sloven. *tiskati*, *tiskam* 'drücke, drucke', čech. *tisknouti*, slk. *tisknúť*, poln. *ciskać*, *cisnąć*, osorb. *čiskać*, nsorb. *šiskaś* 'schieben, drücken'. || Ablaut zu *тёснѹй*, s. Brückner EW. 60, Brandt RFV. 25, 28.

Тит, -а 'Mannesname', über griech. *Τίτος* entlehnt aus lat. *Titus*.

тітар 'Kirchenvorsteher', Südl., Westl. (D., auch Gogol'). Siehe *κτῆτορ* (I, 676).

тітінька 'Kosewort für das Huhn', Vladim. (D.). Vom Lockruf: *mu-mu-mu* (für Hühner). Rjazań (D.), auch *mun-mun*, *уун-уун* dass.

тітла f., *múmla* n. 'Abkürzungszeichen in der kslav. Schrift'. kirchl.; *múmla* 'Titel' bei F. Prokopovič, aruss. *titla* f., *titlo* n. 'Aufschrift, Abschnitt, Kapitel' (Srezn. Wb. 3, 960), abulg. *titъlъ* *τίτλος* (Zogr.), *titъlъ* (Ostrom., Cloz.). Entlehnt über mgriech. *τίτλος*, *τίτλον* 'Titel, Überschrift' aus lat. *titulus*, s. Verf. GrslEt. 202 ff., IORJ. 12, 2, 281, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

тітул 'Titel', auch 'Überschrift', seit 17. Jhdt., s. Sobolevskij bei Smirnov 290 ff. Wohl über poln. *tytuł* aus lat. *titulus* unter Einfluß des älteren *múmla* 'Titel (des Moskauer Zaren)' Kotčichin, s. Gorjajev EW. 368, Smirnov c. l. Auch *титуловаться* 'sich betiteln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov c. l. aus poln. *tytułowac się*.

тітька, тіта 'Zitze, Brustwarze', urspr. durch Polygenese entstandenes Lallwort der Kindersprache. Vgl. griech. *τιτθός* 'Brustwarze, Mutterbrust', *τίτθη* 'Zitze, Amme', armen. *tít* 'weibliche Brust', ags. *titt* 'Zitze', mnd. *titte*, mhd. *Zitze*, norw. *titta*, s. Hübschmann 498, Zelenin IORJ. 8, 4, 263, Holthausen Aengl. Wb. 350, Torp 163 ff., M. L. Wagner Zeitschr. rom. Phil. 64, 405 (mit rom. Beispielen); Toivonen FUF. 19, 183 bringt finn.-ugr. Lallwörter bei. Ein Lallwort ist wohl auch *mumá* 'Freund', Kolyma (Bogor.).

тиун 'Verwalter, Richter', veralt., aruss. *tiunъ* l. 'Verwalter, Schatzmeister e. Fürsten' (Russk. Pravda Jarosl., s. Karskij RP. 91), 'Beamter am Volok' (Smol. Urk. 1229 A, B, C, s. Nap. 430), *tiunъ* (Urk. Novgor. 1264, s. Šachm. Novgor. Gr. 237), ukr. *tyvon* 'Aufseher', wruß. *čivun* 'Amtmann, Gutsverwalter', woher poln. *ciwun*, *ciun* 'Kammerherr', s. MiEW. 356, Karłowicz 103. || Alte Entlehnung aus anord. *þjónn* 'Diener', s. Thomsen

Urspr. 136, SA. 1, 387, Wanstrat 46, Thörnqvist 87ff., Brückner FW. 145, EW. 65.

ТѢФ, -a 'Typhus', volkst. *mun* (Malinowski Pr. Fil. 2, 459). Aus nhd. *Typhus* von lat. *typhus*, griech. *τῦφος* 'Dampf, Nebel, Benommenheit, Nervenfieber', s. Gorjajev EW. 368.

ТѢФЛІС, -a 'Stadt Tiflis', heute *Тбилиси*, aus georg. *T'pilis* dass. zu *t'pili* 'warm', s. Deeters Caucasica 3, 52, Lidén KZ. 56, 225, Trombetti Caucasica 1, 105, Gorjajev EW. 364.

ТѢФОН 'Wirbelwind', s. *маѣфѣн*.

ТѢФТИК 'Stiefelstift', etwa aus **umúftuk* von nhd. *Stift*?

ТѢХВИНКА 'Art Flußfahrzeug auf den Kanälen des Marien-systems' (D., Mel'nikov), vom ON *Túxvin* G. Novgorod. Letzteres urspr. Flußname, vgl. aruss. *na Tichvinu* (bis) PSRL. 6, 283 (a. 1527). Wohl zu *múxui* 'still'. Vgl. aber *Тверь*.

ТѢХИЙ 'still, leise, ruhig', *mux*, *muxá*, *múxo*, ukr. *tjchyj*, aruss. *tichъ*, abulg. *tichъ γαληνός* (Supr.), bulg. *tich*, skr. *tih*, *tīha*, sloven. *tih*, *tīha* f., čech. slk. *tichý*, poln. *cichy*, osorb. *čichi*, nsorb. *šichy*, polab. *taiche*. || Urspr. **tichъ* ablaut. zu *-tēcha*, *tēšiti* (s. *mēxa*, *mēuumъ*), wohl urverw. mit lit. *teisūs* 'gerecht', *tiesà* 'Wahrheit', *tiēsti*, *tiesiū* 'richten, gerade machen', *īstisas* 'lang gestreckt', apreuss. *teisi* 'Ehre', *teisingi* 'wert', *teisiskan* 'Ehrbarkeit', s. Brandt RFV. 25, 28, Pedersen IF. 5, 41, (dort zur Bed.), M.-Endz. 4, 124, Brückner EW. 61. Vgl. auch ital. *piano* 'gleich, leise'. Mladenov Archiv 34, 400ff. vergleicht ir. *toisc* 'Bedürfnis, Wunsch'. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit aind. *tuṣṇīm* adv. 'still' (Zubaty BB. 17, 326). Auch Zubaty's Annahme einer Kontamination von **tych-* und **tik-* (lit. *týkas* 'still', *tykus* dass.) ist abzulehnen, weil die lit. Wörter entlehnt sind aus **tichъ* (s. Brückner FW. 145).

ТѢХИЙ Океан 'Stiller Ozean' ist Lehnübersetzung aus nhd. *Stiller Ozean*; dieses geht zurück auf span. *Oceano Pacifico* (1520), nlat. *Oceanus Pacificus*, s. Egli 683.

ТѢХОН 'Mannsname', Demin. *ТѢука* aus griech. *Τύχων*.

ТКАТЬ, *mky* 'webe, wirke', ukr. *tkáty*, *těu*, aruss. *tskati*, *tsku*, abulg. *tskati*, *tskq* *ὀφαίνειν* (Supr.), bulg. *tská*, skr. *tkāti*, *tēem*, sloven. *tkāti*, *tēm*, *tkām*, čech. *tkāti*, *tku*, slk. *tkat'*, poln. *tkać*, *tkę*, osorb. *tkać*, nsorb. *tkas*. Gehört zu *мкнѣтъ*, *мкнѣ* 'stecke, stoße', *мѣкамъ* Iter. dass., ukr. *tknúty* 'stechen', r.-ksl. *istek-nōti* 'effodere', sloven. *takniti*, *táknem* 'berühren', čech. *tknouti* 'stecken, stechen', poln. *tkać*, *tkam* 'pfropfe, stopfe', nsorb. *tkas* 'stecken, pfropfen'. Ablaut in *мѣкамъ* (s. d.). || Urspr. **tskati* urverw. mit lett. *tukstēt*, -u, -ēžu 'pochen, klopfen', *taucēt*, -ēžu 'in e. Mörser stoßen, stampfen', griech. *τύκος* m. 'Hammer, Meißel', *τυκίζω* 'bearbeite Steine', air. *toll* 'hohl' (**tukslo-*, s. Stokes 134), ags. *ḍýn*, *ḍýan* 'drücken, pressen, stoßen', ahd. *ḍāhen* 'niederdrücken', s. Trautmann BSl. 331, Holthausen Aengl. Wb. 374, Zupitza GG. 141, Hofmann Gr. Wb. 377, M.-Endz. 4, 135, 255. Nach MiEW. 367ff. sind die Sippen 'weben' und 'stechen' voneinander zu trennen. Vgl. auch *nomōk* II.

-ТКО Partikel: *ты берѹ-тко* (Sobol.), *нѹтка* (Gribojedov), schon *посмотри-тко*, *прочти-тко*, *полно-тко* bei Avvakum. Nach Sobolevskij ŽMNPr. 1901, Okt., S. 408 ff., RFV. 64, 146 ff. aus **ty* 'du' und -*ko* Partikel. Weniger empfiehlt sich der Vergleich von -*tko* mit *тѹкмо* 'nur' (gegen Iljinskij RFV. 48, 426 ff.).

ТКУ, s. *ткать*.

ТЛЕТЬ, *тлѣю* 'faulen, modern, vergehen, hinfällig werden', ukr. *tlity*, *tlju* 'glimmen, faulen', aruss. *tlěti*, -*ěju* 'faulen', *tliti*, *tlju* 'verderbe' (trans.), *tlja* 'Fäulnis', abulg. *tlěti* φθείρεσθαι (Supr.), bulg. *tlěja* 'verwese, vermodere, glimme', sloven. *tlěti*, *tlim* 'glimme', čech. *tliti*, slk. *tlieť*, poln. *tleć*, *tleje*, osorb. *tlac*, nsorb. *tlas*. || Urverw. mit lett. *tlīt* 'weich werden, verwittern (vom Flachs)', s. M.-Endz. 4, 189. Man vergleicht auch lit. *tlīti*, *tliti* 'zu reden aufhören, schweigend werden', *tyliū*, *tylėti* 'schweigen', *ūldyti* 'schweigen machen', *tylus* 'schweigsam' (s. Trautmann BSl. 321), ferner griech. *τέλμα* n. 'Sumpf, Pfütze', *τέλμς*, -*ίος* m. 'Moder, Schlamm', armen. *telm*, *tilm* 'Schlamm, Kot' (Persson BB. 19, 263, Bugge KZ. 32, 67 ff.). Weniger überzeugt der Vergleich von **tlěti* mit lit. *dūti*, *dulėti*, *dūli*, *dūlstu* 'morsch werden' (Machek Recherches 34 ff.). Siehe auch *молѹть*, *ѹмѹй*, *мѹя*.

ТЛІВОНЬ, ТЛІВКОНЬ 'empfindlich, reizbar', Arch. (Podv.). Etwa aus **tlkivъ* zu *ткнѹть* (so Dal' 4, 772)?

ТЛО 'Grund, Boden', *до мѹа* 'bis auf den Grund' (niedergebrannt), ukr. *tlo*, aruss. *tlō* dass., *tlja* f. dass., skr. *tlē* pl., Gen. pl. *tlā* 'Boden', sloven. *tlā* G. pl. *tāt*, čech. *tlā* f. 'Zimmerdecke', poln. osorb. nsorb. *tlo*. || Ursl. **tlo* verwandt mit lit. *tlės* f. pl. 'Bodenbretter im Kahn', apreuss. *talus* 'Zimmerboden', lit. *pātalas* 'Brett', lett. *tals*, *tale* 'Bleiche (für Flachs)', aind. *talam* n. 'Fläche, Ebene', griech. *τηλᾶ* 'Würfelbrett', lat. *tellūs*, -*ūris* f. 'Erde', anord. *þel* n. 'Grund, Boden', ahd. *dilla*, *dili* 'Diele', air. *talam* 'Erde', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, 380, KZ. 39, 373 ff., Trautmann BSl. 321, Apr. Sprd. 445, M.-Endz. 4, 127, 189, Meillet-Vaillant 78, Meillet-Ernout 1199, Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Walde-Hofmann 2, 655 ff., Zubatý Archiv 16, 417, Torp 183 ff. Weiter dazu: lit. *ūltas* 'Brücke', lett. *tilis*, vgl. auch *стѹль*, *стѹль*.

ТЛЯ 'Motte', Jarosl. (Voločkij). Man vergleicht als urverw.: lat. *tinea* 'Motte', griech. *τιλος* 'dünner Stuhlgang', *τιλᾶω* 'dünnen Stuhlgang haben', lit. *týras*, *týrė* 'Brei', lett. *tīrelis* 'Morast', ferner *mūna*, *мѹть*, s. Persson 462 ff., Hofmann Gr. Wb. 366, 462.

ТМЇЛО 'auf den Mühlen als Mahllohn gesammeltes Getreide', Tambov (D.). Dunkel.

ТМН, -*a* 'Kümmel, Carum carvi', ukr. *tmyn*, wruss. *kmin*, sloven. *kmīn*, *kumīn*, čech. *kmin*, slk. *kmin*, poln. *kmin*. Über das Poln. u. Čech. entlehnt als **kzminъ* aus ahd. *kumīn* dass. von lat. *cuminum* aus griech. *κύμινον*, das für semitisch gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 165. A. Müller BB. 1, 277, Brückner EW. 239, Kluge-Götze EW. 335. Aruss. *kŭminъ*, *kimenъ* dass. (seit

12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, Nachtr. 139) stammt direkt aus d. Griech., s. Verf. GrslEt. 108, Kohen IORJ. 19, 2, 294.

Тматорокань 'Stadt u. Fürstentum an Stelle des alten Phagoreia', heute *Тамань*, aruss. *Тматорокань* (Inschrift v. Tm. a. 1068, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 16), auch *Т(ь)маторокань* (Laur. Chron. oft), mgr. *Тама́тагχα* (Const. Porph. Adm. Imp. c. 42), tscherkess. *Tamatarakanu* (Marquart Ung. Jahrb. 4, 270 ff.). Ebenso wie *Тамань* (s. d.), **Тьмторкань* von turkotatar. *taman-tarkan* 'e. Würde' (Radloff Wb. 3, 851 ff.), alttürk. *taman* 'e. Würde' (Radloff). Es ist eine aruss. possessive *jo*-Bildung, s. Verf. Acta Univ. Dorpatensis Serie B, Bd. 1, Nr. 3, S. 13 ff., Zeitschr. 1, 169, Rásony Arch.ECO. 1, 238., Menges Orient. Elements 54 ff. (wo weitere Lit. über den turkot. Titel). Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus alttürk. *Tamyantarkan* (gegen Marquart c. l., Kumanen 178, Streifzüge 163), weil dann ein *g* vorhanden sein müßte (vgl. *маида́, маиби́жня*), schwankend Moravesik 2, 251. Lautlich bedenklich ist der Ansatz turkotat. **Temirtarkan* (Korsch Igorl. XXVIII). Ganz unwahrscheinlich die Annahme arabischer Herkunft (arab. *maṭraḥ*, gegen Mošin IORJ. 32, 289). Den mitunter mit *Tmutorokanь* identifizierten ON *Samkrz* in orient. Quellen bezieht Mošin Semin. Kondak. 3, 325 auf *Kerš*.

тну, тять 'schlagen', alt; ukr. *tnu, t'áty* 'schneide, haue, mähe, schlage, beiße', russ. *tnu, čac*, aruss. *tnu, tjati* 'schlagen', *potjati* 'erschlagen' (*тъмѣтъ* bei MiLP. 1027 ist Druckfehler, s. Vondrák Aksl. Gr. 365, Trautmann BSl. 324), sloven. *těti, tñem*, ačech. *tieti, tnu*, čech. *titi, tnu*, slk. *t'at'*, poln. *ciąć, tnę*, osorb. *čec*, nsorb. *šěš*. || UrsI. **tno*, **teti* urverw. mit lit. *tinù, ònti* 'dengeln', òntuvai pl. 'zum Dengeln der Sense wichtige Instrumente', weiter zu griech. *τέμνω* 'schneide', jon. dor. *τάμνω*, griech. *τόμος* m. 'Schnitt, Abschnitt', *τομός* 'schneidend', ir. *tamnam* 'verstümmele', viell. auch lat. *aestimō* 'schätze' von **ais-temos* 'Kupferbarren schneidend', aber kaum lat. *temnō-ere* 'verachte, schmähe', s. Ebel KSchl. Beitr. 1, 271, J. Schmidt Kritik 138, Trautmann BSl. 324, Buga RFV. 66, 250, de Saus, sure Mél. Havet 468, Walde-Hofmann 1, 20, Zubatý Archiv 16, 418. Ablaut in nsorb. *ton* m., *toŋ* f. 'Aushau im Walde, Wildbahn'.

ТО I. 'jenes', s. *mom*.

ТО II. 'doch, nun, also', aruss. *tъ* 'doch, nun, also' (Srezn. Wb. 3, 966 ff.), wohl zu aind. *tu, tū* 'doch', avest. *tū* 'doch', got. *þauh, þau* 'doch, wohl, etwa', ahd. *doh*, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998 (ohne russ.).

тобандать 'laufen u. mit den Füßen stampfen', Olon. (Kulik.). Vgl. *тѡнатъ*.

тѡбоки pl., auch *тѡнаки, тѡборы, тѡбуры, тѡбуры* pl. 'Oberstiefel aus Renntierfell', Mezeň (Podv., D.). Wie syrjān. *tebek*, *tebek* dass. aus Jur. samoj. *tobak* 'Strumpf, Stiefel', s. Wichmann FUF. 2, 181, Wichmann-Uotila 273 ff.

Тобол '1. Nbf. des Irtyš', W-Sibir., davon *Тобольск* 'alte Gouvern.-Stadt'. Vgl. auch *Табола* '1. Nbf. des Don' (Maštakov

Don 1). Wogul. *Viš Oas* 'Tobol' bedeutet 'kleiner Irtyš' (siehe *O6b*), vgl. Ahlqvist WW. 35, Kannisto Festschr. Wichmann 426, aber auch wogul. *Tōpəl* 'Tobol', *Tōpəloš* 'Tobol'sk' (Kannisto FUF. 17, 203). Der letztere Name ist wohl turkotatarisch (s. Kannisto c. l. 203), kirg. *Tobul* 'Tobol', tel. *Tobol* 'Tobol'sk' (Radloff Wb. 3, 1232 ff.), kalmück. *Towł* 'Tobol' (Ramstedt K.-Wb. 404).

ТОББЛЕЦ, -*льца* 'Tasche, Sack', *тобблка* dass., auch 'Pastete mit Füllsel', Ostrußl. (Mel'nikov), ukr. *tobivka* 'Ledertasche, Ranzen', aruss. *tobol'ca* 'Sack' (Paleja, 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 968), skr. *tōbolac*, -*bōlca* 'Lederbeutel', sloven. *tobólac*, -*lca* 'Köcher e. Mähers, Beutel, Tornister', čech. *tobola* 'Tasche', poln. *tobola*, osorb. nsorb. *tobola*. || Wird für echt-slav. gehalten (s. Brückner EW. 572, Mladenov 635), jedoch ohne gute Deutung, denn lit. *tobelis* 'Klingsäckel in der Kirche' ist nach Brückner FW. 146 slav. Lehnwort. Auch Mladenovs (c. l.) Vergleich mit griech. *τόπος*; m. 'Ort, Stelle', lit. *tàpti*, *tampū* 'werden', *pri-tàpti* 'antreffen, erfahren' überzeugt nicht. Vgl. aber kasantat., tobol. *tubal* 'Korb aus Baumrinde' u. a. bei Kannisto FUF. 17, 203. Abzulehnen ist die Herleitung aus lat. *tabula* 'Tafel', mhd. *tavele* 'Tafel' (gegen Matzenauer 348).

ТОБОРЫ pl. s. *тобоку*.

ТОВА́Р I. -*a* 'Ware, Last', ukr. *továr* 'Vieh, Hornvieh, Ware', aruss. *tovarʹ* 'Ware, Besitz' (Poučen. Vlad. Mon., Smol. Urk. a. 1229 (oft), s. Nap. 424 ff.), bulg. *továr* 'Last', skr. *tōvar*, sloven. *tóvor*, Gen. *tovóra* 'Saumlast', čech. slk. *tovar* 'Ware', poln. *towar*. || Wird als Entlehnung aufgefaßt aus uigur. *tavar* 'Habe, Güter, Vieh' (Bang-Gabain Preuss. Sitzber. 1931, S. 501, Vambéry Uigur. Spr. 230), osman. dschagat. *tavar* 'Ware, Habe, Vieh' (Radloff Wb. 3, 966 ff., 985), balkar. krimtat. *tu'ar* (Radloff Wb. 3, 1423), mongol. *tavar*, kalmück. *tawar* 'Waren, Eigentum' (Ramstedt KWb. 385), diese Wörter evtl. aus armen. *tvar* 'Schaf, Schafherde' (Lidén Armen. Stud. 8 ff.), s. MiTEL. 2, 179, Nachtr. 1, 57, Melioranskij IORJ. 10, 4, 129 ff. Abzulehnen ist echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit *тумъ*, *мыа* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 192).

ТОВА́Р II. 'Feldlager, Wagenburg', alt; aruss. *tovarʹ* dass. (Laurent., Hypat. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 971). Aus der turkotatar. Sippe von osman. krimtat. *tabur* (s. *мáбор*, *мáсоры*).

ТОВА́Р III. 'Kuheuter', Arch. (Подв.), *товáристая корова*. Unklar.

ТОВА́РИЩ, -*a* 'Genosse, Kamerad, Gefährte', ukr. wruss. *továryš*, aruss. *tovarišč* (Sborn. Kirillo-Beloz. (15. Jhdt.), s. MiLP. 994, auch Afan. Nikit. 10, Domostr. K. 70), *tovaryšč* (Kotošichin, oft), sloven. *tovâriš*, čech. *tovaryš* 'Geselle', slk. *tovariš*, poln. *towarzysz*, osorb. *towarš*, nsorb. *towariš*. || Wird gewöhnlich aus d. Turkotatar. erklärt; osman. dschagat. *tavar* 'Habe, Vieh, Ware' (s. *mosáp*) und *eš*, *iš* 'Genosse', s. Korsch Archiv 9, 674 ff., MiTEL. Nachtr. 1, 57, EW. 359. Eine andere turkotat. Deutung bietet Räsänen Zeitschr. 20, 448 (tschuwass. *tavra* 'im Kreise',

iš 'Gefährte'). Zum Suffix -iš, -yš s. Brandt RFV. 25, 31. Abzulehnen ist der Versuch von Iljinskij IORJ. 23, 2, 192, echt-slav. Herkunft zu erweisen.

ТОВКЪЧ 'Holzwurm, weißer Wurm unter der Baumrinde', Olon. (Kulik.). Aus finn. *toukka*, G. *toukan* 'Wurm, Larve, Raupe', estn. *tõuk* G. *tõuga* 'Wurm', s. Kalima 225.

ТОВОНОТКА etwa 'gelt, halt', Vjatka (Vasn.). Aus *могó* (G. sing.), *но*, 'aber' (**nъ*) und Partikel -*tko*. Vgl. auch *могóвоно*, *могóвонокo* (zu *вои*), *могóцетко* dass. Arch. (Podv.) aus *togo*, *se* u. *tko*, neben *могóце*, *могóвоце* dass., Kargopol (D.), *могóвácетко* Arch. (Podv.), aus *togo*, *va*, *se*, *tko*.

ТОГДА 'dann, damals', volkst. *могóдъ*, ukr. *tohdì*, *todì*, aruss. *togda*, *togdy*, abulg. *togda tóte* (Assem., Savv., Cloz., Euch. Sin., s., Diels Aksl. Gramm. 93), *togda* (Supr., genauer s. Diels c. l.), bulg. *togá*, čech. *tehda*, *tehdy*, slk. *tehda*, *tehdy*, apoln. *tegdý*, poln. *tedy*, osorb. *tehdý*, nsorb. *tegdý*, *tedy*. Daneben: skr. *tādā*, sloven. *tāda*, *tādāj*. || Bildungsgleich mit *когда*, *ездá*, *сездá* u. a. Im ersten Teil steckt pronom. *to-* (s. *mom*). Nahe liegt der Vergleich mit lit. *tadā*, *tad* 'dann, alsdann', ostlit. *tadū*, aind. *tadā* 'dann', ved. *tadānīm* 'damals', avest. *taða*, s. Trautmann BSl. 312, Brugmann Grdr. 2, 2, 733, Zubatý Archiv 15, 505, Uhlenbock Aind. Wb. 107. Doch bleibt die Schwierigkeit, dass die alte Überlieferung -*gda*, -*gdy* aufweist. Wegen lett. *tagad* 'jetzt' (aus **tagadi*), ukr. *tohid* 'im vorigen Jahre' dachte man an einen Kasus von **godъ*, s. M.-Endz. 4, 122 ff., Endzelin RS. 11, 35, Zubatý LF. 13, 366. Die Annahme eines G. sing. **goda* (J. Schmidt KZ. 32, 398, Fraenkel IF. 41, 410, Meillet MSL. 13, 29) ist wegen der slav. Endbetonung zweifelhaft. Der Ansatz **tō godō* als alter Instr. sing. (Mahlow AEO. 87 ff., Wiedemann BB. 30, 220) erklärt nicht den kurzen Vokal der ersten Silbe, die Meillet MSL. 20, 90 mit lat. *tum*, avest. *təm* vergleicht, während Zubatý LF. 36, 336 darin eine Partikel *to* sehen will. Nicht befriedigend ist auch die Annahme einer Kontamination **toga* + **toda*, bzw. **tga* + *tāda* (Pedersen KZ. 38, 419, Iljinskij RFV. 60, 430). Die Annahme eines **to-kāda* mit früher Kürzung (s. aber *когда*) wird bekämpft von Ljapunov 48 ff.

ТОГО 'dingsda', verstärkt: *расговó: я было-могó, да женá не могó, ну уж и я расговó* (D.). Urspr. identisch mit Gen. sing. *могó* von *mom* (s. d.). Vgl. *могóиотка* (s. d.). Nach J. Schmidt KZ. 23, 292 ist *togo* urspr. N Acc. sing. eines von *to-* abgeleiteten possessiven Adjektivs wie **inogъ*, **četvǝrgъ*. Er vergleicht aind. *asmākam*, G. pl. und Possessivpronomen.

ТОГОЛ 'Holznagel an der Wand zum Aufhängen von Mützen', Nižn., Makarjev (D.). Unklar.

ТОЖДЕСТВО, ТÓЖЕСТВО 'Identität', r.-ksl. *toždъstvo*, *tožъstvo*. Nach lat. *identitās* (: *idem*) gebildet von ksl. abulg. *tožde*, *tože* n., zu *tožde ó avtós* (Cloz., Supr.). Siehe *mo*.

ТОК I. 'Interj. des Klopfens': *мок-мок*. Lautnachahmend. Vgl. *ctyx*.

ТОК II. -a 'Lauf, Strömung', ukr. *tik* G. *tóku*, aruss. abulg. *tokъ*

- (Ostrom.), bulg. *tok*, sloven. *tók* G. *tóka* 'Fluß, Strom, Strömung', čech. slk. *tok* 'Strom, Lauf', poln. nsorb. *tok*. || Ablaut zu *meký*. Vgl. lit. *tākas* 'Fußsteig', lett. *taks* dass. 'Pfad', avest. *taka-* m. 'Lauf', npers. *tak* dass., auch lit. *tékė* 'tiefe, von der Strömung nicht bewegte Stelle im Fluß', lett. *tēce* 'Rinnсал, morastiger Bach', *tece* 'Flußkrümmung', s. Trautmann BSl. 319 ff., M.-Endz. 4, 169, Leskien Bildg. 169, Bartholomae Air. Wb. 626. Hierher stellt Brandt RFV. 25, 29 ff. auch *мок* 'Balzstelle des Birkhahns' als 'Ort des Zusammenlaufs'. Vgl. *nomók* 'Bach', *ucmók* 'Quelle', *мокосамъ*.
- ТОК III. 'Tenne, Dreschboden', ukr. *tik* G. *tóku*, aruss. abulg. *toks* ἄλως (Supr.), bulg. *tok*, poln. *tok*. Urspr. 'Lauf' als 'Tenne zum Dreschen mit Pferden', etymologisch identisch mit *мок* II., s. Potebnja bei Gorjajev EW. 370.
- ТОК IV. 'Frauenkopfputz, Faltenmütze'. Aus frz. *toque* 'Art Damenkopfputz', auch 'schmalkrempiger, oben flacher Hut', dazu Gamillscheg EW. 849.
- ТОКАРЬ, -рѣ 'Drechsler', ukr. *tokař*, poln. *tokarz*. Zu *моуѣмъ*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 573.
- ТОКМАК, ТОКМАРЬ 'kleine Keule', ersteres aus osman., dschagat. tar. *tokmak* 'hölzerner Hammer, Schlegel' (Radloff Wb. 3, 1156 ff.), s. MiTEL. 2, 178, EW. 358, Lokotsch 163. Das Wort *мокмаръ* könnte Kontamination von *tokmak* mit dschagat. *čokmar* 'Keule, Knüppel' sein, s. *чекмаръ*.
- ТОКМО 'nur', kirchl., ukr. *tokmá* 'Entscheidung, Schluß', *tókma* 'um so mehr, schon', abulg. *tákmo* мѡво (Assem., Supr.), auch *tákma* dass. (Supr.), bulg. *tákmo* 'gerade, genau', skr. *tákmen* 'gleich', sloven. *tákma* 'gleich'. Wird zu *мѡчка*, *ткнѣмъ* gestellt, s. MiEW. 368, Mladenov 644, Mikkola Ursl. Gr. 3, 62. Der Vergleich mit lit. *tinkù*, *tkti* 'tauge, passe', *tkt*, *tiktaĩ* 'nur, doch' (Mi. c. l.) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.
- ТОКОВАТЬ 'balzen, schnalzen, kollern', *мок* 'Ort, wo der Birkhahn balzt' (D.), poln. *tokować* dass., osorb. *tok* 'Balz', *tokować* 'balzen'. || Nach MiEW. 358 onomatopoeisch. Andere suchen Verwandtschaft mit *теп* 'fließe, laufe', *токъ* 'Fluß' (so Brandt RFV. 25, 29 ff., Brückner EW. 573). Vgl. oben *мок* II.
- ТОКУШ 'einjähriges Elentier', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.
- ТОЛАЙ 'Art Hase', Baikal-G. (D.). Aus mongol. *taulai* 'Hase' oder dem daraus entlehnten koib. sag. *tolai* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1192, Ramstedt KWb. 413). Siehe auch *моуѣмъ*.
- ТОЛИ 1. 'danach', 2. 'und', nur aruss. ksl. *tolì* 'danach, und', *tolì-olì* 'solange — bis', *olì-tolì* 'wenn — dann', abulg. *tolì xal* (Supr.). Zu *mo*, *mom* und *-au*, s. Srezn. Wb. 3, 973, MiLP. 995.
- ТОЛІТЬ, ТОЛІЮ 'besänftigen, stillen (Durst)', *ymoуѣмъ* dass., ukr. *utclýty sa* 'sich begnügen', abulg. *utoliti* ἀναστέλλειν, πείθειν (Supr.), bulg. *utol'avam*, *utol'á* (Mladenov 657), skr. *utóliti*, *utólīm* 'still werden', sloven. *tóliti*, *tólīm* 'beruhigen, stillen'. || Urverw.: lit. *tílti*, *tylù*, *tilaũ* 'schweigend werden, zu reden auf-

hören', *ildyti* 'schweigen machen', *tylēti*, *tyliū* 'schweigen', *tylā* 'Schweigen', lett. *tilināt* '(e. Kind) verzärteln, verwöhnen', air. *tuilim* 'schlafe', armen. *t'olum* 'lasse', ferner viell. ahd., asächs. *stilli* 'still', s. Persson 424, BB. 19, 261 ff., Pedersen KZ. 39, 371, Meillet MSL. 9, 154, M.-Endz. 4, 187, Trautmann BSl. 321, Bezzenberger bei Stokes 134, Solmsen PBrBtr. 27, 367, Torp 488, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316.

ТОЛК, -y 'Sinn, Begriff, Meinung, Lehre', *молокѡмъ*, -yю 'deute, interpretiere', ukr. *tolk*, *tolkuváty*, aruss. *tolk* 1. 'Deutung, Auslegung'. 2. 'Dolmetscher', abulg. *толкѣ ѡρμηνεύς* (Supr.), ksl. *tolkovati*, bulg. *tolkuvam* (Mladenov 644). Aus dem Russ. entlehnt sind: lit. *tulkas* 'Dolmetscher', lett. *tulks*, estn. *tulk*, mnd. *tolk*, anord. *tulkr* dass., ndl. *tolk*, s. M.-Endz. 4, 259, E. Schwarz Archiv 41, 41, Holthausen Awn. Wb. 308, Falk-Torp 1269. || Man vergleicht **tolk* als urverw. mit ir. *ad-thluch* 'danken', *tolthuch* 'bitten', lat. *loquor*, *locūtus sum*, loquī 'spreche, sage, nenne', ferner mit aind. *tarkas* m. 'Vermutung', *tarkāyati* 'vermutet, sinnt nach', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Mladenov 644, Matzenauer 347. Bedenken bei Meillet-Ernout 652, Walde-Hofmann 1, 821, Muller 230. Über das von Blankenstein IF. 23, 134 verglichene anord. *pulr* 'Redner, Dichter, Weiser' vgl. Holthausen Awn. Wb. 321. Es besteht kein Grund, die slav. Sippe aus dem Keltischen herzuleiten (gegen Šachmatov Archiv 33, 93).

ТОЛКАТЬ, -аю 'stoße', siehe *толочь*.

ТОЛКОВИНЫ pl., nur aruss. *tolkoviny* 'heidnischer Nomadenstamm in Südrußland' (Laurent. Chron. a. 907, Igorlied). Wird als eine Übersetzung des pečeneg. Stammesnamens *Τουλματζοι* (Konst. Porphy. De Cer. s. Moravcsik Byz. Turc. 2, 267 ff.), der von turkotat. *Tolmač* 'Dolmetscher' als Würdenamen erklärt wird, aufgefaßt, s. Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Sobolevskij Viz. Vrem. 1, 460 ff., Brückner Zeitschr. 14, 51, Rasovskij Semin. Kondak. 8, 311 ff., Menges Orient. Elements 52 ff. (wo auch ein Versuch, sie mit den *Tiverci* zu verbinden). Weniger empfiehlt sich die Anknüpfung an *молокá* als 'Hilfstruppen' (gegen Grigorovič, Hruševskij u. a.). Vgl. *толмáч*.

ТОЛКҮН pl. -yны 'Mückenschwarm' (an warmen Sommerabenden), auch *толкáч* (Mel'nikov 5, 203). Viell. als 'Gedränge' zu *толкáмъ*. 'stoßen'.

ТОЛМАЧ, -á 'Dolmetscher, Übersetzer', *толмáчумъ* 'übersetzen', ukr. *tolkmáčyty* dass. (nach *tolk*), aruss. *tolmač* 'Dolmetscher', *tolmáč* oft 16.—17. Jhdt. (Skaz. M. II, s. Šambinago PM. 9, Gagara 78, Kotčichin u. a.), kr.-glagol. *tolmačъ*, bulg. *tolmáč*, skr. *tumáč* G. *tumáča*, *tumáčiti*, I s. *tumáčim*, sloven. *tolmáč*, *tolmáčiti*, I s. *tolmáčim*, čech. *tlumač*, *tlumočiti*, slk. *tlmač*, *tlmočiť*, poln. *tolmacz*, *tlumaczyć*, osorb. *tolmač*, *tolmačić*. || Alte Entlehnung **tolmač* aus dem Turkotatar. Vgl. kuman. *tylmač*, kirg. *tilmäš*, tel. alt. *tilmäč*, osman. *dilmač*, uigur. *tilmäži* (s. Radloff Wb. 3, 1091, 1390, 1770), vgl. Jyrkänkallio Studia Orientalia (Helsinki 1952) 17, 1 ff., MiEW. 369, TEL. 2, 177,

Mladenov 644. Die Quelle der Sippe sucht man in Mitanni *talamī* 'Dolmetscher', s. Kluge-Götze 109. Jyrkänkallio c. l. An turkotat. Herkunft des obigen Namens denkt Menges Orient. Elem. 52. Aus einer westslav. Sprache oder magy. *tolmács* entlehnt ist mhd. *tolmetsche*, nhd. *Dolmetsch*, s. Kluge-Götze c. l., Lokotsch 162. Der ON. ukr. *Tolmač*, poln. *Thumacz* in Galizien (Barsov M. 199) stammt offenbar vom turkotat. Stammesnamen *Tolmač*, s. oben *толковины*.

ТОЛМІТЬ, ТОЛЪМИТЬ 'einpauken, eintrichtern', Vologda, Pen'za, Vjatka, Sibiriens, auch 'beharren' (IORJ. 1, 329). Wird von Šachmatov IORJ. 7, 1, 304 zu *сѣмолоння* (s. d.), sowie zu poln. *tlum* 'Haufen, Menge' gestellt, was nicht überzeugt. Aus d. Russ. stammt lett. *tolmēt* '(über etw.) nachdenken, klügeln. denken, ziehen' (s. M.-Endz. 4, 216). Siehe *молна*.

ТОЛОБОЉКА 'Roggenpastete mit Erbsen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТОЉОК 'Stampfe', ukr. *tótok* dass., sloven. *tlāk* G. *tlāka* 'Straßenspflaster', čech. *tlak* 'Druck', slk. *tlak* 'Druck, Drang', poln. *tlók* 'Gedränge'. Ablaut zu *молочь* 'stampfen', s. Torbiörnsson 1, 101. Vgl. lett. *tulcis* 'Art Fisch, kleiner Alant' (M.-Endz. 4, 258).

ТОЉОКА 'gemeinsame Arbeit der Bauern; Tenne, Viehweide', ukr. *toloká*, Acc. *tóloku* 'Brachfeld, Trift', wruss. *toloká*, bulg. *tlaká* 'Frohn, freiwillige Arbeit zu gegenseitiger Aushilfe, Arbeit gegen Bewirtung', skr. *tlāka*, sloven. *tlāka*, poln. *tlōka* dass., auch 'Menge, Gedränge'. || Urverw.: lit. *talkà* Acc. *talką* 'zusammengebetene Arbeitsgesellschaft', lett. *tālka* dass., kymr. *talch* 'granum contritum', ablautend mit lit. *telkiù, telkiaù, telkti* 'eine talkà zusammenbitten', *apitlkes žmogùs* 'durchtriebener Mensch', auch *молочь* (s. d.), vgl. Meillet Ét. 256, Trautmann BSl. 322. Apr. Sprd. 445. M.-Endz. 4, 127 ff., Endzelin SIBet. 198, Buga RFV. 75, 150, Torbiörnsson 1, 101. Zur Bed. verweist Mikkola WS. 3, 86 auf schwed. *träde* 'Brachfeld', *träda* 'treten'. Siehe auch das folg.

ТОЉОКНО 'gestoßenes Hafermehl, Haferbrei' (dazu Zelenin Živ. Star. 1904. Nr. 1 S. 57), poln. *tlókno* 'Speise aus Hafermehl. heißem Wasser u. Milch'. Aus ostslav. **tolkēno* entlehnt ist finn. *talkkuna*. || Gehört mit kymr. *talch* 'granum contritum' (**talko-*) zu *молочь, молкать*, s. MiEW. 349, Torbiörnsson 1, 101, Trautmann BSl. 321 ff., Moszyński RS. 11, 51, Stokes 124, Pedersen Kelt. Gr. 1, 126, 180, Brückner EW. 571 ff. Zur Bildung vgl. *волокно* (s. o.). Zu beachten ist *молкыма* 'Speise aus gestampftem Fisch mit Beeren', Kolyma (Bogor.). Aus dem Südslav. entlehnt sein muß mhd. *talken* (Heinr. Frauenlob), kärnt. *talken*. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus mong. *talγan* 'Buchweizenmehl', dschagat. *talyan* (gegen Mikkola WS. 3, 84 ff., ÄB. 79 ff., Ramstedt FUF. 7, 53, Šachmatov Bull. Acad. des Sc. de Pétersbourg 1911, S. 812, Seliščev IORJ. 32, 307). s. Verf. RS. 6, 181, Zeitschr. 15, 454. Auch die Bed. der mongol. u. turkotatar. Sippe (wozu Radloff Wb. 3, 889, 891 ff., Ramstedt KWb. 378) weicht ab.

ТОЛОЧЬ, *молкы* 'stoße, stampfe', ukr. *tolokty, toľty*, wruss. *tolkci*,

tolči, aruss. *tolku*, *tolōči* 'schlage, stoße, stampe' (Srezn. Wb. 3. 1048), abulg. *tlakq*, *tlēsti* *χρόσω* (Ostrom., Supr.), bulg. *tlēča* 'zerstampfe', skr. *tūcēm*, *tūci*, sloven. *tōlčem*, *tlēči*, auch *tōlči* 'schlage', čech. *tluku*, *tlouci*, slk. *tlčiem*, *tlčt*, poln. *tlukę*, *tluc*, osorb. *tolku*, *tolc*, nsorb. *tluku*, *tluc*, polab. *tauct*. || Urslav. **tolkq*, **telkti* urverw. mit lit. *tlīkstu*, *tlīkti* 'zahn sein', *apītlkēs* 'durchtrieben' (vgl. russ. *молочный парень*, *обмолкашуйся*), lett. *nuo-talcīt* 'durchprügeln', s. Fortunatov Lekcii 160, Archiv 11, 571, Leskien Ablaut 87, Trautmann BSl. 322, M.-Endz. 2, 871; 4, 127, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9. Vgl. auch *толкаты*, *толок*, *толокно*.

ТОЛПÁ 'Volkmenge', *толпѣмься* 'sich drängen, häufen', ukr. *tolpytyśa* 'sich drängen', wruss. *tolpá*, aruss. *tolpa*, abulg. *tlapa* *χορός* (Supr.), bulg. *tlpá*, čech. *tlupa* 'Schar', slk. *tlupa*, dazu: čech. *tlum* 'Haufe', poln. *tlum* dass. || Urslav. **tlpa* bzw. **tlpa* urverw. mit lit. *talpá* 'ausreichender Raum', lett. *talpa* 'Raum', lit. *telpū*, *tlpau*, *tlpti* 'Raum worin haben, hineingehen', lett. *tlpt*, *telpu*, *tlpstu*, *tlpu* 'Raum haben, eingehen, reichen', lit. *tlpinti* 'Raum schaffen', aind. *talpas* m. *talpā* f. 'Lager, Bett, Ruhesitz', ir. *tallaim* 'finde Platz', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Meillet Ét. 256, M.-Endz. 4, 128, 160, 189; 260, Buga RFV. 67, 246, Fick BB. 7, 94, GGAnz. 1894 S. 247, Specht KZ. 69, 134. Hierher auch *толпѣза* 'dickes Frauenzimmer' (Gogol'), *мылнега* dass., Moskau, ukr. *толпѣга* 'dicker, plumper Mensch' (s. Sobolevskij RFV. 71, 23).

ТО́ЛСТЫЙ 'dick', dial. *толстоу* 'dicht', Arch. (Podv.), *толст*, *толста*, *толсто*, ukr. *tolstýj* 'dick, fett, grob', wruss. *tolustýj*, aruss. *tolstǝ* 'dick, grob, rau, fest, reichlich', ksl. *tlstǝ* *παχύς*, bulg. *tlst*, skr. *tūst*, sloven. *tōlst*, *tōlsta*, čech. *tlustý*, slk. *tlstý*, poln. *tlusty*, osorb. *tolsty*, nsorb. *tlusty*, polab. *tāuste*. || Ursl. **tolstǝ* urverw. mit lit. *tułsti*, *tułstū*, *tułzau* 'anschwellen, weich werden', lett. *tułst*, *-stu*, *-zu* 'schwellen', *tułzums* 'Geschwulst', *tułzis* m., *tułzna* f. 'Brandblase, Blase', lit. *ištilžti*, *ištilstū*, *ištilžau* 'im Wasser aufweichen; durchweicht, wässerig werden', *įtelžti*, *įtelžiū* 'einweichen', s. Fortunatov Lekcii 160, Torbiörnsson SSUF. 1916—1918 S. 2, Trautmann BSl. 332, M.-Endz. 4, 260, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9.

ТО́ЛУЙ, ТО́ЛОЙ, ТУЛА́Й, ТАЛА́Й 'Art Steppenhasse', Bajkal-G., Altaj (D.) Entlehnt aus mong. *taulai*, *tōlai* dass., ostmong. *tōlē*, *tōlō*, burjat. *tulaj* 'bläulicher u. grauer Steppenhasse', s. Gombocz KSz. 13, 16, Ramstedt KW. 413. Es könnte auch Vermittlung von tel. *tulai*, koib. sag. *tolai* dass. vorliegen (s. Gombocz c. l.).

ТОЛЧЁН, -чкá 'Stoß', aus **tolkǝ* zu *толкаты*, *толокы* (s. d.).

ТО́ЛЬКО 'nur', ukr. *til'ko* 'nur, soviel', aruss. *toliko* 'soviel, nur', abulg. *tolikǝ* *τοσοῦτος* (Cloz., Supr.), bulg. *tólko* 'so viel, so sehr', skr. *tōliko* 'so viel', sloven. *tólik* 'so groß', *tóliko* 'soviel', čech. *tolik* 'soviel', slk. *toliký* 'der sovielte'. || Gebildet vom Pronomen **to-* (s. *mom*) mit Partikel *li*, vgl. abulg. *tolí* 'in dem Grade', *tolǝ* 'soviel, so sehr', *tolǝmi*, *tolǝma* dass., mit Suff. *-ko-*, ähnlich griech. *τηλίκος* 'so groß', lat. *tālis* 'so beschaffen, solcher', s.

Meillet Ét. 418, J. Schmidt Vok. 1, 91, Walde-Hofmann 1, 644, Trautmann BSl. 312, Stang NTSpr. 13, 289. Siehe *то́лько*. *скóлько*.

ТО́М, -а 'Band (eines Buches, Werkes)', aus frz. *tome* dass. von lat. *tomus* aus griech. *τόμος* 'Teil, Abschnitt, Band', zu *τέμνω* 'schneide'.

TOM Loc. s. von *mom* 'jener', aruss. abulg. *tomъ* dass. Wird aus idg. **tom* + Postposition **en* 'in' erklärt, wie lit. *tamè* dass., s. Specht Lit. Mundarten 2, 102, KZ. 62, 248. Vorbehalte bei v. Wijk Arch. Phil. 4, 52.

ТОМАН, ТУМАН '10000', dial. (D.), auch 'Goldmünze in Persien' (Mel'nikov 7, 187). Aus turkotatar. *tuman* dass., s. Lokotsch 164. Vgl. *туман*.

ТОМА́Р 'Pfeil', Olon. (Kulik.), Sibir. (D.), aruss. *tomara* dass. (Inv. B. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 976). Unklar. Die Herleitung aus ostjak. *tamâr* 'stumpfer Pfeil zur Eichhörnchenjagd' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264 ff.) erklärt nicht das Vorkommen des Wortes in Olonec.

ТОМА́Т, -а 'Tomate', gew. dafür *помидóр* (s. d.). Entlehnt über frz. *tomate*, span. *tomate* aus mexikan. (Nahuatl) *tomatl*, s. Loewe KZ. 61. 95 ff., Kluge-Götze EW. 621, Palmer Einfl. 141 ff., Neuweltw. 133, Gamillscheg EW. 847, Lokotsch Amer. Wörter 62.

ТОМАША́ 'Auflauf, Gedränge, Verwirrung, Schlägerei', *томашутъся* 'drängen' (D.), älter *tamaša* 'Ringkampf, Schauspiel' (Chož. Kotova (1625) S. 88, 104). Aus kasantat. kuman. baschkir. *tamaša* 'Auflauf, Gedränge, Schauspiel', das man aus d. Arab. herleitet, s. Wichmann Tschuw. LW. 110.

ТОМБѸ́Й I 'Ankerboje, Tonnenboje' (D.). Aus ndl. *tonneboei* dass.. s. Meulen 212.

ТОМБѸ́Й II 'Hündin', Wolga-G. (D.). Vgl. osman. *tombai* 'Seekuh'. *tunbai* 'wilde Antilope' (Radloff Wb. 3, 1240, 1442). Die Bed. macht Schwierigkeiten.

ТОМѸ́ТЬ, -млю́ 'quäle', *утомѸ́ть* 'ermüden', ukr. *tomýty*, *toml'ú*, russ. *tomíc* 'ermüden', aruss. *tomiti*, *tomlju* dass., *toml'ú* f. 'Qual. Leiden', abulg. *tomiti*, *tomljo* *басавѸев* (Supr.) skr. *potómiti* 'unterdrücken', sloven. *tomljáti*, *tomljám* 'herumtreiben'. || Urverw. mit aind. *tamáyati* 'ersticken machen, der Luft berauben', *támýati* 'wird betäubt, ohnmächtig, ermattet', lat. *tēmulentus* 'trunken', *tēmētum* 'berauschendes Getränk, Met, Wein'. *abs-tēmīus* 'nüchtern'. air. *tām* 'Tod', *tamaim* 'ruhe', nhd. *dämisch*, *dämlich*, bair. *damisch* 'betäubt, benommen', s. Fick 1, 224, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111. Walde-Hofmann 2, 657, Stokes 122, Petersson BSl Wortst. 32 ff.

ТОМЛЫ́ГА 'Pferdezaum', nur r.-ksl. *tomlyga* (Joann. Klimak, 14. Jhdt., auch *tomlyga* ibid., s. Srezn. Wb. 3, 1083). Wohl fremd. Vgl. oben *темляк*.

ТОМПА́К 'Gelbkupfer, rotes Messing. Mischmetall von rötlich-gelber Farbe', *томпаковъй самовар* (Mel'nikov). Über franz. *tombac*,

ital. *tombacco* aus malay. *tombāga* 'Kupfer', s. Loewe KZ. 61. 130 ff., G. Meyer Alb. Wb. 451, Gamillscheg EW. 847.

ТОМСК, -а 'Stadt im westl. Sibirien'. Ableitung von *Томь* 'Flußname', letzterer aus alt. tel. *Tom* dass., *Tomtura* 'Tomsch', wo *tura* 'Haus, Wohnort, Stadt' (Radloff Wb. 3, 1446). Der Name gehört weiter zu samoj. J. *to* 'Binnensee', samoj. O. *tu*, *to* 'See, Fluß Tom', *tūje-kuače* 'Stadt Tomsch', verwandt mit magy. *tó, tava* 'See', wohl auch samoj. O. *tāma, tēme, tīm* 'Abfluß, Nebenarm', s. Setälä Castrén-Festschr. 38 ff., FUFAnz. 12, 18. Synchronische Herkunft wird abgelehnt von Kalima FUF. 18, 54.

ТОН, -а 'Ton, als musikalischer Ton' seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Entlehnt über nhd. *Ton* oder frz. *ton* aus lat. *tonus* von griech. *τόνος* 'Spannung' zu *τείνω* 'spanne'.

ТОНГА 'Labmagen, worin Renntierfett aufbewahrt wird', Notoz. (Itk.). Aus lapp. Kild. *ton^oke* dass., s. Itkonen 58.

ТОНКИЙ 'dünn, fein, schlank', ukr. *tonkyj*, aruss. *тонкѣ* 'dünn, hager, fein, scharf' (Svjatosl. Sb. 1073, Žitije Nifonta, s. Sobolevskij Lekcii 90), abulg. *тънѣкъ лептѣс* (Supr.), kslav. *tonostъ лептѣс*, *istyniti лептѣвати*, bulg. *тънѣкъ* (Mladenov 644), skr. *tānak*, -*nka*, sloven. *tenĕk*, -*nka* 'dünn, knapp, genau', *taniti* 'dünn machen', *tanĕti* 'dünn werden', čech. slk. *tenký* 'dünn', poln. *cienki*, osorb. *čēnki*, nsorb. *šānki*. || Urslov. **tonъkъ*, urspr. **tonъ* u-Stamm, urverw. mit lit. *tėvas* 'dünn, schlank', lett. *tiēvs*, aind. *tanūṣ* m., *tanvī* f. 'dünn, flach, fein, schwächig', *tānukas* dass., pamird. *tanūk*, osset. *tānäg*, griech. *τανός* 'lang', *ταναός* 'langgestreckt' (**ταναός*), lat. *tenuis* 'dünn, fein, zart', anord. *punnr* 'dünn', ahd. *dunni*, korn. *tanow*, kymr. *teneu* 'dünn', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Trautmann BSL 319, M.-Endz. 4, 215 ff., Stokes 128, Walde-Hofmann 2, 666, Torp 178. Die ostslav. Form beruht auf alter Assimilation **tonъkъ* zu **tonъkъ* (s. Sobolevskij c. l., Durnovo Očer 171), unbegründet dagegen ist Iljinskij IORJ. 22, 1, 190 ff.

ТОННА, **ТОНА** 'Tonne (Maß, Gewicht)', älter *тон* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Eher aus ndl. *ton* 'Tonno' als aus engl. *ton* (*tnn*), die Form mit -а aus nhd. *Tonne*. Die Quelle der Wörter ist keltisch, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 748, Kluge-Götze EW. 621. Gamillscheg EW. 848, Meulen 212.

ТОННЁЛЬ 'Tunnel', öfter *туннель* (s. d.). Mit *o* entlehnt aus engl. *tunnel* (*tanl*), evtl. beeinflußt durch die Endbetonung von frz. *tunnel*, s. Ušakov 4, 827, Gorjajev EW. 371. Die Quelle ist afrz. *tonnel* 'Tonnengewölbe', s. Gamillscheg EW. 873.

ТОНУТЬ, *тонѹ*, *тѹнѹшь* 'ertrinken', ukr. *tonuty*, wruss. *tonŭc*, aruss. *tonuti*, *tonu*. ksl. *tonoti*, bulg. *tāna* 'sinke ein' (Mladenov 644), skr. *tonuti*, *tōnēm* 'zugrunde gehen, versinken', sloven. *tóniti*, *tōnem* dass., čech. *tonouti*, slk. *tonút*, poln. *tonąć*, nsorb. *tonís*. Urslov. **topnŭti* zu *monŭmъ* 'ertränken'.

ТОНЧІВЫЙ 'stattlich, hochgewachsen', Čerep. (Gerasim.), *тончавый* dass. Tvef. Olon. (D.). Ableitungen von aruss. **tonъkъ* 'schlank', s. *тонкий*.

ТОНЯ 'Ort, wo Fischernetze ausgeworfen werden', Nordgr. (D.), ukr. *tona* dass., auch 'gefährliche, tiefe Stelle', aruss. *tonja* 'Stelle, wo Fische gefangen werden' (Srezn. Wb. 3, 979), sloven. *tónja* 'tiefe Stelle, Tümpel, Wasserlache, Sumpf', čech. *tůně* dass., poln. *ton*, *tonia*, nsorb. *ton* 'grundlose Stelle im Wasser, Morast, Sumpf'. || Aus **topnъ* bzw. **topnja*, zu *monumb* 'ertränken' (s. d.), s. MiEW. 358, Brückner EW. 573, Holub-Kopečný 396. Kaum mit Recht wird davon getrennt *mónja* 'Fischernetz', das man gern zu *meněmo* 'Netz' (s. d.) stellt, vgl. Zubatý Archiv 16, 415, Trautmann BSl. 323.

ТОП 'oberes Ende eines Mastes'. Aus ndl. *top*, bzw. engl. ndd. *top* dass., nhd. *Topp*, s. Meulen 213, Kluge-Götze EW. 622. Vgl. *mónumb*.

ТОПАЗ, -а 'Topas', aruss. *tumpazija* dass. (Pov. o Ind. Carstve 459, oft). Die altruss. Form aus mgriech. *τοπαζιον*, das auf älteres *τοπαζος*, wohl östlicher Herkunft, zurückgeht, s. Littmann 120 ff., Kluge-Götze EW. 622. Die heutige russ. Form wohl über frz. *topaze*, mlat. *topazius* aus derselben Quelle. Vgl. den Namen der Insel *Topazus* im Roten Meer, die man als Fundort der *Topase* betrachtete (Plinius NH. 6, 29, 169; 37, 8, 108).

ТОПАТЬ, -аю 'stampfe', skr. *tōpāt* 'Stampfen', *topōtati* 'stampfen', sloven. *topōt* G. *topōta* 'Getrampel, Stampfen'. Ablaut in *mený* (s. d.), bulg. *tēpam* 'stampfe, schlage'. || Lautnachahmend. Vgl. lit. *tapšt* 'Interj. zur Bezeichnung eines leichten Schlages', *tāpšterēti* 'leicht schlagen', lett. *tapa*, *tapu* Interj. 'Bez. von Schritten', *tapāt* 'schreiten', lit. *tapuoti* 'treten', s. M.-Endz. 4, 130, Iljinskij Archiv 28, 457. Ähnliches im Finn.-Ugr. *tap-*, samojed. *tap-* 'schlagen, stoßen' (s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69), sowie Turkotat.: kuman., kasantat. kirg. *taptamak* 'stampfen', *tap*, *tap!* Interj. (Radloff Wb. 3, 945 ff.). Siehe auch *monmām*, *mónom*.

ТОПЕНАНТ 'Tau, das vom Nock einer Rahe nach dem Masttopp führt', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 291 ff., heute volkst. auch *мыноуанма* Arch. (Podv., nach *мыноу*). Aus ndl., ndd. *toppenant* dass., s. Meulen 213 ff., Matzenauer 349.

ТОПІТЬ, *monājō* I. 'heizen, schmelzen', ukr. *topýty*, *topl'ú*, aruss. *topiti*, *toplju* 'heize', bulg. *topá* 'schmelze' (Mladenov 636), skr. *tōpiti*, *tōjīm*, sloven. *topiti*, *topim* 'wärme, schmelze', čech. *topiti*, slk. *topiť*, poln. *topić*, *topić*, nsorb. *topis* 'heizen, Rauch u. Staub verursachen'. || Ablaut in *měnlajū* (s. d.), urverw.: aind. *tāpati*, *tāpyati* 'erhitzt, quält, ist warm, brennt', *tāpāyati* 'erhitzt, versengt', avest. *tāpayēiti* dass., lett. *patape* 'Eiszapfen, Traufe', s. Meillet MSL. 9, 144, Trautmann BSl. 319, M.-Endz. 3, 118, Uhlenbeck Aind. Wb. 111.

ТОПІТЬ, *monājō* II 'ertränke', *monъ* 'sumpfige Stelle', ukr. *topýty*, aruss. *topiti*, *toplju*, s.-ksl. *topiti*, bulg. *topá* 'tauche ein, weiche ein'. skr. *tōpiti*, *tōjīm* 'überschwemmen', sloven. *topiti*, -*im* 'eintauchen, senken', čech. *topiti* 'ins Wasser tauchen', slk. *topiť*, poln. *topić*, osorb. *topić*, nsorb. *topis*. || Man vergleicht armen. *t'at'avem* 'eintauchen' (z. B. e. Rock in Blut), s. Hübschmann

448, vgl. aber Meillet MSL. 9, 154. Nach Mladenov 636, 644 zu *top- 'schlagen' (s. *mónamь*). Alles unsicher. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *θάπτω* 'bestatte', *τάφος* m. 'Grab', *τάφρος* f. 'Graben' (gegen Gorjajev EW. 372), in denen anlaut. idg. *dh-* vorliegen muß (s. Hofmann Gr. Wb. 111, Boisacq 334). Geht man von *topь 'Sumpf' und der Bed. 'geschmolzene Stelle' aus, dann könnte *monúmь* II etymologisch mit *monúmь* I vereinigt werden.

ТОПЯТЬ, -нлю 'die Nock einer Raa oder eines Ladebaums in die Höhe ziehen, daß die Raa senkrecht hängt' (D.), auch *om-mónumь*. Aus ndl. *toppen*, *optoppen* dass., s. Meulen 213. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus engl. *to top* dass. (Matzenauer LF. 12, 178).

ТОПЛЫЙ 'durchnäßt (*моvár*)', D. Zu *monúmь* II, *monýmь*, s. MiEW. 358.

ТОПОЛЬ m., -я 'Pappel, populus', ukr. *topól'a*, aruss. *topolь* m., Koll. *topolbje* n., ksl. *topolь* f. *λεύκη*, bulg. *topóla*, skr. *topòla*, sloven. *topóla*, čech. *topol* m., slk. *topol'* m., poln. *topola*, *topol* f., osorb., nsorb. *topól*. || Es wird Zusammenhang mit lat. *pōpulus* f. 'Pappel' und Dissimilation von *p-p* zu *t-p* (s. Niedermann IF. 26, 59) angenommen, weiter Verwandtschaft mit griech. *πελέα* f. 'Ulme, Rüster', epidaur. *πελέα* dass., gr. *ἀπελλόν* · *αἰγειρος*, s. Walde-Hofmann 2, 340, Meillet-Ernout 924. Entlehnung aus d. Lat. wäre möglich, wenn von mlat. *papulus* wie bei alhd. *papilboum*, mhd. *papel* 'Pappel' ausgegangen würde (s. Kluge-Götze EW. 431, Walde-Hofmann, Meillet-Ernout c. l.) so Brückner EW. 573; doch hat die östliche Romania **plop(u)lus*: rumän. *plop*, alb. *pl'ep*, ital. *pioppo* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 552ff.), vgl. MiEW. 358, LP. 997, Mladenov 636. Holub-Kopečný 387.

ТОПОР, -á 'Axt', ukr. *topír* G. *toporá*, r.-ksl. *toporъ*, bulg. *topór*, sloven. *tópor* G. *topóra*, čech. slk. *topor*, poln. *topór* G. -ora, osorb. *toporo*, nsorb. *toporišćo* 'Stiel, Griff der Axt'. || Es könnte e. urslav. Bildung vorliegen, ablautend mit abulg. *tepo*, *teti* 'schlagen'; zum Suffix vgl. **kosorъ*, **stoborъ*, s. Mladenov 636, RES. 4, 194, Slavia 10, 248, Iljinskij IORJ. 31, 352, Matzenauer 84. Auch Zubatý Wurzeln 15 betrachtet es als urslav. und vergleicht kühn *mónamь*, *monmámь* (s. d.), sowie ukr. *teporyty* 'mit Mühe schleppen'. Die Sippe kann aber nicht getrennt werden von altiran. **tapara-* 'Beil', mpers. *tabrak*, npers. *teber*, kurd. *tefer*, baluč. *tapar*, woraus armen. *tapar* dass. entlehnt ist, sowie tscherem. *tašar* dass. (s. Hübschmann 252, Lidén Tochar. Stud. 19, Wichmann Stud. K. Tallqvist 371, TT. 100, Ung. Jahrb. 7, 256). Daher hat man im Slav. ein altiran. Lehnwort angenommen, s. Meillet RS. 2, 67; 6, 173, BSL. 24, 142; 26, 46, MSL. 10, 140, Rozwadowski ROr. 1, 110, Hujer Úvod 77, Verf. RS. 6, 176, Koffnek LF. 67, 189, Seliščev IORJ. 32, 308, Mikkola Ursal. Gr. 11, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37. Wegen slav. *p* kommt Vermittlung durch turkotat. *tábār* dass. nicht in Frage (gegen MiEW. 359, TEL. 1, 239; 2, 167, Brückner EW. 573, G. Meyer Alb. Wb. 432, Lokotsch 155). Aus dem Ostslav. ent-

lehnt sind: finn. *tappara* dass. (s. Mikkola Berühr. 170). anord. *tapar-øx* 'Streitaxt' (Holthausen Awn. Wb. 300), aus letzterem auch ags. *taper-æx* 'kl. Axt' (Holthausen Aengl. Wb. 343). Nicht aus dem Slav. (gegen Jacobsohn Arier u. Ugrf. 304) stammt das tscherem. Wort (s. Wichmann c. l.).

ТОПОРИТЬСЯ 'spreizen (Finger), sträuben (Federn)', auch *монор-цить* dass., Olon. (Kulik.). Zu *моныреть*.

ТОПОТ G. *μόνομα* 'Stampfen', *μονμάτμ*, *μονχύ* 'stampfe', ukr. *tópit* G. *tópotu* 'Trab', *topláty*, *topéu* 'stampfen, treten', r.-ksl. *tъpъtъ* *ψόφος*, *tъpъtati*, *tъpъci* *πατεῖν*, auch *tъpati*, *tъpaju* 'pochen (Herz)', bulg. *tъpъ́a*, *tъpъ́a* 'trample, stampfe, zertrete, knete' (Mladenov 644 ff.), sloven. *tъptáti*. -*ám*, *tъpъtáti* 'stampfen', osorb. *teptać*, nsorb. *teptaš*, daneben čech. *deptati*, slk. *deptať*, poln. *deptać*. || Am ehesten urverw. mit aind. *tōpati*, *tupāti*, *tūmpati*, *tumpāti*, *pra-stumpati* 'stößt', lett. *staupe* 'Pferdefuß-stapfen', griech. *τύπω* Aor. *ἐτύπον*, Aor. pass. *ἐτύπην* 'schlage, haue', *τύπος* m. 'Schlag, Eindruck', *τύμπανον* 'Handtrommel'. *στόπος* 'Stock, Stiel', armen. *եմբրիմ* 'bin erstarrt', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Meillet-Ernout 1163, Hofmann Gr. Wb. 378 ff., Iljinskij Archiv 28, 457. Die slav. Formen mit *d-* vergleicht man mit čech. *dupati* 'stampfen' (Holub-Kopečný 99). Siehe auch *μόνατμ*.

ТОПСЕЛЬ 'Toppsiegel' (D., Mel'n.), älter: *мон зейль раа* 'Toppsiegelraa', Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 292. Aus ndl. *topzejl* 'Toppsiegel', bzw. engl. *topsail*, s. Meulen 214 ff.

ТОПТЫГИН: *Михаилъ Иванъ. Топтыгинъ* 'Name des Bären', auch *бояринъ Т.* (Mel'nikov). Als 'Stampfer' zu *монμάτμ*.

ТОПЧАК 'e. turkotatar. Stamm' (Černigov), nur aruss. *topčaki* (Igorlied). Gehört zu dschagat. *topčak* 'schönes Pferd', uigur. *tobyčak* 'großes Pferd' (Radloff Wb. 3, 1230, 1233), s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 286 ff., Korsch IORJ. 8, 4, 39, Gordlevskij IANotdLit. 6, 326, Menges Orient. Elements 51 ff., Rásonyi Semin. Kondak. 8 294 ff. Letzterer verweist auf die Verwendung von Tiernamen als Pers.N. und Sippennamen im Turkotat. Vgl. auch turkmen. *Täkä Türkmän* (Radloff Wb. 3, 1016), wo *täkä* 'Bock'. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit turkotat. *topčy* 'Artillerist' (gegen Malov IANotdLit. 5, 135 ff.).

ТОПЫРИТЬ, -*рю* 'spreize', auch *монорцить* 'spreizen'. Ein schwieriges Wort. Vgl. *pacмоныреть*. Die bisherigen Erklärungsversuche sind meist willkürlich: zu *монор* 'Beil' und lit. *stėpinti* 'ausrecken, groß machen', *steptis* 'sich auf die Fußspitzen stellen, groß tun' (Zubatý Wurzeln 15), oder aus **popъr-* zu lit. *purė* 'Quaste', armen. *her* 'hair' (Petersson Ar. Arm. St. 99). Besser ist der Vergleich mit *ныреть* 'sträuben' (Preobr. 2, 160). Vgl. auch *чопорный* (s. d.), čech. *čepýřiti* '(sich) sträuben' und *шенереться* (Gorjajev EW. 372).

ТОП, -*а* I. 'gebahnter Weg; belebter, stark besuchter Platz'. *мóрнѣй* 'gebahnt' (D.), *морѣтм* 'ebnen, glätten, bahnen (den Weg), feststampfen', ukr. *tor*, -*у* 'Wagenspur', ukr. *torýty*, *toruváty* 'bahnen', kslav. *istorъ* 'damnum', *protorъ* 'Aufwand'.

bulg. *tor* 'Dünger, Mist', skr. *tōra* G. *tōra* 'Hürde', čakav. *tōr* G. *tōra* 'Spur, Hürde', sloven. *tōr* G. *tōra* 'Reibung', mähr. *tor* 'Bahn' (*utřená cesta*), poln. *tór* G. *toru* 'gebahnter Weg' (*droga utarta*), nsorb. ON *Tory*. || Urslov. **torъ*, Ablaut zu **terti* (s. *mepémъ* 'reiben, bahnen'). Vgl. lett. *nuotars* 'Rasenplatz, mit Gebüsch bewachsener Weideplatz', viell. griech. *τορός* 'durchdringend, laut, schnell', aind. *tarás* 'durchdringend', *tāras* dass., s. Trautmann BSl. 324, M.-Endz. 2, 872, Rozwadowski JP. 1, 112, Ljapunov RFV. 76, 259, Hofmann Gr. Wb. 370. Dazu auch *Top* 'Nbfl. des Donec', *Topéu* dass. (Sobolevskij Archiv 27, 244, RFV. 64, 169.). Vgl. unten S. 126 ff.

top II 'Messer', Saratov (D.). Aus E mordw. *tor* dass., s. Baudouin de C. bei Dal' 4, 810.

торак -á 'gekochte, saure Milch', Sibir. (D.). Entlehnt aus dschagat. *torak* 'Käse' (Radloff Wb. 3, 1180), wozu mong. *tarag*, kalmück. *tarng* 'dicke, gesäuerte Milch, Käsamilch' (Ramstedt KWb. 380).

тórба 'Sack, Tasche', Westl., Südl. (D.), dial. 'Futtersack f. Pferde', auch 'Schnauze eines Fischotters', Olon. (Kulik.), ukr. *tórba* 'Sack, Bauch, lasterhafte Frau'. Über poln. *torba* 'Tasche, Sack' oder direkt aus osman. krimtat. aderb. *torba* 'Sack, Ranzen' (Radloff Wb. 3, 1189), s. MiEW. 359, TEL. 2, 178. Nachtr. 1, 57, Lokotsch 163, Sköld Chronol. 58 ff.

торбán 'e. Musikinstrument' (Mel'nikov), ukr. *torbán* dass. Unklar. ob der Gegenstand eine Verbindung mit *móρba* 'Sack' gestattet.

тórбас 'Stiefel aus Renntierleder', pl. *морбасá, морбасы*. Kamčatka, Ostsibir. (D., Bogoraz). Entlehnt.

тórбать 'Fische mit der Störstange treiben', *морбоуáтъ* dass., Onega-See (Podv.), Olon. (Kulik.), *móρbalo* 'Störstange', altruss. *torobnaja lovľja* 'Fischfang mit der Störstange'. Aus karel. *tarbo-* 'Fische aufstören', *tarboin* G. *tarboimen* 'Störstange'. olon. *tarbo-* dass., finn. *tarpoa, tarvon* 'Fische aufstören', s. Kalima 225 ff., Šachmatov IORJ. 7, 2, 359, FUFAnz. 8, 47. Leskov Živ. Starina 1892, Nr. 4, S. 102.,

тóпр, -a 'Markt, Handel, Marktplatz', *морεούυ* 'handels-', *морεούáтъ* 'Handel treiben', ukr. *tórh*, -u, aruss. *trǫgъ* dass., abulg. *trǫgъ dyogá* (Supr.), *trǫgovъnъ, trǫgovište*, bulg. *tǫrg*, skr. *tǫg* 'Ware', sloven. *tǫg* 'Markt', čech. slk. *trh*, poln. *targ*, osorb. *torhošćo*. || Urslov. **trǫgъ* (u-Stamm, s. Meillet Ét. 239) urverw. mit lit. *tuǫgus* 'Markt', lett. *ārgus* dass., venet. *Tegǫeste* 'Triest' (Strabo S. 314), *Opitergium* ON in Venetien ('Getreidemarkt' oder 'Warenmarkt'), illyr. *tergitio* 'negotiator', alb. *trege* 'Markt', s. G. Meyer IF. 1, 323 ff., Kretschmer Glotta 22, 102; 30, 140 ff., M.-Endz. 4, 194 ff., Endzelin SIBet. 198, Lagercrantz IF. 25, 370, Krahe IF. 58, 220. Aus dem Ostslav. entlehnt ist anord. *torg* 'Markt', schwed. *torg*, dän. *torv*, finn. *turku* (s. Hellqvist 1205. Thomsen SA. 4, 404, Mikkola Ber. 170 ff., ÄB 80). Germanische Herkunft der nord. Wörter (so Hesselmann bei Hellqvist c. l.) ist zweifelhaft. German. Einfluß aufs Slavische (Karsten Mikkola-Festschr. 92 ff., Unbegaun 95 ff.) ist nicht zu erweisen

und bedenklich wegen der venet.-illyr. Wörter. Das lit. *tuřgus* hält Skardžius 226 für ein slav. Lehnwort.

торгáть 'reißen, raufen, zupfen', *εοκρόρε*, -α 'Begeisterung', ukr. *tórhaty* dass., aruss. *tǝrgati*, abulg. *istrǝgnǝti ávagrǝžev* (Supr.), ksl. *trǝgnǝti spǝv*, bulg. *tǝrgam* (Mladenov 640), skr. *tǝgati*, *tǝgām*, sloven. *tǝgati*, *tǝgam*, čech. *trhati*, slk. *trhat'*, poln. *targać*, osorb. *torhać*, nsorb. *tergaš*. || Ursł. **tǝrgati* ablaut. zu **tǝrg-* (s. *mepǝám*). Vgl. aind. *trǝdǝhi* 'zerschmettert, zermalmt', Perf. *tatarha*, Part. Perf. Pass. *trǝdhas*, s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Potebnja RFV. 1, 259, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Mikkola Ursł. Gr. 3, 92.

торжествó 'Triumph, Fest', abulg. *trǝžestvo panǝřvǝris* (Supr.). Wird als Ableitung von abulg. *trǝž* aufgefaßt. Übersetzung von griech. *panǝřvǝris* 'Festversammlung', das zu *dyogǝd* 'Markt' gehört, s. Mladenov 645, Gorjajev EW. 372, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 11.

торйть I. 'unterweisen, eingeben, einflößen', Arch. (Podv.), zu lit. *tarǝti*, *taraiũ* 'sagen', *tařti*, *tariũ* dass., weiter s. unter *cýmopumb*, *mopomóritumb*.

торйть II. 'bahnen', s. *mop* I.

тóрица 'Spreu, Kaff', zu *mop* I.

тóркать, -аю, *tórknumb* 'stoßen, reißen', *mopk* 'Stoßen, Klopfen', *nómpopok* 'Schlag'. Ostařkov, Pskov, *émopkam*, *émopnumb* 'herausreißen', Tichvin, Petersburg (IORJ. 1, 299), ukr. *torkáty* 'berühren, stoßen', wruss. *torkác* 'stecken, stoßen', bulg. *tǝrkam*, *tǝrkna* 'reibe, wische ab, rühre um', skr. *tǝkati*. *tǝčēm* 'laufe umher', sloven. *tǝkati*, *tǝkam* 'klopfen, pochen, stoßen', čech. *trkati*, *strkati* 'stoßen', slk. *strkat'*, poln. *stark* 'Anstoß', osorb. *storkać*, *storić* 'stoßen', nsorb. *starkaš*, *starcys* 'stoßen'. || Ursł. **tǝrk-*, **stǝrk-* wohl lautmachender Herkunft. Vgl. lit. *tǝrk-terēti* 'stoßen', s. Buga RFV. 75, 151, der einen Ablaut dazu in *myrǝmb* 'jagen' vermutet; s. auch Šachmatov IORJ. 7. 1. 305; 7, 2, 338. Entlehnung aus karel. *turkaita* 'stoßen' (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102) kommt nicht in Betracht.

тóрки pl. 'e. im Zusammenhang mit den Kumanen auftretender turkotatar. Stamm', nur aruss. *tǝrci*. Acc. *tǝrky* (Nestor-Chron. a. 1096). Ältere Entlehnung aus alttürk. *tǝrk*. das 'Turkotatаре' und 'Macht' bedeutet, s. Le Coq Festschr. V. Thomsen 151ff., Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Marquart Kumanen 28, Golubovskij 44ff., Sobolevskij RFV. 64, 173. Ein späteres Lehnwort aus der gleichen Quelle ist *mǝpok*, *mǝpku*.

торлюп 'Pelz der Frauen' (D.), aruss. *torlopǝ* (oft im 16. Jhdt., s. Sreznevskij Wb. 3, 982, Duvernoy Aruss. Wb. 212, Unbegaun 338), poln. *torłop* (15. Jhdt., s. Brückner EW. 574). Erinnt an *mylǝn*.

тóрмаз, тóрмоз 'Hemmschuh, Bremse, Hindernis', dial. 'Eisenstreifen an der Schlittenkufe', Arch. (Podv.), *mopmozumb* 'bremsen'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus griech. *tóřmos* 'alles Eingehohlte; Loch, worin ein Zapfen steckt, Nagel, Pflock'. s. MiEW. 359, Verf. GrslEt. 203, Matzenauer

414. Gorjajev EW. 372. Nicht vorzuziehen ist die Annahme echt-slav. Herkunft und Verbindung mit *стремиться*, *стром*, *стремлѣс* (gegen Пјјинскіј IORJ. 23, 1, 138 ff.).

тормошить 'zerren, zupfen, necken, stören', *търмать* 'reißen, verwirren' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 334), ukr. *termosyty*, -óšu, dial. auch *тармасу́ть* 'in Bewegung setzen', *тармасá* f. 'oberflächliche Person', *тармасу́н* 'ebensolcher Mann', Smol. (Dobr.), poln. *tarmosić*, *termosić* 'raufen, zausen', čech. *trmáceti* (se) '(sich) strapazieren, abmühen, erschöpfen', *trmati* dass. stellt Brückner EW. 566 zusammen. Weiteres unklar. Fraglich ist Verwandtschaft mit griech. *τρέμω* 'zittere, bebe', lat. *tremō*, -ere, tochar. A *trām* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trem*p, geg. *trem* 'erschrecke', lit. *trĩmti*, *trĩmũ* 'zittere vor Frost' (Gorjajev EW. 372).

торнóвка 'Dreschen der zusammengebundenen Garben'. Zu *сторнóвка*, *сторновáть*, s. Preobr. 2, 385.

торовáтый, таровáтый 'freigebig, geschickt, flink'. Zu *мор* 'gebahnter Weg', *терѣть* 'reiben', s. Gorjajev EW. 373.

торóк I. 'gebahnter Weg', Perm (D.). Zu *мор* I.

торóк II. 'kleines Floß aus Längsbalken', Dniepr-G. (D.), ukr. *tórok* dass. Wohl zu *мор*. I. Fälschlich gibt Zubatý Wurzeln 23 die Bed. 'Lattenzaun' (*плот* bei D.) an und vergleicht es mit *стерк* 'Storch', *морчáть* 'ragen'.

торóк III. *мóрох* 'Sturm, Windstoß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus lapp. Not. *toarak* 'Sturm', nach Itkonen 58. Nicht leicht zu trennen von *мóрка́ть*, s. oben und MiEW. 359.

торóк IV. 'Sattelriemen', pl. *mopoká*, ukr. *tórok*, aruss. *toroká*, bulg. *trak*, skr. *trāk* 'Band, Binde, Streifen', sloven. *trāk*, *trāka*, *trākũ*, čech. slk. *trak*, poln. *troki* pl. 'Riemen, Stricke, Bande', osorb., nsorb. *trok*. 'Band, Flechtstrick, Tragsseil'. || Urslav. **torok* urverw. mit apreuss. *tarkue* 'Riemen am Pferdegeschirr', lett. *tērka* 'Schnur zum Befestigen von Bojen am Fischnetz', aind. *tarkūs* m. 'Spindel', lat. *torqueō*, -ēre 'drehe, winde', *torques*, -is f. 'Halskette', griech. *ἀτρακτος* m. f., 'Spindel', *ἀτρεχής* 'unverhohlen' (aus 'unumwunden'), ahd. *drāhsil* 'Drechsler', alb. *tjeř* 'spinne', ir. *torc* 'Flechte', kymr. *torch* 'Halskette', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Bezzenberger bei Stokes 134, M.-Endz. 4, 173, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 692 ff., Brandt RFV. 18, 9, Torp 189.

торóн 'Stoß, Angriff', aruss. *toronъ* dass., *toronom(ъ)* 'plötzlich' (Pskover 2. Chron. a. 1368), auch *toronъ* 'Angriff' (Novgor. 1. Chron., Pskover 1. Chron.), *toronъ* 'unerwartet' (Pskover 1. Chron.). Wohl aus **torpъ* zu *мóрон*, *моронũть*(ся).

тороп 'Eile, Hast', auch *мóрон* m., *морóна* m., *моронũга* m. 'hastiger Mensch', в *моронáх* 'eilig' (umgestaltet aus **вz toropěchъ* 'in Eile', s. Sobolevskij Lekcii 178), *моронũть* 'beeilen, beschleunigen', *моронѣть* 'eilen', *моронлũвый* 'eilig'. || Urslav. **torp-* wird als 'wendig, gewandt' verglichen mit griech. *τρέπω* 'wende', Aor. *ἐτραπον*, Aor. Pass. *ἐτράπην*, lat. *trepit* 'vertit',

aind. *trápatē* 'schämt sich, wird verlegen', urspr. 'wendet sich ab', *trprás* 'unruhig' (s. Štrekelj Archiv 28, 503, Walde-Hofmann 2, 702, Persson 954). Geht man von der Bed. 'Kraft, Energie' aus, dann könnte viell. Verwandtschaft bestehen mit lit. *tarpa* 'Gedeihen, Wachstum', lett. *tārpa* 'Vermögen, Festigkeit', *tārps* 'tüchtig', lit. *tarpti*, *tarpstù* 'gedeihen, zunehmen', aind. *trpyati*, *trppōti*, *tārpāti* 'sättigt sich, wird befriedigt', apreuss. *enterpo* 'nützt', *enterpon*, *enterpen* 'nützlich', griech. *τέρω* 'sättige, erfreue' (zur Sippe ohne Slav. s. Trautmann BSl. 314, M.-Endz. 4, 149 ff.). Siehe aber *moponũmь*.

торопѣть I. 'erschrecken, bestürzt werden', *omoponěmь* 'stutzig werden', *mopóna* 'unbeweglicher Mensch', ukr. *torópa* 'unbeweglicher Mensch', *toropýty ša* 'erschrecken, verlegen werden', kslav. *utrāpъ* *ἐχστασις*, bulg. *istrápna*, *istrápnam* 'erstarre', sloven. *trāp* G. *trāpa* 'Dummkopf, Tölpel', *trāpiti*, *trāpim* 'quäle, martere', čech. *trāpiti* 'quälen', apoln. *tropić* 'plagen', poln. *stropić się* 'sich entsetzen'. Urslav. **torp-* ablautend zu **trpēti* 'leiden, erstarren', s. Mladenov Archiv 36, 130 ff., MiEW. 355, Štrekelj Archiv 28, 502. Vgl. lett. *tērpīnāt* 'quälen, ausfragen, durchprügeln' (s. M.-Endz. 4, 174).

торопѣть II. 'eilen', s. *mópon*.

торопѣть, -*нѣю* 'antreiben', s. *mópon*. Einige Gelehrte verbinden das russ. Wort mit den s. v. *moponěmь* aufgeführten Wörtern, s. Torbiörnsson 2, 85 ff., Trautmann BSl. 325, Potebnja RFV. 4, 211. Nach Persson 438 besteht Verwandtschaft mit anord. *starf* 'harte Arbeit, Mühe', lit. *stropūs* 'einsig', *stropiti*, *stropsu* 'bin einsig', vgl. aber Holthausen Awn. Wb. 279.

торорѣшка 'Schwimmer aus Bast', Arch. (Podv.). Nach Kalima 229 viell. 'deskriptiv'. Vgl. *мыпымѣшка*.

тѣрос 'sich türmende Eisschollen am Meeresufer', Arch. (Podv.), Sibir. (Bogor.), Olon. (Kulik.), pl. *mópcu*, *mopocá*, davon: *mópcumь* 'senkrecht aufstellen' (D.). Wohl entlehnt aus lapp. Notoz. *tōras* G. *torraz*, Kild. *tōras* 'Eishügel am Meeresufer'; das Wort hat sogen. Stufenwechsel, s. Itkonen 59. Nach Kalima FUF. 28, 124 soll das russ. Wort echt-slav. sein und zu *mópy* (s. d.) gehören; morphologisch schwierig (vgl. aber das folg.). Abzulehnen ist die Herleitung aus ital. *torso* (gegen Gorjajev EW. 373).

торосѣть 'jucken', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *мор*, *мерѣмь*.

торотѣрь, **таратѣрь** 'plappern, schwatzen, schnattern', *mapanópa* m. 'Plapperer', wruss. *taratóryč*, kslav. *tratorъ* 'sonus', skr. *tratositi* 'schnell daherplappern', sloven. *trtráti*, *trtrām* 'rummeln, lärmern, stark murmeln', čech. *tráčkati* 'viel schwatzen', slk. *trátorit'*, s. Torbiörnsson 2, 86 ff. || Urslav. **tor-toriti* reduplizierte Bildung zu lit. *tar̃ti*, *tariũ* 'sage', auch *tarỹti*, *taraũ* dass., apreuss. *tārin* Acc. s. 'Stimme', lett. *tārlāt* 'schwatzen, faseln', *terēt*, *teftelēt* 'schwatzen' (**tefterēt*), griech. *τορός* 'durchdringend, laut', *τεροήσω* 'werde laut und deutlich sagen', aind. *tārás* 'gellend, durchdringend', ir. *torann* 'Donner', s. Bezenberger bei Stokes 133, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446,

- Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 149, 167, Petersson ArArm.St. 100, Pogodin RFV. 32, 272 ff.; 39, 1 ff. Vgl. die Schallnachahmungen bei Gogol': *mapa, mapa! mapama mamama*, auch russ. *mapapyú* 'Schwätzer', *mapapyca*, *mapauá* dass., ferner: ukr. *terkotáty* 'rasseln', *terlykaty* 'zwitschern, trillern'. Vgl. *mop. I.*
- торóхнуть** 'zerschmettern', ukr. *tóroch* 'Rasseln, Rollen', *toróchnuty* 'brüllen, brausen', *toróch-toróch* Interj. des Rasselns. || Lautnachahmend wie *mapáxnyu* (s. d.). Vgl. lit. *taŕkėti, társku* 'klappere', *tarškiù, tarškiù* 'klappere fortgesetzt', s. Torbiörnsson 2, 84.
- торóщиться** 'sich beunruhigen, bemühen', Novg., Tichvin, Tver', auch 'unnütze Umstände machen' (D.), viell. zu skr. *tráskati, trâskâm* 'ungereimtes Zeug reden' (s. Torbiörnsson 2, 86, der aber bestimmt falsch auch poln. *troska* 'Sorge', *troskać, troszczyć się* 'sorgen', dazu stellen will; über diese siehe Brückner EW. 577). Falsch ist auch der Vergleich mit griech. att. *rapárrw* 'verwirre', jon. *rapáσσw* (Gorjajev EW. 373), die mit att. *θράρw*, sonst *θράσσw* dass. verglichen werden und ein idg. *dh-* gehabt haben müssen (s. Hofmann Gr. Wb. 117, Boisacq 350).
- тóрпа I.** 'Zwischenraum, Fach eines Heuschobers, Abstand zwischen 2 Pfählen', Westl. (D.). Aus lit. *tárpas* 'Zwischenraum', *taŕp* 'zwischen', s. Rozwadowski RS. 5, 19, Karskij RFV. 49, 21.
- тóрпа II.**, *mópnuca* 'gemeine Forelle, Salmo fario', Olon. (Kulik.), auch *mopnáč* dass. Entlehnt aus finn. *torppu* G. *torpun* 'Forelle', s. Kalima 226.
- торпúши pl.** 'gestrickte Fausthandschuhe', Čerep. (Gerasimov). Unklar.
- торс** 'Rumpf einer Statue, Torso'. Aus frz. *torse* bzw. ital. *torso*, das auf griech. *θύρσος* 'Schößling' zurückgeführt wird.
- тóрт, -a** 'Torte'. Wohl über nhd. *Torte* von ital. *torta* zu lat. *tortus* 'gedreht', als 'rundes Backwerk' (s. Kluge-Götze EW. 623, Gamillscheg EW. 854).
- тортак** 'Art Abgabe', nur aruss. *tértakъ* Hypat. Chron. a. 1195. Aus turkotat. *tartnak* 'Art Steuer', woher dschagat. *tartnakči* 'Steuererheber' (Radloff Wb. 3, 867), s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 130.
- тóрф, -a** 'Torf', zuerst a. 1700 Peter d. Gr. s. Smirnov 292, *морфянистый* 'Torf-' (Leskov). Aus nhd. *Torf*, s. Christiani 50.
- торц, торец** G. *mópyá* 'sechseckiger Würfel des hölzernen Straßenpflasters', *mopyeóú* Adj. Aus ital. *torso* mit Einführung von -eu, vgl. Gorjajev EW. 373. Siehe *mopc*.
- торчáть, морчý** 'hervorstehen, ragen', ukr. *torč* f. G. *tórci* 'Art Zaun aus Stöcken u. Reisig', *storčáty* 'ragen', bulg. *stǎrčá* 'rage hervor, sträube mich', sloven. *stǎčati, strčim*, čech. *trčeti* 'ragen', *strčiti* 'stoßen', slk. *trčat* 'stecken', *strčiti* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Pfahl, Stachel'. || Gehört zu *морчъ* (s. d.) und evtl. zu *смерк* 'Storch', s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162. Weitere Beziehung zu lett. *terglis* 'eigensinniger Mensch', ahd. *strach*,

mhd. *strac* 'ausgestreckt, straff', mnd. *strack* (Persson 432) könnte nur durch verschiedene Wurzelerweiterungen erklärt werden.

ТОРЫ pl. 'Schollen von Treibeis', Arch. (Podv.). Zu *мерѣть*, мор. Vgl. aber s. v. *морос* (Itkonen 59).

ТОРЫКАТЬ 'stoßen, schlagen', Tvef, Tambov (D.). Neue Iterativstufe zu *моркамъ* 'stoßen' (s. d.), vgl. Potebnja RFV. 4, 211.

ТОСКА 'Kummer, Gram, Sehnsucht', ukr. *tósko* 'gramvoll', wruss. *tosknid'* '(mir) ist traurig zu Mute', aruss. *tska* 1. 'Kummer, Gram' 2. 'Unruhe, Aufregung' (s. Srezn. Wb. 3, 1057), kslav. *stěsnoti* ἀναγκάειν, čech. *teskný* 'angstvoll', *tesklivý* 'ängstlich, sehnsüchtig', slk. *teslivý*, apoln. *teskny*, *teskliwy*, neben *ckny*, *ckliwy*, poln. *teskny* mit sekundärer Nasalierung (s. Łoś Gr. polska 1, 27). || Urslov. ist **tska*; ein Nasalvokal darf nicht aus den jungen poln. Formen erschlossen werden (gegen Mikkola Berühr. 171, BB. 22, 251, Vondrák BB. 29, 211, Pedersen KZ. 38, 395), s. Łoś c. 1. 1, 60. Viell. zu *μούσι*, s. Brückner EW. 570. Holub-Kopečný 383 ff.

ТОСНА 'linker Nbf. der Neva', G. Novgor. u. Leningrad. Etymologisch identisch mit Цна (s. d.). Beides entstand aus **Təsna*, vgl. apreuss. *tusnan* 'stille', avest. *tušna-*, *tušni-* 'ruhig, still', s. Buga RS. 6, 35. Zum Lautlichen vgl. *доцка* und *ука*.

ТОСТ, -а 'Trinkspruch'. Über nhd. *Toast* oder franz. *toste*, bzw. direkt aus engl. *toast* von lat. *panis tostus* 'geröstetes Brot', weil in England dem in Aussicht genommenen Redner ein Glas mit einer gerösteten Brotschnitte vorgesetzt wurde, s. Kluge-Götze EW. 620, Matzenauer 349.

TOT m., ma f., mo n. 'jener, derjenige', *mómōice* 'derselbe', ukr. *tot*, *totá*, *tolé*, *totó*, aruss. *tz*, *ta*, *to*, auch verdoppelt *tətz* (oft seit 12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 64, 158, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 65 ff.), *tzjb*, *taja*, *toje* (Srezn. Wb. 3, 1067 ff.), abulg. *tz*, *ta*, *to* *ἐκεῖνος*, *αὐτός*, *οὗτος* (Zogr., Mar., Cloz., Supr.), bulg. *tzj* 'so, ja, das', skr. *tāj*, *tā*, *tō*, 'der da', sloven. *tā*, *tā*, *tō* 'dieser', čech. *ten*, *ta*, *to* (-n von **oně*) 'der, die, das', slk. *ten*, *ta*, *to* 'dieser', poln. *ten*, *ta*, *to* 'dieser', osorb. *tón*, *ta*, *to* 'dieser, der', nsorb. *ten*, *ta*, *to* dass. || Urslov. **tz*, **ta*, **to* urverw. mit lit. *tās* m., *tā* f. 'derselbe, der', lett. *tas*, *tā* 'der, die', aind. *ta-*, *tā-* 'dieser, der', avest. *ta-* 'dieser', griech. *τόν*, *τήν* (dor. *τάν*), *τό*, lat. *is-tum*, *is-tam*, *is-tud*, tochar. A *tām* 'dieses' (Sieg-Siegling 191), got. *pana* 'diesen', *þata* 'dieses', alb. *te* 'daß, damit' (G. Meyer Alb. Wb. 425), armen. *-d*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 106, Trautmann BSl. 311 ff., Meillet-Ernout 578 ff., M.-Endz. 4, 134, Brugmann Grdr. 2, 2, 313 ff. Das idg. Paradigma **so*, **sā*, **tod* wurde durch Verallgemeinerung der *to-*, *tā*-Formen umgestaltet, s. Mikkola Urslov. Gr. 3, 14. Damit verwandt ist r.-ksl. *tě* 'so' (zur Einleitung eines Hauptsatzes), lit. *tai* 'so' (s. Trautmann KZ. 49, 251, BSl. 312), sowie abulg. r.-ksl. *ti xai*, alit. *teĩ-teĩ* 'sowohl ~ als auch' (s. Trautmann c. l.). Als Tabuersatz ist *mom*, *móm-mo* 'Teufel', ukr. *toj* dass. anzusehen, s. Zelenin Tabu 2, 91 ff.

ТОТЬМА 'Stadt im G. Vologda'. Wird von syrjān. *tođ* 'trockenes Moor, sumpfige Stelle' (Wichmann-Uotila 279) und syrjān. *mu*

'Land' (finn. *maa* dass.) abgeleitet, s. Nikol'skij Fil.Zap. 1892 Nr. 5 S. 9 ff. Sonst ist auch *мүтәмь* f. 'Brachfeld' verglichen worden (Dal' 4, 876).

ТОХЛЫЙ 'abgestanden', *тохнуть* 'abstehen (vom Fisch)', aus **toch-*, das im Ablaut steht mit *мүхлый* 'angefault', *мүхнуть* 'faulen', s. Buga RFV. 66, 252, Iljinskij IORJ. 20, 3, 93. Andererseits will Jokl Archiv 29, 39 darin eine Kontamination von *мхнуть* (**dachnuti*) und *дохлый* (s. d.) sehen.

ТОХТҮЙ 'Hammel, bei dem soeben erst die Hörner wachsen' Altaj (D.). Vgl. kirg. *toktu* 'Lamm am Ende des 1. Lebensjahres' (Radloff Wb. 3, 1155), dschagat. *tokli* 'Lamm von 2 Monaten', osman. *toklu* dass. (Radloff c. l. 1153).

ТОХЬЯ 'Mädchenkappe, mit kleinen Münzen verziert', Wolga-G. Aus tschuwass. *toxja* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199.

ТОЧИТЬ, *мочы* 'drehsehn, schleifen, fließen lassen', ukr. *točyty* dass., abulg. *točiti* *ἐλαίνειν* (Supr.), bulg. *tōča* 'schleife', skr. *tōčiti*, *tōčim* 'schenke, schütte, wetze, schleife', sloven. *tōčiti*, *tōčim* 'mache fließen, vergieße, wälze, drehe', čech. *točiti* 'drehen, winden, zapfen', slk. *točiť*, poln. *toczyć*, *toczę* 'wälzen, zapfen, vergießen, drehsehn, schleifen', osorb. *točić*, nsorb. *tocys*. || Urslov. *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen', Kausat. zu *tekq*, **tekti*, lit. *tekėti* 'laufen, fließen', aind. *tākti* 'eilt', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', s. Trautmann BSL. 316, M.-Endz. 4, 153, Fraenkel Zeitschr. 20, 261, Mladenov 636. Schwerlich richtig trennt Schefelowitz WZKM. 34, 219 die slav. Wörter mit der Bed. 'drehsehn, schleifen' von denen für 'laufen lassen, fließen lassen' und stellt die ersteren zu armen. *t'ek'em* 'drehe, flechte, wickle', lat. *texō*, -ere 'webe, flechte', vgl. zu letzterem Walde-Hofmann 2, 678 ff. und oben *mēc*, *mecātь*.

ТОЧКА 'Punkt', ukr. *tōčka*, s.-ksl. *tzьka*, čech. *tečka* dass. Gehört zu **tzknuti* 'stechen', s. *мкать*, *мкнуть*, wie lat. *punctum* zu *pungō* 'steche', s. MiEW. 368, Gorjajev EW. 373, Holub-Kopečný 381. Der Ausdruck *точка зрѣнія* 'Standpunkt' übersetzt frz. *point de vue*, lat. *punctum visūs*, woher nhd. *Standpunkt*, engl. *point of view* (Kluge-Götze EW. 586). Vgl. das folg.

ТОЧНЫЙ 'genau', ukr. *tōčnyj*, abulg. *tzьnyъ* *δμοιος*, *ισος* (Supr.). Wohl wie nhd. *pünktlich*: *Punkt* zu *точка*, *мкать*, *мкнуть* s. Mladenov 636. Dazu auch *мочь в точь* 'ganz genau', verglichen mit abulg. *točiti* 'putare', *tzьniti* 'comparare' (MiEW. 368). Miklosich c. l. will *tzknuti* 'stechen' von **tzčiti* 'meinen' trennen. Vgl. aber poln. *badać* 'forschen' und *boďq*, *bosti* 'stechen, durchdringen'.

ТОША 'Zelttuch, Presenning' (Ertel, RFV. 21, 239). Dunkel.

ТОШНО Adv. 'übel, widerwärtig, zum Erbrechen', *моушнѣ* 'Übelkeit verursachen, widerwärtig sein', ukr. *tōšno* 'schwer, kummervoll', apoln. *teszno* 'sehnsuchtsvoll', *tesznić* 'sich sehnen' (Rej), osorb. *tešny*, *tyšny* 'bange, ängstlich', nsorb. *tešny* dass. Aus **tsčьnyъ*, **tsčьniti*, zu *моща* 'Kummer, Sehnsucht', s. Sobolevskij Lekcii 137, MiEW. 369, Durnovo Očerk 168, Mikkola RS. 1, 16, Gorjajev EW. 373.

ТОЩИЙ 'hager, mager, leer', dial. auch 'hohl', Kolyma (Bogor.), ukr. *toščyj* 'leer', wruss. *tščyj*, aruss. *toščb* 'leer, öde, geringfügig', abulg. *tošbъ* κενός (Supr.), skr. *tāst*, -a, -o 'leer', sloven. *tāšč*, *tāščā* f. 'leer, frei von etw.', ačech. *tšti* 'leer', apoln. *tszczy*, *czczy* 'leer, eitel', poln. *czczy* 'leer, nüchtern, eitel'. || Man vergleicht lit. *tūščias* 'leer', lett. *tukšs* 'leer, lodig, arm, nüchtern', aind. *tucchyās* 'leer, öde, nichtig', *tucchās* dass., afghan. *taš* 'leer', avest. *tusan* 'verlieren die Fassung', Kausat. *taošayeiti* 'macht los, läßt los' (Morgenstierne PV. 84, Bartholomae Air. Wb. 624), s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 375, Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 257 ff., Endzelin Zeitschr. 16, 107 ff., Šachmatov IORJ. 17, 1, 287, Uhlenbeck Aind. Wb. 113. Dazu stellt man auch lat. *tesqua* pl. -ōrum 'Einöden, düstere Gegenden', s. Walde ²776, Persson 470, Brugmann Grdr. 2, 1, 475, wogegen Meillet-Ernout 1215. Bestimmt zu trennen ist ahd. *thwesben* 'auslöschen, vertilgen' (gegen Petersson IF. 20, 367), s. Torp 566, Walde-Hofmann 2, 675. Vgl. noch *түе*, *түетный*, *моска*.

ТОЯГА 'Knüppel, Stock', nur aruss. *tojaga* f. (Žit. Nifonta, Uspensk. Sborn. 12. Jhdt.), kslav. *tojaǵъ* m., *tojaga* f. dass., bulg. *tojága* (Mladenov 636), skr. *tōjaga*, montenegr. *tōljaga*. || Ältere Entlehnung aus d. Turkotat., uigur. *kasantat*. *tajak* 'Stock', tschuwass. *tuja*, *toja* dass., osman. *dajak*, mongol. *tajag*, *tajaga* dass., s. Mladenov RES. 1, 51, Bulg. Wb. c. 1. Zur Sippe s. Paasonen CsSz. 171, Ramstedt KWb. 375, Räsänen Tsch. L. 221. Ganz verfehlt hält Iljinskij Ljapunov-Festschr. 3 ff. *tojaga* für urverw. mit griech. *στίζω* (*στίζω) 'steche', *στίγμα* n. 'Stich', lat. *īnstigō* 'stachle an', got. *stiks* 'Stich', aind. *tējatē* 'ist scharf, schärft'.

ТОЯРЫМКА 'Brautwerberin bei den Tschuwassen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *toj-ārām* dass., von *toj* 'Hochzeit', *ārām* 'Frau', s. Räsänen FUF. 29, 199.

ТПРУ Interj. 'halt (für Pferde)', *мпрыѣа* 'Lockruf für Kühe', *мпрыѣень* 'Lockruf für Kälber', Vjatka (Vasn.), *мпрцеля* 'Kosenname für Pferde', *мпрцѣ*, *мпрцель* Interj. 'Lockrufe für Pferde'. Vitebsk (Etnogr. Obozr. 34, 62). Beruhen auf einer Lautgebärde.

ТРАВÁ 'Gras', ukr. *travá*, aruss. *trava* 'Gras, Heu', abulg. *trava* (Ps. Sin.), *trěva*, *χόρτος*, *χλόη* (Zogr., Mar., Assem., Savv., Ps. Sin., Euch. Sin., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 33), bulg. *trévá*, *travá*, skr. *tráva*, sloven. *tráva*, čech. slk. *tráva*, poln. *trawa*, osorb. *trawa*, nsorb. *tšawa*. Hier ist a : ě Ablaut. Die Wörter gehören zu aruss. *trovu*, *truti* 'verbrauche', *traviti* dass., abulg. *natrovъ*, *natruti* *ψωμίζειν*, *τρέφειν* 'ernähren' (Ps. Sin.), bulg. *tróva* 'vergifte' (nach Meillet MSL. 9, 144: *trava zu *trovъ*, *truti* wie *chadea* zu *slovъ*, *sluti*), skr. *trūjem*, *trōvati* 'vergiften', sloven. *trūjem*, *trōvati* 'vergiften', slk. *troviť* 'ausgeben, zehren', poln. *truje*, *truć* 'verzehren, aufrauben, vergiften', nsorb. *tšuš*, *tšuju* 'entbehren, verlieren', weiter zu ksl. *tryti*, *tryjъ*: griech. *τρέω* 'reibe auf, verzehre', *τράω* 'verwunde', *τραῦμα* 'Wunde', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 160, Trautmann BSl. 327, 330, Jagić Archiv 37, 203, Mladenov 637, Rozwadowski JP. 1, 112. Siehe *mpasútm*.

травальный 'dauerhaft, beständig', Smol. (Dobr.), ukr. *tryválnyj*. Entlehnt aus poln. *trwały* dass., *trwać* 'dauern', wozu Brückner EW. 578.

траверс 'Querwall, bedeckter Gang zu den Redouten', milit.; älter: *mpasepza* Peter d. Gr., s. Smirnov 292. Über nhd. *Traverse* bzw. direkt aus frz. *traverse* dass.

травить, *травлю* 'vernichte, hetze, jage, verdaue', *отравить* 'vergiften', ukr. *travýty*, *trav'ú* 'verdaue, verbrauche, hetze', abulg. *traviti* σιτίζειν (Supr.), skr. *tráviti*, *trávīm* 'mit Gras füttern', čech. *tráviti* 'verdauen, zehren, vergiften', slk. *tráviť*, poln. *trawić*, *trawię* 'verbrauchen (Zeit), aufreiben, verdauen'. Ablaut in s.-ksl. *tryti*, *tryjo* τρίβειν, bulg. *trija* 'reihe, wische', kslav. *rastrava* ἀπόλεια, kslav. *trovъ*, *truti* 'aufreiben'. || Urverw. mit griech. *τρῶω* 'verletze', *τιτρώσκω* 'verwunde', *τρίω* 'reihe auf, erschöpfe', ahd. *drawa*, *drōa* 'Drohung', ags. *drēa* 'Drohung, Züchtigung', s. J. Schmidt KZ. 26, 7, Vok. 2, 267, Trautmann BSl. 330, Germ. Lautg. 28, Rozwadowski JP. 1, 109ff., Uhlenbeck PBrBtr. 26, 294, Holthausen Aengl. Wb. 368, M.-Endz. 4, 247. Weiter zu *мерѣть*, *мры* 'reihe'. Siehe *mpasъ*. Nicht zu vereinigen mit **traviti* ist got. *dreiban* 'treiben', ahd. *triban* dass. (gegen Matzenauer 415).

трагедия 'Tragödie, Trauerspiel'. Über nhd. *Tragödie* aus lat. *tragoedia* von griech. *τραγῳδία*. zu *τράγος* 'Bock' und *ὄδῃ* 'Gesang', weil die Volksgesänge, aus denen sich die Tragödie entwickelte, an Bacchusfesten von einem Chor bocksähnlich verkleideter Festtänzer vorgetragen wurden. R.-kslav. *kozьloglasovanije* τραγωδία (seit Greg. Naz. 11. Jhd.) ist verunglückte Lehnübersetzung aus dem Griech..

трагик, -а 'Trierspieldichter'. Aus nhd. *Tragiker* von lat. *tragicus*, griech. *τραγικός*. Siehe das vorige.

трайста 'kleiner Ranzen', Smol. (Dobr.). Siehe *máicmpa*.

тракт, -а 'Landweg, Heerstraße', schon 1709 Menšikov, s. Smirnov 294. Über poln. *trakt*, bzw. nhd. *Trakt* aus lat. *tractus*, s. Christiani 43, Gorjajev EW. 374.

трактамент 1. 'Bewirtung, Fest', bei F. Prokopovič, s. Smirnov 292. 2. 'Behandlung', um 1703, s. Christiani 20. Über nhd. *Traktament* oder poln. *traktament*, von lat. *tractamentum* dass.

трактат 'Vertrag', schon Kotčichin 79. Aus nhd. *Traktat* von lat. *tractatus*, s. Christiani 24, Smirnov 293.

трактир, -а 'Schenke, Wirtshaus', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 293. Mit hyperkorrektem *ir* aus poln. *traktjer* 'Speisewirt', *traktjernia* 'Restauration' von lat. *tractōria*, ital. *trattoria*, s. Kiparsky Baltend. 185, Smirnov 293.

трактовать 'behandeln, verhandeln, vereinbaren', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 293. Über poln. *traktować* 'behandeln' von lat. *tractāre*, s. Christiani 20.

тралер 'Schleppdampfer', aus engl. *trawler* 'Schleppnetzfisher, -boot', *trawl* 'Schleppnetz' von lat. *tragula*, s. Holthausen 208. Nach Jones PD. 433: *tro:l*.

трамбовать 'feststampfen'. Wird als Entlehnung aus nhd. *trampeln* erklärt, vgl. auch mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (Kluge-Götze EW. 625), s. Bulič IORJ. 9, 3, 426, Gorjajev EW. 374.

трамвай, -ая 'Straßenbahn, Trambahn', über frz. *tramway* oder direkt aus engl. *tramway* dass., *tram*, mnd. *trāme* 'Balken' (s. Holthausen 207, Gamillscheg EW. 857).

трамонтано 'Nordwind', Azowsches Meer (Kuznec.), *трѣмонтан* dass., Don-G. (Mirtov). Aus ital. *tramontano* dass., s. Verf. RS. 4, 160. Daraus auch ngriech. *τραμοντανά* (G. Meyer Ngr. St. 4, 90).

трамплин 'Sprungbrett', aus ital. *trampolino*, evtl. über nhd. *Trampoline*, frz. *tremplin* (Gamillscheg EW. 862, Tiktin Wb. 3, 1635).

трандă 'Unsinn', Don-G. (Mirtov). Unklar.

транжемент 'Befestigung', auch *импружамѣнт* Don-G. (Mirtov), zuerst *транжамѣнт* Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Über nhd. *Retranchement* 'Feldschanze' oder direkt aus frz. *retranchement*.

транжир, -а 'Verschwender', *транжирить* 'verschwenden, verprassen'. Aus frz. *trancheur* 'Vorschneider', *trancher* 'durchschneiden, durchhauen', evtl. über nhd. *transchieren* (seit 16. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 626), s. Grot Fil. Raz. 2, 370 ff., Bulič IORJ. 9, 3, 426.

трансбѣй, -ѣя 'Feuerspritze', siehe *бранѣноѣм* (oben 1, 118).

транспорт 'Transport', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 294. Aus frz., ndl. *transport* bzw. nhd. *Transport*.

Трансильвания 'Siebenbürgen' aus lat. *Transsilvania*, s. Kočubinskij Trudy 7. Archeol. Sjezda Bd. 2 S. 10. Vgl. auch *Седмугрѣдія*.

траншея 'Laufgraben, Schützengraben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Aus frz. *tranchée* dass., zu *trancher* 'durchschneiden', s. Gamillscheg EW. 857.

трап 'Treppe, Schiffstreppe aus Stricken' (Mel'n., D.). Aus ndl. *trap* dass., zu nhd. *Treppe*, s. Meulen 216, Matzenauer 350, Gorjajev EW. 374.

трапѣза 'Tisch, Mahlzeit', kirchl., aruss. *trapeza* 'Tisch, Mahlzeit, Speise, Altar', abulg. *trapeza* *трапѣза* (Ostrom., Cloz., Euch. Sin.), bulg. *trapéza* 'Tisch', daneben r.-ksl. *trepeza*, *трѣпеза* (Svjatosl. Sborn. s. 1073, s. Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.), skr. *trpeza* 'Tisch, Mahl'. Aus griech. *τράπεζα* 'Tisch', s. Mi EW. 360, Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 203 ff., Murko WS. 2, 126 ff. Ein griech. **τράπεζα* läßt sich (gegen Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.) nicht nachweisen.

трапѣция 'Trapez, Turngerät', über nhd. *Trapezium* dass. aus mlat. *trapezium*, griech. *τραπέζιον* eigtl. 'Tischchen' (Heyse s. v., Dal' 4, 823).

трапить 'treffen', -ся 'sich ereignen, geschehen', Westl., Pskov, Tver, Kaluga (D.), wruss. *trápic*, ukr. *tráfyty*. Über poln. *trafić*

'treffen' aus mhd. *trēffen* 'treffen', s. MiEW. 360, Brückner EW. 574, M.-Endz. 4, 227. Siehe *тpάψυμъ*.

тpάta 'Verbrauch, Ausgabe', *тpάμυμъ*, *тpάчу* 'verbrauche', ukr. *trátyty* 'verbrauchen, verlieren, hinrichten, zugrunde richten', wruss. *trácić* 'verbrauchen, umbringen', abulg. *tráše* μεταδίδων (Supr.), skr. *trātiti*, *trā'im* 'verlieren', sloven. *trātiti* 'vergeuden', čech. *tratiti* 'verlieren, zugrunde richten', slk. *tratiť*, poln. *tracić*, *tracę*. || Urverw.: lit. *trótinti*, *trótinu* 'reize, necke', žem. *truotas* 'Wetzstein', lett. *truōts* dass., weiter wird verglichen got. *þroþian* 'üben', griech. ἀταρτάται· βλάπτει, πονει, λυπει Hesych., ferner die Sippe von *μερέμъ*, *тpу*, s. Bechtel KZ. 46, 161, Lexil. 71, Rozwadowski Qu. gr. 2, 3, Trautmann BSl. 326, Feist Got. Wb. 503.

тpάур, -a 'Trauer, Trauerkleidung', Adj. *тpάурный* (dieses schon bei Peter d. Gr. 1725, s. Smirnov 294), volkst. *тpóуp* Smol. (Dobr.), *тpόpα* 'Trauer', *тpόpαной* Adj. Rjazań (RFV. 28, 66). Aus nhd. *Trauer*, s. Gorjajev EW. 374.

тpафарёт, -a 'Schablone (der Maler)', *тpафарéμυμъ* 'vermittels Schablonen bemalen'. Aus ital. *traforetto* von *traforo* 'Durchbohrung, Durchstich'.

тpάφιть 'treffen, aufspüren', -ся 'geschehen', auch Kolyma (Bogor.), ukr. *tráfyty*. Aus poln. *trafić* von mhd. *trēffen*. Siehe *тpάνυμъ*.

тpах 'Interj. des Schlagens', *тpάxамъ*, *тpάxнυμъ* 'schlagen', auch *тopóxнυμъ* dass. Wird für lautnachahmend gehalten, s. Brandt RFV. 25, 30, Gorjajev EW. 374. Vgl. auch *тapάxнυμъ*.

тpe- als Präfix bei ksl. Adjektiva bed. 'dreifach', auch Superlativ, *тpεσσάτoύ* 'sehr heilig', *тpεσσάμυū* 'sehr hell', r.-ksl. *trvgubъ* 'dreifach', *тpυногъ* 'Dreifuß', abulg. *trvblazēnъ* τρισυμαχάριος, *тpυveličstvъnъ* τρισυμέγιστος (Supr.). || Vgl. lit. *trigalvis* 'dreiköpfig', *trigubas* 'dreifach', aind. *tripād-* 'dreifüßig', avest. *θpикатэрада-* 'dreiköpfig', griech. *τpέπους* 'Dreifuß', *τpιγέpων*, *τpίδουλος*, *τpιγίλλητος* (s. Kretschmer Glotta 12, 52; 22, 103), lat. *tripēs* 'dreifüßig', s. Kretschmer c. l., Wackernagel-Debrunner 3, 347. Weiter zu aind. *tris* 'dreimal', avest. *θpиš*, griech. *τpίς*, lat. *ter* (aus **tris*), s. Trautmann BSl. 327ff., Torp 193, Walde-Hofmann 2, 669, Uhlenbeck Aind. Wb. 118.

Тpe 'das südliche Ufer der Kola-Halbinsel', s. *Тépский бépεz*.

тpeба 'Opfer', kslav. Lehnwort, aruss. *tereба*, abulg. *trēba* (Supr.). Nach theologischer Auffassung, der auf Bitten oder Verlangen der Gläubigen abgehaltene Gottesdienst. Eher 'Pflichtleistung', (s. *тpέбовать*). Vgl. auch *мépeб*, *мepeбúмъ*.

тpéбник 'Ritualbuch der griech. Kirche, Euchologium', abulg. *trēbъnikъ* dass. Ableitung von *trēba* (s. *тpeба*).

тpéбовать, *тpéбoуo* 'fordere', ukr. *trebuváty* 'versuchen, erdulden', aruss. *trēbovatí* 'notwendig sein', *trēbъ* 'notwendig', *trēbъ byti* 'nötig sein', abulg. *trēbovatí* δεῖσθαι, *xepίzeи* (Supr.), *trēba θvoía* (Supr.), bulg. *trēba* 'öffentliche Angelegenheit, gottesdienstliche Handlung', *trēbъam* 'brauche, benötige, muß', *trēb'a*

‘ordne, Räume auf, reinige’, skr. *trijēba* ‘es ist nötig’, *trijēbiti* ‘säubern’, sloven. *trébili*, -im ‘reinige, rode, baggere’, čech. *třeba* ‘es ist nötig’, *třibiti* ‘sichten, sieben’, slk. *treba* ‘nötig’, poln. *trzeba* ‘es ist nötig’, *trzebić* ‘reinigen, roden’, osorb. *trjeba* ‘nötig’, *trjebić* ‘kastrieren’, nsorb. *třeba* ‘Notwendigkeit’, *třebaš* ‘brauchen’, *třebiš* ‘reinigen, roden’. Ursl. **terb-* (s. *měpeb*, *mepebŭms*), die ostslav. Wörter mit *mpeb-* sind ksl. Entlehnungen. Aus der Bed. ‘roden, Rodearbeit’ entwickelte sich die Bed. ‘arbeiten. Pflicht’, s. Meringer IF. 18, 215 ff., Holub-Kopečný 393. Andererseits wird **terb-* verglichen mit **terp-* in apreuß. *enterpen*, -pon n. ‘nützlich’, *enterpo* 3 s. ‘nützt’, lit. *tarpà* ‘Gedeihen, Wachstum’. *tarpti*, *tarpstù* ‘gedeihe’, aind. *asutŕp-* ‘lebenraubend’, *paçutŕp-* ‘viehraubend’, *tŕpyati*, *tŕpñōti*, *tárpati* ‘sättigt sich’, griech. *τέρω* ‘sättige, erfreue’, anord. *parfr* ‘nötig, nützlich’, got. *þaurban* ‘bedürfen’, *parf* 1 sing., nhd. *dürfen*, *darf*, s. Torp 182. Feist Got. Wb. 491 ff. In diesem Falle bleibt die Sippe **terbīti* ‘roden’ bei Seite.

требуха ‘Eingeweide’, *мебѣхъ* ‘Fresser, gieriger Mensch’, ukr. *trybúch* ‘Eingeweide’, wruss. *trebúch*, aruss., r.-ksl. *tribuchъ* dass. (s. Srezn. Wb. 3, 993), bulg. *trbúch* ‘Magen, Bauch’, skr. *tṛbuh* ‘Bauch’, sloven. *trébuh* ‘Bauch’, čech. *třebucha*, *terbuch* ‘Wanst’. poln. *trybuch*, *terbuch*, *telbuch*. || Der ursl. Ansatz macht Schwierigkeiten. Setzt man **trbúchъ* an, dann kann **trb-* (s. *mpe-*) und die Wz. von *бѣхнѹть* ‘anschwellen’ darin gesucht werden. Torbiörnsson 2, 84 geht von **terb-* aus und vergleicht ukr. *těreb* ‘Bauch’, *terébuch* ‘Fresser’; auch in diesem Falle bleiben die westl. Formen mit *ter-* unklar. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *мѡрба* (gegen Brückner EW. 567), bedenklich auch der Vergleich mit ital. *trippa* ‘Wanst, Bauch’ (Matzenauer 352).

тревѡга ‘Unruhe, Tumult, Alarm’, ukr. *tryvóha*, wruss. *tryvóha*, poln. *trwoga* dass. Wohl als **trvoga* zu *омѡга* ‘Mut’ (s. d.). Ganz anders deuten die slav. Wörter Mladenov 637, der sie zu **ter-* ‘reiben’ (s. *mepeť*) stellt, und Gorjajev EW. 375, der sie als urverw. mit griech. *τάσφος* n. ‘Schrecken’, *ταρβέω* ‘erschrecke’. aind. *tarjati* ‘droht, erschreckt’ vergleicht. Beides kaum vorzuziehen, weil slav. **trvoga*, nicht **trvoga* anzusetzen ist. Auch nicht zu poln. *trwać* ‘dauern’ (gegen Brückner EW. 578).

треволнѣние ‘heftiges Wallen, Toben der Wellen, Sturm’, r.-kslav. *trvolnjenje* *трѣхнѣ* (Menaеum 1096, s. Srezn. Wb. 3, 1015), s.-ksl. *trvolnjenje*. Zu **trb-* (s. *mpe-*) und *волнѣ* wie griech. *τρικυμία* (Potebnja bei Gorjajev Dop. I, 49). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τρέμω* ‘zittere’, lat. *tremō*, -ere dass. (gegen Gorjajev EW. 375).

трезвѡн, -а ‘Glockengeläute’, wruss. *tryzvón*, aus **trb-* (s. *mpe-*) und *звон*.

трезвѣый ‘nüchtern’, ksl. Lehnwort; vgl. abulg. *trězъ vŕfъw* (Supr.). Siehe *мепѣзый*.

трезѡр ‘Geldschrank, Schatz’, seit Kurakin, s. Smirnov 295. Aus frz. *trésor* ‘Schatz’ von lat. *thesaurus*, griech. *θησαυρός*.

трейбовать ‘treiben (des Silbers)’, aus nhd. *treiben* dass.

трѣкать 'im Takt singen beim Ziehen u. Heben von Schiffslasten', Seew. Aus ndl. ndd. *trekken* 'ziehen' (wozu Kluge-Götze EW. 627).

трѣклѣн, троклѣн 'Bauernkaftan mit drei Falten hinten', Arch. (Podv.). Aus **trъ*- 'dreifach' und *клин* 'Keil'.

трѣклѣтый 'dreimal verflucht', ksl. Aus **trъ*- und *клетъ*. Siehe *клянѹсь, клятѡа*.

трѣль I. f., -u 'Ziehseil zum Treideln von Schiffen', *трѣлесѣтъ* 'treideln'. Aus engl. *trail* 'Schleppe', *to trail* 'schleppen, schleifen', bzw. nhd. *Treil* m. 'Ziehseil', *treilen* 'treideln' (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 2, 102 ff.). Die Quelle dieser Wörter ist frz. *traille*, lat. *tragula* dass.

трѣль II. f., -u 'Triller', *трѣлѹмъ* 'trillern, einen Triller schlagen'. Über frz. *trille, tril* 'Triller' oder wie dieses aus ital. *trillo* dass., *trillare* 'trillern', s. Matzenauer 351, Gorjajev EW. 375. Das e wie bei *анрѣль*.

трельѣж, -а 'Gitterwerk (für Schlingpflanzen), Weingeländer' (Leskov). Aus frz. *treillage* dass.

трѣговѣть 'trensен, mit einer dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen', seew. Siehe *трѣнцевѣтъ*.

трѣнжѣть 'brummen, Vorwürfe machen', Čerеповec (Gerasim.). Dunkel.

трѣнзель m. 'Zaum mit gegliedertem Mundstück, Trense', ukr. *trenzel* dass. Mit poln. *tręzła* dass. aus nhd. **Trensel*, zu *Trense* 'Pferdezaum', dessen Ursprung im Romanischen gesucht wird, s. Kluge-Götze EW. 628, Matzenauer 352, Gorjajev EW. 375.

трѣножить 'ein Pferd an drei Beinen koppeln', schon Bova (Gudzij Chrest. 293). Von **trъ*- und *нозѣ*. Verfehlt denkt Gorjajev EW. 375 an lat. *stringō, -ere* 'anbinden, festschnüren', nhd. *Strick*.

трѣнцевѣть 'trensен, mit e. dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen'. Aus ndl. *trensен* dass., ndd. nhd. *trensен* dass., s. Meulen 216 ff.

трѣнь f. 'Trensing, dünne Schnur, Einlage von Bändselwerk in die Rillen eines Taues', seew. (D.). Aus ndl., ndd. *trensing* dass., s. Meulen 216 ff.

трѣнь-брѣнь f. Koll. 'Gerümpel'. Anscheinend eine Lautgebärde. Vgl. *трѣнькѣтъ* und *брѣнчѣтъ*.

трѣнькѣ 'leichter Trab', Vjatka (Vasn.). Zum folg..

трѣнькѣтъ 'leise klimpern, leise spielen (auf e. Musikinstrument), schwatzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Der Vergleich mit nhd. *dröhnen*, got. *drunjus* 'Schall', aind. *dhṛānati* 'tönt', griech. *θοῦρος* 'Wehklage' ist historisch unmöglich (gegen Gorjajev EW. 375).

трѣпакъ, -ѣ 'beliebter Bauerntanz, bei dessen Ausübung mit den Füßen gestampft u. getrampelt wird'. Zu *мрѣнѣмъ* 'stampfen'.

трѣпѣн 'Schädelbohrer', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 295. Über frz. *trépan* dass. oder nhd. *Trepan*, aus lat. *trepanum* von griech. *τρούπανον* dass.

трѣпѣть, *mpenľü* 'zerre, zupfe, schlage, klopfe, schüttle', ukr. *trépaly* 'rütteln, gehen', wruss. *trépác*, aruss. *trépati*, *tréplju*, bulg. *trépam* 'erschlage', sloven. *trépati*, *trépljem*, *trépáti*, -ám 'klopfe'. čech. *třepati* 'schüttle, rüttle', slk. *trépal*, poln. *trzepać*, osorb. *třepać*, nsorb. *tšepaš*, *tšapaš* 'klopfen, schwingen'. Ablaut in *mponá*, *mponámь* 'stampfen' (s. d.). || Urverw. mit apreuss. *ertreppa* 'übertreten', *trapt* 'treten', lit. *trepti* 'mit den Füßen stampfen', *trepsėti* 'trampeln', *trapinėti* 'mit den Füßen stoßen'. griech. *τραπέω* 'trete, keltere', got. *prabōn* 'traben', aind. *trppas*. *trpalas* 'unstet, beweglich', lat. *trepidus* 'trippelnd, hastig', afghan. *drabəl* 'rütteln, schütteln, herabdrücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Morgenstierne PV. 22, MiEW. 361.

трѣпел 'graugelbe, sich rauh anfühlende erdige Steinart zum Polieren von Metallen u. Steinen'. Über nhd. *Tripel* dass., aus ital. *tripolo* von *Tripolis* in Nordafrika, von wo er in den Handel kommt (Heyse), s. Matzenauer 352. Der Stein heißt auch *terra Tripolitana*.

трѣпет, -a 'Zittern, Beben', ukr. *trépet* dass., *trépěta* 'Zitterpappel', abulg. *trépetъ* *тρόμος, φόβος* (Cloz., Supr.), bulg. *trépet* 'Zittern', skr. *trépēti*, sloven. *trépēti*, -ěta, poln. *trzępiot*. osorb. *třepjet*, *třepot*. Dazu *mpenemámь*, *mpeneuýj* 'zittern, beben', (wegen šč kirchenslav.), ukr. *trépědyty*, *trépečú*, wruss. *trépělácca*, *trépěčúša* 'zittern', aruss. *trépetati* 'zittern, ehfurchtsvoll beben', abulg. *trépetati* *тρέμω* (Cloz., Supr.), skr. *trépětati* 'zittern'. sloven. *trépetáti*, *trépetám*, čech. *třepetáti* 'zittern, flattern', slk. *trépotat*, poln. *trzępiotać*, *trzępiotać*, osorb. *třepjetać*. || Weiter zu *mpenámь*, *mponámь* gestellt. Vgl. lit. *trėpūmas* 'Flinkheit, Gewandtheit', griech. *τρέπω* 'wende', lat. *trepit* 'vertit', lat. *trepidus* 'trippelnd', *trepidō*, -āre 'trippeln', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150. Nach Specht KZ. 69. 133 ist lett. *tripināt* 'schütteln' zu vergleichen.

трѣпѣсток 'Zwerg', aruss. *trępjastoci* *сутъ ѹловѣи сирѣчь трѣхъ пѣдејъ возростомъ* Chronogr. (Srezn. Wb. 3, 1017), r.-ksl. *trępstokъ* auch 'Affe', čech. *trpaslík* 'Zwerg'. Zu *trъ*- und **pęstъ* als 'drei Spannen lang', s. MiEW. 361, Holub-Kopečný 391.

трѣсѣт 'Art Kartenspiel', 18. Jhdt. (Meřn. 2, 269). Aus frz. *trésept* 'Dreiebenspiel, Kartenspiel' (s. Gamillscheg EW. 862).

трѣск, -a 'Krachen, Knistern', ukr. *trisk* 'Knistern, Knallen'. aruss. *trěskъ* 'Krachen, Donner', ksl. *trěskъ* 'Donnerschlag', bulg. *trěskot* 'Krach, Blitzstrahl', skr. *trįjesak*, -ska 'Donnerschlag', sloven. *trěsk* 'Knall, Krach, Blitzschlag', čech. *třesk* 'Knall'. slk. *tresk*, poln. *trzask*. Dazu *mpęuámь* 'krachen, knistern, prasseln', *mpěkamъся* 'platzen, bersten', ukr. *trįščáty* 'krachen'. *trįskaty* 'bersten', wruss. *trěskać*, ksl. *trěskati*, 'strepitum edere', *trěsnŭti* 'einschlagen', bulg. *trěšdă*, *trěskam* 'krache, prassele, donnere', sloven. *trěščati* 'bersten', *trěščiti* 'e. Krach verursachen', *trěskati* 'e. Krach verursachen, schmettern', čech. *třestěti* 'kra-

chen'. *třeskati* dass., slk. *trešťať* 'prasseln', poln. *trzeszczeć*, *trzaskać* 'knallen, knistern', osorb. *třeskać* 'grimmig kalt sein'. || Urslov. **trěskъ*, **trěščati*, **trěskati* ablaut. mit r.-ksl. *troska* 'Blitzschlag' (11. Jhdt.), poln. *troskot* 'Krachen', čech. *troska* 'Wrack, Schlacke', weiter urverw. mit lit. *trėškėti*, *traškėti* 'prasseln, knacken', *traška* 'Brüchigkeit', lett. *trāksis* 'Lärm, Geräusch', lit. *trōškis* 'Riß, Spalte', s. Trautmann BSL 329, M.-Endz. 4, 223, Buga RFV. 75, 150, Fraenkel Zeitschr. 20, 282; weiter wird verglichen got. *þriskan* 'dreschen', *ga-þrask* 'Tenne'. nhd. *dreschen*, s. J. Schmidt Vok. 2, 73, Fick BB. 2, 209, Torp 192, Kluge-Götze EW. 113, Mladenov 642.

треска́ I. 'Latte, Span, Splitter', ukr. *triská* 'Span, Splitter', r.-ksl. *trěska okólop* 'Spitzpfahl', skr. *trěska*, sloven. *trěska*, čech. *třeska*, slk. *trieska*, poln. *trzaska*, osorb. *třeska*, nsorb. *tšeska*. Zu *mpeck*, *mpečkamъ*, *mpeučamъ*, s. Buga RFV. 75, 150.

треска́ II. 'Stockfisch, Kabeljau, *Gadus Morrhua*'. Als 'Stockfisch' zu *mpecká* I. 'Span', s. Uhlenbeck KZ. 40, 560, Petersson IF. 24, 261, Dal' 4, 833. Semasiologische Parallelen bieten Johansson KZ. 36, 376, Persson 473 ff., Lidén Uppsalastud. 89 ff. Andere denken an Urverwandtschaft mit anord. *þorsk*, nhd. *Dorsch*, auch lett. *tīrza* 'Lachsforelle', s. M.-Endz. 4, 195, Pedersen IF. 5, 72, Holthausen Awn. Wb. 317, Torp 183. Aus lautlichen Gründen abzulehnen ist Entlehnung aus dem Germ., gegen Schuchardt bei Bochtlingk IF. 7, 273, Matzenauer 352. Mladenov 638, Kluge-Götze EW. 111.

трэ́скаць, трэ́снуть s. *mpeck*.

тресочник 'Dünger aus Holzspänen, Steppengras u. Unkraut', Südl. (D.). Ableitung von *mpecká* I. 'Span, Splitter'. M.-Endz. 4, 223 vergleicht lit. *trėšti* 'modern', lett. *trēsīt* dass., *trass* 'morsch'.

тресті́ться 'sich dreist vordrängen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

трéтий, -ья, -е 'der dritte', ukr. *trétij*, wruß. *trécij*, aruss. *trětibъ*, abulg. *trětijъ* τρίτος (Supr.), bulg. *trėti*, skr. *trēṭi*, sloven. *trétji*, čech. *třetí*, slk. *tretí*, poln. *trzeci*, osorb. *třeci*, nsorb. *tšesi*, polab. *trete*. || Urslov. **trětibъ* urverw. mit lit. *trėčias*, lett. *trēs*, apreuss. *tirts*, aind. *trītyas*, apers. *θritiya*, avest. *θritiya-*, got. *þridja*, lat. *tertius*, griech. τρίτος, kymr. *trydydd* (**trītiyo-*) tochar. B *trūt*, alb. *trete*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 53 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 406 ff. Trautmann BSL 328, Apr. Sprd. 449, Meillet BSL 29, 34 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 67; 2, 135, M.-Endz. 4, 232, Uhlenbeck Aind. 115, 118, Torp 192. Das **tre-* im Slav. u. Lit.-lett. gegen-über apr. *tirt-* wurde verglichen mit *tre-* in lat. *tre-centum*, *tre-centi* (s. Meillet-Ernout 1240).

треті́ровать 'schlecht behandeln'. Über nhd. *traitieren* aus frz. *traitier* von lat. *tractāre*.

треу́х, -а 'warme Fellmütze mit zwei Ohrenklappen und einer Klappe am Nacken', Nordr., Don-G. Zu *mpe-* und *ýxo* 'Ohr, Klappe'. Hierher auch *mpeýx* 'Ohrfeige'. Verfehlt ist dessen Vergleich mit griech. τρέχω 'reibe auf', τραύμα 'Wunde' (Gorjajev EW. 376).

τρεφ I. -a 'Treff beim Kartenspiel', Adj. *τρεφός*ωι. Aus nhd. *Treff*, das über frz. *trèfle* 'Klee' auf griech. *τρίφυλλον* dass. zurückgeht (s. Kluge-Götze EW. 627, Gamillscheg EW. 861).

τρεφ II. 'alles Unreine, was Juden nicht essen dürfen', Adj. *τρεφνός*, Westl., Smol. (Dobr.), ukr. *tref*, *traf*, russ. *tref*. Aus jidd.-d. *treife* dass., althebr. *terēfā*, s. Wiener Ziv. Star. 1895 Nr. 1 S. 67, Littmann 46. Davon gebildet: *τρεφύμω* 'sich vor etw. ekeln, nicht essen', Pskov (D.).

τρεφόλοι 'Buch der Festmessen', aruss. *trefoloi* (14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 992). Aus griech. *τροπολόγιον*, s. Verf. GrslEt. 204.

τρεшкóт, тρεшхóут 'gedeckter Kahn, meist an Seilen von Pferden gezogen', Ladoga-G., Tichvin (D.). Aus ndl. *trekschuit*, nhd. *Treckschute*, s. Meulen 216, Croiset v. d. Kop IORJ. 15. 4, 8 ff.

трѣцина 'Spalte', s. *треск*.

три 'drei', ukr. *try*, aruss. *triye* m., *tri* f. n., abulg. *triye* m. *tri* f. n. *трѣйс* (Ostrom., Supr.), bulg. *tri*, skr. *tri*, sloven. *trijē* m., *tri* f. n., aöech. *trīe* m. *trī* f. n., čech. *trī*, slk. *tri*, poln. *trzy*, osorb. *trō* m., *trī*, nsorb. *tso* m., *tši*, polab. *täre*. || Urs. **trǣje* m. *tri* f. n., urverw. mit aind. *trāyas* m., *tri*, *trīni* n. 'drei', avest. *θrāyō*, lit. *trīs*, lett. *trīs*, griech. *τρεις* (**trejes*), kret. *τρέες*, lesb. *τρῆς*, lat. *trēs*, ir. *tri*, armen. *erek'*, alb. *tre*, *tri*, tochar. A *tre*, hettit. *tri*, anord. *þrír*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 11 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 346 ff., Trautmann BSl. 327, Apr. Sprd. 449, Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, Hübschmann 444, Lidén Tochar. Stud. 30, Hofmann Gr. Wb. 372, G. Meyer Alb. Wb. 435.

трибуна́л, -а 'Tribunal, Gerichtshof', seit Peter d. Gr., s. Christiani 25. Über nhd. *Tribunal* aus lat. *tribunāl* n. dasselbe.

тривиáльный 'trivial, platt, alltäglich'. Über nhd. *trivial* oder frz. *trivial* dass., aus lat. *trivialis* 'auf öffentlicher Straße zu finden', *trivium* 'Kreuzweg, wo drei Wege zusammenstoßen'.

три́жды 'dreimal', ukr. *trjčy*, russ. *tróždy*, *trózdzi*, abulg. *trišdi* (Supr.), *triš'ti* (3mal Euch. Sin, s. Diels Aksl. Gr. 220, Tangl Zeitschr. 21, 208; 22, 129 ff.), bulg. *triš*, skr. *trīz*, *trīs*, Aus **trišdi*, dessen zweiter Teil zu *xodǔmь* gehört. Siehe auch *δεδάκω*.

три́зна 'Totenfeier', aruss. *trizna* 'Kampf, Wettstreit, Lohn, Totengedenkfeier' (seit 12. Jhdt.), auch *tryzna* 'Tat, Erfolg' (Svjatosl. Sborn. 1073, Laurent. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 995), abulg. *trizna* *ἐπαθλον* (Supr.), ksl. *trizna* *σπάδιον, παλαίστρα, δθλον*, *triznodavьsь* *ἀγωνοθέτης*, čech. *trýzeň* 'Qual, Peinigung', *trýzniti* 'quälen, martern', slk. *trýzeň*, *trýzniť*, poln. *trzyźnić* 'vergeuden (Zeit)'. || Urs. wohl **tryzna* wegen der wslav. Formen, Ablaut zu *mpasǔmь*, als '(Toton)bewirtung', s. MiEW. 362, Jagić Archiv 23, 617, Sobolevskij Lekcii 139 ff., Mat. i Zsl. 273 ff., Krek Einl. 432, Brückner EW. 579. Andere gehen, weniger wahrscheinlich, von **trizna* aus und vergleichen anord. *stríð* 'Streit, Krieg, Unruhe, Plage' (Persson 442, Fortunatov BB. 3, 61,

- Meillet Ét, 448.). Nicht wahrscheinlich Пјinskij IORJ. 23, 1, 134 ff.
- тризб** 'dreijährig (von Tieren)', nur r.-ksl. *trizb* f. *triza* dass. (seit d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 997). Urverw. mit lit. *treigys* m., *treigė* f. 'e. Dreijähriger', s. Solmsen PBrBtr. 27, 358, Trautmann BSl. 328.
- трикірий** 'dreiarmer Leuchter, die Dreifaltigkeit symbolisierend', kirchl., aruss. *trikirii* (Prosk. Ars. Such. 251). Aus griech. *τριήριον* dass., s. MiEW. 361, Verf. GrslEt. 205.
- трико́** 'gestrickter Stoff', aus frz. *tricot* dass.
- трио́** 'Trio, dreistimmiges Tonstück für Instrumente', aus nhd. *Trio* oder direkt ital. *trio* dass., Kreuzung von *tre* 'drei' und *duo* 'Duo' (s. Gamillscheg EW. 867).
- трио́дь** f. -u 'liturgisches Buch, enthält die Messen der Fastenzeit': *пóстная тр.* 'Fastentriodion, für die großen Fasten bis Ostern', *цветная тр.* 'Blumentriodion, von Ostern bis Pfingsten', aruss. *triody* (seit 1200, s. Srezn. Wb. 3, 998). Aus griech. *τριώδιον*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 205, Gorjajev EW. 376. Der Name kommt von den darin enthaltenen kurzen Kanones aus drei Liedern, s. Srezn. c. l.
- триолёт**, -a 'Dreiklangsgedicht, Ringelgedicht' (Mel'nikov u. a.). Aus frz. *triolet* dass., von *triolet* 'Klee'.
- трип**, -a 'samartig gearbeiteter Wollenstoff', zuerst Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 296; Adj. *mpúnoswü* (Gogol'). Aus frz. *tripe* dass., ital. *trippa* (dazu Gamillscheg EW. 866 ff.).
- три́пер**, -a 'Gonorrhöe, Harnröhrenkatarrh', aus nhd. md. *Tripper* dass. von *trippen* 'tropfen', engl. *dripper* (s. Kluge-Götze EW. 630).
- три́птик** '(Altar)bild mit zwei Flügeln'. Aus frz. *triptyque* dass. von lat. *triptychum*, griech. *τρίπτυχον* 'dreifaltig'.
- триста́т**, -a 'Anführer' (Derž.), kirchl., ksl. *tristats* dass., aus griech. *τριστατης* dass., eigtl. 'einer der drei Großen des Reiches', s. Srezn. Wb. 3, 999, Verf. GrslEt. 205.
- трито́н** 'Meergott' (Puškin). Über frz. *triton* von lat. *Trito*, griech. *Τρίτων*, -ωνος dass.
- триу́мф**, -a 'Triumph', seit 17. Jhdt., F. Prokopovič, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Triumph* aus lat. *triumphus* von griech. *θρίαμβος* 'Dreischritt', s. Walde-Hofmann 2, 707 ff.
- трово́** 'ungesäuerter Fladen', Čerepovec (Gerasim.). Wohl zu *mpasá*, *mpasúm*.
- трово́рда** 'Wasserpflanze, die zu Beginn des Sommers die Oberfläche e. Sees bedeckt, dann aber auf den Seeboden sinkt'. Jarosl. (Vолокиј). Unklar.
- трóгательный** 'rührend', wohl Lehnübersetzung von frz. *touchant*, s. Unbegaun RES. 12, 39.
- трóгать**, -аю 'berühren', ukr. *troháty* 'zerren, ziehen', bulg. *trógvam* 'rühre, ergreife'. || Man vergleiche: lett. *treksne* 'Schlag, Stoß', anord. *þreka* 'drängen, drücken', aengl. *ðracu* 'Druck,

Andrang, Gewalt' (M.-Endz. 4, 230). An Urverwandtschaft mit lat. *trahō*, -ere, *trāxi*, *tractum* 'ziehe, schleppe' denkt Gorjajev EW. 376, der andererseits auch an *мерзѡмъ* anknüpfen will (s. d.). Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit lat. *tergeō*, -ēre, *tergō*, -ere 'abwischen, reinigen', got. *þatrko* 'Loch' (Petr BB. 18, 285). Lautlich bedenklich ist die Annahme einer ksl. Entlehnung aus der Sippe von *морзѡмъ*, *восморѡ* (gegen Mikkola UrsI. Gr. 3, 92).

трѡе 'drei' (bei belebten Wesen und unbelebten Plural. tantum), *μποῦνόν* 'dreifach', *μποάкуи* 'dreierlei', ukr. *tróji*, *tróje*, aruss. abulg. *troji* m., *troje* n. (Supr.), skr. *trōje*, sloven. *trōj* 'dreierlei', čech. *troji*, slk. *trojátj*, *trojítj* 'dreifach', apoln. *trój*, poln. *trojaki*, osorb. *troji* 'dreifach', nsorb. *lsoji* 'dreifach'! Dazu *mpu* (s. d.). Urverw.: lit. *trėj*, f. *trėjos* 'drei' (bei Pluralsubstantiven), lett. *treji*, f. *trejas*, aind. *trayás* 'dreifach', *trayám* n. 'Dreiheit', s. Wackernagel-Debrunner 3, 420, Trautmann BSl. 328, M.-Endz. 4, 229; 234, Meillet Ét. 231, Meillet-Vaillant 42, Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Endzelin Lett. Gr. 371, RS. 13, 63.

Трѡицк, siehe *мрѡѡца*.

Троицко́са́вск 'Stadt in Transbaikalien'. Gegründet 1727 zu Pfingsten (*Троѡѡца*) von *Сáвса Владисла́вову Рату́йскиѡ*. s. Unbegaun RES. 16, 67.

трѡи́чен 'kirchl. Pfingstgesang zu Ehren der Dreifaltigkeit', aruss. abulg. *trojitchén* (Supr.), von *Троѡѡца* (s. *мрѡе*).

трѡи́чная икра́ 'bester Hausenkaviar', veralt. Wurde so genannt, weil er frisch mit einer *мрѡѡка* ('Dreigespann') nach Moskau gebracht wurde (Mel'nikov 3, 343),

Троѡ́ѡца 'Dreifaltigkeit, Pfingsten', aruss. abulg. *Trojica* *Τριὰς* (Supr.). Lehnübersetzung aus griech. *Τριὰς*, zu *μρѡе*. Davon abgeleitet ON *Τρόυυκ* im G. Orenburg, gegründet zu Pfingsten 1743, s. Unbegaun RES. 16, 67.

трѡ́ка 'Kuh, die nur aus zwei einander schräg gegenüberliegenden Eutern Milch gibt' (D.). Unklar.

тромбѡн 'Posauno' (Čechov). Aus ital. *trombone* 'große Trompete', *tromba* 'Trompete'.

трѡ́мпать 'das aufs Schiff verladene Schüttgut zurechtstampfen'. Arch. (Podv.). Aus schwed. *trampa*, mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 625, Hellqvist 1215).

трѡ́н, -а 'Thron', schon Tredjak., s. Christiani 52. Über nhd. *Thron* oder frz. *trône* von lat. *thronus* aus griech. *θρόνος* 'Sessel'.

трѡ́п, -а 'bildlicher Ausdruck', über frz. *trope* 'Redefigur' aus lat. *tropus* von griech. *τρόπος* 'Wendung, Figur'.

тропá 'Pfad, Fährte', *мронѡнка* dass., ukr. *tropá*, auch *trip* 'Spur', wruss. *trop*, aruss. *tropa* 'Fährte', poln. *trop* 'Spur, Fährte'. Hierher auch *мронáмъ* (s. d.). Urverw. mit lett. *trapa* 'Menge, Haufe', alb. *trap* m. 'kleiner Fußsteig', griech. *ἀτραπός* 'Pfad, Fußsteig', s. Trautmann BSl. 329, M.-Endz. 4, 222, Verf. Stud. alb. Wortf. 60, Meillet-Ernout 1293, Jokl Stud. 85 ff.

тропáрь, -я́ 'kurzer Kirchengesang zu Ehren eines Heiligen

oder eines Festtages', aruss. *troparь*, auch *treparь* (Menäum 1095), s.-ksl. *troparь*. Aus griech. *τροπάριον* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 206, Srezn. Wb. 3, 1002.

тропáть 'stampfen, trampeln, klopfen', Novg., Arch. (D.), *mpónnyть* 'leicht schlagen', Arch. (Podv.), ukr. *tropáty* 'stampfen', bulg. *tróram* 'klopfe, stampe', *trópot* 'Getrappel', sloven. *tropáti*, -*ám* 'klopfe, schlage'. Ablaut in *mpenámь* (s. d.). || Urverw.: lit. *trapiněti* 'mit den Füßen stoßen', apreuss. *trapt* 'treten', griech. *τραπέω* 'trete, keltere', asächs. *þrabōn* 'traben', aengl. *ðrafian* 'drängen, drücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150, M.-Endz. 4, 222. Siehe auch *mponá*.

тpо́пик 'Wendekreis', über engl. *tropic* aus lat. *tropicus* (scil. *circulus*) von griech. *τροπικός* (*κύκλος*) dass.

тpос 'starkes Tau, Seil', seew., Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aus ndl. *tros* dass., das mit mnd. *trosse* auf frz. *trousse* von *trousser* 'drehen', mlat. *tortiare* dass. zurückgeht, s. Meulen 217, Kluge-Götze EW. 631.

тpоска 'Pfahl, Stange', nur aruss. *troska* dass. (Skazan. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1003), auch 'Blitzschlag' (Greg. Naz.), čech. slk. *troska* 'Ruine, Trümmer'. Ablaut zu *mpecká* 'Span, Splitter' (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 329. Siehe auch das folg.

тpóскот 'Rattern, Knistern', *тpоскотáть* 'lärmen, rattern', ukr. *tróskit*, -*otu*, *troskotáty* 'gackern, lärmen', aruss. *troskotь*, *troskotati* 'krachen, knistern', čech. *troskotati* 'zertrümmern', poln. *troskotac* 'zerschlagen, zerknirschen'. Ablaut in *mpeck*, *mpеуámbь*. || Vgl. lit. *traškėti*, *traškù* 'knistern, knacken, prasseln', *traškà* 'Brüchigkeit', s. Trautmann BSl. 329, Buga RFV. 75, 150.

тpостáть, *mpouçý* 1. 'zwirnen, zusammendrehen'. 2. 'hartnäckig von etwas reden' (Mel'nikov), auch *mpouçúть* dass. (Gorjajev). || Man vergleicht als urverw. aengl. *ðræstan* 'drehen, drücken, zwingen, zerdrücken, quälen' (Matzenauer 353) aus **þraistjan*. Nicht besser ist die Herleitung aus poln. *trośkać*, *trośczyć* 'sich etw. zu Herzen nehmen' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 19) oder der Vergleich mit got. *þriskan* 'dreschen', nhd. *dreschen* (Gorjajev EW. 377), vgl. oben *mpeck*. Auch nicht zu lat. *torqueō* 'drehe' (Gorjajev c. l.).

тpобъ, f., -u 'Rohr', dial. *mpecmь* Arch. (Podv.), ukr. *trost'*, G. *trósty*, aruss. *trósty*, *trósty*, abulg. *trósty* *xálamος* (Supr.), *trósty*, *tróstije* (Euch. Sin.), bulg. *trést* (Mladenov 641), skr. *třst*, sloven. *třst*, *třsta*, *trstù*, čech. *třest'*, *třina*, slk. *trst'*, poln. *tręść*, *trzcina*, osorb. nsorb. *ścina*. || Urslov. **trósty* urverw. mit lit. *trūšiai* m. pl. 'Rohr', *trušis*, *triušis* f. 'Rohr, Schilfrohr', lett. *trušis* 'Binse, Schilf', auch lit. *struštis* 'Baststreifen im Siebe', ostlit. *srustis* dass., griech. *θρύον* (**trusom*) 'Binse', weiter zu *mpyčá*, s. J. Schmidt Vok. 2, 37, Trautmann BSl. 330, Buga RFV. 75, 151, Specht 66, M.-Endz. 4, 226, 248, Persson 444 ff., Sobolevskij RFV. 64, 116, Iljinskij IORJ. 22, 1, 193.

тpотуáр, -a 'Bürgersteig', volkst. *npomyáp* (nach *нпо-*) s. Sobolevskij Lekcii 145. Aus. frz. *trottoir* zu *trotter* 'trippeln' (Gammillscheg EW. 869).

трофэй 'Trophäe, Siegeszeichen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 296. Aus frz. *trophée* m. dass., von lat. *trophaeum*, griech. τροπαιον dass., zu τροπή 'Wendung, In-die-Flucht-schlagen'.

трóха, трóхи, трóшки 'ein wenig', Westl., Südl. (D.), *mpóxy*, *mpócky* dass. Smol., ukr. *trócha*, *tróchy* dass., wruß. *tróchi*, *tróchu*, s.-ksl. *trocha* *plǣ* 'Brocken', aruss. *trošny* 'fein', *po-trošny* 'eingehend' (s. Srezn. Wb. 3, 1004), bulg. *trochá* 'Brotkrume, Kleinigkeit', skr. *trōha*, sloven. *trōha* 'Splitter, Bißchen', čech. *trocha*, slk. *trocha*, poln. *trochę*, osorb. *trocha*, nsorb. *tšocha*. Dazu aruss. *tróchzty*, *tróchzty* 'Krume, kl. Münze', s.-ksl. *tróchzty* m. *λεπτόν*, čech. *trochet* 'e. bißchen', auch *nómpox* (s. d.). Man vergleicht gewöhnlich *merěty* 'reiben', s. MiEW. 362, Mladenov 640, Proobr. 2, 117. Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 soll Verwandtschaft mit *mpózamy* bestehen. Beides unsicher.

трошítь I. 'berühren', Kostr. (D.). Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 zu *mpózamy*.

трошítь II. 'verbrauchen', r.-ksl. abulg. *trošiti* *δαπανᾶν*, *σχοπιζειν*, *ἀναλίσκειν* (Supr.), bulg. *trōša* 'zerbröckle, zerkleinere', skr. *trōšiti* 'verbrauche (Geld), bröckle', sloven. *trošiti*, -im 'verausgaben, aufwenden'. || Brückner EW. 576 sucht Anknüpfung an *mpóxa* (s. d.).

трошítь 'dumpf schmerzen, reißen', Čerep. (Gerasimov). Wohl zu čech. *troska* 'Ruine', slk. *trosky* pl. dass., poln. *troska* 'Sorge', die mit *треск* verwandt sind, s. Brückner EW. 577, Holub-Kopečný 390 ff.

троюродный брат 'Vetter zweiten Grades'. Gebildet von *tróe* 'drei' u. *pod* 'Geschlecht' nach *δωοῦродный* (dazu s. oben I, 332), vgl. Fraenkel Zeitschr. 13, 207.

Троян 'sagenhafte Gestalt, auch heidn. Gottheit', nur aruss. *Trojanъ* (Igorl., Chožd. Bogorodicy po mukam, 11. Jhdt., s. Sobolevskij Slavia 7, 175). Geht zurück auf südslav. **Trojanъ* 'Kaiser Trajan', bulg. *Troján*, skr. *Trōjan* (Vuk s. v.), s. Daškevič Serta Borysthenica 218 ff., bes. 231 ff., MiEW. 362. Davon aruss. *zemlja Trojanja*, das nicht als 'Trojanisches Land' aufgefaßt werden kann (gegen R. Jakobson Igorl. pass.), denn letzteres heißt immer aruss. *Trojskaja zemlja*.

тру 'reibe', s. *merěty*.

трубá 'Röhre, Rohr, Schornstein, Trompete', *mpybúty* 'trompeten', ukr. *trubá*, aruss. *truba* 'Röhre, Trompete, Wasserleitungsrohr', abulg. *trōba* *σάλπιγξ* (Supr.), bulg. *trōbá* (Mladenov 642), skr. *trūba*, sloven. *trōba*, čech. *trouba* (seit 14. Jhdt.), slk. *trūba*, poln. *trąba*, osorb. *truba*, nsorb. *tšuba*. || Entlehnung aus ahd. *trumba* 'Trompete' oder aus mlat. *trumba* 'Trompete', ital. *tromba* dass., s. Kiparsky 267, Brückner EW. 575. Wenig wahrscheinlich ist Entstehung von **tromba* durch Schallnachahmung unabhängig voneinander im Slav. u. Germ.-Roman. (gegen Mladenov 642, Matzenauer 85).

Трувор 'russ. Fürst', aruss. *Truvorъ* (Nestor-Chron. a. 862). Aus

anord. *þorvarðr* bzw. *þruvarðr* 'männl. PN', s. Thomsen Ursprung 74, 149ff.

труд, -á I. Mühe, Arbeit', *трудный* 'schwer', *трудиться* 'sich mühen', ukr. *trud*, aruss. *trudъ* 'Arbeit, Mühe, Eifer, Sorge, Leid, Kummer', abulg. *trudъ* πόνος, ἀγών (Supr.), bulg. *trudъ*, skr. *trūd* G. *trūda*, sloven. *trūd*, čech. slk. *trud*, poln. *trud*. || Urverw. mit lit. *triūsas* m. 'Arbeit, Vielgeschäftigkeit', *triūsti*, *triūsiū* 'vielgeschäftig umherwirtschaften', lett. *trūds* 'zerbrechlich', mhd. *drōz* m. 'Last, Beschwerde, Verdruß', got. *us-priutan* 'beschwerlich fallen', anord. *þraut* f. 'Kraftprobe, Not, Versuchung', lat. *trūdō*, -ere 'stoße, dränge', ir. *troí* 'Streit' (**trudno-*), *troscaim* 'faste' (**trudskō*), alb. *treð* 'verschneide' (**treadō*), s. J. Schmidt Vok. I, 160, Leskien Bildg. 595, Trautmann BSl. 326, M.-Endz. 4, 224, Meillet Dial. Ideur. 22, Pedersen Kelt. Gr. I, 160, Torp 194, G. Meyer Alb. Wb. 435, Walde-Hofmann 2, 710.

труд II. 'Zunder', s. *труп*.

трул 'Kuppel', nur aruss. *trulъ* (Grefen. 5, 9 u. a.). Über mgriech. *τροῦλλος* dass. aus lat. *trulla* 'Schöpfkelle', s. Verf. GrslEt. 206. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 66 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 744.

труфовать 'feiern', gebraucht um 1705, s. Christiani 55. Aus nhd. *trumpfen* von *Trumpf*, das als 'triumphierende Karte' zu *Triumph* gehört (s. Kluge-Götze EW. 633).

трун I. 'angesehener Mann bei den Wolgabulgaren', aruss. *trunъ* (Troick. Letop. a. 1230). Aus wolgabulg. donaubulg. *turun*, entspricht alttürk. *tudun* 'Fürst', chasar. *Τουδοῦνος* (Theophan. Chron. 378, 379); de Boor Theophan. 716 verweist auch auf *Τούδονου* οἱ τοποτηρηταὶ παρὰ Τούρκοις Et. Magn. Zur Sippe vgl. Marquart Ung. Jahrb. 9, 80, Ramstedt JSFOugr. 55, 75, Benzing ZDMG. 98, 25, Menzel Arch. Or. I, 228, Räsänen FUF. 26, 133.

трун II. 'Lappen', *трунѣ* Koll., Vologda (D.). Unsicher ist die Annahme einer Urverwandschaft mit lit. *trūnyti*, *trūnau* 'reiben, e. dumpfen Laut durch Reibung hervorbringen', *trunėti*, *trunū* 'faulen', lett. *trunēt* dass., *truni* pl. 'Vermoderes' (so Buga RFV. 75, 150ff.). Viell. liegt eine russ. Neubildung als 'Reiber' von *тру*, *мерѣть* 'reiben' vor. Vgl. auch *трупн* 'abgerissener Mensch' Arch. (Podv.).

труна́ I. 'Speise aus Dünnbier und zerbröckeltem Brot', Kola (Podv.). Etwa zu *мерѣть* 'reiben'?

труна́ II. 'Sarg', Kursk, *трѣна* Südl. Westl. (D.), wruss., ukr. *truná* dass. Über poln. *truna*, *trumna* dass. aus mhd. *truhe*, ahd. *truha* 'Truhe', s. MiEW. 363, Brückner EW. 577, FW. 146, Havers 130ff.

трудо́ра 'Torfmoor', s. *түндра*.

трунить 'necken, aufziehen', *подтрупнивать* dass. Etwa zu *трудо*?

труньѣ Koll. 'Lappen, alte Kleider', s. *труп*.

труп, -а 'Leiche', *трупѣ* 'zerbröckeln', ukr. wruss. *trup*, aruss. *trupъ* 'Baumstamm, Leiche, Leichenfeld', abulg. *trupъ* πτώμα

(Supr.), bulg. *trup* 'Rumpf, Baumstamm, Kadaver', skr. *trūp* 'Rumpf', sloven. *trūp*, čech. slk. *trup*, poln. *trup*. || Urverw. lit. *traupus* 'spröde', *trupūs* 'bröckelig', *trupū*, *trupēti* 'zerbröckeln', lett. *trupēt* 'faulen, bröckeln', apreuss. *trupis* 'Klotz', griech. *τροπή* 'Loch', *τροπῶν* 'bohre', s. Leskien Bildg. 313, J. Schmidt Vok. 2, 268, Trautmann BSl. 326 ff., Apr. Sprd. 451, Persson 858, M.-Endz. 4, 247, Specht KZ. 68, 123, Mladenov Archiv 36, 132, Buga RFV. 75, 151, Holthausen IF. 20, 330. Gegen diese Gleichung ist Machek Recherches 34. Vgl. *cmpyn*.

трупѣрда 'träges, unbewegliches Frauenzimmer', Pskov, Tvef, Kazaň (D.), Čerep. (Gerasim.). Vjatka (Vasn.). Zum vorigen?

трупить s. *mpyn*.

трупна 'Schauspielertruppe', älter *mpyn* 'Truppe', Kurakin, s. Smirnov 297. Ersteres über nhd. *Truppe*; dagegen *mpyn* direkt aus frz. *troupe* 'Haufen, Schar', das fränk. Ursprungs ist, s. Kluge-Götze EW. 633, Gamillscheg EW. 870.

трупъ 'Schinn, Schuppen', Nordgr. (Barsov). Zu *cmpyn*.

трус I. 'Feigling', dial. auch 'Kaninchen' (Šolochov). Wohl als 'Zitterer' zu *mpacy*. Mitunter wird es verglichen mit poln. *truchliwy* 'ängstlich' u. lett. *trausatiēs* 'sich fürchten', s. Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 227. Vgl. das folg.

трус II. 'Erdbeben', kirchl., ukr. *trus*, aruss. *trusz*, abulg. *trъsz* *σεισμός* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *trъs* (Mladenov 641), skr. *trūs*, sloven. *trōs*. Als **trъsz* zu **trъsq* (s. *mpacy*), vgl. Trautmann BSl. 330.

трусить, *mpушъ* 'schütte, streue, schüttle', ukr. *trusýty*, bulg. *trъsa*, sloven. *trōsiti*, -im, čech. *trousiti*, slk. *trūsiti*, osorb. *trusyc*. Aus **trōsiti* zu *mpcy*, *mpacy*.

трусъ 'Krachen, Knistern, Reisig', Westl., Südl. (D.), aruss. *truskъ* 'Krachen' (Žit. Aloks. Nevsk. 6 u. a.). Stimmlose Variante zu *друсъ* (s. oben I, 374) wie *прѣскама* neben *прѣсзгати*.

трусца 'leichter Trab', Östl., Sibir. (D.). Zu **trъs-: *trъs-* (*mpcy*, *mpacy*).

трут I. 'Menge', nur aruss. *trutz*, *trutz* 'Menge', abulg. *trōtz* *φάλαγξ*, *κουστωδία* (Supr.). || Man sieht in **trōtz* ein **tronkto-* und vergleicht lit. *trañksmas* m. 'Gedröhne, Gedränge', *trankūs* 'holperig', *trenkiū*, *treñkti* 'dröhnend stoßen' (*'drängen'), asächs. *thringan* 'dringen, drängen', anord. *þrōngr* 'eng, schmal', ir. *trét* 'Herde', s. J. Schmidt Vok. I, 53, Pedersen Kelt. Gr. I, 81, Trautmann BSl. 328 ff., Zupitza GG. 70. Siehe *mpymum*.

трут II. 'Zunder, Feuerschwamm', aruss. *trudz* 'Baumschwamm', kslav. *trōdz* dass., bulg. *trēt* (Mladenov 641), skr. *trūd* G. *trūda*, sloven. *trōd*, čech. *troud*, slk. *trūd*. || Ursl. **trōdz* wird verglichen mit lit. *trandis*, *trandē* 'Mottenlarve, Made, Holzwurm', *trendēti*, *trendu* 'von Motten oder Würmern gefressen werden', *trenēti* 'modern', lett. *trenēt* 'modern, verwittern', weiter mit aind. *trāḍḍti* 'spaltet, öffnet, durchbohrt', Perf. *tatārda*, kaus. *tardayati*, *iārdman-* 'Loch, Öffnung', griech. *τεγνῶν* 'Holzwurm', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Zubatý Archiv 16, 416, Trautmann BSl.

328, Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 4, 230, 250. Es wird Beziehung zu *тепѣмъ* 'reiben' angenommen. Bulat Archiv 37, 470 vergleicht noch aruss. *trudъ* 'Krankheit', abulg. *trqđъ* *δυσεντερία* (Supr.), skr. *trūt* 'Fingergeschwür', sloven. *trōd* 'Kolik', poln. *trąd* 'Aussatz, Grind, Schorf'. Diese Sippe wird andererseits mit ndl. *stront* 'Kot' verglichen (Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Franck-Wijk 678), was unsicher bleibt.

тру́тьень, -ня m. 'Drohne', auch 'Faulpelz, Parasit', ukr. *trut*, russ. *trúceň*, s.-ksl. *trqťъ* *σφήξ* (Pand. Ant. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1013), skr. *trūt* G. *trūta*, sloven. *trōt*, ačech. *trūt*, čech. *trout*, slk. *trúd*, poln. *trąd*, osorb. *truta*, nsorb. *tšut*. || Ursl. **trqťъ* urverw. mit lit. *trānas* 'Drohne', lett. *trans* dass., s. Leskien Bildg. 169, Specht 222, M.-Endz. 4, 222, Lorentz Archiv 19, 147.

Тру́тьень 'moralisierende satirische Zeitschrift N. I. Novikovs' (1769—1770). Der Name 'Drohne' wurde angeregt durch Sumarokovs 'Trudoljubivaja Pčela' und meinte den untätigen Gutsbesitzer (Blagoj 192, Berkov Satirič. Žurn. Novikova 17 ff.).

трути́ть 'drücken, stoßen', ukr. *trútyty*, *tručáty* 'stoßen', aruss. *potručati* 'schlagen' (Igorl.), skr. *trūčiti*, *trūcati* 'schmeißen', čech. *troutiti* 'stoßen', poln. *tracić*, *tracać* 'stoßen', *wstręt* 'Abscheu'. || Zu der unter *mpym* 'Menge' besprochenen Sippe. Vgl. lit. *treñkti*, *trenkiu* 'dröhnend stoßen', frequent. *trankýti*, *trankaũ*, got. *preihan* 'drängen', asächs. *thringan* 'dringen, drängen' (wozu ohne slav. Trautmann BSL 328 ff., J. Schmidt Vok. 1, 53, Zupitza GG. 70).

труть 'verbrauchen', nur r.-ksl. *trouu*, *truti*. Ablaut in *mpasũmъ* (s. d.), s. Trautmann BSL 327.

трухъ 'zerriebenes Heu, Spreu', *mpyxъwũ* 'faul, morsch', *mpýx-wũ* 'morsch, faul', ukr. *truchá* dass., *pótruch* 'Heu, Stroh', *potručnuty* 'modern, faulen', aruss. *truchъ* 'alt, faul, morsch, traurig, finster', bulg. *trúchъl*, -a 'morsch', skr. *trũo* f. *trũla* (*trũhla*), sloven. *trũhъl*, -hla, čech. *trouch* 'Holzerde', *trouchněti* 'modern', slk. *trúchly*, osorb. *trušenki* pl. 'zerriebenes Heu, feiner Staub'. || Urverw. lett. *trāusls* 'bröckelig, zerbrechlich', *trusls* 'faul, vermodert', *trusēt* 'faulen, modern', *trust* dass., lit. *traušus* 'spröde, leicht brechend', *traušiai* pl. 'equisetum palustre, Schachtelhalm', *traušėti* 'abnutzen', *traušti* 'zerbröckeln', auch *mpocmъ* (s. d.), s. Zubatý Archiv 16, 416, Buga RFV. 75, 151, Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 226 ff., 248, Mladenov Archiv 36, 132 ff. (hier weiter an *mpyn* angeknüpft). Lautlich nicht vereinbar mit **trucha* ist lit. *trėšti*, *trėštiu* 'trocken faulen' (gegen Jagié Archiv 2, 398).

трухмѣны pl. 'turkotatar. Stamm im östl. Teil des G. Stavropol' (Etnogr. Obozr. 76, 212 ff.). Siehe *Туркмѣны*.

трухну́ть I. 'modern, faulen', skr. *trũhnuti* zu *mpyxъ*.

трухну́ть II. 'fürchten, Angst bekommen', m. E. Neubildung zu *трусъ*, *mpýcumъ*. Gewöhnlich wird hier **truch-* angesetzt wegen poln. *truchliwy*, *truchty* 'ängstlich, erschrocken', *potruchleć* 'sehr erschrecken' und lett. *trausatiēs* 'sich fürchten' verglichen (s. M.-Endz. 4, 227, MiEW. 363).

трушлѣк 'Art Sieb', aus nhd. *Durchschlag* unter Einfl. von *truscūt* 'schütten', s. Savinov RFV. 21, 40.

трущоба 1. 'Schlupfwinkel, Spelunke'. 2. 'dichter Wald, Dickicht'. Zu *трусъ* 'Reisig, Knistern'. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *trūkti, trūkstu* 'reißen, bersten', lat. *trucidāre* 'abschlachten, niedermetzeln' (gegen Gorjajev EW. 378).

трык 'Geck, Fant', Jarosl., Vologda (D.). Unklar.

трынгать 'zerren', Nordgr. (Barsov). Lautgebärde.

трынтрава 'Lappalie, gleichgültig', *ему все тр.* 'ihm ist alles gleich', auch *трынытраса* (D.), wruss. *tryntrava, tryntava* 'Unkraut, das am Zaun wächst'. Nach Brückner FW. 147 aus **tynъ-trava* zu *tynъ* 'Zaun'. Lautlich bedenklich ist der Vergleich mit *терн* (Gorjajev EW. 374).

трык 'Kunstgriff, Trick'. Über engl. *trick* 'Kniff, Streich' aus afrz. *trique* von vlat. **triccāre* (s. Holthausen 209).

трыом 'Schiffsraum', älter *рюм* Peter d. Gr., s. Smirnov 268. Aus ndl. *'t ruim, in 't ruim* 'Raum', woher *умрюм* 'Kielraum', s. s. Meulen 172, Matzenauer 352ff., Gorjajev EW. 378.

трыомать 'sich mühevoll vorwärtsbewegen, sich dahinschleppen', Don-G. (Mirtov). Unklar.

трыомо 'Trumeau, Pfeilerspiegel'. Aus frz. *trumeau* dass., das als german. gilt (Gamillscheg EW. 872).

трыонка 'Trab eines Pferdes', Terek-G. (RFV. 44, 109). Vgl. *трючки*.

трюфель m. 'Trüffel'. Über nhd. *Trüffel* bzw. ndl. *truffel* aus frz. *truffe* von ital. *truffa* aus osk.-umbr. **tūfer*, lat. *tuber* 'Knollen, Trüffel' (s. Gamillscheg EW. 872, Kluge-Götze EW. 632, Meyer-Lübke Roman. Wb. 746).

трючки pl. 'leichter Trab', *трючкамы* 'leicht traben', Vjatka (Vasn.). Daneben *трюзамы* 'zittern', Interj. *мрюх-мрюх* für 'leichten Trab', Tambov (D.). Etwa von einer Lautgebärde? Zur Bed. vgl. oben *трюца* u. *трюнка*.

трюпка 'Lappen', russ. *trjapka* (mehrfach 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1029), čech. *třapec, střapec* 'Quaste', *střepiti* 'auffasern', slk. *strapec* 'Franse, Büschel', poln. *strzępka* 'Feldschachtelhalm, equisetum arvense', *strzępić* 'faserig machen', s. MiEW. 325, Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 153, Brandt RFV. 18, 7. Man nimmt expressive Nasalisierung an und vergleicht weiter *mpenámь*, s. MiEW. 361, Machek Stud. 30, Gorjajev EW. 375.

трясогѹзка 'Bachstelze, Motacilla', auch *трясохоботка* dass., als 'Wippsterz' zu *трясѹ* u. *гыз*, vgl. ähnliche Namen aus andern Sprachen bei Ranke PBrBtr. 62, 313.

трясѹ, трясті 'schütteln', ukr. *třastyj, třasu*, wruss. *trěšč, třesú*, aruss. *trjasti, trjasu*, bulg. *tręsti, tręsq oclęv* (Supr.), bulg. *tręsa*, skr. *tręsti, tręsēm*, sloven. *tręsti, tręsem*, čech. *třásti, třesu (třasu)*, slk. *tríasti*, poln. *trząść, trzęsę*, osorb. *třásć, nsorb. tšęsć*. || Urslav. **tręsti, *tręsq* kontaminiert aus idg. **tremō* und **tresō*. Ersteres liegt vor in griech. *τρέμω* 'zittere, bebe', *τρέμος*

m. 'das Zittern', lat. *tremō* 'zittere', lit. *trĩmti*, *trĩmũ* 'vor Frost zittern', *trĩmti*, *tremiũ* 'stoße nieder', tochar. A. *trām-* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trem̃p*, geg. *trem* 'erschrecke', asächs. *thrimman* 'springen, hüpfen' (s. Meillet-Vaillant 34 ff., Hofmann Gr. Wb. 372 ff., Walde-Hofmann 2, 701). Zu **tresō*, vgl. aind. *trāsati* 'zittert', avest. *tərəsaiti*, griech. *τρέω* (**tresō*) 'zittere', Aor. *τρέσσαι*, ἄ-*τρέπτος* 'unerschrocken', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Trautmann BSL 329 ff., Hujer LF. 41, 434, Endzelin BB. 29, 183, Hübschmann 443 ff. Neubildungen im Russ. sind *тряхнѹтъ*, *тряхѹтъ* 'schütteln', poln. *trzachnąć*, s. Sobolevskij RFV. 64, 104, Brückner KZ. 43, 304. Ablaut in *mpyc*.

туалёт 'Toilette' (Putz, Kleid, Putztisch). Aus frz. *toilette* dass., urspr. 'kleine Leinwand', von *toile* 'Leinwand', lat. *tēla* 'Gewebe' (s. Gamillscheg EW. 846 ff., Kluge Götze EW. 620).

туба 'Schwemmwiese, verbunden mit dem Flußbett', Don-G. (D., Solochov). Vgl. *Азмыша* 'Arm der unteren Wolga', worin turkotat. *ak* 'weiß'.

туба 'Schnauze e. Tieres', Arch. (Podv.). Unklar.

тувинцы pl., 'turkotatar. Stamm, Sojoten, Urjanchaier in Sibirien u. Mongolei.' Aus sojot. *tyva* 'Sojote'.

туга 'Kummer, Trauer', dial. *myga* Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *tūha*, aruss. *tuga* 'Druck, Qual, Trauer, Not', abulg. *tōga* *στενοχωρία*, *περίστασις* (Ostrom., Supr.), bulg. *tōgā* 'Trübsinn' (Mladenov 646), skr. *tūga* 'Kummer, Not', sloven. *tōga* 'Trägheit, Schwermut', čech. *touha* 'Sehnsucht', slk. *tūha* dass., poln. *tega*, osorb. *tūha* 'Schwüle'. Ablaut in *māga*, *мѡжскій*, *мѡжельный*, (s. d.), abulg. *отегъѣти* *багевъ*. || Urslov. **tōga* urverw. mit: lit. *tingūs* 'träge', *tingēti*, *tingiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer, hart, mühsam', tochar. A. *tānk-* 'hindern', B. *tānk-*, weiter wird verglichen: lit. *stēngti*, *stēngiu* 'spanne an', *stangūs* 'widerspenstig, trotzig', s. Zubatý Wurzeln 28, Duchesne-Guillemin BSL. 41, 179, Trautmann BSL 318, Holthausen Awn. Wb. 322, Mladenov 646, Zupitza BB. 25, 89, GG. 181. Siehe auch *myzōū*.

Тугарин 'Held der russ. Volksdichtung', auch häufiger PN im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 389 ff., Fam.-N. *Тугаринов*. Der Bylinenheld trägt den Namen des kuman. Fürsten *Tugorkanъ* (Nestor-Chron. a. 1096), s. Vs. Miller IORJ. 13, 1, 29 ff., Speranskij Ustn. Slov. 265. Abzulehnen ist die Verknüpfung von *Tugarin* mit dem Volksnamen *Тόχαροι* bei Strabo, Ptolem. u. a. (gegen Sobolevskij c. l., s. Verf. Zeitschr. 20, 377). Nur volksetymologisch ist die Verknüpfung mit *myzā* 'Last, Kummer' (Kallaš Ethnogr. Obozr. 1889 Nr. 3 S. 207). Schwerlich auch echt-slav. (gegen Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 105).

тугилājка 'Bofist, Lycoperdon', Olon. (Kulik.). Aus finn. *tuhkelo*, *tuhkiainen*, *tuhkulainen* dass., karel. *tuhma* dass. (**tuhilaže-*), s. Kalima 226 ff.

тугой 'fest, stark, hart, straff, schwer', *myz*, *myzā*, *mýzo*, ukr. *tuhýj*, ksl. *tōgъ* *δυσκάλειος* 'schwer zu zügeln', sloven. *tōg*, f. *tōga* 'straff, steif, starr, fest', čech. slk. *tuhý*, poln. *tęgi*. Zu *myzā* (s. d.). Vgl. *мѡжельный*, *мѡжскій* (s. d.), anord. *þungr* 'schwer,

hart, mühsam'. Hierher auch *мыгун* 'unbeweglicher Mensch', Čerеп. (Gerasim).

ту́гурить 'wachen, auf der Hut sein', Arch. (Podv.). Unklar.

ту́да 'dorthin', volkst. *мыдѣ*, *мыдѣ-ка* ukr., wruss. *tudý*, *tudóju*, aruss. *tuda* 'dorthin', *tudu* 'dorthin, dort', *tudy* 'dorthin', *tudě* 'dort' (Srezn. Wb. 3, 1033), abulg. *tođu* *ѣхѣйѣв* (Supr.), bulg. *тѣдѣ*, *тѣдѣ-ва* 'hier, hierher', skr. *tudā* 'hierdurch', *tudijer* (**tođē-že*) dass., sloven. *tōdaj*, *tōd* 'auf diesem Wege, da herum, in dieser Gegend', čech. *tudy* 'hier-, dadurch', poln. *tedy* 'hierdurch, auf diesem Wege', osorb. *tudy*, nsorb. *tudy*, *tuder*, *tud* 'hier, hierher'. || Zu abg. *tođu* vgl. apreuss. *stwendau*, *istwendau* 'von dannen', s. Meillet MSL. 20, 90, Endzelin SIBEt. 130, Hirt IF. 1, 16. Zum Nasal vgl. lat. *istinc*, *illinc* (Meillet); Keltisches bei Pedersen Kelt. Gr. 2, 193. Über die slav. Endungen *-du*, *-da*, *-dě* s. oben 1, 680 s. v. *кудѣ*. Siehe *tom*.

ту́ес 'Gefäß aus Birkenrinde mit hölzernem Deckel für Eier, Milch, Sahne, Salz', Nordr., Ostruss., *myéc* Kostroma, *myúc* Vologda, *mýes* Vjatka, *mýas* Arch. (D.), *mýos* Olon. (Kulik.), Sibir., Obdorsk, *mýzuc* Rjazań (D.). Wird als Entlehnung aufgefaßt aus syrjän. *tujes*, *tujis*, wotjak. *tujis* dass., s. Kalima FUF. 18, 39, Wichmann FUF. 12, 136 ff., TT. 105, Paasonen Kel. Sz. 14, 35.

ту́жина 'Dutzend', nur aruss. *tužina* (Polock. Urk. a. 1498, s. Srezn. Wb. 3, 1034), wruss. *túzin* dass. Entlehnt über poln. *tużin* dass. aus mhd. *totzen* von afr. *dozeine*, s. Brückner EW. 585, Kluge-Götze EW. 120. Weiteres oben 1, 386 s. v. *дожсина*.

ту́жить I. *мыжѣ* 'trauere, klage', ukr. *tužiti*, aruss. *tužiti*, abulg. *tožiti* *ἀνιάσθαι*, *λνπεῖσθαι* (Ostrom., Supr.), bulg. *тѣдѣ*, skr. *tūžiti*, *tūžim*, sloven. *tōžiti*, *-im*, čech. *toužiti* 'sehne mich', slk. *túžiť*, poln. *tażyć*, osorb. *tužic*, nsorb. *tužys*. Zu *myed*, *myedŭ*, *мѣга*, *мѣжскій*.

ту́жить II. 'anspannen', čech. *tužiti* 'steifen, stärken', slk. *tužiť* dass., poln. *teżyć*, osorb. *tužic*. || Urverw.: avest. *danjayeiti* 'zieht', anord. *þisl* f. 'Deichsel', ahd. *d̥hsala* 'Deichsel' (urgerm. **þinhslā*), weiter zu *ману́ть*, *мѣга*, *myedŭ*, s. Rozwadowski RO. 1, 105, Holthausen Awn. Wb. 315 ff.

ту́журка 'Alltagsjacke der Studenten, Beamten, Offiziere im zarist. Rußland', dial. 'Alltagskleid der Frauen', Ural (D.). Ableitung von frz. *tourjours* 'immer, stets'.

туз, *-á* 'As beim Kartenspiel', ukr. *tuz*. Über poln. *tuz* aus mhd. *tūs*, *dūs* 'Daus, Ass', dieses aus südfrz. *daus*, frz. *deux*, vlat. *duōs*, s. Brückner EW. 585, Korbut 371, Korsch Archiv 9, 512, Kluge-Götze EW. 97, Matzenauer 358.

тузѣмецъ, *-мѣ* 'Einheimischer, Eingeborener', aruss. *tuземьсь*, *toземьсь* (auch 'Ausländer, Fremder', Chož. Igum. Dan. 130). ksl. *tuземьсь*, daneben r.-ksl. *sezemьсь* (Srezn. Wb. 3, 324). Aus *tu-* (s. *тум*) und **земьсь* zu *землѣ*, s. Preobr. Trudy 1, 14.

тузы́ть, *мыжѣ* 'mit Fäusten schlagen', ukr. *túzaty*, *tuzuváty*, wruss. *tuzác*, *tuzanúc*, poln. *tuzac*, *tuzować* 'schlagen, ausschelten'.

Am ehesten Ableitungen von *myz* (s. d.), vgl. Brückner EW. 585, Preobr. Trudy 1, 14. Beliebte ist der Vergleich mit lit. *tūzgėnti*, *tūzgenù* 'anklopfen', *tūzgėti*, *tūzgiu* 'dumpf dröhnend klappern', aind. *tōhati* 'schlägt' (Malinowski Pr.Fil. 5, 124ff., Schefftelowitz KZ. 54, 233), sowie mit aind. *tuñjádi* 'schlägt', nhd. *Stock* (Gorjajev EW. 379).

Туалá 'Salzsee, Kr. Odessa', *Тузлос* 'r. Nbf. des Don' (Maštakov Don 83) sind Ableitungen von turkotat. *tuz* 'Salz', osman. kuman. *tuzlu* 'salzig', dachagat. *tuzlak* 'Salzboden' (Radloff Wb. 3, 1507), s. Lokotsch 166.

туалýк I, -á 'Salzlake, Salzbrühe (zum Salzen von Fischen u. bes. des Kaviars)', Mel'nikov u. a. Aus turkotatar. *tuzluk* 'Salzbrühe': *tuz* 'Salz' (Radloff Wb. 3, 1507), s. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 60.

туалýк II 'Gürtelverzierung' nur aruss. *tuzluk* (Testam. d. Dmitr. Ivan. a. 1389, s. Srezn. Wb. 3, 1035), poln. *tuzluk* 'Art Kontusch' (17. Jhdt.), s. Brückner EW. 586. Wird für turkotatarisch gehalten. Die Herleitung aus nordtürk. *tursuk* 'Leder-schlauch' (MiTEL. Nachtr. 1, 59) ist nicht überzeugend, vgl. aber Preobr. Trudy 1, 14 und das folg.

туалýк III 'lederner Schlauch für Wasser', nur aruss. *tuzluk* (Urk. a. 1382, s. Korsch Archiv 9, 675). Nach Korsch c. l. aus kirg. *tūzlūk* 'lederner Schlauch'.

туй 'Gelage, Schmaus der Baschkiren u. Kirgisen' (D.). Aus kasantat. *tuj*, baschkir. *tuj*, kirg. *toi* oder *tschuwass. tuj, toj* 'Gastmahl, Fest' (Radloff Wb. 3, 1141, 1423), s. MiTEL. Nachtr. 1, 56, Wichmann Tschuw. LW. 103ff.

тýк, -а 'Fett, Talg', *мýчусý* 'fett', ukr. *tuk*, aruss. *tuk* 'Fett, Schmalz', *tukovoje* 'Abgabe beim Verkauf von Vieh' (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1035ff.), abulg. *tučvнъ* (Euch. Sin.), ksl. *tukъ* *στέας*, bulg. *tuk* 'Schmalz, Fettsauge (auf d. Suppe)', čakav. *tūk* G. *tūka*, auch *tūk*, sloven. *tūča* 'Fett', čech. slk. *tuk*, poln. osorb. nsorb. *tuk*. || Urverw.: lit. *tūkās* 'Fettstückchen', auch 'uterus', lett. *tāuks* 'fett, feist', apreuß. *taukis* 'Schmalz', anord. *pjó* n. 'Oberschenkel', ags. *deoh* 'Oberschenkel, Hüfte', ir. *tón* 'Hinterer' (**tūkna-*), weiter zu lit. *tūkti*, *tunkū* 'werde fett', sowie *мымъ*, *мыл*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110ff., Trautmann BSL 314, M.-Endz. 4, 137, Pedersen Kelt. Gr. 1, 125, Persson 554, Holthausen Awn. Wb. 316, Mikkola IF. 16, 95ff. Dazu stellt man auch aind. *tókām* n. 'Nachkommenschaft', s. Specht 208, Zubaty Wurzeln 9.

тýкaть 'schlagen', *тýкнуть* 'schlagen, stoßen', Interj. *тук, тук!* Wohl lautnachahmend. Vgl. čech. *tukati* 'klopfen', slk. *tukat'*, s. Preobr. 2, 407ff. Siehe noch *стýкать, ткáть*.

тукáч, -á 'Garbe, Bündel Stroh oder Flachs', Olon. (Kulik.). Aus finn. karel. *tukku* 'Haufen, Bündel', lüd. *tuk*, weps. *tukk* 'Stroh-bündel', s. Kalima 227.

тукмáнка 'Faustschlag' (Mel'nikov), Vjatka (Vasn.). Wohl zu *тýкaть*, aber kaum kontaminiert mit *мо́кмач* (gegen Preobr. Trudy 1, 15).

тукмачй pl. 'Art Nudelsuppe', Vjatka (D.), schon Domostr. Zab. 146. Wird aus osman. *tutmadž* dass. erklärt, s. MiTEL. Nachtr. 1, 60.

тул m., *мыло* n. 'Köcher', r.-ksl. *tuľъ φαρέτρα* (Svjatosl. Sborn. a. 1073, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1036 ff.), abulg. *tuľъ* (Ps. Sin.), bulg. *tuľ*, sloven. *túl*, ačech. *túl*, čech. *toul*. || Urslav. **tuľъ* urverw. mit aind. *tūṇas* m., *tūṇt* f., *tūṇiras* m. 'Pfeilköcher' (**tūrṇas*), weiter viell. ahd. *dola* 'Röhre, Abzugskanal', s. Meillet Ét. 420, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Ehrismann PBrBtr. 20, 60, Falk-Torp 117, 1452. Vgl. *мылѣмъ*.

Түла 'Stadt südl. von Moskau'. Das Gebiet heißt aruss. *Тульскія Украйны* (Voskres. Chron. a. 1552). Wohl zu dial. *тулѧ* 'Zufluchtsstätte, Verbannungsort', Saratov (D.). Vgl. *мылѣмъ*. In der Volksepik begegnet *Тульской земли король* (Markov Belom. Byliny 513, 515) wohl für *түрской* 'türkisch'.

тулѧем adv. 'pauschal, ganz, mit Haut u. Haaren', Kazan, Perm, OstruBl. (D.). Wird aus kasantat. *tulu* 'voll', *tola* dass. erklärt, s. MiTEL. 2, 180. Besser zum folg.: 'wie einen Hasen'. Vgl. *дѧйцемъ* 'heimlich'.

тулѧй 'Steppenhase', s. *толѧй*, *толѧй*.

Тулинов 'Fam. Name'. Unerklärt. Bestimmt falsch ist die Verknüpfung mit dem Volksnamen *Таѳροι* auf der Krim (Strabo u. a.), gegen Sobolevskij RFV. 69, 391.

тулѧть 'verbergen, verstecken', dial. auch 'anschmiegen', *нпумѧ* 'Zufluchtsstätte', *нпумѧлѣмъ* 'schützen, aufnehmen', *смѧлѣмъ* 'einstecken', *смѧлка* 'Spund, Schraubenmutter', *затѧлка* 'Verschluß', ukr. *tuľyty* 'anschmiegen', *vtuľyty* 'hineinstecken', russ. *tuľic* 'bergen', ksl. *zatuliti* 'verbergen', bulg. *tuľ'a*, skr. *tūliti*, *tūlim* 'lösch', sloven. *tūliti*, -im 'zusammenschrumpfen, anschmiegen', *pritūliti se* 'sich ducken', čech. *touliti*, *tuliti* 'schmiegen', sl. *tūliti sa* 'sich anschmiegen', poln. *tuľic* 'besänftigen, beruhigen', *zatulic* 'bedecken', osorb. *tuľic* 'schmiegen, biegen', nsorb. *tuľis* 'beugen, zähmen, verbergen'. || Die übliche Herleitung von **tuľъ* 'Köcher' (s. *мыл*) wird zweifelhaft wegen der variierenden Bedeutungen (gegen Brückner EW. 584, Mladenov 642, Preobr. Trudy 1, 15 ff., Holub-Kopečný 388), Brückner c. l. nimmt für **tuľъ* die Bed. 'Versteck' an. Sonst vergleicht man armen. *t'oyl* 'permission', auch 'weich' (s. Meillet Ét. 420) und zweifelnd lit. *tūnoti* 'verbleiben, kauernnd sitzen', lett. *taūnāt* 'wickeln' (M.-Endz. 4, 138).

түловище 'Rumpf, Körper ohne Kopf u. Glieder', aruss. *tulovo* dass., ukr. *tulub* 'Rumpf', russ. *tulub*, *tulobišče*, poln. *tułow* G. *tułowia*, auch *tulub*, -bia, *tulup*, -pia 'Rumpf'. Dazu *сумѧлѣмъ* (s. d.). Man denkt an Verwandtschaft mit *мыл* (s. d.), s. Gorjajev EW. 379, anders Iljinskij RFV. 66, 278. Andererseits sucht MiEW. 365 eine Entlehnung aus dschagat. *tuľb* 'Ledersack' plausibel zu machen (s. aber *мылѧн*). Sein Hinweis auf schwed. *tulubb* 'Pelzmantel' hilft nicht weiter, weil dieses selbst aus d. Russ. entlehnt ist, s. Hellqvist 1241, Petersson ArArm.St. 13 ff.

тулпéга 'unbewegliches, schwerfälliges Weib', Moskau (D.), Siehe *толпá, толпéга*.

тулúk 'Lederschlauch, Schlauchboot', Terek-G., Kaukas. (RFV. 68, 404), Astrach. (D.). Aus aderb. *tuluk* dass. (Radloff Wb. 3, 1468), s. Gorjajev EW. 380.

ту́лукса 'Feuerstahl', Olon. (Kulik.), *ту́ловица* dass. Olon. Aus finn. *tulus* G. *tuluksen* 'Feuerzeug', karel. *tulukset*, s. Kalima 227.

тулúm, тулým 'große, runde Steine, aus dem Flußbett herausragend', Ural-G. (D.). Viell. wegen der glatten Form als 'Schlauch' zu osman. *tulum* 'Schlauch', s. Gorjajev EW. 380, Kraelitz 58. Siehe *тулún*.

тулумбáс 'große Türkentrommel', *тулумбáсумь* 'schlagen, prügeln', älter *tulumbazs* (Inv. Boris Godunovs, s. Srezn. Wb. 3, 1036). Aus osman. *tulumbaz* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1472), vgl. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 58, EW. 346. Die Quelle ist osman. *tulum* 'Pauke' und pers. *báz* 'spielend' (Kraelitz 58).

тулún 'Lederschlauch', Ost-Sibir. (D.), ukr. *tulún* 'Schlauch aus Ziegenfell'. Aus der Sippe von osman. *tulum* 'Schlauch' (Radloff Wb. 3, 1470 ff.), s. MiEW. 365, Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164.

тулúp, -а 'Bauernpelz, Schafspelz', schwer zu trennen von den unter *ту́ловице* angeführten Wörtern: ukr. *tulub*, -а 'Rumpf', wruss. *tulup* 'Rumpf, Fell' (Klich Mat.iPr. 2, 210). Wegen des Fam.N. *Тулубьес* hält Sobolevskij ŽMNPr. 1914, August, S. 357 die Form mit -b- für älter und stellt sie als echt-slavisch zu *ту́ловице*, s. auch Sobolevskij Lekcii 120, Slavia 5, 140. Andere sehen in dem Worte für 'Pelz' eine Entlehnung aus dem Turkotat.: krimtat., kirg., alt., tel. *tulup* 'Ledersack ohne Naht aus einem Tierfell' (Radloff Wb. 3, 1469 ff.), s. MiTEL Nachtr. 1, 58. Räsänen TatL. 73, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164. Aus d. Russ. entlehnt: poln. *tulub, torlop* 'Pelz' (s. Brückner EW. 574), auch schwed. *tulubb* 'Pelz' (s. oben S. 150).

тулья́ 'Hutkopf, Hauptteil des Hutes ohne Krämpe'. Wohl zu *тулúть* 'bedecken' (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 15 ff. Nicht wahrscheinlicher ist die Herleitung aus mhd. nhd. *tülle* 'Röhre' ahd. *tulli* dass. (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 634), gegen Matzenauer 356.

тумá 'Mischling, halb Russe, halb Tatare', Südl. (Potebnja RFV. 2, 242 ff.), Don-G. (Mirtov), *тумáк* 'Mischling', auch 'Spottname der Bewohner von Nerčinsk' Transbaikal. (Kannisto Festschrift-Wichmann 428), 'schwarzer Hase', 'sibirischer Iltis', auch 'Art Pelzmütze', 'dummer Mensch', Mosk., Jarosl., Kaluga (D.). Wohl fremd.

тумáк I. -á 'Thunfisch, Makrele. *Scomber Thynnus*', Südl. (D.). Dunkel. Vgl. *тунéц*.

тумáк II. 'Schlag mit der Faust'. Ganz unsicher ist der Vergleich mit lit. *stùmti, stumiù* 'stoße schiebend' (Potebnja RFV. 4, 213, Gorjajev EW. 380). Abzulehnen ist die Erklärung aus tscherem. *tumak* 'Eichenknüppel' (gegen Markov RFV. 73, 102).

туман I. 'zehntausend', auch *моман* dass. (D.). Aus osman. *tuman* '10000' (Radloff Wb. 3. 1518), s. MiEW. 365, TEL. 2, 180, Nachtr. 1, 59, Gombocz 131. Vgl. *тѣма* u. das folg.

туман II. 'Nebel', ukr. wruss. *tumán* dass. Aus dschagat., kirg., kkirg. balkar., karaim. *tuman* 'Nebel, Finsternis', osman. krintat. *duman* dass. (Radloff Wb. 3, 1518; 1798 ff.), s. MiEW. 365, TEL. 1, 287. Die Quelle der letzteren ist wohl avest. *dunman* 'Nebel', *dvānman* 'Wolke' (zur Sippe Bartholomae Air. Wb. 749, M.-Endz. 1, 536), anders Kraelitz 58, Lokotsch 164. Etymologisch identisch mit *туман* I. Vermittlung durchs Tocharische (Sköld LwSt. 37 ff.) ist zweifelhaft.

туманá 'Uhu, Strix bubo', Terek-G. (RFV. 44, 109). Unklar.

тума́ша 'Getümmel, Verwirrung, Unsinn', Kazań, Simb. (D.), *тумаши́ться* 'eilen', Kostr. Aus tschuwass. *tamaša* 'Elend, Not', kasant. *tamaša* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199, MiTELNachtr. 1, 52.

тѹмба 'Pfeiler, Prellstein'. Die Herleitung aus nhd. *Tumbe* 'Grab, Sarg, Grube', welches über vlat. *tumba* 'Grab' auf griech. *τύμβος* 'Hügel' zurückgeht (s. Preobr. Trudy 1, 17), muß mit einer unbelegten Bed. wie 'Grabdenkmal', woher 'Pflanz' rechnen. Schwierigkeiten macht erst recht die Deutung aus anord. *þomb* 'Bogenschnur' (Matzenauer 356).

тумпас 'Kristall, Stück Erz', Ural (Bulič IORJ. 1, 330). Unklar.

ту́н I. 'tatarischer Halbpelz aus Ziegenfell', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.

ту́н II. 'Thunfisch', s. *тунёц*.

ту́н III. in *тун-травá* 'Schleierkraut, Gypsophila paniculata', gew. *мáтка тун-травá* durch Haplogenie entstanden aus *мáтка кáтѹн-травá* dass., weiteres s. bei Savinov RFV. 21, 26.

ту́на 'wotjakischer Wahrsager', aus wotjak. *tuno* dass., s. Munkácsi Wotjak.Wb. 379.

ту́нгѹз pl. -ы 'Tungusen, Volksstamm in Ostsibirien, verwandt mit den Mandschuren', auch *тунгѹз, -сы* (s. Etnogr. Obozr. 71, 206 ff.). Ein jakutischer Deutungsversuch von Szymański Etnogr. Obozr. 67, 106 ff. wird zurückgewiesen von Piekarski Etnogr. Obozr. 71, 206 ff. Am ehesten von turkotat. *tozguz* 'Schwein', weil viele tungus. Stämme Schweinezucht betreiben (s. Benzing Einführung 17).

ту́ндра 'waldloses, nur mit Gestrüpp u. Moos bewachsenes Sumpfland', Nordrußl., Sibirien (D., Podv., Kulik.), 'Torfboden', c. l. 'hoher, waldloser Berg', Petsamo (Itk.), *тундара* 'gemähte Stelle', Olon. (Kulik.), volkst. auch *тпѹнда* Vjatka (Vasn.), Tobol'sk Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Entlehnt aus finn. *tunturi* 'hoher, waldloser Berg' oder lapp. K. *tundar, tuoddar* 'Berg', lapp. N. *duoddar* 'mons spatiosus ubi nullae sunt arbores', s. Kalima 227 ff., Itkonen 65. Die Herleitung aus westtungus. *dundra* 'Erde', lamut. *dunre* 'Taiga' oder aus wogul. *tunrä*, bzw. jakut. *tündara* (Räsänen Toivonen-Festschr. 130, Zeitschr. 20, 449) erklärt nicht die nordruss. Ausdrücke und könnte höchstens für

die sibir. Wörter gelten, die aber auch durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht sein können, s. auch Preobr. Trudy 1, 17.

ТУНДУ́Н 'Art Baumwollstoff', Arch. (Podv.). Viell. aus ndl. *dundock* 'Fahnenstoff', eigtl. 'Dünntuch'.

ТУ́НЕ adv. 'mäßig, umsonst', *тунеядец* 'Müßiggänger', *түннүү* 'vergeblich, mäßig', wruss. *tünnij* dass., aruss. abulg. *tune* δωρεάν (Cloz., Supr.), bulg. *tun* 'falsch', *tüne* 'vergeblich' (Mladenov 642), sloven. *stünja* f. 'untätige Person', *zaslónj* 'umsonst', *obstónj* dass., ostslk. *tuní*, poln.-schles. *tuni* 'wohlfeil' (über poln. *tani* dass. vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381), osorb., nsorb. *tuni*. || Unerklärt. Der Vergleich mit *монкий* 'dünn' (s. d.), lat. *tenuis* usw. (Gorjajev EW. 380) ist verfehlt, s. Preobr. Trudy 1, 17.

ТУНЕ́ЛЬ 'Tunnel', wohl aus engl. *tunnel* oder nhd. *Tunnel*, s. Gorjajev EW. 380. Weiteres s. unter *тоннель*.

ТУНЕ́Ц, -и́ца 'Thunfisch, Scomber thynnus', poln. *tuńczyk*. Über nhd. *Thun(fisch)* oder direkt aus ital. *tonno* von vlat. *thunnus* aus griech. *θύνος* dass., s. Matzenauer 356, 415, Gorjajev EW. 380, MiEW. 365, TEINachtr. 1, 59. Bedenklich bei einem Fischnamen ist die Annahme osman. Vermittlung (osman. *tun* dass., gegen Preobr. Trudy 1, 17 ff.), da das osman. Wort selbst griech. Herkunft ist (s. G. Meyer, Türk. Stud. 1, 26, Brückner EW. 584).

ТУ́ПА 'lappische Wohnung, Winterhütte', Arch. (Podv.). Aus finn. *tupa* oder lapp. *Ter.tübpa*, die aus der germ. Sippe von nhd. *Stube* stammen, s. Kalima RS. 5, 90, Itkonen 65.

ТУ́ПАТЬ, -аю 'stampfen', *түпнүмь* dass., ukr. *túpaty*, wruss. *túpac*, bulg. *túpat* 'aufstampfen, klopfen', poln. osorb. *tupać* 'stampfen, trampeln', nsorb. *tupaś*. Lautnachahmendes **tup-* neben **top-* (s. *монать*). Zu trennen von *смýнать*, weil hier **stop-* (gegen Preobr. Trudy 1, 18).

ТУПЕ́Й 'gekräuselter Stirnhaar, Haarbüschel' (Gribojedov, Leskov u. a.), на *тупе́ях* 'über dem Scheitel', Kolyma (Bogor.). Aus frz. *toupet* 'Haarbüschel' aus afrz. *top* dass., zu anord. *toppr* 'Spitze', engl. *top*, nhd. *Zopf* (s. Gamillscheg EW. 852, Holthausen Awn.Wb. 306).

-ТУ́ПИТЬ 'den Blick senken', s. *номýнать*.

ТУПО́Й 'stumpf', *тупн*, *тупа́*, *тупно*, ukr. , wruss. *tupýj*, aruss. *tupъ*, s.-ksl. *tōpъ* παχύς, bulg. *tъp* (Mladenov 646), skr. *tūp*, *tūpa* f., *tūpo*, best. *tūpi*, sloven. *tōp*, *tōpa*, čech. slk. *tupý*, poln. *tepy*, osorb. nsorb. *tupy*. || Ursl. **tōpъ* wird verglichen mit anord. *þamb* 'dick, geschwollen', lit. *tampýti*, *tampaù* 'dehne', *tempti*, *tempiù* dass., lat. *tempus* 'Zeit, Schläfe', weiter wird angeknüpft an die Sippe von griech. *τέμνω* 'schneide', abulg. *тъно*, *те́ти* (s. *мять*), vgl. Mladenov 646, Fick 1, 443, Holthausen Awn.Wb. 312. Andererseits stellt man **tōpъ* zu ahd. mhd. *stumpf* 'verstümmelt, stumpf', ahd. *stumbal* 'Stumpf, abgeschnittenes Stück', unter Voraussetzung einer Schwankung *(s) *stomp-*: **stomb-*, s. Brugmann Grdr. 1, 386, Meillet Ét. 239, Preobr. Trudy 1, 18.

тупонанта s. *топенант*.

тўпорва 'damals', Kostroma (D.). Aus d. Acc. s. (с) *my nopy* und Partikel -va (s. oben 1, 161), Dial. auch *мыпорича* 'damals', Kazan (D.) aus gleicher Quelle mit Anpassung an -ча wie in *дівеча, меневича*.

тўпысь 'Brötchen aus gebeuteltem Mehl', Vologda (D.). Aus sy-rjän. *tupes* 'Brot, Kuchen', *tupes* dass., s. Kalima FUF. 18, 39 ff.

тўр, -а I. 'Auerochs'. 2. 'Steinbock, *Capra caucasica*'. 3. 'Käfer'. ukr. *tur* 'Auerochs, Käfer', aruss. *tur* 'Büffel, Auerochs', abulg. *tur* *таѡрос* (Supr.), skr. ON. *Turjak*, sloven. *tūr* 'Auerochs', čech. slk. poln. *tur*, osorb. nsorb. *tur*, polab. *tāur*. || Urverw. mit lit. *taūras* 'Büffel, Auerochs', *taurė* 'Schröpfkopf', apreuß. *tauris* 'Wisent', lat. *taurus* 'Stier', ir. *tarb* 'Stier', weiter zu avest. *staōra-* m. 'Großvieh', got. *stiur* 'Stier, Kalb', s. Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 446, Buga IORJ. 17, 1, 40 ff., M.-Endz. 4, 139 ff., Meillet-Ernout 1196, Pedersen Kelt. Gr. 1, 63, Persson Uppsalastudier 187 ff., Torp 479. Die Bed. von *tur* 'Schanzkorb' (15.—16. Jhdt.) erklärt Sobolevskij RFV. 70, 97 aus der länglichen Form dieser Säcke. Vgl. aber zu dieser Bed. s. v. *мýры*.

тур II. 'Reihe im Kartenspiel', aus frz. *tour* 'Drehung, Wendung', von lat. *tornus*.

тўра I. 'Turm im Schachspiel', aus frz. *tour* f. 'Turm' von lat. *turris* dass.

тўра II. 'Torf', Olon. (Kulik.). Aus olon. *tuoro* dass., s. Kalima 228.

тўра III. 'Seepflanze', Arch. (Podv.). Aus finn. *turo* 'Schilf, Wasserrohr', s. Kalima 228.

турáx 'betrunkenen Zustand': он под мураxом (D., auch Mel'nikov). Unklar.

турáч 'kaukas. Bergrebhuhn, *Tetragallus caucasicus*'. Aus osman. *turadž* dass. (Radloff Wb. 3, 1450), s. Gorjajev EW. 380.

тўрба 'Maul, Schnauze (von Tieren). Gesicht eines Menschen'. Arch., Olon., *мўрба* dass. Olon. (Kulik.). Aus karel. *turba* 'Maul, Schnauze', finn. *turpa* G. *turvan* dass., s. Kalima 228, Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

турбáк 'Döbel, Großkopf, *Leuciscus cephalus*', Luga. Nach Berg Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70 u. Ryby 2, 555 aus finn. *turvas*, *turpa*, estn. *turbas*, *turb* dass.

турбáн 'Turban' (Gogol). Über nhd. *Turban*. Öfter *мурбáн* (s. d.).

тўржа 'junger Lachs', Olon. (Kulik.). Unklar.

турзáль 'unansehnlicher Mensch', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

турйк 'Brustkasten', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

турйть, -ю 'treiben, jagen, stoßen', *вытупить* 'herausschmeissen, vertreiben', dial. 'Lasten auferlegen', Kolyma (Bogor.) *мýпуть* 'schnell mit e. Boot fahren', Arch. (Podv.) *номырýть рýбы* 'Fische fangen', Kasimov (RFV. 28, 62), ukr. *poturýty*, *poturýtyty* 'treiben, jagen'. wruss. *turýc* dass., bulg. *túram* 'stelle hin'

(Mladenov 643), skr. *tūrīti* 'werfen, stürzen', *tūrati*, *tūrām* 'werfe, schiebe', sloven. *tūrati*, -*am* 'hin- u. herstoßen, zerren'. || Buga RFV. 75, 151 vergleicht lit. *turk-terėti* 'stoßen' und *mópkam̃* (s. d.). Andere knüpfen an lit. *paturoti*, -*oji* 'jemd. etwas vorhalten' (MiEW. 365) oder an lit. *turėti*, *turiù* 'habe' an (Mladenov 643 fürs bulg. Wort). Unsicher ist die Annahme eines Ablautes von **turiti* und čech. *týrati* 'plagen, placken', slk. *týrat'* dass., poln. *tyrać*, *terać* 'abnutzen, vergeuden' (Holub-Kopečný 399). Ganz zweifelhaft ist der Vergleich von **turiti* mit avest. *tūra-*, *tura-* 'Turanier', kurd. *tūr* 'wild, unbändig' (Sobolevskij IORJ. 26, 4).

тýрка 'leichter Renntierschlitten', Kolyma (Bogor.). Aus lamut. *turky* 'Schlitten', s. Bogoraz 144ff.

Туркестáн, -а 'Turkestan, Gebiet in Zentralasien', aruss. *Turkustan'* (Afan. Nikit. 21). Aus osman. dschagat. uigur. *Türkistan* dass. (Radloff Wb. 3, 1560).

туркíня 'Türkin' (Leskov), ukr. *turkýňa*, poln. *turkinia*. Neubildung zu *mýpok* (s. d.).

Туркмéны pl. 'e. turkotatar. Stamm im Kaukasus u. in Transkaspien' (Etnogr. Obozr. 84, 115), volkst. *тpуxмéны* (Mel'nikov 7, 188), aruss. *Torkmeni* (Nestor-Chron. a. 1096), später *Turkmenskaja zemlja* Afan. Nikit. 13. Aus osman. dschagat. *türkmän* dass., kirg. *türükpön* 'Turkmene, Sklave' (Radloff Wb. 3, 1557, 1561), s. MiTEL. 2, 181, Nachtr. 1, 60. Nach Houtsma WZKM. 2, 228 ist der turkotatar. Name seit dem 9. Jhdt. zu belegen und bedeutet 'türk(en)ähnlich'.

турлýк 'Erdhütte, Umzäunung', Kubañ-G. (RFV. 68, 404), Südrußl., Rjazañ (D.). Aus osman. *torluk* 'Erdhütte' (Radloff Wb. 3, 1187), s. Gorjaev EW. 380.

турлý-мурлý желéзный нóс 'e. Schreckgespenst für Kinder' (Mel'nikov). Erinuert an turkotatar. Reimwortbildungen.

турлýшка, турлúшка 'Turteltaube', Novg., Kazañ (D.), *турлý-ка́ть*, *турлýкка́ть* 'girren', auch 'trompeten'. Lautnachahmendes *turlu*, *turly*, ähnlich: *мыру*, *мыпыру*! Interj., auch lat. *turtur* 'Turteltaube', s. Gorjaev EW. 380.

турмáн 'Tummler, Art Taube'. Wohl eher zu der vorigen Sippe als zu ital. *tornare*, frz. *tourner* 'drehen' (gegen Gorjaev EW. 380). турнíр, -а 'Turnier', aus nhd. *Turnier*, das auf afrz. *tournei* zurückgeht, s. Kluge-Götze EW. 636.

Тýров 'Stadt im G. Minsk', aruss. *Turov* laut Nestor-Chron. a. 980 gegründet von einem Mann namens *Tury*, dessen Name aus anord. *pórir* Ace. *póri*, schwed. *Tore* gedeutet wird, s. Thomsen Urspr. 151, Roźniecki Archiv 23, 468. Dagegen aruss. *Turova božnica* 'Kirche nahe Kiew' (Hypat. Chron. a. 1046) von anord. *pórr* 'Gott Thor', s. Roźniecki c. I. 473ff.

турóвить 'beeilen, antreiben', Čerep. (Gerasim.). Zu *мырúмь*.

тýрок, -рка 'Türke', volkst. *мýрка* (Leskov), Adj. *мырéцкуй* 'türkisch' (Iv. Peresvetov 16. Jhdt., wegen e polnisch), älter russ. *turok* (Drakula 652ff., Pskover 2. Chr. a. 1485), *turskij*

(Afan. Nikit., Drakula u. a.). Aus alttürk., *osman. türk* 'die von den Chinesen *Tu-Küe* genannte Dynastie und das ihr unterworfen Volk' (Radloff Wb. 3, 1559), s. MiTEINachtr. 1, 60. Siehe *төрки*, *Түрция*.

турсук, -á 'Lederschlauch für Stutenmilch', Ostrubl. (D.), 'Gefäß aus Rinde', Kolyma (Bogor.). Aus kirg. koib. *torsuk* dass., kasantat. *tursyk* (Radloff Wb. 3, 1189, 1462), s. MiTEL 2, 180, Ramstedt KWb. 403, Gorjajev EW. 380, Korsch Archiv 9, 675. Preobr. Trudy 1, 21.

турсучить 'zerren' (Šolochov). Unklar. Etwa zum vorigen?

туртаты 'jemd. mit etwas belästigen, bemühen, stören', Vologda (D.). Aus syrjän. *turtödný* 'quälen, plagen' nach Kalima FUF. 18, 40.

турун s. *трун*.

турұсы pl. 'Unsinn, Geschwätz' (Gribojed.), *подпускать турұсы на колёсах* 'Unsinn reden (Gogol', Mel'nikov), *турұсұмь* dass. Zweifelhafte Verbindung mit *mapác* (s. d., gegen Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 21.) als 'Befestigungsturm auf Rädern'. Unklar.

турутушки pl. 'Schwimmer aus Birkenrinde am Schleppnetz', Olon. (Kulik.), Kalima 228ff. erwägt Entlehnung aus weps. *tuturk*, *tohtuturk* 'Tüte aus Birkenrinde'. Unsicher. Vgl. noch *турұшечка* 'Spule aus Bast', Olon., *тертошук* 'Schwimmer am Netz', Olon., *морорұшка* dass., Arch. Wohl alle 'deskriptiv' (s. Kalima c. l.).

турухтан 'Kampfhahn, Art Strandläufer, Tringa', auch *курухтан*. Wohl lautnachahmend, s. Dal' 4, 874, Preobr. Trudy 1, 21. Der Anklang an nhd. *Truthahn* (Gorjajev EW. 380) ist doch wohl nur zufällig.

турұша 'Art Fischspeise', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

турұшечка s. *турутұшка*.

Түрция 'Türkei', seit 18. Jhdt., s. IORJ. 11, 4, 89. Über poln. *Turcja* aus neulat. *Turcia*. Ebenso *турецкий* 'türkisch', ukr. *turěckij* aus poln. *turecki* von *turek* 'Türke', s. *түрок*.

турчатъ 'rauschen, murmeln', Kursk (D.), *турчелка* 'e. Insekt' (Šolochov). Wohl lautnachahmend.

тұры pl., 'Schanzkörbe', belegt im 15.—16. Jhdt. nach Sobolevskij RFV. 70, 97, der es mit *мыр* 'Auerochs' zusammenbringen möchte. Dagegen erklärt es Matzenauer 358 als Entlehnung aus ital. *tura* 'Damm'.

түсинь f. 'bäuerlicher Hemdenstoff', *түсинная пёстрыя* 'dass., mit Aufzug aus blauem Hanfgarn u. Einschlag aus roter oder brauner Baumwolle', Nižn., Orenburg (D.). Unklar.

түск, -a 'Nebel, Finsternis', Čerep. (Gerasim.), *түсклы* 'trübe, matt', *түскныть*, *түскнеть* 'trübe, matt werden', skr. *nātuštiti se* 'sich umwölken', *stūštiti se* dass. || Man vergleiche als urverw. asächs. *thiustri* 'düster, finster', afries. *thiüstere*, ags. *diestre* dass., sowie armen. *łux* G. *łxoy* 'schwarz, braun, dunkel' (**tusk-*), s.

Mladenov RFV. 68, 387 ff., RS. 6, 279, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 536; 26, 294, Kluge-Götze EW. 119, Holthausen Aengl. Wb. 365. Weniger überzeugt der Vergleich mit anord. *poka* 'Nebel', aschwed. *thökn* *dass.*, aengl. *duxian* 'neblig machen' (Loewenthal WS. 9, 191). Abzulehnen ist die Anknüpfung an lit. *tamsūs* 'finster' (gegen MIEW. 365. s. dazu s. v. *tymd*).

TYT I. 'hier', dial. *mýmo*, *mýma*, *mýmo-sa*, *mýmo-mxa* Arch. (Podv.), ukr. *tut*, *túta*, *tútka*, *tútky*, *tútkyva*, wruß. *túta*, aruss. *tu* 'dort, dorthin, hier', *tuto* 'hier' (s. Sobolevskij Lekkii 96), *tut* (Urk. a. 1350, c. l.), abulg. *tu* *ěxel* (Cloz., Supr.), bulg. *tú-ka* 'hier, hierher', skr. *tû* 'dort, da', sloven. *tû* 'hier, da', čech. *tu*, *tuto* 'hier, da', slk. *tu*, *tu-ná* 'da, hier', poln. *tu*, *tuta*, *tutaj* 'hier', osorb. nsorb. *tu* 'hier'. || Ursrl. **tu* neben **tu-to* (vgl. *xmo*, *umo*) gehört zum to-Pronomen (s. *mom*), vgl. Leskien Abulg. Gr. 155.

Тут II. 'Maulbeerbaum', *mýmooe dépeso* dass., dial. *мютина* dass. Don-G. (D.). Aus osman. aderb. dschagat. kasantat. *tut* 'Maulbeere' (s. Radloff Wb. 3, 1475), s. MiTEL. 1, 287, Lokotsch 165, Preobr. Trudy 1, 22, Petersson KZ. 46, 139. Über die aram. Quelle s. Hübschmann 155.

TÝTA 'Trauer, Apathie, Langeweile', Kaluga (D. mit ?), sloven. *túta* 'der Schmollende, Mucker'. Man vergleicht lit. *tautà* 'Kummer', *tautiù, tausti* 'sich sehnen, trauern', s. Buga IORJ. 17, 1, 46, Fraenkel Slavia 13. 19.

ТУТѢМЪ f. 'Brachfeld', Kostr., Vjatka, Arch. (D.). Unklar. Dal' 4,
876 u. Kalima FUF. 18, 50ff. vergleichen *шутѣмъ*.

түтен, түтень m. 'Lärm, Getöse, Pferdegetrappel', kirchl., Ost-sibir. (D.), *түтнмуть, түтнмү* 'lärmern, dröhnen', Sibir., aruss. *tutnati* 'dröhnen' (Chož. Dan., Igorl.), abulg. *тѣтѣнѣ вѣсѣсѣ* (Supr.), ksl. *тѣтѣнати, тѣтѣнѣти*, bulg. *тѣтен* 'Lärm' (Mladenov 646), skr. *тѣтанъ* G. *тѣтѣнъ* 'Dröhnen', poln. *tęten*, -*tna* 'Getrappel', *tętnić, tętnąć* 'stampfen, trampeln'. || Schallnachahmend wie lat. *tintinnō*, -*āre* 'klingeln, klimpern', *tintinnīō*, -*ire* dass., *tinnīō*, -*ire* 'klinge, schreie laut', *tonō*, -*āre* 'donnere', ind. *tanayitrñs* 'donnernd, dröhnend', *tānyati* 'rauscht, tönt, donnert', aeol. *τέρρει στένει, βούχεται*, Hesych, ahd. *donar* 'Donner', anord. *þunian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690 ff., Mladenov 646, Preobr. Trudy 1, 22. Weiteres siehe unter *стенать, стон*.

тытырган 'Reis', nur aruss. *tuturganz* (Afan. Nikit. 13). Aus d. Turkotat., kuman. *tuturyan* dass. (Radloff Wb. 3, 1484, Groenbech Kuman. Wb. 258).

τύφ, -a 'Tuffstein', wie nhd. *Tuffstein* aus ital. *tufo* von lat. *tōfus*, *tūfus* dass., dessen Ursprung im Osk.-Umbr. gesucht wird (s. Meillet-Ernout 1225, Walde-Hofmann 2, 687, Meyer-Lübke Rom. Wb. 727).

τύφλια f., auch *τύφελι* m. 'Schuh, Pantoffel', schon 1714, s. Christiani 49. Aus mnd. *tuffele*, nhd. *tuffel* 'Schuh, Pantoffel' von älterem mnd. *pantuffel*, das volksetymologisch als Zusammensetzung mit mnd. *pant* 'Strick' (so Schiller-Lübbers 3, 300) gedeutet wurde, dessen Quelle ital. *pantofola* aus einem nicht belegten griech. **παντόφελλος* erklärt wird, s. Meyer-Lübke

Rom. Wb. 510. Im wesentlichen ähnlich Knutsson Zeitschr. 4, 388ff., vgl. auch Verf. RS. 3, 255, Korsch bei Preobr. 2, 13, Matzenauer 355. Das nnd. Wort ist auch entlehnt in dän. norw. *toffel*, schwed. *toffel* (Falk-Torp 1314, Hellqvist 1199), lett. *tupele* (M.-Endz. 4, 266). Gegen die griech. Form Einwände bei Hesseling Neophilologus 6, 216, Spitzer Zeitschr. roman. Phil. 44, 196ff.

тұха 'Schneegestöber, Schneetreiben', Novgor., Čerep. (Gerasim.) Nach Kalima 229 entlehnt aus weps. *tuhu* 'Schneegestöber, feiner Sand', finn. *tuhu* 'feiner, anhaltender Regen'. Weniger empfiehlt sich die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *vėjas aps(i)taūsė* 'der Wind hat nachgelassen', poln. *cuch* 'Witterung, übler Geruch', *technąć* 'wieder zusammenfallen, sich setzen (von e. Geschwulst)' u. *móznym* (gegen Buga RFV. 66, 252, RS. 5, 251).

тұхлйй 'faul, angefault, verdorben', *mýznym* 'verderben (von Speisen), übel riechen, in Fäulnis übergehen', russ. *techlic* 'faulen machen', *túchnuť* 'faulen', sloven. *zatóhlat*, -hla 'nach Feuchtigkeit riechend', *otóhlica* 'Schwüle', *otóhnliti se* 'verderben', čech. *stuchlý* 'muffig', *tuchnouti* 'muffig werden', slk. *stuchlý*, poln. *stęchły* 'muffig', *technąć* 'muffig werden', osorb. *tuchły*, *tuchnyć*. || Es liegt nahe in **tuch-* eine Ablautstufe von *móznayū*, *zámznayū* zu sehen (**tuch-*), doch scheint hier, wegen slov. o u. poln. e ein **tqch-* vorzuliegen, das viell. sekundär in **potqchnoti* aus **potuchnoti* aufgekommen ist. Vgl. *móznayū*.

тұхнуць 'verlöschen', *myuúmy* 'löschen', ukr. *túchnuty* 'zurückgehen (von e. Geschwulst)', *tušýty* 'löschen', russ. *tušýť* dass., ksl. *potuchnoti* 'beschwichtigen, löschen', bulg. *potušavam* 'lösche', sloven. *potúhniti*, *túhnem* 'verlöschen, still werden', *potúšiti* 'löschen', čech. *utuchnouti* 'erlöschen', poln. *potuszyć* 'ermutigen'. || Urspr. Bed. *tušiti* 'beruhigen'. Die slav. Wörter sind urverw. mit apreuß. *tusnan* 'still', *tusstse* 'er schweige', lit. *vėjas aps(i)taūsė* 'der Wind legte sich', aind. *túṣyati* 'ist zufrieden', *tōsáyati* 'beschwichtigt', *túṣṇīm* 'still', avest. *tūšna-*, *tūšni-* 'still', mir. *tó* 'still, schweigend' (**tauso-*), s. Fick, 1, 222, Zubatý BB. 25, 101, Trautmann Apr. Sprd. 452, BSl. 332ff., Lidén IF. 19, 338ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, Uhlenbeck Aind. Wb. 114, Endzelin KZ. 44, 68. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *tamsa* 'Finsternis' (gegen Brandt RFV. 25, 30).

Тухола 'Ort unweit Novgorod', aruss. *Tochola* (2. Soph. Chron. a. 1478), poln. *Tuchola* 'Ort in Westpreußen'. Gehört wohl zu *mýznayū*.

тұция 'Zinkoxyd, leichte Flocken, die sich beim Schmelzen zinkhaltiger Metalle wie Ruß an den Wänden des Schmelzofens absetzen'. Wohl über ital. *tuzia* dass. aus arab. *tūtijā'*, s. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 160, Lokotsch 165ff.

тұча 'dunkle Wetterwolke', ukr. *tūča* 'Gewitter', aruss. *tuča* 'Wolke, Gewitter, Regen, große Menge', abulg. *tōča* *νιφερός* (Supr.), skr. *tūča* 'Hagel', sloven. *tōča* 'Hagel', poln. *tecza* 'Regenbogen', slowinz. *tāča* 'Regenwolke', osorb. *tučel* f. 'Regenbogen', nsorb.

tuca dass. || Urverw.: lit. *tánkus* 'dicht, häufig', *tánkiai* adv. 'dicht, oft', *tankumýnas* 'von Bäumen u. Gesträuch dicht bewachsene Stelle', armen. *t'anjr* 'dicht', avest. *taṣma-* 'fest, stark', Superl. *tančišta-*, ir. *técht* 'geronnen', anord. *pettr* 'dicht', got. *þeiþó* f. 'Donner' (**þephwón-*), aind. *tanákti* 'zieht zusammen, macht gerinnen', s. J. Schmidt Zeitschr. f. d. Alt. Anz. 6, 120, Zupitza GG. 70, Lidén Stud. 39, Trautmann BSL. 313 ff., Solmsen KZ. 35, 480 ff., Holthausen Awn. Wb. 314, Kluge-Götze EW. 621.

тѹЧНЫЙ 'fett', s. *тѹк*.

ТУШ I. 'Tusch, Begrüßung mit Posaunen und Pauken'. Aus nhd. *Tusch* dass. (wozu Brückner EW. 585).

ТУШ II. 'Kanne', Vologda (D.). Viell. aus tscheremiss. *tujos*, *tūs* 'Gefäß aus Birkenrinde'. Weiteres s. v. *мѹс*.

ТѹША 'ausgeweidetes Tier (Rind, Schwein), Dickwanst', dial. 'menschlicher Körper', Kolyma (Bogor.), ukr. wruss. *tūša* 'ausgeweidetes Tier'; wird zu *тук*, *туть* gestellt. Vgl. *крыша*: *крыть*, s. Preobr. Trudy 1, 24, Gorjajev EW. 381.

ТУШІТЬ 'löschen', s. *тѹхнуть*.

ТУШКАН 'Steppenhase', Don-G. (Mirtov), Astrachan, Baikal-G. (D.). Auch *ушкан* dass. nach *ýxo*, *ушкó* 'Ohr'. Entlehnt aus dschagat. *tauškan*, *taušxan* (Radloff Wb. 3, 776), osman. aderb. *taušan* dass., zur Sippe s. Gomocz Kel. Sz. 13, 16.

ТУШЬ f. 'Tusche, aufgetragene Farbe', aus frz. *touche* f. dass., zu *toucher* 'berühren', evtl. über nhd. *Tusche* (s. Preobr. Trudy 1, 24).

ТХЛІЦА 'im Flusse krepierter Fisch', Arch. (Подв.). Aus **tšchlz* (s. *мóхлый*) oder **dšchlz* (*дóхлый*, s. *дóхнуть*).

ТХОРЬ s. *хорь*.

ТЧІВЫЙ 'freigebig, großmütig'. Wohl zu aruss. *тѣствѣ* 'schnell, eifrig', abulg. *тѣствѣ* *полѣс* (Supr.), *тѣстати* *сѣ* *спевѣи* (Cloz., Supr.), s. Preobr. Trudy 1, 25. Siehe das folg.

ТЩАТЕЛЬНЫЙ 'sorgfältig', von **tšstatelb* 'strebend', aruss. *тѣсчати*, *тѣсчу* 'dränge, beeile', *тѣсчаніе* 'Eifer, Eile', abulg. *тѣстати* *сѣ* *спевѣи*, 'eifrig sein, sich bemühen' (Cloz., Supr.). Wohl zu der Sippe von **тска* (s. *мóскá*). Unsicher ist der Vergleich mit lit. *tūzgėti* 'dumpf dröhnend klappern', *tūzgėnti* 'anklopfen' (Walde 2747 ff.).

ТЩЕ 'vergeblich, umsonst', *тщемá* 'Eitelkeit', *тщемѣи* 'vergeblich, erfolglos, eitel, leer', aruss. *тѣсѣ* 'leer, öde', abulg. *тѣсѣ* *хевѣс* (Supr.), *тѣстѣла* *ζημία* (Cloz., Supr.). Weiteres s. v. *мóиѣи*.

ТЫ pron. 'du', ukr. wruss. *ty*, aruss. *ty*, abulg. *ty* *сѣ*, bulg. *ti*, skr. *tī*, sloven. *tī*, čech. *ty*, poln. *ty*, osorb. nsorb. *ty*. || Idg. **tū* und **tu*: lit. *tū* 'du', lett. *tu*, apreuss. *tou*, *tu*, aind. *tām*, *tuvām* 'du', avest. enkl. *tū*, auch *tvaṃ*, apers. *tuvam*, griech. *сѣ* (mit *σ* aus *tv-* von den obliquen Kasus), dor. *тѣ*, lat. *tū*, air. *tū*, got. *þu* 'du', alb. *ti* (**tū*), tochar. *tu*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383 ff., Trautmann BSL. 331 ff., Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 254 ff., J. Schmidt Pluralb. 220, Uhlenbeck Aind. Wb. 113, 118. Von *мы*

abgeleitet ist *mýkamъ* 'du sagen, duzen', ukr. *tykaty*, russ. *tykať*, čech. *tykati*, slk. *tykať*, poln. *tykać*, sowie *мыкалка* 'einer, der die Schuld von sich auf andere abwälzt', Smol. (Dobr.), eigentl. 'du-Sager'.

ТЫКАТЬ, -аю 'stoßen', *mýknymъ* dass., ukr. *tykaty*, kslav. *tykati* 'stechen', bulg. *tikam* 'stoße vorwärts, stecke hinein', sloven. *tíkati, tīkam, tīcem* 'betreffe, berühre', čech. *tykati se* 'betreffen', slk. *tykať sa* dass., poln. *tykać się* 'etw. anrühren, angreifen', osorb. *tykać* 'stecken', nsorb. *tykaš* 'berühren, stoßen'. Urverw. lett. *tūkāt*, -āju, *tūcīt* 'kneten, drücken', nhd. *dāhen* 'drücken'. Ablaut in *mkamъ, mknymъ* (s. d.), s. M.-Endz. 3, 278, Trautmann BSL 331.

ТЫКВА 'Kürbis, Cucurbita pepo', ukr. *tykva*, aruss. *tyky*, -kve, bulg. *tikva*, skr. *tikva*, sloven. *tikva*, čech. *tykev*, slk. *tekvica*, poln. *tykwa*. || Man vergleicht griech. *σίκευς* m. 'Gurke', *σίκευς -ου* dass., ON *Σικυών* 'Gurkenstadt', daneben griech. *κύκκον· τὸν σικυόν, κυκίτζα· γλυκεῖα κολόκυνθα* Hesych., lat. *cucumis, -eris* 'Gurke' und denkt teils an Entlehnung der Wörter aus einer idg. Sprache (Hirt IF. 2, 149, Kretschmer KZ. 31, 335, Glotta 26, 57), teils aus einer nicht-idg. Sprache (s. Specht KZ. 61, 277, Hofmann Gr. Wb. 312, Walde-Hofmann 1, 299 ff.). Zu beachten ist languedoc. *tūko* 'Kürbis, Kopf', aus dem Meyer-Lübke Rom. Wb. 751 u. Knutsson Zeitschr. 4, 384 ff. ein gall. **tukkos* erschließen. Slav. Entlehnung im Languedoc. (Schuchardt Zeitschr. rom. Phil. 28, 149) ist schwer glaubhaft. Beliebt ist die Verknüpfung der slav. Wörter mit *мыа* (s. d.), *мык* (s. d.), lit. *tūkti, tunkū* 'werde fett', vgl. Sobolevskij RFV. 13, 144, Brugmann IF. 39, 141 ff., Loewenthal WS. 10, 142 ff.

ТЫКЭН 'Wildbock', Sibir. (D.). Entlehnt aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *tākā* 'Bock, Steinbock', kirg. *tekä* 'Bock' (Radloff, Wb. 3, 1016 ff., 1095).

ТЫКОЛА 'seenreiche Gegend', Vologda (D.). Aus syrjän. *tikola* 'sumpfige Gegend', worin syrjän. *tj* 'See', *kola* 'kleine Bucht im See, kl. Waldsee', s. Kalima FUF. 18, 40, Wichmann-Uotila 96, 276.

ТЫКОРЬ, ТЫКОРЬ 'Spiegel', ksl., s. *мыкр*.

ТЫЛ, -а 'Nacken, Rücken, Hinterland, Nachhut o. Heeres', ukr. *tyl*, russ. *tyl* 'Nacken, Nachhut', s.-ksl. *tylъ аὐχὴν*, bulg. *til* 'Nacken, Genick', sloven *til* G. *tila* dass., čech. *tyl* 'Genick, Hinterkopf', slk. *tylo*, poln. *tyl* 'Hinterteil, Rücken', osorb. nsorb. *tyl, tylo* 'Nacken, Genick'. || Urverw.: apreuss. *tilan* 'viel', lit. *tilas* 'mancher', griech. *τύλος* m. 'Schwiele, Wulst, Buckel', *τύλη, τύλη f.* 'Schwiele, Polster, Kissen', tirol. *doll* 'dick', nhd. bair. *dollfuß* 'Dickfuß, geschwollener Fuß', kymr. *twl* 'runde Erhebung', alb. *tuł* m. 'Fleischstück ohne Knochen, Wade, das Weiche des Brotes' (G. Meyer Alb. Wb. 451), s. Zubatyj Archiv 16, 417, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 421, Trautmann BSL 331, Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 137, Sütterlin IF. 29, 125, Torp 185 ff., Meillet Ét. 420. Hierher stellt R. Much Germ. Forsch. 52 ff. auch den germ. Inselnamen *Θούλη* 'Thule' (Pto-

lem., Strabo). Zu *тыл* gehört *тыльѣ* 'stumpfes Ende einer Waffe', Arch. (Podv.), aruss. *tylěsnъ*, *tylěsnъ* dass. (Russk. Pravda 32, s. Karskij RP. 98), s. MiEW. 370. Vgl. *тыль*, *тылю*.

ТЫМѢН, ТЫМѢНЬ m. 'zweihöckeriges Kamel', Sibir. (D.). Aus mong. *temegen* dass., kalmück. *temēn* 'Kamel, bes. verschnittenes Lastkamel', jakut. *timiān*, alttürk. *tāvā*, osman. *dāvā*, s. Ramstedt KWb. 390 ff., Menges Ung. Jahrb. 15, 520 ff. Siehe *тмъ*.

ТЫН, -а 'Flecht-, Pfahlzaun'. Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), ukr. *tyн*, wuss. *tyн* f. dass., *zatyніc* 'umzäunen', aruss. *tyнъ* (1. Novgor. Chr., Russk. Pravda 44 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1073), s.-ksl. *tyнъ* τοῖχος, skr. *tīn* 'Scheidewand', sloven. *tīn* G. *tina* 'Wand, Verplankung, Erker', čech. *týn* 'Zaun, Burg', poln. *tyн* 'Umzäunung', ON *Tyniec*. || Alte Entlehnung aus dem Germ., vgl. anord. *tún* 'Gehöft, Hof, Garten', ags. asächs. *tān*, ahd. *zān* 'Zaun', diese urverw. mit ir. *dún* 'Burg', gall. *-dunom*, s. MiEW. 370, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 253 ff., Kiparsky 189 ff., Schwarz Archiv 42, 275 ff. Hierher auch *тындак* 'Buchenallee' (Chožd. Kotova 93 ff., a. 1625), urspr. wohl 'längs einem Zaun gepflanzte Baumreihe'.

ТЫНЗѢЙ 'Schlinge zum Renttierfang', Mez. (Podv.). Aus Jur. samojed. *tyнzā* dass., s. Podvysockij 176.

ТЫРАЙДАТЬ 'zittern', Nordruss. (Barsov Pričit.). Unklar.

ТЫРКНУТЬ 'stecken', Westl., auch *тырнуть*, wuss. *výtyrknuť* 'vorstrecken', *tyrknuť* 'stecken', *tyrkať* 'berühren, bewegen'. Wohl expressive Umgestaltung von *тыркать* 'stecken', s. Sachmatov IORJ. 7, 2, 338. Dazu: *тыркосить* 1. 'scharwenzeln'. 2. 'sich bewegen', Vjatka (Vasn.).

ТЫРЛО 'Hürde, umzäunter Lagerplatz', Südl. Tula (D.), Don-G. (Mirtov), Voron. (Živ. Star. 15, 1, 124), ukr. *tyrlo* dass. Wohl aus rumän. *tîrlă* dass., das entlehnt ist aus bulg. *tîrlo* 'Hürde', skr. *tîlo*, zu *mupōāmb*, *mepēmъ*, s. Potebnja RFV. 2, 26, Ljapunov RFV. 76, 260, anders über die Sippe Loewenthal Zeitschr. 6, 375. Noch anders Korsch Bull. de l'Acad. d. Sc. de Pétersbourg 1907, s. 768, der den Ursprung dieser Wörter im Turkotat. (kasant., nogai. *tyrlay*) sucht.

ТЫРСА 'Steppengras', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

ТЫРТЫЛ 'schädliche Raupe auf Weinreben', Krim (D.). Aus osman. *tyrtyl* (Radloff Wb. 3, 1328). Als Quelle betrachtet Petersson ArArmStud. 84 ff. das armen. *fr'ur* 'Raupe'.

ТЫСЯЧА '1000', ukr. *týsača*, aruss. *tysjača* (Laur., Hypat. Chr.), r.-ksl. *tysqšta*, *tysęšta*, abulg. *tysęšti* χίλιοι (Supr.) und *tysqšti* (Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), bulg. *tisešta* (veralt., s. Mladenov 684), skr. dial. *tisuća*, sloven. *tisōča*, čech. slk. *tisic*, poln. *tysiąc*, osorb. *tysac*. Ursl. **tysqti* und **tysęt-* mit stammabstufender Deklination erweist die Bodenständigkeit der slav. Sippe, s. J. Schmidt Pluralb. 431. Urverw. mit apreuss. *tūsim-tons* Acc. pl., lit. *tūkstantis*, lett. *tūkstuotis*, got. *pūsundi* 'Tausend'. Man setzt eine Zusammensetzung von idg. **tūs-* (zu *mūmъ*, lit. *tūkti* 'fett werden', lett. *tūkt* dass.) und idg. **kmtom* 'hundert'

als 'Großhundert' voraus, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 48, Meillet MSL. 14, 372, Trautmann BSL. 332, Apr. Sprd. 452, M.-Endz. 3, 279, Bugge PBrBtr. 13, 327, Fraenkel Balt. Spr. 58, Balticoslavica 2, 60, Zeitschr. 20, 280 ff., IF. 50, 98. Zum *tū(s)*- vgl. *мыл, мытъ*, ablautend mit aind. *tāvas* 'Kraft', *tavīti* 'ist stark', griech. *ταύς* *méyas*, *πολύς* Hesych., s. Persson 479 ff., Holt-hausen Awn. Wb. 322, Rozwadowski JP. 9, 3, Torp 186. Abzulehnen ist die Annahme german. Entlehnung von **tysqt'i* (Hirt IF. 6, 344 ff., PBrBtr. 23, 340, Vaillant RES. 24, 184, s. dagegen Kiparsky 88). Unbegründet auch die Herleitung der germ. Wörter aus dem Slav. (gegen Sobolevskij RFV. 13, 144, Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911. Mai, S. 165 ff.), s. noch M. Leu-mann IF. 58, 126 ff., Persson c. l., Endzelin Lett. Gr. 365 ff.

ТЫТЬ *мыю* 'fett werden', kirchl., aruss., r.-ksl. *tyti, tyju* *πάλεισ-θαι*, ukr. *týty, týju*, wruss. *tyč, utýč*, skr. *tīti, tījēm*, čech. *týti, týji*, slk. *tyť*, poln. *tyć, tyje*, osorb. *tyć*, nsorb. *tyś*. Verwandt mit *мыл* (s. d.). Vgl. lett. *tūkst* 'schwellen', lat. *tumeō, -ēre* 'geschwollen sein', kymr. *tyfu* 'wachsen', s. Endzelin Mēl. Peders- sen 428, Pedersen Kelt. Gr. 1, 178, Trautmann BSL. 331, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 715 ff. Siehe auch *мык*.

ТЫЧИНА 'Stange, Pfahl', zu *мыкать, ткнуть*.

ТЫШКОРИТЬ 'beeilen, antreiben', Črep. (Gerasim.) Aus **tyč- koriť* zu *мыкать* 'stoßen'.

ТЪМÁ I. 'Finsternis, Dunkel', *тёмный* 'dunkel', ukr. *t'ma*, wruss. *čma*, aruss. abulg. *t'ma* *σκότος* (Ostrom., Assem., Supr.), bulg. *t'ma, t'ma* (Mladenov 644), skr. *tāma* 'Finsternis, Nebel', sloven. *tēmā, tmā*, čech. slk. *tma*, poln. *čma*, osorb. *čma*, nsorb. *šma*, polab. *tā'ma*. || Ursi. **t'ma* urverw. mit lett. *tīma* 'Dunkelheit', *tīmt, tīmt* 'dunkel werden', lit. *tamsà* 'Finsternis', *tēmti, tēmsta* 'finster werden', aind. *tāmas* n. 'Finsternis', avest. *təmah-* n. dass., air. *temel* 'Dunkel', lat. *tenebrae* pl. 'Finsternis' (**temesrai*), *temere* 'blindlings, ohne Grund', ahd. *demar* 'Dämmerung', *dīn- star* 'finster', s. J. Schmidt Pluralb. 206 ff., Bezzenberger BB. 17, 220, Trautmann BSL. 322 ff., M.-Endz. 4, 190 ff., Specht 11, Walde-Hofmann 2, 656 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Machek Recherches 35.

ТЪМÁ II. 'Unzahl, Legion, Menge, 10000', ukr. *t'ma*, wruss. *čma*, aruss. abulg. *t'ma* *μυριάς* (Ps. Sin., Euch., Cloz., Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), sloven. *tēmā* 'Menge', apoln. *čma* '10000, Legion'. Gilt als Lehnübersetzung aus turkotat. *tuman* 'zehntausend, Nebel', das man teils aus avest. *dunman-* 'Nebel' (s. Sköld LwSt. 37 ff., Hujer LF. 52, 310), teils aus tochar. *tumane, tumām* '10000' (Meillet Idg. Jahrb. 1, 19) erklären wollte, s. MiEW. 349, Asbóth Kel. Szemle 13, 329 ff., Meillet BSL. 23, 2, 114, Fraenkel IF. 50, 98, Brückner EW. 66.

ТЬФУ!, ТФУ! 'Pfui, Ausdruck der Verachtung', von der Ge- bärde des Ausspeiens wie nhd. ndd. *pfui*, griech. *pfū*, lat. *fū*, frz. *fi*, osman. *pu* dass. (Radloff Wb. 4, 1259 ff.), s. Kluge-Götze EW. 444, Preobr. Trudy 1, 24.

ТЮ, ТЮ, ТЮ! 'Lockruf für Hühner', Vjatka (Vasn.), *мюмя*

‘Huhn’, auch ‘stiller Mensch’, Vjatka (с. l.). Lallwort.

тЮбетейка, тЮбитейка ‘tatarische Kappe’, Kazañ (D., auch Mel’n.); aus kasantat. *tübätäi* dass., *tübä* ‘Gipfel, Spitze’ (Radloff Wb. 3, 1598).

тЮбийк ‘mit Unkraut bewachsenes Stück Land’, Kazañ (IORJ. 1, 330). Dunkel.

тЮк, -á ‘Warenballen, Packen’, wird aus ndl. *tuig* ‘Zeug’ erklärt, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382, Dal’ 4, 893.

тЮка ‘an den Zweigen hängender Schnee, Reif’, Olon. (Kulik.). Aus finn. *tykkä*, *tykkö* ‘großes Stück, Klotz’, s. Kalima 229.

тЮká ‘Ende, äußerste Grenze’, *doýmü do mykü* (D.), auch Kolyma (Bogor.). Unklar.

тЮКАТЬ, тЮКНУТЬ ‘leicht klopfen, schlagen, meißen’, Nordr. (Barsov), Arch. (Podv.), *тЮкалка* ‘Hammer’, ukr. *t’ukaty*, wruss. *čúkač* ‘meißen’. Von einem schallnachahmenden *тЮк* gebildet, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382. Vgl. *стык*, *тЮкать* mit denen ein historischer Zusammenhang nicht zu bestehen braucht (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 233).

тЮКВИЦА ‘Halsstück des Viehes’, Olon. (Kulik.). Siehe *кЮтвица* (oben I, 711).

тЮЛЕНЬ m. ‘Robbe, Seehund’, dial. ‘einjähriges Kalb’, Don-G. (Mirtov). Aus d. Russ. entlehnt ist čech. slk. *tuleň* ‘Seehund’, s. Holub-Kopečný 396. Das russ. Wort soll entlehnt sein aus lapp. östl. *tuł’la*, N.lapp. *dullja* ‘Art Seehund’, s. Mikkola RFV. 48, 279, FUFAnz. 5, 45, Kalima FUFAnz. 23, 252. Andererseits denkt man an Zusammenhang mit *утельга* u. *мелёнок* (Kalima с. l., Gorjajev EW. 382, Preobr. Trudy 1, 30). Wenig vertrauenerweckend ist der Vergleich von *тЮлень* u. *тýло*, *тýловице* sowie griech. *στῦλος* ‘Säule’, aind. *sthāṇā* ‘Säule’ (gegen Iljinskij RFV. 66, 278). Itkonen erwähnt *тЮлень* nicht als lapp. Lehnwort.

тЮЛЕТЕНЬ m. ‘unter Wasser befindlicher Grundstein eines Fischwehrs’, Arch. (Podv.). Unklar.

тЮЛЬ m. ‘Tüll, netzartiges Gewebe’ (Gogol’ u. a.). Über nhd. *Tüll* oder direkt aus frz. *tulle* dass. vom Orte *Tulle*, Départ. Corrèze (s. Dauzat 732, Gamillscheg EW. 872).

тЮЛЬБЮРЙ s. *тильбюри*.

тЮЛЬКА ‘Fuchs’, Kazañ (D.). Entlehnt aus d. Turkotatar.; krimtat. kuman. kirg. alt. tel. *tülkü*, ösbek. *tulki*, osman. *tülki* dass. (Radloff Wb. 3, 1385, 1570, 1768).

тЮЛЬКА ‘Klotz, Block’, Vologda, Penza, Vjatka (D.). Schwierlich Ablaut zu lit. *tulys* ‘Pflock, Nagel’, anord. *pollr* ‘Pflock, Balken’. Eher neues Wort.

тЮЛЬКАТЬ ‘brummen, undeutlich sprechen’, Nordgr. (Barsov), Čerеп. (Gerasim.). Wohl lautnachahmend. Vgl. *тЮлюлюкать* ‘zwitschern’, nhd. *tirilieren*.

тЮЛЬПА ‘Dummkopf’, Arch. (D.), čech. *ťulpa* dass., čech. slk. *t’ulpas* ‘Töpel’. Nach Kalima RS. 5, 91 soll das Wort aus

schwed. *tölp* stammen, das man aber auf nhd. *Tölpel* zurückführt (s. Hellqvist 1269). Die čech. slk. Wörter gelten als entlehnt (s. Holub-Корочný 396).

ТЮЛЬПÁ 'Prügelei', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

ТЮЛЬПÁН 'Tulpe', auch *тульпán, тулунán* dass. (D.). Die erste Form aus frz. *tulipan*, heute *tulipe* dass., die andern wohl über älter nhd. *Tulipan* (a. 1586, s. Kluge-Götze EW. 634), bzw. ital. *tulipano* aus pers.-osman. *tülbend* 'Turban', eigtl. 'Nesseltuch', s. Littmann 115ff., MiTEL. 1, 287; 2, 181, Nachtr. 1, 60, EW. 365.

ТЮМЁНЬ 'Tabak', veralt. (D.). Wohl osman. *tümbäki* dass. (Radloff Wb. 3, 1604).

ТЮМЁНЬ f. 'Stadt im G. Tobol'sk, W. Sibirien'. Aus wogul. *Tšemx* 'Tjumeñ', *Tšemgän* 'nach Tjumeñ'. Der letztere Name wird aus turkotatar. *Činggi* bzw. *Čingi tura*, dem Namen einer an der gleichen Stelle befindlichen älteren Stadt erklärt, s. Kanisto FUF. 17, 211.

ТЮМЬРЬ m. 'finsterer, mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim. u. Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386). Unklar.

ТЮМЯК 'unbeweglicher, unentwickelter Mensch', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ТЮНЕК -нька 'Tabaksdose aus Birkenrinde', Arch., Šenk. (D.). Unklar.

ТЮНІ pl. 'Filztiefel', Arch. Perm (D.). Nach Kalima RLS. 156 soll es zu *чүни* (s. d.) gehören.

ТЮНЬ m. 'e. Ballen Nanking'. Soll chin. sein.

ТЮРБÁN 'Turban', aus frz. *turban* von osman. *tülbend* aus pers. *dulbend* 'Nesseltuch', s. Littmann 113, Horn Npers. Et. 127, Korsch Archiv 9, 498ff., MiTEL. 1, 287, EW. 364ff.

ТЮРЗИ 'Fladen', s. *кюрзи*.

ТЮРИК 'Holzzylinder am Webstuhl, um den das Garn gewickelt wird', Arch. (Podv.). Unklar.

ТЮРКИ pl. 'gelehrte Bezeichnung der Turkotataren', *тюркский* 'turkotatarisch'. Aus nhd. *Türke*, *türkisch* oder frz. *turc*, weiteres s. unter *мүрок*, *мөрки*, vgl. auch Preobr. Trudy 1, 21.

ТЮРЛЮРЛЮ 'Mantille, Überwurf' (Gribojedov). Unklar.

ТЮРЬМÁ, тюрмá 'Gefängnis', ukr. wruss. *turmá*, aruss. *tjurma* (Pskover 1. Chron. s. Srezn. Wb. 3, 1096, auch 1. Soph. Chron. a. 1486, 2. Soph. Chron. a. 1484, Mosk. Urk. a. 1588, s. Nap. 399, oft bei Kotošichin, Peresvetov, Avvakum). Wird gewöhnlich über poln. *turma* (16.—17. Jhd.) aus mhd. *turm* von afrz. **torn*, lat. *turrim* Acc. s. erklärt, s. Brückner KZ. 45, 39, FW. 148, IF. 23, 215, EW. 585, Christiani 50, Unbegaun 260, MiEW. 359, Preobr. Trudy 1, 30. Die russ. Palatalisierung müßte sekundär sein. Ganz anders wird das russ. Wort neuerdings von Räsänen Neuphil. Mitt. 1946 S. 114, Zeitschr. 20, 447 gedeutet. Er geht aus von alttürk. *türmä* 'Gefängnis' (Käsgari, 11. Jhd.), einem Verbalnomen auf -mä von *tür-* 'hinlegen' und vergleicht kasan-

tat. *törmä*, alt., kkirg. *türmö* 'Gefängnis'. In letzterem Falle wäre die Endbetonung und *t'u-* erklärt, doch müßten die ukr., wuss. u. poln. Wörter getrennt werden.

ТЮРЮК, ТЮРИК 'Sack, Tasche', Kostroma, Nižn., Vologda (D.). Wird als Entlehnung angesehen aus turkotat. *türük*, osman. *dürük* 'Rolle, Paket', s. Korsch Archiv 9, 674, MiTEL. Nachtr. 1, 57.

ТЮРЮЛЮКАТЬ 'flöten, dudeln'. Lautnachahmend. Vgl. *мюлюлюкать, мюлькать*.

ТЮРЯ 'wässerige Suppe, aus kaltem Wasser, eingebrocktem Schwarzbrot u. Salz, oft aus Kwas mit Lauch' (Mel'n.), Kazań, Nižn. (D.), Südgrr. (RFV. 75, 239). Schwerlich zu *мерёмъ* (Gorjajev EW. 383), doch auch kaum urverw. mit gricch. *τύρος* m. 'Käse', aind. *tūras*, avest. *tūiri-* n. 'käsigt gewordene Milch' (gegen Preobr. Trudy 1, 31).

ТЮТЕНЬ m. 'irdener Schmelztiegel', Adj. *мютневой*. Unklar.

ТЮТЯЖИ pl. 'Art des Düngens mit gebranntem Strauchwerk', Pakov. Aus estn. *kütis* Gen. *kütise* 'Brennen, Schwenden', *kütma* 'heizen, brennen', finn. *kyteä* 'glühen, glimmen', s. Kalima 229 ff.

ТЮТИНА 'Maulbeerbaum', Don-G. (Mirtov). Zur Sippe von *мym* (s. d.).

ТЮТЮ! Interj. 'verschwunden, pfutsch, weg!' (Leskov u. a.). Lautgebärde.

ТЮТЮН, -а 'schlechteste Sorte des Blättertabaks', ukr. *t'ut'ün*, wuss. *čučün*. Entlehnt aus osman. *dschagat*. krimtat. kuman. *tütün* 'Rauchtabak' (Radloff Wb. 3, 1572 ff., Bang-Gabain Sitzber. Preuß. Akad. 1931 S. 508), s. MiTEL. 2, 181, EW. 365.

ТЮФТЯНИК 'Pastete mit Wruken', Nördl. (Barsov). Unklar.

ТЮФІК I. -а 'Matratze', dial. *мюуак* (D.). Aus kasantat. *tüşäk* 'Bettstuhl, Matratze', krimtat., dschagat. balkar. karaim. *töšäk*, kirk. *töšök*, osman. *düşäk* (Radloff Wb. 3, 1265 ff., 1268, 1589, 1818, Pröhle Kel. Sz. 15, 262), s. MiTEL. 1, 288, Nachtr. 1, 56, Korsch Archiv 9, 499, 674, IORJ. 8, 4, 13, Verf. RS. 3, 266.

ТЮФЯК II. 'Schießwaffe, Art Flinte', veralt. (D.), aruss. *tjuſjakъ* 'Pfeilwerfer' (Novgor. 4. Chron. a. 1382, 1. Soph. Chron. a. 1472, 2. Soph. Chron. a. 1408 u. a.). Entlehnt aus altosttürk. *tüfäk*, osman. *tüfenk*, *tüfäk* 'Rohr, Flinte, Armbrust', s. Korsch Archiv 9, 676, MiTEL. Nachtr. 1, 60, Kraelitz 58 ff. (hier eine pers. Etymologie).

ТЮФЯНЧЕЙ 'Kanonier', veralt. (D.), z. B. Chožd. Kotova (1625) S. 92. Aus osman. *tüfäkki*, *tüfenkdži*, s. Kraelitz 58 ff., Christiani Archiv 36, 592 ff.

ТЮХТЕЙ 'Tölpel', Arch. (Podv.), *мюхмёръ* m. 'Tölpel, ungeschickter Mensch' (D.). Unklar.

ТЮХТИТЬ 'langsam u. viel essen, schlürfen', *мюхмичуть* dass. Nižn. (D.). Dunkel.

ТЮХТЯ I. 'weiße Johannisbeere', Novg., Borov. (D.). Unklar.

ТЮХТЯ II. 'saure Milch mit Buchweizenmehl vermischt', Kursk, Orel (D.). Unklar.

ТЮША 'dieker Mensch', Vjatka (Vasn.). Durch pejorative Palatalisierung aus *тѹша* (s. d.).

ТЮША́К s. *тюфя́к*.

ТЮ́Я 'zweihöckeriges Kamel', Orenb. (D.). Aus dschagat. *tūjä* 'Kamel', kirk. *tūjö*, *tüö*, uigur. *tävä*, osman. krintat. aderb. *dävä* dass. (Radloff Wb. 3, 1127, 1241, 1528, 1692), s. Menges Ung. Jahrb. 15, 518 ff., Ramstedt K.Wb. 390 ff. Siehe *түмән*.

ТЯ 'dich', ksl., alter Acc. s. von *ty* (s. *ты*), aruss. *tja*, abulg. *te*, apoln. *cię* usw. Entspricht apreuss. *tien* 'dich', aind. *tvām*, avest. *θwām*, apers. *θwām*, weiter zu *ты* (s. d.), vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Trautmann BSl. 315.

ТЯБЛÓ 'Reihe von Heiligenbildern an der Altarwand vor dem Allerheiligsten', ukr. *ťabló*, aruss. *tjablo* (1. Novgor. Chron., 1. Pskover Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1097). Über griech. *τέμπλον* 'Balustrade in der Kirche, die das βῆμα von dem übrigen Teile trennt' (spr. *témbalon*) aus lat. *templum*, s. G. Meyer Ngr. St. 3, 65, Verf. GrslEt. 208, Gorjajev Dop. I, 50. Verfehlte Einwände dagegen bei Preobr. Trudy 1, 31, der auch eine mißlungene Herleitung von lat. *tabula* bietet (wie schon Gorjajev EW. 383).

ТЯБУ́ШИТЬ, СТЯБУ́ШИТЬ 'stibitzen', Kazań (RFV. 21, 239). Vgl. *тѹбруць*, *стѹбруць* dass.

ТЯБЯ́ЛКА 'Hasenpfote zum Beschmieren von Stiefeln mit Teer', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *käbälä-*, weps. *käb'äl'*, finn. *käpäli* 'Pfote, Tatze', estn. *käpäli*, *käbäli* 'mit den Pfoten', s. Kalima 230.

ТЯВКАТЬ, -аю 'kläffen, bellen (von Hunden)', Krylov u. a. Lautnachahmend. Vgl. *гавкать*.

ТЯ́ГА 'Zug, Luftzug, Zugkraft, Drang', *номъе* 'Riemen', *тягáть* 'ziehen, schleppen', *тяну́ть* dass., *тягáться* 'prozessieren', *тя́жба* 'Prozess', *тя́гло* 'Zins', *тя́глый* 'zinspflichtig', ukr. *ťáh* 'Luftzug', *ťáháty* 'ziehen, zerren', -*ša* 'prozessieren', *ťahýť*, *ťahnúť* 'ziehen', wruss. *čahác*, *čahnúć* 'ziehen', aruss. *tjagati* 'ziehen', *tjago* n. G. *tjažese* 'Riemen', kslav. *rastešti*, *rastęgo* 'distrahere', bulg. *tęgna* 'bin schwer', skr. *tęg* 'Zug', *natęgnuti*, *natęgnęm* 'anziehen', sloven. *tęg* G. *tegā* 'Zug', *tęgniti se* 'sich strecken', čech. *tahati*, *tahnouti* 'sich ziehen, sich erstrecken', slk. *tiahnuť* 'ziehen', poln. *ciągnąć*, osorb. *čahác*, *čahnúć*, nsorb. *sęgaś*, *sęgnuś*. || Urverw.: avest. *θaňjayeiti* 'zieht (e. Wagen), spannt (Bogen)', *θanvan-*, *θanvar-* n. 'Bogen (zum Schießen)', osset. *ťinjin* 'ausdehnen' (Hübschmann Osset. Et. 59), anord. *þísl* f. 'Deichsel', ahd. *dīhsala* dass., lat. *tēmō*, -*ōnis* 'Deichsel' (**tenksmō*), s. Zupitza BB. 25, 89, Trautmann BSl. 318, Meillet-Vaillant 507, Meillet-Ernout 1200 ff., Holthausen Awn. Wb. 315 ff., Torp 179. Man hält **teng-* vielfach für eine Erweiterung der Wz. **ten-*: griech. *telwō* (**tenjō*) 'spanne', aind. *tanōti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō* 'spanne', s. Meillet-Ernout c. l., Mladenov 630.

ТЯ́Ж 'Fiemerstränge', zum vorigen.

ТЯЖЁ́ЛЫЙ 'schwer', volkst. *чужёлый* Vjatka (Vasn.), Kazań (Bulič RFV. 21, 241 ff.). Dazu: *тя́жкий* 'schwer', ukr. *ťážkýj*,

wruss. *čážkyj*, abulg. *težьkъ βαρύς* (Ostrom., Cloz., Supr., Ps. Sin.), bulg. *těžьk*, skr. *těžak*, f. *těška*, sloven. *těžak*, f. *těžka*, čech. *těžký*, slk. *těžký*, poln. *ciężki*, osorb. *čežki*. Wegen abulg. *otežьčiti βαρεῖν* wird von einem älteren **težьkъ* 'schwer' ausgegangen und das *ž* vom Kompar. *težii* aus erklärt, s. Trautmann BSl. 318. || Urverw. mit lit. *tingus* 'träge', *tingėli*, *tingiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer', dän., schwed. *tung* dass., s. Zupitza GG. 181, Meillet Ét. 327, Trautmann BSl. 318, Buga RFV. 75, 150, Mikkola Ursl. Gr. 3, 51, Lewy KZ. 52, 306, IF. 32, 158ff.

ТЯЖІЙ, ЧАЖІЙ pl. 'Strümpfe aus Stoff u. Fell', Kolyma (Bogor.). Wohl fremd.

ТЯЗАТЬ, -аю 'fragen', *устязать* 'foltern, peinlich ausfragen', aruss. *tjazati*, *tjažu*, s.-ksl. *težati διασύρειν*, čech. *tázati* 'fragen', slk. *tázat'* sa. || Ursl. **težati* aus **teg-* zu *тязати*. Unsicher ist der Vergleich mit anord. *þing* 'Versammlung, Prozeß', *þengill* 'Fürst' (Pedersen Kelt. Gr. 1, 106). Dazu *тяну́ть* urspr. 'etw. aus jemd. herausziehen', s. Holub-Kopečný 380, Preobr. Trudy 1, 33ff.

ТЯКАТЬ 'bewirten', Orel (D.), *тя́клый* 'entsprechend', ukr. *táknuty* 'berühren', sloven. *tékniti*, -nem 'anrufen, betreffen'. || Man geht von **tek-* aus und vergleicht lit. *tenkù*, *tekaù*, *tèkti* 'hinreichen', *tinkù*, *tikaù*, *tìkti* 'taugen, passen', got. *þeihan* 'gedeihen', s. MiEW. 348. Ganz unsicher, s. Feist Got. Wb. 493ff.

ТЯКУ́В 'Feuerstätte, Ofen in d. Lappenhütte', Arch. (Podv.). Aus Terlapp. *tāgks* dass., s. Itkonen 59.

ТЯМ 'Gedächtnis, Verstand', *тя́муть*, *тя́млю* 'verstehen, erfassen', Südl., Westl., Pskov, Kursk, Tambov (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *támyty*, *tám'ju* 'verstehe', wruss. *čámié* dass. || Man vergleicht als urverw. griech. *τημελέω* 'sorge, warte', *τημελής* 'sorgfältig' (Petersson ArArmSt. 136, Prellwitz 2448, Gorjajev EW. 383), ohne das ostslav. 'a zu erklären. Zweifelhaft ist auch der Ansatz **tepm-* für die slav. Wörter u. Vergleich mit *тя́нать* (s. d.), trotz Osten-Sacken IF. 33, 262ff. Als slav. Lehnwörter aufgefaßt werden: lit. *tėmytis* 'sich merken, einprägen', lett. *tēmēt*, *-ēju* 'wahrnehmen, deuten', s. M.-Endz. 4, 171, Brückner FW. 145, Skardžius 221, Osten-Sacken c. l. Unklar.

ТЯНУ́ТЬ s. *тяга*, *тягати*.

ТЯПАСЫ pl. 'Unruhe, Wirrwarr, Streitsache', Vjatka (D.). Wohl zu *тя́нать*. Zur Bildung vgl. *выкры́тасы*. Anders Kalima 230, der es zweifelnd aus finn. *kepponen* pl. *kepposet* 'Possen, Streiche' erklärt. Dagegen spricht die Wortgeographie. Syrjän. *t'apes*, *t'apesy* 'Mutwille, Streiche, Ränke' ist nach Kalima c. l. russ. Lehnwort. Es fehlt bei Wichmann-Uotila.

ТЯПАТЬ, -аю 'haue, schlage', *тя́паться* 'patschen', *тя́пкий* 'behend', Nordr. (Barsov), *тя́пная* 'mooriger Grund', Olon. (Kulik.). Nach Gorjajev EW. 384 zu *meny* (s. d.). Nach Preobr. Trudy 1, 34 lautnachahmend. Dazu gehört *тя́пка* 'kleine Hacke zum Jäten', woher Fam.N. *Тя́пкин*. Vgl. *тяп* Interj. des Schlagens, *тяп-ляп* dass.

ТЯ́РЕГА 'Riemen aus Weidenbast zur Befestigung der Sense am

Griff', Olon. (Kulik.). Ostseefinnisch; vgl. finn. *tere, teri, terri* 'Lederriemen, Rand d. Schuhe', auch *terä* dass., s. Kalima 230.

ТЯТИВÁ s. *memuá*.

ТЯТ 'erschlagen' in aruss. *potjatъ* (Igorl.). Siehe *мну*.

ТЯТЬ 'schneiden, Holz fällen', Arch. (Podv.). Siehe *мну*.

ТЯТЯ 'Papa, Papachen' (Kindersprache). Lallwort wie *máma*, *měma*. Sobolevskij RFV. 64, 199, RS. 4, 170 geht von **tetē*, -*ete* aus und denkt an Verwandtschaft mit *měma*, vgl. apreuss. *thetis* 'Großvater', lit. *lētis* 'Väterchen', lett. *tēta*, griech. *τέτρα* 'Vater', s. Trautmann BSl. 320. Doch wäre auch einzelsprachliche Umgestaltung aus *tata* 'Vater' (s. *máma*) in der Kindersprache möglich.

у

у einundzwanzigster Buchstabe des aruss. ksl. Alphabets, urspr. *oy* geschrieben. Zahlenwert = 400. Name *ukъ*, aruss. ksl. *ukъ* 'doctrina'. Der aruss. *u*-Laut ist teils aus ursl. *u*, teils aus ursl. *o* entstanden. Letzteres wird ksl. *ж* geschrieben. Beide Laute, *u* und *o*, sind schon im Ostrom. Evang. in einem *u* zusammengefallen.

у I. Interj. 'oh weh!', nur r.-ksl. *u ovaí* (Srezn. Wb. 3, 1107), abulg. *u oíμoi* 'weh mir' (Supr.), bulg. *u* 'Ausruf der Verwunderung u. des Schreckens' (Mladenov 647). Vgl. *уш*.

у II. 'schon, jetzt', s. *уш*.

у III. Praepos. c. Gen. 'bei, neben', ukr. *u*, wruss. *u*, aruss. abulg. *u* *épi*, *para* (Supr.), bulg. *u* 'bei', skr. *u*, čech. slk. poln. *u*. Als Präfix bed. u- 'ab-, weg-': *убрámъ* 'wegnehmen, ordnen', *убыádmъ* 'abnehmen', *убежádmъ* 'weglaufen', in Nomina: *убрýcъ* 'Tuch' ('Abwischtuch'), abulg. *uchoditi, umrěti, umyti* usw. || Idg. *au* in apreuss. *aumūsnan* Acc. s. 'Abwaschung', lett. *au-manis* 'von Sinnen', lit. *auliñk* 'im allgemeinen', lat. *au-ferō* 'trage fort', *au-fugiō* 'entfliehe, meide', griech. *av-χάττειν* *áva-χωρεῖν, ἀναχάζεσθαι*, Hesych (W. Schulze Qu. ep. 60), air *ó, úa* 'ab, von', got. *auþeis* 'öde' (**au-tios* 'abgelegen'), illyr. *Avtaqiā-tai* 'Anwohner des Tara-Flusses' (s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa s. v., Kretschmer Glotta 14, 88). Zu *au-* verhält sich aind. *áva* 'herab, weg', avest. *ava* dass. wie lat. *ab* zu griech. *ápó*, s. Meillet Ét. 158, Trautmann BSl. 16, Apr. Sprd. 305ff., Bezzenberger BB. 18, 267, Endzelin Lat. Predl. 1, 60ff., Brugmann Grdr. 2, 2, 809ff., Walde-Hofmann I. 79, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Zubatý Archiv 15, 480, Krahe IF. 49, 273, Mladenov 647, Fraenkel Lit. Wb. 24.

у- IV. Präfix bei Nomina 'an-, aufwärts', auch mit verkleinernder, abschwächender Bed.: *уdóа* 'Niederung', *ушóс* 'Auffahrt', *уmókъ* 'Einschlagfaden', kslav. *qđolъ, qvozъ, qtěkъ*, r.-ksl. *qěrmьnъ* 'rötlich', poln. *wądol* 'schmale Grube', *wquóз* 'Hohlweg', *wątek* 'Einschlag', s. MiEW. 222, Jagié Archiv 18, 267. In Verbal-komposita findet sich an Stelle von *o* das Präfix *у-*, s. Rozwadowski RS. 2, 94. Daneben erscheint **on-* vor Vokalen:

onŭca (s. d.). In letzterem Falle sowie in **qvoz* u. dgl. liegt idg. **an-* vor, vgl. avest. *ana* 'auf, über ~ hin', got. *ana* 'auf', griech. *ἀνά* 'auf, in die Höhe, entlang', lat. *an-*(*hēlō*), s. Brugmann Grdr. 2, 2, 798, Hujer LF. 46, 342, Torp 11, Uhlenbeck Aind. Wb. 7. In anderen Fällen ist **q-* aus *on-*, Ablaut zu idg. *en-*, entstanden (s. e), s. Brückner EW. 597 ff.

убайзаться 'sich beschmieren', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

убарас, ўбарс, ўварс, ўборс 'männliches Renntier im dritten Jahr', Kola (Podv.). Aus lapp. Kild. *vūβers* dass., s. Itkonen 59.

убедить 'überzeugen', *убеждать* dass., ksl. Lehnwort wegen žd. Urspr. zu *bedā* 'Not'. Kaum mit Recht bezweifelt von Ljapunov IORJ. 31, 37 ff.

ублюдок, -ѡка 'Bastard, Blendling'. Aus **ubludok*, zu **blōditi* 'irren, schweifen' mit *l* von *вблѣдок* 'Bastard, uneheliches Kind', *блѣдъ*, s. Berneker EW. 1, 62, Preobr. Trudy 1, 37.

ўбо 'denn', kirchl., abulg. *ubo*, s. *ужѣ* und *бо* (oben 1, 97).

убогий 'arm, bedürftig', ukr. *ubóhuj*, aruss. *ubogъ* 'arm, bedürftig', auch 'verkrüppelt', abulg. *ubogъ* *πωχός* (Ostrom., Supr.), bulg. *ubog*, skr. *ubog*, sloven. *ubog*, čech. *ubohý*, slk. *ubohý*, poln. *ubogi*, Synonym mit ksl. *nebogъ* 'arm', Präfix *u-* 'weg' (s. *y* III.) und **bogъ* 'Reichtum' (s. *богатый*), vgl. W. Schulze KZ. 45, 190. Kl. Schriften 469, Quaest. ep. 60. Hujer LF. 46, 187, Zubatý Archiv 15, 480, Uhlenbeck Aind. Wb. 193, Fraenkel Mēl. Pedersen 444.

убол 'Gang, Gasse', kirchl., aruss. *ubolz* dass., auch *ambolz* (Skaz. Antonija Novgor., s. Srezn. Wb. 1, 20; 3, 1116). Entlehnt aus mgriech. *ἐμβολος* 'überdeckte Straße' (seit Eustathios, heute auf Chios, s. Amantos *Ἀθηνᾶ* 23, 479 ff., Kretschmer Glotta 5, 294; 18, 221). Die unmittelbare Quelle konnte mgriech. **δμβολος* lauten. Dagegen *убол* 'Brunnen' nur r.-ksl. *ubolz* (Pat. Sin. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1116), bulg. *věbel*, skr. *ūbao* G. *ūbla*, aus **qblz* (MiEW. 396), kaum aus griech. *ἐμβολον* (Mladenov 85).

уборок 'с. Hohlmaß', nur aruss. *uborъkъ* dass. (Russk. Pr. Synod. Hs. 29, s. Karskij RP. 95, Šachmatov Očerк 153), ukr. *uborok* (MiEW. 221), skr. *ūborak*, G. *ūbōrka* 'Getreidemaß', sloven. *obōrāk*, -rka 'Getreidemaß', čech. *ūbor*, *oubor* 'Korb', poln. *węborek* 'Eimer', nsorb. *bōrk* 'Wassereimer', polab. *wumberak* 'Melkeimer'. || Urslov. **qborъ* wohl entlehnt aus ahd. *ambar* 'Eimer', das über lat. *amphora* auf griech. *ἀμ(φι)φορεύς* 'doppelhenkliges Gefäß' mit einem *φορεύς* 'Träger, Henkel' auf jeder Seite, zurückgeht (Kretschmer Glotta 20, 249), s. MiEW. 221, Brückner EW. 608, Uhlenbeck Archiv 15, 482, Kluge-Götze EW. 125, Hirt PBrBtr. 23, 344, Schwarz Archiv 41, 126, Kiparsky 254 ff., Brandt RFV. 23, 96. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer Urverwandtschaft von sl. **qborъ* mit aind. *ambhṛṇās* 'Kufe', griech. *ἀμφορεύς*, ahd. *amprī* (neben *ambar*) und Herkunft aus **ambhībhoros* 'an beiden Seiten getragen', die von Mladenov KZ. 44, 370 ff., RFV. 63, 318 ff., Iljinskij IORJ. 25, 432 vertreten wird. Noch anders als **q-borъ* (mit *y* IV.) wird es gedeutet von Matzenauer 17, Brandt RFV. 23, 96 (alternativ, s.

oben). Das apreuss. *wumbaris* 'Eimer' ist poln. Lehnwort, s. Trautmann Apr. Sprd. 466.

убрус 'Kopftuch der Frauen, Handtuch', ukr. *ubrús*, aruss. *ubrusz* 'Handtuch' (Vita d. Kodratos 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1117 ff.), abulg. *ubrusz* σουδάριον (Ostrom.), bulg. *úbrús* 'Handtuch, Kopftuch', skr. *úbrus*, sloven. *ubrús*, čech. *ubrus*, slk. poln. *obrus*. Als 'Wegwischtuch' zu *u-* (*y* III.) und kslav. *brъnъti*, *brysati* 'reiben', s. Berneker EW. 1, 90 ff., MiEW. 370.

убыток, -мка 'Verlust'. Aus *u-* 'weg' (s. *y* III.) u. Wz. von *бытъ* 'sein'.

уважать, -аю 'achten, wertschätzen', ukr. *uvažaty* 'beachten, für etw. halten', wruss. *uvažac* 'beachten'. Entlehnt aus poln. *uvažac* 'erwägen, betrachten, überlegen', das zu nhd. *Wage* gehört, s. *śāza* (oben 1, 162), vgl. Brückner EW. 598 ff.

УВЁК 'Ruinenstätte am r. Wolgaufufer unterhalb Saratov', turkotat. *Ūkāk*; hier war der Sitz von Čingizchans ältestem Sohn (s. Barthold bei Marquart WA. 43, Spuler Gold. Horde 284, 296 u. sonst). Der russ. Name geht zurück auf nordwesttürk. **Ūvāk* aus **Ūgāk* von *Ūkāk* (Maḥmūd al Kāšgarī) 'Kasten, Kiste, Mauerturm', mong. *ukuk*, *uḡuk*, s. Menges Zeitschr. 24, 30 ff.

увёртюра 'Ouverture', über nhd. *Ouverture* (seit 1700) oder direkt aus frz. *ouverture* 'Eröffnung' von lat. *apertura* dass. (s. Kluge-Götze EW. 429).

увёчить 'verstümmeln', *увёчѣуть* dass., *увёче* 'Verstümmelung'. Zu *y* III. und *œk* urspr. 'Kraft' (s. oben 1, 179).

увоз 'Auffahrt, Hohlweg', nur aruss. *uvozъ* (Nestor-Chron.), čech. slk. *úvoz* 'Hohlweg, Fahrweg', poln. *wąwóz* 'Hohlweg, Schlucht'. Aus *o* 'hinauf' (s. *y* IV.) und *vozъ* (s. *eoз*), s. Srezn. Wb. 3, 1122, Preobr. Trudy 1, 37.

УВЫ! Interj. 'oh weh!', aruss. *uvy* (Greg. Naz., Pand. Antioch., Nestor-Chron., Skaz. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1124, auch Avvakum), abulg. *uvy ova!* (Supr.), bulg. *uvi* (Mladenov 648). || Lautnachahmenden Ursprungs wie griech. *ὦά, οὦά, οὐά, οὐά!* 'wehe', lat. *vāh, vae*, got. *vai*, avest. *avōi, vayōi*, u. dgl., s. Hofmann Gr. Wb. 223, Walde-Hofmann 2, 724, Kluge-Götze EW. 677, Preobr. Trudy 1, 37 ff.

УГ 'Süden', s. *юг*.

УГÁP, -а 'Kohlendunst, Abbrand (Gewichtsabgang des durch Brand gereinigten Metalls)', zu *y* III. und **garъ*, Ablaut von *горѣть, жар* (s. d.).

УГЛÁN 'Bursche, leichtsinniger Mensch', Vologda, Vjatka, Perm, Kazan (D.). Aus osman. *oylan* 'Knabe', s. MiTEL. 2, 136, Lokotsch 127.

УГЛИЧ 'Stadt im G. Jaroslavl', aruss. *Ugleče Pole* (oft Laurent. Chron. a. 1149, 1231, ebenso l. Soph. Chron., Kotošichin u. a.). Wird abgeleitet von **Qgъльсь, *Qgъль*, einem Knie der Wolga in jener Gegend (s. *ýzola*), vgl. Širjajev Enc. Slov. 68, 493.

УГЛЫ: in *савка-углы* 'Wildente, *Anas hiemalis*', Arch. (Podv.). Nach Podvysockij 152 vom Schrei dieses Vogels *ugly*.

УГЛЫЗНУТЬ 'ertrinken', Nordgr. (D.). Zu *глызатъ, глызнуть* (oben I, 278). Anders Пјinskiј IORJ. 16, 4, 21, der es zu *гълзатъ* stellt (s. oben I, 285).

УГОДИТЬ, угожѣ 'treffe, passe ab'. Zu *год, годный* (oben I, 283). Anders Petr BB. 21, 213, Walde ²224, wogegen Osten-Sacken IF. 33, 203.

УГОЛ G. *угла* 'Winkel, Ecke', ukr. *vúhol*, wruss. *vúhol*, aruss. *ug(ъ)lъ*, abulg. *ogъlъ γωνία* (Zogr., Mar., Assem., Ps. Sin., Euch. Sin.), bulg. *ъglъ* (Mladenov 704), skr. dial. *ûgal* G. *ûgla*, sloven. *vôgal*, *vôgla*, čech. *úhel*, slk. *úhol*, poln. *węgiel* G. *węgla*, osorb. *núhl*, nsorb. *nugel*. || Urverw.: lat. *angulus* dass., umbr. *anglom-e* 'ad angulum', armen. *ankiun*, *angiuun* dass., aind. *avgam* n. 'Glieder', *avguliš*, *avguriš* 'Finger, Zehe', *avguliyam* 'Fingerring'; neben idg. **avg-* findet sich **avk-* 'gebogen' in lat. *ancus* 'gekrümmt', *uncus* dass., griech. *ἀγκών* m. 'Bug, Ellenbogen', *ἀγκύλος* 'krumm', aind. *avkás* m. 'Haken', s. Meillet Ét. 183, Meillet-Ernout 60, Walde-Hofmann I, 46, Hübschmann 419ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 3. Siehe *ýkomy*. Über *Угол* 'Teil Bessarabiens', mgriech. **Ὀγγλος*, vgl. oben I, 135, s. v. *Буджакъ*. An eine Entlehnung von **ogъlъ* aus lat. *angulus* zu denken (so Walde KZ. 34, 513) besteht kein Anlaß.

УГОЛОВНЫЙ 'kriminell, strafrechtlich', *уголовщина* 'Kriminalverbrechen', wruss. *uholovnyj* 'dringend, sehr wichtig', *uholovno* 'dringend, notwendig' gehört zu aruss. *golova* 'Kopf', auch 'Getöteter'. Zur Bed. vgl. lat. *capitalis* 'den Kopf betreffend', dann 'kriminell', s. Preobr. Trudy I, 38.

УГОЛЬ m. G. *угля* 'Kohle', ukr. *vúhil*, wruss. *vúhol*, aruss. *ug(ъ)lъ*, abulg. *ogъlъ άνθραξ* (Supr.), bulg. *vôgle* n. 'Kohle', skr. *ûgalъ*, G. *ûglъa*, sloven. *vôgal* G. *vôgla*, čech. *úhel*, slk. *úhol*, poln. *węgiel*, osorb. *wuhl*, *wuhel*, nsorb. *hugel*. || Urverw.: apreuss. *anglis*, lit. *anglis*, Acc. *aŋgli*, ostlit. *ánglis*, lett. *ûogle*, aind. *avgāras* 'Kohle', npers. *angišt* dass., s. Meillet Ét. 417, Trautmann BSL. 8, Apr. Sprd. 300, M.-Endz. 4, 414. Über evtl. Verwandtschaft mit *огонь* (Solmsen Unters. gr. Lautl. 218), s. oben.

УГОМОНИТЬ 'beruhigen', *угомон* 'Ruhe, Stille'. Zu *у* III. u. *гѣмон* 'Lärm', s. MiEW. 71, Stender-Petersen Mikkola-Festschrift 279.

УГОР I. 'steiles Flußufer'. 2. 'steile Anhöhe', Nördl., Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). An **q-* 'an-' (s. *у* IV.) u. *горá*.

УГОРСКИЙ s. *угрин*.

УГОРЬ I. 'Aal, anguilla', ksl. *ogorištъ* (spät), skr. *ûgor*, sloven. *ogór*, G. *-ôrja*, čech. *úhoř*, slk. *úhor*, poln. *węgorz*, osorb. *wuhor*, nsorb. *hugor*. || Urverw. mit apreuss. *angurgis* 'Aal', lit. *ungurys* dass. (aus **angurys*, woher finn. *ankerias* dass., s. Thomsen Berör. 88, 105, Setälä Archiv 16, 273), weiter wird dazu gestellt: griech. *ὑμθηρις* *ἐγγελευς*, *Μηθυμναιοι*, Hesych. Man nimmt Verwandtschaft an mit der Sippe von *уѣс* 'Natter', lit. *angls*

'Natter, Schlange', lat. *anguis* 'Schlange', *anguilla* 'Aal', ahd. *unc* 'Natter', air. *esc-ung* 'Aal' (eigtl. 'Wasserschlange'). Die urspr. Bed. von **qgorь* wäre dann 'schlangenähnlich'. Vgl. osman. *jylan balygy* 'Aal', *jylan* 'Schlange' (Radloff Wb. 3, 482), s. bes. Machek Zeitschr. 19, 53ff., Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 31, Meillet-Ernout 60, M.-Endz. 4, 406, 413, Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Schrader-Nehring 1, 1, Hübschmann 426, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýгорь II. G. *ýgrá* 'Finne, Pickel, Mitesser', ukr. *vuhór* G. *vuhrá* dass., bulg. *vǎgaréc* 'Made, Larve' (**qgorьсь*, s. Mladenov 93ff.), skr. *ùgrk* dass., sloven. *ògrc*, *ogtc* 'Made, Dasselfliege, Finne', čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *wagr*, *wegry* pl., osorb. *wuhra*, nosorb. *huger*. || Urslav. **qgrь* urverw. mit lit. *ánkstara* f., ostlit. *inkštiras* 'Finne', ferner ahd. *angar* 'Kornmade', nhd. *Engerling*, s. Bezenberger BB. 2, 154, Zupitza GG. 178, Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 301, Kluge-Götze EW. 132, Agrell BSl. 18ff. Man versucht gemeinsame Herkunft mit *ýгорь* I. und *ýж* zu erweisen, s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Loewenthal WS. 10, 144.

Ýррá 'I. Nbf. der Oka', G. Kaluga u. Smol. Gehört viell. zu lett. *Uogre* 'Nbf. der W. Düna', lit. *Ungurùpė* 'Angerapp', als 'Aal-fluß'. s. Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1932 S. 657, Fraenkel BSpr. 41. Möglich wäre auch eine balt. Quelle mit anl. *v-* wie apreuss. *Wangrape* und Zusammenhang mit lit. *vāngris* 'Krümmung' (s. Endzeln Zeitschr. 11, 150, Gerullis Apr. ON. 195). Abzulehnen ist die alte Verknüpfung von *Ugra* mit dem Namen der Ungarn. aruss. *ugre* (Europaeus), da die Ungarn nie in dieser Gegend gewesen sind.

ýгрин 'Ungar', Adj. *ýгорскуй* 'ungarisch', nur aruss. *ugrinъ*, pl. *ugre* (Nestor-Chron.), ukr. *vúhor*, *úhor*, s.-ksl. *qgrinъ*, pl. *qgre*, skr. *ùgar* G. *ùgra*, auch *ùgrin*, sloven. *vogar*, *vogrin* (MIEW. 223), čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *węgier*, *węgrzyn*. Aus einem slav. **qgrinъ* entlehnt ist alit. *unguras* 'Ungar', nicht später als Anf. d. 10. Jhdts. (Buga IORJ. 17, 1, 1ff.). || Slav. **qg(ъ)rinъ*, mlat. *Ungari*, *Ungri* (*Hungari* hat sein *h* wohl von *Hunni*), mgriech. *Οὐγγροι*, *Οὐγγριζός* (Belege vom 10.—16. Jhd. bei Moravcsik Byz.-Turc. 2, 194ff.), beruhen auf dem turkotatar. Volksnamen **Övöyovgoi* (Priskos, Agathias), mlat. *Hunuguri* (Jordanes), *Onoguria terra* (Geogr. Ravennas), bulg.-türk. *on ogur*, alttürk. *on oyuz* 'zehn Oguzstämme', s. Kunik-Rosen Al Bekri 109, Munkácsi Kel. Sz. 5, 307ff., 6, 200ff., Marquart Kumanen 35ff., Ungar. Jahrb. 4, 275, Németh bei Jókai ZONF. 11, 261, Melich Archiv 38, 249ff., Thomsen SA. 2, 278, Sobolevskij IORJ. 26, 19.

угрюмый 'mürrisch, griesgrämig'. Viell. wurzelverwandt mit *эрусть*, *эрустѣть*. Vgl. ahd. *in-grûên*, mhd. *grûen*, *grûwen* 'schaudern, fürchten', nhd. *grauen*, *Greuel*, ahd. *ir-grauwison* 'Schrecken empfinden', mhd. *grûsen*, *griusen*, nhd. *grausen*, vgl. zur germ. Sippe Torp 145. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *Gram* (gegen Gorjajev EW. 385), verfehlt auch die Verknüpfung mit *pioma* 'weinerlicher Mensch' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 4

S. 35) und Annahme einer Entlehnung aus nhd. *ingrimmig* (Preobr. Trudy 1, 40).

Уд 'Glieder, Körperteil', aruss. *udъ* dass., auch 'Stück, Bissen', neben *udo* n., pl. *udesа* dass., abulg. *udъ* μέλος (Supr.), bulg. *ud* 'Glieder', skr. *ūd* 'Glieder', *ūdo* 'Stück (Fleisch)', sloven. *ūd*, čech. *ūd* 'Glieder', poln. *ud* 'Schenkel, Dickbein', *udo* n. dass. || Nicht klar. Man dachte an idg. **au-* 'weg' (s. *y* III) und Wz. **dhē-* 'etwas Abgetrenntes' (Holub-Kopečný 400). Abzulehnen ist der Vergleich mit anord. *vǫðvi* m. 'Wade, Muskel, Fleisch', asächs. *watho*, ahd. *wado* 'Wade' (Mikkola IF. 23, 126 ff., RS. 2, 248), da diese zu lat. *vatiūs* 'krumm' gestellt werden, s. Lidén KZ. 41, 396, Holthausen Awn. Wb. 350. Andere denken an Verwandtschaft mit lat. *ōmentum* 'Netzhaut um die Eingeweide, Fetthaut', avest. *ūθa-* n. 'Fett' (so Petersson Verm.Beitr. 126 ff.), dagegen s. Walde-Hofmann 2, 208 ff. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit zu *ob-ýmь*, *uz-ýmь*, *ыздъ* (gegen Mladenov 649) oder zu lit. *uodegà* 'Schwanz, Schweif' (Pogodin RFV. 32, 270), das man zu griech. ὠθέω 'stoße', aind. *vādhati* 'stößt, schlägt' stellt, s. Endzelin Donum Natal. Schrijnen 397.

Удъ, -ъ 'Angel', gew. *ѣвочка*, ukr. *vúdka*, wruss. *vudá*, aruss. *uda* (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1143), ksl. *qda*, *qđica* ἄγκιστρον, bulg. *vǫdica* (Mladenov 94), skr. *ūdica*, sloven. *ōdica*, čech. *udice*, poln. *węda*, *wądkа*, osorb. *wuda*, nsorb. *kuda*. Aus frühstäl. **qda* entlehnt sind lett. *unda*, estn. *und* 'Angel', liv. *ūnda*, s. M.-Endz. 4, 229. || Wird gewöhnlich erklärt aus Präfix **an-* bzw. **on-* und Wz. **dhē-* als 'Ansatz, was angelegt wird'. Man vergleicht: lett. *uodne* 'lattenartiges Holz, auf dem der Schlittenkorb ruht', *eñdas* 'Teil des Bauernschlittens', cf. lit. *įnda* 'Gefäß', sloven. *nāda* 'Ansatz', s. Machek Mnema f. Zubaty 414, Trautmann BSl. 48, M.-Endz. 4, 413. Sonst wird noch verglichen: aind. *andus* f. 'Fußkette' (Lidén Armen. Stud. 7). Anders beurteilt das slav. Wort Meillet Ét. 320, der von einem **onkda* ausgeht und aind. *avkás* 'Haken', griech. ὄγκος 'Widerhaken', lat. *uncus* 'gekrümmt' vergleicht. Wenig wahrscheinlich wie diese ist auch die Verknüpfung als **vondhā* mit got. *biwindan* 'umwinden', aind. *vandhūram* n. 'Wagenkorb' (Uhlenbeck PBrBtr. 30, 268). Siehe *удило*.

Удъв 'Riesenschlange, Boa constrictor'. Zu *y* III und *dasūmь* 'würgen, drücken'.

Удалой 'kühn, wagemutig, tollkühn', *удъл*, *удалъ*, *удало*; *удаль* f. 'Kühnheit', ukr. wruss. *udályj* 'begabt, tauglich', ukr. *udal* f. 'Fähigkeit', wruss. *vudal* f. 'Sitte, Charakter'. Zu *y* III u. *damь* 'geben' als 'gelungen, (gut) geraten', s. Preobr. Trudy 1, 40. Verfehlt ist der Vergleich mit lat. *audeō*, -ēre 'wage', griech. δῖλον, ἀεθλον 'Kampfpfeis' (gegen Petr BB. 21, 213, s. Walde-Hofmann 1, 80).

Удам 'nicht eingefahrenes Renntier', Petsamo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *udām* dass. von norw. *u* Negation u. *lam* 'zahn', s. Itkonen 59.

Удър, -а 'Schlag'. *удърумь* 'schlagen', ukr. *udár*, *udáryty*, aruss.

abulg. *udariti* κρούειν (Ostrom., Supr.) usw. Gehört zu *δερύ, драмъ, раздоръ* als idg. **dōr-*, vgl. griech. *δῆρις* f. 'Streit', aind. *dāras* 'Riß, Spalte, Loch', *δρηάτι* 'spaltet', s. Meillet MSL. 14, 378, Persson 672, Mladenov 649.

ўджать, ўнжать 'verstehen, wissen', Arch. (Podv.). Dunkel.

удило pl. *удилá* 'Mundstück am Zaume e. Pferdes', ukr. *vudyla*, čech. slk. *udidlo* 'Gebiß, Brechzaum', poln. *węzidło*. || Wird als Ableitung von **qda* (s. *qđá*) angesehen, s. Machek Mnema f. Zubatý 414, Brückner EW. 608, Lidén Armen. St. 7.

ўдим 'Bettvorhang', Olon. (Kulik.). Aus olon. *uudin* 'Stamm', *uudime-*, finn. *uudin* G. *uutimen* 'Bettvorhang', s. Kalima 230 ff.

ўдить 'reifen (vom Korn), anschwellen', *ўдноє зерно́* 'reifes, geschwollenes Getreide'. Gewöhnlich verknüpft mit dem idg. Wort für 'Euter': griech. *οὐθαρ, -ατος* n. 'Euter', aind. *ūdhar, ūdhas, ūdhan-*, lat. *uber*, ahd. *ūtār* 'Euter' (s. *вѣмя*). Vgl. auch lit. *ūdrūti, -ūoji* 'trächtig sein, eutern', s. Zubatý Archiv 16, 418, Meillet MSL. 14, 363, Uhlenbeck Aind. Wb. 32, Iljinskij RFV. 60, 428 ff. Weniger einleuchtend ist der Vergleich mit *yđ* 'Glieder' (Gorjajev EW. 385) und die Annahme eines Ablautes mit *вѣнзуть* (**vēd-*: **vqđ-*, nach Preobr. Trudy 1, 41).

ўдновать 'schlafen, ruhen (nach dem Mittagessen)', Arch. (Podv.), Olon. (D.). Zu *ўденье, ўдни* pl. 'Nachmittag'. Diese zu *y* und *день*.

удобный 'passend, bequem', aruss. abulg. *udobъ* εύκολος, ῥάδιος (Supr.), zu *y* III und *доба* (s. d.).

удод 'Wiedehopf. Упуа еропс', volkst. *ведотъка* (nach *Ведотья*), ukr. *udid* G. *udoda*, auch *odud*, wruss. *udod*, r.-ksl. *vъdodъ*, sloven. *vdod* G. *vdoda*, auch *vdab*. || Lautnachahmend wie auch ukr. *vudvud, vudko, chudko, chudotut, oditut*. Der Ruf des Wiedehopfes wird nhd. mit *Wud! Wud!* wiedergegeben, davon *Wudd-wudd* 'Wiedehopf', Vorderpfalz, Tirol u. a. (s. Suolahti Vogeln. 12 ff.), russ. wird der Ruf mit *udodo* (Šarlovskij Fil. Zap. 1886 Nr. 1, S. 21) oder mit *xъдо тым, xъдо тым* umschrieben (Schrader-Nehring 2, 398 ff.), davon: čech. *dud, dudek*, slk. *dudok*, poln. *dudek* 'Wiedehopf', s. Bulachovskij IANotLit. 7, 104, Buga RFV. 67, 237. Die Stimme des Wiedehopfes wird auch mit *hupp, hupp* wiedergegeben (Winteler 26, Schrader c. l.). Auf diesem beruht griech. *ἔπου* 'Wiedehopf', lat. *upupa*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung von *udodъ* aus dem Turkotatar. (Korsch Festschr.-Anučin 524 ff.), ebenso Iljinskij's Vergleiche KZ. 43, 181 ff.

удол 'Niederung', auch *удоль* f., aruss. *udolъ, udolъ*, s.-ksl. *qdolъ, qdolъ* κοιλάς, sloven. *odol* 'Tal', čech. *údol, údolí* n., slk. *údolie* n., poln. *wądol* 'schmale Grube'. Aus ursl. **qdolъ* mit **q-* (s. *y* IV) und *dolъ*, s. Rozwadowski RS. 2, 95, Šachmatov očerk 142. Vgl. *юдоль*.

удоробъ 'Art Topf', s. *дороб* (oben 1, 363).

ўдочка 'Angel', s. *yđá*.

удручить 'niederdrücken, quälen', *удручать* dass., abulg. *u-*

dročiti dass., *u-dročenje* 'Kasteiung' (Supr.), poln. *dręczyć* 'quälen, kasteien'. Unklar. Man vergleicht lit. *treñkti, trenkiù* 'dröhnend stoßen', s. Berneker EW. 1, 229 ff. und oben 1, 374 unter *дрык*.

уды́рить 'einen Schlag versetzen', Kursk, Tambov, Voron. (D.), auch 'weglaufen ohne sich umzusehen', Kursk (vgl. damit *удра́ть* 'weglaufen'), skr. *údriti* 'schlagen', sloven. *údríti*, čech. *udeřiti*, slk. *uderit', udriet'*, poln. *uderzyć*, slowinz. *vudřec*, osorb. *dyřić* 'einen Schlag versetzen'. || Man vergleicht lit. *dūrti, duriù* 'steche', lett. *duřt, dūru* 'stoße, steche', s. Berneker EW. 1, 180, Mikkola IF. 16, 100, M.-Endz. 1, 520, Endzelin RS. 11, 37, Brandt RFV. 21, 216. Siehe *деpy, доp*.

уезд, -а 'Kreis, staatlicher Verwaltungsbezirk', aruss. *ujězdъ* 'Kreis, Bezirk, der einer Stadt untersteht' (Urk. a. 1318, s. Srezn. Wb. 3, 1346 ff., vgl. auch Unbegaun 117), poln. *ujazd* 'rechtsgültiges Umfahren einer Länderei zwecks Festlegung ihrer Grenzen' (14. Jhdt.), auch ON. *Ujazd*, s. S. Solovjev Enc. Slov. 69, 134 ff., Brückner EW. 202, 593. Aus **u-* (s. *y* III) und **jězdъ* (s. *ездá, éxamъ*), vgl. Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1 S. 21, Gorjajev EW. 390.

уж G. -á 'Natter, Coluber', ukr. *vuž*, wruss. *vuž*, aruss. *užъ*, sloven. *vôž*, čech. slk. *užovka*, poln. *wąż* G. *węża*, nsorb. *huž* 'Schlange, Wurm'. || Ursł. **qъ* urverw. mit apreuß. *angis* 'Schlange', lit. *angis* Acc. s. *añgį* 'giftige Schlange, Natter', lett. *uodzs, uodze* 'Otter', lat. *anguis* 'Schlange', ahd. *unc* 'Schlange', ir. *esc-ung* 'Aal' (Wasserschlange), Ablaut in *ýzopъ* (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 39, Torp 30, M.-Endz. 4, 413, Meillet-Ernout 59 ff., Walde-Hofmann 1, 48, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýжас G. -а 'Entsetzen', *ужаснѣть* 'entsetzt werden', *ужасный* 'entsetzlich', ukr. *užách* 'Furcht, Entsetzen', *užachnúty* 'erschrecken' (trans.), wruss. *užáslivyj* 'schrecklich', aruss. *užasъ, užastъ* 'Furcht, Entsetzen', abulg. *užasъ* *εκστασις, ἐκπληξις* (Ostrom., Supr.), kslav. *žasiti* 'schrecken', *prěžasъ* 'Entsetzen, Raserei', bulg. *úžas, užasen*, čech. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *žas* 'Entsetzen', *žasnouti* 'staunen, sich entsetzen', slk. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *úžasnút'* 'erstaunen', *žasnút'* dass., poln. *przeżasnąć się* 'erstaunen, sich entsetzen'. || Schwierig. Viell. Ablaut zu **gasiti* (s. *zacúť*), vgl. griech. *σβέννυμι* 'lösche', homer. *σβέσσαι, ὁβέστος* 'unauslöschlich', Aor. *ἔσβην*, jon. *σβῶσαι* 'löschen, dämpfen, stillen', lit. *gėsti, gestù, gesaù* 'erlöschen, ausgehen', s. Pedersen IF. 5, 47, Berneker EW. 1, 295. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit lit. *išsigąsti, išsigastù* 'erschrecke', *nusigąsti* 'in Schrecken geraten', *gandinti* 'schrecken', s. Scheftelowitz IF. 33, 155 ff., Mladenov 560 (vgl. aber zu den lit. Wörtern Fraenkel Lit. Wb. 138 ff.). Begrifflich bestechend, aber wegen des Vokalismus schwierig ist der Vergleich mit got. *usgaisjan* 'erschrecken', *usgeisnan* 'sich entsetzen, erstaunen' (s. Meillet Ét. 178, MSL. 9, 374; 13, 243, MiEW. 406, Matzenauer LF. 16, 175 ff., Fick 1, 414, Mladenov c. l.), s. dazu auch Feist Got. Wb. 531.

ужé, уж I. 'schon, bereits', volkst. užó 'nachher, später u. Drohung', ukr. uže, aruss. uže 'schon, und', r.-ksl. ju 'schon, jetzt', ne ju 'noch nicht' (Greg. Naz. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625), abulg. u állá (Supr.), ne u oñw (Cloz., Supr.), uže ḡḡḡ (Ostrom., Supr.), neben juže (selten Supr.), bulg. už 'schon', skr. dial. jár 'schon', sloven. užè, urè 'schon', ačech. juž, čech. již, slk. už, poln. już, osorb. hižo, juž, nsorb. južo, južor. || Im Ostslav. sind zwei idg. Wörter lautlich zusammengefallen: 1. ursl. *ju(že), verwandt mit lit. jau 'schon', lett. jau, apreuß. jau, weiter zu got. ju 'schon', s. Berneker EW. 1, 457, Endzelin SIBEt. 199, Lett. Gr. 479, M.-Endz. 2. 96ff., Trautmann BSL 106, Apr. Sprd. 345, Brugmann Grdr. 2, 3, 987. Dann steckt darin: 2. ursl. *u, urverw. mit griech. ad 'andererseits, wiederum', lat. aut 'oder', got. auk 'denn, aber', s. Meillet MSL. 9, 49ff., IFAnz. 7, 164, Meillet-Vaillant 42. Zum letzteren gehört auch abulg. aruss. ubo oñv, 'doch, also' (zum -bo s. bo), vgl. auch dial. ужá 'weg! störe mich nicht', Arch. (Podv.).

ýже II. n. 'Strick, Tau', kirchl., ужъице, ýжъица 'dass.', Nördl., Östl., aruss. uže, abulg. ože oxovíov, álvois (Supr.), bulg. vžè 'Seil', skr. uže G. užeta, úza dass., sloven. vžè n. 'Seil', polab. vžze 'Strick'. Urs. *vžze aus *vžžjo- zu ýзел 'Knoten' u. вязáть 'binden' (oben 1, 244ff.). Dazu: ýжъика 'Verwandter', kirchl., aruss. užikъ, užika m., abulg. ožika ovγγevής (Ostrom., Supr.).

ýжин I. G. -a 'Abendessen', dial. ýжъина f. dass., Novg. Pskov, Tvef (D.), aruss. užina 'Mittagessen' (Feodos. Peč., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1166) 'Abendessen' (Igorl., Avvakum 141), bulg. užina, jüžina (Mladenov 689), skr. užina 'Abendessen', sloven. jüžina 'Mittagessen, Vesper', jüžinati 'Nachmittags- oder Mittagsmahlzeit einnehmen' (daher: österr. Jause 'Zwischenmahlzeit, Vesperbrot', s. Kretschmer D. Wortgeogr. 551ff.). poln. dial. juzyna 'Jause' (Krakau), polab. jäuzéina 'Mittagessen'. || Ableitung von ursl. južъ 'Süden' (s. юз) urspr. 'Mittagessen'; vgl. mlat. meridionālis 'mittäglich, südlich', poln. południowy 'mittäglich, südlich', s. Berneker EW. 1, 457, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 72, MiEW. 106, Meillet-Vaillant 42.

ужйн II. G. -a 'Ernte, das Geerntete', zu жать, жну 'ernte'.

ýжный 'südlich', Nördl. (Barsov). Ableitung von ýз 'Süden'. Weiteres s. u. юз.

ужóтка, ужóткова 'später', auch 'weg, störe nicht!', Arch. (Podv.). Zu ужé (s. d.) mit Partikeln -тко u. -ва.

ýзá I. 'Bienenharz, Halbwachs; die Masse, mit der die Bienen das Innere des Stockes gegen Licht und Luft verwahren'. Aus *vžza zu ýзел, вязáть 'binden' als 'Bindung', s. Gorjajev EW. 385.

ýза II. 'Fessel, Kette', pl. ýзы, ýзник 'Gefangener', aruss. uza dass., abulg. oza, vžza δεσμός (Supr.), vžžъ σύνδεσμος (Cloz.). Zu ýзел, вязáть, ýже. II. Wurzelverwandt mit dem vorigen. Kaum richtig wird lit. vyžá 'Bastschuh', vyžti 'Bastschuhe flechten' verglichen (Petersson Archiv 36, 150). Zweifelhafte ist die Trennung von вязáть und Annahme einer Verwandtschaft

mit lat. *angō*, -*ere* 'beenge, schnüre, würge', griech. *ἀγχω* 'schnüre zusammen' (gegen Brandt RFV. 22, 116ff.), vgl. Walde-Hofmann I, 47.

узбёки pl. 'turkotatarischer Stamm in Chiwa u. Chodzent' (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116), mgriech. *Οὐζπῆς* (14. Jhdt., s. Moravcsik 2, 198). Aus osman. dschagat. *özbäk* 'turkotat. Stamm', dschag. auch 'schlicht, redlich, tapfer', ebenfalls 'Name e. mongol. Herrschers' (14. Jhdt., s. Radloff Wb. I, 1306).

узвáp 'Saft aus eingemachten u. zuvor getrockneten Früchten', Südl., Neurußl. (D., auch Gogol'). Aus ukr. *uzvár* dass. von **vъz*- u. *var*- (s. *варѹмъ*).

уэр G. -á 'Ecke, Winkel, Ende, Kante, Rand', auch 'Augenwinkel', Čerep. (Gerasim., auch Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386), 'Keil', Vjatka (Vasn.), *узёл* G. *узэлá* 'Winkel', Vjatka, *уэоэ* G. *узэдá* dass. Pskov, Tvef (D.). Man vergleicht poln. *wązq* '(Rock)schoß' und nimmt Verwandtschaft mit *уэол* an (Walde KZ. 34, 513, Gorjajev EW. 384), was sich nicht halten läßt, ebenso wie der Vergleich mit griech. *ἐσχάτος* 'äußerster, letzter', *ὄχθη* 'Rand, Ufer' (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 240), der den Vokalismus nicht erklärt. Unklar.

узгаты 'e. Suppe schlürfen, auch essen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.

уздá 'Zaum, Zügel', *обуздáтъ* 'zügeln, zähmen, bändigen', ukr. wuss. *vuzdá*, aruss. *uzda* 'Zaum, Fessel, Bändigung', abulg. *uzda* *χαλινός* (Supr.), bulg. *juzdá*, *uzdá* 'Zügel', skr. *úzda*, sloven. *úzda* 'Zaum, Halfter', čech. slk. poln. *uzda*, osorb. *wuzda*, nsorb. *huzda*, polab. *vāuzda* 'Zaum'. || Úrsl. **uzda* von gleicher Bildung wie **oda* (s. *yđá*), urspr. 'an (in) den Mund Gelegtes'. Im ersten Teil steckt offenbar idg. **ous*- 'Mund', (s. *ymá*), im zweiten Wz. **dhē*- 'legen' (s. *demъ*), s. Meillet Ét. 321, Specht 224, Persson 182, Mladenov 699, Fraenkel Lit. Wb. 26ff. Slavia 13, 10; ähnlich Endzelin Don. Natal. Schrijnen 404. Vgl. zur Bed. *обротъ* (s. d.). Weniger überzeugt die Zerlegung in **u*-*zda* und Anknüpfung an **obuti*, **izuti* wegen der abweichenden Bed. (gegen Brückner EW. 597, KZ. 45, 52), s. dazu Machek Mnema f. Zubaty 418ff. Des letzteren Gelehrten Auffassung als **ud-da* und Vergleich mit ksl. *uditi* 'molestum esse' als 'Behinderer' ist aber ebenfalls bedenklich, s. dagegen Endzelin c. l. Auch die Annahme eines *uz*- als Vrddhi- Bildung zu **vъz*- (Vaillant BSL 29, 44) ist zweifelhaft, ebenso der Vergleich von *uzda* mit *anord. oddr* 'Spitze' (Lewy IF. 32, 161) und die Verbindung mit *вязáтъ* (Gorjajev EW. 386) oder *удáло* (s. d.) bei Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 146.

уздёнъ m. 'Edelmann der kaukas. Bergbewohner' (Gorjajev EW. 386). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kuman. *özden* 'frei, adlig' (Grönbech Koman. Wb. 186).

узё, узет 'Art Frauenkleidung, Kaftan', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224) auch *узём*, *узем* dass., Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *азám*.

узёк 'früheres Flußbett mit Pfützen, Bach', Östl. (D.). Aus d.

Turkotat.: alt. tel. *özök* 'Fluß, Bach', kirg. *özök* 'Tal' (Radloff Wb. 1, 1302).

ýзел G. *ýzla* 'Knoten, Bündel', dial. *ýzol* Östl. (D.), ukr. *vúzol*, s.-ksl. *qzľz*, *vqzľz* δεσμός, bulg. *vǎzel*, mazed. *vǎnzal* (RFV. 19, 14), skr. *ūzao* G. *ūzla*, sloven. *ózal*, *vózel* G. -*zla*, čech. *uzel*, slk. *uzol*, poln. *węzel*, -*zla*, osorb. *wuzol*, polab. *vqzál*. || Ursl. **vqzľz* Ablaut zu *vəzati* (s. *vəzámь*). Möglich ist die Zugehörigkeit von lit. *ąžuolas* 'Eiche', lett. *uóžuōls*, apreuß. *ansonis* 'Eiche' (Zubatý BB. 18, 259, M.-Endz. 4, 427) als 'knorriger Baum', s. Fraenkel Lit. Wb. 28.

узѣнь m. 'Flußarm', Astr., auch *Узѣнь* 1. 'l. Nbf. d. Roá, G. Kiew', 2. 'Fl. bei Jalta, Krim', 3. 'r. Nbf. d. Ik, G. Samara'. Turkotat.: vgl. balkar. karač. *özen* 'Tal, Fluß' (Kel. Sz. 10, 128; 15, 249), kirg. *özön* 'Fluß', kasantat. *üzän* 'Niederung, Tal', baraba. *üzön* 'Flüßchen, Bach' (s. Radloff Wb. 1, 1293; 1301, Munkácsi Kel. Sz. 6, 380). Zur Sippe s. Gombocz 112, Paasonen Cs. Sz. 198.

узѣтитъ 'erblicken', Kolyma (Bogor.). Siehe *зѣтитъ*.

узѣйлище 'Gefängnis', zu *ýza* 'Fessel'.

ýзкий 'eng, schmal', *ýзок*, *ýzá*, *ýзко*, Kompar. *ýже*, ukr. *vužkýj*, *vužko*, aruss. *узкѣ*, abulg. *qzъkъ στενός* (Ostrom., Supr.), skr. *ūzak*, *ūzka*, *ūzko*, sloven. *ózak*, f. *ózka*, čech. *úzký*, slk. *úzky*, poln. *wązki*, osorb. *wuzki*, nsorb. *huzki*. || Ursl. **qzъkъ*, Erweiterung eines u-Stammes, urverw.: aind. *amhús* 'eng', *ámhas* n. 'Enge, Bedrängnis', avest. *qzah-* n. 'Not', armen. *anjuk* 'eng', got. *aggwus* 'eng', lit. *añkštas* 'eng', lat. *angustus* 'eng, schmal', *angor* m. 'Angst', griech. *ἄγγω* 'sehnüre, wüрге', s. Trautmann BSl. 11, Meillet Ét. 325, Walde-Hofmann I, 48, Fraenkel Lit. Wb. 11, Hübschmann 420, Kluge-Götze EW. 132. Hierher auch: aruss. *узмень* 'enge Bucht', ukr. *úzmiń*, r.-ksl. *qzmenъ*.

ýзник 'Gefangener', aruss. *узъникъ*, r.-ksl. *juzъnikъ* (Avvakum 149) aus **qzъnikъ* zu *ýza*.

узѡр, -а 'Muster, Zeichnung', aruss. *uzorъ* 'Verzierung'. Zu *зрѣмъ* 'sehen'.

узѡрѡчье 'Schmuck, Verzierung', *узѡрѡчитъ* 'durch die Pracht der Kleidung in Erstaunen setzen', Pskov (D.), aruss. *uzoročije* 'Kostbarkeiten, Stoffe mit Verzierungen', zu *зорок* (s. d.), vgl. Torbiörnsson 2, 105.

узчйна 'schmales Stück Bauernleinwand' (D.), aruss. *узчйна*, *uzčina* Domostr. K. 18. Ableitung von *ýзкуй* 'schmal' (s. d.). Vgl. *шурѣнка*.

ýй G. *ýя* 'Onkel mütterlicherseits, Mutterbruder', auch *eyü* (D.), ukr. *vuj*, aruss. *уѣ* dass., s.-ksl. *uika* θεῖος, bulg. *újko*, *vújko*, skr. *ūjac*, *ūjak*, sloven. *ūjac* G. *ūjca*, čech. *ujec*, slk. *ujec*, poln. *wuj*, nsorb. *hujk* 'Onkelchen, Vetter'. || Ursl. **uъ* aus **aujos* mit -jo- des Vergleiches (s. Meillet Ét. 393), urverw. apreuß. *avis* 'Oheim', lit. *avynas* 'Onkel', lat. *avus* 'Großvater', got. *awô* 'Großmutter', ahd. *ô-heim*, air. *auē* 'nepos' (**aujo-*), s. Pedersen Kelt. Gr. I, 55, Trautmann BSl. 21, Apr. Sprd. 309, Zubatý LF. 17, 393,

Meillet c. l., MSL. 9, 141 ff., Meillet-Ernout 110, M.-Endz. 4, 178, Hübschmann 465.

уйга 'wenig gerodete Stelle im Walde', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *uig*, pl. *uigud* 'in den Wald hineinragende Sumpfwiese', finn. *uikama* 'Tal, Niederung', s. Kalima 231, RS. 5, 91.

уйгуры pl. 'alttürkisches Volk in Ostturkestan, dessen Reich sich bis zum oberen Jenisej erstreckte u. um 1000 n. Chr. eine Blüte erlebte', heute die turkotatar. Bevölkerung im Osten von Kazachstan u. W. China (s. Ušakov 4, 912). Aus uigur. *uiyur* 'Familie, die die Türkendynastie unterwarf'; nach Ramstedt JSFOng. 55, 82 soll der Name aus d. Goldischen (tungus.) stammen.

уйма 'unzählige Menge, unabsehbarer Raum', dial. 'Urwald', Kostr. (D.). Zu *y* III und *jeti*, *jumo* (s. *возьмѣ, взять*), s. Preobr. 1, 270. Nach letzterem urspr. 'so viel man fassen kann'.

уйта 'mit Moos bewachsene, baumlose Sumpffläche', Arch., Ustjug (D.). Aus finn. *uitti* 'Landzunge zw. zwei Wasserläufen', *uittu* 'kleine Bucht', wotisch *uitto* 'Pflütze, Lache', s. Kalima 231, FUF. 18, 40. Weniger empfiehlt sich wegen der Wortgeographie die Herleitung aus syrjän. *ujt* 'überschwemmte Stelle, Viehweide' (so Kalima c. l.), weil letzteres als ostjak. Lehnwort gilt (vgl. Wichmann-Uotila 344, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 260).

у́кать, у́кнуть 'laut rufen (im Walde)', Pskov, Westl. (D.). Kann zu *зывать* 'schreien' gehören (dazu s. oben 1, 319) oder zu skr. *ūk* m. *ūka* f. 'Geschrei', *ūkati*, *ūcēm* 'hu-schreien', sloven. *ūk* 'Jubelgeschrei', *ūkati* 'jauchzen'. Zugrunde liegt interjektionelles *hu* bzw. *u*. Vgl. lit. *ūkėioti* 'uh-rufen', *ūkauti* 'hu-rufen', lett. *ūksēt* 'rufen, schreien, jodeln' (s. Fraenkel KZ. 60, 251, M.-Endz. 4, 407 ff.).

уклѣд, -а l. 'Beschlag, Schiene (an den Schlittenkufen)', 2. 'Stahl (an Werkzeugen)'. Zu *y* 'an' u. *кладѹ* 'lege an'.

уклѣйка, уклѣя 'geringer Weißfisch, Cyprinus alburnus', ukr. *uklija*, bulg. *oklēj*, skr. *ūklija*, čech. *úkleje, úklej*, slk. *ukleja*, poln. *uklej*, osorb. *wuklija, wuklica*, nsorb. *hukleja, huklej*. || Ursł. **uklēja* urverw. mit lit. *aukslė* Acc. s. *aūkslę* dass., s. Buga RFV. 65, 303; 75, 151, Trautmann BSl. 18, Machek Zeitschr. 19, 67, Fraenkel Lit. Wb. 25. Unsichere weitere Vergleiche bei Loewenthal WS. 8, 176; 11, 60. Nach Mladenov 377 soll Beziehung zu *клеѹ* bestehen.

уклю́жий 'stattlich, wohlgestaltet, gewandt'. Siehe *клюжий*.

укоко́шить 'totschlagen' (Puškin), daraus durch Tabu: *укотѡшитъ, укопо́шитъ*, s. Zelenin Tabu 2, 154. Weiteres s. v. *коко́шитъ*.

уко́р, -а 'Vorwurf', *уко́рѹтъ* 'Vorwürfe machen', s. *кор* (oben 1, 621).

укоуть f. 'Haken', kirchl.; aruss. *ukoty* 'Haken, Anker', auch *jukoty*, s.-ksl. *okoty* f. *δῦκνως*. Urverw.: lit. *ánka* 'Schlinge in einem zum Hängen dienenden Strick' (Bezzenberger Lit. Forsch. 96), 'Schlinge, in der die Segelstange hängt', aind. *avkás* m. 'Haken,

Klammer', osset. *äŋgur* 'Haken', griech. *ῥυκος* m. 'Widerhaken', lat. *uncus* m. 'Haken', *ancus*, *uncus* 'gekrümmt', ahd. *angul* 'Angel, Stachel', *ango* dass., ir. *écath* 'Fischhaken' (**ankato-*) s. Meillet Ét. 280, Trautmann BSL 9, Kluge-Götze EW. 17, Walde-Hofmann I, 46, Torp 12, Fraenkel Lit. Wb. 11.

Україна 'ukrainische Räterepublik, ukrain. Sprachgebiet', bis 1918 hieß so nur der östl. Teil desselben, nicht Galizien, ukr. *Ukrajina*, aruss. *Ukraina* 'Grenzland': *Ukraina Galicʹskaia* (Hypat. Chron. a. 1189) 'Grenzland d. Wolhyn. Fürstentums gegen Polen' (s. Perwolf Archiv 7, 600), *Ukraina* 'südwestl. Grenzgebiet des Moskow. Staates' (Razorenije Mosk. Gosud. 24, Kurbskij, s. Sobolevskij Serta Borysth. 15), Kotošichin 64, 151, Pskover 1. Chron. a. 1481 (*Ukraina za Okoju*), *Ukraina* 'Grenzmark von Pskov', Skaz. Mam. IV (s. Šambinago PM. 96), Pskover 2. Chron. 7. Heute *Україна Терская* 'Südliches, Tersches Ufer der Kola-Halbinsel', Arch. (Podv.), dort heißt *кряу* 'am Rande, an der Küste', *україною* 'am Rande befindlich'. Siehe *край*. Ableitung: *українець* 'Ukrainer', *український* 'ukrainisch', ukr. *ukrajinec*, *ukrajinskijj*, urspr. nur 'Ostukrainer, -isch', heute für das ganze früher kleinruss. benannte Gebiet, s. Durnovo-Ušakov 108 ff. Vgl. *Малороссия*.

укро́мный 'abgesondert, einsam', čech. *soukromý* 'abgesondert', r.-ksl. *ukromъ* 'Rand, Grenze', *ukromije* n. dass., *ukromъ* 'getrennt, selbständig', *ukromъnz* 'am Rande befindlich' (Kyrill v. Turov, s. Srezn. Wb. 3, 1188). Zu *кром*, *кромá* (s. d.), s. Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 156, MiEW. 141.

укро́п I. -a 'heißes, siedendes Wasser', ukr. *okrip*, *ukrip*, aruss. *ukropъ*, abulg. *ukropъ* *тò въжѣтиѡв* (Supr.), bulg. *úrop* 'süßer Schnaps', čech. *úkrop* 'Wassersuppe', slk. *úkrop* 'Schaffkäsensuppe', poln. *ukrop* 'Sud, siedendes Wasser', osorb. *krop*, nsorb. *hukrop* dass. || Zu *kronûť* 'spritzen, sprengen' (oben I, 667).

укро́п II. -a 'Dill', zu *конѣр* II. 'Dill'.

укру́та 'weibliche Kopfbedeckung' Olon. (Kulik.), zu *крутіть* 'winden, drehen'. Derselbe Gegenstand heißt *пово́йник* zu *вуть* 'winden', s. Zelenin Russ. Volksk. 60, Dal' 4, 992.

укру́х 'Laib Brot', aruss. abulg. *ukruchъ* (Supr.). Zu *крук*, *кροχά*.

укрю́к 'Schlinge zum Einfangen weidender Pferde an einer leichten Stange', Don-G., Orenburg, Sibir. (D.). Nicht zu *крук*, sondern entlehnt aus mtürk. *ukruk* 'Lasso', osman. *ukurya* von mongol. *ukurga* dass., s. Ramstedt KWb. 454.

укря́том adv. 'beständig', *укря́тний* 'maßvoll, fest', Olon. (Kulik.). Mit negierendem *у* wie *убо́гий* (s. d.) zu *кря́мать* 'bewegen, winden'. Ablaut in *крутіть* 'drehen' (**kret-*: **krot-*).

у́ксус 'Essig', dial. *суксус* Voron. (D.) aus *с уксу́сом*, aruss. *uksusъ* zuerst Urk. a. 1136 (s. Srezn. Wb. 3, 1193), auch Do-mostr. K. 47 ff., Kotošichin 167 u. a. Aus griech. *ὄξος* dass., s. Sobolevskij Lekii 39, MiEW. 371, Verf. Grsl. Et. 208.

укру́р 'einsame Meeresklippe', Arch., *укру́рнѹть* 'untertauchen', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.). Unklar.

улаз 'Ausschneiden der Waben (aus den Bienenstöcken)', улазныѣ мѣд 'Jungfernhonig'. Urspr. 'Erklettern' zu лѣзъ 'klettern' (s. d.). Vgl. Berneker EW. 1, 697, zur Sache Zelenin Russ. Volksk. 80ff. (mit Abb.). Verfehlt darüber Jokl Archiv 28, 8; 29, 30.

улайдаты 'laut rufen', s. уландаты.

улан I. -а 'leichter, mit e. Lanze bewaffneter Kavallerist; Ulan'. Wohl über nhd. *Ulan* (seit Friedrich d. Gr.) bzw. poln. *ulan* aus osman. kuman; aderb. *oılan* 'Knabe, Jüngling' (Radloff Wb. 1, 1022ff.), s. Littmann 109, Kluge-Götze EW. 639, MiEW. 372, Zajączkowski JP. 19, 36. Vgl. das folg.

улан II. 'Leibwächter' oft in der Volksdichtung, aruss. *ulanъ* 'Edelmann' (Skaz. M. II. u. III, s. Šambinago PM. 4ff.; 1. Soph. Chron. a. 1491; 2. Soph. Chron. a. 1478, Salomosage Pam. Star. Lit. 3, 64). Direkt aus turkotat. *oılan* 'Bursche', kipčak. *oılan* 'Edelmann', s. Korsch Archiv 9, 659ff., Zajączkowski JP. 19, 36, Srezn. Wb. 3, 1194ff. Etymologisch identisch mit улан I.

уландаты 'heulen, jammern', Olon. (Kulik.), улайдаты 'im Walde rufen', Arch. (Podv.). Aus weps. *ulaidab* 3 s. 'heult', finn. *ulista* 'heulen, jammern, wimmern', s. Kalima 232.

улачи f. pl., улачѣй G. pl. 'burjatische Ansiedlung für den amtlichen Postdienst', Baikal-G. (D.), Mongol. Lehnwort, vgl. kalmück. *ulätsi*, *ulätsin* 'Postknecht, Postbedienter', *ulä* 'Postpferde, amtlicher Postdienst' (Ramstedt K. Wb. 448).

улеги, улиги, уледи pl. 'einfache, grobe Lederschuhe', Arch., Vologda, Perm, улеви pl. 'Bauernschuhe', Perm, улегу 'Oberstiefel aus Renntierfell', Sibir., улеу 'Art weiche Frauenschuhe ohne Absätze', Peterhof (Bulič IORJ. 1, 330). Nach Kalima 232 aus finn. *uilo*, *uilokas* 'Halbstiefel mit breiter, aufwärtsgebogener Sohle'.

улей G. улея, улья 'Bienenkorb', ukr. *vulij* G. -lija, r.-ksl. *ulii*, bulg. *ulej* 'Bienenkorb, hohler Baumstamm, Wasserrinne, Trog', skr. *uljevi* m. pl. 'Bienenbrut', sloven. *ulj* m. 'hohler Baum, Bienenstock', čech. *ul*, slk. *ul* 'Bienenkorb', poln. *ul*, nsorb. *hul* 'ausgehöhlter Baumstamm, Bienenkorb', polab. *väul*. || Urverw. mit lit. *aulys*, *avilys* 'Bienenkorb', lett. *aulis* 'Bienenstock aus Tannennrinde oder e. hohlen Klotz', apreuß. *aulis* 'Schienbein', *aulinis* 'Stiefelschaft', griech. *αὐλός* 'Röhre, Flöte', *ἐναυλος* 'Höhlung, Graben', norw. dial. *aul* m. 'Rohr, Stengel', lat. *alvus* 'Höhlung, Bauch', *alveus* 'Höhlung, Trog, Bienenkorb', s. J. Schmidt Vok. 2, 416, Lidén Stud. 83, Meillet Ét. 420, Gauthiot MSL. 16, 274, Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Persson 541ff., Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 1, 223, Specht KZ. 69, 136ff., Mladenov 651, Pedersen KZ. 39, 469, Brandt RFV. 25, 34, Fraenkel Lit. Wb. 25ff.

улёк 'Schrecken, Furcht', Sevs. (Pr.), Smol. (Dobr.). Mit sekundärem *ě* für **ulekъ*, vgl. ukr. wruss. *l'ak* dass. Zu *лѣкаться*, *лѣкнуться* 'erschrecken', s. oben 2, 83, Berneker EW. 1, 707. Preobr. 1, 497.

улепётывать, улепетнуть 'davonlaufen, schleunigst das Weite suchen'. Wird zu *ленемать* 'lallen' gestellt (Preobr. 1, 447 ff.), was die Bed. nicht erklärt ('sich lallend entfernen'?). Schwierig ist auch die Verknüpfung mit *лана* (Gorjajev EW. 387).

улизнуть 'entwischen'. Die Verbindung mit *лизать* 'lecken' (Preobr. 1, 452) ist viell. nur eine volksetymologische. Es wird an Verwandtschaft mit *слизгать* 'gleiten' (Preobr. 2, 300) gedacht. Denkbar wäre auch Zusammenhang mit *лызгать* 'gleiten', *лызнуть* 'davonrennen'. Gorjajev EW. 387 setzt eine Form *улезнуть an und stellt das Wort zu *лэзть*.

улика 'Überführung, Beweis (e. Verbrechens)', *уличить* 'überführen'. Zu *лик*, *лицо*.

улитка 'Schnecke', čech. *ulita* 'Schneckenhaus'. Wohl urspr. Adj. *улитъ 'mit e. Höhlung versehen', zu *улей* (s. d.). Vgl. griech. *φρεόκοπος* 'der sein Haus trägt', für Schnecke u. Schildkröte (s. Havers 31) und zum Suffix: *домовит*.

улица 'Straße', *заулок* 'Seitengasse', *закоулок* dass., *переулок* 'Gasse', ukr. *вулиця* 'Straße'; wruss. *vulka* dass., *bezuľ'nyj* 'weglos' (MiEW. 372), aruss. *ulica* 'Marktplatz, Straße, Reihe', *улька* 'Gasse', s.-ksl. *ulica* *платеѣа*, bulg. *ulica* 'Straße', skr. *ulica* 'Hof, Gasse', sloven. *ulica* 'Gasse, Vichweg', čech. *ulice* 'Straße', slk. poln. *ulica*, osorb. *wulica*. || Ursl. *ula urverw. mit den unter *улей* besprochenen Wörtern: griech. *αὐλός* 'längliche Höhlung, Flöte', *ἐναυλος* m. 'Flußbett', *αὐλόν* 'Schlucht', westfäl. *ol*, *aul* 'Schlucht, Wiese, Mulde, Rinne', armen. *uľi* (jo-St.) 'Weg, Reise', s. Pedersen KZ. 39, 458 ff., Lidén Armen. Stud. 78. Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Holthausen PBrBtr. 66. 274. Andere vergleichen griech. *αὐλή* 'Hof, Wohnung' (Brandt RFV. 25, 34, Wiedemann BB. 27, 255, Meringer Zeitschr. österr. Gymn. 1903, Schrader-Nehring 2, 494, Gorjajev EW. 387), das sich von griech. *αὐλις* f. 'Lagerstätte', *ἄγравλος* 'auf dem Felde weilend, übernachtend, ländlich' u. *λαύω* 'schlafe' nicht trennen läßt und fernbleibt, s. Boisacq 100 ff., Hofmann Gr. Wb. 28.

улишить 'vernichten', nur aruss. *ulšiti* 'vernichten', -*šja* 'verschwinden', Zu *лухой*, *лушуть*.

у́лово n., pl. *у́ловы* 'Wasserwirbel im Fluß', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), *попал в у́лово* 'ins Unglück, in die Falle geraten', Offenbar Schifferausdruck für 'Falle', zu *ловить* 'fangen', vgl. *ловушка* 'Falle'.

улубагръ 'Bairam, muhammedanischer Festtag', nur aruss. *ulubagrъ* (Afan. Nikit. 19). Aus osman. aderb. kuman. *ulu* 'groß' u. *bairam* 'Festtag' (Radloff Wb. 1, 1692; 4, 1425).

улёк 'Art Deichsel an der Egge', Perm (D.), Olon. (Kulik. mit Beschreibung). Jedenfalls zu **лѣк*. 'Krümmung' (s. *лук* II, *лукъ*).

улёс 1. 'Nomadenlager'. 2. 'Reihe geradliniger, nebeneinander liegender Felder' (D.), dial. 'staatliche Wälder, die den Bauern zur Nutznießung überlassen werden', Smol. (Dobr.), aruss. *улузъ* 'Nomadenlager', Chož. Ign. Smoljan. (1389—1405) 4 ff., Urk. a.

- 1315 (s. Srezn. Wb. 3, 1198 ff.). I. Soph. Chron. a. 1361. Aus osman. aderb. kuman. *ulus* 'Volk' (Radloff I, 1696 ff.), kalmück. *ulus* dass. (Ramstedt K. Wb. 449), s. MiEW. 372, TEL. 2, 182.
- улучить 'abpassen, abwarten, treffen', aruss. *ulučiti* 'erhaschen, erreichen', abulg. *ulučiti* *τυγχάνειν, επιτυγχάνειν* (Supr.). Siehe *лучить* II.
- улыбаться 'lächeln'. Siehe *лыбуть* (oben 2, 73 ff.).
- улыскаться 'lächeln', *улыснуться* dass., aruss. *ulysnutisja* dass. (Alexandr. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrest. 36). Siehe *лыскать*.
- у́лком adv. 'nach dem Augenmaß, ohne abzuwiegen' (etwas kaufen), Čerep. (Geras.). Unklar. Etwa zu *лик, лицо*?
- ульнуть 'stecken bleiben', Arch. (Podv.). Zu *льнуть* (2, 77). Vgl. *прильнуть*.
- ультиматум 'Ultimatum, letzter Vorschlag', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 198. Wohl über nhd. *Ultimatum* von nlat. *ultimatum* von *ultimus* 'letzter'.
- Ульян, -а 'Mannsname', aruss. abulg. *Juli(j)anъ* 'Ιουλιανός' (Supr.). Über mgr. 'Ιουλιανός' von lat. *Julianus*, s. Šachmatov Očerк 143.
- Ульяна 'Frauennamen', aruss., abulg. *Julijanija* (Supr.), über griech. 'Ιουλιανή' von lat. *Juliana*.
- улюля 'Eule, Kauz', Westl., Südl. (D.). Wegen der Akzentstelle wohl durch poln. Vermittlung auf gelehrtem Wege aus lat. *ulula* 'Kauz', s. Gorjajev EW. 387.
- ум G. -á 'Verstand', ukr. wruss. *um*, aruss. *умъ* 'Verstand, Gedanke, Verständnis', abulg. *умъ* *νοῦς, διάνοια* (Ostrom., Supr.), bulg. *um* (Mladenov 651), skr. *um* G. *uma*, sloven. *um* G. *uma*, čech. slk. poln. *um*. Slavische Lehnwörter sind: lett. *uoma* 'Verstand', lit. *umas* 'Sinn', s. M.-Endz. 4, 419. Urverw.: lit. *aumuo* 'Verstand', ostlit. *aumeniz* 'Gedächtnis', *omenis, omena* f. 'Bewußtsein, Gefühl', *omē* 'Instinkt', weiter viell. zu abulg. *aviti se* 'erscheinen', *avē* 'offenbar' (s. *авѣтъся*), s. Buga IORJ. 17, 1, 21. Trautmann BSl. 18, Machek Recherches 50, Specht 224. Fraenkel Lit. Wb. 26, Balt. Spr. 106, Otrębski Ling. Posn. 1, 145 ff., Persson 723, 893. Nicht dazu gehört lat. *omen, -inis* n. 'Vorzeichen' (gegen Pedersen IF. 5, 66 ff., s. Meillet Ét. 130, Walde-Hofmann 2, 208). Brandt RFV. 25, 34 ff. sucht Verwandtschaft mit *учить, вѣнчать*.
- умба, сѣмга-умба 'Art Lachs aus dem Umba-Fluß'. Керн (Podv.). Vom FIN. *Umba*.
- умерщвлять, -яю 'töten', wegen *šč* ksl. Lehnwort, zu *умерсѣуть* dass., abulg. *umrštiviti* *φονεύειν* (Supr.), zu *мѣрсѣуй* 'tot'.
- умѣт I. 'Schmutz, Dung', kirchl., aruss. *umetъ* dass., zu *y* 'weg' u. *метать* 'werfen'.
- умѣт II. 'entlegene Gastwirtschaft', Orenb., Astrach., Penza (D.), auch Puškin. Etymologisch verwandt mit dem vorigen.
- умѣть, умѣю 'können, imstande sein', ukr. *umity, umiju* 'kann, weiß', aruss. abulg. *uměti* *εἰδέναι, ἐπίστασθαι* (Supr.), bulg.

uměja 'verstehe, kann', skr. *umjeti*, *umijem* 'wissen, verstehen', sloven. *uměti*, *umēm*, čech. *uměti*, *umím* 'kann, weiß', slk. *umel*, poln. *umieć*, osorb. *wuměć*, nsorb. *huměć*. Urspr. **uměti* zu *ум* (s. d.).

умѣряться 'sich beschmieren, sich besudeln', Westl. (D.). Dunkel. Dieses Wort meint offenbar Scheftelowitz KZ. 54, 240, der ein mir nicht bekanntes **умѣряться* zitiert und es ohne den *r*-Laut willkürlich etymologisiert.

у́нга 'großer, bogenförmiger Eisenhaken zum Fischfang', Arch. Aus karel., olon. *ongi* 'Angelhaken', weps. *ong*, finn. *onki* G. *ongen* 'Angel', estn. *onk* G. *onga* 'Schleppangel', s. Kalima 232 ff.

у́ндер 'Unteroffizier', volkstüml. Kürzung von *ундер-офицер* dass. (Peter d. Gr., Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 300). Wohl aus ndl. *onderofficier* (vgl. Meulen 141). Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus nhd. *Unteroffizier* (so Bulić IORJ. 9, 3, 426, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23). Vgl. aber unten s. v. *унтер-офицер*. Aus dem Russ. entlehnt ist syrjän. *under* dass. $\frac{1}{2}$ (s. Kalima RLS. 160).

уне 'besser', kirchl., aruss. abulg. *unjii*, *unjši*, *unje*, auch *uněji* βελτίων 'besser, bester' (Supr.), ksl. *uniti* 'wollen'. Man vergleiche als unverwandt: aind. *avas* n. 'Gunst, Beistand', avest. *avah-* n. 'Hilfe', s. Meillet MSL. 9, 140, Études 435. Sonst wird dazu gestellt: aind. *vānati*, *vandti* 'wünscht, liebt, verlangt', lat. *venus* 'Liebe', *venia* 'Gefälligkeit', anord. *vinr* 'Freund', s. Holthausen Awn. Wb. 343 ff., Vaillant RES. 9, 6. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit *юный* (Brandt RFV. 25, 35).

у́нж́анка, у́нженка 'Art Lastboot auf d. Unža, das an einem Seil gezogen wird'. Vom FlN У́нжа. 1. 'linker Nbf. der Wolga' G. Vologda u. Kostroma. 2. 'linker Nbf. der Oka', G. Vladim. u. Tambov (Semenov Slov. 5, 320).

универма́г 'Warenhaus, Kaufhaus'. Kürzung von *универсальный магазин*.

универса́л 'Manifest des ukrainischen Hetmans', veraltet; auch *универсал* beides Peter d. Gr., s. Christiani 29 ff., Smirnov 299. Über poln. *uniwersalny* aus lat. *universāle*.

универса́льный 'allgemein', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 299. Über poln. *uniwersalny* aus lat. *universālis*.

университе́т 'Universität', zuerst in Moskau 1755, vulg. *наверстумѣм* (Einfluß von *наверстать* u. *инстумѣм*), s. Malinowski PrFil. 2, 251. Über nhd. *Universität* aus lat. *universitas* (*litterārum*).

унисо́н 'Einklang, dieselben Töne in mehreren Stimmen'. Aus ital. *unisono* dass.

уничи́жить 'erniedrigen', *уничуж́ение* 'Erniedrigung', zu ksl. aruss. *uničžiti* dass., *uničžati* 'verurteilen, tadeln', *ničže* 'nichts' neben *ničtože* dass. Vgl. *уничто́жить*, s. Brandt RFV. 22, 245, Berneker RFV. 48, 227, Srezn. Wb. 3, 1228 ff.

у́ния 'Kirchenunion' (der Orthodoxen mit der kathol. Kirche),

seit F. Prokopovič, s. Smirnov 299, ukr. *uniya* dass. Über poln. *unja* aus vlat. *ūniō*.

УНИЯТ 'Unierter; zur Union mit Rom gehöriger Anhänger der Ostkirche', zuerst *yuniam* Peter d. Gr., s. Smirnov 299, ukr. *uniját*. Aus poln. *uniat* dass. Zum vorigen.

УНТЕР-ОФИЦЕР 'Unteroffizier'. Aus nhd. *Unteroffizier*. Siehe *ўндер*.

УНТЫ pl. 'Fellstrümpfe, mit dem Fell nach innen gewendet', Amur-G. (Karpov). Aus lamut. *unta* 'Stiefel'.

ЎНЦІЯ 'Unze, ehemal. Apothekergewicht von 2 Lot'. Über nhd. *Unze* oder aus lat. *uncia* dass., das zu *unus* gestellt wird.

ЎНЫЙ 'jung', aruss. *унъ* 'jung', *уноса* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen'. Echt-russ. für das ksl. Lehnwort *юный* (s. d.).

УНЫТЬ 'traurig werden, verzagen', *унымый* 'verzagt', aruss., abulg. *уныти* ἀκηδιαῖν, ῥαθυμεῖν. Weiteres unter *ныть* (oben 2, 233).

Упа 'r. Nbf. der Oka, G. Kaluga u. Tula'. Wird mit Vorliebe aus lit. *upė* 'Fluß', lett. *upe* 'Fluß, Bach' hergeleitet, s. Trubeckoj Zeitschr. 14, 353 ff., Pogodin Sbornik statej po arch. (1902) 155 ff., Karskij RFV. 49, 6. Dagegen Einwände bei Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1932 S. 661 ff. Der Name könnte gleicher Herkunft mit čech. *Ůpa* 'Aupa, FlN.' sein, das von Schwarz Zur Namenf. 16 ff. als germanisch, dann (Schwarz Ortsnamen der Sudetenl. 11 ff.) als illyrisch angesehen wurde, vgl. auch Verf. Zeitschr. 2, 527; 14, 354.

ЎПАКИ, ЎПОКИ, ЎПАГИ pl. 'grobe Bauernstiefel', Arch. (Podv.), Novgor. Vologda, *ynozi* 'plumpe Stiefel', Kostr. (D.). Aus finn. *upokas* 'breiter Schuh, Stiefel ohne Schaft', s. Kalima 233.

УПАТ 'Anführer', nur kslav. *upatz*, *ŭpatъ*. Aus griech. ὑπατοῦς 'oberster, höchster'.

УПЕТАТЬ 1. 'zu Tode quälen', 2. 'vernichten, töten', Jarosl., Vologda, Arch., Vjatka, Kursk, Tambov (D.), *ynězmatъ* dass. (Kostr., D.). Viell. zu *nězmatъ* (s. d.).

УПОВА́ТЬ, -ова́ю 'vertrauen auf, fest hoffen auf jemd.', ukr. *upováty*, aruss. abulg. *upěvati* ἐλπιεῖν, *θαρσεῖν* (Ostrom., Supr.), bulg. *ŭfam se*, skr. *ŭfati se*, *ŭfām se*, sloven. *ŭpati*, *ŭpam*, čech. *doufati* 'hoffen', slk. *úfat* sa, poln. *ufać*, čech. slk. *pevný* 'fest', poln. *pora* 'Hoffnung', *pewny* 'sicher'. || Nicht sicher gedeutet. Man vergleicht aind. *pávati*, *pundati* 'reinigt, läutert, sühnt, klärt', s. Rozwadowski RS. 2, 103. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *pūti*, *pūvū*, *puvaū* 'faulen' (Zubatý Archiv 16, 408, dagegen Rozwadowski c. l.).

ЎПОВОД m., *ynosodъ* f. 'Arbeitszeit von 2—4 Stunden, Schicht; Strecke, die ohne Füttern der Pferde zurückgelegt werden kann', Nördl. Östl. (D.). Wohl *y-* und **povodъ*, vgl. *nósod* 'Zügel', s. Gorjajev EW. 388. Gleichbedeutend: *ynpъg*. Anders, als 'Wassertränken' zu *sođa* nach Schrader Indogerm. *54.

ЎПОГИ s. *ўпаки*.

упой 'Riemen am Kummet'. Wird zu *наять* 'löten' gestellt, s. MiEW. 254, Preobr. 2, 31. Da ein anderer Kummetriemen *супонь* heißt, ist eher an Umgestaltung aus **упонь* (zu *ну*, *нать*) zu denken.

упол 'Abschaum von der Suppe', *уполовѣть* 'Schaum abschöpfen', *уполовник* 'Schöpföffel', aruss. *upolovnja* 'Schöpföffel' (Dan. Zatočn.), ksl. *ispolъ, spolъ* 'Schöpfvorrichtung', sloven. *pól G. póla* 'Schöpfschaufel, Futterschwinge', Ablaut in: ukr. *paláty* 'worfeln', čech. *pálati* 'schwingen, worfeln', poln. *pałac, opalać* dass., osorb. *plóc, plóju* 'worfeln', nsorb. *hopalka* 'Schwinge', s. MiWE. 254 ff. Weiteres viell. unter *полоть*, doch ist die obige Zusammenstellung nicht sicher.

упорный 'hartnäckig', zu *переть* 'stemmen'.

упражнять 'üben', *упражнѣние* 'Übung'. Wird als ksl. Lehnwort zu *поробжый* gestellt, s. Preobr. 2, 121. Unsicher.

упрёк G. -a 'Vorwurf', zu *перёк* (s. d.), ksl. *prěky* 'quer', urspr. Entgegnung, Einwand', s. Preobr. 2, 41.

упругий 'elastisch, federnd', *упруге, -а, -о*, ukr. *uprúhyj*. Zu *пружа* 'Sprungfeder', *пружина, прязь* 'spanne ein', s. Preobr. 2, 137, MiEW. 262, Zupitza KZ. 36, 65, Matzenauer LF. 14, 192 ff.

упрунец 'Feuerstein', Arch. (Podv.). Dunkel.

упряжь f. 'Pferdeggeschirr'. Zu *прязь*.

упрямый 'eigensinnig, starrköpfig', kslav. *prěmъ* 'gerade', čech. *upřímý* 'aufrichtig, offenherzig', slk. *úprimý* dass., poln. *uprzejmy* 'höflich'. Urspr. 'offen, gerade' zu *прямой* (s. d.), s. Zubatý Archiv 15, 496 ff., Brückner EW. 594. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *переть*, *упорный* (gegen MiEW. 240, Gorjajev EW. 388).

упырь I. G. -*ыря* 'Vampir; Leiche eines bösen Zauberers oder einer Hexe, die nachts als Wolf oder Eule umgeht u. Menschen u. Tiere tötet. Um sie zu beschwichtigen muß man ihr Grab aufdecken und die Leiche mit e. Pfahl durchstechen' (D.), ukr. *upýr, -ra*, wruss. *úpir*, aruss. *Upirъ* PN. in Liber Prophetarum a. 1047, bulg. *vъpir*, čech. slk. *upir*, poln. *upiór* (wegen *u* ostsl. Lehnwort). Der urslav. Ansatz bereitet Schwierigkeiten: **qpyr* oder **qpirъ*. Für die erstere Möglichkeit sind Brückner EW. 594, Slavia 13, 279, Iljinskij RFV. 65, 226, die -*pyr* mit *непомырь* (s. d.) vergleichen. Andere ziehen bes. wegen der aruss. Form ein **qpirъ* vor und verknüpfen den zweiten Teil mit *нарѣть, нерѣ* (s. d.), vgl. Sobolevskij RFV. 65, 409 ff., Holub-Kopečný 403 (wo auch andere Möglichkeiten), Vaillant Slavia 10, 676 ff. Nach Sobolevskij stammt nhd. *Vampir* aus dem Polab. oder Apoln. Wieder anders Moszyński RS. 12, 81, der skr. *pirati* 'blasen' heranzieht. Lautlich bedenklich ist die weit verbreitete Herleitung aus kasantat. *ubyr* 'Hexe' (Radloff Wb. 1, 1782 ff.), das man zu *uprak* 'verschlingen' stellt (s. MiTEL. 2, 181, EW. 375, Preobr. 1, 64, Gorjajev EW. 388, Mladenov 57, dagegen mit Recht Korsch Archiv 9. 676 ff., MiTEL. Nachtr.

1, 61). Abzulehnen auch die Deutung aus avest. *vyāmbura-* 'dem Wasser feindlich', aind. *āmbu* n. 'Wasser' (gegen Korsch c. 1., s. Vaillant c. 1. 673 ff.). Hoffnungslos ist die Heranziehung des Neugriech. (gegen Brückner *Slavia* 13, 280).

унырь II. 'eigensinniger Mensch', Kostr., Nižn. (D.). Wohl aus dem vorigen unter Einfluß von *ynupámysja* 'sich widersetzen' entstanden, s. Gorjajev EW. 388, Želtov *FilZap.* 1876, Nr. 1 S. 17.

урá! 'hurra', *поднять на урý* 'mit Hurra begrüßen'. Wegen der Bed. eher aus nhd. *hurra* von mhd. *hurra*, das zu *hurren* 'sich schnell bewegen' gestellt wird (s. Kluge-Götze EW. 259 ff.), als aus *turkotat. ura* 'schlag zu' von *urmak* 'schlagen' (Gorjajev EW. 388, Lokotsch 169).

ураган 'Orkan, Wirbelwind'. Über franz. *ouragan* aus span. *huracan* von Taino (karaib.) *huracan* dass., s. Loewe KZ. 61, 48 ff., Palmer *Neuweltw.* 103 ff., Einfluß 118, Lokotsch *Amer. Wörter* 50, Gamillscheg EW. 657, Kluge-Götze EW. 427, Littmann 150.

ура́к I. 'sichelartige Sense zum Schilfmähen', Astrach. (D.). Aus osman. *orak* 'Sense', aderb. *orak* 'Sichel' (Radloff Wb. 1, 1049).

ура́к II. 'einjähriger Renntierochs', Kola (Podv.). Aus finn. *urakka* dass., s. Kalima 233.

Ура́л, -а 1. 'Uralgebirge'. 2. 'Fluß, der diesem entspringt' (s. *Я́х*), davon *ура́лы* pl. 'steile Berge am Altai', Tomsk (RFV. 71, 31). Soll turkotatarisch 'Gürtel' bedeuten (s. Egli 959, Thomas 161). Eher aus wogul. *ur-ala* 'Berggipfel' (Kálmán brieflich). Kalmück. *Tákin ul* 'Ural' gehört zu *táka* 'wildes Pferd, Ziegenbock' (s. Ramstedt KWb. 386 ff.). Von *Ура́л* gebildet: *Ура́льск* ON., kalmück. *Tákin balyvsen* (kalm. *balyvsen* 'Dorf, Stadt'). Syrjän. *Iz 'Ural'* gehört zu syrjän. *iz 'Stein'* (Wichmann-Uotila 68).

у́рандать 'brummen, heulen, weinen', Olon., Arch., *у́рындать* dass., *у́рейдаты* 'brüllen', Olon. (Kulik.), *у́райды* dass. Arch. (Podv.). Aus karel. *uraja-* 'brummen, winseln', finn. *urista* 'murren, brummen', s. Kalima 233 ff., Leskov *Živ. Star.* 1892, Nr. 4 S. 102.

у́рба 'Birken- oder Erlenknospe', Olon., *у́рбыш* Petroz., *у́рба* daselbst, *у́рба* Pudož (Kulik.). Aus karel. *urba*, finn. *urpa* G. *urvan*, bzw. *urpu* G. *urvon* dass., estn. *urb*, G. *urva*, s. Kalima 234.

урваля́тна 'Brautjungfer, die den Neuvermählten das Ehebett zu bereiten hat', Saratov, Chvalynsk (D.). Vgl. Emordw. *ufval'a ava* 'Schwester der Braut' (vgl. Paasonen Mordw. Chrest. 148), *urva* 'Schwiegetochter'.

у́рганá 'Mauseloch auf d. Felde mit Vorräten von wildem Knoblauch', Irkutsk, Nerčinsk (D.), *у́ргана́чуть* 'Vorräte an wildem Knoblauch sammeln', Ostsibir. Nach Dal' 4, 1056 mongolisch. Vgl. mongol. *urqai*, kalm. *urχā* 'Grube zum Aufbewahren, Proviantkeller' (Ramstedt KWb. 454).

ургуй́ 'Anemone daurica', Irkutsk (D.). Aus mong. *iragai*, *irgai* dass. (dazu Ramstedt KWb. 216).

- ургу́чить 'schwer arbeiten', Astrachán (RFV. 70, 132). Unklar.
- ýрда I. 'Ziegenkäse', Südl. (Gogol'), ukr. *úrda*, *vúrda* dass. Aus rumän. *urđă*, mazedorum. *urđă*, das zu alb. *hurde* dass. gehört (s. G. Meyer Alb. Wb. 455).
- ýрда II. 'Jagd', *ýрдовать* 'jagen', Kola, Керн (Podv.). Aus finn. *uurto* 'Renntierjagd', *uurtaa* 'im Walde jagen' eher als aus lapp. Pats. *orđa* 'Renntierherde', s. Itkonen 65, Kalima 234 ff.
- ýрдега, ýдрега 'ins Eis geschlagene Rinne, Kanal zur Durchfahrt e. Bootes', Arch. (Podv.). Aus karel. *uurre* G. *uurdien* 'Rinne, Ritze', finn. *uurre* G. *uurteen*, estn. *uure* G. *uurde*, s. Kalima 234.
- ýрдовать s. *ýрда* II.
- ýремá 'Wald in sumpfiger Niederung, Gestrüpp auf Sumpfboden', Kazań, Orenburg, *ýpema* dass., Ural (D.). Aus tschuwass. **urämä*, kasant., mischärtat. *ärämä* 'niedrige mit Erlen dicht bewachsene Stelle an e. Fluß', s. Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Aus gleicher Quelle entlehnt ist Emordw. *ufama* dass.
- ýрeнь 'saure Milch', Kazań, Penza, Saratov, *ýpenь* Saratov (D.). Aus tschuwass. *urjan* 'Buttermilch, Molke', kasantat. *äirän*, kirg. *airan*, s. Räsänen FUF. 29, 200, TschL. 168, MiTEL. 1, 244, Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Siehe *äürän*, *apъän*.
- ýркать 'knurren, brummen', Pskov, Tveř (D.), Vjatka (Vasn.), *ýpкать* dass., auch 'schreien von einem Marder oder Hermelin', Mezeń (Podv.). Wohl lautnachahmend.
- ýрма 'Eichhörnchen', Kostroma (D.). Vgl. tscherem. KBU. *ur* dass., syrjän. *ur*, verwandt mit finn. *orava* dass. (zur Sippe s. Wichmann TT. 110, Kalima FUF. 18, 40). Unklar bleibt das -*ma* (s. Verf. Zeitschr. 4, 263). Es könnte aus mißverstandenen Instr. s. *ypom* von *yp* rückgebildet sein. Vgl. *ýpmой*.
- ýрмáн 'Wald, bes. Fichtenwald auf sumpfigem Boden', Westsibir. (D.), auch *ypмáнь* f. dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 514). Aus kasantat. *urman* 'Wald', osman. dschagat. *orman* dass. (Radloff Wb. 1, 1077), s. MiTEL. 2, 137, Mikkola Balt. u. Slav. 45, Gorjajev EW. 388.
- ýрмане 'Norweger', s. *Мýрман*.
- ýрмой adv. 'en gros', Kolyma (Bogor.). Zu *ýрма* 'Eichhörnchen'. Urspr. 'in so großer Zahl wie Eichhörnchenfelle'.
- ýрна 'Urne', zuerst Tred'jakovskij, s. Christiani 52. Über nhd. *Urne* (1656, s. Kluge-Götze EW. 645) aus lat. *urna* (**urcna*), das zu *urceus* 'Krug' gehört, s. Walde-Hofmann 2, 838 ff.
- ýрoд, -a 'Mißgeburt', aruss. *urodъ* 'Dummkopf, Narr in Christo', abulg. *proдъ мoрoдъ* (Supr.), *υπερφρανος* (Ps. Sin.) mit negierendem *φ*-, zu *pod* 'Geburt, Geschlecht', s. MiEW. 280, Brandt RFV. 23, 97; nach Meillet MSL. 14, 343, Études 232 zu osk.-umbr. *an-*; s. auch Pedersen Kelt. Gr. 1, 45, der an Ablaut mit idg. **h* denkt. Hierher auch ksl. *prožda мoрoла*. Siehe *poжa*.
- урожáй G. -*ая* 'Ernte', ukr. *urožáj*, auch *uróža* f. Aus **urodjaй*

zu *podúť* 'gebären, Getreide hervorbringen'. Vgl. poln. *rodzaj* 'Geschlecht, Stamm', s. MiEW. 280, Preobr. 2, 208 ff.

уpок, -а 'Unterrichtsstunde, Lehre', aruss. *urok* 'Bedingung, Abmachung, Beschluß, Regel, Zahlung, Steuer' (Russk. Pravda 38 ff.), *урочные лета* 'bestimmte Jahre' (Kotošichin 127), abulg. *уроѣнъ ѿришѣносъ*, definitus (Supr.), poln. *urok* 'Vertrag, Festgesetztes'. Zu *y* und *peký, пок*, s. MiEW. 274, Preobr. 2, 200, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 16. Siehe *урочить*.

ýрома 'Haufen, Menge, Masse', auch 'Flößholz', Vologda (D.). Viell. zu *рамяный* (s. d.), *рамень*. Kaum aus **ugroma* zu *огромный* (gegen Gorjajev EW. 388).

уpон, -а 'Verlust', s. *понуть*.

ýрос I. 'eigensinniger Mensch, störrisch (Pferd)', Arch. (Podv.) Vjatka (Vasn.), *ýросить* 'störrisch sein', Kazaň, Vjatka, Vologda, Perm, Sibir. (D.), *ýросливый* 'eigensinnig' (Mel'nikov). Sehr verbreitet ist die Herleitung aus turkotat. *urus* 'Russe', weil die Russen bei den Tataren als eigensinnig gelten (s. Dal' 4, 1061, Mel'nikov 6, 95). Unsicher.

ýрос II. 'Mißgeschick beim Fang', Kolyma (Bogor.). Dunkel. Viell. aus negierendem *y-* und *посм* 'Zuwachs'.

урочить 'behexen, bestimmen, anberaumen' (Mel'nikov), auch *уpок* 'Behexung', *изурочить* 'behexen', aber *сурочить* 'vom Zauber lösen; e. Krankheit durch Besprechen heilen'. Zu *уpок* (s. d.).

уpуға 'Viehweide', Smol. (Dobrov.). Zu *пыға* I 'Kirchenländerei'.

урун, орун 'Bank längs der Stubenwand', Kolyma (Bogor.). Unklar. Etwa zum folg..

урундук s. *рундук*.

уpут 'heftige Prügelei', G. Jenisej (Živ. Star. 1903 Nr. 3 S. 304). Wohl zu *путить, рютить*.

уpысь f. 'schlechte Gewohnheit, schlechter Charakter', Kazaň (RFV. 21, 239). Unklar.

уpюк 'Art Rosine' (Mel'nikov 3, 161). Unerklärt.

уpяд, -а 'Ordnung, Einrichtung', ksl. *uredъ*. Zu *ряд*. Davon: *урядник* 'Wachtmeister der Landpolizei', wofür volkst. *курятник*, spöttisch, mit Anspielung auf Geschenke in Lebensmitteln, die sie entgegennahmen, nach *күра* 'Huhn', s. Malinowski PrFil. 1, 310.

уpянхайцы pl. 'turkotat. Stamm im Kr. Bysk u. Minusinsk G. Jenisej; Sojote, Tuwiner' (Patkanov 6). Aus mong. *urijaŋqai*, kalmück. *urāŋxā, urāŋxā* 'Urjanchaier', zu burj. *urān* 'früherer', d. h. 'alte Bewohner', s. Ramstedt K.Wb. 450.

ýс, -а pl. *усы* 'Schnurrbart', dial. *yc* G. *ycá*, ukr. *vús* G. -а, wruss. *vus*, aruss. *usъ* 1. 'Schnurrbart'. 2. 'Bart', r.-ksl. *qsъ*, bulg. *vъs* (Mladenov 94), sloven. *vôs* 'Schnurrbart', pl. *vóse*, čech. *vous* pl. *vousy*, slk. *fúz* pl. *fúzy*, poln. *wąs* G. *wąsa*, pl. *wąsy*, osorb. *wusy* pl., polab. *vъs* 'Bart', pl. *vъsói*. || Urverw. mit apreuß. *wanso* 'der erste Bart', air. *fés* 'Bart', *find* 'Haar', griech. *iovthos* 'junges

Barthaar' (**vi-vondho-*), ahd. *wintbrāwa* 'Wimper', s. Lidén IF. 19. 345ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, 114, KZ. 38, 312, Charpentier KZ. 47, 180ff., Trautmann BSl. 341, Apr. Sprd. 457, Specht 231, Boisacq 378. Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *amśus* m. 'Faser, Stengel', avest. *qsu-* 'Stengel' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 1, PBrBtr. 24, 240ff., s. Lidén c.1., Mayrhofer 13). Zu trennen ist griech. *ἀνθεράων* 'Kinn' (gegen Pedersen IF. 5. 57, aufgegeben von ihm KZ. 38, 312) sowie griech. *ἄγκιστρον* 'Angelhaken', nhd. *Angel* (gegen Sobolevskij RFV. 71, 436ff.).

усей, усейко 'unlängst, vor kurzem', Kaluga, Tamb. (D.), Simbirsk (RFV. 68, 404). Auch dial. *voséj, voséjko*. Zu *o-* (wie *vom*, s. oben 1, 232) und *cej* (s. d.) sowie Partikel *-ka*.

усень m. 1. 'erster Frühlingstag'. 2. 'ein am Silvesterabend unter den Fenstern mißliebiger Personen gesungenes Spottlied'. Vgl. *Асень* (oben). Nicht überzeugend ist der Vergleich mit lett. *Ūstņš* 'Bienengott, Pferdepatron', auch *Ūsenis, Ūsainis* (s. M.-Endz. 4, 409ff.), gegen Zelenin Živ. Star. 15, 2, Abt. 3, S. 27, Šambinago Etn. Obozr. 61, 189, Aničkov Ves. obrj. pesnja 1, 316. Auch nicht zu lat. *aurōra*, russ. *ýmpo* (gegen Potebnja bei Markov Etn. Obozr. 63, 51), bzw. zu *osēc* u. *сѣнь* (c.1.). Vgl. ukr. *proveseň* 'Beginn der Frühlingslieder', daher evtl. aus **ovesenъ*, wie *ошумъ* (s. d.), vgl. Potebnja bei Gorjajev Dop. 1, 30. Man beachte aber auch *баусень, маусень* (Markov c.1.), wo möglicherweise Partikeln wie *ба-* und *мо-* vorliegen (älter russ. *tausenъ, ksenъ* Chožd. Kotova 109).

усѣрдие 'Eifer', усѣрдный 'eifrig, emsig', abulg. *usrǫdije* *прѣвнѣ* (Supr.), bulg. *usrǫden* 'emsig', skr. *usǫde* 'Eifer', sloven. *usrǫtti* 'erzürnen'. Zu *u-* und *sǫrdyce* (s. *сѣрдце, сѣрдобѣ*).

усерязъ 'Ohrring', nur r.-ksl. *userežъ* (Svjatosl. Sborn. 1073, Acta Pauli et Theclae (Archiv 6, 238), s. noch Srezu. Wb. 3, 1264ff., auch *serjazъ* Luther. Katech. a. 1562 (s. Sobolevskij Lekcii 93), akroat. *userez*. Zu trennen ist *сѣрьзъ* (s. d.). Jedenfalls eine alte germ. Entlehnung. Man denkt an eine Übernahme aus got. **ausihriggs* oder **ausahriggs* 'Ohrring', s. MiEW. 372, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 393ff., Murko bei Peisker 89, Pedersen IF. 5, 39, Kiparsky 223ff. Andererseits wurde versucht von mnd. *ōsering* 'Ösenring' als Quelle auszugehen (Knutason Palat. 135, Zeitschr. 15, 136, Schwarz Archiv 42, 304) doch wäre in diesem Falle die Palatalisierung -*ę(d)ъ* und die Ausdehnung des slav. Wortes im Süden nicht zu verstehen, das nicht später als im 7.—8. Jhdt. entlehnt sein muß, s. Kiparsky c.1.

ускирёк, -ръка 'Splitter', Koll. *ускѣрье* n. dass., Arch. (D.). Wird von MiEW. 300 nicht einleuchtend zu *цѣрпуть* '(Zähne) fletschen' gestellt.

ускѣть 'Viehseuche, Viehverlust', Arch. (Podv.). Zu *скот* mit *у-* wie *убѣуѣ*. Ein anderes *у-* 'bei' in *ускѣть* 'Weideplatz', Сѣреп. (Gerasim.), dieses vgl. mit *усѣлье*.

усло 'angefangenes Gewebe', Kostr. (D.). Aus **ud-slo*, wurzel

verwandt mit lit. *audžiu, audžiau, austi* 'webe, wirke', lett. *austi, aūžu* dass., armen. *z-audem* 'verknüpfe', aind. *ōtum* 'weben'. s. Potebnja RFV. 1, 88, MiEW. 372, M.-Endz. 1, 229, Mikkola Mēl. Pedersen 412, Fraenkel Lit. Wb. 26.

уcмá I. 'gegerbtes Leder', dial. (D.), уcмáрь 'Kürschner, Gerber', aruss. *usta* f., *usmъ* m. 'Leder', *usmije* n. dass., *usmarъ* 'Gerber', *usmēnъ* 'aus Leder', ksl. *usta* f., *usmъ* m. neben aruss., ksl. *usnije* n. 'Leder', *usnijanъ* 'ledern', *usnēnъ* dass., bulg. *usmár* 'Gerber', skr. *usmīna* 'Stiefelschaft', sloven. *úsna* f., *úsne* 'Leder', čech. *usně* f. 'Leder', *usnář* 'Lederarbeiter'. Man deutet *usnije* aus **usmniye* (s. Meillet Ét. 428, 437). || Die bisherigen Vergleiche befriedigen nicht; man dachte an Verwandtschaft mit *obъmъ* '(Schuhe) anlegen', *obъвъ* 'Schuhwerk' (MiEW. 372; dagegen Brandt RFV. 25, 36), weiter vergleicht man (lautlich ungenügend) griech. *εῦω* 'senge' (**eusō*), lat. *ūrō, ussi, ustum* 'brenne, dörre', aind. *ōṣati* 'brennt', anord. *usli* m. 'Feuer' (Brandt c. l., Holub-Kopečný 404); sonst dachte man noch an griech. *ἐννύμι* 'bekleide', aind. *vásanam* 'Gewand', *vásman-* 'Decke', lat. *vestis* 'Kleid' (Gorjajev EW. 388 ff.), auch an slav. *udъ* 'Glied', nhd. *Wade* (Mikkola IF. 23, 127, RS 2, 248).

уcмá II. 'Fieber', Arch. (Podv.). Unklar.

УCНIE 'Leder', s. уcмá I.

уcóбица 'Zwietracht', ukr. *usobyca*, aruss. *usobica*, abulg. *osobica* *στάσις* 'Aufruhr' (Supr.), r.-ksl. *osoby* 'vicissim, gegenseitig' aus ursl. *o* (s. *y*) und *sobě* (s. *cebě, ocóba*), vgl. Meillet Ét. 346, Sobolevskij RFV. 71, 450, MiEW. 331 ff., LP. 1164.

уcóбный 'mutwillig, unruhig' (von Knaben), уcóвъ f. 'stechender Schmerz', Nördl., Tvef, Östl. (D.) gehören zu *cóвкий* 'unruhig, sich vordrängender Mensch', *cóсамъ* 'schieben, stechen' (s. d.), s. Potebnja RFV. 7, 66 ff. Wohl zu trennen von skr. *osovan*, *usovan* 'mürrisch, ekelhaft' (gegen Škarič Zeitschr. 13, 349 ff.).

уcóл 1. 'das Einsalzen'. 2. 'Schwarzerde mit Salz u. Salpeter' Jarosl. (Voloč.), уcóлье 'Salzsiederei, Salzwirk', oft als ON. (aus Gen. s. *y cóлу*). Zu *y* 'bei' u. *солъ* 'Salz'.

уcóлoнь f. 'schattiger Ort', уcóлoньe n. dass., Novg. (D.). Enthält negierendes *y* und **ъльнъ*- (s. *солнце*).

уcóлье s- уcóл.

уcпéние 'Hinscheiden, Tod', kirchl., gew. Успéние Богородицы 'Mariä Himmelfahrt' (15. August), aruss. *usъpenije, usъplenije* dass. (Skazanije v. Boris u. Gleb, Nestor Žit. Feodosija, Novg. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1295 ff.). Zu *y*- u. *спать* 'schlafen' als Übersetzung von griech. *κοιμήσις τῆς Θεοτόκου*. Von einer Marienkirche stammt der häufige ON. Успéнское u. von diesem der FamN. Успéнский (s. Unbegaun RES. 16, 66).

уcтá pl. 'Mund', poet. u. dial., ukr. wruss. *vustá*, aruss. abulg. *usta* *στόμα* (Supr.), bulg. *ustá* (Mladenov 656), skr., sloven. *ústa*, čech. slk. *ústa*, poln. *usta*, osorb. *wusta*, nsorb. *husta*. Ursl. *usta* pl., nicht dual. (gegen M. Braun Koll. 2, 3, 5), weil hier zwei Teile ein Ganzes bilden, s. Meillet Ét. 176, Lohmann Zeitschr.

8, 421. Urverw. mit apreuß. *austo* 'Mund', lit. *áušcioti* 'schwätzen, munkeln', aind. ved. *ṣṣṭhas* m. 'Lippe', du. *ṣṣṭhāu* 'die Lippen', avest. *aōšta-* m. 'Lippe', lat. *ausculum* eigtl. 'Mündchen'. Ablaut in lit. *uostà* f., *uostas* m. 'Flußmündung', aind. *ās-*, *āśān-*, *āsyām* n. 'Mund', lat. *ōs* G. *ōris* n. 'Mund', avest. *āk* dass., ir. *ā* 'Mund', anord. *ōss* m. 'Flußmündung', lat. *ōstium* dass., s. J. Schmidt Pluralbild. 221, 407, Trautmann BSl. 19 ff., Walde-Hofmann 2, 224, Uhlenbeck Aind. Wb. 22, M.-Endz. 4, 422, Holthausen Awn. Wb. 217, Fraenkel Lit. Wb. 26 ff.

устать, -*ану* 'ermüde', zu *y* 'weg, ab' und *стать* (s. d.).

устерсы s. *устрицы*.

Устин 'Mannsname', älter *Justin* (s. Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστίνος* (Belege bei Pape-Benseler 559) aus lat. *Iustinus*.

Устинья 'Frauename', älter *Justinja* (Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστίνῃ*, *Ἰουστίνῃ* aus lat. *Iustina*.

усторобиться 'kräftig werden, Mann werden', nur aruss. *ustorobiti sja* (Hypat. Chron.), čech. *ostrabiti* 'stärken', *ostrabiti se* 'ermannen', poln. *postrobić* 'stärken, befestigen'. Ablaut ursl. **storb-* zu **stərbnqti*, s. *стёрбнуть*, vgl. Potebnja RFV. 4, 211 ff.

устремить, -*млю* 'richten, wenden', zu *стремить*.

устрица 'Auster', älter *устерсы* pl. Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 300, letzteres auch bei Radiščev, Gogol', Mel'nikov. Entlehnt über nld. *oester* 'Auster', mit pl. -s, nnd. *ūster*, die auf lat. *ostreum*, von griech. *ὄστρεον* 'Muschel' zurückgehen, s. Kluge-Götze EW. 31, MiEW. 228.

устье 'Mündung', aruss. *ust'je* n., auch *ust'* f. dass., oft in ON. wie *Усть-Дыньск* 'Dünamünde', *Усть-Наро́а* 'Hungerburg' u. a. Zu *ymá* (s. d.). Vgl. das folg.

Устюг 'heute Severodvinsk, a. d. Suchona', aruss. *Ust'-Jug*, urspr. = 'an der Mündung des Fl. Jug gelegen' (Novgor. 1. Chron. Akad. Hs., 1, Soph. Chron. a. 1323). Zu *ust'je* 'Mündung' und *Юг*, s. Potebnja Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 10.

устянка 'junger Hering, der in der Mündung der N. Düna gefangen wird', Arch. (Podv.). Zu *ymbe* (s. d.).

усуний pl. 'e. Stamm der Karakirgisen' (Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 352), auch *усюну* pl. 'blonder, in den Kirgisen aufgegangener Stamm an der NW-Grenze Chinas' (Charuzin Etn. Obozr. 26, 67). Die Quelle ist nach Kotwicz ROr. 3, 309 chines. *Usun*. Nicht einleuchtend wird darin eine tochar. Umgestaltung von *Kušan* gesehen (Bernstamm Sovetsk. Etnografija 1947 Nr. 3 S. 44).

усыночек 'kleine Bucht', Voron. bei Ertel (s. Budde RFV. 21, 239). Vgl. altschuw. **ösön*, kirg. *ösön* 'Bach, Fluß' (Gombocz 112).

усь! 'Scheuchruf für Hunde, Schweine', Vjatka (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 514). Lautgebärde.

ўтварь f. 'Gerät, Utensilien'. Zu *тварь, творить*.

ўтэльга 'ausgewachsenes Seehundswelchen', Arch. (Podv.). Unsicher ist der Vergleich mit *мелёнок* u. *толён* (so Grot bei Hjniskij RFV. 66, 277, Gorjajev EW. 382). Bedenken bei Kalima FUFAnz. 23, 252.

утерфиновое сукно 'Art Stoff', 16.—17. Jhd., s. Wolter IORJ. 22, 1, 123. Damit identisch aruss. *utrofimъ, a po německij oiterfainъ* (Torg. Kn. Savv. nach Srezn. Wb. 3, 1316). Wohl engl. *utter* u. *fine*. Das *m* aus *n* durch Einfluß von *f* wie *Уфимский*.

утёс, -а 'steiler Felsen, Felswand'. Zu *мечать* (s. d.). Urspr. 'glatter Felsen'.

утёха 'Trost'. Zu *мешать, мучить*.

ўти 'sumpfige Stelle', Olon. (Kulik.). Aus finn. *ukki* G. *ukin* 'Wasserrache, Pfütze', s. Kalima 234, RS. 5, 92, Meckelein 67.

ути́мИТЬ(ся) '(sich) zuwenden, richten auf etw.', Vologda (D.). Vgl. *тумиться*.

ути́н, -а 'Kante, Feldrain', Perm, Vjatka, Tver (D.), auch 'rheumatischer Schmerz in den Hüften', Nördl., Östl. (D.), Čerep. (Gerasim.), Smol. (Dobr.). Zu *тин* 'Einschnitt' (vgl. *полтина*), Ablaut in abulg. *тънѣ, тѣти* 'schneiden' (s. *тять*). Vgl. ksl. *utinъkъ* 'abgehauenes, abgeschnittenes Stück' (MiEW. 349).

ўтка I- 'Ente', *ѣмца* dass., Koll. *ѣмѣ* Astrachan (RFV. 63, 132), ukr. *ūtýca*, russ. *uč f., účica*, aruss. *uty* G. *utъve, utica*, kslav. *qty*, skr. *ūtva*, sloven. *q̃tva*, nsorb. *hušica* 'Ente', *huše* G. *hušeša* 'junge Ente'. || Ursi. **qtb*, bzw. *qty* G. *q̃tve* urverw. mit lit. *ántis* 'Ente', apreuß. *antis*, sind. *ūtis* 'Wasservogel', lat. *anas* G. *anatis*, ahd. *anut* 'Ente', griech. *νῆσσα*, boeot. *νάσσα*, att. *νῆττα*, s. J. Schmidt KZ. 23, 268 ff., Meillet MSL. 8, 236, Meillet-Vaillant 163, Trautmann BSL. 10, Suolahti Vogeln. 420, Walde-Hofmann 1, 44. Man beachte: *Умь* 'l. Nbf. d. Sož, G. Mohilev': **qtb*: lit. *ántis*, **q̃tka*: lit. *antuka* 'Schnepfe', *antukas* 'saxicola oenanthes' (Buga RFV. 72, 202), Adj. **q̃tinъ*, russ. *утинный*: lat. *anatinus*. Den Entenruf gibt Leskov (Sobor-jane) mit *куну коты, куну коты* wieder.

ўтка II. 'Zeitungsflüge, -ente'. Wie nhd. *Ente* (nach 1850) Übersetzung von frz. *canard, donner des canards* (1710), s. Kluge-Götze EW. 133. Anders darüber Falk-Torp 27.

ўтлый I. 'durchlöchert, gebrechlich, schadhaft (Boot)', ukr. *vútlyj*, aruss. *utъly* 'durchlöchert', *utъlina, utъlizna* 'Spalte', abulg. *q̃tъly tetъrъmъenos, avepitъdeios, paraletъmъenos* (Supr.), skr. dial. *ūtal* 'durchlöchert', sloven. *vōtāl, -lla* 'hohl', čech. *útly* 'brüchig, zart', slk. *útly* dass., poln. *wátly* 'schwach, kraftlos, nicht dauerhaft', osorb. *wutly* 'matt, dumpf, mit leerem Magen'. Ursi. **q̃tъly* als 'bodenlos' zu **q-* (wie *ypōd*) u. *tylo* 'Boden' (s. *mao*) nach Meillet Études 232, Meillet-Vaillant 78, Vaillant RES. 11, 203 ff. Denkbar auch die Verknüpfung mit *млемъ* 'modern' (Brückner EW. 605, Gorjajev EW. 389), unwahrscheinlich diejenige mit griech. *ἀντηρίς* 'Strebepfeiler, Stütze', *ἀντηρίς* 'Öffnung, Loch' (gegen Bezzenberger BB. 27, 147) oder

lit. *dylti*, *dilti* 'sich abnutzend kleiner werden' (Machek Recherches 35 ff.).

ўтлый II. 'dressiert' (von Hunden), Smol. (Dobr.). Kaum zum vorigen.

ўтók I. 'Einschlagfaden, Einschußgarn', 2. dial. 'Stück Leinwand von 30 Arschin', Arch. (D.), aruss. *utək* 'Einschlagfaden', ksl. *otək* *στήμων*, bulg. *vătək* (Mladenov 94), sloven. *vôtək*, -*tka*, čech. *útek*, slk. *útok*, poln. *wątek*, osorb. *wutk*, nsorb. *hutk*. || Ursł. **otək* aus **o-* (s. *y*) und **tək* in *mkamь* 'weben' (s. d.), vgl. MiEW. 367 ff., Schrader-Nehring 2, 632, Brückner EW 605, Mladenov c. 1.

утолить с. *молѣть*.

утоңчѣнный 'verfeinert' ist Lehnübersetzung aus frz. *raffiné*, s. Unbegaun RES. 12, 39.

ўтór 'Kimme; Kerbe in den Faßdauben, die den Boden hält', ukr. *utóry* pl. 'Kimme', bulg. *vătór* 'Kimme', skr. *ūtór*, sloven. *votór* G. -*tóra*, čech. *útor*, slk. *útor*, poln. *wątor*, osorb. *wutora*, nsorb. *hutora*. || *Ursł. *otór* mit Präfix *on-* und *tor* zu *mepemь*, als 'Einschnitt', s. Rozwadowski RS. 2, 95, Mladenov 94, Brückner EW. 605.

утранчаться 'sich einmischen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus poln. *utrącać się* dass. von *trącić* 'drängen, stoßen' (s. *mpymumь*).

утрип 'aus Leinwand', nur r.-ksl. *utrъnъ*, *utrинъ* βρόσιμος (s. Srezn. Wb. 3, 1314). Viell. wurzelverwandt mit der unter *ycio* erwähnten Sippe: lit. *audziū*, *āusti* 'webe.' Vgl. bes. aind. *ōtum*, *vātavē* 'weben', griech. *ἤτριον*, *ἀτριον* 'Gewebe', zur Sippe s. Fraenkel Lit. Wb. 26.

ўтро 'Morgen', aruss. *utro*, abulg. *utro* ὄρθρος (Assem., Supr., Mar., Zogr., Ps., Sin. Euch. Sin.) neben *jutro* (Mar. Zogr., Ps. Sin., s. Diels Aksl. Gr. 78), bulg. *útro* (Mladenov 656), skr. *jūtro*, sloven. *jūtro*, čech. *jítro*, slk. poln. osorb. *jutro*, nsorb. *jutšo*, polab. *jāutrū*. || Die Deutung ist schwierig. Ursł. **jutro* wurde zu lit. *jaū* 'schon', *yūcé* (s. d.) gestellt, s. Meillet Ét. 406, Brugmann Grdr. 2, 1, 326, Bernerker IF. 10, 156, dagegen Mikkola RS. 1, 19, Mladenov 650. Andererseits wollte man **jutro* als 'Zeit des Anspannens' zu schwed. dial. *ökt* 'e. gewisse Arbeitszeit zw. den Mahlzeiten', norw. *øykt* (urgerm. **jaukipō* 'das Vorspannen'), aind. *yōktram* 'Strang, Gurt', avest. *yaōχədra-* '(kriegerische) Anspannung' und weiter zu lat. *iugum* (s. *ūzo*) stellen, so Lidén Festschr. Pipping 320, Hellqvist 1458. Vgl. zur Bed. griech. βουλῶτός 'Abend', eigtl. 'Zeit des Ausspannens der Rinder', aind. *samgavā-* 'Vormittag', eigtl. 'Zeit des Zusammentreibens der Rinder', s. auch Zimmer KZ. 30, 17, Schrader-Nehring 1, 2. Weniger wahrscheinlich ist der Vergleich von **jutro* mit lit. *jautrūs* 'wachsam, empfindlich', lett. *jāutrs* 'munter, frisch' (zur Sippe s. *ouymumьca*, *ouyymumь*), gegen Machek Studie 46. Recherches 49, Vaillant RES. 13, 80; 15, 79, Fraenkel Slavja 13, 13 ff., Holub-Kopečný 155. Neben **jutro* wird auch ein ursł. **ustro* angesetzt auf Grund eines einmaligen abulg. *zaustra* (Ps. Sin. 48, 15, Schreibfehler nach Severjanov) sowie apoln.

justrzenka, mazed. *zastra* 'morgen'. Nur für dieses nicht gesicherte **ustro* käme Verwandtschaft mit lit. *aušrà* 'Morgenröte', griech. *αὔριον* 'morgen', ahd. *ost(a)ra* 'Ostern', aind. *usrás* 'morgendlich' in Frage (s. Berneker EW. 1, 462, Meillet *Slavia* 1, 198, M.-Endz. 1, 228ff., Brückner Archiv 21, 69ff., Zeitschr. 2, 297, KZ. 46, 212, Osten-Sacken Archiv 35, 58, Diels Aksl. Gr. 123, Trautmann BSl. 19, Mikkola IF. 23, 124ff., Agrell Zur bsl. Lautg. 20), dagegen s. Vaillant RES. 15, 78, Pedersen IF. 5, 70. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von **jutro* mit griech. *αὐγή* 'Glanz, Tageslicht', alb. *agume* 'Morgenröte' (Pedersen KZ. 38, 311ff.) oder gar mit got. *úhtwo* 'Morgendämmerung' (Prellwitz BB. 26, 324), zu letzterem s. Feist Got. Wb. 515.

УТРÓБА 'Mutterleib, Schoß', ukr. *utróba*, aruss. *utroba*, abulg. *qtroba* *κοιλία*, *τὰ ἐγκυατα* (Ostrom. Supr.), skr. *ūtrobica* 'Leber', sloven. *vótroba* 'Eingeweide', čech. *útroba* dass., slk. *útroba* 'Eingeweide, Mutterleib', poln. *wątroba* 'Leber', osorb. *wutroba* 'Inneres, Eingeweide, Herz', nsorb. *hutšoba* 'Herz'. || Urslav. **qtroba* abgeleitet von **qtro* 'Eingeweide' (s. *nympó*, *eknympó*), urverw.: aind. *antrám* n. 'Eingeweide', ved. *āntrám* dass., armen. *ānderk'*, pl., aind. *ántaras* 'innerlich', avest. *antara-*, ablaut. mit griech. *ἐντέρον* 'Eingeweide', anord. *íðrar* pl. 'Eingeweide', lat. *interior* 'innerer', s. Meillet Ét. 406, Uhlenbeck Aind. Wb. 8, Walde-Hofmann 1, 701, Holthausen Awn. Wb. 142. Siehe *ampo*.

УТРÓБКА 'Schwägerin', s. *šmpoob*.

УТЕШАТЬ 'trösten', s. *méuumъ*.

УТИОГ. -á 'Bügeleisen', *ymioókumъ* 'bügeln', aus turkotatar. **ütüy*, osman. *ütü* dass., s. MiTEL. 2, 183, EW. 372, Korsch Archiv 9, 677, IORJ. 8, 4, 42, Lokotsch 167.

УТЮН 'Schmerzen im Rücken', Tichvin (RFV. 62, 295). Kaum zu trennen von *ymün* (s. d.). Etwa mit expressivem 'u für **utinъ*?

УѢ 'Haufen, Schar', nur Nestor-Iskander (RES. 9, 19). Über poln. *huf* dass. aus mhd. *húfe* 'Haufen', s. Brückner EW. 173, Unbegaun RES. 9, 19.

УѢ́ 1. 'Nbf. d. Belaja', Baschkiren-G., 2. 'Stadt an diesem Fluß'. Adj. *yfbúmckuij* aus **yfbünckuij* durch Einfluß des *f*, s. Sobolevskij RFV. 64, 161; 67, 218. Vgl. *кафумскuij* u. s. v. *ymepfóu-novoe*.

YX Interj. 'o weh', schon r.-ksl. *uchъ ovál*, *oĩmōi* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 1330ff.). Lautnachahmend.

YXá 'Brühe, Fischsuppe', aruss. *ucha*, bulg. *juchá* (Mladenov 700), skr. *júha*, sloven. *júha* 'Suppe', čech. *jicha* 'Brühe, Jauche', slk. *jucha*, poln. *jucha* 'Blut, Eiter, Suppe', osorb. *jucha* 'Brühe, Jauche', nsorb. *jucha* 'Brühe, Suppe, Dungwasser'. Aus d. Poln. stammt ukr. wruss. *juchá*. Slav. Lehnwort ist auch nhd. *Jauche*. || Ursl. **jucha* urverw. mit lit. *jūšė* 'Fischsuppe, schlechte Suppe', apreuß. *juse* 'Fleischbrühe', aind. *yās* n., *yūṣam* n., *yūṣas* m. 'Brühe', lat. *iūs* G. *iūris* 'Brühe, Suppe', urspr. idg. *s*-St., griech. *ζύμη* 'Sauerteig', ablautend mit griech. *ζωμός* 'Brühe',

weiter zu aind. *yāuti*, *yuvāti* 'vermengt', lit. *jaūti*, *jaunū*, *joviaiū* 'menge, bereite Schweinefutter', lett. *jāut* 'mischen' s. Berneker EW. 1, 458, Pedersen IF. 5, 33ff., Kelt. Gr. 1, 65, Trautmann BSl. 110, Apr. Sprd. 349, Walde-Hofmann 1, 734, Meillet-Ernout 589, Wackernagel-Debrunner 3, 317, M.-Endz. 2, 104. Es liegt kein Grund vor, in lit. *jūsé* ein slav. Lehnwort zu sehen (gegen Endzelin SIBEt. 59 ff.), s. Buga RFV. 73, 342.

ухáb 'Loch, Grube' (bes. auf Fahrwegen), *ухáбустый* 'voll Gruben', *ухáбуть* 'den Weg verderben, ausfahren'. Zu *xábуть* 'verderben', *похáбуть* dass., s. Matzenauer LF. 7, 216 ff., Berneker EW. 1, 380. Der Vergleich mit *шúбкий*, *хúбать* (Gorjajev EW. 390) ist verfehlt.

ухажóр, -а 'Kurmacher' (D.), Don-G. (Mirtov). Gebildet von *ухáживать* 'jemd. den Hof machen' mit dem Suff. von *актёр*, *танцóр* u. dgl. (frz. -eur).

ухáйдать 'abnutzen (Kleider)', Arch. (Podv.). Wohl 'vertun' von *xáйдá*, *áйдá* 'auf u. davon', aus osman. *haidá* 'auf, vorwärts' (s. oben 1, 7 ff. u. zur Sippe Berneker EW. 1, 381).

ýхарь 'Waghals, tollkühner Mensch', *ýхарский* 'tollkühn' *ýхариться* 'sich verausgaben, müde werden'. Wohl Ableitungen von Interj. *yx* (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 390, dessen Vergleich mit anord. *kruma* 'schwach machen', *krumjask* 'weich werden' verfehlt ist. Vgl. *ýхать*.

-ухáть 'riechen' in *благоухáть* 'schön duften', r.-ksl. *uchati* 'riechen', s.-ksl. *ocharije* ὀσφρησις, bulg. *vъch* 'Geruch', *vъchav* 'duftend, wohlriechend', sloven. *vôhati*, -am 'rieche', poln. *wachać* 'riechen, wittern'. || Ursl. **ochari* verwandt mit abulg. *vonja* usw. (s. *vonь*), weiter gehören dazu: aind. *ániti* 'atmet', got. *uz-anan* 'ausatmen', griech. *ἀνεμος* 'Hauch, Wind', lat. *animus* 'Seele, Geist', kymr. *anadl* f. 'Atem'; die Bildung von **ochari* erklärt man durch Einfluß von *duhati* 'hauchen, blasen', s. Pedersen IF. 5, 57, Kelt. Gr. 1, 31, Trautmann BSl. 9, Mladenov 94, Walde-Hofmann 1, 49 ff. Siehe *нúхать*.

ýхать, ýхнуть 1. 'laut schreien'. 2. 'zusammenstürzen, vertun, verschleudern'. Von der Interj. *yx* (s. d.), vgl. MiEW. 370. Siehe *ýхарь*.

ухвáт, -а 'Topfgabel, Ofengabel'. Zu *y-* u. *хвáтуть* 'greifen, fassen'.

ухвóстье 'langes, schmales Ende einer Insel, hinteres Ende eines Gegenstandes, Quelle eines Flusses', von *хвост* (ὄστροва) 'Ende e. Insel', Arch., s. Rydzevskaja Sovetsk. Archeol. 9, 86.

ýхка 'Schnee auf dem Eise, zerbröckeltes Eis', Olon., *ýхма* dass., auch *бýхма* 'Wasser mit Schnee vermischt auf dem Eise', Arch. (D.). Aus karel. finn. *uhku* G. *uhkun* 'Schneebrei, Eisbrei, Aufwasser', s. Kalima 234 ff.

ухмыляться 'lächeln', *ухмыла* 'immer lächelnder Mensch'. Urverw. mit mhd. *smollen* 'aus Unwillen schweigen, lächeln', smielen 'lächeln', ált.ndl. *smuzlen* 'lächeln', bair. *schmollen* 'lächeln', norw. *smolla*, *smulla* 'lächeln', *smusta* dass., s. Uhlen-

beck PBrBtr. 22, 199; 26, 307 ff., Torp 531. Daneben *ухмеля́тъся* 'lächeln', dessen *e* Potebnja RFV. 4, 206 von *смеяться* erklären wollte.

УХНАЛЬ, -я 'Hufnagel', Südl. (D., Šoloch.), Don-G. (Mirtov), ukr. (*h*)*uchnāl'*, wruss. *uchnāl'*. Über poln. *uśnal* aus d. *Hufnagel*, s. Brückner EW. 592, Matzenauer 359. Vgl. *xyxnap*.

ЎХО, -а 'Ohr', pl. *ýuu*, ukr. *vúcho*, wruss. *vúcho*, aruss. *ucho* G. *ušese*, Adj. *ušesъnъ*, Du. *uši*, abulg. *ucho* oŭč, G. *ušese*, du. *uši* (s. Diels Aksl. Gr. 171 ff.), bulg. *uchó*, *uši*, skr. *ũho*, *ũši*, sloven. *uhô*, du. *uši*, pl. *uśesa*, čech. slk. *ucho*, poln. *ucho*, osorb. *wucho*, nsorb. *hucho*. || Ursl. **ucho* im Sing. u. Plur. -es- Stamm, im Du. -i- St., urverw. mit: lit. *ausis* 'Ohr', Acc. s. *aūsį*, G. pl. *ausių*, lett. *āuss*, apreuß. Acc. pl. *āusins*, lat. *auris* 'Ohr', *aus-cultāre* 'aufmerksam zuhören', griech. oŭč, G. homer. oŭaroc, att. ōtōc, dor. ōara 'Ohren' (*ōys), got. *ausō* n. 'Ohr', ir. ó dass., avest. du. *uši*, alb. *reš* 'Ohr' (aus *ōus oder *ōs, s. Jokl WZKM. 34, 40); es wird idg. *ōus-: *aus-: us- angenommen, s. J. Schmidt Pluralb. 251 ff., 406 ff., Meillet Ét. 205, W. Schulze Qu. ep. 38, Brugmann Grdr. 2, 1, 309, Trautmann BSL. 18 ff., Persson 724, M.-Endz. 1, 227, Torp 7, Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, IF. 5, 34, Walde-Hofmann I, 85, G. Meyer Berl. phil. Wochenschr. 1891 Sp. 570 ff.

ЎХТА 'Schneebrei', s. *ýxka*.

УЧАН 'Flußfahrzeug', Westl., wruss. *učan* (Stang UP. 146), aruss. *učanъ* (Hypat. Chron. a. 1182, 1. Soph. Chron. a. 1471 u. a.). Wird aus d. Turkotatar. hergeleitet; vgl. dschagat. *učan* 'Art Boot', buchar. turkmen. *učan*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 132. Vgl. aber *чан*.

УЧИТЬ, *учý* 'lehren', -ся 'lernen', *нау́ка* 'Wissenschaft', ukr. *učýty*, *navúka*, wruss. *učýc*, *navúka*, aruss. *učiti* 'lehren', *ukъ* 'Lehre', abulg. *učiti*, *učo* διδάσκειν (Supr., Ostrom.), bulg. *úca* 'lehre', skr. *učiti*, *účim*, sloven. *učiti*, -im, čech. *učiti*, slk. *učil'*, poln. *uczyć*, *uczę*, osorb. *wučić*, nsorb. *hucys*. || Ursl. **učiti* ablautend mit **vyknŋti* (s. *выкнѣть*); damit urverw.: apreuß. *iaukint* 'üben', lit. *jaukinti*, -inù 'zähme, bändige', *jaũkas* 'Lockmittel, Köder', *jaukus* 'zahn', aind. *úcyati* 'findet Gefallen, ist gewöhnt', *ôkas* 'Behagen', armen. *usanim* 'lerne, gewöhne mich', got. *biũhts* 'gewohnt', s. Berneker IF. 10, 161, Fraenkel Zeitschr. 20, 176, Specht KZ. 68, 55, Trautmann Apr. Sprd. 345, Hübschmann 484. Man sucht auch Verwandtschaft mit lat. *uxor* 'Gattin' (s. Meillet BSL. 32, 8 ff., Benveniste BSL. 35, 104 ff., Meillet-Ernout 1341, Kohen IORJ. 23, 1, 22); **uc-sör* neben **sve-sör* 'Schwester'.

УЧКУР 'Hosenriemen, Hosenband', dial. *очкүр* (Gogol'), ukr. *očkúr*, wruss. *učkúr*. Entlehnt aus krimtat. osman. *učkur* 'Hosenband', dschagat. *ičkur* 'Hosengurt' (Radloff Wb. 1, 1517. 1730), s. Korsch Archiv 9, 505, 677, MiTEL. 2, 182, EW. 371, Deny Mél. Boyer 100, Lokotsch 166, Kraelitz 59. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Lit. (gegen Karskij RFV. 49, 21). Dial. *ýчкаp* dass., Terek-G. (RFV. 44, 109) weist Suffixtausch auf, wenn richtig überliefert.

учредить 'stiften, gründen', Iter. *учреждать, учреждение* 'Einrichtung, Anstalt'. Kslav. Lehnwörter. Weiteres unter *чреда*.

учѣт 'Fischwehr', Wolga-G. (D., IORJ. 23, 2, 295), zuerst Urk. a. 1575 (s. Srezn. Wb. 3, 1342), wird von Gorjajev EW. 390 als Entlehnung aus turkotat. *uču* dass. erklärt.

ушан 'Art Fledermaus', Don-G. (Mirtov). Zu *ýxo* 'Ohr'. Vgl. dial. *yšan* 'Mensch mit großen Ohren', Novgor. (D.).

ушат 'Zuber, Kübel', schon Dict. tril. 1703. Ableitung von *ýxo* als 'Gefäß mit zwei Henkeln' (Ohren). Vgl. zu Bed. griech. *ἀμφωτος* 'zweihenkelig' (Glotta 7, 333), s. MiEW. 371.

ушидь m. 'Flüchtling, geflüchteter Sklave', nur aruss. *ušidь, ušidь*, abulg. *ušidь* *φυγάς* (Supr.), s.-ksl. *ušidь* dass. Man nimmt ein Präfix *u-* 'weg' an und Verwandtschaft mit *xodumь* (s. d.), vgl. Pedersen IF. 5, 63, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, Jokl Archiv 28, 5, Iljinskij Archiv 34, 13.

ушкан 'Hase', Arch., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), daneben *yšan* Pskov (D.). Es könnten Ableitungen von *ýxo* 'Ohr', Demin. *yukó* vorliegen, aber auch volksetymologische Umgestaltungen von *тyшкань*, s. auch Zelenin Tabu 1, 97.

ушкуй 'Art Flußboot', dial. *yukoй* Olon. (Kulik.), aruss. *ušku* (Novgor. 4. Chron. a. 1320, 1366 etc., Voskres. Chr., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1344), *uškuinikъ* 'Flußpirat' (Novg. 4. Chron.), *ušku* (Pskover 1. Chron.), *uškulъ* (Moskauer Chroniken 16. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 66, 346). Als Quelle betrachtet man älter. weps. **uško* 'kl. Boot', älter finn. *wisko* dass., estn. *huisk* G. *huizu* 'Fähre', s. Mikkola FUF. 13, 164 ff., Etnogr. Obozr. 94, 138 ff., Kalima 31, 235. Verfehlt ist die Verknüpfung mit *шкым* (gegen Gorjajev EW. 390).

ушь 'Art Distel', nur aruss. *ušь* (Novgor. Chron. a. 1130 u. sonst). Urverw. mit lit. *ušñs* 'Distel', aind *ōṣati* 'brennt', lat. *ūrō, uust, ustum, -ere* 'brenne, dörre aus', griech. *εῦω* 'senge', s. M.-Endz. 4, 309, Iljinskij IORJ. 23, 1, 170 ff.

ущелье 'Kluft, Schlucht', zu *цель* 'Spalte'.

ущерб 'Schaden, Verlust, Nachteil', aruss. *uščьrbъ* 'abnehmen der Mond', zu *щерба* 'Riß, Lücke'.

уцѣнно 'richtig', Kaluga (RFV. 49, 335). Siehe *уцѣнать*.

уѣтный 'gemütlich', mit *пруѣт* 'Asyl' als urverw. zu lett. *jūmts* 'Dach', *jumta* dass., *jūmt, jumju* 'decken (e. Dach)', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37.

Ф

Ѳ zweiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets, heißt *ферт*, aruss. *фртъ*. Zahlenwert = 500, s. Srezn. Wb. 3, 1349 ff. Der *f*-Laut wurde aber bis zur Revolution im Russ. auch durch *ѳ* (*fit*) wiedergegeben, das aus griech. *ϑ* (*θητα*) stammt und als Zahlbezeichnung 9 bedeutet. Schon im Svjatosl. Sbornik 1073 wird *ѳ* mit *ф* verwechselt, s. Srezn. Wb. 3, 1681.

фабра 'Bartschminke', *фабрить* 'den Bart färben', *нафабрена*

- ные усы (Turgen.). Aus nhd. *Farbe, färben*, s. Gorjajev EW. 391.
- фа́брика 'Fabrik', schon Kurakin (1705), Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301. Aus poln. *fabryka* oder wie dieses aus ital. *fabbrica* von lat. *faber* 'Handwerker', s. auch Christiani 45.
- фа́брикант 'Fabrikant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über nhd. *Fabrikant* (schon 1683, s. Schulz 1, 198) aus frz. *fabriquant*.
- фа́була 'Fabel', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 301. Aus lat. *fabula*, bes. von den Fabeln Äsops (s. Schulz 1, 197 ff.).
- фа́вор 'Gunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über poln. *favor, w. favorze* aus lat. *favor*.
- Фа́вор-гора́ 'Berg Thabor in Palästina', oft in der Volksdichtung. Aus griech. *Θαβώρ* dass., s. Jagić Archiv 1, 88.
- фа́воризова́ть 'begünstigen', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Aus poln. *favoryzować*, bzw. frz. *favoriser*.
- фа́ворит 'Günstling', schon Kurakin, s. Smirnov 301. Über nhd. *Favorit* oder direkt aus ital. *favorito*, kaum über poln. *favoryt* (gegen Smirnov).
- фа́гот 1. 'Fagott, hölzernes Blasinstrument'. 2. 'Fagottbläser', (Čechov). Über nhd. *Fagott* oder direkt aus ital. *fagotto* von lat. *fāgus* 'Buche'.
- фа́дан 'Hirschsehne, zum Zusammennähen von Fellen gebraucht', Terck-G. (RFV. 44, 109). Unklar.
- фа́ер 'Verweis', Smol. (Dobr.). Wohl aus nhd. *Feuer*. Vgl. *φῆψερ*.
- фа́за, фа́зис 'Phase'. Wohl über nhd. *Phase* (Luther), bzw. *Phasis* (seit 1778, s. Schulz-Basler 2, 490 ff.) aus lat. *phasis* von griech. *φάσις* 'Erscheinen (von Gestirnen)', s. Dornseiff 17.
- фа́зан 'Fasan, Phasianus'. Über nhd. *Fasan*, mhd. *fasan* aus lat. *phāsiāna avis* (Plin.) von *φασιανός* 'Vogel vom Flusse Φάσις in Kolchis', s. Meillet-Ernout 894. Vgl. auch *базѣанъ* (s. d.).
- фа́йка 'Pfeife', Südl., Neuру́сл. (D.), über poln. *fajka* aus nhd. *Pfeife*, s. Brückner EW. 117, Berneker EW. 1, 278.
- фа́кел 'Fackel', über nhd. *Fackel* aus ahd. *faccala* von lat. *fac(u)la* dass., *fax, -cis* 'Fackel' (Kluge-Götze EW. 142 ff.).
- фа́кир 'Fakir, muselmännischer Bettelmönch'. Wohl über nhd. *Fakir* oder frz. *fakir* aus arab. *fakīr* dass., vgl. Littmann 64, Lokotsch 45, Gorjajev EW. 391. Kaum direkt aus dem Osten (gegen MiTEL. Nachtr. 1, 37).
- фа́кт, -а 'Tatsache', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 302. Über poln. *fakt* aus lat. *factum*.
- фа́ктор 'Faktor', früh als 'Geschäftsführer', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 301. Über poln. *faktor* oder nhd. *Faktor* 'Geschäftsführer' (schon 1600, s. Schulz 1, 201), aus mlat. *factor* 'Geschäftsführer', s. Schirmer Kaufmspr. 58 ff.
- фа́ктура 'Warenrechnung', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301 ff. Über nhd. *Faktura* dass. (schon 1662, s. Schulz 1,

201) aus mlat. *factura*, ital. *fattura*, frz. *facture*, s. Schirmer Kaufmspr. 59.

факультет, -а 'Fakultät' schon 1725, s. Smirnov 302, auch Tredjakovskij. Über nhd. *Fakultät* (schon 16. Jhdt., s. Schulz 1, 202) aus lat. *facultās* eigtl. 'Kraft', Übersetzung von griech. *δύναμις* 'Wissenszweig' (Aristoteles).

факция 'Partei, Clique', schon Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 18. Eher aus ndl. *factie* als poln. *fakcyja* von lat. *factiō* 'Partei'.

фал, -а 'Fall, laufendes Tau zum Hissen oder Streichen eines Segels' (Lavrenev), schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 302. Aus ndl. *val* dass. oder nnd. *fall*, s. Meulen 221 ff., Matzenauer 154. Zweifelhaft ist die Herleitung aus engl. *fall* (Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 21). Das Wort begegnet in vielen Zusammensetzungen, s. Meulen c. l.

фалалей 'Gaffer', auch *фалелей* (D.), stammt vom PN. *Φαλαλέυ* aus griech. *Φαλλέλαυος* PN.

фалбалá, фалборá 'Faltenbesatz, Faltensaum', auch *фал-бóрка* (D.), *харбарá* Terek-G. (RFV. 44, 110). Aus frz. ital. *falbala* 'Faltensaum'. Zu diesem seit 1692 belegten Wort vgl. Dauzat 313, Meyer-Lübke Rom. Wb. 276, Gamillscheg EW. 404. Aus der gleichen Quelle stammen poln. *falbala*, *falbana*, s. Brückner EW. 117, Matzenauer 154, Ableitungen von *фалбалá* sind: *фáболить* 'sich geckenhaft kleiden', *фáбольник* 'Geck', Olon. (Kulik.).

фáлда 1. 'Falte am Kleide'. 2. 'Schoß am Herrenrock, Frack', seit Kantemir, s. Christiani 49. Entlehnt über poln. *fałd* dass. pl. *fałdy* aus mhd. *valde*, ahd. *fałd* m., s. MiEW. 6, Berneker EW. 1, 278, Brückner EW. 117.

фáлень, фáлинь 'Fangleine eines Bootes, zum Anbinden am Ufer'. Aus ndl. *vanglijn* 'Fangleine', s. Meulen 222.

фáлреп 'Fallreep, Tau an den Seiten der Treppe, zum Festhalten beim Besteigen des Schiffes', auch *фáлеpn* (Lavrenev). Aus ndl. *valreep* dass., s. Meulen 222, Matzenauer 154.

фáльсét 'Falsett, eigtl. gefälschte Stimme, erzwungene hohe Kopfstimme, Fistelstimme'. Über nhd. *Falsett* oder direkt aus ital. *falsetto* (Kluge-Götze 145).

фáлыц 'Falz, Fuge, Rinne, um Bretter aneinanderzufügen', auch 'die fortlaufende Vertiefung zw. Deckel u. Rücken eines Einbandes'. Aus nhd. *Falz* dass.

фáльцовáть 'mit einem Falzen versehen'. Aus nhd. *falzen*.

фáльшбóрт 'Schanzkleid, Schutzwehr gegen den Wellenschlag auf Schiffen'. Aus nhd. **Falschbord*, s. Matzenauer 154.

фáльшýвый 'falsch', ukr. *fał'shvyj*, älter russ. *fał'sivyi* in west-russ. Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1351, auch *fał'sivyi* Šafirov u. a., s. Smirnov 303, Christiani 54. Über poln. *fałszywy* aus mhd. *valsch* 'falsch' von lat. *falsus*, s. MiEW. 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Aus gleicher Quelle entlehnt ist:

фáльшь f. 'Falschheit, Unaufrichtigkeit', älter *фáльша* a. 1633,

s. Ohijenko RFV. 66, 368, ukr. *faľš*, *faľš*. Über poln. *faľsz* m. 'Falschheit' aus mhd. *valsch*, s. MiEW 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Brückner EW. 117.

фа́ля m. 'Dummkopf, einfältiger Mensch' (Krylov). Aus der Kurzform *Фа́ля* vom PN *Фалалёу* (s. d.), vgl. Christiani Archiv 34, 326. Verfehlt ist der Vergleich mit frz. *folie* 'Dummheit' oder anord. *fol* n. 'Narr' (gegen Matzenauer 154).

фа́мiлiя 'Familiennamen', älter 'Familie', schon F. Prokopovič, Dolgorukov (1703), s. Smirnov 303. Über poln. *famijła* bzw. nhd. *Familie* aus lat. *familia* 'Hausgenossenschaft', s. Christiani 47.

фа́мильнiй 'familiär', schon Ostermann 1718, s. Smirnov 303. Über poln. *famijlarny* aus lat. *familiāris* 'vertraut', s. Christiani 54.

фа́набэ́рiя 'Hochmut, Stolz, hochmütige Rede' (A. Ostrowskij), *фанабэ́р* 'hochmütiger Mensch', wruss. *chvanabérija*, poln. *fanaberja* 'Verstellung, Ziererei'. Aus jidd.-d. *faine* 'fein' u. *berje* 'Mensch', s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Grot Fil. Raz. 2, 515, Wiener Archiv 20, 622, Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff., Karłowicz 151, Gorjajew EW. 391. Verfehlt Matzenauer 154.

фа́на́ти́к 'Fanatiker', über poln. *fanatyk* oder nhd. *Fanatiker*, *Fanatikus* (1680, s. Schulz 1, 204) aus lat. *fānāticus*, urspr. 'von der Gottheit ergriffen, rasend', von *fānum* 'Heiligtum' (s. Walde-Hofmann 1, 453 ff.).

фа́не́ра 'Furnier, Furnierholz'. Aus nhd. *Furnier* n. 'Dünobelag, Feindecke', *furnieren* 'auslegen' von frz. *fournir*, s. Gorjajew Dop. 1, 51.

фа́нт, -а 'Pfand', poln. *fant*. Aus nhd. *Pfand*, s. Brückner EW. 118.

фа́нта́зи́я 'Phantasie', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 304. Über poln. *fantazja* oder direkt aus ital. *fantasia* von lat. *phantasia*, griech. *φαντασία* (dazu Dornseiff 78, 79).

фа́нта́смаго́рiя 'Vorstellung von Geistererscheinungen, Trugbild', poln. *fantasmagorja* dass., gebildet von griech. *φάντασμα* 'Erscheinung' und *ἀγορεύω* 'rede'.

фа́нфа́ро́н 'Prahler, Aufschneider' (Chodasevič). Aus frz. *fanfaron* von span. *fanfarron* (s. Gamillscheg EW. 405, Littmann 102).

фа́ньжо́н, фа́ржо́н 'Kopftuch der Frauen', Don-G. (Mirtov). Aus frz. *fanchon* dass. vom Kosenamen *Fanchon* zu *Françoise* (vgl. Gamillscheg EW. 405, Dauzat 314).

фа́рао́н 'Schimpfwort' (Leskov), von aruss. *faraoнъ* 'Pharao' (Menaeum 1096 u. sonst), abulg. *farao* *Φαραώ* (Supr.). Entlehnt aus griech. *Φαραώ(ν)* 'altägypt. Königstitel' von ägypt. *per'o* 'das große Haus, Palast', s. Littmann 10, Spiegelberg KZ. 41, 127, Bauer Wb. z. NT 1414, Guthe Bibelwb. 18. Vgl. *φάρο*.

фа́рау́з 'Art Gewebe', nur aruss. *farauзъ* (1489, s. Unbegaun 117). Unklar.

фарватер 'Fahrwasser', schon z. Zeit Peters d. Gr. 1719, s. Smirnov 304. Aus nld. *vaarwater* dass., ndd. *fahrwater*, s. Meulen 221, Matzenauer 155, Christiani 39.

фардун s. *пардун*.

фарис s. *фарь*.

фарисей 'Pharisäer, Heuchler, Scheinheiliger', aruss. abulg. *farisei* (Supr.), *farisei* (Ostrom., Greg. Naz.) aus griech. *Φαρισαῖος* 'Pharisäer', urspr. hebr. 'Abgesonderter', s. Guthe Bibelwb. 515, Littmann 32, Verf. GrslEt. 210. Die Endung *-ějъ* statt *-ejъ* ist angelehnt an das slav. *-ějъ* (vgl. Vondrák Vgl. Gr. 1, 515).

фаркать 'schnaufen', *фарнуть* 'niesen', Pskov. Lautnachahmend wie *фъркаты* (s. d.), vgl. dazu Berneker EW. 1, 287.

фармазён, -а 'Freimaurer', volkst. *армизён* Čerep. (Gerasim.), älter *фран-мачон* (Puškin), poln. *farmazon*. Aus frz. *franc maçon* dass., s. Brückner EW. 118, Malinowski Pr. Fil. 1, 307, Karłowicz 152. Die r-Metathese im Poln. will Malinowski durch Einfluß von poln. *farmacja*, *farmaceuta* erklären. Vgl. aber auch griech. *φαρμασέως* aus ital. *framassone* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 95).

фаро 'Kartenglücksspiel' (18. Jhdt., Mel'nikov), aus nhd. *Pharo* dass. (schon 1728, s. Schulz-Basler 2, 490) von *Pharao* 'Herzönig im Kartenspiel', frz. *pharaon* dass., s. Littmann 10ff., Kluge-Götze EW. 444. Siehe *фараон*.

фарс, -а 'Possenspiel, Farce', aus frz. *farce* 'Posse', urspr. 'Füllsel', zu lat. *farcire* 'füllen, stopfen', als Zwischenspiel bei einem Theaterstück, s. Dauzat 315, Gamillscheg EW. 406.

фарсйт 'sich wichtig machen', s. *форс*.

фарт 'Glück, Erfolg, Schicksal', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515), Kolyma (Bogor.), *фартовый* 'erfolgreich', Tobol'sk, Kolyma, 'keck, dreist', Čerep. (Geras.), 'Gauner, Dieb', Kubaň-G. (RFV. 68, 405), *фартумъ* 'Glück haben', Kubaň-G., Koly-ma. Wohl aus nhd. *Fahrt*, evtl. durch die Jägerspr., wo *Fahrt* = 'Fährte, Spur' (Harrach Die Jagd 41).

фартук 'Schürze', *фармых* dass., ukr. *фартук*, wruss. *chvartuk*. Über poln. *fartuch* aus mhd. *vortuoch*, nhd. *Vortuch*, s. Berneker EW. 1, 279, Brückner EW. 118, Karłowicz 153, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 345.

фарфели pl. 'fein zerhackter Weizenteig, Art Graupen', Westl. Aus jidd.-d. *farfelen* pl., nhd. *Farfelen* 'Suppe, in der zerriebener Teig gekocht ist' (Lexar Kärnt. Wb.), s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff.

фарфёр, -а 'Porzellan', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 304, ukr. *фарфур*, poln. *farfura*. Über osman. *farfur*, *farfur* dass. aus pers.-arab. *farfur* 'Titel des Kaisers von China, Gegend in China, Porzellan aus dieser Gegend', von apers. *bayapuθra*. Übersetzung von chines. *tien-tse* 'Himmelssohn', s. MiTEL. 1 295, EW. 57, Berneker EW. 1, 279, Lokotsch 45, Hübschmann 49, Horn Npers. Et. 71. Zur Bed. vgl. osman. dschagat. *čini*

‘Porzellan’ (Radloff Wb. 3, 2120 ff.), auch ‘chinesisch’.

фарш ‘Farce, Fleischfüllsel’. Über nhd. *Farce* (18. Jhd., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farce* ‘Füllung’ von *farcir* ‘füllen’. Siehe *фарс*.

фаршироватъ ‘füllen, farcieren’. Über nhd. *farcieren* (18. Jhd., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farcir*.

фарь m. ‘edles Roß, Renner’, veralt., aruss. *фарь* (Dan. Zatočn. Hypat. Chr., Digenis), auch *farisъ* dass. (Nestor-Iskander) u. *farьžъ*. Die letztere Form über poln. *farys* von mhd. *vârfs* ‘Roß’, dagegen *farь*, *farisъ* wohl über mgriech. *φαῖλον*, *φάρης* ‘equus arabicus’ (Ducange) aus arab. *faris* ‘Pferd’, s. Korsch Archiv 9, 499, Lokotsch 46, Berneker EW. 1, 279, MiEW. 57, TEL. 1, 295, Verf. Grsl. Et. 211.

фарья ‘vulva’, Don-G. (Mirtov). Dunkel.

фас ‘Frontseite einer Befestigung’, schon Peter d. Gr., s. Smirnov 305. Aus frz. *face* ‘Gesicht, Vorderseite’.

фасад, -a ‘Fassade’ aus frz. *façade* von ital. *facciata* dass. (Gammillscheg EW. 400, Dauzat 310).

фасоль f. ‘Bohne, Fiole, Phaseolus vulgaris’, ukr. *fasól’a*. Über poln. *fasola*, dial. *fasol* aus mhd. *fasól* dass. von lat. *phaseolus* aus griech. *φάσηλος*. Weniger in Frage kommt als Quelle das mgriech. *φασόλι(ον)*, s. MiEW. 8, Berneker EW. 1, 280, unwahrscheinlich Verf. GrslEt. 211 (direkt aus d. Griech.) und MiTEL. 1, 297 (über das Osman.).

фасон -a ‘Schnitt, Machart, Form’, älter *фасун* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 304. Aus frz. *façon* von lat. *factiōnem*.

фат, -a ‘Geck, alberner Mensch’, aus frz. *fat* ‘Stutzer’, urspr. ‘dumm, eingebildet’ von vlat. *fatidus*, lat. *fatuus* ‘albern’, s. Gorjajev EW. 391.

фата ‘seidenes Kopftuch’, ukr. *fóta* ‘Art Frauengürtel’, aruss. *fota* 1. ‘Kopftuch’. 2. ‘Bauchbinde’ (beides bei Afan. Nikitin 12), *fata* ‘Art Decke’ (Domost. K. 48). Entlehnt aus osman. *futa*, *fota* ‘Schürze, gestreifter Stoff indischer Herkunft’ von arab. *fūṭa* dass., s. MiEW. 58, TEL. 1, 298, Kraelitz 21, Lokotsch 49 ff., Räsänen Tat. L. 54, Srezn. Wb. 3, 1357. Abzulehnen ist die Herleitung des russ. Wortes aus anord. *fat* ‘Kleidung’ (Grot Fil. Raz. 2, 365, 515). Daraus wäre **potъ* zu erwarten.

фатюй s. *футюк*.

фашина ‘Faschine, Reisbündel zur Befestigung von Dämmen’, schon Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 305, volkst. *наууина* Don-G. (Mirtov), poln. *faszyna*. Viell. über nhd. *Faschine* aus ital. *fascina* ‘Reisbündel’ von lat. *fascis* ‘Bündel’, s. Matzenauer 155, Brückner EW. 119.

фастон, -a ‘leichter zweisitziger Wagen, Kabriolett’, schon *φαιτον* bei Porošin a. 1764, s. Christiani 57. Über frz. *phaéton* dass., von lat. *Phaëthon*, griech. *Φαέθων* ‘Sohn des Helios, der den Sonnenwagen lenken wollte u. dabei die Erde gefährdete’ (verbreitet durch Ovid Metam. 2, 1 ff.).

файнс, -а 'Halbporzellan', aus frz. *faïence* dass. (seit d. 16. Jhd.) von der ital. Stadt *Faenza* in der Romagna (s. Gamillscheg EW. 402, Dauzat 312).

февраль, -я 'Februar', aruss. *fevralʹ* (Evang. 1144, Novgor. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *fevruarʹ* (Supr.). Entlehnt über mgriech. *φεβρουάρι(ο)ς* aus lat. *februārius*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, GrslEt. 211, G. Meyer Ngr. 3, 69, Sobolevskij RFV. 9, 3.

Фёдор 'Mannsn.', aruss. *Teodorʹ* aus griech. *Θεόδωρος* 'Theodor'.

Федора 'Frauenn.', aruss. *Oeodora* aus griech. *Θεοδώρα*.

Федосей 'Mannsn.', aruss. *Teodosii* aus griech. *Θεοδόσιος*.

Федосья 'Frauenn.', aruss. *Teodosija* aus griech. *Θεοδοσία*.

Федот, -а 'Mannsn.', aruss. *Teodotʹ* aus griech. *Θεόδοτος*.

федул 'Tölpel, Dummkopf', Pskov, Тѣф (D.). Vom PN *Φεοδύλ* aus griech. *Θεόδουλος* 'Märtyrer unter Julian' (Pape-Benseler 490).

фейервѣрк, -а 'Feuerwerk', schon 1697 Peter d. Gr., s. Christiani 50. Aus nhd. *Feuerwerk*, s. Smirnov 305.

Фёкла 'Thekla', aruss. *Θekla* (11. Jhd. Acta Pauli et Theclae) aus griech. *Θέκλα*.

фелонь f. 'rundes Obergewand der Priester ohne Ärmel mit e. Öffnung oben für den Kopf'. Es symbolisiert die Chlamys des Heilandes, die ihm zum Hohn von den Kriegern angelegt wurde, und wird als Kleid der Wahrheit verstanden, aruss. *felonʹ* (Klosterregel a. 1200, Novg. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *felonʹ* (Euch. Sin. 388, 5), s.-ksl. *felonʹ*. Aus griech. *φανόλης*, mgriech. *φαιλόνιον*, *φανόλιον* dass., zu *φανόλης* 'leuchtend', *φαίνω* 'mache sichtbar', s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, Grsl. Et. 211 ff., Fraenkel KZ. 42, 115.

фелы́ка s. *фелюга*.

фельдмаршал 'Feldmarschall', älter *фелтмаршалок* a. 1700 (s. Christiani 32), auch *фельтъмаршал* (Smirnov 86, 305 ff.), volkst. *фитъмарш* (Černigov, Živ. Star. 17, 4, 480). Über poln. *feldmarszałek* oder direkt nhd. *Feldmarschal(k)*, ndl. *veldmaarschalk*, s. Preobr. 1, 512, Christiani c. 1.

фельтфѣбель m. 'Feldwebel', älter: *фельтвебель* a. 1705 (s. Christiani 33) u. *фестовола* Kn. o ratn. str., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldwebel*, dessen zweiter Teil zu nhd. *Weibel* 'Gerichtsdienner' gehört (s. Kluge-Götze EW. 152).

фельдцейгмейстер 'Feldzeugmeister, oberster Befehlshaber über die gesamte Artillerie', älter *фелцѣйхмѣйстер* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldzeugmeister*.

фѣлдшер 'Feldscher', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 306, volkst. *фѣршал*, ukr. *fěl'čer*, russ. *chvérsal*. Aus nhd. *Feldscher* von *Feldscherer*, urspr. 'Barbier auf d. Schlachtfelde, Heereswundarzt', s. MiEW. 58, Thomson 264, Malinowski PrFil. 1, 308.

фельдгегерь 'Feldjäger, Kurier der Regierung'. Aus nhd. *Feldjäger*.

фельетон, -а 'Feuilleton; nicht politischer, mehr zur Unterhaltung dienender Teil einer Zeitung'. Aus frz. *feuilleton*, urspr. 'kleines Blatt' von *feuille* 'Blatt'.

фелюга 'Feluke, kleines Boot', auch *фелѹка* Südl., *фелюк* Schwarzmeer-G. (D.). Über frz. *felouque* aus span. *faluca* von arab. *fulūkā* aus griech. *ἐφόλιον* dass., s. Littmann 97, Lokotsch 66, Gamillscheg EW. 410.

феодальный 'zum Lehen gehörig, feudal', aus frz. *féodal* dass. von mlat. *feodālis*, Ableitung von mlat. *feodum* von fränk. **fēhu-ōd* 'Vieh-Besitz' (s. Gamillscheg EW. 412, 417).

Фео́досия 'Stadt in der Krim', entstand 1784 an Stelle des älteren *Κάβα* (s. d.). Künstliche Restaurierung des antiken Namens *Θεοδοσία*, *Θεοδοσίη*, s. Unbegaun RES. 16, 224. Vgl. *Θεοδοσία παλαιά ἢ Ἑλλάς πόλις*, *Ἰωνική, Μιλησίων ἀποικος*, Arrian. Peripl. Ponti Euxini 30 (Geogr. Gr. Min. 1, 394).

феолог 'Theologe', kirchl., r.-ksl. *Θεολόγος* (seit Ostrom., s. Srezn. Wb. 3, 1682). Aus griech. *θεολόγος*. Verbreiteter ist die Lehnübersetzung *богослове*.

фердокультенный 'ausgezeichnet', Smol. (Dobr.). Unklar.

фёрезь, фёрязь 'Oberkleid mit langen Ärmeln u. goldnen Tressen' Novgor., Tvef, Jarosl. (D.), aruss. *fereзь* (Domost. Zab. 175 ff. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Über osman. *feredže* 'Oberkleid' aus mrgriech. *φορεσιά* von *φορεσία* 'Rock, Kleid', s. MiTEL. 1, 295, EW. 58, Kraelitz 20, Verf. Grsl. Et. 212, G. Meyer Türk. St. 1, 52, Berneker EW. 1, 280.

ферзь f. 'Königin im Schachspiel'. Entlehnt über osman. *färz*, *färzi* dass. aus pers. *ferz* 'Feldherr', s. MiTEL. 1, 296, EW. 58, Berneker EW. 1, 280 ff. Im orientalischen Schachspiel war neben dem König der Vesir die Hauptfigur, s. Lokotsch 47.

ферляку́рить 'den Hof machen' (Mel'n.), *ферлякѹрѹмь* dass. (D.). Aus frz. *faire la cour* dass.

фёрма 'Farm, Meierei, Pachthof', volkst. *хёрма* (Mel'n.). Aus frz. *ferme* dass. zu *fermer* 'beschließen' (s. Gamillscheg EW. 413).

фёрмер 'Farmer', aus engl. *farmer* bzw. nhd. *Farmer* mit Anpassung an *фёрма*.

ферму́ар, -а 'Halsschmuck mit Verschuß'. Aus frz. *fermoir* dass.

ферт I 'Buchstabe f', ksl. *fr̥tъ* dass. Nach Schwyzer KZ. 58, 198 von den Slaven neu benannt. Vaillant RES. 16, 250 vermutet onomatopoetische Herkunft. Schwerlich liegt dem Namen mrg. *φύρτης* 'Störenfried, unruhiger Mensch' zugrunde (so Matzenauer 156). Zweifelhaft ist Zusammenhang mit dem got. Runcennamen *pertra*, ags. *peord* (gegen Miklosich bei Stender-Petersen 455, dagegen Knutsson GL. 57).

ферт II 'Geck, Stutzer', demin. *фёртик* dazu *стоѹть фёртом*, *поднепёрѣться фёртом* 'dastehen, indem man beide Arme in die Hüften stemmt' (D.), ukr. *fěrtik* dass., wruss. *fěrcik*, poln. *fircyk*. Vom Buchstaben *ферт* I wegen dessen Form *Ф*, vgl. Mel'nikov 4, 341: *станет фертом, ноги-то азом распялѹт* (von der

- Зиеге). In Volksliedern sagt Napoleon: *там я барыней пройдуся фертом в боки подопруся* (Dal' 4, 1136 ff.). Anders, aber weniger überzeugend über das poln. Wort Brückner EW. 122. Abzulehnen sind die Versuche poln. *fircyk* aus nhd. *fürwitzig* zu erklären (Kleczkowski JP. 21, 170 ff., dagegen Sławski 230, wo weitere Lit.). Siehe *фумюк*.
- фёртоинг 'Festbinden eines verankerten Schiffes am Lande mit Leinen'. Aus ndl. *vertuuing* 'Vertauung', s. Meulen 225.
- фёрязь s. *фёрезь*.
- фёска 'Fez, Kappe der Muhammedaner'. Aus osman. *fäs* dass. (Radloff 4, 1925 ff.), benannt nach der Stadt *Fez* in Marokko, s. MITEI. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Littmann 113, Lokotsch 47, Kraelitz 20.
- фестон, -а 'Blumengewinde' (Gogol'), aus frz. *feston* dass. von ital. *festone*, zu *festa* 'Fest' (s. Gamillscheg EW. 414).
- фётель 'Art Reuse', auch *фүмель*, Arch., Šenk., Mezeň (Podv.). Man denkt an *еүмепь*, *еүмепь* dass. (s. oben 1, 183 u. 245), doch sind die Lautverhältnisse nicht klar (*f* aus *v* wegen *t*?).
- фётійш 'Fetisch, Götzenbild', aus frz. *fétiche* von portug. *feitico*, lat. *facticius* 'nachgemacht, künstlich' (s. Gamillscheg EW. 414, Dauzat 321).
- фётр 'bester Filz', über frz. *feutre* 'Filz' aus fränk. *filtir* 'Filz' (s. Gamillscheg EW. 415, Dauzat 322).
- фётюк s. *фумюк*.
- фёфёла 'einfältiger Mensch'. Wohl vom PN. *Феофүл* aus griech. *Θεόφιλος*. Zur Bed. vgl. *Ивѣнушка-дурачок*, *фүля*, *простофүля*, *фóфан*, s. Savinov RFV. 21, 52.
- фёфөр, пфёфөр 'Verweis', nur in: *задаты фёфёру* 'e. Verweis erteilen' (D., Dobr.), auch *задаты пфёфёру* bei Gogol'. Aus nhd. *Pfeffer*, s. Preobr. 2, 44. Gorjajev EW. 392.
- фёфка, фифка 'Lötrohr, Lötpfeife', aus nhd. *Pfeife*, *Pfeifchen*, s. Dal' 4, 1137, Brückner EW. 117.
- фехтмэйстер 'Fechtmeister', älter *фехтмистр* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Aus nhd. *Fechtmeister*, die Form mit *i* über poln. *fechtmistrz*.
- фехтовать(ся) 'fechten', *фехтоса́ние* 'Fechtkunst'. Über poln. *fechtować* (się) aus nhd. *fechten*, s. Brückner EW. 120, Sławski 225 ff.
- фешенёбельный 'modern, elegant' (Turgenev) aus engl. *fashionable*.
- фёя 'Fee' (Čechov). Über nhd. *Fee* oder eher direkt aus frz. *fée* von spätlat. *fāta* 'Schicksalsgöttin', zu lat. *fātum* 'Schicksal' (Dauzat 318).
- фиал 'Trinkschale' (Mel'n.), aruss. *fialь* (Apokal. 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1354), s.-ksl. *fialь*. Die alten Beispiele direkt aus griech. *φιάλη* 'Schale'. Das neuruss. Wort wohl über frz. *phiale*.
- фиалка 'Veilchen', ukr. *fijálka*, *fijálok*. Entlehnt über älter. poln.

fiatek (17.—18. Jhdt., s. Slawski 229) neben *fiotek* aus mhd. *viol* von lat. *viola*, s. MiEW. 58, Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 122, Łopaciński Pr. Fil. 4, 766.

Фі́га I 'Feige', ukr. *chvýga*. Wohl über poln. *figa* aus mhd. *vīge*, ahd. *figa* von lat. *ficus*, s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121, MiEW. 58.

Фі́га II. 'apotropäische Gebärde mit der Hand; zwischen Zeige- u. Mittelfinger durchgesteckter Daumen, der zum Spott gezeigt wird', daraus entlehnt lett. *pīga*, *spīga* dass. (s. M.-Endz. 3, 212; 994). Identisch mit *фі́га* I. Vgl. ital. *far la fica*, frz. *faire la figue*, griech. *συκοφάντης* 'falscher Ankläger', eigtl. 'der die Feige zeigt', vgl. Kretschmer Glotta 1, 386 (mit Lit.), Hofmann Gr. Wb. 343.

Фі́га III., auch *фузапус* 'Polizeispitzel, Spion', gaunerspr. (Krestovskij IORJ. 4, 1085). Könnte im Hinblick auf die Bed. von griech. *συκοφάντης* 'Angeber, Verräter' auch aus *фі́га* II erklärt werden.

Фі́гля pl. *фі́глы* 'Faxen, Kunststücke, Schwindeleien', u. a. Arch. (Podv.), ukr. *fygel*, *fygel*. Aus poln. *figiel* G. *figla* 'Streich, Schabernack', čech. *figl* 'Streich, Posse', deren Quelle nicht feststeht. Man dachte an den Feigennamen wie bei *фі́га* II, s. Verf. RS. 4, 173 ff., Kleczkowski Festschr.-Brückner 230 ff., ferner nahm man Entlehnung an über mhd. *vigilje* aus lat. *vigiliae* 'Vorabend, Nachtwache, lärmende Umzüge', s. MiFW. 87, Janko Mnema f. Zubatý 5 ff., Slawski 227 ff., B. de Courtenay bei Dal' 4, 1138. Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus ndl. *wichelen*, mndl. *wigelen* 'zaubern, wahrsagen' (Karłowicz 159). Endlich sucht Brückner EW. 121 Anknüpfung an lat. *figura*.

Фі́гляр 'Possenreißer, Gaukler, Schwindler', aus poln. *figlarz* dass., s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121. Weiter zum vorigen.

Фі́гу́ра 'Figur, Gestalt', zuerst als 'plastische Figur' Peter d. Gr. 1701, s. Christiani 46. Wohl über poln. *figura* aus lat. *figūra* 'Gestalt' zu *figō*, -ere 'bilden'.

Фі́дибу́с 'Pfeifenanzünder' (Mel'n.), aus nhd. *Fidibus* dass., urspr. eine studentische Verballhornung von Horaz Oden 1, 36: et ture et fidibus iuvat placare deos 'mit Weihrauch und Saitenspiel ziemt es uns die Götter zu besänftigen' (s. Kluge-Götze EW 157).

Фі́жма pl. -ы 'Reifrock, Fischbeinrock', veralt. (D.). Über poln. *fiszbin* 'Fischbein' von mhd. *fischbein*, s. Brückner EW. 122, Matzenauer 158.

Фі́зик 'Physiker', älter 'Naturwissenschaftler', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Über nhd. *Physicus* (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 513 ff.) aus mlat. *physicus* 'die Natur betreffend'.

Фі́зика I 'Physik', als 'Naturkunde', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 307. Über poln. *fizyka* aus lat. *physica* 'Naturlehre' von griech. *τά φυσικά* bzw. *φυσική (ἐπιστήμη)* von *φύσις* 'Natur'.

Фі́зика II. 'Gesicht, Visage' (Leskov). Seminaristische Umgestaltung von *физиономія* nach *фі́зика* I, wie *физиомордія* 'Fresse'.

физионо́мия 'Physiognomie', noch Anf. 19. Jhdts. dafür *физиогно́мия* (Brodskij Jevg. Onegin 132). Entlehnt viell. über nhd. *Physiognomia* (seit 16. Jhd., s. Schulz-Basler 2, 515ff.) aus mlat. *physiognomia* von griech. *φυσιογνωμία*. Scherzhaft studentisch daraus *физиоμόрδία* 'Fresse' durch Einfluß von *морда*. Siehe *фúзика* II.

физи́ческий 'physisch, physikalisch', zuerst 'naturwissenschaftlich' (F. Prokopovič), s. Smirnov 308. Von *фúзика* I.

физи́шка 'Gesicht', scherzh. Leningr., ist Kreuzung von frz. *visage* und *физионо́мия*.

фýкция 'Fiktion', zuerst *фукцио* Lexikon Peters d. Gr., s. Smirnov 308. Aus lat. *fictiō* 'Gestaltung'.

филакти́рия 'Talisman, Amulett', nur r.-ksl. *filaktirija* (Nikon. Pand., Ust. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Aus mgr. *φυλακτήριον* dass. (Duc.), s. Verf. Grsl. Et. 213.

Филáт, -а 'Mannsn.'. Hyperkorrekte Form für *Пилáт* (s. d.) aus griech. *Πιλᾶτος*. Davon: *филáтка* 'dummer Mensch' (D.). Vgl. auch *Фúлл*.

филéй 'Filet, Lendenstück', aus frz. *filet* dass.

филё́нка, филё́нга 'Türfüllung', tischl., aus ndd. *Füllung*, mnd. *vullinge* (Sass 84), s. Bulič RFV. 15, 356, Matzenauer 157.

филигрáнь f. 'feine Drahtflechtarbeit'. Über nhd. *Filigran* (seit 1688, s. Schulz-Basler 2, 213) oder frz. *filigrane* aus ital. *filigrana* dass. Zentrum dieser Industrie waren Rom u. Florenz, seit 1700 auch Wien, s. Kluge-Götze EW. 158.

фýлин, -а 'Uhu, Ohreule, Strix bubo', dial. *фýлим* Vjatka (Vasn.). älter: *хулин* Rumjanc. Alphab. 17. Jhd., auch Fam.N. *Хулинов* Urk. 17. Jhd., s. Sobolevskij Lckii 129, Durnovo Očerk 207. Alle bisherigen Deutungen sind unsicher: aus ukr. *kvylýty* 'weinen' (wäre nicht *chv-*, vgl. oben *квелýть, кву́лкоў*) so Gorjajev EW. 392, dagegen MiEW. 58. Fraglich Annahme einer Entlehnung aus ndl. *uil* 'Eule' (Grot. Fil. Raz. 2, 516) oder Heranziehung von lat. *filix* 'Farnkraut' (Matzenauer 157). Viell. eine Kurzform von *Филимóн* Mannsn. aus griech. *Φιλήμων*.

Фили́пп 'Mannsname', Kurzform *Фúлл*, ukr. *Pylyp*, aus griech. *Φίλιππος*. Im Russ. als Appellativum auch 'einfältiger Mensch', Perm (D.).

фили́стер 'Spießbürger', aus nhd. *Philister* dass. (seit 1687, s. Kluge-Götze EW. 444).

фили́стýмляне pl. 'Philister, Volk in Palaestina', aruss., ksl. *filistimljane*, aus griech. *Φυλιστεύμ* dass. von hebr. *pəlišti* pl. *pəlištim*, s. Guthe Bibelwb. 517, Hübschmann 318.

филóсоф 'Philosoph', auch *филосо́ф* (Krylov), aruss., kslav. *filosofъ* 'gelehrter Mann, Theologe' (Dan. Zatočn., Nestor. Žit. Feodosija u. a.), abulg. *filosofъ* *филóсофос* (Supr.). Aus gr. *φιλόσοφος*, s. Verf. Grsl. Et. 213. Vgl. das folg.

филосо́фия 'Philosophie', aruss. *filosofija* 'Wissenschaft' (Chož.

Igum. Dan., Žit. Stef. Permsk.), abulg. *filosofija* dass. (Supr.). Aus griech. *φιλοσοφία*. Die Bedeutung des modernen *φιλοσοφία*, *философ* ist von westl. Sprachen beeinflusst (nhd. *Philosophie*, frz. *philosophie*).

Фильдекос 'Gespinnst aus Leinen u. Baumwolle', aus frz. *fil d'Écosse* 'Faden aus Schottland'.

Фильм(а) 'Film', aus engl. *film*, woher auch nhd. *Film*.

Фильман 'nomadisierender Renttierlappe protestantischen Glaubens', Petsamo (Itk.). Wohl schwed. *finn* 'Finne' u. *man* 'Mann', eigtl. 'Mann aus Finnland'.

Фильтр, -а 'Filter', aus nhd. *Filter* von mlat. *filtrum* 'Seihgerät aus Filz' (Kluge-Götze EW. 158).

Филья 'Dummkopf, Tölpel', auch 'Spitzel', vom PN. *Филля*, Kurzform zu *Филлунн*, *Филимон*, *Филам*, s. Christiani Archiv 34, 326, Preobr. 2, 134. Als 'Spitzel' wohl zu *Филам*.

Фимия́м, -а 'Weihrauch', aruss. *timijanъ* (Ilarion), *тымѣянъ* (Greg. Naz., Svjatosl. Sb. 1073), später *temjanъ* Ant. Novg. (L) 20, dann: *fimijanъ* Domostr. K 8 (bis), Peter u. Fevron. (Pam. St. Lit. 1, 37, 43), abulg. *ѣмѣянъ ѣмѣяма* (Supr.). Aus griech. *θυμίαμα* dass. mit Genuswechsel nach *λάδαν*, *λινάδн*, s. Verf. Grsl. Et. 202.

Фина́л 'Schlußteil eines Musikstückes', wohl über nhd. *Final* n. (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz I, 214) oder frz. *finale* aus ital. *finale* (Gamillscheg EW. 419).

Фина́нсы f. 'Finanzen, Staatseinkünfte', aus frz. *finances* pl. zu *finer* 'bezahlen', mlat. *finantia* 'Beendigung, Zahlungsbefehl' (Kluge-Götze EW. 158, Dauzat 325, Gamillscheg EW. 419).

Финик I. 'Dattel, Phoenix dactylifera', aruss. *finikъ* (Chož. Igum. Dan. 50), r.-ksl. *finikъ* (Jefrem. Kormč.), *fyńnikъ φοίνιξ* (Ostr., Men. 1097 u. a.). Aus griech. *φοίνιξ* dass., s. Verf. Grsl. Et. 213.

Финик II 'sagenhafter Vogel, Phoenix', aruss. *finikъ* (Georg. Pisid.), *funik* (Paleja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1357 ff.). Aus griech. *φοίνιξ* 'ägyptischer Wundervogel'.

Фини́фть f., -у 'Emaile, durch Metalloxyde gefärbtes Bleiglas, womit man Metalle überzieht', dial. *финѣнты* pl. 'Emailleverzierung', Arch. (Podv.), aruss. *finiptъ* (Hypat. Chron.), *chimipetъ* (Notiz im Mstisl.-Ev. nach 1115, s. Sobolevskij Lekei 128). Aus mgriech. *χυμεντόν* dass., zu *χυμεύω* 'vermische, vermenge', s. Verf. Grsl. Et. 219, Gorjajev EW. 392.

Финля́ндия 'Finnland', volkst. *Вулья́ндия* Olon. (Kulik.). Neue Entlehnung aus schwed. *Finland*. Dafür aruss. *Сумь* (s. d.).

Финн 'Finne, Bewohner von Finnland', *финский* 'finnisch', volkst. *финский* (Turg.). Aus schwed. *finne* dass., anord. *finnar* 'Finnen', lat. *Fenni* (Tacitus), griech. *Φίννοι* (Ptolem.), das zu got. *finþan* 'finden' mit urspr. Bed. 'Jäger' gestellt wird, s. v. Friesen Acta Phil. Scand. 2, 333, Hellqvist 211, Wiklund IF. 38, 112, Entwurf 13, Mezger Ung. Jahrb. 2, 225. Die beliebte

Verknüpfung des Namens mit ahd. *fenna*, *fenni* 'Sumpf', got. *fani* 'Kot' ist falsch. Siehe *Сумь*.

финтерлеи pl. 'Kinkerlitzchen' (Gogol'). Vgl. *финтифлюшки*.

финтить 'überlisten, e. List anwenden', wohl über nhd. *Finte* 'List' (schon um 1600 als Ausdruck der Fechtkunst: 'Trugstoß' (s. Schulz 1, 215) aus ital. *finta* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Matzenauer 157, Gorjajev EW. 392.

финтифлюшки pl. 'Verzierungen, Kinkerlitzchen, Krimskräms' (Čechov), auch *финтиклёшки* Kašin (Sm.), *финтиклёуки* (D.), *финтифаны*, *финтифурюльки*. Wegen der Buntheit der Formen schwer zu deuten. Es kann sich um expressive Bildungen handeln. Nhd. *Finten und Flaufen* 'Listen und Windbeuteleien' (dazu Grimm DWb. 8, 1671 u. 1737) kommt den Lauten teilweise näher als die von Matzenauer 153 herangezogene ital. *fanfaluca* 'Possen', *fanfola* dass. Zu diesen vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 551. Siehe auch *фурюлю*.

финькать 'schluchzen', Čerep. (Gerasim.). Wohl schallnachahmen des **chvin-*, vgl. *хныкать*.

фиолетовый 'violett', wegen *f* über nhd. *violett* aus frz. *violet* von *violette*, lat. *viola* 'Veilchen' (Kluge-Götze EW. 392).

фиоритюра 'Verzierung des Gesanges' (Leskov), aus ital. *fioritura* zu *fiorire* 'blühen'.

фирма 'Firma, Handelshaus', über nhd. *Firma* oder direkt ital. *firma* 'Unterschrift' (s. Schulz 1, 216, Schirmer Kaufmspr. 63).

фирман 'schriftlicher Befehl e. Sultans', hist. Aus osman.-pers. *fermān* 'Befehl', apers. *framāna*- dass. (s. Horn Npers. Et. 182, Lokotsch 47), s. MiTEL. 1, 295.

фирюли pl. 'Verzierungen', Vjatka (D.). Unklar.

фирябье n. 'alte Kleidung', auch *хурябье* Smol. (Dobrov.), *фурюбина* 'Lappen', Smol., *ферябка*, *ферюбка* ibid. (D.), *фаряб* Kursk, *феребёк* 'Stück Leinwand', Kaluga (D.). Unklar.

фйск, -а 'Staatskasse', über frz. *fisc* dass., aus lat. *fiscus* 'Korb, Geldkorb, Staatskasse'. Auch nhd. *Fiskus*, dem *Fisco* (1536, s. Schulz 1, 216).

фискал 'Denunziant', seit Duch. Regl., s. Smirnov 308, urspr. *фискал*, *овер-фискал* 'Bez. von Beamten: Aufseher, Staatsanwalt' (1711, s. Christiani 27). Viell. über poln. *fiskal* 'Rechtsanwalt, Staatsanwalt', aus lat. *fiscālis* 'zum Fiskus gehörig'. Zur pejorativen Bed. vgl. *ябеда*.

фисташка 'Pistazie, Pistacia'. Wegen des *f* wohl östliches Lehnwort aus osman.-arab. *fystyk* dass. (Radloff Wb. 4, 1937 ff.), jedoch morphologisch beeinflußt durch frz. *pistache* aus ital. *pistacchio*. Beide Wortgruppen gehen zurück auf griech. *πιστάχιον* dass., dessen Quelle man in Persien sucht (vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 542, G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 104, Kluge-Götze EW. 447 ff., Lüttmann 15), s. MiTEL. 1, 297, Kraclitz 20. Volkst. *сусмашка* (Savinov RFV. 21, 25) an-gelehnt an *сусмать*.

фйстула I. 'Fistelstimme, Falsett', aus ital. *fistula* dass.

фйстула II. 'Röhrengeschwür, Fistel', aus lat. *fistula* 'Röhre'.

фита́ 'Bez. des Buchstabens ө für einen f-Laut', ersetzt durch ф in der neuen Rechtschreibung, aruss. *oita*. Vgl. oben 3, 198. Aus griech. *φῆτα*. Siehe *фумюк*.

фйтель s. *фётель*.

фитиль, -ля́ 'Docht', schon Kotošichin 150, ukr. *fytyl'*. Aus osman. *fitil* dass. (Radloff Wb. 4, 1945), von arab. *fatil* 'Docht', s. MiEW. 58, TEI 1, 296, Berneker EW. 1, 282, Lokotsch 48, Kraclitz 20.

фитюк, -á 'Tölpel, träger Mensch' (Gogol'), *фамюү* 'träger Mensch', Šenk. (Podv.). Geht auf den Buchstabennamen *фумá* (*φῆτα*) zurück zum Unterschiede von *фепм* 'Geck', das vom gefälligeren *ф* stammt.

фитюля́ 'dünn gekochter Brei', Tambov (RFV. 68, 405). Unklar.

фйша, фйшка́ 'Spielmarke'. Aus frz. *fiche* dass., s. Matzenauer 158.

флáг, -а́ 'Flagge', zuerst 1699, s. Christiani 39, auch Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlag* dass., s. Meulen 227, Gorjajev EW. 392.

флáгдук 'Flaggentuch', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagdoek* dass., s. Meulen 227, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 49, Matzenauer 158.

флагмáн 'Anführer e. Geschwaders mit seiner eigenen Flagge', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagman* dass., s. Meulen 227.

флáгштóк 'Flaggenstock', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagstock* dass., s. Meulen 227.

флáкóн 'Fläschchen', aus frz. *flacon* von **flascone*, zu mlat. *flasca*, *flasco* 'Flasche'.

фламáнский 'flämisch', aus frz. *flamand* von afrz. *flamenc* aus andl. *flaming* (s. Gamillscheg EW. 421). Vgl. *флáмский*.

фла(м)бурарь́ 'Fahnen Träger', nur aruss. *flaburarь* Nestor-Iskander (oft), aus mgriech. *φλαμβουράρις* dass. von *φλάμβουρον* 'Fahne' von mlat. *flammula* 'Flamme, Fackel, Wimpel', s. Verf. GrslEt. 214, G. Meyer Ngr. St. 3, 69 ff.

флáмский 'flämisch', *фламское полотно* 'flämische Leinwand', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 308. Aus mnd. *vlamesch*, ndl. *vlaamsch*. Aus d. Ndd. entlehnt auch finn. *flämmiska* 'flämisches Tuch', schwed. *flammesk* dass., s. Streng 20.

флáнг, -а́ 'Flanke', schon Peter d. Gr., bei dem auch *флáнка* dass., s. Smirnov 309, daneben *флянка* 1704, s. Christiani 37. Letzteres über poln. *flanka*, *flank*, die andern Formen aus frz. *flanc* evtl. über ndl. *flank* f. oder nhd. *Flanke*. Als Quelle des frz. *flanc* 'Weiche' gilt ahd. *hlanka* 'Hüfte, Lende' (s. Gamillscheg EW. 422, Kluge-Götze EW. 162).

Флáндрия́ 'Flandern', aus mlat. *Flandria* (Saxo Gramm. u. a.), ndl. *Vlaanderen*, frz. *Flandres*.

- фланель** f. 'Flanell', älter: *флонель* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309. Über nhd. *Flanell* oder frz. *flanelle* aus engl. *flannel* von kymr. *gwlan* 'Wolle' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 422).
- фланировать** 'herumschlendern' aus frz. *flâner* dass., evtl. über nhd. *flanieren* (seit 1850, s. Schulz 1, 218).
- фланкировать** 'flankieren, an den Flanken schützen', bes. 'die Seiten bestreichen', älter *фланковать* 'decken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus frz. *flanquer* dass., evtl. nhd. *flankieren*. Siehe *фланг*.
- флегматичный** 'phlegmatisch', schon Tredjakovskij, s. Christiani 52. Über poln. *flegmatyczny* oder frz. *phlegmatique* aus lat. *phlegmaticus*, griech. *φλεγματικός* von *φλέγμα* urspr. 'Brand, Glut der Empfindung', seit Hippokrates in der medizinischen Fachsprache Bez. der 'kalten Flüssigkeit im Körper' (s. Schulz-Basler 2, 505, Griesbach Mediz. Wb. 320).
- флейт** 'Art Frachtschiff', aus ndl. *fluit* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 158.
- флэйта** 'Flöte', älter *флэйт* Peter d. Gr. 1694, *флѣта* Kurakin 1707, s. Christiani 46. Das Masc. aus ndl. *fluit* 'Flöte', die Formen mit -a aus nhd. *Flöte* von afrz. *flaute* (s. Gamillscheg EW. 427, Kluge-Götze EW. 167).
- флёр** 'Flor; feines durchsichtiges Gewebe', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309, auch Puškin, *флуор* (Krylov). Wohl aus nhd. *Flor*, das über ndl. *floers*, afrz. *velous* auf lat. *villosus* 'haarig' zurückgeführt wird (s. Kluge-Götze EW. 166, Franck-Wijk 166).
- флигель** m. 'Seitengebäude', volkst. *хуцерь* (Gogol). Aus nhd. *Flügel* dass.
- флигель-адъютант** 'Flügeladjutant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus nhd. *Flügel-Adjutant*.
- флигельман** 'Flügelmann beim Militär', schon 1763, s. Unbegaun RES. 15, 233. Aus nhd. *Flügelmann*.
- флинта** 'Flinte', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 310, auch *флинт* dass. 1702, s. Unbegaun RES. 15, 232, aus nhd. *Flinte* bzw. ndl. *flint*, das zu ags., mnd. *flint* 'Feuerstein' gehört (s. Kluge-Götze EW. 166.).
- флирт** 'Flirt, Hofmachen', *флуpтосамъ* 'flirten'. Über nhd. *Flirt*, *flirten* oder frz. *flirter* 'kokettieren' aus engl. *to flirt* von afrz. *fleureter* 'von Blume zu Blume fliegen' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 425).
- флоранс** 'Art Taffetstoff', über frz. *florence* dass. vom ON. *Florentia*, ital. *Firenze*.
- флорин** 'venezian. Gulden', aruss. *флоринъ* Zosima (1420), s. Čtenija 1871, Nr. 1 S. 23. Aus mlat. *flōrinus* 'Goldmünze', zuerst in Florenz geprägt, von lat. *flōs* 'Blume', weil sie die Lilie des Stadtwappens zeigte.
- флортимберс** 'Bauchstück eines Bootes; quer über dem Kiel liegender Teil des Spantes', scw., älter *флортимборс*, s.

Smirnov 310. Aus engl. *floortimbers* aus *floor* 'Boden' und *timber* 'Holz'.

ФЛОТ 'Flotte', schon 1696, s. Christiani 38, auch F. Prokopovič, s. Smirnov 310. Aus frz. *flotte* dass.

ФЛОТИЛИЯ 'Flotille, kl. Geschwader', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 310. Aus frz. *flotille* von span. *flotilla* dass. (s. Gamillscheg EW. 426, Kluge-Götze EW. 167).

Флюгер 1. 'Windfahne, welche die Windrichtung angibt', 2. 'wetterwendischer Mensch' (Belinskij), zuerst: *флюгель* Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 310. Aus ndl. *vleugel* dass., mnd. *vluger*, *vlugel* 'Flügel, Windfahne' (Schiller-Lübben 3, 288), s. Meulen 228. Davon auch *флюгэрка* 'kl. Windfahne'. Unnötig ist die Herleitung aus schwed. *flöjel* dass. (Matzenauer 159), das seinerseits ndd. Herkunft ist (s. Hellqvist 226).

Флюс 'Zahngeschwür, Fluß', seit 1705, s. Christiani 46. Aus nhd. *Fluß* 'rheumatisches Leiden', übersetzt griech. *ῥέυμα*, s. Kluge-Götze EW. 169, Gorjajev EW. 393.

Фляжка 'Flasche', davon *фляга* (schon Domostr. K. 54), ukr. *fl'áha*, *fl'áška*, *pl'áška*, wruss. *pl'áška* (16. Jhdt., s. IORJ. 2, 1036). Über poln. *flaszka* aus nhd. *Flasche*, s. Brückner EW. 123, MiEW. 251, Brandt RFV. 23, 300, Preobr. 2, 78.

Фляки, хляки pl. 'Flecke. Speise aus den Gedärmen der Wiederkäuer', ukr. *fl'áky*, *fl'áčky* 'in Grütze gekochte Gedärme von Schweinen u. Kälbern'. Über poln. *flak* 'Darm, Kuttelfleck' aus nhd. *Fleck*, s. Gorjajev EW. 293, Brückner EW. 123.

Фляст 'Pflaster; Teerlappen, mit dem beim Laden die Brandkugeln verdeckt werden', 'mit Öl durchtränkter Lappen zum Reinigen des Kugellaufes', Arch. (Podv.). Aus nhd. *Pflaster* (s. *над-тырь*).

Фогот 'Vogt', nur aruss. *fogotъ* (Smol. Urk. 1229, s. Srezn. Wb. 3, 1356). Aus mnd. *voget*, ahd. *fogat* von lat. *vocātus* (s. Kluge-Götze EW. 658 ff.).

Фойё 'Foyer, Wandelhalle im Theater', aus frz. *foyer* dass. 'Herd, Brennpunkt' von lat. *focārium* dass., *focus* 'Feuerstätte' (Gamillscheg EW. 437).

Фок 'Segel am Vormast', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Aus ndl. ndd. *fok* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 159, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16. Davon viele Ableitungen: *фокабрѣс* 'Tauc zum Bewegen der Fockraen', älter *фокобрасы* pl. Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 310 ff., aus ndl. *fokkebras* 'Fockbrasse', *фоксѣнты* pl. 'Tauc, die den Fockmast halten', Ust. Morsk. 1720, aus ndl. *fokkewant* 'Fockwant' (Smirnov 311, Meulen 234), *фоксѣль* 'Focksegel', aus ndl. *fockzeil* (Meulen 62), *фокмѣста* 'Fockmast', älter *фокмаума* Peter d. Gr. (s. Smirnov 311) aus ndl. *fokkemast* (Meulen 133), *фокпеў* 'Fockraa, Stange, an der die Segel des Vordermastes hängen', älter *фокраа*, *фокраина* Ust. Morsk. 1720 aus ndl. *fokkera*, *fokkeree* (Meulen 158 ff.), *фокстагсѣль* 'Fockstagsegel' aus ndl. *fokkestagzeil* dass. (Meulen 198).

Фока 'Seehund', nur aruss. *foka* (Paleja 14. Jhdt., Martyr. Theo-

- lae, s. Srezn. Wb. 3, 1356), aus griech. *φάκη* (seit Homer Od. 4, 448).
- φόкус I. 'Brennpunkt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über nhd. *Fokus* dass., aus lat. *focus* 'Herd'.
- φόкус II. 'Taschenspielerkunststück', *φόкусник* 'Taschenspieler' aus nhd. *Hokus Pokus* (Goethe), woher auch *φόкус-нóкус* (Anf. d. 19. Jhdt., s. Brodskij Jevg. Onegin 132), s. Gorjajev Dop. 51, Savinov RFV. 21, 40, B. de Courtenay bei Dal' 4, 1146.
- φολιάνт, -а 'Foliant, Buch in Folioformat', aus nhd. *Foliant*, im 17. Jhdt. zu *Folio*, eigtl. in *Folio*, lat. in *foliō* 'in einem Blatt' gebildet (s. Schulz I, 221).
- фоль f. 'kleine Münze', nur aruss. *folb* (Nikon Pand. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1356 ff.), ukr. *perefoluváty* 'vergeuden'. Aus mgriech. *φόλα* 'kl. Münze' von agriech. *φολίς* 'Schuppe', s. G. Meyer Ngr. St. 3, 70, Alb. Wb. 110, 356, Verf. Grsl. Et. 214 ff. Siehe auch *пуло*.
- фольварок, -рка 'Vorwerk, Meierei, Farm', Westl. (D.), ukr. *fol'várók*, wruss. *chvalivárok*. Über poln. *folwark*, älter *forwark* dass. (14. Jhdt., s. Brückner EW. 124) aus mhd. *vorwērk* 'vor der Stadt gelegenes Gehöft, Landgut, Bollwerk', s. Berneker EW. I, 283, Brückner c. l., Karłowicz 165.
- фольга 'Metallblättchen als Unterlage von Edelsteinen zur Erhöhung ihres Glanzes' (Mel'nikov). Aus nhd. *Folie* dass. (seit 16. Jhdt., s. Schulz I, 221) von mlat. *folia* 'Metallblättchen', evtl. über poln. *folga* dass., s. Brückner EW. 124, Matzenauer 159, Gorjajev EW. 393, Želtov Fil. Zap. 1875, Nr. 3, S. 8.
- фольклор, -а 'Folklore', aus engl. *folklore* (s. Kluge-Götze EW. 659).
- фолондышевое полотно 'feine Leinwand', oft im 16. u. 17. Jhdt. in Weißrußl. (s. IORJ. 22, 1, 123). Aus poln. *falundysz*, *falandyśz*, *falendysz* dass. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 303) von mnd. *fein lundisch* 'feine Londoner Leinwand', s. Brückner c. l. Nicht mit Korbut 406 aus nhd. *holländisch*. Siehe *лундыш*, *лунское сукно*.
- Φομά 'Mannsn.', volkst. *Χομά* (Gogol'). Aus griech. *Θωμάς* dass., hebr. als 'Zwilling' gedeutet (Guthe Bibelwb. 677).
- фон I. 'Adel', он из фónов 'er ist adlig', ходить фónом 'wichtig tun'. Von dem nhd. Adelsprädikat *von*.
- фон II. 'Hintergrund', über nhd. *Fond* dass. (18. Jhdt., s. Schulz I, 222) aus frz. *fond* 'Grund' von lat. *fundus*.
- фонарь, -я 'Laterne', ukr. *fonár*, aruss. *fonarʹ* (I. Soph. Chr. a. 1319, S. 215, Domostr. K. 54 ff., Zab. 131 ff., Trif. Korob. 1584, S. 107 u. a.). Aus mgriech. *φανάρι(ο)ν*, griech. *φανάρι* dass. von agriech. *φᾱνός* 'Leuchte, Licht, Fackel', s. Korsch Archiv 9, 499, Verf. Grsl. Et. 215, Berneker I, 280.
- фóнд, -а 'Grundkapital, Grundsomme, die für e. Unternehmen bereitgestellt ist', schon Kurakin, s. Smirnov 311. Über nhd.

Fonds dass. (schon 1700, s. Schulz 1, 222) oder eher direkt aus frz. *fonds* dass. (s. Gamillscheg EW. 429).

ФОНТАН, -а 'Springbrunnen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über poln. *fontana* oder direkt aus ital. *fontana* von vlat. *fontana*: lat. *fons*, -*ntis* 'Quelle'.

ФОНТАНЁЛЬ f. 'künstlich hervorgebrachte eiternde Wunde' aus frz. *fontanelle* dass., eigtl. 'kleine Quelle' (Gamillscheg EW. 429).

ФОРБРАМСЕЛЬ 'Vorbramssegel' aus ndl. *voorbramzeil* dass., s. Meulen 46. Daneben viele andere Seeausdrücke mit Präfix *фор-* aus ndl. *voor-* (s. Meulen passim). Zweifelhafte Versuche dieses *фор-* aus andern germ. Sprachen zu erklären bei Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23.

ФОРДЕВИНТ 'vor dem Winde, mit dem Winde im Rücken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 312. Aus ndl. *voor de wind* dass., s. Meulen 231.

ФОРДЭК 'vorderes Deck', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 312. Aus ndl. *voordek* dass.

ФОРДУН 'stehendes Tau zum Stützen der Stängen', seew. neben *пардун* dass. (s. oben 2, 315) aus ndl. *pardoen*, hat wohl sein *f* von den vielen Seeausdrücken mit *фор-* aus ndl. *voor-* (s. *форбрамсель*), vgl. auch Matzenauer 160, 387.

ФОРДЫБАЧИТЬ 'prahlen, Radau machen', *фордыбака* 'Prahler, Raufbold', Kursk (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 51 Umgestaltung von südgroßruss. **γordybačit'* (vgl. *гордыбачить* oben 1, 294).

ФОРЕЙТОР 'Vorreiter, der bei einem Viergespann auf einem der Vorderpferde reitet', veralt. (Gogol'), auch schon *форпейтер* Kurakin u. Duch. Regl. 1720, s. Smirnov 313, volkst. *валётур*, *фалётур* Novg. (Etn. Obozr. 33, 10), *хволетар* Smol. (Dobr.). Aus nbd. *Vorreiter*.

ФОРЕЛЬ, f. -u 'Forelle', aus nhd. *Forelle*, ahd. *forhana* (s. Kluge-Götze EW. 170).

ФОРЗУМФ 'Vertiefung in einer Grube zum Abfluß des Wassers' (D.). Aus nhd. *Vorsumpf* dass. im Hüttenbau (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

ФОРЛЕЙФЕР 'derjenige, der die zum Schmelzen nötigen Dinge (Erz, Kohlen) vorläuft, d. h. vor den Schmelzofen schafft'. Aus nhd. *Vorläufer* dass. (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

ФОРМА 'Feuerkraut', s. *горма* (1, 296).

ФОРМА 'Form', seit d. 17. Jhdt., auch *фурма* 'Gußform' 1705 Peter d. Gr., s. Smirnov 312, über poln. *forma* aus lat. *forma*, s. Christiani 51, Gorjajev EW. 393.

ФОРМАЛЬНЫЙ 'formal, formell, formgerecht', schon Peter d. Gr., 1705, s. Smirnov 312. Über poln. *formalny* bzw. nhd. *formal* (18. Jhdt., s. Schulz 1, 223) aus lat. *formālis*, s. Christiani 53ff.

ФОРМАРС 'Mastkorb des Fockmastes', aus ndl. *voormars* dass., s. Meulen 132. Davon: *формарсель* 'Vormarssegel', älter: *формарсзель* Peter d. Gr., s. Smirnov 312, aus ndl. *voormarszeil* dass., s. Meulen 133.

формат, -а 'Gestalt, Größe u. Breite', über nhd. *Format* (Goethe; urspr. e. Wort der Druckersprache, s. Schulz 1, 223) oder aus frz. *format* von lat. *formātum* 'das Geformte' (s. Kluge-Götze EW. 170, Gamillscheg EW. 432).

формация 'militär. Formation', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 312ff. Über poln. *formacja* aus lat. *formātiō* 'Gestaltung, Bildung'.

формула 'Formel', älter: *формулака* 'Muster', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus lat. *formula*: *forma*.

формуляр, -а 'Formular, Vordruckblatt', älter 'Vorlage', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus nhd. *Formular* (seit 1532, s. Schulz 1, 224, Kluge-Götze EW. 170).

форпост 'Vorposten', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorpost* 'Vorposten', s. Smirnov c. l.

форс, -у м., auch *фóрса* f. 'Stärke, Gewalt, Hochmut, Dünkel', *форсѣть* 'groß tun, wichtig tun' (Leskov). Aus frz. *force* 'Kraft, Gewalt', woher auch nhd. *forsch* (weiteres bei Gamillscheg EW. 430, Kluge-Götze EW. 170).

форсировать 'beschleunigen, erzwingen, forcieren', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Über nhd. *forcieren* dass. (seit 17. Jhd., s. Schulz 1, 222) oder direkt aus frz. *forcer* dass.

форейтъ s. *форс*.

форстеньга 'Vorstänge, Verlängerung des Fockmastes', älter *форстенг* Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorsteng* dass., s. Meulen 201.

форстеньванты pl. 'Wanten, starke Taue, die die Vorstänge halten', älter: *форстенгвант* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorstengewant* dass., s. Meulen 234.

фóрт, -а 'Fort, Befestigung, Außenwerk einer Festung'. Über nhd. *Fort* pl. *Forten* (seit 1620, s. Schulz 1, 224) oder direkt aus frz. *fort* dass. (s. Kluge-Götze EW. 170ff.).

фóртель м. 'Kunstgriff, List' (Leskov), ukr. *fortel*, über poln. *fortyl*, *fortel* 'Vorteil, Gewinn, Kunstgriff, List' aus mhd. *vorteil* 'Vorausempfang, Vorteil, Vorrecht', s. Brückner EW. 126, Karłowicz 168.

фортепьяно 'Klavier', neben *фортепьян* м. (Čechov), oft im Plural: *на фортепьянах* (I. Tolstoj). Über älter nhd. *Fortepiano* (oft seit 1775, s. Schulz-Basler 2, 519ff.) oder direkt ital. *fortepiano*; das russ. masc. viell. über poln. *fortepian*, s. Gorjajev EW. 393.

фортеция, фортеца 'Festung', letzteres schon a. 1697 (s. Ohijenko RFV. 66, 398) St. Javorskij, F. Prokopovič, Peter d. Gr. 1705, s. Christiani 35. Über poln. *forteca* aus ital. *fortezza* 'Bollwerk'. Die Form auf -ija wohl über ukr. *fortéca* dass., s. auch Smirnov 313ff.

фортификация 'Festungsbaukunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 314. Über poln. *fortyfikacja* oder nhd. *Fortifikation* (seit 1600, s. Schulz 1, 224) aus frz. *fortification*.

- φόρτκα, φόρточка 'Klappfenster, Luftfenster', ukr. *firtka*, *chvrtka* 'Gartenpforte', poln. *forta*, *fortka* 'Pforte'. Aus mhd. nhd. *Pforte* von lat. *porta*, s. MiEW. 260, Brückner EW. 126.
- φορτύνα 'Glück, Gelegenheit', schon F. Prokopovič, Peter d. Gr., s. Smirnov 314ff., vorher wruss. *fortūna* im Tristan (16. Jhdt.). Aus lat. *fortūna*, s. Christiani 22. Siehe *φυρμύνα*.
- φορшлаг 'Vorschlag in der Musik (Gesang)', Leskov u. a. Aus nhd. *Vorschlag* dass.
- φορшмак 'Art Ragout', Ptburg, aus nhd. *Vorschmack*.
- φορштат 'Vorstadt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus nhd. *Vorstadt*.
- форштевень 'Vorderstevan' (Lavrenev), älter *форшмееву* Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus ndl. *voorsteven*, nhd. *vorsteven* dass., s. Meulen 232.
- φόска 'unbedeutende Karte im Kartenspiel', aus frz. *fausse* von *faux* 'unrichtig'.
- фотелъ m. 'Lehnstuhl', aus frz. *fauteuil* dass. von afränk. **fastistól*, ahd. *faltistul* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 274, Gamillscheg EW. 410).
- φόфан 'dummer, einfältiger Mensch' (D.), 'Teufel' (D.). Vom PN *Φόφαν*, älter *Feofanz* aus griech. *Θεοφάνης*, s. Preobr. 2, 134, Savinov RFV. 21, 52. Zur Bed. s. *φεφέλα*.
- фoфудья 'kostbarer Stoff für kaiserliche Gewänder', nur aruss. *fofudija* (Nestor-Chron., Suzd. Chron. a. 1115). Entlehnt aus mgr. **φουφουδιον*, vorausgesetzt durch mgr. *ξένδαφουφουδωτήν καλήν ἤγουν χλαμύδα βασιλικήν χρυσήν* (Ducange s. v. *ξένδα*) s. Srezn. Wb. 3, 1357. Vgl. damit aruss. *jesudъ* 'Art Kleidung', Berynda Azbuk. (nach MiLP. 1161), das auf hebr. *efód* zurückgeht, s. Guthe Bibelwb. 161.
- φράза 'Redewendung; inhaltsarme oder -leere Redensart'. Über nhd. *Phrase* (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 509) oder frz. *phrase* aus mlat. *phrasis* von griech. *φράσις* 'rednerischer Ausdruck', zu *φράζω* 'meine, spreche'.
- φράк, -а 'Frack', aus nhd. *Frack* von engl. *frock* 'Rock', das über afrz. *froc* auf afränk. asächs. *hroc* 'Rock' zurückgeht (s. Holt-Hausen 84, Gamillscheg EW. 437, Kluge-Götze EW. 171).
- φραμύра 'oberer Teil eines Fensters, der nicht geöffnet werden kann, Oberlicht (über der Tür)', ukr. *framuha* 'Nische', poln. *framuga* 'Nische, Blende', apoln. *framboga*, *frambuga*, čech. *rampouch* 'Schwibbogen', ačech. *prampouch*. Wohl deutsches Lehnwort aus ahd. **hrama* 'Rahmen', Vorstufe von ahd. *rama* 'Rahmen', u. ahd. *bogo* 'Bogen', vgl. Holub-Kopečný 309, allerdings macht der Vokalismus Schwierigkeiten, s. auch Brückner EW. 127. Verfehlt ist die Herleitung aus schwed. *frambog* 'Bug, Vorderkeule' (gegen Karłowicz 169, s. Berneker EW. 1, 283). Unsicher ist die Deutung aus nhd. *Brandbogen* 'Bogen in der Brandmauer' (Berneker c. l.). Noch anders Matzenauer 160, der den ersten Teil mit engl. *frame* 'Gestell, Rahmen' vergleicht.

франт, 'Geck, Stutzer', auch Kurzform *фра* dass., Schimpfwort (Olon. (Barsov), Adj. *франтовской* 'stutzerhaft', älter *франтовские шути* 'Spitzbubenstreiche', schon 1677 Tjapkin, s. Christiani 54; *фрайтумь* 'den Stutzer machen', ukr. *frant* 'Schalk, Stutzer'. Über poln. *frant* 'Schelm', auch 'Narr, wandernder Komödiant' entlehnt aus čech. *franta*, *frant* 'schlauser, lustiger Schalk, törichter Mensch', im 16. Jhd.: 'Bezeichnung des Narren, Schalks', entstanden aus *franta* Kurzform von *František* 'Franciscus, Franz' in ačech. *Frantova práva* 'Schelmenzunft', Erstdruck Nürnberg 1518, s. Berneker EW. I, 284 (mit zahlreichen Parallelen für den Bedeutungswandel), A. Novák LF. 36, 301, Konif Mnema f. Zubatý 287, Brückner Archiv 20, 179, KZ. 46, 217, EW. 127. Weniger wahrscheinlich ist die Verknüpfung mit anord. *fantr* 'Bote, Diener, Landstreicher', das über mnd. *vant* auf ital. *fante*, lat. *infantem* 'Kind' zurückgeht (gegen Jagić Archiv 3, 214, s. Holthausen Awn. Wb. 56). Auch nicht aus nhd. *frank* (gegen Gorjajev EW. 393).

Франция 'Frankreich', über ukr. *Fráncija*, poln. *Francja* aus mlat. *Francia* 'Frankreich' (Thietmar, Kosmas v. Prag), urspr. 'Nordgallien seit der fränkischen Besiedlung', s. Kretschmer Glotta 26, 208ff. Verf. Čyževskij-Festschr. 299.

францоля, франсолья 'französisches Brot', NeuруБл., Odessa (D.), *францоля, франзюлька* dass., volkst. *хрэнсоль* Don-G. (Mirtov). Neubildungen von ndl. *frans* 'französisch', nhd. *Franz* in *Franzmann, Franzbrot* u. dgl.

француз, -а 'Franzose', *французский* 'französisch', älter: *frjancovskij* Chožd. Kotova (1625) S. 120 *francuzskij* Jona (1649) S. 86ff., Arsen. Such. (1651) 118, *frančužskoj* Pluvinel (1670), auch *француженин* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 315, ukr. *francúz*, poln. *francuz*, čech. *francouz*. Entlehnt aus mhd. *franzós*, mnd. *franzós* 'französisch, Franzose' von afrz. *françois* mit dial. *o* aus *oi* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 298), vgl. Brückner EW. 127, Holub-Kopečný 116. Davon stammt: *французская болѣзнь* 'Syphilis', poln. *francozy* pl. dass. (schon 1530—1540, s. Brückner c. l.), auch heute dial. (Pr. Fil. 5, 416), ferner: *французъ* 'roter Kattun' Mologa (RFV. 67, 255), *хрэнцыз* dass., Tula (IORJ. 3, 895). Siehe *фряг, фрянка, хрэнѣц* u. d. vorige.

фрахт 'Fracht, Frachtgebühr', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 316 (auch noch Mel'nikov 6, 341). Aus ndl. *vracht* dass., nhd. *Fracht*, s. Meulen 232ff.

фрашка 'Posse, Bagatelle', oft im 17. Jhd. (Obn.-Barchud. Chrest. 2, I, 27), ukr. *fráška*. Über poln. *fraszka* 'Kleinigkeit, Posse' (seit J. Kochanowski) aus ital. *frasche* pl. 'Possen', *frasca* 'Zweig', s. Brückner EW. 127.

фрегат, -а 'Fregatte, dreimastiges Kriegsschiff', schon 1694 Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 316, daneben *фрегата* Peter d. Gr. 1713, s. Christiani 38. Ersteres über ndl. *fregat* dass., die Form mit *-а* über nhd. *Fregatte* (seit 17. Jhd., s. Schulz I, 225ff.) oder direkt aus frz. *frégate*, s. Meulen 64, Gorjajev EW. 393.

- Фрэйлина, Фрелина 'Hoffräulein'; *фрейлина* schon z. Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 316. Wie poln. *frejlina* dass. aus nhd. *Fräulein*, s. Gorjajev EW. 393.
- Френч 'Feldrock'. auch *фрэнчик*, *хрэнчик* aus engl. *french* 'französisch', s. Seliščev JR. 217.
- Фриз I. -a 'langhaariger Wollstoff', *фризовый* Adj., aus nhd. *Fries* dass., urspr. 'friesischer Stoff', frz. *frise*, mlat. *panni frisii*, *vestimenta de Frisarum provincia* (s. Kluge-Götze EW. 175, Meyer-Lübke Rom. Wb. 302).
- Фриз II. -a 'Säulenverzierung', über nhd. *Fries* oder direkt aus frz. *frise* 'Fries', auch 'kraus', vom Namen der Friesen, vgl. afries. *frisle* 'Lockenhaar' (Kluge-Götze, EW. 175).
- Фрикадэль f. 'Fleischklöschen', über nhd. *Frikadelle* oder frz. *fricadelle* aus ital. *frittadella* 'Pfannengebackenes', *fritto* 'gebacken' (s. Kluge-Götze EW. 175, Schulz 1, 227).
- Фрикасэ 'Frikasse', schon Radiščev 230. Aus frz. *fricassée* zu *fricasser* 'schmoren, rösten' (s. Gamillscheg EW. 442).
- Фриштук 'Frühstück' (Leskov), volkst. *фрышчук* Pburg. Aus nhd. *Frühstück*, mhd. *vrustücke*, urspr. 'Stück Brot, das man morgens ißt' (Kluge-Götze EW. 177).
- Фрол, -a 'Mannsn.', aruss. *Фроль Skobejevъ* (17. Jhdt.), aus griech. *Φλώρος* PN. von lat. *Flōrus*, s. Kul'bakin Chafk. Nar. Enc. 7, 59.
- Фронда 'Oppositionspartei gegen die Regierung', über nhd. *Fronde* oder direkt aus frz. *fronde* 'Oppositionspartei unter Ludwig XIV.' (s. Schulz 1, 228, Gamillscheg EW. 445).
- Фрондёр, -a 'Angehöriger der Fronde', aus frz. *frondeur* dass.
- Фронт -a 1. 'Front (militärisch)', 2. 'Vorderseite', volkst. *фрынт* seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 36 (beides), auch *фроньте* Kn. o ratn. str., s. Smirnov 317. Über nhd. *Front*, älter *Fronte*, noch bei Schiller (s. Schulz 1, 228) aus frz. *front* dass. von lat. *frons* G. *frontis* 'Stirn'.
- Фронтон, -a 'Giebeldach, Ziergiebel' (Gogol'), aus frz. *fronton* 'Giebel' von ital. *frontone*, lat. *frons* 'Stirn'.
- Фрукт, -a 'Frucht, Obst', seit Peter d. Gr. (1705), s. Smirnov 317. Über poln. *frukt* aus lat. *fructus*, s. Christiani 51.
- Фрунт, s. *фрунт*.
- Фря 'Geck', s. *франт*.
- Фряг 'Italicner' (Mel'n. 8, 235), aruss. *фрягъ* pl. *фрязи* (Novg. 1. Chron., Chož. Ig. Daniila 18). Das z vom Plur. auch in *фрязинъ*, *фряжъ* (Sobolevskij Lekcii 212). Über mgr. *φράγος* 'Franko' (spr. -vг-) aus mlat. *francus*, s. Verf. GrslEt. 216, MiEW. 58. Vgl. auch aruss. *фряжъскоје серебро* 'fränkisches Silber', Urk. 1388 (s. Srezn. Wb. 3, 1357), *фряскіе вина* 'französische Weine' (Domost. K. 52 ff.). Aus der gleichen mgr. Quelle über s.-ksl. *frugъ* 'francus' stammt aruss. *фрузи* pl. 'Lateiner', Agrefen. 13. *фрузьскаја церковь* 'katholische Kirche', ibid. 4.
- Фрянка 'Syphilis', Olon. (Kulik., Barsov), aruss. *френѹга* 'Syphi-

lis' (Domost. K. 23). Mit hyperkorrektem -*ря*- aus **frank*- vom Franzosennamen. Siehe *францѣя*.

фтора 'Unglück', auch *στορά* geschrieben (D.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 2, 3, 160). Aus ngr. *φτορά*, agr. *φθορά* 'Verwüstung, Zerstörung'. s. Verf. GrslEt. 216, Pogodin RFV. 50, 230.

фy! 'Interj. des Abscheus', neu entstanden, onomatopoeisch. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit lat. *fū* 'pfui', griech. *φῦ* 'Ausruf des Schmerzes u. Unwillens', *φεῦ* 'weh, ach', afrz. ital. *fi*, nhd. *pfui* u. dgl. Über letztere s. Walde-Hofmann 1, 555, Kluge-Götze EW. 444.

фýга 'Fuge' (in der Musik), aus nhd. *Fuge* oder ital. *fuga* von lat. *fuga* 'Flucht', '*quia vox vocem fugat*' (Kluge-Götze EW. 178. Schulz 1, 228).

фугад 'Flattermine', älter *фызата* dass. seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus frz. *fougade* dass. (16.—17. Jhdt., s. Gamillscheg EW. 434), bzw. ital. *fogata* dass., s. Matzenauer 161.

фуганок, -нка 'Fugebank, Art Hobel', aus nhd. *Foogbank* dass. (s. Sass 11), vgl. Matzenauer 161, Preobr. 2, 35. Siehe *рубанок*.

фугас 'Flattermine', aus frz. *fougasse* dass., s. Matzenauer 161.

фýза 'Art chinesischer Tee' (Mel'n.), auch 'Teefirma' (D.). Etwa aus chines. *p'utsza* 'Laden, Geschäft'.

фузели́р 'Füsilier', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus älter nhd. *Fuselier* (schon 1697, s. Schulz 1, 230) von frz. *fusilier* dass., abgeleitet von *fusil* 'Gewehr, Feuerstahl', aus lat. *focile* 'zum Feuer gehörig' (Kluge-Götze EW. 180, Gamillscheg EW. 448).

фузе́я 'Feuergewehr, altmodische Flinte', seit Peter d. Gr. (1701), s. Unbegaun RES. 15, 232, Christiani 34, Smirnov 317, dial. *фuzeя* Vjatka (Vasn.). Entlehnt aus poln. *fuzyja*, *fuzja* 'Flinte', das auf frz. *fusil* (s. das vor.) zurückgeführt wird, s. Brückner EW. 123, Matzenauer 162, Malinowski PrFil. 2, 247. Letzterer nimmt Einführung eines poln. Suffixes -*yja*, -*ija* an.

фу́кать 'blasen', ukr. *fúkaty* 'anschnauben, schelten, wettern', bulg. *fúkam*, pf. *fúknъ* 'forttragen (vom Winde), wegwerfen', skr. *fúkâm*, *fúkati* 'zwischen, laut essen', sloven. *fúkati* 'huschen, hauchen, pfeifen', čech. *foukati* 'blasen, wehen, schelten', slk. *fúkat* 'blasen', poln. *fukać* 'schmähen, schelten, anfahren', osorb. *fukać* 'huschen, schlüpfen', nsorb. *fukaś* 'blasen, sticheln, foppen'. Von lautnachahndem **fu-*, s. Berneker EW. 1, 286.

фу́ксом adv. 'durch List', Ptburg. Abgeleitet von nhd. *Fuchs*, 'Scheltwort' seit d. 16. Jhdt. (s. Kluge-Götze EW. 177), eigtl. Instr. s. 'als Fuchs'.

фуля́р 'Seidenstoff für Hals- u. Taschentücher' (Leskov). Aus frz. *foulard* 'gewalktes Tuch', *fouler* 'walken'.

фу́мель m. 'Fummelholz zum Polieren des Sohlenrandes' (D.). Aus nhd. *Fummel* 'Art Lederfeile' (Grimm D. Wb. 4, 1, 1, 525ff.).

фу́ндамент 'Fundament', seit Peter d. Gr. (1701), s. Christiani 21, Smirnov 317. Wegen der Betonung über poln. *fundament* aus lat. *fundamentum*, s. Christiani 45.

фундаментальный 'grundlegend' (Rechte), seit Peter d. Gr. (1703), s. Smirnov 317. Christiani 52. Über poln. *fundamentalny* von lat. *fundamentālis*. Siehe das vor.

фундук 'Art Haselnuß, *Corylus Tubulosa*', über krimtat. *funduk*, osman. *fyndyk* 'Haselnuß' (Radloff Wb. 4, 1931, 1949) aus griech. *ποντικὸν (κάρυον)* 'pontische Nuß', woher auch lat. *nux pontica*, s. G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 114, MiTEL. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Meillet-Ernout 922.

фундуш 'Stiftung, Fonds', Westl. (D.). Über poln. *fundusz* dass. aus mlat. *fundus* 'Grund, Grundkapital'.

фунт, -а 'Pfund', aruss. *funtъ* (Westruss. Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1358, auch Afan. Nikit. 22, Kotošichin 173). Aus mhd. *phunt* 'Pfund', ahd. *phunt* von lat. *pondō* 'an Gewicht', s. Preobr. 2, 150, Kluge-Götze EW. 444. Dagegen: *фунт стерлингов* 'Pfund Sterling' aus älterem *пунт стерлингов* (Kurakin, s. Smirnov 249) von engl. *pound sterling*, sekundär beeinflusst durch *фунт*. Siehe auch *нуд*.

фүра 'Fuhre', schon Porošin 1764, s. Christiani 58, volkst. *хүра* Südl. (D.). Über poln. *fura* oder direkt aus nhd. *Fuhre*, zu *fahren*.

фураж, -а 'Mundvorrat, Futter für die Militärpferde'. schon Peter d. Gr., Kurakin, s. Smirnov 318. Aus frz. *fourrage* 'Futterlieferung', das von d. german. **fōdr*, anord. *fódr* 'Viehfutter' stammt (s. Gamillscheg EW. 415).

фуражировать 'Futter, Lebensmittel holen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Über nhd. *furagieren* (seit 1669, s. Schulz 1, 229) oder direkt frz. *fournager*. Weiteres unter *фурѧж*.

фуражка 'Mütze', urspr. 'Uniform-, Beamtenmütze'. Ableitung von *фурѧж* (s. d.), als 'beim Furagieren aufzusetzende Mütze', Kaum Sonderentlehnung aus nhd. *Furagiermütze* (so Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 14). Vgl. poln. *furażerka* dass., woher es Gorjajev EW. 393 deuten wollte.

фурать, фургать, фуркать 'werfen' Pskov, Tvef (D.), ukr. *furkaty* 'mit Geräusch auffliegen', skr. *furati*, *furām* 'werfe, schiebe', poln. *furknąć* 'mit Geräusch davonfliegen', daneben *фуркнуть* 'werfen'. Unbewiesen ist Entstehung aus **chvur-*, **chvyr-* (so Potebnja RFV. 4, 201), weilevtl. lautnachahmend. Vgl. nsorb. *fyr* 'Nachahmung des Geräusches beim Fluge gewisser Vögel'. Siehe auch *фуркать*.

фургон, -а 'verdeckter Lastwagen', aus frz. *fourgon* dass.

фүрить I. 'Lasten aufladen (auf Wagen, Schiffe)', Arch. (Podv.). Denominativum von *фүра* 'Fuhre' (s. d.).

фүрить II. 'lecken (vom Faß), fließen, harnen', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tvef (D.). Viell. zu *фурать* 'werfen'.

фүриться 'zornig sein, brüllen', zum folg.

фүрия 'Wut', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318, später auch 'Furie, rasendes Frauenzimmer'. Über nhd. *Furie* 'Wut' (seit 1600, s. Schulz 1, 229) bzw. poln. *furja* dass. aus lat. *furia* 'Wut, Rachegöttin', zu *furere* 'rasen'.

ФУРКОТОК 'Pfeifen, Heulen (des Windes)', Arch. (Podv.). Zu *фурать, фуркать* (s. d.).

ФУРЛЕЙТ, ФУРЛЕЙ 'Fuhrknecht, Fuhrmann', dial. *фурлэйт, фурлэй* 'Dummkopf, Nichtstuer', Pskov (D.). Älter: *фурлэйт* pl. 'Fuhr-, Packknechte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Aus nhd. pl. *Fuhrleute*. Vgl. *фурман*.

ФУРМА 'Form, die Formen (Röhren für den Blasebalg der Schmelzöfen)', hüttenw. Wohl aus nhd. *Form*. Vgl. *форма*.

ФУРМАН 'Fuhrmann', seit 1705, Repnin, s. Christiani 42, auch Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 318. Wohl eher direkt aus nhd. *Fuhrmann* (vgl. *фурлэйт*) als durch poln. *furman*. Vgl. *фурлэйт*.

ФУРОФЕРМЕ 'eng anschließendes Damenkleid' (Mel'n.). Aus frz. *fourreau fermé*.

ФУРСТАОВОЕ СУКНО 'Art Tuch', im 16.—17. Jhdt., s. IORJ. 22, 1, 123. Etwa zu *фуршамт*?

ФУРТУНА 'Sturm', ukr. *chvortuna* dass., sonst nur aruss. *furtuna* Chožd. Zosimy 3, *chortuna* Puteš. Lukjanova 138, 237, *furtovina* Afan. Nikit. 10. Eher über mgr. *φουρτοῦνα* 'Sturm' als direkt aus ital. *fortuna* (*di mare*), s. Verf. GrslEt. 215, RS. 3, 268, G. Meyer Ngr. St. 4, 98. Schwerlich übers Turkotat., osman. *fyrtyna, fortuna* 'Sturm' (gegen MiEW. 58, TEL. 1, 296).

ФУРШАТ, -а 'Troß, Trainsoldaten', Adj. *фуршамтский*. Aus nhd. *Fuhrstaat* 'Bestand an Fuhrleuten u. Bepackung' (Livl.), s. Grimm D. Wb. 4, 1, 473.

ФУРЬЕР 1. 'Furier, der beim Militär die Lebensmittel und Quartiere zu besorgen hat'. 2. 'der dem Hofmarschall untergeordnete Diener' (Mel'n.), älter: *furirъ* seit d. 17. Jhdt., s. Smirnov 318 ff. Über nhd. *Furier* (seit 14. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 180), bzw. direkt aus frz. *fourrier*.

ФУЕТ 'Band', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Etwa zu *хуема* (s. d.)?

ФУ́Т, -а 'Längenmaß, Fuß', zuerst: *азлиньский фут*, Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Aus engl. *foot* 'Fuß', nicht ndl. *foet*, s. Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 65 ff., Matzenauer 162, Gorjajev EW. 394, gegen Meulen 229. Auch nicht aus schwed. *fo* 'Fuß' (gegen Christiani 43 ff.).

ФУТЛІР, -а 'Futtermal', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 319. Aus nhd. *Futtermal* (1419, s. Kluge-Götze EW. 181) von mlat. *fotrum, fostrale*.

ФУФАЙКА 'Frauenjacke, Unterjacke', volkst. *хуфа́йка*. Unklar. Nicht überzeugend ist die Heranziehung von span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Gorjajev EW. 394); s. zu diesen Wörtern Meyer-Lübke Rom. Wb. 293 u. das folg.

ФУФЫНИТЬ 'launisch sein', *профуфыниться* dass. (Mel'n.), *фифуфиться* 'sich aufblasen, zornig werden', Kašin (Sm.). Wohl auf einer Lautgebärde beruhend wie venez. *fofo*, span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 293).

фухтель 'Säbel oder Degen mit breiter stumpfer Klinge' (Herzen). Aus nhd. *Fuchtel*, zu *fechten*.

фучуфу: лянсин ф. 'с. chinesische Teesorte' (Mel'nikov 7, 134, 138). Wohl benannt nach dem chinesischen Hafen *Futschau fu*, engl. *Foochowfoo* nördl. von Hongkong, der durch Tee-Export bekannt war. Vgl. лянсин.

фыбздик 'kurzgeratener Mensch', auch *шубздик* Vjatka (Vasn.). Viell. expressive Bildungen. Siehe aber *шубздик*.

фыркать, фыркнуть 1. 'losplatzen, loslachen', 2. 'werfen' Olon. (Kulik.), *фырскнуть* 'losplatzen', ukr. *fyřkaty* 'werfen', daneben *фóркать* 'schlagen', *фóркнуть* 'weglaufen'. ukr. *fórkaty* 'feixen, schnaufen', bulg. *фъркат*, *фърта* 'fliege', skr. *фřkati*, *фřčem* 'schnurre', sloven. *ffkati*, *ffkam*, *фřčem* 'husche, schwirre, spritze', čech. *řkati* 'schnauben', *řřeti*, *řřčeti* 'schnurren', auch russ. *фáркать* 'schnaufen', *фáркнуть* 'niesen' Pskov. || Jedenfalls lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 287. Unsicher ist der Ansatz **chvřrkati* (Šachmatov IORJ. 7, 2, 335 ff.), zweifelhaft eine historische Erklärung der Vokale. Vgl. *фýпать*.

X

x dreiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets. Benennung *xep*; wird aufgefaßt als Abkürzung von *xepycьm* (s. d.), Zahlenwert = 600.

хаба́йна 'Stock, Stange', *хабу́на* 'Flußarm' Arch. (D.), ukr. *chabáz* 'Reisig', *chabýna* 'Gerte, Zweig', *chabnýk* 'Gestrüpp', *chabúz* 'gröberes Unkraut', *chabáče* n. 'Gestrüpp', čech. *cháb* 'Rute, Zweig', *chábí* n. 'kleine Zweige, Stengel', mähr. *chabdi* n. 'Gestrüpp', poln. *chabaż* *chabuż* 'Unkraut', *chabie* n. 'Gestrüpp', *chabina* 'Gerte, Zweig', nsorb. *chabže* n. 'Gesträuch, Gestrüpp'. Wohl Ablaut zu *xóбom*, s. Berneker EW. 1, 175. Kaum zu *xáбумь* 'verderben' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 138) oder *xáбумь* 'greifen' (Brückner EW. 175). Siehe *хабу́на*.

хаба́л 'Frechling, Radaumacher, Grobian', *хаба́лда*, *хабу́ня*, *хабу́ла* dass., *хаба́лумь* 'frech sein, scherzen', Olon. (Kulik.), Kursk (D.), ukr. *chabál* 'Liebhaver', *chabál'sto* 'Liebeshandel'. Viell. zu *xáбумь* 'verderben', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 138. Zweifelhaft ist Entlehnung aus hebr. *hā bál* 'der Herr' (Karlo-wicz 91).

хаба́р I. 'großer Tonkrug für eingesalzene Gurken, Kohl, Äpfel', Terek-G. (RFV. 44, 109).

хаба́р II. 'Vorteil, Profit, Schmiergeld', *хабарá* dass., *хаба́рно* 'vorteilhaft', ukr. *chabár* 'Sportel', poln. *chabar*, *chabor* 'Geldgeschenk, Bestechung'. Wird unter Annahme der Bed. 'Botenlohn' gedeutet als Entlehnung aus osman. dschag. *ḫabār* 'Nachricht, Botschaft' (Radloff Wb. 2, 1693 ff.), s. Berneker EW. 1, 380, Lokotsch 60, Gorjajev Dop. 1, 51, Kalima RS. 5, 92. Hierher auch *хаба́рчий* (s. d.).

хабарга 'Bisam-, Moschustier', *хабаро́жка* 'sämisches Leder aus dem Fell dieses Tieres', Ostsibir. Soll nach Dal' 4, 1160 mongolisch sein. Vgl. kalmück. *бары* 'Moschustier' (Ramstedt KWb. 34) u. oben *кабарга*.

хабарда́ 'wilder, unbändiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Vgl. *хаба́н*. Patkanov c. l. denkt an pers. *xeberdar* 'hüte dich' und turkotat. Vermittlung.

хабарзэ́ть, хабарзить 'schelten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

хабарковáтый 'liederlich, unordentlich', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *хаба́р* 'Schmiergeld'.

хаба́рчий 'Bote, Eilbote', Sibirien (D.). Turkotat. Lehnw.; vgl. özbek. *ħabarçi* dass., osman. *ħabârdži* (Radloff Wb. 2, 1695).

хабеж 'Abessinier', nur aruss. *chabež* Grefen. 11, 19, Trif. Kogobejnikov (1584) 40; auch *chabežskij* Adj. Grefen. c. l. Aus arab. *ħabaši* 'Bewohner v. Abessinien'; das Land heißt arab. *ħabaš*, s. Lokotsch 60.

хаби́на 'Flußarm', s. *хабазина*.

*ха́бить I. 'verderben', *поха́бить* 'verderben, verwöhnen', *поха́бство* 'Unzucht', *поха́бный* 'unzüchtig, schamlos, schlecht', ukr. *ochabyty* 'verderben', *ochablénnyj* 'unbrauchbar, garstig', *ochába* 'liederliches Weib', r.-ksl. *chabiti*, *chabljo* 'verderben', *chabenъ*, *chablenъ* 'elend', bulg. *chaб'á*, *ischab'á* 'verderbe', skr. *hābati*, *hābām* 'beschädigen, abtragen', *hāben* 'schlecht', sloven. *hābiti*, *hābit* 'beschädigen, verderben', čech. *ochabiti* 'kraftlos, schlaff machen', *ochabnouti* 'schlaff werden', *chaby* 'schlaff, welk, feige', *pochaby* 'wahnsinnig', poln. *chaby* pl. 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', *chaba* 'Schindmähre', nsorb. *chabziš* 'verderben'. || Man vergleicht als urverw. griech. *καφός* 'stumpf, taub', *κεκαφώς* 'angestrengt atmend', *κέκηφε-τέθηρκεν* Hesych, s. Petersson KZ. 47, 286, Archiv 35, 365, Mladenov 664. Andere denken an Verwandtschaft mit žem. *skóbas* 'sauer', *skóbtī*, -*sta* 'sauer werden', lett. *skābs* 'sauer', s. Brückner KZ. 51, 238, Machek Studie 89 ff., Kořinec Zeitschr. 13, 404. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit apers. *kamna-* 'wenig, gering', anord. *skammr* 'kurz' (Loewenthal Archiv 37, 393) oder mit griech. *σαβάω* 'zertrümmere', *σαβαός* 'morsch, zerbrochen', *σαβάκτης* 'Hauskobold' (gegen Matzenauer LF. 7, 217, s. dazu Berneker EW. 1, 380 ff.).

ха́бить II. 'raffen, an sich reißen', *оха́бень* 'Oberkleid, langer Bauernrock', *оха́бнивать* 'gierig raffen' (s. d.), apoln. *ochabić* 'erfassen'. || Wohl urverw. mit aind. *gābhastis* 'Hand', lit. *gabana* 'Handvoll', lat. *habeo*, -*ere* 'haben', s. K. H. Meyer IF. 35, 227 ff. Andere denken an eine expressive Nebenform zu **gabati*, ukr. *hābaty* 'behelligen', wruss. *hābác* 'nehmen, ergreifen', poln. *gabać* 'angreifen, anfallen, ergreifen', s. Machek bei Kořinec Zeitschr. 13, 404.

хабу́р-чабу́р 'Gerümpel, allerlei Kram, Handgepäck', Don-G. *хабу́р-чабу́р* (Mirtov), Terek-G. (RFV. 44, 110). Erinuert an turkotat. Reimbildungen.

хавкать 'essen, bellen', Pskov, Tvef (D.), ukr. *chávkaty* 'gierig essen'. Lautnachahmend, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 178, der schwerlich richtig Verwandtschaft mit *идека́ть* (s. d.) sucht. Vgl. *хавы́кать*.

хавро́нья 'Schwein', wohl vom Frauennamen aruss. *Chovъronija*, demin. *Хо́рья* ukr. *Chiv'ra* aus griech. *Φεβρωνία*, s. Sobolevskij Lekcii 53. Abzulehnen ist der Vergleich mit apreuss. *skawra*, *skewre* 'Sau' (Brückner KZ. 51, 238) oder Annahme einer Entlehnung aus mgr. *γουροῦν(ο)ν* 'Schwein' (gegen Verf. GrslEt. 220, s. Brückner KZ. 45, 109 ff.).

хавы́кать 'schreien, brüllen', Nižn. (D.). Siehe *хавка́ть*.

хага́н 'Herrschartitel der Chasaren', im r.-ksl. Schrifttum: *chaganъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1359) für älteres aruss. *kaganъ* (siehe oben 1, 499 ff.).

хаз I. 'Borte, Rand eines Gewebes, Zierband am Sarafan' (Barsov, D.), Arch. (Podv.). Soll nach MiTElNachtr. 2, 122 aus arab.-osman. *hazz* 'Einschnitt, Kerbe' stammen. Gorjajev EW. 394 hält pers. *hez* 'seidener u. wollener Stoff' für die Quelle.

хаз II. 1. 'Geck, Fant, verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.), 2. 'tüchtiger Arbeiter, eifriger Mensch', Smol. (Dobr.). Unklar. Iljinskij IORJ. 20, 4, 154 vergleicht *хóзатъ* 'schlagen'. Zweifelhafte.

хáзина 'Gebäude', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 184). Vgl. magy. *ház* 'Haus', finn. *kota* 'Hütte'. Doch ist zu beachten, daß *хázина* auch 'Menge, Koloß' bedeutet, s. Ertel RFV. 21, 239.

хазы́ть I. 'üppig leben, frech sein', Perm, Tvef, Šenkursk (D., Podv.), *хázumъ* 'sich geckenhaft kleiden', Olon. (Kulik.), *хázumься* 'eifrig sein', Smol. (Dobr.). Zu *хаз* I.

хáзитъ II. 'schelten, lärmern, schreien', Jarosl. (Voločkij), *хázumъ*, *хазѣмъ* dass. Vjatka (Vasn.). Unsicher ist der Vergleich mit *хóзатъ* 'schlagen' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 154). Wohl zu *хázumъ* I.

хай 'Erfahrung', Arch., Keń (Podv.). Aus karel. *haju* 'Verstand, Vernunft', s. Kalima 235 ff.

хайда́кать, ухайда́кать 'verlieren, vertun', *уха́йдáчумъ* dass. Vjatka (Vasn.), auch 'töten', s. Zelenin Tabu 2, 154. Gebildet von *хайда́* 'vorwärts, los' aus *kasantat*, *ajda* 'Antreiberuf', s. Berneker EW. 1, 381, Lokotsch 61 u. oben 1, 7 ff.

хайдýк s. *гайдýк* (1, 251).

хай́ка verächtl. 'Jüdin', mit poln. *chaja* 'Jude' vom jüd. PN. *Chaim*, *Chaja* nach Karłowicz 92.

хáйкать 'gähnen', Olon. (Kulik.). Aus karel. *haikottele-* 'gähnen', *haikottoa* 'zum Gähnen bringen', finn. *haukottoa* 'zum Gähnen bringen', s. Kalima 236.

хаймáх 'angesiedelter Verbannter', Kolyma (Bogor.). Unklar.

хайло́ 'Rachen, Mund', nach Sobolevskij RFV. 65, 402 zu *хáзмъ* 'schelten, schimpfen'.

хайма 'Schmutz, Unsauberkeit'. Dunkel.

хайта 'weite, schlotternde Kleidung', Tvef (D.). Unklar.

хак 'Salzschlamm', Astrachan (D.). Aus kalmück. *χag* 'Schmutz', kirk. *qag* 'Tümpel, Regenpfütze', s. Ramstedt KWb. 160.

хал, халовщина 'Spottpreis, etwas billig Gekauftes', Arch. (Podv.), *халовёй* 'billig, dumm, unsinnig, verdreht', *халко* 'stark, hastig, kühn'. Ablaut zu *шалъ* f. 'Spottpreis', *шалѹтъ* s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 155.

халабруй 'tölpelhafter Mensch', Tambov (D.). Zu *хал* (s. d.) u. *бруя* (s. 1, 129).

халабўда s. *холобўда*.

халабўрда 'tölpelhafter, ungeschickter Mensch', auch *халабўрда* dass., Pskov, Tvef (D.). Zu *хал* u. *бурда*. An lautmachende Herkunft denkt Iljinskij IORJ. 20, 4, 154ff.

халамьга 'überall anhakender, anstoßender Mensch'. Zu *хал* (s. d.) und *мьхатъ* (s. d.). Anders Iljinskij c. l. 155.

халат, -а 'Schlafrock', ukr. *chalát*. Über osman. *χilat* 'Kaftan' aus arab. *ḥil'at* 'Ehrengewand', s. MiTEL Nachtr. 1, 46; 2, 126, Korsch Archiv 9, 501, Radloff Wb. 2, 1722, Lokotsch 68ff., Berneker EW. 1, 383.

халахалá 'geschäftiger, oberflächlicher Mensch', Smol. (Dobr.). Wohl zu *хал*.

халвá 'Art Speise aus Walnüssen, Honig u. Zucker'. Aus osman. *χalva* dass. (Radloff Wb. 2, 1759) von arab. *ḥalva*, s. MiTEL. 1, 305, Korsch IORJ. 11, 1, 270. Letzterer nimmt unnötig Vermittlung durch ngr. *χαλβας* an.

халвáн 'Galbanharz, Gummi einer syrischen Doldenpflanze', aus griech. *χάλβανον*, *χάλβανη* dass., semitisches Lehnwort, vgl. aram. *ḥalbān-*, hebr. *ḥel'bnāh* dass., s. Hofmann Gr. Wb. 411, Littmann 17, Walde-Hofmann 1, 578, Matzenauer 179.

хáлда 'grober, frecher Mensch, auch ebensolches Frauenzimmer', Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Voločkij), Smol. (Dobr.). Dazu Fam. N. *Χόλδιν*, weiter zu *нахáл*, *холýй*, s. Sobolevskij RFV. 66, 338. Verfehlt Gorjačev Dop. 1, 51. Vgl. das folg.

халдéй 'Schwindler', Smol. (Dobr.), auch 'frecher Mensch' (D.). Könnte von *хáлда* (s. d.) stammen (so Dal' 4, 1163), aber auch wie *халдéй* 'Chaldäer' zurückgehen auf griech. *Χαλδαίος* 'Chaldäer'; die Chaldäer waren bekannt als Sterndeuter und Wahrsager.

халéва, холéва 'Eismöwe, *larus glaucus*', Tobol'sk (D.). Aus ostjak. *χалеу* 'Möwe, Raubvogel' (Karjalainen Ostj. Wb. 300).

хáлeз 'Schmeichler', Čerеп. (Gerasim.), *хáлeзѹтъ* 'verhöhnen, auslachen, schelten', Olon. (Kulik.), *хáлeндатъ*, *хáлeндатъ*, *хáлeндатъ* 'Unsinn reden, lachen', Olon. (Kulik.). Wohl zu *хал*.

Халеп 'Ort im G. Kiew', aruss. *Chalěpъ* (Почв. Влад. Monom. Laur. Chron. a. 1136). Nach Sobolevskij RFV. 65, 406 von griech. *Χάλεπ* 'Aleppo, Stadt in Syrien' (Konst. Porph. Adm. Imper. u. sonst) übertragen. Vgl. *Сýрожe*.

- ха́лепа** 'winterliches Schlackwetter, feuchter Schnee', Kaluga, Smol. (Dobr.), Westl., Südl. (D.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *халы́* 'Schlamm', skr. *hāla* 'Schmutz' und armen. *χil* 'unclean' (aus **khēlo-*), so Petersson IF. 43, 77. Zum skr. Wort vgl. Berneker EW. 1, 383.
- халимо́н** 'Schmeichler, plumper Mensch', Smol. (Dobr.). Viell. vom PN. *Филимон*. Siehe *Филл*.
- халѣть** 'sterben', Kostr., 'verdorren', Novg. Unklar.
- ха́лкать** 'gierig schlingen'. Nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157 lautnachahmend.
- ха́лки** pl. 'Flachs-, Hanfbreche', Vologda (D.). Unklar.
- ха́лко** 'stark, hastig', s. *хал*.
- ха́лшитъ** 'töten', *хѣлануть* dass. Penza (RFV. 69, 151), *халнѹтъ* 'kalt machen', Sibir. (D.). Dunkel.
- халтаме́я** 'dreistes, geschwätziges Frauenzimmer', Sibir. (D.), *халтамосѹмый* 'dumm', Smol. (Dobr.), *халмомѣ* 'leichtsinniger Mensch', Kazań, wruss. *chaldamá* dass., *халтамѹтъ* 'etwas schnell machen', Pskov (D.). Zu *хѣлда*?
- халта́рый** 'braun mit heller Schnauze' (von Pferden), Sibir. (D.). Aus kalmück. *халтр* dass., mongol. *qaltar*, s. Ramstedt KWb. 163.
- халту́ра** 'Ahnenfeier, Totenschmaus', Südl. Westl., 'Beerdigung' Smol. (Dobr.), 'Gratischmaus bei Leichenbegängnissen' (Mel'n.), auch *хамы́ра*, *ханмы́ра* Don-G. (Mirtov), ukr. *chavtŭr* m., *chavtŭra* f. 'Zählung an d. Geistlichen', wruss. *chavtŭry* 'Allerseelenfest', poln. *chavtury* 'Totenfeier'. Wird gewöhnlich aus mlat. *chartularium* 'Totenverzeichnis, das der Priester beim Totenfest verliest' erklärt, s. Brückner EW. 175, Murko WS. 2, 96 u. 100.
- халу́га** 'Zaun, Umzäunung', kirchl.; r.-ksl. *chaluga* Jurj. Ev. 1119, auch 'Straße' Jeفر. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1359, *халѹжна* 'lange Gerte', Terek-G. (RFV. 44, 110), ukr. *chalŭha* 'Blasentang', wruss. *chalŭha* '(geflochtene) Hütte', abulg. *chaloga* *φραγμός* (Ostr. Ev.), skr. *hāluga* 'Unkraut, dichter Wald, Kluft', sloven. *halóga* 'Gestrüpp, Seegras, Tang', ačech. *chalužník* 'Wegelagerer, Strauchdieb'. || Alle bisherigen Deutungen sind unbefriedigend: als urverw. mit aind. *çālās* m. 'Einfriedung, Wall', *çālā* f. 'Hütte, Haus' (so Machek Slavia 16, 193), als verwandt mit lat. *selāgō* 'e. Pflanze, wohl Lycopodium' (Charpentier Archiv 37, 52, dazu besser Walde-Hofmann 2, 511), mit lit. *šaltis* 'Seite, Gegend', griech. *χαλύβη* 'Hütte' (Gorjajev EW. 394), mit *холѹтъ* (Lehr-Splawiński JP. 24 44 ff.). Man vergleiche *халѹпа*, s. Brückner EW. 175 ff., Iljinskij IORJ. 22, 4, 163.
- халѹ́дора** 'elende Hütte', Smol. (Dobr.). Wohl zu *халѹжа*, *халѹна*.
- халѹ́й** 'Kriecher', s. *халѹй*.
- халумѹ́на** 'dumme Gedanken', Smol. (Dobr.). Zu *хал* u. *ѹм* (s. d.).
- халу́па** 'elende Hütte', Westl. Südl., ukr. *chalupa*, čech. slk. *chalupa*, poln. *chalupa*, osorb. *khalupa*, nsorb. *chalupa*. || Viell. verwandt mit *халѹжа* (s. d.) als 'geflochtenes Haus', s. Brückner

- KZ. 45, 38, EW. 93, Iljinskij IORJ. 20, 4, 163. Zusammenhang mit griech. *καλύβη* 'Obdach, Hütte' ist aus lautlichen Gründen schwierig. Ausgeschlossen ist turkotat. Vermittlung (gegen Matzenauer 179, LF. 7, 217, MiTEL. 1, 324, EW. 125, Karłowicz 93, Korsch Festschr. Anučin 527, s. Berneker EW. 1, 383). Auch ostgerman. Vermittlung aus *καλύβη* (gegen Verf. RS. 5, 140 ff.) ist zweifelhaft wegen der Vokalquantitäten.
- халы́га 'schamloser Mensch, Schreier', zu *халда*, *нахал*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 157.
- халы́х 'Volk', Kazań, *халык* dass., Orenb. Aus tschuwass. *халэх* dass., kasantat. *kalyk* id., s. Räsänen FUF. 29, 200.
- халю́ный 'hellbraun, fahl', Ostsibir. (D.). Vgl. kalmück. *hulu* 'hellbraun mit schwarzer Mähne' (s. Ramstedt KWb. 195).
- халя́бник 'kleiner Wald', Smol. (Dobr.). Etwa zu *холо́ть*?
- халя́ва I. *холява* 'Stiefelschaft, Hose', Westl. Südl. (D.), ukr. *chol'áva*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa* 'Hose, Strumpf'. || Man dachte an Entlehnung aus zigeun. *cholor* 'Hose' (Machek Slavia 16, 211, Gorjajev EW. 394), dazu s. Pott Zigeuner 2, 169 ff. Bedenklich wegen des Vorkommens im Sorb. Auch echt-slav. Herkunft ist unerwiesen. Brückner EW. 182 sucht Beziehungen zu *холо́ть*, Iljinskij IORJ. 20, 4, 156 stellt es zu einer zweifelhaften Wz. **chala*- 'Lärm'. Unmöglich ist Anknüpfung an lat. *caliga* 'Halbstiefel' (gegen Matzenauer 179).
- халя́ва II. 'Cholera, Tod', Pskov. Tvef (D.). Umgestaltung von *холёра* 'Cholera' unter Einfluß von *халя́ва* I.
- халя́ва III. 'schmieriger, unordentlicher Mensch', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.) 'grobes, schamloses Frauenzimmer', Jarosl. (Voločij). Umgestaltung von *холёра* als Schimpfwort, wie das vorige. Davon abgeleitet: *халёвый* 'schmierig, unsauber', *халёвуть* 'beschmutzen, verunreinigen', Arch. (Podv.). Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 156, Gorjajev EW. 394.
- ха́м I. 'Interj. des gierigen Essens', *хамкать* 'essen', *хамка* 'Hund', Kinderspr., lautnachahmend. Kaum richtig ist die Verknüpfung mit *хамать* 'flüstern' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 174). die urslav. Alter voraussetzen würde.
- ха́м II. G. -a 'Flegel, roher Mensch', früher: 'Knecht, Leibeigener', Don-G. (Mittov), ukr. *cham*, poln. *cham*. Wegen dial. *хамово колёно*, das mit *чёрный народ* 'gemeines Volk' synonym ist (Olon., Kulik.) und auch 'Knecht' bedeutet, muß *хам* auf den biblischen *Ham* 'Sohn des Noah' zurückgeführt werden; kslav. *Chamъ* aus griech. *Χάμ* s. Brückner EW. 176, MiEW. 423, Christiani Archiv 34, 325. Weniger in Betracht kommt als Quelle osman. *хам* 'roh' (gegen Gorjajev EW. 394).
- хамандры́жить 'faulenzten', Olon. (Kulik.), auch *шамантры́жить* dass. Unklar.
- хаманё́я 'Unsinn', Smol. (Dobr.). Dunkel.
- хамелео́н 'Chamäleon, eine ihre Farbe wechselnde südl. Eidechse'. Wohl über nhd. *Chamäleon* dass. von griech. *χαμαιλέον* dass. Durch Teilübersetzung dieses letzteren entstand r.-ksl. *хамолёвъ*

- 'Chamäleon' (Tolk. Prorokov zu Zephania 2, 13, s. Srezn. Wb. 3, 1360).
- ХАМЗÁ 'Art Sardelle, *Engraulis encrasicolus*', Schwarzmeer-G. (D.), хамсá 'Art Stint', Kubañ-G. (RFV. 68, 405), auch кансá 'Art Strömling' daselbst. Aus ngriech. χαμή 'Engraulis encrasicolus' (Hoffman u. Jordan 244), s. Verf. Grsl. Et. 79. Das *k* viell. von кансýля.
- хámкaть s. хам I.
- ХАМЛÉС, хАМЛÉТ 'Bauer', Don-G. (Mirtov). Etwa zu хам II?
- хÁМОВИТЬ 'umherirren, ohne Obdach sein', Arch. (Podv.). Zu хам II?
- хАМÓВНИК 'Weber', хамóвица dass., хáмунька 'alter, getragener Bauernkittel', Novg. (D.). Das letztere will Kalima 237 als entlehnt herleiten von finn. *hame* 'Weiberrock, Rock', estn. *hameh, hame* 'Hemd', die als german. Lehnwörter gelten, vgl. anord. *hamr* 'Hülle', got. *gahamôn* 'bekleiden', s. Setälä FUF. 13, 362, Torp 74, anders Kiparsky 33. Die Zusammengehörigkeit der russ. Wörter ist nicht sicher. Vgl. auch aruss. *chamъjanъ* 'billiger Seidenstoff', Chožd. Kotova 103.
- хАМÓТА 'Müdigkeit, Schläfrigkeit', хамóнье dass., хамáть 'müde sein', Čerep. (Gerasim.). Unklar.
- хÁН I. G. -a 'Chan, asiatischer Herrscher', aruss. *чанъ* Afan. Nikit., Kotošichin 187 u. a., älter *канъ* (s. oben I, 516). Entlehnt aus osman., uigur., dschagat. *чан* 'Chan, Kaiser, Sultan' (s. Radloff Wb. 2, 1662, Sitzungsber. Preuß. Akad. 1935, 178), vgl. MiTEL. 1, 306, Nachtr. 1, 44. Den Ursprung des Titels sucht Ramstedt JSFOurg. 55, 61 im Chines. Fälschlich wird *хан* aus **chaganъ* erklärt von Stegmann WS. 12, 239 ff.
- хан II. 'Herberge, Wirtshaus', Südl. Aus osman. *чан* dass. von pers. *chān* 'Haus' (s. Horn Npers. Et. 103), s. MiTEL. 1, 307, Lokotsch 64.
- хАНАГÁЙ 'Art persischer Stoff' (Mel'n.). Unklar.
- хАНДЖÁР 'Art Dolch', aus osman. *chandžär* dass. von arab. *ḥanǧar*, s. MiTEL. 1, 307, Lokotsch 64. Siehe auch *кинжál*.
- хАНДРÁ 'Schwermut, Trübsal, Spleen', хандрýть 'Trübsal blasen'. Wohl über *нохандрýть* dass. aus lat. *hypochondria* von griech. τὰ ὑποχόνδρια 'Unterleib; was unter dem Brustknorpel ist', zu χόνδρος 'Knorpel', s. MiEW. 85, Berneker EW. I, 384, Brückner KZ. 45, 38, Matzenauer 179. Verfehlt Verf. Grsl. Et. 384. Vgl. *сплин*.
- хАНЖÁ m. f. 'Scheinheiliger, -ge; Frömmler, Heuchler', dial. 'Herumtreiber', Novgor., Vjatka (D.). Wird gewöhnlich aus osman. *ḡadžy* 'Pilger' von arab. *ḡaǧǧ(i)* dass. erklärt, s. MiTEL. 1, 301, Nachtr. 1, 41, Matzenauer 179. Der Nasal kann auf die Länge des *ǧ* zurückgeführt werden, aber auch expressiv sein. Hierher wohl auch: ханжéй, ханжéя 'Altgläubiger', Don-G. (Mirtov).
- хÁНШИН 'chinesischer Branntwein', ханшýнник 'Trunkenbold', ханшýнничать 'sich betrinken', Amur-G. (Karpov). Unklar.

ханык 'weinerlicher Mensch', Čerep. (Gerasim.), *ханокать* 'schluchzen', *ханыкать* dass., auch 'traurig sein', Arch., Šenk. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Lautnachahmende Bildungen wie *хныкать*, für die Iljinskij IORJ. 20, 4, 176 vergeblich ein Ablautverhältnis annimmt.

ханыга 'Schilf, Riedgras', Pinega (Podv.). Man verweist auf *у́ханга, яханга, яханга́* auf Kamčatka und vergleicht wogul. *хых* 'Riedgras', s. Kalima MSFOugr. 52, 93, RS. 5, 92.

ханыкать s. ханык.

хаос 'Chaos', wohl über nhd. *Chaos* (seit 16. Jhd., s. Schulz 1, 108) aus lat. *chaos* von griech. *χάος* 'Kluft'. Als 'verworrene Urmasse' bekannt durch Plato u. Ovid, s. Kluge-Götze EW. 91.

хаотический 'chaotisch, wirr', über nhd. *chaotisch* (Leibniz 1702, s. Schulz 1, 108) aus nlat. *chaoticus* vom vorigen, s. Kluge-Götze EW. 91.

хапать 'raffen, greifen', *охануть, оханать* 'umfassen, umarmen', *оханка* 'Armvoll, Tracht (Holz)', [vgl. aber oben 2, 293], *хан* 'gerissener Mensch', Olon. (Kulik.), ukr. *chapyty* 'raffen', *chapyj* 'frisch zugreifend, naschhaft, diebisch', aruss. *chapati* 'greifen, beißen, stechen, quälen', abulg. *chapyšte dāxvontes* (Supr.), bulg. *chāpna, chāpnam* 'beiße ab' (Mladenov 665), čech. *chāpati* 'greifen, fassen', slk. *chāpat* 'begreifen', poln. *chapać* 'raffen', Ablaut in *xonumь* (s. d.). Viell. als idg. **khap-* urverw. mit lat. *capio, -ere* 'nehme', nhd. *happig*, ndd. md. *happen* 'gierig schnappen', armen. *xapanem* 'hindere', s. Pedersen IF. 5, 64, KZ. 38, 394, Meillet BSL. 31, 53, Endzelin SIBet. 121, Mladenov 665 ff., Machek Slavia 16, 178. An jüngere Lautnachahmung denkt Berneker EW. 1, 396. Abzulehnen sind die Vergleiche mit mhd. *sappen* 'erfassen, ergreifen' (Matzenauer LF. 7, 223 ff.) und mit aind. *kṣapayati* 'vernichtet' (Scheffelowitz Zeitschr. Ind. Ir. 2, 268, dagegen s. Mayrhofer Aind. Wb. 286).

хапка 'Seitentor', Kazań (D.). Aus tschuwass. *харха* 'Tor', kasantat. *kapka* dass., s. Räsänen FUF. 29, 200.

хапторка 'Renntierweibchen, das nicht mehr kalbt', Mezen (Podv.). Vgl. samojed. Jur. *habarta* 'Elentier' (Schrenck), aber auch *hāpt* 'kastriert' (Schrenck).

хапыта 'bestechlicher Mensch' (Gogol'), 'roher Mensch', Vjatka (Vasn.). Zu *xanamь* als 'Raffer'.

хараборы pl. 'zerfetzter Kleidersaum', Moskau, Jarosl., auch *хараборья* n. pl. Kursk (D.). Zu *галбалá* (s. d.).

харавина 'abgezogenes Fell eines Sectieres', Arch. (Podv.), 'abgemagertes Rind', Vologda. Unklar.

хара́йдать 'schnarchen', Keń (Podv.). Dunkel.

характер 'Charakter', urspr. 'Beamtenrang' seit F. Prokopovič, s. Smirnov 319. Über poln. *charakter* 'Charakter, amtliche Würde' aus lat. *character* von griech. *χαρακτήρ* urspr. 'Präger' zu *χαράσσω* 'kerbe, schneide', dann 'Gepräge der Sprache, Stil,

seelische Eigenart, Individualität', s. A. Körte Hermes 64, 69 ff., Kretschmer Glotta 20, 254 ff.

харалуг 'Stahl', nur aruss. *charalužnyj* 'stählern' (Igorl.). Aus einem dschagat. *karaluk* 'Stahl', urspr. zu *kara* 'schwarz' als 'schwarzes Metall', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch IORJ. 8, 4, 53; 11, 1, 285 ff., MiTEL. 1, 327, EW. 85, Kraelitz 30. Eine Verknüpfung von *charalužnyj* mit ahd. *Charlingen* 'Frankreich' (Jakobson Igorlied 112) ist bedenklich, vgl. *королязи*.

харамбúчки pl. 'Versteckspiel', Don-G. (Mirtov). Unklar.

харапúжить 'reizen, bissig sein', -ся 'jemd. einzuschüchtern suchen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *харапýжа* 'frecher Mensch', Tvef (D.). Unklar. Etwa zu *хрýя* u. *хуэ́амъ*?

хара́р 'Sack, Ballen, Kiste', Kasp.-G. (D.). Aus osman. *харар* 'große Satteltasche aus Ziegenleder', s. MiTEL. Nachtr. 2, 121, Lokotsch 65.

харатýя 'Pergament', *хараме́йный* 'aus Pergament', aruss. *charatija*, *charotija* 'Pergament, Urkunde' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1361 ff.), dann *charatija* (Laur. Chron. a. 945, 971, Novg. Urk. 1280), abulg. *chartija* *χάρτης* (Supr.). Entlehnt aus mgr. *χαρτίον* pl. -*ia* zu *χάρτης* 'Papier', s. Verf. IORJ. 12, 2, 285, Grsl. Et. 218. Davon *хару́мъ* 'Unsinn', Arch. (D.).

харахóня 'kokettes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *хорохó-руться* (s. d.).

харбарá s. *фалбалá*.

хárва 'Fischnetz, bes. zum Lachsfang', Arch. (D.). Aus finn., karel. *harva* 'großmaschiges Netz', s. Kalima 91. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *šarvas* 'Rüstung, Harnisch' und mit dem Stammesnamen *хорвáт* (s. d.), gegen Geitler LF. 3, 88. Siehe *зárва* (oben 1, 258. wo Druckfehler *зárба* zu berichtigen).

хáръйтъ auch -ся 'zürnen, sich ereifern, überheblich sein'. *хáръисный* 'überheblich, zänkisch', Pskov (D.), dazu *хóрзатъ* 'sich brüsten', viell. auch čech. *choroziti* 'sich widersetzen' nach Geitler LF. 3, 92. Urspr. **charъz*:-**chorъz*-(Iljinskij IORJ. 20, 4, 169). Weitere Beziehungen, etwa zu *кóрза* 'streitsüchtiges Weib' (so Potebnja RFV. 3, 95) sind unsicher.

хари́зна 'Arbeitsleistung u. Bewirtung beim Flachsbrechen', Vladimir (D.). Viell. aus griech. *χάρισμα* 'Geschenk, Gabe'.

хáриуз, хáрьюз, харе́з 'Äsche, Thymallus vulgaris', Nördl., *хорус* Кама-G., *хáйрýз*, *зáреуз*, *зáрьюс*, *зáруис* dass. Arch., Orenb. (D.), *хáрьюс*, *зáйрýс* Olon. (Kulik.), *хáрюс* Cholmog. (Grandil.). Aus weps. *hard'uz*, *harjus*, karel. *harjuš*, finn. *harju*, *harjus* G. *harjuksen* 'Äsche' von german. **harzus*, schwed. norw. *harr* dass.. s. Kalima 237, Setälä FUF. 13, 363. Ungenau Matzenauer 179.

хáръкaтъ 'ausspeien', ukr. *chárkaty* dass. Neuer Ablaut zu *хóркaтъ*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 335.

харлапáй 'Schreier', Arch. (Podv.), *харлапáн* Perm (IORJ. 1, 331), 'Frechling, streitsüchtiger Mensch', Vjatka (Vasn.), Čerep.

- (Gerasim.), *харла́ннѣть* 'brüllen'. Zu *харло́* 'Kehle', s. Bulič IORJ. 1, 331, Пјинскіј IORJ. 20, 4, 173.
- харла́ный 'ungeschickt', Kazań IORJ. 1, 331. Viell. aus **халоланый* zu *хал* u. *ла́на*. Vgl. *косола́ный* dass.
- харли́ть 'stehlen, stibitzen', Vologda, *харлёное* 'Gestohlenes'. Unklar. Kaum zu kaschub. *charłężyc* 'stehlen' (wozu Brückner KZ. 42, 43).
- харло́ 'Kehle', viell. Kontamination von *хайло́* u. *го́рло* oder *ха́ря* u. *го́рло*. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit griech. *σάρμα* 'Erdschlund' (gegen Gorjajev EW. 395).
- харлу́к 'Art Bauernrock', Nižn. (D.). Zu *архалу́к* (s. d.), s. MiTEL. 2, 76.
- харме́тчина 'oberes Frauenkleid', Smol. (Dobr.). Zu *армя́к* (s. d.).
- ха́рный s. *га́рный*.
- харпа́ль 'Oberrock', Smol. (RFV. 62, 215), *ха́рпаль* 'abgetragener kurzer Kaftan', Rjazań (RFV. 28, 67), *харпа́у* 'Oberrock', Kostr., Kaluga (D.). Unklar. Vgl. ital. *frappa* 'Falte, Fetzen', lothring. *frepoi* 'Lumpen' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 275).
- ха́рсук 'Renntierfell', Sibir. (D.). Fremd.
- харта́ть 'kümmerlich leben, vegetieren', s. *хортма́ть*.
- ха́ртия 'Urkunde', gelehrte Form für *харамья́* (s. d.).
- хартола́рь 'Archivar', nur aruss. *chartolarь*, *chaltolarь* (s. Srezn. Wb. 3, 1359 ff.), aus mgr. *χαρτοуλάριος* dass. von mlat. *chartulārius* dass.
- хартофи́лак 'Bibliothekar', nur aruss. *chartofilakъ* (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1362 ff.) aus griech. *χαρτοφύλαξ* dass.
- хару́ба 'Wahrheit', Smol. (Dobr.). Unklar.
- хару́жи pl. 'Schamteile', Smol. (Dobr.). Unklar.
- ха́рхаль m. 'Art Ente, Anas tadorna', Astrach. (D.). Viell. zu *кроха́ль* (s. d.).
- харцы́з 'Räuber, Vagabund', Südl., Westl. (D.), ukr. *charsýz* dass. Aus osman. *çyrsyz* 'Dieb, Schurke', s. MiTEL. 1, 309.
- харчи́ pl. 'Kost, Proviant, Nahrung', *харчѣня* 'Speisewirtschaft', ukr. *charč*, aruss. *charčъ* (Afan. Nikit. 26, Chožd. Kotova 88 ff., Kotošichin 111), *ischarčiti* 'verausgaben' (Afan. Nikit. 26). Aus osman. arab. *ḫardž* 'Einkommen, häusliche Ausgaben', s. MiEW. 85, TEL. 1, 308, Nachtr. 1, 45, Korsch Archiv 9, 502, Berneker EW. 1, 385, Lokotsch 65. Letzterer stellt dazu zu Unrecht auch *корчма́* (s. d.). Zu *харчу́* als Reimbildung gehört: *харчу́-марчу́* 'Kosten', Don-G. (Mirtov).
- Ха́рьков 'Stadt in d. Ostukraine', ukr. *Chaŕkiv*, -ova. Wird auf einen Kosaken *Харько́* zurückgeführt, s. Semenov Slov. 5, 468 ff. Dieses ist Kurzform von *Харумо́н* aus griech. *Χαρίτων*.
- ха́ря 'Fratze', *ха́рий* 'häßlicher, verkrüppelter Mensch', *харю́к* 'mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim.). Viell. urspr. Kurzform eines Personennamens (s. das vorige). Abzulehnen ist Zusammen-

hang mit mlat. *cara* 'Gesicht, Kopf' (frz. *chère* 'Angesicht'), das aus griech. *χάρα* 'Haupt' hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW. 216, Meyer-Lübke Rom. Wb. 159), gegen Matzenauer 179. Falsch auch der Vergleich mit poln. *szkarada* (gegen Gorjajev EW. 395), s. *скаредный*.

харяки pl. 'Kauftrunk, Gelage beim Abschluß eines Vertrages', Kola (Podv.). Aus karel. *harjakat* pl. dass., s. Kalima 92. Sonst dafür *магарыч*.

хата 'Hütte; Niederhaus, unmittelbar auf der Erde errichtet' Südl., Westl., zum Unterschied von *ушба* 'Stockhaus', s. Zelenin Živ. Star. 20, 304, ukr. wruss. poln. *chata*. Entlehnung aus einer altmagy. Vorstufe von magy. *cház* 'Haus', ostjak. *χот* 'Haus, Hütte', *k'at'* dass., finn. *kota*, die entlehnt sind aus avest. *kata-* 'Haus, Grube', s. Korsch Bull. de l'Acad. des Sc. de St. Pétersbourg 1907 S. 762 ff., Festschr. Anučin 527, Berneker EW. 1, 385 ff., Brückner EW. 177, Jokl WS. 12, 66. Nicht direkt aus dem Iran. (gegen MiEW. 423, Czekanowski Wstęp 173 wegen des *ch*), s. Verf. Zeitschr. 4, 275. Abzulehnen ist Entlehnung aus nhd., nnd. *kate* 'Hütte' (gegen Matzenauer LF. 7, 217) oder Verwandtschaft mit *кым* (s. d., gegen Gorjajev EW. 397). Abwegig ist die Verbindung mit poln. *chuta* 'Hütte' (deutsches Lehnwort, s. Brückner EW. 174) als angeblich idg. **khōutā* (so Petersson KZ. 47, 283). Zur finn.-ugr. Sippe s. Szinnyi Fi-ugr. Sprachw. 32.

хатúль 1. 'Sack, Quersack'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobr.), *хатмýль* 'Sack', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

хатъма 'Staudenpappel, *Lavatera thuringiaca*' (D.). Dunkel.

хаýз, каýз 'Wasserbehälter, Teich, Reservoir (in Mühlen)', Östl. (D.). Aus osman.-arab. *havz*, *havuz* 'Wasserbehälter', s. MiTEL. 1, 304, Nachtr. 2, 121, Korsch Archiv 9, 502.

хаýста 'erfrorenes Getreide, das als Stroh verwendet wird', Mezeň (Podv.). Unklar.

хахалчá 'Stichling, *Gasterosteus aculeatus*', Kamčatka (Berg Ryby 3, 972). Unklar.

хáхаль m. 'Betrüger, Gauner, Geck, unzuverlässiger Liebhaber, Schwätzer', Novgor., Jarosl. (Voločij), Vologda (D.), *хáхальница* 'Geliebte', *хáхалить* 'umherschlendern, betrügen' (D.), ferner: *хáхать* 'lachen', Olon. (Kulik.), *хáхарь* 'illegitimer Mann', Novg. (D.). Am ehesten lautmachende Bildungen von Interj. *xa*, *xa* für das Lachen, s. Gorjajev EW. 397. Anders Machek Slavia 16, 183, der ukr. *choča* 'kokette Frau', ačech. *chochánie* 'das Lieben', *chochati sé* 'Gefallen finden' vergleicht und eine expressive Nebenform von *kochati* 'lieben' annimmt.

хаханáй 'Barsch, *Perca fluviatilis*', Kolyma (Bogor.). Aus jakut. *хахунай* dass., s. Berg Ryby 3, 1032, 1046.

хáхать 'lachen, scherzen', s. *хáхаль*.

хáхиль 'kleiner Barsch', auch 'Liebhaber', Olon. (Kulik.). Zu

xáxаль. Die Bed. 'Barsch' wohl aus 'Räuber, Gauner', wegen seiner Gier, daher nhd. *Anbeiß* 'Barsch' (Brehm).

хахóрой 'abgenutzt, alt', *xaхópye* 'altes Gerümpel', Arch. (Podv.). Unklar.

хашары́к 'einjähriges Kalb', Ost-Sibir. (D.). Vgl. kalmück. *xašrag úkr* 'dreijähriges Füllen' (Ramstedt KWb. 172).

хашы́ш 'narkotisches Genußmittel'. Über osman. *xašiš* aus arab. *ḥašīš* 'Gras, Kraut', s. MITEINachtr. 1, 42, Littmann 85.

хаю́кать 'betteln, obdachlos umherziehen', *xaю́ка* 'Bettler', Arch. (Podv.). Unklar.

хáятъ I. *xáo* 'tadle, schelte, rüge', Arch. (Podv.), Nördl., Östl. (D.), aruss. *chajati* 'schmähen'. Viell. expressive Nebenform für *kajati* 'tadeln' (s. *káяmь* oben I, 545). Unsicher ist die Heranziehung von aind. *kṣīṇāti*, *kṣīṇōti* 'vernichtet, läßt vergehen', *kṣītiṣ* 'Vergehen', avest. *χšyō* 'des Hinschwindens, Verderbens', *χšayō* Inf. 'zu verderben', griech. *φθίρω* 'vernichte', *φθίω* 'schwinde hin, reibe mich auf', wobei auch *xáяmь* 'sorgen' (s. unten) damit verknüpft wird (so Berneker EW. 1, 382).

хáятъ II. 'sorgen, sich um jemd. kümmern', *hexáu* 'laß', Südl., Westl. (D.), s.-ksl. *chajati* 'sorgen', bulg. *chája* 'kümmere mich', skr. *hājati*, *hājēm* 'sorgen', sloven. *hājati*, *hājam* dass. Dazu *hexámь* 'lassen' (s. oben I, 217). || Man geht mit Vorliebe bei der Deutung vom Imperativ **nechaji* 2 s. aus, der aus 2 s. **nechovaji* erklärt wird, s. Machek Recherches 69, Studie 108, Fraenkel Slavia 13, 24, Kořinek Zeitschr. 13, 404. Nicht besser ist der unter *xáяmь* I. erwähnte Deutungsversuch Bernekers EW. 1, 382, der von einer unbelegten Bed. 'reibe mich auf, schwinde dahin' ausgeht.

хвáбрый 'tapfer, kühn', Voron. (D.), Rohačev, Smol. (Šachm.), ukr. *fabryj* dass. Wohl dissimilatorische Umgestaltung von *xpáбрый*, s. Пјinskiј IОРJ. 20, 4, 145, Šachmatov Očerк 155.

хвалá 'Lob', ukr. *chvalá*, wruss. *chvalá*, aruss. *chvala* 'Lob, Ruhm, Dankbarkeit', abulg. *chvala* αἰνεσις, αἰνος (Ostrom., Supr.), bulg. *chvalá*, *falá* 'Lob', skr. *hvála* 'Lob, Dank', sloven. *hvála* dass., čech., slk. *chvála* 'Lob, Ruhm', poln. *chwala*, osorb. *khwala*, nsorb. *chwala*. Dazu: *xsanúmь*, -*uo* 'lobe', ukr. *chvalýty*, wruss. *chvalic*, aruss. *chvaliti*, abulg. *chvaliti* ὑμνεῖν, αἰνεῖν (Supr.), bulg. *chválъ* а, skr. *hvāliti*, *hvālēm* 'lobe, billige, danke', sloven. *hvāliti*, *hvālím*, čech. *chváliti* 'loben', slk. *chválit*, poln. *chwalić*, osorb. *khwalić*, nsorb. *chwalis*, polab. *chóle* 3 s. 'lobt.' || Keine sichere Deutung. Man denkt an expressive Umgestaltung von **slava* (s. *sláса*), mit *ch-* vom begrifflich entgegengesetzten **chulá* (s. *хулá*), s. Machek Studie 98 ff., Slavia 16, 214, Potebnja RFV. 4, 203, Kořinek Zeitschr. 13, 404, K. H. Meyer Donum nat. Schrijnen 413, IF. 50, 172. Andere vergleichen aind. *svárati* 'tönt, erschallt, läßt ertönen', *svārás* 'Laut, Ton' (Matzenauer LF. 8, 5, MiEW. 92, Pedersen IF. 5, 66), doch ist für diese Wörter idg. *r* gesichert (s. Uhlenbeck Aind. Wb. 355, Berneker EW. 1, 406 ff.). Eher wäre Urverwandtschaft mit anord. *skvala* 'schreien, rufen', *skváli* m. 'Lärmer' denkbar (Brückner KZ. 51,

232, EW. 186 ff.). Schwieriger ist die Anknüpfung an ahd. *swellan* 'schwellen', nhd. *Schwall* (Berneker c. l.), dagegen s. Machek LF. 55, 147. Abzulehnen ist die Entlehnung aus anord. *hól* n. 'Lob, Prahlerei', ags. *hól* 'Verleumdung', got. *hólón* 'verleumden' (gegen Uhlenbeck c. l.), aber auch Urverwandschaft mit diesen Wörtern, zu denen lat. *calumnia* 'Verleumdung' gehört (gegen Mikkola Urs. Gr. 177, vgl. Walde-Hofmann I, 143, Holthausen Awn. Wb. 123).

Хвалисское Море 'Kaspisches Meer', aruss. *Chvaliŭsskoje More* Laurent. Chron. *Chvalijskoje M.* Hypatius-Chron. *Chvalimskoje M.* (Radziwiłł-Hs. u. Akad. Hs., s. Mazon RES. 9, 121). Spätere Texte haben: *Chvaliŭsskoje M.* (Chožd. Kotova 72), *Chvaliŭsskaja Doriŭja* (Afan. Nikit. Tr. Hs. 9), *Chvalynskoje M.* Azovsk. Vz. (RFV. 56, 171), Savva Grudeyn. In Volksliedern: *Волынское Море*. Abgeleitet von mpers. *Xvārēzm*, avest. *Xvārizam-*, apers. *Uvārazmīya-* 'Choresmien', s. Meillet MSL. 17, 107, Mazon c. l. 120 ff., Hansen Zeitschr. 21, 113 ff. Lautliche Einzelheiten teilweise unklar. Siehe auch *Дербѣм* u. *Каснѹѹское Море*. Verfehlt ist die Anknüpfung an den Stammesnamen *Χαλίσιοι* im Lande der Amazonen (gegen Krauss Kel. Sz. 1, 175).

ХВАЛИТЬ s. *хвалá*.

Хвалы́нск -а 'Stadt im G. Saratov'. Wird erklärt vom Stamme der *Chvalisy* am *Chvalynskoje More* (18. Jhdt.), s. Mazon RES. 9, 123 u. *Хвалисское Море*.

хварбо́ты pl. 'Spitzen am Kleide', Kursk (RFV. 21, 120). Aus poln. *forboty* dass., apoln. *farboty* (15. Jhdt.), dessen Quelle im span., portug. *farpado* 'in Spitzen ausgeschnitten' geschen wird, s. Brückner EW. 125, Meyer-Lübke Rom. Wb. 275.

хва́роваться 'schweben' (von Vögeln), im 17. Jhdt. (Zadonščina-Hs.), nach Potebnja RFV. 4, 201. Dunkel.

хваря́па 'Lappen', Kursk (RFV. 21, 120). Unklar. Vgl. *фуря́бе*.

хва́стать(ся) 'prahlen, sich rühmen', *хва́стѣти* 'Prahler', ukr. *chvastáty*, *chvastún*, skr. *hvāstati*, *hvāstām* 'sich rühmen, schwätzen', sloven. *hvastáti*, *hvastām*, čech. *chvastati*, slk. *chvastat'* sa. || Wohl urspr. 'schwätzen', lautnachahmend; ähnlich čech. *žvast* 'Tratsch', *žvastati*, *žvastati* 'plappern, schwätzen', s. Berneker EW. 1, 407, Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Nach Machek Slavia 16, 177 urverw. mit aind. *kāthhatē* 'prahlt' mit expressivem *ch*, wozu aber s. Mayrhofer Aind. Wb. 148 ff.

хвát, -а 'kühner, gewandter Mensch', poln. *chwat* dass., zu *хва́тѣ* (s. u.), vgl. Berneker EW. 1, 407, Brückner EW. 187, KZ. 42, 349, Iljinskij IORJ. 20, 4, 150. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *hvatr* 'schnell, ruhig', zu ahd. *hwaz*, *waz* 'heftig, scharf', (gegen MiEW. 92, Tamm Upps. Univ. Årsskrift 1882, 7, Matzenauer 180), s. Thomsen SA. 1, 385, Štrekelj bei Peisker 94, Berneker c. l. Thörnqvist 205 ff. Daraus wäre **chvotъ* zu erwarten. Nicht annehmbar auch die Herleitung aus frz. *fat* 'Stutzer' (Korsch Potanin-Festschr. 537). Nicht zu erweisen ist Entstehung von *хва́т* aus *хвалѣхѣм* 'unter-

nehmender Mensch' (Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai 166).

ХВАТИТЬ, *хвачу* 'greifen, packen', *хватаем чего* 'es reicht, ist hinlänglich vorhanden', Imperf. *хвата́мъ* 'greifen', ukr. *chvatáty*, aruss. *chvatiti*, abulg. *chvatati* *δράσσεσθαι* (Supr.), bulg. *chváštam*, *chvát'a* 'fasse, fange'. skr. *hvātiti*, *hvātīm*, *hvātati*, *hvātām*, sloven. *hvátati*, *hvátam*, čech. *chvátiti*, *chvátati* 'greifen, fassen', slk. *chvátať* 'eilen, hasten, greifen', poln. *chwatać* 'greifen', *chwatki* 'schnell', osorb. *khwatać*, nsorb. *chwataś*. || Alter Ablaut: ursl. **chyiti*:**chvatati* (s. *xumum*). Es fehlen sichere Verwandte außerhalb des Slav., s. Berneker EW. 1, 407. Schwierlich zu lett. *gaut*, *gaunu* 'fange, greife, hasche', *gūt*, *gūnu*, *gūstu* dass. (Machek Slavia 16, 199).

хвершь 'grober Sand', Novgor. (Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 211). Nicht zu trennen von *хверемá* (oben 1, 263).

ХВѢЯТЬСЯ, *хвѣюсь* 'bewege mich', alt, r.-ksl. *chvějati sja* dass., ukr. *chvjaty* 'sich neigen', -*ša* 'schwanken, wanken', čech. *chvíti*, *chvěji* 'schütteln, schwenken', -*se* 'wanken', slk. *chvieť sa* 'zittern, beben', poln. *chwiać się*, *chwieję się* 'schwänke, wanke', nsorb. *chvjaś*, *chvěju* 'schwänke'. || Man vergleicht als urverw. mnd., ostfries. *swāien* 'sich schwingend bewegen', ndl. *zwaaien*, engl. *to sway* 'sich neigen, schwanken, schwingen', ags. *swima* m. 'Schwindel, Ohnmacht', anord. *svími* m. 'Schwindel, Bewußtlosigkeit', kymr. *chwýf* 'Bewegung', lit. *svajóti* 'träumen, sinnen', *svaĩkti*, *svaĩksti* 'schwindlig werden', *svaigimas* 'Schwindel', s. Berneker EW. 1, 408, Buga RFV. 66, 249, Pelikán LF. 56, 235 ff., Torp 544, 553. Sonst wird Ablaut mit *хво́я* (s. d.), ukr. *chvojity* 'schlagen, fuchteln' gesucht (Endzelin SIBEt. 127).

ХВІ́ЛЫЙ 'kränklich, schwächlich' (Radiščev). Wohl zu *ху́лый* dass. mit *v* von *хво́рый*.

ХВІ́ЛЯ 'Sturm, feuchtes Wetter, feuchter Schnee', Südl., Westl. (D.), ukr. *chvyl'a* 'Augenblick, Weile, Wetter, Woge, Sturm', wruuss. *chvil'a* 'Sturm'. Über poln. *chwila* 'Weile', čech. *chvíle* dass. aus ahd. *hwīla* 'Zeit, Stunde, Weile', s. MiEW. 92, Uhlenbeck Archiv 15, 486, Berneker EW. 1, 408. Aus d. Ukr. stammt *хвѣ́ля* 'Welle' (Šolochov). Zur Bed. vgl. lat. *tempestās* 'Zeitabschnitt, Sturm, Unwetter', *intemperiae* pl. 'Unwetter' (Walde-Hofmann 2, 661).

ХВИСТА́ТЬ, ХВИСТѢ́ТЬ 'pfeifen', Pskov (D.), ukr. *chvýskaty* 'peitschen, schlagen', *chvystkýj* 'elastisch', skr. alt *hivistati* 'schlagen', heute *ḥisnūti* dass., čech. *chvist* 'Pfeifen', *chvistati* 'schneidend pfeifen', slk. *chvistat'*, poln. *chwist* 'Piff', *pochwist* 'Unwetter, Sturm'. Lautnachahmend wie *свѣст. свѣстамъ* 'pfeifen', poln. *gwizdać* u. ä., s. Berneker EW. 1, 408, Meillet-Vaileant 143, Preobr. 2, 262.

ХВИЩ, -*á* 'Loch in einem Brett' (D.), ukr. *chvýšča* 'heftiger, kalter Regen'. Zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Zur Bed. vgl. *свищ* (s. d.).

ХВОРА́ТЬ 'krank sein', s. *хво́рый*.

ХВОРОСТ, -а 'Reisig', *хворостина* 'trockenes Reis', ukr. *chvoróst*, *chvorostýna* 'Reisig, Strauchwerk', wruss. *chvórost* 'Knieholz', aruss. *chvorostъ*, ksl. *chvrastije* n. Koll. *φρύγανα* 'Reisig', bulg. *chrást(ът)* 'Busch, Gebüsch', skr. *hrást* G. *hrásta* 'Eiche', sloven. *hrást* 'Eiche', *hrást* f. 'Reisholz', ačech. *chvrast*, *chrast*, čech. *chrast*, *chrastí* 'Gebüsch', slk. *chrast* f. 'Reisig', poln. *chróst* G. *chrostu* 'Reisig, Gesträuch', *chroście* n. 'Gestrüpp', osorb. *khróst* 'Gebüsch'. || Ursł. **chvorostъ* wohl urverw. mit ahd. *hurst*, *horst* 'Busch, Gesträuch, Hecke', ags. *hyrst* 'Wald', s. Endzelin SIBet. 126 ff., Mikkola Ursł. Gr. 177, Mladenov 671. An lautnachahmende Herkunft denkt Berneker EW. 1, 408 ff. Wenig wahrscheinlich ist Annahme einer Zusammensetzung **chvorostъ* aus *хво́а* u. der Wurzel **orst-* (*pacmъ*), gegen Holub-Kopečný 142. Ähnlich Petersson KZ. 46, 145 ff., der vom **ksu-orsto-* ausgeht und den ersten Teil mit aind. *kṣumā* f. 'linum usitatissimum' vergleicht. Dagegen will Machek Slavia 16, 182 ff. in **chvorostъ* ein voridg. Wort sehen und stellt es unter Verweis auf Bertoldi BSL. 32, 136 zu sard. *colostri*, *glostri*, bask. *korosti*, *khorestü*, *gorosti* 'ilex aquifolium'.

ХВОРЫЗГАТЬ 'flüssige Speisen essen', Pskov, Tver', *хворыздаты* (class. Voron., Saratov (D.)). Unklar. Unsicheres bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 180.

ХВОРЫЙ 'kränklich', *хворать* 'kränkeln', ukr. *chvóryj*, *chóryj*, ačech. *chvorý*, čech. slk. *chory*, poln. *chory*, osorb. *khory*, nsorb. *chory*, polab. *chüöre* 'häßlich, garstig, unsauber'. || Urverw.: avest. *χvara-* m. 'Wunde, Verwundung', ahd. *sweran* 'wehtun, schmerzen', mhd. *swēr* 'leiblicher Schmerz, Krankheit, Geschwulst', nhd. *Schwäre*, *Geschwür*. s. Matzenauer LF. 8, 6, Berneker EW. 1, 409, Trautmann BSL. 295, Pedersen IF. 5, 66, Rozwadowski RS. 2, 105, Endzelin SIBet. 72, Mikkola Ursł. Gr. 175. Das slav. *ch* beruht auf *š*, das aus idg. *s* wegen der peiorativen Bed. entstand (Machek Studie 79, Endzelin c. l.). Weniger nahe liegt der Vergleich mit aind. *jvar-* 'heiß werden, fiebern', *jvaryatē* 'Fieber bekommen', *jvarás* 'aufgeregt' (Machek Slavia 16, 196). Ablaut zu **chvorъ* in *хұпыу*. Nicht überzeugend wird **chvorъ* u. čech. *churavý* 'krank, siech, mager' zu aind. *khōras* 'hinkend' gestellt (Petersson Archiv 35, 360 ff.).

ХВОСТ, -á 'Schwanz, Schweif', *хвостамъ* 'peitschen, mit dem Badequast quästen', *хвосты́ха* 'Fuchs', *хвоу* 'Ackerschachtelhalm', ukr. *chvíst* G. *chvostá*, wruss. *chvost*, aruss. *chvostá* 'Schwanz', *chvostati* 'schlagen, züchtigen', ksl. *chvostъ* 'Schwanz', bulg. *chvošt* 'Schachtelhalm', skr. *hōst* 'Traubenkamm', sloven. *hōst* m., *hōsta* f. 'Dickicht, Reisholz, Gehölz, Wald', *hvōst* 'Schweif, Traubenkamm', *hvōšt* 'Strohvisch', čech. *chvost* 'Schweif', *chvostati* 'mit dem Badequast schlagen', slk. *chvost* 'Schwanz', apoln. *chost* 'Büschel, Schweif' (Brückner Archiv 10, 266), poln. *chvost* 'Schwanz', *chvoszcz* 'Schachtelhalm', osorb. *khošćo* 'Besen', nsorb. *chōśc* 'Besenginster', polab. *chüöst* 'Ofenvisch'. || Man vergleicht als urverw. armen. *χot* (-oy, -ov) 'Gras, Weide, Rasen' (aus **khvodo-*), s. Petersson KZ. 47, 278. Andererseits versucht man Verwandtschaft mit der Sippe von nhd.

Quaste, ahd. *questa*, mhd. *queste* 'Büschel, Wedel', skr. alt gozd 'Wald' nachzuweisen, indem man den Anlaut idg. *gv-* unter Einfluß von *xéamъ* (s. d.) umgestaltet sein läßt (s. Endzelin SIBEt. 127) oder expressives *chv* für *gv* bzw. *kv* annimmt (Machek Slavia 16, 214, Vaillant RES. 21, 166). Die letztere Ansicht ist plausibler bei Urverwandtschaft der slav. Sippe mit der german. (Machek), weniger, wenn eine Entlehnung von **chvostъ* aus d. German. angenommen wird (Vaillant). Diese ist wegen der Bed. unwahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 486, Peisker 62, s. Machek Studie 107). Abzulehnen ist Entlehnung aus d. Iran. (avest. *χvasta-* 'gedroschen', gegen Verf. RS. 6, 174). Ebenso Urverwandtschaft mit *xósom* (Iljinskij RFV. 61, 235, IORJ. 20, 3, 106ff.) oder aind. *ksôdatē* 'bewegt sich' (Scheftelowitz IF. 33, 142).

хвѡша 'Asthmatiker', Pskov (D.). Wohl lautnachahmend. Die Bemühungen, Urverwandtschaft mit aind. *çvāsati*, *çvāsiti* 'atmet, schnauft', lat. *queror*, *questus*, *queri* 'klagen', anord. *hvæsa* 'zischen' nachzuweisen (Potebnja RFV. 4, 203, Gorjajev EW. 427), haben keine Stütze in den Lautentsprechungen.

ХВОЯ́ f. *xsoŭ* m. 'Nadeln u. Zweige der Nadelhölzer', ukr. *chvója*, *jója* 'Nadelbaum', bulg. *chvojna* 'Fichtenzweige', skr. *hvója* (Agram. Wb. 3, 753), *hvója* 'Baumzweig, zarter Zweig', Dubrovnik (Vuk), *hvójka* 'Sproß', sloven. *hvója*, *hója* 'Nadelholzreisig, Edeltanne, Nadelbaum', čech. *chvoj* m. 'Zweige, Nadeln der Bäume', slk. *chvoja* 'Reisig, Tangel', poln. *choja*, *choina* 'Kienbaum, Kiefernwald', osorb. *khójca*, *khójna*, nsorb. *chójca*, *chójna* 'Kiefer, Föhre'. || Wohl urverw. mit lit. *skuja* 'Tannennadel, Tannenzapfen', lett. *skuja* 'Tannennadel', ir. *scé* 'Hagedorn' G. pl. *sciað* (**skhujať*), s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Kelt. Gr. I, 68. KZ. 38, 394, W. Lehmann KZ. 41, 394, Mikkola Ursl. Gr. 176, Berneker EW. I, 408, Trautmann BSl. 268, Machek Studie 62, M.-Endz. 3, 902. Weniger überzeugt der Vergleich von **chvoja* mit aind. *vayā* 'Zweig, Ast' und die Auffassung von lit. *skuja* als slav. Lehnwort. Verschiedentlich wurde *xsoá* zu *xéamъ* gestellt (s. Brandt RFV. 22, 127, Želtov Fil. Zap. 1877, Nr. 4, S. 79). Siehe *xyŭ*.

хедѣр 'Judenschule' (D.). Wird aus hebr. *ḥēder* 'Stube' erklärt von Karłowicz 95. Vgl. jidd. *keder* 'Stube' (Stern).

хеза́тъ 'cacare', Kašin (Sm.). Ein Wort der russ. Hausierer- u. Gaunersprache (s. die Belege bei Verf. GrslEt. 218). Aus griech. *χέζω* dass., s. Verf. c. I.

хер I. 'Bezeichnung des Buchstaben X', aruss. ksl. *cherъ*. Wird gewöhnlich als Abkürzung von *cheruvimъ* erklärt (s. *xepysŭm*), s. Vaillant RES. 16, 250. Man denkt daneben auch an griech. *χαῖρε* 'sei gegrüßt' (Schwyzer KZ. 58, 198, Grot Fil Raz. 2, 505). Davon abgeleitet: *noxépumъ* 'durchstreichen. liquidieren' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 397.

хер II. 'membrum virile'. Etymologisch zum vorigen. als urspr. Abkürzung von *xyŭ* (s. d.).

хѣрес 'spanischer Weißwein'. Vom span. ON. *Xeres* in Andalusien, woher auch engl. *sherry*, s. Holthausen 179.

херотония 'Priesterweihe, Ordination'. auch *хиротония* (Mel'nikov), ksl. *cherotonija*, *chirotonija* aus griech. *χειροτονία* dass., s. Srezn. Wb. 3, 1368.

херотонисать 'die Priesterweihe vollziehen', ksl. *cherotonisati* (seit Voprosy Feogn. a. 1276, s. Srezn. c. l.). Aus griech. *χειροτονώ* dass. (-is- vom Aorist), s. Verf. GrslEt. 219.

Херсон, -а 'Stadt in der Ostukraine', gegründet 1778 von Potemkin und benannt nach dem alten *Χερσών* im Westen der Krim, abulg. *Cherasonъ* (Supr.) für dieses letztere, s. Unbegaun RES. 16, 219, 225, Egli 191. Siehe *Корсунъ*.

херувим 'Cherub, Schwertengel', aruss. *cheruvimъ*, abulg. *cherovimъ* *χερουβίμ* (Supr.). Aus griech. *χερουβίμ* von hebr. *kerûbim* pl. von *kerûb* 'Cherub', s. Verf. GrslEt. 219, Guthe Bibelwb. 106 ff., Littmann 28, Bauer Wb. z. NT 1459.

хибá 'etwa, ob', Südl., Westl. (D.), ukr. *chyba*. Wohl aus poln. *chyba* 'ob, vielleicht, wohl nur'. Weiteres s. v. *xubámъ*.

хибáра 'elende Hütte, Lehmhütte' (Leskov), Rjazań, Orel, Tambov (D.), *exubárka* dass. Moskau, Jarosl. (D.), *xubýрка* Smol. (Dobrov.). Vgl. d.-rotwelsch *kabora* 'Ort, wo gestohlenes Diebsgut versteckt wird' (Kluge Rotwelsch 399).

хибáть 'schwanken machen, bewegen', Südl. (D.), *xubalka* 'leichtsinige Frau', *xubalda* dass. Tvef, Pskov (D.), *xúba* 'schwankender Mensch', ukr. *chyba* 'Mangel, Fehler', *chybátý* 'zweifeln, unschlüssig sein', *chybýty* 'fehlen, irren', skr. *podhiban* 'trügerisch, arglistig', sloven. *hiba* 'Gebrechen, Fehler', *hibati* 'tadeln', čech. *chyba* 'Zweifel', *chybati* 'zweifeln, schwanken', *chybiti* 'fehlen', slk. *chyba* 'Fehler', *chybat* 'fehlen, mangeln', *chybit* 'fehlen, irren', poln. *chyba* 'Fehler, Mangel', *chyba* 'es sei denn, daß; außer, wenn', *chybać* 'schaukeln, sich bewegen', *chybić* 'verfehlen', osorb. *khida* 'außer', *khibić* 'verfehlen', nsorb. *chyba* 'Mangel, Zweifel', *chybnus* 'fehlen, abfallen'. || Urverw. mit aind. *ksubhyati*, *ksôbhatē*, *ksubhnāti* 'schwankt, zittert', *ksôbhas* m. 'Schwanken, Erschütterung', avest. *χsaob-* 'in Aufregung geraten', npers. *ā-šuftan*, *ā-šoftan* 'in Bewegung versetzen', s. Zupitza BB. 25, 94, Berneker EW. 1, 412 ff., Trautmann BSl. 144, KZ. 43, 109. Die Heranziehung von lit. *subóti*, *-óju* 'schaukeln', *saũpti*, *saubiù* 'spielend toben, rasen' (MiEW. 93, Matzenauer LF. 8, 8, Trautmann KZ. 43, 109) ist lautlich bedenklich (s. Berneker c. l.). Nicht vorzuziehen ist die Auffassung von **chybati* als expressiver Umgestaltung von **gybati* (Machek Slavia 16, 194, Koříněk Zeitschr. 13, 404). Siehe *хибина*.

хибень G. -бня 'kleine Anhöhe', Kola (Podv.). Wird für finnisch gehalten von Dal' 4, 1181. Eher zum vor.

хибина 'Falte, Runzel', Čerep. (Gerasim.). Etwa als 'Fehler' zu *xúba*, *xubámъ*?

хибурка s. *xibára*.

ХИВИТЬ 'leicht bewegen, (das Wasser) kräuseln (vom Winde)', *хивок* 'leichter Wind', Mezeñ (Podv.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *хилый* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 418ff.

ХИЖА I. 'Kate, Hütte', s. *хужина*.

ХИЖА II. 'feuchtes Wetter', s. *хуз*.

ХИЖИ pl. 'mit Gestrüpp bewachsene Einöde, Neubruch', Pakov (D.). Wohl aus estn. *hiiz* G. *hiie* 'Hain, Gebüsch', finn. *hiisi* 'Wald, Waldgeist', s. Kalima 237.

ХИЖИЙ 'flink, gewandt, hübsch, gut', Westl. (D.), Smol. (Dobr.), ukr. *chýžyj* 'gierig'. Viell. zu *xumutъ*, *xumpýŭ*, das *ž* könnte von einem andern Adj. stammen, etwa von *гожий*, *пригожий*.

ХИЖИНА 'Hütte', dial. *хужа* dass., Kolyma (Bogor.), ukr. *chýža*, r.-ksl. *chýža*, daneben einmal *chýžda* (Pand. Antioch. II. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1427), bulg. *chiža* 'Wohnhaus, unterirdische Hütte', skr. *hiža* 'Haus', *hižina* 'Kammer', sloven. östl. *hiža* 'Haus', čech. *chýže*, *chýžina*, slk. *chyža*, poln. dial. *chyža*, *chyž* 'Hütte', osorb. *khěža*, nsorb. dial. *chyža*. || Ableitung von **chyzъ* 'Haus' (s. *хузок*) mit slav. -ja Suffix unter Einfluß von **kotja* 'Hütte'. Zugrunde liegt altgerm. **hūs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 486, MiEW. 94, Verf. Zeitschr. 20, 458ff., Berneker EW. 1, 414ff., Kiparsky 177ff. Die Annahme eines urgerm. **hūzā* als Quelle, das man in anord. *hýrr* 'mild', ags. *hýre* 'freundlich, mild' nachweisen wollte (Berneker, Kiparsky, Stender-Petersen 240ff.) halte ich für verfehlt, s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Die Form mit *žd* ist hyperkorrektes Kalav. (s. Kiparsky 178). Siehe *хузок*.

ХИЗ I. 'Regen mit Nebel', Arch., *хужа* 'feuchtes Wetter, Schnee mit Regen', Nižn., Perm (D.), ukr. *chýža*, *ochýža* 'Sturm mit Regen, Tauwetter', ferner: *xuzumъ* 'wehen, stürmen, Kälte bringen', Perm, Vjatka (D.), Kolyma (Bogor.), *хуакуй* 'kalt (v. Winde)' Čerep. (Gerasim.), Tvef (D.), *хузнуть* 'naß werden', Saratov, 'kränkeln, welken', Nižn., Vjatka, 'schmelzen' (Mel'n.). Unklar.

ХИЗ II. 'Hütte', s. das folg.

ХИЗОН, -зкá 'Scheune, Schlafstelle der Jungen', Smol. (Dobr.), auch *хузок* c. l., *хузык* 'Sommerhütte, leichte Scheune', Tula. Novosil' (D.), aruss. r.-ksl. *chyzъ* 'Haus', abulg. *chyzъ* δωμάτιον, *chyzina* κέλλα (beides Supr.). || Nachgotische, wohl balkangerman. Entlehnung aus **hūs*, got. ahd. *hūs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 436, Peisker 70, Loewe KZ. 39, 334, Berneker EW. 1, 414ff., Meillet-Vaillant 54. Zum z vgl. aruss. *goneznuti*, abulg. *goneznuti*: got *ganisan* (oben I, 292). Bedenklich sind die sehr verbreiteten Versuche, die slav. Wörter auf german. **hūza* in mhd. *hūr* 'Miete, Heuer', ags. *hýr* 'Heuer, Lohn' zurückzuführen (Schwarz Archiv 42, 303, Stender-Petersen 240ff., Berneker EW. 1, 414ff.), s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Vgl. damit *хужина* (s. d.). Über die daneben vorliegenden Formen: **chysz* in skr. (*h*)is 'hölzerner kl. Keller' (Skok Zeitschr. 2, 392), sloven. *hīs* 'kl. Häuschen im Weinberg' und **chyša*: s.-ksl. *chiša*, sloven.

híša, čech. *chyše*, vgl. Kiparsky 177, Stender-Petersen 242ff. Die Slaven übernahmen von den Germanen einen neuen Typus des Wohnhauses.

ХИЗЬ f. 'sehnlicher Wunsch', Smol. (Dobr.). Unklar.

ХИЛЫЙ, **ХИЛОЙ** 'schwach, kränklich, welk', *хило* 'schlecht'. Nördl., Östl., auch *хилкий*, *хилкоу* dass., *похилый* 'gebeugt, geneigt', ukr. *chytyj* 'gebeugt, hinfällig', wruss. *chilyj* 'krumm', bulg. *chilen* 'besorgt', skr. *hīljav* 'am Auge beschädigt', sloven. *hil* 'krumm, gebogen', čech. *chylý* 'geneigt', poln. *pochyły* 'schief, abschüssig', *chyłkiem* 'gebeugt, geduckt, verstohlen', dazu: *хилить* 'niederbeugen, krümmen', ukr. *chytyty* dass., wruss. *chilić*, bulg. *uchi* 'se' 'lasse den Kopf hängen', skr. alt *hiliti* 'beugen, krümmen, quälen', sloven. *hiliti* 'beugen, krümmen', čech. *chyliti* 'neigen', slk. *chylit' sa* 'sich neigen', poln. *chylic* 'neigen', *chynać* dass., osorb. *khilić*, nsorb. *chylić*. || Viell. urverw. mit alb. *uñ*, *huñ* 'erniedrige, demütige', dial. skutar. *u'*, *u'em* dass. (hier *h* aus *ks* oder *kh*), s. Pedersen IF. 5, 64, G. Meyer Alb. Wb. 457ff., Berneker EW. 1, 413. Mit **chylz* ablautend: ačech. *chūlost* 'Scham', *chuliti* 'neigen', *chūlostivý* 'schwach, kleinmütig, verschämt' (s. Machek, Studie 100). Unsicher ist die Verwandtschaft mit griech. *χολός* 'lahm' (Petersson Archiv 35, 362).

ХИЛЬМЁНЬ m. 'schwächlicher Mensch', Nižn. (D.), *хильмёнъ* 'Unglück, Unglücksfall', Nižn (D.), *хильмѣсный* 'schlecht', Smol. (Dobr.). Zum vorigen.

ХИМ 'Hals, Nacken', Kursk (RFV. 71, 351). Unklar.

ХИМИТЬ 'weinen, schluchzen', Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *хинѣть*.

ХИМИЯ 'Chemie', *химик* 'Chemiker', dieses seit Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Viell. über poln. *chimja*, *chimik* bzw. älter nhd. *Chymie* (so noch 1800, s. Schulz 1, 111) aus mlat. *chymia* von griech. *χημεία* 'Chemie', zu *χῆμα* 'Guß', *χέω* 'gieße', s. H. Diels KZ. 47, 199ff., Kretschmer Glotta 10, 244, Walde-Hofmann 1, 563.

ХИМОСТИТЬ, **ХИМИСТИТЬ** 'hexen, Zauberei treiben', Pskov (D.) 'lügen, stibitzen', Nördl., Östl. (D.). Wohl aus finn. *hiimat* pl. 'Zauber', s. Kalima MSFOugr. 52, 90ff. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *geheime Kunst* (Potebnja RFV. 1, 266). Vgl. auch ukr. *chymoroda* 'Zauberer, Wunderlichkeit', *chymorodyty* 'zaubern, wunderbarlich sein', bestimmt nicht aus nhd. *Geheimrat* (gegen Potebnja c. l.). Es könnte ein Bedeutungswandel: 'zaubern' → 'betrügen' → 'stehlen' angenommen werden.

ХИНА 'Chinarinde, Chinin', *хинная корá* dass., über nhd. *China* (seit 1801, s. Palmer Neuweltw. 32) aus ital. *china*, *chinachina* span. *quina*, *quinaquina* von Ketschua (Peru) *kina*, *kinakina* 'Rinde', s. Loewe KZ. 60, 153ff., Lokotsch Amer. Wörter 32, Palmer Einfl. 60, Neuweltw. 32.

ХИНЁТЬ 'unter Armut leiden, klagen', Vjatka (Vasn.). Wird von Vasnecov c. l. zu *хныкать* 'schluchzen' gestellt. In diesem Falle lautmachenden Ursprungs. Vgl. aber das folg.

ХѢНИТЬ 'tadeln, schmähen, schelten', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.), *охѣнѣть* 'e. Heirat verhindern', Šenkursk (Podv.), viell. zu s.-ksl. *chyniti* 'betrügen', *chyna* 'Betrug', skr. *hīniti*, *hīnīm* 'falsch tun, heucheln', sloven. *hīnti*, -im dass. || Wird zu *хѣлый* (s. d.) gestellt, s. Berneker EW. 1, 413, Iljinskij IORJ. 20, 3, 106. Abzulehnen ist Beziehung zu *ханжа* (Gorjaev EW 394), bedenklich auch der Vergleich mit got. *hwopan* 'sich rühmen', ags. *hwópan* 'drohen', aruss. *chupsti sja* 'sich rühmen', sloven. *hūpati* 'schreien' (gegen Loewenthal PBrBtr. 51, 138 ff.). Die letzteren slav. Wörter hält Berneker EW. 1, 406 für lautnachahmend.

ХИНОВСКИЙ 'heidnisch', *хин* 'Hunne', pl. *хинове* im Igorlied u. Zadonščina. Aus aruss. *chynъ*, das auf den Namen der Hunnen, mgr. *Хоѡνοι, Оѡнови*, lat. *Hunni* von chines. *Hiung-nu* zurückgeht, s. Sobolevskij Archiv 30, 474, RFV. 64, 174, IORJ. 26, 8, Rasovskij Semin. Kondakov. 8, 304 ff., Moravcsik Byz. Turc. 2, 203 ff., Schrader-Nehring 1, 517. Abzulehnen ist der Versuch, in diesen **chynove* des Igorliedes Finnen zu sehen (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 110 ff.). Es scheint, daß sich bei den Awaren der alte Name *Kūn, Hūn* erhalten hat. Vgl. awar.-kaukas. *Hunz* 'Gebiet westl. von Andabel' (s. Marquart Kumanen 75). Rasovskij bei Brückner Zeitschr. 14, 50 will dazu den Namen *Kinov* für e. Kumanenstadt am Azovschen Meer stellen.

Хинская землія 'China' (Mel'nikov). Über poln. *Chiny* pl. 'China', *Chińska ziemia* aus nhd. *China* (wozu Weiteres bei Franke Zeitschr. 14, 17). Dagegen: *Хинская земля, Хѣмская з.* 'Finnland' in der russ. Volksdichtung (Rybnikov 1, 218, 221), ein Land, das der Schwedenkönig für Smolensk in Tausch geben will, aus schwed. *Finland*. Zum *т* vgl. *Кафѣмский, Уфѣмский*.

ХѢНУТЬСЯ 'sich neigen', Pskov, Tver' (D.), poln. *chynąć* 'neigen', *ochynąć się* 'untertauchen', zu *хѣлый, хѣлѣть*, s. Berneker EW. 1, 413.

ХѢНУШКА 'vertrocknete Sumpfföhre', Mezeń (Podv.). Zum vorigen?

ХѢНКАТЬ 'weinen, schluchzen, eigensinnig sein', Arch. (Podv.), Čserp. (Gerasim.), Vologda, Perm (D.), Kolyma (Bogor.). Wohl lautnachahmend wie *хныкать, ханык, ханькать*.

хирѣть s. *хѣрый*.

хирзѣть I. 'krank sein', wohl zu *хирѣть* (s. *хѣрый*), vgl. Zelenin Tabu 2, 86 ff.

хѣрзѣть II., **хѣрзнуть** 'gleiten (auf d. Eise)', Vjatka (D.), *хѣрзѣ* pl. 'Glatteis'. Viell. zu *хѣрзѣ, кѣрзѣ* (s. d.), vgl. aber Kalima 118 ff.

хѣрка 'tschuwassisches Mädchen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *χər* 'Mädchen, Tochter', zu kasant. kirg. krimtat. aderb. osman. *kuz* dass. (Wichmann Tschuw. Lehnw. 143), s. Räsänen FUF. 29, 200.

ХИРОТОНИЯ с. *херотония*.

ХИРЫЙ 'krank, siech', Vologda (D.), ukr. *chýryj*, wruss. *chíryj*, ksl. *chyra* 'Gebrechlichkeit', *prochýrěš* 'vilis', poln. *chyrek* 'kränklicher Mensch', nsorb. *chyryny* 'kränklich', dazu: *xupěty* 'kränkeln, siechen', ukr. *chýrity*, bulg. *chirěja* 'bin krank', skr. *čakav. zahirět, zahírím* 'verkümmere', sloven. *hírati, hîram* dass., poln. dial. *chyra* 'Krankheit', *chyrać* 'kränkeln'. Ablaut in ačech. *churavý* 'krank', u. *xópyj* (s. d.), vgl. Berneker EW. I, 413 ff., Trautmann BSl. 295, Bernard RES. 27, 38. Die slav. Wörter vergleicht Petersson Archiv 35, 361 mit aind. *khōras* 'lahm'. Siehe aber *xópyj*.

ХИСТ 'Gewandtheit, Kunst', Südl. (D., Šolochov), *xústnyj* 'gewandt, flink', *xustámь* 'bewegen', ukr. *chyst* 'Gewandtheit, Begabung', *chystkýj* 'schwankend, begabt, gewandt', wruss. *chistát* 'bewegen, rütteln', čech. *chystati* 'zurichten, bereiten', slk. *chystat* dass., poln. *chystać* 'schwanken'. Zu *xútumь*, *xúmpyj*, s. Berneker EW. I, 414.

-ХИТИТЬ 'entreißen', *noxútumь* 'entwenden, rauben', *vosxútumь* 'hinreißen, entzücken', *xúцnyj* 'räuberisch' (wegen šć kslav. Lehnwort), ukr. *chýtaty* 'erschüttern, bewegen', *chytkýj* 'wankend, schwankend', *pochýtaty* 'schütteln', aruss. *chytati, chyču* 'greife, raffe, raube', abulg. *chytiti, chyštq* 'reiß, raffe', *vъschytiti* 'entreißen', bulg. *chitam* 'eile', skr. *hîtati* 'greifen, werfen, eilen', *hîtiti* 'greifen, eilen', sloven. *hîtati* 'rauben, werfen', *hîl* 'Wurf', čech. *chytiti, chytati* 'greifen, fangen', slk. *chytiti, chytat* 'fangen, fassen', osorb. *chyćić* 'ergreifen', nsorb. *chyšis, chytaš* 'werfen'. || Ablaut in *xsamámь*, *xsamúmь* (s. d.), vgl. Berneker EW. I, 414. Unsicher ist die Beziehung zu got. *afskiuban* 'abstoßen', nhd. *schieben* (Mladenov 667).

ХИТКА 'Kenntnis von Beschwörungen gegen die bösen Geister, Kunst', Vjatka (Vasn., D.). Zum vorigen.

ХИТНУТЬСЯ 'sich bewegen' (Šolochov), siehe *xútumь*.

ХИТОВАТЬ 'Fensterritzen verkitten', *xum* 'Fensterritze zwischen Rahmen u. Fensterschlenge', Pskov, Tvef (D.). Die Herleitung aus nhd. *kitten* bzw. dem daraus entlehnten poln. *kitować* dass. (Dal' 4, 1185, Gorjajev EW. 397) erklärt nicht das *ch*.

ХИТРЫЙ 'schlau, listig, gewandt', *xuměr, xumpá, xumpó; xutpúmь* 'schlau handeln, austüfteln', ukr. *chytryj*, aruss. *chytrъ* 'geschickt, kenntnisreich, erfahren (von Ärzten)', *chytrъсь* 'Künstler', abulg. *chytrъ техникъ* (Supr.), ksl. *chytrъсь технѣтъс, ѡгѣτωρ*, bulg. *chítar* 'klug', skr. *hîtar, hîtra, hîtro* 'schnell, erfahren, geschickt, schlau', sloven. *hîtar* dass., čech. slk. *chytrýj* 'flink, schnell, schlau', poln. *chytry*, osorb. *khětry*, nsorb. *chyťsy*. || Ursrl. *chytrъ* zu **chytiti, *chvatati*, s. Berneker EW. I, 414 u. *xútumь, xsamámь*.

ХИЎС с. *xuōc*.

ХИХИКАТЬ 'kichern', von Interj. *xuxú!* ukr. *chychýj*, bulg. *chichi*, skr. *hi hi*, sloven. *hi hi*, čech. *chy chy*, poln. *chy, chy*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 177, Verf. RS. 4, 177.

-хищать 'rauben', *похищать* dass., *восхищаться* 'entzückt sein, fortgerissen werden', kslav. Lehnwörter, ksl. *chyštati* dass., zu *xútmь* (s. d.).

ХИЮС, -á 'starker Frost, Schneegestöber bei starker Kälte', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), Kamčatka (D.), auch *ху́с*, *ху́сѣ*, *фу́сѣ*. Unklar. Schwerlich zu *хвѣять* 'wehen'. Die Herleitung aus syrjän. *jiös* 'eisig' (Pogodin) wird abgelehnt von Kalima RS. 5, 93.

ХЛАБА́ЗИНА 'Reisig', Westl. (D.), *хлаба́зник* 'niederes Gesträuch', Smol. (Dobr.). Man möchte an *лаба́зина* 'Rute' (s. oben 2, 1) anknüpfen und an Einfluß etwa von *хлобы́снуть* 'schlagen' oder *хло́нать* 'klatschen', poln. *chlapać* 'klatschen' denken. Ganz anders, aber für mich zweifelhaft Iljinskij IORJ. 16, 4, 10.

ХЛАБО́НЯ 'leichtsinnes Frauenzimmer', Kursk (D.). Vgl. kasschub. *chlabotac* 'sich in Bewegung setzen' (Berka PrFil. 3, 370).

ХЛАДНОКРÓВНЫЙ 'kaltblütig', Lehnübersetzung wohl aus nhd. *kaltblütig* (woher dän. norw. schwed., s. Falk-Torp 561), ferner steht frz. *sang-froid* dass.

ХЛА́М, -а 'Plunder, Gerümpel', ukr. *chlām*, russ. *chlām* dass., aruss. *chlāmь* id. (Afanas. Nikit.), skr. *čakav. hlām* G. *hlāma* 'Hügel'. Man vergleicht als urverw. lett. *slāns* 'aufgeschichteter Haufen', s. MiEW. 86, Matzenauer IF. 7, 219, Berneker EW. 1, 387; das *ch* kann auf die pejorative Bed. zurückgeführt werden (s. Endzelin SIBet. 72). Weniger überzeugt die Verknüpfung mit *хло́мза* 'Polterer' (Iljinskij IORJ. 16, 4, 5) oder mit *хóлм* 'Hügel' (Šapiro FilZap. 1877, Nr. 4, S. 79). Der Vergleich mit lit. *slāmas* 'Schlamm, Moder' (Šapiro FilZap. 1873, S. 17) übersieht, daß dieses letztere aus nhd. *Schlamm* entlehnt ist (s. Alminauskis Germanismen im Lit. S. 128).

ХЛА́МАТЬ 'poltern, zuwerfen (von der Tür)', Pskov (D.), *хло́мать* 'klopfen, poltern', Novg., Pskov (D.), *хло́мза* 'Polterer', *хломо́нуть* 'stark schlagen', *хломы́хать* 'klopfen, zuschlagen', Pskov, Tveč (D.). Lautnachahmender Herkunft. Anders Iljinskij IORJ. 16, 4, 5.

ХЛАМЫ́ДА 'Mantel, Oberkleid', kirchl., aruss. abulg. *chlamyda*, *chlāmida* (Zogr., Ostrom., Euch. Sin.), aus griech. *χλαμύς*, -ύδος dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 286, GrslEt. 220.

ХЛАМОЗДАТЬ 'klopfen, poltern', Pskov, Tveč (D.), *хламо́стнть* 'lügen, klatschen' daselbst. Zu *хла́мать*.

ХЛАМО́СТИТЬ 'vollstellen mit altem Kram, unordentlich durcheinanderwerfen' (D.). Zu *хла́м*.

ХЛАМЫЗГÁТЬ, ХЛЕМЫЗГÁТЬ, ХЛАМЫЗДА́ТЬ 'klopfen, poltern' (D.). Zu *хла́мать*.

ХЛАП 'Valet, Bube, Bauer im Kartenspiel', aus čech. *chlap*, dial. *chlop* aus *chláp* (s. Diels Archiv 31, 37), vgl. Korsch Archiv 9, 512, Preobr. 1, 63. Siehe *холон*.

ХЛЕБ -a 'Brot, Getreide', pl. *хлебá* 'Getreide, Korn', ukr. *chl'ib*, wruss. *chleb*, aruss. *chlěbъ* 'Getreide, Brot, Verpflegung, Nahrung', abulg. *chlěbъ* *ἄρτος* (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chlěb* (Mladenov 669), skr. *hlěb*, *hljěb*, sloven. *hlěb* G. *hlěba*, čech. *chlěb*, slk. *chlieb*, poln. *chleb*, osorb. *khlēb*, nsorb. *chlěb*, *klěb*. || Wegen der Intonation muß Entlehnung aus d. Germ., got. *hlaifs* 'Brot', anord. *hleifr* dass., für wahrscheinlicher gelten als Urverwandtschaft mit diesen Wörtern, s. Meillet MSL. 11, 179, Stender-Petersen 300, MiEW. 87, Lidén PBrBtr. 15, 515, Uhlenbeck Archiv 15, 486; 16, 381, Berneker EW. 1, 389, Sobolevskij Archiv 33, 480ff., ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Janko WS. 1, 95, Persson 303, Hirt PBrBtr. 23, 338, Endzelin SIBet. 121, Brückner EW. 179, Machek Slavia 16, 210, Torp 109. Für Entlehnung spricht auch die Übernahme des altgerman. Wortes ins finn. *leipä* 'Brot' (s. Thomsen Einfl. 150, Setälä FUF. 13, 59) und lett. *klāips* 'Brotlaib' (s. M.-Endz. 2, 209). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chlěbъ* und got. *hlaifs* an, unter Ansatz von idg. **khlēibhos* oder **sklēibhos*, wozu mitunter auch lat. *libum* 'Kuchen, Fladen' gestellt wird (s. Pedersen IF. 5, 50, KZ. 38, 393ff., Kozlovskij Archiv 11, 386, Mladenov 669), doch wird neuerdings das lat. Wort als 'Opferkuchen' zu *libāre* 'opfern, weihen' gestellt und mit griech. *λοιβάται σπένδει, θύει* Hesych., *λοιβή* 'Spende, Trankopfer', *λείβω* 'gieße' verglichen, s. Persson 303, Walde-Hofmann 1, 796. Verfehlt nimmt Buga IORJ. 17, 1, 31ff. für lit. *kliepas* 'Laib Brot' und lett. *klāips* echt-balt. Herkunft an. Bedenklich ist die sehr beliebte Annahme uralaltaischer Herkunft von **chlěbъ* (Mohl MSL. 7, 403), dagegen s. Berneker EW. 1, 389.

ХЛЕБА́ТЬ 'schlüpfen', *хлебну́ть, хлену́ть* dass. Pskov, *хлебемáтъ* 'schlüpfen, schwatzen', Pskov, Tvef, *хлѣбкѹи* 'leicht zu schlüpfen', *хлебмáтъ* 'schlüpfen', *похлѣбка* 'Suppe', ukr. *chlebatý* 'schlüpfen', *chlebesnúty* dass., wruss. *chl'obac*, *chl'obnuć* 'schlüpfen', aruss. *chlebnuti*, bulg. *chlěbam* (Mladenov 669), neben r.-ksl. *chleptati* dass., čech. *chleptati*, slk. *chlopat'* dass., poln. *chleptać*. || Wohl lautnachahmend wie *хлѹnamъ*, s. Berneker EW. 1, 387. Daneben auch: skr. *hlāpiti*, *hlāpnuti* 'schnappen', sloven. *hlāpati* 'schnappen, mit Geräusch schlucken', čech. *chlapati*, poln. *chłapać* 'gierig sein', s. MiEW. 87, Potebnja RFV. 4, 204, Iljinskij IORJ. 16, 4, 10.

ХЛЕБЕСТА́ТЬ, -у́ *'peitsche, bammle, schwanke, wanke, woge'* (Gogol'). Man könnte an eine Streckform zu *хлестáтъ* denken. Iljinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 159 sucht anzuknüpfen an *хлабазіна*.

ХЛЕВ, -a 'Viehstall', ukr. *chliv*, -á dass., aruss. *chlěvъ* dass., r.-ksl. *chlěvina* 'Haus', abulg. *chlěvъ* *δωμάτιον, οίκημα* (Supr.), bulg. *chlěv* (Mladenov 669), skr. *hljēv*, sloven. *hlēv*, čech. *chlév*, slk. *chliev* 'Stall', poln. *chlew*, osorb. *khlēw*, nsorb. *chlěw*, polab. *chlev*. || Man nimmt Entlehnung an aus got. *hlaiw* 'Grab, Höhle', s. Meringer IF. 16, 117ff., Berneker EW. 1, 389ff., Janko Slavia 9, 346, Stender-Petersen 237ff., Peisker 69, Schrader-Nehring 2, 451, Kiparsky 176ff., Hirt PBrBtr. 23, 338, 340ff., Uhlenbeck

Aind. Wb. 319. Lautlich schwierig ist die Herleitung aus altgerman. **hlewja-*, **hlewa-* in mhd. *lieue* 'Laube', anord. *hlé n.* 'Schutz, Leeseite', schwed. *lya* 'Höhle wilder Tiere' wegen des kurzen *e* (gegen Wiget AL. 7). Für die Länge des Vokals beruft sich Wiget auf estn. *lõdv* 'offener Schuppen'. Noch weniger befriedigt lautlich die alte Deutung aus got. *hlīja* 'Hütte, Zelt' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, J. Schmidt Vok. 2, 73, MiEW. 87, Korsch Bull. Ac. Sc. de Pbourg 1907, S. 757). Wenig glücklich sind die Versuche, Urverwandschaft mit got. *hlaiw*, *hlīja* zu erweisen (Mladenov 669) oder *chlēvz* unter Annahme eines **sklēvz* und **sklēb* mit *klēb* zu verbinden (Brückner Archiv 42, 143, EW. 179).

Хлѣз 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Kasp. M. (D.). Aus ndl. *kluis* bzw. nnd. *klūs* (s. oben I, 575). Vgl. *хлюст*.

Хлѣма 'stiller Mensch, Leisetreter', Čerep. (Gerasim.). Zu *хлам*?

Хлѣмза 'Mensch mit e. polternden, lauten Gang', Pskov, Tvef (D.), *хлемызатъ* 'poltern', zu *хлѣмать* 'poltern', s. Ijinskij IORJ. 16, 4, 4; 20, 4, 161 ff.

ХЛЕПИТЬ 'betteln', nur r.-ksl. *chlepiiti*, *chleplju*, ksl. *chlēpiti* dass. Wohl Ablaut zu: skr. *hlāpiti*, *hlāpīm* 'schnappen', sloven. *hlāpati* dass., čech. *chlapati*, poln. *chłapać* 'gierig sein' (zur Sippe s. Berneker EW. I, 387). Lautnachahmend.

ХЛЕПТАТЬ s. *хлебмать*.

ХЛЕСТАТЬ I. 'peitschen, mit d. Peitsche schlagen'; 2. 'spülen, plätschern (von Wellen)', *хлѣсткуй* 'scharf', sloven. *hlēstiti*, *hlēstniti* 'schlagen', čech. *chlost* 'Schlag', *chlostati* 'mit Ruten schlagen', poln. *chłostać* dass., osorb. *khłostać*, nsorb. *chłostaś*, auch mit *a*; poln. *chłastać* 'schlagen'. Wegen des variablen Vokalismus (s. *хлыст*) möchte man an Schallnachahmung denken, s. Berneker EW. I, 387 ff., Brandt RFV. 22, 125. Andere sehen in den slav. Wörtern eine expressive Umgestaltung von **klest-* und vergleichen lit. *klēsti*, *klesčiū* 'schlage, worfle', *klastyti* dass. s. Machek Studie 73, Slavia 16, 175, Petersson Archiv 35, 377.

ХЛІБАТЬ, ХЛІБИТЬ I. 'kränklich sein'; 2. 'müßig umhergehen', Nördl., Vologda (D.), *хлѣбый* 'kränklich, schwächlich, zart'. Arch., *хлѣбкий*, *хлѣбкоу* dass. Östl. (D.). Unklar.

ХЛИЗАТЬ: *хлизать* 'sich gekränkt von e. Spiel zurückziehen ohne es zu beenden', Nordruss. (Barsov), *хлизуть* 'streiten', Kostr. (D.). Unklar. Viell. zum folg.

ХЛІЗДИТЬ 'zurückweichen (aus Angst)', *хлизда* 'Furcht, Angst', *хлиздок*, -*дка* 'Feigling' (D.), wohl auch: *хлизкуй* 'glatt, schlüpfrig'. Viell. zu *хлизкуй* mit peiorativem *ch*. Vgl. griech. *δλισθάνω* 'gleite', ags. *slīdan* 'gleiten', mhd. *slīten* dass. Anders Ijinskij IORJ. 16, 4, 22, der Kontamination von *хлѣнать* und **хлиздуть* (*хлиздуть*) annimmt.

ХЛІПАТЬ 'schluchzen, weinen', *вхлѣпываать* 'aufschluchzen; e. quabbelligen Laut beim Gehen im Morast hervorrufen' (Čechov), ukr. *chlypaty*, aruss. ksl. *chlipati* 'schluchzen, zucken', bulg.

chlipam 'schluchze', sloven. *hlipati*, *hlipam* 'schluchze, schlürfe, keuche', čech. *chlipa* 'Übermut', *chlipati* 'übermütig sein', slk. *chlipat* 'schlürfen, schlabbern', poln. *chlipać* 'schlürfen', osorb. *slipać* 'schluchzen'. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390, Machek Slavia 16, 210, MiEW. 87. Dazu: *хлѣнкой* 'tollkühn, dreist' Arch. (Podv.), čech. *chlipký* 'begierig, lüstern', *chlipný* 'geil, gierig'.

ХЛІПКИЙ 'kränklich, zart' aus **chlibъkъ*, s. *хлѣбать*. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *silpnas* 'schwach, kraftlos' (Gorjajev EW. 398).

ХЛОБЫСТАТЬ, ХЛОБЫСНУТЬ 'schlagen', Kaluga, Rjazań, Tambov, Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Don-G. (Mirtov). Lautnachahmend wie *хлѣнать*. Vgl. Interj. *хлѣбъсь* = *хлоп* 'perdauz' u. das folg.

ХЛОМАТЬ 'klopfen, schlagen', *хломызгати, хломыздати* 'poltern', zu *хлѣмать* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 161 ff.

ХЛОПАТЬ 'schlagen, klatschen, knallen', dial. 'lügen, schwätzen', *хлопушка* 'Fliegenklatsche, Knallbonbon', *хлѣноты* pl. 'Scherereien, Plackereien', *хлѣнотати, -оу* 'mühe mich, Sorge', ukr. *chlópaty* 'klatsche', *chlópotáty* 'sich mühen', r.-ksl. *chlopots* 'streptitus', bulg. *chlópat* 'klopfe', sloven. *hlópati, hlópat, hlópljem* 'schnappe, atme stark, schlage', ačech. *chlopati* 'schließen, zumachen', čech. *chlopiti* 'schließen', *chlopec* 'Falle', slk. *chlopec* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390. Nach Machek Slavia 16, 210 expressive Umgestaltung von **klop-* (s. oben 1, 572 ff. s. v. *клонѣу, клѣнотати*). Schwerlich damit historisch zusammenhängend ist das ebenfalls onomatopoeische lat. *stloppus, scloppus* 'Klaps, Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen' (gegen Machek Studie 63, Petersson Archiv 35, 379), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 158, Walde-Hofmann 2. 596. Jedenfalls nicht entlehnt aus anord. *klappa* 'klappen', mnd. *klappen* (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485) und nicht urverw. mit engl. *slap* 'Schlag, Klaps', nhd. *Schlappe* (gegen Matzenauer I.F. 7, 220, Petersson Archiv 35, 379). Vgl. *хлѣнать* und *хлѣнот*.

ХЛОПЕЦ, -ца 'Bursche, Junge' (Gogol'), Südl. (D.), ukr. *chlópec*, wruss. *chlópec*, entlehnt aus poln. *chłopiec* dass., s. *хлѣн*.

ХЛОПОК, -нка 'Baumwolle', *хлѣнъ* pl., *хлѣнѣ* Koll. 'Flocken', čech. *chlup* 'kurzes Haar', *chlupatý* 'haarig', slk. *chlp* 'Zotte', *chlpit* 'raufen', poln. *chlupy* pl. 'Härchen, Zotten'. Ursprung unbekannt.

ХЛОПОТ 'Schererei, Plackerei', *хлѣнотати* 'sich mühen, sorgen', entspricht sonstigem ukr. *klópit, klopótáty*, wruss. *klopótát, klópot, bulg. klopótъ* 'Geräusch' (Euch. Sin.), bulg. *klopót'a* 'bringe zum Weinen', skr. *klopótati* 'schallen', sloven. *klopót* 'Geklapper', *klopótati* 'klappern', čech. *klopót* 'Eile, Hast', poln. *kłopot* 'Kummer, Sorge, Unruhe', *kłopotac* 'plagen'. Das russ. *ch* ist expressiv, s. *хлѣнать*, vgl. auch Střekelj bei Peisker 61.

ХЛУД 'Stange, Knüppel, Heubaum; Stange zum Tragen von Wassereimern', Kaluga, Jarosl., Rjazań, Tambov (D.), *хлуд* 'Stange' Kursk, r.-ksl. *chlōdъ ῥάβδος* (Pand. Ant. 11. Jhdt.,

s. Srezn. Wb. 3, 1370), skr. čakav. *hlūd* G. *hlūda* 'Rute, Wiesbaum', sloven. *hlód* 'abgesägter dicker Baumstamm, Pflugbaum', čech. *chloud* 'Stock, Stecken', *chloudi* n. 'dürres Tannenreisig', poln. *chłed*, *chłqd* 'Stengel, Gerte', kaschub. *chłqd* 'Kräuticht von Rüben, Kartoffeln', polab. *chłqd* 'Stock, Spazierstock', Ablaut in poln. *chłqd* (**chłedz*) 'junge schlanke Tanne, geeignet für Zäune'. || Man vergleicht als urverw.: lit. *sklāndas* 'Zaunstange', *sklanda* 'Riegel', *ūzsklanda* dass., *sklendziū* 'riegele eine Tür zu', lett. *sklānda(s)* 'Stangenzaun', s. Endzelin IF. 33, 99, Machek Studie 96 ff., Slavia 16, 180, 210, Specht 159, Kiparsky Baltend. 112. Nicht sicher ist die Zugehörigkeit von aind. *khaṇḍas* 'Stück, Bissen', *khaṇḍayati* 'zerstückelt' (Pedersen IF. 5, 388, über andere Deutungen dieser aind. Wörter s. Mayrhofer Aind. Wb. 300). Die von Berneker EW. 1, 388, 390 mit **chłqdz* verglichenen r.-ksl. *ochłędaniye* 'Vernachlässigung', *ochłenoti* 'schwach werden' gehören, wie bereits bekannt, zu ndd. *sluntern* 'nachlässig sein, schlaff sein', s. Matzenauer LF. 7, 222, Endzelin SIBEt. 121. Abzulehnen ist Entlehnung aus oder Urverwandtschaft mit anord. *hlunnr* 'Rollstock für Fahrzeuge' (gegen Uhlenbeck IF. 17, 98, s. Berneker c. l., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 390). Fraglich auch Urverwandtschaft mit *хлыст* (gegen Brückner KZ. 42, 349, Gorjaev EW. 397).

Хлѹздать I. 'gleiten, glitschen', Pskov, Tvef (D.). Expressive Nebenform von *хлѹздить* (s. d.).

Хлѹздать II. 'lügen, aufschneiden' (D.). Viell. zum vorigen. Siehe *хлѹзд*.

Хлѹпать 'die Augen erstaunt aufreißen', *хлѹпалы* pl. 'Augen', Pskov (D.), viell. zu r.-ksl. *chlupa* 'Not', *chlupati* 'betteln', *chlupець* 'Bettler', s.-ksl. *chlupati* 'betteln'. || Viell. mit expressiver Konsonantenveränderung zu idg. **ghlub-* in mnd. *glūpen* 'e. heimlichen Blick tun, lauern', engl. dial. *to sit glouping* 'stumm u. steif dasitzen' (zur Sippe s. Torp 150). Vgl. *хлѹпать*.

Хлѹпнуть, *снег хлѹпнул* 'es ist viel Schnee gefallen', Sibir. (D.). Etwa Ablaut zu **chłьpъ* 'Flocke' (s. *хлопок*)?

Хлѹнь f. 'Steißbein (bei Vögeln)', auch *хлѹн* dass. (D., Šolochov). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit nhd. *schlūpfen* (Gorjaev EW. 398).

Хлѹсá 'Schmeichler', *хлѹс* 'Lügner, Narr', Kursk, *хлѹсѹтъ* 'scherzen, lügen, betrügen, schwätzen', Kursk, Voron., Westl. (D.), Pskov, Tvef (D.). Etwa aus **chlups-* zu *хлѹпать*.

Хлѹст 'Peitsche, Stock', Tula (D.), poln. *chłust* 'Interj. des Schlagens', *chłusta* 'Rute, Gerte'. Lautnachahmend, vgl. *хлестать*, *хлыст*, s. Berneker EW. 1, 387 ff., Brückner EW. 179 ff.

Хлыбáть 'stoßen', *хлыбѹн* 'eckiger Mensch', Novgor. (D.). *хлыбѹс* 'Diener', Kursk (D.). Unklar.

Хлыздать 'stoßen', Pskov, Tvef (D.). Vgl. das folg.

Хлыктать 'aufstoßen, schlucken', Šenk. (Podv.). Lautnachahmend, vgl. *хныкать*.

ХЛЫН 'Müßiggänger, Gauner, Betrüger, Wucherer', Nižn., Vjatka, Kazaň (D.), *хлынец* 'Landstreicher', Smol. (auch Solochov), *хлында* 'Strolch', Onega (Podv.), *хлыновец* 'Spitzbube', Čerep. (Barsov), *хлыни* 'Müßiggang', Olon. (Kulik.), *хлынуть* 'faulenz, träge sein', Vologda (D.), Olon. (Kulik.). Vgl. auch den ON *Хлынов* I. 'alter Name von Vjatka'. 2. 'Vorstadt Moskaus' (s. Vereščagin Pam. Knižka Vjatsk. Gub. 25, 323 ff. nach FUF. Anz. 8, 39). Unsicher ist Iljinskijs (IORJ. 20, 4, 157) Verknüpfung mit dem folg.

ХЛЫНУТЬ 'stürzen, hervorbrechen, sich plötzlich ergießen', ukr. *chlynuty* dass., Ablaut in: s.-ksl. *chlujati*, *chlujo* 'strömen (von Blut)', bulg. *chljúna*, *chljúnz* 'ströme' (auch von Menschen), poln. *chłunąć*, *lunąć* 'plötzlich begießen, sich strömend ergießen', ukr. *chl'unúty*, s. Berneker EW. 1, 390, Potebnja RFV. 4, 204. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus germ. **hlōjan*, anord. *flōa* 'fließen, strömen' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485), unmöglich auch Zusammenhang mit *óспров*, *спруя*, aind. *srāvati* (gegen Gorjajev EW. 398). Wegen des Ablautes alt.

ХЛЫНЬ f. 'leichter Trab', Sibir. (D.). Soll zu *хлынуть* 'strömen' gehören nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157. Vgl. *хлюсь*.

ХЛЫСТ, -á 'Peitsche, Gerte', *хлыстать*, *хлыснуть*. Ablaut in *хлуст* 'Peitsche' (s. d.). Zugrunde liegt alte Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 388, Brückner EW. 179 ff., Brandt RFV. 22, 125, Sköld LwSt. 5. Etymologisch hierher gehört auch *хлыст* 'Anhänger einer Sekte der Altgläubigen, die sich mit Ruten schlagen' (s. Dal' 4, 1194).

ХЛЮЗ 'Öffnung für die Ankerkette', s. *кюз*, *хлюст*.

ХЛЮЗД 'Gauner, Betrüger', *хлюздить* 'betrügen, sich fremdes Gut aneignen', Vologda, Sibir. (D.). Jedenfalls zu *хлүздатъ* II. 'lügen'.

ХЛЮМЗА 'Herumtreiber', Tvef (D.), *хлюмъ* 'traben', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ХЛЮПАТЬ I. 'in Pfützen patschen, den Kleidersaum im Schmutz schleifen lassen' (D.), 'besprengen, benetzen', Vjatka (Vasn.), *хлюпа*, *хлюпануца* 'unordentliche Frau, die ihren Kleidsaum beschmutzt', Pskov, Tvef (D.), *хлюнуть* 'plärren, weinen', Tvef (D.). Alles lautnachahmend. Vgl. *хлунать*. Schwerlich besteht historischer Zusammenhang mit lett. *slupstēt* 'undeutlich sprechen' (Matzenauer LF. 7, 221).

ХЛЮПАТЬ II. 'glotzen, stechende Blicke zuwerfen'. Zu *хлупать* mit peiorativer Palatalisierung.

ХЛЮСТ I. 'Gänsemarsch, Reihe', auch 'alle Karten einer Farbe' (Mel'n.), *хлюстать* 'in Pfützen patschen, mit dem Rocksuum in Pfützen schleifen, fegen', čech. dial. *chl'ustnút* 'Wasser schnell ausgießen', poln. *chlustać* 'plätschern'. Wohl lautnachahmend. Vgl. ukr. *chl'up* Interj. des Plätscherns, s. Machek Slavia 16, 206 ff. u. *хлюпать* I.

ХЛЮСТ II. *хлюс*, *хлюсь* 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Arch. (Podv.). Siehe *хлєз*, *хлюз*, *хлюз* (oben I, 575). Das *ch* wohl vom vorigen.

ХЛЮСЬ, **ХЛЮСЦА́**, **ХЛЮЩА́** 'leichter Trab', Arch. (D.). Expressive Umgestaltung von **kl'us-*, skr. *kljūsati* 'traben', sloven. *kljūsati* dass. (s. oben I, 575ff.).

ХЛЯ́БА 'Schlack-, Regenwetter', Westl. (D.), wruss. *chl'aba* dass. Lautnachahmend, ähnlich den unter *хлебать* erwähnten Wörtern, s. Berneker EW. I, 388, Machek Slavia 16, 209, oder zu *хлябь* (s. d. und Berneker c. l.).

ХЛЯ́БАТЬ I. 'wackeln, klappern (von lose zusammengefügt Gegenständen)', Olon. (Kulik.). Es wird eine expressive nasalierte Entsprechung angenommen zu lit. *klebėti*, *klebù* 'wackeln, klappern, knarren', *klabėti* dass., s. Machek Slavia 16, 178, 211. Vgl. *хля́нать* 'klopfen, klirren', Smol. (D.). Wohl lautnachahmend.

ХЛЯ́БАТЬ II. 'mürbe werden, zerfallen', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Viell. zum vorigen.

ХЛЯ́БЬ f. -у 'Öffnung, Tiefe, Schlund, Abgrund', aruss. *chljaby* 'Wasserfall, Gießbach', abulg. *chľebъ* *καταράκτης* (Ps. Sin., Supr.), skr. alt *kleb* 'Abgrund', *hljěb*, *hljěp* 'Wasserfall, Schleuse'.|| Man vergleicht als urverw. mhd. *slamp* 'Gelage', ndl. *slemp* 'leckere Mahlzeit', engl. *slump* 'Teich, Pfütze', nhd. *schlappen* 'schlürfen', s. Berneker EW. I, 388, Petersson Archiv 35, 378ff. Andererseits denkt Brückner KZ. 51, 229 an Zusammenhang mit lit. *klampà* 'Moor, Sumpfland', *klĩmpti*, *klĩmpstù* 'einsinken'. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer expressiven Nebenform von **glėbokъ*, weil **glėb-* unbelegt (gegen Machek Slavia 16, 199) oder von **klep-* (*клянѣу* 'Falle'), bzw. **klep-* (gegen Machek Studie 103, Kořinek Zeitschr. 13, 404). Unwahrscheinlich auch Zusammenhang mit norw. *skolp* 'kleiner Holzblock' (Petersson Archiv 35, 378). Unmöglich Beziehung zu lit. *šlampas* 'Ausspülung des Haffes' (Matzenauer LF. 7, 221), weil dieses entlehnt ist aus nhd. *Schlamm*, *Schlamp* (s. Alminauskis 128). Siehe *хля́ба*.

ХЛЯ́КИ s. *фля́ки*.

ХМ́АРА 'dunkle Wolke', *хмáруться* 'sich bewölken', ukr., wruss. *chmára*, slk. *chmára*, poln. *chmara*. Viell. Kontamination von **chmura* (s. d.) und *para* 'Dunst' (s. oben 2, 313), oder **chmura* u. *marь* 'Nebel' (oben 2, 97), s. auch Machek Slavia 16, 202, 210ff., Otrebski ŻW. 280. Abzulehnen ist, schon wegen der geogr. Verbreitung, Zusammenhang mit finn. *hämärä* 'dunkel, Dämmerung' (gegen Korsch Festschr. Anučin 527).

ХМЭ́ЛЬ m. -я 'Hopfen, Rausch', *нохмэлье* 'Katzenjammer', *захмелѣть* 'berauscht werden', ukr. *chmíl*, aruss. *ch(з)melъ* (Nestor-Chr. a. 985, Urk. Polock a. 1330, Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1377), bulg. *chmel*, *chmélъtsъ* (Mladenov 669), skr. *hmělъj* G. *hmělja*, čakav. *hmělъj* G. *hmělja* (Wijk Archiv 36, 331), sloven. *hmělъj* G. *hmělja*, čech. *chmel*, slk. *chmel*, poln. *chmiel* dass.,

pochmiel 'Bierrausch', osorb. *khmjel*, nsorb. *chmiel*, polab. *chmel*. Man setzt urspr. **chъmelъ* an wegen mgriech. *χοῦμελι* 'Hopfen' (seit d. 13. Jhdt., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 63). || Den Ursprung dieser Wörter sucht man im Osten, indem man sich auf R. Kobert Histor. Stud. aus d. Pharmakol. Institut d. Univ. Dorpat 5, 152ff. beruft, wonach die Verwendung des Hopfens zum Biere von Ostfinnen u. tatarischen Stämmen ausgegangen sein soll und sich erst seit der Völkerwanderung nach Westen verbreitet hat, s. E. Kuhn KZ. 35, 313ff., Berneker EW. 1, 411. Als östliche Quelle kommt ein wolgabilg. **χumlaγ*, tschuwass. *χ̣̌m̌la*, *χ̣̌m̌la* 'Hopfen' in Frage, woraus magy. *köm̌lő* dass. entlehnt ist. Aus d. Turkotatar. stammt auch wogul. *kumliχ*, s. Räsänen FUF. 29, 191ff., Toivonen-Festschr. 125, Zeitschr. 20, 448ff., Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 75. Bei dieser Auffassung ergeben sich lautliche Schwierigkeiten, weil die slav. Form nicht zu der turkotatar. paßt (s. Gombocz). Schwerlich ist auch finn. *humala* direkt aus d. Wolgabilg. entlehnt (gegen Räsänen), und wenn man die Ausbreitung des Wortes im Westen (anord. *humli*, *humla*, *humall*, ags. *hymele*, mlat. *humulus* 'Hopfen' (schon 8. Jhdt.) den Slaven zuschreibt, dann ist die Ausdehnung jedenfalls ungewöhnlich. Entlehnung von *chmelъ* und von mnd. *homele* 'Hopfen' aus dem Wogul. (so Holthausen Awn. Wb. 132, Aengl. Wb. 184, Falk-Torp 429) ist völlig ausgeschlossen. Es fragt sich, ob nicht diejenigen Forscher im Recht sind, die die german. Wörter von den turkotatar. trennen und den Ursprung des anord. *humli*, ags. *hymele*, mnd. *homele* im German. suchen, vgl. nhd. *hummeln* 'herumtasten' (so Kluge-Götze EW. 255, E. Neumann Festschr. Mogk 424ff., vgl. auch Hellqvist 369, Gamillscheg EW. 519 s. v. *houblon*). Aus dem German. wären dann entlehnt mlat. *humulus*, frz. *houblon*, finn. *humala*, slav. **chъmelъ*, s. Thomsen SA. 2, 177, Einfluß 136, Hirt BBrBtr. 23, 338, Kiparsky 136, Uhlenbeck Archiv 15, 485. Nicht annehmbar sind die Versuche, *chъmelъ* als Entlehnung aus avest. *haōma-*, aind. *sōma-* 'Somapflanze, alkohol. Getränk daraus' zu erweisen (Hanusz bei Karłowicz 96, Sobolevskij IORJ. 27, 291, Verf. RS. 6, 174). Finnische Herkunft (Brückner EW. 180, KZ. 48, 169) ist ausgeschlossen (s. Mikkola Berühr. 174, Gombocz c. l.), ebenso kaukasischer (LF. 56, 173) und echt-slav. Ursprung (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 175).

ХМЕНЕК 'e. Kraut, das als Heilmittel gegen Kopfschmerzen gebraucht wird', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

ХМОРЬ f., *хмѣра* 'feuchtes Wetter, Nebel mit Regen', Smol. (D.). Nach Petersson Zur slav. Wortf. 41 aus **chmъrъ*, ablautend zum folg. Vgl. aber *хмѣра*.

ХМѢРА 'dunkle Wolke, mürrischer Mensch', *нахмѣрѣть* (лоб) (die Stirn) in Falten ziehen', *хмѣрный* 'finster', *хмѣра* 'mürrischer Mensch', ukr., wruss. *chmūra*, čech. *chmoura* 'schwarze Wolke', slk. *chmúra*, poln. *chmura*, osorb. *khmura*, nsorb. *chmura*. Verwandt mit *смѣрый* 'dunkel', *пѣсмурный* 'finster'. Das *ch* ist wohl peiorativ, vgl. auch mit *ѣ*: *нахмѣрѣть* 'das

Kopftuch tief über die Stirn binden', čech. *šmouřiti se* 'sich trüben, sauer werden', s. Berneker EW. 1, 391, Zupitza BB. 25, 101, Endzelin SIBEt. 72.

ХМЫЗ 'Reisig, junger Wald, Gestrüpp', Südl., Westl., Kaluga (D.), ukr. *chmyz*. Unklar. Ganz unsicher ist der Vergleich mit aind. *kṣmā* f. 'linum usitatissimum' (Petersson KZ. 46, 145 ff.), dazu vgl. Mayrhofer Aind. Wb. 292, der es für fremd hält. Nicht besser Iljinskij IORJ. 20, 4, 174.

ХМЫЛ I. 'Scherz, Spaß', *хмылить* 'lächeln', *ухмыляться* dass., *обмыляться* 'grinsen, anlächeln'. Zu mhd. *smielen* 'lächeln', ndl. *smiilen* dass., s. Uhlenbeck PBrBtr. 22, 199; 26, 108, Berneker EW. 1, 391; daneben *ухмеляться* 'lächeln', mit *e* von *смех, смеяться* oder zu diesen zu stellen, s. Potebnja RFV. 4, 206. Weniger überzeugend sucht Machek Studie 105 (s. Koříněk Zeitschr. 13, 404) *хмылуть* mit bulg. *chil'a se* 'grinse' zusammenzubringen, indem er ein *m*-Infix annimmt.

ХМЫЛ II. 'Flamme', Mosk., Rjazań, Penza (D.), Don-G. (Mirtov). *хмылать* 'lodern, heiß brennen', Moskau (D.). Dazu nach Potebnja RFV. 4, 205 čech. *chmour* 'Loderasche' (s. auch Gorjajev EW. 399). Unsicher ist Zusammenhang mit ndl. *smeuken* 'glimmen, schwelen', nhd. *smölen* dass., engl. *to smoulder* 'ohne Flamme brennen' (Gorjajev Dop. I, 52) oder Lautnachahmung (Iljinskij IORJ. 20, 4, 176).

ХМЫЛИТЬ I. 'weinen, trauern', Penza (D.). Ablaut in poln. *chmulić się* 'sich verfinstern, traurig werden'. Vgl. mhd. *smollen* 'schmollen', schwäb. auch 'lächeln', s. Berneker EW. 1, 391. Es könnte Zusammenhang bestehen mit *хмыл* I. An Lautnachahmung denkt (verfehlt) Iljinskij IORJ. 20, 4, 176, ein *m*-Infix u. Beziehung zu bulg. *chil'am se* 'lächle' vermutet Machek Studie 105.

ХМЫЛИТЬ II. 1. 'behauen, glatt hauen (von Ziegeln)'; 2. 'aus schlagen (vom Pferde)', Olon. (Kulik.), *похмылоу* 'steil, abschüssig', Olon. (Kulik.). Unklar. Lautlich nicht möglich ist Zusammenhang mit lit. *smailūs* 'spitz' oder mit got. *smals* 'klein', gering', nhd. *schmal* (gegen Potebnja RFV. 4, 206, Gorjajev EW. 399); zu letzterem s. *малый*.

ХНА 'Hennakraut, Alcaea tinctoria, e. Färbemittel', geht zurück über osman. *kyna* dass. auf arab. *ḥinnā* dass., s. Littmann 83, MiTEINachtr. 2, 147.

ХНЫКАТЬ 'schluchzen, leise weinen', *хныкать* dass. Pskov, Tver' (D.), ukr. *chnykaty* dass. Lautnachahmend. Ähnlich čech. *kňíkati, kňičeti, kňučeti* 'winseln, wimmern', poln. *knychać* dass., lett. *snukstēt* 'schluchzen', nhd. *schnucken*, s. Berneker EW. 1, 391, Endzelin SIBEt. 72. Unnötige Einwände bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 177.

ХНЫРИТЬ 'schluchzen, weinen', *хныра* 'weinerlicher Mensch', Pskov, Tver' (D.), *хныра* 'mürrischer Mensch', Südl. Von lautnachahmendem *хны-* wie das vorige, vgl. čech. *kňourati* 'wimmern', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 176 ff., Holub-Kopečný 173.

ХОБОТ 'Schwanz von Schlangen, Eidechsen; Elefantenrüssel', dial. 'Flußwindung, Krümmung', Arch. (Podv.), *хоботина* 'Bogen, Umweg', ukr. *chobot* 'Rüssel, Schopf; e. Fischereigerät aus Ruten', r.-ksl., aruss. *chobotъ* 'Schwanz; Pferdeschweif als Feldzeichen' (Igorl., s. Potebnja Fil. Zap. 1878, Nr. 4, S. 133), bulg. *chobót* 'Rüssel' (Mladenov 670), skr. *hòbotnica* 'Octopus vulgaris, Polyp', sloven. *hobàt* 'üppig wachsend', čech. slk. *chobot* 'Zipfel, schmaler Ausläufer eines Teiches'. || Wurde zu *хобуть* 'raffen, fassen' gestellt, s. Mladenov 670. Andere nehmen eine Verwandtschaft mit lit. *kabėti* 'hängen' und expressives *ch* an, s. Brückner EW. 180 ff., KZ. 51, 238, Machek Studie 73, Slavia 16, 175, 211, Fraenkel Ann. Ac. Sc. Fenn. 51, 15. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *chybati* 'schwanken, zweifeln', poln. *chybać* 'schaukeln' (gegen Iljinskij RFV. 61, 230 ff., s. Berneker EW. 1, 391 ff.) oder mit griech. *σόβη* 'Pferdeschweif', *σοβέω* 'verscheuche' (gegen Potebnja RFV. 4, 194, Matzenauer LF. 7, 222).

ХОВАТЬ 'verwahren, hüten', Südl., Westl., Pskov, Kaluga (D.), ukr. *chováty*, wruss. *chováč*, aruss. *chovatisja* 'sich benehmen' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1377), čech. *chovati* 'heimlich halten, bewahren, pflegen', slk. *chovať* 'pflegen, züchten', poln. *chować* 'verbergen, behüten, nähren', osorb. *khować*, nsorb. *chowaś*. || Berneker EW. 1, 400 vergleicht lit. *saugùs* 'behutsam', *saugóti*, -*óju* 'behüten, bewahren'. Andere knüpfen besser an ahd. *scouwôn* 'schauen', griech. *θυο-σκόος* 'Opferschauer' an, s. Brückner EW. 183, Holub-Kopečný 142. Siehe *чүү*.

ХОВРА 'Gaffer, unsauberer Mensch', Pskov, Tver' (D.), auch Schimpfwort für 'e. unbewegliches Frauenzimmer', Pskov. Man möchte an *хвря*, *хворонья* 'Schwein' anknüpfen, vom PN *Ховеронья*, *Феврония* 'Frauennamen' aus griech. *Φεβρωνία*; ähnlich Solovjev Semin. Kondakov. 9, 97. Fraglich ist Beeinflussung der russ. Wörter durch finn. *houru* 'Blödsinniger, Tor' (gegen Grot Mat. Sraun. Slov. 1, 67, Verf. Živ. Star. 16, 2, 85).

ХОД, -а 'Gang, Verlauf', *uxód* 'Ausgang', *exód* 'Eingang', *exíxod* 'Ausgang', *npuxód* 'Einnahme, Ankunft', *pacxód* 'Ausgabe', *yxód* 'Weggang', *noxóжyй* 'ähnlich', ukr. *chid* G. *chódu* 'Gang, Tritt, Weg', abulg. *chodъ* *бáдyма*, *дрóмoс* (Supr.), bulg. *chod* 'Gang', skr. *hód* G. *hòda*, sloven. *hód* G. *hòda* u. *hód* G. *hodá*, čech. slk. *chod*, poln. *chód* G. *chodu*, osorb. *khód*, nsorb. *chód*. Dazu: *xodúть*, *xoxú* 'gehen', *uěx* 'ging', ukr. *chodýty*, *chódžu*, wruss. *chadzic*, *chadzú*, aruss. *choditi*, *chožu*, *šьz*, abulg. *choditi*, *choždъ* *поревѣшай*, *περιπατεῖν* (Cloz., Ostrom., Supr.) *šьz*, skr. *hóditi*, *hódīm*, sloven. *hóditi*, čech. *choditi*, slk. *chodit*, poln. *chodzić*, *chodzę*, *szedł*, osorb. *khodzić*, nsorb. *chóžisi*. || Gehört zur idg. Wz. **sed-* (s. *cuđémъ*); das *ch* entstand aus *s* nach *per-*, *pri-* u. *u-*, zur Bed. vgl. aind. *āsad-* 'hintreten, hingehen, gelangen', *utsad-* 'sich beiseite begeben, ausgehen, schwinden', avest. *āhad-* 'herangehen' (Bartholomae Air. Wb. 1755). Urverw. griech. *óδός* 'Weg', *óδiτης* 'Wanderer', *óδεύω* 'wandere', das *ch* konnte verallgemeinert werden zur Vermeidung der Homonymität mit **sed-* 'sitzen', s. Meillet MSL. 19, 299 ff., RS.

8, 297, Geiger-Festschr. 236, Berneker EW. 1, 392, Pedersen IF. 5, 62, Trautmann BSl. 248, Endzelin SIBet. 71, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Debrunner IF. 48, 71, Meillet-Vaillant 238ff., Mikkola UrsI. Gr. 175. Nicht überzeugend wollen Machek Slavia 16, 194, 211 und Budimir Šišićev Zbornik 612 in *chodъ eine expressive Entsprechung zu got. *gatuō* 'Gasse', anord. *gata* sehen, dagegen s. Fraenkel Balt. Spr. 104.

ходатай 'Anwalt, Fürsprecher'. Entlehnt aus ksl. abulg. *chodatai* πρέσβυς, μεσίτης (Cloz., Supr.), s. Berneker EW. 1, 392. Weiter zum vorigen.

ходить s. *ход*.

хóдором ходить 'prahlend einhergehen, schreien, schimpfen, wanken, zittern', Kursk (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *chódorom chodýty*. Verstärkung von *ходить* mit Anlehnung an *Хóдор* PN. ukr. *Chvédir*, aus *Фёдор*, aruss. *Feodorъ* von griech. Θεόδωρος.

ходы́нка 'Katastrophe, großes Unglück', benannt nach dem Ort *Ходы́нка*, *Ходы́нское поле* bei Moskau, wo 1895 bei der Krönungsfeier für Nikolaj II. durch Einsturz von Tribünen über 4000 Menschen umkamen (Dal' 4, 1209).

хоз 'egerbtes Ziegenleder, Saffian', pl. *хóзы* 'Sohlen aus bestem Leder', Tver' (D.), *хоз* 'langer schmaler Lebensmittelsack der Robbenjäger', Arch. (Podv.), *хóзырь* 'Hosenbein, Gamasche', Kaukasus (D.), aruss. *chъzъ* 'Leder, Fell, Haut' (Laur. Chron. a. 1042), pl. *chzy, gzy, kzy*, auch *chozъ* f. 'Saffianleder' (Inv. Bor. Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1424). Alte Entlehnung aus algerman. **husan* 'Hose', ahd., anord. *hosa* 'Hülle d. Unterschenkels, Strumpf, Gamasche', nhd. *Hose*, s. Verf. Zeitschr. 15, 120; 20, 458ff., Stender-Petersen Zeitschr. 16, 88ff. Letzterer sucht aber vergeblich nach einem germ. **huza*-. Siehe auch *хизёк*, *хизина*.

хóзатъ 'schlagen, klopfen', *хóзнуть* 'mit Geräusch hinfallen', Novg., Vologda, Perm (D.). Wird aus finn. *hosua* 'prügeln, schlagen' erklärt, s. Grot. Mat. Sravn. Slov. 1, 67. Verf. Živ. Star. 16, 2, 85. Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 154, der einen Ablaut mit *хáзнуть* 'schelten' annimmt.

хóзырь s. *хоз*.

хозья́ин 'Herr, Besitzer, Eigentümer, Wirt', pl. *хозя́ева, хозя́я*, auch 'böser Geist, Hausgeist', Terek-G. (RFV. 44, 110), Amur-G. (Karpov), Kolyma (Bogor.), *хозя́йка* 'Wirtin', ukr. *chazájin*, wruss. *chadzájin* (nach *chadzić* 'gehen', s. Appel RFV. 3, 88), aruss. *chozja* 'Herr' (Afan. Nikit.). Entlehnt aus tschuwass. *хо́за, ху́за* 'Wirt', osman. *ход́за*, krimtat., dschagat., aderb., kasant. *хо́за* 'Lehrer, Wirt, Greis' (Radloff Wb. 2, 1708). Direkt aus dieser Quelle stammt aruss. *chodza* 'Herr' (Nikon. Chr., s. Srezn. Wb. 3, 1382), s. Räsänen FUF. 29, 200, Zeitschr. 20, 448, Korsch Archiv 9, 503, MiEW. 90, TEL. 1, 309, Nachtr. 1, 46, Berneker EW. 1, 400, Paasonen CsSz. 52, Wichmann TT. 50. Dagegen will Sobolevskij Archiv 33, 610, Slavia 5, 450 nur eine tatarische Quelle annehmen und, sicher falsch, das tschuwass. Wort als russ. Lehnwort auffassen (dagegen s. Paasonen c. l., Wichmann

Tschuw. LW. 86). Verfehlt sucht Sköld Symbolae Rozwadowski 2, 298 ff. die Quelle des russ. Wortes in pers. *χudāi* 'Meister, Herr'.

ХОЛЕВА s. *холѧва*.

ХОЛѦРА 'Cholera, Brechruhr', auch 'Schimpfwort', aus griech. *χολѦρα* 'Gallenbrechruhr' zu *χόλος*, *χολή* 'Galle, Zorn'. Das russ. Wort viell. über poln. *cholera*, lat. *cholera*.

ХОЛЗАН 'Steinadler, *Aquila chrysaetus*', Sibir. (D.). Zum folg.?

ХОЛЗАТЬ 'unstet sein, sich hin- u. herbewegen, wanken, gleiten', Kazań (D.), Arch. (Podv.), Pskov, Tvef, auch *холзыкаты* dass. (D.). Wohl expressive Umgestaltung von *колзаты*. Anders, aber sehr gewagt, Iljinskij IORJ. 16, 4, 22, Gorjajev EW. 399.

ХОЛИТЬ 'pflegen, hätscheln, verwöhnen, sauber halten', *холень* 'Muttersöhnchen', *хбля* 'Pflege, Wartung', *вѧхолить* 'mit Sorgfalt großziehen', ukr. *cholyty* 'putzen', dazu ukr. *pachólok* 'Bursche', čech. *pachole* n. 'Knabe', *pacholek* 'Knecht', slk. *pacholok*, poln. *pachole*, *pacholek*, osorb. nsorb. *pachoł*. Viell. mit Verdoppelung čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'beruhigen, umschmeicheln, beschwichtigen', slk. *chlácholiti* dass., s. Torbiörnsson LM. 1, 78. || Weitere Zusammenhänge unsicher: Machek Slavia 16, 174 vergleicht aind. *kṣālāyati* 'wäscht, reinigt', lit. *skalauti* 'Wäsche spülen' (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 288). Nicht besser ist die Zusammenstellung mit griech. *χαλάω* 'lasse nach, werde schlaff' (Petersson Archiv 35, 368 ff., Iljinskij IORJ. 20, 4, 142). Schwerlich besteht Beziehung zu poln. *otchłań* 'Abgrund', *chlonać* 'verschlingen' (Lehr-Splawiński JP. 24, 42 ff.; besser darüber Berneker EW. 1, 395). Vgl. auch *назъл*.

ХОЛКА 'Schopf, vorspringender Knochen zwischen Hals u. Rücken eines Pferdes'. Wohl zu *хоръл* 'Haarbüschel', s. Gorjajev EW. 399, Iljinskij IORJ. 20, 4, 155.

ХОЛМ, I. -á 'Hügel', volkst. *холóm* G. *холмá* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 305), ukr. *cholm*, aruss. *chólmъ* 'Hügel, Berg', abulg. *chlъmъ* *βοννός*, *όρος* (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chólm* (Mladenov 673), skr. *húm* G. *húma*, sloven. *hólъm* G. *hólma*, čech. *chlum*, slk. *chlъm*, poln. *Chelъm*, *Chelъmno* u. ä., osorb. *khołъm*, nsorb. *chólmъ*. || Entlehnt aus altgerm. **hulma-*, asächs. ags. *holm* 'Höhe, Anhöhe', anord. *holmr* 'kl. Insel', mnd. *holm* 'Insel', s. Berneker EW. 1, 410 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 485, Peisker 61, Stender-Petersen 263 ff., Meillet-Vaillant 77, Kiparsky 179 ff. Abzulehnen sind die Versuche, *chólmъ* unter Berufung auf **selmъ* (aruss. *selomja* 'Hügel') als echt-slav. zu erweisen (s. *шеломя*, *шлем*) gegen Jagić Archiv 23, 537, Brückner KZ. 48, 194, Archiv 42, 138, EW. 178, Iljinskij IORJ. 20, 4, 142, Mikkola UrsI. Gr. 177.

ХОЛМ II. 'Kaufgeld für d. Braut', Kazań (D.). Aus tschuwass. *cholъm* dass., kasantat. koibal. sag. *kalъm* dass. (zur Sippe Wichmann Tschuw. LW. 79), s. Dal' 4, 1213.

ХОЛМОГОРЫ pl. 'Kreisstadt im G. Archangel'sk', älter russ. *Kolmogory* (I. Soph. Chron. a. 1417 S. 260, Avvakum 201 u. a.). Aus finn. *kalma* 'Tod, Grab' u. *kari* 'Klippe', nur volksetymologisch nach *холм* u. *горы* umgestaltet, s. Mikkola Drinov-Festschr. 28, FUF. 13, 374, 377, unrichtig darüber Kiparsky 180. Der russ. ON. hat nichts zu tun mit anord. *Holmgårdr* 'Novgorod' (gegen Tiander IORJ. 5, 769ff.). Vom ON. *Холмогоры* stammt: *холмогорский скот* 'von Peter d. Gr. aus Holland in dieser Gegend eingeführte kräftige Rinderrasse'.

ХОЛНУТЬ 'wanken, sich bewegen', Novg. Arch. (D., Podv.). Vgl. *холзать*. Unklar.

ХОЛОБУДА, -дка 'leicht gebaute Hütte, Zelt', auch *халабуда* Kursk, Voron. (D.), ukr. *chalabuda* 'Zelt'. Jedenfalls zu *буда*, *бѣда*. Kaum richtig verbindet Iljinskij IORJ. 20, 4, 163 ff. diese Wörter mit *халуга*, *халуга*.

ХОЛОД -а 'Kälte', *холодный* 'kalt', *холоден*, *холодна*, *холодно*, ukr. *chólod*, *chółodnyj*, wruss. *chólod*, abulg. *chladъ* (Supr.). bulg. *chlad* (st), skr. *hlād* G. *hlāda*, sloven. *hlād*, čech. slk. *chlad*, poln. *chłód* G. *chłodu*, osorb. *khlódk* 'Schatten', nsorb. *chłodk*. || Wohl mit Anlautsvariante *kh-* als urverw. zu got. *kalds* 'kalt', lat. *gelidus* (idg. **geldh-*); **gheld-* in aind. *hlādatē* 'kühlt sich', *prahlādas* 'Erquickung', **kalt-*: lit. *šaltas* 'kalt', osset. *sald* 'Kälte', avest. *sarata-* 'kalt', s. Zupitza KZ. 37, 390, Berneker EW. 1, 393, Iljinskij IORJ. 20, 4, 139. Andere gehen vom Anlaut *ks-* aus u. vergleichen **choldъ* mit lit. *šaltas* 'kalt'. Wegen der Worthildung wird hierbei auf **tvurdъ*: lit. *tvirtas* (s. *мѣрды*) hingewiesen, s. Pedersen KZ. 38, 391; 40, 179, Mikkola Ursl. Gr. 174ff., Balt. u. Slav. 44. Gegen diese Kombination spräche die Tatsache, daß lit. *šaltas* 'kalt' nicht von lit. *šalną* 'Reif' getrennt werden kann. Dieses aber gehört zu abulg. *slana* 'Reif' und hatte idg. *k-*, s. Uhlenbeck IF. 17, 95ff., Endzelin SIBEt. 40ff. Daher nimmt Machek Slavia 16, 195 für **choldъ* expressives *ch* für *s* in idg. **kold-* an. Unsicher ist auch Macheks Vergleich mit aind. *jaḍas* 'kalt, starr' (aus **geldo-*, **goldo-*). Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *kalds* 'kalt' (Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Štrekelj bei Peisker 61) oder aus einem fragwürdigen germ. **haldás*, ndl. *hal* 'gefrorener Boden' (Endzelin SIBEt. 125). Bedenklich auch die Zusammenstellung mit lit. *šaldyti* 'frieren machen' (Loewenthal PBrBtr. 49, 416, Brückner KZ. 51, 238).

ХОЛОДÓК 'Spargel', Kubaň-G. (RFV. 68, 405). Unklar. Etwa als 'erfrischend' zu *холод*?

ХОЛОК 'ledig, unverehelicht', nur aruss. *cholokъ*, r.-ksl., s.-ksl. *chlakъ άγαμος*, ksl. *nechlakaja* 'schwanger'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus got. *halks* 'leer, dürftig, arm', s. J. Schmidt Vok. 2, 139, Berneker EW. 1, 394, Schrader-Nehring 1, 549. Zweifelhafte wegen des Bedeutungsunterschiedes, s. Kiparsky 277. Eher als echt-slav. zu *холон*, *холом*; so Sobolevskij RFV. 71, 444, Oštir Archiv 36, 444. Abzulehnen ist

der Vergleich mit griech. *ὄλος* 'Furche', lat. *sulcus* dass., ags. *sulh* 'Furche, Pflug' (gegen Prusik KZ. 33, 157).

ХОЛОП, -а 'Leibeigener, Knecht', *холопѣ* 'Knecht, knechtischer Mensch', ukr. *cholóp* 'Leibeigener, Bauer', w russ. *cholóp*, aruss. *cholopъ*, N. pl. -ѣ, G. pl. -ѣ (Mosk. Urk. 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *chlapъ* 'Diener, Knecht, Sklave', abulg. *chlapъ* *доѹλος, οἰκέτης* (Supr.), bulg. *chlápe* n., *chlapák* 'Knabe', skr. *hláp* G. *hlápa* u. *hláp*, sloven. *hláp* 'Tölpel', čech. slk. *chlap* 'Kerl, Bauer, Mann', poln. *chłop*, osorb. *khłop*, *khłopc* 'Bursche', nsorb. *klorpc*. || Ursl. bzw. aruss. **cholpъ* wurde früh entlehnt in lett. *kalps* 'Knecht, Arbeiter', s. M.-Endz. 2, 144. Die bisherigen Deutungen sind alle unsicher: Man verglich got. *halbs* 'halb', eigentl. 'unpaar, dem das Gegenstück fehlt' (Pedersen KZ. 38, 373 ff.) oder 'kastrierter Knecht' (Ostir Archiv 36, 444, Sobolevskij RFV. 71, 444), wobei Verwandtschaft mit **cholpъ* angenommen wurde (dagegen Endzelin SIBEt. 124). Sonst wurde expressive Umgestaltung u. Urverwandtschaft vermutet mit lit. *šelpiti*, *šelpiù* 'unterstützen, helfen', *pašalpa* 'Hilfe' (Brückner KZ. 51, 235, Pogodin RFV. 32, 270 ff., IFAnz. 5, 260) bzw. mit got. *hilpan* 'helfen' (Korsch Potanin-Festschr. 537, dagegen Endzelin c. l. 42). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *jálpati* 'halbverständlich reden, murren', *jálmás* 'verworfenener Mensch, Schurke', auch 'gemein' (Machek Slavia 16, 195). Man verglich auch lit. *šilpti*, *šilpstu* 'schwach werden', *šilpnas* 'schwach, kraftlos' (Matzenauer LF. 7, 220, dagegen Berneker EW. 1, 394), ferner nhd. *Schalk* (Brückner EW. 180) oder griech. *σκόλοψ* 'spitzer Pfahl' (Loewenthal Archiv 37, 386). Zweifelhaft ist auch die Annahme einer Entlehnung aus niederrhein. *halfe* 'Halbbauer' (J. Schmidt Vok. 2, 139 ff., dagegen Berneker c. l., Brückner KZ. 48, 194). Unsicher ist Verwandtschaft mit *náxолок* u. *холомъ* (s. d.), vgl. Sobolevskij c. l., Mladenov 669, Lehr-Splawinski JP. 24, 43. Siehe *хлан*.

ХОЛОСТОЙ 'unverheiratet, ledig, Junggeselle', *холост*, dial. 'kurz geschoren', Rjazań (RFV. 28, 67), 'unbewohnt' (Haus), Vladimir (RFV. 68, 405), 'nicht gefüllt' (von Blumen, Don-G. (Mirtov), *холостѣк* 'Junggeselle; Fisch, der gelaicht hat', Don-G., *холостѣк* 'Fischmännchen', Arch. (Podv.), *нехолостъ* f. 'unverschnittenes Tier', ukr. *chólost* 'ledig', r.-ksl. *chlastъ* 'cacleys', sloven. *hlást* 'abgebeerte Traube, Traubenkamm'. Dazu: *холоститъ* 'verschneiden, kastrieren', ukr. *cho'lostýty* 'stampfend enthülsen', w russ. *chološtit* dass. || Auch hier nur unsichere Vermutungen. Nicht zwingend sind die Vergleiche mit sloven. *hlástiti* 'schlagen', slk. *chlástat* 'mit Ruten schlagen', poln. *chłostać* 'auspeitschen' (s. *znecmámy*), gegen Berneker EW. 1, 394, Torbiörnsson 1, 79. Auch die Zusammenstellungen mit poln. *chłostać*, *chłeznać* 'zügeln, bändigen' (Brückner KZ. 48, 225 ff.) oder mit poln. *ochłetać* 'abnutzen, abschaben' (Brückner KZ. 48, 226) sind unsicher. Nicht besser vergleicht Iljinskij IORJ. 20, 4, 140 aind. *khalatis* 'kahlköpfig'. Die Zusammenstellung mit lat. *sólus* 'allein' (Pedersen IF. 5, 64) hat keine Anerkennung ge-

funden (s. Uhlenbeck IF. 17, 97, Walde-Hofmann 2, 557), ebenso der Vergleich mit got. *halbs* 'halb' (Pedersen c. l.), s. Endzelin SIBet 124. Nahe liegt der Vergleich mit *нахолок*, *холон* u. *холок*, s. Oštir Archiv 36, 443, Pogodin RFV. 33, 332. Abzulehnen ist aber der Ansatz **cholpъ* (Lehr-Splawinski JP. 24, 44).

ХОЛПІТЬ 'wehen (vom Winde)', Perm (D.), *ухолнѹть* 'verbrauchen, verprassen' (D.; Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224), poln. *chepić się* 'sich aufblasen, prahlen'. Unklar. Zweifelhaft ist der Vergleich mit *хуліть* 'wehen' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 339).

ХОЛСТ, -á 'grobe Leinwand', *холстѹна* dass., *холцевой* 'aus Leinwand'. Wird mit der lautnachahmenden Sippe: ukr. *choŭst* 'dumpfer Schall', poln. *chelst* 'Lärm' verbunden als 'raschelnder Stoff' (Berneker EW. 1, 411, Brückner EW. 178, KZ. 51, 232), dagegen Machek Mnema f. Zubatý 423 ff. Das zur Erklärung herangezogene estn. *hõlst* 'Kapuze, Regendecke, leinenes Regentuch' (Kalima RS. 13, 161) stammt m. E. aus aruss. **chõlstъ*. Ganz phantastisch sind die Kombinationen mit *холст* u. *холостой* von Iljinskij IORJ. 20, 4, 141. Viell. ist Entlehnung anzunehmen aus mhd. *hulst* f. 'Decke, Hülle', das zu got. *huljan* 'verhüllen', ahd. *helan* 'hchlen', got. *hulistr* 'Decke' gehört (s. eine Andeutung bei Uhlenbeck Archiv 16, 379). Aus dem Russ. stammen finn. *hursti* 'Sackleinwand, Bettlaken', karel. *hursti* dass. (Mikkola Berühr. 41).

ХОЛҮЙ I. 'Diener, Knecht, Kriecher, gemeine Sklavenseele'. Daraus baltd. *chaluj* dass. (Kiparsky Baltend. 150). Verwandt mit *нахѹл* 'Frechling' (s. d.) u. *подхалѹм*, auch mit *нахолок* (s. d.), s. Preobr. 1, 595, Gorjajev EW. 394, Dop. 1, 51. Andere vergleichen auch noch *холон*, *холостой*, s. Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 146, Lehr-Splawinski JP. 24, 44. Kühne Vermutungen bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 156.

ХОЛҮЙ II., auch *холѹйник* 'Fischzaun', Arch., *халѹй* 'unter dem Wasser im Fluß ragender Stein', Arch. (Podv.). Nach Kalima 237 ff. aus finn. *kolu* 'aus Pfählen und Reiseren hergestellter Fischzaun, Steinhafen'. Die Bed. 'Stein unter Wasser' gehört eher zu *холѹй* I. Vgl. *насынок* als 'Klippe unter Wasser'.

ХОЛҮЙ III. 'auf Wiesen vom Hochwasser zurückbleibender Schlamm, Schwemmholz', Vjatka, Perm (D.), Kolyma (Bogor.), Olon. (Kulik.). Nach Kalima 236 ff. aus finn. *kalu*, estn. *kalu* 'Gerümpel' zu erklären. Anders Brückner KZ. 51, 237, der unwahrscheinlich an abulg. *chaloga* 'Zaun', skr. *hāluga* 'Unkraut, dichter Wald', sloven. *halóga* 'Gestrüpp, Reisig' anknüpfen will. Wiederum abweichend Petersson IF. 43, 77, der *haléna* 'feuchtes Schneewetter', aind. *cikhallas* 'Sumpf', osset. *хулѹи* 'Feuchtigkeit' vergleicht (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 386). Alles sehr fragwürdig. Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *kelui* 'Gerümpel' (Wichmann-Uotila 96).

ХОЛҮЙ IV. 'Mengfutter mit Kleie', Tvef (D.). Viell. finn., vgl. estn. *kõlu* 'Hülsen, Spreu, leichtes Getreide', s. Kalima 236. Nicht aus nhd. *Kleie* (gegen Gorjajev EW. 394).

ХОЛЯ 'Pflege, Wartung', s. *хóлѣть*.

ХОЛЯВА 'Hose', ukr. *chol'ava*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa*. Unklar (s. Berneker EW. 1, 394). Unwahrscheinlich ist Verwandtschaft mit *хóлѣть* 'pflegen, hegen' (Brückner EW. 182, KZ. 51, 235, Lehr-Splawiński JP. 24, 44) oder mit skr. *hlācē* pl. 'Beinkleider' (gegen Östir Archiv 36, 443 stammt dieses aus mlat. *calcia* 'Schuh', s. Berneker EW. 1, 387).

ХОМУТ, -á 'Kummet, hölzerner, gepolsterter Ring, der den Pferden auf den Hals gezogen wird, um daran die Fimerstangen, das Krummholz zu befestigen', ukr. *chomūt*, aruss. *chomutъ*, s.-ksl. *chomotъ*, bulg. *chomót* (Mladenov 670), skr. *hōmut* 'Joch' (alt), heute 'Handvoll, Armvoll', sloven. *homōt* 'Kummet, Schleppnetz', čech. *chomout*, slk. *chomūt*, poln. *chomał*, -*ota*, *chomałto*, osorb. *khomot*, nsorb. *chomot*. || Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah die Quelle in altgerm. **hama-*, westmitteld. *Hamen* 'Kummet', mndl. *hāme*, westfäl. *ham*, ndl. *haam* 'Kummet', urverw. mit griech. *κημός* 'Maulkorb', lit. *kāmanos* 'lederner Zaum', s. Zupitza GG. 108, Buga bei Specht 132, Bogorodickij, Izv. Obšč. Arch. Ist. Etnogr. pri Kazansk. Univ. 11 (1893) Nr. 2, S. 139 ff., Lagercrantz KZ. 34, 399 ff. Hierbei bleiben die Wortbildungsverhältnisse ungeklärt. Schwierigkeiten ergeben sich auch bei Annahme eines german. **hamands* (zu mhd. *hamen* 'hemmen') als Quelle (so Berneker EW. 1, 395) oder bei Voraussetzung eines altd. Suff. -*mund-* (Štekely Časopis za zgodovino 6, 33). Noch gewagter ist der Ansatz **ham-anþ-* als 'gekrümmtes Holz', zu *Hamen* 'Angelhaken', in dessen zweitem Bestandteil eine Entsprechung von lat. *antae* 'Wandpfeiler' vermutet wurde (s. Meringer WS. 5, 146). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chomotъ* u. den german. Wörtern, nhd. *Hamen* usw. an und sehen einen Ablaut in bulg. *cham* 'Fangseil, Schlinge' (s. Mladenov 670). Nach Machek Slavia 16, 192, 211 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *čamyā* 'Stock, Keil, Stützpunkt', *čamyati* 'müht sich, arbeitet', *čamayati* 'beruhigt, stillt'. Er nimmt ein -*nt-* Partizip von **komiti* 'hemmen' mit expressivem *ch* an u. beruft sich auf čech. *visutý* 'hängend', vgl. auch Kiparsky 32 ff. Gegen german. Entlehnung sind auch Sobolevskij ŽMNP. 1911, Mai, S. 166, Archiv 33, 481 u. Bogorodickij c. l. Nicht überzeugend ist die Zurückführung von **chomotъ* auf tschuwass. *χomət* 'Kummet', kasantat. *kamət*, kirg. *kamīt* von mongol. *χomūd* dass., weil der Nasal hier fehlt (gegen Räsänen FUF. 29, 200). Lit. *kamañtai* 'Kummetgeschirr' ist poln. Lehnwort (s. Berneker c. l.).

ХОМЫЛЯТЬ 'humpeln, leicht hinken', Pskov, Jarosl. (D.), Vjatka (Vasn.). Viell. zu *ковылѣть* (s. oben 1, 587), vgl. Kalima 121.

ХОМЯК, -á 'Hamster', ukr. *choňják*, *chomá*, wruss. *choňáha* 'fauler Mensch', aruss. *choměky* Acc. pl. (Nestor-Chron., s. Šachmatov Pov.Vrem.L. 16), r.-ksl. *choměstorъ* (Svjatosl. Sbornik 1073 Bl. 157 a, s. Srezn. Wb. 3, 1386), poln. *chomik*. || Wohl altiran. Entlehnung, vgl. avest. *hamaēstar-* 'Feind, der zu Boden

- wirft', npers. *hameštār* 'Gegner, Widersacher' (s. Barthol. Air. Wb. 1774, Horn Npers. Et. 279 ff.), s. Verf. RS. 6, 174, Zeitschr. 19, 449; 20, 402 ff., Volz Ostd. Volksboden 126 ff., Machek Slavia 16, 211. Zur Bed. vgl. schor. *yrлак* 'Hamster': *yr-* 'anfeinden' Radloff Wb. 1, 1372). Machek c. l. weist darauf hin, daß 'der Hamster die Getreidehalme niederbiegt, um die Körner herauszuholen'. Ukr. *chomá* ist angelehnt an den PN *Chomá* 'Thomas' aus griech. *Θωμάς* (s. RS. 6, 159), kaum mit Berneker EW. 1, 395 Rest eines *n*-Stammes. Als echt-slavisch angesehen wird das Wort von Iljinskij IORJ. 16, 4, 6, der kühn an mähr. *chomlat* 'gierig fressen', *chámkatъ* 'essen' (s. d.) anknüpft. Brückner KZ. 51, 230, EW. 182 vergleicht ksl. *skomati* 'stöhnen', poln. *skomlec* 'winseln'. Agrell Zur bsl. Lautgesch. 8 nimmt eine Zusammensetzung aus **chormъ* 'Haus' (s. *хором*) u. lit. *stāras* 'Hamster' an, als 'Hausdieb'. Matzenauer LF. 7, 223 verweist auf lett. *kāms* 'Hamster', das von Endzelin SIBEt. 126 angezweifelt wird. Ahd. *hamustro*, asächs. *hamustra*, nhd. *Hamster* sind entlehnt aus d. Slav., s. Kluge-Götze EW. 230, Berneker EW. 1, 395, Uhlenbeck PBrBtr. 20, 44, Schrader IF. 17, 30.
- ХО́НГА 'harzige Fichte auf trockenem Boden', Arch. (D., Podv.), *хоножник* 'trockener Fichtenwald', Šenk. (Podv.), *кónга* dass., Vologda, Perm. *кónда* dass. Arch., Vjatka (D.). Aus finn. *honka* G. *hongan* 'Fichte, Kiefer, Föhre', estn. *honga-puu* dass., s. Kalima 238.
- ХО́НКАТЬ 'schluchzen' (D.). Kaum alter Ablaut zu *ханóкатъ* dass., *хнѣкатъ* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 176. Eher Neubildung.
- ХО́НЯ m. f. 'Gaffer', Pskov, Tver' (D.), viell. zu *Хоня* 'Kurzform von *Ховрónья*, *Феврónия*'. Kaum zum vorigen (gegen Iljinskij c. l.).
- Хопёр 'l. Nbf. d. Don', G. Penza, Saratov, Voronež, Don-G. Kaum iranisch (angeblich *hu-* 'gut' u. *pərəna-* 'voll' nach Sobolevskij RFV. 69, 391). Eher echt-slav. als 'mitreißend' zum folg.
- ХОПІТЬ, -пiо 'greife, fasse', ukr. *chopýty* dass., *pochipnyj* 'flink', wruss. *chopíc*, aruss. *chopiti*, čech. *chopiti*, slk. *chopiti*, poln. *chopnąć* 'einen derben Schlag versetzen', osorb. *khopić*, nsorb. *chopis* 'anfangen, beginnen'. Ablaut in *xánamъ*, wo weiteres. Vgl. auch das vorige. Entlehnung aus d. German., ndl., ndd. *happen* (Uhlenbeck Archiv 15, 485) kommt nicht in Betracht, s. Berneker EW. 1, 396.
- Хопужское Море 'Каспическое Meer', nur aruss. *Чопузьскоје Море* (Pskover 2. Chron., Žitije Aleks. Nevsk. 4), *Чупо̀зьскоје* dass. (1. Soph. Chron. a. 1242). Alttürkischer Name, urspr. vom Tor von Derbent (s. *Дербеньское Море* dass., oben I, 340). Vgl. tschuwass. *харха* pl., osman. *kapu* 'Tor' (**kapu*), Siehe ausführlicher Verf. Zeitschr. 24, 28 ff.
- ХОПЫЛЬСКИЙ 'zentralasiatisch', aruss. *chopyl'skyje gosti* 'Kaufleute aus Zentralasien' (14. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 391, der es fälschlich als altiran. auffaßt). Unklar.
- ХОР 'Chor', aus griech. *χορός* 'Chortanz'.

хóра I. 'Art Fuchs', Don-G. (Mirtov). Vgl. kalmück. *xorl* 'hellgelb' (zur Sippe s. Ramstedt KWB. 192).

хóра II. 'Rentnirmännchen', Mezeñ (Podv.). Aus samoj. J. *hōra* 'Renttierochs', T *kuru*, O *kor* 'Stier, Hengst' (zur Sippe s. Setälä JSFOuogr. 30, 5, 51). Siehe *xópoй*.

хорáйдать 'knarren', Arch. (Podv.). Unklar.

хорвát pl. -ы 'Kroate, Angehöriger eines südslavischen Stammes', aruss. *červati* 'ostslav. Stamm um Przemyśl' (Nestor-Chr., s. Jagić Archiv 11, 307, Barsov Očerki 70), griech. ON *Χαρβάτι* Attika, Argolis (Verf. Slaven in Griechenl. 319), skr. *hrvāt* 'Kroate', mgriech. *Χρωβατία* 'Kroatenland' (Konst. Porph. De adm. imp. 30), sloven. *pagus Crouuati* in Kärnten (10. Jhdt., s. Krones bei Oblak Archiv 12, 583, Niederle Slav. Star. 1, 2, 388 ff.), ačeeh. *Charvaty* 'Landschaft in Böhmen' (Dalimil), sorb. Stamm *Chruvati* bei Corbetha (Mikkola UrsI. Gr. 8), kaschub. ON *Charwatynia*, auch *charwatynia* 'altes, verlassenes Gebäude' (Ślaski PrFil. 17, 187), apoln. ON *Charwaty*, heute *Klwaty* im Kr. Radom (s. Rozwadowski RS. 1, 252). || Alter slav. Stammesname **Červat-*, wohl entlehnt aus altiran. *(*šru-*)*haurvatā* 'Vieh-hüter', avest. *pasu-haurva-*, zu *haurvaiti* 'hütet', griech. PN *Χορδάδος* Inschr. v. Tanais (Latyšev Inscr. 2, Nr. 430, 445, s. Pogodin RFV. 46, 3, Sobolevskij RFV. 64, 172, Meillet-Vailant 508), vgl. Verf. DLitZeit. 1921, Sp. 508 ff., Iranier in Südrußl. 56, Volz Ost. Kulturboden 126 ff. Vgl. auch Konst. Porph. De adm. imp. 31, 6—8: *Χρῶβατοι . . . οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες*. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *šarvūtas* 'geharnischt', *šarvas* 'Harnisch' (Geitler LF. 3, 88, Potebnja RFV. 1, 91, Brückner EW. 176, KZ. 51, 237) oder die Deutung aus iran. *hu-* 'gut' u. *ravah* 'freier Raum, Freiheit' (Sobolevskij IORJ. 26, 9). Abzulehnen ist die Anknüpfung an *Καρπάτης ὄρος* 'Karpaten' Ptolem. (gegen Perwolf Archiv 7, 625, Braun Razyskanija 173 ff., Pogodin IORJ. 4, 1509 ff., Marquart Streifzüge XXXVIII, Schrader-Nehring 2, 417, s. Brückner Archiv 22, 245 ff., Sobolevskij RFV. 64, 172, Mikkola Archiv 42, 87). Nicht überzeugend auch die Deutung aus germ. **hruvat-* 'gehört': anord. *hrútr* 'Widder' (Much PBrBtr. 20, 13).

хóрда 'Chorde, Sehne', über lat. *chorda* aus griech. *χορδή*.

хордыбáка 'Prahler', *xopdyбáчyть* 'prahlen' Kursk (D.). Als ukr. oder wruss. Entlehnung zu *xopdyбáка* dass. (s. oben 1, 294). Willkürliches darüber bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 ff.

хорéй 'spitzer Stab zum Antreiben der Renttiere', Mez. (Podv.). Samojedisch nach Schrenck bei Podv. 182. Vgl. Jur. samojed. *har* 'Spitze, Messer'.

хорёк s. *xopь*.

хóрзать 'wichtig tun, prahlen', Pskov (D.). Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 nimmt Ablaut mit *xápaumь* an und eine Grundform **chorəziti*. Potebnja RFV. 3, 95 vergleicht skr. *křzati* 'abwetzen', lit. *karšti*, *karšiù* 'kämme', aind. *kārṣati* 'schleppt'. Beides ganz unsicher.

хорзы pl. 'gefrorener Kot', s. *кѣра* (s. oben 1, 560).

Хоривица 'Berg bei Kiev', aruss. *Chorevica* (Laur. Chron.), *Choriva* (Šachm. Pov. Vr. Let 9). Nach Sobolevskij IORJ. 26, 41 soll es iranisch u. gleich dem apers. *Haraiiva* 'e. Berglandschaft' sein. Der aruss. PN *Chorivъ* (Laur. Chron.) müßte dann aus dem ON konstruiert sein, ebenso wenn man Benennung von *Chorivica* nach dem biblischem *Horeb*, griech. *Χωρήβ* 'Berg der Gesetzgebung, Sinai' annimmt. Dieser heißt aruss. *Chorivъ* (Varsonofij 18 ff., Trifon Korob. Pam. Star. Lit. 3, 50).

хоркаты 'schnaufen, grunzen', Čerep. (Gerasim.), Sibirien (D.), 'den Fußboden mit Sand scheuern', Arch. (D.), ukr. *chórkaty* 'kreischen, heiser sprechen', bulg. *chǫrkam* 'schnarche, krächze', skr. *híkati*, *hṛēṁ* 'schnarche, speie', sloven. *hřkati* 'schnarchen, sich räuspern', čech. *chrkati*, slk. *chrčat* 'röcheln, pfeifen', poln. *charkać*, *charczec* 'röcheln, schnarren', nsorb. *charchać*, *charchnuś*. Ursl. **chǫrkati*, daneben: r.-ksl. *chrakati* 'speien', *chrakъ* 'das Speien', bulg. *chrákam* 'speie aus' (Mladenov 671). Onomatopoesisch, s. Berneker EW. 1, 401, 412. Faßt man *хрѣкаты* als echt-russisch auf, dann müssen beide Bildungen als lautnachahmend, aber „elementar“ verwandt gelten.

хоробрый 'tapfer', *хоробѣр* Vjatka (Vasn.), Nördl., Östl. (D.), ukr. *choróbryj*, aruss. *chorobrъ* (Hypat. Chron., Daniil Zatočn. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1386), abulg. *chrabrъ* *πολεμικός, φοβερός* (Supr.), bulg. *chrábъr*, *chrábren*, skr. *hrábar*, f. *hrábra*, n. *hrábro*, sloven. *hrábъr*, čech. *chrabry*, alt auch *chabry*, poln. *chrobry*, osorb. *khrobŕy*, nsorb. *chrobry*, kaschub. *Charbrovo* ON. || Urslav. **chorbrъ* viell. aus **chorbъ* durch Einfluß von *dobrъ*, *bystъrъ*, *ostrъ*, urverwandt mit lett. *skarbs* 'scharf, streng', anord. *skarp* 'scharf', s. Endzelin SIBEt. 126, Mladenov 671, Brückner Archiv 40, 131, KZ. 51, 233, H. Karstien Festschr. Vasmer 225. Unsicher ist der Zusammenhang mit aind. *kharas* 'hart, rau, scharf', griech. *ἀράχαρος* 'scharf' (Meillet Ét. 403), abzulehnen die Verbindung mit got. **harwa-* 'herb' (in finn. *karvas* 'herb'), got. *gaþrafastjan* 'trösten, ermutigen' (Hirt PBrBtr. 23, 333), mit *serbъ* 'Serbe' (Sobolevskij IORJ. 27, 323, Gorjajev EW. 401), mit aind. *pragalbhas* 'mutig, entschlossen' (Machek Slavia 16, 197), mit *хоросѣмый* 'gut' (Agrell bei Petersson Zur sl. Wortf. 22) oder mit lat. *sorbus* 'Vogelbeerbaum' (gegen Wood Phil. Quarterly 2, 266, s. Glotta 14, 274). Vgl. das folg.

хоровіна 'Schwiegermutter', Čerep. (Gerasim.), 'unbearbeitetes Fell' Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 225). Viell. urverwandt mit aind. *kharas* 'hart, rau', griech. *ἀράχαρος* 'scharf', bzw. germ. **harwa-*, mhd. *häre*, *härwer* 'herb', *hare*, *harwer* dass.

хоровітый 'gut'. Unsicher ist Verwandtschaft mit *хорѣмый* (s. d.) oder mit slk. *charvat'sa*, *charvit'sa* 'sich wehren', avest. *haurvaiti* 'behütet', lat. *servo*, *-āre* 'erhalte, bewahre' (Petersson Zur sl. Wortf. 22).

хоровѣд 'Reigen der Bauern'. Wird gewöhnlich zu *хор* 'Chor' und *водѣтъ* 'führen, anführen', gestellt. Schwierig ist in diesem Falle die Deutung des dial. *хорѣдѣд* dass. (s. oben 1, 630), vgl.

Verf. Grsl. Et. 221, Kalima 15, Schrader-Nehring 2, 510, Brückner KZ. 48, 163. Die bisherigen Deutungen der Formen mit *k*-befriedigen nicht.

хóрой 'einjähriges Rentiermännchen', Mezeń (Подв.). Aus J samojed. *hōra* 'Männchen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, 71). Siehe *xopa*.

Хорóл 'r. Nbf. d. Psiol', G. Poltava u. Chařkov (Mařtakov Dnepr 70, Semenov Sl. 5, 529), aruss. *Chorolъ* (Nestor-Chron. a. 1107, Pouč. Vlad. Monom.), zu aserb. *chrъlъ* 'schnell', skr. *hъo*, (*hfl*), *hъla*, *hъlo* (s. Agram. Wb. 3, 703). Wohl eher echt-slav. als fremd. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Iran. (angeblich *hu-* nach Sobolevskij RFV. 69, 391, IORJ. 27, 282), ganz phantastisch Pogodin Beličev Zbornik 171.

хорóмы pl. 'großes, hölzernes Gebäude', *хорóмина* 'Wohnhaus', dial. *хорóма* 'Dach', Olon. (Kulik.), *хорóмицук* 'Zimmermann', ukr. *choróm* 'Korridor, Gang', pl. *chorómy* 'Hausflur', *choróma* 'Haus, Gemach', *chorómyna* 'Haus, Hof, Zimmer', aruss. *choromъ* (noch 17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 211 ff.), abulg. *chramъ* *vaosъ*, *oixia*, *oixos* (Mar., Zogr., Ps. Sin., Supr.), *chramina* *oъma*, *oixiochos* (Supr.), bulg. *chram* 'Tempel', skr. *hrām* G. *hrāma* 'Haus, Tempel', sloven. *hrām* G. *hrāma* 'Gebäude, Wohnhaus, Gotteshaus, Zimmer', čech. *chrām*, *chrāmína* 'Tempel, Kirche', slk. *chrām* dass., poln. alt u. dial. *chromina* 'Hütte, Bauernhaus', nsorb. *chrom* 'Gebäude'. Wegen der russ. Bedeutungen wird als alte Bed. 'hölzernes Gebäude' angenommen. Aus ostslav. **chormъ* entlehnt ist lett. *kārms* 'Gebäude', s. M.-Endz. 2, 197. | Urverwandtschaft mit aind. *harmyām* 'Burg, Schloß, festes Gebäude' (Endzelin SIBEt. 127, Machek Slavia 16, 193 ff., Kozlovskij Archiv 11, 384, Pedersen KZ. 38, 395) ist nur bei Annahme einer Konsonantenschwankung idg. *kh*: *gh* möglich; nicht durchschlagende Bedenken bei Uhlenbeck Aind. Wb. 358, IF. 17, 97, Iljinskij IORJ. 20, 3, 63. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit ahd. *scirm*, *scērm* 'Schutz, Schirm, Obdach', das weiter mit aind. *cārman* 'Haut, Fell' und *хоронѣтъ* (s. d.) verglichen wurde, s. Brückner EW. 183, KZ. 51, 233, Holub-Kopečný 142. Ganz unsicher ist die Zusammenstellung mit armen. *xor* 'Abgrund, Graben', aind. *ākharās* 'Höhle eines Tieres' (Petersson Archiv 35, 373, Glotta 7, 320). Unmöglich ist Verwandtschaft mit aind. *čārman* 'Schlupfwinkel, Schutz', da dieses zu lat. *celō*, -*are* 'verberge', ahd. *helan* 'hehlen', air. *celim* 'verberge' gestellt wird (gegen Gorjajev EW. 400). Nicht überzeugend ist Bernekers EW. 1, 397 Zusammenstellung von **chormъ* und lat. *serō*, -*ere* 'reihe, füge, knüpfe', griech. *εἶρω* 'reihe aneinander', *ὄρωος* 'Halsband'. Vgl. *xpam*. Phantastische Vergleiche bietet Iljinskij c. l. Nur zufällig ist der Anklang an griech. *χηραμός* 'Loch, Schlupfwinkel' (Homer) oder an griech. *χαράμα* 'ἡ ἐπὶ τῆς ἀνάξης σκηνῇ', Hesych (gegen Schrader-Nehring 1, 450). Versuche, **chormъ* als Entlehnung aus arab. *ḥarām* 'geheiliger Teil eines Gebäudes' zu deuten (woher osman. *krimtat*. *harām* dass., s. Radloff Wb. 2, 1750), haben keinen Erfolg gehabt. Schwerlich besteht ein Zusammenhang mit karataj. *kurum* 'Schuppen,

Schutzdach', alt. *korum* 'Wehr, Lager', osman. *kurum* 'Aufstellung' (zu dieser Sippe s. Paasonen JSFOugr. 15, 38; 21, 43 ff.).

хорона 'Schutz, Schutzmittel, Aufbewahrung', *хоронѣть, похоронѣть* 'verbergen, bestatten', *похороны* pl. 'Beerdigung', ukr. *choronýty* 'bewahren, behüten, beschützen, begraben', russ. *charanić* 'begraben', *acharóna* 'Schutz', aruss. *choroniti* 'bewahren', abulg. *chraniti* *φυλάττειν* (Ostr., Cloz., Supr.), bulg. *chraná* 'füttern', *chraná* 'Nahrung, Brot', skr. *hrániti*, *hránim* 'nähre, bewahre', *hrána* 'Nahrung', sloven. *hrániti* 'aufbewahren, ernähren', *hrána* 'Nahrung, Speise', čech. *chrániti* 'verbergen, decken, beschützen', slk. *chránit'* 'beschützen', poln. *chronić* 'bewahren, schützen', alt *chrona* 'geschützter Platz', kaschub. *charna* 'Futter', slovinz. *chárna* 'Futter', *chruonic* 'schützen', polab. *chórna* 'Nahrung', *chórnet'* 'ernähren, füttern'. || Urslav. **chorna*, **chorniti* wird für verwandt gehalten mit lat. *servo*, -*äre* 'erretten, erhalten', avest. *haraitē* (mit *pairi-*) 'behütet sich, bewahrt sich vor', *haurvaiti* 'behütet', s. J. Schmidt Vok. 2, 140, MiEW. 89, Berner EW. 1, 397 ff., dagegen Pedersen IF. 5, 65. Weniger ansprechend ist der Vergleich mit griech. *κτέρας* 'Besitz, Vermögen', *κτέρεα* 'Ehrengaben an die Verstorbenen' (Pedersen c. l., dagegen Berner c. l., Boisacq 524 ff.), auch kaum zu lit. *šerti*, *šeriu* 'füttere', *pāšaras* 'Viehfutter' (gegen Jagić Archiv 10, 194, Torbiörnsson 2, 28 ff., Matzenauer LF. 8, 1 ff., Brückner KZ. 51, 232, Mikkola Ursl. Gramm. 175), oder zu aind. *čárman* n. 'Schirm, Schutzdach' (Jagić Archiv 4, 528, Machek Slavia 16, 191). Schwierig ist die Beurteilung des Verhältnisses von **chorna*, **chorniti* zu avest. *χvarma-* 'Essen, Trinken', *χvar-* 'genießen, verzehren' (Mikkola Ursl. Gr. 175, Matzenauer c. l.).

Хоропутъ 'l. Nbf. des Iput', Sož-Bassin' G. Mohilew (Maštakov Dnepr 137). Vgl. poln. *charp*, später *chrap* 'Buschwerk auf feuchtem Gelände', *charpeć* 'Strauchwerk, Unkraut' (aus **chorp-*) neben **chorp-* in bulg. *chrápa* 'Pfütze, Tümpel', s. weiteres bei Berner EW. 1, 412, Mladenov 671, Torbiörnsson 2, 29 ff.

хоросанци pl. 'Bewohner des NO Persiens', nur aruss. *chorosanci* (Afan. Nikitin 15, mehrfach). Aus npers. *Chorāsān* 'Landschaft im NO Persiens' (Geiger in Geiger-Kuhn Grundriß d. iran. Philol. 2, 384).

хорохориться 'sich wichtig machen', *хорохорѣ* 'Prahler, Großmaul'. Daneben *ерохорѣться* dass. durch Einfluß von *ерѣха* 'Querkopf, Zänker', *ерѣхѣться* 'sich sträuben'. Urspr. **chorchor-*, wohl echt-slav. (Torbiörnsson 2, 28), aber kaum ablautend mit *шеришѣый, шѣрох* (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 173). Bestimmt nicht vom Namen der mongol. Hauptstadt *Karakorum* (gegen Golubinskij bei Gorjajev Dop. 1, 53). Vgl. *хорхѣра*.

хорощий 'gut, schön, hübsch', *хорѣш, -а, -ѣ*, ukr. *choróšyj*, russ. *charašýsca* 'prahlen, sich wichtig machen', aruss. *chorošъ* dass. (seit d. 13. Jhd., Nikon Pandektes, Žitije Stef. Permsk.,

s. Obnorskij Jazyk i Liter. 3, 241 ff.). || Am wahrscheinlichsten ist die Annahme einer Kurzform auf *-šb* von *хоробрыѣ* (s. d.), vgl. Meillet-Vaillant 23, weniger von *хоронен*, zu *хоронѣть* (Berneker EW. 1, 397 Jagić Archiv 6, 282 ff., Brückner KZ. 43, 308, RS. 4, 258). Unwahrscheinlich ist Ableitung von *Хорс* 'Sonnengott' (Obnorskij Jaz. i Liter. 3, 250 ff., RJS. 9, 5, 9, RS. 11, 157), weil für den Gottesnamen eine Form **Chorosъ* nicht nachgewiesen werden kann. Zweifelhaft ist der Vergleich mit ukr. *(c)hárnyj* 'hübsch' (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 241 ff., s. oben 1, 260) und die Annahme einer Entlehnung aus ostosset. *xorз* 'gut', wosset. *χvarз* dass., avest. *hvarəz-* 'wohlwirkend' (gegen Lewy KZ. 52, 306, Sköld Lw.St. 8, Symbolae Rozw. 2, 299, Gorjajev EW. 400). Vgl. *хоросутый*.

Хорс 'Sonnengott', aruss. *Χηρς* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1425 ff.), aserb. *Χηρςъ* als Pers. N. (Sobolevskij RFV. 16, 187, Mat. i Issl. 251, Slavica 7, 175 ff., Brückner KZ. 50, 197, Archiv 40, 10). || Die verbreitete Herleitung aus d. Iran., avest. *hvarə* *χšaētam*, mpers. *χvarəzēt*, npers. *χuršēt* 'leuchtende Sonne' ist nicht ohne lautliche Schwierigkeiten, obgleich man sich auf osset. *s* für altiran. *š* beruft, s. Vs. Miller Vzgljad na Slovo o polku Igor. 83, Korsch Sumcov-Festschr. 53, Gorjajev EW. 400 ff. Zu den iran. Wörtern s. Bartholomae Air. Wb. 1848, Hübschmann Pers. Stud. 57. Abzulehnen ist die Auffassung als 'Sonnenvogel' bzw. 'göttlicher Vogel' und Herleitung aus npers. *χurōs* 'Hahn' (altiran. **χraos-*, mpers. *χrōs* 'Hahn') gegen Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106, ebenso die Herleitung aus griech. *Χουρός*, *Χρύσης* PN., dazu vgl. Jagić Archiv 37, 503.

хоры́к 'Itlis', Don-G. (Mirtov). Wohl Kontamination von *хоръ* 'Itlis' und *бары́к* 'Dachs'.

хорт m., *хópmuца* f. 'Windhund', ukr. *chort*, *chortýca* dass., *chortovýj* 'schnell, hurtig', bulg. *chǎrt(ъt)* 'Windhund', aserb. *chrъts*, skr. *hṛt*, sloven. *hṛta* G. *hṛta*, čech. slk. *chrt*, poln. *chart*, osorb. *khort*, nsorb. *chart*. Aus aruss. *chъrtъ* entlehnt sind lit. *kūrtas*, lett. *kuṛts* 'Windhund, Jagdhund, magerer Hund' (M.-Endz. 2, 326). Zu beachten ist čech. *vychrtnouti* 'abmagern'. || Urslav. **chъrtъ* wird als urverw. gestellt zu german. **hrupjan-*, ags. *rydda* 'Rüde, großer Hund', mhd. *rude*, *rüde* dass., s. Endzelin SIBEt. 127, was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist (vgl. Šachmatov IORJ. 17, 1, 290). Unmöglich ist aber Entlehnung aus dieser german. Sippe (gegen Hirt PBrBtr. 23, 333, Kluge-Götze EW. 489, s. Berneker EW. 1, 412) oder derjenigen von nhd. *hurtig*, die german. nicht gesichert ist (gegen Mikkola Ber. 1, 185, AB. 82, s. Berneker c. l.). Andere denken an Verwandtschaft von **chъrtъ* mit *чкópyи* (Mladenov 672, Holub-Kopečný 143) oder stellen es zu lit. *kūrti*, *kuriù* 'schnell laufen, rennen' (Machek Slavica 16, 216) bzw. als 'rauhaarig' zu aind. *kharas* 'rauh, hart, scharf', griech. *καρχαρός* 'spitz, scharf', *καρχαρέος* 'beißend', *καρχαλέος* 'rauh' (Iljinskij RFV. 69, 12 ff.).

хортатъ 'kümmerlich leben, vegetieren', Pskov, Tvef (D.), auch

xapmámъ dass., das auf Vokassimilation beruhen könnte. Vgl. *xopm* (s. d.) u. Iljinskij IORJ. 20, 4, 169.

χορῦγ(ο)βѣ f. 'Kirchenbanner', älter 'Kriegsfahne, Fähnlein', ukr. *chorukóv* G. *choruhvj* 'Fahne', aruss. *chorugy*, G. -*zve* 'Fahne, Banner' (Hypat. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1388), hyperkorrekt *chorjugovъ* (Igorl.), abulg. *chorogy*, -*zve* 'Fahne' (Supr.), bulg. *chorégva* (Mladenov 670), skr. *horugva*, *horuga*, sloven. *karóglá* (aus **karógva*), čech. *korouhev*, alt *korúhva*, slk. *korúhev*, poln. *chorągiew* f. dass., *chorąży* 'Fähnrich', osorb. *khorhoj* 'Fahne' (aus **chorugъvъ*), nsorb. *chórugoј*, *chórgoј*. || Altes **chorogy*, -*zve* wurde durch turkotat. Vermittlung (wegen *ch-*) entlehnt aus mongol. *orung*, *orunga* 'Zeichen, Fahne', kalm. *orúga* (s. Rámstedt KWb. 289), vgl. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch Archiv 9, 513, Drinov-Festschr. 59, Mikkola Balt. u. Slav. 11ff., JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 12, Ursl. Gr. 176, Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 73, Gordlevskij IANotd. Lit. 6, 327, Berneker EW. 1, 398, Knutsson GL. 42ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus osman. *kujruk* 'Schweif' (gegen MEW. 89) oder aus got. *hrugga* 'Stab', mhd. nhd. *runge*, bzw. balkangerman. **harihrunga* (gegen F. Braun bei Sobolevskij Archiv 33, 481, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Uhlenbeck Archiv 15, 485, Jagić Archiv 5, 665, vgl. Kiparsky 135ff.). Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *karuógs* 'Fahne'. Vgl. auch *χορῦνισμύ*.

χορῦν 'Hundehaus', Arch. (D.). Unklar.

χορῦνжий 'Bannerträger, Fahnen Träger', ukr. *chorúnžyj*. Als Kosakenausdruck entlehnt aus poln. *chorąży* dass. von *chorągiew* 'Fahne' (s. *xopýzovъ*), vgl. Brückner EW. 182, Korsch Drinov-Festschr. 60. Auch älteres russ. *xopонeу* pl. 'Kompanien, Schwadronen' (seit 1705) ist aus poln. *chorągiew* entlehnt, s. Christiani 13.

χορυταне 'e. slovenischer Stamm in Kärnten', nur aruss. *Chorutane* (Nestor-Chron. 6). Gebildet von ahd. *Charanta* (980, s. Lessiak Carinthia 112, S. 96) aus mlat. *Carantāni* 'Kärntner' (7. Jhdt., s. Lessiak c. l.), das auf venet. *caranto* 'Berg', venez. *caranto* 'tufo arenoso', zu air. *carn* 'Steinhaufen' zurückgeht, s. Walde Mitt. d. Geogr. Ges. Wien 41, 481ff., Kretschmer Glotta 14, 91, Brandenstein IF. 70, 26, Kranzmayer ZONE. 15, 208, Verf. Zeitschr. 9, 368ff., Bonfante BSL. 36, 141, Petersson IF. 24, 271ff. Auch sloven. *Koroško* 'Kärnten' geht auf **Koročъsko*- zurück, vgl. sloven. *Korotān* 'Kärntner', s. MEW. 131, Ramovš RES. 3, 51, Kratka zgodovina 1, 27. Das *ch* des aruss. Namens weist auf bair. Vermittlung wie ačcch. *Chúb* 'Flußname' aus nhd. *Kamb*, kelt. *cambos* 'krumm', s. Melich Zeitschr. 9, 87, Schwarz Namenf. 29ff., ON der Sudetenländer 23, 372.

χορχόρα 'struppiges Huhn', *xopxóp* 'Waldschnepfe' Perm. (D.) ablaut. zu *xopoxópυτѣся*, *xopoxónυτѣся* 'wichtig tun', *xopxópy* pl., *xopoxópy* pl. 'Lappen, Fetzen', Kaluga *xopxópy* pl. dass. Kursk. Vgl. griech. *κάρχαρος* 'spitz, geschärft', *καρχαρός* 'bissig', aind. *khāras* 'hart, rauh'.

хорь I. gewöhnl. *хорѣк* G. -рѣка 'Iltis, Putorius', ukr. *tchir, chir*, russ.-ksl. *děchorь* (Greg. Nazianz, 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 112), bulg. *tóře*, skr. *tvōr, tvōr*, sloven. *dahōr*, G. *dahōrja*, čech. *tchoř*, ačech. *dchoř*, slk. *tchor*, poln. *tchórz* 'Iltis, Feigling, Memme', osorb. *tchóř, twóř*, nsorb. *twóř*. Aus dem Aruss. stammen lett. *dukurs*, finn. *tuhkur*, estn. *tuhkur*, s. Mikkola Berühr. 1, 40, M.-Endz. 3, 512. || Ursl. **děchorь* gehört als 'stinkendes Tier' zu *dyx, doxnyть* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 243, Skok Zschr. f. rom. Phil. 41, 148, Bernard RES. 27, 36, Iljinskij IORJ. 20, 3, 90, Fraenkel Balt. Spr. 114.

хорь II. *хорѣк* 'kleine Insel in einem Fluß oder See', Novg., Beloozero (D.). Wird auf finn. *kari* 'Klippe, Sandbank', estn. *kari* dass. zurückgeführt, die aus anord. *sker* 'Klippe' stammen. Schwierig ist das x-, s. Kalima 238ff., Setälä FUF. 13, 377. Kaum durch *хорь I.* beeinflusst (gegen Kalima). Könnte etymologisch identisch sein mit *хорь I.* Vgl. zur Bed. den ukr. Inselnamen *Chortýca*.

хѠсать 'Seetiere aufstöbern', *хѠсник, хѠзник* 'Kundschafter', Mezeń (Podv.), auch *хѠст* 'Jagd', *ummu na хѠст* 'auf Beute über Eisschollen ausgehen' (D. mit?). Etwa zu *хѠз*?

хѠта 'Brautwerbung', Kazań, Simbirsk (D.). Aus tschuwass. *χѠda* 'Brautwerber', s. Räsänen FUF. 29, 200.

хотѣть, хочѣ 'wollen, wünschen', *нѠхѠмь* 'sinnliche Begierde', *нрѠхѠмь* 'Laune', *оѠма* 'Jagd', ukr. *chotiti, choťu*, aruss. *chotěti, chŕtěti*, abulg. *chotěti, choťo* und *chŕtěti* *θέλειν, βούλεσθαι* (Ostrom., Cloz., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *štъ* (**chŕštъ*), skr. *hŕtjeti, hŕcu, ċu*, sloven. *hotěti, hŕcem*, ačech. *chtieti, chcu*, čech. *chtiti, chci*, slk. *chc(i)et*, poln. *chcieć, chcę*, osorb. *chcyć, chcu*, nsorb. *kśeś, com*. || Ursl. wohl **chŕtěti, *chŕtjъ* wird wegen poln. *chęć* 'Lust, Wille', čech. *chuť* f. dass. oft verglichen mit armen. *χand* 'heftige Begierde', *χind* 'Freude', *χndam* 'freue mich', ferner mit kymr. *chwant*, bret. *hoant* 'desiderium', s. Bugge KZ. 32, 42, Meillet Ét. 174, MSL. 8, 315; 9, 153; 10, 140, Pedersen KZ. 38, 388ff.; 40, 178ff., Zupitza BB. 25, 94, Persson 305. Dagegen spricht, daß slav. *z, o* als Vertreter von idg. *m, n* nicht gesichert sind, s. Berneker EW. 1, 399, Uhlenbeck IF. 17, 96, Endzelin SIBet. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 458ff. Auch der Vergleich mit griech. *χάτις* f. 'Bedürfnis', *χῆτις, χῆτος* n. dass. (Pedersen KZ. 38, 388, Iljinskij IORJ. 20, 4, 149ff., Archiv 28, 457; 29, 168) wird angefochten (s. Persson 305, 709), ebenso die Zusammenstellung mit lat. *sentio, -ire* 'fühle' (Meillet MSL. 8, 315). Andere denken an expressive Bildung, verwandt mit lit. *ketėti, ketù* 'beabsichtige', *ketinti, ketinù* dass., s. Machek Studie 66, Slavia 16, 176, Mikkola Ursl. Gr. 177, Brückner EW. 177). Nicht sicherer ist der Vergleich mit aind. *kṣatram* n. 'Herrschaft', avest. *χṣaθra-* dass., aind. *kṣāyati* 'besitzt, herrscht' griech. *κῆσις* f. 'Erwerb', *κτάομαι* 'erwerbe' (Ehrlich Zur idg. Sprachgesch. 55, RS. 4, 260, Trubeckoj Slavia 1, 17ff.). Auch Beziehung zu *хѠмѣть, хѠмѣть* wurde erwogen (Endzelin SIBet. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 459ff., IORJ. 20, 4, 151). Zur Herleitung des Paradigmas von *хочѣ* aus einem idg. athemat.

- Optativ vgl. Trubeckoj c. l., Grüenthal Archiv 41, 319, Berneker Archiv 38, 269, Vaillant RES. 14, 27. Vgl. *хоть*, *хотѣ*.
- ХОТИН 'Stadt in Bessarabien', ukr. *Chotyń*, poln. *Chocim*. Umgestaltet nach andern ON auf -in. Zugrunde liegt eine Kurzform **Chotimъ*, Adj. **Chotimъ*, des PN *Chotiměrъ* (s. Mi. Bildung 184ff.), bzw. PN *Chotěnz*, vgl. aruss. *Chotěnskoj* (1. Soph. Chron. a. 1500).
- ХОТОН 'kalmückische Siedlung', Astrach. (D.). Aus kalmück. *хотн*, *хото* 'Umzäunung, Stadt', dschagat. kirg. *kotan* 'Hürde, Viehstall', zur Sippe s. Ramstedt KWb. 190, Paasonen FUF. 2, 123.
- ХОТЬ f. 'Gattin, Gemahlin', auch 'Wunsch, Begierde', Arch. (D.), ukr. *chit'* f. G. *chóti* 'Wunsch, Begierde', aruss. *chotъ* 1. 'Wunsch'; 2. 'Geliebte, Gemahlin'; 3. 'Liebhaber, Liebbling', abulg. *chotъ* 1. *ἐπιθυμία*, 2. *μοιχός* (Supr.), čech. *choť* G. *choti* 'Bräutigam, Gemahl, Gattin'. Zu *хотѣмъ* 'wollen'; als 'Begierde, Lust'. Siehe das folg.
- ХОТЯ́ 'obgleich', dial. *хоча́*, ukr. *choť* 'wenn auch, gleichwohl', *choć* 'wiewohl', apoln. *chocia*, poln. *chocia*, *chociaż* 'obgleich, wenn auch'. Wird gewöhnlich mit dem alten Partic. Praes. Act. aruss. *chotja* 'wollend', abulg. *chotę* dass. gleichgesetzt, s. Sobolevskij ŽMNPr. 1904, März, S. 182, Brandt RFV. 22, 126. Daraus wäre *хоть* durch Kürzung entstanden. Die poln. Formen haben -a wie apoln. *rzeka*, aruss. *reka* für **reky* (s. Łoś RS. 6, 245ff., Rozwadowski RS. 2, 4ff.), anders, aber nicht überzeugend sucht Osten-Sacken IFAnz. 28, 36 in *chocia* einen Kasus von *choć* (s. *хоть*).
- ХОУЗ 'Stauwasser, Stauung, Wasserbehälter'. Etymologisch identisch mit *кѹзъ*, *кайз* dass., s. oben 1, 541.
- ХОХОЛ G. *хохлѣ* 'Schopf, Haarbüschel', auch 'Spottname der Ukrainer bei den Russen, wegen der Haartracht', ukr. *chochól* 'Schopf', wruss. *chachól*, čech. *chochol* 'Schopf, Kegel', slk. *chochol* 'Schopf', poln. *chochól* 'Ende der Garbe, Strauß', osorb. *khochol*, nsorb. *chochoł* 'Kuppe, Hügel, Schopf', polab. *chūchol*. || Viell. eine expressive Entsprechung zu lett. *cekulis* 'Zopf, Schopf, Quaste', vgl. slk. *kochol* 'Schopf', *kochl'atý* 'schopfig', s. Machek Slavia 16, 211, Endzelin SIBet. 126. Anders über das lett. Wort J. Schmidt Pluralb. 177ff., Berneker EW. 1, 138. Sonst denkt man auch an Reduplikation bei **chocholъ*, s. Berneker EW. 1, 392ff., Iljinskij IORJ. 20, 4, 155, Szober PrFil. 14, 603ff. (hier sehr gewagte Vergleiche mit *холон* u. a.). Abzulehnen ist Entlehnung aus pers. *kákul* 'Haarlocke' (Lokotsch 82).
- ХОХЛАНДІЯ 'spöttische Bez. der Russen für die Ukraine', von *хохол* 'Ukrainer' (s. das vorige) nach dem Muster etwa von *Голландія*, *Лавландія*, vgl. Perwolf Archiv 8, 5.
- ХОХОНИТЬСЯ 'sich schmücken', Vjatka (Vasn.), *хохонить* 'schmücken' (D.), *хохоня* 'Geck, Stutzer'. Wohl von der Interj. *хо*, *хо!*

ХОХОТ 'helles, lautes Lachen' *хохомáть, хохочý* 'lache laut', ukr. *chochotáty, chochotity* 'laut lachen', ksl. *chochotati*, sloven. *hohotáti, hohóčem, hohotám* 'laut lachen, sprudeln, wallen (von kochendem Wasser)', čech. *chochtati, chochtám* 'kichere, lache laut', daneben: **chach-* in sloven. *hehèt* 'Gekicher', *hehetáti se* 'kichern', čech. *check, chechot* 'Kichern, Lachen', *chechtati* 'kichern'. slk. *checht* 'Lachen', poln. dial. *check* dass. || Lautnachahmend wie *xuxúkamъ* oder *xáxamъ* 'lachen', Tichvin (RFV. 62, 295), osorb. *khakhać*, nsorb. *chachaś* 'lachen', s. Endzelin SlBEt. 120 ff., Uhlenbeck IF. 17, 176, Archiv 16, 372. Aruss. *chrochotati* 'lachen' (Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1408) kann beeinflusst sein durch *grochotati*. Urslav. **chochotъ, *chochotati* vgl. mit aind. *kakhati* 'lacht', armen. *χαχανή* 'lautes Gelächter', griech. *καχάω* 'lache laut', lat. *cachinnō, -āre* 'hell auflachen', *cachinnus* 'Gelächter', s. Meillet-Ernout 144, Meillet Dial. Ideur. 80 ff., MSL. 8, 294, Hübschmann 455, Meillet-Vailant 23, Uhlenbeck Aind. Wb. 38.

ХОХРЯК, -á 'Beule, Auswuchs, Höcker', auch 'Kamel' (D.), 'gefrorener Pferdemit', Vjatka (D.). Weder die Annahme einer Urverwandtschaft mit nhd. *Höcker* (Gorjajev EW. 401), noch die einer Entlehnung aus finn. *kakkara* 'Erdscholle, rundes Brot' (Kalima 99) befriedigt. Viell. zu *хохóл*?

ХОХУЛЯ 'Bisamratte', dial. *хохýля* dass. Vor. (D.). Man vergleiche *сýхýхоль* dass. und weiter čech. *chuchati* 'hauchen', poln. *chuch* 'Atem', *chuchać* 'hauchen', die wohl lautnachahmender Herkunft sind, s. Preobr. 1, 105, Gorjajev EW. 59. Urspr. 'hauchendes, übelriechendes Tier', s. auch zur Sippe Berneker EW. 1, 405.

ХОЧÁ 'obgleich', Östl. (D.), auch *хочь* Südl., *хочá* Kostr., Jarosl., Nižn. (D.), auch Mel'nikov. Die Formen mit *č* beruhen auf altem Optativ (Imperativ) von *хомѣть* (s. d.), vgl. Grunenthal Archiv 41, 319, Sobolevskij Slavia 5, 454, Trubeckoj Slavia 1, 19. Die Form mit *š* evtl. aus *хочь-хóчешь* durch Einfluß von *хочá* oder *хомá*.

ХОЮР 'Oberkleid der syrjän. Fischer', Pečora (Podv.). Unklar.

ХРА́БАЗ 'Reisig', Arch. (D.), ukr. *chrabúz* 'Strunk', poln. *chrabę́z* f. 'Dickicht'. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 9 zu *хрáбóсм* 'Rascheln'.

ХРА́БИНА 'Vogelbeerbaum', Südl. (D.). Wohl Umgestaltung von *рyбýна*. Kaum mit Recht nimmt Gorjajev EW. 401 Verwandtschaft mit lat. *sorbus* dass. an.

ХРА́БРЫЙ 'tapfer', *храб(ѣ)р, храбрá, хрáбро*. Kalav. Lehnwort für echt-russ. *хорóбрый* (s. d.), abulg. *chrabръ полемикъс, φοβερός* (Supr.).

ХРАКАТЬ, *хрáчу* 'sich räuspern', *храк* m., *хрáка* f., 'Speichel, Schleim', aruss. *ochrakъ* 'Schleim', ksl. *chrakati, chračq* 'sich räuspern', bulg. *chráčъ, chrákam*, skr. *hrákati, hrāčem*, sloven. *hrákati, hrāčem*, poln. *chrakać*. Lautnachahmend, s. MiEW. 424, Berneker EW. 1, 401.

хра́м, -а 'Tempel', entlehnt aus ksl. abulg. *chramъ* dass., dafür echt-russ. *choromъ* (s. *хорóмы*).

хране́ц, -ица 'Syphilis', Kursk (D.), *хра́нец*, auch pl. *хра́нцы* dass., Vologda, Südl. (D.). Als 'französische Krankheit' von ndl. *frans* 'französisch', s. oben *пра́нец* u. *францу́з*.

храни́ть, *храню́* 'bewahren', *сохрани́ть* dass., *охраня́ть* 'beschützen', *охрана́* 'Schutz'. Entlehnt aus kslav., abulg. *chraniti* *φυλάττειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), wofür echt-russ. *хороню́* (s. d.).

хра́п 1. 'Frechling, Raufbold, Sträfling'. 2. 'dünne Eistrinde (auf dem Schnee); rauhe, holprige Eisfläche'. Die Verknüpfung mit *хране́ть* (Iljinskij IORJ. 20, 4, 167ff.) ist unsicher. Siehe *хра́повое колесо́*.

храпе́ть, *храплю́* 'schnarche', *xpan* 'Schnarchen, Schnauze', ukr. *chrap* 'Schnauben des Pferdes', *chropú*, *chroptý* 'schnarchen', aruss. *chrapati*, *chropu* 'schnarche, pfauche, schnauze', ksl. *chrapati éγγχειν*, bulg. *chrápm* 'röchle' (Mladenov), skr. *hrapati*, *hram* dass., *hrāpav* 'heiser', sloven. *hrāpati*, *hrāpm*, *hrāpljem*, čech. *chrāpati*, slk. *chrápať*, poln. *chrapać*, osorb. *krapać* 'krächzen', nsorb. *chřapaś* 'stark husten, sich räuspern'. Vgl. auch *xpónamъ*. || Lautnachahmender Herkunft, vgl. auch *xpunémъ*, s. Berncker EW. 1, 401, MiEW. 90. Zu beachten ist der Vergleich mit lit. *skreplėnti*, *skreplėnù* 'Schleim aushusten, auswerfen' (Machek Slavia 16, 213).

храповáть 'jemd. als Tagelöhner dingen', Mezeń (Podv.). *храпове́ц* 'Tagelöhner' c. l. Gebildet von *xpan* 'Sträfling, unfreier Mensch' (s. d.).

Храпови́цкий; *за́ехать к Храпови́цкому* 'wie ein Toter einschlafen' (Gogol'), *пойт́и к Хр-у* 'zur Ruhe gehen' (Mel'n.). Scherzhafte Bildung von *хране́ть* 'schnarchen' unter Einfluß des Namens *Храпови́цкий*, von dessen Trägern Aleks. *Chrapovickij*, Senator und Staatssekretär unter Katharina II. auch als Schriftsteller besonders bekannt war (s. Enc. Slov. 74, 612ff.), vgl. Malinowski Pr. Fil. 5, 626, Brückner EW. 183.

хра́повое колесо́ 'Schieb-, Sperrad'. Gehört zu *xpan* 'Sperrhaken, Bremse', auch *xpanýn* 'Schiffshaken, Harpunc', letzteres über ndl. *harpoen* bzw. nhd. *Harpune* oder direkt aus frz. *harpon* 'Schiffshaken', s. Gorjajev EW. 401, Dop. 1, 53, Meulen 77ff., Kluge-Götze EW. 233.

храпу́н I. 'Schnarcher', s. *хране́ть*.

храпу́н II. 'Harpunc', s. *хра́повое колесо́*.

хребёт, хребёт G. *xpebmá* 'Rücken, Rückgrat, Berggrücken', ukr. *chřebét*, *chrybét* G. -*bta*, wruss. *chribit*, aruss. *chrbьbьt* 'Rücken, Wellenkamm', abulg. *chrbьbьt vъtozъ*, *въхъ́ръ* (Supr.), bulg. *chrbьbьt* 'Wirbelsäule', skr. *hřbat* G. *hřpta* 'Rücken', sloven. *hrbьt* G. *hrbьt* 'Rücken', pl. *hrbьt* 'Seitenbretter am Leiterwagen', čech. *hřbet* G. *hřebta* 'Rücken', alt *chrb* 'Berg, Hügel', slk. *chrbát* poln. *chrbiet* G. *chrzebta*, poln. *grzbiet* G. *grzbietu*, kaschub. *kšept*, nsorb. *kšebjat*. Ablaut in: kslav. *chribъ* 'Hügel', *chribьtъ*

'Rückgrat', skr. alt *hrib* 'Hügel', sloven. *hrib* 'Anhöhe', *hribar* dass., čech. *chřib* 'Hügel', apoln. *chrzybiet*, osorb. *khribjet*. || Schwer zu deuten. Unsicher sind die Versuche, lautnachahmende Herkunft zu erweisen (vgl. Berncker EW. 1, 404ff.). Lautlich bedenklich ist die Anknüpfung an *горб* (gegen Machek Slavia 16, 200), weil dieses auf **grǫbъ*, nicht auf **grǫbъ* zurückgeht. Siehe auch *xpun*.

хребтýг s. *xpenmýg*.

хрѣк 'Eber', s. *xpæk*.

хрѣн -a 'Meerrettich, Cochlearia Armoracia', auch verächtl. Bez.: *старый xp*. 'alter Knabe', ukr. *chrin*, s.-ksl. *chrěnъ*, bulg. *chrěn(ъt)*, skr. *hrěn* G. *hrěna*, sloven. *hrěn* G. *hrěna*, ačech. *chřěn*, čech. *křen*, slk. *chren*, poln. *chrzan*, osorb. *khřěn*, nsorb. *kšěn*. Man bringt das slav. Wort zusammen mit Theophrast 9, 15, 5: *ἐτι δὲ δαίκων δαφροειδὲς κροκόεν, καὶ ἦν ἐκεῖνοι μὲν ῥάφανον ἀγρίαν καλοῦσι, τῶν δ' ἱατρῶν τινες κεράιν*, s. Schrader Nehring 1, 450; 2, 55; vgl. auch Plinius Nat. Hist. 19, 82: *cerain*. Es handelt sich anscheinend um ein Wanderwort, s. Hoops PBrBtr. 23, 568, Berncker EW. 1, 402, Mikkola UrsI. Gr. 11, Balt. u. Slav. 46. Unsicher sind die Vergleiche mit ndl. *schrijven* 'ritzen, brennen, jucken' (Loewenthal Zeitschr. 7, 407), mit aind. *kṣārās* 'brennend, ätzend', griech. *ξηρός* 'trocken' (Loewenthal Archiv 37, 384). Zum Theophrast-Beleg paßt nicht die Auffassung von **chrěnъ* als Entlehnung aus tschuwass. *χῆren* dass., das Räsänen (Toivonen-Festschr. 126) zu tschuwass. *χῆr*- 'glühend werden', turkotatar. Partic. *kyzyan* 'glühend', *kyz*- 'rot werden' stellen will.

хрѣпáть, *xpenlǫ* 'husten, röcheln', Nordgr. (D.), *xpenóma* 'Husten', r.-ksl. *chrepetati* 'wiehern', *chrepetivъ* 'wiehernd' (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1403), skr. *hrepětiati*, *hrěpēcēm* 'wiehern', sloven. *hrěpati* 'raspeln, röcheln, keuchen', *hrepětiati* 'heiser sein, husteln, röcheln'. Zu *xpaněmъ*, *xpónamъ*, s. MiEW. 90, Berncker EW. 1, 401, Iljinskij IORJ. 20, 4, 167. Vgl. auch *xpuněmъ*, *xpǫnamъ*.

хрептýг, хребтýг 'Futtersack, der Droschkenpferde', aus *penmýg* (s. oben 2, 514) mit Anlehnung an *xpebém* 'Rücken', von dem es Gorjačev EW. 402 direkt ableiten möchte.

хрѣсно́й 'Pate', *xpěсна* 'Patin', dial. (D.), aus **krǫstьnъ* zu *крест*. Vgl. heute *крѣстный отецъ* 'Pate', *крѣстная мать* 'Patin'.

хрестомáтия 'Lesebuch', um 1900 auch *христомáтия* dass., aus lat. *chrēstomathia* von griech. *χρηστομάθεια* dass. Das *i* der russ. Form entspricht der mgr., ngr. Aussprache, s. Grot Fil.Raz. 2, 509.

хрип I. 'Rücken, Nacken', Vjatka (Vasn.). Wenn aus **chribъ*, dann gehört das Wort zu den unter *xpebém* besprochenen Wörtern.

хрип II. 'Heiserkeit'. Siehe *xpuněmъ*.

хрѣпать 'schwach, hinfällig werden', ukr. *chrýpaty* 'heiser werden', *chrýpavka* 'Heiserkeit', skr. *hrīpati*, *hrīpām* 'keuchen, stark

husten', sloven. *hripati*, *hripan* 'röcheln, heiser sein', s. Berneker EW. 1, 402, Iljinskij IORJ. 20, 4, 168. Zum folg.

хрипѣть, *хрипѣло* 'heiser sein, krächzen', *хрип*, *хрипѡмѧ* 'Heiserkeit', ukr., *chrypity* 'heiser sprechen, schnarren', čech. *chřipěti*, *chřipěti* dass., slk. *chripiet* 'heiser sein', poln. *chrzypieć*, weiteres unter *хрипѧмѣ*. || Lautnachahmender Herkunft. Vgl. *хпанѣмѣ*, *хпенѧмѣ*, *хпонѧмѣ*, andererseits aber *скхунѣмѣ*, s. Berneker EW. 1, 402, Brückner KZ. 51, 225, Machek Studie 75, Slavia 16, 213.

хрисолит 'Chrysolith, gelbgrüner Edelstein', nur aruss. *chrysolidъ*, *chrusolitъ* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1408). Aus griech. *χρυσόλιθος* dass., während heutiges *χρυσολίμ* über nhd. *Chrysolith* entlehnt ist.

Христѡс 'Christus', G. *Хрѣстѧ*, aruss., abulg. *Christosъ* (Assem., Supr., Svjatosl. Sborn. 1073 u. a.). Aus griech. *Χριστός*, zu *χρίω* 'salbe'.

христианѣн, -ѧна 'Christ', pl. *христѧнѣ* ukr. *chrystyjanŭj*, aruss., abulg. *christijaninъ* *χριστιανός* (Supr.), aus griech. *χριστιανός*, s. Berneker EW. 1, 635, Verf. GrslEt. 102 ff. Es liegt Beeinflussung durch das bei Völker- u. Stammesnamen häufige Suffix -*aninъ*, pl. -*ane* vor. Siehe auch *крѣстѧнни*.

хритать 'spotten, verhöhnen', nur aruss. *chritati* (se) 'verhöhnen', *ochrita* *αἰσχύνω*. Jedenfalls echt-slav. (Brückner KZ. 45, 109) und nicht entlehnt (gegen Verf. GrslEt. 137 ff.). Viell. urverw. mit ahd. *scriān*, mhd. *scrien* 'schreiben'.

хрѡбать 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.), sloven. *hrōbati* 'nagen, knorpeln'. Vgl. das folg.

хрѡбѡст 'Lärm, Geknister, Knirschen', *хрѡбѡс(м)куѣ* 'lärmend, laut, schnell, mutig', *хрѡбѡсѣмѣ*, -*сѣмѣ*, -*сѣмѣ* 'lärmend, knirschen', ukr. *chrobotity* 'rasseln', *chrōbot* 'Knirschen', poln. *chrobotać* 'rascheln'. || Man vergleicht lit. *krebždėti* 'leise rascheln', lett. *krabināt* 'krabbeln', s. Endzelin SIBet. 127, nicht wiederholt M.-Endz. 2, 255. Weitere Zusammenstellungen bei Berneker EW. 1, 403, Iljinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 168, die Lautnachahmung annehmen. Zweifel am Vergleich mit dem lit. Wort bei Šachmatov IORJ. 17, 1, 290.

хрѡбѣичуть 'heftig schlagen, stoßen', *хрѡбѣиць* 'Interj. des Schlagens', Vjatka (Vasn.). Zum vorigen.

хрозан 'Peitsche', nur r.-kslav. *chrozanzъ*, *chrozanъ* (Antioch. Pandekt. 14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1408), abulg. *chrozanzъ* *φραγγέλλη* (Supr.). Über mgr. *χαρζάνιον* dass. oder direkt aus mprs. **charāzan* 'eseltreibend', *χαρ* 'Esel' (dazu s. Hübschmann 126, 158), woher auch armen. *charazan* 'Geißel', vgl. armen. *gavazan* 'Hirtenstab, Ochsenstachel', s. Verf. Zeitschr. 20, 403 ff.; 21, 135, Vaillant RES. 29, 124. Zur Sache vgl. vlat. *scutica* 'Peitsche' aus griech. *συνδική* dass., s. Zubaty LF. 9, 134.

хромѡй 'hinkend, lahm', *хром*, *хромѧ*, *хромѡ*, *хромѧмѣ* 'hinken', ukr. *chromŭj*, wruss. *chrōmyj*, aruss., abulg. *chromъ* *χωλός*, *χωλλός* (Supr.), bulg. *chrom*, skr. *hrōm*, *hrōma*, *hrōmo*, sloven. *hrōm*,

čech. slk. *chromý*, poln. *chromy*, osorb. *khromy*, nsorb. *chromy*, polab. *chrüme*. Ablaut in abulg. *ochrѣmъ* 3 pl. Aor., čech. *ochrnouti* 'lahm werden', r.-ksl. *chramati* 'hinken', mähr. *chramozda* 'ungeschickt gehender Mensch'. || Wird verglichen mit aind. *srāmās* 'lahm', *srāmas* m. 'Lahmheit, Siechtum', s. Goldschmidt MSL. 1, 413 ff., KSchel.Btr. 7, 252, Berneker EW. 1, 403, Uhlenbeck Aind. Wb. 353, Pedersen IF. 5, 70. Das slav. *ch* aus idg. *s* kann über expressives *š* entstanden sein bei einer Bezeichnung für körperliche Gebrechen, s. Endzelin SIBet. 71 ff., Machek Studie 86. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung des *ch*- aus einer vorausgesetzten Verbindung **noqu sromъ* 'lahm an den Füßen' (Pedersen c.l.). Nicht förderlich sind auch die Ansätze **skhromo-* (Agrell BSIL. 8 ff.), **skromo-* (Lewy Altpr. Personenn. 7), zweifelhaft die Zusammenstellung mit aind. *çramayati* 'macht müde, bewältigt', poln. *kromić* 'bändigen' (Machek IF. 53, 93 ff.), unbewiesen die Grundformen **ksromos* (Trautmann GGAnz. 1911 S. 256). Bedenken gegen den Vergleich mit aind. *srāmās* 'lahm' bei Meillet MSL. 19, 300, Iljinskij IORJ. 16, 4, 6.

хрѣника 'Chronik', älter *крѣника* (Kotošichin, Avvakum 216 u. oft 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369), ukr. *chrónika*. Über poln. *chronika*, *kronika* aus lat. *chronica* von griech. *χρονικά* (scil. *βιβλία*) 'Zeit-, Geschichtsbücher'.

хронический 'chronisch', über poln. *chroniczny* bzw. nhd. *chronisch* aus lat. *chronicus* von griech. *χρονικός* dass., *χρόνος* 'Zeit'.

хронѣграф 'historische Enzyklopädie', aruss. *chronografъ* 1. 'Chronist'. 2. 'Art Chronik' (in Moskau seit Mitte d. 15. Jhds., s. Jacimirskij Enc. Slov. 74, 736 ff.), woher durch Fernassimilation auch *granografъ* (16. Jhdt. PSRL. 5, 51 u. a.) und *fronografъ* (Hypat. Chron.). Aus griech. *χρονογράφος*, s. Srezn. Wb. 3, 1407 ff., Verf. GrslEt. 221.

хронологія 'Chronologie', über poln., lat. *chronologia* von griech. *χρονολογία*.

хрѣнать 'stark klopfen', *xpon! xpon!* 'Interj. des Klopfens', Vjatka (Vasn.), *xpónku* pl. 'Splitter, Scherben', Pskov (D.). Lautnachahmend. Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit skr. *hròpiti* 'röcheln', sloven. *hrópati*, čech. *chropěti* dass. (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 167). Vgl. *xpýnku*.

хруль, *руль* 'besonders lange, hervortretende Nase', auch 'Knöchel, Knirps', *xpýля* 'tabakschnupfender Mensch'. Wohl Ableitung von einer Interj. des Grunzens. Vgl. *xpókать*.

хрѣмкать 'nagen, laut kauen', ukr. *chrúmaty* dass., nach Berneker EW. 1, 404 lautnachahmend, zu sloven. *hrûm* 'Getöse, Lärm', *hrúmati* 'lärmern'. Siehe *xpýнаться*.

хрѣндать 'spinnen', Kazań (D.). Unklar.

хрѣны, хрѣни pl. 'Lumpen, Lappen, Fetzen', Kursk, Moskau (D.), auch *xpýнѣ* Koll. n. dass., *xpýнник* 'abgerissener Mensch'. Man vergleicht lit. *skrándas* m., *skrándas* f. 'alter, abgeschabter Pelz',

lett. *skraŋda*, s. Machek Zeitschr. 13, 404, Studie 88ff., Slavia 16, 213. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit anord. *hræ* n. 'Bruchstück, Wrack, Leiche' (Gorjajev EW. 402), das zu got. *hraiw* gehört (s. Holthausen Awn. Wb. 130, Feist Got. Wb. 269).

хрѹпать 'laut kauen, nagen', *хрѹпнѹтъ* dass., *хрѹпѹтъся* 'brechen, platzen', *хрѹпкѹй* 'zerbrechlich, morsch, spröde', ukr. *chrúpaty* 'knirschend essen', bulg. *chrúpat* dass., skr. *hrúpati* 'grunzen', alt *hrup* 'Lärm', sloven. *hrupéti*, *hrupim* 'lärmen, rauschen, wettern, stürmen', *hrúpati* 'mit Geräusch fressen', čech. *chrupati*, *chřupati* 'knappern', *chrup* 'Knorpel, Gebiß', slk. *chrup* 'Gebiß', *chrupka* 'Knorpel', poln. *chrupac* 'knirschen, knacken'. Lautnachahmender Herkunft wie oben *pun* (s. 2, 523), vgl. Berneker EW. 1, 404, Holub-Kopcéňý 143. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *hrōps* 'Geschrei', *hrōpjan* 'rufen, schreien' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 38, Hirt PBrBtr. 23, 333, Matzenauer LF. 7, 216, vgl. Kiparsky 34). Beachtenswerter ist der Vergleich von **chrup-* mit lit. *skriupsėti* 'knistern', *skriupsnūs* 'knisternd', *skraūbis* 'Furcht', s. Buga RFV. 70, 252.

хруст 'Geknister, sandiges Mehl, Reisig', *хрустомъ* 'Knorpel' Arch. (Podv.), *хрѹпать* 'nagen, knabbern', *хрѹпѹтъ* 'knirschen, krachend springen', *хрѹпкѹй* 'hart, spröde', ukr. *chrust* 'Knistern, Reisig', *chrustaty*, *chrustity* 'knirschen, mit den Fingern krachen', *chrústka* 'Knorpel', aruss. *chrustъ* 'Käfer' (Feodos. Pečersk., s. Srezn. Wb. 3, 1408), kslav. *chrustъ* βροῦχος, bulg. *chrŭst* 'Knirschen, Krachen', skr. *hrústati*, *hrŭskati* 'nagen, knirschen', *hrŭst* 'Knorpelkirsche', sloven. *hrústati* 'knorpeln, knistern', *hrústac* 'Knorpel', čech. *chroust* 'Käfer', *chroustati* 'knorpeln', slk. *chrúst* 'Maikäfer', apoln. *chrŭst* 'Käfer', poln. *chręść* 'Wachtelkönig', daneben poln. *chrustac* 'nagen, rascheln', *chruścieć* 'brausen, rauschen', polab. *chrŭst* 'Käfer'. Dazu gehört *хрущ*. Neben ursl. **chrust-* liegt **chrost-*, zu letzterem gehört *хрущ*, *хрѹпать*, *хрѹщ*. Wegen des Ablautes echt-slav., s. Berneker EW. 1, 403ff. Die nicht-nasalierte Form wird verglichen mit lit. *skr(i)audūs* 'rauh, brüchig', *skrudėti* 'bersten, platzen', lett. *skrāustēt* 'knirschen, rasseln', ferner: ahd. *scrōtan* 'hauen, schneiden', anord. *skrióðr* 'zerfetztes Buch', s. M.-Eindz. 3, 888ff., Buga RFV. 70, 252. Verfehlt ist die Zusammenstellung von **chrost-* mit lit. *šlamšti*, *šlamštiū* 'hohl oder dumpf sausen, rauschen' (Matzenauer LF. 8, 2ff.).

хрустѧль I. m., G. -я 'Kristall', aruss. *chrustalb* Skaz. o Borise i Glebe, 12. Jhdt., *krustalb* Parimejnik a. 1271, s. Sobolevskij Lekcii 143ff. Aus mgriech. *κρουστάλλι(ο)ν*, ngriech. *κρουστάλλι* dass.; das *ch* durch Einfluß von *хрѹпѹтъ* 'krachend bersten', s. Verf. IORJ. 11, 2, 398, GrslEt. 102.

хрустѧль II. 'Sauerampfer', Olon. (Kulik.). Viell. zu *хрѹпкѹй*, *хрѹпѹтъ*, s. *хрѹпѹтъ*.

хруш 'alter Krieger', Vjatka (Vasn.). Wohl aus *хрущ* (s. d.).

хрѹшедь, хрѹшетъ 'großer Fisch', Vjatka (D.). Wie das vorige.

хрущ 'Maikäfer', ukr. *chrušč*, aruss. *chrušč* 'Käfer', kslav. *chroštb* *καὶνταρος*, skr. alt *hrušť* 'Maikäfer', sloven. *hróšč* 'Käfer'. Ablaut in poln. *chrząszcz* dass., s. *xpau*. || Ursł. **chrostjo*- neben **chrestjo*-. Gehört zu *xpym* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 403 ff., Malinowski PrFil. 5, 124, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316, Peisker 62, Kiparsky 34. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *þramstei* 'Heuschrecke' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, Pedersen IF. 5, 70, Hirt PBrBtr. 23, 333), s. Berneker c. l.

хрыч, -á 'alter Greis, alter Knaster' (Čechov u. a.). Wohl lautnachahmend von einem **chry*- 'grunzen'. Vgl. *xpюkamь*. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 will ein **chъryčъ* ansetzen u. ein hypothetisches **chъrakati* damit verbinden (s. *xpákamь*).

хрюкать 'grunzen', *xpák* 'Borg, verschnittenes männliches Schwein'. Lautnachahmend, s. Gorjajev EW. 402, Dop. 1, 53.

хрядеть 'abmagern, vertrocknen, krank sein', Olon. (Kulik.), kslav. *ochrenoti* *πενάζειν*, ačech. *chřieda*, *chřěda* 'Abzehrung, Schwund', čech. *chřadnouti* 'darben, dahinwelken, einschrumpfen', poln. *ochrzęły* 'siech'. || Man vergleicht ahd. *scrintan*, mhd. *schrinden* 'bersten, Risse bekommen', ahd. *scrunta*, mhd. *schrunde* 'Riß', ferner mhd. *schrantz* 'Riß', lit. *skrândas* 'alter Pelz', s. Berneker EW. 1, 401. Andererseits wird an Verwandtschaft mit abulg. *ochľedaniže* *олюгѡга* 'Vernachlässigung' (Supr.), ablautend mit **chľod-* in čech. *chlouditi* 'entkräften, schwächen' gedacht, s. Machek Slavia 16, 212, Studie 89.

хряк s. *xpюkamь*.

хряпа 'obere Blätter des Kohlkopfes', Novg., Pskov (D.), 'unterste Blätter des Kohlkopfes', Peterhof (IORJ. 1, 331 ff.), *xpánka* 'Kohlstrunk', Orel, Tula, Voron. (D.), 'ungebildetes Frauenzimmer, altes Weib', Kursk, Pskov, Tvef (D.), älter *chřapъje* 'Kohlkopfblätter' (Domost. K 42), ukr. *chřapkýj* 'mit Holzschneiden besät'. || Urspr. wohl **chřep-*, wurzelverwandt mit mhd. *schrumpfen*, nhd. *schrumpfen*, norw. *skramp* 'magerer Mann, mageres Pferd', *skrumpa* 'magere Kuh' (zur Sippe s. Torp 474, Kluge-Götze EW. 544).

хряпать I. 'husten', Pskov, Tvef (D.), ačech. *chřapati* 'schnarchen'. Jedenfalls zu *xpenámь* 'husten, röcheln' und *xpan* 'Schnarchen', *xpanémь* 'schnarchen', aruss. *chrapati* 'schnauben'. Wahrscheinlich **chřep-* (s. Berneker EW. 1, 401), das aber kaum mit griech. *χρέμτομαι* 'räuspere mich', *χρεμετίζω* 'wiehere' zusammenhängt (gegen Petersson Archiv 35, 376), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 u. oben *xpéměť* (1, 306).

хряпать II. 'schlagen, brechen', *xpánnymь* dass. Pskov, Nižnij. Tula, Voron. (D.), *xpán* Interj. des Zerbrechens, Schlagens. Wohl lautnachahmend. Zu *xpyn*, *xpýnkij* (s. d.) stellen will diese Wörter Gorjajev Dop. 1, 54, bei diesen ist aber Nasalierung nicht anzunehmen.

хряст 'Knistern, Knarren, Klopfen', *xpástatь*, *xpácnymь* 'bersten, zerbrechen', *xpácměť* 'knistern, knacken', ukr. *chřástka* 'Knorpel', r.-ksl. *chřestъkъ* 'Knorpel', s.-ksl. *chřestavъcъ* 'Knorpel', sloven. *hrěstati* 'knorpeln, knirschen', *hrěst* G. *hrěsta*

- ‘Lärm, Krachen’, čech. alt *chřestati* ‘quaken’, *chřest* ‘Gerassel’, poln. *chrzęstać* ‘knistern, klirren, rasseln’, *chrzęst* ‘Geklirr, Gerassel’, *chrząstka* ‘Knorpel’. Dazu *хряц* (s. d.). || Urspr. **chřest-* im Ablaut mit **chřst-* (s. *хрыст*). Man nimmt Lautnachahmung an, s. Berneker EW. 1, 401ff., MiEW. 90, Uhlenbeck IF. 17, 98. Andererseits wird unter Annahme eines expressiven *ch* verglichen lit. *kremšėti, kramsėti* ‘knistern, knirschen, knacken’, s. Machek Slavia 16, 178, der auf Bildungen wie *свистать, хлестать* hinweist. Sonst dachte man an Zusammenhang mit lit. *kremslė* ‘Knorpel’, *kremti, krimsti* ‘kauen, beißen, nagen’ (Pedersen KZ. 38, 394, Brückner KZ. 51, 234, Mi. c. l.). Gegen die letztere Deutung wenden sich Berneker c. l., Endzelin SIBEt. 124, wobei letzterer **chřestati* unter Annahme eines Nasalinfixes zu skr. *hřstati* ‘nagen, knacken’ stellen wollte, vgl. aber M.-Endz. 2, 273; 3, 891ff. Siehe *хряц*.
- хрять** ‘sich langsam u. mühevoll schleppen’, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Praeter. *хрял* (D.). Kaum als **chър-* zu **chyrъ* ‘krank’ (s. *хүрый*), eher zu *хрядѣть, хрянуть*.
- хрящ**, -á ‘Knorpel’, ukr. *chřašč* ‘Kies, Knorpel’, sloven. *hrěšč* G. *chřěšča* ‘Knirschen, Kies, Maikäfer’, poln. *chrząszcz* ‘Käfer’. Als **chřěščь* aus **chřęstjo-* zu *хряст, хрыст*, s. Brandt RFV. 22, 126, Berneker EW. 1, 402, Matzenauer LF. 8, 2ff.
- хубавый** s. *хунáвий*.
- хўбли** m. pl. ‘Beschneideholz’, buchdruck. (D.). Aus nhd. *Hobel*, nnd. *húbel* dass. (Sass Sprache d. nnd. Zimmerm. 7, 12).
- худоба** ‘(bescheidener) Besitz’, ukr. *chudoba* ‘Besitz, Vieh’, poln. *chudoba* ‘wenige Habe’. Als umschreibender Ausdruck für ‘Habe und Gut’ zu *худоў* ‘schlecht’, um die bösen Geister fernzuhalten, s. Brückner EW. 186, Zelenin Tabu 2, 54.
- худовина** ‘Habe u. Gut, Habseligkeiten’. Zu *худоў* (s. d.) wie das vorige.
- худогий, художный** ‘kundig, erfahren’, *художник* ‘Künstler’, *художество* ‘Kunst’, ukr. *chudoha* ‘Künstler’, aruss. *chudogъ* ‘kundig, erfahren’, *chudožystvo* ‘Kunst’, abulg. *chodožьnikъ* *ἐπιστήμων* (Euch. Sin.), poln. *chędogi* ‘reinlich, sauber’, *chędožyc* ‘putzen, säubern’. || Urspr. **chędogъ* entlehnt aus got. **handags* ‘geschickt’, zu *handus* ‘Hand’ wie *grędags* ‘hungrig’ zu *grędus* ‘Hunger’, vgl. anord. *hǫndugr* ‘tüchtig’, got. *handugs* ‘weise’, s. Verf. Zeitschr. 4, 376, Uhlenbeck Archiv 15, 485, MiEW. 92, Berneker EW. 1, 400, Stender-Petersen 333ff., Kiparsky 200ff., Trautmann GGAnz. 1911 S. 256. Unberechtigte Zweifel bei Brückner KZ. 45, 27, EW. 178ff., Mikkola UrsI. Gr. 176. Nicht vorzuziehen ist Brückners Annahme einer Verwandtschaft von **chędogъ* und lit. *skanùs* ‘schmackhaft’, *skonėti* ‘wohlschmecken’.
- художество** ‘Armut, dürftiger Hausstand’, Olon. (Kulik.), ‘schlechte Tat, Laster’ (D.). Gebildet von *худоў* ‘schlecht’ unter Einfluß von *художество* ‘Kunst’ nach *убожество*.
- худой** ‘schlecht, schlimm, mager’, *худо, хўдо, хўдо*, ukr. *chudyj* ‘mager, hager’, aruss. *chudъ* ‘schlecht, schwach, klein, arm,

unbedeutend', abulg. *chudъ* μικρός, *chuzdii* ἐλάττων (Supr.), bulg. *chud* 'schlecht', skr. *hūd* m., *hūda* f. dass., sloven. *hūd*, *hūda*, čech. *chudý* 'arm', slk. *chudý* 'mager, elend', poln. *chudy* 'mager, armselig', osorb. *khudy*, nsorb. *chudy*, polab. *cheudé*. || Urslav. **chudъ* wird als urverw. mit aind. *ksōdati* 'stampft, zermalmt', *ksudrás* 'klein, gering, niedrig, gemein', Kompar. *ksōdīyas-* (: abulg. *chuzdii*), weiter mit griech. *ψεῦδος* n. 'Lüge', *ψυδρός* 'lügnerisch, falsch' angesehen, s. Pedersen IF. 5, 60ff., Berneker EW. 1, 405, Uhlenbeck Aind. Wb. 71ff., Lewy IF. 32, 163, Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 121, Endzelin SIBEt. 39. Dagegen semasiologische Bedenken bei Meillet Ét. 174 und Machek Slavia 16, 174. Letzterer vergleicht aind. *ksōdhukas* 'hungrig', *ksūdhyati* 'hungert'. Nicht überzeugend wird **chudъ* zusammengestellt mit armen. *χυν* 'wenig, klein', got. *hauns* 'niedrig', griech. *κοῦφος* 'leicht' von Meillet Ét. 174, gegen ihn s. Pedersen KZ. 39, 382, Berneker c. l., Uhlenbeck PBrBtr. 30, 289; IF. 17, 176.

худой 'Schlange', Olon. (Kulik.). Als umschreibender Name zum vorigen.

худощавый 'mager, hager', wie *κυραιάβυ* dass., gebildet von **chudoščъ* 'Magerkeit', zu *chudъ* (s. *xydōū*), vgl. Zeltov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 4. Zu -oščъ vgl. Obrębska-Jabłońska 125.

худук, -ука 'Steppenbrunnen, Wasserloch', davon ON. *Худуцка* in der Kasp. Steppe (s. Egli 198). Entlehnt aus kalmück. *χудук* 'Brunnen', mong. *qudug* dass. (s. Gombocz Kel. Sz. 13, 33, Ramstedt KWb. 194). Vgl. auch *xydūk*.

хуз 'Lebertranreste, die als Wagenschmiere benutzt werden', Don-G. (Mirtov). Unklar.

хуй G. *xyá* 'membrum virile'. Wird als Ablautform zu *xoá* 'Nadeln, Zweige der Nadelhölzer' (s. d.) gestellt und verglichen mit lit. *skuja* 'Tannennadel', lett. *skuja* 'Tannenzweig', evtl. auch alb. *hu* 'Pfahl, membrum virile', best. geg. *huni*, tosk. *huri*, s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Berneker EW. 1, 408, Barić Alb. Stud. 1, 29, Lehmann KZ. 41, 394, Iljinskij IORJ. 20, 3, 103. Dagegen ohne genügenden Grund Uhlenbeck IF. 17, 98, Petersson KZ. 46, 145.

хуйтун 'Wind', Amur-G. (Karpov). Dunkel. Vgl. lamut. *hugi* 'Wind'.

хула 'Tadel, Rüge', *хула́ть* 'tadeln, schmähen, lästern', ukr. *chula* 'Lästerei', *chulýty* 'tadeln', aruss. *chula* 'Rüge, Schande, Gotteslästerei', abulg. *chula* βλασφημία (Ostrom., Cloz., Supr.), *chuliti* βλασφημεῖν, κατηγορεῖν, ὀβριζεῖν, bulg. *chula* 'Tadel', *chula* 'tadeln', skr. *hūla*, *hūliti*, *hūlīm*, ačech. *chulost* 'Scham', *chulostivý* 'verschämt, kleinmütig, schwach', slk. *chulit'sa* 'sich ducken, sich bücken', *chulostivý* 'empfindlich, schüchtern, zaghaft'. || Wohl im Ablaut zu *xúluy* 'geneigt, gebeugt', *xúnutъ* 'tadeln', s. Berneker EW. 1, 406. Nicht sicher ist der Vergleich mit got. *bisauljan* 'beflecken', *bisaulnan* 'sich verunreinigen' (gegen Matzenauer LF. 7, 224; 8, 4, Bezenberger BB. 22, 479, Endzelin SIBEt. 71, Pedersen IF. 5, 63ff.). Wegen der Be-

deutungsverschiedenheit unwahrscheinlich ist Entlehnung von **chuliti* aus got. *holōn* 'betrügen', ahd. *huolian* 'täuschen' (gegen Meillet Ét. 252, s. Berneker c. l., Kiparsky 34ff.). Der Vergleich mit *халá* 'Lob' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 179ff., 23, 1, 168ff.) beruft sich auf wruss. *chulá* 'Lob' (Karskij Belorussy 2, 1, 106). Kiparsky c. l. erwägt die Möglichkeit einer Vereinigung beider Gruppen unter der Bed. 'sprechen, reden' und vergleicht anord. *skvala* 'laut reden, rufen', *hvellr* 'helltönend', griech. *σκύλαξ* 'junger Hund', was auch unsicher bleibt, ebenso wie die Versuche **chula*, **chuliti* als expressive Umgestaltung von **kudla* zu *худѣть* (s. 1, 681) zu stellen (Machek Studie 99, Slavia 16, 213ff.).

хулигáн, -а 'Rowdy, Rohling, Raufbold', aus engl. *hooligan*, das von einem irischen PN. *Houlihan* hergeleitet wird, s. Unbegaun RES. 17, 264, Bernard RES. 27, 38, Graur BSL. 38, 168.

хули́ть, s. *хула́*.

хумя́чить 'bedrängen, drücken', Pskov, Tvef (D.), *хумя́читься* 'mürrisch, menschenscheu sein', Novg., auch *хомя́чить(ся)* dass.; Ableitungen von *хомя́к* 'Hamster', eigtl. 'wie ein Hamster sein'. Verfehlt ist der Vergleich mit ukr. *sum* 'Trauer, Kummer', *sumuváty* 'trauern' (Potebnja RFV. 4, 205).

хунху́з 'chinesischer Räuber', Sibir., Amur-G. (Karpov). Aus chines. *hung-hu-tzu* dass., eigtl. 'Rotbärte' (W. Fuchs brieflich).

хупáвий 'geschickt, erfahrener', Westl. (D.), ukr. *chupávyj* 'schmuck, hübsch', aruss. *chupavъ* 'eitel, stolz' (Svjatosl. Sborn. 1076), 'prahlerisch, faul', wohl zu aruss. *chupsti sja*, *chupu sja* 'sich rühmen', skr. *hūpmuti* 'rufen' (anders Berneker EW. 1, 406), sloven. *hūpati* 'schreien'. || Wohl lautnachahmend, s. Berneker c. l., Potebnja RFV. 4, 195, Iljinskij IORJ. 20, 4, 179. Ganz unsicher ist der Vergleich von aruss. *chupsti sja* mit got. *hiufan* 'weklagen' und griech. *σκῶψ, κῶψ* 'Eule' (Loewenthal PBrBtr. 51, 138). Davon verschieden sind: bulg. *chūbav* 'schön, gut', skr. *hūbav*, die durch türk. Vermittlung (osman. *хоб* 'schön, hübsch', vgl. Radloff Wb. 2, 1714) auf npers. *хūb* 'schön' zurückgehen, s. Horn Npers. Et. 111, Berneker c. l., MiTEL. 1, 310, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542, Kořinek LF. 58, 280. Jedenfalls müssen die russ. Wörter von den südsl. getrennt werden (gegen Berneker c. l., Lokotsch 70).

хупáнь f. 'Oberkleid der Frauen', Rjazań (D., Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 225). Unklar.

Хупо́жское Море s. *Хопу́жское*.

хурагáн 'Lamm', Sibir. (D.). Aus mong. *qurgan*, *qurigan* 'Lamm', kalm. *хурун* dass. (Ramstedt KWb. 198).

хурда́-мурда́ 'Gerümpel', Terek-G. (RFV. 44, 110), *хурды-мурды* dass., Astracháń (D.). Wohl turkotatar. Reimbildung zu osman. aderb. *хурда* 'Kleinigkeit' (Radloff Wb. 2, 1733).

хурдомары pl. 'verächtliche Bezeichnung der Fischeufkäufer', Astrach. (RFV. 70, 133). Zum vorigen und zu *мапа́ть* 'schmieren'?

хурма 'Dattelpflaume(nbaum), Diospyrus lotus' (D.). Über osman. aderb. krimtatar. *χурма* 'Dattel' (Radloff Wb. 2, 1734), das pers. Herkunft ist, s. Berneker EW. 1, 406, Kraclitz 25, Lokotsch 70. Vgl. *хурма*.

хýрнуть, фýрнуть 'werfen.' Pskov (D.) Wohl lautnachahmend, wie bulg. *chvǎrl'a*, *chvǎrl'am* 'werfe', skr. *hvǎrljiti* 'werfen', čech. *chrliti* 'werfen, auswerfen', slk. *chrlit'* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 410, Potebnja RFV. 4, 201.

хурпýн, хорпýша 'Schnepfe, Scolopax rusticola', Perm, Jekaterinburg, auch *хуркýн* dass., Polevsk. Zavod, Ural-G. (Mensbier). Kalima 143 vergleicht fragend finn. *kurppa* G. *kurpan* 'Schnepfe', wotisch *kurppa* dass. Die geographische Verbreitung u. das *ch* lassen diese Deutung unsicher erscheinen.

хуртáть 'kränklich sein, kränkeln', wruss. *churtác* dass. Wird gestellt zu čech. *churavý* 'krank, siech, mager', *churavěti* 'siechen', weiter zu *xúptiū*, *xsopámь* nach Potebnja RFV. 4, 200 ff., Gorjajev EW. 396.

хурýл s. *хурýл*.

хýса 'Raub, Plünderung', nur r.-kslav. *chusa* 'Raub' (Georg. Mon.), *chusiti* 'rauben, plündern' (Theodoret-Ps. 11. Jhdt., Zlatostroj 12. Jhdt. nach Sreznevskij Wb. 3, 1423), abulg. *χουσά· παρὰ Βουλγάροις οἱ κλέπτει* (Suidas Lex. 2, 2, 1650, s. Tomasschek Zeitschr. f. österr. Gymn. 1872 S. 167), skr. alt *husa* 'Raub' (14.—15. Jhdt., s. Agram. Wb. 3, 736), apoln. *chąsa* 'Raub' (1388), *chązba* dass. (Brückner EW. 177), slz. *χousnik* 'Dieb'. || Urspr. **chosa* wahrscheinlich entlehnt aus got. *hansa* 'Schar, Menge', ahd. *hansa* dass., s. Kiparsky 201 ff., Brückner c. l., Archiv 42, 137; nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus d. *hanse* 'Handelsabgabe' (Berneker EW. 1, 400), auch nicht echt-slav. (gegen Brückner KZ. 45, 25). Daran angeglichen oder davon gebildet aruss. *chusarь* 'Seeräuber' (Chož. Igum. Dan. 91), aserb. *chusarь* dass., das man aus mlat. *corsarius* 'Seeräuber' erklärt hat (s. Kiparsky c. l., Agr. Wb. c. l.).

хýста, хýстка 'Tuch, Tüchlein', Südl., Westl., ukr. wruss. *chusta* 'Tuch', pl. *chusty* 'Wäsche', aruss. *chusta* (schon Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1424), poln. *chusta* 'Tuch, Wäsche' (seit d. 14. Jhdt. nach Brückner). Die ostslav. Wörter stammen wohl aus dem poln., das letztere läßt sich kaum trennen von bulg. *fusta* 'Unterrock', rumän. *fustă*, alb. *fuste* 'Frauenrock', welchen ital. *fustagno*, mlat. *fustanum* 'Barchentleinwand' zugrunde liegt (zur Sippe s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 308 ff., Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 265, Tiktin Wb. 2, 657), das als Quelle von ngriech. *φουστάνι*, osman. *fistan* 'Weiberrock' und andererseits von mnd. *fustein* 'Art Tuch' (Schiller-Lübben 5, 568) gilt. Man suchte den Ursprung des roman. Wortes in arab. *Fostât*, dem alten Namen von Kairo, vgl. MITEL. 1, 296, Mladenov 663. Unwahrscheinlich sind die slav. Deutungsversuche für *chusta*: als 'Geraubtes' zu *chytiti*, *noximumъ* (gegen Kawczyński Archiv 11, 609) als verwandt mit *xyca* 'Raub' (gegen Brückner PrFil. 6, 16, KZ. 42, 348, s. dazu Berneker EW. 1, 400) oder gar

der Vergleich mit *схым*, das selbst Lehnwort ist, bzw. lit. *skiautė* 'Flick, Stück Zeug' (gegen Brückner KZ. 51, 238, Archiv 42, 143, EW. 186).

хутѣть 'bestatten, begraben, verstecken', Olon. (Kulik.). Wohl zu **chovati* 'bergen'.

ху́ткий 'schnell, eilig', Südl., Westl. (D.), ukr. *chutkýj*, wruss. *chútko*, poln. *chutki* 'willig, schnell'. Man vergleicht čech. *chuť* f. 'Begierde, Lust, Neigung', slk. *chuť*, poln. *chęć* 'Lust, Wille, Absicht', worin eine nasalinfigierte Form von *xoméť* usw. (s. d.) vermutet wird, s. Berneker EW. 1, 399. In diesem Fall wäre poln. *chutki* čech. Lehnwort.

ху́тор, -опа 'Meierci, Meierhof, Vorwerk', Südl. (D.), ukr. *chútir* G. *chútora* 'Landhaus, Landgut, Vorwerk', poln. *chutor*, *futor* (dieses nach Brückner EW. 130 aus d. Ukr.). Entlehnt wohl aus ahd. *huntari* 'Abteilung eines Gauces', aschwed. *hundari*, s. Kiparsky 146ff., Matzenauer 180. Abzulehnen ist die Herleitung aus arab. *kuṭr* 'Seite, Gegend, Landstrich' (Muchliński *Źródłosłownik wyrazów wschodnich* 30, MiEW 91, Lokotsch 101, Gorjajev EW. 403), weil dieses in den Türk Sprachen fehlt, s. Berneker EW. 1, 406, Kiparsky c. l. Auch nicht zu skr. *hātār* 'Gebiet, Distrikt', sloven. *hatār* 'Grenze, Landschaft', ukr. *chotār* 'Land', die aus magy. *határ* 'Grenze, Gebiet' stammen (s. Berneker EW. 1, 386, Sobolevskij Archiv 33, 481, Lekoii 128, ŽMNPr. 1911, Mai S. 167, gegen MiLP. 1094), ebenso wenig zu *хым*.

ху́тро 'Pelz', Kursk, *хы́мпа* f. 'Südl. *хымпоса́ть* 'füttern (Pelz)', ukr. *chútro*. Über poln. *futro*, *futrować* dass. von mhd. *vuoter* 'Unterfutter, Futter', s. Brückner EW. 130, Kluge-Götze EW. 181.

хуту́лы pl. 'Stiefel aus weichem Leder', Ostsibir. (D.). Vgl. mongol. *gutaḷ* dass. (Ramstedt KW. 152).

ху́хатъ 'atmen, blasen', Pskov (D.), auch *ху́хатъ* dass. Westl., ukr. *chúchaty*, *chúchnuty*, sloven. *hūkati*, čech. *chuchati*, poln. *chuchać*. Lautnachahmend wie mhd. *hūchen* 'hauchen', s. Berneker EW. 1, 405, Pjinskij IORJ. 20, 4, 177.

ху́хленик, хухля́к 'verkleideter Spaßmacher bei Umzügen zwischen Weihnachten und Neujahr', Olon. (Kulik.), auch *ху́хольник* dass., Kola, Mezeň (Podv.). Wohl Umgestaltung von *кукленик*, *күкольник* 'Hanswurst, Gaukler', s. *күкла*.

хухна́рь 'Hufnagel', Westl., Tver'. Über poln. *hufnal* dass. aus mhd. *huofnagel* 'Hufnagel', s. Brückner EW. 173. Siehe *ухна́ль*.

хухна́тъ 'tadeln, verachten, heucheln', Arch., Vologda, Perm, Nižn. (D.), Olon. (Kulik.), ksl. *chōchnati* *γογγύζειν* 'murmurare', sloven. *hohnjati* 'näseln, schnüffeln'. Lautnachahmend, s. MiEW. 88, Berneker EW. 1, 400, Srezn. Wb. 3, 1424. Vgl. *гу́гнѡуи* (oben 1, 317).

ху́хор 'Müller', *ху́хорумъ* 'mahlen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ху́хрик 'Stutzer, Geck', Novgor. 'Faulpelz'. Smol. (D.). Viell. zu *ху́хатъ* 'blasen'?

ХЫДКА́Н 'Geizhals', *хыдка́ннѣ* 'geizig sein', Kazań (D.). Wird als tschuwassisch angesehen (Baudouin de C. bei Dal' 4, 1246). Vgl. tschuwass. *хѣт* 'geizig sein', *хѣткѣ* 'Geizhals'.

ХЫЛКАТЬ 'lose sitzen, wackeln', Novg., Vologda (D.). Unklar.

ХЫПЬКАТЬ 'schnucken, schluchzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Vgl. *хыпѣть*.

ХЫРЪ́Ы, ХОРЪ́Ы pl. 'gefrorener Schmutz u. Kot', Vjatka (Vasn.), s. *кѣра*.

Ц

Der 24. Buchstabe des altruss. Alphabets. Name *ци* (s. d.). Zahlenwert = 900. In Texten aus Novgorod und Pskov ist der c-Laut seit d. 11. Jhdt. mit *ѣ* zusammengefallen, s. Srezn. Wb. 3, 1433 u. die hist. Grammatiken.

ЦАВО́ШНИК 'Art Holunder', Vjatka (Vasn.). Zu *цѣвка* 'Röhre' als **цѣвъѣникъ*, eigtl. 'Pflanze zur Anfertigung von Röhren'.

ЦАГЕ́ЛЬНЯ, ЦИГЕ́ЛЬНЯ, ЦЫГЕ́ЛЬНЯ 'Ziegelei', Westl., Südl. (D.). Aus poln. *cegielnia* dass. von *cegła* 'Ziegel', dieses aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. Berneker EW. 1, 129, Brückner EW. 57. Siehe *цѣгель*.

ЦАГРИ pl. 'Schießwaffe', Azbukovnik (MiLP. 1104). Wohl ein östliches Lehnwort. Nur zufällig klingt an wogul. *šagīrak* 'Axt', *šagīram* 'haue, schlage', aus dem Aristov FUFAnz. 8, 96 sogar das alte *σάγρις* 'Waffe der skyth. Völker' (Herodot 1, 215; 4, 5, 70, auch Xenophon Anab.) herleiten wollte.

ЦАНГА 'Zeltstange eines Jägers oder Renntieraufsehers', Kola (Čarnoluzskij). Aus lapp. Kild. *tsaṅgke* G. -*nge* dass., s. Itkonen 59.

ЦАНУ́БЕЛЬ, 'Zahnhobel', tischl. Über poln. *canubel* dass., oder wie dieses aus nhd. *Zahnhobel* 'Hobel mit gezahnter Schneide', dial. *Zoonhubel* dass. (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 9), s. Karłowicz 84, Słown. Warsz. 1, 255. Siehe *цѣну́бель*.

ЦАП I. 'Ziegenbock', Südl., Westl. (D.), ukr. *cap*, sloven. *càp*, čech. dial. *cap*, slk. *cap*, poln. *cap*. Wohl durch Wanderhirten verbreitet über rumän. *ȧap*; auch in italien. Mundarten vorhanden und dort aus einem Lockruf erklärt, s. Rohlf's Zschr. roman. Phil. 45, 662 ff., Kretschmer Glotta 17, 234, Pedersen KZ. 36, 337, Kořinek LF. 58, 430, Wędkiewicz Mitt. Rum. Sem. Wien 1, 278, Tiktin Wb. 3, 1557. Möglich ist alban. Ursprung (siehe G. Meyer Alb. Wb. 387 ff., Berneker EW. 1, 120 ff.), abzulehnen iran. Herkunft (gegen Rozwadowski RS. 2, 109, Verf. GrslEt. 222, RS. 3, 264).

ЦАП II. 'Art Hacke', Südl. (D.). Man möchte an e. turkotatar. Lehnwort denken. Vgl. osman., kasantat., alt. *čapky* 'Hackeisen' (Radloff Wb. 3, 1922), s. Berneker EW. 1, 121. Vgl. *чѣпка*.

цап-царѣп! 'Ausruf des Greifens u. Stehlens'. Wohl lautnachahmendes *чан* mit Streckform, s. Machek LF. 57, 408. Vgl. *царѣпаты* u. das folg.

цапѣпѣ, -аю 'greifen, raffen, kratzen', ukr. *čápaty*, bulg. *čápat* 'klatsche', sloven. *čápa* 'Pfote', *čapáti* 'patschen', *capljáti* 'trippeln', čech. *capati* 'trampeln, plantschen', slk. *capat* 'schnell ergreifen', poln. *capać* 'schwerfällig gehen', osorb. *capać* 'tappen, ungeschickt greifen', nsorb. *capáš* 'latschen, greifen'. Lautnachahmend, von Interj. *cap*, vgl. lit. *càpt* Interj. für schnelles Ergreifen, *capnóti* 'tastend ergreifen', weiteres bei Berneker EW. 1, 121, Fraenkel Lit. Wb. 69. Vgl. *čánamъ*.

цапѣпѣ 'Reiher, Ardea', dial. *чѣпѣпѣ, чѣпѣпѣ*, Fam. N. *Чѣпѣпѣ*, ukr. *čápl'a*, wruss. *čápl'a*, bulg. *čápl'a*, skr. *čāplja*, sloven. *čāplja*, ačech. *čiepě*, čech. *čáp* 'Storch', poln. *czapla* 'Reiher', osorb. *čapla*, nsorb. *capla*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 124. Die russ. Form mit *c*- erklärt sich durch Entlehnung aus einem nordgr. Dialekt, s. Sobolevskij Lekcii 151, ŽMNP. 1894, Mai, S. 220, Durnovo RFV. 78, 211. Man denkt an Verwandtschaft mit *čánamъ* 'greifen', s. Berneker EW. 1, 136, Brückner EW. 72. Zweifeln vergleicht Berneker c. l. auch ukr. *čápáty ša* 'wankend gehen', sloven. *čapljati* 'plätschern'.

царѣпѣпѣ 'freier Ackerbauer auf fremder Scholle', Bessarab. (D.). Aus rumän. *țărán* 'Bauer', *țără* 'Land': lat. *terra*, s. Rozwadowski RS. 2, 74.

царѣпѣпѣ, -аю 'kratze'. Interj. *чан-царѣпѣпѣ* für plötzliches Greifen u. Stehlen. Neue Bildung, der eine Lautgebärde zugrunde liegt, s. Preobr. Trudy 1, 42 u. oben *чан-царѣпѣпѣ*. Kaum mit Recht setzt Sobolevskij RFV. 67, 217 ein **čěrapati* an, das er zu skr. *cjēriti* 'die Zähne zeigen', sloven. *čeriti*, čech. *ceřiti* 'Zähne fletschen', slk. *cerit* dass. stellen will. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *scharf* oder *schröpfen* (Gorjajev EW. 403). Hierher gehört auch *царѣпѣпѣпѣ* 'stehlen', Tveč (Smirnov), Smol. (Dobr.) neben *чѣпѣпѣпѣ* dass.

царѣпѣпѣ 'Masern', Olon. (Kulik.). Als 'Zarentochter', bzw. 'Zarin' zu *царь*. Ein Kosenamen zur Beschwichtigung der Krankheit.

Царѣвококшайск 'Stadt im G. Kazań am Flusse Kokšaga'. Zu *царь* als 'Zarenstadt', tscherem. *Tsärilä* (Ramstedt Btscherem. Spr. 150). Die Stadt wurde als Festung gegen die Tscheremissen unter Ivan IV. angelegt (s. Solovjov Istor. Ross. 2, 628) u. hieß zuerst *Kokšazsk* (1578), dann *Carevъ Gorodokъ na Kokšagě* (1584, s. Semenov Slovař 5, 548ff.).

Царѣво-Санчурск 'Stadt im Kr. Jaransk, G. Vjatka', volkst. *Шанчуринск*. Erste Erwähnung 1584 als *Sainčurskъ* (s. Semenov Slovař 5, 552). *Царѣво-* weil als kaiserliche Festung im Grenzlande gegen Tscheremissen und Wotjaken angelegt.

цѣрина 'umzäunte Stelle, Weideplatz, Acker', Neuруßl. (D.), ukr. *čáryna* dass. Aus rumän. *țarină* 'Acker', vgl. Rozwadowski RS. 2, 74, MiEW. 27 u. oben s. v. *царѣпѣпѣ*. Nicht überzeugend bei Berneker EW. 1, 127 von *царь* abgeleitet.

царѣца 'Königin, Zarin', urspr. 'Gemahlin des Tatarenchans' (s. Srezn. Wb. 3, 1433). Davon Царѣцын 'Stadt im G. Saratov', bezeugt seit 1589 (Semenov Slovač 5, 556 ff.), heiѣt seit 1925 *Stalingrad*. Vom Adj. *c(ěs)aričĭnъ* mit *c* für *ě* von царѣца.

Цѣрское Селѣ 'ehem. Residenz des Zaren', G. Pburg, 1716: *Царская Мыза* (s. Nikol'skij Fil. Zap. 1891 Nr. 4—5, S. 15, Semenov Slovač 5, 561). Wird gewöhnlich durch volksetymologische Anlehnung an царѣ auf Цѣрское Селѣ zurückgeführt, in dem man finn. *saari* 'Insel' sieht, vgl. GrotFil. Raz. 2, 369, Vilchkovsky Tsarskoe Selo 18 ff. Seit 1708 umbenannt in Цѣрское Селѣ, weil von Peter I. der Zarin zum Geschenk gemacht.

царѣ G. -ѣ 'Zar, Kaiser', 1547 als Titel von Ivan IV. angenommen (s. Sobolevskij Slavia 8, 491), ukr. *car*, älter russ. *цѣсарѣ* 'ost-römischer, byzant. Kaiser' (11. Jhdt., s. Berneker EW. 1, 127), *carъ* 'Kaiser, Herrscher, Tatarenchan' (letzteres in Urk. a. 1267, s. Srezn. Wb. 3, 1433 ff.), bulg. *car* 'Titel der Bulgarenherrscher seit Simeon (917)', skr. *cār* 'König, Herrscher, Kaiser'. Neue Entlehnungen aus d. Russ. sind: čech. *car* 'Zar', poln. *car*. || Die Quelle der Wörter ist **цѣсарѣ* 'Kaiser', aruss. *цѣсарѣ*, abulg. *цѣсарѣ* βασιλεύς, κύριος (Ostrom., Cloz., Supr.), skr. *цѣsar* 'König, Kaiser', sloven. *цѣsar* G. *cesárja*, čech. *cišar*, slk. *cišar*, poln. *cesarz*, das über got. *Káisar* 'Kaiser' auf lat. *Caesar* zurückgeht. Die Endung ist dem Suff. -arъ angepaѣt, s. Berneker EW. c. l., Meillet Ét. 110, 184, RES. 1, 191 ff., Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 277, Kiparsky 194 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 484, Brückner EW. 59. Weniger zu empfehlen ist direkte Herleitung aus lat. *Caesar* (K. Jireček Archiv 31, 450, Romanski JIRSpr. 15, 99, Boháč LF. 35, 224). Das lat. Wort ist weder rumän. noch alban. erhalten. Begrifflich schwierig ist die Deutung aus lat. *Caesārius* (Skok Razprave Znanstv. Društva 3, 33 ff., dagegen Kiparsky c. l., Lindertówna Sl. Occid. 9, 613 ff.), zweifelhaft als Quelle ist ein got. **Kaisāreis* (Stender-Petersen 350 ff., Sergijevskij IRJ. 2, 357), unmöglich Herkunft aus mgr. *Καῖσαρ* (gegen Birkenmajer JP. 23, 139). Die Kürzung zu **цѣсарѣ* hat Parallelen in andern Titelkürzungen, z. B. engl. *king*, schwed. *kung*, s. Mikkola c. l. 276, Berneker c. l.

Царѣградъ 'Konstantinopel', poet. u. alt. kslav. Lehnwort, aruss. *Цѣсарѣгородъ*, *Цѣсарѣгородъ* (Nestor-Chron.), kslav. *Цѣсарѣградъ*, *Цѣсарѣградъ*. Wohl übersetzt aus griech. Βασιλις Πόλις, Βασιλεύουσα Πόλις (s. Savvaitov Ant. Novgor. 176). Unwahrscheinlich ist es, daß der slav. Name noch ein Zeugnis von der Residenzverlegung nach Konstantinopel bewahrt hat (gegen Stender-Petersen 353, s. Brückner Archiv 42, 141). Als Anlehnung an den aruss. Namen faѣt Thomsen Ursprung 84 den anord. Namen *Mikligardr* 'Konstantinopel' auf.

цѣта 1. 'Heiligenschein auf Bildern', 2. 'alte Münze', kirchl., ukr. *цѣта*, *цѣт* 'ein bischen', aruss. *цѣта* 1. 'kleine Münze' (Ostrom.), 2. 'Schmuckstück' (Hypat. Chr. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1435 ff.), abulg. *цѣта* ὀρνάριον (Euch. Sin., Supr.), skr. alt *цѣта* λεπτόν, čech. *цѣта* 'kleines Geldstück, Tand', *цѣтка* 'Flitter', poln. *цѣтка* 'Flecken, Tüpfel'. Entlehnt über got. *kintus* κοδραντѣς

'Heller' aus vlat. *centus*, gekürzt aus lat. *centenionālis* 'verbreitetste röm. Kleinmünze zur Zeit Wulfilas', s. Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 273, Berneker EW. 1, 122, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Meillet-Vaillant 61, Schwarz Archiv 42, 303, Edw. Schröder KZ. 53, 80 ff., Brückner EW. 60. Zur Kürzung vgl. engl. *cent* aus frz. *centime* u. dgl. Abzulehnen als Quelle ist lat. *quintus*, das als Münzname nicht möglich ist (gegen Skok Zschr. rom. Phil. 46, 394 ff., s. Kiparsky 109, Edw. Schröder c. l.) und lat. *cinctum* 'Gürtel' (gegen Knutsson Zeitschr. 15, 131 ff., K. H. Meyer RS. 15, 149).

цаца 'Kinderspielzeug', Süd., Westl., Tambov (D., Gogol'), auch 'artiges Kind' (Čechov), ukr. *čáca* 'Spielzeug', russ. *cáca*, poln. *caca* 'artig, schön', *cacko* 'Spielzeug'. Daneben: sloven. *čáca* 'Spielzeug', čech. *čáca* f., *čac* m. dass., apoln. *czacz* 'Preis'. || Lallwörter der Kindersprache, s. Berneker EW. 1, 133, Brückner EW. 55, Rozwadowski RS. 2, 75. Ähnliche Kinderwörter in den fi.-ugr. Spr. s. bei Toivonen FUF. 19, 159.

цвѣкла 'Bete, Mangold', dial., Sevsk (Preobr. 2, 256), etymologisch zu *свѣкла* dass. Das *c* könnte man von *цсм* usw. erklären, wenn es nicht im Westslav. vorläge: čech. *cvikla*, poln. *ćwikla*, skr. *cvèkla*. Die Quelle ist griech. *σεῦκλον* (s. *свѣкла*).

цвѣлѣть 'quälen, reizen, necken', Westl. (D.), ukr. *čvilyty* 'schlagen, geißeln', aruss. *cvěliti* 'plagen' (Igorl.), kslav. *cvěliti* 'weinen machen', skr. *cvijeliti*, *cvijelim*, sloven. *cvěliti*, *cvělim* 'quäle, betrübe', čech. *kvě* m. *kvěba* 'Wehklagen', poln. *kwilić* 'zum Weinen bringen', osorb. *cwilić* 'peinigen', nsorb. *cwiliš*. || Ablaut in *кѡлѣтъ*, *цѡлѣтъ* (s. d.). Wohl eine Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 657, Šachmatov Očerк 103. Nach letzterem ostsl. *cvě-* lautgesetzlich aus **kvě-*, aber *cvі-* nur analogisch. Auf fallend das *cw-* im Sorb.

цвѣт G. -a 'Blüte, Farbe', pl. *цsemá* 'Farben', *цsemú* 'Blumen', ukr. *cvit* 'Blume, Blüte', russ. *cvět*, aruss. *cvěto* 'Blume, Blüte, Wiese', abulg. *cvěto* *āvthos* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *cvěto*, skr. *cvijet*, sloven. *cvět*, čech. *květ*, slk. *kvet*, poln. *kwiat*, osorb. *kwět*, nsorb. *kwět*, polab. *kjot*. Ablaut in abulg. *pro-cveto*, *pro-cvisti* *ēžavthēiv*, *āvthēiv*, russ. *цsemý*, *цsemú* 'blühe', aber *цсѣл* aus **květlъ*, ukr. *cvystý*, *cvytú*, bulg. *цvѣтъ*, *цvѣтъ*, skr. *cvāsti*, *cvātēm*, sloven. *cvātem*, osorb. *kwē*, ačech. *ktvu* (aus **květo*), Inf. *kvisti*, poln. *kwisć*, *kwitnę*, osorb. *kčēć*, *ktu* (**květi*, **květo*), nsorb. *kwisć*, *kwitu*. || Urslav. **květo*, **kvisti*, **květo* urverw. mit lett. *kvitu*, *kvītēt* 'flimmern, glänzen', *kvītīnāt* 'flimmern machen'. Unsicher ist die Zugehörigkeit von lit. *kvietyš* 'Weizen' (nach Berneker urverw., nach Buga KS. 1, 356 entlehnt aus got. *waiteis* 'Weizen', s. M.-Endz. 2, 356), vgl. Berneker EW. 1, 657 ff., Meillet Ét. 178, Trautmann BSL. 147, Osten-Sacken IF. 23, 382 ff. Bei Annahme eines idg. Gutturalwechsels wäre weitere Beziehung zu *цsem* (s. d.) möglich, s. Meillet c. l., Mladenov 657, Vaillant RES. 13, 110 ff. Zweifelhafte Verwandtschaft mit aind. *kētus* 'Helle', anord. *heid* n. 'heiteres, klares Wetter' (gegen Mikkola Ursl. Gr. 166, der Metathese aus **koitvo-* vermutet). Die Bed. *цsem* 'Blüte, das

Feinste', z. B. *цвет молодѣжи* geht wie nhd. *Blüte* (des Adels) u. a. auf lat. *flōs nobilitātis* zurück (s. Falk-Torp 85).

цветная капуста 'Blumenkohl'. Übersetzt nhd. *Blumenkohl*, das seinerseits ital. *cavolfiore* (frz. *chou-fleur*) überträgt. Die Pflanze kam im 16. Jhdt. von Zypern nach Italien, s. Kluge-Götze EW. 65, Falk-Torp 85.

цвету́, цвѣстѣ́ 'blühen', s. *цвет*.

цвѣкать 'zwitschern' (von Vögeln), Pskov, Tvef (D.), dazu *цвѣкунъ* 'Bezeichnung eines c für ѣ-Sprechers im Kr. Sebez G. Vitebsk', s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 3 S. 8. Urspr. lautnachahmend. Historisch schwerlich identisch mit *квѣчѣтъ* (s. d.), gegen Berneker EW. 1, 656.

цвѣликъ 'Zwillich, gemustertes Leinengewebe mit doppelten Fäden', Pskov (D.). Wie poln. *cwelich* (1500, s. Brückner EW. 68) aus mhd. *zwilich*, nhd. *Zwillich*.

цвѣлѣть(ся) 'weinen (von Kindern)', Tvef (D.), ukr. *kvyl'* 'Weinen, Greinen', *kvylity* 'weinen', s.-ksl. *cviliti* *κλαυθμυγῆσθαι*, bulg. *cvil'ъ* 'klage, wiehern', skr. *cviljeti*, *cvilīm* 'wehklage', sloven. *cviliti* 'quicken, winseln', čech. *kviliti* 'jammern', slk. *kvilit'*, poln. *kwilić* dass., nsorb. *kwiliš*, polab. *kvēile* 'quarrt'. || Ablaut in **kvēliti*, s. *цвѣлѣтъ*, wo auch zum Lautlichen, vgl. Berneker EW. 1, 657, Mladenov 675.

цвѣрка́ть 'zwitschern', Südl. (D.). Vgl. bulg. *cvérkam* 'zwitschere', perf. *cvérknъ* 'zwitschere, schwirre', skr. *cv'knēm*, *cv'knuti*, sloven. *cv'kniti* 'prasseln, knarren, zwitschern', čech. *cvrčeti* 'zirpen, schrillen', poln. *ćwierzeć*, *ćwierkać* 'zirpen, schrillen'. || Lautnachahmender Herkunft wie *сверчокъ*, *чирѣкѣтъ* u. dgl., s. Berneker EW. 1, 657.

цволъ 'Gewehrлауф, Kola (Podv.). Aus *сволъ*.

цвѣнтѣрь 'Friedhof', Südl., Westl. (D.), ukr. *cmýntar*, *cvýntar*, russ. *cvintar*, *cvintár*. Über poln. *cmentarz* aus mlat. *coemētērium*, *coementerium* (s. Mohl MSL. 7, 156) von griech. *κοιμητήριον* mit Einfluß von lat. *caementum*, s. Berneker EW. 1, 129 ff., MiEW. 147, Brückner EW. 66, Karłowicz 103 ff.

це 'jedoch, gleichwohl, obgleich', nur aruss. *cě*, abulg. *cě* *καίτοι, καίτοιγε, εἰπερ* (Supr.). Man vergleicht einerseits als urverw. griech. *καί* 'auch, und' (s. Brugmann KVGr. 620, Grundriß 2, 3, 1001, Berneker EW. 1, 122, Boisacq 390, Fick GGAnz. 1894 S. 238, Trautmann BSl. 112), andererseits bringt man *cě* mit dem **go*-Pronomen in Verbindung, wie lit. *kai* 'wie, als', apreuß. *kai* 'wie, als, daß, damit' (s. Vondrák Vgl. Gr. 2, 553, Solmsen KZ. 33, 300; 44, 190, J. Schmidt Pluralb. 230 ff.).

цѣбарь, цѣбер, цыбар 'Art Eimer zum Wassers schöpfen', Südl., Kursk, Tambov (D.), ukr. *céber*, aruss. *cebrъ* 'Maß für Hafer' (Urk. Mstisl. Dan. a. 1289, s. Srezn. Wb. 3, 1439), bulg. *čebъr*, *čebъr*, *čebur* 'Eimer', skr. *čabar* G. *čabra* 'Zuber', sloven. *čabъr*, G. *čabrъ* 'Bottich', čech. *čber* G. *čebra*, *čeburu*, dann *džber*, *žber* 'Zuber', slk. *džber*, apoln. *džber* G. *czebra*, dial. *czeber*, osorb. *čwor* 'Zuber'. Die ostslav. Wörter sind wegen c entlehnt aus einem

masurierenden poln. **ceber*. Die urspr. slav. Form war **čьbьrъ*, die mit lit. *kib̃ras* 'Eimer', lett. *ciba* 'kleines Holzgefäß für Butter', ferner mit slav. *čьbanъ* (s. *ѣбан* 'Bottich' oben 1, 411) und weiter als 'Hänger' mit lit. *kib̃ti*, *kimbū* 'hängen' zusammengehört, s. Buga RFV. 67, 235, Trautmann BSL. 133, Zubatý LF. 28, 116, Brückner EW. 56. KZ. 45, 25 ff., Fraenkel IFAnz. 32, 82, Kiparsky 23 ff. (in Einzelheiten abweichend). Abzulehnen ist Entlehnung aus ahd. *zwibar*, *zubar* 'Zuber' (gegen Berneker EW. 1, 165, Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Kiparsky c. l., Mladenov 680, MiEW. 419). Beiseite bleibt griech. *κῖβωτός* 'Koffer, Schachtel' (gegen Sobolevskij RFV. 64, 28; 144) und griech. *κόρινος* 'Korb, Tragkorb' (gegen Solmsen Beitr. gr. Wortf. 205).

цѣвка 'Spule, Röhre, Schienbein des Pferdes', *цѣвѣ* 'Griff, Handhabe, Schienbein', ukr. *civa* 'Walze, Spindel, Spule', *civka* 'Röhrchen, Spule', aruss. *cěvka* 'Rohrspule', abulg. *cěv(ь)nica* *лѹга*, bulg. *cěvka* 'Spule', *cěv* f. 'Röhre', skr. *cijev* 'Spule, Schienbein, Flintenlauf', sloven. *cěv* f. 'Röhre, Weberspule', čech. *cěv*, *cěva*, *civka* 'Rohr, Röhrchen', slk. *cieva* 'Ader, Gefäß', poln. *cewa* 'Röhre', *cewka* 'Röhrchen', osorb. *cywa*, dial. *cewa*, nsorb. *cowa*, *cewa*, polab. *cev* 'Garnspule'. || Ursl. **cěva* bzw. **cěvъ*, jedenfalls urverw. mit lit. *šėivà* Acc. *šeiva* 'Rohrspule (im Weberschiff)', *šaiivà* 'Stückchen Rohr, das zum Spulenmachen dient', lett. *saiva* 'Spule am Weberschiff, Stricknadel', sei es daß man idg. Gutturalwechsel annimmt oder komplizierte anl. Konsonantengruppen, s. J. Schmidt KZ. 25, 127, Bezzenberger Lit. Forsch. 181, Berneker EW. 1, 128, Trautmann BSL. 301, M.-Endz. 3, 638, Buga RFV. 70, 103, anders Zubatý Archiv 16, 385. Nicht aus dem Slav. entlehnt wegen des Wechsels -v:-m- sind finn. *käämi* 'Weberspule', estn. *kääv* G. *küäve* dass., zu deren fi.-ugr. Verwandtschaft vgl. Paasonen Kel. Sz. 13, 230, Wichmann FUF. 16, 189 ff.

цѣвница 'Schalmei' (Puškin), aruss. *cěṽnica* 'Leier', *cěṽnikъ* 'Spielmann' (Ustj. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1447), abulg. *cěv(ь)nica* *лѹга* (Supr.). Zu *цѣва* 'Röhre' (s. d.).

цѣглъ 'einzig, allein', nur ksl. *cěglъ* 'allein', *cěglo* 'nur', neben *scěglъ*, *scěglo* dass., *cěgъchъ* 'allein', skr. *cigli* 'einzig, nur', *cigli* *jedan* 'nur einer'. Damit ablautend: **ščьglъ* (s. *цѣголь*). || Man vergleicht: aind. *kēvalas* 'ausschließlich eigen, allein, lauter', auch lat. *caelebs* 'unvermählt, ehelos' (Fick 1, 18, Berneker EW. 1, 123), die aber sehr verschieden beurteilt werden, s. Meillet-Ernout 149, Walde-Hofmann 1, 130.

цѣдѣть, *цѣжѣ* 'seihen', *цѣжѣ* m. 'dünner Haferschleim', ukr. *cidjty*, *cidžu* 'seihe, lasse strömen', wruss. *cudžic*, *cudžu* 'seihen, viel trinken', r.-ksl. *cěditi* *divlčev*, bulg. *cědъ* 'seihe', skr. *cijēditi*, *cijēdīm* dass., sloven. *cediti*, *cedim*, čech. *cediti*, *cedim*, slk. *cedit'*, poln. *cedzić*, *cedzę*, osorb. *cydzić*, nsorb. *cejsiś*. Ablaut in *čists* (s. *чѣсмѣ*). || Urverw.: lit. *skiesti*, *skiedžiu*, *skiedžiau* 'verdünnen, voneinander trennen, scheiden', *skāistas* 'hellglänzend, strahlend, hehr', *skaidrūs* 'hellklar (vom Wetter)', žem. *skāidrus* dass., *skjystas* 'dünnflüssig, dünn', lett. *skaidīt* 'dünn machen', weiter

anord. *skita* 'scheißen', lat. *scindō*, *scicidi*, *scissum*, -ere 'spalte, zerreiße', griech. *σχίζω* 'spalte' *σχίδη* 'Splitter', aind. *chinātti* 'schneidet ab, spaltet', s. J. Schmidt Vok. 1, 97, Pedersen Kelt. Gr. 1, 77, Zubatý KZ. 31, 13, Trautmann BSl. 263ff., Torp 463, Meillet RS. 2, 63, Meillet-Ernout 1062ff.

цеду́лка 'Zettel, Schein', älter *цудула* a. 1697, s. Christiani 43, ukr. *cedúta*, poln. *ceduła*, čech. *cedule*. Übers Poln. entlehnt aus mlat. *schedula*, *cedula* 'Papyrusstreifen' von lat. *scheda* aus griech. *σχίδη* 'abgerissenes Stück', s. Kretschmer Glotta 10, 172, Berneker EW. 1, 121, Brückner EW. 57.

це́ж m. 'dünner Haferschleim', auch *цѣжа* f. dass., dial. *цѣж* 'Saft von Schwarzbeeren', Čerep. (Gerasim.), aruss. *цѣзь* f. 'Haferschleim' (Nestor-Chron.), skr. *cijed* m. 'Lauge', sloven. *céja* 'das Seihen'. Zu *цедумъ* wie russ. *ced* m. 'Haferschleim', s. Berneker EW. 1, 122ff., Zubatý Archiv 16, 395.

цейхвартер 'Aufseher über das Zeughaus', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugwarter* 'Zeugmeister' (seit 17. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 876).

цейхв́хтер 'Zeughauswächter', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeugwächter*. Vgl. *сѣхмер*.

цейхга́ус 'Zeughaus, Aufbewahrungsort für militär. Ausrüstungsgegenstände', seit Peter d. Gr.: *цѣйхаус*, *цѣйхауз*, s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeughaus* (oft im 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 856ff.).

цейхмейстер 'Artillerieoffizier', zuerst für Seeartillerie, Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugmeister* (seit dem 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 859).

целѣ́бный 'heilsam, heilkräftig', aruss. abulg. *цѣльбънъ* dass. (Supr.), Ableitung von *цѣлба* *θεραπεία* 'Heilung', dieses zu *цѣлъ*, *celiti* (s. *цѣлый*, *цѣлѣть*).

целесообразный 'zweckmäßig, zweckdienlich', älter **цѣлесообразънъ* von altsl. **цѣло* G. -ese 'Heil', zu *цѣлый*. Vgl. ahd., mhd. *heil*, nhd. *Heil*; alter es- St. (s. Kluge-Götze EW. 240) und *обпaz*.

-целѣ́ть 'heilen', *у-целѣть* 'ganz bleiben, unversehrt bleiben', ukr. *cility*, abulg. *celēti* *ίαμαι* (Savv. Kn.), sloven. *celēti*, čech. *celeti*, slk. *celieť*, poln. *caleć*. Verwandt mit ahd. *heilēn* 'gesund, heil werden', s. Trautmann BSl. 112, Specht KZ. 62, 32. Weiteres unter *цѣлый*.

цели́буха, цели́бука, цили́бука, цили́бу́ха 'Brechnuß, Krähenauge, Strychnos nux vomica', auch *чили́буха*. Viell. mit sekundärem -у́ха als *целю́-бука* zu *целѣть* 'heilen' und *бу́ка* 'Schreckgespenst'. Das Wort bedeutet auch 'Unsinn, Nichts' Olon. (Kulik.). Vgl. auch *кичили́буха* 'gaunerhafter Mensch, betrügerisches Frauenzimmer' (D.), Vjatka (Vasn.), worin *ki* = *кѣ* 'was für ein', ähnlich Gorjajev EW. 414. Kaum fremd (gegen Matzenauer 138, vgl. Preobr. Trudy 1, 74).

це́лѣть, *цѣлю́* 'heile', ukr. *cilýty*, russ. *celić*, aruss. *celiti*, abulg. *celiti*, *celjo* *θεραπεύειν* (Ostr., Supr.), bulg. *цѣл'ъ* 'heile' (Mladenov 678), skr. *cijeliti*, *cijelim*, sloven. *celiti*, čech. *celiti*, slk. *celiť*,

poln. *celić*. Vgl. got. *hailjan* 'heilen', weiter zu *cēl̥z* (s. *цѣлый*), vgl. Berneker EW. 1, 123 ff., Trautmann BSl. 112.

ЦЕЛОВАЛЬНИК 'Branntweinverkäufer', urspr. 'vereidigter Beamter', dial. 'Aufseher über Getreidevorräte', Perm, 'Kirchenältester', Kostr. (D.). Zu *целовать* 'küssen', hier: 'das Kreuz küssen, den Eid leisten', s. Gorjajev EW. 406.

ЦЕЛОВАТЬ, *целю* 'küsse', ukr. *ciľuvaty*, aruss. *cělovati* 'begrüße, küsse geheiligte Gegenstände, leiste e. Eid, verehere', abulg. *cělovati* ἀσπάζεσθαι, salutare (Mar., Supr.), bulg. *cěľuvam* 'küsse', skr. *cjelijvati*, *cjelijēm* dass., sloven. *celovati*, čech. *celovati*, poln. *całować, całuje*. Zu **cēl̥z* (s. *цѣлый*), als Ableitung von altem *u*-Stamm, s. Zubatý LF. 28, 85, Specht KZ. 64, 21 ff. Zur Bed. wurde verwiesen auf ahd. *heilazzen* 'grüßen', ags. *hālettan*, anord. *heilsa* 'grüßen', lat. *salūtāre, salvē*, s. Berneker EW. 1, 123 ff., Brugmann Totalität 41 ff., Hirt PBrBtr. 23, 332, Sandfeld Festschr. V. Thomsen 169. Die beiden letzteren denken an Lehnübersetzung.

ЦЕЛОМУДРИЕ 'Keuschheit', *целомудренный* 'keusch, unberührt'. kslav. Lehnwörter, vgl. abulg. *cělomodr̥bje σωφροσύνη, cělomodr̥bъz σόφρων* (Supr.). Zu *цѣлый* u. *мудрый*, wohl als Lehnübersetzung von griech. *σωφροσύνη* bzw. *σόφρων*.

ЦЕЛЫЙ 'ganz, lauter, heil', *цел, целá, цѣло*, ukr. *ciľýj*, aruss. *cěl̥z* 'gesund, rein, unversehrt, fest, ganz heil', r.-ksl. *cěl̥y* G. -*ъve* 'Heilung', abulg. *cěl̥z* ὅλος, ὅλης (Ostrom., Supr.), bulg. *cěl̥*, skr. *ciō m., cijēla* f., sloven. *cěl̥*, čech. slk. *cělý*, poln. *cały*, osorb. *cyły*, nsorb. *cely*. Alter *u*-St. wegen ačech. z *cělu* 'gänzlich'. || Ürs. *cěl̥z* urverw. mit apreuß. *kailūstiskan* 'Gesundheit', griech. *κοῖλον τὸ καλόν* Hesych, got. *hails*, ahd. *heil* 'heil', s. J. Schmidt Vok. 2, 494, Berneker EW. 1, 123 ff., Fraenkel Balt. Spr. 44, Trautmann BSl. 112, Apr. Sprd. 350, Pedersen IF. 5, 35, Specht KZ. 64, 21 ff., Hoffmann BB. 16, 240, Persson 516. Zu trennen sind air. *cél*, kymr. *coil* '(glückliche) Vorbedeutung', s. Meillet RS. 2, 63, Pedersen Kelt. Gr. 1, 56 ff., Brugmann Totalit. 41 ff. Entlehnung des Slav. aus dem Germ. (Hirt PBrBtr. 23, 332) kann nicht vertreten werden.

ЦЕЛЬ f. -u 'Ziel', ukr. *ciľ*, über poln. *cel* aus mhd. *zīl* 'Ziel', s. Berneker EW. 1, 124, Brückner EW. 57.

ЦЕМЕНТ, -a 'Mörtel, Zement', seit Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 321. Über nhd. *Zement* aus lat. *caementum* 'Bruch-, Mauerstein', zu *caedō* 'schlage, haue'. Schwerlich über poln. *cement* (gegen Smirnov, s. Gorjajev EW. 404).

ЦЕН 'jeder der beiden Teile der Kette beim Webstuhl, die das Fach bilden, zwischen denen hindurch das Schiff mit dem Einschlagfaden geworfen wird'. Als **cēnz* von Zubatý Archiv 16, 385 zu *cěva* (s. *цѣса*) gestellt. Weiter vergleicht man skr. *čjati* 'Federn schleifen' (Zubatý) und čech. *čněti* 'hervorragen, hervorstehen', *ceniti (zuby)* '(Zähne) fletschen', s. Iljinskij RFV. 73, 301. Viell. eher *cēnz* aus **cěpnz* (vgl. *цень*).

ЦЕНА 'Preis, Wert', ukr. *ciná*, aruss. *cěna* 'Zahlung, Preis', abulg. *cěna τιμή* (Ostr., Supr.), *cěniti τιμᾶσθαι*, bulg. *cěná* 'Preis', skr.

- cijena* Acc. *cijenu*, sloven. *céna*, čech. slk. *cena*, poln. *cena*, apoln. *cana* (Rozwadowski RS. 2, 109). || Ursi. *cēna* urverw. mit lit. *kaina* 'Preis, Nutzen', *kainà* dass., *puskainiu* 'zum halben Preise', avest. *kaēnā* 'Vergeltung, Rache, Strafe', griech. *ποινή* 'Buße, Entgelt, Strafe', weiter griech. *τίνω* 'verrichte eine Buße', *τιμή* 'Wertschätzung, Ehre, Preis', ir. *cín* m. 'Schuld', s. Fick 1, 379, Meillet Ét. 443, MSL. 14, 348, M.-Endz. 1, 394 ff., Endzelin ŽMNPr. 1910, Juli, S. 200, Berneker EW. 1, 124 ff., Trautmann BSL. 113, Leskien Bildung 375, Buga IORJ. 17, 1, 26 ff. Die Annahme einer 'Fälschung' der lit. Wörter (Brückner Archiv 29, 110) ist unbegründet (s. Buga c. l., Zubatý Archiv 15, 478 ff., Fraenkel Lit. Wb. 203). Weiteres s. v. *ка́мь*.
- цѣнзор 'Zensor', bei Radiščev 163: *цѣнсор*. Über nhd. *Zensor* aus lat. *cēnsor* 'Abschätzer': *cēnsēō* 'schätze ab'.
- цензúra 'Zensor, Kontrollstelle für Druckschriften', älter: *цѣнсура* (Radiščev 163). Über nhd. *Zensur* aus lat. *cēnsūra*. Vgl. das vorige.
- ценина 'Porzellan, Fayence', *ценинный* Adj., älter russ. *ценъ* f. 'Glasararbeit' (Chožd. Kotova 22), *ceninnyj* (Invent. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1439). Durch Vermittlung eines ts-Dialekts aus dschagat. osman. *čini* 'Porzellan', *čín* 'China' (Radloff Wb. 3, 2121), s. MiTEL. Nachtr. 1, 24, Sobolevskij IRJ 2, 346. Siehe *чини*.
- центнер 'Zentner', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zentner* aus lat. *centenārius* '100 Pfund schwer'.
- цѣнтр, -а 'Zentrum', schon 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369. Über nhd. *Zentrum* aus lat. *centrum* von griech. *κέντρον* 'Stachel (des Zirkels)', s. Dornseiff 23. Nicht über frz. *centre* (gegen Smirnov 321, s. Gorjajev EW. 404).
- цѣп, -а 'Dreschflegel', dial. *ценѹнка* 'Stock, Stab', *оуен* 'Brunnenschwengel, Schlagbaum', ukr. *cip* dass., aruss. *цѣпь*, bulg. *цѣп* 'Stab, der zwischen die Kettenfäden des Webstuhls gelegt wird', skr. *ciṣep* 'Dreschflegel', sloven. *čep*, čech. slk. *cep*, poln. *cepy* pl. 'Dreschflegel', osorb. *cyry*, nsorb. *cepy*, polab. *cepoi* pl. Die Pluralform weist auf eine Kombination von zwei Stöcken — des Klöppels und Knüttels, s. Berneker EW. 1, 125. || Wohl urverw. mit griech. *σάκτρον* 'Stab', lat. *scipiō* dass., ferner (mit idg. b) got. *skip* 'Schiff', weiter viell. zu lat. *scindō* 'spalte', griech. *σχίζω* aind. *chinātti* 'spaltet', s. Mladenov Archiv 36, 117, Uhlenbeck PBr. Btr. 27, 131, Brückner EW. 58. Vgl. auch *цѣнка*. Mit Gutturalwechsel könnte dazu gehören: aind. *ciṣhā* 'Rute', *ciṣhas* 'membrum virile', s. Zupitza KZ. 37, 401.
- цепенѣть, -ѣю 'erstarren' *оуепенѣть* dass., abulg. *ocēpenēti* *важѣн* (Supr.), *ocēpati* *ἀποσθηλοῦσθαι* (Supr.), s.-ksl. *cēpēs* 'starr', bulg. *scēp'z se* 'erstarre', skr. *scipati se* 'fest zufrieden', sloven. *cepenēti* 'starr werden', čech. *scēpenēti*, *scipnouti* 'verrecken', *sciplina* 'Aas', slk. *cepeniel* 'erstarren'. || Ursi. *cēpenēti* zu **cēpъ* 'Stock'. Zur Bed. vgl. *околѣть* 'verrecken', eigtl. 'erstarren', zu *кол* 'Pfahl', s. Berneker EW. 1, 125, Preobr. Trudy 1, 47. Siehe *цен*.

-ЦЕПѢТЬ I. 'anhängen', *прицепѣться* 'sich anklammern, sich an etwas festhalten', *цепкий* 'gut kletternd, zäh, klebrig', *прицеп* 'Seil, an dem der Schöpfeimer am Brunnen befestigt ist', *цепляться* 'Händler suchen', *цепь* f. 'Kette', *цепочка* 'Uhrkette', ukr. *cipl'áty ša* 'sich an etw. klammern, halten', mbulg. *pricēpiti* (Apost. Slepč. 12. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai, S. 220). Man vergleicht als urverw. lett. *kaipt*, *-stu* 'gedeihen, aushalten', *āiz-cipt*, *-cipu* 'bleibe stecken', s. M.-Endz. 2, 133 ff., 1, 21. Daneben findet sich aruss. *čepь* 'Kette' (Avvakum 122 ff., Urkunden seit 14. Jhdt., oft in Moskauer Texten 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij c. l. 220), ukr. *čipaty* 'anhängen, anheften, angreifen, ergreifen, anbinden', *čipity* 'jemd. auf dem Halse sitzen', *čipkyj* 'leicht klebend, anhaftend', wruss. *zadžepa* 'klebriger Mensch', *zadžepka* 'Haken an der Wand, zum Anhängen einer Wiege', poln. *czepiać*, *czepić się* 'sich an jemd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen, fassen'. Die beiden Sippen sind im Russ. schwer auseinanderzuhalten wegen des Cokanije. Sobolevskij Lekcii 151 hält *цень* für ein nordgr. Lehnwort der Schriftsprache, vgl. auch Berneker EW. 1, 125 ff.

ЦЕПѢТЬ II. 'schütten', *выцѣнумъ* 'ausschütten', Čerep. (Geras.). Unklar.

цер 'Art Eiche', ksl., r.-ksl. *cerъ*, s.-ksl. *cerъ* *τερεβινθος*, bulg. *cer* 'Art Eiche', skr. *cēr* G. *cēra*, sloven. *cēr* G. *cēra*, čech. *cer*, slk. *cer*. Aus lat. *cerrus* 'Zerreiche', s. MiEW. 28, Berneker EW. 1, 122.

церемонія 'Zeremonie', schon Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 321. Über poln. *ceremonja* aus lat. *caerimōnia* 'Feierlichkeit', s. Christiani 18.

перен 'Gefäß', s. *чепен*.

цѣрковь f., G. -*κου* 'Kirche', volkst. auch *цѣркаса*, ukr. *cérkva*, wruss. *cérkva*, aruss. *cъrky* G. -*ъве*, abulg. *сръкы*, -*ъве* *ἐκκλησία*, *ναός* (Ostrom., Cloz., Mar., Ps. Sin., Supr.), bulg. *сръкѣ*, skr. *c̣rkva*, sloven. *cérkav*, poln. *cerkiew*, nsorb. *cerkej*, polab. *carkoi*, *carkev*. Chronologisch davon verschieden ist: č.-ksl. *cirsky*, -*ъве* (Kiewer Blätter, Ps. Sin.), asloven. *circuvah* L. pl. (Freis. Denkm.), čech. *cirkev*, osorb. *cyrkej*. || Man setzt als Quelle ein got.-arian. **kirikó* 'Kirche' (Berneker EW. 1, 132, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Stender-Petersen 424 ff.) oder ein abair. *kirkó*, Vorstufe von ahd. *chirihha*, an (Schwarz Archiv 40, 288 ff.; 42, 305, Rudolf Zeitschr. 18, 266, Nahtigal Starocerkv. Stud. 67, Brückner EW. 59). Die Quelle der german. Wörter ist griech. *κυριακόν* aus *κυριακόν* (s. Kretschmer KZ. 39, 542 ff., Glotta 26, 63 ff., Kluge PBrBtr. 35, 125 ff.). Lautlich macht die historisch besser verständliche ahd. Deutung größere Schwierigkeiten als die gotische, s. Stender-Petersen Zschr. 13, 250, Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 271, Meillet-Vaillant 78. Abzulehnen ist Entlehnung aus asächs. *kirika* oder anord. **kirka* (gegen Knutsson GL 62, Meillet RS. 2, 69), s. dazu Kiparsky 246. Nicht annehmbar ist Entlehnung über vlat. **cyrica* (gegen Boháč LF. 35, 440 ff., Skok Zeitschr. 2, 398) oder direkt aus griech. *κυριακόν* (gegen Boháč c. l.). Ganz verfehlt ist die Herleitung von

**cyrky* aus rumän. *biserică* (gegen Gunnarsson, Kirche, Uppsala Univ. Årsskr. 1937), s. Verf. Zeitschr. 14, 464, Pirchegger IF. 57, 68 ff., Unbegaun BSL. 38, 135.

цeртификат 'Beglaubigungsschreiben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zertifikat*, nicht über frz. *certificat* (gegen Smirnov) von lat. *certificatio*.

цeрь f. 'Schwefel', nur aruss. *cěрь* (Nestor-Chron. 945). Siehe *cěpa*.

цeсáрка 'Perlhuhn, Numida meleagris', wohl aus poln. *cesarka* von *cesarz* 'Kaiser', s. Gorjajev EW. 404. Siehe *цapь*.

цeсáрцы pl. 'reisende Kleinhändler, die Waren, bes. Arzneien auf Gütern und in Städten verkauften'. Sie hießen auch *senzép-цы* u. waren meist Slowaken (Mel'n. 2, 244). Eigtl. 'k. k. Österreicher', von *цeсapь* 'österreichischer Kaiser', s. Dal' 4, 1259.

цeсapь 'Kaiser', s. *цapь*.

цeстить 'reinigen', nur aruss. *cěstiti*, abulg. *cěstiti* (Supr.), wozu auch wohl mbulg. *cěsta* *платеѡ*, 'Weg, Straße' (Ps. Bon., s. Trautmann BSL. 113), skr. *cěsta*, sloven. *cěsta*, ačech. *cěsta*, čech. slk. *cesta*, apoln. *pocesny* 'Reisender'. Ablaut zu *cistъ* (s. *чѣмъиѡ*), lit. *skáistas* 'hellglänzend', s. Osthoff MU. 4, 95, 330, Berneker EW. 1, 127, Meillet MSL. 14, 353, Brandt RFV. 21, 214. Andere trennen diese Wörter voneinander und verbinden *cěsta* mit lit. *káisti*, *káišiu* 'schaben', *iškáisti* 'glatt machen, abhobeln', apreuss. *coestue* f. 'Bürste' (lit. **kaištuvė*), apreuss. *coysnis* 'Kamm', s. Zubatý Archiv 16, 385, Trautmann c. l.

цeх, -a 'Zunft, Innung', ukr. *cech*. Wohl über poln. *cech* aus mhd. *zēch*, *zēche* 'Vereinigung von Personen desselben Standes', s. MiEW. 27, Berneker EW. 1, 121, Štrekelj 10.

цeхѣн 'venezianische Goldmünze zur Kosakenzeit' (Gogol'). Aus ital. *zecchino* dass. von *zecca* 'Münzhaus in Venedig' aus arab. *sika* 'Prägestock' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 652).

ци Konj. 'ob, etwa, oder, wenn', nur aruss. *ci* (Žitije Nifonta, 13. Jhdt., Laurent. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1439 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 452). Wohl zu *че* (s. d.). Nicht immer identisch mit *чи*.

циверá 'Geschwür, Beule', Vjatka, Sibir. (D.). Auch *чусерá* dass. Unklar.

цѣгель, -гѣя m. 'Ziegel', Pskov (D.), ukr. *cěhla*, wruss. *cěhla*, čech. *cihla*, poln. *cegła*. Das russ. Wort viell. direkt aus nhd. *Ziegel*, das ukr. u. wruss. übers Poln. aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. MiEW. 29, Berneker EW. 1, 129. Siehe *цaгeльня*.

цѣгло, цѣгло, цѣгломяно adv. 'rauchig, voll Rauch, Dunst', Arch. (Podv.). Aus karel. *tšihva*, olon. *tšihvu*, lüd. *tšihv* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 (mit Liter.).

цѣгмар 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel', s. Kalima 241. Siehe *чѣмер*.

ЦИ́КЛ, -а 'Zyklus, Jahreskreis, Zeitlauf', älter *циклыс* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cykl*, bzw. nhd. *Zyklus* aus lat. *cyclus* von griech. *κύκλος* 'Kreis'. Siehe weiter s. v. *колесо*.

ЦИ́КЛИНКА 'Ziehklinge, Stahlplatte, zum Glattschaben feiner Tischlerarbeiten', davon Rückbildung *цукля* dass. Aus nhd. *Ziehklinge*, dial. *Ziechling* (Sass Sprache d. nnd. Zimmermanns 12).

ЦИКО́РИЙ 'Zichorie, Cichorium Intubus'. Über poln. *cykorja* oder nhd. *Zichorie* aus lat. *cichorea* von griech. *κίχόρεια*, *κίχόρη* dass., das als nicht-idg. gilt, s. Littmann 21, Kluge-Götze EW. 709 ff.

ЦИ́ЛИНДР 'Zylinderhut, Walze', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über nhd. *Zylinder* von lat. *cylindrus* aus griech. *κύλινδρος* dass., zu *κυλίνδω* 'wälze'.

ЦИ́ЛИСНУТЬ 'schlagen', Šenkursk (Podv.). Zu *тиліснуть*.

ЦИ́МЕР s. *чүмер*.

ЦИМЫ́ЗИНА 'Geizhals', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЦИНИ 'Art Stoff', nur aruss. *cini goluby* (Testam. d. Andrej Ver. ca. 1486 und im 16. Jhd., s. Srezn. Wb. 3, 1441). Wohl als 'chinesischer Stoff' zu osman. dschag. *Çin* 'China'. Vgl. *ценина*.

ЦИ́НИК 'Zyniker'. Über nhd. *Zyniker* aus lat. *cynicus* von griech. *κυνικός* 'hündisch'. Der Name wurde der sogen. Schule des Philosophen Antisthenes, der nach dem Tode des Sokrates auf dem Gymnasium *Κυνόσαγγες* lehrte, unter Einwirkung dieses Namens und ihrer Lebensweise beigelegt, s. Praechter Philos. d. Altertums (1926) S. 159, Dornseiff 75.

ЦИ́НК 'Zink', aus nhd. *Zink*, älter der *Zinken* (Ende 15. Jhd., s. Kluge-Götze EW. 712). Eine slav. Bildung ist höchst zweifelhaft (gegen Falk-Torp 969, Preobr. Trudy 1, 47 ff.).

ЦИ́РК 'Zirkus', wohl über nhd. *Zirkus* aus lat. *circus* 'Kreis'.

ЦИ́РКУЛЬ m. 'Zirkel', älter *цуркыл*, seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cyrkul* oder nhd. *Zirkel* mit Anlehnung an lat. *circulus*, s. Gorjajev EW. 404.

ЦИ́РКУЛЯ́Р 'Rundschreiben', über nhd. *Zirkular* aus lat. *circulāris* von *circulus*.

ЦИ́РУС 'Art Makrele, Scomber', Schwarzmeer-G. (D.). Aus ngr. *σαίρος* dass., s. Verf. IORJ. 11, 2, 392, GrslEt. 223. Zur Deutung des griech. Wortes vgl. G. Meyer Türk. St. 1, 22, Andriotis 268.

ЦИТАДЕ́ЛЬ f. 'kleine Festung', älter *цитаделя* Peter d. Gr. (Smirnov 323) und *cumadelь* (Peter a. 1701, s. Christiani 36). Die Form mit *s-* aus frz. *citadelle*, die mit *c-* über poln. *cytadela* aus ital. *citadella*.

ЦИТВА́РЬ s. *цүтсәрь*.

ЦИ́ТРА 'Zither', über nhd. *Zither* (seit 1678, s. Kluge-Götze EW. 713) aus lat. *cithara* von griech. *κithára*, das auch als fremd gilt.

ЦИ́ФЕРБЛА́Т 'Zifferblatt a. d. Uhr' (Gogol'). Aus nhd. *Zifferblatt*.

цка 'Brett', dial., auch aruss. *cka* öfter im 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1441. Aus älterem **dъska*; dagegen aus anfangsbetontem Acc. s. **dъskъ* entstand *доску*, und analogisch danach N. s. *доска* (s. d.).

цмок 'Drache, fliegende Feuerschlange der Märchen', Westl. Jedenfalls zu *смок* (s. d.), das *c*-viell. expressiv.

Цна häufiger Flußname: 1. 'l. Nbf. d. Gajna, Kr. Borisov'. 2. 'l. Nbf. der Berezina', G. Minsk. 3. 'l. Nbf. d. Pripet'. 4. 'l. Nbf. d. Oka', G. Rjazań. 5. 'l. Nbf. der Mokša', G. Tambov. 6. 'Nbf. der Msta', G. Novgor. u. Tver. Wohl aus **Тъсна* wie *Точна* 'l. Nbf. der Neva', G. Pburg (s. d.). Vgl. apreuss. *tusna* 'still', avest. *tušna*-, *tušni*- 'still', aind. *tūṣṇim* 'still', Ablaut in *мушмъ* nach Buga RS. 6, 35, Potebnja Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 37, Rozwadowski NW. 51, 300. Weniger einleuchtend ist die Herleitung von *Cna* aus **Dъсна* und Zusammenstellung mit *Десна* (s. d.), so Sobolevskij RFV. 64, 182, IORJ. 27, 263, Archiv 27, 244.

цобе 'nach rechts!', цоб 'nach links!', Südl., auch ukr. Nach Potebnja bei Gorjajev EW. 404, ersteres aus ukr. *od sebe* 'von sich', poln. *od siebie* 'nach rechts', dagegen цоб aus ukr. *k sobi* 'zu sich', poln. *k sobie* 'nach links', so auch Preobr. Trudy 1, 48.

цѹки pl. 'spöttische Bezeichnung der Cokańje-Sprecher nördlich der Oka in d. Meščerskaja Storona', G. Rjazań (s. Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226; 1904, Nr. 1, S. 62ff.). Vom Laute *c*, woher цѹкати 'e-sprechen', wie *акати*, *ѹкати* nach anderen Lauten. Siehe цукан.

цѹКОЛЬ m. 'Sockel, Postament' (Mel'nikov), älter цѹколо Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 323. Aus ital. *zoccolo* 'Holzschuh, Sockel' als Fachwort der Baukunst, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19, Meyer-Lübke Rom. Wb. 664.

цѹлѹпнуть 'kräftig schlagen', Olon. (Kulik.). Zu *че*- und *лупитъ* 'prügeln'.

цуг 'Gespann aus drei Paar Pferden von gleicher Farbe', seit 1702, s. Christiani 50, über poln. *cug* dass. (schon bei Rej), oder direkt aus nhd. *Zug*, s. Brückner EW. 67, Korbut 502, Gorjajev EW. 404.

цугундер: *взять кобѣ на цугундер* 'einen ins Gebet nehmen, jmd. im Zaum halten' (Turgen., Dostoj., Boborykin). Die Deutungen sind alle anfechtbar. Aus nhd. *zu Hunden* oder *a Hund der*, s. Jagić Archiv 26, 576, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 58. Weiteres an verfehlten Deutungen bei Preobr. Trudy 1, 48ff.

цукан pl. -ы 'Bezeichnung einer Bevölkerungsschicht der Gouv. Voronež, Kursk, Orel, Saratov', die *c* statt *s* in *дѣлаетца*, *кунаетца* spricht, vom Laute *c*, s. Sobolevskij RFV. 54, 40, Zelenin Etn. Obozr. 71, 340ff., Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 61ff. Auch die Cokańje-Sprecher werden so genannt (s. Dal' 4, 1263). Vgl. цѹки.

цукáт 'Sukkade, kandierte Fruchtschalen', älter: *cykám* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 324. Über nhd. *Sukkade*, bzw. *Zukkade* dass. (mit *z* von *Zucker*), die auf ital. *succada*, zu lat. *sūcus* 'Saft' zurückgeführt werden.

цýни pl. 'Schlitten', s. *чыни*.

цýрка 'Mädchen, junges Mädchen', Südl. (Gogol'). Etwa aus poln. *córka* 'Tochter'?

цуфýски: на цуфýсках 'zu Fuß' (Leskov). Von nhd. zu *Fuß*.

цýцка 'Hund', Voron., Südl. (D.), auch *ууцý*. Lautnachahmend wie lit. *čiūčiūs* 'Hund', *čiūčiu* 'e. Wort, mit dem man Hunde ruft', nhd. *zschu! zschu!* dass., s. W. Schulze Kuhn-Festschr. 193 ff. Vgl. auch *чыба*, *чы!* 'Interj. zum Heranlocken eines Hundes' Vjatka (Vasn.), ukr. *cibá* 'Scheuchruf gegen Hunde' und das folg.

чыба 'Lockruf für Ziegen', Südl., auch 'trockener Nasenschleim' Pskov (D.), poln. *ciba* 'Nasenschleim' (*koza w nosie*), lit. *cibė*, *ciba* 'Ziege', *cib*, *cib!* 'Lockruf für Ziegen'. Alles lautmalend, s. Rozwadowski RS. 2, 76 ff. Bei Gorjajev EW. 403 wird auf *чан* verwiesen, mit dem aber kein historischer Zusammenhang bestehen kann, vgl. jetzt auch Fraenkel Lit. Wb. 69.

цыбар s. *цэбарь*.

цыбик 'Teepackung von 40—80 Pfund'. Die Herleitung aus lat. *cybicus* von griech. *κυβικός* zu *κύβος* 'Würfel' bleibt unklar wegen der fehlenden Zwischenstadien (gegen Gorjajev Dop. 1, 54).

цыбýля I. 'Zwiebel', Westl., Südl., Tver, Kostr. (D.), ukr. *cybul'a*, wruss. *cybul'a*. Entlehnt über poln. *cybula* dass. aus mhd. *zibolle*, *zwibolle* 'Zwiebel' von lat. *cēpulla*, *сера* 'Zwiebel', s. MiEW. 27, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Berneker EW. 1, 128, Brückner EW. 56, Mikkola Ber. 175 ff.

цыбýля II. 'langes Bein', *цыбýтки* pl. 'vorgeschobene Beine, um Kinder darauf zu schaukeln', ukr. *cyba* 'langes Bein', *cybátyj* 'langbeinig'. Unklar.

Цыви́льск 'Stadt im G. Kazań', benannt vom FIN. *Цыви́ль* 'r. Nbf. der Wolga' daselbst.

цы́га-цы́га! 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.), auch *чы́гу-чы́гу* dass. Lautgebärde.

цыга́н 'Zigeuner', pl. *цыга́не*, ukr. *cyghan*, wruss. *cyghan* 'Zigeuner, lästiger Bitter', aruss. *cygane* pl. (Pozdnjakov a. 1558, S. 8), mbulg. *aciganinъ* (MiLP. 9), bulg. *ciganin* 'Zigeuner, Betrüger, Lügner', skr. *ciganin*. Entlehnt über mgriech. *τσίγγανος*, älter *ἀτσίγγανος* 'Zigeuner', das zurückgeführt wird auf mgriech. *ἀθίγγανοι* 'haeretici in Phrygia et Lycaonia praecipue degentes' (Theophan. Chron. 488, 495), s. MiTEL. 1, 277, Nachtr. 1, 24; 2, 96, EW. 29, 414, Verf. GrslEt. 223, Andriotis 266.

цыга́рка 'Zigarette aus Zeitungspapier'. Wohl zunächst aus nhd. *Zigarre*. Weiteres s. v. *сига́ра*.

цыгель s. *цýгель*.

ЦЫКАТЬ 'durch Anzischen Schweigen gebieten', *цыц!* Interj. 'pst!', ukr. *cykaty* 'läppern', bulg. *cikam, ciknъ* 'zwitschere, weine, brülle, schreie', skr. *cik* 'Gezisch', *ciknuti* 'schreien', *cikati, ciknuti* 'krachen, anbrechen (vom Tage)', sloven. *cikati* 'piepen, zirpen', čech. *cikati* 'zirpen', slk. *cknut* 'mucken', poln. *cykać* 'ticken', nsorb. *cykaš* 'zischen'. Lautnachahmend wie *сыкать* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 129, Preobr. Trudy 1, 50.

ЦЫКЛЯ s. *цыклинка*.

ЦЫЛЬМА 'l. Nbf. der Реѣора', dort ON. *Усть-Цыльма*. Siehe *чильма*.

ЦЫМБАЛА I. gewöhnl. pl. -ы 'Zimbel, Schallbecken' (Gogol'), schon Zeit Peters d. Gr. (s. Smirnov 322), ukr. wruss. *cymbaly*. Über poln. *cymbał* dass. aus lat. *cymbalum* von griech. *κύμβαλον*, s. MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Hierher: *цымбáрики* pl. 'Trommeln', Vjatka (Vasn.).

ЦЫМБАЛА II. 'Höhner, Spötter', Vjatka (Vasn.). *цымбáлыть* 'spotten' obda. Etymologisch identisch mit dem vorigen.

ЦЫМЛЯНСКОЕ 'Art Wein' (Puškin), benannt nach der *станіца Цымлянская* am Don, s. Ušakov 4, 1224.

ЦЫГÁ 'Skorbut, Mundfäule', *цыгá морская* 'Reißen im Handgelenk', Arch. (Podv.), *цыгáцáть* 'am Skorbut leiden', Olon. (Kulik.). Wird gewöhnlich als Entlehnung angesehen aus poln. *dziegna* 'Mundfäule', das zu lat. *dēns* G. *dentis* 'Zahn', aind. *dan* G. *datás*, griech. *ὀδούς* G. *ὀδόντος* und der Wz. von *гнѣть* 'faulen' gestellt wird, s. Berneker EW. 1, 190, Pogodin Slody 198, Preobr. Trudy 1, 50. Anders über das poln. Wort Brückner EW. 112, KZ. 45, 34.

ЦЫНОВАТЬ 'Bast abschälen, den Bast in dünne Streifen schneiden (zur Anfertigung von Bastschuhen und Körben)', Kursk, Orel, Voron., Tambov (Pr.), Rjazań (RFV. 28, 68), *цыновка* 'Art Bastmatte' (Puškin). Man geht aus von **cěnъ* 'Fach beim Weben' (s. *цен*), vgl. Pjinskij RFV. 73, 301, Gorjajev EW. 405.

ЦЫНУБЕЛЬ, 'Hobel mit fein gezahnter Schneide', aus nhd. *Zahn-hobel* dass., dial. *Zoonhubel* (Hamburg, s. Sass 9), s. Dal' 4, 1247. Verfehlt ist die Deutung aus nhd. **Ziehhobel*, die das *n* nicht erklärt (gegen Preobr. 2, 35). Siehe *цанубель*.

ЦЫПКИ pl., s. *цыпочки*.

ЦЫПЛЁНОК 'Küchlein', pl. *цыплѣта*, auch *цыпка* dass., *цыпауи* 'Vogeljungen', Arch. (Podv.), *цып, цып* 'Lockruf für Hühner', ukr. *сѣпка* 'Küchlein', *сѣп, сѣп!* 'Lockruf', wruss. *сѣпа* 'Küchlein', sloven. *сѣпа* 'Zipplerche', *сѣба* 'Hühnchen', slk. *сѣпа* 'Henne'. || Alles vom Lockruf gebildet, s. Brandt RFV. 21, 214, Berneker EW. 1, 130, MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Vgl. noch poln. *сѣп, сѣп* 'Lockruf für Hühner' (RFV. 69, 425), lett. *tib!* und *cib!* auch *ciba* 'Huhn' (s. M.-Endz. 1, 378; 4, 179), bair. *zib, zib!* u. a. An Zusammenhang mit skr. *pīle* 'junges Huhn' und Zuhör ist nicht zu denken (gegen Gorjajev EW. 405).

ЦЫПОЧКИ pl. *цыпки* 'Fußspitzen', ukr. *сѣпкѣ* pl., sloven. *сѣпати* 'schwerfällig gehen'. Daneben: skr. *сѣпкати* 'hüpfen', čech. *сѣпати*

‘schwach mit den Füßen stampfen’, poln. *cupać* ‘leise nachschleichen’. || Alles lautnachahmend wie nhd. *zippeln*, *zipperrn* ‘trippeln’, mhd. *zippeltritt* ‘trippelnder Schritt’, s. Berneker EW. 1, 130, Preobr. Trudy 1, 50ff., Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 145.

цыпырлёнок ‘kosende Anrede’, Smol. (Dobr.). Erweiterung von *цыплёнок* (s. d.).

цыркать ‘in dünnem Strahl fließen’, Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie bulg. *čirkam* ‘spritze’, čech. *crkati* ‘zirpen, rieseln, sickern’, *crčeti* ‘rinnen, rieseln’, slk. *crkat* ‘dass.’, zur Sippe s. Berneker EW. 1, 132.

цырjольник ‘Barbier’, früher ‘Wundarzt’: *цырюлик* 1696 Romodanovskij, *цирюлюк* Kurakin 1703, s. Christiani 46, ukr. *cyrulyk*, *cyrúl'nyk*. Über poln. *cyrulik* aus lat. *chirurgus* von griech. χειρουργός mit Umgestaltung der Endung nach -nik, s. Berneker EW. 1, 132, MiEW. 29, Brandt RFV. 21, 214, Preobr. Trudy 1, 51.

цытвар m., *цымвар* f. ‘Zitwer, Artemisia santonica’, *цымварное семя* ‘Zitwersame’ (Čechov). Über poln. *cytwar* ‘dass.’ aus mhd. *zitwer* von ital. *zettovario* aus pers. *zidwār*, arab. *žadwār*, s. Littmann 84, Lokotsch 173, MiEW. 28, TEL. Nachtr. 2, 107, Brückner EW. 71, Matzenauer 23, Preobr. Trudy 1, 51.

цыфра ‘Ziffer, Zahl’, auch *цыфур* f. ‘Rechenkunst’ (Mel'nikov), *цыфарт* ‘Rechenkunst’, Vjatka (Vasn.), *цыфурный* ‘aufs Rechnen bezüglich’, *Цыфуркин* FN. eines Rechenlehrers (Fonvizin). Über poln. *cyfra* oder nhd. *Ziffer* aus ital. mlat. *cifra* von arab. *sifr* ‘leer, Null’, s. Littmann 76, Meyer-Lübke Rom. Wb. 652, Preobr. Trudy 1, 51.

цыц Interj. ‘womit e. bellender Hund zum Schweigen gebracht wird’, auch *цымь! цымь!* ‘dass.’, Olon. (Kulik.). Siehe *цыкать*. Im Poln. *cyt* ‘dass.’ schon bei W. Potocki, čech. *cit* ‘still’. Lautgebärde, s. Brückner EW. 70.

цjонда ‘e. Art Hausgeist’, Olon. (Kulik.). Unklar.

цjонки pl. ‘Schlitten’, s. *цjни*.

цjора ‘grober Sand’, s. *цjра*.

Ч

Der 25. Buchstabe des altruss. Alphabets, Benennung *чръвь* (s. *червь* ‘Wurm’), Zahlenwert = 90, s. Srezn. Wb. 3, 1467.

-ча Partikel in *менечеа*, *давеа*, *нынеа*, aruss. *нынѣша*, *давѣша*. Wird als Dehnstufe angesehen von idg. *qe* ‘und’: aind. *ca* ‘und’, avest. apers. *čā*, lat. *que*, griech. *τε*, got. *-h*, armen. *k' in ok'* ‘jemand’ (o ‘wer’), *ik'* ‘etwas’ (i ‘was?’), s. Sobolevskij RFV. 71, 432, Meillet MSL. 8, 281, Hübschmann 502 (ohne russ.).

Чаадаев ‘russisches Adelsgeschlecht’, ebenso *Чегодаев*, geht zurück auf den turkotatar. Stammesnamen *Čaγatāi*, der urspr. der Name des 1242 gestorbenen zweiten Sohnes des Čingiz-Chān

war, mgriech. Τζαχαράης Laon. Chalk. 1, 152, s. Verf. Zeitschr. 17, 340ff., Spuler Goldene Horde 243.

чаб́ак 'Fisch', s. чеб́ак.

чаба́н 'Schafhirt, Hammelhirt', Südl., Kursk (D.), ukr. *čaban* dass. Entlehnt aus osman. krimtat. *čoban* 'Hirt' (Radloff Wb. 3, 2030), s. MiTEL. I 278, Berneker EW. 1, 159. Die Quelle ist pers. *šubān* 'Hirt', avest. **fšupāna-* 'Viehhüter', s. Hübschmann 215, Korsch IORJ. 8, 4, 40, M. Leumann IF. 58, 19. Davon: *čabānūt* 'Vieh weiden lassen, Hirt sein'.

чаба́нить, чеба́нить 'den Hafen anlaufen, landen, von der See zurückkehren (von Booten)', Arch. (Podv.), 'schnell laufen, sich bewegen', Olon. (Kulik.). Unklar.

чаба́р 'junge Möwe', Olon. (Kulik.), чаба́ра, ча́бра, чеба́р 'graue Möwe, *Larus glaucus*'. Aus lapp. Kild. *tšābar* 'Möwe', s. Itkonen 59.

чаба́рка, чеба́рка 'Schale, Tasse', Kostr., Nižn. (D.). Dazu ukr. *čybárka* dass. nach Gorjajev EW. 407, Dop. 1, 54. Vgl. auch *чанáрка*.

чабе́р, чабо́р 'Pfefferkraut, *Satureia hortensis*', ukr. *čabér*, -*brá* dass., wruß. *čabór*, r.-ksl. *čabǫr* (Srezn. Wb. 3, 1467), čech. *čabr*, auch *čubr*, *čibr*, poln. *cząbr*, daneben bulg. *čuber* 'Pfefferminz', skr. *čubar* 'Satureia'. Es ist nicht möglich, eine slav. Grundform aufzustellen. Ostslav. und westslav. ist **čębrъ* gut erkennbar, das als **čemrъ* zu *чепенуца* 'Nieswurz' gestellt werden kann, s. Sobolevskij Slavia 5, 445, Brückner EW. 73. Die čech. u. skr. Formen mit *u* sollen nach Sobolevskij Umgestaltungen des mbulg. sein. Nicht möglich ist Herkunft der slav. Wörter über rumän. *cimbru* aus griech. *θύμβρος*, *θύμβρῶ* 'Satureia thymbra' (gegen Philippide Bausteine A. Mussafia 54ff., Verf. RS. 2, 24. GrslEt. 225, Machek JR. 200, MiEW. 36, Berneker EW. 1, 160, s. Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 266). Aus dem Russ. entlehnt ist lit. *čiobras* 'Satureia', lett. *cēberinš* id. (s. M.-Endz. 1, 376).

чабе́шки pl. 'kleine Steine', Olon. (Kulik.). Unklar.

чабу́н 'Geldbeutel der Samojeden aus Renntierfell', Mezeñ (Podv.). Soll nach Podv. samojed. sein.

чабу́рок, -*рká* 'hölzerne Kugel am Ende des Zugtaues, mit dem die Boote befestigt werden', auch *чану́рок*, -*рká* dass. Dunkel.

чавда́р, чалда́р 'Art Gerste' (D.). Aus osman., krimtat. *čavdar*, *čaldar* 'Roggen' (Radloff Wb. 3, 1889, 1936).

ча́вереть, ча́вретъ, ча́врить 'welken, verdorren, verkümmern', auch *ча́спрый*, *ча́спеный* 'welk, blaß, abgemagert'. Unklar.

ча́вкать, ча́мкать 'schmatzen (beim Essen), ungern essen, langsam kauen', aruss. *čavkati rtom* (Domostroj K. 5). Lautnachahmend wie *чмо́кать*, s. Gorjajev EW. 407. Dazu auch: *чавкíу*, *чавкалы* pl. 'Unterkiefer', Pskov (D.).

ча́вки pl. 'Halsschmuck der mordwin. Frauen aus Muscheln' (D.). Unklar.

чавра́к 'Kiessand', Olon. (Kulik.), *чэспуў* 'flacher Strand, kleine Kieselsteine' Arch. (D.), *чэспуў, чэспуў* 'Kiessand', Arch., *чэспой* dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt über lüd. *tšauriŋg* 'Kiessand' aus lapp. N. *čievrra, čivrra* dass., s. Kalima 239, Itkonen 59.

ча́га I. 'Sklavin, Dienerin', nur aruss. *čaga* (Hypat. Chron., Igorl., s. Srezn. Wb. 3, 1467). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. dschagat. *čaga* 'Kind', kkirg. *šaga* 'Mädchen', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 296, Korsch Archiv 8, 644. Zur Sippe s. Ramstedt Kel. Sz. 15, 135.

ча́га II., auch *ча́ка* 'Birkenknollen', Olon. (Kulik.), 'Baumschwamm, bes. an Birken, woraus Zunder u. Feuerschwämme gemacht werden', Vologda, Sibir. (D.). Aus syrjän. *tšak* 'Pilz, Schwamm', s. Kalima FUF. 18, 40ff. (mit Liter.).

чага́н 'Pflanz Beifuß, *Artemisia annua*' (D.). Vgl. *чакан*.

чага́рник 'schlecht wachsendes Strauchwerk auf einer Weide', Südl. (D.), ukr. *čahár* 'Buschwerk', poln. *czair* 'Strauchwerk' (17. Jhdt.). Soll aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weide' (Radloff Wb. 3, 1853ff.) stammen, s. MiTEL. 1, 271, Brückner EW. 71. Vgl. *чагүр* II.

чагво́й 'Art Gans mit rötlichem Hals, *Anser pulchricollis*'; vgl. dschagat. *čayır* 'Entenart' (Radloff Wb. 3, 1848). Unsicher.

чагир́ I. 'Viehweide im Gebirge', Krim (D.). Aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weideland, Feld' (Radloff Wb. 3, 1853ff.).

чагир́ II. 'Pflanze Steinbrech, *Saxifraga crassifolia*', davon *чагүрский чай* 'Art Tee', Irk., Orenburg. Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirg. *šajyr* 'e. Pflanze' nach Zelenin RFV. 56, 243.

Чагодо́ща 'Nbf. der Mologa', G. Novgorod. Sein Zufluß heißt *Чугода*. Dunkel. Gewagte Vermutungen bei Kalima Sitzber. d. Finn. Akad. 1946, S. 130ff.

чаго́кй, чигоќй pl. 'Spottnamen für die Bewohner von Voronež', weil dort G. s. *čagó, čigó* st. *čegó* gesprochen wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 64.

чагра́вый 'dunkelaschgrau, braun', *чегр́авый* dass., Östl. (D.), *чэгр́аса, чэгр́аса* 'kleine Möwe', Kasp. Gebiet (D.). Entlehnt aus der Sippe: dschagat. *čegär* 'fuchsfarben' (Pferd), kirg. *šajar* 'grauäugig', alt. *šokur* 'bunt', tschuwass. *tšagär* 'gelblich, braun' (zur Sippe s. Paasonen CsSz. 177, Ramstedt KWb. 426), s. auch MiTEL. Nachtr. 2, 92.

ча́д, -а 'Dunst', *чадүмь* 'dunsten, qualmen', *очадёмь* '(von Dunst) benommen, ohnmächtig werden', ukr. *čad* 'Dunst', bulg. *čad*, skr. alt *čad*, heute *čād* f., *čāda* f., sloven. *čād*, čech., slk. *čad*, poln. *czad* 'Ofendunst, Schwaden', nsorb. *caza* 'Rußfleck', polab. *cod* 'Ruß'. Ablaut in *кадүмь* 'räuchern', s. Berneker EW. I, 133, Trautmann BSl. 123ff.

ча́до 'Kind', *домоча́дцы* pl. 'Hausgesinde', kslav. Lehnwörter, ukr. *čado* 'Kind', *ščádok* 'Nachkomme', wruss. *čadó* 'schlimmes Kind' (Brandt RFV. 21, 215), aruss. *čado* 'Kind, Sohn, Tochter, Nachkomme', *čadъ* f. 'Kinder, Menschen, Volk', abulg. *čedo τέκνον* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čédo* 'Kind', skr. *čēdo*,

čech. alt *čad*, *čád* 'Knabe, Jüngling', apoln. *czędo* 'Kind', do *szczędu* 'bis auf die Nachkommenschaft'. || Urslav. *čedo* wurde früher allgemein als Entlehnung aus d. Germ. (asächs., ahd. *kind*) angesehen (s. J. Schmidt Pluralb. 13, MiEW. 32, Meillet Ét. 110, 266, Jagić Archiv 23, 537. Uhlenbock Archiv 15, 485). Diese Auffassung wurde angefochten, weil dieses das einzige Beispiel mit *č* für germ. *k* vor vorderen Vokalen wäre (sonst *c* wie abulg. *četa*). Neuerdings wird daher Verwandtschaft von *čedo* mit *načeno*, *načeti*, *коньць*, lat. *recens*, *-ntis* 'frisch, neu, jung', griech. *καιός* 'neu', aind. *kanīnas* 'jung', *kānīyān* 'kleiner, jünger', *kāniṣṭhas* 'kleinster, jüngster', *kanyā* f. 'Mädchen', ir. *cenél* 'Geschlecht', gall. *cintos* 'erster' angenommen, s. Berneker EW. 1, 154, Trautmann BSl. 133 ff., Mladenov 680, Pedersen Kelt. Gr. 1, 120 ff., Kiparsky 22 ff., Obnorskij IORJ. 19, 4, 100, Brückner KZ. 45, 102. Bildung wie *cmádo*, *говя́до*.

чадрá 'langer Frauenschleier', Astrach., *čádra* dass. Kaukas. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *čadyr* 'Zeltleinwand', akerb. *čadyra* 'Baumwollstoff' (Radloff Wb. 3, 1903 ff.), s. MiTEL. Nachtr. 1, 19, Berneker EW. 1, 133, Gorjajev EW. 419, Melich Zeitschr. 4, 93 ff. Vgl. auch *šamēp*.

чай I. 'vermutlich, wahrscheinlich', aus I. sing. *я чаю* 'ich vermute' (so noch Chemnitzer, s. Sobolevskij Lekcii 94), s. auch Fraenkel IF. 41, 393. Weiter s. *чáмь*.

чай II. 'Tee', dial. *чəай* dass. Olon. (Kulik.). Über osman., krimtat., kasantat., kkirg., alt. *čai* 'Tee', mong. *čai* (Radloff Wb. 3, 1823, 1825, Ramstedt KWb. 425) aus nordchines. *čhā* 'Tee', während südchines. *tē* den westeurop. Wörtern, frz. *thé*, ital. *tè*, engl. *tea* als Quelle diene, s. Littmann 133, MiTEL. 1, 271, Berneker EW. 1, 134, Kluge-Götze EW. 616, Lokotsch 33.

чáйка I. 'Möwe', *чаичье перо* 'Möwenfeder', ukr. *čájka* 'Kiebitz', čech. *čejka* 'Kiebitz', poln. *czajka*. Ursl. **čájka* von einem Rufe **kē* abgeleitet. Vgl. aind. *kākas* 'Krähe' vom Rufe *kā*, *kā*, ahd. mnd. *kā* 'Krähe, Dohle', s. W. Schulze KZ. 45, 146, Kl. Schr. 223, Schwentner IF. 59, 89, Bulachovskij IANotdLit. 7, 101. Abzulehnen ist der Vergleich mit ahd. *heigir*, mhd. *heiger* 'Reiher', mit aind. *kēkā* 'Geschrei der Pfauen', lit. *kėikti* 'fluchen' (Berneker IF. 8, 284 ff., berichtigt Berneker EW. 1, 134). Kaum richtig *čájka* als 'Lauerer, Verfolger' zu *чáмь* gestellt von Brückner KZ. 48, 198.

чáйка II. 'Art Boot, Barke', Südl. Wird auf osman. *šaika* 'Boot' zurückgeführt, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Lokotsch 141. Das *č* vielleicht vom vorigen. Zusammenhang mit *ка́ук*, *каю́к* besteht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 52).

чáка 'Baumschwamm', s. *чáга* II.

чакáн 'Rohrkolben, Typha' (Šolochov). Wohl entlehnt aus tschuwass. *tšagan* 'Typha', woher auch kasantat. *tšikán* dass., dazu s. Räsänen Tsch.L. 228 ff.. Zur Sippe s. auch Ramstedt KWb. 472. Schwerlich mit *чекáн* 'Streitaxt' zu vereinigen (gegen Berneker EW. 1, 134).

чакры́жить, чекры́жить 'ringsherum beschneiden, in Fetzen schneiden, beim Zuschneiden verderben', *чакры́жнук* 'niedriger Wald mit Buschwerk vermischt, als Brennholz verwendbar', Kaluga (D.), ukr. *učykrýžyty* 'abschneiden', *perečykrýžyty* 'umbringen'. Wohl zu skr. *križati*, *križam* 'schneiden' und Präfix *če-* (s. auch *скружа́ль*), vgl. MiEW. 141, Brückner KZ. 45, 35; 48, 182, Korsch Drinov-Festschr. 56, Sobolevskij RFV. 67, 213 (der von **tošče-križiti* ausgeht). Unwahrscheinlich ist Kontamination von ukr. *perečyknuty* und *perekryžyty* (R. Smal'-Stočkyj u. Machek LF. 57, 409), auch Entlehnung aus osman. *čykyryk* 'Drehbank' (Verf. RS. 6, 193) oder gar Übernahme aus air. *co-crich* 'Grenze, Grenzgebiet' (gegen Šachmatov Archiv 33, 88) kommt nicht in Frage.

чаку́шка I. 'Stock mit dickem Ende' (Šolochov). 2. 'Kopf', Kubaň-G. (RFV. 68, 405). In Bed. 1. viell. durch turkotatar. Vermittlung entlehnt aus npers. *čakuš* 'Hammer'.

чакчу́ры, чекчу́ры, чыхчу́ры pl. 'Art hohe Stiefel der Bauernweiber', Ostružl. (D.). Viell. aus osman. *čakšyr* 'Hose aus leichtem Tuch' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MiTEL. Nachtr. 1, 20, Deny Mól. Boyer 101. Die Bed. macht Schwierigkeiten. Vgl. *чачуны*.

чал 'Schiffstau, Strick', *чалумь* 'binden, befestigen'. Bisher nur unsichere Vergleiche mit lit. *kálpa* 'Querholz am Schlitten', *kilpa* 'Steigbügel, Schlinge', ahd. *halftra* 'Zaum' (Zupitza GG. 116). Andererseits wird Verwandtschaft gesucht mit griech. *κάλως* 'Schiffstau', armen. *k'ul* G. *kloy* 'Tau, Seil' (s. Petersson Archiv 36, 154 ff., Schrader-Nehring 2, 500), bzw. griech. *κέλλω* 'treibe das Schiff an Land' (Gorjajev EW. 407). Berneker EW. 1, 135 erwägt Entlehnung aus d. Turkot. (osman. *čalmak* 'umwinden'), was auch unsicher bleibt (trotz Lokotsch 32).

чалбу́р s. *чембур*.

чалда́р I. 'Gerste', s. *чавда́р*.

чалда́р II. 'Pferdepanzer', *чандáр* dass. (D.). Unklar. Wegen der Bed. schwerlich zu osman. *čoltar* 'Satteldecke' (MiTEL. Nachtr. 1, 25, Brückner EW. 80, KZ. 48, 174).

ча́лИТЬ 'stehlen', Vjatka (Vasn.), entstand aus *чалумь* 'entern, landen'. Weiteres s. v. *чал*.

ча́лИТЬСЯ 'drohen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

чалмá 'Turban, Kopfbinde der Muhammedaner', ukr. *čal'má*, älter russ. *čalma* (Levit. 16, 4; 16. Jhdt., nach Srezn. Wb. 3, 1471), *čelma* Chož. Kotova (1625) S. 95 ff. Aus osman., krimtat., kasant. *čalma* 'Turban' (Radloff Wb. 3, 1892), s. MiTEL. 1, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407.

ча́ЛОК 'halbjähriger Polarfuchs', Mezeň (Podv.). Zu *чалый*.

чалпáк s. *челпáк*.

чалты́к 'Reispflanze', Astrach., Krim (D.). Aus osman. aderb. *čältik* 'Reisfeld', s. Gorjajev EW. 407.

ЧАЛЫЙ 'grau, graugemischt' (von Pferden), ukr. *čal* 'scheckig, falb', aruss. *čalъ* dass. (1529, s. Unbegaun 343 ff.). Entlehnt aus osman., tel. *čal* 'grau, rötlichgrau (von Pferden)' (s. Radloff Wb. 3, 1874), s. MiTEL I, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407, Ramstedt KWb. 420.

ЧАМГА 'Öffnung im Vorderteil o. Schiffes zum Aufstellen des Mastes und der Segel', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЧАМЭЛЬ m., G. -*мля* 'e. Kuhkrankheit', Tveř (D.). Unklar.

ЧАМКАТЬ 'kauen', s. *чакаать*.

ЧАМРА, ЧЕМРА 'feiner Regen auf dem Wasser, feuchter Schnee bei Nebel', Kola (Podv.). Unklar. Vgl. *шамра*.

ЧАМУР 'Lehm, Ton', *чамурное строение* 'Gebäude aus Lehm oder gestampfter Erde mit Beimengung von zerhacktem Stroh', Neurußl. (D.). Aus osman. *čamur* 'Ton, Lehm' (Radloff Wb. 3, 1939).

ЧАМЬЯ, ЧАМЯ 'kleiner Speicher auf hohem Unterbau', Perm. Aus wogul. *šumex*, *šumijaх* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 265, Kalima RLS. 132.

ЧАП, -а 'Bottich, Kufe, Holzgefäß', dial. *чан* Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aruss. *čanъ* (Novg. Urk. a. 1437), *čanъ* (Invent. d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, Domostr. K. 4, Zabel. 6), *čščanъ* (Novg. 2. Chron., s. Sobolevskij Lekcii 44, 107, Srezn. Wb. 3, 1058). Geht zurück auf aruss. *dščanъ* 'aus Brettern' (zu *доскá*), vgl. Sobolevskij c. l., Berneker EW. 1, 246. Verfehlt ist die Herleitung aus **čьbanъ* (gegen Holub 52) oder Annahme turkotat. Herkunft (gegen MiTEL I, 272), denn kasantat. *čan* 'großer Zuber' ist russ. Lehnwort, s. Radloff Wb. 3, 1855.

ЧАНАК, ЧИНАК 'Art Holzschüssel', Terek-G. (RFV. 44, 111). Entlehnt aus osman., aderb., krimtat. *čanak* 'Schüssel' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MiTEL. 1, 272.

ЧАНЖАТЬ 'etwas langsam machen, träge verrichten, undeutlich oder unnütz sprechen', *чанжса*, *чанжсүн* 'Schwätzer', Olon. (Kulik., D.). Aus karel. *čänžä* 'jemd. schlecht machen, plaudern', s. Kalima 239.

ЧАНКІРЫЙ '(von Pferden) weiß, grau, scheckig, aber mit weißem Maul und weißen Hufen', Sibir. (D.). Aus mongol. *čaykir*, kalm. *tsaykr* 'weißlich, weiß', s. Ramstedt KWb. 422, Kel. Sz. 15, 135.

ЧАНЧА, ЧАНЧА 'seidener chinesisches Stoff aus Abfällseln', Irkutsk (D.). Vgl. alt., tel., leb. *čamča* 'Rock, Hemd' (Radloff Wb. 3, 1941).

ЧАНЧИК 'gedörrter Karpfen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unklar.

ЧАП I. 'Art Biene', r.-ksl. *čapъ μέλισσα* (Zlatostr. 12. Jhdt. s. Srezn. Wb. 3, 1471), s.-ksl. *čapъ*. Man vergleicht griech. *κηφήν* 'Drohne', das sonst zu *κωφός* 'stumm, taub' gestellt wird, s. die Vorbehalte bei Berneker EW. 1, 136, Hofmann Gr. Wb. 143.

ЧАП II. 1. 'Fach beim Weben; Raum zwischen beiden Aufzügen, in dem das Weberschiffchen läuft'. 2. 'Gleichgewicht, wagerechte Lage' (D.). 3. 'Vogelfalle', Olon. (Kulik.). Unklar.

чап III. 'Dreschflegel', Perm. (D.). Wohl dial. für *уен* (s. d.). Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *čap*, weps. *čap*, *čšap*, s. Kalima RS. 6, 88 ff.

чапán, чепán 'Oberrock der Bauern, Unterziehkleid' (Mel'n.). Ostrubl. (D.). Entlehnt aus dschagat., kkirg., tar. *čapan* 'vorn offener, langer roter bucharischer Rock' (Radloff Wb. 3, 1918, Kunos Dschagat. Wb. s. v., Paasonen Cs. Sz. 179), s. MiTEL. Nachtr. 2, 93, Berneker EW 1, 460, Ramstedt KWb. 437.

чапáрка, чапару́ха 'hölzerne Schale' (D.). Vgl. чабáрка.

чапары́жник 'verdorrtter Baum oder Busch, am Boden liegend', Olon. (Kulik.), чанýжник 'dichter Wald', Tver' (D.). Wohl zum folg. als 'sich anklammerndes Laub'.

ча́пать I. 'nehmen, fassen, schöpfen', Südl., чанáмъ dass. Östl., ukr. *čapaty sa* 'greifen', bulg. *čapvam*, *čápnъ* 'picken', skr. alt *čapati* 'an sich reißen', sloven. *čapati* 'schnappen', čech. *čapati*, *čapiti* 'ergreifen', slk. *čapit* 'schlagen, erhaschen', poln. *czapić*, *czapię*, *czapać* 'ergreifen'. || Man denkt an eine Lautgebärde ähnlich wie bei *чанáмъ*. Denkbar wäre auch Urverwandtschaft von *čap- aus *kēp- mit lat. *capiō*, *cēpi* 'nehme', griech. κῶπη 'Griff', got. *haffjan*, ahd. *heffan* 'heben', npers. *čafstān* 'packen, fassen', s. Berneker EW 1, 135. Vgl. ченáмъ.

ча́пать II. 'schaukeln, wanken', чонánumъ 'neigen', wird zusammengestellt mit aind. *capalas* 'schwankend, sich hin- und her bewegend', *cāpas*, *cāpat* 'Bogen', npers. *čafta* 'gekrümmt', *čapaḥ* 'Ruder', von Scheftelowitz WZKM. 34, 225, IF. 33, 142. Ganz unsicher.

ча́пка 'Erdhacke', Südl., s. чан II, das turkotat. Lehnwort ist. Schwerlich zu *cána* (gegen Proobr. 2, 251).

ча́пля s. чáпля.

ча́полоть, ча́полочь 'Darrgras, Hierochloe borealis', Don-G. (Mirtov), auch чóполоть. Aus Präfix *ča-, *čo- und Wz. *pel- 'jäten', s. полóть.

чапрá 'Weintrestler', Astrachán, Krim, Don-G. (D.), чанопу́ха водки (Gogol'). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. kasantat. *čüprä* 'Bodensatz', kirg. *čöprä*. Aus dieser Sippe stammt auch magy. *söprő* 'Bodensatz', ngr. τσίπουρο 'Weintreber', s. Verf. Kretschmer-Festschr. (1926) S. 227 ff., Gombocz 116.

чапра́к 'Pferdedecke', schon Kotošichin 165, poln. *czaprak* dass. Entlehnt aus osman. *čaprak*, woher auch nhd. *Schabracke*, s. MiTEL 1, 272, Radloff Wb. 3, 1924, Berneker EW 1, 136, Gorjajev EW 407, Lokotsch 32.

чапу́га 'hölzerne Schüssel', Arch. (Podv.). Wohl zu чанáмъ I.

чапу́ра 'Reiher' (Šolochov). Zu чáпля.

чапу́рная шку́ра 'Felleines jungen Renntieres', Kola (Podv.). Zu чóпорка (s. d.).

чапчу́ны pl. 'Schuhe der Bauernweiber', Vladim. (D.), auch чапчу́ры Vlad. Vgl. чакчу́ры.

чапчу́р 'Bootshaken', Astrach. (D.). Unklar. Etwa zu чанáмъ I.

чапыга 'Handgriff am Pflug' (Šolochov), auch *чепыга, чепыга* 'hölzerner Teil des Pfluges', ukr. *чепыгы* pl. 'Pflugsterze'. Wohl zu *чáпaть* 'fassen, greifen'. Nach Berneker EW. 1, 143 u. Sobolevskij RFV. 64, 171 zu *чон* (s. d.), bulg. *чep* 'Ast'. Vgl. *чуныга*.
 чáпъки pl. 'hockende, kauende Stellung', Rjazaň (RFV. 28, 68). Unklar.

чар 'Zauber', s. *чáры* pl.

чáра 'Glas, Schale', *чáрка* 'Gläschen, Schnapsglas', ukr., wruss. *čára*, aruss. *čara* 'Schale, Kelch' (schon Aufschrift d. Fürsten Vladim. Davyd. v. Černigov ca. 1151, s. Srezn. Wb. 3, 1471), poln. *czara* 'Schale' (russ. Lehnwort nach Brückner EW. 72). || Man vergleicht als urverw. aind. *caruṣ* 'Kessel', griech. *κέρας, κέρον* 'Opferschüssel'. air. *coire*, kymr. *pair* 'Kessel', anord. *hverr* 'Kessel', *hverna* 'Topf', got. *hvarnei* 'Schädel', so Fick 1, 24; 385, Zupitza GG. 57 ff., Hirt BB. 24, 248, Uhlenbeck Aind. Wb. 44, Torp 116. Dagegen wollen andere die ostslav. Wörter als Entlehnung aus d. Turkotat. deuten und sehen die Quelle in kasant., alt., osttürk. *čara* 'große Schale', mong. *čara*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 133 (schwankend), Berneker EW. 1, 136, Schrader-Nehring 1, 369. Die Herkunft der türk.-mong. Sippe im Osten ist nicht geklärt, vgl. Ramstedt KWb. 422.

чарандать 'speien', Olon. (Kulik.). Dunkel.

чарводár 'Fuhrknecht, Antreiber', Kaukas. (D.). Aus npers. *čarvadar* dass.

чаркíj pl. 'sibirisches Schuhwerk der Bauern u. Bäuerinnen', Perní (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 515 ff.), auch *чарыку* 'niedrige Stiefel aus weichem Leder', Kaukasus (D.), *чары* dass. Entlehnt aus osman., krimtat., kumück.. kking. *čaryk* 'weicher lederner Schuh', auch 'grober Schuh' (Radloff Wb. 3, 1863, 1865, Kel Sz. 15, 213 ff.), dschagat. *čaruk* 'grober Schuh', s. MiTEL. 1, 273, Nachtr. 1, 21, Korsch Archiv 9, 495, Verf. Živ. Star. 16, 2, 79. Abzulehnen ist der finnische Deutungsversuch von Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904 S. 65, Zelenin IORJ. 10, 2, 455.

чарóк, -*рká* 'Gestell zum Glätten von Stahl', Nižn. (D.). Wohl aus d. Turkotat.; osman., krimtat. *čark* 'Maschinenrad, Drechselbank', aderb. *čark* id. (Radloff Wb. 3, 1865, 1969).

чарпел 'Pferd im Alter von über 8 Jahren', Ostsibir. (D.). Dunkel.

чарусá 'undurchdringlicher Sumpf' (Beschreibung bei Mel'nikov 3, 261 ff.; 6, 31), *чáрус, чурác* 'kleiner, aber sehr tiefer See', Arch. (Podv.). Unklar.

чáры I. pl. 'Zauber', *чародéу* 'Zauberer', *чаросáть* 'zaubern, bezaubern, behexen', *очаросáть* 'bezaubern', *разочаросáть* 'enttäuschen', ukr. *čará* 'Zauber', *čaruváty* 'zaubern, hexen', wruss. *čáry* pl., aruss. *čarъ*, Instr. pl. *čarmi* (Čudov. Sbornik 15. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 212), abulg. *čarъ* 'Zauber' (Euch. Sin.), *čarodéi* *ἐπαοιδός* (Supr.), bulg. *čarúvam* 'wahrsage', skr. *čár* f. 'Zauber', *čáratí, čárām* 'hexen', s.-ksl. *čari* m. pl. 'Zauber', sloven. *čára* 'Zauberei', čech. *čár* m., *čára* f. 'Zauberei', gew. pl. *čáry*, slk. *čary* pl., poln. *czar*, gew. pl. *czary*. || Ursl. **čarъ* urverw.

mit avest. *čārā* f. 'Mittel, Hilfsmittel', npers. *čār* 'Mittel', *čāra* 'Mittel, Hilfe, List', lit. *kēras* m. 'Zauber', *kerėti, keriu* 'durch bösen Blick oder Worte bezaubern, verrufen, bes. an der Gesundheit schädigen', aind. *kṛṇōti, karōti* 'macht, tut', *kṛtyā* f. 'Tat, Zauber', avest. *kərənaoiti* 'macht', kymr. *peri* 'machen', s. Osthoff BB. 24, 109 ff., Et. Parerga 1, 26 ff., Berneker EW. 1, 136 ff., Meillet Ét. 235, Trautmann BSl. 127, Fick BB. 2, 208. Angesichts der vielen Bedeutungsparallelen für 'antun' ~ 'behexen' (dazu Berneker c. l.) erscheinen die Versuche, **čarā* mit griech. *καίρω* 'schneide ab, schere', ahd. *sceran* 'scheren' usw. zu verknüpfen (Brückner PrFil. 7, 177, EW. 72), weniger aussichtsvoll, ebenso die Anknüpfung an griech. *κῆρυξ* 'Herold', lat. *carmen* 'Lied', aind. *kirtis* 'Ruhm, Kunde' (gegen Iljinskij RFV. 61, 236 ff.).

чары II. pl., auch чарыку 'Schuhwerk', s. чаркú.

чарым 'dünne Eisdecke, die sich im Frühjahr über dem Schnee bildet, dem Jäger zum Nutzen, dem Wild zum Verderben', Perm, Sibir. (D.). Anscheinend entlehnt aus syrjän. *čšarem* dass. Dieses wird weiter zu lapp. N. *čarva* 'hart gefrorener Schnee', samoj. J. *sira, sire* 'Schnee' gestellt, s. Kalima FUF. 18, 41 ff. Setälä JSFOugr. 30, 5 S. 39, Wichmann-Uotila 294, Paasonen FUF. 2, 184 ff. Der letztere Gelehrte erwägt daneben auch turkotat. Herkunft (tel. *čarym* dass.), dazu s. auch Radloff Wb. 3, 1865, Ramstedt K Wb. 422.

čas, -a 'Stunde, Zeit', часы pl. 'Uhr', ukr. *čas* 'Zeit, Muße, Wetter', *časom* 'zuweilen', wruss. *čas* 'Zeit', *časom* 'zuweilen', aruss. *čas* 'Zeit, Stunde, Uhr', abulg. *časъ* ѡга (Supr.), bulg. *čas* 'Stunde', skr. *čas* 'Augenblick', *časom* 'augenblicklich', sloven. *čas* G. *časa* 'Zeit', čech. slk. *čas*, poln. *czas*, osorb. *čas*, nsorb. *cas*. || Urslav. *časъ* aus **kēsъ*, urverw. mit apreuß. *kisman* Acc. 'Zeit, Weile' (aus **kēsman*), alb. *kohe* (**kēsā*) 'Zeit, Wetter', s. G. Meyer Alb. Wb. 194, Alb. Stud. 3, 62, Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 279, Berneker EW. 1, 137, Trautmann BSl. 131, Meillet-Vaillant 89, 121. Weiter wurde Anknüpfung gesucht an чаять, s. Leskien Bildung 424, Bezzenberger GGAz. 1874 S. 1242, Zubatý Archiv 16, 386, wogegen Bedenken bei Jokl Měl. Pedersen 159 ff. Abweichend von den genannten Gelehrten wird *časъ* mit skr. *kāsati*, sloven. *kasati* 'laufen', lett. *kuost, kuostu* 'eile', nhd. *hasten, Hast*, sowie чечамъ verglichen von Machek Zeitschr. 18, 21.

часослѡб 'Kirchengebetbuch, Horologium', kslav. *časoslovъ*. Lehnübersetzung für griech. *ὡρολόγιον* 'Horologium', s. MiLP. 1111.

частокѡл 'Palisadenzaun, Stakettzaun'. Aus **čestъ* und *kolъ* 'dicke (häufige) Pfähle habend'. Vgl. poln. *gestokół* dass.

частýха, частýшка 'Schnaderhüpf', auch 'Tanzlied', Don-G. (Mirtov). 'Das Schnaderhüpf ist aus dem rituellen Tanzlied-refrain hervorgegangen, von dem es Kürze, Reim und schnellen Tempo übernommen hat' (Zelenin Zeitschr. 1, 355). Gebildet von **čestъ* (s. чачмыū) 'häufig', urspr. 'was häufig wiederholt

wird' (Dal' Wb. 4, 1280). Vgl. auch *чaсмýxa* 1. 'Korb mit dichtem Geflecht'. 2. 'dichtes Gebüsch, Dickicht im Walde'. 3. 'dichtes Gewebe, dichtes Fischernetz' (D., Volockij) und das folg.

ЧАСТЫЙ 'dicht, oft, häufig', *чaсм*, *чaсмá*, *чáсмo*; *чáсмo* adv. 'oft', *чaсмýмь* 'verdichten, häufig etw. tun, oft besuchen', *чáщa* 'Dickicht, Gestrüpp', ukr. wruss. *častyj* 'häufig', aruss. *častъ* abulg. *čestъ* πυκνός, δασύς (Supr.), bulg. *čest* 'dicht, häufig', skr. *čest* f. *česta*, sloven. *često* 'häufig', čech. *častý*, slk. *častý*, poln. *częsty*, *często*, osorb. *časty*, nsorb. *cesty*. || Ursl. **čestъ* urverw. mit lit. *kiñstas* 'gestopft', Part. Perf. Pass. zu *kiñsti*, *kemšù* 'stopfe', s. Fick KZ. 22, 98, Brugmann Grdr. 1², 415, Meillet Ét. 300, BSL. 31, 53, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 126, Endzelin SIBEt. 198.

ЧАСТЬ f. G. -u 'Teil', *ýчaсмь* 'Anteil, Geschick', *счáсмье* 'Glück' (s. d.), ukr. *čast* 'Teil, Stück', wruss. *časć*, aruss. *častъ* 'Teil, Anteil, Landstück, Erbe', abulg. *čestъ* μέρος (Ostrom., Supr.), bulg. *čest* f. 'Teil, Geschick, Glück', skr. *čest* f. čech. *část*, alt *čiest* f. 'Teil', slk. *časť*, poln. *część*, osorb. *časć*. || Ursl. **čestъ* im Ablaut mit *kořъ* (s. *күсѣн*), poln. *kądek* 'Bissen' (aus **kędъkъ*), lit. *kándu*, *kásti* 'beiße', *kándis* 'Biß', lett. *kuóst*, *kuožu* 'beiße', s. Brandt RFV. 21, 215, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 116, Mladenov 679, M.-Endz. 2, 349. Zu trennen ist (gegen Pedersen Kelt. Gr. 1, 160) griech. τένω 'benage' (dieses zu lat. *tondeo*, *totondi*, *tondere* 'scheren, rupfen' (s. Boisacq 954 ff., Walde-Hofmann 1, 689 ff.). Abzulehnen ist die Verbindung mit lat. *scindō*, -ere 'spalte', griech. σχίζω (gegen MiEW. 32, Charpentier Archiv 29, 4, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, s. Berneker c. l.).

-чать I. -чу 'anfangen, beginnen', s. *начать* (oben 2, 203).

ЧАТЬ II. adv. 'vermutlich, vielleicht' (Mel'nikov, Lomonosov). Gehört wie *чай* 'vermutlich' zu *чáльть*, *чáю* 'erwarten, denken'. *чaмь* eigtl. 'es ist anzunehmen', s. Gorjajev EW. 408, Preobr. Trudy 1, 56.

ЧАУС 'e. Sorte großer, roter Weintrauben', Südl. (D.). Unklar.

ЧАФРА́НТ 'Safran', Voronež (D.). Siehe *шафран*.

ЧАФРЫ́КА 'mürrischer, launischer Mensch', Pskov (D.). Unklar.

ЧАХАТЬ 'erbrechen, Übelkeit empfinden', Pskov, Tveř (D.). Wohl zu *чáхнуть*, s. Iljinskij RFV. 70, 268.

ЧАХИ, nur in *между чахи и ляхи* 'ohne Arbeit; nicht so und nicht so', Arch. (Podv., D.). Der gleiche Ausdruck begegnet in d. aruss. Nestorchronik a. 1019 bei der Schilderung des Endes von Svjatopolk, der angeblich ins polnische Land geflohen sei und *mežju Ljachy i Čechy* 'zwischen Polen und Böhmen' sein Leben gelassen habe. Offenbar beruht der Arch. Ausdruck auf einer sprichwörtlichen Redensart; *чахи* st. *чехи* nach *ляхи*. Weiteres dazu bei Dal' 4, 1292.

ЧАХЛИК I. 'Samengehäuse der Moose' (D.). Zu *чехол* 'Hülle', s. Iljinskij RFV. 74, 124.

чѣхлик II. 'abgezehrter, kraftloser Mensch'. Zu чѣхлый dass., weiteres s. v. чѣхнѣть.

чѣхнѣть 'dahinsiechen, abmagern', чѣхлый 'abgezehrt, mager, siech', чѣхотка 'Schwindsucht', ukr. čachnuty, wruss. čachnuć. || Wohl neue Bildung zu *čaznŋti 'schwinden' (s. -чѣзнѣть) mit ähnlichem ch wie тряхнѣть, уряхнѣться u. dgl., s. Brückner KZ. 43, 310; 48, 181, Machek Recherches 29. Der letztere Gelehrte sucht Anknüpfung an lit. kašėti, kašiũ 'abmagern, welken, trocknen'. Weniger überzeugt die Zurückführung auf *čechnŋti und Verknüpfung mit gr. κάχκανος 'trocken, dürr'. καχκαίνει θάλλει, ξηραίνει Hesych, lit. keñkti, kenkiũ 'schaden', kankà 'Qual, Pein' (Petersson Archiv 34, 379. Iljinskij RFV. 70, 266 ff.). Auch die Verknüpfung von чѣхнѣть mit кашель ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij), wie auch Bernekers (EW. 1, 133) Zusammenstellung von чѣхнѣть mit nhd. hager. Ganz Unsicheres auch bei Matzenauer LF. 7. 27.

чѣхѣл s. чѣхѣл.

чѣхчѣры s. чѣхчѣры.

чѣча 'Vater', Kamč. (D.). Lallwort der Kindersprache; ähnlich sag. čača 'ältere Schwester, Tante, Stiefmutter', wotjak. tšetšej 'Väterchen', weitere Lallwörter aus verschiedenen Sprachen s. Berneker EW. 1, 133, Rozwadowski RS. 2, 75, Toivonen FUF. 19, 158.

чѣша 'Schale, Kelch, Becher', чѣшка 'Tasse', ukr. čaša, wruss. čaša, aruss. čaša, abulg. čaša ποτήριον (Euch. Sin., Supr.), bulg. čaša, skr. čaša 'Becher', sloven. čaša 'Trinkbecher', čech. číše, slk. čaša, poln. czasza, polab. cosó. || Ursl. čaša wohl urverw. mit apreuß. kiosi 'Becher' aus balt. *kiōsē oder *kiāsē, s. Meillet RS 2, 66 ff., MSL 9, 373, Trautmann Apr. Sprd. 358. Jedenfalls kann das apr. Wort kein slav. Lehnwort sein (gegen Brückner Archiv 20, 490, Berneker EW 1, 137). Weitere Anknüpfung an lit. kiáušė 'Schädel' sucht Mladenov RFV 62, 262 unter Annahme eines Langdiphthongs *kēus-. Schwierig ist die Verbindung mit aind. cāśakas, -am 'Becher', das man mit armen. čašak 'Trinkgeschirr' als Entlehnung aus d. Iran. (*čāśaka- zu npers. čašidan 'kosten', čāšt 'Frühstück') erweisen wollte (dazu Hübschmann Pers. Stud. 51, Armen. Gr. 1, 187 ff.). Wegen der Vokalquantitäten läßt sich fürs Slav. eine iran. Entlehnung nicht vertreten (gegen Berneker c. l., Schrader-Nehring 1, 369, Verf. RS 6, 173, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542). Ein slav. Lehnwort im Armen. u. Indischen (so Scheffelowitz BB 28, 149) kommt überhaupt nicht in Betracht.

чѣшельга 'Querstange im Fischwehr', Arch. (Podv.). Unklar. Kaum zu чѣльга mit vorgesetztem ča- (gegen Kalima RS 5, 91).

чѣща 'Dickicht', aus *čestŋā zu čestŋ 'dicht', s. чѣстѣй.

чѣять, чѣю 'denken, meinen, empfinden, hoffen, erwarten', чѣи. чѣть 'vermutlich' (s. d.), невзначѣю 'unvermutet', отчѣяться 'verzweifeln', ukr. čajom 'lauern', otčaj 'Verzweiflung', aruss. čajati 'erwarten, hoffen', abulg. čajati, čajŋ ἐλπίζω, προσέχομαι, προσδοκῶ (Ostrom. Supr.), bulg. čajam se 'gaffe, gehe planlos'

- (Mladenov 678), skr. *čajati*, *čajem* 'warte, erwarte', sloven. *čaj* 'warte'. poln. *przyczać się*, apoln. *cząć się* 'sich auf die Lauer legen, heimlich schleichen'. Dazu reduplizierte Bildung in *čekámь* 'warten' (s. d.). || Ursl. **čajati* urverw. mit aind. *cāyati* 'nimmt wahr, beobachtet, hat Scheu, hegt Besorgnis', *cāras* 'Kundschafter', griech. *τετηνῆμαι* 'bin betrübt', *τετηνώς* 'betrübt, furchtsam', *τηρέω* 'nehme wahr, behüte, beobachte, lauere auf', s. Berneker EW 1, 134, Persson 676, Hofmann Gr. Wb. 361, 365, Zubatý Archiv 16, 386, LF 28, 33, Uljanov RFV 20, 78, Trautmann BSI 124.
- ЧВАКАТЬ 'schmatzen, laut kauen', *чвóкамь* 'laut küssen'. Lautnachahmend. Vgl. *чмóкамь*.
- ЧВАЛАТЬ 'sich schleppen, die Beine nachziehen', Westl. (D.), ukr. *čvaláty* dass., *čvaláj* 'ungeschickter Mensch', poln. *cwał* 'Galopp', neben *czwał* dass., čech. *cval*, *čval* 'Galopp', slk. *cval* 'Galopp', *cvalat* 'galoppieren'. Ungedeutet. 3. Annahme einer Entlehnung aus d. Turkotat. (dschagat. *čapaul* 'Angriff') überzeugt nicht (gegen Slown. Warsz. 1, 356, s. Berneker EW 1, 131).
- ЧВАН 'eingebildeter, eitler Mensch', *чвáнный* 'stolz, hochmütig, eitel, geziert', *чвáнуть* 'stolz machen', -*ся* 'sich brüsten', ukr. *čvannýj* 'übermütig', *čvannyty ša* 'prahlen', *čvan* f. 'Stolz, Übermut'. || Viell. von einer Lautnachahmung für 'schwätzen', vgl. čech. *čvanhati*, -*se*, *čvaněti* 'patschen', urspr. evtl. 'schwätzen', s. Berneker EW 1, 175. Andererseits sucht man Verbindung mit **čuti* 'fühlen' (s. Berneker c. l.), bzw. mit russ. dial. *очунѣть* 'gesund werden', ukr. *vjčunaty* dass. (Potebnja RFV 3, 171). Fraglich sind die Versuche einer Verbindung mit *čьbanъ* 'Bottich' (gegen Brückner KZ 45, 49, s. *чбáн*). Uferlose Vergleiche mit lett. *škieva* 'Spalte in e. Baum', lit. *skivytas* 'Fetzen' und *уёска* (s. d.) bei Iljinskij RFV 73, 229 ff. führen nicht weiter. Unklar ist das Verhältnis zu poln. *cwany* 'gerissen, schlau, ausgezeichnet' (Brückner EW 68).
- ЧВАРТКА 'Viertel (Mass), auch Quartblatt Papier', Südl., Westl. (D.). Aus poln. *czwartka* dass. zu *czwarty* 'vierter' (s. *чѣмѣр-тый*).
- ЧЕ I. Partikel in *нóньче*, *нóньче* 'jetzt', bulg. *če* 'daß, und' (Mladenov 680), nsorb. *vence* 'draußen'. Ablaut in -*ча* (s. d.) aus **kě*. Kann verwandt sein mit aind. *ca* 'und', avest. *ča*, lat. *que*, griech. *τε*, aber auch ablauten mit -*ko*, -*ka*; in letzterem Falle zu homer. lesb. thess. *κε*, neben homer. *-κεν* (s. Berneker EW 1, 138, Solmsen KZ 35, 470 ff., O. Hoffmann GGAnz. 1889 S. 903).
- ЧЕ II: in *для че* 'warum' (Mel'nikov 3, 396 u. sonst), vermutlich enklitisch für *чегó* (Neubildung zum alten G. s. *česo*).
- ЧЕБАК I. auch *чабáк* 1. 'Cyprinus barbus, Barbe'. 2. 'Flußbrachsen, Abramis brama', Don-G. (Mirtov). 3. 'Weißfisch, Leuciscus rutilus', Kubaň-G. (RFV 68, 405), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Vjatka (Vasn.), ukr. *čabák*. Entlehnt aus d. Turkotat.; kasantat. alt. tel. leb. karač. dschagat. *čabak* 1. 'Plötze'. 2. 'e. kleiner Fisch' (Radloff Wb. 3, 1928, Kel. Sz.

- 10, 96), kirk. *šabak*, baschk. *sabak*, bar. küär. *cabak* 'Brachsen' (Radloff Wb. 4, 196), tschuwass. *šubač* 'Brachsen', s. MiTEl 1, 272, R. Smal'-Stocky Archiv 35, 351, Berg Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2, S. 71, Preobr. Trudy 1, 56 ff. Zur turkotat. Sippe s. Gombocz 56, Paasonen Cs. Sz. 141.
- чебáк II. 'warme Mütze mit Ohrenklappen und Nackenschutz', Arch., Vologda, Perm, Irkutsk (D.), auch bei Rylejev. Vgl. tel. *čabak* 'die hohe Teleutenmütze' (Radloff Wb. 3, 1928).
- чебёр G. -бpá, чебёръ G. -бpá 'Stutzer, Geek', Vjatka (D.), чебёрка 'saubere Wirtin', Don-G. (D.). Entlehnt aus alt. dschagat. *čäbär* 'sauber, behutsam, flink, geschickt', kasantat. *čibär* 'hübsch, wohlgestaltet', kirk. *šäbär* 'Meister' (zur Sippe s. Paasonen FUF 2, 135, Ramstedt KWb. 428).
- Чебоксáры 'Hauptstadt der Tschuwass. Räterepublik', aus tscherem. *Šovaks-eyer*, bergtscherem. *Šapašar* (Ramstedt Btscher. Spr. 2, 124), woher tschuwass. *Šobaškar*, hierin steckt tscherem. *šopaš* 'Korb aus Birkenrinde' (s. Räsänen Tschuwass. L. 267, Benzing Einführung 126). Über tscherem. *eyer* s. oben 1, 481, s. v. *Ингёръ*.
- чѣбот s. чóбот.
- чеботáрь 'Schuster', Novg., Tvef, Vologda, Nižn. (D.). Ableitung von чóбот (s. d.).
- чевáлить 'Beeren durch Einfrieren für den Winter konservieren', чевáлка 'Topf mit solchen Beeren', Mezeñ (Podv.). Unklar.
- чеверíки, чеверíги 'Frauenschuhe', Kostr., Vjatka, Vladim., Kazañ (D.). Metathese aus *чепевикú* (s. d.).
- чеврýй s. чаврáк.
- чевя́к 'leichter Schuh', Kaukas., Terek-G. (RFV 44, 111). Vgl. tscherkess. *šapsug. čuake* 'Schuh' (Erckert 125).
- чегéнь, чигéнь m. 'Hebebaum, Balken, Pfahl', Astrach., Wolga-G. (auch Mel'nikov). Unklar. Vgl. *чегéнь*.
- чегерáн 'Süßklee, Hedysarum'. Dunkel.
- чеглóк G. -окá 'Baum-, Lerchenfalkе, Falco subbuteo', Arch. (Podv.). Viell. zu aruss. *čeglъ* 'ursprünglich, echt'. Weiter zu *чегóл, чегл* (s. d.).
- чéгра 'Ablagerungen am Boden eines Sees', Olon. (Kulik.). Wohl zu чаврáк (s. d.).
- чеды́ги pl. 'Art Frauenstiefel', alt. Aus osman. *čidik* 'Frauenstiefel', kasantat. *čitik* 'weiche Tatarenstiefel aus Saffianleder' (Radloff Wb. 3, 2141; 2144). Siehe *учетúги*.
- чежелкó 'Arbeitskittel aus grobem Bauerntuch', von dial. *чезóблýй* 'schwer', Orel, Kursk, Tamb., Voron., Kaluga, Nižn., Vjatka, aus *тяжóблýй* dass. (s. d.).
- чезáть dial. *чезнуть* 'schwinden', Arch. (Podv.), gewöhnl. *исчезáть, исчезнуть* 'verschwinden, schwinden', ukr. *s-čeznutý, s-čeznuty*, wruss. *čeznuť*, abulg. *čeznoti, išeznoti* ἀφανίζεσθαι 'verschwinden', φοίττειν 'schaudern' (Supr.), bulg. *čeznъ* 'verschwinde, vergehe, sehne mich', skr. *čeznuti, čeznēm* 'ver-

schwinden, sich sehnen', poln. *szczeznąć* 'vergehen'. Ablaut in *kazúť* (s. d.), vgl. Meillet MSL 14, 338. Mladenov 680. Weitere Verwandtschaft s. unter *учёзнуť*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **čeznoti* mit lit. *kežti*, *kežti* 'sauer werden' (Holub-Kopečný 166). Lautlich ferner steht auch lit. *kašėti*, *kašiù* 'abmagern, abnehmen' (Machek Recherches 29). Auch die Verknüpfung mit nhd. *hager* (Uhlenbeck PBrBtr. 26, 298) überzeugt nicht und ist von ihrem Urheber PBrBtr. 35, 172 wieder aufgegeben worden, dessen Vergleich mit lat. *cēdō*, -ere 'weichen, abtreten' (auch KZ 39, 258ff.; 40, 553ff.) aber ebenfalls nicht annehmbar ist, s. dagegen Berneker EW 1, 154, Walde-Hofmann 1, 193ff.

чей, f. чья, n. чьё 'wessen?, wem gehörig?', ukr. *čyj*, f. *čyjá*, n. *čyjé*, wruss. *čij*, *čijá*, *čijé*, aruss. *čii*, abulg. *čii* τίνος (Ostrom., Supr.), bulg. *čij*, skr. *čij*, *čijā*, *čijē*, sloven. *čij*, *čigā* (mit *g* vom Gen. s.), čech. *či*, slk. *či*, *čia*, *čie*, poln. *czyj*, *czyja*, osorb. *čej*, nsorb. *cej*. || Ursrl. **čijb*, **čija*, **čije* geht zurück auf idg. **qei* + -ios, wie lat. *cuius* auf alat. *quoios* mit idg. Loc. **qoi* + -ios, s. Hujer IF 24, 70ff., LF 35, 214ff., Fraenkel IF 69, 134, Berneker EW 1, 675. Weniger überzeugt die Auffassung als **čb* (s. *что*) + *ios* (gegen Iljinskij Složn. Mestoim. 43). Von чей abgeleitet sind: *чёсуу* 'wessen Sohn (bist du)?', *чёсна* 'wessen Tochter (bist du)?', Sibirien (D.), auch *чёскоу* 'von wem stammend?' (17. Jhdt., s. RFV 26, 136; Etnogr. Obozr. 52, 133).

чѣк I. G. -a 'Scheck'. Über engl. *check* 'Zahlungsanweisung' entlehnt wohl durch arab. Vermittlung aus pers. *čāk* 'Urkunde, Vertrag', s. Littmann 116, Kluge-Götze EW 511. Weniger einleuchtend ist die Herleitung aus pers. *šāh* 'König' (Lokotsch 140, Chambers ED 69).

чек II. 'Erwartung', in *быть на чекѣ* 'in Erwartung, Bereitschaft sein'. Zu *чекать* 'warten', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 75.

чекá 'Achsen Nagel, Lünse', dial. *чekom* (D.). Bisher unerklärt. Nicht überzeugend denkt Scheftelowitz WZKM 34, 219 an Verwandtschaft mit *чекан* 'Hammer' u. npers. *čakuš* 'Hammer'. Nicht annehmbar ist auch der Vergleich mit nhd. *Stecken*, *Steckfeder* bei Gorjajev EW 409.

чека́вый s. *тека́вый*.

чекáл, чекáлка 'Erdhase, Bell-, Zwerghase, *Lepus pusillus*', Sibir., Orenb. (D.), auch 'Schakal'. Zur letzteren Bed. s. *шака́л*. Die erste Bed. ist unerklärt.

че́калина 'Spalte, Riß', Череп. (Gerasim.). Dunkel.

чекама́с 'Flußbarsch', s. *чикама́з*.

чекáн 'Prägstempel', *чекáнить* 'prägen', ukr. *čekan* 'Streitkolben, Prägestock, Grabmeißel', r.-ksl. *čekanъ* 'Grabmeißel, Beil' (Zlatostr. 12. Jhdt., Theodoret. Psalterkomm., s. Srezn. Wb. 3, 1487), bulg. *čekan* 'Hammer', skr. *čakanac*, -*na*, sloven. *čekan* 'Streithammer, Haulzahn der Schweine', čech. *čakan*, *čekan* 'Morgenstern, Keilhaue', slk. *čakan* 'Haue', poln. *czakan*, *czekan*

dass. || Altes Lehnwort aus d. Turkotatar.; dschagat. *čakan* 'Streitaxt', kirg. *čakan* (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Radloff Wb. 3, 1833), zu osman. usw. *čakmak* 'schlagen, prägen', s. MiEW 419, Berneker EW 1, 134 ff., Gombocz 56 ff., RS 7, 187, Brückner EW 75. Weniger wahrscheinlich ist Urverwandtschaft mit avest. *čakuš-* n. 'Wurfhammer, Wurfaxt', npers. *čakuš* 'Hammer' (Fick 1, 22, Scheftelowitz WZKM 34, 219). Über das damit verglichene lett. *čaka* 'Knüttel mit Knorren' vgl. viel besser M.-Endz. 1, 401. Direkte Entlehnung von **čekanъ* aus turkotat. osman. *čekič* 'Hammer' (dieses ist entlehnt aus d. Pers.) kommt nicht in Betracht (gegen MiTEL 1, 274).

чѣкаръ f. Koll. 'kleine Kinder', Sevsk (Pr.), ukr. *čekař* 'kleine Kinder', wruss. *čekordá* 'Gruppe Ferkel, Schar Kinder'. Preobr. Trudy 1, 58 vermutet lautnachahmende Herkunft von einem Verbum für 'piepen', *чekomать* (mir unbekannt). Vgl. *чekom*.

чѣкаты 'warten', Südl., Westl. (D.). ukr. *čekáty* dass., wruss. *čekác*, s.-ksl. *čakati*, bulg. *čekam*, *čákam*, skr. *čekati*, alt *čakati*, sloven. *čákati*, *čákam*, čech. *čáka* 'Hoffnung', *čekati*, alt *čakati* 'warten', slk. *čakať*, poln. *czekać*, alt u. dial. *czakać*, osorb. *čakać*, nsorb. *cakaš*. || Man nahm eine -k-Erweiterung der Wz. von *čajati*, *čajo* (s. *čáamy*) an, s. Meillet Ét. 163. In diesem Falle machen die e-Formen Schwierigkeiten. Diese wollten einige Gelehrte als Spuren einer reduplizierten Bildung auffassen, zu der aind. ved. *cakānás* 'begehrend' (= *čekanъ* Part. Praet.) gehören würde, s. Zubatý LF 28, 33, Loš RfV 7, 75, Berneker EW 1, 134. Dann würden dazu zu stellen sein aind. *kāyamanas* 'begehrend, liebend', -*kātiṣ* 'heischend, verlangend', *á-cakē* 'begehre, verlange', *cāyamānas* 'begehrend', avest. *kayeiti* 'verlangt nach etw., wünscht', lat. *cārus* 'lieb', ahd. *huora* 'Hure'.

чѣкетка 'Haspel', Nižn. (D.). Unklar.

чѣклák 'Wuhne, Loch im Eise', Tveř (D.). Dunkel.

чѣкмáрь m. 'Keule, Schlägel, Prügel' (Šoloch.). Entlehnt aus osman. tobol. dschagat. *čokmar* 'Keule, Morgenstern', baschkir. *sukmar*, kasant. *čukmar* (Radloff Wb. 3, 2011 ff., Kúnos Dschagat. Wb. s. v.), s. Matzenauer LF 7, 29. Zur Sippe s. Wichmann Tschuw. LW 116, Kannisto FUF 17, 183, Ramstedt Kel. Sz. 15, 136. Falsches über das russ. Wort bei Preobr. Trudy 1, 59.

чѣкмáс 'Kloß aus Weizenmehl', Simbirsk (D.). Unklar.

чѣкмѣнитъ 'alkoholische Wirkung ausüben', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. urspr. 'schlagen'. Vgl. *чукмáрнуть*.

чѣкмѣнь m., G. -енá 'Bauernrock, Kosakenrock mit Taille', Don (Šolochov), Ural (D.), ukr. *čekmín* 'Oberrock der Kleinbürger', *čekmán* 'tatarisches Oberkleid', poln. *czekman*, *czechman* dass. || Entlehnt aus osman. dschagat. krimtat. *čäkmän* 'Art Oberkleid', kasantat. *čikmän* 'Tuchrock' (Radloff Wb. 3, 1956; 2113), s. MiEW 418, TEL 1, 275, Berneker EW 1, 139, Gauthiot MSL 16, 87 ff. B., Lokotsch 33, Menges Glossar 707 ff., Räsänen Mikkola-Festschr. 275. Siehe *сукмáн*.

чекомас 'Flußbarsch, *Perca fluviatilis*', Don-G. (Mirtov), s. *чикомас*.

чекрыжить s. *чакрыжить*.

чекýша 'Schlägel, Keule', *чекýшить рыбу* 'Fische fangen durch Schlagen und Betäuben', Kasp. Meer (D.). Von osman. *čäkič*, *čöküč* 'Hammer', dschagat. *čeküš*, *čeküž* 'Schlägel, Keule', karač. *čögüč* 'Hammer' (s. Radloff Wb. 3, 1952; 2037, Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Kel. Sz. 10, 99; 16, 216). Die Quelle der türk. Wörter ist persisch. Siehe *чекан*.

чекýшить 'schwätzen, lachen', Čerep. (Gerasim.). Viell. als 'klappern' zum vorigen.

чекчýры 'Art Schuhe', Rjazań (RFV 68, 17). Siehe *чакчýры*.

челá pl. 'Klippen in der Nähe des Ufers'. Zu *челó* als 'Köpfe'.

челáк 'Drücker am Flintenschloß', Kolyма (Bogor.). Unklar.

челбá, чулбá 'Suppenlöffel', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

челдáться с кем 'mit jemd. umgehen, verkehren', Kolyма (Bogoraz). Unklar.

челдóн, чолдóн 'Landstreicher, Zuchthäusler', Irk., Sibir. (D.). Unklar. Vgl. mong. *žoligan*, *žolgin*, kalm. *zol'γv'n*, *zol'γn* 'Landstreicher' (Ramstedt KWb. 476).

челéк 'Art Eimer', Astrach. (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. dschagat. karač. *čelek* 'Eimer' (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Pröhle Kel. Sz. 10, 98), s. MITEL 1, 275. Siehe *чилáк*.

челепíга 'Kinderschar', Tambov (IORJ 1, 332). Unklar.

челéсник 'Mundloch des Ofens', Olon. (Kulik.), *челесник* dass. Smol. (D.). Aus **čeles(ь)нъ* zu *čeló* 'Stirn' (s. *челó*).

челизнá 'Neubruich, Rodeland', Kazań (IORJ 1, 332), Vologda, Vjatka (D.). Aus **čelizna* zu *čělъ*, mit nordgrrr. dial. *č* für *c*. Vgl. *целина* 'Rodeland'.

челíк 'junger Jagdvogel, Jagdfalke', dial. *челúе* dass. (D.), *чилúк* 'Sperling', Astrachań (RFV 63, 133), *челик* schon bei Kotošichin 96. Unklar. Vgl. *чилúжник*.

челíма s. *чóлма*.

чѣлн G. *челná* 'Nachen, Kahn', volkst. *чѣлон* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305 ff.), *челнóк* 'Weberschiffchen', ukr. *čoven*, G. *čovná*, wuss. *čoven*, G. *čovná*, aruss. *čьlnъ*, bulg. *čólnec*, skr. *čún* Loc. s. *čúni*, sloven. *čótn*, čech. *člun*, slk. *čln*, poln. dial. *czóln* m., *czólno* n., osorb. *čolm*, demin. *čolnica*, nsorb. *coln*. || Ursl. **čьlnъ* urverw. mit lit. *kėlmas* 'Baumstamm', lett. *čēlms* dass., lit. *kėlmas* 'Fähre, Kahn' (Miežinys), ahd. *scalm* 'navis', ags. *helma* 'Griff des Steuerruders', mnd. *holm* 'Querbalken', griech. *σκαλμός* 'Pflöck', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Kritik 110, Zupitza GG 152, Persson 174 ff., Berneker EW 1, 166 ff., Trautmann BSI 125 ff., M.-Endz. 1, 369, Buga RFV 67, 235, Meillet RES 7, 7, Brückner Archiv 39, 1, EW 80, Fraenkel Lit. Wb. 237. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *клѣн* 'Ahorn' (gegen Sobolevskij Slavica 5, 445).

челна 'Flußmündung', Olon. (Kulik.). Wohl aus *čelbna zu čelo 'Stirn'. Kopf als Quelle ist auf verschiedenen Gebieten nachgewiesen worden (z. B. E. Schroeder D. Namenk. 375ff.). Hier kann чело auch Öffnung bedeutet haben, s. das folg.

челó G. -á 'Stirn, Haupt, Spitze, Mundloch des Ofens', челецнѣк 'Mundloch des Ofens' (s. d.), ukr. čoló, wruss. čólo, aruss. čelo 'Stirn, Vortrupp einer Schlachtordnung', r.-ksl. čelesnъ 'höchster, oberster, haupt-', abulg. čelo μέτωπον, συνασπισμός (Supr.), bulg. čeló 'Stirn', skr. čelo, sloven. čélo, čech. slk. čelo, ačech. čelesn, čelesn 'Ofen, Ofenloch', poln. czolo 'Stirn', osorb. čoto, čelesno 'Kiefer', nsorb. coló, polab. celú 'Backe, Angesicht'. || Ursł. -es- Stamm čelo erweisen die Ableitungen (gegen Meillet, Ét. 235). Man vergleicht: gr. κοῦωνός 'Hügel', lat. celsus 'emporragend, hoch', collis 'Hügel', got. hallus 'Hügel', anord. hallr, lit. kėlti, kėliu 'heben', kálnas 'Berg', s. Zupitza GG 51, 106ff., Berneker EW 1, 140, Persson 19, J. Schmidt Kritik 104, 117, Meillet-Ernout 197, Meillet MSL 14, 375, Mikkola Ursł. Gr. 3, 24. Zu trennen ist griech. τέλος 'Ende' (gegen Brandt RFV 21, 215, s. Meillet Ét. 235, Berneker c. l.). Abzulehnen ist auch der Vergleich von čelo mit lat. calva 'Hirnschale', calvus 'kahl' (Lewy KZ 40, 561).

челобѣтнѣя 'Gesuch, Bittschrift', älter aruss. čelobitěje 'Begrüßung, Bitte' (Urk. Polock. a. 1396, Novg. 1. Chron. a. 1375 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1489ff.), челоубиѣ und буми челоу 'untertänigst bitten' (schon Urk. a. 1389) begegnet auch noch bei Kotošichin; eigtl. bedeutet es 'Stirnschlagen, mit der Stirn den Boden berühren' (zu чело 'Stirn', бумѣ 'schlagen'), s. Schrader-Nehring 1, 415.

человѣк, -а 'Mensch, Mann, Diener, Kellner', dial. челѣк (Dmitrov), чилѣк (Obojaň), ukr. čolovik 'Mensch, Mann, Gatte', wruss. čelovék, aruss. čelověkъ 'Mensch, Dienstmann, Gefolgsman', abulg. člověkъ ανθρωπος, bulg. člověk, čověk, čel'ák, čil'ák, skr. čovjek, čovjek, sloven. človek G. človeka, čech. člověk, slk. človek, poln. człowiek, osorb. čłowjek, nsorb. čłowjek, polab. clúovak. || Ursł. *čelověkъ bezw. daraus gekürztes *čьlověkъ, woher lett. cilvēks 'Mensch', s. M.-Endz. 1, 382ff., J. Schmidt Vok. 2, 39. Andere Ansätze unwahrscheinlich (s. Berneker EW 1. 140ff., Šachmatov Očerк 152). Der erste Teil, čelo-, wird zu челядь 'Gesinde' gestellt, ferner zu aind. kúlam 'Herde, Menge, Familie, Geschlecht', griech. τέλος 'Schar', ir. cland, clan 'Nachkommenschaft, Geschlecht', lit. keltis, kiltis 'Geschlecht'. Im zweiten Teil sieht man ein mit lit. vaikas 'Knabe, Junge', lett. vaiks dass., apreuss. vaix 'Knecht' verwandtes Wort, s. Zimmer Archiv 2, 347, Fortunatov BB 3, 57, M.-Endz. 4, 436, Berneker EW 1, 141, Mladenov 687, Meillet RS. 2, 63, Trautmann BSL 339, Apr. Sprd. 455, Jagić Archiv 13, 294; 30, 295. Weniger ansprechend suchen andere Gelehrte in *čьlo- eine sonst nicht belegte Ablautstufe zu čělъ (s. чѣлѣу) und in -věkъ die Bed. 'Kraft' (im Gegensatz zu yóčьe 'Verstümmelung', s. d.), also einen 'Menschen in voller Kraft', s. Potěbnja und Brandt Festschr. Vs. Miller 308ff., Vaillant BSL. 39, 2, S. XIIIff. (hier

- als 'volljährig'). Gegen diese Deutung spricht die aruss. Form *čelovekъ*. Noch weniger befriedigen andere Erklärungsversuche, wie der Vergleich des ersten Teils *čelo- mit ahd. *helid* 'Held' und griech. *κέλωρ* 'Sohn' (so Brugmann IF 12, 26; 19, 213, dagegen Berneker c. l., Boisacq MSL 17, 113) oder die Verbindung von *čelo- mit griech. *πάλλαξ*, *πάλληξ* 'Jüngling. Mädchen', *παλλάκιον* *μειράκιον* Hesych, *παλλακή*, *παλλακίς* 'Kebsw. weib' (Fick BB 18, 134, Bezzenberger BB 16, 249), weil diese griech. Wörter jetzt nicht für einheimisch gehalten werden, s. Hofmann Gr. Wb. 251, Šachmatov IORJ 7, 2, 322. Nicht viel beweisen läßt sich mit poln. *chorowiek* 'kränklicher Mensch', das den Eindruck einer scherzhaften Augenblicksbildung macht (s. Berneker c. l., gegen Karłowicz Słown. gwar polsk. 1, 199, Pasternek LF 29, 304). Für *-rěkъ* als 'Kraft' könnte außer den unter *сек* (oben 1, 179) angeführten Beispielen auch noch dial. *обезвѣкнутъ* 'schwach werden', Arch. (Podv.) als Beleg dienen.
- человеколю́бие 'Menschenliebe', *человеколюбѣвый* 'menschenfreundlich', abulg. *človekoljubivъ*, *človekoljubivъ* (beides Supr.) übersetzt griech. *φιλάνθρωπία*, *φιλάνθρωπος* dass.
- человѣчек 'Pupille', Jarosl. (Voločkij), von *человѣк* 'Mensch' wie rumän. *omuzor* 'Zäpfchen', von *om* 'homo', alb. *nerið* 'Zäpfchen': *neri* 'Mann', bulg. *mъžec* 'Zäpfchen': *mъžъ*.
- человѣчность 'Menschlichkeit' übersetzt wie nhd. *Menschlichkeit*, frz. *humanité*, lat. *hūmānitās*.
- челомкаты́ 'grüßen lassen', *челомкаться* 'sich begrüßen' (Gogol'). Neubildung von *бѣтъ* *челомъ* (s. *челобитианъ*).
- челпáк 1. 'kleiner Hügel', Arch. (Podv.). 2. 'längliches Osterbrot', Arch. (Podv.), 'leere Pirogge, Stück Teig ohne Quark', Vjatka (Vasn.). Wohl zu *челпáн*.
- челпáн 'Hügel, Grabhügel, Anhöhe', Arch., Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), auch 'Dummkopf, dummer Mensch', Pskov (D.). Mit *-p-* Erweiterung zu der unter *челó* behandelten Wortsippe: lit. *kélti* 'heben', lat. *celsus*, *collis* usw. Andere verknüpfen *čьlpanъ mit griech. *κόλπος* 'Wölbung, Busen', anord. *hvelfa* 'wölben', mhd. *welben* 'wölben' (Gorjajev EW 409, Dop. 1, 54). Nicht besser ist der Vergleich mit ukr. *čoupý*, *čouptyj* 'schlagen', aind. *kálpatē* 'wird geordnet', lit. *kūpa* 'Steigbügel, Schlinge, Schleife' (gegen Brückner KZ 46, 201 ff.). Kaum entlehnt (gegen Preobr. Trudy 1, 61).
- челýга, челýха 'eiskalter, feiner Regen bei Nebel', Arch. (Podv.). Dunkel.
- челуснýть, челиснýть 'heftig schlagen', Pskov, Tver' (D.). Mit Präfix *че* 'wie' u. *лускаты́* 'schlagen' (s. *лускá*).
- челýш, -á 'Art Pilz', Vladimir (D.). Mit dial. *č* für *c* aus *čělýšъ zu *čělýj* nach Dal' 4, 1303.
- чéлюсть f. 'Kinnbacken, Kiefer', auch 'Ofenloch', Neurußl., ukr. *čěl'ust'* 'Kinnbacken, Öffnung zwischen den Kinnladen, Rachen, Ofenloch', r.-ksl., abulg. *čeljústъ* *σιαγών* (Supr.), bulg. *čel'ust* 'Kinnbacken', skr. *čeljúst* 'Kinnbacken, Rachen',

sloven. *čeljúst* 'Kiefer', *čeljústje* n. 'Rachen', čech. *čelist* f. 'Kinnbacken, Ofenloch', slk. *čel'ust'* 'Kiefer, Kinnbacken', poln. *czeluść* 'Kinnbacken', alt. 'Mund, Rachen, Wange, Antlitz', *czeluście* 'zwei Öffnungen im Backofen', polab. *celdust* 'Unterkinn'. † Gehört jedenfalls zu *čeló* und *ustá*, s. MiEW 31, 418, Brückner EW 75, KZ 45, 35, Mladenov 681. Der erste Teil enthält wohl eine -io- Ableitung von *čelo*. Vgl. auch die Bed. oben s. v. *челó*, *челёшник*. Zu beachten sind auch Bildungen wie tochar. *akmal* 'Gesicht', worin *ak* 'Auge' u. *malañ* 'Wange', magy. *orca* 'Wange, Antlitz' aus *orr* 'Nase' u. *száj* 'Mund', s. W. Schulze Kl. Schr. 253ff. Weniger überzeugt der Vergleich von **čel'* mit aind. *kulyam* n. 'Knochen' (Berneker EW 1, 142) oder die Annahme eines **čelb* 'Spalte' neben vorhandenem **ščelb* (s. *щель*). Sehr hypothetisch ist auch die Verknüpfung mit ahd. *hol* 'hohl', lit. *ikėlas* 'Bienenstock in einem hohlen Baum' (Matzenauer LF 11, 343), ebenso die Verbindung von *čel'ust'* mit *скулá* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 61).

челядь f. G. -u 'Gesinde', *челядѹнец* 'Dienstbote, Mietling', ukr. *čel'ad* 'Hausgesinde. Hausgenossen mit Weib und Kind', *čel'adyn* 'Diener, Knecht, junger Mann', *čel'adyna* 'Dienerin, Mädchen', wruss. *čel'adzin* 'Knecht', aruss. *čeljad'* 'Gesinde', *čeljadin'* 'Sklave', abulg. *čeljad'* *дегавѣла* 'Gesinde' (Mar.), bulg. *čeled* f. 'Familie, Kinder', skr. *čeljād* f. 'Hausgesinde, Hausgenossenschaft, Frauensleute, Leute, Menschen', čech. *čeled* f. 'Familie, Familienangehörige, Gesinde', heute 'Dienstboten', slk. *čel'ad* f. 'Gesinde', poln. *czeladź* 'Gesinde, Dienstboten, Gesellen', osorb. *čeledź*, nsorb. *celaz* 'Gesinde'. † Ursl. **čel'ad* urverw. mit aind. *kūlam* 'Herde, Schwarm, Geschlecht', ir. *cland*, *clan* 'Nachkommenschaft, Clan', lit. *kiltis* 'Geschlecht', griech. *τέλος* 'Schar', s. Fick 1, 26, BB 8, 331; 16, 282, Meillet Ét. 323, BSL 27, 55, MSL 8, 237; 14, 375, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 141ff., Solmsen Beitr. 18, M.-Endz. 1, 368, F.-H 1, 263, Petersson Filol. Fören. Lund 4, 120ff. Weiter sucht man Verwandtschaft mit *kolėno*, lit. *kelys* 'Knie', lett. *celis* dass.

чем 1. 'statt, anstatt'. 2. 'Instr. s. von *что*'. Aus aruss., abulg. *čim*, Instr. s. von *četo* unter Einfluß von *čěm* Instr. s. von *četo*. Zuerst aruss. *čěm* im Test. Dmitr. Donsk. († 1389), s. Sobolevskij Lekcii 187ff., Durnovo Očerok 293. Ursl. Instr. **čim* trat an die Stelle eines älteren **či* durch Einfluß der Instr.-Endung -*mь* anderer Deklinationen; **či* entspricht lat. *quī* 'wodurch', ags. anord. *hvi* 'wie, wozu, warum', s. J. Schmidt KZ 27, 288, 291; 32, 403, Pluralbild. 43.

чемарá, чемрá 'feiner Staubregen bei Nebel', Arch. (D.). Unklar.

чемáра 'Art Überrock', Westl. (D.), auch *чумáрка* (s. d.). Über poln. *czamara* 'langer Rock mit Ärmeln bis zur Erde' und ital. *cimarra* 'langer Rock' aus arab. *sammār* 'Zobel', s. Brückner EW 72, Lokotsch 144, Meyer-Lübke Rom. Wb. 626.

чембáры, чамбáры pl. 'breite Hosen aus Leder oder Leinwand', Orenb., Sibir. (D.). Entlehnt aus einer turkotat. Dialektform

von osman. *šalvar* 'Hosen' (s. *шапосáры*). Vgl. kasantat. *čambar*, *čymbar* 'Hosen', lebed. *čanbar* 'Lederhosen', kumd. *čynbar*, tel. *šanpar* (Radloff Wb. 3, 1859, 2074; 4, 950), s. Korsch Archiv 9, 671. Ungenau sucht MiTEL Nachtr. 1, 22 die Quelle der russ. Wörter in osman. *čämbär* 'Reifen'.

чембур, -á 'Leitseil für Pferde, Leitzügel' (Leskov), auch *чалбур* dass., älter *čimbury* pl. (Urk. a. 1557 nach MiTEL Nachtr. 2, 96). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. tar. tel. *čylbur* dass., alt. *čylbyr* (zur Sippe s. Ramstedt KWb 433 ff.), vgl. Korsch IORJ 8, 4, 40. Unrichtig ist die Herleitung aus osman. *čämbär* 'Reifen' (gegen MiTEL 1, 275, Nachtr. 2, 95).

чѐмез m., *чѐмезá* 'Geldbeutel', Novg., Smol., Nižn. (D.), *чѐмезйн*, *чимизйн* 'Geldbörse in Form einer Röhre', Don-G. (Mirtov), *чѐмезйинник* 'reicher Geizhals', Don-G. Phantastische Deutungsversuche, angeblich vom Klirren, bei Iljinskij IORJ 16, 12. Unklar.

чѐмезйть 'Verwirrung stiften, Unsinn reden', Pskov, Tvef (D.). Unsicher ist Buga's (RFV 70, 102) Vergleich mit lit. *kemėžiuti*, *kemėžoti* 'ungeschickt gehen', vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 239.

чѐмер 'Kopfschmerzen, auch Leib- u. Kreuzschmerzen; Koller bei Pferden', *чѐмерйца* 'Nieswurz', *чѐмерá* 'betäubender Tabak aus Porst', ukr. *čémir* 'Magenkrampf', *čemerýca* 'Nieswurz', *čemerňyk*, *čemerúcha*, *čemer* 'Pferdekrankheit', wruss. *čemer* 'Pferdekrankheit', aruss. *čemerъ* *íos* (12. Jhdt.), *čemerъ* 'Nieswurz', bulg. *čemer* 'Gift, Teufel', *čemeriga*, *čemerika* 'Nieswurz', skr. *čēṁēr* m. 'Gift, Zorn, Kummer', *čēmēran* 'giftig, bitter, herb, elend, unglücklich', sloven. *čémér* 'Gift, Galle, Eiter, Zorn', *čemerika* 'Nieswurz', čech. *čemer* 'ungrische Krankheit', *čemeřice* 'Nieswurz', slk. *čemer* 'Ekel', *čemerica* 'Nieswurz', apoln. *czemier*, *czemierzyca*, poln. *ciemierzycza*, osorb. *čemerica* 'Nieswurz'. Urverw.: lit. *kemeraĩ* pl. 'Alpkraut, Wasserdost', lett. *cemerinš* 'Nieswurz', ahd. *hemera*, nhd. dial. *hemern* 'Nieswurz', s. Berner EW 1, 142, M.-Endz. 1, 372, Matzenauer LF 7, 30, Zupitza GG 113. Weiter wird vermutet die Zugehörigkeit von aind. *camarikas* 'bauhinia variegata' (Uhlenbeck Aind. Wb. 88 s. aber Mayrhofer 375), aind. *kaṃalam* 'Lotus' (Petersson Verm. Beitr. 139, Uhlenbeck c. l. 43, vgl. aber Mayrhofer 160), griech. *κάρμαρος* 'Delphinium, Läusekraut', *κάρμαρον* 'Aconitum', s. Hofmann Gr. Wb. 131, Loewenthal WS 10, 184, Torp 74, Mladenov 681. Schwerlich berechtigt ist der Vergleich mit *komáp* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 445).

чѐмкoc 'Strecke zwischen zwei natürlichen Grenzscheiden', Arch., Mezeñ (Podv.), *чункác* 'Meile von 5 Werst längs einem Fluß', auch *чум* Perm; *чýмкас* 'alte Werst von 700 Klaftern' (Schrenck). Entlehnt aus syrjän. *tšom* 'Speicher' ÷ *kost* 'Zwischenraum, Mitte', *tšomkos* 'Abstand zwischen zwei tšom', s. Kalima FUF 18, 42 ff.

чемодан 'Koffer', auch 'Bauch'. Entlehnt über kasantat. *čamadan*, krimtat. *čumadan* dass. (Radloff Wb. 3, 1940; 2188), aus pers. *jāmādān* 'Kleiderbehälter', worin *jāmā* 'Kleid' u.

-*dán* 'Behälter' (vgl. Horn Npers. Et. 93 u. 118), s. Korsch IORJ 7, 1, 47, MiTEL 1, 289, Nachtr. 1, 31, Kraelitz 18, Lokotsch 52, Berneker EW 1, 143.

чемодур 'geschäftiger Mensch', Smol. (Dobr.). Kaum nach *самодур* 'Despot' gebildet von *к чему́ šta дырь?* 'wozu diese Torheit',

чемпион 'Preiskämpfer', sportl. Aus engl. *champion* dass. von afrz. *champion* aus vlat. *campiōnem*, westgerm. *kampjo* 'Kämpfer' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 379).

чёмур 'Teufel', Arch. (Podv.). Zu *чёмер* 'Gift' (s. d.).

чемшá s. *чемшш*.

чемыркнуть 'schnell einen Schnaps herunterstürzen', Perm. Wird von Šachmatov IORJ 7, 2, 339 mit sloven. *čmikati*, *čmíkniti* 1. 'schlürfend trinken', 2. 'mucksen' verglichen. Jedenfalls mit Präfix *če-* zu *мыркнуть* (s. d.).

чемыш, -á m. 'Halimodendron, Meer-, Salzstrauch', Östl. (D.), auch *чемшá* f. dass. Unklar.

чемьй 'Blockhaus im Walde, Versteck für Wilddiebe und Hehler', Perm, Čerdyň (D.), *цямьйá* 'Speicher im Walde', Syrjän. Gebiet. Nach Kalima FUF 18, 43 aus syrjän. *tšamja* 'Speicher im Walde', doch wird das syrjän. *tšamja*, *štšamja* von Wichmann-Uotila 266 als russ. Lehnwort angesehen. Wenn hier vom Russ. auszugehen ist, könnte es sich um eine Entlehnung aus anord. *skemma* f. 'Stübchen, Vorratshaus' handeln, das von Holt-Hausen Awnord. Wb. 250 zu *skemma* 'stützen' gestellt wird. Vgl. aber syrjän. *tšom* 'Speicher' (wozu Toivonen FUF 32, 82) und unten s. v. *чум*.

чепать, чипать 'greifen, ergreifen, fassen, anhängen'. Südl. Westl. Pskov (D.), ukr. *čipati* 'anhängen, angreifen, ergreifen, fassen', *pričipýty*, *pryčepýty* 'anheften, anhäkeln', poln. *czepiać*, *czepić się* 'sich an jemnd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen', *czepy* pl. 'Holz im Fluß, das sich ins Netz hakt'. Wohl Ablaut zu *чánamь*.

чепаться 'wankend gehen, wanken', Vjatka (Vasn.), Kolyma (Bogoraz), auch 'schaukeln', Sibir. Als 'sich klammern' zum vorigen.

чепелá 'Pfannenstiel, -gabel', Kaluga, Smol. (D.). Zu *чепáмь* als 'Griff'.

чепелиться 'groß tun, sich brüsten', Vjatka (Vasn.). Zu *чан*.

чепец G. *ченцá* 'Haube', ukr. *čepéc* 'Haube, Netzmagen', wruss. *čepéc*, aruss. *čepěсь*, bulg. *čepici* pl. 'Stiefeletten', skr. *čěpac* 'Art Frauenhaube', sloven. *čěpac*, čech. slk. *čepec*, poln. *czepiec*, osorb. *čěpc*, nsorb. *copc*, *cepc*. || Ursl. **čepьсь* urverw. mit lit. *kepūrė* 'Mütze, Hut, Haube', lett. *čēpure* dass. Weiter wird Anknüpfung gesucht an griech. *σκέπας* 'Decke, Hülle, Schutzdach', *σκέπη* 'Decke, Schutzschirm', *σκαπάζω*, *σκαπάω* 'bedecke, verhülle', s. Berneker EW 1, 143ff., Hujer LF 42, 23, M.-Endz. 1, 373. Thomsen SA 4, 319. Ältere Bemühungen um eine Verknüpfung mit mlat. *cappa* 'Art Kopfbedeckung'

- sind überholt, s. Berneker c. 1., Iljinskij RFV 74, 124 ff., dessen Vergleich mit griech. *κοπίς* 'Messer', *σκέλαρον* 'Beil' aber sehr fragwürdig ist. Als Ablaut zu *čepьсь* betrachten MiEW 32, Brückner EW 75 poln. *czapka* 'Mütze'. Abzulehnen ist der Versuch einer Herleitung von *čepьсь* aus dem Poln. (gegen Sobolevskij RFV 70, 98 ff.), s. Preobr. Trudy 1, 63.
- чѣпкать, чѣмкать 'laut kauen (von Schweinen)', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend.
- чепұрник 'dichtes Gesträuch, Dickicht', Vjatka (Vasn.). Wohl als 'sich anklammerndes Laub' zu *чепамъ* 'greifen' (s. d.).
- чепұха 'Ruß', Rjazaň (D.). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *копотъ* 'Ruß' (Gorjajev EW 410) und die Deutung als 'sich anklammernd', zu *чепамъ* (gegen Dal' Wb. 4, 1305).
- чепуха 'Unsinn, dummes Zeug'. Unklar. Kaum als **če-pucha* zu *пұхнутъ* 'schwellen', auch nicht **тице* 'leer' (gegen Gorjajev EW 410). Davon abgeleitet: *чепухистика* 'systematischer Unsinn' (A. Tolstoj jun.) nach Fällen wie *статистика*. Vgl. *шагустика*.
- чепчұры pl. 'Art Schuhe', s. *чакчұры*.
- чепыга 'Dickicht' (Čechov), auch *чепыж* dass. (IORJ 1, 332), *чепыжник* 'Erbseakraut, *Caragana frutescens*' (Meľnikov). Vielleicht zu *чепамъ* 'greifen', s. Preobr. Trudy 1, 63.
- чепылиться 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *чепамъ*.
- чепь f. 'Kette', wird von Berneker EW 1, 126 zu der Sippe von *чепамъ* gestellt. Im Nordgr. könnte es mit *čepь* historisch identisch sein.
- черв 'Sichel', Vjatka (D.), *чepвак* 'Säge', Tomsk (D.). Man vergleicht als urverw. lit. *kiŗvis* 'Axt', lett. *cirvis* dass., aind. *kŗvis* 'ein Weberinstrument', s. Zubatý Archiv 16, 388, Berneker EW 1, 172, Trautmann BSl 135, M.-Endz. 1, 388, Uhlenbeck Aind. Wb. 64. Weiter will man an *(s)ker- in griech. *κελρω* 'scheren', ahd. *sceran* 'scheren', lit. *skirti* 'trennen, scheiden' anknüpfen, s. Zupitza GG 154 ff.
- червлёный 'blutrot', aruss. *červenъ*, *črvljenъ*, abulg. *črvenъ*, *črvljenъ* *ερυνθός* (Euch. Sin.), bulg. *červén*, *črvén*, skr. *črven* 'rot', *črvljen* dass., sloven. *črljen*, čech. *červený*, slk. *červený*, poln. *czerwony*, osorb. *čerwjeny*, nsorb. *cerwény*. || Ursl. **červienъ* Partic. Praet. Pass. von *črviti* 'rot färben' (aruss. *črviti*, s.-ksl. *črviti*), dieses von **červъ* 'Scharlachwurm' (s. *чepвъ*), vgl. vlat. *vermiculus* 'rot' von *vermiculus* 'Würmchen, cochenille, Schildlaus, die die Scharlachfarbe lieferte', s. Trautmann BSl 134, Roesler Zschr. österr. Gymn. 1868, S. 330 u. 334. Von *červъ* gebildet ist aruss. *červenъ* 'Juli' (Tetraevang. 1144 u. a., s. Srezn.) und *črvьсь* dass., vgl. ukr. *červenъ*, *červeć* 'Juni', čech. *červen* 'Juni', *červenec* 'Juli', ačech. *črven* 'Juni', *črven druhý* 'Juli', poln. *czerwiec* 'Juni', das teils als 'Monat, in dem die Scharlachwürmer gesammelt wurden' aufgefaßt wird (so Miklosich Monatsn. 7—9, Krek Einleitg. 516, dagegen Berneker EW 1, 173), teils als 'Zeit, in der die Bienen die Brut

ansetzen', poln. *w której czyrw pszcół powstawał* (s. Rostafiński bei Berneker c. l.).

Червонная Русь 'Rotrußland, historische Bez. für das ukrainische Galizien, Wolhynien, Podolien, in der Hauptsache Ostgalizien'. Nach Barsov Очерки 102 den Chroniken unbekannt bis zum 16. Jhdt. Zuerst viell. bei Fra Mauro (15. Jhdt.) als *Rossia rossa*, s. Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 250. Aus poln. *Czerwona Ruś*, woher ukr. *Červóna Ruś*. Der Landschaftsname hat aller Wahrscheinlichkeit nach seinen Namen von der aruss. Stadt *Červenъ* südl. Grubieszów (schon nach Nestor-Chron. a. 981 bedeutend), nach der eine Reihe von Städten als *Červenъskyjě gorody* (Acc. pl., Nestor-Chron. a. 1018 u. 1031) heißen, s. Potebnija Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 119, Barsov Очерки 102, Perwolf Archiv 8, 21. Weniger läßt sich die Deutung nach der roten Tracht der Ukrainer vertreten (so Kretschmer Glotta 21, 117) zum Unterschied von der weißen Tracht der Weißrussen (dagegen Iljinskij Slavia 6, 388, wo ältere russ. Lit. zitiert). Wenig wahrscheinlich will Rostafiński Sprawozd. Akad. Umiejętn. 23, 15ff. den Landschaftsnamen auf den Namen des Scharlachwurms zurückführen. Ganz phantastisch ist Kucharski Festschr. Brückner 39.

червонец 'Dukat, drei Rubel', seit Peter d. Gr. (18. Jhdt.), 1922 Banknote = 10 Goldrubel, älter russ. *červon(н)yi* seit Ivan III. für ausländische Goldmünzen. Entlehnt aus poln. *czerwony* 'golden, purpurrot', s. N. Bauer bei Schroetter Wb. 98, Berneker EW 1, 173, Preobr. Trudy 1, 63. Zum Lautlichen vgl. Łoś Gr. Polska 1, 129, 161. Siehe auch черелёный.

червь I. m., G. *чepcѧ* 'Wurm', volkst. *чѣpес* G. *чѣpеса* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305), *чepвѧ* f. 'die in den Brutzellen eingeschlossenen Bienenlarven', *чѣpалень* f. 'Scharlach', ukr. *červ* m. 'Wurm', aruss. *črvъ* m. 'Wurm', *črvъ* f. 'rote Farbe, roter Stoff', abulg. *črvъ* *срѡлѣѣ, срѣ* (Ostr., Supr.), bulg. *červej* 'Wurm', *črvъ* (Mladenov 881), skr. *črv* 'Wurm', *črva* 'Wurmloch', sloven. *črv* 'Wurm', ačech. *črv* 'Wurm, Made', čech. slk. *červ*, poln. *czerw* G. *czerwia*, osorb. *čerw*, nsorb. *cerw*, polab. *cef(ě) lězuče* 'Schnecke' ('kriechender Wurm'). || Ursl. **črvъ* ist verwandt mit **čermъ* (s. *чѣpмнѧ*) sowie lit. *kirmis* m. f. 'Wurm', *kirmuō* dass., lett. *cirmis*, aind. *kṛmiṣ* m. 'Wurm, Made', npers. *kirm*. ir. *cruim*, alb. *krimb*, s. Buga IORJ 17, 1, 29ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Trautmann BSl. 134, Berneker EW. 1, 173, M.-Endz. 1, 386. Das -v- macht Schwierigkeiten. Man hat eine balt. Entsprechung *(s)*kirvis* angenommen wegen lit. *skirvina* 'läuft wie eine Ameise' (Specht Dekl. 45, KZ. 65, 212ff.) und das -v- durch Einfluß von **marvis* 'Ameise' erklären wollen (s. *мyрасѧ*). Weniger nahe liegt Beeinflussung durch *krivъ* (Meillet IF 5, 333) oder durch *нопоpос(ъ)* 'Erdwurm' (Otrębski LP 1, 129ff.). Lautlich Bedenkliches bei Preobr. Trudy 1, 64.

червь II. 'Hölle', nur aruss. *črvъ* (Olon. Sborn. 15. Jhdt. nach Srezn. Wb. Nachtr. 272). Unklar.

чѣрга 'Reihe, Reihenfolge', Südl., *чєрєд* dass. Sevsk (Pr.), ukr. *čérha* f. *čéreh* m. (Šachmatov IORJ 7, 1, 305, nach *чєрєд*) wruss. *čérha*, aruss. *čerga* (Privil. Smolensk a. 1505, s. Srezn. Wb. 3, 1499). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat. *čärgä* 'Reihe, Reihenfolge' (Radloff Wb. 3, 1970), s. Berneker EW 1, 145. Nicht überzeugend ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *kėrgiù*, *kėrgti* 'anbringen, befestigen', *kargyti* dass. (gegen Zubatý Archiv 16, 387 ff.).

чердák, -á 'Boden, Dachstube', ukr. *čerdák*, älter russ. *čerdakъ*, *čardakъ* (Urk. a. 1697, s. Korsch Archiv 9, 494). Entlehnt aus osman., krimtat. *čardak* 'Balkon, Altan', karaim. *čardak* 'oberes Gemach' (Radloff Wb. 3, 1869), dessen Quelle für persisch gehalten wird, s. MiTEL 1, 273, Korsch c. l., Berneker EW 1, 171, Lokotsch 32, Gorjajev EW 410. Vgl. *чєрмоз*.

Чердынъ 'Stadt im G. Perm', aus syrjän. *T'šerdin* dass., worin der Flußname *Čer*, wohl syrjän. *t'šer* 'Beil, Axt' und *din* 'Mündung, dickes Ende' steckt, s. Kannisto FUF 18, 73, Wichmann-Uotila 297. Zur Bed. vgl. russ. Flußnamen wie *Тонóp* 'Beil'.

черевѣк 'Bauernschuh', ukr. *čerevjk* 'Schuh', wruss. *čerevik*, aruss. *čerevika*, r.-ksl. *črēvii* *ὀπόδημα*, bulg. *črēve* pl. 'Schuhe', skr. *crēulja*, sloven. *črēvalj* m., čech. *střevíc*, *třevíc*, ačech. *třěví*, slk. *črevíc*, poln. *trzewik*, osorb. *črij*, nsorb. *crěw*, *crěj*. || Urspr. **červī*- wird als Ableitung von **červo* 'Bauch', urspr. zu *(s)ker- 'Abgeschnittenes, Haut, Leder', (s. *kopá*, *ckopá*) angesehen, vgl. Sobolevskij Archiv 33, 610, RFV 71, 444, Pedersen KZ 39, 459, Persson 786, Berneker EW 1, 151, Mladenov 682, Schrader-Nehring 2, 354. Unter Annahme einer u-Epenthese wird mit **červī*- auch mir. *cuaran* 'Schuh', kymr. *curan* dass. verbunden, s. Zupitza KZ 37, 399, Pedersen c. l., dagegen s. Berneker c. l.

черѣво 'Leib, Magen, Bauch', pl. *чєрєвá* 'Eingeweide', dial. *чєрѣско* 'Kind', *чєрєсѣмь* 'schwanger werden', *чрѣсо* 'Mutterleib' (aus d. Kslav.), ukr. *čévevo* 'Bauch, Leib, Mutterleib, Magen', wruss. *čévevo* dass., pl. *čefovy* 'leibliche Kinder', aruss. *čerevo* 'Bauch, Leib, Fell vom Bauch', abulg. *črěvo* *κοιλία*, *γαστήρ* (Ostr., Mar., Cloz., Euch. Sin., Supr.), ksl. *črěvo* G. *črěvese*, bulg. *črěvo*, skr. *crijěvo*, sloven. *črevô* G. -*žsa* 'Darm, Unterleib, Bauch', čech. *střevo*, slk. *črevo* 'Darm', poln. *trzewo* pl. *trzewa* 'Eingeweide', osorb. *črjewo*, nsorb. *čřowo*, polab. *crevū*. || Urspr. **červo* wohl urverw. mit apreuß. *kērmens* m. 'Leib', weiter wird Anschluß gesucht an anord. *hǫrund* 'Fleisch, Leib', ahd. *herdo* 'Fell, Haut' und die unter *kopá*, *ckopá* erwähnten Wörter, s. J. Schmidt Vok. 2, 76, Berneker EW 1, 150 ff., Trautmann BSl 128, Apr. Sprd. 356, Specht 79. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *kṛp* 'Gestalt', avest. *kərəšš* 'Leib, Gestalt', lat. *corpus* 'Leib, Körper', ahd. *hrēf* dass., griech. *πρᾶσις* 'Zwerchfell' (so Meillet-Ernout 258, dagegen Walde-Hofmann 1, 277 ff.) oder mit got. *hairþra* 'Eingeweide' (Meillet Ét. 167 ff., Brugmann Grdr. 2, 1, 330, Trautmann BSl 128, dagegen Pedersen KZ. 39, 459). Dial. *чєрѣсо* 'Flußkrümmung' Senk. (Podv.) kann aus der Bed. 'Darm' erklärt werden.

чередá 'Reihe, Reihenfolge', dial. 'Herde', Kursk. Voron., Don-G., черѣд m. 'Reihe', dial. чѣред dass., чупедѣть 'gründen, stiften' (kslav. Lehnwort), ukr. čeredá 'Reihe, Herde, Rudel', čered 'Reihe', wruss. čeredá 'Herde, Vieh', aruss. čereda 'Reihenfolge', abulg. črēda βονκόλιον, πρόβατον (Supr.), bulg. črēdā 'Viehherde', skr. črijēda 'Reihe, Ordnung, Herde', čakav. črēdā Acc. črēdu, sloven. črēda, ačech. čřieda, čech. třída 'Ordnung, Reihe, Klasse, Wechsel, Gasse', slk. črieda 'Herde', poln. trzoda 'Herde, Vieh', kaschub. strōda dass., osorb. črjōda 'Haufen'. || Urslov. *čerdā verwandt mit apreuß. kērdan Acc. 'Zeit' (aus 'Reihe, Reihenfolge'), lit. *kerdā 'Herde', vorausgesetzt durch lit. kērdzius 'Hirt'; weiter gehören dazu aind. čardhas m. n. 'Herde, Schar', avest. sarəda- 'Art, Gattung', got. hairda 'Herde', ir. crod 'Vieh, Reichtum', kymr. cordd 'Gruppe, Schar' (*kordho-). Bei Urverwandschaft aller dieser Wörter müßte Gutturalwechsel vorliegen; wenn man nur idg. *kerdh- gelten läßt, müßte Entlehnung aus einer centum-Sprache ins Balt.-Slav. angenommen werden, s. Kiparsky 102, Brugmann Grdr. 1², 547, Berneker EW 1, 144, Trautmann BSI 127ff., Apr. Sprd. 356, Leskien Bildung 325, Brandt RFV 21, 215. Schwerlich kommt Entlehnung aus dem Germ. in Frage (gegen Hirt PBrBtr 23, 332; 24, 233, Berneker c. l., Kluge Urgerm. 41, s. dazu Obnorskij IORJ 19, 4, 100), es sei denn vor der ersten Lautverschiebung. Zur Beurteilung der balt. Verhältnisse wichtig ist die Berücksichtigung des balt. Lehnwortes finn. kerta 'Schicht, Reihe, Mal' (s. Thomsen Berör. 185, Nieminen FUF 22, 11ff., vgl. aber Kalima BL 115ff.).

чередѣть 'reinigen, fegen', dial., ist nicht zu trennen von чупедѣть 'ordnen, anordnen', das zum vorigen gehört. Zu Unrecht werden diese Bedeutungen von Zelenin IORJ 8, 4, 256ff. voneinander getrennt und чупедѣть in ersterer Bed. für urverw. gehalten mit griech. κέρδος n. 'Gewinn', lat. cerdō 'Handwerksmann', air. cerd 'Kunst, Handwerk'. Zur Bed. vgl. рядѣть 'ordnen', наряжѣться 'sich schmücken', ряд (s. d.).

чѣрез c. Acc. 'durch, über ~ hinaus, hindurch', чпез dass. poet. (ksl. Lehnwort), ukr. čerez, wruss. čerez, aruss. čeres 'durch, quer über' (Smol. Urk. a. 1229 B nach Srezn. Wb. 3, 1501), čeresz (Laur. Chron. a. 1096), čerosz (Usp. Sborn. 12. Jhdt., nach Šachmatov Očerk 153 beeinflusst von skrozē, skrozē), r.-ksl. črēsō, črēsō, s.-ksl. črēsō, črēsō, bulg. črez (Mladenov 688), skr. črēz, sloven. črēz, črēz. || Urspr. *čers-, wohl aus *kerts- (s. Trautmann BSI 130), wurde zu *čerz- unter Einfluß von *voz-, *jъz- u. dgl., s. Brandt RFV. 22, 136; *čers- ist urverw. mit apreuß. kērscha(n), kirscha(n) c. Acc. 'über, über-hin', lett. Čēršupji, Čirsanguri ON. (M.-Endz. 4, 37, Buga RFV 70, 103), lit. skeřsas 'quer', lett. šķērs 'quer, übel, schlecht', griech. ἐγκάρσιος, ἐπικάρσιος 'schief, schräge', κάρσιον πλάγιον Hesych., weiter zu lit. kertū, kiřsti 'haue', r.-ksl. črětu, črěsti 'schneide', s. J. Schmidt Jen. Lit. Zeitg. 1874 Sp. 503, Pedersen IF

5, 54 ff., Fortunatov Archiv 4, 581, Berneker EW 1, 144 ff., Trautmann BSl 129 ff., Apr. Sprd. 358, Endzelin SIBet 31. Zu den griech. Wörtern vgl. aber Bechtel Lexil. 132. Zur Präpos. *чѣрез* gehört auch *чѣрез* 'gemeinschaftlicher Sperrfischfang', Kolyma (Bogor.), und 'Breite des Stromes', Don-G. (Mirtov).

чѣрез II. 'lederner Geldgürtel', s. *чѣрес*.

черезá 'große Wage', Penza, Simbirsk. Siehe *терезá*.

черёзвый 'nüchtern', Nižn. (D.). Siehe *терёзвый*, *трёзвый*.

череміс, черемісин 'Tscheremisse, Angehöriger des finn-ugr. Volkes der Mari am l. Ufer der Wolga', pl. *черемисы*, Koll. auch *череміа* Vjatka (Vasn.), aruss. *Čermisy* (Slovo o pogibelі russk. zemli), kasantat. *čirmiš* (Radloff Wb. 2, 1354). Stammt wohl aus tschuwass. *šarmis*, *šarmiš* 'Tscheremisse', s. Wichmann Tschuw. Lehnw. 142, S. Kuznecov Etnogr. Obozr. 86, 220, FUF Anz. 25, 106. Kein Zusammenhang läßt sich feststellen zwischen den Tscheremissen und dem von Ermanarich unterworfenen Volke, das bei Jordanes Getica cap. 22 urspr. als *Scremniscans*, seit Mommsen aber als *Imniscaris* gelesen wird (s. Mikkola FUF 15, 60, gegen Kunik-Rosen Al Bekri 155). Auch die *Μελάγχλαινοι* des Herodot 4, 107 können trotz Tomaschek nicht die Tscheremissen sein, s. Verf. RS 6, 210, Sitzber. Preuß. Akad. 1935 S. 581.

черемнѣха 'Scharlach, Masern', Tvef, Pskov (D.), Tichvin (RFV 62, 295). Zu *чермный* 'rot'.

черёмуха, черёмха, черёма 'Faulbaum, Ahlkirsche, Prunus padus', ukr. *čerémucha*, *čerémcha*, aruss. *čeremacha*, sloven. *črēmha*, *črēmša*, ačech. *trēmcha*, čech. *střemcha*, slk. *črēmcha*, poln. *trzemcha*. || Urverw. mit lett. *cērmauksis* 'Eberesche', neben *šērmauksis* (dazu vgl. sloven. *srēmša*, *srēmša* 'Faulbaum'), lit. *šermūkslė*, *šermūksnė* 'Eberesche', ostlit. *šermūksnis* dass., s. Berneker EW 1, 145, Trautmann BSl 128. Der 'Gutturalwechsel' zeigt sich im Balt. u. Slav. Unsicher ist Zugehörigkeit von griech. *κόμαρος* 'Erdbeerbaum' (Niedermann bei Boisacq 488) und von aind. *kramukas* 'Betelnußbaum' (Uhlenbeck Aind. Wb. 67). Vgl. das folg.

черемшá, череміца, черёмушка 'Bärenlauch, Allium ursinum', sloven. *črēmoš* dass., poln. *trzemucha*. Daneben mit 'Gutturalwechsel' skr. *srījemuš* m., *srījemuša* f., *srījemuž*, *srījemuža* 'Art wildwachsendes Zugemüse'. || Urverw. mit lit. *kermūšė* 'wilder Knoblauch', griech. *κρόμμον* 'Zwiebel, Gartenlauch', *κρέμμων* Hesych. (s. J. Schmidt KZ 32, 346), ir. *crem*, kymr. *craf* 'Knoblauch', ags. *hramse*, *hramesa* 'Zwiebel, Bärenlauch', oberd. *ramsēn* dass., s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 121, IF 5, 33, Berneker EW 1, 145 ff., Endzelin SIBet 52, Trautmann BSl 128 ff. Nach Berneker c. l. ist gemeinsame Herkunft der Wörter für 'Bärenlauch' und 'Faulbaum' (s. *черёмуха*) wegen des scharfen Geruchs beider Pflanzen in Erwägung zu ziehen.

чѣрен I. 'Griff, Stiel (eines Messers), Heft, Pfropfreis', pl. *чёренья* Koll. *чёренье* Sibir., demin. *чепенók* 'Heft, Griff, Pfropfreis', ukr. *čéren* 'Strunk, Stiel', wruss. *čerenók*, aruss.

čerenz 'Griff', r.-ksl. *črěnz* *λαβή* 'Griff', bulg. *crěn*, skr. *crěn*, sloven. *črěn*, čech. *střen* m., *střena* 'Griff', *třeň* 'Strunk', slk. *črienka* 'Messerheft', poln. *trzon*, *trzonek* 'Griff', osorb. *črjonk*, nsorb. *čřonk*. || Ursl. **černz* wohl im Ablaut mit *kórenz* 'Wurzel', lit. *kėras* 'Staupe, Wurzel, Baumstumpf', apr. *kirno* 'Strauch', griech. *κράνος*, lat. *cornus* 'Kornelkirschbaum' (s. oben 1, 625). Die Trennung von **černz* 'Griff' und **černz* 'Pfropfreis' (Mi EW 34, Osten-Sacken IF 22, 315) wird von Berneker EW 1, 146 angefochten, ebenso der Vergleich mit ir. *crann* n. 'Baum', kymr. *prenn* 'arbor, lignum' (Bezzenberger bei Stokes 63). Beachtenswert ist aber der Vergleich von *černz* 'Griff' mit aind. *kárṇas* 'Ohr, Handhabe, Griff', kymr. *carn* 'Handhabe', s. Zupitza BB 25, 102, Osten-Sacken c. I. 316, Torbiörnsson 1, 35; 2, 13 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 61, M.-Endz. 2, 161 ff. Anders über das aind. Wort Mayrhofer Aind. Wb. 172.

чѣрѣ II. 'Salzpfanne der Salzsiedereien, Feuerherd, Kohlenbecken', ukr. *čereń* 'Feuerherd, Boden des Back- u. Kochofens', aruss. *čerenz* 'Salzpfanne', r.-ksl. *črěnz* dass. (oft), poln. *trzon* 'Herd, Feuerherd'. Neben diesem **černz* liegt **čerěnz* in skr.-ksl. *čerěnz* 'eiserner Dreifuß mit Kohlen', skr. *čérjen* 'Wölbung über dem Feuerherd mit einem Loch oben beim Rauchfang; Rost über dem Feuer in Bauernhäusern; flacher Korb zum Trocknen von Getreide über dem Feuer'. || Man vergleicht als urverw. lett. *cēri*, *ceras* 'Glutsteine auf dem Gewölbe des Riegen- oder Badstubenofens', ahd. *herd* 'Herd', s. Osten-Sacken IF 22, 318, Berneker EW 1, 146, M.-Endz. 1, 375. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist die Zusammenstellung mit griech. *κέρως*, *κέρων* 'Opferschüssel', ir. *cern* 'Schüssel', anord. *hverna* 'Topf', got. *hvarnei* 'Schädel' (Zupitza BB 25, 102, Torbiörnsson 2, 14, Torp 116). Die griech. Wörter werden als entlehnt angesehen von Hofmann Gr. Wb. 141.

чѣрен III. 'Backenzahn', gew. *чєрєнѧк* dass., Südl., ukr. *čerenák*, *čerenňj zub*, abulg. *črěnovnyjē* Acc. pl. *ai mύλαι* (Ps. Sin. 57, 7), r.-ksl. *črěnovnyz* (*zubz*), *črěnovityz mύλη*, dens molaris, mbulg. *črěnovnyjē* 'Backenzähne', čech. *třenovec*, *třenový zub*, *třěnák* neben *střěnný*, *střenovní zub*, slk. *čren* 'Kinnbacken', *črenový zub*, poln. *trzony* pl. 'Backenzähne', *trzonowy ząb*, osorb. *črjonak*, *črjonowc*, nsorb. *čřonak*. || Ursl. **černz* urverw. mit lett. *cēruoklis*, *cēruokslis* 'Backenzahn', kymr. *cern* 'Kinnbacken', bret. *kern* 'Mühltrichter', ir. *cern* 'Ecke, Winkel', s. Zupitza BB 25, 101, M.-Endz. 1, 376, Specht 141, Trautmann BSl 129, Berneker EW 1, 147, Buga RFV 67, 234. Weitere Beziehung wird gesucht zu aind. *cārvati* 'zerkaut, zermalmt'. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *qairnus* 'Mühle' (gegen Meillet Ét. 267, s. Berneker c. I.).

чєрєнѧк s. чѣрен I.

чѣрень f. 'Eichenwald', Pskov, Tvef (D.). Wohl zu *чєрный* 'schwarz'. Vgl. *чєрнѧлєсьє* 'Laubwald' (bes. Eichen). Kaum zu lit. *kėras* 'Strauch', *kirna* 'Strauchband', apreuß. *kirno* 'Strauch' (gegen Walde 2193 ff.). Zum lautlichen s. Šachmatov IORJ

7, 1, 305. Oft in ON Чéрень (z. B. Tula). Kühn ist Pedersens (Kelt. Gr. 1, 44) Vergleich von чёрный лес 'Eichenwald' mit lat. *quernus* 'eichen', das erst sekundär an *quercus* 'Eiche' angenähert sei.

череняк s. чéрен III.

чéреп 'Schädel; Schale bes. der Schaltiere', dial. 'Dach eines Hauses', Šenk. (Podv.), 'Eiskruste', Šenk., Vjatka (Vasn.), чéренца 'Dachziegel', чéренók 'Scherbe', чéренáxa 'Schildkröte', ukr. čérep 'Scherbe, Hirschkädel', kslav. črěpъ, črěpica *дограхов*, bulg. crěp 'Scherbe', skr. crějep 'Scherbe, Dachziegel', sloven. črěp 'Scherbe, gesprungener Topf', čech. stěp, třep 'Scherbe', slk. črep, poln. trzop, osorb. črjop, nsorb. ciop. || Urverw. mit aind. *karpasas* m. 'Scherbe, Schale, Hirschschale', apreuß. *kerpetis* 'Hirschkädel', armen. *karap'n* 'Schädel, Kopf'. Mit beweglichem *s-* wird damit verglichen: lett. *škirpta* 'Scharte', *šķērpele* 'Holzsplitter', anord. *skarfr* m. 'Stumpf, Baumstumpf', mnd. *scharf* 'Scherbe', ahd. *scirbi* 'Scherbe', s. J. Schmidt Vok. 2, 77, Bezzenberger BB 16, 241, Meillet Ét. 235, Hübschmann 458, Berneker EW 1, 147, Trautmann BSl 129, Apr. Sprd. 356, BB 30, 329, Brandt RFV 21, 215, Torp 457, Kluge-Götze EW 514. Fraenkel Lit. Wb. 257 ff.. Weiter zu lit. *kerpù*, *kiřpti* 'schneiden'.

чéренáxa 'Schildkröte', zu чéрен (s. d.). Es trat ein als Ersatz für altes *žely 'Schildkröte' (s. *желяк*), aus Tabugründen nach Zelenin Tabu 2, 53.

чере́пица s. чéрен.

Черепове́ц G. -уца 'Kreisstadt im G. Novgorod', aruss. *Череповецъ* G. *из Череповъси* (Mosk. Urk. a. 1496, s. Sobolevskij Lekcii 145, Šachmatov Očerк 220). Viell. чéрен als 'Anhöhe' und *весь* 'Dorf'. Unsicher.

чéрес 'lederner Geldgürtel mit Schnallen und Verschuß' (Mel'nikov u. a.), auch чéрес dass., Don-G. (Mirtov, D.), ukr. čéres dass., poln. trzos 'Geldgürtel, Geldkatze'. || Ursrl. *čersъ aus *kertso- urverw. mit ir. *criss* m. 'Gürtel', kymr. *crys* 'Gürtel, Hemd' (*krtso-), s. Rozwadowski Qu. Gr. 1, 419 ff., IFAnz. 8, 138, Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Berneker EW 1, 148, Matzenauer LF 7, 32. Vgl. aber чéресел 'Gürtel', das Berneker c. l. zu чéресло I stellt.

чéресло I. n., чéресла pl. 'Lenden, Hüften, Kreuz', ukr. čerestá 'Lenden', aruss. čeresla (Nestor-Chron. u. a.), abulg. črěsla pl. *допръес* (Ostrom., Mar., Euch. Sin.), bulg. črěslá pl. 'Weichen, Leistengegend' (Mladenov 638), sloven. črěslo 'Scheidewände in der Walnuß', čech. třislo, střislo pl. třisla, střisla 'Zwerchfell, Leistengegend, Scham', slk. črieslo 'Lende, Hüfte', poln. trzoslo dass. || Wird als *čerslo 'Zwerchfell, Quere des Körpers' zu *čertz- 'durch' gestellt, s. Berneker EW 1, 148, Mikkola Mēl. Pedersen 413, Brückner EW 583. Außerhalb des Slav. wird lit. *kirkėnis* 'Gelenk zwischen Dickbein und Bauch', lett. *ciřknis* 'Leistengegend, Weichen' verglichen (Mikkola Ursrl. Gr. 1, 94, M.-Endz. 1, 385). Weniger überzeugt der Vergleich von *čerslo

mit got. *hairþra* pl. 'Eingeweide, Herz', ahd. *herdar* 'Eingeweide' (MiEW 34, Matzenauer LF 7, 36; dagegen Berneker c. l.) oder anord. *herðr* f. 'Schulter' (J. Schmidt Vok. 2, 25); letzteres wird von Holthausen Awn. Wb. 112 zu anord. *harðr* 'hart' gestellt.

чѣреслѣ II. 'Pflugmesser, Sech', ukr. *čeresló*, bulg. *črěslo*, slk. *črieslo*, poln. *trzosło*, osorb. *črjósło*, nsorb. *čřosło*. || Ursł. **čerslo* urverw. mit apreuß. *kersle* 'Haue', lit. *keřslas* 'Aderlaßeisen', weiter zu lit. *kertù*, *kiřsti* 'scharf hauen, heftig schlagen', s. Buga RFV 70, 102, Meillet Ét. 414, Trautmann BSl 130, Apr. Sprd. 356 ff., Berneker EW 1, 148, J. Schmidt Vok. 2, 502, Mikkola Ursł. Gr. 160, Mël. Pedersen 413, Matzenauer LF 7, 37, Fraenkel Lit. Wb. 245.

чересчѣр 'übermäßig', zu *чѣрез* u. *чѣр* 'Grenze'.

черѣт 'Schilfrohr', *чѣрѣм*, *чѣрѣм* 'Schilf, Binse', ukr. *čerét*, *čerét* dass., skr. *črět* G. *črěta* 'Sumpfwald', sloven. *črēt* m., *črěta* 'morastiger Ort, Ried', ačech. *Střítež*, *Trětež*, čech. *Střítež* ON. || Ursł. **čertъ* verwandt mit lit. *kertù*, *kiřsti* 'schneide', r.-ksl. *črětu*, *črěsti* dass., s. Fick 1, 25, Berneker EW 1, 150, s. auch *чѣрмá*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit aind. *kṛñātti* 'spinnt, dreht den Faden', *čṛtāti* 'bindet, heftet zusammen', griech. *κόρταλος* 'Korb', *κόρτος* 'Binsengeflecht', bzw. aind. *curchas* 'Schilf', akymr. *cors* 'cannulos', air. *coirce* 'Hafer' (Charpentier Archiv 37, 48 ff.).

черѣшня 'Süßkirsche, Vogelkirsche', *чѣрѣуеуе* 'Kirschgarten', ukr. *čerěšňa*, s.-ksl. *črěšnja*, bulg. *črěša*, skr. *črěšnja*, *trěšnja*, čech. *třešně*, *střešně*, poln. *trześnia*, osorb. *třěšnja*, *třěšen*. || Entlehnt über altbair. **chersia*, *chersse* 'Kirsche' aus vlat. *ceresia* (s. Schwarz Archiv 40, 287 ff., Zeitschr. 4, 362, Uhlenbeck Archiv 15, 375, Schrader-Nehring 1, 589) oder direkt aus dem Vlat., da es sich um die römische Kulturkirsche handelt und *č* aus dem Romanischen leichter verständlich ist (s. Kiparsky 110, Meillet-Vaillant 90); vlat. *ceresia* gehört zu lat. *cerasus* aus griech. *κέρασος* 'Kirsche'. Zweifelhafte ist direkte Übernahme von **čersynia* aus dem Griech. (gegen Verf. IORJ 12, 2, 287, J. Schmidt Vok. 2, 69, dagegen Verf. Grsl. Et. 224).

черѣца 'Zelt', nur russ.-ksl. *čerešča*, *čyršča* (13.—14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1502, 1507), mbulg. *čěrěšta*, *čěrěšta* (Ps. Bonon., Ps. Pogodin) *σκήνωμα*. Unsicher ist der Vergleich mit aind. *kṛtīṣ* f. 'Fell, Haut' (MiEW 34, Berneker EW 1, 150). Sehr verbreitet, aber auch nicht sicher, ist die Verbindung mit *чѣрмѣ* (so Korsch Jagić-Festschr. 254, Gorjaev Dop. 1, 55), die morphologisch bedenklich ist. Wohl zu *чѣрѣм* 'Schilfrohr'.

черики pl. 'leichtes Schuhwerk', Südl. Aus osman., aderb. *čaryk* 'Fußbekleidung aus ungegerbtem Leder', s. Gorjaev EW 410, Lokotsch 33. Siehe *чаркú*.

черкѣльскій 'tscherkessisch', Tot'ma (Živ. Star. 19, 1, 115), oft auch in den Bylinen (Hilferding u. a.). Zu *чѣркѣсы*, *чѣркѣсы*.

черкѣн 'Art Falle (bes. für Blaufüchse)', Arch. (Podv.), Sibir.

(D.). Das Wort wird gewöhnlich aus ostjak. *šorkan*, *t'argan* 'Falle' erklärt, s. Ahlqvist bei Karjalainen Ostj. Lautg. 26, Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 266. Unverständlich bleibt dann die Ausdehnung bis nach Arch.

Черкасы 'Ort im G. Kiew', Черка́ськ 'Ort am Don', Черка́ску 'Ort im G. Charkov'. Zweifellos vom Namen der Tscherkessen im Kaukasus. Braucht nicht von Tscherkessensiedlungen herzurühren, sondern kann nach ostslavischen Kaukasuskämpfern benannt sein, s. auch Egli 505. Nicht vom Namen *Καύκασος* 'Kaukasus' wie Sobolevskij IORJ 26, 43 vermutet. Siehe *черкѣс*.

черка́ться 'fluchen', auch *чертыка́ться* dass., Ableitungen von *чѣрт*. Zur Bildung vgl. *блукать* 'umherirren' u. *черкнѹть*.

черкѣс pl. -ы 'Angehöriger des westl. Zweiges der nordkaukasischen Sprachen', davon *черкѣска* 'Tscherkessenrock'. Die aruss. Bezeichnung dieses Volkes ist *казогъ*, pl. -и (s. *касѡгъ*). Der später überlieferte Name erscheint als *черкасѹ* pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 148), dann auch aruss. *čerkizskoj* 'tscherkessisch' (Poznjak. a. 1558 S. 4), *čirkizskoj* (Trif. Korob. 1584 S. 101), PN Andrej *Čerkizovič* (Mamaj. Skazan. 28), *čerkisova nedělja* 'Sonntag des Zöllners u. Sünders' (Pskover 1. Chron., Novg. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1502). Diese Form über osman. *karač. čärkäs* 'Tscherkesse' (Radloff Wb. 3, 1969, Kel. Sz. 15, 214), s. MiTEL Nachtr. 2, 95. Als Quelle ist wohl osset. *čargäs* aus **čarkas* 'Adler' anzusehen, s. Korsch Jagić-Festschr. 257. Anders darüber Marquart Kumanen 181. Mit dem Namen der mit den Tscherkessen verwandten *Κερχέται* (Skylax 73, Müller Geogr. Gr. Minores 1, 60, Ptolem. 5, 9, 25, Strabo 11, 492 ff.) besteht anscheinend kein Zusammenhang, s. Marquart c. l. 180 ff.

черкнѹть, черка́ть 'streichen, einen Strich ziehen', *вѣчеркнѹть* 'streichen', *подчеркнѹть* 'unterstreichen', *пѡчерк* 'Handschrift', ukr. *čerkáty* 'streichen, streifen'. Eher Neubildung zu *чѣрмá* (Gorjajev EW 413) als lautnachahmend (Berneker EW I, 169), da Interj. *чѣрк!* vom Geräusch der eilenden Feder sekundär benannt sein kann. Siehe *черка́тсѹ*.

Чѣрмное Мѡре 'Rotes Meer', kirchenslav. Übersetzung von griech. *Ἐρυθρὰ Θάλασσα*. Siehe das folg.

чѣрмный 'purpurrot', kirchl., volkst. *чѣрѣмный* 'rothaarig', Vjatka, Perm, Sibir. (D., Šachmatov IORJ 7, 1, 305), *чѣремнѹха* 'Röteln, Scharlach', aruss. *čьrmъnъ* 'purpurrot, rothaarig', abulg. *čьrmъnъ* *ἐρυθρός* (Supr.), aserb. *čьrman*, skr. PIN. *C̥rm̐nica*, sloven. *črmljên* 'rot', *črmlják*, *črmlnják* 'Eidotter', čech. slk. *čermák* 'Rotkehlchen', osorb. *čork* 'Eidotter', nsorb. *cenk* dass., polab. *carmak* dass., poln. *czermień* 'Schlangenkraut'. || Ableitungen von ursl. **čьrmъ* 'Wurm', sloven. *čr̥m* 'Karbunkel, Fingerwurm', urverw. mit lit. *kirmis* 'Wurm', *kirmuō* dass., lett. *cērmē*, *cērmis* 1. 'Rainfarn, tanacetum vulgare'. 2. 'Mittel gegen Spulwürmer', aind. *k̐rmis* 'Wurm, Made', avest. *kərəmi-*, npers. *kirm*, alb. *krimb*, ir. *crúim*, kymr. *pryf* 'Wurm',

- s. Berneker EW 1, 169, Trautmann BSl 134, Specht 45, M.-Endz. 1, 378, Zubatý IF 6, 155ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, G. Meyer Alb. Wb. 206, Fraenkel Lit. Wb. 257. Vgl. auch *чєрьь*.
- Чернігов 'Stadt in der nördl. Ukraine', ukr. *Černihiv*, aruss. *Černigovъ* (oft Nestor-Chron.). Das erste *i* der ukr. Form wird von Sobolevskij Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 399 durch großruss. Einfluß erklärt. Der Name stammt von einem PN aruss. *Černigъ*, Ableitung von *čьrnъ*.
- черніла pl. 'Tinte', aruss. *čьrnilo*, abulg. *čьrnilo μέλαν* (Supr.), wohl Lehnübersetzung aus mgr. *μελάνιον*, ngr. *μελάνι*. Meillet RS 2, 68, Et. 186, 316 sieht darin eine Übertragung von lat. *atrāmentum*. Richtiger suchten Schrader-Nehring 2, 535 die Quelle in griech. *μέλαν* (*γραφικόν*).
- Черногорія 'Montenegro', Umgestaltung von skr. *Črŋā Gōra* dass. nach *чєрний* und den Ländernamen auf *-ия*. Vgl. ngriech. *Μαυροβούνι(ον)*, ital. *Monte Negro*, osman. *Karadağ*, s. Verf. Čyževskij-Festschr. 300, Tomaschek Zschr. österr. Gymn. 1877 S. 675.
- Чёрное Море 'Schwarzes Meer' heißt aruss. *Понѣтъ, Понѣтъскоје Море* (Nestor-Chron.) aus griech. *Πόντος Εὔξεινος*. Der neue Name stimmt überein mit ngr. *Μαύρη Θάλασσα*, ital. *Mar Nero*, osman. *Kara dāniz* gegenüber *Ak dāniz* 'Mittelmeer' (Radloff Wb. 3, 1667), aber auch mit nhd. *Schwarzes Meer*, frz. *Mer noire*. Daneben dial. *Святое Море* dass., Don-G. (Mirtov), wohl eine euphemistische Benennung wie schon im Altertum *Πόντος Εὔξεινος* (Herodot, Thukyd., Xenophon) für älteres *Πόντος Ἀξεινος* (Pindar, Eurip., Strabo), worin altiran. **axšaēna-* 'dunkel', avest. *axšaēna-* steckt, s. Verf. OON 4ff., Iranier 20; zustimmend Meillet BSL 25, 61, Benveniste BSL 30, 61. Vgl. auch *Πόντος Μέλας* (Eurip.) und *Θάλασσα σκοτεινή* (Konst. Porph. De adm. imper. 152, 7, s. Sieglin ZONF 12, 253).
- Черноморія 'westlicher Teil des Kubaŋ-Gebietes' (RFV 68, 405, Semenov Slovaŋ 5, 681). Aus *Черноморье* 'Schwarzmeergebiet' mit Einführung von *-ия* aus Ländernamen. Vgl. *Подобля*.
- черномыра 'Tauchente', Astrachaŋ (D.). Dissimiliert aus *чєрномыра* zu *чьрѣтъ* 'tauchen', s. Fraenkel Zeitschr. 13, 213 mit lautlichen Parallelen.
- Черные Клобуки 'ein turkotat. Restvolk im G. Černigov u. Kiev im 11.—13. Jhdt.', aruss. *Čьrniĭ Klobuci* (Nestor-Chron. öfters), s. Barsov Očerki 136, 254 u. sonst, der sie für Reste der Pečenegen hält. Übersetzung des turkotat. Stammesnamens *Karakalpak* 'Schwarzmützen', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 120, Rasovskij Semin. Kondakov. 1, 93ff.
- чёрный 'schwarz', *чєрен, черна́, чернó; черніла* 'Tinte' (s. d.), *чєрь* f. 'gemeines Volk, Pöbel', ukr. *čьrnyj*, wruss. *čьrnyj*, aruss. *čьrnъ* 'schwarz, dunkel, unfrei, leibeigen', abulg. *čьrnъ μέλας* (Supr.), bulg. *čьrn, čьren*, skr. *čr̥n, i. črna, čr̥ni*, sloven. *črn*, čech. *černý*, slk. *čierny*, poln. *czarny*, osorb. *čorny*, nsorb. *carny*, polab. *cárne* 'schwarz'. || Ursl. **čьrnъ* aus **čьrchnъ* ur-

verw. mit lit. *kirsnà* FIN., apreuß. *kirsnan* 'schwarz', aind. *krsnàs* 'schwarz', weiter zu lit. *kėrsas* 'schwarz und weiß gefleckt', *kėrėė* 'bunte Kuh', *kėrsis* 'schwarzbunter Ochse', *karšis* 'Brachsen', *kiršlys* 'Äsche', schwed. norw. *harr* 'Äsche' (urgerm. **harzu-*, s. Lidén PBrBtr. 15, 510), s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Leskien Bildung 161, Buga RFV 65, 308, Berneker EW 1, 169 ff., Trautmann BSl 134 ff., Apr. Sprd. 358 ff., Loewenthal Farbenn. 8, Pedersen IF 5, 67, Specht 119, Persson 750, Fraenkel Lit. Wb. 245.

черп 'Sichel', Vjatka (D.). Wegen der geringen Verbreitung des Wortes wollte man darin eine Kreuzung von *чепс* 'Sichel' und *cepn* dass. sehen, s. Trautmann BSl 129. Es könnte sich aber auch um ein altes Wort handeln, urverw. mit lett. *ciřpa*, *ciřpe*, *ciřpis* 'Sichel', aind. *kṛpāṇī* 'Dolch, Schere', lit. *kerpù*, *kiřpti* 'schneide', ahd. *herbist* 'Herbst, Ernte, Weinlese', s. Berneker EW 1, 170 ff., M.-Endz. 1, 386 ff., Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Vgl. *чёрпать*.

черпа́ 'Rindseuche, Rinderpest', Arch. (Подв.), Zu *чёрпать* 'reißen'.

чёрпать, -аю 'schöpfe', dial. 'reiße': *медведь чёрпает хвостом* Olon. (Kulik.), ukr. *čerpú*, *čeréty*, neu *čerpatý*, Iter. *čerpáty* u. *čyráty*, wruss. *čerú* (nach d. Infin.), *čeré*, abulg. *črəpo*, *črēti* *ántleiv*, *črēpǫšte* Partic. Praes. N. pl. (Supr.), bulg. *čérpə*, *čérpə*, skr. *cīpēm*, *cīpsti*; *cṛpām*, *cṛpljēm*, *cīpati*, sloven. *črpām*, *črpāti*, *črépam*, *črépljem*, *črépati* 'schöpfen, schlürfen, gierig saufen', ačech. *čřieti*, čech. *čerpu*, *čerpati*, slk. *na-čriem*, *na-čreť*, apoln. *naczarli* 'schöpften', poln. *czerpię*, *czerpać*, osorb. (pó)-*čréc*, *čérpać*, nsorb. *crěš*. || Ursł. **čərpo*, **čer(p)ti* urverw. mit lit. *kerpù*, *kiřpti* 'schneide, schneide ab', aind. *kṛpāṇas* 'Schwert', *kṛpāṇī* 'Schere, Dolch', griech. *καρπῖον* 'Sichel', *καρπός* 'Frucht', lat. *carpō* 'rupfe, pflücke', mir. *cirrim* 'schlage ab, verstümmele', ahd. *herbist* 'Herbst', s. J. Schmidt Vok. 2, 460, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 170 ff., Trautmann BSl 129, Pedersen Kelt. Gr. 1, 94, Endzelin ŽMNPr 1910, Juli, S. 200, Porzeziński RS 4, 6, Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Zur Bed. vgl. Berneker c. 1.

чёрствый 'hart, trocken, roh, gefühllos, altbacken (Brot)', *чёрсто*, *чёрсмá*, *чёрсмáо*, dial. *чёрсмый*, ukr. *čerstvýj* 'derb, hart, frisch, stark, altbacken', aruss. *čerstv* 'hart, fest, trocken, aufrichtig, bedeutend', bulg. *čvrst*, *čvrst* 'hart, fest, flink, munter', skr. *čvřst*, *čvřsta* 'fest, hart, voll, fleischig', sloven. *čřstāv*, *čvrst* 'fest, kernig, munter, frisch', čech. slk. *čerstvý* 'frisch, munter', poln. *czerstwy* 'frisch, munter, rüstig, kräftig, altbacken' (st. **czarstwy* wohl nach *czerstwić*, s. Łoś Gr. Polska 1, 67), osorb. *čerstwy* 'munter'. || Ursł. **čərstv* wurde vielfach verglichen mit aind. *kṛtsnàs* 'vollständig, ganz' und lat. *crassus* 'dick, grob', s. Brugmann Totalität 55 ff., Fick 1, 25, Berneker EW 1, 171, Walde-Hofmann 1, 285 ff., Mayrhofer 259. Der Vergleich ist sehr unsicher angesichts der Tatsache, daß lat. *crassus* als expressives Wort beurteilt wird (s. Meillet-Ernout 263 ff.), dessen Zusammenhang mit lat. *crūtis* 'Flechtwerk', got. *haurds* 'Tür'

usw. (gegen Berneker c. l.) sehr fraglich ist. Besser ist der Vergleich mit got. *hardus* 'hart', griech. *κατὰ* 'stark, gewaltig', *κατερός* dass., *κατός* 'Stärke' (J. Schmidt Vok. 2, 33, Zupitza GG 109, Uhlenbeck Aind. Wb. 40, Brückner EW 76, Mikkola Ursl. Gr. 3, 27). Andere vergleichen *čerstvъ* mit anord. *herstr* 'barsch', lit. *keštas* 'Zorn' (J. Schmidt Vok. 2, 501, Bezzenberger KZ 22, 479). Unklar.

черсѹня, черсѹха 'Durchfall', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

чѣрт, -а 'Teufel', aber *ни чепмá* 'gar nichts', pl. *чѣпму* alter N. pl. (kaum nach Sobolevskij Lekcii 198 alter -i- St.), ukr., russ. *čort*, skr. *čīti*, *čīlīm* 'beschwöre, verfluche', sloven. *črt* 'Teufel, Haß, Anfeindung, Feindschaft', *črtiti* 'hassen', čech. slk. *čert* 'Teufel', poln. *czart*, osorb. *čert*, nsorb. *cart*. || Ursl. **čьrtъ* wird als -to- Partic. 'der Verwünschte' und für verwandt angesehen mit lit. *kyrėti* 'böse werden', *į-kirti* 'sich ekeln', *apkyrėti* 'überdrüssig werden', *įkyrus* 'lästig, aufdringlich', *kerėti* 'mit bösem Blick bezaubern', s. Mikkola WS 2, 218, Berneker EW 1, 172, Porzeczinski RS 4, 6. Weiteres s. v. *чáпы*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lat. *curtus* 'kurz, verstümmelt' (gegen Berneker c. l., wo als Alternative), s. dagegen Brückner KZ 48, 174. Es besteht keine Anknüpfungsmöglichkeit an *мерáмъ* als 'Verirrter' (gegen Zelenin Živ. Star. 20, 360). Eine Umschreibung für *чѣпм* ist *чѣпмуи* (Zelenin Tabu 2, 90), für den Fluch *чѣпм* auch *чѣпное слово* (Mel'nikov 3, 320), s. Verf. Zeitschr. 20, 453. Eine Ableitung von *чѣпм* ist *чѣпмowy áyца* 'Kartoffeln', Kem' (Podv.), cigtl. 'Teufelseier'.

чертá 'Strich, Linie, Grenze, Grenzscheide', *чѣпмѹмъ* 'reißen, zeichnen', ukr. *čertá*, russ. *čertá*, r.-ksl. *čerta xegala* 'Akzent oder anderes Zeichen über einem Wort', abulg. *črtati čyxačáseiv* (Supr.), bulg. *čertá*, *črtá*, skr. *črta* 'Linie', *črtati* 'Linien ziehen', ačech. *črtadlo* 'Werkzeug zum Schneiden'. || Ursl. **čьrta* zu *чѣпмý* (s. d.). Vgl. aind. *kṛtā* 'Spalt, Schlucht', s. Berneker EW 1, 171. Zu *чѣпмá* gehört dial. ukr. *vščert* 'bis zum Rande eines Gefäßes' Cherson (Bessaraba 534) aus **včьr-čьrtъ*.

чертѣц 'große Haselmaus', dial., ukr. *čertéc* dass. Vgl. lit. *kertukas* 'Spitzmaus', *kirtukas* dass., *kiřstis* dass., lett. *cirkšnis*, *cīrslis* dass. Weiter zu *чѣпмý* 'schneide', s. Berneker EW 1, 172, M.-Endz. 1, 385.

чертѹг, -а 'Prunkgemach, Prachtsaal', pl. 'Palast', ukr. *čertóh* 'innerer Teil eines Gebäudes' (beides ksl. Lehnw.), abulg. *črctogъ* *čálamosъ* 'Schlafgemach', aserb. *črtog*, *črtag* dass. || Wahrscheinlich durch protobulg. Vermittlung entlehnt aus pers. *čārtāk* (*čār* 'vier', *tāk* 'hoher hervorragender Teil eines Hauses, Säulenhalle'), s. MiEW 35, TEL. 1, 240, 273, Melioranskij IORJ 10, 4, 133, Korsch Jagić-Festschr. 255, Mladenov RES 1, 51, Lokotsch 32. Ein späteres Lehnwort ist *чѣпѹák* (s. d.). Nicht wahrscheinlich ist die Auffassung von *črctogъ* als slav. Erbwort und Verknüpfung mit *чѣпмý* (gegen Brückner KZ 46, 237).

чертогон 1. 'Halskreuz der Orthodoxen'. 2. 'Teufelsabbiß, Scabiosa succisa'. Zu *чѣрт* 'Teufel' und *гнать* 'vertreiben'.

Чертóлье s. Черторóй.

чертополо́х 'Art Distel, carduus'. Als 'Teufelsschreck' zu *чѣрт* und *поло́х, полоуи́ть*. Die stachlige Pflanze wird zum Beräuchern der Ställe verwendet, um das Vieh vor bösen Geistern und Krankheiten zu schützen (Smol., Dobr.).

Черторóй 'Arm der Desna, G. Kiew', Чертоле́й 'e. Fluß Kr. Balachna, G. N.-Novgor.' Чертоле́йка 'Nbf. d. Medvedica', Don-G., Чертолье 'Stadtteil Moskau' (schon Razor. Mosk. Gos. 15), ukr. Čertoryja, ON Čertoryjsk in Wolhynien, poln. Czartoryja. Wohl zu *čьrta* und *ryti* 'graben', s. Sobolevskij RFV 70, 96. Schwerlich mit Recht faßt Brückner EW 266 diese Namen als 'Maulwurfshügel' auf und vergleicht den ersten Teil mit lit. *kertūs* 'Spitzmaus' (s. *чёртеу*).

черту, черести 'schneiden', nur aruss. *očeresti* 'e. Grenze bestimmen', 3 s. Aor. *očerte* *ἐχωρογράφησε*, *očertenъ* Part. Perf. Pass., r.-ksl. *čьrtu*, *črěsti* 'schneiden', sloven. *čřtam*, *čřtati* 'roden, ritzen', čech. *čertadlo* 'Pflugmesser', nsorb. *cerstadlo* dass. || Ursl. **čьrtq*, **čersti* (**čert-ti*) urverw. mit lit. *kertù*, *křstì* 'scharf hauen, heftig schlagen', lett. *cirtu*, *cirst* 'hauen, hacken', lit. *kĩrtis* 'Hieb', aind. *krtis* 'Schlachtmesser', *křntāti*, *kārtati* 'schneidet, schneidet ab', *kārtanam* 'Schneiden', avest. *kərəntaiti* 'schneidet', *karata-* 'Messer', alb. *keð* 'schere' (**kertō*), lat. *cēna* 'Mahl', osk. *kerssnais* 'cenis', *cortex* 'Rinde', s. Fick 1, 25, Berneker EW I, 172, Trautmann BSI 130, G. Meyer Alb. Wb. 221, M.-Endz. I, 387, Mladenov RFV 71, 455ff., Pedersen IF 5, 55.

чертýг 'Art Schlammbeißer, Fisch', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. als 'Furchen ziehend' zu *чёрма*.

чертыхаться 'den Namen des Teufels gebrauchen' (Zelenin Tabu 2, 108). Zu *чѣрт* (s. d.).

черчатый 'purpurrot', nur aruss. *čьrv(ь)čatъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1558, 1570). Zu *чёрвь* 'Wurm'. Vgl. *чёрмный*.

черчега 'Peitsche', nur aruss. *čьrčega* (Aleksandr., s. Srezn. Wb. 3, 1515), auch *čěčrega* (Aleks. 16. Jhdt. c. l. 1570). Dunkel.

чесать, чешý 'kämme, hechle, kratze', *чѣс задать кому́* 'jemand. durchhecheln', *чѣска* 'Hede, Werg', *нѣчесы* m. pl., *нѣчесу* f. pl. 'Abfall beim zweiten Hecheln', ukr. *česaty*, *česý* 'kämme', *páčosy* 'Werg', wruss. *česác*, aruss. *česati*, *česý*, bulg. *čěšъ* 'kämme', skr. *česati*, *čěšē*, sloven. *česati*, *čěšem*, čech. *česati*, slk. *česať*, apoln. *czosać*, poln. *czesać*, *czesze*, osorb. *česać*, nsorb. *cesaś*, polab. *česat*. || Ursl. *česati*, *čěšq*, dazu *чешу́хъ* (s. d.). Ablaut in *кocá*, *кocmá*, *кocнýмься* (s. d.), urverw. mit lit. *kasýti*, *kasau* 'fortgesetzt gelinde kratzen', *kāsti*, *kasù* 'grabe', lett. *kašit* 'schaben, harken, kratzen', *kast* 'harken', aind. *kacchās* f. 'Krätze' (Lidén Tochar. St. 12 ff.), griech. *κεσχέον* 'Werg', *ξέω* Inf. Aor. *ξέσσαι* 'schabe, glätte', *ξέωρος* 'Nessel', ir. *cír* f. (*kiesrā*) 'Kamm', anord. *haddr* 'weibl. Haupthaar' (**hazdaz*), s. Berneker

EW 1, 152, Bezzenberger BB 27, 168, Trautmann BSI 120, KZ 43, 153, Apr. Sprd. 357, M.-Endz. 2, 169, Meillet-Ernout 792, Meillet MSL 9, 143; 14, 338, Persson 812, Torp 86. Siehe *чеснѹмѣ*.
 чесмина 'Stechpalme', skr. *česmina*, öfters *česvina* 'ilex, quercus', sloven. *česmina*, *česmiga* 'Sauerdorn'. Gehört wohl zu *чecámь* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 151, MiEW 35.

чеснок I. -ока 'Lauch, Knoblauch', ukr. *časnyk*, *čosnyk*, aruss. *česnokъ*, Adj. *česnovatъ*; *česnovitъkъ*, bulg. *česъn*, *česnôv luk*, *česne* n. 'Stück Knoblauch', skr. *česan* G. *česna* 'Knoblauch', *česno* n. 'Stück Knoblauch', sloven. *česъn*, *česъnj*, čech. *česnek*, slk. *česnak*, *cesnak*, poln. *czosnek*, osorb. *česnačk* 'Lauchkresse'. || Urspr. **česnъ* alter -u- Stamm, wird zu *česati* (s. *чecámь*), skr. *česati* 'kämmen, pflücken, spalten' gestellt. Demnach wäre der Knoblauch (wie ahd. *chlobolouch* 'Knoblauch' zu mhd. *klieben* 'spalten') nach den in die sog. Zehen gespaltenen Wurzelknollen benannt, s. Berneker EW 1, 151, Jokl Kretschmer-Festschr. 81, MiEW 35, Krck Einl. 122, Meillet Ét. 453, Preobr. Trudy 1, 71. Vgl. das folg.

чеснок II. 'Pfahlzaun', auch apoln. *czosnek* dass. Wird von Brückner EW 80 mit *česati* verbunden und wäre dann mit *чеснок* I etymologisch verwandt.

чеснѹть 'schlagen', Nordgr. (Rybnikov), zu *чecámь* und *каcámься*.

честерский сыр 'Chesterkäse', vom engl. ON *Chester* aus lat. *Castrum* (s. Ekwall, Dict. of Engl. Place-Names 96).

честь f. -у 'Ehre', *честный* 'ehrlich, redlich', *честноу крест* 'heiliges Kreuz', *чтуть* 'ehren' (s. d.), *пóмчesамь* (s. d.), ukr. *čest* 'Ehre, Achtung', wruss. *česć*, aruss. *čestъ* 'Ehre, Verehrung, Würde', abulg. *čestъ* τιμή (Cloz., Supr. u. a.), bulg. *čest*, skr. *čāst*, sloven. *čāst*, čech. *čest* f., slk. *čest*, poln. *cześć* G. *czci*, osorb. *česć*, nsorb. *cesć*. || Urspr. **čestъ* zu abulg. *čestъ*, *čisti* (s. *чты*), urverw. mit aind. *cittiṣ* f. 'Denken, Einsicht, Absicht', avest. *čisti-* 'Denken, Erkenntnis, Einsicht', Ablaut in aind. *čētati* 'beachtet, merkt, denkt', lett. *škist*, *škietu* 'meine, achte', s. Berneker EW 1, 173 ff., Trautmann BSI 135, Meillet MSL 14, 349, M.-Endz. 4, 47, Liebert 100. Vgl. *чты*, *чумámь*.

чесучá s. *чечунча*.

чет 'paar, gerade Zahl', *чет или нечет* 'paar oder unpaar', poln. *cetno i lichó* 'paar u. unpaar', ukr. *čit* G. *čétu* 'gerade Zahl', wruss. *čy cot čy liška* 'paar oder unpaar' (s. Rozwadowski RS 2, 73). Zu *четá*, s. Brückner EW 59, Berneker EW 1, 152.

четá 'Paar', *он мне не четá* 'er paßt nicht zu mir', aruss. *četa* 'Abteilung, Haufe, Schar', kslav. *četa* φάλαγξ, abulg. *sočetati* 'verbinden, vereinigen' (Supr.), bulg. *četa* 'Abteilung, Horde', skr. *čēta* 'Truppe', čech. slk. *četa* 'Truppe, Zug'. || Wahrscheinlich urverw. mit lat. *caterua* 'Schar', umbr. *kateramu* 'congregamini', ir. *cethern* 'Trupp', s. Bezzenberger BB 16, 240, Stokes 76, Kretschmer KZ 31, 378 ff., Solmsen Unters. gr.

Lautl. 203, Berneker EW 1, 152 ff., Meillet-Ernout 188. Schwerlich zu *komopá* (gegen Vaillant RES 19, 106).

четвѣрг G. -á 'Donnerstag', ukr. *četvér(h)*, r.-ksl. *četvǫrgъ* πέμπτη (12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV 22, 301, Šachmatov Očerk 157 ff.), abulg. *četvǫrtakъ* (Supr.), bulg. *četvǫrtak*, skr. *četvǫrtak*, sloven. *četrtek*, čech. *čtvrtek*, slk. *štvrtok*, poln. *czwartek*, osorb. *štvořtk*, nsorb. *štvořtk*. || Urspr. **četvǫrgъ* im Ablaut mit *čémsero*, zum Suff. vgl. lit. *ketvėrgis* 'vierjährig', ostlit. *ketvėrgė* f. 'zwanzig Kopeken'. Weiteres unter *čémsero*, *četrǫpe*, vgl. Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 354, Leskien Bildung 524, Buga RFV 70, 103, Vaillant RES 9, 5. Brugmann Grdr. 2, 1, 513; 2, 15, Distrib. 65, Trautmann BSL 131, Specht 193. Wegen des Alters der aruss. Belege ist nicht wahrscheinlich, daß aruss. *četvǫrgъ* aus *četvǫrtakъ* entstanden ist (gegen Bulić IORJ 9, 3, 426, Šachmatov IORJ 7, 1, 306, die einen Wandel von *k* zu *g* nach Sonorlaut annehmen wollten; dagegen Sobolevskij c. 1., Šachmatov Očerk 157 ff.). Vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 247 ff.

чѣтверо Koll. 'vier', *četrǫpěnyki* f. pl. 'die beiden Hände und Füße der Menschen, die vier Füße der Tiere', *četrǫpnyš* 'Vierzahl, Viergespann' (Grot Fil. Raz. 2, 517), ukr. *čétvero*, wruss. *čécvero*, aruss. *četvero* neben r.-ksl. *četvoro* (Svjatosl. Sborn. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 1504), abulg. *četvǫrъ* 'vierfach' (4 mal Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *četvǫrica* 'Vierzahl', skr. *čétvoro*, sloven. *četrǫr* 'vier', čech. *čtvěř* 'viererlei', *čtvero* 'vier', slk. *štvorý*, poln. *czworo*, osorb. *štworko*, *štworky*, nsorb. *štvořy*. || Urspr. **četvero*, **četvoro* urverw. mit lit. *ketvėrì* m., *kėlvėrios* f. 'vier', aind. *catvarām* n. 'viereckiger Platz, Hof', vgl. Brugmann Distrib. 25, Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 231, Trautmann BSL 132. Siehe auch *četrǫpe*.

четвѣртый 'der vierte', *četrǫpěty* f. 'Viertel', volkst. *čémserěty* Nordgr., Arch. (Podv., s. auch Šachmatov IORJ 7, 1, 305), ukr. *čétvǫrtij*, wruss. *čécčórtij*, aruss. *četvǫrtъ*, abulg. *četvǫrtъ* τέταρτος (Supr.), bulg. *četvǫrt*, skr. *četvǫrti*, sloven. *četríti*, čech. *čtvrtý*, slk. *štvrtý*, poln. *czwarty*, osorb. *štvořty*, nsorb. *štvořty*, polab. *cetjárte*. || Urspr. **četvǫrtъ* urverw. mit lit. *ketvīrtas* dass., apreuß. *kettwirts*, griech. *τέταρτος* homer. *τέτρατος*, lat. *quārtus*, ahd. *fiordo* 'vierter', aind. *caturthās*, s. Berneker EW 1, 153, Trautmann BSL 132, Apr. Sprd. 357, Meillet BSL 29, 34. Ein ursl. Ansatz **četvǫrtъ* ist (trotz Fortunatov KZ 36, 35) fraglich, weil er sich nur auf das Westslav. stützt, vgl. dazu Pedersen KZ 38, 420.

чѣтки pl. 'Rosenkranz (zum Zählen der Gebete, bei Mönchen und Katholiken)'. Zu *čmy* 'zähle, rechne', aus **čětyka*.

чѣткий 'deutlich', s. *čmy*.

четы́ре 'vier', ukr. *čotýry*, aruss., abulg. *četyre* m., *četyri* f. n., bulg. *čétire*, *čétiri* (Mladenov 684), skr. *čétiri*, sloven. *četrje*, *četrí*, *štírje* m., *štíri* f. n., čech. *čtyři*, *čtyry*, slk. *štyri*, poln. *cztery*, osorb. *štyrjo*, *štyri*, nsorb. *štyrjo*, *štyri*, polab. *céter*. || Urspr. **četyre* m., **četyri* f. n., urspr. Kons.-Stamm, urverw. mit lit. *keturi*, f. *kėturios*, lett. *četri*, alett. *cetri* (M.-Endz. 1, 410), aind.

catvāras, Acc. *catūras*, n. *catvāri*, avest. *čadwārō*, Gen. *čaturqm*, griech. homer. *τέσσαρες, πέντε*, jon. *τέσσαρες*, dor. *τέτορες*, lat. *quattuor*, ir. *ceithir*, got. *fidwōr* 'vier', aber *fidurdōgs* 'viertägig', armen. *čork'*, tochar. *štwar*, s. J. Schmidt KZ 25, 43, Brugmann Grdr. 2, 2, 12 ff., Berneker EW 1, 153, Trautmann BSl 131, Hübschmann 485, Torp 227. Zweifelhaft ist ein ursl. Ansatz *četyr- (gegen Fortunatov KZ 36, 35, Iljinskij Archiv 34, 5). Vgl. *чѣмѣрмый*.

четырнадцать 'vierzehn', ukr. *čotyrynádcat'*, aruss., abulg. *četyrenadesete m.*, *četyrinadesete f. n.*, bulg. *četirinádeset, četirina-set*, skr. *četřnaest*, sloven. *štirinájst*, čech. *čtrnáct*, slk. *štrnásť*, poln. *czternaście*, osorb. *štyrnaće*, nsorb. *štyřnascó*. Aus ursl. *četyre m. bzw. *četyri f. n.* -: *na desęte*. Weiteres unter *чѣмѣре* u. *дѣсамъ*.

четь f. 1. 'Viertel, vierter Teil'. 2. 'Viertel Ackerland', ukr. *čel'*, aruss. *čety f.* neben *četvortь*, auch *četъka* dass. (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1512). Gilt als Abkürzung von *četvortь f. 'Viertel', s. Gorjajev EW 413. Siehe *чѣмѣрмый*.

чѣх, -a 'Tscheche, Angehöriger des böhmischen Volkes', ukr. *čech*, aruss. *čechy pl.* (oft Nestor-Chron. neben *čachy*, das wohl durch *ljachy* 'Polen' in seinem a beeinflusst ist, s. Perwolf Archiv 7, 616, *čachy* auch im Slovo o pogibelj russk. zemli u. 1. Novgor. Chronik, s. Sobolevskij Archiv 27, 245), heute *между чехи и ляхи* Arch. (Podv.), böhm.-ksl. *čechy, češbyskyi* (Wenzel-Leg., s. Vajs Legendy o Václavu passim), ačech. *čech* (Dalimil. Chron. u. sonst), čech., slk. *čech*, poln. *czech*, osorb. *čech*, nsorb. *cech*. Demnach alt nur *čechъ*; dieses wohl Kurzform für *četonikъ von četa 'Schar', bzw. *čeljadinъ 'Mann vom Gesinde', s. Mikkola UrsI. Gr. 8, RFV 48, 273, Berneker EW 1, 152. Vgl. *лэх*. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung von einer Kurzform des PN. *Čbstislavъ* bzw. *Čbstiměrъ* (Holub-Kopečný 90, Brückner EW 74, letzterer schwankt zwischen dieser und der ersten Deutung). Verfehlt ist die Verbindung mit *čęšća* (s. *čáуа*) als 'Waldbewohner' (Jagić Archiv 34, 283) sowie mit nhd. *Kebse*, anord. *kęsir* 'Knecht', ahd. *kebis(a)* 'Magd, Kebse' (gegen Sobolevskij Archiv 27, 245, RFV 64, 170 ff., ŽMNPr 1895, Mai, S. 85) oder mit *čenámъ, čánamъ* 'greifen' (Sobolevskij RFV 64, 170 ff.). Unmöglich ist Zusammenhang mit čech. *Václav*, aruss. *Vjačeslavъ* (gegen Luniák Živ. Star. 1, 1, 19). Verfehlt Sutnar Jagić-Festschr. 612 ff., wozu Berneker c. l.

чѣх 'Niesen', s. *чох, чухамъ*.

чехардă 'Bockspringen; Springen über den gekrümmten Rücken eines anderen', dial. *чѣгардă* SevsK (Pr.), *чухардă* Don-G. (Mirtov). Die älteste Form steht nicht fest, vgl. noch wruss. *čekorda* 'Schar Kinder, Haufen Ferkel' (s. *чѣкаръ*). Die bisherigen Deutungsversuche sind alle verfehlt: Vergleich mit nhd. *Höcker, hocken* (Gorjajev EW 413) ebenso wie die Zusammenstellung mit griech. *σπατέρδα* 'Spiel an den Dionysien' (Grot Fil. Raz. 2, 517). Siehe *чѣхор*.

ЧЕХВАЛ 'Prahler, hochmütiger Mensch', *чехвалиться* 'prahlen', *чехвальство* 'Prahlerei'. Nach Sobolevskij RFV 67, 213 zu **ъѣче* 'eitel, leer' und *хва́литъ* 'loben'.

ЧЕХВОСТИТЬ s. *чихвостить*.

ЧЕХОЛ G. *чехла* 'Überzug, Futteral', *чехлик* 'Käppchen', ukr. *čochla* f. 'breite Ansätze der Ärmel an Frauenhemden', aruss. *čechylъ* 'Decke, Umhüllung', dial. 'Handtuch', auch 'Art Kleidung' (Domost. Zab. 184), bulg. *čechol* 'Frauensschuh', čech. *čechel*, *čechl* 'Schweißtuch, Totenhemd', *čechlik* 'baumwollenes Gewand', poln. dial. *czechel*, *czechło* 'Frauenhemd, Sterbehemd'. Damit versucht man seit langem zu verbinden poln. *zgo*, *zdzgo*, *gzto*, *giztko* 'Hemd, Leinwandkittel, Leichentuch', kaschub. *zgo*, *zgo* 'Hemd', nsorb. *zgo*, *zgetko* 'Hemd', evtl. aus **ъъchlo* (s. MiEW 31, Berneker EW 1, 139), doch deutet ačech. *kzlo* 'Kleid' wohl auf **kъzlo*. Bisher unerklärt. Das zweifellos damit zu verknüpfende apreuß. *kekulis* 'Badelaken' soll nach Brückner Archiv 20, 500ff., Trautmann Apr. Sprd. 355, Berneker c. l. aus d. Apoln. entlehnt sein. Sobolevskij RFV 64, 108ff. verbindet **čechylъ* mit poln. *czochać się* 'sich reiben', Brückner EW 74 knüpft an poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln' an. Nicht vorzuziehen ist Iljinskij's (RFV 74, 124) Verbindung mit *ченѣу* 'Haube' oder Kleczkowski's (Festschr. Brückner 234ff.) Zusammenstellung mit *кошу́ля* (s. d.), das er unberechtigt für echt-slav. hält. Unklar ist das Verhältnis zu got. *hakuls* 'Mantel', ahd. *hahhul* (Wiedemann BB 29, 314, Matzenauer LF 7, 29), das kaum verwandt sein dürfte (dagegen s. Berneker c. l., Iljinskij c. l.).

ЧЕХО́НЬ f., *чехоня* 'Messerfisch, Art Karpfen, Cyprinus cultratus', Adj. *чехоневый*. Der Fisch heißt auch *чеша*, er gleicht wegen seines messerartig zugespitzten, stark ausgebogenen Bauches und seines geradlinigen breiten Rückens einer Messerklinge' (Brehm), nhd. *Sichling*, *Messerfisch*, russ. auch *са́бля* (Berg Rby 2, 810). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 zu *чеса́ть*.

ЧЕ́ХОР 'unruhiger, streitsüchtiger Mensch', *чехорный* 'streitsüchtig', Arch. (Podv.). Vgl. čech. *čechrati* 'zupfen, rüffeln', slk. *čechra* 'zerzaustes Frauenzimmer', *čechrať* 'zupfen, zausen', poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln, zausen', *czochrać* 'reiben'. Unsicher.

ЧЕЧАК 'Helm', nur aruss. *čečakъ* (Testam. Ivan II., a. 1359, s. Srezn. Wb. 3, 1515), *čičakъ* (Afan. Nikit. Troick. Hs. 24, Testam. Dmitr. Iv. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 1534). Vgl. *шумакъ* dass. Unsicher ist die Herkunft aus kasantat. *čačak* 'Quaste, Büschel, Franse' (Korsch Archiv 9, 665). Zur Bed. beachte 'Haube, Hahnenkamm' in verschied. Sprachen, s. Joki MSFOugr. 103, 354.

ЧЕЧЕВИ́ЦА 'Linse', dial. *чечевіца* (Pr.), ukr. *sočevýca*, wruß. *sačavica*, aruss. *sočevica* dass., *sočivo* 'Linsensamen', skr. *sočivo* 'Linse', *sočivica* 'Wasserlinse', čech. *sočovice*, *sočovice*, slk. *šošovica*, poln. *soczewica*. Aus *sočevica* zu *сок*, *сѣчусо* (s. d.). Vgl. osorb. *soka* f. 'Linse', nsorb. *sok* dass., s. MiEW 313, Preobr. 2, 351. Verfehlt nimmt

Łoś RFV 23, 64 reduplizierte Bildung im Russ. an. Es handelt sich um Silbenassimilation.

чечёнец, -ница 'Tschetschene, Angehöriger des östl. Zweiges des Nordkaukasischen' (Finck). Nach Finck Sprachstämme 34 ist der Name dem Russischen entnommen und geht viell. auf kabbard. *šešen* zurück. Anders Dirr Namen 207 der vom ON *Čačan* am unteren Argun ausgeht. Der Stammesname findet sich in osset. *cacan*, dido *čačanzi*; awar. *čačan* (Dirr c. l.). Vgl. auch osman. *čāčān* 'Tschetschene' (Radloff Wb. 3, 1988 ff.).

чечёниться 'sich zieren, sich putzen', Nördl., Östl. (D.), 'prahlen, sich brüsten', Smol. (Dobr.). чечень m. 'verwöhntes Kind', Pskov, чечёня m. 'Geck, Stutzer', f. 'kokettes Frauenzimmer' (D.). Wohl zu чёча 'Spielzeug, verzärteltes Kind', Vologda, Perm, Orenb., Sibir. Urspr. anscheinend ein Lallwort der Kindersprache wie *čača* (s. чача), vgl. dazu Berneker EW 1, 133, Gorjajev Dop. 1, 55. Siehe чечёлка, чечуля.

чечень G. чёчня 'geflochtener Fischbehälter mit Deckel, Art Fischkasten zur Aufbewahrung lebender Fische', Wolga-G., Östl. (D.). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit aind. ved. *khánati* 'gräbt' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).

чечёт 'Hänfling, *fringilla linaria*', ukr. *čéčit*, wruss. *čačótka*, sloven. *čéčét* 'Meerzeischen', čech. *čečotka*, slk. *čečka* 'Flachsfinke', poln. *czeczotka*; vgl. auch sloven. *čékēt* 'Gezwitscher', *čeketāti* 'zwijschern'. || Man nimmt lautnachahmende Herkunft an und vergleicht lit. *kekūtis* 'Weidenzeisig', ostlit. *kikūtis* neben lit. *kikūlis* 'Hänfling', *kėkštas* 'Eichelhäher', s. Berneker EW 1, 138 ff., Brückner EW 74, Trautmann BSl 125, Matzenauer LF 7, 28, Specht 222. Weniger sicher ist die Zugehörigkeit zu aind. *cākōras* 'Art Rebhuhn' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 86, s. Berneker c. l., Petersson KZ 46, 133, Mayrhofer EW 365).

чечёлка 'geschwätziges Frauenzimmer', Šenk. (Podv.). Wohl zu den unter чечёниться zusammengestellten Wörtern.

Чечора 'häufiger Flußname: 1. G. Orel Kr. Dmitrov. 2. G. Orel Kr. Trubčevsk. 3. G. Tula. 4. Nbf. d. Sož G. Mohilew, s. Sobolevskij RFV 64, 182. Außerdem Flüsse im G. Jaroslavl', Kostroma, Vladimir, Vjatka. Vgl. čech. *čečefiti* 'struppig machen', *čečefatij* 'struppig', lett. *cecers* 'Krauskopf', Ablaut in *kokōra* 'Knieholz', vgl. zur Sippe Berneker EW 1, 138, Trautmann BSl 124, M.-Endz. 1, 367.

чечу́га 'Sterlet, *Acipenser ruthenus*', Neurußl. (D.), ukr. *čečúha*. Gehört jedenfalls mit rumän. *căciuga* dass. zu magy. *kecsge* 'Stör', s. MiEW 114, Berneker EW 1, 498 ff., Gorjajev EW 414, Preobr. Trudy 1, 73.

чечу́ля 'Laib Brot', Olon. (Kulik.), Kadnikov, Vologda (Živ. Štar. 1895 Nr. 3—4 S. 398), Vjatka (Vasn.). Viell. zu чёча, wozu s. v. чечёниться. Unsicher.

чечунча́ 'Art Rohseide', чичунча́, чесунча́, чесуча́ Baikal-G. (D.). Entlehnt aus chines. *tšoudzy*, woher auch kalm. *tšistšū*, *tšitšū* dass., s. Ramstedt KWb. 442, Sobolevskij IRJ 2, 346.

чешинка 'Reifen am Rade', Arch. (Podv.). Unklar.

чешуя 'Schuppe', aruss. *češuja*, abulg. *češuja* λεπίς (Euch. Sin.), ukr. *češušatyj* 'schuppig', poln. *szczeszuj*, *czezuja* 'Schuppe, Nußschale'. Gehört zu *čecámь* 'kratzen', wie bulg. *češulka* 'Schuppe', s. Berneker EW 1, 152, Trautmann BSI 120, Brückner EW 78, 544.

чи Conj. 'ob, etwa, oder', Südl., Westl., Kursk, Kaluga, Don-G., ukr. *čy* 'ob', *čy — čy* 'entweder — oder', russ. *čy* neben *ci* (dazu Karskij Belorusy 2, 2, 106; 2, 3, 209ff., Symb. Rozwadowski 2, 291), aruss. *či* 'ob etwa, oder', bulg. *či* 'daß', čech. *či* 'ob, oder', slk. *či*, poln. *czy* 'ob'. || Urs. *či* alter Instr. s. von *čь-to. Näheres s. unter *чем*, vgl. J. Schmidt Pluralb. 43, Berneker EW 1, 155.

чибák 'Pelzmütze der Frauen', Sibir. (D.). siehe *чебák*.

чйбаки pl. 'Schneeschuhe (Skier) von unten mit Fell überzogen', Arch. (Podv.). Aus finn. *sivakka* 'Schneeschuh, bes. der kürzere rechte', s. Kalima 240, Mikkola-Festschr. 413.

чибалдá 'Schöpflöffel', Jarosl. (Voločkij). Vgl. *шабалá* II.

чйбарить I. 'tröpfeln, sprühen' (vom Staubregen), Olon. (Kulik.). Viell. aus karel. *čibautta* 'tröpfeln', s. Kalima 240. Zur finn. Etymologie vgl. Wichmann FÜF 11, 282.

чйбарить II. 'zwitschern, auch in feinen Tropfen geräuschvoll fallen, in kleinen Schlucken trinken', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. onomatopoetisch.

чйбез, чйбис 'Kiebitz, Vanellus cristatus', dial. 'Art Möwe', Südl. (D.). Lautnachahmend wie nhd. *Kiebitz*, ndd. *kiwit*, mnd. auch *tywit*, engl. *pewit*, s. Suolahti Vogeln. 264ff. Berneker EW 1, 156, Kluge-Götze EW 298, Preobr. Trudy 1, 73. Ähnlich auch ukr. *kyba* 'Kiebitz', *čyhotáty* 'wie e. Kiebitz schreien'. Der Vergleich mit *чебемáмь* 'zwitschern' (Iljinskij Mat.iPr. 4, 385, IORJ 16, 4, 25, Archiv 34, 13) ist nur insofern statthaft, als es sich bei letzterem auch um eine schallnachahmende Wurzel handeln kann. Vgl. *чибыи*.

чйбёрка 'Schneiderin, Näherin', Don-G. (D.). Vgl. *чебёр*.

чйбрик 'Art Fladen, Pfannkuchen', Tamb., Saratov, NeuruBl. (D.). Aus dschagat. *čälbäk* 'flaches, in Fett gebackenes Brot', mong. *čelbeg*, kalmück. *tselwäg* 'Pfannkuchen' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 426).

чйбурáхнуть 'geräuschvoll hinfallen', -ся dass., auch *чйбурáхнуть* 'tüchtig schlagen', Vjatka (Vasn.), 'einen Mülleimer mit Geräusch ausgießen', Smol. (Dobr.). Aus *či* 'ob' und *бурáхнуть*. Vgl. oben *буркать* 'werfen', Interj. *чйбурáх!* 'vom Fallen'.

чйбурдá 'schlechtes Getränk', Don-G. (Mirtov). Aus *či* 'ob' und *бурдá* 'schlechtes Getränk' (s. oben 1, 146).

чйбурить 'seihen, sickern lassen, fließen lassen', Vjatka (Vasn.). Aus *či* 'ob' und *бурить* 'werfen, gießen'.

чйбуртыхнуться 'laut hinfallen', Smol. (Dobr.). Zu *чйбурáхнуться* dass.

чибурухнуть 'schlagen, werfen', Don-G. (Mirtov). Zu *чибура́хнуть*.

чйбык 'lange u. feste Angelrute', Wolga-G. (D.). Aus osman. *krimtat*. uigur. alt. *kasantat*. *čybyk* 'Rute, dünner Stock' (Radloff Wb. 3, 2099).

чйбыш 'Art Vogel', wohl 'Sperling', nach Sobolevskij RFV 66, 333 zu *чйбез*.

чйвастега, чйгостега, кйвастева, чйвистига 'Wurfschlinge, Lasso für Pferde', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *tšavastnk* dass., s. Itkonen 60.

чйверга 'Eile, Hast', *чйверзуть* 'eilen, hasten', Pskov, T'vet (D.). Zu *či* 'ob' und *-верзать, -верзнуть* 'werfen'.

чйвийкать, чйвкать 'piepen, zwitschern', Vjatka (Vasn.), 'mit der Zunge schnalzen', Kolyma (Bogor.). Lautnachahmend. Vgl. *чйбез*.

чйвилъ 'Sperling', PN Чивилёв. Wohl lautnachahmend. Vgl. osman. *čivil-* 'murmeln, zwitschern', *čivildä-* dass. (Radloff Wb. 3, 2157).

чйвирикать 'zwitschern, in kleinen Tropfen geräuschvoll fallen', Olon. (Kulik.). Etwa Kontamination von *чйвйкать* + *чйрйкать*.

чйвкать s. *чйвйкать*.

чйвйй 'freigebig' (D., Mel'nik.) auch 'wählerisch', Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 3—4, S. 398), *чйвйяться* 'freigebig sein'. Wird aus **čščivъ* 'eifrig' erklärt und zu *čščati* 'eilen, drängen' (s. *тцательный*) gestellt, vgl. Gorjajev EW 414, Dop. 1, 55, Preobr. Trudy 1, 74.

чйвйя 'Spule, Röhre', dialektisch für **čšvъca*, s. *чйвка*.

чйга 'spöttische Bezeichnung für die Anwohner des oberen Don' (D., auch bei Šolochov). Nach der Aussprache *čehó* für Gen. s. *čego* von *čyto*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 1 S. 21.

чйга I. 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

чйга II. 'der sonst *non* genannte Holzklotz beim *городкы*-Spiel', Jarosl. (Voločikij). Da dieser Klotz auch *свинка* heißt, viell. zu finn. *sika* 'Schwein', karel. *šiga*, estn. *šiga* (zur Sippe s. Kalima 217 u. oben s. v. *сйка*).

чйгайдать 'rauchen (vom Kienspan), matt brennen', Olon. (Kulik.). Gebildet von einem **чйгва* 'Kohlendunst' aus karel. *tšihva* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 und oben s. v. *чйгло*.

чйган 'Zigeuner', pl. *чйгана*, Novg., Nižnij (D.). Dialektisch für *цыган*.

чйганак 'See, der um die Mitte des Sommers austrocknet', Don-G. (D.), auch FlN. Чеганак 'r. Nbf. des Voronež, Don-G.' (Maštakov Don 4). Vgl. dschagat. *čakanak* 'Bucht, Hafen' (Radloff Wb. 3, 1833).

чйгара 'Schaf', Vologda (D.). Zu *чйга* 'Schaf' (s. oben).

ЧИГАТЬ 'werfen', Čerepovec (Gerasim., Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387). Unklar.

ЧИГАЧИ pl. 'Mücken', siehe *мигачи*.

ЧИГІНЬ, -я 'Fischwehr', Orenb. Aus kirg. *šägän* 'Brunnenfüllung' (Radloff Wb. 3, 999) nach Zelenin RFV 56, 243. Unsicher.

ЧИГІРЬ 'Vorrichtung zur Bewässerung von Gemüsegärten, Weinbergen usw.; Rad am Brunnen; Maschine, mit der das Wasser gehoben wird', Astrach., Krim (D.), *чи́зурпуть вóду* 'das Wasser zur Bewässerung heranholen'. Aus dschagat. *čygyr* 'Wasserstrudel' (Kúnos Dschag. Wb.), kasantat. *čygyr* 1. 'Block an der Tür'. 2. 'Rad am Brunnen, mit dem das Wasser gehoben wird' (Radloff Wb. 3, 2064). Die Quelle ist persisch (s. Ramstedt KWb. 439).

ЧИГІТ 'gesalzener Quark' (D.). Aus karaim. T. *čygyt* 'Käse', tschuwass. *tš'əgat* 'Art Käse' (Radloff Wb. 3, 2067, Gombocz 133, Munkácsi Kel. Sz. 1, 336).

ЧИГМЕНЬ m. 'Rauch vom Kienspan', Olon. (Kulik.). Kalima 239 will dieses Wort mit *чѹмер* (s. d.) aus weps. *čihmer* 'Nebel' herleiten; -мень als russ. Suffix wäre begreiflich. Wegen der Bed. ist wohl eher an karel. *tšihva* 'Kohlendunst' als Quelle zu denken (s. *цѹгло*).

ЧИГОСТИТЬ 'reißen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ЧИГОТ 'hoher Würdenträger', nur altruss. *čigotъ спадáрюс* (Azbuk.), s.-ksl. *čigotъ* dass. Fremd nach Sobolevskij RFV 74, 368. Schwerlich zu čech. *čihati* 'lauern, aufpassen' als 'Häscher' (gegen Brückner KZ 48, 198).

ЧИДЕГА 'Staubregen bei Nebel', Arch. (D., Podv.). Vgl. *чум*.

ЧИЖ G. -á 'Zeisig', ukr. *čyž*, skr. *čizak* G. *čiška*, sloven. *čizək*, čech. *čiz*, *čizek*, poln. *czyż*, osorb. *čizik*, nsorb. *cyž*. Mhd. *zise* 'Zeisig', nhd. *Zeisig* sind aus d. Slav. entlehnt (s. Suolahti Vogeln. 118). || Lautnachahmend, vgl. die Nachahmung des Zeisigrufes durch ukr. *čyj vy! čyj vy!* 'wer seid ihr?' (Schrader-Nehring 2, 399), s. Berneker EW 1, 158 ff., Holub-Kopečný 94. Unsicher ist die Verknüpfung mit čech. *čihati* 'lauern, nachstellen' (Brückner KZ 48, 198) oder mit *цѹкотамъ* 'zwitschern' (Holub 36). Unklar ist *чужь* 'der auch pop genannte Holzklotz beim gorodki-Spiel', Arch. (Podv.).

ЧИЖІ pl. 'ostjakische Fellstrümpfe mit der Wolle nach innen', Sibir. (D.). Möglich ist die Herleitung von *чужь* 'Zeisig', angeblich 'bunt wie das Gefieder dieses Vogels' (Bulat Archiv 37, 99).

ЧИЗГІНЫ pl. 'Zaum, Zügel', Ostsibir. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; kuman. kirg. dschagat. *tizgin* 'Zügel', alt. tel. leb. schor. *tiskin* dass. (Radloff Wb. 3, 1396, 1399), vgl. auch MiTEL 1, 285, Lokotsch 42.

ЧИК 'Ziel', *nonáctь в чѹк* 'den Nagel auf den Kopf treffen', Mez., Pinega (Podv.). Zu *чѹкать* 'schlagen'.

ЧИКА 'Schwester', Olon. 'Kusine', Vytegra, *чѹча* 'Schwester',

Olon. (Kulik.). Aus karel. *čikko* G. *čikon* 'Schwester', s. Kalima 240 (mit Liter.).

чикамáдзэ 'Art Angel', Astrach. (RFV 63, 133). Dunkel.

чикамáз 'Flußbarsch', Astrachan (RFV 63, 133), *чекамáс* dass., Don-G. (D.). Unklar.

чйкать I. -аю 'schlagen', *чкать*, *чкнуть* 'schlagen, klopfen', *прочкнуть* 'durchschlagen', *прочйка* 'erstes junges Gras oder Laub', ukr. *čyknuty* 'schneiden', skr. *čkāti*, *čāčkati* 'stochern', čech. *čkāti* 'stopfen', *čkāti se* 'schluchzen', slk. *čkat' sa* 'aufstoßen, schlucken', poln. dial. *czkać się* 'schluchzen'. || Wohl lautnachahmend ursl. *čik-: *čyk-, (s. Preobr. Trudy 1, 74, Gorjajev 414). Unsicher sind die Vergleiche mit schwed. *hicka* 'schluchzen', nhd. Schweiz. *hick* 'Schlag', dial. *hichezen* 'schluchzen' (Berneker EW 1, 166, Torbiörnsson Xenia Lidéniana 40 ff.), lit. *keinis* 'Stock', lett. *ciksta* 'Knüppel, Feuerbrand' (s. Buga RFV 67, 235, M.-Endz. 1, 380). Vgl. *пóчка*, *прочкнётся*.

чйкать II '(Fischnetze) stricken', Arch. Kemí, Onega (Podv.), *чйтать* 'Netze ausbessern', Novg. (D.). Aus lapp. N. *čiktet* pr. *čivtan* 'Netze flicken', K lapp. *čixte-* 'flickern, ausbessern', s. Kalima FUFAnz. 23, 247.

чикйлять 'hinken', *чикйляй* 'lahmer Mensch', Don-G. (Mirtov, Šolochov). Viell. zu či- 'ob' und *kyl- zur Sippe von *кулявоы* 'lahm', *кульмй* 'lahmer Mensch' (wozu oben 1, 690).

чикичей 'Wildpferd', Bajkal-G. (D.). Aus mong. *čiketei*, *čiketü* 'Wildpferd', kalmück. *čšik'ite* dass. (zur Sippe Ramstedt KWb. 439).

чйксы pl., *чйкс* m. 'Backen eines Schiffes; Verstärkungen, Ausbauten am Heck', seew. Aus engl. *cheek* 'Wange', pl. *cheeks*.

чикурдывать, вычикурдывать 'übermütig pfeifen', Olon. (Kulik.). Zum folg.?

чикурэзнемся 'laßt uns trinken', Don-G. (Mirtov). Vgl. *чукá-рэзнуть*.

чикйры pl. 'Hose der Kavalleristen, mit Leder gefüttert' (D.). älter *чйкчэры* 'Husarenhose' (Radiščev 28). Aus osman. *čakšyr* 'nicht weite Hosen' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MITel 1. 271, EW 36, Korsch Archiv 9, 494, Gorjajev EW 414, Deny Mél. Boyer 100, Preobr. Trudy 1, 74, Lokotsch 31. Siehe auch *чакчұры*.

чйландать 'schellen, klingeln'. Olon. (Kulik.), *чйлаудать* 'tönen, klingeln', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *čil'li* 'Schelle, Glocke', *čilistä* 'schellen', s. Kalima 240, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чилёк 'Bastgefäß', Kazań (D.), *чйляк* 'Art Holzgefäß für Butter, Honig u. ä.', Ufa, Perm, 'Schöpfgefäß für Wein', Astrach. Kaukas. (D.). Aus osman. *čäläk* 'Eimer', bzw. kasantat. *čiläk* 'dass.', dschagat. *čelek* 'Gefäß' (Radloff Wb. 3, 1977, 2135, Paasonen FUF 2, 134).

чили́буха s. *цели́буха*.

чили́га 1. 'Pflanze Cytisus biflorus, Bohnenstrauch'. 2. 'Arte-

- misia campestris, Feldbeifuß' (D., auch bei Gogol'). 3. 'wilde Akazie', Orenb. || Wohl fremd. Vgl. osman. *šilik* 'Blattstiel' (Radloff Wb. 3, 2136). Nach Zelenin RFV 56, 243 ist *чиліза* entlehnt aus kirg. *šilik* 'wilde Akazie'. Dazu gehört *чиліжник* 'Akazie', Ural (D.), Terek-G. (RFV 68, 405), auch 'kleines Wäldchen', Saratov (D.).
- ЧИЛІЖНИК** 'kleine Habichtart', Kola. Arch. (Podv.). Unklar. Vgl. *челік*.
- ЧИЛІЗНА** 1. 'Neuland, Brachland'. 2. 'Stroh am Halm nach der Roggenernte', Vjatka (D.). Dial. aus **célizna*. Siehe *целый, целинй*.
- ЧИЛІКАТЬ** 'zwitschern', *чилік* 'Sperling', Astrach. (RFV 63, 133). Lautnachahmend wie *чирікати* (s. d.), vgl. Gorjajev EW 414.
- ЧИЛІМ** I. 1. 'Pfeife zum Rauchen'. 2. 'Kautabak', Irkutsk (D.). Aus dschagat., tar., kasantat. *čilim* 'Pfeife, Wasserpfeife' (Radloff Wb. 3, 2137 ff., 2163), s. MiTEL Nachtr. 2, 96.
- ЧИЛІМ** II., *челім* 'Wasserpflanze, Трапа natans, Wassernuß'. Unklar. Abzulehnen ist der Vergleich mit *колоть* 'spalten' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).
- ЧІЛЬМА** 'Sumpf', Arch. (Podv.). Zu *чолма* (s. d.) nach Kalima RS 5, 93. Siehe auch *Цільма*.
- ЧИЛЮКАН** 'Grille', Tambov (RFV 68, 20). Lautnachahmend, vgl. *чилікати* (s. d.).
- ЧИЛЯК** s. *чилёк*.
- ЧІМБИЦА** 'Bänder aus Weidenruten zur Verbindung der gebogenen Schlittenkufen mit den Deichselstangen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tšim* dass. u. *viš* 'Rute' (aus *вица*) nach Kalima 240.
- ЧИМБЎР** s. *чэмбур*.
- ЧІМЕР** 'Brandgeruch, Kohlendunst', Olon., *чэмёр* dass., Pudož (Kulik.), *чймер* 'Kopfweh', Čerep. (Gerasim.), *чйзмар, чйзмар* 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel, Dunst' nach Kalima 241 (mit Liter.).
- ЧІМУС, ЦІМУС** 'Verderben', Smol. (Dobrov.). Unklar.
- ЧИМЯЗИНА** 'Gut', *много чимязины* 'viel Gut', Smol. (RFV 62, 215). Zu *чёмез* (s. d.).
- ЧІН**, -а 'Rang, Würde, Ritual', *чинóвник* 'Beamter', ukr. *чун* 'Rang, Würde, Art u. Weise', wruss. *чун* dass., aruss. *чинъ* 'Ordnung, Regel, Rang, Stufe, Amt, Würde, Versammlung', abulg. *чинъ тѣѣѣ* (Zogr., Mar., Assem., Supr., alter u-St., s. Meillet Ét. 453), bulg. *čín* 'Bewirtung des Schwiegersohnes durch den Schwiegervater am zweiten Sonnabend nach der Hochzeit', skr. *čín* 'Gestalt, Form, Art, Ordnung', *čini* pl. 'Hexereien', ačech. *čín* 'Art u. Weise, Ordnung, Ursache', slk. *čín* 'Tat, Handlung', poln. *czyn* 'Tat, Handlung, Werk'. Dazu *чині́ть, чині́ю* 'anordnen, herrichten, reparieren, füllen, anspitzen (Bleistift)', *прічині́ть* 'verursachen', ukr. *чуні́ти* 'tun, machen,

handeln, hervorbringen, veranstalten', wruss. *čynić*, aruss. *činiti*, abulg. *činiti*, *činjō* 'ordne, reihe, bilde', bulg. *činъ* 'mache, tue', skr. *čniti*, *čnīm* 'mache, tue, bezaubere', *čniti se* 'sich stellen, verstellen', sloven. *čniti*, *čnim* '(im Radsieb) das Korn reinigen', *činiti*, *čnim* 'tun, bewirken', slk. *činit* 'tun', poln. *czynić* dass., osorb. *činić*, nsorb. *cyniš* 'machen'. || Urverw.: aind. *cinōti*, *cāyati* 'schichtet, reiht, sammelt, häuft, fügt zusammen, baut auf', *cāyas* 'Haufe', *kāyas* 'Leib, Körper', avest. *čayēiti*, *činvaiti* 'sucht aus, wählt', mit *vī-* 'scheidet', griech. *ποιέω* (**ποιέω*) 'mache', boeot. *ἐπολῆσε*, s. Osthoff BB 24, 119, Berneker EW 1, 156 ff., Meillet c. l., Trautmann BSL 124, Boisacq 799.

чына 'Ackereichel, *Lathyrus tuberosus*' (D.). Unklar.

чына́к 'Schüssel, Schale', Don-G. (D.). Aus osman., krimtat., dschagat. *čanak* 'Schüssel, Schale' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MITel. 1, 272. Siehe чана́к.

чына́р 'Platane, *Platanus orientalis*', Krim, Kaukas., älter *činarb* (Svjataja Afonsk. Gora, s. Verf. RS 3, 252). Aus osman. *čynar* dass. (Radloff Wb. 3, 2071), dessen Ursprung man im Pers. sucht, s. MITel 1, 277, Lokotsch 34.

чинга́л 'Dolch', чинга́лице (Kirša Dan., oft in der Volksdichtung). Zu *кинжал* (s. d.), vgl. Korsch Archiv 9, 502.

чинговáтик 'junger Wald auf einer ausgerodeten Stelle', Mezeń, Pinega (Podv.). Unklar.

чинда́ра́хну́ться 'geräuschvoll hinfallen', Saratov (D.). Vgl. *чибура́хну́ться*.

чыне́га 'feiner Regen', Arch. (D.). Vgl. *чы́дега*, s. Kalima 241.

чини́ 'Porzellan', nur alt (Afanas. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 1517). Aus osman. *čini* 'dass.', s. MITel Nachtr. 1, 24. Siehe *ченина*.

чини́ть 'machen, einrichten', s. *чин*.

чини́ш 'Kopfsteuer freier Bauern auf herrschaftlichen Gütern', Westl. (D.), ukr. *čynš*, wruss. *čynš*. Über poln. *czynsz* 'Abgabe' (seit 14. Jhdt., s. Brückner EW 82 ff.) aus mhd. *zins* 'Abgabe, Tribut' von lat. *cēnsus*, s. Brückner c. l., Preobr. Trudy 1, 75, Gorjajev EW 414.

чыньга́ 'Schar von Zugvögeln', Olon. (Kulik.). Unklar.

чы́па 'niedriger Wald auf feuchtem Grund', Mezeń (Podv.). Dunkel.

чы́пать 'Wolle, Flachs kämмен', Onega (Podv.), 'schnell etwas tun (essen, gehen, fahren)', Kolyma (Bogor.). Viell. zu *чунáтъ* (s. d.). Vgl. aber *ченáтъ*.

чы́псга́ 'Staubregen', Arch. (Podv.). Unklar, s. Kalima 214. Vgl. *чы́нега*.

чипи́га 'hölzerner Pflug', Astrach. (RFV 63, 133). Etwa zu *ченáтъ* 'greifen'? Siehe чаны́га.

чы́пчик 'in den Meeresgrund getriebener Pfahl zur Befestigung von Fischnetzen', Kasp.-G. (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 soll Ablaut zu *чен* vorliegen.

чир I. 'dünne Eisrinde über dem gefrorenen Wasser oder Schnee', Arch., Sibir. (D.). Aus syrjän. *tšir* dass., s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 194, 256, Wichmann-Uotila 301. Verfehlt Berneker EW 1, 157, Pjinskij RFV 70, 259, die Zusammenhang mit *чүпей* suchen.

чир II. 'Lachsart, *Coregonus nasutus*', Pečora (D.), Kolyma (Bogoraz). Aus syrjän. *tšir* 'Art Lachs', s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 278.

Чир III., 1. 'r. Nbf. des Don', Don-G. 2. 'mehrere Flüsse Kr. Ochansk' G. Perm. 3. 'Nbf. des Stochod', Wolhynien. Wohl zu čech., slk. *čirý* 'klar, lauter', weiter zu *чүрый* (s. d.), s. dazu Trautmann BSI 263 ff.

чїра, чирá 'feiner Regen', Novg. (D.). Unklar.

чїрага 'Art Möwe', Olon. (Kulik.), *чүрök* 'Seeschwalbe, Sterna', Arch. (Podv.). Aus lapp. N. *čærreg, čierrek*, Pa *tšetrik* 'Seeschwalbe', s. Itkonen 60, Kalima RS 6, 89 ff. Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus syrjän. *tširak* 'Möwe', *tširak* 'Kriekente' (Kalima FUF 18, 44), da syrjän. *tširak* von Wichmann-Uotila 301 als russisches Lehnwort aus *чүрök* 'Kriekente' (s. d.) angesehen wird. Vgl. auch *чүрдак*.

чирак 'Leuchter', nur Chož. Kotova (1625) S. 97, 103. Nach Katanov IORJ 12, 1, 97 turkotat.; vgl. osman., krimtat. *čyray* 'Lampe' (Radloff Wb. 3, 2077).

чїрандаты 'triefen', Olon. (Kulik.). Von karel. *tširize-* 'prasseln, rieseln' nach Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чирáты 'verderben (von Lebensmitteln)', *чүрáмый* 'verdorben (Fleisch)', Vologda (D.). Von syrjän. *tširni* 'einen Stich bekommen (Fisch)', *tširni* 'bitter, sauer', s. Kalima FUF 18, 44, Wichmann FUF 11, 259 ff.. Verfehlt Pjinskij RFV 70, 259 zu *чүрка*.

чїрдак 'Möwe', Olon. (Kulik.). Kalima RS. 6, 89 sucht einen Zusammenhang mit *чүрага* (s. d.).

чїрей, чїрий 'Eiterbeule, Geschwür', G. *чүрѣя, начүрѣть* 'reif werden (von Geschwüren)', *чүрка* 'Brustwarze', ukr. *čyrka* 'Geschwür, Furunkel', *čyrák* dass., bulg. *čirka, čirej* dass., skr. *čir*, sloven. *čir* dass., *čirâj* 'Hämorrhoidalknoten', *ščirjevac, ščirovac* 'Geschwür', poln. *czyrek* 'Geschwür'. || Man vergleicht griech. *σκληρός* m. 'Verhärtung', *σκληρός* 'hart', *σχεῖρος* · *ἄλσος καὶ δορυμός*. *Φιλητάς δὲ τὴν ἐν πώδι γῆν* Hesych (so Brückner EW 82, Matzenauer 139, Karłowicz 117, was unsicher, s. Berneker EW 1, 157); nur zufällig ist wohl der Anklang an kasantat. dschagat. *čir* 'Geschwür', kkirg. *čiri* 'faul', osman. *čirik* 'Eiter' (zur Sippe s. Radloff Wb. 3, 2122, Gombocz RS 7, 187). Vgl. *чүрка*.

чирѣк, -á 'Art Schuh', Don-G., Kursk (D.), Astrach. (RFV 63, 133), *чүрик* Vladim. (D.). Dazu älter *чүры* 'Schuhe' (Gore Zločastije, s. Gudzij Chrest. 370). Turkotatar. Lehnwort aus der s. v. *чаркы* besprochenen Sippe.

чирикать, чіркаць 'zwitschern, zirpen', ukr. *čirkaty* dass., *čyrkaty* 'schnattern', *čyrlij* 'trillernder Wasserläufer', bulg. *čirikam*, *cirikam* 'zwitschere', *čurulikam*, *cicirigam*, *ciririgam* dass., sloven. *čiriti* 'zirpen', poln. *czyrykać* 'zwitschern, zirpen', *czyrkać*, nsorb. *cyrkaš* 'zwitschern, schlürfen'. || Lautnachahmend wie *чирі́кати* (s. d.). Ähnlich: westf. *schirken* 'piepen', altmärk. *zirtelln* (Z. d. Wortf. 11, 173), lett. *čirulis* 'Lerche' (M.-Endz. 1, 391), magy. *cziripelni* 'zwitschern' (Štrekelj 14), dschagat. *čirt* 'zirpen', krimtat. *čirkil-* 'pfeifen' (Radloff Wb. 3, 2128 ff.), osman. *čarla-* 'zwitschern' (Radloff Wb. 3, 1867), s. auch Berneker EW 1, 157, Preobr. Trudy 1, 75. Unwahrscheinlich ist historischer Zusammenhang mit lit. *kiřkti*, *kirkiti* 'kreische', griech. *κίρκος* 'Geier' (J. Schmidt Vok. 2, 24).

чирка 'Brustwarze', auch 'membrum virile', Sibir. (D.). Man nimmt Verwandtschaft an mit *чүпей* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 157, Iljinskij RFV 70, 259 ff.

чирок G. *чирка* 'Kriekente', *чирка* dass., ukr. *čyrica*, *čyrénka*, *čyrka*, čech. *čírek m.*, *čírka f.*, poln. *czyranka*, nsorb. *cyrka* dass. Wird als onomatopoetisch zu *чирі́кати* (s. d.) gestellt, vgl. Berneker EW 1, 157, MiEW 36, Mladenov 676, Kalima RS 6, 89, Brückner EW 70. Vgl. *чүрага*.

чирі́с 'Kanne mit Schnabel für Bier', Kazań (D.). Aus tschuwass. *tš'eres* 'ausgehöhltcs Tönnchen', s. Räsänen FUF 29, 200.

чїсать 'urinieren', *чїсумать* 'e. Kind urinieren lassen', Olon. (Kulik.). Unklar.

числительное 'Zahlwort', übersetzt wie nhd. *Zahlwort* das lat. *numeralc* (s. Kluge-Götze EW 701).

числo 'Zahl, Ziffer, Datum', ukr. *čyslō* 'Zahl, Anzahl', aruss. *čislo* 'Zahl, Überfluß, Rechnung', abulg. *čislo arithmōs* (Ostrom., Supr.), skr. *čislo* 'Zahl', alt, sloven. *čislo*, čech. *číslo*, slk. *číslo*, apoln. *czyslo*, osorb. *čislo*, nsorb. *cyslo*. Aus ursl. *čit-slo zu *чумать*, *честь*, s. Berneker EW 1, 157. Daneben aruss. *čismę* 'Zahl', pl. *čismena*, abulg. *čismę arithmōs* (Supr.) aus *čit-smen-, s. J. Schmidt KSchl Btr. 7, 243, Berneker c. l., Brugmann Grdr. 2^e, 1, 242 ff., Solmsen Rhein. Mus. 56, 497 ff.

чистога́н, -а 'bares Geld', *чистога́ном* 'in bar' (Mel'nikov). Zu *čistъ* (s. *чистый*).

Чістопо́ль 'Stadt im G. Kazań', kasantat. *Čistoj* dass. (Radloff Wb. 3, 2095), aus älterem *Čistoje Pole* 'freies Feld' über das Adj. *Чістопо́льскій* gebildet, s. Unbegaun RES 16, 233 ff., Semenov Slov. 5, 712 ff.

чї́стый 'rein', *чїст*, *чїстá*, *чїсто*; *чїстумь*, *чїцу* 'reinige', ukr. *čystyj*, *čystyty*, aruss. *čistъ* 'rein, offen, frei, klar', abulg. *čistъ kardarōs* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čist* 'rein', skr. *čist*, *čista*, *čisto*, sloven. *čist*, *čista*, čech. slk. *čistý*, poln. *czysty*, osorb. *čisty*, nsorb. *cysty*, polab. *cáiste*. || Ursl. *čistъ im Ablaut zu aruss. *čestiti* 'reinigen' (Žit. Aleks. N. 2. Red. 13), abulg. *čestiti* dass., weiter viell. zu *čediti* 'seihen' (s. *чедумь*), doch macht die Intonation Schwierigkeiten, s. Meillet RS 2, 62. Urverw. mit

apreuss. *skistan* 'rein', lit. *skýstas* 'dünnflüssig, dünn', lett. *šķists* dass., *šķists* 'rein, keusch', auch lit. *skaidrūs* 'hell, strahlend', lit. *skāistas* 'hellglänzend', *skiesti*, *skiedziu* 'verdünnne, trenne, scheide', ferner anord. *skita* 'schießen', lat. *scindō*, *scicidi* 'spalte', griech. *σχίζω* 'spalte', aind. *chinatti* 'spaltet', s. Leskien Abl. 282, Pedersen IF 5, 73, Kelt. Gr. 1, 77, J. Schmidt Vok. 1, 97, Meillet Ét. 300, Meillet-Ernout 1062ff., Zubatý KZ 31, 13, Berneker EW 1, 157ff., Trautmann BSl 263ff., M.-Endz. 4, 50, Endzelin SIBEt. 198, Fraenkel Gnomon 4, 337. Das lett. *cīsts* 'rein, sauber' kann mit *čists* urverwandt, aber auch daraus entlehnt sein, s. E.-H. 1, 276.

ЧИТ 'leicht gefrorener Schnee; feiner Regen, der sofort zu Eis wird', Arch. (Podv.), Vjatka. Vologda (D.), *чудега* 'Staubregen dieser Art', Arch. (Podv.). Wegen der Verbreitung und Bed. wohl eher aus olon. *tšiite* 'Staubregen', finn. *siiide* G. *siiteen* 'Tauregen, der sich sofort in Eis verwandelt' (Kalima RS 5, 92, Wichmann FUF 11, 253ff.) als aus lapp. Kild. *tšidtev* 'ewiger Schnee auf den Bergen' (Itkonen 60).

ЧИТАТЬ I. 'Netze ausbessern', Novgor. (D.), s. *чѣкати* II.

ЧИТАТЬ II. 'fein regnen', von *чим* 'feiner Regen'.

ЧИТА́ТЬ, -аю 'lesen', *почумамъ* 'wofür halten', *сумамъ* 'zusammenzählen, rechnen', *причумамъ* 'klagen, weinen, Totenklage halten für e. Verstorbenen', ukr. *čytaty* 'lesen, rechnen, zählen', bulg. *počitam* 'ehre, verehere', skr. *čītām*, *čītati* 'lesen', čech. *počítati* 'zählen, dafür halten', slk. *čítat* 'lesen, zählen', poln. *czytać* 'lesen', osorb. *čitać* dass., nsorb. *cytaś*. Ablaut zu *čьtq*, *čisti* 'zähle, schätze', s. Berneker EW 1, 174 u. unter *чмъ*.

ЧИТЫЙ 'nüchtern, nicht trinkend', Pskov (D.), bulg. *čitav* 'ganz', *zdrav i čitav*, *čitav-zdrav* 'frisch und gesund', skr. *čitav*, auch *čit*, *čiti* 'ganz, unverletzt, wahr'. Wohl urverw. mit lit. *kietas* 'hart, fest', lett. *ciēts* 'hart', s. Jagić Archiv 8, 155; 17, 292, Berneker EW 1, 158, Trautmann BSl 124, Grünenthal Zeitschr. 9, 380, Vaillant RES 6, 106. Weniger wahrscheinlich ist Zusammenhang mit *čьtq*, *čisti* (gegen MiEW 38).

ЧИХА́ТЬ, -аю 'niesen', auch *чихнуть*, *чихать* dass., *чѣх* 'Niesen', *недоцѣх* 'unterdrücktes Niesen', ukr. *za-čcháty* 'niesen, schnauben', *čchnuty*, *čychaty* 'niesen', neben *pčychaty*, sloven. *čihati*, *čiham* (doch dieses evtl. aus **kichati*, s. unten u. Berneker EW 1, 165ff.), poln. *czchać*, *czchnąć*. || Ursl. **čech-* neben **čich-*, lautnachahmend wie aind. *chikkā* 'das Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94. Daneben **kčchnoti*, **kychati* in skr.-ksl. *kčchnovenije* 'Niesen', sloven. *kčhnem*, *kčhmiti* 'niesen', *kčh* G. *kéha* 'Niesen', ačech. *kšiti*, *kšu* 'niese', ukr. *kychaty* 'niesen', wruss. *kichać*, bulg. *kicham*, skr. *kihati*, *kīhām*, čech. *kýchati*, poln. *kichać*, osorb. *kichać*, nsorb. *kichaś*, s. Berneker EW 1, 165, 658ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 75; 78.

ЧИХВА́ЛИТЬСЯ 'prahlen, sich rühmen', Tver', Nižnij (D.). Aus *чи-* 'ob' und *хва́лится*. Kaum aus *муче-* (Dal' 4, 1352).

ЧИХВО́СТИТЬ 1. 'mit Ruten schlagen'. 2. 'schelten', Vjatka (Vasn.) 'schelten', Kašin (Sm.), Terek-G. (RFV 44, 112) 'scheren

(Bart)', Čerep. (Gerasim.). Urspr. čí 'ob' und *chvostiti* 'schlagen'. Weniger wahrscheinlich aus *čščē- und *chvastati (so Sobolevskij RFV 67, 213). Hierher auch чéxъcъ, чѣxъcъ ēō 'er schlug ihn', Vjatka (Vasn.).

чихіра 'entkräfteter, kranker Mensch', Pskov (D.). Zu чи 'ob' und хірый 'krank' (s. d.).

чихірица 'usnea barbata, Bartflechte an Laubbäumen', Pinega, Mezeň (Podv.). Etwa als 'Krankheit' zum vorigen?

чихірь m. 'starker Wein, Rotwein', älter чихірь Chož. Kotova (1625) S. 102. Entlehnung aus d. Turkotatar.; osman. čakyр 'Wein', dschagat. čayyr, karaim. T. čayyr, kuman. čayyr, tar. čāgır (Radloff Wb. 3, 1845; 1848, 1958), karač. čayyr (Kel. Sz. 10, 96), s. Gombocz 60ff., Lokotsch 31, Preobr. Trudy 1, 77.

чихирять 'schwätzen, Unsinn reden', Arch., чихіръник 'Schwätzer', Oнега (Podv.). Dunkel.

чїхкать 'krank sein', Olon. (Kulik.). Aus karel. čihkoa 'krank sein, schluchzen', s. Kalima 241, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102.

чихолка, чїхор 'Haarschopf'. Man vergleicht холка, хохол dass. und weiter lett. ciēsa 'Quecke, Triticum repens' (s. Buga RFV 70, 103, Пјinskiј IORJ 20, 3, 75), doch s. zum letzteren M.-Endz. 1, 395.

чїхта 'feiner Schnee', Tomsk (D.). Unklar.

чїча 'Schwester', Olon. Nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus karel. čiči dass. Kosewort. Vgl. чїцанка 'Schwesterchen, Freundin' und mitteltürk. čiča 'Mutterschwester' (zu diesem s. Le Coq Garbe-Festgabe 3).

чичак 'Helm', s. шшшак.

чїчега 'Reif, Staubregen, fallender nasser Schnee', Olon., чїчела, чїчала dass. (Kulik., D.). Unsicher ist der Vergleich mit karel. čipču 'nasser Schnee'. (s. Kalima 28 u. 247). Vgl. чїчер.

чїчель m. 'nackter Mensch', Kolyma (Bogor.). Unklar.

чїчер m., чїчера f. 'scharfer Wind mit Regen', Tula, Orel, Rјazań, Tambov (D.), 'feiner Regen', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Vgl. чїчега. Verfehlt ist die Zusammenstellung mit aind. čičiras 'kühl, kalt' (gegen Preobr. 2, 319).

чичилибуха 'e. Pflanze', Vjatka (D.). Siehe челибуха.

чишальной 'juckend, Juckreiz hervorrufend', Arch. (Podv.). Aus *чещальной zu чещать 'jucken'.

чишать 'unter sich machen', Arch. (D.), чїшкать dass., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), auch 'zischen'. Lautnachahmend wie шїкать 'zischen'. Vgl. alt. tel. čyč- 'seine Notdurft verrichten' (Radloff Wb. 3, 2094).

чїпка 'Mispel, Mespilus germanica' (D.). Unklar.

чишлїя задать 'davonlaufen', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

чкать, чкнуть 'stoßen, anschlagen, stechen, einen Schluck tun, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Ablaut in чїкать 'schlagen'

(s. d.), s. auch *пѣчка, прочкинутъся*. Hierher gehört auch *чкнутъся* 'einen Stich bekommen, verderben', wuss. *uščyknúć* 'pflücken, abzwicken', die MiEW 344 zu *щунать, щѣномъ* stellt.

ЧЛЕН 'Glieder, Körperteil', kslav. Lehnwort, aruss. *čelenzьkъ* 'Glieder', Pouč. Jefrem. Širina (Šachmatov Qčerk 153), *pačelenzьkъ* 'kleines Glieder', ukr. *čelén* 'Glieder', dial. karp.-ukr. *čelénky* pl. 'Fingerglieder', s.-ksl. *članъ* (abulg. **člénъ*), bulg. *član, član* 'Ast', skr. *člān* 'Knöchel, Abteilung im Weingarten', *člānak* 'Knöchel', sloven. *člén* 'Gelenk, Glieder, Knöchel', čech. *člen* 'Glieder, Gelenk', slk. *člen*, poln. *człon, członek*, osorb. *člonk*, nsorb. *člonk*. || Ursl. **čelnъ* ablautend mit *kolěno* (s. *колѣно*). Man vergleicht als urverwandt lit. *kėlys* 'Knie, Knoten eines Halmes', lett. *kēlna* 'Bein eines Huhnes' (Lituanismus, s. Osten-Sacken IF 24, 245 ff., M.-Endz. 2, 362 ff.), griech. *κῶλον* 'Glieder', *κωλέα*, att. *κωλή* 'Hüftknochen', *κωλήν, -ῆρος* dass., aind. *kālas* (aus **kāltas*) 'Hüfte', s. Meillet Et. 454, MSL 14, 375, BSL 27, 55, Trautmann BSL 125, Berneker EW 1, 139 ff., Persson 526, Uhlénbeck Aind. Wb. 39. Weniger sicher ist die Verbindung mit griech. *σκέλος* 'Schenkel', *σκελῖς* 'Hinterfuß, Hüfte', lat. *scelus* 'Verbrechen', ahd. *skultarra* 'Schulter' (J. Schmidt Kritik 40, Berneker c. l.) oder mit aind. *kāṇḍas* m., *kāṇḍam* 'Stück, Abschnitt' (Lidén Stud. 88, Torbiörnsson 1, 74). Die Bed. 'Mitglieder' zuerst bei *член* als 'Mitglieder e. Gerichtes' (Gen. Reglam. 1720 nach Smirnov 325).

ЧМЕТ 'Spottname für die Perser', Stavrop., Kaukas. (RFV 68, 405). Unklar.

ЧМОК 'Interj. des Küssens', *чмокать* 'schmatzen, schnalzen', ukr. *cmok* 'Kuß, Interj. d. Küssens', *cmókaty* 'küssen, schmatzen', *cmákaty* dass. (R. Smal'-Stočeky Slavica 5, 23), wuss. *cmókać* dass., poln. *cmok* 'Schmatz', *cmoknać* 'schmatzen'. Lautnachahmender Herkunft wie *смюкомать* (s. d.), vgl. Brückner EW 66, Preobr. Trudy 1, 77. Ähnlich lett. *šmok* 'Interj. des Küssens' (s. M.-Endz. 4, 85).

ЧМОЛИТЬСЯ 'sich zieren', Arch. (Подв.). Dunkel. Schwerlich *чь* 'was?' und skr. *izmoliti* 'hervorzeigen', *nāpomōl* 'im Angesichte', sloven. *molēti* 'ragen, hervorragen' (wozu MiEW 200). Vgl. das folg.

ЧМУТ 'Betrüger, Schwindler', Perm, Sibir., *чмутить* 'intrigieren, Menschen auseinanderbringen', Vologda, Sibir. (D.), älter russ. *čmutъ* 'Betrüger' (Domost. K. 68). Aus **чь* 'was' und **мот* 'verwirren', s. *чмутить, смутьма*.

ЧМЫКАЛО 'lüsterner, launischer Mensch', Pskov, Tvef (D.). Zu *чь* 'was' u. *мыкать*.

ЧМЯКАТЬ 'schmatzen, laut kauen', Kursk, Pskov, Tvef (D.). Lautnachahmend wie *чмок, чвакать*.

ЧОБАН s. *чабан*.

ЧОБЕГА 'Lärm, Geräusch', Olon. (Kulik.), aus weps. *sob'egandeb* 'zu klopfen oder zu rühren anfangen', s. Kalima 241.

ЧОБЛОК 'dünner Balken, Dachlatte, Dachsparre', Kazań, Astrach. (D.), *чоблук* class., Terek-G. (RFV 44, 112). Unklar.

ЧОБОТ I. 'Stiefel mit Absatz u. gebogener Spitze, hoher Stiefel', Westl., Südl., aruss. *čebotъ* dass. (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1486), ukr. *čóbit* G. *čóbota* 'Stiefel', poln. *czobot*. Wird gewöhnlich als turkotatar. Entlehnung angesehen; vgl. kasantat. *čabata* 'Bastschuh', tschuwass. *čabaDa* dass., die man aus d. Pers. herleitet, s. MITEL 1, 270, Nachtr. 1, 19, EW 36, Paasonen Cs. Sz. 135, Radloff Wb. 3, 1930, Berner EW 1, 159, Brückner EW 80, Preobr. 2, 251, Lokotsch 31. Das östliche Wort ist auch entlehnt in it. *ciabatta* 'Art Schuh', frz. *savade*, schweiz.-d. *Schabatte*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 227, Ohmann Neuphil. Mitt. 1943 S. 12. Nicht besser ist die Herleitung von *čóbot* als *če-* + *botъ* 'Schuh' aus d. Slav. (Sobolevskij RFV 71, 446, R. Smal'-Stočkyj Slavia 5, 26). Unmöglich ist Zusammenhang mit *canoe* (gegen Korsch Archiv 9, 494, MITEL Nachtr. 1, 19).

ЧОБОТ II. 'Hals eines Fischnetzes', Kení (Podv.). Gehört als 'Stiefelschaft' zu *čóbot* I.

ЧОВА 'abgetragener Bastschuh', Arch. (D.). Unklar.

ЧОВАЯ ЛОШАДЬ 'gutes Pferd' (bei Pferdehändlern), (Pavl.). Von *чегó* Gen. s., vgl. *чóум чегó* 'es ist etwas (einen Batzen Geld) wert'.

ЧОГЛОК 'Baumfalke, kleiner Falke, *Falco subbuteo*' (D.). Unklar. Vgl. *чегóл*.

ЧОК 'Klang', *чок* Interj. 'kling, klirr!', *чóкать, -ся* 'mit den Gläsern anstoßen', ukr. *čoko* Interj. 'vom Klirren des Stiefeleisens'. Lautnachahmend wie ital. *ciocco* 'Klotz', afrz. *choque* 'Stamm', frz. *choc* 'Stoß', *choquer* 'anstoßen', s. Schuchardt Zeitschr. roman. Phil. 15, 104ff., Berner EW 1, 159, Mladenov Archiv 34, 390ff., Preobr. Trudy 1, 78.

ЧОЛКА 'Stirnhaar, Ponnyfrisur'. Zu *челó* 'Stirn'.

ЧОЛМА 'Bucht, Meerbusen', Olon. (Kulik.), *чёлма* 'mit Gras bewachsener Sumpf' (c. l.). Aus lapp. Patsj. *tšoalme*, N. *čoalme* 'Meerenge, Sund', s. Wiklund MÖ 5, 125, Kalima 213, RS 5, 92ff., Itkonen 60, Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 190. Ferner steht finn. *salmi* 'Bucht', s. *соломá*.

ЧОЛМОША 'Verschlag im Bauernhaus', Arch., *чóлмуш* dass., auch *шóлнуша, шóлныша* 'dunkler Platz hinter dem Ofen', Pudož. Gehört zu *шóлнуша* (s. d.) aus aschwed. *sømnhús*, urspr. 'Schlafhaus', s. Rhamm Altslav. Wohnung 346ff., Verf. Zeitschr. 4, 283. Die Bedenken bei Thörnqvist 269ff. sind nicht überzeugend. Abzulehnen ist der Vergleich mit sloven. *čúmnata* 'Kammer', welches aus rhätoroman. *čaminata* entlehnt ist (vgl. Zauner RS 5, 94 gegen Šachmatov s. unten). Urslav. Alter oder Entlehnung aus ostjak. *tšūmšit* 'Überbau, Balkenkasten' (Korsch Šachmatov IORJ 7, 1, 45) kommt ebenfalls nicht in Frage, s. Zelenin IORJ 8, 4, 261. Verfehlt auch der Vergleich mit lit. *kėlmas* 'Baumstumpf', apreuß. *kalmus* 'Stock' (gegen Iljinskij

RFV 78, 197) oder Entlehnung aus finn. *solukka* 'kleine Zelle' (gegen Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904, s. Kalima RS 5, 94).

ЧОЛПѢН s. чолпѣн.

ЧОМ 'Renntierkarawane', Arch., Mezeñ (Podv., D.). Aus syriän. *tšom* 'Samojedenzelt', s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45. Vgl. чум.

ЧОМГА 'Scetaucher, Colymbus' (D.). Unklar.

ЧОМОР 'Waldgeist', Cholmogory (Podv.). Pogodins Herleitung aus syriän. *tšom* 'Zelt, Hütte' ist bedenklich, s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45 ff.

ЧОП 1. 'Rebe, Zweig des Weinstockes'. 2. 'Spund, Krahn, Zapfen'. 3. 'Dorn, Zahn (am Maschinenrad)', ukr. *čeperatyj* 'verästel', *čepéry* pl. 'Gabelholz, Hakenpflug', bulg. *čep* 'Ast', *čepka* 'Weintraube', *čepor* 'Ast', skr. *čēpūr*, *čāpūr* 'Strunk eines abgehauenen jungen Baumes'. Ablaut in *čanāza* (s. d.). Zu diesen Wörtern gehören wohl auch: bulg. *čep* 'Spund, Stöpsel', skr. *čēp* G. *čēpa*, dial. *čap* idem, sloven. *čēp*, čech. slk. *čep*, poln. *czop*, ukr. *čip* G. *čopá*, osorb. *čop*, nsorb. *cop*, s. Sobolevskij Archiv 27, 245, Mladenov 681, Archiv 33, 14. Die Herleitung der letzteren Gruppe aus nhd. *Zapfe*, bzw. ital. *ceppo* 'Klotz, Block' (s. Berneker EW 1, 143, Brückner EW 80, Holub-Kopečný 91, Bielfeldt 117) ist zweifelhaft wegen ihrer großen Verbreitung im Slav. Unsicher ist auch die Verbindung von *von* usw. mit *čenámь* 'spalten' (Berneker c. l.) oder gar mit *čánamь* 'schaukeln' sowie aind. *kapṛi* 'membrum virile' (Scheffelowitz IF 33, 142). Anklingende Wörter auch in nicht-idg. Sprachen, z. B. osman. *čöp* 'Holzstückchen, Splitter'.

ЧОПОРКА auch ЧОПУРОК 'junges Renntierkalb von höchstens 3 Monaten', Arch. (Podv.), *чанурная икүра* 'Fell eines Renntiers unter einem Jahr', Arch. (Podv.). Aus lapp. Kild. *tšuabpaṛgk* dass., s. Itkonen 60.

ЧОПОРНИЙ 'geziert, gezwungen, überhöflich', *чопорѣмься*, *ченѣрѣмься* 'sich brüsten, wichtig tun', r.-ksl. *čepрь* 'deliciae', ukr. *čepuryty* 'aufputzen, schmücken', -*ša* 'sich stolz gebärden', russ. *čepuryč ša* dass., sloven. *čepériti se* 'das Gefieder ausbreiten, sich wichtig tun', ngriech. *τσποροός* 'geziert' (slav. Lehnw., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 62). Man vergleicht als urverw. lett. *ceplis* 'Zaunkönig', *priekšceplis* 'vorlauter Mensch', s. M.-Endz. 1, 373. Andererseits wird Anknüpfung gesucht an *čánľä* (s. *čánľä*) unter Hinweis auf *чепушѣмься*, *чепушѣмься*, *чепушѣмься*, vgl. Sobolevskij RFV 71, 447 ff., MiEW 30. Nicht sicherer ist die Zusammenstellung mit poln. *czupiradło* 'lächerlich ausgeputzte Frau, Vogelscheuche', apoln. *kopiradło*, *kupiradło* dass. (Brückner EW 81 ff.). Verfehlt ist die Heranziehung von skr. *kōṣopēran* 'lebhaft, hurtig' (gegen Malinowski Pr. Fil. 5, 118); Berneker EW 1, 143 sucht Anschluß an *ченка* 'Span', *ченámь* 'spalten'. Vgl. auch Preobr. Trudy 1, 78.

ЧОПУРОК s. чопорка.

чóрандаты 'rieseln', Olon. (Kulik.), чóрандало, чýрандало 'Gußregen', Petrozav. (Kulik.). Aus karel. *tšorišša* 'rieseln', s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чорбá 'Fischsuppe', s. щербá.

чох 'Niesen', недочóх 'unterdrücktes Niesen', aus *čьchъ, zu чхать 'niesen', s. чихать. Eine Reimbildung ist чох-мох 'nichts', чох-мох не понимáет 'er versteht nichts', Don-G. (Mirtov).

чóха 'Art Oberkleid', etymologisch identisch mit чухá (s. d.) und чýга (s. d.).

чохáть 'erbrechen', Čerep. (Gerasim.), чóхнуть 'bespritzen', Pskov, Tvef (D.). Als *čьch- zu чихать 'niesen', чох 'das Niesen'.

чóша 'Messerfisch', s. чешóнь.

чпaг 'Brustharnisch, Tasche, Sack', alt (D.), aruss. чьпaгъ (Nifont, 13. Jahrh., s. Srezn. Wb. 3, 1554), s.-ksl. чьпaгъ, skr. čpāg G. čpāga, auch čpāg 'Tasche, Rocktasche'. || Mladenov RES 1, 51 ff. sucht orientalische Herkunft zu erweisen und vermutet Zusammenhang mit bulg. čipāg 'Art kurze Frauentracht ohne Ärmel' sowie osman. čāpkān, dschagat. čapan, čāpān 'Kleid, Mantel, Decke'. Nicht sicherer ist die slav. Deutung von Sobolevskij RFV 66, 346.

чрéво 'Leib, Magen, Bauch', чресáмьŭ 'schwanger', kslav. Lehnwörter, zu abulg. črěvo κοιλá, γαστήρ, für echt-russ. чépeso (s. d.).

чредá 'Reihe', ksl. Lehnwort, zu abulg. črěda für volkst. чepeдá (s. d.).

чрécлa pl. 'Lenden', ksl. Lehnwort für einheimisches чépecлo (s. d.).

чТИТЬ, чму 'ehren', почмúть dass., ukr. čtyty, čču, sloven. ča-stiti dass., ačech. čstiti, čech. ctiti, slk. ctít', poln. czcić, nsorb. pó-cćiś, po-cesćiś 'beehren'. Die Form чмumъ aus *čьstiti von *čьstь 'Ehre' mit č- durch sekundären Einfluß von чecть, s. Berneker EW 1, 173 ff.

что 'was?', was', ukr. ččo 'was', aruss. abulg. čьto тl, auch aruss. čьto Conj. 'wie, warum, aus welchem Grunde, daß', heute чмо 'dass.', bulg. što, skr. štō, štā (neuer Genetiv), sloven. nīšter (*ničьto-že) 'nichts', čech. dial. slk. ništ dass., osorb. što, nsorb. alt. u dial. sto. || Aus ursl. *čь 'quid' und hinzugefügtem Neutrum to von *tъ (s. mom). Urspr. čь liegt vor in aruss. čь 'quid', ukr. nyč 'nichts' (*ni-čь), abulg. ničьze 'nichts', uničьžiti 'vernichten', skr. čak. ča (*čь) 'was', asloven. ničze 'nichts', sloven. nič, ačech. nič, čech. nač 'wozu', proč 'warum', slk. nič 'nichts', poln. zaccz 'wofür'. Ursl. *čь ist urverw. mit aind. cid 'enkl. Partikel', avest. čit n., čiš m., griech. тl 'was', тlς 'wer', lat. quid, quis, osk. pid, pis, hettit. kui-Relativpron. (Pedersen Mursili 56) got. *Avileiks* 'wie beschaffen?', s. Brugmann Grundriß 2, 2, 349, KVGr. 402 ff., Berneker EW 1, 164 ff., Trautmann BSI 133, Mikkola UrsI. Gr. 3, 19. Der abulg. Gen. s. česo, čьso hat

eine Entsprechung in aöech. *ēso*, čech. poln. *co*, polab. *cū* 'was'. Fraglich ist die Herkunft von ukr. *ščo* aus dieser Form (gegen Sobolevskij Lekcii 108, 202). Das späte russ. *что за* 'was für ein' ist Lehnübersetzung aus nhd. *was für ein*, s. Sandfeld Festschr. V. Thomsen 172.

чту I 'ehre', s. *чтуть*.

чту, честь 'zählen, rechnen, lesen (Schrift); *чтёние* 'Lektüre', *почтѣ*, *почётъ* 'für etwas ansehen, halten, schätzen, crachten', *почтёние* 'Achtung, Ansehen', *почём* 'Ehre', *почтѣ* 'beinahe', eigtl. 'du magst zählen', *прочтѣ*, *прочётъ* 'durchlesen', auch *чѣмки* pl. 'Rosenkranz' (s. d.), *чѣмкѣ* 'deutlich, leserlich', abulg. *čty*, *čisti* *ἀναγιγνώσκειν*, *σεβειν* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *četi* 'rechne, zähle, lese', skr. alt *čtem*, *čisti* 'lesen, verehren', heute: *čatim*, *čatiti*, *čatām*, *čatati* 'lesen', *poštiti* 'ehren', sloven. *člějem*, *člěti*, *štějem*, *štěti* 'zählen, anrechnen', čech. *čtu*, *čisti* 'lesen, zählen', poln. alt *czte*, *czyśc*, polab. *cate* 'zählt'. || Ablaut in *čumámъ* (s. d.), hierher *чечъ* (*čst-ty). Urverw. mit aind. *čēti* '(be)achtet, merkt, denkt, erkennt, versteht', *kētas* m. 'Gedanke, Absicht, Wunsch', *cikivān* 'verstehend, wissend', avest. *čikivā* 'weise', ferner lit. *skaityti*, *skaitau* 'zählen, lesen', lett. *skaitīt* 'zählen', *skātetu*, *skāst* 'meinen', s. Berneker EW 1, 175, Trautmann BSl 135, Zubatý Archiv 16, 388, M.-Endz. 4, 47, Meillet MSL 14, 349.

чу interj. 'horch' (Žukovskij, Puškin), altpoln. *czu* 'nämlich', urspr. gleich aruss. abulg. *ču* 2. s. Aor. von *čuti* 'hören' (s. *чуть*), eigtl. 'du hast gehört', vgl. Sobolevskij RFV 15, 27, Lekcii 235, Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83. Weniger empfiehlt sich die Auffassung als Wurzel-Imperativ (Iljinskij Drinov-Festschr. 246, RFV 61, 242).

чуб, -а 'Schopf', *чубатый* 'schopfig', ukr. wruss. *čub* 'Schopf, Busch', čech. slk. *čub* 'Vogelschopf', poln. *czub* 'Schopf'. Daneben *čup- (s. *чуприна*). || Man vergleicht als urverw. got. *skuft* n. 'Haupthaar', mhd. *schopf* 'Schopf', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohband', s. Berneker EW 1, 160ff., IF 10, 152, Kluge-Götze EW 540, Schrader-Nehring 1, 418, Iljinskij Archiv 29, 487. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *kaubrė* 'Hügel' (Buga IORJ 17, 1, 33), von lit. *kublỹs* 'Mistlerche' (Matzenauer LF 7, 39) und von *чубы* 'rupfe' (Berneker EW 1, 161).

чубарáхнутъ 'mit Geräusch ausgießen'. Zu *чу* und *барáхнать*-(ся) '(sich) bewegen'. Nicht zu slk. *brchať sa* 'heraufklettern' (gegen Sachmatov Očerк 160). Vgl. auch *чубурáхнутъ*, *чубурáхнутъ*.

чубарый 'bunt, gesprenkelt, mit dunklen Flecken auf hellem (grauem oder weißem) Fell', aruss. *čubarъ* 'bunt' (Invent. Ivans IV., (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1544; Mosk. Urk. 1588, s. Nap. 398). Turkotatar. Lehnwort, vgl. kasantat. *čubar* 'gefleckt, getüpfelt', dschagat. *čubar* 'eisengraues Pferd', kirg. *šubar*, baschkir. *sybar* 'gefleckt' (Radloff Wb. 3, 2153, 2185, Bang Kel. Sz. 17, 125, Räsänen Tat. L. 81), tschuwass. *tšabar* dass. (Paasonen CsSz 185, Wichmann Tschuwass. LW 115), s. MiTEl

Nachtr. 1, 25, Rásonyi Sem. Kondak. 8, 294, Ramstedt KWB. 431.

чубей 'Art Riedgras', Terek-G. (RFV 44, 112). Zu *чуб*.

чүблик, чүглик 'Trinkgefäß aus Holz oder Birkenrinde', Olon. Vytegra (Kulik.). Nach Kalima FUF 18, 44ff. aus syrjän. *tšibl'eg* dass., dessen Etymologie unklar bleibt.

чубу́к, -á 'Pfeifenrohr mit knopfartigem Mundstück und tönerne Pfeifenkopf', auch *чублук*, *чубулдук* (D.), ukr. *čubuk*. Aus osman. krimtatar. *čubuk* dass., uigur. alt. kasant. *čybyk*, karaim. T. *čybyx* dass. (Radloff Wb. 3, 2099ff., 2121, 2185), s. MiEW 36, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Kraelitz 15, Berneker EW 1, 156. Preobr. Trudy 1, 79.

чубура́хнутъ 'mit Gepolter werfen, ausgießen' (D., Dobr.), auch *чебура́хнутъ*. Vgl. *чубара́хнутъ* (s. d.). Ein Zusammenhang mit *броситъ* (Goržajev EW 416, Dop. 1, 55) besteht nicht.

чубу́хатъ, чубу́хнутъ 'zu Füßen fallen', Novgor.. Pskov (D.), *чубухатъ* 'schlagen', Pskov (D.), Interj. *чубу́х*, *чубу́х* 'plumps'. Zu *чy-* und *бyхатъ* 'stoßen, schlagen' (s. oben 1, 155), vgl. Iljinskij IORJ 20, 3, 94.

чуба́л 1. 'Herd, Feuerstelle am Kamin mit Mantel und Rauchloch'. 2. 'wollene Verpackung e. Warenballens', Ostružl., Kolyma (Bogor.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), 'großer Sack' Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), ukr. *čuvál* 'Sack'. Entlehnt aus osman. aderb. *čuvál* 'Sack' (Radloff Wb. 3, 2186ff.), kasantat. *čuvál* 'Kamin', s. MiTEL 1, 280, Nachtr. 1, 25; 2, 99, Verf. Živ. Star. 17, 2, 145ff. Zur turkotatar. Sippe s. Paasonen FUF 2, 136. Wegen der Verbreitung kommt ostjak. Herkunft des russ. Wortes (gegen Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 266) weniger in Betracht.

чуба́ра 'Tabak', Smol. (Dobr.). Unklar.

чува́ш, -а 'Tschuwasche, turkotatar. Stamm im Tschuwaschischen Rätefreistaat, Nachkommen der Wolgabulgaren', auch *чүсашун*, *чүсашанин* dass. (Mel'nikov). Der Name *чүсашун* begegnet seit dem 16. Jhdt. in russ. Quellen (s. Magnickij Izv. Kaz. Obšč. Ist. 21 Nr. 2 nach Etnogr. Obozr. 67, 132). Aus tschuwass. *tšəvaš* 'Tschuwasche', das zu osman. aderb. *javaš* 'friedlich, ruhig', uigur. *jabaš* gehört, s. Korseh IORJ 8, 4, 22. Räsänen Tsch. L. 89, FUF 29, 200, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 293. Nach Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221 ist die nächste Quelle des tschuwass. Wortes kasantat. *džyvaš* 'friedfertig', karakirg. *džuvaš*, *juvaš*. Aus d. Tschuw. entlehnt ist tscherem. J U *suaš*, U *süas* 'Tatare' (s. Räsänen c. l., Wichmann JSFOUgr. 30, Nr. 6 S. 18, Achmarov Izv. Kaz. Obšč. Ist. 19, 156ff., s. FUFAnz. 8, 22). Vom Volksnamen stammt *чүсаша* 'unsauberer Mensch', Tver, Pskov, *чүаша* dass. Vologda (D.). Der Lockruf *чүсашу-чүсашу* für Schweine ist viell. begünstigt durch die gleichbedeutenden *чyx-чyx* bzw. *чyш-чyш* (D.).

чувашка 'Lockname für einen Jagdhund', Smol. (Dobr.). Wohl zu *чуть*, *чусать* 'wahrnehmen', *чуй*, *чуй* 'Interj. des Hetzens von Hunden auf das Wild', Smol. (Dobr.).

ЧУВСТВО 'Gefühl', *чувствовать* 'fühlen', r.-ksl. *čuvstvo aisthōsis*, abulg. *čuvstvije* (Euch. Sin.), zu dial. *у-чусать* 'vernehmen, wahrnehmen', ksl. *po-čuvati*, bulg. *čuvam* 'hören', skr. *čuvati*, *čuvam* 'bewachen, behüten', sloven. *čuvati* 'wachen, hüten', weiter zu *чю*, *чуть* 'fühle, wittere', s. Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83.

ЧҮГА 'enger, langer Rock mit ellenlangen Ärmeln, der durch e. Gürtel zusammengehalten wurde', Kursk (D.), *чүгәй* dass. Westl., ukr. *čuha*, *čuháj*, russ. *čuháj*, aruss. *čuga* 'enger Rock' (B. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 1546), poln. *czuha*, *cuha* Tatra-G. (Rozwadowski RS 2, 110). Aus osman. vulg. *čoḡa*, *čoka* 'langer Kaftan', krimtat. *čuka* 'Tuch', uigur. *čögä* 'Kleidungsstück' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016, 2037, 2165), s. MiTEL 1, 278, Nachtr. 2, 97, Berneker EW 1, 159, Lokotsch 35. Siehe *чоха*, *чүхә*.

ЧҮГАРЬ, -я 'schwarzblaue Taube', *чүгәртий голубь* dass. Wohl nur zufällig anklingend an mong. *čogur*, kalmück. *tsōḡer* 'bunt, fleckig' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 431 u. oben *чубарый*).

ЧҮГАС 'ragender Hügel in einer Niederung', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Entlehnt aus ostjak. *čuges* dass., s. Patkanov Živ. Star. 1899 c. 1., Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

ЧҮГЛИК s. *чүблик*.

ЧҮГҮН, -а 'Gußeisen', dial. *cygún* Arch., ukr. *čahún*, *čavún*, *čáun*. Turkotatar. Lehnwort. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448, FUF 29, 201 aus tschuwass. *čygun* dass., vgl. balkar. *coḡun*, kasantat. *čujen*, kumück., karačaj. karaim. T. *čojun*, dschagat. *čüjün*, s. auch MiTEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 161 ff., Radloff Wb. 3, 2017, 2171, Prühle Kel. Sz. 10, 99; 15, 216, Ramstedt KWb. 432, Räsänen Tat. L. 79, Kraelitz 15, Lokotsch 35.

ЧҮДО, pl. *чудеса* 'Wunder', *чудесный* 'wunderbar', *чудеситъ* 'verrückte Streiche machen', *чудной* 'wunderlich', *чудный* 'wundervoll', ukr. *čudo* pl. *čudesá*, russ. *čudo*, aruss. abulg. *čudo* G. *čudese θαῦμα, τέρας* (Cloz., Supr.), bulg. *čudo* 'Wunder, ungeheure Zahl', skr. *čūdo*, pl. *čūda*, *čudesa* dass., sloven. *čúdo* G. *čúdesa*, *čúda* 'Wunder', slk. *čud*, poln. *cuđ*, osorb. *čwódo* 'Wunder' (wohl expressive Diphthongierung). || Alter *es*-Stamm; man nimmt Ablautverhältnisse u. Urverwandtschaft mit griech. *κῦδος* 'Ruhm, Ehre' an, mit Stammabstufung wie bei griech. *πένθος*: *πάθος*; dazu auch griech. *κῦδρός* 'ruhmvoll'. Mitunter wird auch aind. *ā-kūtiṣ* f. 'Absicht', *kaviṣ* m. 'Lehrer, Weiser' verglichen, s. Bezzenberger BB 27, 145, Trautmann GGAnz. 1911 S. 247, BSI 132, J. Schmidt Pluralbild. 147, Meillet Études 357, Berneker EW 1, 161. Dazu: *чю*; *чуть*, *чудесник*. Das spät-kslav. *študo* 'Wunder', poln. *cuđ* dass. sind im Anlaut durch die Sippe von *чужбѣ* (s. d.) beeinflusst und das ksl. Wort kann nicht mit griech. *στύω* 'richte empor', nhd. *staunen* verglichen werden

(gegen Berneker IF 10, 155), s. Brandt RFV 25, 29. Vgl. auch *юдо*.

Чудское Озеро 'Peipussee', volkst. dafür *Чухонское Озеро* s. Zelenin Živ. Star. 18, 1, 126, aruss. *Чудьско́е Озеро* dass. (Novgor. 1. Chron. Synodalhs. a. 1240). Von *Чудь* 'finnische Völkerschaft' s. Verf. OON 15. Abzulehnen ist die Auffassung als got. **piudisks saius* 'deutscher See' (gegen Sitzber. d. Gel. Estn. Ges. 1920, S. 112). Der Name baltd. *Peipus*, estn. *Peipsi*, *Peibes* G. *Peibese* ist entstanden aus estn. **peib(o)se(n) järv* 'Finkensee', finn. *peippo*, *peipponen*, *-osen* 'Fink', s. Verf. Zeitschr. 10, 46.

Чудъ f. G. -u 'Bezeichnung der finnischen Bevölkerung der G. Pskov, Novgor., Arch., Olon.' (Podv., Kulik.), auch im G. Perm u. Sibirien (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516, Etnogr. Obozr. 4, 220ff., s. auch Patkanov Kel. Sz. 1, 261ff.). Jedenfalls wurde der Name durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht. Gewöhnlich wird eine urspr. Bed. 'Germanen' und Herkunft aus got. *piuda* 'Volk' angenommen, s. bes. Grünenthal KZ 68, 147, Sachmatov Živ. Star. 20, 1, 22, Bull. Ac. Sc. de Pburg 1911 S. 268, Perwolf Archiv 4, 66. Zu beachten ist aber auch lapp. Norw. *čutte*, *čudde*, lapp. Schwed. *čute*, *čude* 'Verfolger, Räuber, ein die Lappen bedrängender Feind' (in Märchen), Kola-lapp. *čutte*, *čut*, s. Wiklund MO 5, 195ff., Itkonen 60ff., Nielsen Lapp. Wb. 1, 451. Die Finno-Ugristen haben Bedenken, diese Wörter aus d. russ. *čudъ* herzuleiten, wie Kiparsky 212 es tut (vgl. E. Itkonen Uralalt. Jahrb. 27, 43, dessen Verknüpfung der lapp. Wörter mit finn. *suude* 'Pfropf, Keil' mir nicht einleuchtet). Aus dem Russ. könnte stammen syrjän. *tšud* 'Volk, das früher im Syrjänenlande wohnte' (s. Wichmann-Uotila 304ff.). Ganz unwahrscheinlich ist Verwandtschaft von **čudъ* und griech. *Σκύθαι* 'Skythen' (Herodot), gegen Brückner Archiv 29, 111. Vgl. *чужой*.

чужанин, чуженин 'Bräutigam' in Hochzeitsliedern, Arch. (Podv.) auch 'Fremder, Ausländer', Smol. (Dobr.). Zu *чужой*. Zur ersten Bed. vgl. *невѣста*.

чуждый 'fremd, fern', *чуждъ*, *чуждѣ*, *чуждо*, kslav. Lehnw., r.-ksl. *čuzъdъ*, *ščuzъdъ*, abulg. *štužъdъ* ξένος (Supr.) für echt-russ. *чужой* (s. d.). Das č im ksl. kann von *čudo* stammen (s. *чѣдо*), vgl. Brandt RFV 25, 29.

чужой 'fremd', ukr. *čuzýj*, aruss. *čuzъ*, abulg. *štužъdъ* ἄλλοτριος, ξένος (Ostrom., Supr.), dissimiliert zu *tužъdъ* dass. (Cloz., Euch. Sin., Mar., Zogr., Assem., Savv., s. Diels Aksl. Gr. 140ff.) u. *stužъdъ* (Euch. Sin., Supr.), s.-ksl. *čuzъdъ* (Einfluß von *čudo*), bulg. *čuzъdъ* (č wie das vorige), skr. *tūd*, *tūda*, *tūde*, sloven. *tūj*, *tūja*, aëch. *cuzi*, čech. *cizí*, slk. *cudzi*, poln. *cudzy*, osorb. nsorb. *cuzy*, polab. *ceudzi*. || Ursk. **tjudъ* gilt meist als *jo*-Ableitung einer Entlehnung aus got. *piuda* 'Volk'. Die Formen mit *t*- könnten daraus durch Dissimilation entstanden sein. Zur Bed. vgl. sloven. *ljúdski* 'fremd', s. MiEW 357, Meillet Études 175, Meillet-Vaillant 94ff., Kiparsky 211ff., Grünenthal KZ 68, 147,

Mladenov 688, Hirt PBrBtr. 23, 337, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 315, Stender-Petersen 186ff., Vaillant Festschr. Miletich 26. Sonst wird auch an Urverwandtschaft mit got. *þiuda* 'Volk', lit. *tautà*, lett. *tauta*, apreuß. *tauto*, ir. *tuath* 'Volk', osk. *touto* dass. gedacht und ein Verhältnis wie *d:t* bei **tvrdz*: lit. *tvirtas* (s. *mėpėdys*) angenommen (s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 54, Mikkola UrsI. Gr. 174) bzw. Dissimilation von *t — t* zu *t — d* (Trautmann Apr. Sprd. 446ff.). Als echt-slav. wollen einige Gelehrte **tudjъ* zu abulg. *tu êxi* stellen (Brandt RFV 25, 28, Obnorskij RFV 73, 84ff.). Brandt c. l. vergleicht *tu-* mit griech. *ἐντεῦθεν* 'von dort', s. auch Iljinskij IORJ 23, 2, 214, dessen Vergleich mit *мытъ* 'feist werden' nicht überzeugt. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme eines slav. Ablautes **teudjō-* (*чужоѡ*) und **toudjō-* (*туздъ*), gegen Berneker IF 10, 155ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus **skjudъ* und Verbindung mit dem Volksnamen *Σκῦδαι* (gegen Brückner EW 67).

чужь f. 'Unsinn', s. *чущь*.

чуйка I. 'langer, schlafrockähnlicher Rock aus Tuch', Moskau (D.). Zu *чуга*.

чуйка II. 'Dummkopf, Holzklotz', Tver' (D.), *чуйна* 'abgestorbener Baum', Perm' (D.). Vgl. *чужа* I.

чукáвый I. 'maßvoll, verständig, knapp', Novgor., Kursk (D.). Unklar.

чукáвый II. 'geckenhaft', Tula, *чукán* 'Geck', Tula (D.). Soll nach Sobolevskij RFV 54, 42 identisch sein mit dem PN *Čukanъ* (1688 im Kr. Kolomna) und zu *чукán* (s. d.) gehören.

чукаре́знуть 'austrinken, schlagen', Don-G. (Mirtov). Expressiv aus *чу* 'horch', *ка-* (Partikel) u. *ре́зать*. Siehe *чикаре́знуть*.

чукáть 'saugen', Mezeň (Podv.). Lautnachahmend. Vgl. die unter *сосáть* angeführten Bildungen von Interjektionen u. W. Schulze Kuhn-Festschr. 194ff., Kl. Schriften 212ff.

чукма́рить, чу́кмаси́ть 'schlagen, schleppen', Tver' (D.), auch 'antreiben, maßregeln, schelten', Pskov (D.). Zu *чекма́рь* (s. d.).

чукотáть 'kitzeln', Olonec (D.), zu *цекотáть*, s. Gorjajev EW 428.

чула́н 'Kammer, Vorrats-, Rumpelkammer', schon Domostr. K. 42, Zab. 114. Wohl als 'Verschlag' entlehnt aus d. Turkotat., vgl. alt. tel. leb. *čulan* 'Umzäunung für das Vieh' (Radloff Wb. 3, 2175), kasantatar. *čölán* 'Vorratskammer', s. Räsänen Tat. L. 81 gegen Radloff c. l., der diese Wörter trotz der abweichenden Bed. für russ. Lehnwörter hielt, s. auch MITEL 1, 42, 278, Kraelitz 14, Gorjajev EW 417. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit *куль* 'Sack' (gegen Sobolevskij Slavia 5, 447), dann die Herleitung aus lat. *culīna* 'Küche' (Czekanowski Wstep 205, dagegen Verf. Zeitschr. 4, 283), aus osman.-pers. *külhan* 'Ofen', angeblich aus osman. *kül* 'Asche' u. *hane* 'Haus' (gegen Berneker bei Schrader-Nehring 1, 461, Lokotsch 99). Abzuweisen ist auch Entlehnung aus anord. *kylna* 'Trocken-, Badestube', das aus lat. *culīna* entlehnt ist (gegen

K. Rhamm, s. Zelenin Archiv 32, 601, Schrader-Nehring 1, 462, Thörnqvist 19, 206) und Zusammenhang mit poln. *czulać* 'sammeln' (Brückner KZ 45, 28).

чуло́йдать 'rieseln, rauschen' (von Bächen), Arch. (Podv.). Aus karel. *tšolata* dass., s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чуло́к G. -лѣ 'Strumpf', ukr. *čulók*, schon aruss. *čulokъ* (Inv. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1551 ff., Chož. Poznjak. 1558 S. 12, Chož. Kotova S. 113 ff.), bulg. *čulka*. Turkotatar. Lehnwort; vgl. tschuwass. *tšalga*, *tšulga* 'Strumpf', kasantat. *čolgau* 'Fußlappen', *čolga* 'umwickeln', kuman. *čulgau* 'Fußlappen', kirg. *čulgau* id., alt. *čulgu* 'Windel' (s. Paasonen Cs. Sz. 184, Radloff Wb. 3, 2052, 2176, Bang Sitzber. Preuß. Akad. 1929 S. 255, Ramstedt KWb. 433, Kel. Sz. 15, 136), vgl. MiTEL 1, 279, Nachtr. 2, 97, EW 419, Berner EW 1, 163. Abzulehnen ist die Annahme echtslav. Herkunft und Verwandtschaft mit *куль* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 446 ff.) oder mit poln. *cula* 'Lappen, Fußlappen' (Brückner EW 68).

чум I. 1. 'übertragbares Stangenzelt, im Sommer mit Birkenrinde gedeckt, im Winter mit Renntierfellen'. 2. 'wotjakisches Haus', Nordrußl. (D.), Kolyma (Bogor.), Kamč., *чумоваты* 'nomadisieren' Pečora. Wird wie *чум* (s. d.) als Lehnwort hergeleitet aus syrjän. *tšom* 'Zelt, Hütte, Speicher', wotjak. *tšum* dass. (Wichmann-Uotila 303), s. Kalima FUF 18, 45, RLS 153 ff., RS 5, 93, Toivonen FUF 32, 82.

чум II. 'Meile von 3 Werst längs e. Fluß', Nordrußl. Nach Kalima FUF 18, 42 ff. Kürzung aus syrjän. *tšomkos* 'Abstand zwischen zwei *tšom*' (s. auch чум I).

чум III. 'Schöpfkelle', *чумѣчка* dass., aruss. *čumъ* dass. (Hypat. Chron., Urk. a. 1328, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552), *čumičъ* (Domostr. K. 47). Wird aus kasantat. *čumyč* 'Trinkgeschirr', dschagat. *čumča* 'Schöpfköpfel', *čumuš*, *čumšuk* 'großer Löffel' (Kúnos Dschag. Wb. s. v.), kuman. *čomič* 'Schaumlöffel' (Grönbech Koman. Wb. 76, Radloff Wb. 3, 2050) hergeleitet, s. MiTEL Nachtr. 2, 98, Preobr. Trudy 1, 81. An Entlehnung aus tschuwass. *tšəm* 'Art Bierkrug' denkt Räsänen FUF 29, 201. Vgl. *чумѣшка*.

чума́ 'Pest, Beule, Geschwür', ukr. *čumá*, *džuma*, wruss. *čumá*, mbulg. *čuma* (14. Jhdt., s. Sobolevskij unten), bulg. *čuma*, skr. *čuma*, poln. *džuma*. Muß wegen des *dž* entlehnt sein. Als Quelle wird osman. *čuma* dass. angesehen, s. MiEW 419, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Sobolevskij RFV 65, 417, Gorjajev EW 417, Lokotsch 36. Anders Radloff Wb. 3, 2188, Mladenov 689, Kraelitz 15, die das osman. Wort für slavisch halten. Abzulehnen ist die Herleitung aus rumän. *ciumă* 'Sproß', aromun. *tšumă* 'Beule, Geschwür, Pest', von lat. *cyma* aus griech. *κῆμα* 'Sproß' (gegen Berner EW 1, 163). Die Verbreitung wäre für ein rumän. Lehnwort ganz ungewöhnlich. Auffallend auch das Fehlen einer genauen Entsprechung in anderen roman. Sprachen (wozu Meyer-Lübke Rom. Wb. 226). Auch Urverwandtschaft mit griech. *κῆμα* 'Sproß' leuchtet nicht ein

(gegen Mladenov Archiv 33, 7ff., s. Jagić Archiv 33, 10, Verf. RS 4, 172). Brückner KZ 45, 110, EW 114 vergleicht aruss. *šuma* 'Beule' in den Secreta Secretorum d. Pseudo-Aristoteles (Ende 15. Jhdt.) und sucht die Quelle in hebr.-talmud. *šuma* 'Beule, Geschwür'.

чумáза 'Schmierfink', чумáзик, чумазлáй dass., чумáзый 'schmutzig, schmierig, unsauber' (Mel'n.). Zu чy- und мáзать 'schmieren', vgl. черномáзый 'brünett, dunkel, braun'. Anders, aber kaum richtig, über den ersten Teil Preobr. Trudy 1, 31, der an чýшка 'Schwein' und чýчело 'Vogelscheuche' anknüpfen will, s. auch Gorjajev EW 417.

чумáк, -á 1. 'Branntweinhändler', Kazań, Perm (D.), Olon. (Kulik.), Tot'ma, Vologda (Živ. Star. 19, 1, 115). 2. 'Salz- u. Fischhändler', ukr. wruss. čumák 'Fuhrmann'. Als Quelle gilt vielen das Turkotatar.; osman. čomak 'Keule, langer Stock', uigur. čomak 'stark, tüchtig' (Radloff Wb. 3, 2032, Vámbéry Uigur. Spr. 252), wobei man sich auf den Bedeutungswandel 'Holz' ~ 'Mensch' (R. Much WS 1, 39ff.) berufen kann, s. MiTEL Nachtr. 1, 25; 2, 98, Lokotsch 35, Brückner EW 81. Schwierig bleibt dabei die Bed. 'Branntweinhändler'. Andere denken an Kürzung von osman. čumakdar 'Träger einer Keule' (Radloff Wb. 3, 2188), s. Karłowicz 117. Zweifelhaft ist die Verbindung mit turkotat. čum 'Faß' (Gorjajev Dop. 1, 56). Die Verknüpfung mit чумá 'Pest' (Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 81) ist nur eine Volksetymologie, auch wenn die ukrainischen Salzfuhrlente, wie behauptet wird, ihre Kleider zur Abwehr der Pest mit Pech beschmiert haben sollten.

чумáн 'Korb aus Birkenrinde' (S. Aksakov), auch чумáш id. Vologda, Kazań, Simbirsk (D.), Jarensk (Filin 145). Entlehnt aus tschuwass. čuman 'Gefäß aus Birkenrinde', woher auch syrjān. tšuman dass., s. Wichmann Tschuwass. LW 118, Wichmann-Uotila 306ff. Siehe чумáш.

чумáрка 'kurzer Oberrock', Südl., Neurußl. (D.). Siehe чамáра.

чумасý pl. 'Haare an den Schläfen', Smol. (Dobr.). Dunkel.

чумáш 'Korb aus Birkenrinde', s. чумáн.

чумáшка 'eiserner Schaumlöffel' (D.). Nicht zu trennen von чум III, чумйчка 'Schöpfkelle' (s. d.). Nicht überzeugend aus nhd. Schaumlöffel erklärt von Gorjajev EW 417.

чумбýр 'Leitscil', s. чембýр.

чýми 'Kuß': дай ми чýми, Karelien, Olon. (Kulik.). Aus lapp. N. cumta 'Kuß', s. Itkonen 61.

чумйчка s. чум III.

чумкáс, чункáс 'eine Werst, Strecke von 700 Klaftern', Pečora (Schrenck) Perm (D.). Aus syrjān. tšom 'Speicher' u. kost 'Zwischenraum', s. Kalima FUF 18, 42ff. Vgl. чéмкос, чум II.

чумкаться 'Blindekuh spielen', Vologda (D.). Unklar.

чумоток G. -тка 'Stück Land' nur aruss. čumot(ъ)kě Loc. s. (Šachmatov Dvinsk. Gr. 149). Viell. nur zufällig ist der Anklang an шмат.

чунѣть 'gefühllos werden', Pskov (D.). Dunkel. Wegen der Bed. nicht mit ukr. *výčuhaty* 'gesund werden' (wozu s. чван) zu vereinigen.

чўнжи pl. 'Regenwürmer', цюнжи pl. dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *tšonžud* pl. 'Köder', s. Kalima 241 ff. Toivonen FUF 19, 184.

чўни I. pl., auch чўны, чунѣи 'Bastschuhe, Bauernschuhe aus Hanfstricken', Novg., Tveř, Kaluga (RFV 49, 335), Smolensk (Dobr.), Jarosl. (Voločij), Pinega, Mező (Podv.), Rjazań, Simb., Kazań (D.). Soll nach Kalima RLS 155 zum folg. gehören. Vgl. auch тўни.

чўни II. pl., auch чўнжу 'Renntierschlitten mit hohem Ständer', Kola, Kem', Mezeń, Šenkursk, Olonec, Arch., Vologda 'Schlitten', Čerep. (Gerasim.), Jarosl., Vladimir, Don-G., чўни, цўнжу pl. dass. Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Wird gewöhnlich als Entlehnung aus lapp. Kild. *tšuanne* 'Lappenschlitten', Kola čioinne dass. angesehen, s. Kalima WS 2, 183 ff., RS 5, 93, Itkonen 65, Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1936, S. 179. Diese Deutung ist für die nordgr. Belege annehmbar; für das Don-Gebiet ist sie höchst unwahrscheinlich. Hier könnte Entlehnung aus d. Turkotatar. vorliegen; vgl. tschuwass. šuna 'Schlitten', kasantat. čana dass., tel. leb. tar. čana 'Schneeschuhe' (Radloff Wb. 3, 1855 ff., wozu Paasonen Cs. Sz. 141, ohne das russ. Wort).

чунтўк 'gute Rasse von Krimschafen', Krim (Dal' 2, 761 s. v. маліч). Unklar.

чунуть, чуну 'schelten, beschämen', nur aruss. čunuti, čunu (Ůrk. d. Kyrill-Belozersk. Klosters a. 1427, s. Srezn. Wb. 3, 1552). Siehe чунятъ.

чуп 'Schopf, Vjatka (Vasn.), auch 'Art Unkraut', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), чунák, чубák 'Schopf', skr. čūpa 'Büschel Haare'. Verwandt mit чунрўна und чуб (s. d.). || Man vergleicht anord. *skúfr* m. 'Quaste, Bündel', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohbund', mhd. *schoup*, nhd. *Schaub* 'Bündel, Strohbund, Strohwich', s. Ehrismann BB 20, 54 ff., Berneker EW 1, 160 ff., Holthausen Awn. Wb. 259. Ursl. *čubъ verhält sich zu *čupъ wie *stълъ: *stълъ (s. столб, стол).

чўпа 'bewaldete Flußbucht', Čerep. (Gerasim.), 'enges Ende eines Beutelnetzes', Arch., Olon. (Podv., Kulik.), 'enge Bucht', Petrozav. Entlehnt aus karel. *tšuppu* 'Ecke, Winkel', s. Kalima 242, Wichmann FUF 11, 275, 284, Pogodin IORJ 12, 3, 338.

чунák 'mit Leder benähter Filzschuh', Vologda (D.). Aus finn. *supikas* 'Art Möllersschuh', nach Kalima 242.

чўпас 'breiter Trog', auch 'Boot', Kadnikov (Živ. Star. 1895, Nr. 3—4, S. 398), auch чўна 'schmäler Trog', Olon. (Kulik.),

- das Pogodin IORJ 12, 3, 338 zu *чýна* 'Bucht' stellen will. Vgl. *чýнус*.
- чупа́ха 'unordentlicher, schmutziger Mensch' (Mel'nikov), auch *чýна* dass., Vologda (D.), 'grober, unbeholfener Mensch', Novgor. (D.). Etwa zu *чyn* 'Schopf'?
- чуплю́к 'diademartige Kopfbedeckung der Frauen', Saratov (D.).
- чупра́сий 'hübsch, nett', Moskau, Kaluga (D.). Viell. Ableitung von **čuprъ* 'beschopft', urspr. 'mit üppigem Haarwuchs'. Siehe *чуприна*. Vgl. aber ačech. slk. *čuprný* 'flink, gewandt', čech. *čiperný* dass., *čipera* 'flinker, witziger Mensch', poln. *czupurny* 'rappelköpfig, von leicht erhitzebarer Stirn'. Unsicher.
- чупри́на 'Schopf', auch *чупр* 'Haarschopf', Vjatka (Vasn.), ukr. *čupryna*, *čuper* dass., wruss. *čupryna*. Aus d. Ukr. stammt poln. *czupryna*, apoln. *szupryna* (Rej, s. Brückner EW 81). Gehört zu **čuprъ*, **čubъ* (s. *чyn*, *чуб*), s. Berneker EW 1, 160, Buga IORJ 17, 1, 33. Dazu auch *чупры́н* 'Troddel an der Fahnenstange' (Matzenauer LF 7, 41).
- чупру́н 'Überrock der Frauen aus weißem Tuch', Rjazań (RFV 68, 17), Tambov (D.), aruss. *čuprunъ* (Urk. 14.—15. Jhdt., s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552). Etwa zum vorigen (nach Matzenauer LF 7, 41)?
- чупры́снуть 'schlagen (mit e. Knüppel)', Kursk (D.), Smol. (Dobr.). Ganz zweifelhaft ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit alb. *šupre* 'Gerte, Rute, Weinstock' (G. Meyer Alb. Wb. 92). Unklar ist auch das Verhältnis zu *чупырзнуть* 'schlagen', das Šachmatov IORJ 7, 2, 337 mit *конырза* 'zänkischer Mensch' vergleicht.
- чýпус 'aus einem Espenbalken ausgehöhlter Einbaum ohne Rippen', Olon. (Kulik.). Nach Itkonen 61 aus lapp. Pats. *sũvas* G. *so'ppaz*, lapp. Kild. *suŋes* G. *subpas* 'Kiel', wobei er auch die Bed. behandelt. Daneben verweist er (wohl weniger glücklich) auf karel. *tšoppu* 'Ecke, Winkel' als mögliche Quelle.
- чупы́тошный 'klein', Kaluga (RFV 49, 335), *чупы́рный*, *чупы́рышный*, *чупы́ренький* dass., Tambov (D.). Wohl emotionale Ausdrücke.
- чупя́ситься 'sich brüsten, laut sprechen, prahlen', Smol. (Dobrov.). Unklar.
- *чуп I. 'Grenze, Rand, Maß', wird angenommen wegen *чепезчуп* 'über die Maßen, zu sehr', s. Potebnja RFV 3, 192ff., MiEW 37. Der Vergleich mit mhd. *gehiure* 'sanft, anmutig', aengl. *hiere*, anord. *hyrr* 'froh, freundlich' (Berneker IF 10, 152) ist von Berneker EW 1, 164 aufgegeben worden. Keine Förderung bedeutet die Verbindung von **čurъ* mit anord. *skor* f. 'Einschnitt, Kerbe', engl. *score* 'Kerbe, Rechnung', die vielmehr zu nhd. *scheren* gehören (gegen Iljinskij Archiv 32, 342, dazu s. Holt-Hausen Awn. Wb. 255, Torp 454). Andere denken an Verwandtschaft mit *чýпка* 'Holzklotz' (Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 28), wobei für *čurъ* die Bed. 'Grenzpfahl' angenommen wird.

Mladenov RFV 71, 455 nimmt ein idg. **sketur-* 'schneiden' an (dazu vgl. unten *чѣрка*).

чур II. in *чур меня, чур, чур чурѣ* 'halt, nicht weiter, laß mich in Ruhe, rühr mich nicht an', ukr. *cur!* 'weg davon, hüte dich', wruss. *cur tobě* dass. Man versucht *čurъ* aus tschuwass. *tšar* 'halt'! (älter **tšar-*) und *черецѣ* 'übermäßig' aus tschuwass. *tšaruzar* 'ohne Grenzen' herzuleiten (Gauthiot MSL 16, 89), was bedenklich ist. Sonst suchte man in **čurъ* ein Ersatzwort für *чѣрм* 'Teufel' (so Berneker EW 1, 164, Havers 111). während Zelenin Tabu 2, 93 darin kühn ein 'Gott behüte'! sehen will und **čurъ* aus griech. *κύριος* 'Herr' herleitet. Ganz abwegig ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *Týr* 'Kriegsgott' (gegen Pogodin Živ. Star. 20, 427). Der ON *Čurovo* G. Novgorod beweist (trotz Pogodin u. Maksimov Krylatyje slova 221 ff.) keine Gottheit, s. dagegen Iljinskij Archiv 32, 342, RES 8, 241, dessen eigener Vergleich mit *күрнѣый, курѣый* u. ksl. *kurēlkъ* 'Idol' auch verfehlt ist. Diskutabler ist die Verbindung von **čurъ* als 'Hausgeist, Ahne, Verwandter' mit *нрѣчуръ* (s. Ključevskij Kurs 1, 138 ff., Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 11 ff., Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 37). Eine Gottheit **Čurъ*, die ältere Mythologen annahmen, ist nicht erwiesen (s. Rožniecki Archiv 23, 474), vgl. auch Brückner KZ 48, 175. u. *чур* I.

чур III. 'steinige Sandbank', Arch. (Podv.). Kalima 242 trennt dieses Wort von *чѣра* II (s. d.); ob mit Recht?

чурѣ I. 'halt, nicht weiter'!, Tver' (D.). Zu *чур* II. (s. d.).

чурѣ II., *чѣра* 'Kiessand, grober Sand, graupeliger Schnee', Olon. Novgor., *чѣра* dass. Pudož, Kargopol', *чѣра* Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Aus karel. Olon. *čuuru* 'Kiessand', weps. *tšur* dass.; vgl. finn. *sora* 'Gries', s. Kalima 242, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чурѣк 'Holzklotz', s. *чѣрка*.

чурѣс 'Loch, Grube im Sumpfe', Arch. (Podv.). Siehe *чурѣс*.

чурѣть 'sich durch den Ruf *чур* sichern', *чурѣться* 'jemd. meiden, aus dem Wege gehen, hassen'. Ableitung von *чур* II., s. Dal' 4, 1379, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 28, Iljinskij RES 8, 242, Maksimov Krylat. Slova. 221 ff.

чурѣан 1. 'Holzklotz, Block'. 2. 'unbeweglicher Mensch', dial. auch *чурѣак* Saratov (RFV 69, 150). Siehe *чѣрка*.

чурѣк 'Art Fladen, ungesäuertes Brot' (Mel'nikov), Kaukas., Astrachan' (D.). Aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *čöräk* 'ungesäuertes Fladen, Pastete' (Radloff Wb. 3, 2040), s. MiTEL Nachtr. 1, 25, Lokotsch 35.

Чурѣла Пленкович 'Held der Bylinen, der bei Frauen Erfolg hat', belegt apoln. *Czuryło* jakiś gamrat był sławny w Kijowie (Rej Zwierzyniec, 1562; s. Brückner KZ 46, 217, EW 82). Geht doch wohl zurück auf griech. *Κύριλλος* PN, s. MiEW 37, Berneker EW 1, 163, Veselovskij Archiv 3, 573, Zelenin Tabu 2, 93. Zum Lautlichen vgl. aruss. *Čurprianъ* aus griech. *Κυρριανός*. Schwerlich berechtigt ist die Herleitung von

einem PN *Čuroslavъ* (s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 97, dagegen Brückner Archiv 16, 251). Für teilweise slav. Herkunft ist Rozwadowski RS 2, 110, der auf einen poln. PN *Czurzydło* hinweist. Die Form *Щурѣла* kann aus *Чурѣла* durch Einfluß von *щурить* (*глазѣ*) 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln' erklärt werden (s. Potebnja Archiv 3, 607). Von *Чурѣла* wird *чурѣлка* 'Ziegenmelker, Nachtschwalbe' abgeleitet (s. Berneker c. l.), vgl. *щур*.

чѣриться 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln', Pskov, Tvef (D.). Siehe *щурить*.

чѣрка 'Holzklotz, Bienenstock', *чурѣк* 'Baumstumpf', Vladimir (RFV 68, 405), *чурбѣн* 'Holzklotz', *чурбѣк* dass., Südl., Tambov (D.). || Wird als urverw. verglichen mit lit. *kiūras* 'durchlöchert, Loch, Lücke', lett. *caurs* dass., lit. *kiūrstu*, *kiūraũ*, *kiūrti* 'löcherig werden', *skiaurė* 'durchlöcherter Kahn', mnd. *schore* 'Riß, Bruch', s. M.-Endz. 1, 365, Buga KS. 1, 258. Weniger überzeugt der Vergleich mit poln. *szczur* 'Ratte' (Mladenov RFV. 71, 455).

чѣругаѣ, чѣргаѣ 'kleiner Hecht', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Aus kasantat. *čurayai* dass., kirg. *šorayatai* dass., s. Patkanov Živ. Star. c. l. Zur Sippe vgl. Kannisto FUF. 17, 189, Ramstedt KW. 434.

чѣрумбала 'Hälfte des Hinterteils eines Rentieres', Pet-samo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *tšuarabielle* dass., s. Itkonen 62.

чурхѣть 'hören', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Dunkel.

чурѣм 'Schneehügel', Perm (D.). Soll nach Kalima FUF 18, 41ff., zu *чарѣм* gehören.

чѣски pl. 'Ohrringe', Mezeň (Podv.), auch *чѣсѣ* dass., Vologda Ustjug (D.). Das anklingende syrjän. *tšusi* dass. gilt als russ. Lehnwort, s. Wichmann-Uotila 308. Unklar.

Чусовая 'li. Nbf. der Kama', G. Perm. Wohl aus syrjän. *tšoš* 'schnell' und *va* 'Fluß', s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 9, Šostakovič Ung. Jahrb. 6, 87. Auch die Nebenflüsse der *Čusovaja* haben syrjän. Namen: *Sylva*: syrj. *šyl* 'Tal', *Ušva*, *Kojva* u. a. Mit dem Namen der *Θυσσάγεται* 'Volk in Skythien' (Herodot 4, 22; 123) hat der Flußname schwerlich etwas zu tun.

чустѣк 'Hitzbläschen, Finne, Schorf (auf Geschwüren u. Wunden)', Olon. (Kulik.). Vielleicht aus karel. *tuustakko* 'Finne, kl. Geschwür', finn. *tuustakko* dass. (s. Kalima 242ff.). Nicht aus karel. *čust'akko* dass. (gegen Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das nach Kalima c. l. eher aus d. Russ. stammt.

чѣткий 'aufmerksam, feinfühlig', zu *чѣю*, *чѣть* (s. d.).

чуть I. 'beinahe, fast, kaum, mit Mühe', *ничѣть*, *ничѣть не* 'keineswegs, durchaus nicht', *чѣтку*, *чѣточку* 'ein wenig, ein bißchen', ukr. *čut* 'beinahe, kaum', aruss. *čuti* 'vielleicht, sogar'. Urspr. identisch mit dem Infinitiv *чѣть*, aruss. *čuti* 'merken, fühlen' (s. *чѣю*, *чѣть*), s. Berneker EW 1, 162, Srezn. Wb. 3, 1553, Gorjajev EW 416. Abwegig ist die Annahme einer Ur-

verwandtschaft mit avest. *kutaka-* 'klein', npers. *kōda* 'Kind', aengl. *hyse* 'Sohn, Jüngling' (gegen Scheffelowitz WZKM 34, 218; zum aengl. Wort s. Holthausen Aengl. Wb. 185).

чуть II. 'empfinden, fühlen', s. *чюю*.

чуфáриться, чухвáриться 'sich brüsten, sich aufblasen', Jarosl. (D., Volockij). Man möchte an *чу-* u. *хвалиться* denken, doch bleibt das *р* in diesem Falle unerklärt.

чуфýскасть, 3. s. -*аem* wird vom Verhalten des Auerhahns vor dem Balzen gesagt, Olon. (Kulik.). Vgl. *чуфýснуться* 'zu Füßen fallen', daneben: *чуфýскасть*, *чуфýсать*, *чухвýснуть* 'sich bis zur Erde verneigen', Novgor., Voron., Tambov (D.). Wohl aus *чу-* u. **хвýсать*, wozu vgl. čech. *chystati*, *chystám* 'zurichten, bereiten, Anstalten machen', -*se* 'sich bereiten, sich rüsten', slk. *chystať* 'bereiten', poln. dial. *chystać*, *chistać* 'schwanken', letztere zu *xúmutь*, *xvamámь* (vgl. Berneker EW 1, 414).

чýха I., чýшка 'Holzklotz' (Gogol'), 'nichtiger Gegenstand' (Mel'nikov), 'hölzerner Klotz beim gorodki-Spiel'. Da für letztere Bed. auch *свýшка* gebraucht wird, viell. identisch mit dem folg.

чýха II., чýшка 'Schwein', auch *чýшка* dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), *чyx*, *чyx* 'Lockruf für Schweine', auch *чyx*, *чyx* dass. Man vergleicht Ausdrücke onomatopoeischer Herkunft wie lett. *cūka* 'Schwein', lit. *čiukà*, sloven. *cūka*, auch nhd. *suk*, *suk*, s. G. Meyer Alb. Wb. 366, M.-Endz. 1, 398 (mit Liter.), Fraenkel IF 51, 150, Kořinek LF 58, 430. Über ähnliche Interjektionen u. Lockrufe s. auch W. Schulze Kl. Schr. 211 ff., Kuhn-Festschr. 193 ff. Fraenkel Lit. Wb. 76.

чyxá 'Art Kaftan, Rock aus blauem Tuch', Kaukas. (D.). Aus osman. vulg. *čoḡa* 'langer Kaftan' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016), s. MiTEL 1, 278, Nachtr. 2, 97, Gorjajev EW 415. Siehe *чýга*, *чóга*.

чухáрь, I. -á 'Auerhahn', Arch. (Podv.). Anscheinend eine Bildung von *чухáд* 'Finne' (s. d.). Die Bed. läßt aber Umgestaltung aus einem finn.-ugr. Namen des Auerhahns vermuten wie: lapp. K. *čuxč*, N. *čukčá*, syrjän. *tšuktsi* (s. dazu Setälä JSFOugr. 30, Nr. 5, S. 48, Paasonen Kel. Sz. 15, 117). Wortbildung wie *елухáрь* dass.

чухáрь II. 'Bezeichnung eines den Kareliern nahe verwandten Stammes im Kr. Lodejn. Pole G. Olonec (Živ. Star. 1895, Nr. 1, 14). Zu *чухáд*, *чудь*.

чýхать 'wahrnehmen, riechen, schmecken', Westl. Südl. (D.), *чухáться с кем* 'bekannt sein mit jemd.', Arch. (Podv.), sloven. *čūhati*, *čūham* 'spüren, ahnen', čech. *čich* 'Sinn, Witterung', *čichati* 'schnüffeln, an etw. riechen', slk. *čuch* 'Geruch, Geruchssinn', *čuchat'* 'schnüffeln', poln. *czuch* dass., osorb. *czuchac'* 'schnüffeln'. || Eine *s*-Erweiterung von **ču-ti* (s. *чюю*). Vgl. griech. *ἀκούει* · *τῆρεϊ* Hesych, *ἀκούω* 'höre', got. *hausjan* 'hören', s. Berneker IF 10, 151, EW 1, 162, Bezzenberger BB 27, 145, Zupitza KZ 37, 399, Rozwadowski RS 2, 110 ff., Iljinskij Archiv 29, 488, IORJ 20, 3, 88.

ЧУХНА m. 'spöttische Bezeichnung der Finnen', Petersburg, aruss. *čuchno*, *semь čuchnovъ* (Pskover 2. Chron. a. 1444, auch 1. Soph. Chron. a. 1496, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229). Ableitung von *čudъ* mit dem Kurznamensuffix *-chno*, wie *Мухно*, *Яхно*, *Махно*, *Юхно*, s. Sobolevskij RFV 65, 478 ff., Zelenin Ljapunov-Festschr. 66, Lohmann KZ 56, 43, Unbegaun 13, 274; nach letzterem ist die Bildung charakteristisch für Novgorod und soll in Moskau fehlen. Vgl. den Ortsnamen *Юхнов* G. Smol.

ЧУЧА I. 'weibliche Scham', Kr. Kerensk (RFV 61, 36). Vgl. sloven. *cúca* dass. (neben *kúca*), *cúcati* 'harnen'. Wohl Lallwörter, s. Berneker EW 1, 130 ff. (ohne das russ. Wort).

ЧУЧА II. 'Vogelscheuche, Popanz, Schreckmittel', Perm (D.), öfter *чучело* dass. Unsicher ist die Zusammenstellung mit ahd. *sciuhhen* 'scheuchen', mhd. *sciuhhen*, *schiuwen* 'verscheuchen' (Gorjajev EW 417). Zur Bildung auf *-elo* vgl. **veselъ*, **težebъ*. Noch weniger befriedigt die Annahme einer Entlehnung aus osman. *džüdže* 'Zwerg' (gegen MiTEL 1, 292). Eher urverw. mit lit. *kaùkas* 'Kobold, Gnom, zwerghafter Geist', apreuß. *cawx* 'Teufel' und slav. *kúka* (s. oben 1, 683 s. v. *кѹка*, *кѹкуш*).

ЧУШЬ f., G. -u 'Unsinn, Blödsinn, dummes Zeug, Geschwätz', auch *чурсь*. Die zweite Form könnte sekundär an *чурьсѡу* angelehnt sein. Die erste ließe sich mit nhd. *Stuss* auf jüd.-d. *stuss* von hebr. *šep̄tūth* 'Dummheit, Torheit' zurückführen (zu letzteren s. Littmann 47, Kluge-Götze EW 604).

ЧҮЮ, ЧҮТЬ, ЧҮЯТЬ 'empfinde, fühle, wittere, nehme wahr', *чутъ* 'kaum, fast, beinahe', *ччюдѣтъ* 'vernehmen, wahrnehmen', *чҮесмо* 'Gefühl', *чҮ!* 'horch, still'! (s. d.), ukr. *čuju*, *čuti* 'fühlen, empfinden', *čuvaty* Iterat. 'hören, wahrnehmen', wross. *čuc*, *čuju*, *čuvác* 'hören', aruss. *čuju*, *čuti* 'fühlen, empfinden, hören, wissen', *čuvati* 'hören', *čuvьnъ* 'empfindlich, stark fühlend', abulg. *čuju*, *čuti* *γυνώσκειν, κατανοεῖν* (Ostrom., Cloz.), kslav. Iter. *počuvati*, bulg. *čuja*, *čuvam* 'höre', skr. *čūjḗm*, *čū́ti*, *čūvām*, *čūvati*, sloven. *čújam*, *čúti*, ačech. *čuju*, *čúti*, čech. *čiji*, *čiti*, slk. *čuť*, poln. *czuje*, *czuć*, osorb. *čuju*, *čuć*, nsorb. *cujom*, *cuś*. || Ursl. **čuti* urverw. mit aind. *kaviś* 'Scher, Weiser, Dichter', *ā-kūtam* n., *ā-kūtiś* f. 'Absicht', *ā-kūvatē* 'beabsichtigt', avest. *čavišī* 1. s. Praet. Med. 'ich erhoffte', griech. *κοῦω* 'merke', lat. *caveō*, -ēre 'nehme mich in acht, sehe mich vor', ags. *hāwian* 'schauen', weiter gehört dazu *чҮхамъ* (s. d.) und mit s-: ahd. *scouwōn* 'schauen', griech. *θυσκοῦος* 'Opferschauer', apreuß. *au-schaudē* 'er traut', *au-schaudītwēi* 'vertrauen', s. Berneker EW 1, 162 ff., Solmsen KZ 37, 1 ff., Trautmann BSl 132, Apr. Sprd. 308, Fraenkel IF 49, 209, Meillet-Ernout 190, Hujer LF 40, 281, Uhlenbeck Aind. Wb. 49, Walde-Hofmann 1, 186 ff. Nicht hierher gehört (gegen Preobr. Trudy 1, 83) *очутѣтъся* (s. oben 2, 296).

ЧХАТЬ 'niesen', *чѣх* 'Niesen', ukr. *za-čháty* 'niesen, schnauben', *čchnuty*, poln. *czchać*, *czchnąć*. Vgl. aind. *chikkā* 'Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94, Berneker EW 1, 165 ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 78. Ablaut in *чухамъ*.

III

III ist der 26. Buchstabe des altruss. Alphabets. Bezeichnung *ша. шабай* s. *шабай*.

шабайдать, шабандать 'leise brummen, etwas leise machen, e. leises Geräusch verursachen', Arch. Šenk. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus weps. *šäbäytä* 'e. Geräusch verursachen, poltern, brummen', finn. *sopista* 'e. leises Geräusch verursachen, murmeln', s. Kalima 243.

шабалá I., *шебалá* 1. 'Fetzen, Lappen, Lumpen', Rjazań, Tambov (D.). 2. 'Holzklotz'. 3. 'Fresse, Schnauze, verächtlich für Kopf', dafür auch *шабола* Arch. (Podv.), *шабалá, шабалáá* 'Nichtsnutz, Schwätzer', Südl. (D.). Ganz unsicher ist die Zugehörigkeit zu *хáбуть* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 138. Vgl. *шабалáá*.

шабалá II. 1. 'Schaufelbrett am Pflug zum Abwälzen der Erde', Vjatka (Vasn.). 2. 'Schaumlöffel', Kostroma, Perm (D.). Entlehnt aus tschuwass. *šabala, šabala* 'Löffel, Schöpfkelle', s. Räsänen Tsch. L. 193, Wichmann-Uotila 255.

шабалáá 'Tunichtgut, verkommener Mensch, Schwätzer'. Schwer zu trennen von *шабалá* I., s. Sobolevskij RFV 66, 337. Vgl. *шабалáы буть* 'nichts tun', Terek-G. (RFV 44, 112), vgl. *буть баклúши* dass. Es käme aber auch die Auffassung als *ša-balda* in Frage und Verknüpfung mit *балáá*, s. Verf. WS 3, 201 und oben I, 46.

шабандать s. *шабайдать*.

шабань 'Krähenbeere, Empetrum nigrum', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабаркáть 'schwätzen, klatschen, unnütz reden', Vjatka (Vasn.), *шабаркнуть* 'unordentlich hinstellen, hinwerfen', Ural-G. (D.), *шабаркáть* 1. 'rascheln'. 2. 'näseln, durch die Nase sprechen', Vjatka (Vasn.), Arch., Šenk. (Podv.), *шабаруá* 'undeutlich sprechender Mensch', *шабаруáть, шабарчуть* 'undeutlich sprechen, lärmen', Olon. (Kulik.), Rjazań (RFV 28, 68), Kolyma (Bogor.). Unklar. Unsicher ist der Vergleich mit *ха-баркнуть* 'hinwerfen' bei Šachmatov IORJ 7, 2, 335 ff.

шабáш 'Feierabend, Ruhezeit', auch 'genug, halt ein!', aus damit', *пoшабáшуть* 'Feierabend machen', neben *шабáш* 'Sabbat der Juden', auch *шáбш* Smol. (Dobr.), ukr. *šabaš, šabas*, russ. *šabas*. Über poln. *szabas* aus jüdd.-d. *Schabbes* 'Sonnabend' von hebr. *šabbáth* dass., s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 68 ff., Preobr. Trudy 1, 83, Littmann 29, Kluge-Götze EW 502. Kaum durch türkische Vermittlung (gegen MiTEL 2, 162, Korsch Archiv 9, 669).

шабáшник 'Bidens tripartitus, Sumpf-Zweizahn', auch 'Panicum crus galli, Blutgras', Rjazań (Budde RFV 28, 68). Nach Budde c. l. aus *собáчник* als 'Hundskraut' zu *собáка*. Die Pflanze heißt auch *собáчьи пéньи* 'Hundekletten', s. Marzell I, 603.

шабёр G. -*бpá* 'Nachbar, Genosse, Teilbauer' (Mel'nikov, Ostrov-

skij), Östl., Rjazan', Tambov, Don-G., Sibir. (D., Mirtov), schon aruss. *šabьrь* dass. (Novgor. Urk. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1581). Wohl etymologisch identisch mit *сѣбѣр* dass. (s. d.) mit sekundärem Wandel von *ša-* zu *ša-*, s. Ljapunov Festschr. Sobolevskij 263, weniger glücklich Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 62. Schwerlich besteht Urverwandtschaft mit aind. *sabha* 'Versammlung', got. *siþja* 'Sippe' (gegen Gorjajev EW 358).

ша́йна 'Pflanze Rhododendron chrysanthum' (D.). Unklar.

шаблѡн, -а 'Schablone' aus nhd. *Schablone*, das über ndl. *schampelioen* auf frz. *échantillon* 'Probe, Muster' zurückgeführt wird, s. Kluge-Götze EW 502.

ша́бля 'Messerfisch, *Cyprinus cultratus*', auch *ша́бель* Neurußl. (D.). Über ukr. *šabl'a* 'Säbel' aus poln. *szabla* dass. Siehe weiteres unter *сѣбля*.

шаболдѣ 'Schwätzer', s. *шабалдѣ*.

шаболть 'plumps, schwupp' (von fallenden Gegenständen), Smol. (Dobr.). Lautnachahmend. Vgl. *болт*, *бултых*.

шабо́рить 'essen' (Zärtlichkeitsausdruck), Terek-G. (RFV 44, 112). Dunkel.

ша́брать 'wühlen, etwas im Dunkeln suchen', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабу́р m., *шабу́ра* f. 'grober, weißer Arbeitskittel', Vologda, Vjatka, Perm (D.), Sol'vyčegodsk (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 111), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Turkotatar. Lehnwort, vgl. tschuwass. *šobər* dass., tob. *šabyr* dass., das auch in syrgjan. *šabur*, tscherem. *šobər*, ostjak. *šabur* entlehnt worden ist, s. Räsänen Tschuwass. LW 209, Wichmann-Uotila 255. Nicht möglich ist die Herleitung aus dem Ostjakischen (gegen Patkanov Kel. Sz. 1, 264 ff.), vgl. Räsänen c. l.

шав 'Betrug', *шавѣн* 'Betrüger', Olon. (Kulik.), *шавѣн* f. 'Gesindel', Novg. (D.). Unklar. Vgl. *шавѣй* u. *шавѣмь*.

шавандать, ша́вать 'leise sprechen, brummen, etwas leise machen', Olon. (Kulik.), *шавѣйды* 'flüstern', Šenk. (Podv.). Vgl. *шавѣмь*.

шавáрить 'mit den Füßen schlurren, schleppend gehen', Jarosl. (Voločikij). Evtl. Denominativum von **шаварь* 'Schlurrer, Schleicher', dann zum folg.

ша́вать 'leise schleichen, sich vorsichtig bewegen', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351), kslav. *ošajati* 'wegschaffen, beseitigen', *ošajati se*, *ošavati se* 'abhalten, zurückhalten', bulg. *šavam* 'bewegen, schieben', siehe auch *novuša* 'Epidemie' (oben 2, 421). Ablaut in *шавѣлѣмь*, s. MiEW 336.

шавѣль f. 'Gesindel, Pack', Novg., Tvef, Kursk (D.). Vgl. *шавѣмь*, *шавѣрь*.

ша́верзять 'Ränke schmieden, intrigieren', Tvef, *шавѣрзѣни* pl. 'Ränke, Klatsch', *шавѣрзѣнь* m. 'Intrigant, Schwätzer', Tvef (D.). Wohl rotwelsches Präfix **ša-* und **vьrz-*, vgl. *ка-верза*

- ‘Intrige, Schabernack’, s. Verf. WS 3, 200, Kalima FUFAnz. 26, 49 ff.
- ша́верь f. ‘Gesindel, Pack’, Don-G. (Mirtov), auch Mel’nikov, *ша́верень* dass., Tula (D.), *ша́верье* n. ‘Äste am Boden eines Flusses’, Čerep. (Gerasim.). Vgl. *ша́вель*.
- ша́вить, ша́веть 1. ‘scherzen, Unsinn reden’. 2. ‘auflauern, ein Seetier überraschen’, Arch. (Podv.). Wohl zu *ша́самь*.
- ша́вка ‘Köter, Kläffer’ (Krylov), *ша́вкать* ‘kläffen, bellen; lispelnd, zahlos sprechen’, ukr. *šavkaty* ‘laut kauen’, wruss. *šavkaš* ‘undeutlich sprechen’. Lautnachahmend, s. Gorjaev EW 417, Preobr. Trudy 1, 83. Ablaut zu *ха́вкать* (s. d.) ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 178), Entlehnung aus nhd. *Schäferhund* (Gorjaev c. l.) ausgeschlossen.
- шаворно́гой ‘die Beine nachziehend, schlurrend, tölpelhaft gehend’, Vjatka (Vasn.). Vgl. *ша́верять* ‘schlurren, die Beine nachziehen’, Čerep. (Gerasim.). Zu *ша́самь* oder *ша́верь*.
- ша́врик ‘Kot in Klumpen, Unrat’, Moskau (D.). Zu *ша́верь*.
- шаву́й, шау́й ‘Fehlschuß auf ein Seetier, das danach unters Eis fliehen kann’, Arch. (Podv.). Vgl. *зверь ша́вел* ‘das Tier ist entwischt’. Zu *ша́самь* (s. d.).
- ша́г, -а ‘Schritt’, *ша́гом* ‘im Schritt’, *ша́гамь*, -аю ‘schreiten’, ukr. *šaháty* ‘hervorbrechen, aufflammen’, *šáh*, -а ‘Groschen, zwei Kopeken’, wruss. *šah* ‘Groschen’. Man nimmt Verwandtschaft mit **seg-* (*ся́дъть*, *ося́зъть*) an. Zunächst entstand **ся* ‘Schritt’, demin. **сяжѣокъ*, dann durch Assimilation *шажѣокъ*, woraus *š-* verallgemeinert werden konnte, s. Černych Leksikol. 189 ff., Brandt RFV 18, 8, Preobr. Trudy 1, 84. Weiter gehört dazu *сѣзъсь* (Slawski JP 28, 50). Zweifelhaft ist die Verbindung mit kslav. *šega* ‘Scherz’, *šegati* ‘scherzen’, bulg. *šegá* ‘Scherz, Spaß’, sloven. *šega* ‘Sitte, Mode’, *šegav*, -áva ‘klug, pffiffig, schlau, witzig’ (gegen Petersson Archiv 35, 359 ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 151) und Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *khāñjati* ‘hinkt’, ahd. *hinkan* ‘hinken’ (Petersson c. l.), denn aind. *kh-* wird hier neuerdings aus d. Mittelind. gedeutet (s. Mayrhofer Aind. Wb. 297), vgl. übrigens MiEW 336 ff., der *šagъ* von *šega* mit Recht trennt. Auch nhd. *schwingen* gehört nicht zu *šagъ* (gegen Gorjaev EW 417).
- шагайда́ть ‘sich in der Dunkelheit bewegen’, Olonec. Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus einem karel. *šagista* ‘rascheln’ erklärt. Eher zum vorigen.
- шагалда́й ‘Elephant’, Don-G. (Mirtov). Dunkel.
- шагарда́й ‘e. Kinderspiel’, Don-G. (Mirtov). Unklar.
- шаги́стика ‘militärischer Drill’. Abgeleitet von *шаг* ‘Schritt’, nach dem Vorbilde von Bezeichnungen wie *статисти́ка*, *стиму́стика* u. dgl.
- ша́глы pl. ‘Kiemen der Fische’, Arch., Olon. (Podv., Kulik.), Kolyма (Bogor.), *ша́лгы* pl. dass. Kargopol’, *ша́льгы* Arch., *ша́гла*, *ша́гла́*, *ша́гла́* ‘Backe (der Fische)’, *ша́гловы́тый* ‘mit hervorstehenden Backenknochen’ (D.). Wird gewöhnlich aus

karel. *šagla* dass., pl. *šaglat* hergeleitet (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das aber auch russ. Lehnwort sein könnte, s. Kalima 243, RS 5, 93; 6, 80. Vgl. auch *целяя* (s. d.).

шагрень f. 'Chagrinleder; körniges, narbiges Leder aus der Rückenhaut der Pferde', Adj. *шагреньевый* 'aus Chagrinleder'. Über fränz. *chagrin* dass. aus osman. dschagat. *šayry* 'Rückenhaut' (dazu s. Ramstedt KWb. 319), vgl. Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 84, Gamillscheg EW 201, Lokotsch 140, Littmann 113.

шадрá 'Blatter, Pocke', Arch. (Podv.), auch *щедра́* dass. (D.), *шадровый* 'pockennarbig' (Mel'nikov), ukr. *šádrovyj* 'mit Rissen, Sprüngen'. Wird gewöhnlich auf kasantat. *šadra* 'bunt, scheckig' (Radloff Wb. 4, 972) zurückgeführt, s. MiEW 336, TEL 2, 162, Gorjajev EW 417ff., Preobr. Trudy 1, 84.

шаёрш: im Ausdruck *разделить кого под шаери* 'jemd. heruntermachen', Smol. (Dobr.). Unklar.

шáить, шáять 'glimmen, sich auflösen', Nördl., Sibir. (D.). Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Ganz unsicher ist der Vergleich mit ksl. *šarъ* 'Farbe', skr. *šarac* 'Schecke', sloven. *šár*, f. *šára* 'bunt, fleckig' unter dem Ansatz **kjāro-* und weiter mit *cūzyj* (gegen Petersson BSIWortst. 28).

шáйба 'Metallring, der unter die Schraubenmutter gelegt wird', Čerep. (Gerasim.). Aus nhd. *Scheibe*. Siehe *шúба*.

шáйка I. 'Schar, Bande' (von Räubern, Verbrechern). Daraus entlehnt ist lett. *šaiķa* 'Menge' (s. M.-Endz. 4, 1). Zusammenhang mit nhd. *Schar* besteht nicht (gegen Gorjajev EW 418). Preobr. Trudy 1, 84 vermutet eine urspr. Bed. 'Piratschiff'. Dann könnte Zusammenhang mit ukr. *šájka* 'Boot der Kosaken', poln. *czajka* dass. aus osman. *šaiķa* 'Boot' (Radloff Wb. 4, 926) vorliegen, woher auch österr.-d. *Tscheike* 'Streitschiff' (16. Jhdt., s. Wiener Zeitschr. f. Volksk. 31, 17, Verf. Zeitschr. 3, 86), vgl. auch Brückner EW 72, MiTEL 2, 162, EW 336.

шáйка II. 'niedriger hölzerner Badeeimer', wird gewöhnlich aus osman. *šaiķa* 'Boot' erklärt, wobei man sich wegen der Bed. auf skr. *škīp* 'Mulde, Waschtrog': ahd. *scif* 'Schiff', got. *skip* dass., urspr. 'Gefäß, Geschirr' beruft (s. Kluge-Götze EW 517), vgl. Korsch Archiv 9, 670, MiEW 336, TEL 2, 162, Preobr. Trudy 1, 84. Der Vergleich (Korsch bei Preobr. c. l.) mit kirg. *šaikamak* 'spülen' ist zweifelhaft. Siehe das vorige.

шáйма 'sumpfige Stelle mit verkrüppeltem Birkenwald', Olon. (Kulik.), Čerepov. (Gerasim.). Viell. entlehnt aus finn. **saima*, das entsprechen würde wotjak. *šum* 'Teich, durch Überschwemmung entstanden', ostjak. *sojim* 'kleiner Bergfluß', wogul. *sojim* 'sumpfiger Morast', s. Kalima 243, FUF 18, 150; 28, 152. Nicht möglich, weil nicht nachgewiesen u. theoretisch ohne Halt, wäre karel. **soimen* (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339); höchstens finn. *soinen* 'sumpfig', karel. *šoiñe* dass. zu finn. *suo* 'Sumpf', wäre denkbar, das aber lautlich nicht genügt, s. Kalima 243, RS 6, 81.

шайтán G. -ána 'Teufel', Östl. (D.), ukr. *šajtán*. Aus kuman., kirg. kkirg., kasantat. *šaitan*, osman. *šāitan* dass. von arab. *šaiṭān* (Littmann 31, Radloff Wb. 4, 928, 996), s. MiTEL 2, 164, Preobr. Trudy 1, 84ff. Die von Preobr. c. l. verglichenen ukr. wruss. *šatan* sind über poln. *szatan* von Westen entlehnt. Vgl. *сатана́*.

шакáл, -a 'Schakal', entlehnt über nhd. *Schakal* oder franz. *chacal* (18. Jhd.) aus npers. *šayāl* dass., afghan. *šayāl* aus aind. *ṣṛgā́lās* 'Schakal', s. MiTEL 1, 271, Hübschmann Pers. Stud. 213, Uhlenbeck Aind. Wb. 315, Littmann 109ff. Nicht in Betracht kommt türkische Vermittlung, weil osman. *šakal* lautlich abweicht (vgl. oben *чекáл*), gegen Korsch Archiv 9, 494, Preobr. Trudy 1, 85.

шакалá, шаколá 'Buchweizenhülsen', *шакóлина* dass. Pskov (D.). Entlehnt aus lit. *šakaliai* pl. 'Splitter', lett. *sakaļi* pl. dass. (zur Sippe s. M.-Endz. 3, 644).

шакóнь f. 'Art Tanz' (um 1900), über franz. *chaconne* aus span. *chacóna*, das aus dem Baskischen erklärt wird, s. Gamillscheg EW 200, Dauzat 152.

шакша I. 'Griebe von geschmolzener Butter', Olon., auch 'ausgetrockneter Schmutz', Olon. (Kulik.). Aus karel. *tšakšu* 'Griebe von geschmolzener Butter', s. Kalima 244, Zeitschr. 12, 138, Wichmann FUF 11, 251.

шакшá II. 'Zelt auf einer Barke', Smol. (Dobr.), 'kleine Kajüte' Kola (Podv.), Novgor. (D.). Unklar.

шáкша III. 'faseriges Moos, Usnea barbata', Mezeń, Pinega (Podv., D.). Viell. zu *шaxmá*, *шакта* 'Fichtenmoos', das aus syrgjan. *šakta* 'Lungenmoos' erklärt wird, s. Kalima FUF 18, 48ff.

шакшóй, шакжóй 'wildes Renntier', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шал 'Raserei', Smol. (D.), s. *шалить*, *шалеть*.

шалабérничать 'faulenzeln, nichts tun', Vjatka (Vasn.). Siehe *шалбérничать*.

шалáбола 1. 'Laffe, leerer Mensch'. 2. 'Unsinn, leeres Geschwätz, Tratsch', *шалабóлуть* 'sich herumtöbeln, müßig umhergehen', *шалабóлка* 1. 'leeres Frauenzimmer'. 2. 'Anhängsel, hängender Gegenstand', Vjatka (Vasn.). Iljinskij IORJ 20, 4, 155 denkt an Verwandtschaft mit *шала-*. Unwahrscheinlich, denn das würde Ablaut und zu hohes Alter voraussetzen. Man möchte eher an **šalz* 'verrückt' (*шáлый*) und *балабóлуть*, *болмáть* denken. Urspr. 'einer, der verrücktes Zeug redet'. Ähnlich Verf. WS 2, 201.

шалабóрда 'Gaffer'. Bildung wie *шалабóрда* (s. d.), mit dem es Iljinskij IORJ 20, 4, 155 vergleicht. Vgl. *шáлый* 'verrückt' u. *бурдá*, wie *шалабáй* 'grober Mensch' Tambov zu *šalz* u. *бáять*.

шалáва 'Strolch, Vagabund', Terek-G. (RFV 44, 113), *шала́вый* 'dummer Mensch', Perm, *шала́ва*, *шела́ва* 'dummes Frauen-

zimmer', Südl. (D.). Zu *šalz* 'verrückt, übergeschnappt', s. Iljinskij IORJ 20, 4, 156.

шалáга 1. 'Heuschober', Kostr. (D.), 2. 'Fell eines verendeten Schafes', Nižn. (D.). Unklar. Zu Bed. 2 vgl. *шалaгáн*.

шалага́й 'leichtsinniger, fauler Mensch', Tambov (D.), *шалáй* dass., Onega (D.), *шалoга* 'Schar von Spaßmachern', Novg. (D.), Sibir. Diese Wörter werden von Iljinskij IORJ 20, 4, 157 zu *шалый*, *шалутъ* gestellt, was für *шалoга* berechtigt sein mag. Zu den anderen Wörtern vgl. kirk. *šalayai* 'Müßiggänger', kalmück. *šalyā* dass. (wozu Radloff Wb. 4, 961, Ramstedt KWb. 346, die es nicht als slavisch ansehen).

шалагáн 'alter, wurmstichiger Pilz', Smol. (Dobr.). Zu *шалый*. Vgl. *шалыга*.

шáлaги pl. 'lappischer Renttierschlitten', Kola (Podv.). Vgl. *шáлга* I. Unklar.

шáламат 'Renttirmännchen im vierten Jahr', Arch. (Podv.), *шáлмат* dass. Entlehnt aus Ter lapp. *šalmäät* dass., s. Itkonen 62.

шалáнда 'flaches Flußfahrzeug', Neuруßl. (D.), ukr. *šalánda*. Entlehnt aus frz. *chaland* 'Warentransportschiff', das von mlat. *chelandum*, spätgriech. *χελάνδιον* stammt, s. Preobr. Trudy 1, 85, Meyer-Lübke Roman. Wb. 178, Dauzat 157. Vgl. oben *олядь* 'Boot'.

шалапáй s. *шелопáй*.

шалапáн s. *шалопáн*.

шалапýт s. *шалопýт*.

шалáш, -á 'Zelt, Hütte', ukr. *šaláš*, entlehnt aus d. Turkotat.; osman. *šalaš*, aderb. *šalaš* 'Hütte, Zelt' (Radloff Wb. 4, 352), s. MiEW 287, TEI 2, 150, Gorjajev EW 418, Preobr. Trudy 1, 85, Lokotsch 143.

шалбёр, **шалбёрник** 'Herumtreiber, Müßiggänger', *шалбёрить*, *шалбёрничать* 'faulenzten, e. müßiges Leben führen', wruss. *šalbér* 'Gauner', *šalbéric* 'begaunern'. Über poln. *szalbiarz* 'Schwindler, Betrüger', *szalbiarzyć* 'betrügen' aus mhd., nhd. *schallbar* 'berüchtigt, anrüchig' (wozu Grimm DWb. 8, 2091) oder mhd. *schalcbære* 'hinterlistig, boshaft', zu mhd. *schale* 'Schalk'. Kaum aus nhd. *Salbader* (gegen MiEW 337, Preobr. Trudy 1, 85, Gorjajev EW 418). An poln. Vermittlung dachte schon Bulić Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 70. Weniger wahrscheinlich wegen der Verbreitung und wegen *e* ist die Herleitung aus dem Turkotat., leb. *šalbyr* 'sorglos', sart. *šalpar* dass. (gegen Ušakov Wb. 4, 1313 ff., Menges Orient. Elements 66 ff.). Vgl. *шембёрить*, *целвáн*.

шáлга I. 'Querstange in einem Fischwehr', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *šalgo* 'Stange', finn. *salko* G. *salon* dass., s. Kalima 245, RS 6, 80. Verfehlt ist der Versuch *šálga* mit *шелыга* 'Peitsche, Stock' zu verbinden und slav. Herkunft der finn. Wörter zu erweisen (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 157).

шалга II. 'großer, zum Ausholzen bestimmter Wald; feuchte Waldgegend', Arch. Sibir. (D., Podv.), 'bewaldete Anhöhe', Olon. (Kulik.). Aus karel. *šelgoñe* 'großer, unbewohnter Wald', finn. *selko*, *selkonen* 'Wildnis', zu karel. *šēlgä*, finn. *selkä* 'Berg-rücken', s. Kalima 244, RS 6, 80.

шалгун, шелгун 'Knappsack, Proviant sack', Novg., Pskov, Tambov, *шалгач*, *шелгач* dass., Arch. (Podv.), auch 'zwei mit Tragbändern zusammengehaltene Jagdtaschen', Arch. (Podv.). Man leitet die Wörter her von karel. *šalkku* 'Proviant sack, Sack', finn. *salkku* G. *salkun* dass., s. Kalima 246, RS 5, 81, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102. Die Ausbreitung des russ. Wortes bis nach Tambov befreundet. Vgl. auch Wichmann-Uotila 256 über syrjän. *šalka* 'Proviantränzel'.

шалевать, шелевать 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', *шалёвка*, *шелёвка* 'Verkleidung (mit Brettern), Beschalen', ukr. *šalivka*, wruss. *šalevác*, *šalévka*, poln. *szalować*, čech. *šalovati*. Übers Westslav. oder direkt aus nhd. *schalen* 'mit Schalbrettern bekleiden' (dazu Grimm DWb. 8, 2064, Sass Sprache d. nnd. Zimmermanns S. 64), s. Preobr. Trudy 1, 85. Nhd. *Schalbretter* heißen so, weil an ihnen die Schale (Rinde) nicht entfernt wird (Sass).

шалёга 'Fett', s. *шэлега*.

шалёт 'großes Tuch', Smol. (Dobr.). Etwa frz. *châle* 'Umhängetuch' mit Suffix *-et*, doch ist der Entlehnungsweg unklar. Siehe *шалъ*.

шалить, *шалю* 'übermütig, ausgelassen, mutwillig sein', *шалёть*, *-ёю* 'toll, verrückt werden', *шалъ* f. -u 'Mutwille, Ausgelassenheit, Verrücktheit', *шалый* 'verrückt', ukr. *šality* 'verrückt werden', *šalénij* 'verrückt', *šalátyša* 'schlendern', wruss. *šaléc* 'verrückt, toll werden', *šalic* 'übermütig sein', r.-ksl. *šaljens* 'furens', bulg. *šala* 'Mutwille', *šalav* 'ungestüm, mutwillig', skr. *šála* 'Scherz', sloven. *šála* 'Scherz', *šaliti se* 'scherzen', čech. *šalba* 'Täuschung, Betrug', *šaliti* 'täuschen, betrügen', *šiliti* 'verrückt, wahnsinnig sein', slk. *šial* m. 'Trug, Täuschung', *šialit* 'täuschen, betrügen', poln. *szal* 'Lebhaftigkeit, Raserei', *szaleć* 'verrückt sein', *szalić* 'verrückt machen'. Die von MiEW 337 angeführten lit. *šėla* 'Wut', *šėlytis* 'die Gesichtszüge mutwillig verzerren, den Narren spielen', *pašėlęs* 'rasend geworden' sind slav. Lehnwörter. || Urslav. *šal-* aus **chēl-*, ablautend mit **chōl-* in *nažán*; unsicher ist Urverwandtschaft mit griech. *χάλις* 'c. Rasender', *χαλιφρων* 'unverständlich, leichtsinnig', armen. *χαł* 'Spiel', s. Petersson Archiv 35, 167 ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 155 ff., Lewy Zeitschr. 1, 416. Nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **šaliti*, **šalēti* mit griech. *κηλέω* 'besänftige, beruhige' (Machek Slavica 16, 184 ff.). Eine reduplizierte Bildung zu **chol-* liegt vor in čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'besänftigen, beruhigen' (s. Matzenauer LF 7, 219, Berneker EW 1, 393).

шалмэсер 'Probiermesser, Schälmesser', münzw. (zum Herausnehmen der Probe aus dem Silber). Aus nhd. *Schälmesser* dass.

шалнёр s. шарнёр.

шаложный 'zum Sumpfwald gehörig', Arch. (Podv.). Zu шалга II.

шаломок, -мкá 'weißer Filzhut', Westl. (D.), s. шелом.

шаломёт 'Zwischenträger, Unfriedenstifter', zu шалый u. мутить.

шалон 'feines geköpertes Wollzeug für Unterfutter', шалоновой 'aus Wolle', Kasimov, Rjazań (RFV 75, 242). Entlehnt über mnd. *salun*, *shalun* 'Wollstoff' (Schiller-Lübben 4, 18) oder direkt von frz. *Châlons (-sur Marne)* aus lat. *Catuvelauni*, vlat. *Catalauni* 'gallischer Stamm'. Siehe шалун.

шалоник s. шелонник.

шалопай 'Müßiggänger', шелондй dass., шалонан dass. Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah darin eine Entlehnung aus frz. *chenapan* 'Strauchdieb', das aus nhd. *Schnapphahn* entlehnt ist (s. Korsch Archiv 9, 670, Dal' 4, 1391) oder verglich *холондй* 'Knecht' (s. Пјјинскій IORJ 20, 4, 157). Sonst wurde zu Unrecht nhd. *Schlüssel* als Quelle angesehen (s. Gorjajev EW 420), ferner kasantat. *šalbak* 'Dummkopf' (MiTEL 2, 163), auch özbek. *šalpan* 'Mensch mit herabhängenden Ohren', bzw. *šalpak* 'faul, träge' (Korsch c. l.).

шалопёт, шелопёт 'Müßiggänger, Trunkenbold', Pskov, Tvef, Jarosl. (Volockij), Smol. (D.), Kursk, Olon. (Kulik.). Zu шалый 'verrückt, verkehrt' u. путь 'Weg', s. Пјјинскій IORJ 20, 4, 157.

шалот 'Schalotte, kleine Salatzwiebel, Allium Ascalonicum'. Über nhd. *Schalotte* dass. oder direkt aus frz. *échalotte* von afrz. *escaloigne*, lat. *ascalonia* 'Zwiebel von Askalon in Palästina' (s. Gamillscheg EW 334, Meyer-Lübke Rom. Wb. 56).

шалтай-болтай 'Geschwätz, dummes Gerede, unnütze Sachen', Orenb., Sibir. (D.), шалтатъ, шалтыхатъ 'plappern, lallen', Pskov, Tvef (D.). Viell. Reimbildung zu болтатъ. Anders, als Argotwort mit Präfix *ša-* und Kürzung von болтатъ erklärt von Verf. WS 3, 201.

шалун I. 'Wildfang, ausgelassener Junge', zu шалить.

шалун II. 'Art Seidenstoff', Adj. шалуновы́й. Aus mnd. *shalun* 'Art Stoff' vom frz. ON *Châlons*, s. шалон.

шалфей 'Salbei, Salvia officinalis', ukr. *šal'vija*, *šavlja*. Über poln. *szalwia* dass. aus mhd. *salveie* von mlat., ital. *salvia*, s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 84. Als Heilpflanze zu lat. *salvus* 'gesund' (Kluge-Götze EW 496).

шалыга I. 'Landstreicher, Taugenichts', Pskov, Tvef (D.), шалыган dass., Novgor., Nižn., Voron. (D., auch Mel'nikov), шалыган dass., Pskov, Tvef. Zu шалить, s. Preobr. Trudy 1, 86. Vgl. шелыганить.

шалыга II. 'Gipfel, Scheitel, Spitze', Vologda, Vjatka (D.), 'Erdhöcker, Sandbank', Astrachań, 'Holzkugel, großer Ball', Pskov 'Stock mit krummen Griff', Vladim. (D.). Unklar. Vgl. шелыжына, шелыга.

шалыгáть, шелыгáть 'peitschen, mit Ruten schlagen' (D.), 'beschimpfen' Čerep. (Gerasim.), auch 'schlürfen', Kostr., Vologda (D.), шалыкáть 'kitzeln, streicheln', Voron., Don-G. (Mirtov). Viell. zu шалы́га II als 'Rute', s. Preobr. Trudy 1, 86.

шáлыйй s. шалы́ть.

шалы́рник 'Vagabund, Strolch', шалы́рничать 'flüchten, vagabundieren', Mezeñ (Podv., D.). Etwa zu шалб́ёр?

шáль f. -у 'Schal, Umschlagtuch'. Über frz. *châle* dass. oder nhd. *Schal* (seit 1810, s. Kluge-Götze EW 505) aus engl. *shawl* von pers. *šál*, das aus Indien hergeleitet wird, s. Littmann 113, Lokotsch 143, Gamillscheg EW 202. Polnische Vermittlung (Preobr. Trudy 1, 86) ist ebensowenig wahrscheinlich wie östliche Herkunft (MiTEL 2, 162), die nur für dial. шала 'Wollstoff für Kleider', Kaukasus (Chož. Kotova 112) in Erwähnung zu ziehen ist.

шáльма 'geistliches Lied', auch нсáльма Kolyma (Bogor.). Siehe нсáльма.

шам 'Kehricht, wertloses Zeug', Vologda (D.), Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 398), 'Reste verfaulten Pflanzen', Olon. (Kulik.), шамьё dass., шамы́ть 'vergeuden, verprassen' (D.). Dunkel.

шамáд 'Zeichen zur Übergabe', zuerst Peter d. Gr., s. Christiani 36. Über frz. *chamade* 'Trommelzeichen zur Unterhandlung' aus piemont. *ciamada*, ital. *chiamata* zu lat. *clāmāre* (s. Dauzat 158, Gamillscheg EW 202).

шамáн 'Priester, Arzt, Zauberer, Beschwörer', schon шаману́ть 'wahrsagen' bei Avvakum 102, шаманской поро́г 'eine Stromschnelle in Sibirien' (Avvak. 87). Entlehnt über tungus. *šaman* 'buddhistischer Mönch', tochar. *šatāne* aus prakr. *śamaṇa-* von aind. *śamaṇās* 'buddhistischer Asket', s. Meillet Idg. Jahrb. 1, 19, B. Laufer Ung. Jahrb. 7, 253, K. Donner Stud. Orient. K. Tallqvist 1, 1ff., Jacobsohn KZ 54, 205, Littmann 118ff. Für nhd. *Schamane*, frz. *chaman* kommt Vermittlung durch pers. *šaman* in Betracht, s. Bang Ung. Jahrb. 5, 55, Németh Túrán 1918 S. 435. Unrichtig Preobr. Trudy 1, 87. Hierher: шамáнка 'Schimpfwort' Kolyma (Bogor.), шамáну́ть 'verzückt sein', Kolyma, зашамáнуло в головé 'er wurde berauscht', Olon. (Kulik.).

шамантрýжить 'schlendern', Olon. (Kulik.). Unklar.

шамарá 'Sumpfpflanze, Binse, Scirpus', Tambov (RFV 68, 20), Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шамаргáн 'leerer Mensch', Kostr. (D.). Dunkel. Vgl. das folg.

шаматóн 'Fant, oberflächlicher Mensch' (Puškin), auch шематóн dass. (D.), шемотóн Smol. (Dobrov.). Vgl. das vorige. Kaum zu мотáть.

шáмать 'lispeln, rascheln, schleppend gehen', ukr. *šamaty* 'rascheln'. Dazu wohl шáмкать (s. d.). Lautnachahmend, s. Gorjajev EW 417. Nach Iljinskij IORJ 20, 4, 174 (nicht wahrscheinlich) zu хам I (s. d.).

- шамаш** 'Synagogenaufseher bei den Karaimen', Westl., *шамаш* 'Synagogendiener' (D.). Aus jidd.-d. *šameš* 'Diener, Meßner' (Stern).
- шамай**, **шемай** 'Fisch, Cyprinus chalcaburnus', Касп. Meer (D., auch A. Herzen). Als 'königlicher Fisch' aus npers. *šāhmāhi* dass. zu *šāh* 'Herrscher, König' u. *māhi* 'Fisch', s. Berg Ryby 2, 733, Gorjajev EW 418.
- шамбелян** 'Kammerherr' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 276). Über poln. *szambelan* aus frz. *chambellan* dass. von fränk. **kamarling*, s. Brückner EW 540.
- шамбёр** 'Betrüger, Spötter, Spaßvogel', *шамбёруть* 'scherzen, verspotten', Westl., Smol. (Dobr.). Soll nach Wiener Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 69 ff. aus jidd.-d. *schejne berje* 'schöner Jüngling, Gauner' stammen. Möglich ist aber Herkunft aus **šaubér*, **šalbér* und Identität mit *шалбёр* (s. d.).
- шамир** 'Diamant, Edelstein', nur aruss. *šamirъ* (Solom. i Kitovras, Paleja a. 1477, s. Tichonravov Pam. Otr. Lit. 1, 256). Aus hebr. *šāmīr* 'Diamant' (s. P. Cassel Schamir, Erfurt 1854 nach Mazon Mél. Boyer 107 ff., Schrader-Nehring 1, 211). Die mitunter begegnende Bed. 'Vogel' von *šamirъ* erklärt Mazon c. l. überzeugend aus einer Kontamination von *ногътъ ѡνύχιον* mit *ногъ γρόφ.*
- шамить** 'verunreinigen, ruinieren', zu *шам* (s. d.).
- шамкать** 'undeutlich sprechen', ukr. *šámkaty*, braucht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 87) mit *шаекать* (s. d.) zusammenzuhängen und kann Neubildung von schallnachahndem **šam-* sein.
- шамот** 'feuerfeste Tonmasse', aus franz. *chamotte* dass. von *chame* 'Gienmuschel' wegen der Muschelform der dazu verwendeten Kapseln (s. Heyse s. v.).
- шампанское** (scil. вино) 'Sekt', älter *шампанско* (Krylov), vorher: *шампании бутылок сто* bei Peter d. Gr. (s. Smirnov 325). Aus frz. *vin de Champagne* oder nhd. *Champagner Wein* (s. Kluge-Götze EW 91).
- шампиньон** 'Feldpilz', volkst. *целниѳн* Smol. (Dobr.). Aus franz. *champignon*, älter *champaignon*, *champaignol*, vlat. **campaniolus* (Gamillscheg EW 203), s. Preobr. Trudy 1, 87.
- шампур** 'Bratspieß', Terek-G. (RFV 44, 113). Entlehnt über armen. *šamp'ur*, *šap'ur* dass. bzw. georg. *šamfuri* (Erckert 48), die nach Hübschmann 313 auf syr. *šappūdā* dass. zurückgehen. Siehe *шомпол*.
- шамра́, чамра́** 'Windstoß; vom Winde gekräuselte Wasserfläche', Касп. M., *шампуть* 'lärmen, Schwindel verursachen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.
- шамский** 'orientalisch', *тафта шамская* 'Art Seidenstoff' (Trifon Korobejn. a. 1584 S. 32). Von osman. *šam* 'Syrien' aus arab. *šām*, auch Bezeichnung der syrischen Hauptstadt Damaskus, wovon arab. *šāmī* 'hellgelber Stoff mit dunkelfarbiger Seide durchwebt' (Lokotsch 143 ff.).

шамта 'mit Moos bewachsene Zweige', Olon. (Kulik.), *шамотъ* 'welker, angefaulter Kohlkopf', Tvef, Pskov (D.). Zu *шам*.

шамшѧ I. 'Weißdorn, *Crataegus oxyacantha*', Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шѧмша II. 'Schwätzer, Lügner', s. *шѧмшумъ*.

шамшѧр 'Kopfbedeckung der lappischen Frauen', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *šamšar* dass., das aus russ. *шамшѧра* stammen soll, s. Itkonen 62.

шамшѧйт, самшѧйт 'Buchsbaum, *buxus sempervirens*', Kaukas. (D.). Wird gewöhnlich aus npers. *šimšad*, *šimšir* dass. evtl. über das Osman. erklärt, s. MiTEL 2, 166, Lokotsch 151. Vgl. oben *самшѧйт*.

шѧмшить 'flüstern, einflüstern, schwatzen', Rjazań 'säumen', *шѧмша* 'Schwätzer, Lügner, Faulpelz'. Wohl zu *шѧмать* als lautnachahmend, s. Dal' 4, 1397, Iljinskij IORJ 20, 4, 176.

шамшѧра 'Wintermütze, Kopfnetz der Frauen', Arch. (Podv.), Sibirien (P.), auch Mel'nikov 8, 177. Daneben *шѧмшѧра*, *самшѧра* dass. Dunkel.

шѧндѧл, шѧндѧн 'Leuchter', älter aruss. *šandanъ* (Urk. a. 1509, s. Korsch Archiv 9, 670), *šandalъсь* (Inventar d. Karelischen Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 271), *šandalъ* (Gagara a. 1634 S. 76), auch *сандѧл* (s. oben 2, 576). Entlehnt aus dem Turkotat.; osman., tar. *šamdan* 'Leuchter' (Radloff Wb. 4, 993), kasantat. *šandal*, s. MiTEL 2, 163, EW 337, Korsch c. l., V. Smirnov Zap. Vost. Otd. 21, 2, Räsänen Tsch. L. 205. Die Herleitung aus franz. *chandelier* 'Leuchter' wird durch den ältesten Beleg widerlegt (s. Gorjajev EW 418).

шѧндра 1. 'Andorn, Marrubium'. 2. 'Art Unkraut', Kubań-G. (RFV 68, 405), ukr. *šandra* dass., auch *шѧнма* 'Andorn', *шѧнмуть* 'riechen, stinken', poln. *szanta* 'Marrubium'. Nicht überzeugend ist die Herleitung dieses Namens der früher als verdauungsförderndes Bittermittel benutzten Pflanze von čech. *šanta* 'Betrüger' (gegen Brückner EW 540). Die nhd. dial. Namen *Weißleuchte*, *weiße Leuchte* (Pritzel-Jessen 230 ff.) erinnern an aind. *candrás* 'glänzend', was durch die weißfärbigen Stengel und weißen Blüten gerechtfertigt wäre, doch bleibt der Entlehnungsweg in diesem Falle unklar.

шѧнец, G. -нѧ 'Schanze, kleine Befestigung' (schon Azovsk. Vz. RFV 56, 162, Kn. ratn. stroj., s. Smirnov 325), ukr. *šáneć*, -нѧ. Über poln. *szaniec* aus nhd. *Schanze* 'Wehrbau im Felde, Korb', s. Christiani 35, Kluge-Götze EW 507, Preobr. Trudy 1, 87, Gorjajev EW 418.

шѧнѧ-манѧ 'kaum, mit Mühe', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), *шѧнѧ-манѧ* 'so und so; weder das eine noch das andere', Nižn. (D.). Unklar.

шѧнкер, шанкр 'Schanker, syphilitisches Geschwür, bes. an den Geschlechtsteilen', poln. *szankier*. Über nhd. *Schanker* oder direkt aus frz. *chancrer* 'Krebs' von lat. *cancer*.

ШАНОВА́ТЬ, *шаную* 'lieben, achten, verehren', ukr. *šanuváty*, wrußs. *šanováč*. Über poln. *szanować*, apoln. *szonować* aus mhd. *schónen* 'schonen', s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 87, Osten-Sacken IF 28, 422.

ША́НОЧКА 'kleiner Sack', Smol. (D.). Zu *шанец*.

ША́НС, -а 'Glücksfall, Chance', aus franz. *chance* dass., mlat. *cadentia* zu *cadere* 'fallen', mit Beziehung auf den Fall der Würfel (Gamillscheg EW 204, Dauzat 159).

ШАНСОВИНА 'Stange, die durch das Ohr eines Balkens gesteckt wird', Smol. (Dobr.). Zu *шанец*.

ШАНСОНЭ́ТКА 1. 'Liedchen'. 2. 'Sängerin leichter Lieder'. Aus frz. *chansonnette* 'Liedchen'.

ША́НТА I. 'Andorn', s. *шандра*.

ША́НТА II. 'Fischwehr', Kolyma (Bogor.). Unklar.

ША́НТАЖ 'Erpressung', aus frz. *chantage* dass.

ША́НТИТЬ 'sich zieren', Cholmog. (Podv.). Dunkel. Vgl. franz. *faire chanter* im Rotwelsch 'erpressen, Geld abknüpfen' (Gamillscheg EW 205).

ША́НТРАПА́, ШАНТРОПА́ 'Vagabund, Strolch, minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), Pošechońje (Živ. Star. 1893 Nr. 4 S. 512), 'Pack', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), Kubań-G. (RFV 68, 405) 'arme Menschen, Proletarier', Smol. (Dobr.), 'wertloses Ding' Ustjužna (Živ. Star. 1903 Nr. 4 S. 443). Man glaubt an Zusammenhang mit ačech. *šantroč*, *šantroch* 'Betrüger', das auf mhd. *santrocke* 'Betrug' zurückgeführt wird, s. Matzenauer 318, Holub-Kopečný 367.

ША́НУТЬ 'stark stoßen, hinwerfen', Vjatka, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl aus *шанну́ть* zu *шанамъ*.

ША́НЦКЛЕ́ТКА 'Bordbekleidung von Schiffen, Schanzkleid', aus nndl. *schanskleed* dass. bzw. nhd. *Schanzkleid* (Grimm D. Wb. 8, 2168) mit Anlehnung an *шанец* u. *клéтка*, s. Meulen 175, Zelenin RFV 63, 406.

ША́НЬГА 'Art Plinsen', Čerep. (Gerasim.), 'Brötchen aus Weizenmehl', Vologda, Arch., Perm, Sibirien (D.), Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Kolyma (Bogor.). Daraus entlehnt syrjān. *šaŋga* 'runder Kuchen aus Roggenmehl' (Wichmann-Uotila 256). Herkunft unklar.

ША́ПАР 'stumpfer breiter Meißel' (D.). Etwa aus nhd. *Schaber* 'Schabeisen' (Grimm DWb. 8, 1951).

ШАПА́РЬ, -аря́ m. 'kleiner Hecht', Tveř, Pskov (D.). Etwa aus *šepárь* (so Dal' 4, 1398).

ША́ПКА 'Mütze', ukr. wrußs. *šapka*, aruss. *šapka* (seit d. Testam. Ivan Kalitas 1327—1328, s. Srezn. Wb. 3, 1581), bulg. *šapka*, skr. *šapka*. Aus d. Slav. entlehnt ist osman. *šapka* 'europ. Hut' (s. MiTEL 2, 162, Kraelitz 50, G. Meyer Türk. Stud. 1, 53.) || Gewöhnlich wird Entlehnung über mhd. *schapel* von afrz. *chapel*, *chape* aus lat. *cappa* angenommen, s. Berneker EW 1, 484, MiEW 337, Korsch Archiv 9, 669ff. Dabei befremdet das Fehlen

einer westsl. Form mit *š*, denn dort begegnet nur *č*: čech. *čapka*, slk. *čapica*, poln. *czapka* u. dgl. Es dürfte Entlehnung über das poln. *czapka* vorliegen, wobei russ. *š* für poln. *cz* substituiert sein muß (ähnlich Janko Čas. Mod. Fil. 5, 101ff., RS 8, 335). Übernahme von *šapka* direkt aus afrz. *chape* zur Zeit der Anna Regina, Tochter Jaroslavs d. Weisen, ist fraglich, weil frz. *ch* bis zum 13. Jhdt. den Lautwert *tš* hatte (s. Korsch Drinov-Festschr. 61). Wenig wahrscheinlich ist bei dem Kulturwort *čapka* auch Entstehung durch Kontamination von *kapa* und *čepъсь* (gegen Hujer LF 42, 22ff.). Verfehlte Kombinationen bei Preobr. Trudy 1, 87ff.

шаплѣк 'Bottich, Zuber, Kufe', Südl. (D.), ukr. *šapl'ák* dass. Über poln. *szafel*, *szaflik* 'Schaff, Spülfaß' aus mhd. *schaft*, *scheffel*, nhd. *Schaffel* 'Kübel, Scheffel' (Grimm DWb. 8, 2016), vgl. Brückner EW 538.

шапоклѣк, шапоклѣк 'Klapphut, Klappzylinder'. Aus frz. *chapeau-claque* dass.

шапталѣ s. *шенмалѣ*.

шапшѣ 'fein gesiebte Weizenkleie' (D.). Unklar.

шѣ́р I., -a 'Kugel', bulg. *šar* dass. (Mladenov 691). Nicht überzeugend sind die Versuche einer Verknüpfung mit *уар* 'Farbe' als 'Fleck' (so Brandt RFV 24, 190, Iljinskij IORJ 24, 1, 136). Der letztere Gelehrte zieht auch *хорѣууѣ* hinzu. Verfehlt ist auch der Vergleich mit griech. *ῥάγη* 'Kopf', aind. *śiras* n. 'Kopf, Gipfel', avest. *sarah-* n. dass. (gegen Gorjajev EW 419).

шѣ́р II. 'Farbe', kirchl., r.-ksl. *šarъ* 'Farbe', *šariti* 'färben', *šarъčѣ* 'Maler' (Jo. Klimak. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1582), abulg. *šarъ хрѣ́ма* (Supr.), bulg. *šar* 'Fleck, bunt', skr. *šāra* 'Buntheit', *šārac* 'Schecke', sloven. *šār* m., *šāra* f. 'bunt, fleckig', *šāra* f. 'Buntheit'. Die Verbreitung spricht für eine alte turkotat. Entlehnung, vgl. tschuwass. *sārla* 'färben', *sārā* 'Farbe'. Arnim Zeitschr. 9, 406 dachte an Entlehnung aus turkotat. *saryy* 'weiß', bzw. 'gelb'. Nicht wahrscheinlich ist der Ansatz idg. **h̥iāro-* und Vergleich mit *сѣууѣ* (gegen Petersson BSl Wortst. 28).

шѣ́р III. 'Meerenge, Bucht', Weißes Meer (D., Ončukov), Pečora-G. (Podv.). Das von Kalima FUF 18, 46ff. als Quelle angeschene syrjän. *šar* 'Meerenge' ist bei Wichmann-Uotila nicht verzeichnet. Als Quelle wird von Schrenck bei Kalima c. l. das syrjän. *šor* 'Bach' angesehen, zu dessen Verwandtschaft auch magy. *ár* 'Flut' gehört (s. Paasonen Kcl. Sz. 16, 57).

ша́ра 'Überbleibsel, ausgekochte Teeblätter', Sibir. (D.). Aus kalmück. *šar* dass. (s. Ramstedt KWb. 349).

ша́раба́н, -ána 'Stuhlwagen, Familiendroschke'. Aus frz. *char à bancs* 'Kremser, offener Wagen mit mehreren Sitzreihen'.

ша́раба́ра, ша́раба́ра 'allerlei Kram, Plunder', Vjatka (Vasn.), Perm, Orenb. (D.), 'Gepäck', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4, S. 516), *ша́раба́рѣмъ* 'wühlen', *ша́раба́румъ* dass. Sibir. (D.),

- шарабóшиться* 'sich tummeln, geschäftig sein', Kolyma (Bogor.). Viell. urspr. Reimbildung.
- шарáга 'unruhiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unsicher ist die Verknüpfung mit *шарэд*.
- шарáда 'Silbenrätsel', über nhd. *Scharade* oder direkt franz. *charade* von provenç. *charrado* 'Unterhaltung' (s. Gamillscheg EW 207, Dauzat 162).
- шарайдать 'rascheln' (von Renttieren), Olon. (Kulik.). Viell. von *шáруть* 'rascheln' u. dial. Suffix -áйдать. Siehe *шорáйдать*.
- шáрак 'Zacke an einer großen Gabel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *soara* 'Zacke, Arm, Abzweigung', finn. *saara* 'Ast, Zweig', s. Kalima 246, Zeitschr. 12, 138, Setälä YÄH 254.
- шарáн 'junger Karpfen', Neurussl. (Berg Ryby 2, 831), ukr. *šarán* dass., bulg. *šerán*, *šarán*, skr. *šaran*, poln. *szaran*. Aus d. Slav. entlehnt ist rumän. *šarán* dass. (Tiktin Wb. 3, 1365). Vermutlich liegt wegen des *r* eine tschuwass. Entsprechung von turkotat. *sazan* 'Karpfen' zugrunde, s. Verf. Zeitschr. 19, 65, ähnlich Gorjajev EW 418. Anders Machek Zschr. 19, 65, der ačech. *šaran* 'stagnilocus' (Klaret, 14. Jhdt.) heranzieht und Urverwandtschaft mit apreuß. *sarote* 'Karpfen' annimmt. Letzteres vergleicht Trautmann Apr. Sprd. 419 mit lit. *žariotas* 'schimmernd'. Nicht überzeugend wird *шарáн* zu *шар* II 'Farbe' gestellt von Preobr. Trudy 1, 88. Nur zufällig ist der Anklang an schor. *šarayan* 'Äsche, Thymallus' (Radloff Wb. 4, 951, 954).
- шарáнец, шорáнец 'Strick zum Befestigen der Stellnetze', *сарáнец* 'Strick am Schleppnetz', Arch., Kem, Kola (Podv.). Siehe *шóпáнец*. Nach Kalima 220 aus karel. *šorahe* Gen. *šoražen* dass., finn. *sora* 'vorderer Teil eines Fischnetzes' (s. oben 2, 697 s. v. *сóрица*).
- шарáп, шерáп 'vereinbarter Raub', *вzять на шарáп* 'greifen, raffen, rauben', Novgor. (D.). Unklar.
- шарáхнуть, шарáшить 'schlagen, sich auf jemd. stürzen', ukr. *šaráchnuty* 'sich stürzen', *šarách!* 'Interj. des Stürzens, Werfens', wruss. *šaráchnuť* 'raffen, schneiden'. Wohl lautmachend, s. Preobr. Trudy 1, 88, Gorjajev EW 418, Iljinskij IORJ 20, 4, 173. Man vergleicht *шáркать*, *шóрох*, *шуршáть*, sogar *шшáрьáть*.
- шарáшь f. 'erstes Eis auf einem Fluß', auch *шерóшь*, *шарóшь*, *шарш* Wolga-G. (D.). Wohl zum vorigen, s. Iljinskij c. 1.
- шарвáрки pl. 'öffentliche Arbeiten', Perm, Čerdyń (D.), ukr. *šárvarok* dass., wruss. *šarváрка*. Über poln. *szarwark* dass. aus mhd. *scharwërk* 'Fronarbeit', s. Brückner EW 541.
- шаргá 'feiner Kehrriech', Šenkursk, Arch. (Podv.). Unklar. Iljinskij IORJ 20, 4, 167 setzt ein älteres **šaręga* an.
- шáргать, обшáргать 'reiben, glätten', Kašin, Tveř (Sm.). Dazu *шаргáн* 'kleines Glöckchen', Olon. (Kulik.). Zu *шáркать* 'reiben' (s. d.).
- шардýн 'kastriertes Renttier', Kola (Podv.). Zweifellos entlehnt aus der finn.-ugr. Wortsippe: tscherem. *šardə* KB, *šordə* U. 'Elen-

- tier', Mmordw. *šarda* 'Hirsch, Elentier', Emordw. *šardo* dass., wogul. *šurŋi* 'Renntierkalb bis zu einem Jahr', ostjak. *šurŋi* 'Renntier im zweiten Jahr'. Zur Sippe s. Paasonen Kel Sz. 16, 16, Thomsen SA 4, 390, Wichmann TT 92, Collinder Fenn. Ugr. Voc. 55.
- шарей 'dicke Wolke im Nebel', Kola (Podv.). Unklar.
- шарж 'Karikatur', ist jung, älter *шарж* 'Amt, Rang', zuerst *шаржа* dass. bei Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Aus franz. *charge* 'Last, Amt, dienstliche Verpflichtung', *charger* 'beladen' von vlat. *carricare*, s. Gorjajev EW 134.
- шарить, *шарю* 'wühle, stöbere, krame'. Kann nicht getrennt werden von *шаркать*. Die Übereinstimmung mit nhd. *scharren*, *schüren* ist zufällig (gegen Gorjajev EW 418, s. Preobr. Trudy 1, 88). Auch die Heranziehung von *шар* 'Kugel' (Brandt RFV 24, 190) hilft nicht weiter.
- шарка 'Haifisch', Arch. (Podv.), auch *шарк* dass. (D.). Aus engl. *shark* 'Haifisch'.
- шаркать, шаркнуть 'reiben, kratzen; e. Kratzfuß machen', ukr. *šárknuty* 'über die Sense mit e. Schaufel fahren', *vidšárkuvaty* 'abschaben'. Vgl. auch *шарпумь* (s. d.). Dazu *шаркѣи* 'kleines Glöckchen', Jarosl. (Živ. Star. 1900 Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Lautnachahmend wie *шоркать*, *шуршать*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335, Preobr. Trudy 1, 89, Gorjajev EW 418.
- шаркѣи, шарканцы pl. 'Pantoffeln, Schuhe mit dünnen Sohlen', Olon. (D.). Wegen des Vorkommens im Norden wohl zum vorigen. Kaum zu *шаркѣи* (s. d.).
- шаркома 'lederner Brustlatz der Frauen, schuppenartig mit Münzen besetzt', Kazań (D.). Wohl über tschuwass. *šorkame*. *šalgeme* 'Frauensmuck, Brustspange', aus tscherem. *šalkama* 'Brosche', verwandt mit E. mordw. *šulgamo* 'Brustspange', finn. *solki* 'Spange', vgl. Räsänen Tsch. Lw. 264ff., Paasonen MSFOgr. 41, 58. Siehe *сюлгам* (oben 3, 61).
- шарлапай, шарлапан 'Schreier', Pskov, Tvef (D.). Man vergleicht *шарлапай* dass., zu dem es eine Reimbildung sein könnte, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 173.
- шарлат 'purpurrotes Tuch', nur 16.—17. Jhdt., s. Unbegaun 115, ukr. *šarlát* dass. Über poln. *szarlat* aus mhd. *scharlât* von mlat. *scarlatum* (wozu weiteres oben 2, 633ff. unter *скараам*), vgl. Brückner EW 541, Preobr. 2, 295 u. *шарла́х*.
- шарлатан 'Schwindler, Charlatan', volkst. *шарлом* dass. Don-G. (Mirtov). Über frz. *charlatan* aus ital. *ciarlatano* (s. Gamillscheg EW 208, Dauzat 163).
- шарла́х 'Scharlachtuch', aus nhd. *Scharlach* von mhd. *scharlât*, das unter Einfluß von mhd. *lach* 'Laken' umgestaltet ist, s. Kluge-Götze EW 508, MiTEL Nachtr. 1, 48.
- шарлот 'Knoblauchart, Allium Ascalonium', aus franz. *échalotte* von afranz. *eschaloigne*, lat. *ascalonia* von *Askalon* in Süd-

palästina. s. Littmann 36, Matzenauer 317, Gamillscheg EW 334. Siehe auch *шалѳт*.

шарлѳтка 'Brotpudding mit Äpfeln', aus franz. *charlotte* dass., das vom FrN *Charlotte* abgeleitet wird (s. Gamillscheg EW 208).

шармѳнка 'Drehorgel', über poln. *szarwant katrynka*, poln. *katarynka* 'Drehorgel' nach dem nhd. Liedanfang: 'Scharmante Katharine', weil dieses Lied angeblich auf Drehorgeln viel gespielt wurde, s. B. de Courtenay bei Dal' 4, 1403, Thomson 354, Gorjajev EW 419. Nach Schiefner Archiv 2, 194 soll auf Drehorgeln ein franz. Lied *Charmante Gabrielle* gespielt worden sein, vgl. auch Karłowicz 263. Aus poln. *katarynka* entlehnt sind ukr. *katerynka* 'Drehorgel', rumän. *caterincă* dass. (s. Tiktin Wb. 1, 312).

шарнѳр 'Scharnier, Gelenkband', volkst. *шаланѳр* dass. Über nhd. *Scharnier* aus frz. *charnière* dass. von lat. **cardinaria*, zu *cardo* 'Türangel' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 160, Heyse s. v.).

шаровѳры pl. 'weite Hosen, Pumphosen, Pluderhosen', ukr. *šaravary*. Durch Vermittlung des Turkotatar. entlehnt aus iran. **šaravāra* 'Hose' (**šcaravāra*-), npers. *šelvar* dass., woher auch griech. *σαράβαρα, σαράβαλλα* 'Hosen', mlat. *saraballa*, s. Nyberg MOr 25, 181 ff., Deny Mél. Boyer 100, Horn Npers. Etym. 175 ff. Aus dem Turkotat. vgl. osman. krimtat. *šälvar* dass., kirg. *šalbar* (Radloff Wb. 4, 950; 967 ff.), s. MiEW 337, TEL 2, 164, Korsch IORJ 11, 1, 270, Matzenauer 80, Kraelitz 51, Lokotsch 147. Griechische Herkunft des orient. Wortes kommt (gegen Preobr. Trudy 1, 90) nicht in Betracht.

шаровѳть 'scheuern', Südl., Westl. (D.), ukr. *šaruvaty*. Über poln. *szurować* aus md. *schüren* 'scheuern' (s. Kluge-Götze EW 515).

шарѳвить in *ego шарѳвило* 'er verlor die Besinnung', Arch. (Podv.). Unklar.

шарѳм 'Erbsenschober auf dem Felde', Perm, Sibir. (D.), s. *шорѳм*.

шарѳмѳга, шерѳмѳга 'Gauner, Betrüger, Herumtreiber, Schmarotzer', на *шерѳмѳжку* 'auf Gaunerart'. Wird aus franz. *cher ami*, der Anrede französischer Soldaten der Napoleonischen Armee an die Russen, erklärt, s. Durnovo Očerk 23, Thomson 354, Christiani Archiv 34, 340, Öhmann Mém. Soc. Néophil. 7, 289, Savinov RFV 21, 34. Letzterer nimmt Volksetymologie nach *шарѳить* u. *мыкѳть* an. Eher Einführung des Suff. -*yga* wie etwa in *Бамѳга*. Abzulehnen sind die Versuche einer echt-slav. Deutung (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 166.)

шарѳн 'rundes, kräftiges Kind', Čerep. (Gerasim.). Ableitung von *шар* 'Kugel'.

шарѳшь s. *шарѳшь*.

шарпѳн 1. 'schmale Leinwand', Kazań (D.). 2. 'Stoffstreifen, den die Frauen als Putz im Nacken tragen', Wolga-G. (D.), auch *copnán* 'tscheremissches Handtuch als Nackenschmuck', aus tscherem. *šarpan* dass. (Ramstedt Btscherem. Spr. 127). Vgl. kirg. *sarpai* 'Ehrenkleid' (Radloff Wb. 4, 340). Vgl. *сарѳѳн*.

шáрпать, -аю 1. 'zupfen, kratzen, reiben'. 2. 'berauben, plündern' (Gogol'), ukr. *šárpaty* 'reißen, rupfen', wruss. *šárpač*, poln. *szarpač* 'reißen, raufen, rütteln'. Entlehnung über poln. *szarpač* aus mhd. *scharben* 'schneiden, schaben' (Preobr. Trudy 1, 90) hätte eher *šarb- ergeben müssen, vgl. aber dazu Černych Lexikol. 203ff., der von einer nhd. Form mit *p* ausgehen will. Abzulehnen ist Urverwandtschaft mit lat. *carpō* 'pflücke', mhd. *scharben* (gegen Gorjajev EW 418). Andere dachten an Verwandtschaft mit *ušárumь*, *ušápkamь* (Brückner EW 541), die ebenfalls problematisch bleibt.

шартпэз 'Art Kräuterlikör', aus frz. *chartreuse* vom Herstellungsort *Chartreuse* 'ältestes Kloster des Kartäuserordens im frz. Dép. Isère'.

шáрф, -а 'Schärpe, Binde über den Leib oder über der Schulter', poln. *szarfa*, *szarpa* 'Feldbinde, Gürtel'. Wohl übers Poln. entlehnt aus nhd. *Schärpe*, älter *Scharp*, auch *Scharfe* dass. (Grimm DWb. 8, 2213ff.), das aus frz. *écharpe* 'Armbinde' hergeleitet wird (Kluge-Götze EW 508ff.), s. Preobr. Trudy 1, 90. Das *f* könnte hyperkorrekt für *p* sein.

шарчáть 'rauschen, rascheln', Tichvin (RFV 62, 295), *шарчúмь* 'kratzen, rascheln', Nördl., Südl. (D.), *шарчáмь*, *шerpчáмь* 'kratzen', Šenk. (Podv.). Zu *ušárumь*, *ušápkamь*.

шаршéнка 'Art Hobel', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125). Entlehnung aus nhd. *Scharschippe* (Grimm DWb. 8, 2221) ist wegen der abweichenden Bed. unsicher.

шары́ pl. 'Glotzaugen', Vologda, Perm, Orenb., Sibirien (D., IORJ I, 332), *шаронъуу́й* 'glotzáugig' (Mamin), *вынъушамь шары́* 'die Augen aufreißen'. Zu *шар* 'Kugel'.

шары́нь, шары́ня 'obere Torfschicht aus vermoderten Zweigen und Gras', Mezeň (Podv.). Unklar.

шаст m., *ušáma* f. 'Fichtenmoos', Kola, Vologda (Podv., D.), *ušameža* 'Moos', *ušama*, *ušuma* 'Fichtenmoos, Rentiermoos', Olon. (Kulik.). Wohl aus **ušaxma* zuerst assimiliert zu *ušuma* (s. d.), dann durch Dissimilation von š — š zu š — s: *ušama*. Die Quelle ist syrjän., wotjak. *šakta* 'Lungenmoos', *šaktar* dass., auch 'Wasserlinse', s. Kalima FUF 18, 48.

шáстать I. 'sich herumtreiben, schlendern, watscheln, tastend gehen', auch 'sieben, Getreide worfeln' (Mel'nikov), Interj. *ušamь* für plötzliches Erscheinen (Krylov), ukr. *šástaty*, *šásnuty* dass., wruss. *šástac* 'werfen, laut hinwerfen', *šástác* 'schaukeln', -ša 'umherlungern', poln. *szastać* 'mit Geräusch bewegen'. Viell. lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 90. Die Verwandtschaft mit *ušamámь* (Fraenkel KZ 50, 212) könnte nur unter Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung im Poln. angenommen werden. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *cesta* 'Weg' usw. (gegen Gorjajev EW 419). Lit. *šast* 'husch' ist slav. Lehnwort, s. Leskien IF 13, 206.

шáта 1. 'Oberkleid, Mantel'. 2. 'metallener Beschlag von Heiligenbildern', Südl., Westl., ukr. *šáta* 'Gewand', wruss. *šáta*, čech. *šat*

'Kleid', slk. *šata*, poln. *szata*, osorb. *šat*. || Altes Lehnwort aus germ. **hēta*z m., mhd. *hāz* m. 'Kleid', *hæze* n. 'Rock, Kleid', schwäb.-alem. *häss* 'Gewand', schweiz. *häss* 'Kleidung, Wäsche' (zur Sippe Torp 69), s. Verf. Zeitschr. 11, 50 ff., Machek Slavia 16, 217. Abzulehnen ist Urverwandschaft der slav. u. germ. Wörter (gegen Matzenauer 80).

ПАТАТЬ, -áo 'rütteln, schaukeln, wanken machen', *шататься* 'wanken, sich hin- u. herbewegen', ukr. *šatáty ša* 'sich hin- u. herbewegen, eifrig sein', aruss. *šatati sja* 'umherirren', auch 'sich rühmen' (Alexandr. 15. Jhdt.), abulg. *šetaniše* *φφάγμα* 'Schnauben' (Supr.), s.-kslav. *šetati se* *φφάρτεσθαι*, bulg. *šetam* 'hin- u. hergehen, bedienen, pflegen', skr. *šetati*, *šetām*, *śēcēm* 'wandle', sloven. *šetati se* 'spazieren, lustwandeln', čech. *šatati* 'bewegen'. || Urslav. **šetati* wurde unter Voraussetzung eines ks- im Anlaut verglichen mit got. *sinþs* 'Gang, Mal', ahd. *sinnan* 'reisen, streben, sinnen', ir. *sét* 'Weg' von Zupitza BB 25, 94. Sonst wurde ein nasaliertes **sket-* (**kset-*), ablautend mit lit. *škàsti* 'springen, hüpfen' angenommen, s. Machek Slavia 16, 217, vgl. auch Brandt RFV 24, 190. Siehe *шаткуй*.

ПАТЕЛЕНКА 'dünne Uhrkette' (D.). Von franz. *châtelain* 'Burgherr', lat. *castellanus*.

ПАТЕН, -a 'Mensch mit kastanienbraunem Haar', *шатенка* 'eben-solche Frau'. Aus frz. *châtain* 'kastanienbraun', zu *châtaigne* 'Kastanie', lat. *castanea*.

ПАТЁР, G. *uampá* 'Zelt, Schutzdach', ukr. *šáter*, *šatró*, aruss. *šatorъ* (Nestor Vita Boris u. Gleb, s. Abramovič BG 10), *šatorъ* (Hypat. Chron., Georg. Monach., s. Istrin 3, 346), s.-ksl. *šatorъ* *σκηπή*, bulg. *šátor*, skr. *šator* 'Zelt', *šātra* 'Stand, Markthütte', sloven. *šátor*, slk. *šiator*, poln. *szatr* m., *szatra* f. 'Zigeunertzelt'. || Alte Entlehnung aus d. Turkotatar.; vgl. kirg. *šatyr* 'Zelt', osman. aderb. uigur. *kasant*. alt. *čadyr* 'Zelt', schor. *šadyr*, sag. koib. *sadyr* (s. Radloff Wb. 3, 1903 ff.; 4, 969, 972). Die Quelle ist pers. *čatr* 'Schirm, Zelt', aind. *chāttram* 'Schirm', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 134, Melich Zeitschr. 4, 96 ff., Berneker EW 1, 133, MiTEL 1, 270, Gombocz 115 ff., Ung. Jahrb. 8, 271. Wegen des *š* will Melich c. l. magy. Vermittlung annehmen.

ПАТИНА 'Stock am Netzbeutel der Ostjaken', Sibir., Obdorsk. Aus syrjän. *šajt* 'Rute, Stange', *šat* dass. (Wichmann-Uotila 255 ff.), s. Kalima FUF 18, 47 ff.

ПАТКИЙ 'schwankend', *шаток*, -тка, -тко, wruss. *šátkij* dass. Zu *шатать*.

ПАТКОВАТЬ, *шаткью* 'klein hacken, zerschneiden' (Kohl), Westl. (D.), ukr. *šatkuváty*, wruss. *šatkovác*, poln. *szatkować*. Die Herleitung aus dem Lit. (Matzenauer 320) beruht auf einem Mißverständnis, s. Preobr. Trudy 1, 91. Unmöglich ist auch Zusammenhang mit skr. *śjècati*, *śjècati* 'schneiden' (gegen Gorjajev EW 419), die zu *ceký* (s. d.) gehören.

ПАУШ, ПАУШ 'erstes Treibeis im Herbst vor dem Zufrieren der Flüsse', Astrach. (D.). Zu *шарапш*.

шафа 'Schränk, Schaff', volkst. *uaxed* Smol., Westl. (D., Dobrov.), zuerst *uafja* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 326, ukr. *šáfa*, *šachva*, russ. *šáfa*. Über poln. *szafa* aus mhd. *schaf*, nhd. *Schaff*, s. MiEW 302, Brückner EW 539. Der Genuswechsel erklärt sich durch Einfluß der poln. *almarja* 'Schränk', *skrzynia* dass. u. dgl.

шафар(ь) 'Ökonom, Aufseher', Westl., ukr. *šáfar*, *šachvár*, *šápar*, russ. *šáfar*, alt *uafap* a. 1635, s. Ohijenko, RFV 66, 369; *uafop* Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Über poln. *szafarz*, čech. *šafár* 'Meier, Aufseher' aus ahd. *schaffári*, mhd. *schaffære* 'Anordner, Aufseher', s. MiEW 336, Brückner EW 539, Holub-Kopečný 366. Vgl. das folg.

шафер 'Brautführer, Marschall bei Hochzeiten', aus balt.-d. *Schaffer* dass., auch 'Anordner', zu *schaffen*, s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 91. Siehe das vorige. Hierher wohl auch *уафёрка* 'lasterhaftes Frauenzimmer', *уафёрничать* 'klat-schen', urspr. wohl 'anordnen, anzetteln'.

шафран, -a, 'Safran, Gewürz, crocus sativus', schon 1489 (s. Unbegaun 118), auch Domostr. Zabel. 145 ff., *уефпан* Afonsk. Gora 1551 (Čtenija 1881 Nr. 2 S. 63), ukr. *šachvrán*, *šaprán*, s.-ksl. *šafrań*, čech. *šafrán*, slk. *šafrań*, poln. *szafrań*. Entlehnt über mhd. *saffrán*, mnd. *safferán* aus ital. *zafferano* von arab. *za'farán*, s. Littmann 83, MiEW 336, TELNachtr. 1, 66, Preobr. Trudy 1, 91, Kraclitz 61, Kluge-Götze EW 494, Meyer-Lübke Rom. Wb. 800, Lokotsch 170. Unbegründet ist die Annahme einer orient. Entlehnung ins Russ. (gegen MiTEL 2, 186). Hierher: *уафранум* 'Safran', Voron. (D.).

шафрэйка 'Vorratskammer'. Livl. (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Entlehnt aus balt.-d. *Schafferei* dass.

шах I., 1. 'Schah von Persien'. 2. 'Stellung im Schachspiel'. In Bed. 1. *uax* schon bei Kotošichin 41 ff. Davon: aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel' (Pčela, s. Srezn. Wb. 3, 1585) wohl unmittelbar über poln. *szachy* dass. Sonst *uax*, über osman. *šax* oder direkt aus npers. *šáh* 'König', apers. *χšāyahiya*- 'Herrscher' (Horn Npers. 170, Bartholomae Air. Wb. 552), s. MiTEL 2, 162, Lokotsch 140. Dem Ausdruck *uax u mam* 'schach und matt' des Schachspiels entspricht mhd. *schach unde mat*, nhd. *Schach und matt*, ital. *scacco matto*, deren Quelle arab. *es šáh mât* 'der König ist tot' ist, s. Littmann 115, Kraclitz 50 ff., Lokotsch 115, 140, Kluge-Götze EW 381. Siehe *uáxматы*.

шах II. 'Pfahl zum Trocknen des Fischnetzes', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl über osman., dschagat., tar., osttürk. *šax* 'Zweig, Geweih' aus pers. *šāx* 'Ast' (Radloff Wb. 4, 940). Siehe weiter s. v. *corá*.

шахер 'Schwindler, unreeller Kaufmann', auch *uáxep-máxep* dass., sowie 'Betrug, betrügerisch', Westl., poln. *szacher* 'Betrüger'. Aus nhd. *Schacher* u. *Macher*, hebr.-d. *socher* 'umherziehender Kaufmann', s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *uaxpoámb*.

шахмá I. 'Menge', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шахма II. 'Spur', Vjatka, Kamčatka (D.). Verwandt mit *сакма* dass. (oben 2, 570).

шахматы pl. 'Schachspiel', aruss. *šachmaty* pl. dass. (schon Novgor. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1584, auch Domostr. K 10, Zabel. 43), *шахматница* 'Schachbrett' Kirša Danilov. Von *шахмат* (s. *шах* I) gebildet, wohl aus mhd. nhd. Quelle, vgl. nhd. *schachmatten* 'im Schachspiel mattsetzen' (Luther 1521, s. Kluge-Götze Wb. 503), s. Preobr. Trudy 1, 91, Kowalski JP 26, 122, MiTEL 2, 162, Kraelitz 50 ff.

шахмач 'Brotstücke, die vor dem Fang ins Netz gelegt, in diesem unter dem Eise hindurchgezogen und dann zum Zwecke des Analogiezaubers aufgegessen werden, worauf der eigentliche Fang beginnt', Senk., Cholmog. (Podv.). Unklar.

шахривать, *шахрýю* 'betrügen, übervorteilen', Westl., Südl. (D.), ukr. *šachrivaty*, wruss. *šachrovát*. Über poln. *szachrować*, bzw. nhd. *schachern* aus hebr. *sáhar* 'als Händler umherziehen', s. Wiener Ziv. Star. 1895 Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *уáхрер*.

шахта I. 'dichtes Nadelgehölz, Fichtenmoos', Sibir.; *шахм* 'Moos', Ostsibir. (D.). Aus syrjän. *šakta* 'Lungenmoos, Sticta pulmonaria', s. Kalima FUF 18, 48 (mit Liter.). Vgl. *шам*.

шахта II. 'Schacht zur Gewinnung von Erzen', ukr. wruss. *šachta*, schon Visio Tundali (16. Jhdt., s. Brückner Archiv 13, 210, auch Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 326). Über poln. *szacht*, älter *szachta* (s. Pr. Fil. 5, 444), čech. *šachta*, bzw. direkt aus nhd. *Schacht*, ndd. Form von *Schaft*, urspr. 'Grube' als Stiefel, nach der Form, s. Kluge-Götze EW 503, Preobr. Trudy 1, 92, Brückner EW 538. Siehe *уáхмер*.

шахтарá 'im Winter an den Bäumen erkennbare Spur von Eichhörnchen u. Mardern', Sibir. (D.). Wird von Kalima FUF 18, 48 zögernd auf syrjän. *šaktar* 'Lungenmoos' zurückgeführt.

шахтер 'Grubenarbeiter, Kumpel', auch *шамтёр* dass. Voron., Ziv. Star. 15, 1, 125. Zu *уáхма* II als Ableitung, da ich ein nhd. **Schachter* nicht belegen kann.

шашал I., *шашел* 'Motte; kleiner Wurm im Fisch, Mehl', Pskov, Tvef, Kursk, Voron., Don-G., Astrachan (D., Mirtov), auch *шашала* 'Bienenmilbe, Schorf, Grind', Penza. Unklar. Vgl. das folg.

шашал II., *шашель* m. 'niechtsnutziger Mensch, Gauner', Pskov, Tvef (D.), auch *шашень* dass. Pskov, Tvef (D.). Man denkt an eine Lautgebärde u. Zusammenhang mit *шашня*, s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 419.

шашара 'schlechte Sorte Mehl', Simb. (D.). Unklar.

шашка I. 'breiter Krummsäbel der Kaukasier und Kosaken'. Wird von Korsch bei Preobr. Trudy 1, 92 als Entlehnung aus dem Tscherkess. erklärt. Vgl. abadzech. *šesxo*, kabard. *sešxo*, šapsug. *šesxo*, *sešxuo*, s. Erckert 119. Das von Gorjajev EW 419 zitierte kumük. *šoškä* stammt nach Preobr. c. l. ebendaher.

ша́шка II. 'Stein im Damespiel'. Urspr. 'Schachfigur, Königin im Schachspiel', von *шах* I, bzw. Ableitung von aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel', s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

ша́шка III. 'Geliebte', Perm (D.), Sibir. (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl als 'Schachkönigin, Dame' zum vorigen.

шашлык, -á 'am Spieß gebratenes Fleisch', Krim, Astrach., Kaukasus (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. krimtat. *šišlik* dass., *šiš* 'Bratspieß' (Radloff Wb. 4, 1082 ff.), kasantat. *šyšlyk* dass. zu *šyš* 'Spieß', s. Korsch Archiv 9, 671, MiTel 2, 166, Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

шашму́ра 'Kopfbedeckung der verheirateten Frauen', Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Sarapul (Živ. Star. 1901 Nr. 1 S. 95). Siehe *шашму́ра*.

ша́шни pl. 'Intrigen, Ränke, Tschelmechtel'. Vgl. auch *шауэнь* 'vorsichtiger Schritt nach rückwärts', Smol. (Dobr.). Viell. verwandt mit *шауал* II. Unsicher ist der Vergleich mit *хдхал* (gegen Gorjajev EW 419), s. Preobr. Trudy 1, 92.

ша́ять I. 'verwesen'. 2. 'ausdünsten', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), auch 'schmelzen, sich auflösen', Nördl. (D.), *ша́яться* 'lichterloh brennen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шва́ 'Bretterbekleidung', Arch. (D.). Aus *šva zu *шумь*. Vgl. *обшью́ка* dass.

шваб 'Schwabe'. Neue Entlehnung aus nhd. *Schwabe*. Dagegen aruss. *svabъ* dass., *svabi* pl. 'Schwabenland' (Vita Methodii 12. Jhd.) aus ahd. *swáb* 'Schwabe', s. MiEW 329, Sobolevskij Archiv 32, 310.

шва́бра 'Schiffsbesen, Scheuerbesen', schon Ust. Morskoj a. 1720, s. Smirnov 327. Aus ndl. *zwabber* dass. bzw. ndd. nhd. *schwabber* (Grimm DWb. 9, 2142), s. Potebnja RFV 4, 193 ff., Meulen 246, Matzenauer 340, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 92, Korbut 493.

шва́глю 'Schlangenstachel', Olon. (Kulik.). Euphemistische Umgestaltung von *жэдгло 'Stachel' (s. жэдло). Das šv- viell. vom folg.

шва́йка 'große Ahle zum Flechten von Bastschuhen', Südl., Novg. (D.). Von *шадя*, *содя* (s. d.). Das š- viell. von *шваль*, *швач* 'Näher' zu *шумь*.

шва́ль I. 'Schneider, Näher', aus *švalъ (wie *коваль* 'Schmied') zu *шумь*, s. MiEW 339.

шва́ль II. f., G. *шадли* 'Lumpengesindel, Pack'. Schwerlich aus nhd. *Schwall* 'angeschwollene Masse' (gegen Gorjajev EW 427, s. Verf. WS 3, 200). Vgl. *шужваль*.

шва́рить 'bebrühen', *шва́рпуть* dass. Vjatka (Vasn.). Wohl zu *варить* 'kochen'. Vgl. *шва́ркать* II.

шва́ркать I. 'werfen, schleudern', Südl., Westl., Tula, Kostr., Vologda (D.), 'heftig schlagen' (D.). Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. sloven. *švřkati* 'peitschen' u. *швырнѹть*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335.

шваркать II. 'auf der Pfanne zischen' (von Fett), Westl., Südl., Pskov, Tvef (D.). Zu *шварпуть*.

шваркѹта, -кѹха, **шварѹха** 'böses, galliges, zänkisches Weib', Pskov, Tvef (D.). Mit expressivem *š-* für *s-* zu *свара* 'Streit', *сварпуться* 'streiten'.

швартѠв, -а 'Schwertau, Tau zur Befestigung eines Schiffes am Ufer' (Lavrenev), zuerst *швартой* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 327. Dazu *швартѠвѹть* 'с. Schiff mit dem Schwertau befestigen'. Aus ndl. *zwaartouw* 'Schwertau', s. Meulen 245 ff., Matzenauer 340.

шва́я 'Pfahl', Novgor. (D.), Onega (Podv.). Dial. aus *сва́я* (s. d.).

швѣд I., -а 'Schwede', volkst. *швѣды* pl. 'Finnen', Petrozav. Etnogr. (Obozr. 40, 351), *швѣты* pl. 'Schweden', Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 34). Wohl über nhd. *Schwede*. Vgl. auch aruss. *Svickaja zemlja* 'Schweden' (Katr.-Rostovsk. 17. Jhdt.) und *Sveckije Nemcy* (R. James 1619—20, S. 3) und mlat. *Suetus* 'Schwede', *Suetia* 'Schweden' (Saxo Gramm.). Älter ist der Name *свеи* (s. d.). Hierher gehört *швѣдка* 'Wruke', Kostr. Zur Bed. vgl. *нѣмка* 'Wruke', *голанка* dass. Vom Volksnamen auch *швед* 'Schabe, die im Winter ihre Haut verliert und weiß wird', Pskov (D.). Siehe *Швѣция*.

швед II. 'Schneider', Pskov, Tvef. Aus *швѣу* dass. von aruss. *швьсь*, zu *шуть* mit Anlehnung an *швед* I.

швейцар, -а 'Portier, Pförtner', älter auch 'Schweizer, schweizerischer Bürger' (Karamzin), poln. *szwajcar* 'Portier, Schweizer' aus nhd. *Schweizer*, 'Schweizer, Mitglied der Schweizer Garde', dann 'Türhüter bei vornehmen Personen' (Wieland u. a., s. Grimm DWb. 9, 2472), s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 420. Dieselbe Bed. hat frz. *suisse* 'Portier'. Davon abgeleitet *Швейцарія* 'Schweiz', poln. *Szwajcaria*. Danach analogisch Benennung gebirgiger Landschaften: *Русская Швейцарія* 'Sommerfrische' bei Kazań (Mel'nikov), *Финляндская Швейцарія* 'Gegend von Jukki G. Leningrad'; vgl. poln. *Szwajcarska ziemia* 'Schweiz' (Pr. Fil. 5, 445).

швермер 'kleine Rakete', zuerst Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 327. Aus nhd. *Schwärmer* dass. (s. Grimm DWb. 9, 2291).

шверцы pl. 'Schwerter, Flügel zu beiden Seiten flacher Wasserfahrzeuge', seew. Aus ndl. *zwaard* dass., s. Meulen 245.

швец 'Schneider', dial. (s. auch *швед* II.), ukr. *švec* G. *ševčá* 'Schuster', wruss. *švec* G. *šovčá* dass., aruss. *швьсь* 'Schneider, Schuster' (s. auch *портнѠй*), skr. *šavac* G. *šavca* 'Schneider', čech., slk. *švec* 'Schuster', poln. *szewc* G. *szewca* 'Schuster'. Urspr. **швьсь* zu *шуть*. Vgl. lit. *siuvikis* 'Schuster', apreuß. *schuwikis* 'Schuhmacher', s. MiEW 339, Trautmann BSl 261 ff., Apr. Sprd. 422, Buga IORJ 17, 1, 40.

Швѣция 'Schweden' (s. auch *свеи*, *швед*), volkst. *Швѣция* 'Finnland', Olon. (Kulik.). Gelehrte Entlehnung aus mlat., nlat. *Suetia* 'Schweden', *Suetia* (Saxo Gramm.), *Sueti* 'Schweden als Volk' (ibid.), s. Langenfeld Neuphil. Mitt. 33, 112 ff.

ШВЕЯ́ 'Nähterin', aruss. *švějъ* 'wer näht', zu *шуть*. Vgl. lit. *siuvėjas* m., *siuvėja* f. 'wer näht', ostlit. *siuvėjas* dass., s. Trautmann BSL 261, Leskien Bildung 337.

ШВІ́ДКИЙ 'schnell', Südl., Kaluga, Tver' (D.). Siehe *швидкий*.

ШВІ́НДА 'Frauenzimmer, das gern ausgeht', *швіндать* 'zu Gast gehen', Smol. (Dobr.). Unklar.

ШВИ́ЦАРВЕНЬ, ШВИ́ЦАРВЕНЬ m. 'Pütting, starker, eiserner Halter eines Wants', scew. (D.). Aus ndl. *zwichtserving* dass., s. Meulen 247 ff.

ШВО́РЕНЬ, m. G. -рня 'Schlußnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse e. Wagens dreht', ukr. *švireń*, G. *švirňa*, wruss. *švoren*, G. -рна, čech. slk. *svor*, poln. *sworzeń*. Aus **šsvorъnъ* zu *вереть*, *верать* 'schließen' (s. oben 1, 184), vgl. Preobr. Trudy 1, 92, Kalima Festschr. Suolahti 550, Gorjajev EW 423. Die Nebenform *шкворень* will Preobr. c. l. durch Einfluß von *сквозъ*, *сквозной* erklären.

ШВО́РИТЬ 'zusammenbinden', Arch. (Podv.), *шорка* '(Hunde-) koppel', auch 'Schnur, Bindfaden' (Šolochov). Zu *свора* 'Leine, Strick, Koppel' aus **šsvora* (s. oben 2, 596), vgl. Gorjajev EW 420.

ШВІ́ДКИЙ 'schnell, eifrig', Kursk (RFV 76, 291), Südl., Westl. (D.), *швидок*, *швидка*, *швидко*, ukr. *švǎdkyj*, *švǎdko* 'schnell', *švǎdkaty*, *švǎdkuvaty* 'eilen', wruss. *švǎdkij*. Vgl. auch *швидкий*. Etymologisch unklar. Die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *geschwind* (Potebnja RFV 1, 264) überzeugt nicht.

ШВІ́РКАТЬ 'schnaufen', Novg., Vjatka (Vasn.), Perm, Tambov (D.). Wohl lautnachahmend wie *фырка́ть* dass.

ШВЫ́РЯТЬ, -яю 'schleudern, werfen', *швырка́ть* dass., Kostr. (D.), ukr. *švyrháty*, wruss. *švyrhác*. Lautnachahmend wie bulg. *chvǎrl'am* 'werfen', skr. (*h*)*vǎljati*, (*h*)*vǎljām*, s. Berneker EW 1, 510, Gorjajev EW 420.

ШЕБА́ЛДА 'nichtsnutziger Mensch, Lügner, Schwätzer', Voron. (D.). Siehe *шаба́лда*.

ШЕБА́РША́ 'geschäftiger Mensch', Jarosl. (Voločkij), *шебаршуть* 'schwätzen', Terek-G. (RFV 44, 113), *шеборча́ть* 'rascheln', Arch. (D.), *шебершуть* 'rascheln', Kolyma (Bogor.), s. *шабаршад*, *шабарча́ть*.

ШЕБЕДИ́НСКОЕ СУ́КНО 'Art Tuch', nur Inv. Boris Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1585. Unklar.

ШЕБЕ́КА 'kleines dreimastiges Handelsschiff im Mittelmeer'. Über nhd. *Schebecke* dass. aus ital. *sciabecco* von arab. *šabbāk* dass., s. Matzenauer 411, Lokotsch 138, Meyer-Lübke Rom. Wb. 618.

ШЕ́БЕР 'Geröll', Olon. (Kulik.). Siehe *ше́бень*.

ШЕБЕРШІ́ТЬ s. *шабаршад*.

ШЕБО́ЛТАШ 'Lederriemen für die Jagdtasche oder das Pulverhorn', Don-G. (Mirtov). Zu rotwelsch. Präfix *ше-* u. *болта́ться* 'bammeln'.

шебы́хнуть 'einen Stein werfen', ukr. *žbychnuty* 'heftig stoßen'. Mit rotwelschem *ше-* zu *бѣхнутъ* 'werfen, stoßen', s. Iljinskij IORJ 20, 3, 94.

шевели́ть, -лю́ 'bewege', ukr. *ševeliti* 'rascheln', wruss. *šavoliti* 'bewegen, suchen, scharren', bulg. *šavam* 'bewege', čech. *ševeliti* 'rauschen', slk. *ševeliti* 'rascheln, säuseln', nsorb. *šawliś* 'schlendern, bummeln', Ablaut in s.-ksl. *ošavati se* 'ἀπέχεσθαι, abstinere'. Man vergleicht aind. *cyavatē* 'bewegt sich', avest. *šyav-*, *šyav-* 'sich in Bewegung setzen' (s. Mladenov 690), auch got. *skēwian* 'wandern', anord. *skēva* 'bewegen', lat. *cēveo*, -ere 'wackeln', s. Loewenthal Zeitschr. 7, 406. Vgl. auch *шесеря́ть*, *шесыря́ть*.

шевели́ора 'Haupthaar' (Čechov). Aus frz. *chevelure* dass. zu *cheveu* 'Haar'. Volksetymologisch verknüpft mit dem vorigen.

шеверёнька 'Korb', Vladim. (D.). Unklar.

шеверя́ть 'wühlen, rühren', dial. Zu *шеселю́ть* nach Gorjajev EW 420.

шевио́т 'Kammgarnstoff, glatter Wollstoff'. Aus frz. *cheviot* bzw. nhd. *Cheviot*, s. v. Kienle Fremdwörterlexikon 69.

Шевка́л s. *Щелка́н*.

шеври́га 'gesternter Stör, Acipenser stellatus', Astrach. (D.), aruss. *ševriga* dass. (Belozersk. Grundbuch a. 1585, s. Srezn. Wb. 3, 1585). Der Fisch heißt dial. *шесрю́га*, *шесры́га* Astrach. (Preobr.). Schwer zu trennen von *сесрю́га*, s. Preobr. 2, 268. Vgl. aber auch kalm. *šowryng* 'Sterlet' zu *šowryn* 'spitz' (Ramstedt KWB. 365 ff. ohne russ.).

шевро́ 'feines Ziegenleder', Adj. *шесро́вый*. Aus frz. *chevreau* dass. zu *chèvre* 'Ziege', lat. *capra* (Gamillscheg EW 217).

шевро́н 'sparrenförmiges Dienstgradabzeichen', aus frz. *chevron* dass., urspr. 'Dachsparren' (s. Gamillscheg EW 217), vgl. Gorjajev EW 420.

шесрю́га s. *шесры́га*, *сесрю́га*.

шевыля́ть 'watscheln, ungeschickt gehen', Jarosl. (D.). Zu *шеселю́ть* (s. d.) oder mit rotwelsch. *ше-* zu *ковыля́ть*, s. Verf. WS 3, 200.

шевыря́ть 'durchwühlen, scharren', Kaluga, Tambov, Südl., Westl. (D.). Zu *шеселю́ть* (Gorjajev EW 420) oder rotwelsch. *ше-* und *ковыря́ть* (Verf. WS 3, 200). Hierher wohl auch *шесыря́лка* 'Schwätzerin, Klatsche', Pinega (Podv.).

шевя́к, -á 'trockener Mist von Haustieren', Nördl., Sibir. (D.). Unklar.

шeгa 'Scherz', nur aruss. *šega* 'Scherz', *šegavъ* 'unbeständig', *šegati* 'verhöhnen', kslav. *šega* 'εὐτραπελία, scurrilitas', *šegati* 'scherzen', bulg. *šegá* 'Scherz, Spaß', sloven. *šega* 'Brauch, Sitte, Schlaubeit'. Nach Mladenov 692 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *khāñjati* 'hinkt', anord. *skakkr* 'schief, hinkend', ahd. *hinkan* 'hinken', griech. *σάζω* 'hinke', vgl. aber zum aind. Wort Mayrhofer EW 297. Unsicher.

шегла s. шóгла.

шедёр 'Meisterwerk', aus frz. *chef-d'oeuvre* dass.

шéйма 1. 'Ankertau'. 2. 'Tau zum Ziehen eines Bootes auf dem Eise', Arch. (Podv.), Wolga-G. (D.), Onega-See (Hilferding), Pečora (Onéukov). Entlehnt über lapp. *sieima* 'geteertes Tau. Angelsehnur', aus anord. *sími* 'Seil, Tau' (dazu Qvigstad 285 ff., Setälä FUF 13, 450), s. Kalima bei Thörnqvist 208 ff. Direkte Herleitung aus d. Anord. ist (gegen Kalima 218, RS 6, 81, FUF 28, 161) nicht möglich wegen *ej*, s. Thörnqvist c. l. Auch karel. *šeimi* 'Zugseil für Boote', finn. *seimi* dass. sind (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339) nicht als Quelle anzusehen (s. Kalima 218). Das russ. Wort ist entlehnt in lett. *šeima* 'Seil' (s. M.-Endz. 4, 1).

шейх, шейк 'Oberhaupt eines arab. Stammes', wohl über nhd. *Scheich*, bzw. frz. *cheik* aus arab. *šaiḥ* 'Stammesoberhaupt' (s. Littmann 67, Lokotsch 141, Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 512, Kraelit 51).

Шексна́ 1. 'Nbf. der Wolga', G. Novgor. u. Jarosl., volkst. auch *Шехна* (s. Sobolevskij IORJ 27, 263), *Шехонь*, woher der Landschaftsname *Пошехонье* G. Jarosl. und *Шехонка* 1. 'Nbf. d. Šeksna'. 2. 'r. Nbf. d. Wolga bei Ples', G. Kostroma. Herkunft nicht klar. Vgl. finn. *hähnä* 'Buntspecht', estn. *hähn*, Klapp. *čašne* 'Specht', tscherem. *šiste* dass., (s. Setälä FUF 2, 268), sowie Emord. *šekšej* 'Buntspecht', Mmordw. *šekši*, *šekšan* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 134).

шеланýт s. шалонýт.

шелбиры s. шельбиры.

шелгáч 'kleiner Sack', Mezeń (Podv.), шелгýн 'Matrosentasche', Pskov, Tambov. Siehe шалгáч, шалгýн.

шелевáть 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', Südl. (D.). шелёвка 'Verkleidung', Astrach. (RFV 70, 133), Südl. (D.). шилевáть, шилёвка Don-G. (Mirtov). Siehe шалевáть.

шéлег 'alte Münze', s. шéляг.

шелегá 'ungeschmolzener Speck von Seetieren', auch шелегá, шелюгá, шелягá, шéлега dass. Arch. (Podv.). Entlehnt aus Jur. samoj. Tsamoj. *sela* 'Fett (von Fischen)', *selagá* 'fett', Osamoj. *sile* 'fett', K *sil* 'Fett', koib. *syl*, urverw. mit finn. *silava* 'Fett. Speck', syrjän. *sil* 'Fett, Talg', tscherem. *šel* dass., s. Paasonen Kel. Sz. 16, 8 ff., Collinder Fenno-Ugr. Voc. 56.

шелёмка 'Seitenstange eines Zeltes', Mezeń (Podv.). Wohl die echt-russ. Entsprechung zu der Sippe von *слемя* (s. oben 2, 659). aus *selmę.

шéлеп, -а 'Peitsche, Knute, Stock, Rute', Nördl., Smol. (D.). (schon Avvakum 83 ff.), шéленень m. G. -ня 'Peitsche', шеленýга 'Peitsche, Schwätzer', Pskov, Tver (D.), oft in Bylinen. auch шеналýга Olon. (Rybnikov), ukr. *šetépa* 'schwerfälliger Mensch', *šetep* Interj. 'bautz!', wuss. *šelepác* 'peitschen'. Wohl lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 93, Iljinskij IORJ 20, 4. 157 ff. Mit шéпáть, шéпáть besteht nur insofern ein Zu-

sammenhang, als auch sie onomatopoetisch sind (s. Torbiörnsson LM 1, 44, Gorjajev EW 420). Abzulehnen sind die kühnen turkotat. u. persischen Kombinationen von Korsch IORJ 8, 4, 42.

ШѢЛЕСТ, -а 'Rascheln, Rauschen', *шелестѣть* 'rascheln', *шеле-стѣть* dass., ukr. *šelest* 'Rascheln', *šelestity*, *šelešču* 'rascheln', *šelest* 'Interj. des Raschelns', *šelečnuty* 'rascheln', čech. *šelest* 'Rauschen', slk. *šelestit* 'rauschen', poln. *szelest*, *szeleścić* 'Rauschen, rauschen', slk. *šelestit* 'rauschen', poln. *szelest*, *szeleścić* 'rauschen, murmelnd dahingleiten'. Lautnachahmend, s. MiEW 337, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 93. Damit wird weiter verbunden: ukr. *choyst* 'dumpfer, unterdrückter Schall', apoln. *chelst* 'Getöse, Lärm', poln. *chelst* dial. 'Schilfrauschen', *chleścić* 'rauschen', s. Machek Mnema f. Zubaty 426, Studie 101, Slavia 16, 217. Vgl. auch *шблх*.

ШЁЛК 'Seide', Adj. *шёлковый* 'seiden', ukr. *šolk*, wruss. *šolk*, aruss. *šlškъ* (Daniil Zatočnik, 13. Jhdt., S. 80, Georg. Monach., s. Istrin 3, 346, Afan. Nikit.). Aus d. Russ. entlehnt ist lit. *šilkas* dass., apr. *silkas* (Brückner Archiv 20, 483, Mikkola Balt. u. Slav. 21, Buga Zeitschr. 1, 42). Wegen des *š* muß an eine Entlehnung aus dem Westen gedacht werden. Die Quelle ist anord. *silki* 'Seide', aengl. *sioloc*, ahd. *silecho* (9. Jhdt.) aus lat. *sēricus* 'seiden' von lat. *Sēres*, griech. *Σήρες* 'China, Chinesen', s. Schuppisser Benennungen der Seide Diss. Zürich 1953, S. 28ff., MiEW 338, Wanstrat 47, Thörnqvist 265ff. Vgl. auch *зодовабль*, *шуда*. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung der aruss. Wörter aus einer östlichen Sprache (wegen *š* und *l*) und slavische Herkunft von anord. *silki*, aengl. *sioloc* (gegen Trautmann Apr. Sprd. 426, Schrader Handelsg. 1, 249ff., IF 17, 34, Holthausen Aengl. Wb. 295, Awn. Wb. 243, Falk-Torp 966, Hellqvist 908, Arne Fornvännen 1947, S. 293ff.). Keine unmittelbare Verbindung besteht zwischen **šlškъ* und npers. *sirah* 'Seide' (gegen Laufer bei Arne c. l.), bzw. mongol. *sirkek* (gegen Schrader-Nehring 2, 383, Buga Zeitschr. 1, 42).

ШѢЛКОВАЯ ГОРА 'Berg im Ural', Kr. Jekaterinburg, G. Perm. Der Berg erhebt sich im Waldgebiet als schmaler Steinrücken, der nur von Süden mit Schwierigkeiten bestiegen werden kann (Semenov Slovar' 5, 785). Wohl volksetymologische Umgestaltung eines **Шельговый* von *шельга* 'Rücken' (s. d.) nach *шёлковый*, s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 7ff. Siehe auch *сѣльга* (oben 2, 606).

ШЕЛЛАК 'Lack in dünnen Blättern', über nhd. *Schellack* oder direkt aus ndl. *schellak*: *schel* 'Schuppe', bzw. engl. *shellac* dass. (s. Kluge-Götze EW 512, Falk-Torp 1002), s. Preobr. Trudy 1, 93.

ШЕЛОБОЊКИ pl. 'Flicken, Lumpen', Jarosl. (Voločij). Vgl. *шалбола*.

ШЕЛОКТАТЬ 'kitzeln', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *ше-* und ein mit *лоскотать* 'kitzeln' verwandtes Wort (s. oben 2, 60).

шелом, -а 'Dachfirst, Giebel, Schutzdach', Tvef, Vologda, Jarosl. (D.), 'Hügel, Berg', pl. *шеломá* Tomsk (Živ. Star. 1903, Nr. 4, S. 498), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516 ff.), *шолом* Olon. (Kulik.), auch *шоломя, шолымя* 'Hügel', Arch. (Podv.), Vjatka 'Dachfirst' (Šachmatov Očerk 159, IORJ 7, 2, 352), ukr. *šolóm* 'Helm', *šolomók* 'Art Filzhut', wruss. *šelomájka* 'Kopf', aruss. *šelomъ* 'Helm' (Igorl.; Mi's EW 92 'verdächtig' wird häufig durch die russ. Dialektwörter und *šelomja* 'Hügel' Chož. Kotova 1625, S. 90 ff.), s.-ksl., r.-ksl. *šlēmъ* 'Helm' (daher russ. *шлем* 'Helm'), bulg. *šlēmъt* 'Helm' (Mladenov 695), skr. *šlēm* dass., sloven. *šlēm* G. *šlēma*, čech. dial. *šlem* 'Kopfputz der Weiber', apoln. *szlom* 'Helm' (Brückner EW 170). || Ursl. **šelmъ*, Demin. **šelme*, -ene 'Helm' entlehnt aus altgerm. **helmaz*, got. *hīlms* 'Helm', ahd. mhd. *hēlm*, anord. *hjalmr* 'Helm, Neuhaufen mit Dach, Krone', die als urverw. zu aind. *čárman* 'Schutz, Bedeckung' gehören, s. MiEW 338, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 227 ff., Kiparsky 188 ff., Torbiörnsson 1, 100. Die Versuche einer Deutung aus dem Slav. mit Annahme eines Ablautes in *шолм* sind bedenklich (gegen Sobolevskij RFV 71, 447, Mikkola Ursl. Gr. 177, Mladenov 695, Brückner Archiv 42, 138 ff., KZ 48, 194). Altgerm. Lehnwort ist auch apreuß. *kelmis* 'Hut' (s. Trautmann Apr. Sprd. 356, Karsten IF 22, 300); aus slav. **šelmъ* entlehnt ist lit. *šálmas* 'Helm' (Kurschat). Siehe *шолм*.

шелон(н)ик, шалоник 'Südwestwind', Novgor., Olon., Arch., Mezeň, Bajkal-See, Irkutsk (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), Kolyma (Bogor.), *шелонник* schon Chož. Kotova 1625, S. 75. Urspr. 'Südwestwind auf dem Ilmensee', benannt nach dem von SW in diesen See mündenden Fl. *Шелонь*. Der Name ist mit der Novgoroder Kolonisation bis ans N. Eismeer und nach Sibirien getragen worden, wo es keinen Šelon-Fluß gibt, s. Zelenin Velikor. Govory 371, Verf. OON 15. Umgestaltet zu *шалонник* (Podv.) und unter Einfluß von *шальной* 'toll, wild' zu *шалонной ветер* (Podv.).

шелопай s. *шалопай*.

шелохнуть 'rühren, bewegen' (Mel'nikov), -ся 'sich bewegen, rascheln' (von Blättern), *шелыхать* 'leicht bewegen', Arch. (D.). Zu *шелест*, *шолох*. Hierher stellt Šachmatov Očerk 160 auch *шалáхнуться* 'fortstürzen, wegstürzen', Pskov, Tvef (D.), s. auch Gorjajev EW 420.

шелпък s. *шельпък*.

шелуди pl. 'Räude, Krätze', *шелудивый* 'räudig', ukr. *šoludi* pl. 'Krätze, Schorf', *šoludývyj* 'räudig', wruss. *šoludzi* pl., aruss. *šeludivъ* 'räudig'. Ganz unsicher ist die Zurückführung auf idg. **skel-* 'spalten' und der Ansatz **šeloqъ* (Petersson Archiv 35, 376). Unbrauchbare Vergleiche auch bei Gorjajev EW 420.

шелужина 'lange Rute', Astrach. (RFV 70, 133). Vgl. r.-kslav. *šelyga* 'Rute', s.-ksl. *sołyga* 'Stock' (MiLP 869, 1132). Siehe *шалыга, шелыга*.

шелупина 'Hülse, Schale', ukr. *solupyna*, *solupájka* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *κέλυφος* 'Schale, Hülse'. mhd. *schelfe* dass., nhd. bair. *Schelfen* pl. 'Schale von Obst u. Hülsenfrüchten' (gegen Petersson Archiv 35, 374, s. Torp 461). Eher rotwelsches Präfix **še-* u. *lupina* 'Hülse' zu *lynýtъ* 'schälen' (oben 2, 70).

шелуха I. 'Hülse, Schale'. 2. 'Fischschuppe', dial. *шелуха*. Viell. zu rotwelsch *še-* und *луска* 'Hülse, Schale' (oben 2, 71). Der Vergleich mit *ско́лька* 'Muschel' (s. Gorjajev EW 420) würde nahe liegen, wenn **šče-* sich als alt erweisen ließe, vgl. aber MiEW 338.

шеляга 'lange Rute, Peitsche' (Bylinen), auch 'Gipfel, Spitze' (D.). MiEW 314 vergleicht ksl. *solýga* 'Stock'. Nicht zu trennen von *шалыга* (s. d.). Der Vergleich mit nhd. *schlagen* (Gorjajev EW 420) ist verfehlt.

шелягáнить 'schlendern, betrügen, müßig einhergehen', *шалыгáнить* dass. Zu *шалыга* I. 'Taugenichts', *шалыгáн* dass. (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 157.

шелягáть s. *шалыгáть*.

шелягнúть 'vertreiben, verscheuchen', Jarosl. (Voločkij). Zu *шалыгáть*.

шельбиры pl. 'ein Stamm der turkotatar. Kovui im G. Černigov, der auf russ. Seite gegen die Kumanen kämpfte', nur einmal aruss. *šel'biry* (Igorl.). || Von den bisherigen Deutungen ist die diskutabelste die Herleitung aus osman. aderb. *čäläbi* 'Herr, Edelmann, gebildeter Mensch' (Mansuroglu Uralalt. Jahrb. 27, 97 ff., Radloff Wb. 3, 1978) und *är* 'Mann', s. Malov IANotdLit. 5, 134 ff., Menges Orient. Elem. 67 ff. Zum *s* vgl. *шамёр*. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung von kalmück. *šilwür* 'Reitpeitsche', mong. *silbegür* 'Ruder' (Melioranskij IORJ 7, 2, 287, dagegen Korsch unten, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 299), ebenso die von kirg. *šylbyr*, tar. *čylbur* 'Leitseil, Zügel', alt. *čylbyr* (Korsch IORJ 8, 4, 39); auch besteht kaum ein Zusammenhang mit tschuwass. *šəbər* 'Haustier, Mitgift' (gegen Rásonyi c. l.) oder mit dem Namen der hunnischen *Σάβειροι* (gegen Sobolevskij).

шеляга 'felsiges Ufer, Bergkette', Arch. (Ončukov Sev. skazki 267). Aus karel. *šelgä*, finn. *selkä* 'Ländrücken', s. Kalima 244.

шэльки pl. 'Hosenträger', Smol. (D.). Aus poln. *szelki* dass., das zu *шлэк* gehört (s. d.).

шэльма 'Schelm' (Leskov u. a.), älter *шельм* Peter d. Gr., s. Smirnov 327 ff., ukr. wruss. *šel'ma*, poln. *szelma*, čech. *šelma*. Die Form auf -a übers Poln., aus mhd. *schēlme*, die andere direkt aus nhd. *Schelm*, s. Gorjajev EW 421, Brückner EW 547, Kleczkowski Symbolae Rozwadowski 2, 345.

шельмовáть 'für ehrlos erklären, als Schurken behandeln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šel'muváty* dass., wruss. *šel'mováč*. Aus poln. *szelmować* dass., das zum vorigen gehört, s. Brückner EW 547.

шельп'як, шелп'як 'ein im Meere treibender, gefrorener Schneeklumpen', Kola (Podv.). Unklar.

шелюга 'Rotweide, *Salix rubra*', шелюжина 'Rute von d. Rotweide', ukr. *šel'ŭha*, *šel'uzyna*. Dunkel. Die Herleitung aus nhd. *Sahlweide* (Gorjaev EW 420ff.) ist lautlich unmöglich, ebenso die Annahme einer Entlehnung aus lat. *salix* 'Weide', rumän. *salce*. Vgl. шалыга.

шэляг, шэлег 'alte Münze, $\frac{1}{8}$ der alten Kupferkopeke, Groschen' (Gogol'), 'Spielmünze' (D.), ukr. *šel'ah*, wruss. *šeleh* (schon in Urk. 1388: *šeljağ*, s. Srezn. Wb. 3, 1587). Entlehnt über poln. *szeląg* aus mhd. *schillinc* 'Schilling', s. MiEW 300. Wegen *š* ist eine anord. Entlehnung nicht möglich (gegen Torbjörnsson LM 1, 44, Preobr. Trudy 1, 93), auch eine urslav. kommt nicht in Frage (gegen Brückner EW 547), s. Kiparsky 265ff. Siehe *склязъ* (oben 2, 639).

шемахинская плётка 'Peitsche aus Seide', oft in Bylinen von Dobrynja Nikitič, *шемаханские шелка* 'Seidenstoffe aus *Šemacha*' (Mel'n.). Abgeleitet vom ON *Шемаха* 'Kreisstadt im Rātestaat Aserbeidschan', schon *Šamacha* Chožd. Kotova 1625, S. 76ff., *Šamacheja* Afan. Nikit. 11, *Šamachejskaja Zemlja* 1. Soph. Chron. a. 1390, S. 244ff. Der Ort ist auch heute bekannt durch seine Seidenraupenzucht.

шембэрить(ся) 'faul sein, faulenzten'. Soll nach Wiener Archiv 20, 622 auf jüd.-d. *schön* und *berje* 'Geschöpf' zurückgehen. Vgl. aber шалбэр.

шемелá 'schlechter Besen', Novg., Vologda, Jarosl. (Voločkij), Kaluga, Tambov (D.), Smol. (Dobrov.), auch *шемелó* dass. (D.), *шемелá* 'unruhiger, unsteter Mensch', Vjatka (Vasn.), 'geschwätziger Mensch', Olon. (Kulik). Wohl rotwelsch. *še-* und **metla* 'Besen', vgl. *номелó* 'Besen' zu *метý* 'fege' aus **metlo*, **metla*, s. Verf. WS 3, 200.

шemetátъ, шemetítъся 'seine Zeit müßig verbringen', *шemetnúтъся* 'sich werfen, stürzen', Kursk, Don-G. (Mirtov), zu rotwelsch. *še-* u. *metátъ* s. Dal' Wb. 4, 1421, Verf. WS 3, 200, Gorjaev EW 421.

шемизётка 1. 'Einsatz einer Frauenbluse'. 2. 'Vorhemd'. Aus frz. *chemisette* 'Vorhemd, Leibchen'.

шeмoтóн s. шaмoтóн.

Шем'якин суд 'parteiisches, käufliches Gericht', benannt nach der durch Märchen von käuflichen Richtern beeinflussten Erzählung vom Gericht des Šemjaka (17. Jhdt.), s. darüber Gudzij Istor. russk. liter. S. 396ff. Die Erzählung wurde auch in volkstümlichen Bilderbogen verbreitet. Die Gestalt des ungerechten Richters wird seit Karamzin zurückgeführt auf den Galizischen Fürsten Dmitrij Šemjaka, der seinen Bruder, den Moskauer Großfürsten Vasilij II., blinden ließ (1446), s. Solov'ev Ist. Ross. 1, 1067ff.

шёнкель m. 'Schenkel', pl. *шенкеля* (Leskov, I. Tolstoj u. a.). Aus nhd. *Schenkel*.

Шенкурск 'Stadt im G. Archangel'sk'. Liegt an der Mündung der Šengá in die Vaga. Ableitung von *Шенга* und *куръá* 'Fluſsbucht' (s. d.), vgl. Dal' Wb. 2, 579.

шепелявый 'lispelnd', *шепелявуть* 'lispeln', ukr. *šepel'ávyj, šepel'dýj*, zu *шенимать, шóном*. s. Preobr. 1, 94. Mit lit. *šveplióti* 'lispeln' kann (gegen MiEW 345) kein historischer Zusammenhang bestehen.

шепериться 'sich sträuben, sich aufblasen', Arch. (Podv.), 'üppig leben, sich brüsten'. Vjatka (Vasn.), Pskov, Tvef, Ural (IORJ 1, 332), Jarosl. (Živ. Star. 1900, Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), aruss. *šeperati* 'lästern, schwatzen, klatschen', skr. *šepiriti se, šepīrim se* 'brüste mich', sloven. *šopiriti, šopirim* 'sträuben' (Haare, Federn), *šopiriti se* 'sich stolz benehmen, prahlen', čech. *čepýriti* 'sträuben', osorb. *šepjerić* 'sträuben', nsorb. *šeperis* dass., *šeperaty* 'struppig, sich emporsträubend, zänkisch'. Wohl mit Präfix *še-, če-* zu *nepó* 'Feder'.

шепталá 'getrocknete Aprikosen u. Pfirsiche aus Asien', auch *шанталá* (Pr.). Entlehnt über osman. *šāftaly* 'Pfirsich', kuman. *šaftaly*, aderb., krimtat. *šāftāli* (Radloff Wb. 4, 990 u. 1019) aus pers. *šāftālū*, s. MiTEL 2, 164, Nachtr. 2, 185, Lokotsch 139, Preobr. Trudy 1, 94, Ramstedt KWb. 343.

шептáть, *шеничý* 'flüstern', *шóном, -а* 'Flüstern', ukr. *šepátý, šepčú* 'flüstern', *šepit* G. *šepotu, šept* G. *šepu* 'Flüstern', wruss. *šepčáć* 'besprechen, verleumden', aruss. *šepčъ* *ψιθυρισμός, šьpъtati ψιθυρίζειν*, r.-ksl. *šьpъtъnikъ* 'Intrigant', abulg. *šьpъtati ψιθυρίζειν* (Ps. Sin.), *šьpъtanije* (Euch. Sin.), bulg. *šьpna* 'flüstere', *šepot* 'Ge-flüster', skr. *šāptati, šāpčēm* 'lispeln', sloven. *šepetáti, -etām, šeptáti, -ām* 'flüstere, lispel', *šepàt, G. šepàd, čech. šeptati, šept, slk. šeptat', šepot, poln. szeptać, szepi, osorb. šeptać, šepotać, šepot, nsorb. šeptaš, šepot. ||* Urslav. **šьpъtъ, *šьpъtati*, wie *шенилэшý* lautnachahmender Herkunft, s. Mladenov 692, Gorjajev EW 421.

шептунý pl. 'Art Bauernschuhe aus Stricken', Jarosl. (Vologckij), Kostroma, Vologda (D.). Als 'Flüsterer' zum vorigen. Wohl so benannt nach dem Geräusch beim Gehen.

шёрбер 'der Scherben, Probierscherben, Schmelztiegel der Probierer'. Aus nhd. *Scherbel* 'flacher Tontiegel, worin die Probengerieße zum Schmelzen in den Windofen gesetzt werden' (Grimm DWb. 8, 2564) s. Trebbin 73.

шербёт 'Kühltrank aus Wasser mit Zucker und Fruchtsaft'. Schon als *šertъ* bei Iv. Peresvetov, s. Gudzij Chrest⁵. 264. Aus osman., karaim. L. *šərbät* dass. (Radloff Wb. 4, 1010), s. MiTEL 2, 165, Gorjajev EW 421.

шербёт s. *шкербót*.

Шеремет, Шереметь Personennamen im 15.—16. Jhdt., davon der Name des im 16. Jhdt. angesehenen Bojarengeschlechts *Šeremétev* (s. Enc. Slov. 78, 492ff.). Turkotatar. Herkunft, vgl. osman. *šeremet* 1. 'einen schnellen leichten Gang

habend'. 2. 'auffahrend, unhöflich' (Radloff Wb. 4, 1006). Ganz phantastisch ist die Herleitung aus dem Namen der iran. *Σαργομάται*, *Σαρμάται* (Sobolevskij IORJ 26, 11, IRJ 1, 381ff.).

шерѣнга 'Reihe (der Schulter an Schulter stehenden Soldaten). Glied', schon 1700 Peter d. Gr., s. Smirnov 35, ukr. *šeréh*, G. -*ku* dass., sloven. *šereg* G. -*éga* 'Schar', skr. *šereg* 'Kompanie'. poln. *szereg*, *szereg* 'Reihe' (Brückner KZ 43, 318). Wohl über poln. *szereg* aus magy. *sereg* 'Haufe, Menge, Schar', das auf altschuw. **čarik*, uigur. *čarik* 'Heer', kuman. *čeri*, osman. *čäri*, dschagat. alt. *čäri*g, tschuwass. *šar* zurückgeführt wird (s. Gombocz 116), vgl. MiTEI Nachtr. 2, 189, Melich Zeitschr. 4, 100. Ramstedt JSFOugr. 38, 17, Matzenauer 81. Aus dem Magy. stammt rumän. *șirădă* 'Reihe' (Tiktin Rum. Wb. 3, 1433). Abzulehnen ist eine Verbindung mit pers. *šetren*g, aind. *caturangga* 'vierreihig' (gegen Schleicher KSchlBeitr. 5, 376) oder mit mhd. *schar* 'Schar' (Preobr. Trudy 1, 94). Von **шерѣнга** nicht zu trennen ist **ширѣнка** 'Reihe', Kolyma (Bogor.).

шереспѣр, -а 'Aspius rapax, Rapfen', **шерешнѣр**, dial. **шилишнѣр** (Sechov IORJ 1, 333), auch **шѣрѣх** dass. Wird gewöhnlich zu **шеришь**, **шеридѣый** 'rauh' und **непѣ** 'Flosse' gestellt. Die Form **шѣрѣх** erklärt man als Kurzform auf -ch, s. Preobr. Trudy 1, 94. Vgl. **шереспѣрѣться** 'sich sträuben'. Daneben erscheinendes **шеспѣнѣр** (Berg Ryby 2, 603) kann durch Einfluß von **шѣрѣх** dass. (s. oben 1, 420) erklärt werden, vgl. auch Torbiörnsson 2. 108. Rumän. *vrespere* 'Aspius rapax' ist entlehnt aus d. Ostslav. (s. Tiktin Wb. 3, 1782).

шерестѣть s. **шѣрстѣть**.

шѣрѣх I. 'Rapfen', s. **шеспѣнѣр**.

шѣрѣх II. 'Treibeis auf e. Fluß', Südl. (D.), auch **шеришь** f. dass. Zu **шеридѣый** 'rauh'. Vgl. **шѣрѣшь**.

шерешир 'Art Schießwaffe, wohl Katapult', nur aruss. *šeresīr* (Igorl.). Nach Melioranskij IORJ 7, 2, 296ff. vermutlich durch turkotatar. Vermittlung aus pers. *tīr-i-čār* 'Geschoß eines Katapults'. Die turkotatar. Form soll nach Korsch IORJ 8, 4. 39ff. **čiričār* bzw. nogai. kirgis. **širičār* gelautet haben. Weitere Vermutungen bei Menges Or. Elements 70ff. Verfehlt ist die Deutung des aruss. Wortes aus griech. *σάρισα* 'Lanze, Speer'. bzw. **σαρισάριον* (gegen Gorjajev EW 421, Orlov Igorl. 124), welche die *š*-Laute und den Vokalismus nicht erklärt.

шѣрѣшь f. 'gefrorener Kot', Tambov (D.), 'erstes Eis auf einem Fluß im Herbst'. Aus **šrš* zu **шеридѣый**, **шѣрѣх**, **шѣрѣховѣтый**, s. MiEW 318, Potebnja Fil. Zap. 1872, Nr. 2, S. 94ff., Torbiörnsson 2, 64ff.

шѣрл 'Turmalin, Steinart von glänzendem, blättrigem Gefüge u. zumeist muschligem Bruch', aus nhd. *Schörl* dass. (s. Grimm DWb. 9, 1578) s. Trebbin 73.

шѣрмиции pl. 'kleine Faustkämpfe', Don-G. (Mirtov). Über poln. *szarmyćel* G. -*clu* 'Gefecht, Kampf' aus nhd. *Scharmützel*.

das von ital. *scaramuccia* 'Gefecht' kommt (Kluge-Götze EW 508).

шеромыга s. *шаромыга*.

шероховатый 'rauh, uneben', s. *шершавый, шорох, шерех* II.

шёрочка nur im Ausdruck *шёрочка с машёрочкой* als Bez. von zwei Mädchen, die wegen Mangels an Kavalieren miteinander tanzen (s. Ušakov 4, 1334). Aus der in Adelspensionaten verbreiteten frz. Anrede *ma chère*.

шерпатохчиться, шерпатохтаться 'geschäftig sein, sich tummeln', auch *шерпашиться* dass., Kazań (IORJ 1, 333). Dunkel.

шерстить, *шерцц* 1. 'durcheinanderwühlen, -werfen'. 2. 'kratzen (von Wolle, Tuch am bloßen Körper)'. 3. 'ein Pferd gegen ein anderes ohne Zugabe tauschen'. Nach Šachmatov Očerк 280 Rückbildung aus *перешерстить* zu *шерсть*.

шерсть f., G. -u 'Wolle', volkst. *шёресть* G. *шёрсти* (Šachmatov IORJ 7, 4, 314), dial. auch 'Federn von Enten und Gänsen' Kolyma (Bogor.), ukr. *šerst*, -y, aruss. *srstь, serestь* 'Wollstoff' (oft, s. Srezn. Wb. 3, 884), auch *šerstь* (seit 1397 c. l., 3, 1601 ff.), s.-ksl. *srastь* *trlyes*, sloven. *srst* G. *srsti* 'Tierhaar, Borstenhaar', čech. *srst* 'Tierhaar', slk. *srst*, poln. *sierść*. Ursl. **srastь* unverw. mit lit. *šurkštis* 'rauh, hart', ahd. *hursi* 'cristas', ir. *carrach* 'schorfig, rändig, steinig' (aus **karsāko-*), Ablaut in lit. *šerlys* 'Borste', lett. *sars*, pl. *sari* 'Borsten', s. J. Schmidt Pluralb. 374, M.-Endz. 3, 722, Trautmann BSl 305, Bezzenberger bei Stokes 72, Pedersen IF 5, 76, Kelt. Gr. 1, 83, Torp 80, Petersson Bsl. Wortst. 39, Pjinskij RFV 70, 271. Weiter zu *шершавый, шорох*.

шёртинг 'Hemdentuch', aus engl. *shirting* (Š: *tin*).

шёрть f. 'Eid, Vertrag', nur aruss. *šerty* (seit Urk. a. 1474, s. Srezn. Wb. 3, 1587, 1. Soph. Chron. a. 1491, S. 41 u. a.), *šertnaja gramota* 'Vertrag' (2. Soph. Chron. a. 1506, S. 244 ff., oft), auch *шертować* 'beim Koran schwören' (Sobolevskij IRJ 2, 346). Aus arab.-türk. *šart* 'Vereinbarung, Bedingung', alt. *šert* 'Schwur', s. Korsch Archiv 9, 670, MiTEL 2, 163, Paasonen FUF 2, 131.

шёрхать 'scharren, kratzen', Pskov, Tvef (D.). Nach Iljinskij IORJ 20, 4, 173 zu *шороховатый, шорох*.

шерхёбель, шершёбель m. 'Schrubbhobel, Bestobhobel'. Aus nhd. *Schärfhobel* (s. Grimm DWb. 9, 2195, Saks Sprache d. nhd. Zimmermanns 7), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

шершавый 'rauh, struppig, uneben', *шёршав*, f. -*šav*, n. -*šav*, *шороховатый* 'rauh, uneben, holperig'. Nach Sobolevskij Lekcii 137 ersteres aus **šrščavъ* zu *шертъ*. Andere knüpfen direkt an *шорох* (s. d.) an und vergleichen als verwandt r.-ksl. *srščьky trachъs* (11. Jhd.), sloven. *srhak* 'struppig', čech. *srchý* 'rauh, grob, hart', ferner: ukr. *šerechatyj* 'rauh', wruss. *šerchacь, šerchnucь* 'die Erde beim Pflügen heben', *šeršýcь* 'reiben, kratzen, uneben machen', kslav. *srščati, srščiti* 'sträuben', bulg. *srščna* 'sträube mich' (Mladenov 614), skr. *srščiti* 'sträuben', sloven.

sřsati 'struppig sein', čech. *sřchnatý* 'rauh, grob', poln. *nasierzały* 'struppig', auch aruss. *všsorošiti* 'struppig machen, zerzausen', kslav. *všsrašiti* dass. || Ursl. **šsršavъ*, **šsrch-* neben **sorch-*, urverw. mit *шѣреть* (s. d.) sowie lit. *šturkštus* 'rauh, hart', ahd. *hurst* 'cristas', ir. *carrach* 'schorfig', s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Pluralb. 374, Trautmann BSI 305, Rozwadowski RS 1, 224, Pedersen IF 5, 76, Kelt. Gr. 1, 83, Torbiörnsson 1, 30, Bezzenberger bei Stokes 72. Siehe auch *шѣроз*.

шѣршенъ, G. -шнѣ 'Hornisse', dial. auch 'böser, störrischer Mensch', ukr. *šeršen*, aruss. *šršenъ*, *šršenъ* σρήξ, r.-ksl. *stršēnъ*, *sršēnъ*, bulg. *střsel*, *střsel* (Mladenov 699), skr. *střljēn*, sloven. *sřsen*, čech. *sřseň*, slk. *sřseň*, apoln. *sierszeń*, poln. *szerzeń*, osorb., nsorb. *šeršeň*. Das oft zitierte r.-ksl. *sršša* (nur einmal Pandekt. Antiochi) ist Verschreibung für *sršēnъ*, s. Leskien IF 28, 137 ff. (gegen Zubatý Archiv 15, 502 ff., RS 2, 4, Łoś RFV 23, 69, Preobr. Trudy 1, 95). || Urslav. **šršenъ* urverw. mit lit. *širšuō*, G. -ēš, *širše*, *širšlys*, *širšinas* 'große Wespe, Hornisse', lett. *širsenis*, apreuß. *širsilis*, ahd. *hornaz*, *hornuz* 'Hornisse', ndl. *horzel*, lat. *crābrō*, -ōnis (aus **crāsrō*), ein alter idg. r-n-Stamm, s. Meillet Ét. 418, 432, Bezzenberger-Fick BB 6, 237, Trautmann BSI 305 ff., Apr. Sprd. 427 ff., M.-Endz. 3, 847, Torp 76, Pedersen IF 5, 53 ff.

шѣршѣть 'rascheln', s. *шѣроз*.

шѣст I., G. -d 'Stange' (mit e st. ě analogisch nach *шѣстник*, s. Sobolevskij Lekcii 64), dial. *шѣст* Sevsk (Pr.), wruss. *šost*. Urslav. **šbstъ* urverw. mit lit. *šiekštas* 'entwurzelter Baumstamm, Block für Gefangene', lett. *šieksta* 'Stück eines umgefallenen Baumes, Stück Lagerholz, Block', s. Pedersen IF 5, 76, Jagić Archiv 2, 397, M.-Endz. 3, 857 ff., Matzenauer 322. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus **chod-tъ* und Verbindung mit griech. σχιζω 'spalte', σχιστός 'gespalten', aind. *chindāti* 'schneidet ab, spaltet', Partiz. *chittās*, lat. *scindō*, *scidi*, *scindere* 'schlitze, zerreiße, spalte' (Petersson Archiv 35, 360, Iljinskij IORJ 10, 4, 151, RFV 70, 271). Noch weniger überzeugt der Ansatz **šestъ* und Verknüpfung mit **šedēti* (gegen Zelenin IORJ 8, 4, 265) oder mit **choditi* (gegen Gorjajev EW 399). Vgl. das folg.

шѣст II. 'Hof, Familie', *шѣстѣок* 'Herd', Novgor. (D.). Soll seinen Namen von *шѣст* 'Stange' haben, weil das zur Fronarbeit bestimmte Landstück mit Stangen abgemessen wurde, nach Dal' Wb. 4, 1429 ff. u. Preobr. Trudy 1, 96. Schwerlich mit Recht setzt Zelenin IORJ 8, 4, 265 eine Grundform **šestъ* 'Sitz' an und stellt es zu **šed-* in *шѣдѣмъ*. Auch nicht zu nhd. *Herd* (gegen Gorjajev EW 421).

шѣстѣрь 'e. Gefäß', nur r.-ksl. *šestary* (s. Srezn. Wb. 3, 1588), s.-ksl. *šestary*. Über ahd. *šēhtāri* 'Hohlmaß, Scheffel' oder direkt aus lat. *sextarius* 'Hohlmaß, sechster Teil eines congius'. Zur Sache s. Kluge-Götze EW 554, Luschin v. Ebengreuth bei Hoops Reall. 4, 170.

шѣствие 'feierlicher Zug, Prozession', ksl. Lehnwort, abulg. *šestvije pogeta* (Supr., Ostrom.). Zu **švdlъ* (*шѣл*) und *choditi* (s. *шѣдѣмъ*).

ШЕСТИТЬСЯ 'im Stechkahn fahren, wobei eine Stange statt eines Ruders zum Abstoßen benutzt wird', Arch. (Podv.). Ableitung von *шест* 'Stange'.

ШЕСТОДНЁВ 'Sechstageswerk, Hexaëmeron, theologisch-philosophische Erklärung der Schöpfungsgeschichte', aus kslav. *šestodnjevъ* *ἑξαήμερον* (zuerst Joann Exarch v. Bulgarien, s. Murko Gesch. d. ält. südslav. Liter. 64), einer Lehnübersetzung von griech. *ἑξαήμερον* (s. MiLP 1132).

ШЕСТОЙ 'sechster', ukr. wruss. *šostyj*, aruss. *šestъ*, abulg. *šestъ* *ἕκτος* (Supr.), bulg. *šesti*, skr. *ṣeṣṭi*, sloven. *šesti*, čech. *šestý*, slk. *šiesty*, poln. *szósty*, osorb., nsorb. *šesty*, polab. *séste*. || Ursi. **šestъ* aus **ksektos*, urverw. mit lit. *šeštas* 'sechster', lett. *seštais*, aind. *ṣaṣṭhás*, avest. *ṣšva-*, griech. *ἕκτος*, lat. *sextus*, got. *saihsa* 'sechster', ir. *sessad*, tochar. A *škāšt*, B *škaste*, s. Walde-Hofmann 2, 529, M.-Endz. 3, 821, Trautmann BSI 143 ff., Meillet BSL 29, 33 ff., Torp 425. Vgl. das folg.

ШЕСТЬ, Gen. -*ŭ* 'sechs', ukr. *šist*, wruss. *šesć*, aruss., abulg. *šestъ* *ἕξ*, bulg. *šest*, skr. *ṣeṣṭ*, sloven. *šest*, čech. *šest*, slk. *šest*, poln. *sześć*, osorb. *šěść*, nsorb. *šesć*, polab. *sest*. || Ursi. **šestъ* f. urspr. 'Anzahl von sechs' für idg. dial. **kseks* 'sechs', neben **s(v)eks* urverw. mit lit. *šeši* 'sechs', lett. *seši*, avest. *ṣšvaš*, aind. *ṣaṭ*, *ṣaṣṭiṣ* 'Sechszahl', griech. *ἕξ*, lakon. herakl. *Feξ*, lat. *sex*, alb. *gaste* (**seksatis*), got. *saihs* 'sechs', anord. *seitt* f. 'Sechszahl', air. *sé*, kymr. *chwech*, tochar. A *šäk*, B *škas*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 17 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 355 ff. (über den idg. Anlaut), Meillet-Ermout 1097, Meillet RS 5, 160, Endzelin SIBEt. 42, Trautmann BSI 144, Walde-Hofmann 2, 528 ff., Torp 425, de Saussure MSL 7, 73 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 78, IF 5, 77. Mgriech. *ξέστρης* 'sextarius' hat natürlich kein idg. *ks* (gegen Iljinskij IORJ 20, 3, 117), da es lat. Lehnwort ist, s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 49.

ШЕФ, -a 'Vorgesetzter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, alt: 'Regimentskommandant'. Aus frz. *chef*.

ШЕХМАТИК 'Teufel', dial., nach Zelenin Tabu 2, 97 urspr. 'bunt wie ein Schachbrett' zu *шахматы* (s. d.).

ШЕШЕНЬ 'Reisplinsen', nur einmal aruss. *ššeni* Afan. Nikit. 13. Unklar.

ШЕШОК, -*шкă* 'Iltis', Westl., wruss. *šešók*, auch poln. dial. *szeszek* (Wilna, s. Otrębski JP 16, 83). Aus lit. *šeškas* dass., lett. *sesks*, die man zu lit. *šikti* 'cacare' u. lett. *sekskēt* 'beschmutzen', sowie aind. *ṣākr̥t* 'Kot', griech. *κόπρος* 'Mist' stellen wollte, s. Endzelin Symb. Rozwadowski 2, 15, M.-Endz. 3, 820, Fraenkel Balt. Spr. 114. Andere vergleichen die balt. Wörter teils mit aind. *jāhaka* 'Iltis' (W. Schulze KZ 45, 96, Kl. Schriften 630, Specht 202), teils mit aind. *kaṣikā* 'Wiesel' (Fick BB 3, 165, Zubatý LF 26, 100, Persson 911), s. M.-Endz. 3, 820. Daneben wird die Sippe von lit. *šeškas* auch für finn.-ugr. gehalten, unter Berufung auf tscherem. *šaškə* 'Iltis', weps. *hähk*. Aus dem Tscherem. stammen: kasantat. *čäškä*, tschuwass. *šaškə* 'Nörz', mischär. *šäškə*, kirg. *šeške* (s. Räsänen Tsch. L. 264 u. Wichmann FUF

11, 253). Die Verbreitung der slav. Wörter spricht für Entlehnung derselben aus dem Balt., s. Thomsen SA 4, 385, Karskij RFV 49, 21, Otrębski oben.

ше́я 'Hals', ukr. wruss. *šýja*, aruss. *šija*, *šbja* 'Hals' (Vita d. Ni-font, s. Sobolevskij Lekcii 232), abulg. *šija* *τράχηλος* (Supr.), bulg. *šija*, skr. *šija*, sloven. *šija*, čech. *šije*, slk. *šija*, poln. *szyja*, osorb. *šija*, nsorb. *šyja*. || Urslav. **šija* wohl urspr. 'Kragen' zu *шуть* 'nähen'. Vgl. čech. *vaz* 'Nacken' zu *взятъ*, s. Gorjajev EW 422. Man beachte aber skr. *ošijati* 'umschwenken', *ošijavati* dass., die den Anlaß gaben zur Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *sinus*, -*ūs* 'Krümmung, Bucht, Bauch, Schoß'. alb. *gji*, best. *giri* 'Busen' (Wiedemann BB 27, 261), bzw. mit alb. *šj* 'Nacken' (Barić Albrum. Stud. I, 96), doch sind diese Vergleiche unsicher.

шиба́ I. 'Scheibe, Glasscheibe', Smol. (Dobrov.), Süd., Westl. (D.), ukr. wruss. *šýba*. Über poln. *szyba* dass. aus mhd. *schibe* 'Scheibe', s. Brückner EW 559, Preobr. 2, 298. Später entlehnt als *сѣба* (s. oben 2, 637). Vgl. *шкѣ*.

шиба́ II. 'erstes dünnes Eis', Kolyma (Bogor.). Schwerlich zu *шубать*.

шиба́й, G. -*а́я* 'Bote, Gerichtsbote', Nižn. (D.), 'Aufkäufer, Händler', Kursk, Voron., Don-G. (Mirtov), auch Šolochov. Zu *шубать*, *шубкѣ*. Auch mit Vokalassimilation *шабáу* (Don-G.), s. Gorjajev Dop. I, 57.

шиба́нки pl. 'Flügel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *siibi*- 'Flügel', olon. *siibi*, finn. *siipi* G. *siiven*, s. Kalima 246 (mit Liter.).

шиба́ть, шибѣ́ть 'werfen, schleudern, schlagen', *шубѣ́тъ* 'stoßen, verletzen', *шубкѣ* 'schnell, hurtig', *ошуба́ться* 'sich versehen', *ошубѣ́ха* 'Fehler', ukr. *šybáty* 'mit Wucht werfen', wruss. *šybác*, aruss. *šibati* 'schlagen, donnern', abulg. *šibati* *μαστιγέειν* (Supr.), bulg. *šibam* 'haue, peitsche' (Madenov 693), skr. *šibati*, *šibám* 'mit Ruten streichen', sloven. *šibati*, *šibam* dass., čech. *šibati*, slk. *šibať*, poln. *szyb* 'jeder schnell durch die Luft sausende Körper', *szybem* 'flugs, pfeilschnell', osorb. *šibały* 'mutwillig, schalkhaft', nsorb. *šyba* 'Staubbesen, Rute'. Die Bed. 'werfen' und 'schlagen' lassen sich (gegen MiEW 339) kaum voneinander trennen. Man vergleicht als urverw.: aind. *kṣipāti* 'wirft, schleudert', *kṣiprás* 'schnell', *kṣēpas* 'Wurf', *kṣēpáyati* 'läßt werfen', avest. *χšviwra-*, *χšōiūra-* 'schnell'. s. Zupitza BB 25, 93, Machek Slavia 16, 175, Madenov 693, Mayrhofer 289. Weiter wurde angeknüpft an ahd. *sweifan* 'schweifen, schwingen', anord. *sveipa* 'werfen', s. Solmsen Unters. gr. Lautl. 209, Torp 555. Wenig wahrscheinliche Vermutungen bei Iljinskij RFV 61, 232.

шибе́ница 'Gallen', dial. *шубелица* dass. (D.), ukr. *šybenyca*, wruss. *šybenica*, čech. *šibenice*, slk. *šibenica*, poln. *szubienica* (aus *szybienica* nach Brückner KZ 43, 325, EW 556), osorb. *šibjeńca*, nsorb. *šyb'eńca*. Zu *шуба́ть* 'schlagen' als 'Folterstätte', s. Potebnja RFV 4, 197, MiEW 339, Brückner c. I., Gorjajev EW 422, Iljinskij RFV 61, 234.

ШИБОДИК 'unscheinbarer Mensch von kleinem Wuchs und kränklichem Aussehen', Pskov, Tveř (D.), Smol. (Dobrov.), Vjatka (Vasn.). Zu rotwelsch. *ši-* und *бадѣть* 'pedere'. Vgl. aber *фѣбодик*.

ШИБКИЙ 'schnell, flink', *шубок, шубка, шубко*, ukr. *šybkyj*, wruß. *šybkyj*, čech. slk. *šibký*, poln. *szybki*. Zu *шубать* (s. d.).

ШИВАЛЬГАН 'alter Pilz', Smol. (Dobr.). Es läge nahe in diesem Wort eine Ableitung von *ольга* 'Sumpf' (s. oben 2, 266) zu sehen, wenn dieses letztere nicht auf den Norden beschränkt wäre.

ШИВЕРÁ 'flache und starke Stromschnelle in einem Fluß', Sibir., Kamčatka, Kolyma (Bogor., D.). Dialektisch für *цусер* 'Abhang' (wozu oben 2, 621).

ШИВЕРЗИТЬ 'jemandem einen Streich spielen, einen Schabernack antun', Novgor. (D.). Rotwelsche Bildung (*ši-*), zu *каверзнуть* dass., s. Verf. WS 3, 203 u. oben 1, 498 s. v. *каверза*.

ШИВОРОТ 'Kragen, Schlafittchen'. Wird gewöhnlich aus **ši-ja* (*шѣя*) und *ворот* 'Kragen' erklärt (s. Preobr. 1, 77, Gorjajev Dop. 1, 57, Zeltov Fil. Zap. 1877 Nr. 4 S. 81), was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist u. die peiorative Bedeutung nicht erklärt. Die Bed. stört auch bei der Herleitung aus **šivo-vorotъ*, angeblich 'genähter Kragen' (Sobolevskij RFV 60, 364, Lekcii 150), wofür man überdies auch **šitъ vorotъ* erwartet (trotz aruss. *žestko-šivuj* 'hartnäckig' im Čudovo-NT, 14. Jhdt., u. ä., s. Sobolevskij c. l.). Möglich wäre rotwelsch. Präfix *ši-* u. *ворот*, s. Verf. WS 3, 204. Vgl. aber das folg.

ШИВЫДРАНЕЦ 'abgerissener Mensch', Smol. (Dobr.). Evtl. **šivъ* 'Kragen' und *бран* 'zerfetzt' (s. *бранъ*). Vgl. das vorige.

ШИГА 'kleiner Kaulbarsch', Beloozero (Saban.). Kalima 217 trennt es von *суг* (s. d.) und läßt es unerklärt.

ШИГАНДҮН, ШИГАЛДҮН 'leise sprechender, ungeschickter Mensch', Olon. (Kulik.). Mit rotwelsch. *ši-* zu *гадѣть* als ironische Bezeichnung. Vgl. aber *шигондѣса* 'Flüstern', Olon. (Kulik.).

ШИГАРДА 'Bockspringen', davon *шигардаты* 'e. Messer (oder einen Stock) so werfen, daß es sich in der Luft umdreht', Don-G. (Mirtov), auch 'nichts tun, müßig umhergehen' (D.). Zu *чехарда*.

ШИГАТЬ 'scheuchen, erschrecken, vertreiben' (Vogel), Südl. (D.), dazu *шиг, шига* 'Scheuchruf für Vögel'. Wohl lautnachahmend.

ШИД 'Art Suppe auf Fleisch gekocht', Vjatka (D.). Aus wotjak., syrjän. *šid* 'Suppe' (s. Wichmann-Uotila 261, Munkácsi Wotjak. Wb. 485).

ШИДА 'Seide', veralt., aruss. *šida* dass. (Skaz. Ind. Carstv. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrestom⁸. 169), *šidnyj* 'seiden', Chož. Ign. Smol'n. 14 (ca. 1389), *šidjanъ* dass. Afan. Nikit. 25. Über ahd. *šida* bzw. mhd. *šide* 'Seide' aus mlat. *seta* (*sērica*) '(chinesisches) Tierhaar' (Kluge-Götze EW 556), s. MiEW 410, Preobr. Trudy 1, 98, Gorjajev EW 420. Vgl. *шѣлк*.

ШИЖГОЛЬ, ШИШГОЛЬ, ШИШГАЛА m. 'Verschwender, Lump, Habenichts', auch 'Pack, Gesindel', (D.). Der zweite Teil gehört zu *голь* 'Gesindel, Pack', der erste wohl zu *шущ* (s. d.).

ШИЖЛИК, ШИЖЕЛИК 'Eidechse', Olon. (Kulik.), *жижлик, жиж-лѣц, жижелюха, жиглѣха, жигалка, жигалица* dass. (D., Podv.). Aus weps. *šizlik*, finn. *sisilisko*, estn. *sizalik* dass., s. Kalima 246 ff., Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

ШИК 'Schick, Geschmack, Eleganz', aus nhd. *Schick* 'was sich schickt'; aus gleicher Quelle stammt frz. *chic* 'Spitzfindigkeit' (s. Kluge-Götze EW 516, Gamillscheg EW 218). Dazu wohl als Reimbildung: *не нужно нам ни шикю, ни брыку* Don-G. (Mirtov).

ШИКА́ЗНЫЙ 'ausgezeichnet', Don-G. (Mirtov). Etwa aus *шикарный* durch Einfluß von *казаться* 'gefallen', *казистый* 'stattlich, hübsch', oder mit rotwelsch. *ši-* zu dieser letzteren Wurzel *kaz-* zu stellen.

ШИКА́РНЫЙ 'elegant', Ableitung von *шикаръ* 'eleganter Mensch' (D.). Letzteres von *шик* 'Eleganz'.

ШИКА́ТЬ, ШИ́КНУТЬ 'zischen', wruss. *šýkač*. Lautnachahmend, s. MiEW 339, Gorjajev EW 422, Preobr. Trudy 1, 99. Ähnlich poln. *sykać* 'zischen'.

ШИКА́ТЬСЯ 'sich paaren', Olon. (Kulik.). Etwa zum vorigen als 'miteinander flüstern'?

ШИ́ЛАНДАТЬ 'zerbröckeln, zerfallen (von Eisschollen)', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШИЛАТО́НИ pl. 'verrückte Menschen', Smol. (Dobrov.). Viell. Verballhornung von *селадон* 'schmachtender Liebhaber' (wozu oben 2, 604).

ШИЛЕВА́ТЬ s. *шелевать*.

ШИЛИ́КҮН, ШИЛИ́КОН 'Verkleideter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *шилликун* 'böser Geist, Teufel', Vjatka, Perm, Sibir. (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517), *шилликуничать, шиликоничать* 'verkleidet umherziehen', Arch. (Podv.), auch *шуликун, шуликуничать* Arch. (Podv.). Unklar.

ШИ́ЛО 'Ahle', ukr. *šýlo*, wruss. *šýlo*, bulg. *šilo* (Mladenov 694), skr. *šilo*, sloven. *šilo* 'Ahle, Baumnadel der Nadelbäume', čech. *šidlo* 'Ahle', slk. *šidlo*, poln. *szydło*, osorb. *šidło*, nsorb. *šydló*, polab. *saidlā*. Urslav. **šidlo* zu *šiti* 'nähen' (s. *шить*). Verwandt sind: lat. *sūbula* 'Ahle' (aus **sūdhlā*), ahd. *siula* 'Pfrieme, Nadel' (aus **siudhlā*, s. Sievers IF 4, 340), vgl. Trautmann BSI 261, Walde-Hofmann 2, 620, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Meillet-Ernout 1169.

ШИЛО́ГÁ 'zerfahrenes, verworrenes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Unklar. Schwerlich zu *шалыга*.

ШИ́ЛЬНИК I. 'Gauner, Betrüger, Spitzbube', Vjatka (Vasn.), Sibir. (D.). Davon *шильничать* 'Gauhereien begehen, betrügen', Tvef (Smirnov). Ableitung von *шило* 'Ahle' als 'Verbrecherwerkzeug', s. Gorjajev EW 422.

ШИ́ЛЬНИК II. 'schwache Eisdecke im Frühjahr' (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

ШИМПА́НЗЕ 'Schimpanse', über nhd. *Schimpanse* bzw. franz. *chimpanzé*. Die Quelle sucht man in den Negersprachen am Golf

von Guinea oder in Kongo, s. Littmann 138ff., Kluge-Götze EW 519, Gamillscheg EW 219.

ШИМЫ pl. 'zerzauste Haare', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШИН 'Art Tanz', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Viell. aus franz. *chaîne* 'Kette' (auch im Tanz). Dazu *шиновать* 'nach einem Tanz zusammenbleiben', Petrozav. (Etn. Obozr. 40, 351).

ШИНА 1. 'Radreifen'. 2. 'Schlittenkufe', Šenkursk (Podv.). Aus nhd. *Schiene*, s. Gorjajev EW 422.

ШИНГАТЬ 'rupfen, zausen, kneifen', Olon. (Kulik.), *шынъгать* dass.. Arch. (Podv.), Vytegra, Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Nach Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103 aus einem karel. *šinguo* 'zurechtzupfen, in Ordnung bringen', das Kalima 247 nicht belegen kann u. zurückhaltend beurteilt. Wegen der Bedeutung zweifelhaft ist die Herleitung aus karel. *šingottaa*, finn. *šingottaa* 'herausschleudern, herumwerfen' (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339). Als russ. Lehnwort angesehen wird syrjän. *šingavniš* 'zupfen, zausen' (s. Wichmann-Uotila 262). Ist die Quelle etwa nhd. *schinden*, woher poln. *szynować* (s. Brückner EW 561)?

ШИНДАРÁ Koll. 'arme Leute, Pöbel', Kostroma (D.). Dunkel.

ШИНДРИГОЛКА 'leichtsinniges Frauenzimmer', Don-G. (Mirtov). Unklar.

ШИНЕ́ 'Stoff mit buntem Muster' (Turgenev). Aus frz. *chiné* dass., zu *chiner* 'mit flammigen Mustern weben' von *Chine* 'China' (Heyse).

ШИНЕ́ЛЬ f., -u 'Mantel' (Gogol'), ukr. *šenel'a* dass. Aus franz. *chenille* 'Morgenanzug (der Männer)', s. Matzenauer 323.

ШИНКА́РЬ G., -и́ 'Schankwirt', schon 1705 Peter d. Gr., auch Kantemir, s. Smirnov 328, ukr. *šynkář*, wruss. *šynkár*. Entlehnt aus poln. *szynkarz* dass., wohl Neubildung von *szynk* 'Schenke' (s. шинóк), vgl. Christiani 50, Korbut 487.

ШИНКОВА́ТЬ I. 'ausschenken, Schankwirt sein', Südl. (Leskov). schon Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šynkuváty*, wruss. *šynkovác*. Über poln. *szynkować* aus mhd. nhd. *schenken* 'einschenken, ausschenken', s. Brückner EW 561, Gorjajev EW 422.

ШИНКОВА́ТЬ II. 'schneiden (Kohl), schärfen, hobeln', Tambov (D.). Unklar.

ШИНОВА́ТЬ s. шин.

ШИНО́К G., -нká́ 'Schenke, Wirtschaft', älter шинк 1697 Peter d. Gr.. s. Christiani 50, ukr. *šynk*, *šynók*, wruss. *šynk*. Über poln. *szynk* 'Wirtshaus' aus mhd. *schenke*, *schenk*, s. Brückner EW 561, Gorjajev EW 422

ШИНТА́Р на вИНТА́Р 'umgekehrt, verkehrt', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Wohl Umgestaltung des verbreiteten *ушором на вышором* 'umgekehrt', deren Grund nicht ersichtlich ist.

ШИНЫ́ГАТЬ 'hineinstecken', Kolyma (Bogor.). Vgl. *шынъгать*.

ШИПЬ 'schnell', Olon. (Kulik.), auch 'Interj. zum Antreiben von Pferden und Füllen', Südl. (D.). Man könnte an Lautnach-

ahmung denken, doch beachte *ман шынъна* 'Füllen, junges Pferd', Nižn., Perm (D.), das von der Interj. nicht getrennt werden kann. Vgl. zu diesem wotjak. *tšuni* 'Füllen' (Munkácsi Wotj. Wb. 328).

ШИНЬОН 'Art Damenfrisur'. Aus franz. *chignon* 'Nackenzopf', urspr. 'Kettchen' (s. Gamillscheg EW 219, Dauzat 172).

ШИН I., G. -á 'Dorn, Stachel, Hufeisendorn', *шунѡнук* 'Hagebutte', *шунѡу* 'wilde Rose', ukr. *šypók* 'Rosenstrauch', aruss. *šipəkə* 1. 'Rose, Blüte', 2. 'Rosenstrauch, Granatapfel', abulg. *šipəkə* *šódov* (Supr.), bulg. *šip* 'Stachel, Pfeil' (Mladenov 694), *šipka* 'Heckenrose, Hagebutte', skr. *šip* 'Nagel', *šipak*, -*pka* 'Granatapfel, Hagebutte', sloven. *šipək*, -*pka* 'Hagebutte', čech. *šip* 'Dorn, Stachel', slk. *šip*, poln. *szyb*, *szyp* 'Wurfpfeil', osorb. *šip* 'Pfeil', *šipa* 'Federstiel, Federkiel', nsorb. *šyp* 'Pfeil', *šypa* 'Federkiel'. || Ursł. **šipr* ist bisher nicht gut gedeutet. Man verglich es mit aind. *kšipāti* 'wirft, schleudert', *kšiprás* 'schnell', *kšēpas* m. 'Wurf', die mit *шубамъ*, *шубкуй* (s. d.) als wurzelverwandt angesehen werden (s. Mladenov 694; zu den aind. Wörtern s. Mayrhofer Aind. Wb. 289). Nicht sicher ist auch die Zusammenstellung mit ahd. *hīufo* 'Hagebutte', mhd. *hiefe*, aengl. *hēopa* 'Hagebutte, Dornstrauch' (Kluge-Götze EW 248 ff., Zupitza GG 185, vgl. Trautmann KZ 42, 369). Entlehnung aus dieser german. Sippe (Torp 95) ist wegen der Bedeutung sehr unwahrscheinlich. Die Annahme einer Urverwandtschaft mit griech. *ξίφος* 'Schwert' (Iljinskij RFV 70, 257) befriedigt auch nicht, weil das griech. Wort semitischer Herkunft verdächtigt wird, s. Schrader-Nehring 1, 267, Boisacq 678 ff., Hofmann Gr. Wb. 221.

ШИН II. 'Art Stör, Acipenser schypa' (D.). Viell. als 'Stecher' zum vorigen, vgl. die Namen des Hechtes: nhd. *Hecht* zu *Haken*, *Hechel*, engl. *pike* 'Hecht' zu *pike* 'Stachel', franz. *brochet* 'Hecht' zu *broche* 'Spieß' u. a. (s. Kluge-Götze EW 238).

ШИПѢТЬ *шуню* 'zischen, schnaufen', ukr. *šypity*, bulg. *šipá* 'zische' (Mladenov 694). Lautnachahmend wie *cunémъ*, s. MiEW 296, 340, Gorjajev EW 422.

ШИПЦА 'Splitter', Arch. (Podv.), *шунѡнук* 'Hagebutte', s. *шун* 'Dorn'.

ШИПША 'an der Sonne tauender Schnee auf den Wegen', Arch. (Podv.), auch *сынъы* pl. 'kleine harte Schneeklumpen am Wege', Kolyma (Bogor.). Aus karel. *tšipsu* 'feuchter Schnee', finn. *sipšu* 'Tauwetter, Haften des Schnees bei Tauwetter', s. Kalima 247.

ШИРА 'Maus', Vologda, Jarensk (D.). Entlehnt aus der finn.-ugr. Sippe von syrjän. wotjak. *šir* 'Maus', mordw. *šejer*, *tšejer* 'Maus', finn. *hiiri* 'Maus'. Nach Kalima FUF 18, 49 aus dem Syrjän., s. auch Zelenin Tabu 2, 48, Havers 47.

ШИРАБУРКИ pl. 'Fetzen, Lumpen', Smol. (Dobrov.). Vgl. *шарá-бара* (s. d.).

ширдѣн 'gesteppte Filzdecke', Transbaikalien (D.). Aus kal-mück. *širdag* dass., mongol. *širideg* dass., woher auch dschagat. *širdag* 'Schabracke, Filzunterlage, Art Überkleid', s. MiTel 2, 166, Ramstedt KWb. 359, Radloff Wb. 4, 1075ff.

ширінка 1. 'ein von einem Ganzen der Breite nach abgeschnittenes Stück Leinwand'. 2. 'Handtuch, Schürze', *ширінга* 'Taschentuch', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226), wruss. *šyrýna* 'Stück Leinwand' (Nosov.), älter russ. *širinka* 'Handtuch' (Domost. K. 14, Kotošichin 10), auch *širinъ* 'Leinwand' (Inventar d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 1594). Gehört zu *širokъ* 'breit' als 'breites Stück'. Im Domostroj c. l. steht *širinka* neben *vusčina* (zu *ýakuý*), s. MiEW 340, Gorjajev EW 422.

ширихán 'Strolch, Vagabund', Pinega (Podv.). Unklar.

ши́ркать 1. 'reiben, lärmern, kratzen'. 2. 'ausreißen, davonlaufen', Čerep. (Gerasim.), *шурк!* 'Interj. des Scharrens'. Wohl lautmachend, vgl. Šachmatov IORJ 7, 2, 339. Davon abgeleitet: *шуркунѣу* 'Schelle, Glöckchen', Šenk. (Podv.), Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). Zufällig ähnlich nhd. *schirken* 'knarren, zirpen' (Grimm D. Wb. 9, 207ff.).

ши́рма 'Schirm, spanische Wand' (Leskov, Čechov), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Schirm* dass. Ferner steht poln. *szyrm*, *szerm*, das aus gleicher Quelle stammt. Zum Genus vgl. mhd. *schirme* f. 'Schutz, Schirm' (s. Grimm DWb. 9, 208ff.).

ширманка 'Dirne, Freudenmädchen', Don-G. (Mirtov). Unklar. Etwa zu franz. *charmant*? Siehe *шарманка*.

ширмовать 'Unruhe stiften, Wirrwarr hervorrufen', Smol. (Dobr.). Siehe *шурмовать*.

широ́й 'breit, offen', Smol. (Dobr.), ukr. *šýr* m. G. *šýru* 'Breite', sloven. *šir*, *šira* 'breit', čech. *širý*, slk. *širy*. Zum folg.

широ́кий 'breit', *широкъ*, -ока́, -око́, Kompar. *уі́ре*, ukr. *šyrokyj*, wruss. *šyrókij*, aruss. abulg. *širokъ* *πλατύς*, *εὐρύχωρος* (Ostrom., Supr.), bulg. *širók* (Mladenov 694), skr. *šrok*, *širòka*, *širòko*; *široki*, sloven. *širók*, -òka, čech. slk. *široký*, poln. *szeroki*, osorb. *šëroki*, nsorb. *šyroki*, polab. *sàrùke*. || Gehört zu *širъ* (s. das vorige). Weitere Verwandtschaft ist unsicher. Lautlich schwierig ist der Vergleich mit got. *skeirs* 'rein, klar' (s. Brückner EW 547, KZ 51, 226, Loewenthal WS 10, 166). Es müßte in diesem Falle eine Metathese von *sk* zu *ks*, woher slav. *ch*, angenommen werden. Zur Bed. vgl. russ. *úctmoe nóie* 'freies, weites Feld'. Siehe auch *шүрүш*. Weniger wahrscheinlich Iljinskij IORJ 23, 2, 187ff.

широ́кое 'Südostwind', Azowsches Meer (Kuznecov). Aus ital. *scirocco* dass., das von arab. *šarqî* 'östlich' stammt (Lokotsch 147, Gamillscheg EW 803), s. Verf. RS 4, 160.

ширповать 'Gold graben', auch *шурповать* Ural (IORJ 1, 333). Aus nhd. *schürfen*, mhd. *schürpfen* (s. Kluge-Götze EW 546).

ШИРТАН I. 'tschuwassische Speise, Hammelfleisch im Magen eines Wiederkäuers', Kazań (D.). 2. 'Fettlampe', aus tschuwass. *širtan* 'große Wurst' (Paasonen Cs Sz. 152).

ШИРХАТЬ 'schwankend gehen', Pskov, Tveř (D.). Unsicher ist der Vergleich mit *шърхнутъ* 'lärmern', ukr. *šyšyrchnuty* 'lärmern' (Šachmatov IORJ 7, 2, 339).

ШІРЬ f., G. -u 'Breite', bulg. *šir* m. dass., sloven. *šir* f. G. -z, čech. *šir*, slk. *šir* f., poln. *szerz* f., *szerza*, osorb. *šěr*, nsorb. *šyř*, polab. *sar*. Zu *широй*, *широкій*. Hierher viell. als Reimbildung *ширь-пырь* (= *мудá-судá*), Don-G. (Mirtov).

ШИРЯТЬ 'scharren, wühlen' wird von Gorjajev EW 422 auf nhd. *schüren* zurückgeführt. Vgl. *шъркать*.

ШИСТ 'Schiefer' wird von Lidén Studier till. Tegnér 589 als urverwandt verglichen mit aind. *khidāti* 'reißt, zertrt, drückt', armen. *χիծ* (**qidjo-*) 'kleiner Stein', vgl. aber Mayrhofer Aind. Wb. 309.

ШИСТАТЬ 'schwätzen, viel sprechen', *шустын* 'Schwätzer', Kostr. (D.). Unsicher ist die Annahme rotwelscher Bildung von präfig. *š-* u. *šestamъ*, *шестын* (Verf. WS 3, 203).

ШІИТИК I. 'flaches Flußfahrzeug', Arch. (Podv.), Wolga-G. (D.), Sibir. (D.), zwei miteinander verbundene Troge, als Boot benutzt, Sarapul (Živ. Star. 1901, Nr. 1, S. 95). Wird erklärt mit *лодка с нашивами, нашитыми бортами* (Dal' 4, 1441), auch Nebenform *шумъ* (Sarapul); zweifellos zu *шумъ*, *шью* 'füge aneinander, nähe'.

ШІИТИК II. 'kleiner Wurm, der sich in feuchtem Sande und in der Baumrinde aufhält', Pskov (D.). Dunkel.

ШІИТЬ im Ausdruck: *шумиля скую* 'ich werde dich verprügeln', Smol. (Dobrov.). Unklar.

ШІИТКА 'aus Lappen angefertigter Spielball, mit Werg und Spänen gefüllt', Jarosl. (Voločij). Ableitung von *шум*, f. *шума* 'genäht'. Zum folg.

ШИТЬ, *шью* 'nähe', ukr. *šyty*, *šyju*, wruss. *šyc*, *šyju*, r.-ksl., s.-ksl. *šiti*, *šijo* *ράττειν*, Partic. *šyvenz* 'genäht', bulg. *šija* 'nähe' (Mladenov 693), skr. *šiti*, *šijem*, sloven. *šiti*, *šijem*, čech. *šiti*, *šiji*, slk. *šit'*, poln. *zyć*, *szycę*, osorb. *šic*, nsorb. *šyś*, polab. *sait*. || Urslav. *šiti* aus **šīu-*, urverw. mit lit. *siūti*, *siūvū* 'nähe', lett. *šūt*, *šuju*, apreuß. *schumeno* 'Schusterdraht', *schutuan* 'Zwirn', *schuwikis* 'Schuhmacher', aind. *stvyati* 'näht', *syāman* 'Naht, Band', osset. *xyyun* 'nähen', griech. *κασσω* 'flicke, schustere' (att. *καττ-*), *κασσωμα* n. 'Flickerei', lat. *suō*, -ere, *sui*, *sūtum* 'nähe, nähe zusammen', got. *siujan*, ahd. *siuwan* 'nähen', hettit. *šum(m)anza-* 'Strick', s. Trautmann BSl 261, Apr. Sprd. 422. M.-Endz. 4, 111, Walde-Hofmann 2, 631, Boisacq 420, Torp 441. Vgl. besonders slav. *šiti* 'genäht', lit. *siūtas*, aind. *syūtās* dass. Siehe auch *шечу*, *шило*, *шос*.

ШИЙ Interj. 'Scheuchruf für Geier u. Habichte, wenn sie die Hühner überfallen', Jarosl., Kostr. (D.). Lautgebärde.

ШИФЕР 'Schiefer', aus nhd. *Schiefer*.

шифр 'Chiffre', früher *ушфра*, *ушфровать* 'chiffrieren'. Über nhd. *Chiffre*, bzw. über nhd. *chiffrieren* oder direkt aus frz. *chiffre*, *chiffre*. Die Quelle dieser Wörter ist arab. *ṣifr* 'Null', s. Littmann 77, Kluge-Götze EW 92, Gamillscheg EW 219. Vgl. *ушфра*.

ШИХАН 1. 'steiler Hügel'. 2. 'Spitze eines Berges'. 3. 'vom Winde aufgetürmte Eisschollen' (Mel'nikov 7, 17), Östl., Kasp. Meer, Astrach., Orenburg (D.), 'wilde Waldgegend mit Schluchten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

ШІХВОРОСТ 'Pack, Gesindel', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch. *ši-* und *хворост*. Vgl. *ушхоботъ*.

ШИХІРЬ m. 'kurzgeratener Mensch, Knirps', Nižn., Makar. (D.). Unklar. Nicht sicher ist Verwandtschaft mit *хуръ* 'Krankheit' (Verf. WS 3, 204).

ШІХОБОТЬ f. 'Gesindel, Pack', Tobol'sk (D.). Aus rotwelsch. *ši-* und *хобот*, *хоботъ* 'Spreu', s. Verf. WS 3, 203.

ШИХОРЬ 'hoher Scheiterhaufen', Olon. (Kulik.), auch *шахоръ* dass. (D.). Viell. zu *ушхуръ*.

ШИШ I., G. -á 1. 'spitz zulaufender Haufen, kleiner Heuschober'. 2. 'Beule, Geschwulst'. 3. 'Verachtung ausdrückende Geste mit durchgestecktem Daumen zwischen 2. und 3. Finger'. Zu letzterer Bed. vgl. *ушшок* 'Zeigefinger', Don-G. (Mirtov). Die Zusammengehörigkeit aller dieser Bed. ist nicht sicher. Gorjajev EW 423 sucht die Quelle in osman. schor. *šiš* 'Geschwür, Geschwulst', *šišmäk* 'anschwellen' (Radloff Wb. 4, 1083). Unklar. Vgl. das folg. und *ушшук*.

ШИШ II. 'Herumtreiber, Vagabund, Strolch', zuerst Tagebuch v. Maskevič (1611—12), s. Markov RFV 73, 102, dial. auch 'Teufel', Smol. (Dobr.), Don-G. (Mirtov), auch 'Scherge' (Avvakum 138). Aus dem Russ. entlehnt ist poln. *szysz* 'Partisane, Freibeuter' (1600—1640, s. Brückner EW 562, Archiv 20, 516, Kiparsky Baltend. 141). || Die Deutung ist schwierig. Man sieht die Quelle oft in estn. *šiš* 'Räuber, Plünderer' (s. Markov RFV 73, 102, M.-Endz. 3, 849, nach letzterem aus d. Estn. übernommen ist lett. *šisis* 'Mörder, Räuber'). Estn. *šišš*, *šiššik*, finn. *sissi*, *sissikka* 'excursor militaris in silvis, latro, praedo silvestris' werden von Mikkola Berührungen 167 aus russ. *сыщик* 'Polizist' hergeleitet. Auf jeden Fall abzulehnen ist die Herleitung von *ушш* aus syrjän. *šiš* 'Landstreicher' (Markov c. l.), da dieses aus d. Russ. entlehnt ist (s. Wichmann-Uotila 262). Unsicher ist auch Beziehung zu osman. krimtat. *šiš* 'Bratspieß'. Von *ушш* 'Teufel' abgeleitet sind: *ушшукъ*, *ушшукъ* dass. (s. Havers 113, Zelenin Tabu 2, 102ff.). Siehe *ушшук*.

ШИШАБАРНИК 'eine Rubiazeenart, die als Heilpflanze gegen die sibirische Seuche verwendet wird', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517). Unklar.

ШИШАК 'Helm (der Kavalleristen)', ukr. *šyšák*, aruss. *šišakъ* (Afan. Nikit. Und. Hs. 46) neben *šičakъ* (Afan. Nikit. Troick.

Нс. 24), čech. *šišák* 'Sturmhaube', slk. *šišak* 'Helm', poln. *szyzak* (16. Jhdt., s. Brückner EW 562). Wird als Entlehnung angesehen aus magy. *sisak* dass., s. MiEW 340, Brückner c. l. (mit Vorbehalt), Holub-Kopečný 369. Nicht überzeugend denkt Matzenauer 81 an Verwandtschaft mit *шйшка*.

шйшара 'Pack, Gesindel', Östl., Perm (D.). Zu *шшш* II, *шшшшара*, *шйшголь* (s. d.).

шшшáть, шшшйть, шйшкать, шшшлять 'pökern; langsam u. träge eine Arbeit verrichten, wühlen', Östl., Kazań, Kostr., Nižn. (D.). Unklar.

шшшйкать 'flüstern, verleumden', Novg., Vjatka (D.). Lautnachahmend.

шшшймора 1. 'Gauner'. 2. 'Hausgeist, Gespenst', Östl., Kursk, Smol., Tver', Pskov (D.), Vjatka (Vasn.). Bildung wie *кшкшмора*. Der erste Teil erinnert an *шшш* II. Eine Herleitung aus syrjän. *šššmer* 'Schwätzer' (Markov RFV 73, 102) ist abzulehnen, da dieses offenbar russ. Lehnwort ist. Es fehlt bei Wichmann-Uotila 262.

шшшшара 'Taugenichts', Nordgr. (Rybnikov). Zu *шйшара*, *шшш* II.

шйшшка I., 1. 'Tannenzapfen'. 2. 'Beule', ukr. *šýška* 'Tannenzapfen, Beule; Knauf, Griff eines Stockes', aruss. *šiška* 'Tannenzapfen, Kugel', s.-ksl. *šiška* 'Beule, Knollen', bulg. *šiška* 'Beule, Knollen, Tannenzapfen', skr. *šiška* 'Gallapfel', sloven. *šiška* 'Gallapfel, Knöchel, runde Erhöhung, Zapfenpfanne, Knopfloch, Masche, Schlinge'. čech. *šiška* 'Zapfen, Krapfen', slk. *šiška* 'Tannenzapfen', poln. *szysza* 'Tannenzapfen', osorb. *šiška* dass., nsorb. *šýška* 'Tannenzapfen, Kopfende des Flachses'. Zu beachten ist *шйшшка* 'Vordermann im Schleppzuge der Burlaki'. Von der letzteren Bed. her könnte auch eine Verknüpfung mit *шшш* I. und II. möglich sein (s. d.). Die Bed. von *šiška* macht fremde Herkunft unwahrscheinlich, s. auch Brückner EW 562.

шйшшка II. 'Füllen', Rjazań (D.). Vgl. oben 3, 399ff. *шйнька* 'Füllen'.

шйшкать 'zögern', vgl. oben *шшшáть*.

шшшкó 'Teufel', s. *шшш* II.

шшшшлять 'etwas langsam machen; langsam eine Arbeit verrichten', Tver' (IORJ I, 333), Čerep. (Geras.), *шйшшлаться* dass. Kolyma (Bogor.). Zu *шшшáть*.

шшшшóла 'große Beule'. Zu *шшш* I. Die Bildung befremdet.

шшшбат s. *шкáна*.

шкáли pl. 'Wangen, Verstärkungshölzer des Mastbaumes', N. s. *шкáло* seew. Aus ndl. *schaal*, pl. *schaalen* dass., s. Meulen 174. Ungenau Matzenauer 323.

шкáлик 1. 'Lämpchen, Lampion'. 2. 'kleines Branntweinmaß, Achtel Stof'. Aus ndl. *schaal* 'Schale, Maßstab'. Zur Bed. 1 vgl. oben *плóшка*. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *σκαλís* 'Hacke, Schaufel', schwed. *skål* 'Schale' (gegen Matzenauer 323).

шкандары pl. 'untere Pfeiler eines Fundamentes', Smol. (Dobrov.). Entlehnt über poln. *szandar* 'Ständer, Art Stützbalken' aus späthd. *stantar* 'Ständer' (s. Brückner EW 555). Weniger als Quelle geeignet ist ital. *cantiere* 'Stapel, Stapelblock' aus mlat. *canthērius* 'Träger', griech. *κανθήλιος* 'Träger, Lasttier'.

шкандыба 'hinkender Mensch', *шкандыбать* 'hinken', Südl. (D.), ukr. *škandybáty* 'lahm sein, hinken'. Etwa seminaristische Umgestaltung von *scandō* 'steige'?

шканы pl. 'Schanze, Aufbau auf dem Achterdeck alter Kriegsschiffe', seew., zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 329. Aus ndl. *schans* dass., nhd. *Schanze* dass., von mhd. *schanze* 'Reisigbündel', s. Meulen 174ff., Matzenauer 174ff. Vgl. *шханечный*.

шкáp, -a 'Schränk', aus mnd. *schap(p)* 'Schränk', das weit entlehnt wurde, vgl. Sehwers Sprachl. kulturh. Untersuch. 106, M.-Endz. 3, 872. Siehe *шкаф*.

шкáпа 'Klepper, Schindmähre', Südl., Westl. (D.), *шкáба* dass. Smol. (D.), aruss. *škabaty* 'Pferd' (Pskover 1. Chron. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1596), ukr. *škápa* dass., wruss. *škápa* 'Schindmähre, altes Weib', čech. *škapa* 'Schindmähre', poln. *szkapa* dass., apoln. *szkapa* m. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW 548). || Die Herleitung aus lit. *škāpas* 'verschnittener Stier, Bock' (weiter angeblich zu *skonėy*) erklärt nicht das *a* und vor allem nicht das Vorhandensein des Wortes im Čech. (gegen MiEW 340, Malinowski PrFil. 1, 184). Wohl entlehnt wegen *p* : *b*.

шкарбўнчик 'Schafpelz', Don-G. (Mirtov), ukr. *škarbún*, *škarbán* 'abgetragener Schuh'. Das ukr. Wort offenbar aus ital. *scarpa* 'Schuh', *scarpone* 'dicksohliger Bauernschuh'. Ob das russ. Wort damit verwandt ist, bleibt fraglich.

шкарпётка 'Socke', Westl., ukr. *škarpétka* dass. Über poln. *szkarpetka* dass. von ital. *scarpetta* 'kleiner Schuh', s. Brückner FW 132, EW 549.

шкат 'Art Gießkanne, zum Abspülen eines Schiffes von außen', seew. Unklar.

шкаторина 'Saumtau, mit dem das Segel eingefasst wird'. Aus ndl. *schoothorn* 'Schothorn, Ecke eines Segels', s. Meulen 183ff.

шкатулка 'Schatulle', zuerst *шкатула* 1708 Kurakin, s. Christiani 48, ukr. wruss. *škátul'a*; über poln. *szkatula* aus mlat. *scatula*, ital. *scatola* 'Schachtel', s. MiEW 340, Brandt RFV 24, 190, Brückner EW 549, Kluge-Götze EW 503. **646**

шкаф, -a 'Schränk', schon Duch. Reglement, s. Smirnov 329. Am ehesten Umgestaltung von *шкан* unter Einfluß der nhd. Sippe von oberd. *Schaff*, mhd. *schaf* (dazu s. Kluge-Götze EW 504, Kretschmer D. Wortgeogr. 474).

шкафút 'Dalbord, Flachbord; die das Verdeck eines Schiffes umgebende Einfassung', zuerst: *шхасом* Peter d. Gr., s. Smirnov 339, der es von ndl. *schavot* dass. herleitet, s. auch Matzenauer 323. Nicht aus engl. *scaffold* 'Gerüst' (B. de Courtenay bei Dal' 4, 1446).

ШКВАЛ, -а 'Windstoß', plötzlicher Sturmwind'. Entlehnt aus engl. *squall* 'Sturmbö', s. Gorjajev EW 423; zur Sippe s. M.-Endz. 3, 869, Torp 477, Falk-Torp 1043.

ШКВАРА I. 'Schlacke von Metallen; das beim Schmelzen, Hämmern Abfallende', Kola (Podv.), 2. 'Grieben', ukr. *škvára* 'Glut, Grieben', čech. *škvár* 'Schlacke, altes Zeug, Schund', slk. *škar* 'Schlacke', nsorb. *škvar* 'Grieben'. Wohl expressive Nebenform von *скедра*, s. oben 2, 635. Hierher auch *шкварить* 'braten, backen', ukr. *škváryty* dass., ebenso trotz des abweichenden Vokalismus: *шкварь* f. 'Fettgrieben', Smol. (Dobr.), *шквара* Südl., Neurußl. (D.).

ШКВОРЕНЬ s. *шворень*.

ШКЕВЕНЬ 'Steven', s. *шмевень*.

ШКЕВНИЧАТЬ 'jemd. verleumden, anschwärzen', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *шкелу*, *шкелумь*.

ШКЕЛИ pl. 'Scherze, Spötteleien, Sticheleien', Kursk (D.), Smol. (Dobr.), *шкелумь* 'die Zähne fletschen', Smol., *шкелять*, *шкелять* 'die Zähne fletschen, verhöhnen', *шкельник* 'Spötter, Verleumder', wruss. *škelić* 'die Zähne fletschen'. Expressiv für *скалывать* bzw. dazu ablautend **ščelъ*, **ščeliti*. Dazu wohl auch *шкельный* 'raffiniert, dressiert', Smol. (Dobr.), s. auch MiEW 298, Gorjajev EW 423.

ШКЕНТЕЛЬ m. 'Tau mit einem einscheibigen Block an einem Ende, Schenkel', älter *шкэнкель* (Meulen), seew. Aus ndl. *schenkel*, *schinkel*, nhd. *Schenkel* dass. (Stenzel), s. Meulen 178.

ШКЕРА I. 'Schaf', Торопец (Dobr.), *шкыр* Interj. 'Scheuchruf für Schafe', *шкырка* 'Schaf', Smol. (Dobr.), *шкыря* 'Lockruf für Schafe', Tula (IORJ 3, 897). Viell. von der Interjektion abzuleiten. Nach Dal' 4, 1451 zu *шкурять* 'vertreiben'.

ШКЕРА II. 'Felsen, Klippe', s. *шхэра*.

ШКЕРБОТ 'Scheerenboot, Boot zur Fahrt durch Scheeren', auch *шербот*, älter: *шхербот*, *шербот* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 340. Aus ndl. *scheerboot* dass., s. Meulen 176, Smirnov c. 1. Weniger empfiehlt sich die Herleitung aus nhd. *Scheerboot* (gegen Gorjajev Dop. 1, 58).

ШКЕТ 'junger Frechling, frecher junger Mann', Gaunerspr., Petersburg (RFV 68, 405). Vgl. ital. *schietto* 'offenherzig', das auf germ. **slights* 'schlicht' zurückgeführt wird, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 663.

ШКІВ, -а I. 'Scheibe, Rad (in einem Kloben), Blockrolle'. 2. 'Schleifscheibe (bei den Steinhauern)'. 3. 'Antriebscheibe (Rudaš), Teil d. Webstuhles' (Karinskij Oč. 171). In der Hauptsache aus ndl. *schijf* f. 'Scheibe, Rolle, Trommel'. Daraus dial. auch *шкиса* 'Block am oberen Ende des Mastes zum Hissen des Segels', Arch. (Podv.). Bed. 3 aus engl. *sheave* 'Scheibe', s. Meulen 179ff., Gorjajev Dop. 1, 57.

ШКИВИДОР 'Arbeiter, Handlanger (auf Schiffen und im Hafen, im Pack- und Zollhause)', Arch. (Podv.), Adj. *шкивидорный*, *шкивидорский* (D., Podv.). Umgestaltung von ält. nhd. *Speditor*

‘Spediteur, Abfertiger’ (s. Schirmer D. Kaufmspr. 178 ff.), bzw. ital. *speditore*.

ШКІМУШКА, ШКИМУШГАР ‘zweidrätige Leine, Seil aus altem Kabelgarn’, seew. Aus ndl. *schiemansgaren* ‘Schiemannsgarn’, wie *ка́болка* aus ndl. *kabelgaren*, s. Meulen 86 u. 179.

ШКІПЕР ‘Schiffskapitän’, älter: *цунор, укунер, uxunop* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 329. Aus ndl. *schipper*, mnd. *schippere*, mhd. *schifhërre*, s. Meulen 181, Falk-Torp 999, schwerlich aus anord. *skipari* (gegen Gorjajev EW 423).

ШКІРА ‘Eisscholle’, Čерр. (Gerasim.). Unklar.

ШКНУТЬ ‘stoßen, kneifen’. Кашін (Smirnov). Aus **ščьknęti*, ablautend zu **ščikati* (s. *цукать*).

ШКО́ДА ‘Schaden, Verlust’, älter *шкота* (Raz. Mosk. Gos. 31 ff., Kotošichin 45), ukr., wruss. *škóda*, aruss. *škoda* (Polock. Urk. a. 1478, s. Nap. 234, oft im 15.—16. Jhdt., s. Nap. 394 ff.), čech., slk. *škoda*, poln. *szkoda*. Übers Poln. entlehnt aus ahd. *scado* ‘Schaden’, s. MiEW 340, Brückner EW 549, Christiani 15 ff., Gorjajev EW 423. Siehe *шкóта, шкóтумъ*.

ШКО́ЙДА ‘Staubregen auf dem Meere, nebligies Schlackwetter’, Arch. (Podv.). Wohl über norw. dial. **skod’ d’a*, sonst *skodda*, schwed. *skadda*, *skåd* ‘Nebel; dichte Dünste, die die Fernsicht stören’, s. Qvigstad bei Thörnqvist Zeitschr. 8, 432 ff., Thörnqvist 88, 108. Zum Lautlichen vgl. *бáйна* dial. aus *бáня*. An Vermittlung durch Norw. lapp. *skoaddo* ‘Nebel’ (wozu Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 296) denkt Itkonen 62.

ШКО́ЛА ‘Schule’, ukr. *škóla*, wruss. *škóla*, aruss. *škola* (seit 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598 ff.), čech. slk. *škola*, poln. *szkoła*. Über das Poln. entlehnt aus lat. *schola* von griech. *σχολή* ‘Muße (eigtl. das Anhalten), Beschäftigung in Mußestunden, Vorlesung, Schule’, s. Brückner EW 549, Gorjajev EW 423.

ШКОЛЯ́Р ‘Scholar, Schüler’ (Gogol), ‘schlecht sich aufführender Schüler’, Saratov, Penza (D.), ukr., wruss. *škol’ár* ‘Schüler’, poln. *szkolarz*. Übers Poln. aus vlat. *scholāris* ‘Schüler’.

ШКОН ‘Zapfen, Spund am Faß’, Novg. (D.), *шконм* ‘Keil’ (Faßbinderspr., s. D.). Wohl entlehnt über poln. *szpunt, szpont* dass. aus mhd. *spunt* ‘Spund’ (wozu Kluge-Götze EW 583).

ШКОРА́ ‘Baumrinde’, Kursk (D.), Terek-G. (RFV 44, 113). Zu *шкoрá, kopá* (s. oben). Vgl. *шкoрoлýнка* ‘Hülse, Schale’, Kursk (D.) und *шкoрoлýнá*.

ШКОТ I. ‘Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels zum Einholen’, älter *uxom* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 341. Aus ndl. *schoot* dass., mnd. *schôte*, zu nhd. *Schoß*, s. Meulen 181 ff., Kluge-Götze EW 541.

ШКОТ II. ‘Schute, flaches Lastboot auf e. Fluß’. Aus ndl. *schuit* ‘Art kleines Flußfahrzeug’, mnd. *schúte* dass., s. Meulen 183 ff., Kluge-Götze EW 546. Siehe *шкým*.

ШКОТА ‘Schaden’, s. *шкóда*. Davon abgeleitet: (*нпу*) *шкóтумъ* ‘schaden’, *пошкóтилoсь* ‘ist schlecht geworden’, Čерр. (Gerasim.).

шкѳтскій 'schottisch', nur alt; belegt Anf. 16. Jhdt., auch *шкоцкій* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 330, F. Braun Germanica f. Sievers 682. Aus ndl. *schotsch* 'schottisch', bzw. engl. *Scotch* dass., von ir. *scot* 'Irländer', s. Holthausen 174. Dafür heute *шотландскій*.

шкѳя 'Frachtkahn', Ladogasee (D.). Soll nach Kalima 235 auf älteres finn. *wisko* 'Fährboot' zurückgehen, wie auch *ушкѳй*, s. dazu Mikkola FUF 13, 163 ff.

шкѳрап 'eiserner Nagel', Olon. (Kulik.). Vgl. nhd. *Schrabe* 'Werkzeug zum Schrapen, Striegel' (Grimm DWb. 9, 1647), das aber in der Bedeutung zu sehr abweicht.

шкремѳтка 'Scherbe', Pskov, Tvef (D.). Unklar.

шкрѳтка 'Scherbe', Tvef, Ostaškov (D.). Dunkel.

шкѳбунѳть 'verfolgen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus lit. *škubinu*, *škubinti* 'beeilen'.

школь m. 1. 'Quersack', Olon. (Kulik.). 2. 'Stelle, an der die gorodki-Klötze von einem Spieler aufbewahrt werden', Moskau (D.). 3. 'Geizhals' (D.). Aus einem **ѳкуль*, zu *куль* 'Sack' könnten alle Bedeutungen erklärt werden. Bed. 2 will Sobolevskij RFV 66, 345 ff. zu *ушкѳй* 'Boot' stellen. Iljinskij RFV 78, 199 vergleicht sloven. *škŭlj* 'Grube' und weiter *скула* 'Beule, Geschwulst'. Unklar.

шкѳмѳт 1. 'Büschel'. 2. 'Fetzen', Smol. (Dobr.), *шкѳмѳтѳмъ* 'zerren, an den Haaren reißen', Smol. (c. l.). Rotwelsches Wort mit standessprachlichem Präfix *ѳu-*, zu ofenischem *кумѳт* 'Stück, Happen' aus ngriech. *κομμάτι(ον)* 'Stück' von *κόμμα* s. Verf. Grsl. Et. 93.

шкѳна 'zweistufiges Schiff, Schoner'. Aus engl. *schooner* (*sku:nə*) dass. bzw. ndl. *schooner*, s. Matzenauer 326. Aus dem Ndl. entlehnt ist *шкѳнарка* 'kleiner Schoner', Arch. (Podv.).

шкѳра 1. 'Fell, rohe Tierhaut mit Haaren'. Wegen des Fehlens alter Belege mit *u* wohl entlehnt aus poln. *skóra* 'Fell', s. Brandt RFV 24, 175. Kaum als urverw. mit griech. *σκῦρος* n. 'Haut, Leder' (Endzelin SIBEt. 72). Zur weiteren slav. Verwandtschaft s. unter *шкѳра* (oben 2, 645). Der Ansatz **ѳkora* (Sobolevskij RFV 67, 212 ff.) läßt sich nicht stützen. Zu *шкѳра* gehört *шкѳрам* 1. 'bearbeitetes Leder'. 2. 'Zuname', Smol. (Dobr.). Letzteres vgl. mit Fam N *Скѳрамѳов*, *Скѳрамѳиѳков*, PN *Скѳрло* (s. Sobolevskij c. l.). Das *ѳ* ist peiorativ.

шкѳра II. 'Dirne, verkommenes Weib'. Gehört zum vorigen wie beide Bed. bei lat. *scortum* 'Hure' und 'Fell', nhd. *Balg* dass. vertreten sind; weitere Parallelen zur Bed. s. Walde-Hofmann 2, 497 (mit Liter.). Zweifelhaft ist der Ansatz **ѳkura* und Verknüpfung mit *кѳра* und *кѳра* (gegen Sobolevskij RFV 67, 216). Vgl. *скупѳха*.

шкѳратъ 'sich auf die Beute stürzen' (von Raubvögeln), Arch. (Podv.), *шкѳрѳтъ* 'stoßen', Pskov (D.), *шкѳрѳтъ*, *шкѳрѳтъ* 'antreiben, peitschen'. Soll nach Dal' 4, 1450 zu *шкѳра* 'Fell',

dagegen nach Gorjajev Dop. I, 57 zu nhd. *schüren*, anord. *skora* 'antreiben' gehören. Beides ganz unsicher.

шкурлаполки pl. 'Kaulquappen', Don-G. (Mirtov). Wohl zu *шкүра* 'Haut' und *лана* 'Pfote'.

шкүт I. 'Schute, flacher Flußkahn für Lasten', Kasp. Meer, Westl. (D.), älter *шхүм* Peter d. Gr., s. Smirnov 342, wie poln. *szkuta* entlehnt aus ndl. *schuit* 'Schute', mnd. *schute* (Schiller-Lübben 4, 154), s. MiEW 341, Meulen 183, Brückner EW 550. Siehe *шкот*, *шбүт*.

шкүт II. 'Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels', aus ndl. *schoot* dass., s. Meulen 181ff., auch in vielen Zusammensetzungen: *фокшкүм* 'Fockschote' aus ndl. *fokkeschoot*; *спомашкүм* 'Großschote' aus ndl. *grooteschoot* usw. (Meulen c.l.). Vgl. *шкот*.

шкырь s. *шкёра* (oben 3, 406).

шлаг 'Schlag einer Rakete, Kanonenschlag, Ausstoßladung der Feuerwerker' (D.). Aus nhd. *Schlag* dass. (Grimm DWb. 9, 334).

шлагбаум 'Schlagbaum' (A. Block), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330, volkst. *шлახбáн* (Mel'nikov 2, 188), *шланбóл* Don-G. (Mirtov). Aus nhd. *Schlagbaum*, s. Gorjajev EW 423.

шлаглот 'Schlaglot; zu Blech geschlagenes, zum Löten benutztes Kupfer, Silber, Gold', volkst. *шлягрóт*. Aus nhd. *Schlaglot*, s. Karłowicz 349, Trebbin 74.

шлагтóв 'Schlotholz, Schloßholz zum Tragen der Stänge', seew., entlehnt aus ndl. *slothout* dass., s. Meulen 187ff., wo weiteres.

шлак 'Schlacke; beim Schmelzen der Metalle sich absondernde Reste', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330. Aus nhd. *Schlack* m., (Mathesius, Paracelsus), Nebenform von *Schlacke* (Grimm DWb. 9, 255), s. Gorjajev EW 423, Trebbin 74.

шлам 'Schlamm', bergwerkspr. Aus nhd. *Schlamm*, s. Gorjajev Dop. I, 57.

шлафóр, шлафрòк 'Schlafrock', zuerst: *шляфрок* Kurakin 1707, s. Christiani 49, dann *шляфрок* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330. Die Form mit я über poln. *szlafrok*, diejenigen mit а direkt aus nhd. *Schlafrock*, wobei -ok als russ. Diminutivsuffix empfunden wurde, daher Neubildung *шляфòр* dass., s. Gorjajev EW 423.

шлейф 'Schleppe am Kleide' (Čechov). Aus nhd. *Schleif* m. 'langer Schweif am Rock, Schleppe' (Fischart u. a., s. Grimm DWb. 9, 586).

шлем I. 'Helm', kslav. Lehnwort, für echt-russ. *šelomъ* (s. *шелóм*).

шлем II. 'Gewinn aller Stiche beim Kartenspiel', aus nhd. *Schlemm* von engl. *slam* 'Schlemm, Schmiß' (Heyse).

шлёма 'verächtliche Bezeichnung der Juden', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schloma* 'Salomon' (Stern 74).

ШЛЕМА 'Baum, der nicht verfault', nur aruss. *šlema* Skaz. Ind. Carstv. (15. Jhdt.), s. Gudzij Chrest. 52. Unklar, vgl. *слемя* (oben 2, 659).

ШЛЁМЕНЬ, СЛЁМЕНЬ 'Schnecke', Smol. (Dobr.). Wohl als **сьмень* verwandt mit *слимак* 'Schnecke' (oben 2, 661).

ШЛЁНГОТАТЬ 'schlendern', Olon. (Kulik.). Wohl zum folg.

ШЛЁНДА 'Müßiggänger', *шлянда*, *шлѣнда* dass., Tambov (D.), auch *шляла* dass. (D.), dazu: *шляндать*, *шлѣндать* 'ohne Ziel einhergehen, im Schmutz patschen', Olon. (Kulik.), Saratov (RFV 66, 206), *шляндать* dass., Tambov (D.), ukr. *šl'undra* 'unordentlicher Mensch', *šl'ócha* 'leichtsinnige Frau'. Am ehesten expressive Bildungen zu *шлѣться* (s. d.) mit Suffix -*да*, s. Sobolevskij RFV 66, 337. Nach Preobr. Trudy 1, 99 sollen die jungen Wörter lautnachahmend sein und zu *шлѣнать* gehören. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung aus nhd. *schlendern*, *schlenzen*, ndl. *slenteren* 'schlendern' (gegen Gorjaev EW 424, Matzenauer 328) oder aus schwed. *slunt* 'Tagedieb' (Matzenauer c. l.). Vgl. *шлянда*.

ШЛЕНДРЯН 'schlechte Gewohnheit' (D.). Aus nhd. *Schlendrian* (zuerst Acc. *den schlenttrianum* Brant Narrenschiff, s. Kluge-Götze EW 524), einer humanistischen Scherzbildung wie *Sammelurium*, *Schwulität* u. dgl.

ШЛЁНКА 'schlesisches Schaf, von Peter d. Gr. eingeführt' (D.), auch *шлѣнская овца* ukr. *šl'ónka* Adj. *šl'ónskýj* 'schlesisch'. Aus poln. *śląska owca* dass. zu *śląsk* 'Schlesien' (s. oben 2, 624 s. v. *Силезия*). Hierher auch *шлѣнское полотно* 'schlesische Leinwand' (seit Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330) aus poln. *śląskie płótno*.

ШЛѢПАТЬ 1. 'klatschend schlagen, im Schmutz patschen'. 2. 'Unsinn reden', Vjatka (Vasn.), wruss. *šl'opac* 'patschen', bulg. *šléprav* 'ohrfeige, schlage', sloven. *šlépati*, *šlépljem* 'mit den Fingern schnalzen', *šlépniti*, *šlépnem* 'ins Gesicht schlagen, mit den Fingern schnalzen'. Hierher auch bulg. *šl'ápam* 'peitsche, schlage', *šlap!* 'klatsch!', čech. *šlapati* 'treten', slk. *šliapat'* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *шлѣнать* (s. d.). Vgl. auch vlat. *šloppus*, *šcloppus* 'Klaps; Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen', auch ndl. *slapp* 'klaps', engl. *slap* 'leichter Schlag', mit denen kaum ein historischer Zusammenhang besteht, s. Walde-Hofmann 2, 596, Preobr. Trudy 1, 99, Kluge-Götze EW 522. Der Ansatz **šlepati*, der mitunter (Torbiörnsson 1, 44ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 158) mit Rücksicht auf *шлѣн* (s. d.) vorgenommen wird, läßt sich nicht beweisen, denn dieses letztere kann historisch unabhängig von *шлѣнать* entstanden sein.

ШЛЕЯ 'Hintergeschirr, Umlaufriemen (vom Kummet ausgehender, das Pferd in seiner ganzen Länge umspannender Riemen)', ukr. *šlejá*, *štyjá* dass., *šlějka* 'Riemen', wruss. *šlejá*, aruss. *šleja* 'Riemen am Kummet' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1597), *šlei* pl. 'Riemen', auch Domostr. Zabel. 129, *šleinik* 'Riemenmacher' Kotošichin 92, čech. slk. *šle* pl. 'Hosenträger', poln. *szla*, *śla*

'Ziehseil', *szelka* 'Band, Riemen', nsorb. *sla* pl. *sle* 'Ochsen-
geschirr, Sielengeschirr, Riemen, Hosenträger', polab. *salja* 'Ge-
schirr, Riemen'. || Urspr. wohl westslav. **šyl'a*, entlehnt übers
Poln. aus der Sippe von ahd. *silo* m. 'Riemen, Siele', mhd. *sile*
m., *sil* m. n. f. 'Seil, Riemen' (zur Sippe s. Torp 438), s. Mikkola
Berühr. 177 ff., Brückner EW 550, Preobr. Trudy 1, 99 ff.
Andere nehmen, wenig glaubhaft, Ablaut mit *cūla* (s. d.) an,
vgl. Matzenauer 327, Holub-Kopečný 372. Aus dem Slav. ent-
lehnt sind lit. *slajai* pl. 'Siele, Pferdegeschirr', lett. *slējas* dass.,
s. M.-Endz. 3, 925, Brückner FW 142; anders, aber kaum
richtig über das lit. Wort Leskien Bildung 315.

ШЛИНТИК, ШЛИНТУБЕЛЬ 'Art Hobel' (D.). Wohl aus nhd.
Schlichthobel, ndd. *slighthubel* 'Hobel zum ersten Glätten' (Sass
Spr. d. ndd. Zimmermanns 7). Vgl. auch *шлѣпник* (s. d.).

ШЛИПАЧИТЬ 'ohrfeigen, schlagen', Olon. (Kulik.), auch *шлѣпкы*
дать dass., und *шлѣпачить* dass. (Kulik.). Vgl. *шлѣпать*.

ШЛИПИР 'Schiffsbalken', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd. *Schlepper*
'Stahldrahttau' (Stenzel), vor allem aber nhd. *Schliepe* 'Riegel',
mhd. *sliepe* 'Querbalken' (Grimm DWb. 9, 688).

ШЛИР 'Schutt aus der Rauchkappe', hüttenw. (D.). Aus nhd.
Schlier 'Schlamm, klebrige Masse' (wozu Torp 540, Grimm
DWb. 9, 690), vgl. Trebbin 75.

ШЛИССЕЛЬБУРГ 'Stadt u. Festung am Ausfluß der Neva aus
dem Ladogasee', so benannt seit Peter d. Gr., volkst. *Шлюшин*
dass. Über ältere Namen s. *Орѣшек* (oben 2, 277). Aus nhd.
Schlüsselburg, als 'Schlüssel' für den Zugang zur Ostsee. Nach
der Festung benannt *Шлиссельбуржец* 'politischer Gefangener'.
Für den Ort wurde im Inlande die von Peter d. Gr. geschaffene
Form *Шлютельбургъ* verwendet, aus ndl. *sleutelburcht*, s. Un-
begaun RES 9, 279.

ШЛИФКУС 'Schriftkasten der Buchbinder, mit den Buchstaben
für die Rückentitel der Bücher' (D.). Aus nhd. *Schriftkasten*.

ШЛИФОВАТЬ 'schleifen', über poln. *szlifować* aus mhd. *slīfen*
'schleifen', s. Gorjajev EW 424.

ШЛИФТИК, ШЛИФТУБЕЛЬ 'Art Hobel', s. *шлѣпник*.

ШЛИХ 'fein gepochtes Erz mit Wasser, Erzmehl, Schlamm', Adj.
шлиховой. Aus nhd. *Schlich* dass. (Paracelsus u. a., s. Grimm
DWb. 9, 661 ff.) zu ndd. *schlick*, s. Trebbin 75.

ШЛИХОТАТЬ 'glucksen', Smol. (Dobr.). Unklar.

ШЛИХТА 'Stärkekleister der Weber zum Steifen des Gewebes,
Weberschlicht' (D., Karinskij Oč. 171). Aus nhd. *Schlichte* 'Masse,
mit der die Weber die Kettenfäden glatt machen' (Grimm DWb.
9, 667).

ШЛУНЬЯ pl. 'Eingeweide (von Tieren)', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd.
Geschlinge, mhd. **geslunge* (wozu Kluge-Götze EW 202).

ШЛЫК -а 'Kappe, Kopfputz (der Bäuerinnen)', (Leskov). Gekürzt
aus *баушлык*, s. Korsch Archiv 9, 488, Sobolevskij RFV 66, 345,
Preobr. 1, 499, Trudy 1, 100. Weiteres unter *баушлык*, s. oben

1, 65. Gleicher Herkunft ist wohl rumän. *iglic* 'hohe Mütze der Bojaren' (s. Tiktin Wb. 2, 855).

ШЛЫНДА 'Nichtstuer', Smol. (Dobr.), *шлындать* 'sich umhertreiben, schlendern', Don-G. (Mirtov), Smol. (Dobr.), *шлындарить* 'umherschlendern', Don-G., auch *шлыновец* 'Tagedieb', Olon. (Kulik.). Weiteres unter *шлёнда*, *шляться*.

ШЛЮ 'sende, schicke', s. *слать*.

ШЛЮБ, -а 'Heirat, Hochzeit', Westl., Südl. (D.), ukr., wruss. *ślub*. Aus poln. *ślub* dass., wozu Brückner EW 531 ff.

ШЛЮЗ, -а 'Schleuse', zuerst: *слюза* Peter d. Gr., auch *шлюзы* pl., s. Smirnov 330, auch poln. *śluz*, *śluzą*. Aus ndl. *sluis* 'Schleuse', bzw. ndd. *slūse*, mnd. *slūse* von lat. *exclūsa* 'Schleuse, Wehr', s. Meulen 188, Matzenauer 308, Gorjajev EW 424. Siehe auch *слюз* (2, 668).

ШЛЮП 'Kriegs- oder Kanonenschaluppe, dreimastiges Kriegsschiff mit ca. 30 Kanonen', veralt. Aus ndl. *sloep* 'Schiffsboot', zu *sluipen* 'gleiten', mhd. *sliefen* 'gleiten, schlüpfen', s. Meulen 186 ff., Matzenauer 328. Dagegen *шлюпка* 'Schaluppe, Boot' (seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 40) wohl über ndd. *slūpe*, mhd. älter *schlupe* (1647, s. Kluge-Götze EW 506. Bei Radiščev 16: *шлюбка*).

Шлюссельбурґ s. *Шлуссельбурґ*.

ШЛЮХА 'liederliches Frauenzimmer' (Mel'nikov), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), auch 'Klotz beim babki-Spiel', Mezeñ (Podv.), Vologda, Vladim. (D.), dieser letztere heißt auch *ба́бка*. Wird als 'sich umhertreibendes Frauenzimmer' zu *шляться* (s. d.) gestellt, s. Preobr. Trudy 1, 100. Kaum zu *шлюстать* gegen Gorjajev EW 424.

ШЛЯГРО́Т s. *шлаглот*.

ШЛЯК 1. 'Messerklinge'. 2. 'Knöchel, Klötzchen beim Spiel', Tvef, Vologda, Jarosl., Kaluga, Orel, Tambov (D.). 3. 'Knopf', Kašin (Smirnov). Für Bed. 2 auch *шкляк* Olon. (Kulik.). Daneben: *шляк* 'Schmutz, der sich in Stücken von den Stiefeln löst', Vjatka (Vasn.), dann auch *кровь пошла шляками* 'das Blut sickerte dick hervor', Jarosl. (Voločkij). Die urspr. Bed. kann 'Holzsplitter, Klotz' gewesen sein. Bei Annahme eines rotwelschen Präfixes *š(u)-* und **klek-* könnte eine Beziehung festgestellt werden zu der Sippe von *кляч* 'Knebel' usw. (s. oben I, 577). Unsicher.

ШЛЯКИ́БАТЬ 'schlürfen, gierig essen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ШЛЯ́НДА 'herumstrolchender Mensch', Arch. (Podv.), *шляндать* 'herumstrolchen', Arch. Zu *шляться*. Siehe auch *шлёнда*, *шлюха*.

ШЛЯ́ПА 'Hut', ukr. *śl'apa*, aruss. *sljapa* dass. (Domost. K. 53, Domost. Zabel. 128, Urk. Boris Godunovs a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Aus bair. *Schlappe* 'Haube, Kappe', mhd. *slappe* 'klappenförmig herunterhängender Teil der Kopfbedeckung; Kopfbedeckung von Klappen- oder Hutform' (Lexner, s. v. Grimm DWb. 9, 483 ff.), s. Štrekelj 62, Matzenauer 82, 326,

Grot bei Gorjaev EW 424, Preobr. Trudy 1, 100. Die Bez. *шляпка земли греческой* für 'eine auch als Waffe gebrauchte Kopfbedeckung' in der Volkspoesie entspricht einem *κόλλοκ* in den Novgoroder Liedern. Wohl für mgriech. *μονκούλλιον* 'Mönchskappe', s. Verf. Zap. Geogr. Obšč. Otd. Etnogr. 34, 45 ff.

ШЛЯТЬСЯ, ШЛЯЮСЬ 'sich herumtreiben, schlendern, bummeln', dial. *сляться* Kursk, soll nach Sobolevskij Lekcii 119 aus **szljati* *sz* zu *слатъ* (s. d.) entstanden sein. Nicht besser ist die Annahme einer Neubildung von *шлѣндать*, *шлѣнать* (Preobr. Trudy 1, 100), welche die Bildungen nicht erklärt.

ШЛЯФНИЦА 'Nachtmütze, Schlafmütze', Westl., wruss. *šl'afnica*. Über poln. *szlafmica* dass. aus nhd. *Schlafmütze*, s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 19.

ШЛЯХ 'gebahnter Weg, markierter Weg', Südl., Westl. (Šolochov, D.), 'Fährte, Spur, Schlittenspur im Schnee', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), ukr., wruss. *šl'ach* 'gebahnter Weg', schon 1579, s. Unbegaun 118. Über poln. *szlach*, čech. *šlak* 'Spur, Fährte' aus mhd. *slag*, *slac* 'Wagenspur, Fährte, Weg', nhd. *Schlag*, s. MiEW 341, Verf. Zeitschr. 4, 94, Čyževskij Zeitschr. 17, 142. Zur Bed. vgl. poln. *bita droga*, *bity trakt*, ukr. *bitya doróha*, *bityj šl'ach*, frz. *chemin battu*. Aus dem Ukr. stammt rumän. *șleau* 'Landstraße', s. Brüske JIRSpr. 26, 41, Tiktin Wb. 3, 1439. Ungenau Preobr. Trudy 1, 100. Verfehlt ist die Herleitung aus nhd. *Schlich*, *Schleichweg* (gegen Gorjaev EW 424).

ШЛЯХТА I. 'polnischer Kleinadel', ukr., wruss. *šl'achta*, aruss. *šljachta* (Urk. a. 1583, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Über poln. *szlachta* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW 550) aus mhd. *slahte* 'Geschlecht, Herkunft, Gattung, Art', s. MiEW 341, Brückner c. l., Korbut 371, Preobr. Trudy 1, 101. Auch Ableitungen: *шляхетность* 'Edelmüt, edle Gesinnung' Peters d. Gr. Zeit, s. Smirnov 330, aus poln. *szlachetność* dass.; *шляхетский* 'adlig' Repnin a. 1704, s. Christiani 17 aus poln. *szlachecki* dass., *шляхетство* 'Adel' (Gogol') aus poln. *szlachectwo* dass.

ШЛЯХТА II. 'Schlichttast, Hohlbeil', *шляхтитъ*, *шляхтовать* 'mit dem Schlichtbeil behauen'. Entlehnt aus ndd. *slichten* 'mit dem Schlichthobel glätten' (s. Sass Sprache d. ndd. Zimmerm. 7). Vgl. auch oben *шлынтик*, *шлыфтик*.

ШЛЯХТИЧ 'Edelmann', ukr. *šl'achtyč*, zuerst: aruss. *šljachticъ* (Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598). Aus poln. *szlachcic* dass. von *szlachta* (s. *шляхта* I). Einführung von *-ец* liegt vor in *шляхтец* (Leskov).

ШЛЯЧА 'nasser Schnee, Schnee mit Regen', Pskov, Nižn. (D.), *шляц* m. dass. Pskov (D.). Assimiliert aus **slęca* (das *c* aus *č* ist nordgruss.), weiter zu *слякомъ* (oben 2, 669). Aus dem Russ. entlehnt ist syrjän. *šl'ač'sa*, s. Wichmann-Uotila 263.

ШЛЯЧКА, ШЛЯШКА 'sich herumtreibendes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *шляться* 'sich herumtreiben'.

ШМАГАЛЬ 'Betrüger, Gauner', Mezeň (Podv.). Unklar.

шмагáть 'peitschen, schlagen', Westl. (D.), *шмагну́ть* 'werfen', Olon. (Kulik.). Expressiv aus *смагáть* 'peitschen, schlagen' (s. oben 2, 670).

шма́йка 'großer Hering', Smol. (Dobr.). Unklar.

шмак I. 'Art Boot', seit Peter d. Gr. 1703, s. Smirnov 331. Aus ndl. *smak*, nhd. *Schmack* 'kleines Küsten- oder Fischerfahrzeug' (Grimm DWb. 9, 896 ff.), s. Meulen 188, Christiani 39.

шмак II. 'Trichter mit e. Rille zum Gießen von Kanonen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шма́льта 'Schmalte; durch Kobalt blau gefärbte u. in Pulver verwandelte Glasmasse zum Färben'. Aus nhd. *Schmalte* 'blauer Färbstoff, Schmelzglas' (Grimm DWb. 9, 925), s. Trebbin 75.

шманя́ться s. *шмо́нуть*.

шма́ра I. 'Geliebte', Gaunerspr., Kubań (RFV 68, 405). Unklar.

шма́ра II. 'Entengrün, Teichlinse', Östl. (D.), Ural; *шма́ра* dass. Südl. (D.). || Wenn *š* peiorativ für *s*, könnte Verwandtschaft vorliegen mit got. *smarna* 'Mist, Kot', *smairþr* 'Fett', ahd. *smero* 'Schmer, Fett'. Unsicher.

шма́рить 'schlagen, peitschen', Südl., Westl., Pskov (D.), *шма-рѣ́ться* 'rauh werden', Jarosl. (Voločij), ukr. *šmáryty, šmařáty* 'werfen'. Urspr. 'auswischen' (zur Bed. vgl. *мáзать* oben 2, 87). Dann aus poln. *smarować* 'schmieren, durchprügeln'. Vgl. das folg.

шма́ровáть, -рѣ́ю 'schmieren, einfetten' (D.), ukr. *šmaruváty*, russ. *šmarováč*. Entlehnt aus poln. *smarować* dass. von mhd. *smir(wen)* 'schmieren', mnd. *smeren*. Die german. Wörter bedeuten 'schmieren' und 'prügeln', s. Kluge-Götze EW 531, Brückner EW 502 und oben *шма́рнуть*.

шма́т 'Stück; abgerissenes, abgebrochenes Stück', Smol. (Dobr.), Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395), Ural (IORJ 1, 333), 'Stück Lappen', Pskov, Tveč, *шма́ть* f. 'Pack', Arch. (IORJ 1, 333), *шема́ток, шма́ток* dass., ukr., russ. *šmat* 'Stück, Menge'. Entlehnt über poln. *szmat* dass., dessen Quelle viell. in mhd. *snate, snatte* 'Strieme, Wundmal', schwäb. *Schnatte* 'Einschnitt in Holz oder Fleisch', nhd. *Schnat* 'Grenze' (Grimm DWb. 9, 1192 ff.) zu sehen ist, s. Matzenauer 329, Preobr. Trudy 1, 101. Zur Sippe vgl. Torp 520. Urspr. 'Schnitt', cf. *кѹс, кѹсокъ*. Weniger einleuchtend sind die Versuche einer slav. Deutung: nach Brückner EW 551 zu čech. *šmatati* 'betasten', *šmatha, šmatla* 'krummbeinig', *šmathati* 'krummbeinig gehen', slk. *šmatlať* dass., čech. *chmat, hmat* 'Griff, Tastsinn', ähnlich Holub-Kopečný 372. Abzulehnen ist auch die Herleitung aus schwed. *små* 'klein', *småtting* 'kleiner' (Gorjajev EW 424), zu diesen s. Hellqvist 1006. Vgl. übrigens *шмотъ* (s. d.).

шмелъ m. G. *шмелѧ* 'Hummel, Erdbiene', dial. *шмель* Sevs (Pr.), *шѣмель* Pskov (D.), ukr. *šmil'* G. *šmel'á, džmil'* G. -l'á, auch *šmolá* 'Hummel' (nach *pčolá*), russ. *čmel'* (Vitebsk), sloven. *čmélj, šmélj*, čech. *čmel, šmel*, alt *šmel*, slk. *čmel'*, poln. *czmiel, strzmiel*, osorb. *čmjela*, nsorb. *tšmel*. || Urslav. *čьmelъ ab-

lautend mit *komarъ* (s. *комаръ*). Urverw. mit lit. *kaṁānē* 'Moos-hummel', *kaṁinē* 'Feldbiene', lett. *kamine*, apreuß. *camus* 'Hummel', aind. *camarás* 'bosgrunniens', ahd. *humal* 'Hummel', weiter zu lit. *kiminti* 'die Stimme dumpf machen', *kĩmti*, *kĩmtu* 'heiser werden', s. Zubatý Archiv 16, 387, Uhlenbeck PBrBtr. 35, 174 ff., Berneker EW 1, 167, Trautmann BSl 115 ff., Apr. Sprd. 352, M.-Endz. 2, 149, Brückner EW 79, Torp 95, Sobolevskij Lekcii 137, Fraenkel Lit. Wb. 212 (hier auch noch eine andere Auffassung von Nieminen LPosn. 3, 187 ff.). Die Formen mit *šč* werden durch Anlehnung an *щемѣть* 'klemmen' erklärt (s. Appel RFV 3, 88). Abzulehnen ist der Ansatz **ščkmeľ* (gegen Agrell MO 8, 166). Das früher gern als urslav. Lehnwort angesehene finn. *kimalainen* 'Biene, Hummel' (s. N. Anderson bei MiEW 419) gehört zu finn. *kimara* 'Honig' u. ist von *шмель* zu trennen, s. Kalima Mikkola-Festschr. 67 ff., Toivonen EW 1, 194, Nieminen c. l.

ШМЕЛЬТЬ f. 'Emaillē', s. *эмаль*.

ШМЕЛЬЦЕР 'Schmelzer', hüttenw., aus nhd. *Schmelzer*, s. Trebbin 75.

ШМЕРЦ 'Spottname für Deutsche', Olon. (Kulik.). Aus nhd. *Schmerz*. Viell. wegen des Anklanges des nhd. Wortes an *смерѣ* 'Bauer' (dazu oben 2, 671).

ШМЕТЬ 'Scheu vor Arbeit', Smol. (Dobr.). Unklar.

ШМИЗЁТКА 'Vorhemd', aus franz. *chemisette*, zu *chemise* 'Hemd'. Vgl. *шемизётка*.

ШМИРОВАТЬ 'glätten, umerziehen', wird von Dal' Wb. 4, 1456 von nhd. *schmieren* hergeleitet. Zweifelhaft.

ШМОКТАТЬ 'schlürfen, geräuschvoll saugen', Pskov, Tvef (D.). Zu *смоктать* dass. (s. oben 2, 674 ff.). Vgl. auch *чмок*.

ШМОЛЬНИК 'Geizhals, lästiger Bitter', Kostr. (D.). Kaum zu c- u. *мо́литъ* 'bitten'.

ШМОН 'Müßiggänger, fauler Mensch', *шмоня* dass., Pskov, Tvef (D.), *шмоны* pl. 'Müßiggang', Östl. (D.), 'Scherz, Streich, Gaunerei', Westl., Kaluga (D.), *шмонить* 'faulenzten, bummeln', Nižn., Smol., Voronež (D.), *шмонить*, *шмунить* 'scherzen, die Zähne fletschen', Olon. (Kulik.), *шманяться* 'untätig umhergehen, sich um eine Arbeit drücken' (Mel'nikov). Viell. aus rotwelsch-nhd. *Schmu* 'haltloses Gerede, leere Versprechungen, unlauterer Vorteil', von hebr. *šmū'ā* 'Gerede' (dazu s. Littmann 52, Kluge-Götze EW 532). Morphologisch nicht gesichert.

ШМОРГАТЬ 'hin- u. herwischen, hin- u. herreiben', Westl., Südl. (D.). Vgl. *сморгать* (oben 2, 675 ff.).

ШМОРЧОК 'Knirps, kurz geratener Mensch', Pskov, Tvef (D.). Durch Fernassimilation aus *сморчок* 'Morchel' (s. oben 2, 676).

ШМОТ 'verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.). Viell. rotwelsch. *š-* und *мот* 'Verschwender'. Vgl. aber das folg.

ШМОТЬ f. 'Lappen, schlechte Kleidung', Olon. (Kulik.), auch *шмотина* dass. (c. l.). Vgl. *шмат* 'Stück' (s. d.). Daneben er-

scheint *шмоть* f. 'Pack, Gesindel', Arch., *шмотье* 'Fetzen', Perm (D.).

шмугать 'wischen, Wäsche waschen', Pskov, Tveř (D.). 'Wasser vom Tisch wischen' (с. l.). Gehört mit *шмыгать* 'wischen' zu *смыгать* 'abstreifen' (с. d.). Das *š* ist vermutlich expressiv.

шмуглер 'Schmuggler', Westl. (D.), *шмуглеруть* 'schmuggeln' ibid. Aus nhd. *Schmuggler* (wozu Kluge-Götze EW 532).

шмуклер 'Posamentier', Westl., *шмуклеруть* 'das Posamentierhandwerk betreiben' (D.). Aus jüd.-nhd. *Schmuckler* 'Bortenwirker, Verfertiger von Schmucksachen, Posamentier' (in Posen u. Warschau nach Grimm DWb. 9, 1128).

шмۇлька 'verächtliche Bez. der Juden', *шмۇлеваць* 'ein Geschäft eifrig betreiben', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schmul* 'Samuel' (Stern 154) von hebr. *šemū'el* dass., s. Littmann 39, Kluge-Götze EW 533, Hübschmann Arm. Gr. 1, 297. Zur Bed. vgl. *шлёма*.

шмур 'Regenwurm', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Unklar.

шмуриться 'finster, mürrisch werden', gew. *нашмуриться* Arch. (D.), čech. *šmouřiti se* 'sich trüben'. Mit pejorativem *š* zu *смұрый* 'finster', *псмурный*, *шұра* 'Wolke', s. Endzelin SIBet. 72.

шмурывать 'kratzen, reiben', Kursk, Pskov, auch *шмурыхать*, *шморыхать* dass., Pskov, Tveř (D.). Expressiv zu *смұрыгать* 'reiben, rufen' (oben 2, 677).

шмыга 'Herumtreiber, Bummel', *шмыгать* 'huschen, hin- und herspringen', ukr. *šmyhnyty*, wruss. *šmyhác*, *šmyhnyć*, bulg. *šmúgvat*, *šmúgna* 'hineinschlüpfen' (Mladenov 695). Expressiv für *смыгать* 'streifen, hin- u. herhuschen' (oben 2, 678). Mladenov c. l. vergleicht nhd. *schmuggeln*, *Schmuggler*, deren Verwandtschaft nach Kluge-Götze EW 532 'mit Fortis älter' ist: engl. *smuckle*, norw. *smokla* 'lauern', ndl. *smokkelen*. Anders Iljinskij IORJ 20, 4, 176, der wegen sloven. *šemigati* 'wackelnd, hinkend gehen' ein zweifelhaftes **šymig-* ansetzen will.

шмык 'durch den Wind entstandene Vertiefung im Schnee', Olon. (Kulik.). Aus **шмыкь* 'Streifen', zu *смыкать* II 'reißen, streichen'.

шмыкать 'hin- und hertragen, lauern, schnüffeln', Pskov, Tveř. *шмыкаться* 'hin- und herstreifen, schlendern', Sevsk (Pr.). Zu *смыкаться* 'schlendern', vgl. Preobr. 2, 341, s. auch *смыкать* II, (oben 2, 678). Das *š* dürfte expressiv sein.

шмыркнуть 'huschen', dial., soll nach Šachmatov IORJ 7, 2, 339 zu *мыркнуть*. *чемыркнуть* gehören. Unsicher. Dazu gehört: *шмырчок* 'Schneepflug zum Reinigen verschneiter Wege', Olon. (Kulik.).

шмякать, шмякнуть 'klatschend schlagen, etwas Weiches werfen, in den Schmutz werfen', Tveř (D.), Smol. (Dobr.). Viell. expressiv zu *смякать* 'knüllen, unordentlich hinwerfen', *мягкий* 'weich' oder lautnachahmend (nach Preobr. Trudy 1, 102). Abzulehnen ist (gegen Gorjajev EW 424) die Annahme einer Ur-

verwandschaft mit lit. *smōgti* 'schlagen, schleudern', engl. *smack* 'Klatschen, Knallen', *smash* 'zerschmettern'.

ШНАЖ 'Schnaps', Smol. (Dobr.). Viell. nur zufällig an nhd. *Schnaps* anklingend.

ШНЕКА 'Art bewaffnetes Schiff', nur aruss. *šneka* (Laur. Chron. a. 1263, Novg. 1. Chron. a. 1142 ff.), *šneka* (Pskover Chron. a. 1462 u. 1480, s. Duvernoy Aruss. Wb. 193, wo *s* aus *š*), heute *шнѣка* 'Fischerboot', Arch. (Podv.), aruss. *šnjaka* (Žit. Aleks. Nevsk. 4). Aus anord. *snekkja* f. 'Langschiff', schwed. *snäcka*, mnd. *snicke*, das auch ins Romanische gedrungen ist, s. MiEW 341, Thomsen Ursprung 135, SA 1, 387, Thörnqvist 89 ff. Zur german. Wortsippe s. Holthausen Awn. Wb. 269, Torp 519, Falk-Torp 1092 ff., Hellqvist 1019.

ШНЁНЫЙ 'tot, abgestanden, in Winterschlaf verfallen' (von Fischen), Kamčatka (D.). Wird als Ableitung von *con*, *снѣть*(ся) aufgefaßt (Dal' 4, 1458). Zum *š* s. das folg.

ШНИ pl. 'Geschwätz, Unsinn, Weiberklatsch', Kamč. (D.). Wohl dial. für **šni* pl., zu *con* als 'Phantastereien'. Siehe das vorige.

ШНИП 'schnabelförmige Spitze vorn an der Kleidertaille der Frauen', aus ndd. nndl. *snip* 'Zipfel', die zu nhd. *Schnabel* gestellt werden (s. Kluge-Götze EW 536).

ШНИПАЧИТЬ s. *шлупачить*.

ШНИПЕР 'Schnepfer (zum Aderlassen)' (D.). Aus nhd. *Schnipper* 'Aderlaßwerkzeug, Schröpfeisen' (Grimm DWb. 9, 1317).

ШНИЦА 'Deichselarm', s. *снѣца* (oben 2, 681).

ШНИЦЕЛЬ m. 'Schnitzel', bes. *венский шницель* 'Wiener Schnitzel'. Aus nhd. *Schnitzel*.

ШНОРИТЬ 'erspähen, mit den Blicken suchen', Pskov, Tvef (D.). Viell. zu *шнырять*.

ШНУР, ШНУРОК 'Schnur', schon Pluvinel (17. Jhdt.), ukr., wruss. *šnur*. Über poln. *sznur*, *sznurek* dass. aus mhd. *snur* dass., s. Brückner EW 551, MiEW 341, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 2, 344, Kaestner 47, 85. Vgl. auch *снур*.

ШНЫРКУЛЬ m. 'Schnörkel', zuerst *шныркаль* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 331. Aus nhd. *Schnörkel*, dial. *Schnürkel*, ndd. *snürkel* (Grimm DWb. 9, 1378).

ШНЫРЯТЬ 'hin- u. herhuschen', *шнырѣть* 'unter der Hand, heimlich nachspüren, umherschnüffeln', *шныра* 'Schnüffler', ukr. *šnyryty* 'huschen' (von Enten), wruss. *šnyryč*, *šnyrač*, Streckform ist *перешнырѣть* 'durchschnüffeln'. Smol. (Dobr.). || Lautnachahmender Herkunft, s. Preobr. Trudy 1, 102. Nicht historisch, sondern höchstens 'elementar' verwandt könnte nhd. *schnurren*, mhd. *snurren* 'rauschen, sausen' sein (gegen Grot FilRaz. 1, 468, Gorjajev EW 424). Abzulehnen ist die Verbindung mit *сновать* (Potebnja RFV 4, 207), sowie mit anord. *snodra*, *snudra* 'schnuppern' (Grot c. 1.).

ШНѢ 'Gefährtin, Kameradin', Simb., Penza (D). Viell. Umgestaltung von **сѣня*, Koseform von *сестра*. Zur Bildung vgl. *дѣня*: *дѣчь*. Siehe *сѣ*.

ШНѢВА 'kleines, zweimastiges Schiff, Art Schoner', zuerst *шнѣу* u. *шнѣва* Peter d. Gr., s. Smirnov 331. Aus ndl. *spanw* dass., ndd. *span*, nhd. *Schnau*, urspr. 'geschnäbeltes Fahrzeug', s. Meulen 188 ff., Kluge-Götze EW 534, Preobr. Trudy 1, 102. Gorjajev EW 424, Dop. 1, 57. Lautlich viell. beeinflusst durch *шнѣка*.

ШНѢВКАТЬ 'schreien (vom Ruf des Birkhuhns)', Arch. (Podv.). Lautnachahmenden Ursprungs. Brehm gibt den Ruf mit *tschui*, *tschui* wieder. In anderer Bed. *шнѣжонуть* 'klopfen' (vom Herzen), Olon. (Kulik.).

ШНѢКА s. *шнѣка*.

ШѢБѢДА 'Nichtsnutz, minderwertiger Mensch', Olon. (Kulik.). Zu *шѣбѣдѣ*, s. *шѣбѣдѣ* I.

ШѢБѢЛЬНИК 'Lumpenhändler', auch *шѣбѣйник*, *шѣбѣнник*. Vgl. *шѣбѣдѣ* I. u. *шѣбѣны*.

ШѢБОЛТАТЬ 'schwätzen, unnütz reden', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *шѣ-* und *болтѣть*.

ШѢБѢНЫ pl. 'Plinsen', Olon. (Kulik.), *шѣбѣн* 'altes Kleidungsstück', auch *шѣбол*, *шѣбѣл* Nižn., Kazaň (D.). Viell. zu *шѣбѣдѣ* I als 'Stück', s. Dal' Wb. 4, 1383.

ШѢВ G. *шѣв* 'Naht', *рѣку по шѣвѣм* 'stillgestanden!' (eigtl. 'Hände an den Hosennähten'), r.-ksl. *ševъ*, bulg. *šev* (Mladenov 692), skr. *šavъ* G. *šavъ*, sloven. *šev*, G. *šavъ*, čech., slk. *šev*, poln. *szew*, osorb. *šow*, nsorb. *šaw*. || Ursl. **ševъ* aus **ševъ*, vgl. lett. *ševa*, *šuve* 'Naht', lit. *šėsiuvas*, *pešiuvas* m. 'Besatz am Kleide', weiter zu *šimti* 'nähen' (s. d.), vgl. Trautmann BSl 261, M.-Endz. 4, 108, MiEW 339.

ШѢВИНИЗМ 'übertriebener Patriotismus', *шѣвинѣзм* 'Hurratriot'. Über nhd. *Chauvinismus*, *Chauvinist* von franz. *chauvin* 'Säbelraßler', nach Tobler seit 1882 von einem PN *Chauvin* (s. Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 91).

ШѢВНУШ, **ШѢВНУШ** 'Verschlag im Bauernhause hinter dem Ofen zum Schlafen, Schlafstelle im Sommer', auch 'Vorratskammer', Onega (Podv.), *шѣвнѣша*, *шѣвнѣша* Arch. Olon., *шѣвнѣша*, *шѣвнѣша* Olon. (Kulik.), *шѣвнѣша* Šenkursk (Živ. Star. 1895 S. 398 ff.), *шѣвнѣша*, *шѣвнѣша* (D.). Entlehnt aus aschwed. *sefnhús*, *sefnhús* 'Schlafhaus', s. Verf. Zeitschr. 4, 283, Thörnqvist 269 ff. (wo nicht durchschlagende Zweifel wegen der Bed.). Unberechtigt ist die Annahme finnischer Herkunft (Šachmatov IORJ 7, 1, 45, Trudy 1, 102). Vgl. *шѣвнѣша*.

ШѢВОЛА 'unordentliche Person', Olon. (Kulik.). Vgl. *шѣбѣдѣ*.

ШѢГѢ 'Jägerzelt im Felde oder im Walde', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ШѢГЛѢ I. 'Stange zum Durchziehen des Schleppnetzes unter dem Eise', Kostroma (D.). Wird von Kalima 245, RS 6, 80 zu *шѣглѣ* I gestellt und auf finn. *salko* zurückgeführt (s. oben 3, 367). Daraus entlehnt ist syrjän. *šugla* 'lange Rute oder Gerte zum

Antreiben der Kühe' (Wichmann-Uotila 266). Vgl. aber das folg. u. *цегла́* II.

ШОГЛА II. 'Mast', nördl., aruss. *šɣla*, *šegla* 'Mast' (Novgor. 1. Chronik, Flavius Joseph. 112, 27 (Istrin) u. sonst (s. Srezn. Wb. 3, 1602). Entlehnt aus anord. *sigla* 'Mast' zu *segl* 'Segel', s. Verf. bei Kalima RS 6, 80, RLS 139, FUF 28, 161, Wanstrat 48, Thörnqvist 90ff. Zur Verbreitung des anord. Wortes s. Falk WS 4, 48, Paasonen FUF 2, 190, Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 288. Für echt-slav. hält das russ. Wort Iljinskij RFV 73, 299. Vgl. *цегла́* II.

Шоедь f. 'Lumpenpack', Vladimir (D.). Gewagt ist die Annahme einer Ableitung von syrjän. *šox* 'Leiche', *lopot* *šox* 'zerlumptes Kleidungsstück' u. Annahme einer russ. Erweiterung durch -d' wie bei *лѡшадѣ*, *нѣсѣрадѣ* (Kalima FUF 18, 49). Sie wird schon durch das Verbreitungsgebiet (nach K. irrtümlich Vologda) ausgeschlossen.

Шойда I. 'Querleiste eines Schlittens oder Floßes', Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Vgl. finn. *saitta*, *-tan* 'Stange, Pfahl'.

Шойда II. 'an der russ.-chines. Grenze betriebener Schleichhandel mit Tee; geschmuggelter Tee', *шѡйдап* 'Teeschmuggler', Sibir. (D.). Unklar.

Шойдан 'Arbeitskittel', *шѡйданник* dass., Ostsibir., *шайданнык* ebda (D.), *шѡйдамъ* 'flicken', Vologda, Ostsibir., 'ausbessern', Nordruß. (D.). Aus syrjän. *šoxdan* 'abgenutztes Kleid, Lumpen', s. Kalima FUF 18, 49 (mit Liter.).

Шоки pl. 'die Seiten der Flachsraufe', Olon. (Kulik.). Unklar.

Шокі́ровать 'das Anstandsgefühl verletzen, Anstoß erregen'. Aus nhd. *schokieren*, bzw. franz. *choquer* von mndl. *schokken* 'stoßen, zusammenstoßen' (s. Kluge-Götze EW 510, Gamillscheg EW 221).

ШОКОЛА́Д 'Schokolade', volkst. *чи́колáд* (Mel'nikov), älter *чо́колáд* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Die Formen mit č- aus ital. *cioccolata*, diejenige mit š- über nhd. *Schokolade*. Die Quelle der europ. Wörter ist span. *chocolate* aus nahuatl. (Mexiko) *chocolatl*, s. Palmer Neuweltwörter 123ff., Einfluß 132ff., Loewe KZ 61, 93ff., Lokotsch Amer. W. 58, Kluge-Götze EW 539, Meyer-Lübke Rom. Wb. 179.

Шо́кур, шѡ́кур 'Art Lachs, *Salmo schokur*', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus ostjak. *šokor*, *šokər* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

Шо́куры, чо́куры pl. 'Teigklöße in der Kohlsuppe', Ufa, Simbirsk (D.). Vgl. tschuwass. *səkker* 'Brot', osman. *čökəri* 'Körner der bucharischen Hirse' (dazu Räsänen Tschuwass. LW 202 mit Liter.). Vgl. aber *шѡхуры*.

ШОЛ 'ging', f. *шла*, n. *шло*, aruss., abulg. *šьлѣ*, *šьла*, *šьло*, skr. *śhaṣ*, *śla* (mit i von *ści*, s. *uđy*), čech. *šel*, f. *šla*, poln. *szedł*, *szła*, osorb. *šol*, *šla* u. a. Aus urslav. *šьdlъ* zu *choditi*, s. *xodŭmъ*.

Шѡ́лгá I. 'Stange, Angelrute', Orenb. (D.). Zu *шѡ́лгá* (s. d.), vgl. *шѡ́лгá* II. 'Mastbaum'; Ustjug; auch 'Brunnenschwengel',

шор I. 'Salz der Steppenseen', Astrach. (D.). Aus kalmück. *šor* 'Salz', mong. *šor* (s. Ramstedt KWb. 364).

шор II. 'turkotatar. Stamm', s. шорцы.

шора I. шора 'Kiessand, Grand', Vologda (D.). Aus karel. *šora, finn. sora 'Gries', nach Kalima 242. Vgl. шерá.

шора II. 'Truthenne', шорёнок 'Truthahn', Vjatka (Vasn.). Unklar.

шорайдать 'kratzen, scharren, reiben', Onega (Podv.). Wohl zu шáркать, шóркать.

шóра́нец pl. -ны 'Ziehtau eines Fischernetzes oder einer Falle der Vogelfänger', Arch. (Podv.). Vgl. шарáнец.

шорбá, жорбá 'Fischsuppe', Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Turkotatar. Lehnwort; vgl. uigur. šorba 'Suppe, Brühe' (Radloff Wb. 4, 1030). Weiteres unter шербá.

шóрган 'Schürze mit Ärmeln', Saratov (RFV 69, 151 u. D.). Unklar.

шóпера 'Getöse, Sturm', Olon. (Kulik.). Schwerlich zu шóркать. Viell. fremd.

шóркать 'kratzen, scharren, reiben'. Olon. (Kulik.). Siehe шáр-кать. Dazu viell. шоркóнуть 'schlagen, ausholen', Mezeň, Pinega (Podv.), шóрнуть 'mit dem Messer stechen', Olon. (Kulik.).

шорóмы pl. 'Stangengerüst zum Trocknen von Erbsen', Perm, Sibir. (D.). Entlehnt aus syrjän. šorám, šorom 'Getreideschober, Getreidehaufen', s. Kalima FUF 18, 49ff., Wichmann-Uotila 252.

шóрох I. 'dumpfer Lärm, Rascheln', шепшóм 'rauschen, rascheln'. Möglicherweise etymologisch identisch mit шóрох II. Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. шéлест. Ganz unsicher ist der Vergleich mit griech. κρήνη 'Quelle', dor. κράνα, lesb. κράνῃ, griech. κρουνός 'Springquell' (gegen Petersson vgl. sl. Wortst. 36ff.), zu diesen s. Boisacq 515, Holthausen Awn. Wb. 131.

шóрох II. 1. 'rauhe, unebene Oberfläche'. 2. 'dünne Eisschollen, auf Flüssen im Herbst treibend', Südl., Westl. (D.), шóроуш f. 'erstes Treibeis im Herbst', auch шóрауш Smol. (Dobr.), ukr. šerés f. 'Eisscholle', šérech 'sehr dünne Eiskruste'. Dazu шепшóуш (s. d.). Gehört offenbar zu aruss. serechák 'rauh, struppig' (s. oben 2, 615), vgl. zum Lautlichen Šachmatov Očerк 153ff. Zweifelhaft ist Zusammenhang mit poln. śręż, śręż f., sryż m. 'Grundeis, erstes dünnes Eis', čech. stříž f. dass., bulg. skrež 'Reif, Rauhreif', sloven. srěž m., 'Rauhreif, Eisscholle', osorb. srěš, srěž f. 'Grundeis', nsorb. srěš, strěš, stež f. dass. (Torbiörnsson 2, 64ff.). MiEW 318 trennt die beiden Gruppen voneinander. Möglich ist Verwandtschaft der Sippe шóрох II mit шóрох I (s. d.).

шорóхой 'gesprenkelt', Arch. (Podv.). Unklar.

шóрпы pl. шорнакú pl. 'Stachel, Zweige, Zacken einer Gabel', Olon. (Kulik.). auch шурнакú pl., dass., Olon. Aus karel. šorppa

'Gabelzacke', finn. *scorppa* 'Zweig, Ast, Zacke, Spitze', s. Kalima 248 (mit Liter.).

шорхать 'rascheln,' Westl., wruuss. *šorchać, šorchnuć* dass. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337. Vgl. шопоз I.

шорцы pl. 'turkotatar. Stamm a. d. Kondoma, nördl. d. Altai', Kr. Kuzneck G. Tomsk, s. Korsch Etn. Obozr. 84, 116. Aus schor. tel. alt. *šor* dass. (Radloff Wb. 4, 1027). Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 343 leitet den Namen ab vom Fl. *Šor* 'l. Nbf. d. oberen Tom'.

шорш 'Stange, die das Segel gespreizt hält, Spriet', Olon. (Kulik.). Unklar.

шоры pl. 1. 'Pferdeggeschirr'. 2. 'Scheuklappen', seit 1702 Peter d. Gr., s. Smirnov 332, dial. 'großer Schlitten für Lasten', Vologda (RFV 18, 289), ukr. *šory* 'Pferdeggeschirr'. Über poln. *szory* pl., *szor* dass., aus mhd. *geschirre* 'Geschirr, Bespannung', vgl. nhd. *anschirren*, s. MiEW 341, Brückner EW 552, Christiani 51. Aus dem Poln. entlehnt ist lit. *šaras* 'deutscher Anspann', s. M.-Endz. 4, 4. Zum Lautlichen vgl. Kaestner 16 u. 57.

шоссе undecl. 'Chaussee, Fahrdamm', volkst. *шавá* Kaluga (RFV 49, 335), *шавá, шавé* Don-G. (Mirtov), *шавá, шавá* Pskov (D.). Entlehnt über nhd. *Chaussée* oder direkt aus franz. *chaussée* dass. von lat. *calciata (via)* 'mit Kalkstein gepflasterte Straße', s. Kluge-Götze EW 91, Gamillscheg EW 213, Preobr. Trudy 1, 103, Gorjajev EW 485.

шотлáндский 'schottisch', *Шотлáндия* 'Schottland'. Über nhd. *Schottland* aus engl. *Scotland*. Siehe *шкотский*.

шóфа 'Speicher, Scheune für Flachs', Pskov (D.). Hyperkorrekte Form für шóна (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 103.

шóхуры pl. 'Erbsensuppe' (mit Klößen?), Vladim. (D.). Unklar. vgl. шóкуры.

шошéлиться 'zögernd eine Arbeit verrichten', Tver (D.). Wohl zu шóнить, шóня (s. d.).

шпáга 'Degen', schon Avvakum 88, Kotošichin 68 (bis). Über poln. *szpada, szpaga* aus ital. *spada*, mlat. *spatha* 'Schwert' von griech. *σπάθη* 'Schwert', s. MiEW 317, Brückner EW 552, Gorjajev EW 425, Zeltov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 43. Unberechtigte Bedenken bei Preobr. Trudy 1, 103.

шпáгáн 'Art Fisch, Trichiurus im Atlant. Ozean' (D.). Vgl. ital. *spago* 'Schnur'.

шпáгáт 'Bindfaden', Südl. (Gorj.), Sevs (Pr.). Über poln. *szpagat* aus nhd. *Spagat* (Bayern, Österreich) von ital. *spaghetto* 'dünne Schnur', s. Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57, Preobr. Trudy 1, 103, Kluge-Götze EW 570.

шпáдель, шпáтель m. 'Spatel (der Maler), Streichspatel der Apotheker', *шпáдлевáть, шпáтлевáть, шпáклевáть* 'verkitten, mit dem Spatel verschmieren'. Über poln. *szpadeł, szpatel* 'Spatel' bzw. nhd. *Spadel, Spatel* 'Gerät der Wundärzte u.

Apotheker' (Grimm DWb. 10, 1, 1987 ff.) aus ital. *spatola* 'Schaufelchen der Apotheker u. Maler' von mlat. *spatha* 'Schaufel, Schwert', s. Kluge-Götze EW 572, Preobr. Trudy 1, 103. Weiter s. v. *шпага*.

шпадиль, шпадилья 'Pique-As, beste Karte im Lombrespiel' 18. Jhdt. Vas. Majkov, s. Blagoj 246. Aus ital. *spadiglia* 'Spadille, Spatendaus, höchster Trumpf' von span. *espadilla*, s. weiter das vorige u. *шпага*.

шпак 'Star, Sturnus', Süd., Westl. (D.), demin. *шпачок*, ukr., wruss. *špak*, čech. *špaček*, poln. *szpak, szpaczek*. Am ehesten Neubildungen vom Demin. *špaček* aus nhd. *Spatz*, mhd. *spatz*, die Koseformen zu ahd. *sparo* 'Sperling' darstellen, s. MiEW 341, Holub-Kopečný 373. Weniger überzeugt die Annahme einer Entlehnung aus ndl. *specht* 'Specht' (Gorjajev EW 425) oder urslav. Herkunft (Brückner EW 551), wobei sogar nhd. *Spatz* usw. als slav. Lehnwörter angesehen werden (verfehlt auch Pjinskij IORJ 20, 4, 182).

шпаклевать s. *шпатель*.

шпала f., auch *шпал* m. 'Schwelle, Eisenbahnschwelle', poln. dial. *szpał*, čech. *špalek* 'Klotz, Block, Stock'. Vermutlich übers Poln. entlehnt aus der germ. Sippe von nhd. *Spale* 'Sprosse an der Leiter' (Grimm DWb. 10, 1, 1845), mhd. *spale* 'Leitersprosse', engl. *spale* 'Speiler, dünne flache Stange', anord. *spolr* 'Speiler, Stück, Abschnitt' (zur Sippe s. Torp 511), vgl. Holub 290. Als Quelle kommt noch in Betracht (über ein demin. **špalok*): ndl. *spalk* 'Speiler', s. MiEW 341, Matzenauer 331, Karłowicz Archiv 3, 664, Gorjajev EW 425. Lautlich nicht möglich ist Übernahme aus engl. *spall* 'Splitter, Stückchen' (Grot Fil. Raz. 2, 518), s. Preobr. Trudy 1, 104.

шпалёра 'Baumgeländer, Spalier', seit Kurakin 1705, s. Christiani 47, auch Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Über poln. *szpalera, szpaler* bzw. nhd. *Spalier* oder direkt aus ital. *spalliera* 'Baumgeländer', zu *spalla* 'Stütze, Schulter', s. Matzenauer 331, Preobr. Trudy 1, 104, Gorjajev EW 425.

шпанá 'Bande, Pack', *шпанский* 'Landstreicher', Sibir. (D.). Etwa zu *шпанский* 'spanisch' (s. d.)?

шпангоут 'Spant, Verbandstück für den Querverband eines Schiffes', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Aus ndl. *spanthout* dass., s. Meulen 189.

шпандорить 1. 'jemd. in strenger Zucht halten'. 2. 'schnell gehen, laufen', Pskov, Tvef (D.). Wohl zum folg.

шпандыр m. 1. 'Knieriemen der Schuster, Peitsche', Jarosl. (Voločij), Kašin (Smirnov), Smol. (Dobr.). Wird aus nhd. *Spannriemen, Spannriem* 'Gerät der Schuster' (Grimm DWb. 10, 1, 1913), bzw. ndl. *spanriem* dass. abgeleitet, s. Matzenauer 331, Gorjajev Dop. 1, 57. Davon neugebildet sein kann *шпандорить*.

шпанка 1. 'spanische Kirsche' (Gogol'). 2. 'spanisches Huhn' (Mel'nikov). 3. 'spanische Fliege' (Gorjajev, D.). 4. 'Merinoschaf' (Šolochov). 5. 'spanische Kamille'. Gebildet von poln.

hiszpan 'Spanier' wie *шпанский* 'spanisch' von poln. *hiszpański* dass., bzw. nhd. *spanisch*. Vgl. auch oben 1, 270 s. v. *гушпанской*.

шпань 'Schlag', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шпаньóлка 'kurzer Bartbüschel an der Unterlippe'. Von ital. *spagnuolo* 'spanisch'. Siehe *эспаньóлка*.

шпар 1. 'Fichtenbrett, Fichtenstange', Arch. (Podv.). 2. 'Sparren'. Westl. (D.). Entlehnt aus nhd. *Sparren*, mnd. *spare* 'Balken', ndl. *spar* (zur Sippe s. Kluge-Götze EW 572, Falk-Torp 1113).

шпаргáлы pl. 'unnütze Sachen, alter Kram', scherzh., *шпаргáлка* 'Spicker, unerlaubtes Hilfsmittel der Schüler', *шпаргáлуть* 'sich eines Spickers bedienen, abschreiben', Schülerspr., ukr. *špargál* 'altes beschriebenes Papier'. Über poln. *szpargál* 'altes beschriebenes Papier' (seit d. 17. Jhdt., s. Brückner EW 553) wohl von lat. *sparganum* 'Windel' aus griech. *σπάργανον* dass.

шпáрить 1. 'brühen, abbrühen, sengen'. 2. 'sich schnell vorwärtsbewegen', *шпáркий* 'schnell, hurtig', Südl., Westl., Smol. (D.), ukr. *špáryty* 'brühen, schlagen', wruss. *špáryc* 'schlagen'. Nach Preobr. Trudy 1, 104 entlehnt aus poln. *szparzyć* 'abbrühen', das zur Sippe von *nap* gehört, s. auch Gorjajev EW 425; *шпáркий* entspricht jedenfalls poln. *szparki* 'schnell', dazu Brückner EW 553, der auch noch *снóрый* vergleichen will.

шпаровáть 'eine schadhafte Wand mit Lehm überziehen', ukr. *šparuváty*, poln. *szparować* 'feine Randstiche ziehen beim Lackieren von Möbeln'. Etwa aus nhd. *sperren* urspr. 'verrammeln' (wozu Kluge-Götze EW 575).

шпарýтки pl. 'Sperruten, Stöcke zum Ausspannen des Gewebes am Webstuhl', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Jarosl. (Voločkij). Aus nhd. *Sperruten* pl. dass. (Grimm DWb. 10, 1, 2190).

шпат 'Spat, blättrige Gesteinart', poln. *szpat*. Aus nhd. *Spat*, mhd. *spât* (12. Jhdt.), s. Matzenauer 331, Gorjajev EW 425. Zur Sippe gehört auch nhd. *Span* (s. Kluge-Götze EW 571, Falk-Torp 1113).

шпатлевáть s. *шпáдель*.

шпáция 'Metallstückchen zwischen den einzelnen Wörtern im Satz, Spatien', buchdr. Aus nhd. *Spatia* von lat. *spatium*, pl. *-ia* 'Zwischenraum' (Grimm D. Wb. 10, 1, 1997).

шпéйза, шпéйса 'Speise, Mischung verschiedener Metalle bei Erzgießern', aus nhd. *Speise*, mhd. *spīse* von mlat. *spēsa*, lat. *expēnsa*, s. Trebbin 75.

шпек 'vorteilhafter Satz', buchdr. Aus nhd. *Speck*.

шпенёк, *-нѣка* 'Dorn an der Schnalle, Stift, Zapfen', auch *шпень* dass., ukr. *špenyk* dass. Man dachte an Entlehnung aus poln. *spień*, *spionek* 'Dorn' (s. Želtov Fil.Zap. 1876 Nr. 1 S. 15. Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57) oder aus lat. *spina* 'Dorn' (Grot RFV 1, 36, Gorjajev c. l. 425). Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *Spindel*. Vgl. *шпын*.

ШПЕНТ 'nichts, garnichts', *ни шпента* 'rein garnichts', *промотался до шпенту* 'verpraßte alles'. Evtl. aus nhd. *Spint* 'weiche, weiße Holzmasse zwischen Rinde und Kern' (dazu Grimm D. Wb. 10, 1, 2549).

ШПЕРОК 'Art Amboß'. Zu *шпар*.

ШПЕТИТЬ, *шпéчу* 'beleidigen, schmähen' (Deržavin), ukr. *špétyty* dass. Zunächst wohl aus poln. *szpecić* 'beschmutzen, schlecht machen', zu letzterem vgl. Brückner EW 553, MiEW 342, Štrekelj Archiv 28, 529. Als Quelle wird vielfach nhd. *spotten* angesehen (so Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 105), das lautlich nicht genügt. Auch Štrekelj's Deutung von bair. *Spat*, *Spatz* 'Kniesucht, e. Pferdekrankheit' macht Schwierigkeiten.

ШПИГ, **ШПИК** 'Spitzel, Spion', seit Peter d. Gr. 1705, s. Smirnov 333, Christiani 16, ukr. *špyh*, wruss. *špeh*. Zunächst aus poln. *szpieg* 'Spion', das über čech. *špehoun* dass. auf ital. *spione* (s. *unión*) zurückgehen könnte. Weniger kommt als Quelle des poln. Wortes gaunerspr. nhd. *Specht* 'Landjäger, Polizist' (vgl. L. Günther D. Gaunerspr. 98) in Betracht, wo das *t* sekundär ist (mhd. *spēch* 'Specht'). Diese Bezeichnung rührt von der bunten Uniform her. Brückner EW 553 nennt als Quelle nur nhd. *Späher*, *spähen*, ohne auf die Lautform näher einzugehen.

ШПИГАТ 'Speigat, Loch an der Seite des Verdecks eines Schiffes zum Abfließen des Wassers', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 333, dial. *unazám* dass., Arch. (Podv.). Entlehnt aus ndl. *spiegat*, ndd. *spégat*, eigtl. 'Spei-Loch', s. Meulen 190.

ШПИГЕЛЬ m. 'Boden einer Kartätschenladung oder scharfen Patrone', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 aus nhd. *Spiegel* 'Scheibe, die das Geschoß von der dahinterliegenden Pulverladung trennt' (Grimm DWb. 10, 1, 2241). Dagegen *unúгель* m. 'Hinterseite eines Schiffes über dem Steuer' (D.) aus ndl. *spiegel* dass., s. Meulen 190.

ШПИГИРЬ m. 'großer, eiserner Nagel (an einer Barke), Spiker', auch *unúгорь*, *unúголь* m. (D.). Aus ndl. *spijker*, ndd. *spíker* dass., s. Meulen 191, Gorjajev Dop. 1, 57. Vgl. *unúколка*.

ШПИГОВАТЬ I. 'mit e. Spiker (s. *unúгурь*) festnageln', seew. (D.). Aus ndl. *spekken* bzw. ndd. *spíkern* dass., s. Meulen 191.

ШПИГОВАТЬ II. 'spicken (e. Hasen)', Gogol' u. a., auch *шпиковать* dass., poln. *szpikować*, *špikować*. Aus nhd. *spicken*. Vgl. das folg.

ШПИК 'Schweineschmalz', auch *unúз* dass., dazu *шпиковать* 'spicken', Mel'nikov u. a. (vgl. *unúговать* II), poln. *szpik*, *špik* 'Fett, Fettmark', *szpikować*, *špikować* 'spicken'. Übers Poln. aus mhd. *spēc(k)* 'Speck', s. MiEW 317, Brückner EW 553, Gorjajev EW 425.

ШПИКОЛКА 'Wetzstein, in einem Holzklotz befestigt', Arch. (Podv.). Zu *unúгурь*.

ШПИЛЬ m. I. 'Spitze, spitzer Nagel' (Čechov), auch 'Spill, aufrecht stehende Winde zum Ankerlichten', Arch. (Podv.), letzteres schon Ust. Morsk. a 1720, s. Smirnov 333. Entlehnt aus ndl. *spijl*

- dass., ndd. *spill* 'Winde', s. Matzenauer 333, Meulen 191 ff., Kluge-Götze EW 577. Vgl. *шпилька*.
- ШПИЛЬ m. II. 'Schauspieler, Spielmann', nur aruss. *špilь* (Troick. Sborn. 12. Jhdt., s. Preobr. Trudy 1, 105). Abkürzung von *шпильман* (s. d.), vgl. Grot RFV 1, 36, Preobr. c. 1.
- ШПІЛЬКА 1. 'Haarnadel, Nadel'. 2. 'Stichelei, Bosheit', ukr. *špyl'ka* dass., wruss. *špil'ka*. Über poln. *szpilka* 'Haarnadel, Nadel' aus spätmhd. frühnhd. *spille* 'Nadel', bzw. mnd. *spile* 'Spieß, spitzer Stab', s. Matzenauer 333, Brückner EW 553 ff., MiEW 318. Zur german. Sippe s. Torp 512. Vgl. *шпынь*.
- ШПИЛЬМАН 'Spielmann, Gaukler', nur aruss. *špil'manъ* (Rjaz. Kormč. 1284, Prolog 15. Jhdt., s. Grot RFV 1, 35 ff., Srezn. Wb. 3, 1598), *špil'maniti* 'sich als Spielmann betätigen', Rjaz. Kormč. 1284, c. 1.), s.-kslav. *špil'manъ* (13. Jhdt., s. MiLP 1135). Wegen des letzteren Belegs nimmt MiEW 342 Entlehnung aus mhd. *spilman* dass. durch sächsische Bergleute (*sasi*) an. Für das aruss. Wort könnte Übernahme aus mnd. *spēlman* angenommen werden, s. Grot c. 1., Preobr. Trudy 1, 105.
- ШПИНАТ, -a 'Spinat', neues Lehnwort aus nhd. *Spinat* von mlat. **spinaceus*, das man vielfach als Umgestaltung eines pers. Wortes ansieht, vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 57, Littmann 84, Kluge-Götze EW 577, Preobr. Trudy 1, 105. Volkstümlich *шпиннат* 'Spinat' nach *шп* (s. Savvinov RFV 21, 34).
- ШПИНАЛЕТ 'Drehriegel, eiserne Riegelstange an Fenstern', über nhd. *Spaniolett* aus frz. *espagnolette* dass. von *espagnol* 'spanisch', vgl. franz. *targette à l'espagnol* 'spanischer Schieberiegel' (Dauzat 293), s. Ušakov 4, 1363.
- ШПИНЕТЫ pl. 'Spinett', veralt. Aus ital. *spinetta* 'ein altertümliches Klavier, dessen Saiten mit Federkielspitzen geschlagen werden', s. Matzenauer 333.
- ШПИОН, -a 'Spion', seit F. Prokopovič 1703, s. Christiani 36. Smirnov 333 ff. Aus nhd. *Spion* von ital. *spione*, das auf der germ. Sippe *spāhen* beruht (Kluge-Götze EW 578), vgl. Preobr. Trudy 1, 105 ff., Gorjajev EW 425.
- ШПИРОН 1. 'Schnabel einer Galeere'. 2. 'Rammsporn eines Panzerschiffes'. Aus ital. *sperone* 'Sporn', das aus der germ. Sippe von nhd. *Sporn* stammt, s. Matzenauer 333, Meyer-Lübke Roman. Wb. 671.
- ШПИС 'Spießbürger' (Leskov), viell. Abkürzung von nhd. *Spießbürger* (seit 17. Jhdt., s. Kluge-Götze EW 576), vgl. aber auch nhd. *Spieß* 'Spießbürger, Philister' (Grimm DWb. 10, 1, 2448 ff.) 'Wirt' gaunerspr. (Günther Rotwelsch 34).
- ШПИЦ I. 'Hundeart' (Puškin Jevg. Onegin 7, 45). Aus nhd. *Spitz* dass. wegen der spitzen Ohren und spitzen Schnauze (Kluge-Götze EW 578), s. Gorjajev Dop. 1, 57.
- ШПИЦ II. 'Spitze (eines Turmes)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 (auch Gogol'), aus nhd. *Spitze*, s. Gorjajev Dop. 1, 57.
- ШПИЦРҮТЕН m., pl. -ы 'Spießbrute', schon Ust. Morsk. 1720 (s. Smirnov 333), auch *шпицрутенъ* Golovin (Christiani 36). Aus

nhd. *Spitzrute*, pl. -en 'Spießrute' (Grimm DWb. 10, 1, 2472ff., 2646).

ШПО́КНУТЬ 'stoßen (mit der Faust)', Kašin (Smirn.). Wohl lautnachahmend wie *шпýкнуться* 'herabfallen', Tvef (D.).

ШПО́НА, ШПО́НКА 'Querbalken eines Floßes, Querleiste eines Schlittens', Olon. (Kulik.), ukr. *špon* 'Span, Kralle', *špónka* 'Hemdknopf', wruss. *špónka* 'Verschluß, Hemdknopf', poln. *szpon*, *szpona* 'Klaue, Klammer, Zwinge', könnte auf **szponъ*, **szpona* zurückgehen und zu *zánónka* sowie zu *pyńq*, *peńi* gehören, vgl. poln. *zapinać*, *zapiąć* 'zukunftpfen, zustecken', s. Brückner EW 554, wo zum *š* auf poln. *szpinka*, *spinka* 'Hefel, Hemdknopf' verwiesen wird. Andererseits wird Entlehnung übers Poln. aus nhd. *Span*, ndd. *spón*, mhd. *spân* 'Holzspan' angenommen, s. Preobr. Trudy 1, 106, Gorjajev EW 425, Matzenauer 331. Begrifflich weniger wahrscheinlich.

ШПО́Р 'Fuß eines Mastes, Spur', aus ndl. *spoor* 'Fuß eines Mastes', s. Meulen 194, Matzenauer 334.

ШПО́РА 'Sporn', schon 1705, s. Christiani 34, auch Kantemir, *шпóрить* 'anspornen'. Aus nhd. *Spore*, mhd. *spor*, mnd. *spore* 'Sporn', s. Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 106. Ganz unwahrscheinlich ist Entlehnung aus schwed. *sporre* 'Sporn' (gegen Preobr. c. 1.).

ШПРИ́НЦОВА́ТЬ 'spritzen', s. *спринцовать*.

ШПРИ́НГТÓВ 'Spriettau, dient zum Ausspannen des Segels'; das untere Ende desselben ist unten am Mast, das obere an der äußeren Ecke des Segels befestigt'. Wird aus ndl. *spriettouw* dass. erklärt, s. Meulen 194ff. Zum Nasal verweist letzterer auf *спринцовать*.

ШПР́ИЦ, -а 'Spritze', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 334. Aus nhd. *Spritze*.

ШПРÓТ, -а 'Sprotte, *Clupea sprattus*', aus nhd. *Sprotte*, älter *Sprott* m. (Kluge-Götze EW 582), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

ШПУ́ЛИХ Interj. 'vom unerwarteten Werfen', Smol. (Dobr.). Viell. lautnachahmend. Vgl. *шпырнуть*.

ШПУ́ЛЯ, ШПУ́ЛЬКА 'Spule, Weberspule', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Pskov, Tvef (D.), ukr. *špúl'a*, poln. *szpula*. Übers Poln. aus mhd. *spuole* 'Spule', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 106.

ШПУ́НТ 1. 'Spund, Verschlußzapfen am Faß'. 2. 'Fuge, Nut, d. i. die Rinne an der Kante eines Brettes, um ein anderes diesem anzufügen', ukr., wruss. *špunt*, über poln. *szpunt* entlehnt aus mhd. *spunt*, mnd. *spunt*, von vlat. **expunctum* 'Stichloch' (Kluge-Götze EW 583), s. Preobr. Trudy 1, 106. Dazu *шпунтовать* 'spunden, Bretter zusammenfügen'.

ШПУРДЕ́ЛОК 1. 'Kreisel'. 2. 'flinker Junge', Smol. (Dobr.). Baltisches Lehnwort, vgl. lett. *spurdeklis* 'Kreisel; unruhiger, unbändiger Mensch', lit. *spurdėti*, *spurzdėti* 'sich bebend, zitternd bewegen' (s. M.-Endz. 3, 1030ff.).

ШПЫН 'Haarschoopf', Vjatka (Vasn.), Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *шпынь* m. 1. 'Dorn, Stachel, Spitze'. 2. 'Spötter, Hühner' (Fonvizin, Mel'n.), auch bei Avvakum 109, 176: *шпынској* 'spottend', *шпынѣть* 'verhöhnern, verspotten'. Wird gewöhnlich als Umgestaltung von *шпиль* 'Spielmann, Gaukler' aufgefaßt, so Grot RFV 1, 35, Brückner KZ 45, 38, Preobr. Trudy 1, 106 ff., Gorjajev EW 425. Lautlich und begrifflich schwierig. Vgl. *шпенёк*.

ШПЫРНУТЬ 'schrecken, vertreiben', Interj. *шпырьк* 'husch'. Wohl lautnachahmend.

ШПЫРЬОК, -рѣ 'Knirps, kurzgeratener Mensch', Tvef (D.), *шпыря* 'Laib Brot', Smol. (Dobr.), 'Knirps', Pskov (D.). Unklar.

ШПЯХТА 'Verlust, Schaden', на *шях* Adv. 'im Abnehmen', Tambov (D.). Dunkel.

ШРА́М, -а 'Schramme, Narbe einer Hiebwunde' (Nekrasov), ukr. *šram*. Über poln. *szram* dass. aus mhd. *schram(me)* 'Hiebwunde', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 107, Gorjajev EW 425, Matzenauer 334.

ШРАПНЭ́ЛЬ f. 'Schrapnell', über nhd. *Schrapnell* aus engl. *shrapnel* (*šr špnəl*), benannt nach dem Erfinder Colonel *Shrapnel* (Chambers Et. Dict. 465).

ШРА́ФИРОВАТЬ 'schraffieren', über nhd. *schraffieren* von ital. *sgraffiare* 'kratzen' aus langob. **skrapfan* 'schaben', mhd. *schrapfen* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Kluge-Götze EW 541, Gamillscheg Romania Germ. 2, 157 ff.).

ШРІ́ФТ, -а 'Schrift, Lettern (im Buchdruck)', aus nhd. *Schrift*.

ШТА́Б, -а 'Stab, das zum Kommando gehörige Personal', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334. Aus nhd. *Stab* dass., 'weil der Stab seit alter Zeit das Symbol der Macht war' (Falk-Torp 1143). Davon viele Ableitungen: *штаб-офицер* 'Stabsoffizier', *штаб-фурьер* 'Stabsfurier', alle seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334, Gorjajev EW 426, auch *штаб-лѣкаръ* 'Stabsarzt' u. a.

ШТАБГА́ЛТЭЛЬ f. 'Stabhobel', aus nhd. *Stabhohlkehle*, ndd. *stóbhólkél* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 91). Heißt auch: *штабгóбэль* m. dass. aus nhd. *Stabhobel*, ndd. *stóbhúbel* (Sass c. l. 10).

ШТА́БЕЛЬ m. 'Stapel, aufgespeichertes Baumaterial', auch *ца́бель*, *ста́бель* Arch. (Podv.). Aus ndl. *stapel* dass. bzw. nhd. *Stapel*, s. Meulen 199.

ШТАГ 'Stag, Stageseil; dickes Tau, durch das die Masten oder Stengen nach vorn Befestigung erhalten', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 334. Aus ndl. *stag* dass., nhd. *Stag*, s. Matzenauer 335, Meulen 196 ff., wo viele Ableitungen aufgeführt werden.

ШТАЛМЭ́ЙСТЕР 'Stallmeister', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Stallmeister*.

ШТАМБ 'Stamm', *штамбовый* 'im Stamm gezogen, ohne Zweige (von Bäumen)'. Aus nhd. *Stamm*, s. Grot Archiv 7, 140. Zum *b* vgl. *дамба*.

ШТАМЕТОВЫЙ 'aus Stamet, einer Art Wollstoff' (Gogol'). Vgl. *стамед* (oben 3, 3).

ШТАНГА 'Stange' (Eisen), aus nhd. *Stange*.

ШТАНДАРТ 'Standarte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus ndl. *standaard* bzw. nhd. *Standarte*, mhd. *stanthart* von afranz. *estandard* 'Reiterfahne', das für german. gehalten wird (s. Kluge-Götze EW 586, Gamillscheg EW 391), vgl. Gorjajev EW 426.

ШТАНЫ pl. 'Hose', dial. 'Unterhose', Perm (D.), schon *štany* im Chožd. Kotova 109 ff. Urspr. **štony* aus d. Turkotat.; alttürk. *išton* aus *ičton* 'Unterhose' (Melioranskij Arab.-filol. o tureck. jaz. 078), dschagat. *taranči išan* dass., kipčak. *ičton*, worin *ič* 'inneres' u. *ton* 'Kleid, Pelz' (Radloff Wb. 1, 1402, 1513, 1561, 3, 1710; Kúnos Dschagat. Wb.), s. Korsch Arch. 9, 505, IORJ 8, 4, 30, Bang Túrán 1918, S. 300 ff., MiTEL Nachtr. 2, 114, Deny Mél. Boyer 100. Zu den turkotat. Formen vgl. Kannisto FUF 17, 75, Ramstedt KWb. 400. Verfehlt ist die Herleitung aus ital. *sottana*, franz. *soutane* 'langes, von oben bis unten zugeknöpftes Gewand' (gegen Sobolevskij RFV 53, 170) oder gar Verknüpfung mit *стегно́* (gegen Gorjajev EW 426, s. Preobr. Trudy 1, 107).

ШТА́Т, -а 'Etat, Personalbestand', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Staat* 'Aufwand', mhd. *stāt* von lat. *status* 'Zustand', s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107. Siehe auch *стамский* (oben 3, 5). Hierher auch: *шта́тный* 'etatmäßig, planmäßig', *шта́тский* 'zivil'.

ШТАТИ́В 'Gestell, Stativ', aus nhd. *Stativ* dass. von lat. *stativus* 'stehend, feststehend'.

ШТАТО́Л 'kultische Wachskerze', Wolga-G. Soll E mordwin. *štatoł* 'Kerze' sein nach Dal' 4, 1473.

ШТА́ТСКИЙ s. *штам*.

ШТА́ТЫ s. *Соединённые Шта́ты* (oben 2, 687).

ШТАФЕ́ТА 'außerordentlicher Postreiter, Eilbote' (Mel'nikov), schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Über poln. *sztafeta* oder nhd. *Stafette* aus ital. *staffetta*, das für german. gehalten wird, s. Heyse s. v., Gamillscheg EW 386 (s. v. *estafette*), Romania German. 2, 161. Siehe auch *стафа́ма*.

ШТАФИ́РОВАТЬ 'verzieren, ausputzen', *штафёрка* 'Staffierung (eines Kleides)'. Aus nhd. *staffieren*, *ausstaffieren*, das aus mnd. *stoffēren*, *staffēren* (zu *Stoff*) hergeleitet wird, s. Kluge-Götze EW 30, Gorjajev Dop. 1, 58.

ШТЕ́ВЕНЬ 'Steven eines Schiffes', zuerst 1703 Peter d. Gr., s. Smirnov 335, volkst. *шкёсень*. Entlehnt aus ndl. *steven*, nhd. *Steven*, s. Meulen 202, Christiani 39, Smirnov c. l.

ШТЕ́ЙГЕР 'Grubenaufseher, Steiger', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Steiger*, s. Trebbin 77.

ШТѢМПЕЛЬ m. 'Stempel', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stempel*, s. Gorjajev EW 426.

ШТѢНСЕЛЬ m. 'Steckdose', auch *смѣнцель*. Aus nhd. *Stöpsel*.

ШТЕРТ 'Bojenreep, Bakenseil', älter *умарммоу* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 335, volkst. *ухерм*. Entlehnt aus ndl. *staart* 'Schwanz, kurzes Tau', *staartouw* 'Sterttau', bzw. ndd., nhd. *stert* dass., s. Meulen 196.

ШТИБЛѢТА 'Halbstiefel', volkst. *шублѣма*, älter: *умублау*, *уму-лѣмы* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stiefelette*, *Stiefel* von ital. *stivaletto* 'Halbstiefel', *stivale* 'Stiefel', mlat. *aestivale* 'sommerlich' (s. Kluge-Götze EW 593 ff.), vgl. Matzenauer 312 ff., Preobr. Trudy 1, 107.

ШТИЛѢТ 'kleiner Dolch', über nhd. *Stilett* (seit 17. Jhdt.) aus ital. *stiletto* von *stilo* 'Dolch, Pfriem' (Kluge-Götze EW 594, Gamillscheg EW 819).

ШТИЛЬ I. m. 'Stil', seminar.; *умилуствѣческий* 'stilgewandt' (Leskov). Siehe *смилъ* (oben 3, 15).

ШТИЛЬ II. f. 'Windstille', aus ndl. *stil* 'windstill' (s. Meulen 202) eher als aus nhd. *Stille* 'Windstille' (Gorjajev EW 426).

ШТІЙФТ, -а 'kleiner Stift', demin. *умѣфмук*. Aus nhd. *Stift*.

ШТОЛЬНА 'Stollen, in einen Berg getriebener Gang', auch *штолня*, Adj. *штолennyй*. Über poln. *sztolnia*, *stolnia* oder nhd. *Stollen* aus mhd. *stolle* dass., s. Matzenauer 336, Brückner EW 517, Gorjajev 426, Trebbin 78.

ШТОПАТЬ, -аю 'stopfen' (Strümpfe, Kleider), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 337, aus ndl. ndd. *stoppen*, nhd. mhd. *stopfen* von mlat. *stuppāre* 'mit Werg stopfen', *stuppa* 'Werg', griech. *στόππη* 'Werg' (s. Kluge-Götze EW 597), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107.

ШТОПІН s. *стопін* (oben 3, 19).

ШТОПОР 'Korkenzieher' (Čechov), schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337. Entlehnt aus ndl. *stopper* von *stop* 'Kork, Propfen', kaum aus engl. *stopper*, s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Matzenauer 337, Meulen 204 ff., Gorjajev EW 426. Davon abgeleitet ist *штопорить* 'stopfen', Novg., Kostr. (D.), das nicht direkt zu *штопать* (s. d.) gehören kann (gegen Preobr. Trudy 1, 107).

ШТОРА 'Rollvorhang' (Leskov u. sonst). Siehe *смѡра* (oben 3, 20). Wegen *ѣ* wohl über nhd. *Store*, s. MiEW 324, Matzenauer 337, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19. Entlehnung aus franz. *store* (Preobr. Trudy 1, 108) erklärt nicht das *ѣ*.

ШТОРМ 'heftiger Sturm', zuerst Peter d. Gr. a. 1696 (Christiani 40), auch Ust. Morsk. a. 1720 (s. Smirnov 337). Aus ndl. *storm*, mnd. *storm*, s. Meulen 205, M.-Endz. 3, 1108, Preobr. Trudy 1, 108.

ШТОС, -а 'Stoß, ein Hasardspiel' (Chodasevič Deržavin 38). Aus nhd. *Stoß* dass., s. Gorjajev Dop. 1, 58.

ШТОФ I. 'seidener Kleiderstoff', schon Kurakin 1708, s. Christiani 49, Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337, dial. *умох* 'Seidenstoff',

Kursk (RFV 68, 4). Aus nhd. *Stoff* dass., s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

штоф II. 'Stof, e. Flüssigkeitsmaß' (Mel'nikov u. a.), ukr. *štof*. Entlehnt aus ndd. balt.-d. *Stōf* dass., nhd. *Stauf* (Grimm DWb 10, 3, 140), s. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 108. Aus gleicher Quelle auch lett. *stuõps* dass. (s. Sehwers 127).

штраб 'Wartsteine; Ziegelsteine, die einer um den andern um ein Viertel aus der Mauer hervorragen, an die später eine andere Mauer gefügt wird' (D.). Schwierigkeiten macht die Herleitung aus nhd. *Schraff(e)* 'zerklüfteter Fels' (Grimm DWb 9, 1618).

штраф -а 'Geldstrafe', *штрафовати* 'e. Geldstrafe auferlegen', beides seit Peter d. Gr. 1711, s. Christiani 25, Smirnov 337. Aus nhd. *Strafe* 'Strafgeld', älter *die Straaf* (Grimm DWb 10, 3, 630ff.), s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

штрёвель м. 'Stecknagel; Nadel, bzw. Kupferdraht, der zum Sprengen des Gesteins in das Bohrloch gesteckt wird', bergmänn. (D.). Aus nhd. *Strewel, Strewen* dass., s. Trebbin 78.

штрёк 'Strecke, Ort; horizontal geführter Grubenbau', bergm. Aus nhd. *Strecke*, s. Trebbin 78.

штрýпка 'Strumpfband', aus ndd., nhd. *strippe* 'Riemen', mnd. *strippe* (dazu s. Kluge-Götze EW 601, Kretschmer D. Wortgeogr. 122, Falk-Torp 1182), vgl. Gorjajev EW 426, M.-Endz. 3, 1090.

штрих 'Strich', alt: 'Windstrich am Kompaß', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 338. Aus nhd. *Strich*, s. Gorjajev Dop. 1, 58. Vgl. auch *стрих* (oben 3, 28).

штудировать 'studieren', älter: *студерованные* 'studierte Menschen', Kotošichin 27. Aus nhd. *studieren*, s. Preobr. 2, 406.

штук 'Stuck, Gips oder Marmormörtel, Verzierungen aus Stuck'. Über nhd. *Stuck* aus ital. *stucco* aus ahd. *stucki* (s. Kluge-Götze EW 603), vgl. Gorjajev EW 426.

штýка 'Stück, Streich, Schwindel', schon *брантовские шуки* 'Narrenstreiche' 1677 Tjapkin (s. Christiani 17), *шука* 1703 Peter d. Gr. (Christiani 14), ukr., wruss. *šúka*. Über poln. *sztuka* aus mhd. *stücke* 'Stück', s. MiEW. 343, Brückner EW. 555ff., Preobr. Trudy 1, 108. Von *штýка* abgeleitet ist *шукáрь* 'gerissener Mensch', Kašin (Smirnov), 'Gaukler' (D.).

штукатýлка 'Schatulle', Don-G. (Mirtov). Wohl aus *шкa-мýлка* (s. d.) durch Einfluß von *штýка*.

штукатýр 'Stuckarbeiter', volkst. *щукатýр*. Aus ital. *stuccatore* dass., zu *stucco* 'Mörtel, Kitt', s. Matzenauer 338.

штукатýрка 'Stuck', *штукатýрить* 'mit Stuck bewerfen'. Über nhd. *Stuckatur* oder direkt aus ital. *stuccatura* 'Bekleiden mit Stuck', s. Preobr. Trudy 1, 108.

штукенция 'eine gerissene Angelegenheit', Kašin (Smirnov). Aus *штýка* umgestaltet in seminaristischem oder studentischem Milieu unter Einfluß von lat. Bildungen wie *turbulentia, delinquentia, sententia* u. dgl.

штýнда 'russische Sekte der Stundenbrüder oder Betbrüder', entstanden unter Einfluß des Protestantismus um 1862 auf Anregung von Pastor Bohnenkämper in Rohrbach, Südrußland, *штýндýст* 'Anhänger dieser Sekte'. Gebildet von nhd. *Stunde* 'Bibelstunde, Betstunde', s. Borozdin Enc. Slov. 78, 937 ff.

штýрвэл 'Steuerrad, Rad des Steuerruders'. Wird von Meulen 207 ff. aus *umyp* 'Steuer' von ndl. *stuur* 'Steuer' und *вал* 'Welle, Walze' erklärt. Vgl. aber nhd. *Steuerrad* 'Welle auf der das Steuerrad befestigt ist' (Stenzel). Für 'Steuerrad' auch *смýппам* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283 aus ndl. *stuurrad* 'Steuerrad'.

штýрм 'Sturmangriff auf eine Befestigung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338, *umypмoвáть* 'stürmen'. Über poln. *szurm*, *szurmować* aus nhd. mhd. *sturm*, *stürmen*, s. Preobr. Trudy 1, 107 ff., Brückner EW. 556, Gorjajev EW. 426. Hierher: *umýp-ма* 'Revolte', Olon. (Kulik.). Vgl. *umopм*.

штýрман 'Steuermann', älter *umюрман* Ust. Morsk. 1, 1720, s. Smirnov 339, *стюрман* (1697, s. Christiani 39). Aus ndl. *stuurman* dass., mnd. *stürman*, s. Meulen 208, Preobr. Trudy 1, 108, M.-Endz. 3, 1110.

штýрмoвáть 'stürmen, im Sturm angreifen', Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 338. Über poln. *szurmować* dass., s. oben *umypм*.

штýрмфáл 'Sturmpfahl; eine schräg gegen den Feind gerichtete Palisade'. Aus nhd. *Sturmpfahl*.

штýфа f., *umyф* m. 'Stufe, Stück Erz oder Gestein'. Aus nhd. *Stufe*, mhd. *stuof* 'einzelnes Stück Erz', s. Matzenauer 337.

штýфáт, штýфáд 'geschmortes Fleisch', wohl aus ital. *stufato* dass., vgl. Gorjajev Dop. 1, 58.

штýцep 'Stutzbüchse, kurzes Gewehr' (Mel'nikov, Polonskij), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Stutzer* dass., s. Gorjajev EW 426.

ШТЫК I. -á 'Bajonett', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338. Über poln. *sztych* 'spitze Waffe' (Słown. Warsz. 6, 678) aus mhd. *stich* 'Speerstechen', s. Grot Fil. Raz. 2, 518, MiEW 344, Brückner EW 556, Karłowicz Archiv 3, 664, Preobr. Trudy 1, 109. Es besteht kein unmittelbarer Zusammenhang mit schwed. *stick* 'Span, Splitter' (gegen Matzenauer 338).

ШТЫК II. 'Knoten, Kabelstich; Befestigung eines Tauendes in seemannischer Weise'. Aus ndl. *steek*, ndd. *stek* dass., s. Meulen 199 ff. Dazu *umыкoвáть* 'zwei Enden aneinander befestigen', Kašin (Smirnov). Das *y* viell. von *мыкáть*.

ШТЫКбóлт 'Tau, mit dem die oberen Ecken des Segels an die Enden der Rahen gebunden werden, Stekbolzen'. Aus ndl. *steekboul* dass., s. Meulen 200.

ШТЫР, ШТЫРЬ m., 'Steuer', viell. aus mnd. *stúr(e)* 'Steuer', woher lett. *stüre* 'Steuerruder' (s. M.-Endz. 3, 1109). Vgl. auch *смýр* (oben 3, 36).

- шу! 'Scheuchruf gegen Habichte', Rjazań (D.), auch *уу*, *уу*! 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šu*, *šu*. Letzteres onomatopoetisch, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 177. Zu ersterem vgl. *ууѣать*.
- шуба 'Pelz', ukr., wruss. *šuba*, aruss. *šuba* (Suzd. Urk. a. 1383, Urk. Metrop. Kiprian a. 1395, s. Srezn. Wb. 3, 1598), bulg. *šuba* (Mladenov 695), skr. *šuba* 'Art Frauenrock', sloven. *šuba* (neben jüngerem *šavba*) 'Weiberpelz', čech. slk. *šuba*, poln. *szuba*, osorb. nsorb. *šuba*. Die Akzentverhältnisse zeigen Unstimmigkeiten, die bei einem Lehnwort begreiflich wären. Man nimmt Entlehnung über mhd. *schûbe*, *schoube* 'langes und weites Oberkleid', nhd. *Schaube* aus ital. *giubba* von arab. *žubba* 'Obergewand mit langen Ärmeln' an, vgl. Berneker EW 1, 460, Karłowicz 235, Mladenov c. l., Suolahti Franz. Einfluß 2, 111 ff., Matzenauer 82, Littmann 95, Meyer-Lübke Rom. Wb. 336, Kluge-Götze EW 510, Lokotsch 58. Nicht in Betracht kommt Entlehnung des mhd. Wortes aus d. Slav. (gegen Schrader IF 17, 29, Brückner EW 556, Petersson KZ 47, 283, wo gewagte idg. Etymologie). Über die Verbreitung des arab. Wortes im Osten s. auch Vladimircev Zap. Koll. Vost. 5, 81, Radloff Wb. 4, 189, Ramstedt KWb. 435.
- шубаш 'Polizeimeister', nur aruss. *šubaš* (Afan. Nikitin 50 (Und.), auch Iv. Peresvetov). Wie rumän. *subăşă* 'Polizeimeister' aus d. Turkotat.; osman. *subaşı* 'Armeekommandeur', dschagat. *subaši* 'Polizeimeister' (Radloff Wb. 4, 789, Tiktin Wb. 3, 1523).
- шувáp 'Art Sumpfpflanze', Westl. (D.), poln. *szuwar* 'Sphaerococcus'. Nach Brückner EW 558 poln. aus dem Russ. Eher umgekehrt; das poln. aus ahd. *sahar*, mhd. *saher* 'Sumpfgras' (dazu Torp 422). Zum v vgl. *šop*.
- шувá 'Interj. beim Schaukeln von Kindern', Pskov, Tveř (D.). Davon: *ушѣикать* '(ein Kind) schaukeln oder in die Höhe heben', Kašin (Smirn.). Lautgebärde.
- шугá auch *ууѣ* 'dünnes, treibendes Schlammeis', Arch., Vologda, Perm, Sibir. (D.), Olon. (Kulik.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *ууѣ* 'von der Flut in die Flußmündung getriebenes Eis', Arch., *ууѣ* 'dünnes Eis', Vjatka (D.), ukr. *šuhá* 'erstes Eis', Schwarzmeer-G., dazu viell. *ууѣлка* 'Eisschaufel', Novg. Wird von Kalima 248 zweifelnd aus finn. *sohja*, *sohju* 'Eisbrei' erklärt. Unklar Iljinskij IORJ 20, 4, 179. Die Herleitung aus osman. *šuga* 'Krätze' (Preobr. Trudy 1, 109) wird weder durch die Bed., noch durch die Wortgeographie empfohlen.
- шугáй I. 'Habicht', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226). Vgl. *уѣ*! und *ууѣать*.
- шугáй II. 'Art Jacke der Bauernfrauen' (Mel'n.), Arch., Vologda, Novgor., Olon. (Kulik.), Kostr., Tveř, Pskov, Tambov, Rjazań, Voron. (D.). Wird aus d. Turkotat. gedeutet, vgl. osman. *šoha* 'langer Kaftan' (s. oben *ууѣáй*, *ууѣá*, *уѣýка*), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 109.
- шугандать 'flüstern', Olon. Soll aus karel. *šugista* dass. stammen (nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102). Vgl. aber *уу*!

шугать, -аю 'verscheuchen, vertreiben' (bes. von Raubvögeln), *шугай* 'Vogelscheuche im Gemüsegarten', Kaluga, *шугай*, *шугэй* 'Habicht', Rjazań (s. Zelenin Tabu 2, 51), *шугэ́кать* 'scheuchen' (D.). Wohl gebildet von dem Scheuchruf *шугу́, шу́!*, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 179, Preobr. Trudy 1, 109. Weniger wahrscheinlich ist rotwelsche Herkunft aus *šu-* und *nygámь* 'scheuchen' (Verf. WS 3, 200). Beziehung zu ukr. *chúcha* 'Blasen des Windes' (Potebnja RFV 4, 197, Gorjajev EW 426) besteht nur insofern, als in beiden Fällen Lautnachahmung vorliegt. Abzulehnen ist Verwandtschaft von *шугать* mit nhd. *schwingen*, aind. *svájatē* 'umfaßt, umarmt' (gegen Potebnja bei Gorjajev c. l.).

шугый s. *шугать*.

шуй 'link', kirehl., *Шу́я* 'Flußname (oft)', *шуйца* 'linke Hand'. ukr. *šujbiť* 'links' (zu *бок* 'Seite'), aruss. *šujb*, abulg. *šuiča* *до-стрега* (Ostromir), *šujb* *εὐώνυμος* (Euch. Sin.), skr. *šūrak* G. -áka 'Linkser', sloven. *šūj*, f. *šuja* 'link'. : Urverw. mit aind. *saṃyās* 'link', avest. *haoya-* dass., kymr. *aswy*, *aseu* 'link' (**adseuio-*, **adseyo-*). s. Pedersen Kelt. Gr. 2, 16, Meillet Ét. 380, Meillet-Vaillant 58, Brandt RFV 24, 194, Trautmann BSI 260, M.-Endz. 4, 7.

шукать, -аю 'suche', Südl., *шукать* Kursk, ukr. *šukáty*, wruss. *šukác*, poln. *szukać* dass. Die Verknüpfung mit čech. *šukati* 'geschäftig tun, hin- u. herlaufen', slk. *šukať* dass. ist nicht sicher. Gewöhnlich denkt man an Entlehnung der ostslav. Wörter übers Poln. aus ahd. *suochan*, mhd. *suochen* 'suchen', asächs. *sókian*, s. MiEW 344, Brückner EW 557, Holub-Kopečný 377, Preobr. Trudy 1, 110, was mit lautlichen Schwierigkeiten verbunden ist; dagegen Mikkola Pr. Fil. 16, 207 ff. Nicht sicherer ist die Annahme expressiver Herkunft (Holub 293).

шукать, шукнуть 'flüstern', Rjazań. Lautnachahmend. Vgl. *шуй*!

шукша 'Flachsschäben', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шұла 'Zaunpfahl', s. *шұло*.

шұлер 'Schwindler, Falschspieler', *шұлерство* 'betrügerisches Kartenspiel'. Entlehnt über poln. *szuler* dass., čech. *šulař* 'Prelle, Betrüger', aus mhd. *scholderer*, *schollerer* 'Veranstalter von Glücksspielen', *scholder*, *scholler* 'Glücks- u. Hazardspiel' (Lexer), s. Matzenauer 339, Holub-Kopečný 377, Želtov Fil. Žap. 1876, Nr. 1, S. 21, Preobr. Trudy 1, 110. Nicht in Betracht kommt als Quelle nhd. *Schüler* (gegen Gorjajev EW 427) oder Zusammenhang mit poln. *szulać się* 'sich herumtreiben', russ. *шля́ться* dass., bzw. *шуля́к* 'Weihe' (gegen Brückner EW 557). Aus dem Poln. entlehnt ist rumän. *șuler* 'Falschspieler' (Tiktin Wb. 3, 1531).

шұлик 'Weihe', s. *шуля́к*.

шуликун, шуликон 'Maskierter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), auch *шуля́кун* (D.). Unklar. Vgl. *шуму́ган*, *шұ́льхаться*.

ШУ́ЛО 'Zaunpfahl', Westl., *шўла* Smol. (D.), ukr. *šula*, wruss. *šula*, skr. *šulj* m., *šuljak* 'Block', sloven. *šulj* m. *šuljak* 'abgesägter Baumstamm, Block'. Man nimmt Urverwandschaft an mit lit. *šulas* 'Säule, Pfosten', apreuß. *sulis* 'Stender', griech. *ξύλον* 'Holz, Balken, Stock, Bank, Tisch', evtl. auch mit ahd. *sul* 'Pfosten, Säule', got. *sauls* 'Säule', s. Persson 382ff., Hofmann Gr. Wb. 222, Zupitza BB 25, 93, Torp 446, Trautmann Apr. Sprd. 441. Andere trennen die südslav. Wörter von dem poln. u. den ostslav. und leiten die ostslav. Wörter über d. Poln. aus ahd. *sul* 'Säule' her, so Matzenauer 339, ähnlich Brückner FW. 143. Mitunter werden die ostslav. u. das poln. Wort auch als Lehnwörter aus lit. *šulas* 'Säule, Pfosten' angesehen, so von Skardžius 18, Karskij RFV 49, 21, wobei sich ersterer wegen des Alters der balt. Wörter auf lit. *šulė* 'Faß', *šulinys* 'eingefallte Wassergrube', *šulinė* 'Brunnen' beruft. Auch in diesem Fall müßten die südsl. Wörter getrennt werden (dagegen Brückner EW 557, KZ 44, 333). Ganz unsicher ist der Vergleich von lit. *šulas* mit nhd. dial. *Schölholz*, mnd. *schalbort*, nhd. *Schalholz* (Bezenberger KZ 44, 331) oder von slav. *šulo* mit griech. *σύνλω* 'zerreiße, schinde' (Gorjajev Dop. 1, 58).

ШУЛУГАН 'ausgelassener Mensch', Olon. (Kulik.). Vgl. *шуликун*.

ШУЛУЖИНА 'lange Gerte, Rute', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

ШУЛЫКАТЬ 'Sonnenblumenkerne kauen, indem man die Schale ausspuckt', Astrach. (RFV 63, 133). Unklar. Vgl. *лукка*.

ШУЛЬГА 'linke Hand', davon Fam. N. *Шульгын*, ukr. *šul'há* dass. Wird gewöhnlich zu *шў* 'link' gestellt, s. Trautmann BSI 260, MiEW 344.

ШУЛЬПЁК 'Gabelweihe, Falco milvus', Don-G. (Mirtov), auch *шўльпёка* m. (D.). Siehe *шўляк*.

ШУЛЫТА 'faules Birkenmark, das zur Hungerzeit als Tee verwendet wird', Ostsibir. (D.). Dunkel.

ШУЛЬХАТЬСЯ 'umherschlendern', Olon. (Kulik.). Vgl. *шуликун*.

ШУЛЮН 'dünne Grütze', Don-G. (Mirtov). Unklar.

ШУЛЯК, ШУ́ЛИК 'Gabelweihe', auch *шўльпёк(a)*, *шўлятник* (D.), ukr. *šul'ák*, *šulika* 'Milan, Geier, Weihe'. Nach Pjinskij IORJ 20, 4, 180 zu ukr. *šul'katy*, *šul'knuty* 'sich stürzen, werfen', teilweise angelehnt an *шўлята*. Wird als Tabuausdruck angesehen von Zelenin Tabu 2, 51. Unklar.

ШУЛЯ́НЫЙ ЧОРТ 'Scheltwort für einen Hammel', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШУЛЯ́ТА pl. 'Hoden', N. s. *шўля*, auch *шўло*, wruss. *šul'áty* pl. Nur unsichere Vergleiche: urverw. mit lat. *cōleus* 'Hodensack', s. Bernerker IF 10, 155, nach ihm angeblich aus idg. **kēul-*, dagegen Walde-Hofmann 1, 244, Petersson KZ 47, 277; letzterer vergleicht armen. *չոյլ* G. *čuli* 'Drüsengeschwür, Halsgeschwulst', aind. *khōlakas* m. 'Ameisenhaufen', lit. *kūlys* 'Bund Stroh' (wogegen Mayrhofer Aind. Wb. 312). Durchaus fraglich ist auch Verwandschaft von **šule* mit aind. *çñás* 'geschwollen, aufge-

dunsen', armen. *soil* 'Höhle' (*keulo-*), anord. *haull* 'Leistenbruch' (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129).

ШУМ I. -а 'Lärm', *шумѣть*, *шумлю* 'rausche, lärm', ukr. *šum*, *šumity*, wruss. *šum*, *šuméc*, aruss. abulg. *šumъ* ἤχος (Supr.), bulg. *šum*, sloven. *šum* 'Geräusch, Wasserfall, Rausch', čechslk. *šum* 'Sausen, Rauschen, Geräusch', poln. *szum*, osorb. *šumić* 'rauschen, brausen', nsorb. *šumiš* dass. Nicht sicher ist Ablautverhältnis mit poln. *szmer* G. *szemru* 'Lärm'. *szemrac* 'murren' (Brückner Archiv 12, 293). || Unsicher ist Verwandtschaft mit aind. *śūmas* 'Zischen', ved. 'stark, ungestüm, schnaufende Flamme' und kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen' (Pedersen IF 5, 76; zu *sysati* s. oben 3, 59), sowie mit lit. *šaukti*, *šaukiù* schreien, laut rufen', griech. *κωκῶω* 'schreie, wehklage' (Machek LF 53, 345). Andere gehen von lautnachahmendem **šu-* aus (s. Preobr. Trudy 1, 111, Gorjajev EW 427, Brückner EW 557). Vgl. *Шумск*.

шумѣркатъ 'schreien, lärmern', Südl., Östl. (D.), 'prahlen, sich wichtig machen', Olon. (Kulik.), wruss. *šumárchać* 'lärmern, rauschen, grob sein; Sachen durcheinanderwerfen'. Nach MiEW 345 zu *шум*. Andere vermuten ein (rotwelsches) Präfix *šu-* und vergleichen sloven. *mřkniti* 'brummen', *čmřkati* 'schluckweise trinken' (Sachmatov IORJ 7, 2, 335). Beide Deutungen machen Schwierigkeiten.

шумѣть, -лю 'rausche, lärm'. Zu *шум* (s. d.). Schwerlich ist von der Bed. 'Wald' auszugehen (Machek Slavia 16, 218).

шумовѣть 'abschäumen (e. Suppe)', Südl., Westl. (D.), *шумовѣка* 'Schaumlöffel', ukr. *šumuváty*, wruss. *šumováć*. Über poln. *szumować* 'abschäumen', *szum* 'Schaum', čech. *šum* 'Schaum' aus mhd. *schûm* 'Schaum' (Kluge-Götze EW 511), s. MiEW 345, Brückner EW 557, Preobr. Trudy 1, 111, Matzenauer 339.

шуморить 'zaubern', Olon. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Viell. rotwelsch *šu-* und *морѣть* 'plagen' (dazu oben 2, 158).

ШУМСК, -а 'Stadt in Wolhynien', gehört zu bulg. *šuma* 'Wald, Laub, Gebüsch', *šumen* ON., skr. *šuma* 'Wald, dürres Holz', sloven. *šuma* 'dichter Wald', ačech. *šuma* 'Wald', čech. *Šumava* 'Böhmerwald' (Rippl Zeitschr. 16, 223). Wird meist mit *шум*, *шумѣть* (s. d.) verbunden als 'rauschender Wald', s. Preobr. Trudy 1, 111, MiEW 345, Gorjajev EW 427, Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

шумка 'Alge', Sibir. (Munkácsi), aus wogul. *šons* 'usnea barbata, Bartflechte' (Ahlqvist), *šuns* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

шуні pl. 'Kindergeruch', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шумка 'vulva', Kazań (D.). Wohl rotwelsche Bildung mit *šu-* aus *кунка* 'vulva' mit der in den Geheimsprachen häufigen Kürzung der ersten Silbe, s. Verf. RS. 4, 157 und oben 1, 693 *кунá* II.

- шўня 'Anbau an e. Wohnhaus neben der Haustür', Olon. (Kulik.). Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103 aus einem karel. *šuuña* 'Vorratskammer' hergeleitet, dagegen Kalima 9. Auffällig ist der Anklang an nhd. *Scheune*, mhd. *schün(e)* dass., doch befremdet in diesem Falle die Beschränkung des russ. Wortes auf Olonec.
- шўп 'erstes Eis auf Flüssen im Herbst', Tvef, Vešjeg. (D.). Aus finn. *suppu* 'Stockung von Eisbrei auf Flüssen', estn. *supp* Gen. *supa, supu* 'Eisbrei', s. Kalima 248. Unklar Ijinskij IORJ 20, 4, 179.
- шўпел 'Zauberer, Heilkünstler', Novgor., Pskov (D.), *шўпѣлѣ* 'wissen, verstehen, können', Smol. (Dobrov.), ukr. *šupyty* 'verstehen, können'. Ansprechend ist der Vergleich mit bulg. *šupa* 'flüstere'. Eine Herleitung aus arab. türk. *šūbhā* 'Zweifel' (Miklosich) widerlegt Korsch Archiv 9, 671.
- шўр 'Regenwurm', Arch. (D.). Unklar.
- шўрá I. 'Lehm zur Ausfüllung von Dämmen', Šenk. (Podv.). Nach Kalima 242 zu trennen von *шўра* 'Kiessand'. Unklar. Allenfalls käme als Quelle tscherem. *šor* 'Lehm, Schmutz' in Frage, das aus tschuwass. *šur* 'Lehm, Schlamm' stammt (zur Sippe s. Gombocz 113).
- шўрá II. 'zerbröckeltes Eis im Frühjahr' (D. mit ?). Schlecht ist die Verknüpfung mit *шўрѣх* bei Gorjajev Dop. 1, 56 ff.
- шўра III. 'vulva', Pskov, Tvef (D.). Wird als 'Enge' mit lit. *šiaūras* 'schmal', lett. *šāurs* 'eng, schmal' verbunden (s. Endzelin RS 11, 36).
- шўрálъ 'Heizer', Vologda, Südl. (IORJ 1, 334). Über poln. *szurarz* dass., zu *szurować* 'heizen, feuern' aus mhd. nhd. *schüren* (wozu Kluge-Götze EW 546). Vgl. *шўровáтъ*.
- шўрáпки pl. 'bunte Socken', s. *шўрáпки* (oben 1, 349).
- шўрá 'Schneesturm', Šenk. (Podv.), Nižn., Saratov, Astrach. (D.), *шўрѣán* dass., *шўрѣáнуть* 'stürmen' (D.). Wohl aus kalm. *šuryγn* 'Schnee- und Regensturm, Unwetter in der Steppe' (s. Ramstedt KWb. 370) Wolgaaufwärts entlehnt. Die Form auf -a evtl. durch *нўрѣá* (s. d.) beeinflusst. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist Entstehung aus rotwelsch. *šu-* u. *нўрѣá* (Verf. WS 3, 200).
- шўрáтъ 'durchbrechen, versinken (mit den Beinen)', Kursk (D.). Soll nach Ijinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шўрáтъ* 'kratzen' gehören. Unsicher.
- шўрдáбурда 1. 'Wirrwarr. Unordnung, Durcheinander'; 2. 'schlechtes, trübes Getränk', Orenburg (D.). Wohl turkotatar.. vgl. ngriech. *σούρδον μούρδον* 'drunter u. drüber' Leukas, Chios (G. Meyer Alb. Wb. 406). Bei Bed. 2 kommt Reimbildung nach *бурдá* (s. d.) in Frage.
- шўрин 'Bruder der Frau, Schwager', pl. *шўрѣá* auch *шўрáк* Vologda, *шўрѣáк* Kursk, ukr. *šuryγn*, aruss. *šurinъ*, pl. *šurjata*, Koll. *šurja* (noch fem. sing. Dvinsk. Urk. a. 1265 wie *бpáмъá*, s. Durnovo Očerk 285), kslav. *šurinъ*, *šurъ*, bulg. *šurej*, *šúrek*

(Mladenov 696), skr. *šūra* pl. *šūrē, šūrevi*, auch *šūrāk*, sloven. *šurjak*, poln. *szurzy* G. *szurzego*. Lautlich schwierig ist die Verbindung mit *прáщуп* 'Ureltervater', das wohl zu trennen ist, s. Mladenov c. l., Gorjajev EW. 427 u. oben 2, 426 ff. || Es wird unter Annahme eines Langdiphthongs Urverwandtschaft angenommen mit aind. *syālās* 'Bruder der Frau', s. O. Hoffmann BB 21, 140 ff., Trautmann BSl 261, Uhlenbeck Aind. Wb. 352, weiter wird Beziehung zu idg. **sṛē-*: **siū-* 'binden, nähen' (s. *шумь*) gesucht, s. Specht 91. Nicht vorzuziehen ist die Annahme eines **keuros*, Ablaut zu griech. *ἐκρυός*, aind. *ṣvācuras* 'Schwiegervater' (Berncker IF 10, 155, Prellwitz 2135), vgl. dazu bes. Walde-Hofmann 2, 551 (mit Liter.).

шурить 'abfließen (vom Regenwasser und geschmolzenem Schnee)', Olon. (Kulik.). Vergl. das folg.

шурькать, шурькнуть 'scharren, kratzen' (D.), 'geschäftig sein', Rjazań, 'durchflitzen, huschen', Kostroma, *шурк* m. 'Rascheln, Knistern' (Mel'nikov), *шуркать, шуркнуть* 'werfen', Orenburg, Pskov, Tvef (D.), *шурьнуть* dass., Pskov, Tvef (D.), ukr. *šurchnuty* 'rascheln, hineinplatzen', *šurch* 'Interj. des Fallens', wruss. *šurchnuc* 'wütend werfen'. Lautnachahmend wie *шáркать*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337, Preobr. Trudy I, 112. Die Herleitung der Wörter für 'werfen' aus syrjän. *šurkjedlinj* 'mit Geräusch werfen' (Kalima FUF 18, 50) erklärt nicht ihre Verbreitung im Ostslav. Vgl. *шурьмать*.

шурма 'Lärm, Prügelei', Kr. Buj G. Kostr. (Živ. Star. 1897, Nr. 3--4, S. 469). Wegen der Verbreitung und Bed. zweifelhaft ist die Herleitung aus finn. *surma* 'Tod, Totschlag' (Pogodin IORJ 12, 3, 339). Von *шурма* nicht zu trennen ist *шурмосать* 'sich laut gebärden' (Avvakum 240), dieses ist entlehnt aus poln. *szermować* 'fechten', das auf mhd. *schërmen*, *schirmen* dass. zurückgeht (s. Brückner EW 547). Vgl. *шурмосать*.

шуровать 'heizen, feuern (auf Dampfern u. Fabriken)', Wolga-G. (Bulič). 'e. Feuer schüren', Südl. (D.). Über poln. *szurować* 'schüren' oder direkt aus nhd. *schüren*, s. Bulič IORJ 1, 334.

шурпá 'Huhn mit gespreizten Federn', *шурпáмый* 'gespreizt', *шурпáться* 'sich streiten', Smol. (Dobr.), wruss. *šurpa* 'Lockenkopf, Kosenamen', *šurpátyj, šurpástyj* 'rauh, uneben, gespreizt (von Federn)', *šurpácić* 'rauh machen'. Unklar.

шуртáть 'Gerste enthülsen', Tambov (D. mit ?). Unsicheres bei Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Viell. Versehen für *шурьмать* (s. d.).

шурьбара I. 'redseliger, geschwätziger Mensch', Smol. (Dobr.), Pskov, Tvef (D.), ukr. *šurubúra* 'Spaßmacher', *šurubúryty* 'Spaß machen'. Unklar, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. nhd. *Schurr-murr* 'leicht aufbrausender Mensch', österr. (Grimm DWb. 9, 2054).

шурьбара II. 'Buchweizengrütze', Tvef (D.), *шурьбарку* pl. 'Fleischklöße in der Suppe'. Dunkel.

шурькать 'heimlich flüstern, tuscheln', Tvef (D.), ukr. *šurkaty* 'schelten', bulg. *šurkam* 'rausche'. Lautnachahmend, vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

- шұрум-бұрум 'Unordnung, Verwirrung' (D.), Smol. (Dobrov.). Vgl. *шурымұры* und *шұрұбара* I.
- шурф 'Aufsuchen und Zugänglichmachen von Minerallagerstätten' (Mel'nikov 3, 242), auch *шурф*. Aus nhd. *Schurf* zu *schürfen*. Davon *шурфовать* 'schürfen' im Bergbau, s. Trebin 79.
- шұрхнуть 'werfen', Pskov, Tver (D.). Siehe *шұркать*.
- шуршаты, шуршить, шуршұ 'rascheln, rauschen', dial. *шурчатъ* 'rascheln, hervorquellen', Tambov, Sibir. (D.), ukr. *šurčaty* 'rascheln, rauschen', bulg. *šurčá*. Lautnachahmend wie *шұркать*, s. Petersson vgl. sl. Wortst. 39, Preobr. Trudy 1, 112, Gorjajev EW 420. Vgl. *шопоз*.
- шуршёлка 'Krankheit der Haustiere', Don-G. (Mirtov). Unklar.
- шурьбуры 'Wind, Sturm', Smol. (Dobrov.). Reimbildung, viell. beeinflusst von *бұра*? Vgl. *шурымұры*.
- шұрыға 'Gauner', Moskau, Ruza (D.). Soll nach Iljinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шұрхатъ* 'durchrutschen' (s. *шұркать*) gehören.
- шурымұры pl. 'Liebeshandel, geheime Vereinbarungen' (D.), Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus franz. *cher amour* (Savinov RFV 21, 34), doch wäre auch östliche Entlehnung zu erwägen. Vgl. osman. *šurmur* 'Verwirrung', woher alb. *širi-miri* 'Durcheinander' (wozu G. Meyer Alb. Wb. 406, Schuchardt Slawodeutsches 68, Littmann 56, 112), sowie ndl. *schorremorie* 'Gesindel, gemeines Volk', nnd. *Schurrmurr* 'durcheinander geworfenes Allerlei' (Franck-Wijk 593, Grimm DWb. 9, 2054 ff.).
- шуст 'Kolben, Vorrichtung zum Reinigen des Flintenlaufs', *шустовать* 'glätten, reinigen (vom Flintenlauf)'. Unklar.
- шұста I. 'Moos an Baumstümpfen', Sibir. (D.), von Kalima FUF 18, 48 zweifelnd zu *uácta* gestellt.
- шұста II. 'Pelz', Kaluga (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* aus *xýcma* 'Kleid', s. Verf. WS 3, 198 ff.
- шұстать I. 'Gerste enthülsen'. 2. 'essen, fressen', Arch. (D.), ukr. *šustaty* 'enthülsen'. Daneben *шұстопитъ* 'kauen, essen', Arch., *шұстепитъ*, *шұщепитъ* 'kauen, essen', Rjazań (s. oben 1, 434). Wenn *ž-* das ältere ist, dann evtl. zu *шұсать*; viell. sind die Formen mit *š-* ganz zu trennen, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. *шұстрый*.
- шұстка 'Sechs im Kartenspiel', Pskov, Tver (D.). Aus poln. *szóstka* dass. Siehe *шестъ*, *шестмоу*.
- шұстрый 'fink, behend, beweglich, begabt', *шұст(ѣ)р*, *шұстпá*, *шұстпо*, auch *шұстеп* 'fixer Kerl', Kaluga (D.), *шұстрѣтъ* 'fink werden', *шұстпук* 'Erdfluh', *шұстпумъ* 'gierig essen'. Urspr. **šustrъ* könnte urverw. sein mit lit. *siùsti*, *siuntù*, *siutau* 'toll werden', lett. *šust*, *šutu*, *šutu* 'böse werden, zornig sein, tollen, rasen, den Verstand verlieren', *šàust*, *šàusu*, *šàutu* 'worfeln, toben', lit. *siaùsti*, *siaučiu*, *siaučiau* 'toben, wüten', weiter zu *шұм* (s. d.), vgl. M.-Endz. 4, 8 u. 107, Endzelin SIBet 72 ff.,

ähnlich knüpft Iljinskij IORJ 20, 4, 150 an *шым* an und stellt dazu poln. *oszustać* 'betrügen', *oszusta* 'Betrüger', was zweifelhaft bleibt. Weniger sicher wegen der Bed. ist die Herleitung von *шымпыў* aus rotwelsch. *šu-* u. *ostra* (Verf. WS 3, 198 ff.), obgleich gaunersprachlich *шымпыў* = *острыў* belegt ist. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *xeam*, *хымкуй* (gegen Gorjajev EW 427), sowie die Annahme einer Entlehnung aus npers. *čust* 'flink, tätig' (gegen MiTEL Nachtr. 2, 189).

ШУТ, -á 'Narr, Possenreißer', *шымка* 'Scherz', *шымумъ*, -чý 'mache Spaß, scherze', ukr. *šutka* 'Scherz', r.-ksl. *šutъ* 'Narr' (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1601), bulg. *všut' avam se* 'benehme mich töricht, kindisch', sloven. *šútac* 'läppischer Mensch'. Es wird Urverwandtschaft mit lit. *siaūsti*, *siaučiu*, *siaučiau* 'toben, wüten, spielen', *siaūstis* 'sich belustigen', lett. *šautis* 'Tor' und der unter *шымпыў* besprochenen Wortsippe angenommen, s. Endzelin KZ 44, 66, M.-Endz. 4, 107, Trautmann BSI 260 (ohne slav.), Machek Slavia 16, 218. Die Bemühungen, einen Zusammenhang mit dem aus aram.-neuhebr. *šōṭē* entlehnten nhd. *Schaute* 'Narr' herzustellen, sind wegen des Alters der slav. Wörter fraglich (gegen Štrekelj Archiv 12, 170, Grot RFV 1, 36 ff., Gorjajev EW 427), vgl. Sobolevskij IRJ 2, 347, Iljinskij IORJ 20, 4, 149 ff. Ein Zusammenhang mit kslav. *ašuts* 'vergebens', abulg. *ašuts mǎrny*, ačech. *ješutný* 'eitel', čech. *ješitný* dass., apoln. *jeszutność* 'Eitelkeit' (Flor. Ps.) besteht kaum (gegen Sobolevskij Slavia 5, 441, Kalima Zeitschr. 20, 416 ff.). Zum semit. Wort vgl. Littmann 47, Kluge-Götze EW 511, Lokotsch 152.

ШУТЁМ 'Brachfeld', Perm, Vjatka (D.), auch *сумьма* dass., Perm, Čerdyń. Kalima FUF 18, 50 ff. nahm Entlehnung an aus syrjān. *šul'om* 'vergrastetes, überwuchertes Feld', doch wird dieses als russ. Lehnwort angesehen von Wichmann-Uotila 268. Nicht überzeugend sind dann die Versuche, Verwandtschaft mit *шýмýй* 'hornlos' zu erweisen (Kalima Zeitschr. 20, 416). Schwerlich sind auch die russ. Wörter aus syrjān. *šutem* 'getreidelos', *šu* 'Roggen, Getreide' entlehnt.

ШУТИТЬ 'scherzen', s. *шым*.

шýторы pl. 'Plunder, allerlei unwichtiger Hausrat', *шýмыр* dass., Smol. (Dobr.). Es könnte rotwelsche Umgestaltung mit präfixalem *šu-* vorliegen von *бýмор* 'Habseligkeiten' (dazu s. oben 1, 154).

шýтый 'hornlos', Südl., Westl. (D.), ukr. *šutyj* 'hornlos, verstümmelt'; russ. *šuta* 'Koseform für Schafe', bulg. *šut* 'hornlos', skr. *šūt*, *šūta*, -o 'hornlos', čech. *šutá koza*, slk. *šutý*, poln. *szuty* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *ῥῶω* 'schabe, glätte, reibe', *ῥυγόν* 'Rasiermesser', aind. *kšurās* m. 'Schermesser' (Petersson Archiv 34, 381, Iljinskij IORJ 20, 3, 103 ff.).

шүфель m. 'Kohlen-, Feuerschaufel, Wärmepfanne', *шýфла* 'Schaufel zum Pulverladen', artill. Letzteres über poln. *szufla* 'Schaufel' aus mhd. *schüvel*, die Form *шýфель* evtl. aus ndl. *schoffel* oder nnd. *schuffel*, vgl. Brückner EW 557.

шух 'Schlammes, Eisbrei', s. *шўга*.

шухать 'schrecken, scheuchen', Arch. (D.). Siehe *шугать*, *шугтаться*.

шўхма 'Streit, Prügelei', *шўхмиться* 'schreien, zanken'. Dunkel.

шўхоба 'Eile, Hast, Unruhe', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шўхобарь f. 'Plunder', *шўхабарь* dass., Kostr., Nižn. (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* zu *хабарь*.

шўхоботь f. 'Lärm, Unruhe, Verwirrung', auch *шўхоноть* Novgor. (D.), *шўхоботиться*, *сўхоботиться* 'unruhig sein, sich bewegen'. Mit rotwelschem *šu-* zu *хобот* 'Schweif', *хоботать* 'zum Schläge ausholen, ausschlagen' (D.).

шўхома 'aufs Geratewohl', Kolyma (Bogor.). Zu *шўхоба*.

шўхтаться, чўхтаться, жўхтаться 'sich beunruhigen, für jemd. bängen', Olon. (Kulik.). Die urspr. Lautform steht nicht fest.

шўшваль f. 'Pack, Gesindel' (D.), ukr. *šušval'*, poln. *szuszał* 'Faser, Fetzen, Zipfel, Kleinigkeit'. Es könnte rotwelsches *šu-* und *шваль* (s. d.) vorliegen, vgl. Verf. WS 3, 200. Anders, aber unsicher Brückner EW 558, Zeitschr. 2, 301, der čech. *chuchval* 'Klumpen' vergleicht. Siehe das folg.

шўшера 1. 'Gerümpel, alte Sachen'. 2. 'Pöbel, Pack' (Gogol'), Kašin (Smirnov), 'minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), sonst auch *шўшерь*, *шўшарь* 'Gerümpel', Tamb. (D.), *шўшель*, *шўшаль* 'Pack', Kursk (D.). Eine Reimbildung liegt vor in *шўшера-яшера* 'Pack', Olon. (Kulik.). Abzulehnen ist Verwandtschaft mit mhd. *Schar* (gegen Gorjajev EW 427), auch nicht zu *шўсать* 'enthülsen' (gegen Preobr. Trudy 1, 112). Unklar (auch nach Iljinskij IORJ 20, 4, 178). Vgl. *шущўльки* und *шўшара*.

шущимора 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Siehe *шущимора*.

шущлепень m. 'Faulpelz', Vjatka (D.). Evtl. mit *šu-* zu *шлѣпать* 'klatschen', s. Verf. WS 3, 200.

шущпán 'langer Überrock der Bauern', Nižn., Simb., Perm, 'Oberkleid der Frauen', Vor., Tambov, Rjazań (D.), Živ. Star. 15, 1, 125, RFV. 68, 17), *шўшпан* 'Überrock', Vologda, Nižn. (D.), *шущпаны* pl. 'schwerfällige, untätige Menschen', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch *šu-* und *жущпán* 'Überrock' (dazu oben 1, 433), s. Verf. WS 3, 201.

шущукать 'flüstern', von *шy*, *шy!* 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šušukaty*, wruss. *šušukat'*, *šuškač*, bulg. *šušúkam*, skr. *šuškatí*, *šuštatí* 'rauschen', sloven. *šuškatí* 'rauschen', Lautnachahmungen; vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 177, Preobr. Trudy 1, 113. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit aind. *čvāsati*, *čvāsiti* 'schnauft, zischt, seufzt', lat. *queror* 'klage, jammere, beschwere mich' (gegen Potebnja bei Gorjajev EW 427). Siehe *хобша*.

шущўлька 'alte Lappen', Pskov, Tveř (D.). Vgl. *шўшера*.

пушұлькаться, шұшкаться 'zögern', Pskov, Tver (D.). Unklar.

пушұн 1. 'kurzer Pelz'. 2. 'Art Frauenjacke' (Mel'nikov 7, 44; 8, 186), Arch., Vologda, Vjatka, Nižn., Tveř, Jarosl., Kostr., Tula, Rjazaň, Tambov; Sibir. (D.), *сушун* 'roter Sarafan aus Tuch', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), s. auch Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 226, RFV 68, 17, ukr. *šušin*, *šošin*, wruss. *šušin*, aruss. *šušin* Urk. a. 1612, s. Duvernoy Aruss. Wb. 231. Wohl fremd. Vgl. dolan. *šišā* 'roher Baumwollstoff' (s. Le Coq Kuhn-Festschr. 156).

шұя I. 'Schlammeis', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Siehe *шуга*.

шұя II. 'Spreu von Hanf, nicht keimfähiger Same', Simb., Penza (D.). Unklar.

шұяк 'flacher Flußkahn, Lastboot', Arch. (Podv.). Wohl Ableitung von einem der vielen FIN *Шұя* u. a. 1. Kr. Kem G. Arch. 2. Nbf. d. Suchona G. Vologda. 3. Fl. im Bassin d. Onega-Fl. Kr. Kargopol'. Zu diesem vgl. *шуй* 'link'.

шұанечный журнал 'Schiffsjournal' (Gončarov, Freg. Pallada) ist Ableitung von ndl. *schans* 'Hinterdeck', s. Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шқанцы*.

шұера 'Felseneiland, Klippe, Schäre an den Küsten Finnlands u. Schwedens', zuerst *шұер* Peter d. Gr. a. 1713, s. Smirnov 341. Aus schwed. *skär* 'Schäre', s. Grot Fil. Raz. 2, 379, Gorjajev Dop. 1, 57, Meulen 175 ff.

шұербот s. *шұербот*.

шұоут 'Schute, zweimastiges Fahrzeug', Astrach. (D.). Wird aus ndl. *schuit* erklärt, s. Gorjajev EW 423, Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шкот*, *шкунт*.

Щ

Der 27. Buchstabe des aruss. Alphabets, benannt *ща*, entstanden aus einer Verbindung von *ш* und dem darunter gesetzten *м*. In den ältesten Texten neben der Schreibung *шм* gebraucht, s. dazu Srezn. Wb. 3, 1605. Der Lautwert von *щ* ist gedehntes palatales *š* oder *šč*.

щавель 'Stapel', s. *шмáбель*.

щабёр 1. 'Brachsen, Fisch, Abramis brama'. 2. 'Ohrfeige, Maulschelle', Pskov (D.), *шубёр* 'großer Brachsen', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Etwa als 'Schlammwühler' zu *скоблѣть*, *скобель*? Die älteste Lautform steht nicht fest.

щавель 'Sauerampfer, Rumex acetosa', *шавелѣ* Kostr., *шавель* Voron., ukr. *ščáva* 'Sauerampfer, saures Mineralwasser', *ščávéľ*, *ščavij* 'Sauerampfer', aruss. *ščávnъ* 'sauer', s.-ksl. *štavъ* 'rumex', bulg. *štáva* 'Gerbstoff', *štável* 'Sauerampfer', *štáva* 'gerbe', skr. *štáva* 'das Legen der Haut ins Wasser, um sie nachher zu gerben', *štávelj* m., *štávalj* m. 'Ampfer', *štávlje* dass., sloven. *ščáv* G. *ščáva* m. 'wilder Sauerampfer', *ščáva* f., *ščávelj*, -*vlja* m. 'Ampfer', čech. *šťáva* 'Saft', *šťável* 'Sauerklee', slk. *šťáva* 'Saft', *šťavik*

‘Sauerampfer’, poln. *szczaw*, -iu ‘Ampfer’ (*ščavъ), *szczawa* ‘kohlen-saures Wasser’, *Szczawnica* ‘Sauerbrunn’, osorb. *šehel* ‘Sauerampfer’, nsorb. *šćaw* m. dass. Adj. *šćawny*. | Ursl. *ščavъ wird mit *щу* (s. d.) verbunden, s. Mladenov 697, Iljinskij RFV 73, 307. Die Verknüpfung mit aind. *churikā* ‘Messer’ (als **škhurikā*) ist ganz unsicher (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129), Verwandtschaft von *ščavъ* mit *кислый*, *квас* (wozu Preobr. Trudy 1, 113) ist lautlich ausgeschlossen.

ЩАВИТЬ ‘drücken, pressen’, Čerep. (Gerasim.), ukr. *ščavyty*, *čavyty* dass., *Ščavydub* ‘ein Märchenheld’. Potebnja RFV 6, 337 erklärt den letzteren Namen davon, daß der Held die Bäume so zusammenpreßt, daß der Saft herausfließt, und nimmt Verwandtschaft mit *ščavъ* ‘Saft’ an. Vgl. *щасель*.

ЩАВЫЙ ‘eitel, nichtig, üppig’, aus **tsščavъ* zu *tsščъ* ‘leer, nichtig’ (s. *мще*, *мщемый*), vgl. Štrekelj Archiv 28, 501 ff. Die von letzterem vorgeschlagene Trennung der Bed. ‘üppig’ von den anderen und ihre Verknüpfung mit aruss. *ščavъstvo* ‘Verweichlichung’ oder gar mit *svcati* ‘harnen’ (Štrekelj c. l.) ist kaum notwendig.

ЩАДИТЬ, ЩАЖЬ ‘schonen’, *пощάда* ‘Schonung, Mitleid’, *щадный* ‘schonend, mitleidig’, ukr. *ščadyty* ‘schonen’, *ščadnyj* ‘sparsam’, wruss. *ščadzićca* ‘geizig sein’, aruss. *ščaděti*, *ščazu* ‘schone, spare’, abulg. *šteděti*, *štedō* *φειδесθαι*, *κηδεσθαι* (Supr.), bulg. *š’tad’a* ‘schone, spare, bin nachsichtig mit jemd.’, skr. *štedjeti*, *štedim* ‘spare’, sloven. *ščēdēti*, -dim dass., čech. dial. *oščadat’ se* ‘kargen’, poln. *szczędzić* ‘sparen, schonen’, *oszczędzać* ‘sparen’. || Urslav. **ščediti* aus **skēd-*, ablautend mit **skōd-* (s. *скýдный*), abulg. *skōdъ*, *skōdъnъ*, *ēvdēsъ* (Supr.), urverw. mit avest. *scīndayeiti* ‘zerbricht’, *skēnda-* m. ‘Bruch, Gebrechen’, s. Meillet MSI 14, 340, Brandt RFV 24, 173 ff., Preobr. 2, 314, Trudy 1, 113 ff. Es besteht aber kaum Verwandtschaft mit *щедры* (gegen MiEW 298 ff. u. Preobr. c. l.), s. Brandt c. l.

ЩАЛБЕРИТЬ ‘schwätzen, Unnützes reden’, Onega (Podv.). Zu *шалберить*.

ЩАМЬЯ s. *чемья*.

ЩАН ‘Bottich’, s. *чан*.

ЩАП 1. ‘Geck, Stutzer’, auch *wan* dass. (K. Danilov 4), 2. ‘Anhieb eines Baumes’ (D.). Urspr. gehört Bed. 1 in die Kategorie von ‘Holz ~ Mensch’ mit Bed. 2 zusammen und ist zu stellen zu kslav. *štapъ* ‘baculum’, bulg. *štap* ‘Stab’, skr. *štāp* G. *štāpa* dass., sloven. *ščāp* ‘Knüttel, Prügel, Stecken’, die verwandt sind mit der Sippe von *щénка* (s. d.), sowie lett. *šķēps* ‘Spieß, Speer’, *šķēpele* ‘abgespaltenes Stück Holz’, s. MiEW 390, Zúbatý Archiv 16, 414, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 499 ff. Vgl. *Bengel*, *Flegel*, *Knabe*, *Stift* bei Kluge-Götze s. v. Bed. 2 steht derjenigen der verwandten Wörter noch näher, vgl. poln. *szczapa* ‘Span, Scheit’ (**skēp-*). Von *щан* abgeleitet ist *щануть* ‘sich wie ein Geck benehmen’, aruss. *ščapiti* dass., *ščaplъnъ* ‘geckenhaft’.

ЩАРА́НГА ‘Samtblume, Tagetes patula’ (P.). Dunkel.

щау́лить 'spotten, höhnen, umherbummeln', *щайл* 'Spötter, Tage-dich', Kaluga, Kursk, Rjazań, Tambov (D.). Wohl zu *щаси́ть*.

ще́бень м., G. -бня 'Steinschutt, Schotter' (Gogol'), *щёбель* f. dass., *щёбер* 'Geröll, Schotter', Olon. (Kulik.), *щёбенить* 'mit Schotter ausfüllen' (I. Tolstoj). Wird gewöhnlich zu *скоблить* 'schaben, kratzen' gestellt, s. Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 145, Preobr. Trudy 1, 114, Gorjajev EW 428. Nach Buga RFV 75, 149, M.-Endz. 3, 862 ist lit. *skebérda* 'Splitter', lett. *skabaŕda*, *skabaŕga* 'Splitter', lat. *scobis* 'Schababfall' zu vergleichen. Siehe *щёлó*.

щебетáть, щебечу́ 'zwitschern', *щёбем* 'Zwitschern', ukr. *ščebetáti*, aruss. *ščěbьtati*, kslav. *štěbьtati*, sloven. *ščebět* m. G. -bēta 'Geschwätz, Gelispel', *ščebětáti*, -tām 'zwitschern, schwatzen, plaudern', *ščebļjati*, -ļjām 'flüstern, lispeln', čech. *štěbet* 'Gezwitscher', *štěbetati* 'zwitschern', slk. *štebot*, *štebotat'*, poln. *szczebiot*, *szczebiotać*, osorb. *šcebotać*, nsorb. *šcabotaš*. Man vergleicht lit. *skambėti*, *skámbu* 'tönen, klingen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 25, Mat. i Pr. 4, 75 u. 387, Archiv 34, 13, Gorjajev EW 428), das aber im Vokalismus von *ščeb- abweicht. Wohl lautnachahmend, vgl. Holub-Kopecný 375, Preobr. Trudy 1, 114 ff.

щёлó 'Kienspan', wohl zu der Sippe von *щёбень* (s. d.).

щёбрéц s. *чабёр*.

щеврй́ца 'Pieper, e. Vogel, Anthus', Don-G. (Mirtov). Wohl lautnachahmend. Der Ausdruck der Zärtlichkeit lautet bei diesem Vogel nach Brehm 'sanft wie *dwitt*, *zeritt*'. Vgl. das folg.

щевро́нок 'Lerche, Alauda'. Man nimmt bei *šče*-Ablaut zu *sko-* an in *сковоро́нок*, poln. *skowronek* 'Lerche' usw. (s. oben 2, 641), vgl. Torbiörnsson 2, 95, Iljinskij Pr. Fil. 11, 195. Die Vorsilben werden einerseits mit dem Anlaut von *щebetáть*, andererseits mit demjenigen von *сковы́тáть* (s. d.) verglichen (s. Brandt RFV 24, 177 ff., Gorjajev EW 428, Preobr. 2, 302). Nach Bulachovskij IANotd Lit. 7, 120 soll *щеворо́нок* aus *жэворонок* unter Einfluß von *щebetáть* umgebildet worden sein. Vgl. *щеврй́ца*.

щегла́ I. 'Backe, Kieme', davon *щёлловы́тый* 'mit hervorstehenden Backenknochen', woher FamN. *Щёлловы́тов*. Wird gewöhnlich zu *шáгла* (s. d.) gestellt, wobei auf die Nebenform *шáгловы́тый* hingewiesen wird (s. Kalima 243). Nicht überzeugend ist Iljinskij's (RFV 73, 297 ff.) Verknüpfung dieses Wortes mit *щегла́* II. Siehe *щекá*.

щегла́ II. 'Mast, Baum, Balken, Flaggenstange', ukr. *ščóhla* 'Mast, Pfahl'. Wohl etymologisch identisch mit *шогла* 'Mast' (s. d.), vgl. Matzenauer 340. Daneben besteht die Verbindung mit čech. *štihla* 'Stelze, Krücke', *štihlý* 'schlank, schwächig, dünn' und *щёгел* (s. Iljinskij RFV 73, 298) doch kaum mit nhd. *Stange*, *Stengel* (Gorjajev Dop. 1, 58).

щегóл, -ла́ 'Stieglitz, Distelfink, *fringilla carduelis*', demin. *щеглёнок* dial. *щегля́*, ukr. *ščýhol'*, -hl'a, *ščóhol'* (Durnovo RES 6, 217), wruss. *ščýhel*, *ščýhlik*, sloven. *ščēgljác* 'Stieglitz', *ščēgljati*

‘zwitschern’, čech. *stěhlik* ‘Stieglitz’, *štěhotati* ‘zwitschern’, poln. *szczzygiel* ‘Stieglitz’, osorb. *šćihlica* dass., nsorb. *šćigela*. Das nhd. *Stieglitz* ist westslav. Lehnwort. Die slav. Wortsippe ist wohl lautnachahmender Herkunft, s. Brückner EW 545, Štrelčij Archiv 27, 60, Preobr. Trudy 1, 115. Gewagte Vergleiche bei Iljinskij IORJ 16, 4, 25. Vgl. auch das folg.

ЩЁГОЛЬ м. ‘Stutzer, Geck’, *щеголять* ‘stolzieren, Aufwand treiben’, *щегольный* ‘findig, pffiffig’, Pskov, Tver (D.). Es könnte sich um ein dem vorigen verwandtes Wort handeln. Dann wäre vom Vogelnamen auszugehen; von dem bunten Gefieder ließe sich die Bed. ‘Geck’ erklären. Vgl. Tiernamen wie *ворона*, *орёл*, *гусь* als Bezeichnungen von Menschen, auch *наша* ‘ausstaffiertes Frauenzimmer’, s. dazu Sobolevskij RFV 71, 448. Andererseits wird *щёголь* als ‘Einzeltänzer, Hagestolz’ verglichen mit poln. *szczegół* ‘Einzelheit, Besonderheit’, *szczególny* ‘einzeln, einzig, allein’, *szczególnie* ‘besonders’, wo **ščęgls* ablautend mit **scęgls* in s.-ksl. *scęgl* ‘einzig, allein’, *cęgl* dass., *cęgls* ‘solus’, *cęglo* ‘nur’, skr. *čęgli* ‘einzig, nur’ und **ščigls* in čech. *štíhly* ‘dünn, schlank’, slk. *štíhly* vorliegt, s. Durnovo RES 6, 217, Ljapunov 61, Iljinskij RFV 73, 298. Die weiteren Vergleiche dieser Wörter mit aind. *kévalas* ‘ausschließlich eigen, allein, lauter’, lat. *caelebs* ‘ehelos’, lett. *kāls* ‘kahl, nackt’ (s. Berneker EW 1, 123) sind ganz unsicher, vgl. M.-Endz. 2, 133, Walde-Hofmann 1, 130, Preobr. Trudy 1, 115.

ЩЕДРА́ I. ‘Dorschsuppe’, Arch. (Podv.). Unklar. Wohl nach *щёдрый* umgestaltetes *щербá* (s. d.)

ЩЕДРА́ II. ‘Pocke’, s. *шадрá*. Davon: *щёдрый* ‘gesprenkelt, pockennarbig’. Nach Brandt RFV 18, 27, Savinov RFV 21, 19 aus *шадрá* durch Einfluß von *щёдрый*. Nach dem Aberglauben der Altgläubigen verwandeln sich die Pockennarben im Jenseits in Perlen (s. Dal’ Wb. 4, 1495). Zur turkotat. Sippe von *шадрá* (s. d.) vgl. noch Joki MSFOugr. 103, 279.

ЩЕДРОВА́ТЬ ‘singen von Knaben und Mädchen am Silvesterabend, indem sie von Haus zu Haus ziehen und Gaben sammeln’, Südl., Westl., Pskov (D.), *щедроска* ‘ein bei dieser Gelegenheit gesungenes Lied’, ukr. *ščedruváty*, *ščedrivka*. Ableitungen von *щёдрый* ‘freigebig’, vgl. *щедросатель* ‘hochherziger Schenker, Stifter’, ukr. *ščedryj večir* ‘Silvesterabend’, čech. *štědrý večer* ‘Christabend’, poln. *szczodry dzień*, s. Zelenin Russ. Volksk. 376.

ЩЕДРЫ́Й ‘freigebig, wohlthätig’, *щедр*, *щедра́*, *щедро* (wegen *e* kslav. Lehnwort), ukr. *ščedryj*, wruss. *ščódryj*, aruss. *ščedr*, abulg. *štédŕŕ obščŕpŕovan* (Ps. Sin., Supr.), bulg. *štédŕŕ* (Mladenov 697), čech. *štědrý* ‘freigebig’, slk. *štedrý*, poln. *szczodry*, osorb. *šćedry*, *šćedrić* ‘krümeln’, nsorb. *šćodry* ‘gütig, mild, freigebig’. || Urslav. **ščedŕŕ* wohl urverw. mit lett. *šķēdērn̄s* ‘kl., abgespaltenes Holzstück’, lit. *kedėti* ‘bersten’, griech. *σχεδάρνυμι* ‘zersplittene, zerstreue’, s. Brandt RFV 24, 174, Meillet MSL 14, 340, Persson IF 35, 213, Hofmann Gr. Wb. 316. Weniger überzeugt der Vergleich mit griech. *σχεδρός* ‘knapp, genau’, nhd. *schitter*, *schütter* ‘lose, dünn, lückenhaft’ (gegen Lewy IF 32, 159), anders

über diese Wörter Persson c. l., Brugmann KVGr. 329, Hofmann c. l.

щедушный 'schwächlich, mager, abgezehrt'. Aus **tsšedušonъ* zu *тощый* 'mager' u. *дучъ, duša*, s. Preobr. Trudy 1, 116, Gorjajev EW 428.

Щек 'Mannsname, Bruder des Kyj in der Kiewer Gründungssage', aruss. *Ščekъ* (Nestor-Chron.). Unklar.

щекá 'Backe, Wange', dial. 'steile Felswand eines Flusses', Ostsibir., Kolyma (Bogor.), ukr. *ščoká* 'Backe', *paščéka* 'Schlund, Backenknochen', wruss. *páščeka* 'Kiefer, bes. Unterkiefer', poln. *szczeka, szczeka* 'Kinnbacken, Kinnlade'. || Wird als urverw. verglichen mit anord. *skegg* 'Bart, Bugspitze', *skagi* m. 'Landspitze, Landzunge' (Pedersen Mat. i Pr. 1, 171, Brückner Archiv 28, 569). Zweifelhaft ist die Heranziehung von *щегла* (Gorjajev EW 428).

щекáтить 'zanken, streiten, lästern', Arch., Vologda (D.), *щекáтый* 'streitsüchtig, frech, zankend', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щекáпуть* 'lästern', Arch. (Podv.), *щекáть, щевúть* 'laut u. schnell sprechen, plappern, zanken', Arch. (D.), wruss. *ščekác* 'bellen, schimpfen', čech. *štěkati* 'bellen', slk. *štekat*, poln. *szczekać* dass., osorb. *šćekać* so 'sich necken, schäkern', nsorb. *šćěkaš se* 'schäkern, sich necken; toben'. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Holub-Kopečný 375, Preobr. Trudy 1, 116. Kaum zu *щекá* 'Backe' als 'die Backen bewegen' (gegen Brandt RFV 24, 191). Siehe *щекотáть*.

щеклея́ 'Rotaugen, Cyprinus rutilus', Kr. Birska, G. Ufa (Paasonen MSFOugr. 41, 51). Erinuert an *укля́я*.

щекóлда 'Riegel' (Meľ'nikov u. a.), auch 'Querbolzen', dial. *щекóлда*. Wohl entlehnt aus nnd. *Steckholt* 'Steckholz', s. Verf. Zeitschr. 18, 59. Kaum zu *щýколка* 'Fußknöchel' (Sobolevskij RFV 66, 338). Bedenklich auch die Verbindung mit *kasantat*. *šakylđa* 'klopfen' und mit *щёлкáть* 'knallen' als **щелколда* (gegen Gorjajev EW 423).

щекотáть, -чý I. 'zwitschern, plappern', wruss. *ščekotác* dass., aruss. *ščekotъ* 'Singen (von Nachtigallen)', *ščekotati* 'singen', čech. *štěkot* 'Bellen'. Weiter zu *щекáтумъ* 'zanken', *щекáть* 'plappern, zanken'. Lautnachahmender Herkunft, ähnlich wruss. *skahatác* 'quieken', Vitebsk (Kasp.), ukr. *zaskýhlyty* 'aufschreien, schreien (von Vögeln)', Cherson (Bessaraba 540). Vgl. *щегóл*.

щекотáть, -чý II. 'kitzeln', vgl. kslav. *skъkъtati* 'kitzeln' neben *štekotanije* 'Kitzeln', bulg. *skókot* 'Kitzeln', *skokól'a* 'Kitzeln' (Mladenov 584), skr. *škákľjati* 'kitzeln', s. MiLP 852, EW 306, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 36. Die Vereinigung dieser Wörter mit *щекотáть* I ist schwierig, s. Preobr. Trudy 1, 116. Siehe auch *щелоктáть*.

щекуны́ pl. 'Spottnamen für die Leute von Voronež', weil dort *що* für *что* gesagt wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1 S. 64; 1905, 3 S. 31, Polikarpov Živ. Star. 21, 140.

ЩЕЛВАН 'Spötter', *щелв́анить* 'verhöhnern', Vjatka (D.), *щелобон* 'Spötter', Nižn., Makarjev (D.), *щелыв́анить* 'Mädchen betören'. Kaum zu *шалб́ер* (s. d.). Dunkel.

ЩЕЛЕП 'Kinnlade, Unterlippe', Südl., Neurußl. (D.), neben *сќелен* dass. Viell. zu *цель* 'Spalte'?

ЩЕЛКА́Н ДУДЕ́НТЬЕВИЧ 'tatarischer Held in den Bylinen', aruss. *Ševkalъ* (Pskover 2. Chron. a. 1327 u. a., s. Solovjev Ist. Rossii 1, 917 ff.), ist der tatarische Gesandte *Čol Chan*, der Vetter des Özbek, der sich 1327 in Tver Willkürhandlungen zuschulden kommen ließ und dafür umgebracht wurde, s. Spuler Goldene Horde 90 u. pass. Volksetymologisch von *щёлкать* 'schlagen' beeinflusst.

ЩЁЛКАТЬ 'knallen, knacken, schnalzen', *щёлк* 'Interj. des Knackens, Knallens', *щёлк* 'Schlag', *нащёлок* 'Schlag mit der Handfläche' (Šachmatov IORJ 7, 1, 306). Nach Gorjajev EW 428 ff. zu *цель* 'Spalte'. Viell. lautmachend.

ЩЁЛОК 'Lauge, Waschlauge', schon Domostr. Zabel. 158 ff. Man vergleicht seit langem anord. *skola* 'spülen, waschen', *skylja* dass., mnd. *schölen* 'spülen' (MiEW 342, Matzenauer 341, Gorjajev EW 429). Entlehnung aus dieser Sippe (Preobr. Trudy 1, 118) ist wegen des Bedeutungsunterschiedes zweifelhaft (s. Thörnqvist 270). Auch die Verbindung mit anord. *skilja* 'scheiden' (Grot Archiv 7, 140 ff.) befriedigt nicht. Etwa entlehnt aus nnd. **Schöllöge* 'Spüllauge'? Zu nhd. *schölen* 'spülen' vgl. Grimm DWb. 9, 1452.

ЩЕЛОКТА́ТЬ 1. 'kitzeln'. 2. 'schwätzen' (von d. Elster), Orel, Rjazań (D.), *щелы́кнѧ* 'Gekitzel', *щелы́кнѧтъ* 'kitzeln', Terck-G. (RFV 44, 114). Wird von Torbiörnsson 1, 42 mit *щёлкать* zusammengebracht.

ЩЕЛУХА 'Hülse, Schote', Südl., West., Novgor., Tver (D.), 'Fischschuppe', *щелухи́тъ* 'enthülsen', Pskov, Tver, *щелухѧтъ* dass., Pskov, Tver (D.). Zu *щелухѧ*, s. Petersson Archiv 35, 374.

ЩЕЛЪ f. -u 'Spalte, Riß, Ritze', *щёлка* 'Spalte', *щелъе*, *щелъѧ* n. 'steiles, steinigtes Ufer', Arch. (D.), *щелѧтъ* 'spalten, zerteilen', *щелѧтъ* 'Risse, Spalten bilden', ukr. *ščil* G. -i f. 'Spalte', wruss. *ščelka* 'Spalte', *ščelki* pl. 'Augen', *ščelic* 'verstohlen gucken', poln. *szczelina* 'Spalte', sloven. *ščálja* 'Splitter'. || Urverw. mit lit. *skėlti*, *skėliu* 'spalte', lett. *šķelt*, *šķēlu* dass., *šķēle* 'abgespaltenes Stück, Schlitz hinten am Rock', *šķēlis* 'Name einer Stromschnelle der Ewst, wo sich das Wasser an e. Stein spaltet', *šķila* 'Splitter, Holzscheit', lit. *skiltis* 'abgeschnittene Scheibe', *skylė* f. 'Loch', anord. *skilja* 'trennen, spalten', griech. *σχάλλω* 'hacke, grabe', armen. *šelum* 'spalte', hettit. *iškallāi* 'zerbrechen, zerreißen', weiter zu *ска́лѧ*, *оско́лок*, *ско́лька*, s. Fick 1, 566, Trautmann BSI 264, M.-Endz. 4, 25 ff., 32; 39; 40, Buga RFV 75, 149, Matzenauer LF 12, 169, Schwentner PBrBtr. 48, 307, Persson KZ 33, 285. Hierher wohl auch *щелѧга* 'Stein unter Wasser', Arch. (Podv.), s. Kalima 244 ff.

ЩЕЛЪЯ pl. 'Kiemen der Fische', Perm (D.). Wird von Paasonen Nyelvtud. Közl. 40, 356 (nach Kalima) aus syrjän. *šöl* 'Kieme

der Fische' hergeleitet, das zu lapp. N. *suow|de*, -wd- 'Kieme' gehört, s. Kalima FUF 18, 51, dieser hält aber auch Zusammenhang mit *цель* für möglich. Vgl. auch *шэлы* pl. 'Kiemen' u. dessen dial. Varianten.

целяг 'Art Münze', s. *цляг*.

цемѣть, *цемлю* 'klemmen', *цѣмы* pl. 'Kneifzange, Nußknacker', ukr. *ščemýty* 'klemmen', *oščemýty* 'schmerzhaft drücken', russ. *ščemíc* dass., sloven. *ščeměti*, *ščmíti* 'brennenden Schmerz verursachen', apoln. *szczmić*, Iter. *szczmiac* 'pressen, zusammenhalten' (Brückner Archiv 11, 139 ff.). Ablautend mit **skom-* in *оскѣмина* 'Abstumpfen der Zähne durch Säure' (s. oben 2, 283), daher bestimmt nicht turkotatar. (gegen Gorjajev EW 429), s. Preobr. Trudy 1, 119.

щенок, -нѣа 'junger Hund', pl. *щенáта*, dial. *щенá* auch für 'Wölfe u. Füchse', *щенѣмъся* 'Junge werfen', ukr. *ščená*, G. -áty 'junger Hund, Wolf', russ. *ščenó*, *ščená*, aruss. *ščenja*, -jate, *ščenъсь* 'junger Hund, Junges eines wilden Tieres', kslav. *štenę*, -ęte *σχιμνος*, bulg. *štené*, skr. *štene* G. -eta, pl. *stěnci* 'junge Hunde, Springfeder an e. Schloß', sloven. *ščeně*, -ěta 'junger Hund, Ferkel', čech. *štěně*, *štěňátko* 'junger Hund', slk. *šteňa*, -niatko, poln. *szczenię*, -ęcia, osorb. *ščenjo* 'junger Hund', auch 'letzgeborenes Kind', nsorb. *ščeńe*, polab. *stěna*, pl. *stęgota*. Vgl. skr. *sūsten* 'trächtig' (von Hunden). || Urslov. **ščenę* G. -ęte verwandt mit armen. *skund* 'junger Hund, Wolf', ir. *cano*, *cana* 'Wolfsjunges', kymr. *cenaw* 'junger Hund, Wolf', weiter zu *чáдо*, lat. *recens*, *начáть*, *начнý* (s. d.), griech. *καινός* 'neu', aind. *kāniṣṭhas* 'jüngster', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 120 ff., 185, Osthoff Parerga 1, 268 ff. Charpentier MOR. 1, 21, Mladenov 697. Andere denken an Zusammenhang von **ščenę* mit lett. *skanš* 'laut, helltönend, laut schallend', *skanēt*, -u 'tönen, klingen, schallen', lit. *skambėti*, *skámbu* 'klingen', *skambūs* 'tönend' (M.-Endz. 3, 871). Zweifelhaft ist die Verknüpfung von *ščenę* mit poln. *szczekać* 'bellen', auch *szczekać*, *szczeknąć* (gegen Brandt RFV 24, 192).

щепá 'Holzspan, Splitter', *щѣнка* dass., *щѣнáтъ*, *щѣнѣтъ* 'spalten, zerstückeln, zerkleinern', *щѣнѣтъ* 'pfropfen', ukr. *ščěpa* 'Pfropfreis', *ščěpýty* 'pfropfen', russ. *ščěpác* 'spalten', aruss. *ščepa* 'abgespaltenes Stück Holz', kroat. *ošepak* 'Hobelspan', sloven. *ščěp* G. *ščěpa* 'Holzspan, Splitter', *ščěpák* 'Splitter', *ščěpica* dass., ačech. *ščěp* 'Pfropfreis', *oščěp* 'Spieß, Speer, Lanze', čech. *ščěp* 'Pfropfreis', *ščěpiti* 'pfropfen', poln. *szczep* 'Pfropfreis', *szczepa*, *szczupa* 'Holzscheit', *szczepić* 'pfropfen', *szczepać* 'Holz spalten', osorb. *ščěp* 'Pfropfreis', *ščěpác* 'spalten', *ščěpic* 'spalten, pfropfen', nsorb. *ščěp* 'Pfropfreis', *ščěp* m. 'Ast, Reis', *ščěpas* 'spalten', *ščěpīs* 'spalten', Ablaut **skěp-* in skr. *štāp* 'Stab', s. *щан* (s. d.). || Urslov. **ščěp-* verwandt mit lett. *šķēpele* 'abgesplittertes Stück', *šķēps* 'Spieß, Speer', lit. *skėpsnė* 'Stück, Lappen', *skėpeta*, *skėpetà* 'Lappen, Tuch', griech. *σκέπαγος*, -ον 'Beil', *σκάπτω* 'grabe, hacke', ahd. *skaft* 'Schaft, Speer', weiter zu *сконѣу* (s. oben 2, 645) vgl. Trautmann BSl 265, Buga RFV 67, 245, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 500 ff., Solmsen Beitr. 209 ff.,

Persson 884. Daneben findet sich urspr. *skoip-: *skeip-: *skip-, aruss. щѣръ 'Schaden, Verlust, Abnahme des Mondes', щѣръ dass., *scépati (s. скенáтъ), skr. cijèpati 'spalten', sloven. cèpati 'spalten', cèpiti dass., vgl. griech. σκοίπω · ἡ ἐξοχή τῶν ξύλων ἐφ' ὧν εἰσιν οἱ κέρατοι Hesych., σκίπων 'Stab, Stock', lat. scīpiō, -ōnis 'Stab', cippus 'Schanzpfehl, spitze Säule', alb. thep 'spitzer Fels', s. Hofmann Gr. Wb. 319, Durnovo RES 6, 218, Petersson Ar.Arm. Stud. 42. Siehe щѣномъ.

щѣпер 1. 'Staat, Putz'. 2. 'peinliche Sauberkeit, Sorgfalt für das Äußere', щенемѣтъ 'sich modisch ausstaffieren, Staat machen', щенемѣльник 'Kleinkrämer, Kurzwarenhändler', щенемѣльный 'kleinlich, pedantisch', dial. щѣнеткой 'fest, dauerhaft', Arch. (Podv.), щенемѣстый 'stutzerhaft', щенемѣные 'Kurzwaren'. Urspr. wohl щѣнем 'Kurzware' zu щѣná 'abgespaltenes Stück, Kleinigkeit', s. Preobr. Trudy 1, 117 ff., Zeltov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Štrekelj Archiv 28, 501. Schwieriger ist die Verbindung mit щѣномъ 'Prise' und щунáтъ 'kneifen' (MiEW 344).

щѣПОТЬ f. 1. 'Prise'. 2. 'die zwei oder drei ersten Finger der Hand', щѣномка dass., ukr. щѣпка 'Kniff, Biß', čech. špetka, špetá 'Prise' (aus *щѣпытáка) neben štípec 'Prise', aruss. щѣръ 'Verlust, Abnahme des Mondes'. Zu щунáтъ 'kneifen' (s. d.), vgl. MiEW 344, Preobr. Trudy 1, 118, Zupitza BB 25, 103.

щѣрá 'Steinplatte, Steinfliese', Nordgr. (Etnogr. Obozr. 45, 114), Čerep. (Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387, D.). Wird zu щѣрѣтъ 'aufbäumen, spreizen, Zähne fletschen' gestellt, s. Durnovo RES 6, 219. Vgl. aber sloven. ščér f. 'Sandbank', das zu anord. sker n. 'Sceklippe', schwed. skär gehört (aus altgerman. *skarja-), s. Verf. Zeitschr. 12, 103. Siehe щерлѣн u. щѣра.

щѣрбá I. 'Riß, Lücke, Schramme, Narbe', щѣрбѣна 'Riß, Zahn-lücke', щѣрбáтый 'rauh, narbig, scharftig' (davon PN Щѣрбáтый, Щѣрбáтос), щѣрбáк 'Mensch mit Zahnlücken', щѣрбá 'Schaden', ukr. ščerbýna 'Riß, Schaden', ščerbán, -ná 'Gefäß mit angeschlagenem Rande', wruss. ščerbá 'Riß', aruss. щѣрба 'unvollständig, schadhaft', bulg. štěrb, štěrb 'Scharte, Scherbe', štěbla f. 'zahnlückige Frau', štěrbel 'Scharte, Zahnlücke', štěrbát 'schartig', skr. štěrbina 'Bergname', sloven. ščrb 'schartig', ščrba 'Scharte, Zahnlücke', čech. štěrbá 'Scharte, Ritze', slk. štrbavý 'rissig', štrbina 'Riß', poln. szczerb m., szczerba f. 'Scharte', osorb. šcerba 'Scharte, Lücke', nsorb. ščerb m., ščerba f. dass. || Urslov. *ščerba urverw. mit lett. šķīrba 'Spalte, Riß', šķērbala 'Splitter', skařba dass., skařbs 'scharf, rauh', lit. skirbti 'sauer werden', ahd. scirbi n., spätmhd. scherbe 'Scherbe', griech. σκαρ-φάσθαι · σκεδάσθαι Hesych., Σκάρα 'Ort am Thermopylenpaß', s. M.-Endz. 3, 872 ff.; 4, 28, 43, Endzelin SIBet. 198, Buga RFV 75, 149, Trautmann BSl 266, Persson 862, Hoffmann Makedonen 28. Siehe щѣрбáтый.

щѣрбá II. 'heiße Suppe, Fischsuppe', Arch. (Podv.), Nördl., Östl., Voron., Tambov (D), щѣрбá Perm, щѣрбá Samara (D.), щѣрбá Kostroma. Entlehnt aus d. Turkotat.; osman., krimtat. čorba 'Suppe, Brühe', uigur. čobra, kasantat. šurpa, tschuwass. šürbe

'Suppe', dschagat., sart. *šorba* (Radloff Wb. 3, 2021 ff.; 2031; 4, 1030; 1101, Paasonen Cs Sz. 154, Vámbéry Uigur. Spr. 252), s. MiEW 37, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 159 ff., Lokotsch 35, Kraelitz 15, Gorjajev EW 430. Siehe *щедра*.

щербák 'Cichorium, Endivie', ukr. *ščerbák*, čech. *štěrbák*, Ableitung von *щербá* I 'Scharte' wegen der gesägten Grundblätter (Abbildungen bei Marzell 1, 988 ff. und Zemlinskij 235).

щереда 1. 'finsterer Mensch, Griesgram'. 2. 'Distelköpfchen mit Häkchen', Jarosl. (Voločkij). Wohl **skerd-*, Ablaut zu *скорода* 'Egge', *оскорѣ* 'Art Beil' (s. oben 2, 283 u. 647).

щерить 1. 'sträuben (Haare, Federn)'. 2. 'fletschen (Zähne)', *ощериться* 'zornig werden', Kašin (Sm.), ukr. *ščyrozubyj* 'Zähne fletschend', *výščyrytyj* 'fletschen', *škirtyty* dass., *výskiryty*, russ. *ščeryč*, *výščeryč* 'fletschen, vorstülpen', *škeryč* 'fletschen', čech. *štěřiti*, *štiřiti*, poln. *szczyrzyć zęby*, osorb. *šćěric*, nsorb. *šćěriš* dass. Nicht davon zu trennen, trotz des schwierigen Anlaute, sind bulg. *ocárvam*, *ocěra* (zabi) 'fletschen', skr. *cjěriti* 'die Zähne beim Lachen zeigen', sloven. *ceriti* (MiEW 299), čech. *ceřiti* 'fletschen', *ceřiti se* 'klaffen', slk. *ceriť* 'fletschen'. Dazu stellt Mi. c. 1. auch *уцкупѣх* 'Scherbe'. || Bei Annahme einer Verwandtschaft mit **sker-* 'schneiden', ahd. *sceran* 'scheren, sondern', lit. *skirti*, *skiriù* 'trennen, scheiden' (s. auch *скора*, *кора* 'Rinde, Leder') muß ein Wechsel der Ablautreihen angenommen werden, denn die Anlaute *šč-* und *šk-* (evtl. aus *sc-* und Einfluß des *šč-*) könnten nur durch Einwirkung einer *-oi-:-ei-*-Reihe erklärt werden, s. Berneker EW 1, 126, Durnovo RES 6, 219, Brückner EW 544, Bernard RES 27, 39. Siehe *щерь*.

щерлѡп 'felsiges Ufer', Arch. (Podv.), *щерлѡна* Arch. (D.). Jedenfalls zu *щера*. Schwierigkeiten macht der zweite Teil.

щерлухá 'Fischschuppen', Kašin (Sm.). Wohl aus *шелухá* 'Hülse' durch Einfluß von *щерь* umgestaltet. Vgl. aber *скорлушá* 'Kartoffelschale', Vjatka (D.).

щерь f. 'Fell des Rindviehes, Fellfarbe'. Ablaut zu *скора* 'Fell'.

щетйна I. 'Borste, Schweinsborste', *щетиниться* 'sich sträuben, böse sein, böse werden', *щетка* 'Bürste', *щеть* f. 'Zaun aus Pflocken', Arch., ukr. *ščet*, *-ty* 'Bürste zum Flachskämmen', *ščetýna* 'Borste', bulg. *čétina* 'Borste, Wachholder', *čétka* 'Bürste, Pinsel, Kamm', skr. *čétina* 'Nadeln der Tannen, Fichten', *čétka* 'Bürste', sloven. *ščet* f. G. *ščetl* 'Bürste, Distel, Palisadenwehr an o. Flüsse', *ščetina* 'Borste, Distel', *ščetka* 'Bürste, Pinsel, stacheliger Kopf d. Stechapfels', čech. *štět* f. 'Borste', *štětina* 'Borsten (haar)', slovak. *štetec* 'Pinsel', *šetina* 'Borste', poln. *szczec* f. 'Borste', *szczotka* 'Bürste', *szczecina* 'Schweinsborste', osorb. *šćěc* f., *šćetka*, nsorb. *šćes* f., *šćetka* 'Borste', polab. *sacēt* 'Borste, Bürste, Hechel', slovinz. *ščlec* 'Borste, Pinsel, Flachshechel'. || Die Annahme eines Ablautes **sket-* zu *скот* 'Vieh' ist bedenklich, weil letzteres germ. Lehnwort ist und dafür eine Bed. 'Schweine' nicht nachgewiesen werden kann (gegen Iljinskij RFV 73, 287, Mladenov 684). Die späte polab. Form gab den

Anlaß zu dem (nicht gesicherten) Ansatz **szčety* und Vergleich mit lit. *šukos* f. pl. 'Kamm', *šukė* f. 'Scharfe (von Messern, Zähnen), Scherbe', lett. *suka* 'Bürste, Pferdestriegel, Hechel', *sukis* m., *suke*, *suka* f. 'Scherbe', ferner mit aind. *śukas* m. 'Granne, Stachel', avest. *sūkā* 'Nadel', s. Mikkola RS 1, 18, Trautmann BSI 309ff., M.-Endz. 3, 1116ff., dazu skeptisch Brückner Zeitschr. 4, 217. Abzulehnen ist die Heranziehung von lit. *skišias* 'Querbalken an der Egge' (MiEW 343, wo fälschlich als *skėtas*, vgl. Zubatý Archiv 16, 288). Beachtenswert ist der Vergleich von *щѣтина* mit lit. *sketerà* 'Widerrist, Bug am Pferde', lett. *šķeteri* 'dünne Stangen im Strohdach', *šķestra*, *šķesta* 'Strohdachrute', s. Zubatý Archiv 16, 414ff., M.-Endz. 4, 29, Holub-Kopečný 375ff., Iljinskij c. l. Bestimmt nicht hierher gehört griech. *κάκτος* 'Kaktus' (gegen Loewenthal Zeitschr. 6, 374ff.), das für vorgriech. gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 129, Boisacq 396.

щѣтина II. 'Stettiner Apfel' (vor 1914), aus *штетинское яблоко* vom ON *Stettin* durch Einfluß von *щѣтина* I, s. Thomson 347.

щѣтить I. 'schnell sprechen, zanken', s. *щекáрить*.

щѣтить II. 'heimlich bei Seite schaffen, stehlen, zupfen, pflücken' Kapnist (Blagoj 338). Kaum über 'beschwatzen, übervorteilen' mit dem vorigen zusammenhängend.

щи pl. 'Kohlsuppe', dial. *umu* 'Suppe aus gedörrtem Fisch und Graupen', Olon. (Kulik.), Kirillov, Šenkursk, Sevsak (Pr.), *umu* auch 'wilder Lauch', Kolyma (Bogor.), Ableitungen: *уагу* pl. 'Kohlsuppe', Adj. *уанбў*, älter: *šti* pl., G. *štej* (Domostroj, Zab. 55ff., K 41 u. a., auch Radiščev), *kislaštjanoj* (Domostr. K. 28), PN *Ivan Šti* Urk. a. 1510, s. Sobolevskij Lekcii 119. Möglicherweise geht *ум* auf **szty* pl. *szty* (vgl. *com*), aruss. *szto* 'Nahrung' zurück; s. Sobolevskij c. l., ŽMNP 1886, Sept., S. 145ff., Černyšev Festschr.-Sobolevskij 28, Gorjajev Dop. 1, 47ff., Černych Leksikol. 190. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von *ум* mit *уавель* 'Sauerampfer' und aind. *cyávati* 'setzt in Bewegung, erschüttert' (Potebnja RFV 1881, Nr. 4, S. 340, MiEW 343, Gorjajev EW 429, teilweise auch Mladenov 697), ebenso die Verbindung von *ум* mit *сок* (s. d.) unter Ansatz eines nirgends belegten **szkz* (Iljinskij RFV 73, 305ff.). Daraus wäre **sci* zu erwarten. Abzulehnen die Anknüpfung an **szcati* (Brandt RFV 24, 192). Nach B. de Courtenay bei Dal' Wb. 4, 1506ff. soll *ум* entlehnt sein aus dän. *sky* 'Brühe', das aber aus franz. *jus* übernommen ist (s. Falk-Torp 1044).

щибёр s. *уабёр*.

щиблёта s. *утиблёта*.

щикать, щикнуть 'abzwicken, abkneifen (das Angebrannte von dem Docht einer Kerze)', ukr. *uščyknuty* 'klemmen', wruss. *ščykác*, *ščyknúc* 'kneifen', aruss. *uščyknuti* 'kneifen, klemmen', čech. *uštknouti* 'beißen, stechen', poln. *szczykać*, *uszczyknąć* 'abkneifen, abzwicken'. Urspr. **ščik*- neben **ščyk*-, wird zu *уцупать* 'kneifen' gestellt, s. Zubatý Archiv 16, 415, Zupitza BB 25, 103, Brückner EW 545.

щѣколка, щѣколотка 'Fußknöchel', ukr. *ščýkolotok* G. -*tka* dass. Keinswegs sicher ist Zusammenhang mit *лoдѣга* (Gorjajev EW 429 ff.). Sehr zweifelhaft ist der Vergleich des ersten Teiles (c. l.) mit lat. *ciccum* 'Kerngehäuse des Granatapfels, Nichts', das aus griech. *κίκκος* entlehnt ist, welches für fremd gilt (s. Hofmann Gr. Wb. 144, Walde-Hofmann 1, 241 ff., Boisacq 454, Meillet-Ernout 212). Auch Verwandtschaft mit *щекóлда* ist sehr fraglich.

щипáть, щиплю́ 'kneifen, zwicken', щипу́ pl. 'Zange', ukr. *ščypáty*, russ. *uščýpok* 'Kniff', bulg. *štípa* 'kneife' (Mladenov 697), skr. *štípati*, *štípām*, *štípljē*, sloven. *ščípati*, -*pam*, -*pljem*, čech. *štípati*, slk. *štípať*, poln. *szczypać*, osorb. *ščípać*, nsorb. *ščípaś*. Ablaut *ščyp- in *щѣномъ* (s. d.). || Vgl. lett. *škipst* 'soviel man mit drei Fingern fassen kann', *škipsta* 'Garnfitze', *škipuots* 'soviel man mit den Fingerspitzen fassen kann', *škipstīņš* 'Salz, soviel man mit den Fingerspitzen faßt', lit. *skyputa* 'kleines Stückchen, Bröckchen', s. M.-Endz. 4, 42 ff., Zubatý Archiv 16. 415. Der letztere Gelehrte sucht weitere Beziehungen zu der Sippe von *щѣн* 'Dreschflügel' (s. d.). Vgl. auch *щикáть*.

щир 'Garten-Fuchsschwanz, *Amarantus caudatus*', Westl. (D.) *щирѣу* 'Fuchsschwanz, *Amarantus paniculatus*', Südl. (D.). Von den 'purpurroten Scheinähren' (Marzell 1, 239) erklärt sich *щир* 'rote Farbe', Tambov (D.), ukr. *ščyr*, *ščyréc* 'Amarantus paniculatus', bulg. *štir* 'Amarant, Melde', skr. *štír* 'Amarant', sloven. *ščír* dass., čech. *štír* 'Bingelkraut', poln. *szczyr*, *szczér* dass., osorb. *ščér*, nsorb. *ščer* 'Bingelkraut'. Man denkt an Entlehnung aus ahd. *stír*, *stur* 'intiba quecus, blitus' (seit d. 10. Jhdt., s. Marzell 1, 243), doch bleiben bei dieser Deutung lautliche Schwierigkeiten, vgl. auch Brückner EW 546.

щѣрый 'wirklich, echt, wahrhaft, aufrichtig', Südl., Westl. (D.). *Щура* Flußname: 1. Kr. Luga G. Petersburg. 2. Kr. Kromy G. Orel, ukr. *ščýryj* 'wirklich, wahr, eifrig, fleißig', russ. *ščýryj*, čech. *čírý* 'lauter', *čiré pole* 'freies Feld', slk. *čírý*, poln. *szczery* 'rein lauter, aufrichtig'. || Wohl urverw. mit got. *skeirs* 'klar, deutlich', anord. *skírr* 'rein, klar', mhd. *schír*, nhd. *schier*, alb. *hír* 'Gnade Gottes', viell. auch griech. *σκιρor* 'weißer Sonnenschirm', s. G. Meyer Alb. Wb. 152, MiEW 343, Trautmann BSI 264, Brückner EW 544, Holub-Kopečný 93. Trotz des Fehlens des Wortes in d. südslav. Sprachen ist Entlehnung aus d. German. nicht wahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 492, Aind. Wb. 94, Kiparsky 162 ff., Torp 462). Weitere Verwandtschaft nimmt Brückner c. l. mit *щирóу*, *щирóкий* an. Vgl. *Щуп* III (oben 3, 341).

щит G. -á 'Schild', щитумъ 'beschirmen', защитумъ, защитумъ 'verteidigen' (ksl. Lehnw.), ukr. *ščyt*, russ. *ščyt*, aruss. *ščítz* 1. 'Schild', 2. 'Schutz', abulg. *štítz* *ἀσπίς* (Supr.), bulg. *štít*, skr. *štít* G. *štíta*, sloven. *ščít* G. *ščíta* 'Schild, Vorgiebel; Darrhürde, Darre', čech. *štít* 'Schild, Schutz, Giebel', slk. *štít* 'Schild, First', poln. *szczyt* 'Schild, Giebel, Bergrücken', osorb. *ščít*, nsorb. *ščít*. || Urslov. *ščítz urverw. mit lit. *skiēlas* 'Querbalken der

Egge, Weberkamm', lett. *šķiēls* 'Weberkamm', *šķieta* 'Brustknochen der Gans', apreuß. *scaytan* 'Schild', ir. *sciath* 'Schild', kymr. *ysgwyd*, lat. *scūtum* 'Schild' (**skoitom*), s. M.-Endz. 4, 54, Trautmann BSI 264, Pedersen Kelt. Gr. 1, 58, 76, Bezzenberger bei Stokes 309. Weiteres s. unter *щедѣть*. Von einer Entlehnung aus d. Kelt. (Šachmatov Archiv 33, 92) kann keine Rede sein. Bedenklich ist der Vergleich mit got. *skildus* 'Schild' (Brandt RFV 24, 193).

ЩЯГ 'Art Münze', nur aruss. *ščyljazъ* (Nestor-Chron. a. 885 u. 964). Entlehnt aus anord. *skillingr* 'Schilling', bzw. ahd. asächs. *scilling*, s. Kunik-Rosen Al Bekri 99ff. Ebenfalls aus german. Quelle, aber früher entlehnt, ist r.-ksl. *styljazъ* (Rjaz. Kormč. a. 1284), *stgljazъ* (Arch. Ev. a. 1092, s. Sobolevskij Archiv 26, 562, RFV 64, 92ff. mit anderer Chronologie), skr. *clez* (Veglia, s. Jagić Archiv 31, 628) über **scylezъ*, vgl. Obnorskij IORJ 19, 4, 101, Kiparsky 264ff. Übernahme aus got. *skilliggs* ist zweifelhaft (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491), da der Schilling erst 550 p. Chr. bezeugt und zuerst von fränk. Königen geprägt wurde, s. Edw. Schroeder KZ 48, 262, Knutsson AG 132ff., Kluge-Götze EW 518, Falk-Torp 995. Urspr. Ableitung von germ. *skildus* 'Schild' (Schroeder c. l.). Ein kslav. **ščylezъ* ist nicht belegt (gegen Bauer bei Schroetter 602) und müßte aus **scyledzъ* entstanden sein. Vgl. auch *счлзъ* (oben 2, 639), dessen kl MIEW 300 aus *tl* erklären wollte.

ЩНУТЬСЯ 'abnehmen (vom Mond)', nur aruss. *ščynuti sja* 'abnehmen', *ščyneniye* 'Abnahme des (Mondes)', s. Srezn. Wb. 3, 1615). Aus **ščьpnoti* zu aruss. *ščьръ* 'Abnahme (vom Mond)', weiter zu *щпнать*, s. Iljinskij RFV 73, 302.

ЩО- s. *ще-*.

ЩОКУР 'Art Lachs, *Salmo schokur*', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *щокур*, *шокур*, *сокур* dass. Kolyma (Bogor.), s. *шокур*.

ЩОЛОб 'roter Lehm', Olon. (Kulik.). Vgl. ukr. *ščouьb m.*, *ščouьba* f. 'steiler Berggipfel, Klippe', mit anord. *skjolf* f. 'Anhöhe, Bank', ags. *scielf* m. 'Spitze, Zinne', engl. *shelf* 'Sims, Sandbank' (zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 254, Aengl. Wb. 277, Torp 461).

ЩОРА 'Kiessand, Grand', s. *шбра*.

ЩУВАТЬ 'jemd. ins Gewissen reden, ermahnen, Vorhaltungen machen', Vologda, Vladim., Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Voločij), *щунать*, *щунуть*, *щунуть* dass., Vjatka, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щунатель* 'Missionar', Astrach. (RFV 63, 133), *ущунно* 'richtig', Kaluga (RFV 49, 335), ukr. *ščuváty* 'hetzen', russ. *ščuvác*, *uščuvác* 'schelten', aruss. *čunuti* 'schelten, in Verlegenheit bringen', sloven. *ščúti*, *ščújem* 'hetze', *ščuváti*, *ščúvam* dass., ačech. *ščvátí*, *ščuju* 'hetze', čech. *štvaťi* dass., *poštvaťi* 'hetzen', slk. *štvať*, poln. *szczuć*, *szczuję*, *szczwać* 'hetzen', osorb. *ščuwać* dass., nsorb. *ščwaś*. || Ursr. **ščuváti*, **ščuju*, **ščěvati*, viell. von einer Interj. des Antreibens. Zweifelhafte ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit ahd. *sciuhēn* 'scheuchen',

mhd. *schiuichen* dass., *schiech* 'furchtsam' (gegen Berneker IF 10, 155) oder gar Entlehnung daraus (Prellwitz 2416).

щук 'Lärm', kirchl., aruss. *ščukъ* dass., s.-ksl. *štukъ* φόφος *štučati* 'lärmen'. Wohl lautmachend wie *стук*, vgl. MiLP 1137, EW 343, Preobr. Trudy 1, 120.

щўка 'Hecht', demin. *щуклёнок*, pl. *щукленята* 'junger Hecht', ukr. *ščuka*, aruss. *ščučina* 'Hechtfleisch' (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1615), bulg. *štuka*, skr. *štuka*, sloven. *ščuka*, čech. *štika*, slk. *štuka*, poln. *szcuka*, osorb. *ščuka*, nsorb. *ščuk* m., polab. *stāukó*, Daneben: ukr. *ščupa*, *ščupák*, *ščupel'á*, G. -áty, wruss. *ščupák*, poln. *szczupak*, *szczubiel*, älter *szczupiel*, nsorb. *ščipeł*. Es werden verschiedene Erweiterungen einer gemeinsamen Wurzel **skeu-* durch -k- und -p- angenommen, s. Mladenov 698, Iljinskij RFV 78, 204. Sonst werden Beziehungen gesucht zu *щўнать* 'tasten' (Mladenov) und zu *щўнлый* 'dünn' (Brückner EW 545). Ganz unsicher ist der Vergleich von *щўка* mit mnd. *schūlen* 'verborgen sein, lauern, lügen', ir. *cúil* 'Versteck', lat. *obscurus* 'dunkel' (Loewenthal WS. 10, 150). Sehr zweifelhaft auch die Verbindung mit *сук*, *скакать* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 120).

щўкну́ть, ущўкну́ть 'still werden', ukr. *uščucháty*, *uščuchnuty* dass., wruss. *ščukať*, *uščúkči* 'aufhören, verstummen'. Nach Preobr. 2, 407, Trudy 1, 120 zu *щук* 'Lärm'. Die Bed. 'still werden' erklärt er durch negierendes *u-*. Unsicher.

щулёп 'Art Pfefferkuchen', Jarosl. (Voločickij), *щулён*, *щулён* dass., Vladim. (D.). Unklar.

щўни́ть, щўня́ть s. *щўнать*.

щўпáть, -аю 'betasten, befühlen', *ощупь* f. 'Betasten', *щуп* 'Sonde', ukr. *ščupaty* 'berühren', *ščupťa* 'Prise', aruss. *ščupati* 'berühren, betasten'. Man vergleicht als urverw. aind. *chupāti* 'berührt' (nur Gramm. u. Lex.), s. Agrell Zur bs. Lautg. 39, E. Lewy IF 32, 159. Siehe das folg.

щўплый 'weich, locker, brüchig, morsch', *щупл*, *щуплá*, *щупло*, ukr. *ščuplyj* 'unansehnlich, mager, dünn', *ščupl'avyj* dass., wruss. *ščuplyj* dass., aruss. *ščuplъ* 'schwach, arm', čech. *štiply* 'schlank', slk. *ščuply* 'schlank, hager', poln. *szczupły* 'dünn, zart'. || Urs. **ščuplъ* wird unter Hinweis auf Bildungen wie *дóхлый*, *пýхлый* zu *щўнать* 'tasten' gestellt, eigtl. 'so mager, daß man seine Knochen tastend fühlen kann' (Nosovič), vgl. Preobr. Trudy 1, 120 ff., Iljinskij RFV 78, 202 ff.

щур I. 1. 'Fichtengimpel, Kernbeißer, Loxia enucleator'. 2. 'Uferschwalbe, Hirundo riparia'. 3. 'Grille', ukr. *ščur* 'Uferschwalbe', aruss. *ščurъ* 'Vogelname', kslav. *šturъ* τέττιξ, auch 'Lerche', bulg. *šturec* 'Grille' (Čukalov), sloven. *ščurak* 'Feldgrille', čech. *štír* 'Erdgrille', slk. *šťur* dass., poln. *szzur* 'Heuvogel, Bienenfresser, Merops apiaster'. Wohl von einem lautmachenden **ščur-*, s. MiEW 344, Brückner EW 545. Vgl. sloven. *ščirč*, *čirč* 'Weingrille', sowie das folg. u. oben *щўпáть* 'zwitschern' u. *щупи́ж*.

щур II. 'Regenwurm', Arch., Vologda, Perm (D.). Wird mit *щур* 'Grille' für etymologisch verwandt gehalten (s. das vor.), vgl. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 121. Nach Mladenov 698 wären die Wörter für 'Grille' weiter zu stellen zu bulg. *štúram se* 'ziehe umher' u. *skutámься* (oben 2, 638). Unsicher.

щур III. 'Ratte', ukr. *ščur*, wruss. *ščúra*, čech. dial. *šč'ur* dass., slk. *šč'úr* dass., poln. *szczur* 'Ratte'. Vgl. auch *щур* (s. d.). Der Vergleich mit griech. *oxlóvpoс* 'Eichhörnchen' (Štrekelj Archiv 28, 515, Preobr. Trudy 1, 121) ist abzulehnen, weil dieses als 'Schattenschwanz' (*oxiá* 'Schatten', *ovóá* 'Schwanz') eine offenkundig einzelsprachliche Bildung darstellt (s. Hofmann Gr. Wb. 319, Boisacq 876 ff., wo Widerlegung anderer Ansichten).

щур IV. 'Vorfahr', s. *пращур*.

щ҃урить 'zusammenknäufen, blinzeln' (von d. Augen), dial. *щ҃урить* dass., Pskov, Tver (D.), ukr. *pryščúryty ša* 'aufhören (von Pferden), die Ohren spitzen', *pryščul'uváty ša* dass. Unklar. Verfehlt sind die Vergleiche mit *щ҃епуть* 'fletschen' (Gorjajev EW 430) und mit *щур* 'Grenze' (Iljinskij Archiv 32, 342, wo auch sonst viel Unverwandtes, s. Preobr. Trudy 1, 121 ff.).

щур҃п, -а 'Schraube', dial. *щур҃п* Sevs (Pr.), *щур҃пнуть* 'festschrauben', älter: *зашур҃булусамъ* 'einschrauben', Peter d. Gr., s. Smirnov 116, ukr. *šrub* 'Schraube', *šrubuváty* 'schrauben', wruss. *šrub*, *šrubováč*. Entlehnt über poln. *szrub(a)*, *šrub(a)* 'Schraube', *szrubować*, *šrubować* 'schrauben' aus mhd. *schrúbe* dass. von lat. *scrōfa* 'Mutterschwein', weil das Schraubengewinde 'geringelt war wie ein Sauschwanz', vgl. lat. *porca* 'Sau', span. *puerca*, port. *porca* 'Schraubenmutter' (Kluge-Götze EW 542), s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Brückner EW 535, Matzenauer 334, 341, Preobr. Trudy 1, 122. Die ungewohnte Lautverbindung poln. *šr-* konnte im Russ. den Anlaß für den svarabhakti-Vokal bilden, s. auch Štrekelj 60. Skandin. Vermittlung (Matzenauer) ist nicht anzunehmen.

-щ҃утить 'fühlen', s. *ощ҃утить*, *ощ҃утиться* (oben 2, 297).

Ъ

28. Buchstabe des altruss. Alphabets. Seine Benennung war *ep* (*jer*), in neuerer Zeit *твёрдый знак* 'hartes Zeichen'. Urspr. bezeichnete er einen kurzen y-artigen Laut, der im Wortauslaut im Laufe des 12. Jhdt. schwand, im Inlaut zum Teil früher, aber nur, wenn die unmittelbar folgende Silbe keinen *э*-Schwund erfuhr. In letzterem Falle wurde das dem Schwunde vorausgehende *э* zu *о*. Vgl. *сон*, *сна*, *снѹ*. Näheres in den histor. Grammatiken. Anlautendes urslav. *э* kommt in historischer Zeit nicht vor, weil in derartigen Fällen früh vor *э* ein *в*-Vorschlag erfolgte (vgl. *вонѹтъ*, *вонль*).

Ы

29. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *епы* (*jery*). Begegnet im Anlaut nie, weil urslav. anlaut. *y* einen *в*-Vorschlag erfuhr (vgl. *выдра*, *вымя*).

Ь

30. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *ерь* (*jerʹ*), in neuer Zeit *мяккий знак* 'weiches Zeichen'. Urspr. hatte er den Lautwert eines kurzen *i*-Vokals. Er schwand unter denselben Bedingungen und gleichzeitig wie *ъ* (s. oben) und wurde in den gleichen Stellungen zu *e*, in denen *ъ* zu *o* wurde. Vgl. *день, дня; нес, нса*. Anlautendes *ь*-erfuhr urslav. einen *j*-Vorschlag; aus *ъ* wurde russ. *i* im Anlaut. Näheres in den histor. Grammatiken.

Ѣ

31. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *яѣ* (*jaʹ*). Urspr. hatte es den Lautwert eines langen *ē*-Vokals. Seit 1918 ist es aufgegeben und ersetzt durch *e*, das im Altruss. einen kurzen *e*-Vokal wiedergab.

Ә

Erst in neuerer Zeit (seit 1708) aufgekommene Bezeichnung eines *e*-Lautes im Anlaut und nach Konsonanten ohne Palatalisierung. Benennung *ә оборотное* 'umgekehrtes e' (s. Bolʹš. Sov. Enc. 12, 418). Begegnet fast nur in jungen Lehnwörtern. Vgl. aber das folg.

Ә- ursprünglich eine deiktische Partikel, die sich in *ѣмом* 'dieser', *ѣмакый* 'ein solcher, solch ein' erhalten hat. Vgl. abulg. *ese ldoŭ*, ecce neben *jese* dass., ukr. *he* in *hev* 'hierher', *hen* 'dort', *hen-hen* 'dort, weit', *hénto* 'neulich, unlängst, vorgestern', wruss. *jětyj, hětyj* 'dieser', bulg. *e* 'da, da sich', *ěva, ěvo, ěto* dass., *ěgle* (worin -gle = : *гладѣ*) 'da schau, nun, wohlan', skr. *ē* 'da, da schau!', *ěno, ěto, ěvo* dass., sloven. *esej* 'dieser', *etam* 'dorthin', *ezde* 'hier', čech. *hen* 'dort', poln. *hen* 'schau, sich da!', *het* dass. || Urslav. *e* als Demonstrativpartikel neben *o* (s. *ѣом*) entspricht aind. *a-sāu* 'jener', *a-dās* 'jenes', griech. *ἐ-κεῖ* 'dort', *ἐ-κεῖνος* 'jener' neben *κεῖνος*, lat. *e-quidem* neben *quidem* 'freilich', osk. *e-tanto*, umbr. *e-tantu* 'tanta', s. Brugmann Grundr. 2, 2, 332 ff., Zubatý LF 36, 395 ff., Berneker EW 1, 259 ff., Trautmann BSl 65 ff., Fraenkel Balt. Spr. 63. Ein ursl. oder idg. **ho-*, **he-* läßt sich nicht nachweisen (gegen Fortunatov Archiv 12, 97). Siehe *ѣа, ѣмом, ѣѣмом*.

ѢБЕНОВОЕ ДЕРЕВО 'Ebenholz', über franz. *ébène* dass. aus lat. *ebenus* von griech. *ἔβερος*, dessen Quelle ägypt. *hbnj* dass. ist, s. Spiegelberg KZ 41, 131, Littmann 12, Hofmann Gr. Wb. 67, Boisacq 211. Über älteres *евенский*, s. oben 1, 389.

ѢВА 'siehe da!', *ѣво* Vologda, Novgor. (D.), *ѣвона, ѣвоню, ѣвонка*, Nördl., Östl., *ѣвон* Novgor., Perm, *ѣвока* Olon. (Kulik.), *ѣвонде, ѣвонде* 'hier', Arch. (Podv.), *ѣвоце, ѣвочу, ѣвоць* 'hier', *ѣвоцѣ* dass. (D.). Zusammensetzungen der Demonstrativpartikel *ѣ* mit einer Interj., vgl. skr. *ēvo, ēvē* 'da, da schau!', ksl. *evo* 'ecce', kaschub. *hevo*. Der zweite Teil findet sich teils in *ѣом* 'hier, siehe da!', dial. *ѣомо* (s. oben 1, 232), teils in -*ѣа*. Zu letzterem wird verglichen: lit. *và* 'siehe da!', *vākur* dass., žem. *vė* dass., s. Buga

RFV 67, 237 ff. Zu den Endungen der andern Formen vgl. die Partikeln: *се, на, но, -ка*. Von *эво* abgeleitet ist *этом, эфтом* 'dieser', s. Zubaty LF 36, 336 ff., Berneker EW 1, 259 ff. Hier auch Einwände gegen die Ansicht (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.), dass *этом, эдакоу* aus Fällen wie *э в том, э в даком деле* verallgemeinert sein könnten. || Die idg. Demonstrativpartikel *e-* findet sich in aind. *asāu*, griech. *ἐκεῖ* 'dort' u. a. (s. oben *э*).

ЭВЭНКИ pl. 'tungusische Völkerschaft an der oberen, mittleren u. unteren Tunguska, Bez. Krasnojarsk', früher *чапогирь* pl. genannt, evenk. *сэпэгир*, das mit *сэпэ* 'Eichhörnchennest' zusammenhängen könnte (s. Benzing Einführung 15). Der Name *э* stammt aus nordtungus. *эвэнки*, lamut. *эвэн* (c. l.). Aus letzterem ist entstanden *эвэны* pl. 'der heutige Name der tungusischen Lamuten'. Die früher gebräuchliche Benennung *ламуты* pl. kommt von lamut. *лэму* 'Meer', s. Benzing c. l. 37.

ЭГДАКИЙ 'e. solcher', dial., soll nach Sobolevskij Lekcii 150 aus Verbindungen wie *к э к дакому скоту* stammen; dagegen s. Berneker EW 1, 259 ff. Eher zu *экуй* und **дакуй*.

ЭДАКИЙ 'ein solcher', dial., enthält deiktisches *э* (s. d.) und **дакуй* 'ein solcher', ukr. *дак* 'so', das man gewöhnlich zum idg. Demonstrativst. *do-* (neben **di-*) stellt, vgl. avest. apers. Acc. s. *dim* 'ihn, sie', avest. Acc. s. n. *dit* 'es', apreuss. Acc. s. *din*, *dien* 'ihn, sie', s. Berneker EW. 1, 176. Zu den von letzterem zitierten bulg. *dákle* 'also', skr. *dāklē* dass., vgl. jetzt Belić Festschr. Vasmer 68 ff.

ЭДОМА 'einsame Waldgegend', s. *едма* (oben 1, 392).

ЭЗДАКИЙ 'ein solcher', dial. Schwerlich mit Sobolevskij Lekcii 150 aus der Verbindung *из э з дакоу дали*. Eher deiktisches *э* (s. d.) sowie *се* 'ecce' und *дакуй* (vgl. *эмакуй*).

ЭЗЕЛЬ m. 'estnische Insel Ösel vor dem Rigaer Meerbusen'. Übernommen aus nhd. *Ösel*, mnd. *Oszell* dass. (Urk. a. 1521, s. Nap. 331), mlat. *Osilia* aus anord. *Eysýsla* 'Insel-Bezirk', von an. *ey* 'Insel' u. *sýsla* 'Bezirk, Sprengel' (s. Holthausen Awn. Wb. 296). Der letztere Name entspricht estn. *Saaremaa*, finn. *Saarenmaa* 'Inselland', lett. *Sāmuzeme* aus liv. Sal. *Sārmā*, sonst *Sārmō* (Kettunen Liv. Wb. 378), woher auch lit. *Somenis* 'Nordwestwind', s. Johansen Festschr. Haff 96 ff., Thomsen SA 4, 481, M.-Endz. 3, 803. Auf einen aruss. Namen **Ostrovъ* 'Ösel', also eine Lehnübersetzung, weist die Bez. *biskupъ Ostrovskij* 'Bischof von Ösel', Urk. a. 1521 (Nap. 331) und sonst.

ЭЗЕЛЬРÓФТ 'vierkantiger Eichenbalken, der den Mastbaum mit seiner Verlängerung verbindet', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 342, aus ndl. *ezelshoofd* 'Eselshaupt', ndd. *eselschoofd* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 152.

ЭЙ 'Interj. des Heranrufens oder der Inanspruchnahme für e. Dienst oder e. Auskunft', ukr. *ej*, bulg. *ej* 'da, sieh da!', skr. *ēj* 'ei, hei', čech. *ej* 'ei!', *ej-hle* dass., poln. *ej* 'ei!'. Primäre Interjektionen wie mhd. *ei*, *eia*! Es besteht schwerlich ein historischer,

eher elementarer Zusammenhang mit den unter *eū* (oben 1, 393) erwähnten Wörtern oder mit lit. *ei* 'Interj. der Drohung u. Warnung', griech. *eī*, *ela* 'auffordernde u. ermunternde Interj.', wozu Kretschmer Glotta 13, 137, Berneker EW 1, 263, Trautmann BSI 67, Fraenkel Lit. Wb. 118.

ЭКВАТОР 'Äquator' über nhd. *Äquator* aus lat. *Aequātor* 'Erdgleicher, die von beiden Polen gleich weit entfernte Mittellinie der Erdkugel', zu *aequāre* 'gleich machen'. Aus der Seemannssprache übernommen wurde *сидѣть на экваторе* 'ohne Geld sitzen' (s. Zelenin RFV 54, 111).

ЭКЗАМЕН 'Examen', volkst. *экзáмент* (Čechov), dazu *экзамино́вать* 'prüfen', auch *экза́минировать* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Erstere über poln. *egzamen*, *egzamin* 'Prüfung' (Warsch. Wb. 1, 673), *egzaminować* 'prüfen', die Form auf *-упо-вать* über nhd. *examinieren*. Die Quelle ist lat. *exāmen* 'Prüfung', *exāmināre* 'prüfen'.

ЭКЗАМИНАТОР 'Prüfer', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Über poln. *egzaminator* aus lat. *exāminātor* 'Prüfer'.

ЭКЗЕКУТОР 'Vollstreckungsbeamter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343ff., über poln. *egzekutor* oder nhd. *Exekutor* von lat. *exsecūtor*.

ЭКЗЕКУЦИЯ 'Vollstreckung eines Befehls', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344, volkst. *секýция*, angelehnt an *секý*, *сечь* 'züchtigen', s. Appel RFV 3, 88. Wohl über poln. *egzekucja* von lat. *exsecūtiō* 'Vollführung'.

ЭКЗЕМПЛЯР 'einzelnes Stück aus der Menge gleichartiger Dinge, Muster, Abschrift', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344. Über nhd. *Exemplar* aus lat. *exemplar*, s. Schulz 1, 185ff., Gorjajev EW 431.

ЭКИЙ 'was für ein' (Mel'nikov u. a.). Aus *е* (s. d.), Demonstrativpartikel, u. *кой*, aruss. *кѣзь* 'welcher' (s. oben 1, 591).

ЭКИПАЖ 1. 'Schiffsmannschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. 2. 'herrschaftliche Kutsche', zuerst 1712, s. Christiani 43. Beides aus franz. *équipage* 'Ausrüstung, Schiffsmannschaft' von *équiper* 'ein Schiff ausrüsten', aus anord. *skipa* 'ein Schiff mit Besatzung und anderem Zubehör versehen' zu anord. *skip* 'Schiff' (s. Kluge-Götze EW 135, Gamillscheg EW 377).

ЭКИПИРОВАТЬ 'ausrüsten' (e. Schiff), seit Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 345. Aus franz. *équiper* viell. über nhd. *equipieren*. Siehe das vorige.

ЭКОНОМ 'Haushalter, Verwalter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345ff. Aus franz. *économe* oder nhd. *Ökonom*, kaum über poln. *ekonom* (gegen Smirnov). Älter dafür *иконóm*, worüber oben 1, 477.

ЭКРАН, *-a* 'Schirmwand, (Film)leinwand', aus franz. *écran*, das auf die Sippe von mhd. *schranc* 'Schränke' zurückgeführt wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Dauzat 266).

ЭКСПЕДИЦИЯ 'Reise zum Zweck wissenschaftlicher u. a. Untersuchungen', als 'Auftrag' schon bei Peter d. Gr., s. Smirnov

346. Wohl über poln. *ekspedycja* 'Abfertigung' aus lat. *expeditio*, zu *expedire* 'in Bereitschaft setzen'.
- ЭКСПЕРИМЕНТ 'Experiment, Versuch', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 346. Wohl über nhd. *Experiment* (seit d. 17. Jhdt. in d. Medizin, s. Schulz 1, 189 ff.) aus lat. *experimentum* 'Versuch', kaum über poln. *eksperyment* (Smirnov) wegen der Akzentstelle.
- ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ 'experimentell', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. Wohl über poln. *eksperymentalny* aus lat. *experimentālis*.
- ЭКСПОРТ 'Export, Ausfuhr', wegen der Betonungsstelle aus engl. *export* 'Ausfuhr'.
- ЭКСПРОМ(П)Т 'Improvisation, witziger Einfall' (Puškin). Neue gelehrte Bildung aus lat. *ex promptu* von *promptus* 'Bereitschaft'.
- ЭКСТАЗ 'Verzückung, Ekstase', über franz. *extase* dass. aus lat. *extasis* von griech. *ἔκστασις* 'das Außersichgeraten, Verzückung'.
- ЭКСТРА 1. 'Extrapost' (Mel'nikov 2, 248). 2. 'außergewöhnliche Begebenheit'. 3. 'Streit', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). In Bed. 1. entlehnt aus nhd. *Extrapost* (schon 1741, s. Schulz 1, 194), die andern Bed. evtl. aus nhd. *Extra* n. subst. 'Extraausgabe, besondere Begebenheit' (s. Schulz c. l.) oder aus d. Komposita wie *Extraausgabe*, *Extratour* u. ä. verallgemeinert, worin lat. *extrā* 'außerhalb' aus *extrā ordinem* 'außer der Ordnung, Norm' enthalten ist.
- ЭКСТРАКТ, -а 'Auszug', schon *экстракт* bei Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 30, Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 347. Auch als 'chemischer Extrakt'. Wohl über nhd. *Extrakt* von lat. *extractum* 'Ausgezogenes' von *extrahere* 'ausziehen'.
- ЭКСТРАОРДИНАРНЫЙ 'außerordentlich', schon 1720, s. Christiani 54. Über älter nhd. *extraordinari* (schon 1616, s. Schulz 1, 192) oder direkt aus nlat. *extraordinarius* von altem *extrā ordinem*.
- ЭКСТРЕННЫЙ 'extra-, dringend, eilig', volkst. *искренной* Kolyma (Bogor.). Ableitung von *экстра* (s. d.), volkst. beeinflusst durch *искренный*.
- ЭЛАСТИЧНЫЙ 'elastisch', älter *эластический*. Über franz. *élastique* aus nlat. *elasticus* von griech. *ἐλαύνω* 'treibe', Aor. *ἤλασθην*.
- ЭЛЕГИЯ 'Elegie', *элегический* 'elegisch, wehmütig'. Über nhd. *Elegie*, *elegisch* aus lat. *elegia* 'Elegie', dieses aus griech. *ἐλεγεία* (scil. *φῶν*) neben *ἐλεγείον* (scil. *μέτρον*), Ableitungen von *ἐλεος* 'Klagelied', dessen Quelle im Phryg. gesucht wurde, s. Hofmann Gr. Wb. 78, Walde-Hofmann 1, 399, Boisacq 240.
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 'elektrisch', *электричество* 'Elektrizität'. Über nhd. *elektrisch* oder franz. *électrique*, nlat. *electricus* von griech. *ἤλεκτρον* 'Mischung von Gold u. Silber, Bernstein'.
- ЭЛЕМЕНТ 'Element, Grundstoff, Bestandteil'. Über nhd. *Element* aus lat. *elementum* dass. auch 'Anfangsgründe', s. Gorjajev EW 431.

- элементарный 'elementar', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Über nhd. *elementar* oder poln. *elementarny* aus lat. *elementarius* 'zu den Anfangsgründen gehörig' (s. Schulz 1, 169).
- эликсир 'Elixir, Arzneitrank', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 349. Über nhd. *Elixir* oder franz. *élixir* durch nlat. *elixir* 'e. Ausdruck der Alchemisten' (seit 13. Jhdt., s. Schulz 1, 169) von arab. *al-iksir*, das aus griech. *ξηρόν* 'trockenes Heilmittel', *ξηρός* 'trocken' erklärt wird, s. Littmann 76, Gamillscheg 347, Kluge-Götze EW 130.
- элинг, элин 'Stapel, auf dem e. Schiff gebaut oder ausgebessert wird', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Aus ndl. *helling*, ndd. *helling* dass., s. Meulen 78 ff., Matzenauer 152.
- элкасик 'altertümliche Mütze', Olon. (Kulik.). Unklar.
- Эллада 'Griechenland', poet. aus griech. *Ἑλλάς* Acc. s. *Ἑλλάδα* dass., auch эллины 'Griechen' poet. aus griech. *Ἕλλην*. Junge Lehnwörter. Dafür ksl. *Jelada* (MiLP 1155), s. auch эллины (oben 1, 397.)
- эллипе(ис) 1. 'Ellipse, Kegelschnittlinie, eirunde Linie'. 2. 'Auslassung eines Wortes'. Gelehrte Entlehnung aus franz. *ellipse* bzw. *ellipsis* von griech. *ἐλλειψις* dass., s. Gorjajev EW 431.
- Эльбрус 'höchster Berg des Kaukasus', auch Эльборус, heute amtlich Эльбурс (Bodnarskij 360), aus npers. *Elburz* dass., mpers. *Harburz*, avest. *Harā* 'Gebirgsname' + *barəzaiti* 'hoch', s. Bartholomae Air. Wb. 1788. Hübschmann Pers. Stud. 263, Horn Npers. Et. 46, Marquart Ung. Jahrb. 4, 297.
- Эльтон 'Salzsee im G. Stalingrad'. Wird aus kalmück. *altu* 'Gold' und *nūr* 'See' erklärt, weil der See bei Sonnenuntergang einen goldfarbigen Schein hat, s. Egli 170, Thomas 39.
- эльфа 'Elfe', poet., über nhd. *Elfe* (Bodmer, Wieland in Übersetzungen von Milton u. Shakespeares Sommernachtstraum) aus engl. *elf*, s. Kluge-Götze EW 130, Holthausen 68.
- эмаль f. 'Emaillc', aus franz. *émail* 'Schmelzglas, emailliertes Stück', das aus fränk. **smalt* (zu nhd. *Schmelz*, *schmelzen*) hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW 348, Dauzat 271). Aus einem nnd. *schmelt*, mnd. *smelt* stammt *шмельть* 'Emaillc', Petrin. Zeit, s. Smirnov 331.
- эмансипация 'Emanzipation, Befreiung von der Abhängigkeit, Streben nach Gleichberechtigung', älter эманципация (D.). Lautlich durch franz. *émancipation* dass. beeinflusste Wiedergabe von lat. *ēmancipatiō* 'Befreiung' von *e(x)-* u. *mancipatiō* 'Übernahme als Eigentum durch Griff mit der Hand' (*manū capere*), s. Walde-Hofmann 2, 23.
- эмблема 'Emblem, Sinnbild, Kennzeichen', älter эмблема F. Prokopovič, *эмлема* Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Wohl über ukr. *emblēma* aus lat. *emblēma* von griech. *ἐμβλημα* urspr. 'eingelegte Metallarbeit' (s. Dornseiff 83). Das *v* erklärt sich durch Einfluß der spätgriech. Aussprache.
- эмир 'arabischer Fürst, Befehlshaber, Statthalter einer Provinz'. Wohl über franz. *émir* aus osman. *ämîr* bzw. arab. *amîr* 'An-

führer', s. MITEL. 1, 293. Östliches Lehnwort ist zweifellos aruss. *amirъ* Zosima a. 1420 (Čtenija 1871, Nr. 1, S. 20ff.), Agref. 7.

ЭНДЕМИЧЕСКИЙ 'einheimisch, örtlich; einem Lande eigen' (gew. von Krankheiten). Über nhd. *endemisch* von mlat. *endēmus*, griech. *ἐνδημος* 'im Lande heimisch', s. Gorjajev EW 432.

ЭНДИВИЙ 'Wintersalat, Art Cichorie', wohl über nhd. *Endivie* oder ital. *endivia* dass. von mgriech. *ἐντίβιον* aus lat. *intubus* dass., dessen Quelle im Ägypt. gesucht wird, s. Walde-Hofmann 1, 712ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 369, Andriotis 16, Matzenauer 152.

ЭНЕРГИЯ 'Energie', wohl über nhd. *Energie* 'wirkende Kraft' (Herder) aus lat. *energia* von griech. *ἐνέργεια* (Aristoteles), s. Dornseiff 31ff.

ЭНЕЦ pl. *энецы* 'Bezeichnung der Jenisej-Samojeden am unteren Lauf des Jenisej im Tajmyr-Gebiet', Sibir., Adj. *энецкый*, aus Jen.-samojed., Tawgy-samojed. *ennet'e* 'Mensch', s. Hajdú 69ff., Dolgich Sovetskaja Etnografija 1946, Nr. 4, S. 169, Enc. Slovar' 3 (1955), S. 693ff.

ЭНТОТ 'dieser, jener', volksspr., auch durch *эноно который* erklärt (D.). Dal' 4, 1536 zitiert den Satz: *этом-то ничего, да энтот всё кобенится*. Aus **эно-том*, vgl. *эна* 'so!, siehe da!', Olon. (Kulik.), älter: *енто* 'dieses', Brief d. Zaren Aleks. Mich. a. 1652, s. Sobolevskij Lekcii 150ff., dessen Deutung von *энтот* aus Sätzen wie *на э на том месте* den Unterschied in der Deixis bei *этом* u. *энтот* nicht erklärt, vgl. Zubatý LF 36, 341, Berncker EW 1, 259. Nach Zubatý c. l. ist **эно-* zu *он* zu stellen. Möglich wäre aber Entstehung des *-но* aus **нъ-*; vgl. abulg. *nebo* γάρ neben *neboŋъ* καὶ γάρ (Supr.). Siehe auch a.

ЭНТУЗИАЗМ 'Enthusiasmus, Begeisterung', über nhd. *Enthusiasmus* aus lat. *enthusiasmus* von griech. *ἐνθουσιασμός* 'Gottbegeisterung'. Auch *энтузиáзм* 'Enthusiast' über nhd., lat. aus griech. *ἐνθουσιαστής* 'Begeisterter', dieses weiter zu *ἐνθεός* 'des Gottes voll'.

ЭНЦИКЛОПÉДИЯ 'Enzyklopädie', über nhd. *Enzyklopädie* von einem gelehrten lat. *encyclopaedia* aus griech. *ἐγκυκλοπαιδεία* urspr. *ἐγκύκλιος παιδεία* 'Kreis der allgemeinen Bildung'. Durch Anlehnung an *κλον* 'Wanze' wurde daraus scherzhaftes *энциклопéдия* 'Wanzenplage' (Čechov).

ЭНЦЫ s. *энецы*.

ЭПИГРАММА 'Epigramm', über älter nhd. *Epigramma* (Opitz 1624, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epigramma* von griech. *ἐπίγραμμα* 'Sinnedicht', urspr. 'Aufschrift'.

ЭПИГРАФ 'Motto, Sinnspruch' (Puškin), über franz. *épigraphe* f. dass. aus griech. *ἐπιγραφή* 'Aufschrift'.

ЭПИДЕ́МИЯ 'Seuche', *эпидеми́ческий* 'epidemisch', über älter nhd. *Epidemia* (s. Schulz 1, 177) aus lat. *epidēmia* von griech. *ἐπιδημία* dass. (Hippokr., Galen), zu *ἐπιδήμιος* 'im Volke (Lande) verbreitet', s. Dornseiff 57.

- эпизод 'Episode, Nebenhandlung, Zwischenhandlung, Einschaltung', über franz. *épisode* dass. von spätlat. *episodium* aus griech. *ἐπεισόδιον* 'Schauspieler Szene zwischen den in der athenischen Tragödie urspr. allein vorhandenen Chorliedern', s. Dornseiff 17.
- эпилепсия 'Epilepsie, Fallsucht', über franz. *épilepsie* aus lat. *epilepsis* von griech. *ἐπίληψις* 'Anfall', s. Dornseiff 58.
- эпилог 'Epilog, Nachwort' über franz. *épilogue* aus lat. *epilogus* von griech. *ἐπilogos* dass.
- эпитафия 'Grabschrift', über franz. *épitaphe* aus lat. *epitaphium* von griech. *ἐπιτάφιον* dass., zu *τάφος* 'Grab'.
- эпитет 'Epitheton, Beiwort', über nhd. *Epitheton* von griech. *ἐπίθετον* 'Beiwort'.
- эпический 'episch', über franz. *épique*, lat. *epicus* von griech. *ἐπικός* zu *ἔπος* 'Wort, Erzählung'. Aus letzterem über nhd. *Epos* auch *ἄνος* 'Epos, epische Dichtung'.
- эполёт 'Epaulette, Achselstück', volkst. *анолёты* pl. (Mel'nikov 2, 196). Aus franz. *épaulette* dass., von *épaule* 'Schulter' aus lat. *spatula* 'Schulterblatt', s. Preobr. Trudy 1, 126.
- эпопея 'Heldengesang', über franz. *épopée* dass. von griech. *ἐποποιία* 'epische Dichtung'.
- эпос 'Epos', s. *эпический*.
- эпо́ха 'Zeitabschnitt', über nhd. *Epoche* (Lessing u. a.), älter nhd. *Epocha* (noch 1763, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epocha* von griech. *ἐποχή* 'Innehalten, Haltepunkt in der Zeitrechnung, bedeutsamer Zeitpunkt', s. Dornseiff 17, Kluge-Götze EW 135.
- э́ра 'Zeitabschnitt', über nhd. *Ära* (Schiller, Goethe, s. Schulz 1, 48) aus vlat. *aera* f. dass., urspr. 'gegebene Zahl, Posten einer Rechnung' von lat. *aera*, -um pl., zu *aes*, -ris n. 'Erz, Geld', s. Walde-Hofmann 1, 18, Meillet-Ernout 20.
- Э́рзя 'Stamm der finn.-ugr. Mordwinen, vorwiegend in der heutigen mordwinischen autonomen Räterepublik', Adj. *эрзя́нский*. Aus E mordw. *erža* 'Mordwine', *erďža*, M. mordw. *erďže*, Adj. E mordw. *eržan* 'mordwinisch', s. Paasonen Mordw. Chrest. 63, JSFOUgr. 21, 7. Es wurde versucht, mit diesem Volk auch den in arab. Quellen (10. Jhdt.) begegnenden Stammesnamen *Art'a*, *Ert'a* zu verbinden, wie auch das Volk *Arisu* an der Oka im Brief d. Chasaren Joseph (10. Jhdt.), s. Mongait, Kratk. Soobšč. 16, 108. Siehe *Рэ́зань*.
- Э́рива́нь f. 'Hauptstadt der armen. Räterepublik', heute *Ерева́н*. Aus armen. *Erevan*, dessen Herleitung aus arab. *erevan* 'Erscheinung' — angeblich, weil hier nach dem Rückgang der Sintflut das trockene Land zuerst sichtbar wurde — angefochten wird, s. Hübschmann IF 16, 425
- эрик 'wassrarmer Bach', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Siehe *эрих* (oben 1, 402).
- э́рмита́ж I. 'Kunstsammlung in Leningrad', gegr. 1765 unter Katharina II. Von franz. *ermitage* 'Einsiedelei', Ableitung von

- ermite* 'Einsiedler', lat. *eremita* aus griech. *ἐρημίτης* dass., *ἐρημος* 'einsam', *ἐρημία* 'Einöde'.
- армитаж II. 'edler, französischer Wein', schon 1724 Ust. Morsk., s. Smirnov 350. Nach der Herkunft aus der weinreichen Gegend, franz. *Ermitage* Dép. Drôme im SO von Frankreich, deren Name etymologisch zum vorigen gehört.
- эротический 'erotisch', über franz. *érotique* bzw. nhd. *erotisch* von lat. *eroticus* aus griech. *ἐρωτικός* von *ἔρως* 'Liebe'. Auch *эρόтика* 'Erotik' über nhd. *Erotik* von lat. *erōtica* aus griech. *ἐρωτική* (sc. *τέχνη*).
- эскадра 'Geschwader', schon F. Prokopovič u. Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escadre* dass. aus ital. *squadra* urspr. 'viereckige Schlachtordnung', vlat. *exquadra* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 267), s. Preobr. Trudy 1, 127.
- эскадрон 'Schwadron', älter *иъкадрон* Kurakin a. 1705, s. Christiani 33. Ersteres über franz. *escadron* aus ital. *squadrone* 'großes Viereck'; die Form mit *u-* aus d. Ital., s. Preobr. Trudy 1, 126ff., Smirnov 350, Kluge-Götze EW 547. Vgl. das vorige.
- эскиз 'Skizze, Entwurf', über franz. *esquisse* dass. von ital. *scizzo* aus lat. *schedium* 'e. aus dem Stegreif gemachtes Gedicht' von griech. *σχέδιον*, s. Kretschmer Glotta 10, 172, Meyer-Lübke Rom. Wb. 635.
- эскорт 'Geleit, militärische Schutzdeckung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escorte* 'Schutzgeleit' aus ital. *scorta*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 263, Gamillscheg EW 382.
- эспадрон 'stumpfer Schlagdegen zum Fechten', auch *эспантѳн*. Über franz. *espada* 'großer Degen' aus ital. *spadane* zu *spada*. Das *r* beruht viell. auf Einfluß von *эскадрѳн*, das *n* der zweiten Form wohl auf Fernassimilation. Siehe auch *иънаѳа*.
- эспаньѳлка 'Spitzbart', als 'spanischer Bart' aus franz. *espagnol* 'spanisch'.
- эспланада 'freier Platz innerhalb einer Festung, Festungsglaciis', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über nhd. *Esplanade* oder direkt franz. *esplanade* aus span. *splanada* (Gamillscheg EW 384, Kluge-Götze EW 139).
- эссенция 'Essenz, Extrakt aus Kräutern, Früchten u. dgl.', schon 1703 Kurakin, 1720 Ust. Morsk., s. Christiani 46, Smirnov 350. Aus poln. *esencja* oder (eher) älterem nhd. *Essencia* (Paracelsus 1570 u. a., s. Schulz 1, 180); alchemistische Abkürzung aus lat. *quinta essentia* 'Inbegriff, Hauptsache', dann 'fünfmal ausgezogener Geist eines Stoffes' (s. Heyse, Schulz c. 1.).
- эст s. *эстѳнец*.
- эстамп 'Kupferstich', aus franz. *estampe* dass., das aus der Sippe von nhd. *stampfen* erklärt wird (s. Gamillscheg EW 386).
- эстампаж 'Abklatsch von Inschriften u. dgl.', aus franz. *estampage* dass., verwandt mit dem vorigen.
- эстафет auch -а 'Stafette, reitender Eilbote' (Mel'nikov), aus franz. *estafette* dass. von ital. *staffetta* dass., zu *staffa* 'Steig-

bügel', das german. Herkunft ist (Gamillscheg EW 386), s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432. Siehe *υμαφέμα*.

эстетика 'Ästhetik', geht zurück auf eine Wortschöpfung des Frankfurter Professors A. G. Baumgarten in seiner *Ästhetica* 1750ff., gleichsam griech. *αισθητική* (*τέχνη*) 'Wissenschaft von den sinnlich wahrnehmbaren Dingen' (*αισθητά*), s. Schulz 1, 56.

Эстляндия 'Estland' (bis 1917), aus nhd. *Estland*, mlat. *Aestland* dass. (Adam v. Bremen 4, 17), anord. *Eistland* (Holthausen Awn. Wb. 48). Vom Namen *Aestii*, e. baltischen Volkes (Tacitus Germania c. 45), *Aesti* (Jordanes; Einhard Vita Caroli Magni 15, 15), anord. *Eist(i)r*, ags. 'Estum' (D. pl.), s. Thomsen SA 4, 21, Endzelin FUF Anz. 9, 29, Mezger Ungar. Jahrb. 2, 225ff. Eine german. Deutung, etwa im Zusammenhang mit anord. *eid* n. 'Landenge' (Wiklund IF 38, 110ff., v. Grienberger IF Anz. 32, 50) oder mit got. *aistan* 'sich scheuen' (Schönfeld Wb. 273), bzw. als 'die Hitzigen' u. dgl. (Much D. Stammesk. 30, Hoops' Reallex. 1, 54ff.), muß unsicher bleiben angesichts von Tacitus' eindeutigem Zeugnis über ihre nichtgerm. Herkunft. Der Name *Эстони́я* 'Estland' beruht auf mlat. *Estonia* (so oft bei Heinr. d. Letten, wo auch *Estlandia*), woher mhd. *Estonje* (13. Jhdt. nach Suolahti Franz. Einfl. 3, 467). Neue Ableitung ist *эсто́ня* 'Este'.

э́стот 'dieser hier', dial. (Belege für *esto* seit dem 16. Jhdt., s. Unbegaun unten), worin *e* und *ce* 'ecce' + *mom* (s. d.) enthalten ist. Daneben besteht die Deutung aus *с э с тем* (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322ff.). Siehe *éso* u. *éumom*.

эстрагón, эстрагýн 'Art Beifuß, Artemisia dracunculus', volkst. *аспарагón, оспарагón* (wohl nach *острый*), ukr. *ostrohin* G. -*hónu*. Aus franz. *estragon* dass., älter *targon*, das über mlat. *tarcon* auf arab. *aṭ-ṭarḥún* dass. zurückgeführt wird, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432, Gamillscheg EW 387, Marzell 1, 427. Dagegen russ. *мыре́н* 'Artemisia dracunculus', ukr. *turhún* über osman. *targun* aus d. Arab.

эстра́да 'Estrade', über nhd. *Estrade* oder direkt franz. *estrade* 'Straße, erhöhter Platz' von provenç. *estrada* 'Straße', lat. *strāta* (s. Gamillscheg EW 387, Schulz 1, 180).

эта́ж, -á 'Stockwerk', aus franz. *étage* von lat. **staticum* zu *statiō*, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432.

этаже́рка 'Bücherregal, Gestell aus übereinander angebrachten Brettern', aus franz. *étagère*, weiter zum vorigen, s. Preobr. c. 1., Gorjajev c. 1.

эта́житься 'Beziehungen pflegen', Arch. (Podv.). Etwa Ableitung von *э́таж*?

э́такий 'e. solcher', aus *a-* und **takъ* (s. *мако́у*).

эта́п, -а 'Etappe, Marschstation, Sträflingstransport'. Über franz. *étape* 'Rastplatz, Stapelplatz', afranz. *estaple* aus mnd. *stapel* 'Stapelplatz' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 677, Gamillscheg EW 390) s. Preobr. Trudy 1, 127.

эте́рист 'Mitglied eines griechischen Geheimbundes gegen die Türken' (Puškin Vystrel). Wohl über franz. *hétairiste* dass. von

hétairie 'griech. Kampfbrüderschaft' aus griech. *ἐταιρεία* 'Genossenschaft'.

ЭТИКА 'Ethik', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Wohl über poln. *etyka* aus lat. *ethica* (Quintilian) von griech. *ἠθικά* pl. von *ἦθος* n. 'Sitte, Gebrauch', vgl. Dornseiff 119 ff. Die spätgriech. i-Aussprache zeigt *уѣтика* bei Radiščev 51.

ЭТИКÉT I. 'Aufschrift, Bezeichnungszettel (auf Flaschen)'. Über nhd. *Etikett* n. (seit 1836, s. Schulz 1, 182), oder direkt aus franz. *étiquette* dass. von afranz. *estichier* 'hineinstecken', aus mndl. *steken* 'stecken' (Gamillscheg EW 392, Dauzat 299).

ЭТИКÉT II. 'Ordnung gesellschaftlicher Formen' aus franz. *étiquette* dass., evtl. über nhd. *Etikett* n. (seit 18. Jhdt., s. Schulz 1, 182). Die Verbreitung erfolgte durch Übernahme franz. Hof-sitten mitunter auch am Wiener Hof (s. Schulz c. l.). Etymologisch zum vorigen.

ЭТИМОЛОГИЯ 'Lehre vom Ursprung der Wörter', über lat. *etymologia* aus griech. *ἐτυμολογία* von *ετυμον* 'wahre Bedeutung der Wörter', *ετυμος* 'wahr', s. Dornseiff 86, Thomsen Gesch. 14.

ЭТНОГРАФИЯ 'Volkskunde', über lat. *ethnographia* aus griech. *ἐθνογραφία*.

ЭТОТ 'dieser', *эма* f., *эмо* n. (Belege dafür seit d. 16. Jhdt. bei Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.), wruss. *hetyj* 'dieser', *heto* 'dieses'. Aus deiktischem *e* (s. *э*) und **tz*. Vgl. *э* und *мом*; s. ferner *эсо*, *энтот*, *эсмот*. Durch Tabugründe zu erklären ist dial. *эмот* 'Teufel', s. Zelenin Tabu 2, 91.

ЭТУДА 'auf diesem Wege', Šenk. (Podv.). Zu *э* und *mydá*.

ЭТЮД, -а 'Studie'. Über franz. *étude* aus lat. *studium*.

ЭФЭС 'Degengriff' (Leskov). Hyperkorrekte Form für *эфѣс*. Siehe oben 1, 406.

ЭФИОП s. *εφιον* oben 1, 406.

ЭФІР, -а 'Äther', mit spätgriech. Aussprache aus griech. *αἰθήρ* 'Äther, obere Luft'.

ЭФТОТ s. *эсо*, *эсмот*.

ЭФФЕКТ, -а 'Effekt, Wirkung', älter *ефѣкт* P. Tolstoj a. 1717, s. Christiani 23. Über nhd. *Effekt* dass. (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *effectus* dass.

ЭХО 'Echo, Wiederhall', älter *exo* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Echo* (neutr. seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *echō* von griech. *ἦχώ*, -οὺς f. 'Wiederhall', *ἦχη* 'Schall'.

ЭХТОТ 'dieser', wird gewöhnlich aus *кəx* (aus *k*) *момј* erklärt, s. Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff. Möglich ist aber Entstehung in der Volkssprache aus *э́тот*. In diesem Falle identisch mit *эсмот* s. *эса*.

ЭЧМИАДЗИН 'altertümliche Stadt in Armenien'. Der Name wird gedeutet aus altarmen. *ēj miacinn* 'es stieg herab der Eingeborene' (d. h. Christus), weil hier nach der Sage der Heiland in

einer Vision dem heil. Gregor vom Himmel herabsteigend erschienen ist, s. Hübschmann IF 16, 428.

эшарп, -а 'Schärpe' (Gribojedov). Aus franz. *écharpe* dass., das aus fränk. **skerpa* gedeutet wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 658 ff., Gamillscheg EW 335).

эшафот, -а 'Schafott', aus franz. *échafaud* 'Baugerüst' von ital. *catalfalco* dass. (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 168, Gamillscheg EW 334), s. Gorjajev EW 432.

эшелон, -а 'Staffel, Militärzug' aus franz. *échelon* dass., zu *échelle* 'Staffel, Leiter' (s. Meyer-Lübke c. l. 632, Gamillscheg EW 336.)

Ю

32. Buchstabe des altruss. Alphabets. Lautwert *ju* im Anlaut und im Inlaut nach Vokalen oder wenn vor dem *ju* ein *з* oder *ѣ* geschwunden ist, auch oft in fremden Wörtern nach Kons. Sonst bezeichnet das *ю* einen *u*-Vokal mit Palatalität des vorausgehenden Konsonanten.

Ю als Präfix liegt vor in russ.-ksl. Bildungen wie *jubagrъ* 'hellrot, violett' Svjatosl. Sborn. 1073, *jučermъnъ* 'rötlich' daselbst, *jubiistvo* 'Mord' daselbst (s. Srezn. Wb. 3, 1625, 1630) u. a. Es handelt sich offenbar um eine hyperkorrekte Entsprechung von ksl. *u-*, da dem altslav. *ju* im volkstümlichen Russisch anlautendes *u-* entspricht (z. B. *yxá*, *yz* u. dgl.), vgl. auch Sobolevskij ZMNPr 1894, Mai, S. 218 und oben *y* IV.

юбаръ 'hellrot, violett', nur r.-ksl. *jubagrъ* 'violett' (Svjatosl. Sb. 1073). Hat abschwächendes *ju-* (s. das vorige) und *bagrъ* wie *багрѡвый*, *багрѡнный*, s. Gorjajev Dop. 1, 2.

юбилей, -ѣя 'Jubiläum', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Jubiläum* aus lat. *iubilaeum*, urspr. *iubilaeus annus*, das auf hebr. *jōbēl* 'Widderhorn' zurückgeht, s. Littmann 29, Kluge-Götze EW 269, Walde-Hofmann 1, 719 ff.

юбка 'Frauenunterrock, Rock ohne Oberkleid', G. pl. *юбокъ*, demin. *юбочка*, daneben *юна* 'schlechter Bauernpelz, sackähnliches Sommerkleid d. Lappländer', Arch., Tvef (D.), *юнка* 1701, s. Christiani 48, ukr. *jupa* 'Joppe, Korsett'. Die Form mit *p* ostslav. schon im 16. Jhdt., die mit *b* erst seit d. 18. Jhdt. nach Sobolevskij RFV 71, 445. Entlehnung über poln. *jupa* 'Joppe. Frauenleibchen', auch *juba*, aus mhd. *joppe*, *juppe*, das über afrz. *jupe* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 111 ff., Rosenqvist 123) auf ital. *giuppa* 'Jacke' und weiter auf arab. *žubba* 'baumwollenes Unterkleid' zurückgeht, s. Berneker EW 1, 459 ff., Brückner EW 209, Karłowicz 235, Krček Archiv 31, 626 ff., Sobolevskij c. l. Turkotatar. Vermittlung von *юбка* (Berneker c. l., Korsch IORJ 7, 1, 62) läßt sich nicht erweisen, s. Preobr. Trudy 1, 127. Siehe auch *уѣба*.

ювачій pl. 'Art tatarischer Fladen', Kazań (D.). Unklar.

ювелір, -іра 'Juwelier', über nhd. nld. *Juwelier* dass., s. Schulz 1, 314. Kluge-Götze EW 271. Kurzlebig war *ювели* pl. 'Juwelen'

Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 351 aus nhd. *Juwel* oder ndl. *juweel* dass. Die Sippe geht über afrz. *joël* zurück auf mlat. **jo-cellum* 'Kostbarkeit, Edelstein' von *iocus* 'Scherz' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 374, Kluge-Götze EW 271).

Юг, -а 'Süden, Südwind', юга 'Schwüle, Dürre' (D.; wo?, Zweifel bei Preobr. Trudy 1, 128), южный 'südlich', ukr. *juh* 'Süden', aruss. *угъ* 'Süden, südliches Land, Südwind', abulg., r.-ksl. *jugъ vótoç* (Zogr., Mar., Savv., Supr.), bulg., *jug*, skr. *jūg* 'Südwind, Süd', sloven. *jūg* G. *jūga* 'Tauwind, Süden', *jugovina* 'Tauwetter', *jūžje vréme* dass., *odjūžiti se* 'auftauen', *odjūga* 'Tauwetter', ačech. *juh*, čech. *jih* 'Süden, Südwind', *jihnouti* 'tauen, schmelzen', *rozjizeni* 'Tauwetter', slk. *juh* 'Süden'. Die Form *jugъ* ist der russ. Volkssprache fremd u. erklärt sich als ksl. Lehnwort, vgl. oben *южнн*, *южный*. Nur *угъ* ist ostslav. volkstümlich, s. Šachmatov Očerok 142. Urslav. **jugъ*. || Bisherige Deutungen unsicher. Man verglich: aind. *ójas* n. 'Macht, Kraft', avest. *aogah-*, *aajah-* n. dass., griech. *αὔξω*, *αὐξάνω* 'vermehrte, steigere', homer. *ἀφέξω* 'mehrte', lat. *augeo*, -ere 'lasse wachsen, mache größer', *augustus* 'hoch, erhaben', ir. *óg* 'unversehrt', got. *aukan* 'wachsen', lit. *augu*, *augti* 'wachsen', lett. *aūgu*, *aūgt* dass. (Pedersen KZ 38, 311ff., Berneker EW 1, 457ff.). Besser ist wohl die Verknüpfung mit griech. *αὐγή* 'Glanz, Schimmer', alb. *agó* 'tagen', *agume* f. 'Morgenröte, Morgen' (Berneker IF 10, 156, Hofmann Gr. Wb. 28, Boisacq 99, Iljinskij RFV 74, 132, Friak EW 183ff., dagegen Berneker EW 1, 458). Abzulehnen ist die Verbindung mit *огонь* (Iljinskij c. l.), mit griech. *ὕγρος* 'feucht', lat. *ūvidus* dass. (Schrader-Nehring 2, 659, Sütterlin IF 4, 102ff.), trotz der semasiologischen Parallele russ. dial. *лѣтник* 'Südwind' als 'Regenzeit' (Gorjaev EW 433).

Юг, -а häufiger Flußname: 1. l. Nbf. der Šeksna G. Jarosl. 2. r. Nbf. d. Nemda, Kr. Makarj. G. Kostroma. 3. mehrere Flüsse G. Vladimir. 4. Quellfluß d. N. Dvina G. Vologda. 5. mehrere Fl. in den G. Perm u. Vjatka. 6. Fl. im Kr. Ladoga G. Petersburg. Alle fi.-ugr. Herkunft: in Bed. 1—3 aus tscherem. *jōyo* 'Fluß', in Bed. 4—5 aus d. Perm., syrjän. *ju*, in Bed. 6 ostseefinn., finn., *joki*, estn. *jõgi* usw. Über die Wortsippe s. Paasonen Kel Sz. 14, 21, Collinder 19ff., Toivonen EW 118.

Юга 'Kummet', Olon. (Kulik.). Wohl Entlehnung aus finn. *juko* G. *juon* 'Joch', das als altgerman. Lehnwort aus der Sippe von got. *juk* 'Joch' gilt (s. Thomsen Einfl. 137, Toivonen EW 121ff.).

Юган 'l. Nbf. des Ob', G. Tobol'sk (Semenov Slov. 5, 890ff.) aus ostjak. *Јауған* dass. (Karjalainen Ostj. Wb. 33). Vgl. *Вачоған*.

Юрпа 'Land und Volk der Obugrier östlich der Pečora, wohl Bezeichnung der ugrischen Ostjaken u. Wogulen', nur aruss. *Jurga* (Laurent. Chron. a. 1096, Novgor. Urk. a. 1264 u. 1269, s. Šachmatov Novgor. Gr. 239, 241), näheres bei Barsov Očerok 60ff. Wohl identisch mit *Jura* in arab. Quellen (10. Jhd., s. Marquart Ungar. Jahrb. 4, 289). Zweifellos ist der Zusammenhang mit syrjän. *jegra* 'Wogule', das einige für die Quelle halten (s. Karjalainen FUFAnz. 25, 379, Marquart c. l. 4, 304, Berg

GO 11), man beachte jedoch die Zweifel von Wichmann-Uotila 79. Der Name hat nichts zu tun mit den *Ujguren* (s. Setälä SSUF 1885, S. 97) und läßt sich auch nicht mit *ugre* 'Ungarn' (s. *угрин*, *угре*) vereinigen (gegen Kalima RLS 58); auch besteht kein Zusammenhang mit den *Ἰόρκαι* 'Jägervolk am Ural' (Herodot 4, 22), aus denen spätere Autoren unwissend *Turci* machten (dazu Marquart Streifzüge 55). Ihr Name wird mitunter verglichen mit osman. *daşgagat*, krimtat. *jürük* 'schnell, Nomade' (Radloff Wb. 3, 604). Von *Югра* stammt *Югучу* 'finn.-ugr. Bewohner des Jugra-Gebietes' (Kannisto Festschr. Wichmann 417), auch neue Namen wie *Югорский Шар* 'Wasserstraße zwischen Vajgač u. dem Festlande' (Semenov Slovar' 5, 892).

ЮДАЙ 'Krüppel, Mißgestalt', Rjazań (RFV 28, 70). Unklar.

ЮДАТЬ 'mit Eis bedeckt werden', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus d. Ostseefinn.; vgl. finn. *hyttää* 'mit Eis bedeckt werden, zufrieren', s. Kalima 249.

ЮДЕГА 'Reif' (an Bäumen), Olon. (Kulik.). Siehe *гүдега* (oben 1, 318).

ЮДЕЙ 'Jude', s. *уудей* (oben 1, 492).

ЮДО nur in der Verbindung: *чүдо-юдо богатырү* 'staunenswerte Helden', *чүдо-юдо рыба-кум* 'Epitheton des Walfisches in Märchen', ч.-ю. *мазанная губа* 'großer Pferdefleischesser als spött. Bez. der Tataren' (D.), auch ч.-ю. 'Epitheton des Meereskönigs' in Märchen. Wohl nur Reimwort zu *чүдо*. Unsicher ist Verwandtschaft mit bulg. *jüda* 'Nympe, Fee', das man verglichen hat mit poln. *judzić* 'reizen, hetzen, aufwiegeln', lit. *judùs* 'streitsüchtig', *judėti*, *judù* 'sich bebend, zitternd bewegen', *jaudà* 'Verlockung, Verführung', *jaudinti* 'verführen', aind. *ud-yōdhati* 'fährt zornig auf', *yūdhyatē* 'kämpft', lat. *iubeō*, -ēre 'befehlen' (s. Gorjajev Dop. 1, 56, Mladenov 699, dieser ohne das russ. Wort). Unerklärlich wäre bei einem alten Erbwort das *ju-*. Wenig wahrscheinlich ist Herkunft von *юдо* aus dem Namen des *Judas Iskariōtēs* (gegen Afanasjev bei Iljinskij Festschr. Miletič 467 ff.). Ganz abwegig ist die Zurückführung von *чүдо-юдо* auf die germ. Stammesnamen *Teutones* und *Juthungi* (gegen Bubrich Jaz. i Liter. 1, 89, s. Iljinskij c. l. 472 ff.).

ЮДОЛЬ f. 'Tal', *юдолье* n. dass., kirchl., r.-ksl. *judolъ* (Pand. Antioch. 11. Jhdt., Sborn. Vologd. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625). Kslav. Lehnwörter. Zu *юдоль*, s. Sobolevskij ŽMNP r. 1894, Mai, S. 218, Mladenov 699 und oben 3, 174.

ЮЖАТЬ, ЮЖАТЬ 'kreischen, weinen, stöhnen', Novg., Voron., Tamb. (D.), *южѣть* 'ohne Grund weinen', Pburg (D.). Man vergleicht griech. *ἰυγή* 'Jubel-, Wehgeschrei', *ἰύζω* 'schreie', *ἰυμός* m. 'Schreien', lat. *iubilō*, -āre 'jauchze, jodle' (Gorjajev EW 48), die auf eine Interjektion zurückgeführt werden, vgl. griech. *ἰὺ* 'Interj. der Verwunderung', mhd. *jū*, *jūch* 'Ausruf der Freude' (s. Walde-Hofmann 1, 725 ff., Hofmann Gr. Wb. 127, Boisacq 387). Siehe auch *еизг* (oben 1, 199).

ЮЖНЫЙ s. *юг*, *ужный*.

юзá 'Band, Fessel', kirchl. Zu *ýза* II. 'Fessel'.

ювгаться 'kämpfen, ringen, wetteifern', Olon. (Kulik.), 'zögern, wählen', Arch. (Podv.), *ювнутъся* 'sich stoßen', Olon. (Kulik.), *ювйла* 'unruhiger Mensch', Vlad. (D.). Unklar. Vgl. die unter *юдо* erwähnte idg. Wortsippe **judh-*.

ювень m. 'Hüsing, Leine, Tau aus drei Hanfgarnen', seew., älter *ювзинг* Ust. Morsk. 1720 (Meulen). Aus ndl. *huizing* dass., ndd. *hüsing*, zu *hús* 'Haus' als Erzeugnis der Hausindustrie (Stenzel Wb. 172), s. Meulen 82 ff.

ювурлюн 'с. Pflanze, Peganum', soll tatarisch sein nach Dal' 4, 1544.

юк I. 'Last', nördl. (D.). Zu *вьюк* oben I, 243 ff.

юк II. 'Klopfen, Schlag', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). *юкамъ* 'stoßen, schlagen, klopfen', Arch., Olon., Novg., Vologda, Perm (D.), *юкнутъ* 'schlagen', Kolyma (Bogor.), auch 'verschwinden', Pskov, Tvef (D.). Vgl. finn. *jukkaаn*, *juhata* 'klopfen, poltern', ähnlich Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

юккомалик s. *юкумалка* oben I, 478.

юкола I. 'an der Luft gedörrter u. in Gruben gesäuerter Fisch' Kamčatka (D.). 2. 'obere Fettschicht eines Fisches, die mit der Haut zusammen abgezogen wird', Kolyma (Bogor.). Etwa *syrtjän. ju* 'Fluß' und ein dem finn. *kala* 'Fisch', magy. *hal* dass. verwandtes Wort? Vgl. *юхала*.

юкса, юкша 'Fußriemen an Skiern', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Wird als Entlehnung angesehen aus lapp. L *juksa-* dass. N *juksa* 'Riemen', s. Kalima FUFAnz. 23, 248 (mit Liter.), MSFOugr. 52, 95. Für die weite Ausbreitung lapp. Lehnwörter durch die russ. Kolonisation bis nach Sibirien gibt es Parallelen (z. B. *рөвдога, сáйда*), doch fehlen für dieses Wort Belege aus Arch. u. Olon.

юлá I. 'Kreisel, Drehrädchen'. 2. 'Wildfang, unsteter Mensch', *юлътъ* 'sich drehen, wenden'. Sobolevskij RFV 66, 347 stellt dazu den aruss. PN. *Jula* a. 1495 (Tupikov) und führt alle Formen auf **въjula* (s. *вумъ* 'winden') zurück, s. auch Preobr. Trudy 1, 128. Nicht sicherer sind die andern Deutungen: Annahme einer Verwandtschaft mit *юр* 'Strudel', *юръмъ* 'eilen' und lett. *jauls* 'steil, jäh, schnell, plötzlich' („vielleicht“ nach M.-Endz. 2, 97 ff.), ebenso der Vergleich mit poln. *judzić* 'neckern, reizen', lit. *judūs* 'streitsüchtig', *judėti*, *judù* 'sich zitternd bewegen' (Pjinskij Festschr. Miletič 470 ff.) oder derjenige mit griech. *εὐλή* 'Wurm' bzw. griech. *εἰλόω* 'wälze' (gegen Berneker IF 10, 157), über letzteres s. auch Persson 541 ff. Man erwartet bei einem Erbwort ostslav. u- aus ursl. ju-. Zweifelhaft sind auch die Bemühungen um Nachweis einer Entlehnung von *julá* aus schwed. *hjul* 'Rad' (Bezzenberger KZ. 44, 311) oder aus ndl. *jool* 'Geck, Stutzer' (Matzenauer 186).

юлера 'Lärm, Orkan, Schneesturm', Olon. (Kulik.). Nach Kalima 249 entlehnt aus finn. *ule*, *ulo* 'kalter Frühlingswind, Nebel'. Lautlich nicht ohne Schwierigkeiten.

юлибать 'langsam laufen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЮМ 'Haufen gebrannter Ziegel' (D.). Unklar.

ЮМА 'Holzfloß, Kette von Flößen', Novg., Čerep. (D.), altruss. *juma* 'Art Boot' (nur Novgor. Urk. a. 1347, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Dunkel. Zu beachten auch *юма* 'Gemeindeversammlung der Lappen zur Versteigerung der Fischplätze', Kola (Podv.).

ЮМОР 'Humor', älter *гумор* Kurakin, s. Smirnov 98. Ersteres über engl. *humour*, die Form mit *g-* wohl über nhd. *Humor* aus lat. *humor* 'Feuchtigkeit'. Die Bed. erklärt sich aus der Lehre der mittelalterlichen Medizin von den Körpersäften, die für die innere Art des Menschen bestimmend sein sollen (s. Kluge-Götze EW 258, Schulz 1, 274, Falk-Torp 429). Vgl. *сухой человек* 'trockener Mensch'.

ЮМОРА 'Sichelklee, *Medicago falcata*', auch *юморка, юморкай* Don-G. (D.). Unklar. Vgl. *ямурка*.

ЮМРАН 'Art Maulwurf', Sibir. (Radloff Wb. 3, 569). Aus dschagat. *jumran* 'Maulwurf' (Radloff 3, 583). Siehe auch *емуранка* u. *джумбур*.

ЮМФЕР(а) s. *юмфер*.

ЮМША 'Schuppenpanzer', nur aruss. *jumšanъ* (Test. Fürst Nik. Iv. Rost. a. 1548, Nikon. Chron., Inv. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Srezn. c. 1. führt als Quelle ein pers. *joušēn* an.

ЮНГА 'Schiffsjunge', bei Peter d. Gr.: *кают- и декъюнг* pl. Entlehnt aus ndl. *jongen* 'Junge', *kajuitjongen, dekjongen*, s. Meulen 84 ff. Nicht besser aus nhd. *Junge* erklärt bei Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 23.

ЮНГАЧ 'Uhu', s. *гунгач* (oben 1, 321).

ЮНДА 'Art Beutelnetz', Olon. (D.), Arch. (Podv.). Aus karel. *junda* 'Reihe Netze', *junta* dass., s. Kalima 249.

ЮНЕЦ 'junger Ehemann', s. *юный*.

ЮНКЕР 'Unteroffizieradliger Herkunft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352, auch neuerdings 'Junker, Großgrundbesitzer', aus nhd. *Junker*.

ЮНОША m. 'Jüngling', dial. *въюноша* Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 30), wegen *ju-* kslav. Lehnwort, s. Šachmatov Očerk 142; vgl. abulg. *junoša* *νεανίσκος, νεώτερος* (Ostrom., Zogr., Mar., Supr.), aber aruss. *unoša* oft seit d. 11. Jhdt. Weiteres s. v. *юный*.

ЮНФЕР 'Jungfernblock, Rolle oder Kloben mit Löchern für e. Wanttau', auch *юмфер(а)* dass., seew., älter *юмфор* Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Aus nhd. *Jungfer* dass. (Stenzel), nicht aus ndl. *juffer* (gegen Meulen 85, Matzenauer 186). Vgl. *юффер*.

ЮНЫЙ 'jugendlich, jung', *юн, юна, юно; юнѣц* 'junger Ehemann, junger Stier', *юница* 'Kalb, Färse', *юноша* 'Jüngling', Kslav. Lehnwörter (wegen *ju-* für volkst. *u-*, s. Šachmatov Očerk 142), ukr. *junyj* veralt., aruss. *унъ* 'jung', *юность* 'Jugend', *unoša* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen', abulg. *junъ* *νεός, νεώτερος* (Ostrom., Supr.), ält. bulg. *jun* (Mladenov 700), *junéc, juné* n. 'junger Ochse', *junák* 'Held, wackerer Bursche', skr. *júnac* G.

jūnca 'junger Stier', *jūnica* 'junge Kuh', sloven. *jūnóta* Koll. f. 'junge Leute', *jūnec* 'junger Ochs, Stier, Hirschkäfer', ačech. *jūnec* 'junger Stier', *jūnoch* 'Jüngling', čech. *jūnoch* 'Jüngling', slk. *junač* f. 'Jugend', *júnák* 'Bursche, tapferer Jüngling', poln. *junosza*, *jūnoch* 'Jüngling', *jūniec* 'junger Stier', *jūnak* 'Jüngling', nsorb. dial. *jūnk* 'junger Stier', polab. *jāunac* 'junges Rind, Zugrind'. || Urslov. **jūnъ*, **jūnъcъ* urverw. mit lit. *jāunas* 'jung', lett. *jauns* dass., lit. *jaunikis* 'Junges von Tieren, Jungeselle', aind. *yūvan-* G. *yānas* 'jung, Jüngling', Kompar. *yāvīyān*, Superl. *yāvīṣṭhas*, avest. *yuvan-* G. *yūnō*, lat. *iūvenis*, *iūnior*; *iūvenus* 'junger Stier', got. *juggs*. Vokalismus und Intonation im Balt.-Slav. entsprechen dem Kompar., das -no- wohl vom begrifflich entgegengesetzten **senos* 'alt' (s. Meillet MSL 14, 360), s. Trautmann BSl 106ff., Osthoff MU 6, 293ff., Endzelin SIBEt. 198, M.-Endz. 2, 102, Berneker EW 1, 459, Meillet-Vaillant 39, Meillet-Ernout 590ff., Persson IF 2, 244ff.

ЮПА s. юбка.

ЮП 'belebter Platz, Menschengewühl, Marktplatz; Strudel, starke Strömung' (D., Bedenken zu den Bed. s. bei Preobr. Trudy 1, 129), *юпá* 'Schwarm, Herde, Schar, Zug', *юпосѡу* 'vom Volke belebt', *юпá* 'beweglicher Mensch', *юпкѡу*, *юпосѡу* 'rasch, flink, gewandt, mutwillig', *юпѡмъ* 'eilen, sich beeilen, wogen, drängen', auch 'übermütig sein, spielen', Arch. (Podv.), ukr. *jurýty*, *najurýty sa* 'zornig, aufgebracht sein, böse werden', *jurbá* 'Andrang, Gewimmel', *jurmá* dass., *júrkyj* 'ausgelassen, geil, wollüstig', wruss. *jur* 'Übermut, Schelmerci', *jurí* 'übermütig sein, zusetzen', bulg. *júrvam*, *júrna* 'reibe los', -se 'stürze mich auf, greife an', skr. *júriti*, *júrim* 'treibe, jage', poln. *jurzyć* 'aufhetzen', -się 'zornig werden', *jurny*, *jurliwy* 'geil, kühn'. || Die Sippe wird verglichen mit *юá*, *юáмъ* (s. oben), ferner mit lett. *jaujs* 'steil, jäh, schnell', s. M.-Endz. 2, 97ff., Berneker EW 1, 461. Schwierigkeiten macht der Anlaut *ju-* bei einem Erbwort, wofür ostslav. *u-* erwartet werden müßte. Andererseits werden die slav. Wörter, deren Zusammengehörigkeit nicht gesichert ist (Berneker c. l.), verglichen mit lett. *aüre* 'Jagdhorn, Sturm, Geheul', *aūrēt* 'heulen, rufen, das Jagdhorn blasen, einander in der Brunstzeit anlocken', *aūrības* 'Heulen, Brunst' (s. Bezzenberger Gött. Gel. Anz. 1898, S. 553, M.-Endz. 1, 225ff.). Lautlich bleiben die gleichen Schwierigkeiten. Matzenauer LF 8, 31 u. MiEW 106 dachten, wohl z. T. wegen des Fehlens im Sloven., Čech., Obers. u. Nsorb., an turkotatar. Entlehnung. Vgl. dschagat. *jūrük* 'schnell' (dazu oben S. 468) sowie dschagat. *ūjūr* 'Herde', kirg. tel. alt. *ūr* 'Haufen, Schar, Herde', kasantat. *ōjör* 'Schar, Haufe, Truppe' (zur Sippe s. Kannisto FUF 17, 98ff.). Non liquet. Siehe *юпук* II.

юпá 'Pfriet', Novg. (D.), wird von Kalima 249 zweifelnd verglichen mit estn. *ora* G. 'Pfriet', weps. *ora* 'Nabenbohrer', karel. *orani* 'Pfriet', südestn. *uur* G. *uuri* 'Bohrer'. Unsicher wegen *ju-*.

юпáра 'Bodensatz der Fastenbutter', Smol. (Dobr.). Unklar.

юрайдать, юрандать 'lärmern, poltern, brummen', Olon. (Kulik.). *гүрандаты* 'leise donnern', Olon. (Kulik.), auch *юпұмь* dass. Entlehnt aus karel. olon. *jürize-*, weps. *d'urajidab*, *guraidab* 'donnert, kracht', finn. *jyristä* 'krachen, donnern', s. Kalima 249.

Юраки pl. 'westlichster Stamm der Samojeden', von der Kanin-Halbinsel bis Kr. Berezov G. Tobol'sk (Patkanov 4). Der Name wird in Verbindung gebracht mit wogul. *jorin* 'Samojede' (Ahlqvist Wog. Wb. 12), syrjän. *jaran* 'Samojede, Volk im Norden hinter d. Vyčegda' (Wichmann-Uotila 74), ostjak. *jarən*, *jaran*, *žaryan* 'Samojede' (Karjalainen Ostj. Wb. 184ff.), vgl. Hajdú 19ff., 29ff. Die Endung -ak erklärt Kniezsa bei Hajdú 30 aus russ. -ak. Vgl. *сотяк*, *пермяк*.

юрзйкать, юрзйхатъ 'unruhig hin- u. herrutschen, unruhig sitzen', Pskov, *юрзыхнѹтъ* 'hinfallen, das Gleichgewicht verlieren', *юрзйх* 'Interj. des Rutschens', Pskov, Tvef (D.). Wohl Lautgebärde; ähnlich *ѣрзатъ*, mit dem es Šachmatov IORJ 7, 2, 340 verbinden will.

юридический 'juristisch', älter *юризмический* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über nhd. *juridisch* aus lat. *iuridicus*, zu *iūs* u. *dicō*, -ere, bzw. nhd. *juristisch*.

Юрий 'männl. PN.', aruss. *Gjurgi* (Laurent. Chron. a. 1174 u. a.), s. *Георгій* (oben 1, 265).

юрйк I. 'Wurzel eines vom Sturm herausgerissenen Baumes', Olon. (Kulik.). Aus karel. *juurikka* 'mit Wurzeln herausgerissener Baum', olon. *juurikka-*, finn. *juurikko*, *juurikas*, s. Kalima 249 ff.

юрйк II. 'Pfahlgerüst zum Herausziehen der Lachsnetze', Arch. (Podv.). Viell. zu *юр* wie zweifellos *юпук* 'Anlegeplatz der Fischer', Arch. (D.). Nach Kalima 257 zu trennen von *юпук* I.

юрисдйкция 'Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Wohl über poln. *jurysdykcja* aus lat. *iurisdictiō*.

юриспруденция 'Rechtswissenschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über poln. *jurysprudencja* aus lat. *iurisprudentia*.

юрйст 'Rechtsgelahrter', seit Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 25. Aus nhd. *Jurist* (seit 1300, s. Schulz 1, 313), von mlat. *iurista*.

юрйтъ 'eilen', s. *юр*.

юркий I. 'flink, rasch, gewandt', s. *юр*.

юркий II. 'steil, abschüssig', auch *юркой* Novgor. (D.). Aus karel. olon. *jürkä* 'abschüssig', finn. *jyrkkä* dass., s. Kalima 250.

юркнүтъ 'huschen, plötzlich erscheinen u. verschwinden', ukr. *jurknuty* 'weglaufen'. Wohl zu *юркуй* I. Šachmatov IORJ 7, 2, 340 vermutet Verwandtschaft mit *ѣрзатъ*. Lautlich schwierig.

юрма 'eine Speise', nur Domostr. Zabel. 146ff. Unklar.

Юрмола 'niedrig gelegenes Land' zum Unterschiede von *горная земля* 'hoch gelegene Gegend', oft in den Dvinsk. Urk. (s. Šachmatov Dvinsk. Gram. passim). Die Herleitung aus d. Balt. (lett. *jūrmala* 'Meeresufer', *jūrmale* 'Gestade', *jūrmālis* 'Landstück am Meeresufer', s. Rozwadowski RS 6, 45ff.) könnte sich auf die Übertragung von *Dvina* nach dem Norden berufen, auch sind die

Bestandteile klar, vgl. lit. *jūra* 'Meer', lett. *jūra, jūra* dass., neben lit. *jāura* 'feuchte Gegend, Sumpf', *jaurus* 'morastig' und lett. *mala* 'Rand, Ufer, Grenze', alb. *mal* 'Berg', sloven. *moléti* 'ragen' (s. M.-Endz. 2, 122 u. 556). Zu beachten sind aber auch finn.-ugr. Deutungsmöglichkeiten mit Lokalsuffix *-la*; vgl. lapp. *jorbme* 'tiefe Stelle' (s. Collinder 19 u. Kalima FUF 28, 108, Sitzber. d. Finn. Akad. d. Wiss. 1945 S. 129).

юрна 'mit Glasperlen geschmückter Kopfputz verheirateter Syrjänenfrauen, Art Pelzmütze einer Braut', Pečora (Podv.). Aus syrjän. *jurnoŋ* 'Kopftuch, Brauthaube', s. Kalima FUF 18, 51.

юрó 'Zug von Fischen', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), siehe юр.

юрóдивый 'Narr in Christo', aruss. *jurodivъ* seit d. 14. Jhdt., vorher *urodivъ*, nach Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai S. 218, zu abulg. *prodzъ ѡперѣфавосъ*, s. Meillet Ét. 232 u. *ypóð* (oben 3, 188).

юрóк 'Ballen von rohen Robbenfellen, die an einem Riemen über das Eis zum Ufer geschleppt werden', auch *юрка, выюрóк* dass., Arch. (Podv.). Zu юр.

юрóп 'Art Hürde für Rentiere', Mezeň (Podv.). Nach Podvysockij Wb. 196 samojedisch ohne nähere Angabe.

юрт 1. 'Gebiet, Land, Reich', Don-G. 2. 'Ansiedlung, Anwesen', Don-G. 3. 'Haus, Wohnung, Hof', Tambov, *юрта* 'Nomadenlager', Baschkiren-G., aruss. *jurty* 'Geschlecht, Sippe, Besitztum' (Urk. a. 1447, s. Korsch Archiv 9, 506, auch Nikon. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1629). Turkotat. Lehnwort; vgl. osman. dschagat. tel. kuman. *jurt* 'Wohnort, Ansiedlung', alt. *jurt* 'Land, Gegend, Volk', kasantat. *jort* 'Hof mit Nebengebäuden' (Radloff Wb. 3, 458 ff., 548 ff.), s. Korsch Archiv 9, 506, MiTEL 1, 319, Lokotsch 77, Unbegaun 118, Preobr. Trudy 1, 130.

Юрьев häufiger ON. Die bekanntesten sind: 1. *Юрьев Польской* im G. Vladimir, gegründet 1152 von *Jurij Dolgorukij* (daher der Name) in waldloser Ebene (*ноле*), s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 439 ff. — 2. *Юрьев Немецкый* 'Stadt in Estland', nhd. *Dorpat*, estn. *Tartu*, aruss. *Juryjevъ Němьčьskij* (Žitije Aleks. Nevsk. 9, Laur. Chron. u. a.), als russische Befestigung begründet von Jaroslav (Laur. Chron. a. 1030: *i postavi* (Jaroslavъ) *gradъ Juryjevъ*), dann verschiedentlich zerstört u. Besitzer gewechselt, 1893—1917 zur Russifizierungszeit amtlich wieder so benannt, urspr. nach Jaroslavs christlichem Taufnamen *Юрий*, s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 437 ff.

Юс I. Benennung der kslav. Zeichen für die Nasalvokale *o* und *e*; *юс большій* für Ж und *юс малый* für А. Der Lautwert hat sich im Russ. verändert, weil schon im 10. Jhdt. *o* ein *u* ergab und aus *e* ein *a* wurde. Sobolevskij RFV 71, 436 ff. will den Buchstabenamen mit *yc* 'Schnurrbart', ksl. *qsъ* in Verbindung bringen (s. *yc*). Er verweist dabei auf r.-ksl. *jusēnica* 'Raupe'.

Юс II. 'schlauer, gerissener Mensch', *юсумъ* 'geschäftig sein', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zum Buchstabenamen. Vgl. *юсы* u. *ферт*.

ЮСТИЦИЯ 'Rechtspflege, Justiz', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352.

Über älter nhd. *Justicia* dass. (Belege aus d. 16.—17. Jhdt. bei Schulz 1, 314), bzw. poln. *justycja* von lat. *iūstitia*.

ЮСЫ pl. 'Geld', Hausiererspr. (D.). Vgl. юс II.

ЮСЬ-ЮСЬ 'Interj. zum Antreiben von Schweinen', Smol. (D.).

ЮТ 'Achterdeck, hinterer, gedeckter Teil eines Schiffes' (Lavrenev, D.), zuerst ют Ust. Morsk. 1720 (Meulen unten, falsch verstanden von Berneker s. u.). Entlehnt aus ndl. *hut* 'Achterdeck, Kajüte', s. Meulen 83, Berneker EW 1, 83, Preobr. Trudy 1, 130, Gorjajev EW 433. Verfehlt ist die Herleitung des russ. Wortes aus nhd. *Jütte* 'Vorrichtung zum Fischen des Ankers' (Matzenauer 186).

ЮТИТЬ 'aufnehmen', *приюм* 'Obdach, Zuflucht(sort)', *уютный* 'gemütlich'. Man nimmt Urverwandschaft an mit lett. *jūmts* 'Dach', *jūmta* dass., *jūmt*, *jūmju* 'decken (vom Dach)', *pajume*, *pajumte* 'Raum unter einem Dach', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *jūnkti*, *jūnktu* 'angewöhnen' (gegen Iljinskij RFV 70, 269 ff.), auch nicht von dem entlehnten *юм* (s. das vor.) gebildet (gegen MiEW 106), s. Preobr. Trudy 1, 130, vgl. dazu *учить*, *выкнуть*.

ЮФЕРС 'Jungfernblock mit eisenbeschlagenen Löchern zum Ansetzen von Wanten', aus ndl. pl. *juffers* dass., s. Meulen 85, Matzenauer 186. Siehe юнфер.

ЮФТЬ f. юхта f. 'Juchtenleder', volkst. *юхоть* dass. Kašin (Sm.), *юхотный ряд* 'Ledermarkt', *юхотник* 'Kürschner'. Aus dem Russ. übernommen sind nhd. *Juchten*, mnd. *juften*, ndl. *juchleer* 'Juchtenleder' u. a., s. Kluge-Götze EW 270. Das russ. Wort ist wahrscheinlich entlehnt über das Turkotatar. aus npers. *juft* 'Paar', avest. *yuxta* 'Paar', weil die Häute paarweise gegerbt werden, s. Korsch Archiv 9, 495, MiTEL 1, 23, Franck-Wijk 281 ff., Berneker EW 1, 156. Weniger überzeugt die neuerdings beliebte Zurückführung des russ. Wortes auf tatar. *üfti* 'Sack' (gegen Lokotsch 166, Kluge-Götze c. l.). Siehe юхмь.

ЮХА I. 'durchtriebener Junge, durchtriebenes Mädchen'. Etwa zum folg.?

ЮХА II. 'Brühe, Suppe' (aus Fleisch, u. Fischen), kirchl. Entlehnt aus ksl. *jucha* dass., s. weiteres s. v. *yxá*. Dagegen stammt dial. *юхá* dass., *юшка* Kursk (RFV 76, 291), Südl. Westl. (D.), ukr. *juchá* aus poln. *jucha*.

ЮХАЛА 'an der Sonne gedörrter Fisch, welcher der Länge nach gespalten wird', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Vgl. *юкола*.

ЮХОТЬ s. юфть.

ЮХТА 'nichtbestandene Prüfung', Chaikov, *поюхтаться* 'durchfallen', s. Zelenin RFV 54, 110, *юхнуть* 'verschwinden', Pskov, Tvef (D.), *юхнуть* 'absetzen, aus e. Stellung entfernen', Pskov, Tvef (D.), *объюхтать* 'beim Spiel betrügen', Kursk, Voron. (D.). Unklar.

ЮХТЕГА 'Zaun, der im Wasser endet, um das Vieh aufzuhalten', Olon. (Kulik.). Aus olon. *juohe* G. *juohtien*, finn. *juohde* G.

juohteen dasselbe, s. Kalima 250. Davon trennt der letztere Gelehrte etymologisch *юхтуса* 'abschüssige Stelle am Fluß oder Bach'.

ЮХТОВЫЙ 'von Juchtenleder' (Leskov), s. юфть.

ЮХТЬ f. 'die drei Felder eines Ackerlandes, von denen nur 2 bestellt werden', Nižn. (D.). Wird als Entlehnung aus der Sippe von turkotat. *čift* 'Joch Ackertiere' aufgefaßt, das auf npers. *juft* 'Paar' zurückgeht, s. Korsch Archiv 9, 495, Berneker EW 1, 156. Verfehlt Lokotsch 166. Siehe auch юфть.

ЮША 'gänzlich durchnässter Mensch', *пришёл юша юшей*, Nižn., Moskau, Vladimir, Simb., Tambov (D.), auch Mel'n. Vgl. kasanat. *jüş* 'naß, Nässe', *jüşly* 'feucht, naß' (Radloff Wb. 3, 567).

ЮШМАН 'Panzer', s. юмиан.

Я.

33. Buchstabe des altruss. Alphabets, ursprünglich geschrieben als *ja*; Lautwert im Anlaut und nach Vokalen = *ja*, nach konsonantischen Buchstaben bezeichnet er die Palatalität des Konsonanten u. folgendes *a* (mitunter aus *ę*). Für die gleichen Lautverbindungen gibt es im Aruss. auch das Zeichen *А*, urspr. Nasalvokal *ę*, der schon im 10. Jhdt. mit *ja* lautlich zusammengefallen ist. Als Zahlenbez. wird *А* neben *у* seit Ende des 14. Jhdts für 900 gebraucht, s. Srezn. Wb. 3, 1677 ff.

Я- I. Präfix mit teilweise abschwächender bzw. annähernder Funktion: r.-ksl. *jabrēdije* ἀκρίδες Eccles. (16. Jhdt.) neben kslav. *abrēdije*, *obrēdъ* (MiLP s. v.), s.-ksl. *jaskudъ* in *usty jaskudъ* τὸ στόμα διεσταλμένον (MiLP 1141), zu *skodъ* 'häßlich', s.-ksl. *jagugnivъ*: abulg. *gognivъ* 'stammeln', bulg. *ja-vdovica* 'Witwe', skr. *jāpād* f. 'schattiger Ort' = *zāpād* f. dass., russ. *jākorīc* 'Vorwürfe machen': *korīc* dass. || Urslav. *ě-* oder *ā-* aus idg. *ē:* *ō*; vgl. aind. *ānilas* 'bläulich': *nīlas* 'schwarz', *ālōhitas* 'rötlich': *rōhitas* 'rot', *ādirghas* 'länglich': *dirghas* 'lang', griech. ἡρέμα 'still, ruhig': got. *rimis* 'Ruhe', ὠ-ρῶμαι 'brülle' (s. *pesēmb*), griech. ὠ-κείανός: aind. *ācāyānas* 'anliegend', ahd. *ā-wahst*; *ua-wahst* 'incrementum', *uo-gemo* 'Nachkomme', s. Rozwadowski RS 2, 101 ff., Jagić-Festschr. 304 ff., Berneker EW 1, 441 ff., Brugmann KVGr. 464 ff., IF 15, 103, Mayrhofer Aind. Wb. 67, Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 62 ff. (wo auch unsichere Beispiele). Siehe *асодъ*.

Я II. 'ich', ukr., russ. *ja*, aruss. *jazъ* und *ja* (beides in der Mstislav-Urk. 1130, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 33), abulg. *azъ* ἐγώ selten *jazъ* (s. Diels Aksl. Gr. 77), bulg. *az*, *jaz* (Mladenov 702), skr. *jā*, sloven. *jāz*, *jā*, aöech. *jāz*, čech. *jāz* (seit Anfang d. 14. Jhdts), slk. *ja*, apoln. *jaz*, poln. osorb. *nsorb. ja*, polab. *joz*, jo. || Urslav. **azъ* weicht im Vokalismus ab von den verwandten: alit. *eš*, lit. *àš*, lett. *es*, apruß. *es*, *as*, aind. *ahām*, avest. *azēm*, apers. *adam*, armen. *es*, venet. *exo*, griech. ἐγώ, lat. *ego*, got. *ik* 'ich'. Neben idg. **eǵ-* (griech., lat., germ.) gab es idg. dial. **eǵh-* (aind., venet.). Unbewiesen ist die Annahme eines **əgo* neben **egō* auf Grund des Slav. und hettit. *uk*, *ug* 'ich' (Meillet-Ernout

342 ff., s. Walde-Hofmann 1, 395 ff.). Der Verlust des -z im Slav. ist auch noch nicht sicher erklärt; daß er analogisch nach *ty* geschehen sei (so Jagić Archiv 23, 543, Holub-Kopečný 147), auch daß der lange Anlautvokal von *azъ* durch die Länge von *ty* hervorgerufen sei (s. Brugmann bei Berneker s. unten), ist sehr unwahrscheinlich. Besser ist der Versuch, *azъ* aus der Verbindung *a êzъ* zu erklären (s. Berneker EW 1, 35, Brugmann Grdr. 2, 2, 382), dagegen s. aber Knutsson Zeitschr. 12, 96 ff. Nach Zubatý LF 36, 345 ff. soll in diesem *a-* eine hervorhebende Partikel **ā*, aind. *ād*, avest. *āt* enthalten sein, vgl. auch aind. Interj. *ēt* 'siehe da!' aus *ā* u. *id*; Pedersen KZ 38, 317 sieht darin einen Einfluß der 1. sing. -ō Endung; dagegen Bedenken bei Berneker EW 1, 35. Für den Schwund des -z macht man Sandhigesetze verantwortlich (s. Solmsen KZ 29, 79), vgl. Berneker c. l., J. Schmidt KZ 36, 408 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 454 ff.

ябага, ябага 'Fließ eines Steppenschafes', Orenb. (D.). Turkotatar. Lehnw. vgl. kirg. *žabaya* 'im Frühjahr geschorene Schafwolle', osman. dschagat. *japak* 'Fließ, Wolle', osman. *jaḡayy* 'unbearbeitete Wolle, Fließ' (Radloff Wb. 3, 261; 275; 4, 57) u. oben *джабага* (1, 348).

ябеда 'Verleumdung, Schikane, Ränke', ябедник 'Verleumder, Händelstifter', ябедничать 'verleumden, angeben', ukr. *jáběda* 'Verleumdung', *jábědnyk* 'Verleumder', aruss. *jabednikъ*, *jabetnikъ* 'Beamter, Richter' (u. a. Novgor. 1. Chron. Syn. Hs. a. 1218) im 16. Jhdt. auch 'Verleumder' (s. Srezn. Wb. 3, 1631). Altruss. Entlehnung aus anord. *embætti*, *ambætti* n. 'Dienst, Amt', verwandt mit got. *andbahti*, ahd. *ambahti* 'Amt', die aus gall. *ambactus* 'Bote' stammen. Die Bildung *jabetnikъ* entspricht anord. *embættis-maðr* 'Dienstmann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW 98, Sobolevskij ŽMNP 1886, Sept., S. 151, Kiparsky 148 ff., Wanstrat 48, Thörnqvist 93 ff., Šachmatov Očer 112, Torp 13. Das -d- des russ. Wortes kann durch Einfluß von *bedā* erklärt werden. Wegen der aruss. Form mit *t-* und der aruss. Bed. 'Beamter' von *jabetnikъ* ist die Auffassung von *jaběda* als Zusammensetzung aus Präfix *ja-* und *běda* (Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 66 ff., 1949 S. 225 ff.) abzulehnen; dagegen spricht auch das ukr. *e* (nicht *i* aus *ě*). Zur Bed. 'Verleumder' vgl. *фускал* 'Denunziant'.

яберзѧ 'unruhiger, geschäftiger Mensch', Olon. (Kulik.). Etwa Präfix *ja* (s. oben я I) u. *бѣрзѧ*?

яблоко 'Apfel', ukr. *jábluko*, älter *jáblŷka* (Žit. Savvy Osvjašč. 13. Jhdt., s. Durnovo Očer 197 u. 222), wruss. *jáblŷk*, aruss. *jablŷko*, s.-ksl. *jablŷko*, bulg. *ábslka*, *jábslka* (Mladenov 701), skr. *jábuka* f. 'Apfel, Apfelbaum', *jábuko* n. 'Apfel', sloven. *jábolko*, čech. *jablko*, alt auch *jablo*, slk. *jablko*, poln. *jablko*, osorb. *jabtoko*, dial. *jabtŷko*, nsorb. *jabtuko*, polab. *jokkú*. || Ursl. **ablŷko* aus **ablŷ-*, urverw. mit lit. *abuolas*, *abuolŷs* 'Apfel', lett. *ābuols* 'Apfel', apreuß. *woble* 'Apfel', lit. *obelŷs* f. 'Apfelbaum', lett. *ābele* dass., ahd. *apful* 'Apfel', krimgot. *apel*, air. *aball* dass., lat. *Abella* 'Stadt in Kampanien, berühmt durch ihre Äpfel' (et quos *maliferae* despectant moenia *Abellae*, Vergil Aen. 7, 740).

Urspr. ein idg. konson. *l*-Stamm, s. Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465, Meillet Ét. 335, Bechtel KZ 44, 129, Fraenkel KZ 63, 172 ff., Meillet-Ernout 5, Specht 61, Berneker EW 1, 22 ff., M.-Endz. 1, 234, Hoops Reallex. 1, 114, Buga RFV 70, 100. Wegen des Ablautes im Balt. schon idg., nicht entlehnt (gegen Schrader BB 15, 287, Fick 1, 349). Übernahme aus d. Kelt. ins Slav. kann (gegen Preobr. Trudy 1, 131, Šachmatov Archiv 33, 89) nicht erwiesen werden. Vgl. das folg.

ЯБЛОНЯ 'Apfelbaum', Яблонь f. dass., ukr. *jáblin'* f. G. -oni, demin. *jáblinka*, wruss. *jábloŋa*, aruss. *jabolon'* (Prolog a. 1425, s. Šachmatov Očerok 151), bulg. *ablán*, *jablán* (Mladenov 701), skr. *jáblán* m. alt 'Apfelbaum', heute 'Pappel, Populus pyramidalis', auch 'Pappelkraut, Malva', sloven. *jáblan* f. 'Apfelbaum', ačech. *jablan*, čech. slk. *jabloň* f., poln., osorb., nsorb. *jabłok*, polab. *joblätōn*. || Die meisten slavischen Sprachen weisen auf urspr. **aboln'*, daneben die neueren russ., ukr., čech., slk. Formen aus *(j)*ablōn'*, s. Berneker EW 1, 23, Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465. Zum erstern Ansatz stimmt als urverw. apreuß. *wobalŋe* 'Apfelbaum', lat. *Abella*, s. auch Specht 61, Walde-Hofmann 1, 3. Urspr. **aboln'* hätte ein Sekundärsuffix, angetreten an einen *l*-St., s. Fraenkel KZ 63, 175. Vorher hatte man Ablaut im Suffix -an-: -on- angenommen (s. Meillet MSL 14, 368, wogegen Berneker c. 1.). Weiteres s. v. Яблоко.

ЯБРЕДЬ 'Heuschrecke', nur r.-ksl. *jabrědъ* ἀχρεῖς (Mstislav-Ev. a. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 3) neben *abrědъ* dass., *abrědije* n. Koll., kslav. *obrědъ*. Es liegt präfixales *ja-* (s. я I) vor u. ein altes slav. Wort, das mit apreuß. *braydis* 'Elch', lit. *briedis* 'Hirsch' verwandt ist, s. Verf. Festschr. Mladenov 1956, Petersson PBrBtr. 40, 107. Zur Bed. vgl. lett. *tāurs* 'Schmetterling', russ. божья коровка 'Marienwürmchen', nhd. *Hirschkäfer* u. ä. Schwerlich mit Recht nehmen einige Gelehrte eine Verwechslung von 'Heuschrecke' und 'Obst' bei späteren Abschreibern der Evang.-Stelle (Matth. 3, 4) an und vermuten Zusammenhang mit kaschub. *břód* G. *břade* 'Obst', slovinz. *vúobřód* 'Obst' (so Berneker EW 1, 84, Brückner KZ 46, 198 ff.). Nicht gut möglich ist auch Vertauschung von 'Heuschrecke' u. ačech. *jabřadek* 'Zweig des Weinstocks', apoln. *jabrząd* (Sobolevskij Slavia 5, 440), wobei diese letzteren doch auf **jabrědъ* zurückgeführt werden müssen.

ЯБУРЬ m. 'Art Schlitten, der zum Fortschaffen von Fellen benutzt wird', Arch. (D.). Unklar.

ЯВІТЬ, явию 'vorweisen, zeigen', явѣтъся 'erscheinen, sich zeigen', обявѣтъ 'bekannt machen, verkünden', проясѣтъ 'zeigen', въясѣ 'offen, offenkundig', на явѣ 'im Wachen, in Wirklichkeit', явнѣй 'offenbar', ukr. *javýty*, *javnyj*, wruss. *jáva* 'Erscheinung', *jáv'l'a* 'das Erscheinen', aruss. *javiti* 'vorweisen, mitteilen', *javiti sja* 'erscheinen, offenkundig werden', *javě* 'offen', *javьnъ* dass., abulg. *aviti* (Euch. Sin., Assem.), *javiti* δεικνύειν, φανεροῦν (Savv., Cloz., näheres s. Diels Aksl. Gr. 76 ff.), reflex. *javneŋsai*, авѣ, *javě* σαφώς, δηλον (beides Supr.), bulg. *javě* 'im Wachen', *javá* 'zeige, sage, spreche', skr. *jáviti* 'bekannt machen', -se 'sich

melden, erscheinen', *na jávi* 'im Wachen', sloven. *jáviti* 'melden', -se 'sich zeigen, erscheinen', čech. *jevíti* 'offenbaren, zeigen', *v jev, na jev* 'öffentlich, offenbar', *jevný* dass., slk. *javit* 'zeigen', *jav* 'Erscheinung', poln. *jawić* 'offenbaren', *na jav, na jawie* 'offenbar, öffentlich', *na jawie* 'wachend', osorb. *zjewić*, nsorb. *zjawiś* dass., polab. *vūōb-ōve* 'zeigt'. || Urslov. **aviti* urverw. mit lit. *ovyje* 'im Wachen', *ovytiš* 'sich im Geiste oder Traume zeigen' (Daukša), lett. *āvītiels* 'dummes Zeug reden, sich albern gebärden, Unfug treiben', aind. *avis* 'offenbar', avest. *avis* dass., *avīšya-* 'offenkundig', s. Endzelin SIBet 194, IORJ 15, 1, 216, M.-Endz. 1, 245, Fraenkel IF. 54, 126, Zeitschr. 11, 36, Balticoslav. 1, 225, Meillet Dial. Ideur. 128, RES 6, 173, Meillet-Vaillant 507, Mikkola Ursl. Gr. 1, 155. Das lit. Wort wird ohne hinreichenden Grund als slav. Lehnwort angesehen von Berneker EW 1, 34, Trautmann BSl 21. Weitere Verwandtschaft mit griech. *αἰσθάνομαι* 'nehme wahr', *ἀῦω* 'höre', *ἐπ-ἀστος* 'ruchbar, bekannt', lat. *audiō*, -īre 'höre', *oboediō* 'gehörche' (W. Schulze KZ 29, 251, Hujer LF 68, 79ff., Frisk EW 48ff.) wird angefochten von Meillet-Ernout 99. Zweifelhaft ist Zusammenhang mit *ясный* (gegen Mikkola Ursl. Gr. 165).

ЯВОДЪ f. 'Strudel, Stromschnelle', Tvef (D.). Nach Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 63ff. aus Präfix *ja-* und *vodъ* zu *vodā*. Vgl. daneben *оводъ* 'tiefe Stelle, Abgrund'. Andere sehen in der ersten Silbe ein **ję-* (zu *jęti*, s. *взять*) und fassen den Namen als 'Schluckewasser' auf (so Berneker EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83). Vgl. *Явонь*.

ЯВОЛОД 'Mannesname', nur aruss. *Javolodъ* 1. 'Bojare in Halič' (Hypat. Chron. a. 1209, 1211). 2. 'Bojare in Smolensk' (Novg. 4. Chron., Troick. Chron. u. a.). Nach Verf. Die Sprache 1, 215ff. aus anord. *Hávaldr* PN. Andere sehen darin einen echt-slav. Namen mit *ę-* (zu *jęti*) und -*voldъ*, wie *Всёволод* (s. Berneker EW 1, 429, Preobr. 1, 270, Fraenkel Archiv 39, 83). Wenn die erste Silbe dieses Element enthalten sollte, dann erwartet man darin ein präfig. Verbum (*Переяслас*).

ЯВОНЬ 'r. Nbf. der Pola', Kr. Demjansk G. Novgor. Verwandt mit *Яводъ* (s. d.). Zur Bildung vgl. r.-ksl. *povonъ* f. 'Hochwasser' (vgl. MiLP 585). Nur zufälliger Anklang liegt vor in lit. *Avantà* FIN, lett. *avuots* 'Quell', aind. *avāniṣ* 'Flußbett', *avatás* 'Brunnen' (dazu s. M.-Endz. 1, 233, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Rozwadowski NW 1ff.).

ЯВОР, -a 'Platane, Bergahorn', *гъсельку ярѡчатъ* 'Gusli aus Ahornholz' (oft in Bylinen), ukr. *jávir* G. -ora 'Waldahorn', russ. *jávor* 'Kalmus' (durch Verwechslung mit der Sippe von *áup*, s. oben 1, 7), abulg. *avorovъ платановъ* (Supr. 18, 10), bulg. *jávor* 'Bergahorn', *jávor*, -ora 'Ahorn', sloven. *jávor* dass., čech. slk. *javor*, poln. osorb., nsorb. *javor*, polab. *jovūore* 'Ahornwald'. || Entlehnt aus ahd. *ahorn*, bzw. bair. dial. **āhor* urspr. 'Bergahorn', den die Slaven in ihrer Urheimat ebenso wenig kannten wie die Buche, vgl. bes. Schwarz Archiv 40, 284ff., Steinhauser Zeitschr. 18, 312. Das Wort gehört nicht zu der alten ostgerm. Entlehnungsschicht wegen des *v* für *h* und des

Anlautes, da urgerm. **éhura-* (: dän. *Ær* 'Ahorn') angesetzt wird (s. Torp 23). Die german. Sippe gehört zu lat. *acer*, -*eris*, griech. *ἄκανθα δάφνη* Hesych., s. auch Berneker EW 1, 34 ff., der den Verlust des *n* von *Ahorn* im Slav. dadurch erklären wollte, daß ein entlehntes **avorn-* als Adj. auf -*ънъ* aufgefaßt wurde und davon eine Neubildung *avorъ* erfolgte, s. noch Schwarz c. l., Kiparsky 229 ff., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 242, Sobolevskij Slavia 5, 445. Nicht durchschlagende Einwände gegen die german. Deutung bei Stender-Petersen 47, Brückner EW 202, Archiv 23, 626, s. Kiparsky c. l.

яврѣ 'Ei', pl. *явръта* Toropes (Dobrov.), weit verbreitet in der russ. Gaunersprache. Aus zigeun. *járo* 'Ei' (R. Liebich Zigeuner 191).

ягá I. in *баба-ягá* 'Hexe', auch *ягá-баба*, *ягáя* Adj., ukr. *bába-jahá* dass., wruss. *bába-jahá*, daneben: ukr. *jazi-bába* 'Hexe, behaarte Raupe', *jáza* 'Hexe', abulg. *jedza* *μαλακία, νόσος* 'Krankheit' (Ostrom., Supr.), bulg. *ezá* 'Qual, Folter' (Mladenov 160), skr. *jéza* 'Schauder', *ježiv* 'gefährlich', sloven. *jéza* 'Zorn', *jeziti* 'ärgern, reizen', aöech. *jęzě* 'lamia', öech. *jezinka* 'Waldfrau, böseartiges Weib', poln. *jedza* 'Furie, Hexe, böses Weib', *jedzić się* 'sich ärgern'. || Urslav. *(j)ęga wird gestellt zu lit. *ingis* 'Faulenzer', lett. *igt, igstu* 'vergehen, verschmachten; verdrießlich, mürrisch sein', *idzināt* 'verdrießlich machen, reizen, necken, widerwärtig machen', *igns* 'verdrießlich, mürrisch', anord. *ekki n.* 'Kummer, Schmerz', ags. *inca* 'Frage, Zweifel, Kummer, Streit', s. Berneker EW 1, 268 ff., M.-Endz. 1, 834, Trautmann BSI 70, Holthausen Awn. Wb. 48, Fortunatov Archiv 12, 103, Lidén Stud. 70, Milewski RS. 13, 10 ff., Mikkola Ursrav. Gr. 171, Torp 28, Polívka RES 2, 257 ff. Angefochten wird die Zugehörigkeit von aind. *yákšmas* 'Krankheit, Auszehrung' (gegen Lidén, s. Berneker c. l., Uhlenbeck Aind. Wb. 234) oder von alb. *idete* 'bitter', geg. *idenim*, tosk. *iderim* 'Bitterkeit, Zorn, Ärger, Trauer' (gegen G. Meyer Alb. Wb. 157, s. Jökl Studien 29 ff.), auch das oft verglichene lat. *aeger* 'verstimmt, unwohl, krank' gehört schwerlich dazu (gegen Berneker, s. Trautmann c. l. u. bes. Meillet-Ernout 18). Unwahrscheinlich auch der Ansatz **jéga* (Berneker), wogegen schon Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 150, ebenso der Vergleich mit *ягáтъ* 'schreien' u. *ezozá* (gegen Iljinskij IORJ. 16, 4, 17). Abzuweisen sind die Versuche, *ягá* als Entlehnung aus d. Turkotatar. **ämgä* in kuman. *emgen-* 'leiden' (Knutsson Palat. 124) oder aus finn. *äkä* 'Zorn' (Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 7) aufzufassen.

ягá II. 'Fohlenpelz', Orenb., Sibir. (D.), 'Pelz aus Ziegenfellen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Aus leb. küär. baraba. krimtat. *jaya* 'Kragen', osman., kasant., dschagat. *jaka* dass. (Radloff Wb. 3, 25 u. 39).

ягáла 'Renntiermoos', Olon. (Kulik.), *ягель* m., *ягуль* m. 'Renntiermoos', Arch. (Podv.). Die erstere Form entlehnt aus karel. *jägälä* dass., finn. *jäkälä* dass., die andere evtl. aus lapp. Ter. *jiegel* dass., s. Kalima 250, Itkonen 65. Zweifelhaft sind die Bemühungen, echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit

ягода u. *ягла́* zu erweisen (gegen Zubatý Archiv 16, 394 u. Berneker EW 1, 443), s. auch Preobr. Trudy 1, 133.

я́грма 'freches, keifendes Frauenzimmer', Sibir. (D.). Wird zu *яга́ть* 'schreien' gestellt, wobei die Wortbildung ungeklärt bleibt.

я́гат 'Art Kleidung', nur aruss. *ягатъ* Ign. Put. a. 1392, s. Srezn. Wb. 3, 1638. Dunkel. Schwerlich zu nhd. *Jackett*, franz. *jaquette*, da diese zu jung sind (s. Kluge-Götze 265).

я́гаты 'schreien, lärmen', Vologda, Perm, Sibir. (D.), *яга́йла* 'Schreihals', auch *яжү́ть*, *яжү́ть*, *яжү́ть* dass. Vladim., Jarosl. Moskau (D.). Nach Buga RFV 70, 106 ff. zu lett. *indzēt* 'stöhnen' (bei M.-Endz. mit ?), *igt, igstu* 'vergehen, schmachten, mürrisch sein', lit. *ingzdū* 'klage', *inžgiū* 'klage, schreie klagend', s. auch M.-Endz. 1, 708 u. 834 ff., Fraenkel Lit. Wb. 10. Siehe *яга́*.

я́гла 'Art Brei' (Domost. K. 43), *яго́льник* 'großer Topf f. Suppen', Rjazań, Tambov (D.), aruss. *яглы́* 'Hirse' (Pater. Peč. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1638), skr. *jáгла* 'ein durch Braten geborstenes Korn Kukuruz', *jáгли* (*jáгли*) pl. m. 'Hirsebrei', čak. *jágli* G. *jáglā*, sloven. *jáгла* 'Breikern, Hirsekorn', *jáгло* 'Hirsegrütze', čech. *jáhla* 'Hirsekorn', poln. *jaгла* 'Hirsekorn', *jaглы́* 'Hirsegrütze', osorb. *jaглы́*, nsorb. *jaгты* pl. 'Hirse'. || Unsicher ist der Vergleich mit lit. *uōglis* 'einjähriger Schößling', *uoglus* 'e. Pflanze' und *ягода* (Zubatý Archiv 16, 394, MiEW 99, Muller 2), auch der Ansatz **ēg(ъ)la* und die Annahme eines Ablautverhältnisses zu *угла́* (Berneker EW 1, 443, Brückner KZ 45, 307) ist nicht überzeugend.

я́глыть(ся) s. *яглы́й*.

я́глы́й 'heftig, eifrig, geschwind', *нея́глы́й* 'faul, schlaff, unbeholfen', *я́глая земля́* 'fetter Boden', *я́глыть* 'brennen vor Begierde, nach etw. trachten', *я́глиться* 'sich rühren, sich bewegen, vorwärtsgehen', auch 'gelingen' (Mel'nikov), daneben: *я́глыть* 'sich vor Schmerz oder Ungeduld hin- u. herbewegen', *егоза́* 'unruhiger Mensch, mutwilliges Kind', ukr. *jahozá*, *jehozá* dass., wruuss. *jáhlic* 'heiß herbeisehnen, durch Bitten belästigen'. || Möglich ist Urverwandschaft mit lit. *jėgà* 'Kraft, Verständnis', Acc. s. *jėga*, *naojėga* 'Vermögen', *jėgti*, *jėgiū* 'vermögen', lett. *jēga* 'Kraft, Vermögen, Vernunft, Verständnis', *jēgt*, *jēdzu* 'verstehen, begreifen, sich bemühen', griech. *ήβη* 'kräftiges Alter, Jugend', s. Zubatý Archiv 16, 395, Brückner KZ 45, 31. Weniger überzeugt die Zusammenstellung mit griech. *αἴγλη* 'Glanz', aind. *ējati* 'regt sich, bewegt sich' (Berneker EW 1, 443), vgl. oben *успа́*. Ganz unwahrscheinlich die Heranziehung von *о́голь* sowie lit. *agnūs* 'rührig, flink', lat. *egula* 'Art Schwefel' (Loewenthal WS 11, 54), ags. *acan* 'schmerzen', engl. *ache* 'Schmerz' (Loewenthal Archiv 37, 383), oder lit. *nu-ėngti* 'abschinden, abquälen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 17).

*я́глыне pl. 'Stamm der Angeln in England', nur aruss. *agljane* (Nestor-Chron., s. Šachmatov Povest' Vrem. Let. 4), aus ags. *Engle*, -an pl. m. dass., lat. *Anglii*, anord. *Englar*, s. Ekblom Zeitschr. 10, 16, R. Much bei Hoops Reall. 1, 86. Auch mgriech.

**Ἑγγλωι* 'Engländer' (Thomsen Urspr. 115), **Ἑγγληνία* 'England' (Laskaris Kanaanos 399).

ЯГМА 'Plünderung', nur aruss. *јагма* PSRL. 8, 131 nach Korsch Archiv 9, 506. Aus osman. *јагма* 'Raubzug, Plünderung, Beute', s. Korsch c. l., MIEW 99, Berneker EW 1, 443, Kraclitz 26, Lokotsch 73.

ЯГНЁНОК, -нка 'Lamm', pl. *ягнята* neben *агнец* 'Opferlamm' (s. dazu oben 1, 5), ukr. *jahńá*, -áty, *jahńátko* dass.; *jahnýca* 'junges Schaf', aruss. *јагне* (Dan. Zatočn. u. a.), abulg. *агньсь аорън*, *агне а́мнос* (Supr.), bulg. *агне*, *јагне* (Mladenov 701), skr. *ја́гнје*, -eta n., sloven. *ја́гнје*, -eta, čech. *jehně* n., *jehnes*, slk. *jahńa*, poln. *јагніе* G. -ęcia, osorb. *jehnjo*, nsorb. *ја́гне*. || Ursrl. **agne*, **agnьсь* urverw. mit lat. *agnus* 'Lamm', griech. *ἀμνός* (aus **abnós*), ir. *uan*, kymr. *oen* (urkelt. **ognos*), aengl. *éanian* 'lammern, Junge werfen', engl. *yeen*, ndl. *oonen* (*ягнётся* 'lammern'), s. Berneker EW 1, 24 ff., Trautmann BSI 2, Pedersen Kelt. Gr. 1, 109, KZ 38, 315, Meillet-Ernout 27, Frisk EW 93 ff. (mit Lit.). Siehe *ягнядьє*.

ЯГНУТЬ 'stechen, stoßen', Pskov (D.). Viell. zu der unter *я́глый* behandelten Wortgruppe.

ЯГНЯДЬє Koll. n. 'Schwarzpappeln', nur r.-ksl. *јагнјадије*, *огнјадије*, ksl. *јагнѣдъ* f., *јагнѣдије*, skr. *ја́гнјѣд* G. *ја́гнјѣда*, sloven. *ја́гнѣд* dass., čech. *jehnéd* 'Kätzchen an Bäumen', *jehněda* 'weiße Pappel', slk. *jahneda* dass. || Ursrl. **agnědъ* zu *agnьсь* 'Lamm'. So genannt nach den wolligen Samen, die mit der Lammwolle verglichen wurden; vgl. *бараньски* pl. 'Weidenkätzchen' zu *баран* čech. *berušky* dass., zu *beran*, s. Berneker EW 1, 25, Trautmann BSI 2, Holub-Kopečný 151. Ein direkter Zusammenhang mit griech. *ἄνθος* f. 'Keuschbaum, Keuschlamm' ist schwerlich anzunehmen (s. Lidén IF. 18, 506 ff., Mikkola Ursrl. Gr. 51).

ЯГОДА 'Beere', *ягодица* 'Wange, Backenknochen, Gesäß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Novg., Sibir. (D.), ukr. *jahoda* 'Beere, Walderdbeere', wruss. *jahoda* 'Beere', aruss. *јагода*, abulg. *агода харпос* (Savv.), bulg. *јагода* 'Erdbeere', skr. *ја́года* dass., *ја́годиче* pl. 'Wangen', sloven. *ја́года* 'Beere', čech. slk. *jahoda*, poln. *јагода* 'Beere', *јагоды* pl. 'Wangen', osorb. *jahoda* 'Beere', nsorb. *јагода*, polab. *јогѣдѣи* pl. 'Beeren'. || Ursrlav. **aga* wird vorausgesetzt durch ksl. *vinjaga bótъъъ*, sloven. *vinjaga* 'Weinrebe'; Suff. -oda in **agoda* entspricht griech. *λαμπάς*, -άδος 'Fackel', *νιφάς* 'Schneegetöber', s. Berneker EW 1, 25, Fraenkel Zeitschr. 20, 54. Zweifelhaftes über *vinjaga* bei Iljinskij RFV 76, 249. Ursrl. **aga*, **agoda* sind unverwandt mit lit. *uoga* 'Beere', lett. *uōga* dass., viell. auch got. *akran* 'Frucht', tochar. B. *oko* pl. *okonta* 'Frucht', s. Lidén IF 18, 502, Tochar. Stud. 34, M.-Endz. 4, 413 ff., Trautmann BSI 202. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von lat. *uva* 'Traube' s. Lidén c. l., Walde-Hofmann 2, 849, gegen Berneker c. l., Meillet Ét. 257, 320. Fraenkel IF 50, 5. Ganz verfehlt ist der Vergleich von *agoda* mit lat. *augeo*, -ēre 'vermehrte', aind. *ojas* n. 'Kraft, Stärke' (Iljinskij RFV 76, 249).

Ягорлык 'I. Nbf. d. Dniestr', Bessarabien (Mařtakov DB 28, 28). Etymologisch identisch mit *Ягорлык* (s. oben I, 391).

ягра́ 'flaches, sandiges Ufer e. Flusses, Sees od. Meeres', Arch. On. (Podv., D.). Vgl. lapp. N. *javre* 'See' (Nielsen Lapp. Wb. 2, 398).

ягун́ 'Spottname für die Weißrussen u. andere a-Sprecher', Kursk, Belgorod, Kromy; Rjazań, Tambov (Živ. Star. 1891, Nr. 3, S. 127; 1904, Nr. 1, S. 63), Kr. Lukojanov G. N.-Novgor. Davon Fam. N. *Ягуно́в*. Gebildet vom dial. *jayó* G. Acc. sing. für sonstiges *ezó*, s. Potebnja Živ. Star. 1891 c. l., Zelenin Živ. Star. 1904 c. l., Ljapunov Archiv 18, 290 ff.

яд-, -a 'Gift', *ядовитый*, 'giftig', ukr. *jad* und *jid*, aruss. *jadъ*, *jědъ* 'Gift' (Sobolevskij RFV 64, 99), *jadъно* 'Geschwulst', abulg. *jadъ lón* (Cloz., Supr.), bulg. *jad(ít)* 'Gift, Zorn, Kummer', skr. *jād* 'Kummer, Weh', sloven. *jād* 'Zorn, Gift', ačech. *jěd* G. *jědu* 'Gift', čech. *jed*, slk. *jed*, poln. *jad* 'Gift von Tieren u. Pflanzen', osorb. *jěd* 'Gift', nsorb. *jěd*. || Die ältere Deutung geht von **edu-* aus und knüpft an idg. *ed-* 'essen' an (s. *edá*, *em*), cf. lit. *ėdis* 'Speise', anord. *át* n. 'Essen', norw.-dän. *aat* 'Köder, Lockspeise für Raubtiere' (Falk-Torp 9). Danach läge ein euphemistischer Ausdruck 'Speise' für 'Gift' vor; vgl. nhd. *Gift: geben*, franz. *poison* aus lat. *pōtiōne(m)* 'Trank', s. MiEW 98, Brugmann Grundr. 12, 131; Brückner EW 196, Archiv 29, 119, Sobolevskij RFV 64, 99, Mladenov 701, Meillet-Vaillant 83. Eine andere Erklärung setzt ein **oid-* an und vergleicht griech. *oĩdos* 'Geschwulst', *oĩdáo* 'schwelle', ahd. *eiz* 'Eiterbeule', bzw. anord. *eitr* n. 'Gift, Zorn', ahd. *eitar* 'Eiter', lett. *idra* 'faules Mark eines Baumes', s. Fick KZ 21, 5, J. Schmidt Verw. 41, Pedersen KZ 38, 312, IF 5, 43, Trautmann BSl 2 ff., Bezzenger BB 27, 172, Torp 2. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung von *jadъ* als **ē* u. *dō*, 'zu sich Genommenes, Zugegebenes' (Kořinek LF 57, 8 ff.; 61, 53, Zeitschr. 13, 416). Es ist mit der Möglichkeit zu rechnen, daß idg. **edu-* und **oid-* im Slav. zusammengeflossen sind, s. Berneker EW 1, 272. Siehe auch *ядъ*.

ядóха 'geschickter Mensch, Kenner', Jarosl. (D.), nicht sicher bezeugt. Viell. zu ačech. *jadati* 'forschen, untersuchen', das als urverw. gilt mit lit. *uosti*, *uodžu* 'riechen', lett. *uost* dass., griech. *ὀσσω* Perf. *ὀσῶδα* 'rieche', *εὐ-ὀδης* 'wohlriechend', armen. *hot* 'Geruch', lat. *odor* 'Geruch' (zur Sippe s. Berneker EW 1, 24, M.-Endz. 4, 421, Trautmann BSl 202).

ядрёный 'kernig, markig, gesund, stark', s. *ядрó*.

ядрётъ 'stark werden, sich kräftigen, schäumen, brausen, perlen (von Getränken)', auch *уядрётъ* dass. Gehört zu *ядрый* 'stark', s. Berneker EW 1, 455, Preobr. Trudy 1, 134, Machek KZ 64, 261 ff. Nicht überzeugend ist der Vergleich mit aind. *ēdhas* n. 'Gedeihen', *ēdhatē* 'wird groß, stark' (Scheffelowitz Zschr. Ind. Ir. 2, 265).

ядрó I. N. pl. *ядра* 'Kern, Kugel, Granate, Hode', *ядрица* 'Gersten-, Hafergrütze', ukr. *jadró* 'Kern, Korn, Mark, Hode', wruss. *jadró* 'Hode', aruss. *jadro* 'Frucht', sloven. *jědro* 'Kern,

Gehalt, Kraft', *jědrn* 'kernig, gedrängt', čech. *jádro* 'Kern, Mark', *jádra* pl. 'Hoden', slk. *jadro* 'Kern', čech. slk. *jadrný* 'kernig', poln. *jadro* 'Kern', pl. 'Hoden', *jedrný* 'kernig, frühreif, gehaltvoll', osorb. *jadro* 'Kern', nsorb. *jědro* dass., polab. *jōdre* 'Kern der Nuß'. || Ursl. **jědro* wird als urverw. verglichen mit ved. *āṇḍām*, aind. *añḍās* 'Ei', *añḍām* 'Hode', s. Machek KZ 64, 262, Pedersen Symbolae Danielsson 264, MiEW 104, Uhlenbeck Aind. Wb. 5, Iljinskij Archiv 28, 451, dagegen Berneker EW 1, 456, Lidén Stud. 82 ff., Specht Dekl. 29 ff. Andere nehmen Verwandtschaft mit *ядрый* 'schnell' (s. d.) und griech. *άδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht' an, s. Fick I, 363, Berneker c. l., Trautmann BSl 107 ff., dagegen Pedersen, Lidén c. l. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *ādriś* 'Stein; bes. ein zum Somaschlagen benutzter Stein', ir. *ond*, *onn* G. *uinde* (idg. *ondes-*) 'Stein' (Lidén Stud. c. l., Charpentier Archiv 29, 4). Ebenso die Heranziehung von lett. *īdrs*, *īdra* 'faules Mark e. Baumes', griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle' (gegen Preobr. Trudy 1, 134 ff., Gorjajev EW 434, Petersson Heteroklisie 82 ff., s. dazu Kretschmer Glotta 13, 262). Zweifelhaft ist auch die Heranziehung von *яла́, ялы́й* (Brückner KZ 45, 307).

ядрó II. 'Segel, Mast', kirchl., r.-ksl. *jadro* 'Segel, Mast' (Srezn. Wb. 3, 1639 ff.), abulg. *jadro* *ιστός* 'Mast' (Supr.), skr. *jědro* 'Segel', sloven. *jadro* 'Segel'. Nach Mikkola Ursl. Gr. 1, 47 soll Verwandtschaft vorliegen mit anord. *jadarr* 'Rand, Kante, obere Querstange eines Zaunes' (s. weiter s. v. *odp*), während Brückner KZ 45, 317 an *ядрó* 'Busen' als 'Schwellung' anknüpfen will.

ядрó III. 'Busen', nur aruss. *jadro* 'Busen, Sack, Tasche', abulg. *jadra* n. pl. *κόλπος* (Ps. Sin., Supr.), *υπῆδρα εἰς τὸν κόλπον*, *υπῆδρέχъ ἐν τῷ κόλπῳ*, *nědra* (Ps. Sin.), ukr. *nídro* 'Schoß, Mutterschoß', skr. *njědra* G. *njědārā* pl. n. 'Busen', sloven. *jadro* 'Wamme, Wulst'. Das *n* ist in verschiedenen slav. Sprachen verallgemeinert worden, s. oben 2, 208 unter *nědro*. Es wird von **ědro* ausgegangen, woraus anlaut. *jadro* wurde. Über die mögliche Verwandtschaft mit griech. *ήτορ* 'Herz', *ήτρον* 'Bauch', s. J. Schmidt Pluralb. 198 u. oben c. l. Daneben versuchen einige Gelehrte, von **oidro*- ausgehend, Zusammenhang mit griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle', armen. *ait* 'Wange', *aitnum* 'schwelle', ahd. *eiz* 'Geschwür' nachzuweisen, s. Fick KZ 21, 5; 463. Brugmann Grdr. 1², 179, Torp 2, Falk-Torp 180, Berneker EW 1, 270 ff.

ядрый 'schnell', nur aruss. *jadry* 'schnell', abulg. *jědry* *ταχύς* (Supr.), mbulg. *ujedriti* *ταχύνειν*, bulg. (*j*)*ědr* 'kräftig, tüchtig, kernig', skr. *jedar*, f. *jědra* 'voll, kräftig, frisch, stark', sloven. *jādrn* 'schnell, rasch'. Die Wörter sind nicht immer leicht zu trennen von **jědrnъ* 'kernig', das zu *jědro* 'Kern' gehört (s. *ядрó* I), mit dem sie von manchen Gelehrten verbunden werden. Man nimmt eine ältere Bed. 'stark' an, wie bei got. *balps* 'schnell' aus 'kühn, tapfer' oder nhd. *schnell* (s. Berneker EW 1, 455 ff.) und vergleicht als urverw. griech. *άδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht', *άδρῶνω* 'bringe zur Reife', s. Berneker c. l., Mladenov 160, Pedersen Symbolae Danielsson 264. Andere

vergleichen **jēdrz* 'stark, schnell' mit aind. *Indras* 'Gottesname', *indriyám* n. 'Kraft, Vermögen' (Machek RES 23, 51, KZ 64, 262, Mayrhofer 88 ff.) und mit lit. *Indrajā* 'e. Fluß', *Indrajas* 'e. See' (Buga RFV 70, 253).

яду́ха 'Engbrüstigkeit', Südl., ukr. *jaducha* dass., nsorb. *jaduš* dass. Dafür auch russ. *юдѹше, одѹшка*. Wohl aus **jēduch-* zu *jēti* 'nehmen' u. *duchъ* 'Atem', s. Berner EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83. Nach Rozwadowski RS 2, 429 soll im ersten Teil das Präfix *ja-* enthalten sein.

ядѢ f. 'Essen, Speise', *обѣду* pl. 'Nachbleibsel von Viehfutter', aruss. *jadъ* f., 'Speise', abulg. *jadъ βρωμα* (Supr.), urverwandt mit lit. *ėdis* f. 'Essen, Speise', apreuss. *īdis* dass., weiteres s. unter *odā, em* (oben 1, 391 u. 398).

яер 'Luft', kirchl., statt des häufigen ksl. *ajerъ*; erscheint z. B. Žitije Aleks. Nevsk. 6. Darüber s. oben 1, 6.

яз, -а 'Fischwehr, Fischzaun', dial. *ez* dass., *язовице* 'zu einer Fischwehr geeigneter Ort', ukr. *jaz, jazók* neben *jiz* 'Wehr, Damm', *zájiz* 'Wehr, Schleuse', wruss. *jaz* dass., aruss. *jězъ*, ksl. *jazъ στόμαχος* 'canalis', bulg. *jaz* 'Wehr, Schleuse' (Mladenov 702), skr. *jāz* Loc. s. *jāzu* 'Ableitungskanal neben dem Mühlwehr', sloven. *jēz* 'Damm, Deich, Mühlwehr', ačech. *jěz*, čech. *jez* 'Wehr', slk. *jaz, jez*, poln. *jaz*, polab. *jaz* 'Kanal'. || Urslav. **jězъ* wird als urverw. verglichen mit lit. *ežė* (*ežiā*), dial. *ažiā* 'Grenzstreifen, Rand, Grenze, Mark, Beet', auch 'flache Stelle des Hafes am Ufer', lett. *eža* 'Gartenbeet, Feldrain', apreuss. *asy* 'Rain', arm. *ežr* 'Rand, Grenze', die als Weiterbildungen eines idg. Wznomens **ēgh-*, **eġh-* angesehen werden, s. Fraenkel Lit. Wb. 126, Meillet BSL 29, 38 ff., MSL 10, 282, Berner EW 1, 277, Trautmann BSL 73, Apr. Sprd. 73, M.-Endz. 1, 572, Fortunatov Archiv 12, 101 ff., Bezzenberger BB 23, 298, Pedersen KZ 38, 312, Brückner KZ 45, 290, IF 23, 209. Verfehlt ist der slav. Ansatz **jězъ* und Verknüpfung mit *jēti* 'nehmen' (Jokl Archiv 28, 8, wogegen Charpentier Archiv 29, 9).

язать, -аю 'verspreche, verheiße', Vlad., Nižn., Vologda, *язать* dass., Tula, Tambov, Don-G. (D.), Rjazań (RFV 68, 12), *язаться* 'sich verpflichten', Rückbildung von *обязать(ся)*, das zu *вязать* 'binden' gehört.

язва 'Wunde, Geschwür', dial. auch 'Verletzung, Schaden, Gliederbruch', Arch. (Podv.), *язвѹтъ* 'verwunden', *язвина* 'Wunde, Narbe, Höhle', *язво, язвецо* 'Spitze, Stachel', ukr. *jázná* 'Wunde', *jáznýna* 'Wunde, Schlucht, Abgrund', *jaznýty* 'verwunden', wruss. *jázva* 'schlechter Mensch', r.-ksl. *ēzva* πληγή (Svjatosl. Sborn. 1073, Nikon Pandekt., s. Srezn. Wb. 3, 1620), aruss. *jazva* 'Wunde', abulg. *jazva* κοίλωμα, πληγή (Cloz., Supr.), *jazvina* φωλεός (Zogr., Savv.), bulg. *jázva* 'Wunde', skr. *jāzvina* 'Höhle', sloven. *jāzba* 'Loch, Höhle', *jāzvina, jāzbina* 'Dachshöhle', čech. *jízva* 'Wunde', slk. *jazva* 'Narbe', poln. *jaźwa* 'Dachshöhle'. || Ursl. **jazva* urverw. mit apreuss. *eyswō* 'Wunde', lit. *aiža* 'Riß, Spalte', *aizyti* 'enthüllen, aushülsen', *aižėti* 'enthüllt werden, sich abschälen', lett. *aīza* 'Riß, Spalte', ablaut. lit. *iēži*

‘enthülsen, aushülsen’, *eīzti* ‘aushülsen’, *īzti* ‘entzweigen’, s. Berneker, EW 1, 276 ff., Trautmann BSI 68, Apr. Sprd. 326, M.-Endz. 1, 17, Endzelin SIBEt 197, Fortunatov Archiv 12, 101, Matzenauer LF 8, 27, Meillet-Vaillant 85. Zu trennen sind griech. *αἰγανέη* ‘Wurfspeer’, *αἰχμή* ‘Lanze’ (gegen Bezzenberger BB 27, 166), griech. *ὄδῖς* G. *ὠδίνος* ‘Geburtsschmerz’ (gegen O. Hofmann BB 21, 138). Auch nicht zu lit. *ežė* ‘flache Stelle des Haffs am Ufer’ (gegen Sobolevskij RFV 71, 433). Siehe auch *язвѣц*.

ЯЗВѢЦ, *-еца* ‘Dachs’, Novg., Tverf, Südl. (D.), Olon. (Kulik.), auch *язво* dass. (IORJ 1, 334), *язвѣк* Šenk. (Podv.), dial. ‘Kaninchen’ (D.), ukr. *jazvēc* ‘Dachs’, aruss. *jazvъ, jazvъсь* ‘Dachs’, *jazvъno* ‘Leder, Haut’, s.-ksl. *jazvъ χοιρογορῦλλιος* ‘erinaeus’, skr. *jāzavac* G. *jāzāvca*, čakav. *jāzbac* G. *jāzbaca* ‘Dachs’, sloven. *jāzvъ, jāzbъc*, ačech. *jězv, jězev* ‘Lindwurm’, *jězevec* ‘Dachs’, mähr. *jazovec*, slk. *jazvec*, poln. *jaźwiec*, kaschub. *jōzc*, nsorb. *jazw, jaz* ‘Dachs’. || Ursł. **jazvъ, *jazvъсь* wird als ‘Höhlentier’ zu **jazva, *jazvina* ‘Höhle’ gestellt, s. Berneker EW 1, 277, Brückner EW 202, Holub-Kopečný 153, Sobolevskij RFV 71, 433.

ЯЗНО ‘Leder’, nur aruss. *jazъno* ‘Leder’, *jazъnarъ* ‘Gerber’, *jazъnъnъ* ‘ledern’ (s. Srezn. Wb. 3, 1650), s.-ksl. *jazъno*, ksl. auch *azъno* ‘Leder’. Ursł. **azъno* ‘Ziegenleder’, urverw. mit lit. *ožys* ‘Ziege’, Acc. s. *oži*, Adj. *ožinis* ‘Ziegen-’, lett. *āzis*, apreuss. *wosee* ‘Ziege’, aind. *ajinam* ‘Fell’, *ajās* ‘Bock’, *ajā* ‘Ziege’, mpers. *azag* ‘Ziege’, npers. *azg*, air. *ag* ‘Bock’, s. Berneker EW 1, 35 ff., Trautmann BSI 22, M.-Endz. 1, 246, Meillet Ét. 173. Zur Bed. vgl. *кѡжа*.

ЯЗНУТЬСЯ ‘versprechen, zusichern’, Tverf (Sm.). Siehe *язать*.

ЯЗЫК, *-а* ‘Zunge, Sprache’, pl. *языку*, manchmal seminar. *языки*, dial. *язык* ‘Zunge’, Novgor., Beloozero (mit *l* von *лизать* ‘lecken’), *язычок* ‘Zäpfchen am Gaumen’, ukr. *jazyk*, wruss. *jazyk*, aruss. *jazykъ* ‘Zunge, Sprache, Volk’, abulg. *jězykъ* *γλῶσσα*, *ἔθνος* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *ezik*, skr. *jězik* G. pl. *jěziká*, dial. *jāzik*, sloven. *jězik*, čech. slk. *jazyk*, poln. *język*, osorb. *jazyk*, nsorb. *jězyk*, polab. *jōzek*. || Ursł. **jězykъ*, mit *-ko-* Erweiterung wie *kamykъ*: *kamy*, zu einem **jězy-*, dieses urverw. mit apreuss. *insuwis* ‘Zunge’, lit. *liežuvis* (mit *l* von *liēžti* ‘lecken’), alat. *dingua*, lat. *lingua* (nach *lingō* ‘lecke’), got. *tuggō* ‘Zunge’, ahd. *zunga*, tochar. A *kāntu* ‘Zunge’, aus **tānku-*, idg. **dn̥ǵh₂-*, s. J. Schmidt Kritik 77, Bezzenberger GGAnz. 1896, S. 951 ff., BB 3, 135, Meillet Ét. 335, Berneker EW 1, 270, Trautmann BSI 104, Apr. Sprd. 347, Specht KZ 62, 255 ff. Lautlich schwierig ist das Verhältnis zu aind. *jihvā* ‘Zunge’, *juhā* f. dass., avest. *hizvā, hizū-* dass., s. Uhlenbeck Aind. Wb. 101, Walde-Hofmann 1, 806 ff. Man hat an Sprachzauber gedacht. Die abulg., skl. Bed. ‘Volk’ von *jězykъ* übersetzt viell. lat. *lingua* ‘Volk’, erhalten in franz. *Languedoc* (s. Meillet-Vaillant 515). Zu beachten ist aruss. *jazykъ* ‘Dolmetscher, Kundschafter’ (z. B. 1. Soph. Chr. a. 1342, Skaz. Mam. III. Red., s. Šambinago PM 56 u. sonst, Srezn. Wb. s. v.).

язычник 'Heide', aruss. *jazyčnikъ*, abulg. *jězyčnikъ ѣдникъ* (Matth. VI 7, Ostrom. u. a.), kslav. Ableitung von *jězyčъnъ* Adj. zu *jězykъ ѣдънос*, übersetzt griech. *ἐθνικός*, s. Meillet Ét 338. Davon scherzhaft neu gebildet zu *язык* 'Sprache' — *язычник* 'Sprachforscher'.

язь m., G. *язя* 'Art Karpfen, Idus melanotus, Cyprinus rutilus', Arch. (Podv.), ukr. *jáź* G. -a, skr. *jáz* 'Bratfisch, Cyprinus balle-rus', sloven. *jěz* 'Alant, Leuciscus jesus, Idus melanotus', čech. *jes, jesen* 'Alant', poln. *jaź, jazica*, osorb. *jazyca*, nsorb. *jaz, jask.* || Urslav. Ansatz **azъ* oder **jazъ*. Für ersteren entscheidet sich Janzén Zeitschr. 18, 29ff. und hält das Wort für urverw. mit lit. *ožys* 'Ziege', lett. *āzis* dass., aind. *ajās* 'Bock'. Nach ihm ist der Fisch so benannt wegen der 'Barthaare' zu beiden Seiten des Mundes, daher heißt er auch nhd. *Bartkarpfen*, *Barbe*, schwed. *skeggkarp*. Dagegen will Buga KS 193 Verwandtschaft mit *ѣж* 'Igel' annehmen (s. Fraenkel Lit. Wb. 118). Verfehlt ist jedenfalls der Vergleich mit lit. *ešė* 'Blei' (MiEW 102, Gorjajev EW 435), da dieses aus nhd. *Äsche* entlehnt ist, s. Berneker EW 1, 450, Alminauskis 49, Preobr. Trudy 1, 135. Zweifelhaft ist Beziehung zu poln. *jażdź, jazgarz* 'Kaulbarsch', lit. *egžlys, ežegys* dass. (gegen Brückner KZ 46, 197), s. Fraenkel Lit. Wb. 118.

Яйк, -á 'Uralfluß an der Grenze Europas und Asiens' (Puškin), heißt seit 1775 *Урал* (s. d.), s. Egli 430. Der Name findet sich als *Δαίξ* (Ptolem. VI 14, 2ff.), *Δαίχ* (Menander Prot. frgm. 21, C. Müller Hist. Gr. Min. 2, 54, 31), *Γεήχ* (Const. Porph. De admin. Imp. c. 37, 2). Die Form ist turkotat.; vgl. osman. krimtat. dschagat, uig. alt., kasantat. *jażyk* 'ausgebreitet, breit' (Radloff Wb. 3, 75ff., 77), tschuwass. *Ježak* 'Ural' (Paasonen Cs. Sz. 23), kirg. *Žażyk* 'Ural' (Radloff Wb. 4, 19), schor. sag. *žajyk* 'Überschwemmung' (Radloff Wb. 3, 1853), s. Marquart Ung. Jahrb. 9, 82, Kumanen 25, Moravesik Byz.-Turcica 2, 109, Mikkola JSFOurg. 30, Nr. 33, S. 11. Letzterer setzt für die griech. *Δ*-formen ein türk. **d'ajyq* als Quelle an.

Яйла 'Weideplatz im Gebirge', Krim, Sibir. (D.). Aus osman. krimtat. *jaıla* dass., zu *jaј* 'Sommer' (Radloff Wb. 3, 11), s. auch Sitzber. Preuß. Akad. 1938, S. 414.

яйцѡ 'Ei', pl. *яйца* demin. *яйчко*, dial. *яёчко, яйчица* 'Rührei', auch *яёница*, ukr. *jaјcé, jaјéčko*, wruss. *jaјéčko*, aruss. *jaјъсе*, abulg. *ajъсе фѡн* (Supr.), bulg. *jaјcé*, skr. *jaјe, jaјce* 'Ei, Hode', sloven. *jaјce* 'Ei', *jaјen* Adj. 'aus Ei', ačech. *vajce, čech. vejce*, slk. *vajce*, poln. *jaје, osorb. jejo*, nsorb. *jajo*, polab. *joјű*. || Urslav. **aje* urverw. mit iran. **aija-*, osset. *aik, aikā* 'Ei' (Miller-Freiman Wb. 1, 20), npers. *chāya* 'Ei' (Hübschmann IFAnz. 10, 20), ahd. mhd. *ei*, anord. *egg*, kringot. *ada* (**adja*), kymr. *wy* 'Ei', plur. *wyau*, akorn. *uy*, nkorn. *oy* (Pedersen Kelt. Gr. 1, 66), weiter lat. *ovum*, griech. *φόν*, s. Meillet Ét. 391, MSL 11, 185, Berneker EW 1, 26, Trautmann BSI 202, Germ. Lautg. 47, Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, Meillet-Vaillant 84, Mikkola UrsI. Gr. 1, 51. Man nimmt vielfach Verwandtschaft mit lat. *avis* 'Vogel', griech. *ἀετός* 'Adler' an, s. Specht 28ff., Thurneysen GGAnz. 1907, S. 803.

яйца пасхальные 'Ostereier' entspricht nlat. *ova paschalia* (seit 1553). Th. Naogeorg führt als katholischen Osterbrauch die kirchliche Weihe der *ova rubra* an, nhd. *Osterei* seit 1682, s. Kluge-Götze EW 428.

якать 'von sich selbst sprechen; alles mit seiner eigenen Person verbinden', auch *янькать* dass., *якала* 'wer immer von sich selbst spricht'. Gebildet von я 'ich' (s. d.).

якймец 'Mangel, geistiger Defekt', Kašin (Sm.). Unklar.

яко 'wie', kirchl., ukr. *jáko* 'wie, als, gleich', aruss. *jako* 'wie; als so daß, damit, weil', abulg. *ako*, *jako* (Näheres bei Diels Aksl. Gr. 76 ff.), bulg. *ako* 'wenn', sloven. *ako* 'wenn', čech. alt *ako*, *ak* 'wie, als, obgleich', *jako*, *jak* 'wie, als, so daß', slk. *ako*, *jako* 'wie, als', poln. *jako*, *jak* 'wie, als', osorb. *jako* 'wie', *hako* dass., nsorb. *ako*, *jako* 'wie'. || Die urspr. **ako* und **jako* sind im Ostslav. lautlich in *jako* zusammengefallen. In ursl. **ako* liegt offenbar ein idg. *e/o*-Pronomen vor, vgl. aind. *a-sāu* 'jener', D. s. *a-smāi*, griech. *ἐ-κεῖ* 'dort', osk. *e-tanto* 'tanta'. Daneben kann *jako* auch eine Bildung vom idg. *jo*-Pronomen (s. u., *уже*) darstellen, vgl. Berneker EW 1, 26 u. 417, Preobr. 1, 261 ff. Zu diesem *jako* gehört *якуй* 'welcher', Südl., aruss., abulg. *jakъ oloс* 'wie beschaffen', ukr. *jakýj* 'was für ein', bulg. *jak*, skr. *jāk* m., *jāka* f., *jāko* n., čech. *jaký*, slk. *jaký* 'was für ein?, welcher?', poln. *jaki*.

Яков 'Jakob', ukr. *Jákov* G. *Jákova*, aruss., abulg. *Ijakovъ* 'Ἰακώβ', aus griech. Ἰακώβ. Dagegen wruss. *Jakub* über poln. *Jakób* aus lat. *Jacob*. Aruss. *Jakovitci* pl. 'Jakobiter, monophysitische Sekte in Armenien und Syrien' (Grefen. 7, 19) von mgriech. Ἰακωβίται nach dem Namen des Bischofs von Edessa *Jakob Baradai* (541—578), s. Heussi Komp. d. Kircheng. 152, RFV 13, 7.

якорь m. 'Anker', aruss. *jakorъ* (Vertr. Olegs a. 907, Nestor Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1656). Über aschwed. *ankari* 'Anker', anord. *akkeri*, aus lat. *ancora* von griech. ἄγκυρα, s. Thomsen Urspr. 135, SA 1, 385, Thörnqvist 98 ff., Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, MiEW 3, K. O. Falk DF 39, Šachmatov Očerк 112, Berneker EW 1, 29.

Якун 'Mannsname', aruss. *Akunъ* (Nestor-Chr. a. 944), *Jakunъ* (ibid. a. 1024). Aus anord. *Hakon*, s. Thomsen Urspr. 140.

якунить 'jagen (z. B. einen Bären)', Arch. (Podv.). Wird von Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 64 zu *кунá* 'Marder' gestellt.

якúты pl. 'e. turkotatar. Stamm in Sibirien zu beiden Seiten der Lena, im Jakutenlande, im G. Irkutsk u. Turuchan-G.', s. Patkanov 5. Der Name *jakut* wird gewöhnlich als 'Randbewohner' verstanden und aus turkotat. *jaka* 'Rand, Kragen, Grenze, Ufer' erklärt, vgl. uigur. dschagat. osman. *jaka*, krimtat. *jaɣa*, jakut. *saɣa*. Die Jakuten nennen sich selbst *saɣa* 'Jakute, Mensch'. Die Endung *-ut* enthält viell. das mongol. Pluralsuffix *-t*, vgl. burjat. *jaɣad* 'Jakuten' (briefliche Mitteilung v. M. Räsänen).

якшиться, якшáться 'sich anbieten, befreunden, umgehen mit jemd.' (Leskov u. a.), auch *яшкаться* dass., Kursk

(D.). Ableitungen von kuman., kasantat., uigur., karaim. *jakěy* 'gut, schön' (Radloff Wb. 3, 35 ff.), s. Gorjajev EW 435.

ЯЛ 'Art Boot, Jolle', demin. *ялик* entlehnt aus engl. *yawl* 'Jolle, Boot' (spr. *jɔ:l*) von ndl. *jol*, s. Gorjajev EW 435, Holthausen 225, Matzenauer 182.

ЯЛÁ 'Strafe für gesetzwidriges Wegtreiben einer Viehherde', Bajkal-G., Adj. *ялунский* 'zu dieser Strafe gehörig'. Aus kuman., kasantat., alt., tel. *jala* 'Strafe, Geldbuße' (Radloff Wb. 3, 154).

ЯЛАЙНО 'Kuhfladen', bei Avvakum. Sonst *лаино* (s. d.).

ЯЛÁНЬ 'baumlose, von Wald umgebene Stelle, Waldwiese, Lichtung', Tver, Tambov, Vladimir, Perm (D.), Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 204). Auch FIN. *Яланец* Podolien. Turkotat. Lehnwort, siehe oben 1, 394 s. v. *елáнь*. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *áran̥yam* n. 'Wildnis, Öde, Wald' (gegen Potebnja RFV 6, 155). Wegen der geogr. Verbreitung u. Bed. auch nicht aus finn. *alanne* 'Niederung, Tal' (gegen Verf. Živ. Star. 16, 2, 81).

ЯЛБÓТ 'Art Ruderboot', s. *елбóт*.

ЯЛÉЦ 'Weißfisch, Cyprinus leuciscus', s. *елéц*.

ЯЛМАЛ s. *Ямáл*.

ЯЛОВЕЦ G. -ца 'Wachholder', ukr. *jaľovéc* G. *jalivcá*, wruss. *jadľovec*, *jadľenec*, *jalénec* (Касп.), *jelénec*, sloven. *jaľovec*, -vca 'Weinrebe', čech. *jaľovec* 'Wachholder', poln. *jaľowiec*, *jadľowiec* (mit *d* von *jodľa* 'Tanne', daher auch wruss. *dl*), osorb. *jaľorc*, nsorb. *jaľowjeńc*, *jaľońc*. || Ursl. **jaľovьсь* am ehesten verwandt mit *яловый* 'unfruchtbar', wegen seiner diözischen (nur bisweilen monözischen) Blüten, welche für die Exemplare mit männlichen Blüten die Benennung 'unfruchtbar' rechtfertigen könnten, s. Brandt RFV 22, 131, Berncker EW 1, 444, Brückner KZ 45, 31, Zeitschr. 4, 215, EW 198; ähnlich Machek Slavica 8, 209 ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 37, die von der Bed. 'unreif' wegen der langen grünen Früchte ausgehen. Andere trennen *яловец* von *яловый* und halten ersteres für urverw. mit armen. *ēlevin* G. *ēlevni* 'Zeder', evtl. auch mit griech. *ēláτη* 'Fichte, Rottanne' s. Lidén IF 18, 491 ff., Trautmann BSI 69, Specht 62, dagegen Machek c. 1.

ЯЛОВЫЙ, ЯЛЫЙ 'gelt, unfruchtbar, unbearbeitet (vom Lande)', *яловица* 'gelte Kuh', dial. *яловица* 'unbearbeitetes Stück Land', ukr. *jaľovyj* 'unfruchtbar, unnütz', *jaľovyna* 'unfruchtbares Vieh', *jaľov'á* f. *jaľo'á* n. 'junges Vieh, Kälber', wruss. *jaľovka* 'unfruchtbare Kuh', aruss. *jaľovъ* 'unfruchtbar', *jaľovica* 'unfruchtbar', ksl. *jaľovъ* 'sterilis', bulg. *jaľov*, *jaľъv* 'unfruchtbar' (Mladenov 702), skr. *jaľov*, sloven. *jaľov*, čech. slk. *jaľový*, poln. *jaľowy*, osorb., nsorb. *jaľowy*, polab. *jaľüöve*. || Wird gewöhnlich als urverw. gestellt zu lett. *jēls* 'roh, unreif', s. Leskien Bildung 167, Matzenauer LF 8, 19 ff., Berncker EW 1, 443 ff., Trautmann BSI 107, Bezzenberger KZ 44, 328 ff., Zweifel bei M.-Endz. 2, 113. Dagegen versuchen andere diese Wörter voneinander zu

trennen und die slav. Wörter als urverw. mit lett. *ālava, ālave* 'güste, nicht trächtige, nicht milchende Kuh' zusammenzustellen, s. M.-Endz. 1, 237 ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 36 ff. Nach der ersteren Auffassung wären die lett. Wörter aus d. Russ. entlehnt, wobei allerdings das Fehlen des *j*-befremden muß. Weniger einleuchtend ist die Verknüpfung von *jalovъ* mit *olz* 'Bier' (Machek Slavia 8, 214 ff.).

ЯЛОМÓК 'Filzmütze der Juden' (Gogol'), s. *еломók* (oben 1, 397).

Ялпýх 'See und Fluß nördlich der unteren Donau', Bessarabien, aus osman. *jalpuk* 'seichte, bewegte Stelle im Wasser' (Radloff Wb. 3, 186), s. Weigand JRSpr. 6, 91.

ЯЛЫМáН s. *аламáнский*.

ЯМ 'Poststation; Siedlung, deren Bewohner Postwagen stellen', veralt., davon *Ямская улица* in Petersburg, aruss. *jamъ* 'Poststation, Abgabe für Postpferde' (oft im 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jamskoj prikaz* (Kotošichin 124). Aus d. Turkotat.; vgl. osman. *uigur. dshagat. jam* 'Poststation, Postpferde' (Radloff 3, 298), s. MITEL 1, 315, Berneker EW 1, 444, Černych Leksikol. 230. Siehe *ямцýк*.

Я́МА 'Grube', dial. *няма* dass., Vjatka, Perm (D.), ukr. wruss. *jáma*, aruss. abulg. *jama* *λάχος* (Supr.), bulg. *jáma*, skr. *jāma*, sloven. *jáma*, čech. *jáma*, slk. *jama*, poln., osorb., nsorb. *jama*, polab. *jomó*. || Urslav. muß **jama*, nicht **ama* angesetzt werden. Man vergleicht griech. *ἄμη* 'Schaufel, Hacke', *δι-αμᾶν* 'aufgraben, aufscharren', *ἀμῶρα* 'Graben, Kanal, Furche', *ἐξ-αμᾶν* 'ausgraben', s. Osthoff KZ 23, 86, Solmsen Beitr. 194 ff., Hofmann Gr. Wb. 15, Berneker EW 1, 444, dagegen semasiolog. Einwände bei Lidén KZ 41, 395 ff. u. Meillet Ét. 249. Bedenklich auch das Fehlen eines abulg. **ama*. Andererseits vergleicht Lidén c. 1. *jama* mit ir. gäl. *uaimh* f. 'Höhle, Grab', mir. (*h*)*uaim* G. *uama*, -ad 'Höhle', air. *huam* Gl. 'specus', avest. *ūnā* f. 'Loch, Riß', griech. *ἐννῆ* 'Lager, Bett', als **ō(y)mā*, s. auch Rozwadowski RS 1, 273. Wiederum anders wird *jama* verglichen mit lit. *lomà* 'niedrige Stelle', lett. *lāma* dass., lat. *lāma* 'Lache' Morast, Sumpf' unter Annahme eines idg. anlaut. *l'*, s. W. Schulze Sitzber. Preuß. Akad. 1912, S. 581, Kl. Schr. 59, F. Hartmann Glotta 6, 338, Pedersen Symbolae Danielsson 266. Abzulehnen ist die Zusammenstellung von *jama* mit lett. *juōma* 'Tiefe zwischen zwei Sandbänken' (gegen Zubatý BB 18, 251, Jagić Archiv 2, 396), weil dieses entlehnt ist aus liv. *juom* dass., s. M.-Endz. 2, 126, Kettunen Liv. Wb. 96. Fraglich auch ein Zusammenhang mit finn. *uoma* 'Tiefe, Tälchen' (gegen Rozwadowski RS 6, 53). Ganz abwegig ist die Verknüpfung mit *jetī* 'nehmen' (Gebauer HMI. 1, 611), s. Meillet MSL 14, 365, Berneker c. 1., Lidén c. 1.

Ямáл 'e. Halbinsel zwischen dem Karischen Meer und dem Ob-Meerbusen' (Bodnarskij Slovar 366), auch *Ялмáл*. Jedenfalls aus Jur. samojed. *ja* 'Land' u. *mál* 'Ende' (Schrenck bei Egli 523) bzw. Jur. samoj. *jaβ* 'Ob-Fluß, Meer', und *mál* wie oben, s. Hajdú 57.

ЯМАН I. 'schlecht', in: *ни яман, ни якшый, а середня рука* 'weder gut, noch schlecht, sondern in der Mitte', Östl. (D.), Turkotatarisch *jakšy* 'gut' (s. *якшыйтъя*) und *kasantat.*, *krimtat.*, *osman.*, *dschag.*, *uigur. jaman* 'schlecht, böse' (Radloff Wb. 3, 301 ff.), s. *MITEL* 1, 315.

Яман-Тáу 'Gipfel des südl. Ural', Baschkiren-Rep. Als 'böser Berg' zu baschkir. *jaman* 'böse' u. *tau* 'Berg'. Siehe *Сарапов*.

ЯМАН II. 'Ziegenbock, Ziege', Sibir. (D.), auch *еман* dass. Aus kalmück. *jamán* 'Ziege, Geiß' (s. Ramstedt KWb. 214). Siehe *иман* (1, 479).

Ямбург 'Stadt östlich von Narwa', G. Petersburg, heute *Kingisepp* nach dem estn. Kommunistenführer *V. Kingisepp* (1888 bis 1922). Der aruss. Name der Stadt war *Jama* (Novgor. 1. Chron. seit a. 1384) auch *Jamskoj Gorodok* (c. l. a. 1397), *Jamgorodok* (Urk. a. 1521, s. Nap. 338).

ЯМДАТЬ 'nomadisieren, den Weideplatz der Renttiere wechseln', *переймдаты, съямдаты* 'abziehen', *Mezeń* (Podv., D.). Aus Jur. *samojed. jamda(s)* 'übersiedeln'.

ЯМЕРА 'Öffnung oder Naht im Netzwerk einer Reuse'. Arch. Olon., *Амлга* dass., Kargopol (Kulik.), *ямежить, ямовать* 'zwei Netze zusammenbinden', Olon. (Kulik.). Aus karel. *jame* G. *jamien*, finn. *jama, jamo, jame* 'Zusammenfügung', estn. *jama* 'Fugenstelle', karel. *jamuo* 'Netze zusammennähen', finn. *jamata, jamoa*, estn. *jamama* dass., s. Kalima 251, Leskov *Živ. Star.* 1892, Nr. 4, S. 103.

Ямеря 'Dämmerung', siehe *гэмеря* oben 1, 264.

ЯМО 'wohin', kslav., auch *amo, amože, r.-ksl. jamo, jamože* *бпов* (Ostrom. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1657 ff.), bulg. *amo* 'hierher' (Duvernoy), skr. *amo* dass., ačech. *jam, jamže, jamto*, čech. dial. *jamo* 'wohin'. Gehört zum idg. *e/o* Pronomen, s. unter *Яко*. Bildung wie *tamo* 'dort' zu *тэ* und *kamo* 'wohin' zu *кэто*, s. Berneker EW 1, 417 ff., Preobr. 1, 262.

ЯМОВАТЬ s. *Амега*.

ЯМСКО́Й 'zum Postwesen gehörig', s. *ям, ямщик*.

ЯМУ́рка 'Sichelklee, *Medicago falcata*', Don-G. (Mirtov). Siehe *юмбра*.

ЯМЧУ́Г 'Salpeter', auch *ямчу́га* f., älter *ямы́чуга* (schon Urk. a. 1558, s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jemyčuğa* (1545. s. Srezn. Nachtr. S. 102). Unklar.

ЯМЩИ́К, -á 'Postknecht, Postkutscher, Fuhrmann', aruss. *jamščik* in Urk. a. 1356, 1365 u. 1402, s. Srezn. Wb. 3, 1659, auch Kotošichin 124. Aus d. Turkotat.; osman. *jamčy* 'Postknecht, Postillon', dschagat. *jamči* dass. (Radloff Wb. 3, 311), s. *MITEL* 1, 315, Berneker EW 1, 444, mit Anlehnung an russ. -ik.

Ямь 'e. finnischer Stamm, gegen den Vladimir zieht', nur aruss. *Ямь* (Laurent. Chron. a. 1042 u. sonst). Wird gedeutet aus finn. *Häme* 'Tavastland', *Hämäläinen* 'Tavastländer', s. Sjögren

Ges. Schriften 1, 485 u. sonst, Sobolevskij RFV 64, 96 ff., RS 4, 267, Thomsen SA 2, 241; 4 S. XI, Ursprung 103.

ЯНВАРЬ, -я 'Januar', r.-ksl. *genuarь* (Mstislav. Ev. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 512), *genuarii* (Ostrom. Ev.), über griech. γενουάρι(ο)ς, *lanováriος* aus lat. *iānuārius* von *Jānus* 'altitalischer Gott des Sonnenlaufs', s. Verf. IORJ 12, 2, 226, Grsl. Et 47, Sobolevskij RFV 9, 3, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 19. Mgric. γε- ist = *je*.

ЯНГÁ I. 'Schöpfkelle, Schöpflöffel', Orenb. (D.). Aus kalmück. *jeŋga* 'Kasserolle mit langem Griff, Schöpfkelle aus Eisen' (Ramstedt KWb. 218).

ЯНГА II. 'mit Moos u. niedrigen Föhren bewachsener Sumpf', Olon. (Kulik.). Aus finn. *jänkä* G. *jängän* 'großes Moor, Sumpf', oder lapp. Pats. *jeŋge* dass., s. Kalima 251, FUF 28, 103, Itkonen 65.

ЯНДА 'Pelz der Samojedenfrauen', *яндѹца* 'Unterpelz der Frauen, mit dem Fell nach innen', Mezeñ (D., Podv.). Aus samoj. Jur. *jandy* 'Unterpelz der Frauen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, S. 88).

ЯНДОВА́ s. *ендова́* (oben 1, 399).

ЯНКИ 'Yankee, Nordamerikaner', aus engl. *yankee* von ndd. *Janke*, Verkleinerungsform des PN *Jan*, s. Holthausen 225, Kluge-Götze EW 700.

ЯННАВАЮ́К 'Art Schöpfkelle', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЯНТА́рь m. 'Bernstein', belegt aruss. *jěntarь* a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 102. Aus dem Russ. entlehnt ukr. *jantár*, čech. *jantar*, skr. *jāntār*, sloven. *jāntar* (s. Baudouin de C. RFV 2, 171). Das russ. Wort ist übernommen aus lit. *gintāras* dass., lett. *dziļtars*, *dziļtars* (wegen n Kuronismus, s. Endzelin IF 33, 98, M.-Endz. 1, 552), vgl. MiEW 99, Mikkola BB 21, 120, Brückner KZ 48, 171, Karskij RFV 49, 22. Die balt. Wörter wollte Brückner mit lit. *genys* 'Specht', lett. *dzenis*, apreuss. *geniz* dass. in Verbindung bringen. Die Herleitung aus magy. *gyantár* (Lokotsch 80) ist verfehlt, s. auch Fraenkel Lit. Wb. 152.

Янчокра́к 1. '1. Nbf. der Konskaja, Kr. Melitopol' G. Taurien 2. 'Bach unweit des Bug-Liman', Kr. Odessa. Aus osman. krimtat. *jan* 'Seite', baschkir., özbek., aderb. *jan* dass. u. krimtat. *čokrak* 'Quelle'. Vgl. auch oben *Карачекра́к*.

ЯНЫ́чар 'Jenitschare', schon aruss. *janučarь* (Trif. Korobejn. a. 1584 S. 43), *janučaninъ* (Poznjak. a. 1558 S. 20 ff., Nestor Iskander, Zap. Vost. Otd. 2, 149), *jančanъ* G. pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV 56, 148), *jančarskij* (daselbst 56, 150), ukr. *janučár*, *jančár*. Wegen des *y* übers Ukr. aus osman. *jāničāri* 'neue türkische Miliz, von Orchan 1330 gegründet' (Radloff Wb. 3, 331), s. MiTEL 1, 318, EW 99, Berneker 1, 445, Kraelitz 27.

ЯПО́ния 'Japan', *япо́нский* 'japanisch', volkst. *опо́нский* (Mc'nikov 3, 179). Wohl über nhd. *Japan*; der Vokalismus paßt besser zu franz. *Japon* 'Japan'.

ЯПОНЧА́ 'breites Obergewand', auch *япанча́*, *епанча́*, ukr. *опанча́*, aruss. *японьѣса* (Igorlied), *japanča* Domostr. Zab. 128. Aus

osman. *japandža* 'Regenmantel', nordtürk. *japunča* dass. (Radloff Wb. 3, 261), s. MiEW 100, TEL 1, 315, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 1, 301, Berneker EW 1, 445, Lokotsch 74.

яр 'steiles, abschüssiges Ufer; steile Bergwand, zerklüftetes Ufer'. ukr. *jar* dass. Oft in ON *Красный Яр*, *Чёрный Яр* u. a. (Wolgag. Sibirien). Entlehnt aus osman., kasant., baschkir., alt., leb., tel. *jar* 'steiles Ufer, Abhang, Schlucht' (Radloff Wb. 3, 99 ff.), tschuwass. *sir* 'steiles Ufer' (Paasonen Cs. Sz. 138), s. Melioranskij IORJ 7, 2, 302, MiEW 100, 425, TEL 1, 316, Berneker EW 1, 445 ff., Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *irīṇam* 'Loch, Riß im Erdboden, brüchiges Land' (gegen Potebnja RFV 6, 146) oder mit *jarz* 'jähzornig, heftig' (gegen Kretschmer Glotta 11, 108). Zu trennen von *jar* ist auch turkotat. *aryk* 'Graben' (gegen MiTEL 1, 248, s. Berneker c. 1.).

яра I. 'Frühling', nur r.-ksl. *jara* dass., *яръ* f. 'Sommerkorn', *ярые нчѣлы* 'Jungfernbienen (erster Schwarm eines Bienenstockes im Sommer)', *яровѡй хлеб* 'Sommerkorn', *яровѡк* 'dies-jähriges Tier' (auch Pflanze), *ярѡца*, *ярѡна* 'Sommerkorn', ukr. *jar* f. 'Lenz, Sommerkorn', *járjy. jarovýj* 'Frühlings-, Sommer-' russ. *jarýná* 'Sommerkorn', aruss. *jarz* 'Frühlings-, Sommer-', bulg. dial. *jará* 'Frühling', skr. *jâr* f. G. *jâri* 'Sommersaat', sloven. *jâr* Adj. 'im Frühling gesät, im Frühling geworfen', *jâr* f. 'Sommersaat', čech. *jaro* 'Frühling', *jarý* 'Frühlings-, heurig', slk. *jar* 'Frühling', *jarý* 'frisch', poln. *jar* m., *jarz* f. 'Frühling', *jury* 'heurig', osorb. *jerica* 'Sommerkorn', nsorb. *jarica* dass. || Ursl. **jarz* urverw. mit avest. *yārā* 'Jahr', griech. *ῥῶα* 'Jahreszeit, Zeit', *ῥῶος* m. 'Zeit, Jahr', got. *jēr* n. 'Jahr', lat. *hōrnus* 'heurig' (aus **hōjōrō* 'in diesem Jahr'), s. Bartholomae Air. Wb. 1287, Berneker EW 1, 446 ff., Trautmann BSI 108, Meillet-Ernout 534, Walde-Hofmann 1, 658, Torp 329, Iljinskij RFV 74, 139. Siehe *ноярок* (oben 2, 422).

яра́ II. 'Laubsäge', Oncga, Arch. (Podv.). Unklar.

яра III. 'Weidengebüsch', s. *ѣра* (oben 1. 400).

яра́н, яра́нин 'Benennung der Samojeden bei den östlichen Nordgroßrussen', Čerdyń (Gluškov Etnogr. Obozr. 45, 27). Daher FLN *Jaránka*, *Jaráń* (G. Vjatka u. Perm). Vgl. syrjān. *jaran* 'Samojede, im Norden wohnender Syrjāne', wogul. *joran* 'Samojede', ostjak. *jaran* 'Samojede' (s. Kannisto FUFAnz 18, 62, Toivonen FUF 32, 104, Ahlqvist WW 12). Siehe *яренка*.

яргáк 'Pelz', s. *ѣрѣак* (oben 1, 401).

ярд 'englische Elle', aus engl. *yard* dass., verwandt mit ahd. *gërta* 'Gerte' (Holthausen 225), s. Gorjajev EW 436.

яре́м 'Joch', s. *ярмѡ*.

я́ренка 'junge Samojedenfrau, Witwe', Ре́ѡра (Podv.). Zu яра́н.

яре́ц -рѣ́а 'einjähriger Biber', zu яра, I, s. MiEW 100, Berneker EW 1, 446.

яры́га 'grober Stoff, Kleid aus grobem Stoff', *ярѡгъ* 'Sack aus grobem Tuch', aruss. r.-ksl. *jarigz* dass. (Laurent. Chron. u. a.).

Man dachte an Verwandtschaft mit *ярына* 'Wolle', *ярка* 'Schaflamm' (s. aber dieses), s. Mikkola BB 22, 247.

Ярыло 'Strohfigur beim Ritus des Vertreibens von Geistern in der Johannisnacht' (s. Zelenin Russ. Volksk. 373). Man nahm früher eine heidnische Gottheit dieses Namens an; so Pogodin Živ. Star. 20, 435, der ihre Spuren im ON *Jarilovo* 1. Kr. Porehov, 2. Kr. Pošečoh u. *Jariloviči* Kr. Valdaj sucht, vgl. auch Mel'nikov 4, 206; 6, 16 ff. Gegen die Annahme einer Gottheit s. Rożniecki Archiw 23, 474. Wohl zu *яра* 'Frühling'.

ярына I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярына II. 'Schafswolle', kslav. *jarina* *ѣриѡ*, bulg. *járina* 'Wolle, Ziegenwolle', skr. *járina*, *jarénica* 'Lammwolle', urverw. mit lit. *ėras* 'Lamm', apreuß. *eristian* 'Lamm', griech. *ἐριφος* 'Bock', lat. *aries* 'Widder', umbr. *erietu* 'arietem', wohl auch armen. *oroj* 'Lamm', s. J. Schmidt Vok. 2, 484, Lidén Armen. Stud. 23 ff., Trautmann BSl 70, Apr. Sprd. 331, Fraenkel IF 69, 307, Zeitschr. 11, 36 ff., Lit. Wb. 121, Berneker EW 1, 447, Walde-Hofmann I, 67.

ярыца, ярка s. *яра*.

ярка 'Schaflamm', zu *яра* 'Frühling'.

яркий 'grell', s. *ярый*.

ярлык G. -á 'Diplom des Tatarenchans, Marke, Etikette, Signatur', aruss. *jarlyk* 'Diplom d. Chans' (Urk. a. 1267, u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1660 ff.). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat., osman. *jarlyk* 'kaiserliches Dekret, Diplom, Adelsbrief', uigur., alt. *jarlyk* 'Befehl, Erlaß' (Radloff Wb. 3, 141, 143 ff.), s. MiTEL 1, 316, Berneker EW 1, 446, Ramstedt Kel. Sz. 15, 143, Lokotsch 76, Preobr. Trudy 1, 134.

ярмарка 'Jahrmarkt', volkst. *ярмонка* (Mel'nikov oft u. a.), älter *jarmarka* (1648, s. Christiani 40), *jarmanka* (1680, s. Duvernoy Aruss. Wb. 234), ukr. *jármarok*, wruss. *jármotka*. Über poln. *jarmark* (1408), *jarmarek* aus mhd. *jármarket* dass., s. Brückner EW 199, Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436.

ярмó 'Joch', auch *ярém* (Puškin), ukr. *jar mó*, *jarém*, aruss., abulg. *jarьmъ* *ѣрыѡн* (Supr.), bulg. *jarém*, skr. *járám*, sloven. *jarém*, čech. *jařmо*, slk. *jar mo*, poln. *jarzmo*, kashub. *jiřmæ*. || Ursl. wohl **arьmо*, dazu poln. *ko-jarzyć* 'knüpfen, verbinden, vereinigen', urverw. griech. *ἀραρῖσσω* 'füge zusammen', *ἀρμενός* 'angefügt', *ἀρθμός* m. 'Verbindung', aind. *arpáyati* 'befestigt, fügt ein', arás 'Radspeiche', avest. *araiti* 'figit', lat. *arma* 'Gerätschaften', armen. *arnem* 'mache', s. Pedersen KZ 38, 315, Berneker EW 1, 31, Walde-Hofmann I, 67 ff., Mladenov 703 ff., Brandt RFV 22, 132, Mikkola Balt. u. Slav. 47.

ярник 'niederes Gesträuch', *яра* 'Weidengebüsch', Реѣора, s. *ѣра II* (oben I, 400).

яровóй 'Sommer-', s. *яра*.

яровчатый 'Epitheton der Gusli', oft in der Volksdichtung, wo auch *яворчатый*, zu *явор* urspr. 'aus Ahornholz', s. Sobolevskij Lekcii 145.

ярѡм 'Reantierhirt', Mezeň (Podv.). Dunkel.

яртаўл s. *ертаўл* (oben 1, 404).

яру 'oh wenn doch', nur ksl.; abulg. *jaru eide*, utinam (Supr.), s.-ksl. *jaru*, r.-ksl. *jaru*, *aru*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung aus griech. *ḡg' ou* 'nicht wahr?' (so Berneker EW 1, 446, dagegen Brückner KZ 48, 170).

ярўга 'Schlucht, Hohlweg, Rinnsal', ярѡк dass. Südl., *ярўа* Tula (D.), ukr. *jarúha*, aruss. *jaruga* 'Schlucht' (Igorlied). Entlehnt aus d. Turkotatar.; osman., dschagat., krimtat., kasantat. *jaryk* 'Spalte, Ritze', dschagat. *jaruk* 'Spalte' (Radloff Wb. 3, 121; 133), s. MiEW 100, TEL 1, 316, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 2, 302, Berneker EW 1, 446, Verf. RS 2, 28. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *júrės* 'Meer' (Jagié Archiv 2, 396 ff.). Zu trennen ist auch *арўк* 'Bewässerungsgraben' (s. oben 1, 29), vgl. Berneker c. 1.

ярүс 1. 'Stockwerk, Rang im Theater'. 2. 'Schicht, Lage'. 3. 'Art Sperrfischnetz', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Wird gewöhnlich nicht ohne lautliche Schwierigkeiten als Entlehnung aus anord. *jarðhús* 'Ernhaus, unterirdischer Raum, Keller, Gang' erklärt, s. Mikkola Ber. 20, Thomsen SA 1, 385, Berneker EW 1, 446, Pedersen IF 5, 39, Wanstrat 49. Bed. 3 soll nach Mikkola c. 1. aus dem Lapp. stammen (dagegen Kalima s. unten u. *ápeamea*), doch wird die Quelle nicht angegeben. Bedenklich sind alle andern Deutungsversuche: aus lat. *arcus* 'Bogen, Wölbung' (gegen MiEW 100, Gorjajev EW 436, Thörnqvist 213, s. Berneker c. 1.). Nach Sobolevskij RFV 66, 333 soll *ярүс* zu *ар* 'Schlucht' gehören. Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 56 denkt an echt-slav. Herkunft und sieht darin ein Präfix *ja-* und **рѡдсѡ*, das er zu *опѡдѡе*, *пад* stellt.

ярчүк 'junger Hund', nach Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 128 gebildet von *ярѡу* 'Maimonat', zu *ара* (s. d.), weil junge Hunde im Frühjahr geworfen werden.

ярўга 'niederer Polizeibeamter; gerissener Mensch, Spitzhube, Trinker', Olon. (Kulik.), ukr. *jarýha*, *jarýza* 'Bote, Büttel'. Wohl zu *ярый*, s. MiEW 100, Gorjajev Dop. 1, 61. Die ukr. Form mit *z* ist Neubildung von **jaryžьka* aus.

ярый 'jähzornig, heftig, mutig, hitzig, eifrig, geschwind', *ар*, *ара*, *яро*; *яроствѡ* f. 'Grimm, Wut, Raserei', *ярѡствѡ* 'böse werden, in Wut geraten', ukr. *járýj* 'eifrig, feurig', aruss. *jarъ* 'eifrig, zornig, kühn, stark', abg. *jarъ avostъrѡs* 'herb, streng' (Zogr., Mar., Assem.), bulg. *járost* 'Wut', skr. *járā* 'Hitze vom Ofen', *járiti se* 'in Hitze geraten', sloven. *járēn* 'grimmig, energisch, kräftig', ačech. *jarobujný* 'hitzig, heftig', slk. *járý* 'frisch', poln. *jarzyć* 'erbittern', osorb. *jara* 'sehr', *jěry* 'bitter', nsorb. *jěry* 'herb, bitter, jähzornig, roh, hart'. Hierher gehört auch *арый* 'brennend, blitzend, glänzend', *аркуй* 'hell, grell', ukr. *járýj* 'grell, bunt', *jarkýj* 'feurig, heiß, hitzig', bulg. *jará* 'Schein, Lichtschein, roter Schein vom Brand', poln. *jarzyć się* 'funkeln, leuchten', *za-jarzyć* 'hell leuchten', auch PN *Ярослаъ*, *Яромѡр* u. a. || Ursl. **jarъ* urverw. mit griech. *ζαρός* 'feurig, stark,

ungemischt (vom Wein)', bei Hesych: *ἐνεργής, ταχύς*, att. *ἐδζωρος* 'rein (vom Wein)', *ἐπιζαρέω* 'stürme an, bedränge'; unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *ira* 'Zorn', aind. *irasyāti* 'zürnt' (gegen J. Schmidt Vok. 2, 358, s. Walde-Hofmann 1, 718, Meillet-Ernout 576), vgl. Kretschmer KZ 31, 384, Berneker EW 1, 447 ff., Trautmann BSl 108, Solmsen KZ 29, 349, Boisacq 312.

ярык 'Harnisch, Panzer', nur aruss. *jarykъ* dass. (Hypat. Chron. a. 1252, s. Srezn. Wb. 3, 1664). Etwa zu alttürk. *jaryk* 'Bewaffnung' (wozu Malov Pamjatn. dr.-tjurksk. piśm. 386).

ярь f. I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярь f. II. 'Grünspan, Kupfergrün, Kupferoxyd' (schon 17. Jhdt.), Gogol' u. a. Aus mgriech., ngriech. *lārī(ov)* dass. von agriech. *lōs* 'Gift' gebildet ist, s. MiEW 425, Verf. Grsl. Et. 226, Berneker EW 1, 448. Nicht aus schwed. *ärg* 'Grünspan' (gegen Matzenauer 184, s. Berneker c. l.).

ярябъ, ерябъ f. 'Rebhuhn', nur r.-ksl. *jarebъ, jerebъ* *πέρδις*, ukr. *orábok* m., *orábka* f. 'Haselhuhn', mbulg. *jerebъ*, bulg. *jarebica, jerebica*, östl. *jzrbica*, skr. *jārēb* m. 'Rebhuhn', sloven. *jerēb* m., *jerebica* f. 'Rebhuhn', čech. *jeřábek* 'Haselhuhn', *jeřáb, řetáb, žeřáb* 'Kranich' (durch Kreuzung mit **žeravъ*, s. *журпавъ*), slk. *jarabica* 'Rebhuhn', *jarabý* 'schillernd, bunt, gesprenkelt', poln. *jarzab* 'Haselhuhn', *jarzabek*, auch *jarzębaty* 'getupft, gesprenkelt, grau', osorb. *jerjab, wjerjabka* 'Haselhuhn', nsorb. *jefeb* dass., *jerebaty* 'gesprenkelt, bunt'. Dazu gehören Bezeichnungen für 'Vogelbeerbaum, Eberesche': ukr. *orábyna, orobýná*, sloven. *jerebika*, čech. *jeřáb, řetáb, jeřabina*, slk. *jarabina*, poln. *jarzab, jarzębina*, osorb. *wjerjebina*, nsorb. *jefebina*. || Urslav. **jareb-* ist schwerlich von **reбъ* (s. *рябуна, рябѡу*) zu trennen. Die erste Silbe kann eine Ablautstufe oder ein Präfix enthalten (s. oben я-), vgl. Berneker EW 1, 274 ff., Trautmann BSl 104 ff., Meillet-Vaillant RES 13, 101 ff. Schwierig ist die Beurteilung von lit. *jerubė, jerumbė* 'Haselhuhn', das Berneker c. l. als slav. Lehnwort betrachtet, anders Fraenkel Lit. Wb. 193 ff., Zeitschr. 13, 231, der kühn eine Grundform mit anlaut. *r-* dafür ansetzt.

ярятина 'Lammfell', dial. *epętina* 'beste Sorte Wolle', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 492). Gebildet von **jarę* G. -ęte 'junges Schaf', bulg. *järe, jere* n. 'Zicklein', skr. *järe* n. 'junge Ziege', sloven. *jarę* G. *jaręta* 'Lamm', weiter zu *ярка, яра*, s. Berneker EW 1, 446 ff.

ясá 'Speise, Gang einer Mahlzeit'. Wohl aus **edsъ* zu *ясмо, едá, ем*. Vgl. lit. *ėdesis* 'Fraß', *ėskà* 'Aas, Fraß', lat. *esca* 'Köder, Speise', ahd. *ás* (**etsom*), vgl. zur Sippe Walde-Hofmann 1, 420, Berneker EW 1, 273 ff., J. Schmidt Pluralb. 379, Trautmann BSl 66 (alle ohne d. russ. Wort). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *uckámъ* (gegen Potebnja RFV 2, 20).

ясák G. -áka 1. 'Abgabe in Naturalien (bes. Fellen)', Sibir. (Rylejev). 2. 'Erkennungszeichen, Lösungswort, Signal' (Mel'nikov). 3. 'Signalglocke', Adj. *ясáчный* 'zur Abgabe in Naturalien gehörig', aruss. *jasakъ* 'Parole' (1. Soph. Chron. a. 1471 S. 11), *jasáchnyje ljudi* (Kotošichin 103). Aus kasantat. *jasak* 'Tribut,

Abgabe', dschagat. *jasak* 'Verordnung, Befehl, Gesetz', osman. *jasak* 'Verbot' (Radloff Wb. 3, 216ff.), s. MiTEL 1, 316, Nachtr. 2, 134, Korsch Archiv 9, 506, Kannisto FUF 17, 96; 18, 65, Räsänen FUF 19, 83ff., Preobr. Trudy 1, 140.

ЯСАТЧИК, ЯСАЩИК 'Steuereinnahmer'. Aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jasakçı* 'Wachtposten, Aufpasser' (Radloff Wb. 3, 217).

ЯСАТЬ 'anfertigen, zurichten', Orenb. (D.). Entlehnt aus kkirg. kasantat. dschagat. *jasamak* 'machen, bauen, verfertigen' (Radloff Wb. 3, 214ff.).

ЯСАУЛ s. *есаул* (oben 1, 405).

ЯСЕНЬ m. G. -еня 'Esche', ukr. *jáseń*, bulg. *jásen*, dial. *ósen*, *ósъn*, skr. *jásen*, sloven. *jásen* G. *jaséna*, *jésen* G. *jeséna*, čech. *jasen*, *jesen*, slk. *jasen*, poln. *jasień*, *jasion*, osorb., nsorb. *jaseń*, polab. *josen*. || Urs. **asenъ* urverw. mit lit. *úosis* f. G. *úosies*, *úosis* m., G. *úosio* 'Esche', lett. *uosis*, apreuß. *woasis* lat. *ornus* 'Bergesche, Speer' (**osenos*), kymr. *onn-en* 'fraxinus' (urkelt. **osnā*), griech. *ἄχερ-ολς* 'Weißpappel', ferner anord. *askr* 'Esche', alb. *ah* 'Buche', griech. *ὄζυγ* 'Buche, Speer', armen. *haçi* 'Esche', s. Berneker EW 1, 31, Trautmann BSl 203, Apr. Sprd. 464ff., Solmsen KZ 34, 32 Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, IF 5, 44ff., M.-Endz. 4, 421, Hübschmann 465, Meillet-Vaillant 84, Prellwitz BB 24, 106, G. Meyer Alb. Wb. 4, Specht 59.

ЯСИН, pl. *яси* 'alter Name der iranischen Osseten', aruss. *jasi* 'Alavol Adj. *jasyськъ* 'Αλανικός (Joseph. Flav. 239, 16, Istrin), *Jasyськъъ тѣргъ* 'Jassy in Rumänien' (s. Verf. RS 4, 163). Geht mit dschagat. *As* 'Name der alten Alanen, die von den Kypčak unterworfen wurden' (s. Radloff Wb. 1, 535) zurück auf altiran., avest. *āsu-* 'schnell', npers. *āhū* 'Gazelle', afghan. *ōsai* 'Antilope', aind. *ācūs* 'schnell', griech. *ὠκύς* dass., s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa 1, 1284; zur iran. Sippe s. Bartholomae Air. Wb. 338, Morgenstierne PV 12, Hübschmann Pers. Stud. 11. Aus dem Aruss. stammt magy. *Jász* (s. Gombocz Streitberg-Festgabe 107), rumän. *Iasi* 'Jassy', s. auch Munkácsi Kel. Sz. 5, 310ff., MiEW 101, Verf. Iranier i. Südrußl. 24, Rasovskij Semin. Kondak. 9, 107. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von anord. *Josurfiollum*, angeblich 'kaukasische Berge' (Hervararsaga), gegen Heinzel bei Jagić Archiv 11, 307; es müßte schon russ. *ǰ-* enthalten. Schwierigkeiten macht auch der Vokal der ersten Silbe.

ЯСКА I, ЯСОЧКА 'hell leuchtender Stern', Südl. (D.). Verwandt mit ukr. *jaskrýty ša* 'funkeln', russ. *jaskorka* 'Fünkchen', poln. *jaskry*, *jaskrawy* 'funkelnd', čech. slk. *jas* 'Glanz' und weiter mit *ясный* 'klar', s. Persson 950, Trautmann BSl 4, Berneker EW 1, 276. Siehe auch *úскра*.

ЯСКА II, 'Schneewiesel, *Mustela nivalis*', zu *ясный* u. zum vor.

ЯСЛИ pl. 'Krippe, Raufe', ukr. *jastá* n. pl., aruss. abulg. *jasli* *φάτνη* (Cloz., Supr., Ostrom.), bulg. *jásli* (Mladenov 704), skr. *jásli*, *jásle* f. pl., sloven. *jásla* n. pl., ačech. *jěsli*, čech. *jesli*, slk. *jasle*, poln. *jasła*, osorb. *jasła*, nsorb. *jasla*. || Urs. *jasli* aus **ēdsli-* zu balt.-sl. **ēd-* 'essen', vgl. lit. *ėdžios* f. pl. 'Futterraufe', got. *uzēta* 'Krippe', lit. *ėdesis* m. 'Fraß, Futter' (s. *яса*), vgl. Berneker

EW 1, 275, Trautmann BSl 66, Meillet MSL 14, 336, Et. 416, Meillet-Vaillant 83, Brückner EW 200.

ЯСМІН 'Jasmin' (z. B. Žukovskij), öfter *жасмін* (s. d.). Über nhd. *Jasmin* (seit 16. Jhdt.). Die Quelle ist arab.-persisch, s. Littmann 86.

ЯСНЫЙ 'klar, deutlich, licht', *ясен*, *яснѣ*, *ясно*, ukr. *jasnyj*, aruss. abulg. *jasnъ* αἰθριος (Supr.), *užasnjati* 'klären' (Dolobko RES 6, 30), bulg. *jasen*, *jasna*, skr. *jāsan*, *jāsna*, sloven. *jasen*, f. *jasna*, čech., slk. *jasný*, poln. *jasny*, osorb., nsorb. *jasny*. Dazu *яснѣ* 'Lichtung', *яска* 'heller Stern'. || Ursrl. *(j)ěsnъ urverw. mit lit. *aiškus* 'deutlich, offenbar', *iškūs* dass., *ėiškūs* dass., *ėiškiai* adv., auch *uška*, weiter vergleicht man aind. *yācas* n. 'Herrlichkeit, Glanz', s. Pedersen IF 5, 43, Trautmann BSl 4, Fraenkel Lit. Wb. 3, Berncker EW 1, 276, Endzelin SlBET 55. Zweifelhafte Verwandtschaft mit *ясуться*, *ясный* (gegen Mikkola Ursrl. Gr. 165, s. Sobolevskij RFV 71, 433). Gewagte andere Vergleiche bei Loewenthal Archiv 37, 383.

ЯСПИС 'Abart des Quarzes, undurchsichtiger Stein von verschiedenen Farben', öfter dafür *яшма*. Gelehrte Bezeichnung aus lat. *iaspis* von griech. *ἱάσπις* dass., das als phönikisches Lehnwort angesehen wird, s. Boisacq 364, Littmann 17, Gorjajev EW 437. Daraus mit hyperkorrektem a- aruss. *aspidъ* dass. (Stef. Novgor. 54, 14. Jhdt.). Vgl. auch unten 3, 511.

ЯСТЕЛЬ 'Esser', nur r.-ksl. *jastelъ* (Vita d. Andreas Salos, s. Srezn. Wb. 3, 1666). Aus **ed-tel-*, zu *edā*, *ecъ* 'essen'.

ЯСТРЕБ, -a 'Habicht', ukr. *jástriб*, *jástrub*, auch *jáster*, aruss., r.-ksl. *jástrjabъ* (Zlatostroj 12. Jhdt., Russk. Pravda a. 1282 u. a., s. Sobolevskij Lekcii 82), skr. *jāstriб* pl. *jāstrebovi*, Adj. *jastrěbast* 'geierfarben', sloven. *jastrēb*, *jastran*, čech. *jastráb*, ačech. *jastráb*, slk. *jastrab*, poln. *jastrzab* G. *jastrzēbia*, osorb. *jatfob*, nsorb. *jastrēb*. || Ursrlav. **astrēb-*, vgl. auch slk. *jastril* 'scharf blicken', *jastrivj* 'scharfsichtig'. Man nahm Herkunft von einem idg. **ōkros* 'schnell', zu griech. *ὄκρος*, aind. *ācūs* 'schnell', avest. *āsu-*, lat. *ocior*, an, mit einer Wortbildung wie in **golqъ* sowie lat. *palumbēs*, *columba*, griech. *ἐλαφος* (-*mbhos*), s. Meillet MSL 11, 185, Meillet-Vaillant RES 13, 101, Meillet-Ernout 8, Brugmann Grdr. 2, 1, 386, Berncker EW 1, 32ff., Sobolevskij Slavia 5, 439, Specht 172, Petersson IF 34, 247, Brückner PrFil. 7, 164ff., EW 201, Niedermann IFAnz. 18, 74. Zur Bed. vgl. aind. *ācupātvan-*, griech. *ἀκυπέτης* 'schnell fliegend', lat. *accipiter* 'Habicht' (urspr. **acu-peter* mit *ce* von *accipere*). Zu trennen ist das junge lat. *astur* 'Habicht', griech. *ἀστυράλος* 'Star' (gegen Petersmann 1, s. Walde-Hofmann 1, 74. Charpentier IF 35, 253). Zweifelhafte ist die Auffassung von **astrēbъ* als 'schnell' (*ostrъ*) und 'bunt' (*reбъ*) von Jagić Archiv 20, 535, dagegen wird die späte Herkunft solcher dvandva-Komposita ins Feld geführt (s. Lang LF 51, 24ff., der in diesem Falle **jasoreбъ* bzw. **rebojastъ* erwartet). Sonst wurde von **jastrēbъ* ausgegangen und 3 s. *jastъ* 'frißt, ißt' u. *reбъ* 'Rebhuhn' darin vermutet (Uhlenbeck KZ 40, 556). Hiergegen wurde wiederum eingewendet, daß

in diesem Fall eine Imperativform oder e. Verbalstamm an erster Stelle stehen müßte (s. Lang c. l.). In **jastrebъ* wollen andere besser ein Nomen agentis (s. *яцмь* 'Easser') und *рѣбъ* 'Rebhuhn' sehen, wie in avest. *kahrkāsa-* m. 'Geier', das *kahrka-* 'Huhn' u. aind. *aça-* 'essend', avest. **asa-* enthält, s. Fraenkel Zeitschr. 13, 231, Bulachovskij IANotdLit. 7, 117. Unwahrscheinlich ist endlich der Vergleich von *jast-* mit griech. *οιστρος* 'Stachel' unter Annahme eines *-mbhos* (Bulič IORJ 10, 2, 431 ff., Pjinskij RFV 60, 425 ff., dagegen Brückner PrFil. 7, 164 ff.).

ЯСТЫК 1. 'etwas Ganzes, ein ganzes Stück von etw.'. 2. 'der ganze Rogen eines Fisches'. 3. 'Rogenhäutchen, in dem der Rogen eingeschlossen ist', Wolgagab., Astrachan (D.). Aus osman., kuman., krimtat., kasantat. *jastyk* 'Kissen, Kopfkissen' (Radloff Wb. 3, 223 ff.).

ЯСЫРЬ m. 'Gefangener', Don-G., auch *ясыр*, *ясырь* (D.), ukr. *jasyr* dass., älter russ. *jazyрь* (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 146). Aus osman.-arab. *esir* dass., s. MiTEL 1, 293, Nachtr. 1, 36, Gorjajev EW 437, Matzenauer 184, Brückner EW 201, Lokotsch II, Preobr. Trudy I, 141 (wo durch Druckfehler sinnlose Vermengung mit dem Artikel *ярус*).

ЯТА s. *ямка*.

ЯТАГАН 'langes säbelartiges Messer', aus osman. *jatayan* dass., (Radloff Wb. 3, 198), s. MiTEL 1, 316, Gorjajev EW 437, Lokotsch 75.

ЯТВА f., *ямѡ* n. 'Zug, Schwarm', Novgor., Vologda (D.), 'Fischschwarm', Beloozero, kslav. *jato* 'agmen', bulg. *jato* 'Zug, Schwarm', skr. *jāto* 'Herde, Zug, Menge, Gedränge', dial. 'Brüderschaft', *jātomice* 'scharenweise', sloven. *jato* n., *jāta* f. 'Schwarm, Schar', *jātoma* 'scharenweise'. || Man vergleicht als urverw. aind. *yātām* 'Gang, Weg, Fahrt', *yātrā* 'Gang, Fahrt, Reise, Zug', weiter zur Sippe von *éxamъ*, *édy* 'fahre', lit. *jóti*, *jóju* 'fahre, reite', aind. *yāti* 'geht, führt', avest. *yāiti* dass., aind. *yānas* 'Bahn', *yānam* 'Gang, Vehikel', ir. *āth* 'Furt' (**jātu-*, s. Stokes 222), vgl. Berneker EW 1, 450, Brückner EW 201, Mladenov 704. Siehe *ямѡвъ*.

ЯТВЯГ pl. -зу 'baltischer Stamm im G. Grodno', aruss. *jatvjagъ* pl. *jatvjazi* (Hypat. Chron., Slovo o pogib. russk. zemli, s. Sobolevskij Lekcii 212), auch ON *Jatveskъ*, *Jatvjuzъ* (s. Barsov Očerki 41), apoln. *jacwing*, mlat. gens *Jaczwingorum* (Dlugosz, s. Brückner FW 64). Wird auf ein balt. **jātvingas*, bzw. **jātuvingas* zurückgeführt, verw. mit *ямѡ*, *ямѡ* 'Schar' (s. d.), lit. *jóti*, *jóju* 'fahre, reite', s. Buga Streitberg-Festgabe 28, RFV 70, 253, v. Grienberger IFAnz. 32, 52, Gerullis Festschrift Bezzenberger 44 ff.

ЯТЕРЬ m. 'Fischnetz', Südl., ukr. *játeř*, *játer* dass. Aus letzterem stammt rumän. *éteră* 'Stellnetz' (Tiktin Wb. 2, 599). Weiter zu *ямѡрь* dass., s. oben 1, 245.

ЯТКА 'Hütte, Bude, Zelt', Südl. (D., Gogol'), ukr. *játka* dass., čech. *jata*, *jatka* 'Hütte, Bude, Schlachtbank', alt 'Götzentempel, Höhle', slk. *jatka* 'Schlachthaus, Fleischbank', poln. *jata* 'Hütte,

Bude, Zelt, Schuppen', osorb. *jětka*, nsorb. *jatka*. Dazu die Zusammensetzung: kslav. *po-jata* 'Dach, Haus', bulg. *pojata* 'Schafstall, Schafhürde', skr. *pōjata* 'Stall, Kammer', sloven. *pojāta* 'Wirtschaftsgebäude, Schuppen, Stall', s. Berneker EW 1, 450. || Urslav. **jata* wird für urverw. gehalten mit balt. **aita*, das vorausgesetzt wird durch finn. *aitta* G. *aitan* 'Vorratshäuschen', karel. *aitta*, weps. *ait*, estn. *ait* G. *aida* 'Klete, Vorratshaus', viell. auch lit. *aitvaras* 'Hüter der Kleten', alit. *ait(i)varas*, s. Lidén MO 5, 198 ff., FUFAnz. 25, 139, Mikkola Festschr. V. Thomsen 175. Der zweite Teil des lit. Wortes wird verglichen mit ahd. *biwarōn* 'bewahren', *wara* 'Aufmerksamkeit, Obhut', griech. *ὄραω* 'sehe' (Lidén c. 1.). Anders über *aitvaras* Fraenkel Lit. Wb. 4, wo auch weitere Versuche. Abzulehnen ist die Verbindung von slav. *jata* mit *amsá* (gegen Brückner KZ 45, 54), auch die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *Hütte* (MiEW 101) oder der Vergleich mit *xáma* (Karłowicz 231). Nicht annehmbar auch die Verknüpfung von *jata* und aind. *yámati* 'hält, hebt', lett. *jūmt* 'ein Dach decken' (Fick 1, 292), dagegen s. Berneker c. 1.

ЯТКОВАТЬ 'hartnäckig dasselbe reden', Olon. (D.). Soll aus karel. *jatkuo* 'fortsetzen, verlängern', finn. *jatkaa* dass. entlehnt sein, s. Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

ЯТНИК 'Gefangener', nur aruss. *jatniki*. Zu **jeti* 'nehmen', in *возьму, взять*, zunächst von *ятный, *jetъnъ, *jetъ* 'genommen'.

ЯТОВЬ f. 'Sammelplatz für Fische', Ural. (D.) Zu *amsá, ámo*. Schwerlich entlehnt aus turkotat. *jatay* dass. (Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1907 S. 767).

Ятра 'Eingeweide', *ampo* 'Leber', r.-ksl., s.-ksl. *jetro* *ηπαρ*, skr. *jētra* f. dass., sloven. *jētra* n. pl., čech. *játra* n. pl. 'Leber', *jitrnice, jaternice* 'Leberwurst', slk. *jatrá* 'Leber', *jaternica* 'Leberwurst', poln. *jatrznica*, osorb. *jatra* n. pl. 'Leber, Lunge', nsorb. *jěša* n. pl. 'Leber, Lunge', polab. *jětra* 'Leber', *jotrenéica* 'Leberwurst'. || Ursl. **jetro*, pl. -a ist urverw. mit aind. *āntrám* 'Eingeweide', ved. *āntrám*, armen. *ənderk* 'Eingeweide', griech. *ἐντέρα* pl. dass. Gebildet von Präpos. *en-* mit komparativischem *-tero-, -tro-*, vgl. lat. *interior* 'der innere', aind. *āntaras* 'innerlich', avest. *antara-*, anord. *íðrar* (**enþera-*) 'Eingeweide', s. Berneker EW 1, 269, Trautmann BSl 69 ff., Meillet Ét. 167, Hübschmann 447, Holthausen Awn. Wb. 141 ff. Vgl. *υπόβα, νυπό*.

ЯТРОВЬ f. 'Schwägerin, des Mannesbruders Frau', ukr. *jatrivka, jatróva*, wruss. *jatróvka*, r.-ksl. *jatry* G. *jatróve*, s.-ksl. *jetry*, bulg. (*jětŕva*, skr. *jētra*, sloven. *jētra*, ačech. *jatvenič, jatruš* 'uxor fratris mariti', apoln. *jatry, jatrew* (s. Brückner Jagić-Festschr. 139, Archiv 11, 131, PrFil. 5, 419), poln. *jatrew* G. *jatrw*). Ablaut in *υπόβα* 'Schwägerin', Kr. Luga, Peterhof (Bulic IORJ 1, 331). || Urslav. *jetry* G. **jetrove* urverw. mit lit. *jėntė* G. *jėntės, jėntės*, ostlit. *intė* (Szyrwid) 'Frau des Mannesbruders', lett. *ietere, iētaļa* dass., aind. *yātā* 'Frau des Bruders des Mannes', griech. *ἐνάρη*, homer. pl. *ἐνάρηες*, phryg. Acc. *īavarēes*, lat. *ianitricēs* pl. 'Ehefrauen von Brüdern'. Morphologisch ist *jetry* beeinflusst von *svekry* (s. *свекръсь*), s. Meillet Ét. 268, BSL 24,

160, W. Schulze Qu. ep. 157, Meillet-Ernout 543, Berneker EW 1, 456, Trautmann BSl 107 ff., Specht 88, M.-Endz. 2, 81, Walde-Hofmann 1, 668.

ЯТРЫШНИК 'Orchis maculata, Kuckucksblume'. Die Wurzel dieser Pflanze wurde nach Sobolevskij RFV 67, 212 ff. zu Liebeszauber und zur Beseitigung von Abneigung benutzt. Daher faßt er den Namen als 'Schwägerinnenblume' auf und stellt ihn zu *jetry (s. das vorige). Anders Iljinskij IORJ 23, 1, 181 ff., der an dial. ятро 'Ei', Stavropol', Kaukasus (RFV 68, 406) anknüpft u. auf ядришник 'Orchis' (D.) hinweist, das zu ядрѣ zu stellen ist (s. dazu auch schon Dal' bei Sobolevskij c. I. 217).

*-ЯТЬ I. *ьму 'nehmen', in *взять*, *возьмѣ* 'nehmen' (s. d.), *снять* 'herunternehmen', *занять*, *займѣ* 'einnehmen, leihen', *нанять* 'mieten', *обнять* 'umarmen', *отнять* 'wegnehmen', *поднять* 'heben', *понять* 'verstehen', *внять* 'Gehör schenken', *изъять* 'ausmerzen', *принять* 'annehmen', *снять* 'herunternehmen' u. a., abulg. *възеѣ*, *възъмѣ* 'nehme'. Weitere Verwandtschaft s. unter *взять*, *ѣмлю* (oben 1, 198, 398). Vgl. lit. *ĩm̃ti*, *ĩm̃l̃*, *ĩm̃iaũ* 'nehmen', lat. *em̃ō*, *em̃i*, *emptum*, -ere 'nehmen', s. Berneker EW 1, 430, Walde-Hofmann 1, 400 ff., Fraenkel Lit. Wb. 184 ff. Über das Verhältnis zu got. *niman* 'nehme' s. auch Kretschmer Glotta 19, 209, Torp 293.

ЯТЬ II. 'Benennung für den Buchstaben Ъ', dessen Lautwert langes *ē* war. Die Bezeichnung kommt aus dem Altbulg., wo die Vertretung des ursl. Lautes *ē* als *ä*, *a* gesprochen wurde, s. Mladenov 704.

Яуза Name mehrerer Flüsse: 1. 'Nbf. d. Lama'. 2. 'Nbf. d. Gžat'. 3. 'Nbf. d. Sestra', alle im G. Moskau, s. Sobolevskij IORJ 27, 258. Wohl Präfix *ja-* und **voz-* (*узел*, *взять*) als 'Verbindungsfluß', vgl. *Вязьма*, s. Zabelin Istor. Moskvу 1, 18 ff. Nur zufällig ist der Anklang an avest. *yaoz-* 'in unruhige Bewegung geraten', *yaoza-* m. 'Aufregung, Wogen (des Wassers)'.

Яүрт 'Joghurt', entlehnt aus osman., krimtat., uigur. *joγurt* 'saure Milch' (Radloff Wb. 3, 412).

ЯХОНТ 'Hyazinth, Edelstein', ukr. *jáčont*; älter russ. *jachont* (Afan. Nikit. 19, 24; Inv. Boris Godun. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1674, Kotošichin 165). Über ält. poln. *jachant* dass. aus mhd. *jāchant* von mlat. *hyacinthus*, griech. *ὕακινθος*, das man für altägäisch hält, s. Hofmann Gr. Wb. 380 ff., Boisacq 996, Suolahti Franz. Einfl. 2, 110, Berneker EW 1, 443, Matzenauer 182. Direkt aus d. Griech. stammt r.-ksl. *akintъ*, *akuntъ*, *jakintъ* (s. Srezn. Wb. 1, 12). Ungenau darüber Lokotsch 74.

ЯХТА 'Jacht, einmastiges schnell segelndes Fahrzeug', seit Mitte d. 17. Jhdts nach Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 38 ff.; auch Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 353. Wohl aus ndl. *jacht* dass., s. Meulen 84, Preobr. Trudy 1, 142. Möglich wäre auch Entlehnung aus nhd. *Jacht* (Gorjajev EW 437).

ЯХТАШ -а 'Jagdtasche', aus nhd. *Jagdtasche*, s. Gorjajev EW 437.

ЯХТКЛУБ 'Jachtklub', Pburg, aus nhd. *Jachtklub*, s. Gorjajev EW 437.

ЯЧАТЬ, **ЯКНУТЬ** 'stöhnen, klagend rufen', Südl., Westl. (auch Gogol'), ukr. *jačaty* 'schreien (vom Schwan)', *jačyty* 'weinerlich reden, beten', r.-ksl. *jačati*, *jaču* 'stöhnen', bulg. *ěkna* 'stöhne' (Mladenov 160), skr. *jěčati*, *jěčim* 'hallen, ächzen', *jěcati*, *jěčam* 'schluchzen', *jěk* m., *jěka* f. 'Hall, Tönen, Echo', sloven. *jěčati*, *jěčim* 'jammern, ächzen, wimmern', *jěcati* 'stottern, stammeln', čech. *jěčeti* 'lärmern, schreien, wehklagen', *jek*, *jekot* 'Getöse, Wehklagen', slk. *jačať* 'brausen, schreien', poln. *jęk* 'Seufzer, Klage, Schmerzensschrei', *jęknąć* 'aufstöhnen, aufseufzen', *jąkać się* 'stottern', osorb. *jakac*, nsorb. *jěkas* 'stottern'. || Urslav. **jěks*, **jěkati* (**enk-*) werden als urverw. verglichen mit griech. *δυκᾶμαι* 'schreie, brülle', lat. *uncō*, -*āre* 'brüllen (vom Bären)', alb. *nekōh* 'ächze, seufze', geg. *angōj* dass. Daneben: ir. *ong* 'Stöhnen, Seufzen, Wehklagen', mhd. *anken* 'stöhnen, seufzen', lit. *iñksti*, *iñkščioti* 'winseln, stöhnen', *iñgti*, *iñgstu*, *iñgau* 'wimmern', s. Bezzenberger BB 1, 338, Berneker EW 1, 267 ff., Trautmann BSI 70, G. Meyer Alb. Wb. 304, Matzenauer LF 8, 33 ff., Buga RFV 70, 106, Fraenkel Lit. Wb. 10. Preobr. Trudy 1, 143 denkt an Lautnachahmung. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus nhd., mnd., ndl. *janken* 'heulen, winseln' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 487).

ЯЧЕЯ 'Masche beim Netz, Strumpf; Zelle, Bienenzelle', *ячѣйка* 'Zelle', dial. *вечѣя* 'Loch im Mühlstein', aruss. *jačaja* 'Verbindung, Verkettung' (Čudovo NT 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), *jačajica* *ἐλαστικός*, s.-ksl. *jěčaja* *ἀρή* (Apost. Šiš., s. Berneker EW 1, 267), mbulg. *čaja*. Ursl. wohl **čaja*. Es wird Verwandtschaft angenommen mit der Sippe von *укомъ* (s. oben 3, 179 ff.). Vgl. griech. *ἀγκύλη* 'Riemen', anord. *ál*, *ól* f. 'Riemen', lit. *anka* 'Schlinge; das eigentliche Netztuch', s. Matzenauer LF 8, 16, Berneker c. l. Unsicher.

ЯЧМѢНЬ m., G. -*еня* 'Gerste; Gerstenkorn (am Auge)', Adj. *ячмѣнный*, *ячный*, *ячневый*, ukr. *jačmín* dass., r.-ksl. *jačьmy* G. *jačьmene* *κριθή*, *jačьmykъ* dass., abulg. *jěčьnъ* (Zogr., Assem., aus **jěčьmen-*, s. Meillet Ét. 437), *jěčьnъ* (Mar.) *κριθινός*, s.-ksl. *jěčьmykъ*, bulg. *čmík*, skr. *jěčmēn* G. *jěčmena*, Adj. *jěčmen* 'Gersten-', čakav. *jačmik* G. *jačmika*, sloven. *jěčmen* G. *jěčmena*, čech. *jěčmen*, Adj. *jěčný*, mähr. *jačmyk* 'Gerstenkorn (am Auge)', slk. *jačmeň*, poln. *jęczmień* 'Gerste', *jęczmyk* 'Gerstenkorn', osorb. *jěčmjeň*, nsorb. *jačmeň*, polab. *jačmēn*, Adj. *jačne*. || Ursl. **jěčьmy* G. *jěčьmene* viell. urverw. mit der Sippe von *укомъ* (s. d.), zu idg. **ank-* 'biegen', weil sich die reifen Ähren der Gerste biegen, s. Berneker EW 1, 268, Machek LF 63, 131 ff., Mikkola Ursl. Gr. 3, 44, Holub-Kopečný 150. Sonst wurde das slav. Wort verglichen mit kypr. griech. *ἀκοστή* 'Gerste', doch gehört dieses eher zu lat. *acus* G. *aceris* 'Granne, Spreu', got. *ahs* 'Ähre', ahd. *ehir* 'Ähre' (s. Zupitza GG 129, Hoffmann Griech. Dial. 1, 278, gegen Bezzenberger BB 27, 173, Mladenov 163). Wenig wahrscheinlich ist Verwandtschaft mit griech. *ῥιζμή* 'Nahrung, Getreide' (Charpentier KZ 40, 464). Zur Bildung vgl. *жытмень* 'Gerste' zu *жыто*.

ЯШАКУБИТЬСЯ 'sich brüsten, wichtig tun', Smol. (Dobr.). Unklar.

яшел 'Kreuzdorn, *Rhamnus erythroxylon*', Adj. *яшеловый*. Entlehnt aus krimtat., aderb. *jašyl* 'grün', dschagat. *jašil* dass., osman., kasant., kuman., karaim. *jašil* (s. Radloff Wb. 3, 247, 381), s. MiTEL 1, 316, Matzenauer LF 8, 25.

яшкá 'Art tschuwass. Suppe', Kazań (D.). Aus tschuwass. *jaška* 'Suppe' zu kasant., osman., baschkir., kirg. *aš* 'Nahrung, Speise', s. Räsänen FUF 29, 201, Wichmann Tschuw. Lehnw. 37 ff.

яшкаться s. *якшйтся*.

яшма 'Achat' (Ušakov, Preobr.), *яшма* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jašim* 'Achat' (Radloff Wb. 3, 382), kasantat. *jašym* (Radloff 3, 247). Den Ursprung des Wortes sucht man im Arabischen, s. MiTEL Nachtr. 2, 136, Lokotsch 75, Gorjajev EW 437, Preobr. Trudy 1, 143.

ящер I. 'Entzündung der Zunge bei Pferden u. Rindern', wruss. *jaščer* 'Bräune', skr. *jašterica* 'Hitzpustel auf der Zunge'. Wird gewöhnlich zu *ящерица* 'Eidechse' gestellt, s. Berneker EW 1, 33, Preobr. Trudy 1, 144, bes. Bulat Archiv 37, 477 ff., wo Parallelen zur Bed. Vgl. auch *жаба* 'Bräune' von *жаба* 'Kröte'.

ящер II. 'rauhes Leder', wohl zu *ящерица* 'Eidechse' (s. d.). Anders Iljinskij Archiv 32, 339 ff., der in diesem Wort ein Präfix **ja-* und **sker-*, ablautend zu *скопá* 'Leder', *копá* 'Rinde' sehen will.

ящерица 'Eidechse', ukr. *jaščirka*, wruss. *jaščerka*, aruss. *jaščerz m.*, *jaščerz f.*, abulg. *ašterz oavga* (Supr.), skr. *jaštër* 'Eidechse', sloven. *jaščerica*, čech. *ještër* 'Eidechse, Drache', *ještërka* 'Eidechse', slk. *jašter* 'Eidechse, Drache', apoln. *jaszczeryca*, *jaszczorka* (Pr. Fil. 5, 419), poln. *jaszczurka*, *jaszczur*, kaschub. *vješečeca*, osorb. *ješeč*, nsorb. *jašeč*, polab. *jostarè* 'Eidechsen-' (in Flurnamen), *vještarečica* 'Eidechse'. || Ursl. **ašterz* am ehesten urverw. mit *скопъи* 'schnell' sowie lit. *skėrjys* 'Heuschrecke', lett. *šķirgālis*, *šķirgata* 'Eidechse', griech. *σκαίρω* 'springe, hüpfе, tanze' (aus **σκαρίω*), *σκαρίс* 'Springwurm', *δοσκαρίс* 'springe, zapple' (wo *ā* aus *η* zu *āv-*, *āva-* nach Kretschmer KZ 33, 566), ahd. *scerōn* 'mutwillig sein', mhd. *scheren* 'schnell weglaufen', alb. *hardel'ε* 'Eidechse'. Das anlaut. slav. *a-* könnte einem idg. Präfix *ō-* entsprechen (s. *я-*), vgl. Berneker EW 1, 33, M.-Endz. 4, 43 ff. Weniger leuchten die Versuche ein, im ersten Teil ein Wort für 'Höhle' zu sehen: poln. *jaskinia*, čech. *jeskyně*, slk. *jaskyňa* 'Höhle', *jask* 'Tunnel' und Formans -er- (so Brückner EW 201, KZ 45, 300, Kořinek LF 67, 285 ff.), wobei teils die Bed. 'Höhlentier' (c. l.), teils 'Höhlengräber' (Mladenov RFV 71, 455 ff., der den zweiten Teil mit ahd. *sceran* 'scheren', griech. *κείρω* vergleicht) angenommen wird, ähnlich Matzenauer LF 8, 25. Zweifelhaft auch der Vergleich von **ašterz* mit griech. *ἐσχαρός* 'ein Fisch' (Zubaty KZ 31, 15), mit lat. *stellio* 'Sterneidechse' (Schrader bei Walde-Hofmann 2, 588, wo Bedenken geäußert), auch die Auffassung als 'Tier mit besonders gearteter Haut' (idg. *ō-* und Wz. von *скопá* nach Iljinskij Archiv 32, 340, RFV 76, 248) oder die Verbindung mit aind. *āścaryas* 'wunderlich, eigen' (gegen Machek KZ 64, 264, s.

Kořínek LF 67, 284 ff., Mayrhofer Aind. Wb. 83). Verfehlt ist die Annahme einer Entlehnung aus pers. *azdār* 'Drache, Eidechse', avest. *aziš dahāka-*, auch die Berufung auf finn. *ajatar* G. *ajattaren* 'Waldgeist' ist mißlungen, da dieses nicht iranisch ist (gegen Kořínek LF 68, 286 ff. u. Korsch FUF 12, 150 ff., s. Toivonen EW 12). Aprouß. *estureyto* 'Eidechse' wird als poln. Lehnwort angesehen, s. Berneker c. l., Trautmann Apr. Sprd. 332.

ЯЩИК 'Kiste, Kasten', ukr. *jáščyk* 'Butterbüchse', aruss. *askъ, jaskъ* 'Gefäß'. Aus dem Russ. stammt poln. *jaszczyk, jaszcz* 'Butterbüchse, Munitionskasten', Es liegt Entlehnung vor aus anord. *askr* 'Holzgefäß' zu *askr* 'Esche' (s. *ячень*), bzw. anord. *eski* 'Korb, Schale', s. MiEW 4, 101, Thomsen Ursprung 135, Berneker EW 1, 32, W. Schulze KZ 61, 136, Wanstrat 32, Thörnqvist 100 ff., Buga Zeitschr. 1, 31. Mit poln. *jaskinia* 'Höhle' hat das russ. Wort nichts zu tun (gegen Brückner EW 201).

ЯЩУР 'Haselmaus, *Myoxus avellanarius*', wird als Umgestaltung von *jaščerъ* nach *ščurъ* III angesehen von Berneker EW 1, 33, Potebnja bei Gorjajev EW 437 ff., Preobr. Trudy 1, 144. Eher mit Präfix *ja-* zu **ščurъ* 'Ratte' als 'rattenähnlich', s. Štekelyj Archiv 28, 514, Matzenauer LF 8, 26, Iljinskij Archiv 32, 338. Die Bedeutungen 'Haselmaus, Salamander, Otter' und 'Eidechse' sucht Bulat Archiv 37, 477 durch mythologische Verwandtschaft einzelner Tiere untereinander zu erklären.

Ө

40. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets, benannt *fitá* (*Ѳѳѳѳ*), wurde im Kslav. zur Wiedergabe des griech. *ϑ* verwendet, das im Mittelgriech. den Lautwert eines stimmlosen Spiranten *ϑ* wie engl. *th* hatte. In einigen Namen wie *Θεοφύλα* bis zur bolschewistischen Revolution gebraucht. Verwechslung von *ө* und *Ѳ* schon seit dem 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1681 ff. Als Zahlenbezeichnung = 9. Die entsprechenden Wörter s. unter *Ѳ*.

Ÿ

Der 41. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets (*izica*) wurde zur Bezeichnung des griech. *υ* übernommen, das etwa bis zum Ausgang des ersten Jahrtausends nach Chr. den Lautwert *ü* hatte und dann zu *i* wurde, s. Schwyzer Griech. Gramm. 183 ff. Näheres über die abulg. Wiedergabe des griech. *υ* bei Diels Aksl. Gramm. 27 ff., MiLP 1171, Srezn. Wb. 3, 1681 ff. Die entsprechenden Wörter mit urspr. anlautendem *ü-* siehe unter *i*: *уподъѣкон*, *упостѣсь* u. dgl. Der Buchstabe *у* war bis ins 19. Jhdt. in wenigen kirchlichen Wörtern wie etwa *сүнодъ* 'Synode' im Gebrauch.

NACHWORT

Die Zusammenstellung des vorliegenden Wörterbuches hat mich seit Anfang September 1945 voll in Anspruch genommen. Ich habe mich dabei mehr für die Quellen als für die sprachwissenschaftlichen Theorien interessiert. Daher verstehe ich nicht, wie ein Rezensent behaupten konnte, daß ich mein Material 'nicht direkt aus den Quellen habe schöpfen können' (Ling. Posn. 5, 187). Ich kann nur die Leser bitten, durch eigene Lektüre meines Wörterbuches festzustellen, wie weit diese Behauptung den Tatsachen entspricht, und bitte dabei auch mein Abkürzungsverzeichnis zu beachten.

Bis zum Juni 1949 war ich ausschließlich mit der Materialsammlung beschäftigt. Dann begann ich mit der Ausarbeitung des Manuskriptes, die mich bis Ende 1956 beanspruchte. Die seit 1949 erschienene etymologische Literatur hatte einen so großen Umfang, daß ich sie leider nicht mehr voll verwerten konnte. Ihre vollständige Verarbeitung hätte den Abschluß verzögert und bei meinem Alter in Frage gestellt.

Der großen Lücken in meiner Darstellung bin ich mir bewußt. Besonders ungenügend ist unsere Kenntnis des russischen Wortschatzes des 16. u. 17. Jahrh. Ich bitte dabei aber zu berücksichtigen, daß auch ein Werk wie Fr. Kluges Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache, das mir seit einem halben Jahrhundert als Vorbild vorschwebte, die eigentliche Wortgeschichte erst allmählich von Auflage zu Auflage vertieft hat. Das erste Auftauchen eines Wortes vermerkte ich mit 'zuerst bei . . .' oder 'seit . . .' Wenn es bei mir heißt валторна (Gogol), бурмишский (z. B. Krylov) u. ä., dann bedeutet die letztere Zitierweise nicht, daß ich diese Fälle für die ältesten Belege halte, wie einige meiner Rezensenten merkwürdiger Weise angenommen haben.

Meine ursprüngliche Absicht war, auch die wichtigeren Personen- und Ortsnamen aufzunehmen. Als ich das Material

zu einem unheimlichen Umfang anwachsen sah, schränkte ich es ein und nahm mir vor, die Personennamen gesondert zu behandeln. Viele von ihnen sind so wenig untersucht worden, daß eine knappe Deutung wenig überzeugend gewirkt hätte. Die Sorge um den Umfang des Wörterbuches hat mich auch davon abgehalten, der Ausbreitung russischer Lehnwörter in den Nachbarsprachen in vollem Umfange nachzugehen, denn es wären hierbei nicht nur die russischen Lehnwörter im Baltischen und Polnischen, sondern auch in den finnisch-ugrischen Sprachen zu berücksichtigen gewesen. Die sprachhistorisch wichtigsten von ihnen sind immerhin bei mir aufgenommen.

Aus dem modernen Wortschatz war ich bestrebt, die bei den besten Schriftstellern des 19. Jhdts. vorkommenden Wörter zu berücksichtigen, die leider auch in den großen Wörterbüchern lange nicht vollständig verzeichnet sind. Dialektwörter wurden in ziemlich großem Umfange aufgenommen, weil sie regionale Verschiedenheiten widerspiegeln und oft als Restwörter einer verdrängten Bevölkerung geeignet sind, vor- oder frühgeschichtliche Bevölkerungsverhältnisse zu beleuchten. Verschiedene Zusammenhänge lassen sich in einem gedruckten Wörterbuch besser übersehen als im Manuskript, wenn es, wie das vorliegende, einen großen Umfang hat. Hätte ich eine neue Auflage vorzubereiten, dann würden die Verweise auf verschiedene Artikel innerhalb desselben zahlreicher und Hinweise auf das erste Auftreten eines Wortes reichhaltiger sein. Aus dem Altrussischen wurden die sprachwissenschaftlich und kulturhistorisch interessanten Wörter aufgenommen.

In den Nachträgen habe ich die bisher bemerkten wichtigsten Druckfehler berichtigt und zu einigen Bemerkungen meiner Rezensenten Stellung genommen. Ein vollständiges Eingehen auf inzwischen geäußerte andere Ansichten würde zu viel Raum beanspruchen.

Bei der schwierigen Arbeit des Korrekturenlesens hat mir mein Schüler und Freund H. Bräuer große Hilfe geleistet. Für ausdauernden Beistand in technischer Hinsicht bin ich Frau Dr. R. Greve-Siegmann Dank schuldig, für die Zusammenstellung des Wortregisters ihr und Dr. R. Richhardt.

Die vielen Anregungen, die in den Besprechungen meines Wörterbuches niedergelegt sind, werden einem späteren

russischen etymologischen Wörterbuch zweifellos gute Dienste leisten, das sich namentlich der vielen, hier als unklar bezeichneten Wörter anzunehmen hätte. Hätte ich die Arbeit von neuem zu beginnen, dann würde ich den Lehnübersetzungen und der semasiologischen Seite größere Beachtung schenken.

Der Wortindex hat einen so großen Umfang angenommen, daß auf die Aufnahme der verglichenen slavischen Wörter und der westlichen Wörter, die jungen Entlehnungen von Kulturwörtern zugrunde liegen, verzichtet werden mußte.

Berlin-Nikolassee

April 1957

M. Vasmer

NACHTRAG ZUM ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- Acta Ling. Hung. = Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae, Budapest 1952 ff.
- AGI = Archivio glottologico italiano.
- Andriotis = N. Ἀνδριώτης Ἑτυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς νεοελληνικῆς, Athen 1951 (= Collection de l'Institut Français d'Athènes Nr. 24).
- Annals = The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in America, New York 1951 ff.
- ASSES = Annales Societatis Scientiarum Estonicae in Svecia, Stockholm 1952 ff.
- Bausteine A. Mussafia = Bausteine zur romanischen Philologie, Festgabe für A. Mussafia, Halle a. S. 1905.
- Benzing Einführung = Joh. Benzing Einführung in das Studium der altaischen Philologie und der Turkologie, Wiesbaden 1953.
- Berg GO = L. S. Berg, Očerki po istorii russkich geografičeskich otkrytij, 2. Auflage, Moskau 1949.
- Bodnarskij Slovař = M. Bodnarskij, Slovař geografičeskich nazvanij, Moskau 1954.
- Chambers Et. Dict. = Chambers's Etymological Dictionary, London 1947.
- Collinder = B. Collinder, Fenno-Ugric Vocabulary, Stockholm 1955.
- Časop. mod. fil. = Časopis pro moderní filologii.
- Černych Leksikol. = P. Černych, Očerki russkoj istoričeskoj leksikologii, Moskau 1956.
- Falk K.O.D.F. = Knut Olof Falk, Dneprforsarnas namn i kejsar Konstantin VII Porfyrogennetos' De administrando imperio, Lund 1951 (= Lunds Universitets Årsskrift N.F. Abt. 1 Bd. 46 Nr. 4).
- Festschrift Čyževskýj = Festschrift für D. Čyževskýj, Berlin 1954 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Berlin Nr. 6).
- Festschrift Räsänen = Studia Orientalia Bd. 19, Helsinki 1954.
- Festschrift Vasmer = Festschrift für Max Vasmer zum 70. Geburtstag, Berlin 1956 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin Nr. 9).

- Festschrift Vinogradov** = Akademiku V. V. Vinogradovu k jeho 60-letiju, Moskau 1956.
- Fraenkel Lit. Wb.** = Ernst Fraenkel, Litauisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg-Göttingen 1955 ff.
- Friedrich Hett. Wb.** = Joh. Friedrich, Hettitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952—1954.
- Frisk EW** = Hj. Frisk, Griechisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1954 ff.
- Gamillscheg Roman. Germ.** = E. Gamillscheg, Romania Germanica, 3 Bde, Berlin-Leipzig 1934—1936.
- Grønbech Koman. Wb.** = K. Grønbech, Komanisches Wörterbuch, Kopenhagen 1942 (= Monumenta Linguarum Asiae Maioris, Subsidia I).
- Günther Gaunerspr.** = L. Günther, Die deutsche Gaunersprache, Leipzig 1919.
- Günther Rotwelsch** = L. Günther, Das Rotwelsch des deutschen Gauners, Straßburg 1905.
- Heussi Komp. d. Kirchg.** = Karl Heussi, Kompendium der Kirchengeschichte, Tübingen 1909 ff.
- Izv. Kazansk. Obšč. Istor.** = Izvestija Obščestva Istorii, Archeologii i Etnografii pri Kazanskom Universitete.
- Kaestner** = W. Kaestner, Die deutschen Lehnwörter im Polnischen, Teil 1. Leipzig 1939 (= Veröffentlichungen des Slav. Instituts a. d. Friedrich-Wilhelms-Univ. Berlin Nr. 23).
- Kalima Slav. Lehnw.** = J. Kalima, Die slavischen Lehnwörter im Ostseefinnischen, Berlin 1955 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Nr. 8).
- Kienle Fremdwörterlexikon** = Kayzers Fremdwörterbuch hgb. von R. von Kienle, Heidelberg 1952.
- Lexen** = Matthias Lexen, Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch, 11. Auflage, Leipzig 1911.
- Liebich Zigeuner** = Rich. Liebich, Die Zigeuner, Leipzig 1863.
- Littmann** = E. Littmann, Morgenländische Wörter im Deutschen, 2. Auflage, Tübingen 1924.
- Maksimov Krylat. slova** = S. Maksimov, Krylatyje slova, 2. Auflage, Pburg 1899 (neue Ausgabe Moskau 1955).
- Malov Pamjatn. dr. tjurksk. piśm.** = S. Je. Malov, Pamjatniki drevnetjurskoj piśmennosti, Moskau 1951.
- Mayrhofer** = M., Mayrhofer Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Heidelberg 1953 ff.
- Miller-Freiman** = Vsevolod Miller Ossetisch-russisch-deutsches Wörterbuch, hgb. A. Freiman, 3 Bde, Leningrad 1927—1934.
- Obrębska-Jabłońska** = Słowo o wyprawie Igora w opracowaniu A. Obrębskiej-Jabłońskiej, Warschau 1954.
- Orlov Igorl.** = A. S. Orlov, Slovo o polku Igorevě, Moskau 1938.

- Petersson Heteroklisie = Herbert Petersson, Studien über die indogermanische Heteroklisie, Lund 1921 (= Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund Nr. 1).
- Rhein. Museum = Rheinisches Museum für Philologie, Bonn 1833 ff.
- Sass Sprache d. nnd. Zimmermanns = Joh. Sass, Die Sprache des niederdeutschen Zimmermanns, Hamburg 1927 (= Sprache u. Volkstum Nr. 1).
- Scando-Slav. = Scando-Slavica, Kopenhagen 1955 ff.
- Schwyzer Griech. Grammatik = Ed. Schwyzer, Griechische Grammatik Bd. 1, München 1939, Bd. 2, hgb. A. Debrunner ebda 1950.
- Sehwers Sprachl.-kulturb. Unters. = J. Sehwers, Sprachlich-kulturb. Untersuchungen, vornehmlich über den deutschen Einfluß im Lettischen, Berlin 1953 (= Slavistische Veröffentlichungen d. Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univers. Berlin Nr. 4).
- Sl. Occid. = Slavia Occidentalis, Posen.
- Sławski = Fr. Sławski, Słownik etymologiczny języka polskiego Krakau 1952 ff.
- Solovjev Ist. Ross. = S. Solovjev, Istorija Rossii, 8 Bde., Petersburg 1911.
- Spuler Goldene Horde = Bert. Spuler, Die Goldene Horde, Leipzig 1943.
- Toivonen EW = Y. H. Toivonen, Suomen kielen etymologinen sanakirja, Bd. 1 Helsinki 1955 (= Lexica Societatis Fennougricae Bd. 12 Nr. 1).
- Trebbin = L. Trebbin, Die deutschen Lehnwörter in der russischen Bergmannssprache (= Slavist. Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. an der Freien Universität Berlin Nr. 12).
- Varš. Univ. Izv. = Varšavskije Universitetskije Izvestija (bis 1914).
- Viltchkovsky = S. Viltchkovsky, Tsarskoje Selo, Berlin-Schöneberg 1912.
- Vopr. Jazyk. = Voprosy Jazykoznanija.
- Windekens = A. J. van Windekens, Lexique étymologique des dialectes tokhariens, Löwen 1941 (Bibliothèque du Muséon Nr. 11).
- Wissmann Buche = W. Wissmann, Der Name der Buche, Berlin 1952 (Vorträge u. Schriften der D. Akad. d. Wiss. Nr. 50).

BERICHTIGUNGEN UND NACHTRÄGE

- 1,1 ff. *αβαβόκ* siehe *οβάβοκ*.
- 1,3 *αεεέν* vgl. dial. *όβωεεέν* 'Frühlingszeit' bei Dal' s. v. Die Verknüpfung mit *οεέε* 'Hafer' (Schneeweis Zeitschr. f. Phonetik 1951 S. 369) läßt sich schwerlich begründen.
- 1,6 *αδράε* 'halbseidener Stoff', wird von Räsänen Festschrift-Vasmer 420 erklärt aus kasantat. *ädrás* dass.
- 1,8 *ακαεύμα* Die Entlehnung ging durch Vermittlung von poln. *okowita* dass. vor sich, s. Sławski JP 34, 134.
- 1,8 Zeile 10 von unten lies *ζύλαν* 'Schlange'.
- 1,11 *αλάρ* erklärt Räsänen c. l. 420 aus burjat. *alar* dass.
- 1,12 Zeile 21 von unten lies: *Ἀλεξάνδρεια*.
- 1,22 *Αρβάμ* erklärt Pisani AGI 37, 182 aus arab. *rabāḍ* 'Vorstadt'. Vgl. auch Wb. 2, 536 s. v. *ponam̃*.
- 1,23 *ἀρεμ* 'Verhaftung'. Die ältere Betonung ist *apém* aus nhd. *Arrést*, s. darüber Kiparsky Voprosy Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 131, Neuphil. Mitt. 1952 S. 442.
- 1,27 *αρυθ*. Am Schluß des Absatzes lies: Karskij RFV 49, 480.
- 1,29 *αρχάκ*. Hinzuzufügen ist: vgl. *ορχάκ*.
- 1,29 ist unten hinzuzusetzen: *Аскольд* 'Mannsname', aruss. *Askoldъ* (Nestor-Chron. a. 862 u. 882), aus anord. *Höskuldr* dass., s. Thomsen Ursprung 147.
- 1,30 *ἀσνυθ* 2. wird von Pisani AGI 37, 183 auf griech. *ἱασπς* über nhd. *Jaspis* zurückgeführt. Vgl. auch oben 3,497.
- 1,37 *βαδράν* gehört zu *βοδράν* (1.100), s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,48 Zeile 24 von unten lies *βαλκόν* (nicht *λκον*).
- 1,60 *βαστρώκ* 'Stange zum Festhalten von Garben auf dem Wagen', ist entlehnt aus kasantat. *bastyryk*, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,61 *βατμάν* s. Räsänen c. l.
- 1,62 *Βατῳῡ*. Der Name des Enkels des Tschingis Chan erklärt sich aus mong. *batu* 'stark, fest' nach Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,63 *βαχμάτ*. Nach Menges Festschr.-Čyževskýj 187 ff. ist es als 'Tatarenpferd' auf die turkotat. Form des Namens *Mähmäd* 'Muhammed' zurückzuführen. Vgl. aruss. *Bochmitъ* 'Muhammed' (Nestor-Chron. a. 986).
- 1,64 *βαχταρμά*. Dieses und *бухтарма* 'obere Pilzhaut' will Jakobson Word 7, 189 aus turkotatar. *bastyрма* 'etwas Zusammengedrücktes' erklären.
- 1,74 ff. *βελъчуг*. Über die protobulgar. Herkunft dieses Wortes s. jetzt Menges Festschr.-Čyževskýj 179 ff.
- 1,75 Zeile 9 von unten lies: ahd. mhd. *bort* 'Rand' (nicht *Band*).

- 1,76 *бегезъ*. Ablaut in čech. *brh* 'Heuschober, Kegelkorb'.
- 1,84 *беишот* 'Graben' ist ndl. *bijssloot* 'Seitengraben', s. Thörnqvist Scando-Slav. I, 22.
- 1,84 *бздеть*. Zu streichen sind die german. Wörter.
- 1,85 *Буйск* ON ist Ableitung vom FIN *Буй*.
- 1,86 *бильфежское полотно* 'Bielefelder Leinwand' paßt zu *валендорское, варендорское полотно* 'Leinwand aus Warendorf in Westfalen'.
- 1,88 *бумъз*. Menges Festschr.-Čyževský 189 sieht darin eine Entlehnung aus turkotat. *bitük* 'gewachsen, gediehen'.
- 1,90 *благый*. Nach Fraenkel Lit. Wb. 45 ff. Zeitschr. 21, 150 ff. ist **blagъ* 'starrköpfig, eigensinnig, häßlich' von der Sippe mit der Bed. 'gut' zu trennen. Er stellt das erstere als urverw. zu alit. *blagnas* 'schlecht, böse, ungeeignet'.
- 1,90 Zeile 24 lies ahd. *blāsan* (nicht *blāan*).
- 1,112 Zeile 4 von unten lies: nisl. *patti* (nicht anord.).
- 1,120 *бред* 'Phantasieren', *брѣдумъ* 'Unsinn reden', nach Holt-
hausen Zeitschr. 22, 146 urverw. mit ags. *breodian* 'rufen,
schreien', mhd. *braten* 'plaudern'.
- 1,121 Zeile 6 ist mhd. *brtsen* 'einfassen' zu streichen, s. Holt-
hausen c. l.
- 1,126 Zeile 12 lies: ahd. *brunnia*.
- 1,126 Zeile 13—14 von unten lies ags. *brýsan*, ahd. *brosma*.
- 1,133 *бубрегъ*. Über dieses Wort s. jetzt Menges Festschr.-
Čyževský 181 ff.
- 1,139 *букъ*. Über die idg. Verwandtschaft handelt jetzt ausführ-
lich Wissmann Buche (1952). Er lehnt S. 37 ein german.
**bókaz* ab und erwägt Entlehnung von *букъ* aus einem
**bōks*.
- 1,414 *бумъза*. Aus kulturhistorischen Gründen halte ich die
Herleitung des russ. Wortes direkt aus dem Osten (so
Tedesco Language 27, 580) für verfehlt.
- 1,150 *бурундукъ* I 'gestreiftes Backen- oder Erdhörnchen, *Tamias
sciurus*' wird als Entlehnung aus tscherem. *uromdok* ange-
sehen, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421, Kiparsky Fest-
schr.-Čyževský 143 ff.
- 1,169 *вар* 'Viehhof'. Als urverw. dazu ahd. *wuorī* 'Wehr, Damm',
aengl. *waru* 'Uferdamm, Schutz', anord. *vor* 'Steinreihen
am Landungsplatz', s. Holthausen Zeitschr. 22, 147.
- 1,169 *варъиу* dazu *варъиу* (1,227).
- 1,173 ff. *варпъшка*. Die neuerliche Herleitung aus **tvarožska*
(Machek Slavia 23, 64) überzeugt mich nicht.
- 1,175 *ваишка* 'Art Eichhörnchen' will Räsänen Festschr.-Vasmer
421 mit tschuwass. *vakša* 'Eichhörnchen' verbinden.
- 1,186 *сепенъца* 'Reihe', dazu aengl. *wearn* 'Schar, Menge', s.
Holthausen Aengl. Wb. 387, Zeitschr. 22, 147.

- 1,188 Zeile 23 von unten lies: ahd. *wurgen* (st. *wurgjan*).
- 1,200 *вила* I. Schneeweis Ztschr. f. Phonetik 1952 S. 345ff. sieht in der *vila* einen Luft- und Sturmgeist und verknüpft den Namen mit **vēi-* 'wehen'. Man erwartet dann skr. **vīla*.
- 1,207 Zeile 20 lies *вухлѣмъ* 'schlendern' st. 'schleudern'.
- 1,215 *вѣзле* ukr. *vizli*, *vizl'a* ist aus **vъz-dblē* zu *воз-* und *длинѣ* (*dbl'a*) zu erklären.
- 1,217 mordw. E *Rav* 'Wolga' erklärt Toivonen JSFOugr. 56, 22ff. aus arisch **Sravā*, aind. *sravā* 'Strömung' (weiteres s. v. *осрпос*).
- 1,221 *Волос*. Über anord. *Volsi* als 'phallus' s. Holthausen Awn. Wb. 350. Die Verwandtschaft von *Volosъ* und *Velesъ* wird verteidigt von Jakobson Word 7, 190 u. Machek Slavia 23, 66. Die lautlichen Schwierigkeiten bleiben m. E. bestehen.
- 1,226 *вонѣмъ*. Zeile 2 lies skr. *ūpiti*.
- 1,226ff. *вор* II. 'Umzäunung'. Vgl. auch s. v. *вар*, *обѣра*.
- 1,235 füge hinzu: *еред* 'Schaden' kslav. Lehnwort, siehe *сѣред*.
- 1,236 *вспрѣмѣмъ* vgl. *обремѣ*.
- 1,243ff. *вѣюк*. Dazu jetzt Menges Festschr.-Čyževský 183ff.
- 1,246 *Вѣмка*. Der Name *Вѣда* könnte urspr. ein Flußname gewesen sein und auf den finn.-ugr. Flußnamen *Vento* von finn. *vento* 'langsam, ruhig, tief' zurückgehen, über den Mägist ASSES 2, 79ff. (ohne den russ. Namen) handelt.
- 1,252 *зѣмѣмъ*. Über die griech. Herkunft vgl. jetzt Jernstedt Festschr. Vinogradov 131 ff.
- 1,264 *гесѣлдѣзеп* ist entlehnt aus ndd. *gewaldiger*, woher auch schwed. *gewaldiger* dass. (s. Hellqvist 279). Direkte Entlehnung des russ. Wortes aus dem schwed. (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 133) ist m. E. sehr unwahrscheinlich. Zum *d* vgl. auch Grimm D. Wb. 4, 1, 3, 5179ff.
- 1,268 Zeile 9 von unten, s. v. *гуль* II 'Gimpel, Dompfaff', lies mhd. *gel* 'gelb', ndd. *gehl*. Gegen die Verknüpfung des Vogelnamens mit dem Farbennamen mit Recht Christiani Zeitschr. 18, 162, Holthausen Zeitschr. 22, 148. Christiani c. l. denkt an Lautnachahmung. Brehm bezeichnet den Lockruf mit *Jüg* und *Lüi*.
- 1,274 *глицѣмѣ*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht nhd. *Kleist* 'Glatthut'.
- 1,279 *гнѣдѣмъ*. Am Schluß des Absatzes lies nisl. *hnissa* 'Geruch' (zu streichen anord. *hniss*).
- 1,284 Zeile 6 lies got. *gōþs* 'gut'.
- 1,296 lies *гормѣ* statt *горма*.
- 1,297 Zeile 21 u. 30 lies got. *gards* 'Haus'.
- 1,298 zur Bed. von *гореть* vgl. auch die Parallele unter *рукѣ*.
- 1,300 *госпожѣнки*, vgl. auch *спожѣнки*.

- 1,304 unter *грань* lies schwed. *gran* 'Fichte',
 1,306 *гремѣть*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht noch ndl. *grommen*, westfäl. *grummeln* 'leise donnern'.
 1,316 *губá* II zu streichen ist anord. *kumpr* 'Klumpen', s. Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,319 *гулѣть*. Über das von Matzenauer verglichene anord. *gulli* siehe Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,326 *Давѣд*. Daß das *y* durch die griechische Aussprache bedingt ist (so Diels Aksl. Gr. 40), wird durch nichts bewiesen.
 1,331 *Девнá*. Über karel. *Viena* 'Nördliche Dvina' handelt jetzt Mägiste ASSES 2, 78ff. Er will den Namen von russ. *Девнá* etymologisch trennen und leitet ihn ab von finn. *vieno* 'ruhig, sanft'.
 1,332 Zeile 9 von unten. Die Form *дѣбел* wird angezweifelt von Jakobson Word 8, 391.
 1,335 *дѣзотъ*. Für Entlehnung aus dem Balt. tritt jetzt ein Sławski JP 34, 135 u. EW 194.
 1,343 *дѣрн* lies ukr. *déren* (st. *dérne*).
 1,349 Zeile 20 lies Berolinensis.
 1,349 Zeile 6 von unten lies engl. *jute*.
 1,351ff. *дѣкуй*. Vgl. dazu Fraenkel Lit. Wb. 95, der das kymr. Wort trennt.
 1,351 unter *дѣсо* lies anord. *tivar*.
 1,354 *ды, дымъ*. Es entfällt der Vergleich mit nhd. *Dampf*, weil hier altes *th*, idg. *t* vorliegt.
 1,363 *дѣроб*. Das angezweifelte lit. *darbas* 'Laubwerk' entfällt nach den Feststellungen von Fraenkel Lit. Wb. 82ff.
 1,367 *дрáнамъ*, dazu stellt Holthausen Zeitschr. 22, 149 auch anord. *traf* 'Kopftuch', pl. *trof* 'Fransen'.
 1,378 *-gыз*. Germanische Verwandte bei Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,383 *дытъ*. Zu streichen ist nhd. *Dampf* (s. oben).
 1,390 Zeile 3 von unten lies *ezozá*.
 1,398 unter *ем* lies got. *itan*, Praet. *ēt*.
 1,399 *ендовá*. Entlehnungen daraus im Karel., Finn., E. mordw., Ter-lapp. verzeichnet Toivonen Festschr.-Räsänen 3, 1ff, Räsänen Festschr.-Vasmer 422. Dadurch wird die Herleitung des russ. Wortes aus mongol. *χundaga* 'Trinkgefäß' (so Rudnev Festschr.-Räsänen 3, 8) widerlegt, die auch lautlich zweifelhaft ist.
 1,407 *жáба*. Zu streichen asächs. *quappa*, vgl. dän.-norw. *kvabbe*, *aalekvabbe* u. zur Bed. Falk-Torp 599.
 1,414 unter *жесл* lies anord. *geisl* 'Stab'.
 1,422 *жесетъ* I 'Blech' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 in erster Linie mit tshuwass. *šoš*, *ševšé* dass. zusammengestellt und von kuman. *jáz* getrennt.

- 1,423 *жидкий*. Dazu s. auch Frisk EW 359.
- 1,426 *жѣхати* 'biegen', vgl. auch anord. *keisa* 'biegen, krümmen' (s. Holthausen Zeitschr. 24, 267).
- 1,431 *жүкөлү* 'Kühe'. Räsänen Festschr.-Vasmer 422 vergleicht tscherem. *skal* 'Kuh', mordw. *skal*, das von Munkácsi aus kaukasischen Sprachen hergeleitet wurde.
- 1,438 *зэд*. Damit urverw. nnd. *gat* 'Steiß', s. Holthausen Zeitschr. 24, 267.
- 1,440 *замѣтитъ* s. *мѣтитъ*.
- 1,445 ff. *захолѣсть* will Kalima Neuphil. Mitt. 1951 S. 167 ff. aus **захолость* von *холост* 'leer, einsam' ableiten. Lautlich schwierig.
- 1,449 Zeile 6 lies ahd. *swan*.
- 1,451 *зэгзѣца*. Zweifel an der Zugehörigkeit von anord. *gaukr* 'Kuckuck' bei Holthausen Zeitschr. 24, 451.
- 1,458 *знати* lies 'wissen, kennen', st. 'wisse, kenne'.
- 1,459 Zeile 20 von unten lies ags. *ceafl* 'Wange'.
- 1,463 *зубр*. Die Verwandtschaft mit *зубъ* ließe sich vertreten bei Annahme einer älteren Bed. dieses letzteren wie 'spitzer Gegenstand', die die langen Hörner des Tieres meint (gegen Holthausen Zeitschr. 24, 267).
- 1,463 *зырянин*. Der Name wird neuerdings auf den PN *Zyran* für einen Heerführer der permischen Zyrjänen (1472) zurückgeführt, s. Popov bei E. Itkonen FUF 32, 85.
- 1,472 *Ижора*. Der Name ist doch übernommen aus finn. *Inkeri*, urspr. wohl 'krummer Fluß', s. Mägiste ASSES 2, 71 ff. (mit Liter.).
- 1,481 *Ингирь*. Dieser häufige Name im alten Merja-Gebiet kann wegen der geograph. Lage nicht aus finn. *Inkeri* stammen (so zu Mägiste ASSES 2, 75), weil dort keine ostseefinn. Namen vorkommen.
- 1,482 Zeile 18 von unten lies *μονόκερος*.
- 1,488 *искра* lies ukr. *skra*.
- 1,489 *исполнѣн*. Die Erklärung des *i-* aus falscher Worttrennung in der Verbindung von *i* 'und' u. *spolinъ* leuchtet mir nicht ein (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134, Vaillant Vieux Slave 134). Im griech. Psalter 18, 4, von dem das *i* ausgegangen sein soll, steht an der entsprechenden Stelle kein *καλ*. Die russ.-ksl. Texte haben *ispolinъ* schon mehrfach im 11. Jhdt.
- 1,489 unten hinzufügen: *иссякати, иссякнута* 'versiegen', s. *сѣкнута*.
- 1,495 *кабарѣа* 'Sprungbock aus dem Brustknochen von Enten und Gänsen', Voron. ist nach Räsänen Festschr.-Vasmer 422 entlehnt aus d. Turkotat., osman. *kabyrya* 'Rippe', turkmen. *kapyrya* dass.
- 1,497 Zeile 23 von unten lies mnd. *ká* 'Dohle' st. anord. *ká*.

- 1,504 *кайдал*. Das von Miklosich TEL I, 322 angenommene kasant. *kajtal* 'Herde' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 angezweifelt.
- 1,510 *калѣть* 'härten', vergleicht Holthausen Zeitschr. 24, 268 mit ndl. *hal* 'hartgefrorener Grund', westfäl. *hæl*, *hal* 'trocken'.
- 1,520 *кап* 'Auswuchs, Maser, Knorren', Vjatka, will Räsänen Festschr.-Vasmer 422 herleiten aus turkotat. **kab*, osman. *kav* 'Zunder'.
- 1,550 *кергерденъ* bedeutet 'Rhinozeros' (nicht 'Nilpferd'), s. darüber Unbegaun Festschr.-Vasmer 546ff., BSL 50, 173.
- 1,570 *кайкатъ*. Zu trennen ist ags. *hlīgsa*, vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.
- 1,572 *клонѣть*, dazu Machek Slavia 23, 572.
- 1,573 Zeile 9 von unten lies engl. *clump* (nicht *clumb*).
- 1,576 *клямс*. Die Bed. ist 'Balkweger, starker Balkengang an der Innenseite hölzerner Schiffe, auf dem die Deckbalken endigen' (Scheller mündlich).
- 1,577 *кляч*. Über engl. *link* 'Glieder' vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.
- 1,577 *кляча* gehört zu *клякатъ* 'niederknien', s. Unbegaun BSL 50, 173.
- 1,589 Zeile 5 von unten statt 'und *hōken* 'Böckchen' lies mnd. *hōken* 'Böckchen'.
- 1,594 *кокошѣть*. Zur Bed. vgl. *немышѣться* 'böse werden' (Turgenev u. a.).
- 1,599 *коли*. Der dort zitierte Vergleich Macheks bezieht sich nur auf das postpositive *koli* nach Pronomina u. Adverbia und nach *ni* (s. Slavia 23, 67), doch mag ich dieses nicht von *koli* 'wieviel, wie sehr' trennen.
- 1,601 *колѣдец*. Die Herleitung als echt-slav. von *колѣда* wird neuerdings von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 verteidigt. Ich halte sie nicht für überzeugend wegen -*edzъ* und wegen der Häufigkeit von *колѣдец* als Flußname. Letzteres spricht eher für die urspr. Bed. 'Quelle', als für einen 'eingefaßten Brunnen'.
- 1,602 *колоколка* 'Flachsknoten, Samenkapsel von Flachs' gehört zu *колокол*. Das weps. Wort ist aus dem Russ. entlehnt, s. Kalima Slav. Lehnw. 70.
- 1,609 *комната*. Die ältere Betonung ist *комнѣта* (Vas. Majkov), daher Vermittlung durch poln. *komnata* anzunehmen, s. Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 131ff., Neuphil. Mitt. 1953, S. 378.
- 1,610 *компас*. An poln. Vermittlung (so Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953, S. 379) möchte ich bei einem Seemannsausdruck nicht denken.
- 1,612 *конвѣрт*. Die Erklärung des russ. Nasals durch Verlesen eines franz. *couvert* (so Unbegaun BSL 50, 173) befriedigt

ebensowenig wie die Annahme eines Einflusses von lat. *convertere*, dessen Bed. 'umwenden, umkehren, umdrehen' nicht paßt (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 134).

- 1,620 lies *κόνοτς* G. *κόνοτι*.
- 1,621 Zeile 7 von unten lies anord. *hgrund* m. 'Fleisch, Leib'.
- 1,622 Zeile 9 lies: Archiv 38, 282 ff. (nicht 38, 382 ff.)
- 1,634 Zeile 13 lies Holthausen Awn. Wb. 124 (nicht 135).
- 1,650 füge hinzu: *κότκα* 'flüchtiger Kasantatarc', Orenb. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., osman., aderb., dschagat. *kačak* 'flüchtig', s. Menges Festschr.-Čyževskýj 183.
- 1,656 Zeile 13 von unten lies anord. *hrósa* 'sich rühmen', nisl. *hrós* 'Ruhm'.
- 1,664 Zeile 6 lies griech. *κρυγή, κρύγη* 'Nachteule' (nicht 'Ente').
- 1,665 *κρυца* 'Roheisen, Luppe' ist doch entlehnt aus nhd. *Kritze*, s. Trebbin 64 ff. (mit Literatur).
- 1,666 *κρομά*. Zu streichen ist asächs. *scramasahs*. s. Holthausen Zeitschr. 24, 269. Ebenso 1, 259 unter *κρεμήνς*.
- 1,670 Zeile 6 von unten s. v. *κρυκ* 'Rabe' lies anord. *hrókr* 'Seerabe'.
- 1,671 Zeile 23 von unten lies ags. *hrindan*.
- 1,672 *κρυζοβеник* 'Stachelbeere'. Die deutsche Bed. 'Christdorn, Christdornbeere' konnte im Poln. als 'Kreuzbeere' übersetzt werden. Dieses halte ich für wahrscheinlicher als die Annahme Kiparsky's, daß ein nhd. *krūsbeere* durch eine Ableitung von russ. *κρυζκ* 'katholisches Kreuz' übersetzt worden wäre (Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 134).
- 1,673 Zeile 3 von unten lies anord. *hrøysar* pl., *hrøyse*.
- 1,676 ergänze *κτάμι* s. *стать*.
- 1,680 *Κυδεαρ* wird durch turkotatar. Vermittlung erklärt aus pers. *χυδαί* 'Gott' u. *yār* 'Freund, Geliebter', s. Poppe bei Kiparsky Neuphil. Mitt. 54 (1953) S. 380, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134. Vgl. nhd. *Gottlieb*, griech. *Θεόφιλος*.
- 1,682 einzufügen *κύζκα, κῡζκα, κύσκα* 'Art Käfer, Anisoplia austriaca Herbst' über poln. *kózka* 'Art Käfer'. eig. 'kl. Ziege', s. Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953 S. 377.
- 1,683 *κῡκα* II. Vgl. noch tochar. B. *kauc* 'hoch', anord. *hugr* 'Hügel', s. Windekens 28, Holthausen Zeitschr. 24, 269.
- 1,686 Zeile 8 lies sloven. *kukorékati*.
- 1,688 *κυλέμ* 'Art Brei'. Nach Jakobson Slavic Word 2 (1955) S. 612 gehen die slav. Wörter auf magy. *köles* 'Hirse' zurück.
- 1,692 *κυμίρ*. Die Herleitung aus ngr. *κονομί* 'Baumstumpf', von *κομός* dass. (Grégoire bei Jakobson Slav. Word 2, 612) halte ich für ganz verfehlt.

- 2,24 *лєвуатан* ist zu verbessern in *лєвуаѳан*.
- 2,27 Zeile 12 von unten lies ags. *læce*.
- 2,37 Zeile 16 lies Slavia 15, 12 (nicht 13, 2).
- 2,38 *Лубаса* aus nhd. *Libau*, dieses aber nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 u. Kurenfrage 219ff. aus dem alten finn.-ugr. Namen **Līva*, mlat. *Lyva* 'Libau', finn. *liiva* 'Schlamm', estn. *liiv* 'Sand'.
- 2,47 Zeile 7 von unten lies nhd. *lūv*.
- 2,50 füge hinzu *лобзук* 'Laubsäge' aus nhd. *Laubsäge*, s. Kiparsky Zeitschr. 23, 437.
- 2,53 Zeile 18 von unten: statt anord. *skeidr* lies schwed. dän. *sked* 'Löffel', Zeile 16 von unten lies anord. *spánn* (nicht *spōnn*).
- 2,76 unter *лытаты* lies ags. *lyðre* (st. *lædre*).
- 2,76 unter *лымка* lies anord. *lūta* (st. *luta*).
- 2,83 *лямка*. Für die finn. Herkunft neuerdings Kalima Neuphil. Mitt. 1952 S. 115ff. unter Hinweis auf dial. *лемцы* 'Tragbänder eines Sarafans', Vologda.
- 2,85 *магазѳн*. Noch bei Gribojedov heißt es *магазѳн*.
- 2,87 Zeile 2 von unten lies ahd. *māscā* 'Masche'.
- 2,88 Zeile 3 von unten lies *маймакала*.
- 2,91 Zeile 19 lies ahd. **mālkona*.
- 2,100 Zeile 21 von unten lies engl. *martin* (st. *mārtin*).
- 2,122 *мерлѳа* 'Lammfell' ist doch wohl eher Ableitung von **merlā* 'gefallen, tot', wie auch aruss. *merlica*, woher mnd. *merlitze*, s. Kiparsky Baltend. 167, Vopr. Jazykoz. 1956 Nr. 5 S. 134.
- 2,127 Zeile 9 von unten lies ahd. *meisa*.
- 2,133 Zeile 11 lies ahd. *māscā*.
- 2,134 Zeile 20 von unten lies ahd. *armaherzā*.
- 2,149 Zeile 15 von unten lies ahd. *mullen*.
- 2,156 Zeile 22 von unten lies anord. *mjorkvi*.
- 2,157 *морѳка* will Räsänen Festschr.-Vasmer 423 zweifelnd mit anord. *mördr* 'Marder', schwed. *mård* in Verbindung bringen. Es müßte in diesem Falle ein Genuswechsel eingetreten sein, etwa nach *зрѳна, ногѳма* u. dgl.
- 2,165 *морочѳтъ* 'rieseln' nach Jakobson Slav. Word 2,614 kontaminiert aus *морочѳтъ* u. *моматы*.
- 2,173 *мунѳр*. Die schwedische Vermittlung (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) halte ich für wenig wahrscheinlich. Das *d* kommt auch in nhd. *mondiren* vor (17. Jhdt.), s. Schulz-Basler 2,150.
- 2,196 *нансѳк* 'Art Stoff für Wäsche', auch *нансѳк* soll wie franz. *nansouk* aus der Hindisprache stammen nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135.

- 2,196 Zeile 2 von unten lies *нан* 'Söldner'.
- 2,204 Zeile 11 lies Želtov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 2.
- 2,207 *нѣгла* 'Lärchenbaum' ist eine Entlehnung aus d. ural. **ńul*-, tscherem. *nulyo* 'Edeltanne, Weißtanne', syrj. *ńyl*, wotjak. *nil*, wogul. *ńuli*, ostj. *ńolya*, J. samoj. *ńalk* 'Edeltanne', s. Mägiste Festschr.-Räsänen Nr. 9 S. 1 ff., Räsänen Festschr.-Vasmer 423.
- 2,207 *негодováтъ* von aruss. *negodъ* 'Mißfallen', *въ годъ byti* 'gefallen', ähnlich s. Pisani AGI. 1955.
- 2,222 Zeile 20 lies mnd. *nügel*, *nigel*.
- 2,224 *ногата*. Für die Herleitung von *ногá* neuerdings unter Berufung auf *морѡка* (s.d.) auch Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5, S. 135.
- 2,225 Zeile 22 lies Holthausen Awn. Wb. 91 (*gnaga*).
- 2,226 *ноль*. Mit der Ansicht, daß diese Form aus dem schwed. *noll* entlehnt sei (so Kiparsky Koleb. udar. 81, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135), kann ich mich nicht befreunden, weil nhd. *noll* im 17. Jhdt. belegt ist (s. Grimm DWb. 7,979 ff.) und die schwed. Form darauf zurückgeführt wird (s. Hellqvist 703).
- 2,226 *нóмер* und *нýмер*. Entlehnung aus ndl. *nomer* und *numer* nimmt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 an.
- 2,240 Zeile 2 lies lat. *vīs* 'du willst'.
- 2,243 Zeile 9 lies: *δοφραίνεσθαι* st. *δοφαινεσθαι*.
- 2,246 Zeile 7 von unten lies griech. *ἀπό*.
- 2,250 Zeile 15 von unten lies homer. *ῥώξ*, *ῥωγός*.
- 2,266 *олядь* Zeile 6 von unten lies 'Art Boot' nicht 'Brot'.
- 2,277 *орѣшек*. Gegen Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 135 möchte ich betonen, daß die Formel *орѣл или орѣшек* 'Adler oder Schrift' mir in Petersburg in den 90er Jahren oft begegnet ist.
- 2,283 *ослám* I. Dazu ausführlich Menges Festschr.-Čyževskýj 187.
- 2,293 *офицѣр* 'Offizier'. Die Erklärung aus schwed. *officer* (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) kann ich derjenigen aus nhd. *Offizier* nicht vorziehen. Der Wandel von *ir* zu *er* ist im Russ. sehr verbreitet. Das schwed. Wort stammt aus d. Nhd. (s. Hellqvist 725).
- 2,295 *очень*. Zur Herleitung aus älterem *очунь*, von *очунѣмься* usw. s. jetzt Černych Leksikol. 191 ff.
- 2,299 Zeile 17 lies ahd. *wurgen*.
- 2,325 *наѣл* 'wogulisches Wort' ist wogul. *paul*, *pivjil* dass. (Ahlqvist).
- 2,329 *наѣтъ* 'löten' wird von Kiparsky JSFOugr. 58,7,1 ff., Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 zu *ноумъ* 'tränken', *numъ* 'trinken' gestellt. Zur Bed. vgl. finn. *juottaa* 'tränken' und 'löten', estn. *joota* dass. usw. (s. daselbst).

- 2,332 *пеленá*. Die Herleitung aus turkotat. *bēlānā* 'Windel' (Menges Festschr.-Čyževskýj 190) ist lautlich bedenkl.ich.
- 2,335 lies *пелѣкá* (nicht *пѣнька*).
- 2,359 *πυρόε*. Nicht glücklich ist die Herleitung aus griech. *πύργος* (Jakobson Slav. Word 2, 616), sowohl lautlich, begrifflich als auch wortgeographisch. Nichts damit zu tun hat der ON *Pirogošča*, der vom PN *Pirogostz* stammt und nicht mit griech. *πυργώτις* verbunden werden kann.
- 2,361 Zeile 18 von unten lies ukr. *pyśmó*.
- 2,370 Zeile 15 lies lit. *plėškėti*, *plėška* 'knallen, prasseln'. Dasselbst Zeile 23 lies ukr. *plesná*.
- 2,389 Zeile 14 lies: Vgl. -*da* in *кyдá*.
- 2,397 Zeile 22 lies poln. *plókać*.
- 2,400 Zeile 17 lies ukr. *pořúška*, daselbst Zeile 11 von unten alb. *perpál* 'veröffentliche' und Zeile 5 von unten lit. *aĩpalas*.
- 2,401 Zeile 23 lies *Осудуѡполь*.
- 2,410 Zeile 20 lies aind. *purīṣam*.
- 2,414 Zeile 20 von unten lies griech. *πέσχος* und Zeile 18 von unten: griech. *πέχος*.
- 2,420 fehlt *ночѣм*, -*a* 'Ehre' aus **počьtъ* zu *чмы*.
- 2,450 Zeile 22 lies ahd. *springan*.
- 2,462 Zeile 7 lies nhd. (st. nhh.)
- 2,470 Zeile 11 von unten lies 'Wasserwirbel'.
- 2,476 Zeile 13—14 lies aind. *pōṣati*, *pūṣtás*.
- 2,477 Zeile 26 lies ahd. *fūst*.
- 2,486 *paũ*. Gegen die von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 136 befürwortete Deutung als 'Strom' und Verwandtschaft mit *poũ*, *peká* spricht, daß eine Spur von **raǵ* 'Strom' in keinem russischen Gewässernamen zu finden ist.
- 2,486 Zeile 26 lies airan. *pairidaēza-*.
- 2,499 Zeile 13 von unten lies (aruss.) *robъ* 'Diener, Sklave'.
- 2,514 *penmýx* 'Futtersack' will Kiparsky Zeitschr. 22, 433, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 3 S. 136 aus mnd. *rēpdok* 'Stück Stoff' erklären.
- 2,542 *pyбль*. Über *pyбль* als Barren vgl. jetzt Räsänen Central Asiatic Journal 1 (1955), S. 292 ff.
- 2,555 Zeile 19 lies: Vgl. *pyтор*.
- 2,556 *рым* bedeutet die 'Rojepforten, kl. Pforten an Schiffen, durch welche die Ruderriemen gesteckt wurden', wohl aus ndl. *riempoort* (Scheller mündlich).
- 2,559 *pyчáε*. Den Pers. N. *Pyчáε* erklärt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 von *pyчámb* 'brüllen'.
- 2,567 Zeile 8 lies (arab.) *ṣaḥn*.
- 2,584 Zeile 25 lies páli.

- 2,592 *csúnka* II 'Barre, Metallstange' ist nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 Lehnübersetzung aus engl. *pig of lead* bzw. *iron pig* 'Barren'. In gleicher Bed. wird auch *čýuka* 'Barren' und 'Ferkel' gebraucht.
- 2,595 *ceľma*. Für den Ansatz *svita* spricht das entlehnte finn. *viitta* 'Mantel', aus **svita* wäre finn. **suviitta* zu erwarten.
- 2,603 Zeile 20 von unten lies ahd. *sēga* (st. *sega*).
- 2,608 letzte Zeile lies auslaut. (st. auslat.)
- 2,616 Zeile 13 lies bulg. *сърп*.
- 2,616 Lies *Cépnuxos*.
- 2,618 *Cecmpá*. Den Namen des Flusses *Cecmpá* nördlich von Petersburg will Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 aus einem alten finnischen *Siestarjoki* 'Johannisbeerfluß' erklären, wobei ich nicht feststellen kann, ob dieser finn. Flußname wirklich existiert oder nur theoretisch erschlossen ist. Mir fällt auf, daß es im finn. Sprachgebiet keinen Flußnamen oder Seennamen gibt, der von *siestar*, *siehtar* u. dgl. gebildet wäre. Auch ON mit diesem Element kenne ich nicht.
- 2,621 Zeile 10 von unten lies: estn. *siig* dass., G. *siia*.
- 2,624 *cuxýpc* 'Hilfe'. Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 will direkte Entlehnung aus franz. *secours* annehmen, müßte dann aber wegen des *s* eine Entlehnung schon im 16. Jhdt. ansetzen. Ich ziehe es vor, Vermittlung durch nhd. *Sukkurs* (häufig seit Grimmshausen, s. Grimm DWb. 10,4,1042ff.) voranzusetzen.
- 2,638 *скунудáп* 'Terpentin' entspricht ukr. *špyhanár*. Dicses geht über poln. *špikanard* auf lat. *spica nardí* zurück.
- 2,641 *скобѣль* 'Ferkel', Vgl auch *скýгоритъ*.
- 2,653 *скýгоритъ*. Vgl. *скобѣль*.
- 2,653 Zeile 9 von unten lies: 'Bruch, Zerbrechen'.
- 2,691 *сѣлод*, Zeile 5 von unten lies bulg. *slád* (nicht *slád*).
- 3,1 Zeilenenden 8—9: lies 'Herkunft aus'.
- 3,2 Zeile 4 u. 5 lies *чѣсры мочѣтъ, лѣсы мочѣтъ*.
- 3,46 Zeile 19 von unten lies lett. *súnákslis*.
- 3,61 Zeile 5 lies Kazań.
- 3,64 am Seitenkopf lies *сам —Т-*.
- 3,66 *мáбор*. Über neuerdings aufgekommene Zweifel an der turkotatar. Herkunft der Sippe und Bestrebungen sie durch čech. Vermittlung aus dem biblischen *Thabor* herzuleiten vgl. E. Itkonen, FUF 32, 82 (mit Literatur).
- 3,73 *мáльмá* 'Oberkleid der Frauen', verbreiteter ist *máľьma*, benannt nach dem Franzosen *F. J. Talma* (1763—1826). Dieser kommt vom ON *Talmas* (Somme), s. Ušakov 4,649, Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137.

- 3,76 *mápa* bedeutet 'Verpackung; Gewicht der Verpackung einer Ware'.
- 3,79 *mapбагáн* lies 'Murmeltier' (nicht 'Moschustier').
- 3,93 *тент*, doch eher aus ndl. *tent*, worauf die Ableitungen hinweisen, s. Meulen 211 ff.
- 3,94 Zeile 24 von unten lies Sobolevskij.
- 3,95 Zeile 12 lies Izv. Obšč. (usw.).
- 3,105 Zeile 20 von unten lies anord. *þíðr*.
- 3,123 ff. *морз*. Die Versuche, das Wort von türk., mong. *torga*, *torgu* 'Seide' (Ramstedt Neuphil. Mitt. 50,99 ff.), bezw. von alttürk. *turku*, *turyu* 'Standort' (Räsänen Neuphil. Mitt. 52,193 ff.) herzuleiten, überzeugen mich nicht (s. oben).
- 3,139 lies *тпуаъ* (statt *тпуаб*), ebenso am Seitenkopf.
- 3,140 Zeile 11 lies čech. *trojí*, Zeile 20 lies *Владиславович*.
- 3,156 *түрýсы*. Das lautliche Verhältnis zu *mapác* ist auch durch die Ausführungen Kiparsky's Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 138 nicht geklärt.
- 3,163 *мок*. Menges Festschr.-Čyževskij 183 ff. lehnt die ndl. Deutung aus semasiologischen Gründen ab und leitet das russ. Wort von einem turkotat. **tīlk* 'Bündel, Ballen' her.
- 3,174 Zeile 5 von unten lies Očerk.
- 3,193 Zeile 17 von unten lies: (Soborjane)
- 3,200 *ғальшоборт*. Ein nhd. **Falschbort* läßt sich nicht belegen. Scheller (mündlich) denkt an ein engl. *washbord* (*wəʃ bɔ:d*) 'leichte Planken, die vorübergehend auf dem Dollbord eines Bootes oder in einer Unterdeckpforte angebracht werden, um das Eindringen von Seewasser zu verhindern'. In diesem Falle müßte die erste Silbe durch ein anderes Wort umgestaltet sein.
- 3,202 Zeile 18 lies: ngriech. (st. griech.).
- 3,233 unter *хáма* lies magy. *ház* (nicht *cház*).
- 3,360 unter *чыхáръ* I lies syrjän. *tšuktši* (nicht *tšuktši*).
- 3,235 *хаpáна*. Am Ende dieses Abschnittes lies: Vgl. *гупáбе*.
- 3,273 Zeile 6 lies KSchl.Btr.
- 3,315 Zeile 6 von unten lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,337 *чузамъ*. Dazu vgl. *чúкамъ* I.
- 3,347 Zeile 8 lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,354 *чүлөк*. Über die turkotatar. Wortsippe s. jetzt Menges Festschr.-Čyževskij 191.
- 3,355 Zeile 3 von unten lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,384 *швырýть*. Am Ende des Abschnittes lies: Berneker EW 1,410 (nicht 1,510).

WORTREGISTER

von R. Greve-Siegmann und R. Richhardt

Nicht aufgenommen sind die verglichenen Wörter slavischer Sprachen

I. Baltisch

a. Litauisch

abejl	2, 242	álnis	2, 264	api-	2, 236
abidvi	2, 237	alpti	2, 57, 59	apië	2, 236
abù	2, 237	alpùs	2, 57	apivaras	1, 169; 2, 243
aglù	2, 253	alùs	2, 262	apylasus	2, 17
agnùs	2, 252; 3, 480	álvas	2, 264	apývara	2, 243
aguonà	2, 89	āmalas	2, 267	apkyréti	3, 328
áikštytis	1, 470	aĩpalas	1, 212	āpmaudas	2, 184
Aistmarës	1, 7		2, 395, 400	aprangà	2, 278, 544
áiskus	1, 488; 3, 497	ámžis	2, 170	apreĩgti	2, 278
áitvaras	3, 499	anàs, alit.	2, 268	aprēpti	2, 513
áiza	3, 484	ānas	2, 268	aprumba	2, 542
ākas	2, 259	angis	3, 171, 175	apsipuršlòti	2, 410
akis	2, 259	anglis	3, 171	āpsiuvas	3, 418
akmuõ	1, 514	anyta	1, 211	āpstas	2, 273, 444
ākstinas	2, 286	ánka	3, 179, 501	apstùs	2, 273, 444
akstis	2, 262	anksti	2, 193	āp-tvaras	3, 86
akstyns, ostlit.	2, 288	ankstië žem.	2, 193	āpušë	2, 282
akstis	2, 288	ānkštara	3, 172	āpvalkas	1, 220
ālavas	2, 264	aĩkštas	3, 178	apvalùs	1, 211; 2, 241
aldijà	2, 52	aũs	2, 268	apvilti	1, 201
aĩksnis	2, 266	ántis	3, 193	aĩdas	2, 509
áikanas	1, 14; 2, 9	aĩtras	1, 237	ardýti	2, 277, 530
alksna	1, 12; 2, 63	antuka	3, 193	arëlis	2, 276
aĩksnis	2, 266	anũkas	1, 211	árklas	2, 489
áikti	2, 9	apačia	2, 246	armaĩ	2, 490
alkúnë	1, 15; 2, 55	āp-autas	2, 246	armëti	2, 534
almens	1, 397	apaũti	2, 246	armideris	2, 534
álnë	2, 13	apgaulë	2, 253	armuõ	2, 510

arškētas	2, 281	ausls	3, 197	bāsas	1, 111
aršūs	2, 540	āusti	3, 191, 194	bauginti	2, 459
artā	2, 495	āušcioti	3, 192	baugštūs	1, 66, 96
artaugas	1, 27	aušrā	1, 4; 3, 195	baughs	2, 459
ārti	2, 274, 495	aūti	1, 476; 2, 246	baūsti	1, 95, 135, 138
artójis	2, 496	avikfēna	2, 251	baužē	2, 462
arúodas	1, 27	avilys	3, 181	bāžmas	1, 40
aržūs	1, 580	āvinas	2, 248	be-	1, 67
āsilas	2, 281	avýnas	3, 178	bē 'ohne'	1, 69
āš	3, 475	avis	2, 251	bē 'denn'	1, 97
ašajos	2, 288	avižā	2, 248	bēbras	1, 97
ašakā	2, 285	āžeras	2, 257	bebrūs	1, 67, 97
āšatas	2, 285	ažiā	3, 484	bebúdams	1, 67
ašerýs	2, 262, 281	ažū	1, 214, 435	bēdā	1, 67
ašétras	2, 281	āžuolas	3, 178	bēgas	1, 67
ašls	2, 288	bā	1, 34, 97	bēgti	1, 68
āšmas	1, 232	bābras	1, 97	beŋgti	1, 137
aštras	2, 288	badýti	1, 99	be-pārstojo	3, 6
aštrūs	2, 287	bagótas	1, 99	bēras	1, 80, 97, 125
aštuoni	1, 231	baidýti	1, 81	beršta	1, 77
āšutas	2, 285	báilē	1, 115	beŋti	1, 81
at-	2, 289	báimē	1, 115	béržas	1, 77
atbóti	1, 66	baisā	1, 81	bēsti	1, 99
atjaūsti	2, 296	baisūs	1, 81	betai-ga	1, 413
atjūsti	2, 296	bajūs	1, 115	bezdēti	1, 84
atlagai	2, 51	balā	1, 47, 73	biјótis	1, 115
ātlaikas	2, 27, 263	balánda	1, 45; 2, 21	bildēti	1, 105
ātlajis	2, 54	balándis	2, 22	bildinti	1, 105
ātmigas	2, 131	balas	1, 73	bilóti	1, 105
atmintis	2, 308	balāsyti	1, 45	bilti	1, 105, 287
atólas	2, 289; 3, 71	balbatā	1, 105	biŋbilas	1, 132
atpént	2, 273	balbatúoti	1, 105	biŋbti	1, 108
atrēžai	2, 505	balbēti	1, 105	birdā	1, 121
ātsailē	2, 624	bálnas	1, 104	biŋginti	1, 76
atsajā	2, 619	bálnis	1, 104	birkavas	1, 79
atsikalti	1, 572	balsas	1, 105, 287	biržis	1, 77
ātsparas	2, 341, 407	báltas	1, 49, 73, 104	bītē	2, 471
atstūs	2, 444	bálti	2, 21	biti	1, 86
at-šankē	3, 41	balžfēna	1, 103	bitis	2, 471
attienis	1, 445	bámba	2, 465	blabēti	1, 91
atvérti	2, 290; 3, 87	baŋbalas	1, 133	blagnas, alit.	3, 512
atvīpti	1, 204	bambalé	1, 132	blaikštýtis	1, 92
ātviras	2, 290	bambēti	1, 132	blākē	1, 94
atvyrs	1, 203	baŋbti	1, 132	blaŋdas	1, 95
atžúlas	1, 457	bangā	1, 134	blandýtis	1, 95
āugti	2, 250; 3, 467	bangūs	1, 66, 133	blebēti	1, 91
auklē	2, 246	bāras	1, 106, 435	bleidnas	1, 91
auklē	3, 179	barnis	1, 110	blendžiúos	1, 97
āukštas	2, 250	bárti	1, 110	bliaūkšti	1, 96
auliŋk	3, 168	barzdā	1, 109	bliāuti	1, 91
aulys	3, 181	barzdótas	1, 109	bliaūžyti	1, 96
aumuō	3, 183			blinginti	1, 94

blīsta	1, 97	bruzduļiūoti	1, 127	capnóti	3, 282
bliūti	1, 91	bruzgēti	1, 131	cāpt	3, 282
blizgas	1, 92	buburai	1, 132	čiōbras	3, 297
blizgē	1, 92	budē	1, 93	čiunkā	3, 360
blizgēti	1, 93	budēlē	1, 136		
blýkšti	1, 93	budēti	1, 66	da, alit.	1, 355
blýnas	1, 93	budis	1, 93	dabā	1, 356
blyškēti	1, 92	budýti	1, 137	dabař	1, 356
blýžoti	1, 92	budrūs	1, 100	dabóti	1, 66
blōgas	1, 90	būgštūs	1, 96	dagā	1, 412
blúkti	1, 91	búgti	1, 157; 2, 459	dāgas	1, 327, 335, 412; 2, 36
blusā	1, 94	būkas	1, 138, 158	daigýti	1, 335
blūzginti	1, 96	būkēius	1, 140	dailē	1, 338
blužnis	2, 605	būklā	1, 157	dailyda	1, 358
bóba	1, 34	buklas	1, 157	dailyti	1, 337
boginti	1, 69	búklē	1, 157	dailūs	1, 338
bojus	1, 36	bukti	1, 158	daliā	1, 361
bolúoti	1, 73	būlbē	1, 143	dalīs	1, 361
boti	1, 66	bulis	1, 142	dangūs	1, 378; 2, 205
božmas	1, 40	bulvōnas	1, 102	dantis	1, 345
bradā	1, 124	bumbilas	1, 98	darbas	1, 363; 3, 514
brādas	1, 124	buñbulas	1, 133	dārbas	2, 500
bradýti	1, 124	bumbulýs	1, 133	dārga	2, 300; 3, 40
brāgas	1, 124	búožē	2, 462	daryti	2, 418
brangsti	1, 132	búožis	2, 462	darva	1, 342
brankā	1, 132	burbēti	1, 108	daubā	1, 333, 355, 377
braukti	1, 125, 128, 129	burblēnti	1, 108	dauburýs	1, 333
		buřbti	2, 108	daudýtē	1, 378
braukýti	1, 125, 128	būrē	2, 427, 453	daūg	1, 331, 379, 386
brēkšti	1, 120	burgēti	1, 75, 122	daūsos	1, 383
breñgsti	1, 132	burgulūoti	1, 75	davanā, ostlit.	1, 325
brēstu	1, 77	būrýs	1, 139	davinēti	1, 325
briāukšt	1, 127, 129	burkantai	1, 108	debesis	2, 205
briauņā	1, 119	burklēnti	1, 147	dēdē	1, 336
briāutis	1, 129, 446	burkšnóti	1, 108, 147	dēgti	1, 335, 412
briauzgā	1, 131	būrkšt	1, 108	degūtas	1, 335
brýdoti	1, 120	burkunas	1, 108	deivē	1, 351
briedis	3, 477	burkuoti	1, 147, 150	deivóti	1, 351
brīnkt	1, 132	buřlas	1, 80	dēklē	1, 387
brīnķterēti	1, 132	burlōkas	1, 148	dēl	1, 338
brīnķti	1, 77, 132	burlungis	1, 80	dēlba	1, 359
bristi	1, 120	būrtas	1, 110	dēlē	1, 353
brīstu	1, 77	būrti	1, 110	dēliai	1, 338
brōlis	1, 118	burzdēti	1, 107	dēlna	2, 5
broterēlis	1, 118	burzdūs	1, 107	deñgti	1, 378
brūknē	1, 128	busins, alit.	1, 159	derēti	1, 342, 364
brūkšmis	1, 126	búsiu	1, 159	dērgti	2, 300; 3, 40
brūkšnis	1, 126	būsti	1, 66	dermē	1, 342
brūkst	1, 127, 129	búta	1, 159	dervā	1, 342
brūkti	1, 125, 129	búti	1, 159	dēšimt	1, 346
bruvis	1, 124	būvo	1, 157		
bruzduklis	1, 125	buvóti	1, 157		

dešiņtas	1, 346	drebézna	1, 368	ē ,aber'	1, 467
dešimtis, alit.	1, 346	drēbti	1, 370	ēda	1, 391
dešinai	1, 345	drēksti	1, 376	ēdesis	1, 391; 2, 680 3, 495, 496
dēšinas	1, 345	dresvē, drēsvē	1, 370	ēdis	1, 392
dešinē	1, 345	drēvē	1, 368		2, 680; 3, 482, 484
dešinys	1, 345	drihti	1, 375	ēdzia	1, 392
dētas	1, 347	drikti	1, 373	ēdzios	1, 392; 3, 496
dēti	1, 347, 387	driamelis	1, 342	ēglē	1, 398
	2, 332	drovē, drōvē	1, 368	egzlīs	3, 486
dētis	1, 348	drōžti	1, 367	eī	3, 458
dēvēti	1, 333	drugys	1, 372	eiškiai	3, 497
deviņtas	1, 334	druskā	1, 374	ēiskus	1, 491; 3, 497
devyni	1, 335	drūzgas	1, 374	eiti	1, 471
dīdis	1, 336	druzgēti	1, 374	eižti	3, 485
dīegti	1, 335	dū	1, 330	eldija	2, 52
dienā	1, 339	dūbti	1, 333, 355	eļenis, alit.	2, 264
diēvas	1, 351	dūburas	1, 333	elksnis	2, 266
dieveris	1, 333	duburys	1, 333	elkūnē	1, 15; 2, 55
diežti	1, 336	dubūs	1, 333, 355	ēlmenis	1, 397
dīgsmis	1, 335	dūdā	1, 379	ēlnis	2, 264
dýgti	1, 335	dūdēnti	1, 378	ēras	2, 408; 3, 494
dýgūs	1, 649	dūja	1, 331, 381	eřdvas	2, 503
dýkas	1, 351	dūkrā	1, 366	erēlis	2, 276
dīlti	3, 194	duktē	1, 366	érké	2, 487
dimstis	1, 361	dulēti	3, 110	eřmas	2, 490
diņgti	1, 378	dūlti	3, 110	erškētis	1, 404; 2, 281
dyrēti	3, 97	dūmai	1, 385	erškētras	2, 281
dīrginti	1, 341; 2, 300	duņblas	1, 377, 378	érzdu, érzinu	1, 402
dirti	1, 344	dūmplēs	1, 383	cřžilas	1, 580
dirvā	1, 341, 386	dūmti	1, 354, 383	esl	1, 405
dirvonas	1, 342, 386		388	eskā	3, 495
diržnas	1, 343	duobē	1, 378	esmi	1, 405
diřžti	1, 343	dúok	1, 327, 493	ēsti	1, 398
dižti	1, 336	dúoklē	1, 387	ēsti	1, 405
dýžti	1, 350	dúoti	1, 327, 329, 387	eš alit.	3, 475
donis	1, 328	durā	1, 386	ešē	3, 486
dovanā	1, 325	dūrys	1, 330	ešerys	2, 262, 281
drābanas	1, 368	dūrti	1, 386; 3, 175	ešketras	2, 281
drabažas	1, 368	dūsas	1, 196		
drabnūs	1, 370, 375	dūsauti	1, 365		
drabūžis	1, 368	dūsēti	1, 365, 386	ežē	3, 484, 485
dragēs, alit.	1, 371	dūsti	1, 365	ežegys	3, 486
drākas	1, 373	dūzgēti	1, 357	ēžeras	2, 257
drakūs	1, 373	dvākas	1, 332	ežys	1, 392
dramblīs	1, 375	dvasiā, dvāsē	1, 383	gābalas	1, 291
drānga	1, 374		2, 383	gabanā	3, 224
drāngos	1, 374	dvejl, dvējos	1, 331	gābužas	1, 291
drašūs	1, 376	dvesēti	1, 332	gagēti	1, 249, 283
draūgas	1, 373	dvēsti	1, 332, 383	gāida	1, 251
dravēti	1, 368	dvī	1, 330	gaīdas	1, 413
dravis	1, 371	dviēju	1, 331	gaidys	1, 251, 701
drebēti	1, 370	dvigubas	1, 281; 3, 38	gaidrūs	1, 447

gaigalas	1, 283	gēda	1, 249	girsā	1, 270
gāikštē	1, 427	gedāuti	1, 409	girti	1, 304, 421, 430
gailūs	1, 452	gedēti	1, 409, 422	gýsla	1, 424
gaĩsas	1, 447	gegā, gēgē	1, 451	gýti	1, 423, 426
gajūs	1, 284	gegužē	1, 451	gývas	1, 422
gālas	1, 286, 289	geĩsti	1, 413, 424	gyvatā	1, 422
	290; 2, 19, 253	gēlā	1, 410; 3, 85	gyvóti	1, 423
galēti	1, 290; 2, 252	gēlda	1, 416	glauda	1, 276
galiā	1, 290	geležis	1, 416	glaudas	1, 276
galvā	1, 286	gēležuonēs	1, 415	glāudoti	1, 276
galvóžis	1, 256	gelmē	1, 276, 287	glaudūs	1, 276
gāmalas	1, 291		2, 252	glāūsti	1, 276
gāmulas	1, 291, 611	gelmenys	2, 257	glēbti	1, 274; 2, 252
ganā	1, 292	gel̄tas	1, 416	gleima	1, 308
gānas	1, 292	gēlti	1, 409, 410, 425	gleivēs	1, 273
gandĩti	3, 175		2, 257	gleivēti	1, 273
ganēja	1, 292	gelumā	2, 257	gleivos	1, 273
ganýti	1, 293	gelumbē	1, 289	glinda	1, 280
gānstus alit.	1, 323	geluonis	1, 410	glitūs	1, 274
gāras	1, 295	gēmbē	1, 316	glóbtī, globóti	1, 274
gārbana	1, 294	genēti	1, 428		2, 252
gārbina	1, 294	genýs	1, 410, 419	glodūs	1, 271
gařdas	1, 297		3, 491	glósti	1, 271
gardinýs	1, 297	gerāsis	1, 472	glóstyti	1, 271
gardis	2, 297	gerbti	1, 305	glúdoti	1, 276
garēti	1, 295	gerēsnis	2, 526	gludūs	1, 276
gargēti	1, 259	gerklē	1, 420	glūmas	1, 277
gargúoti	1, 259	gērti	1, 430	glūmeris	1, 277
gařgždas	1, 263	gērvē	1, 433; 2, 690	glumžas	1, 277
garnýs	1, 297, 434	gosýti	1, 261	glusnūs	1, 277
gařsas	1, 287, 297	gēsti	1, 261; 3, 175	gobēti	1, 39
gařsas	1, 297	giedóti	1, 251, 408	gobūs	1, 39
garšvā	1, 297	giesmē	1, 251	gōdas	1, 409
gāsti	1, 431	gijā	1, 426	godēlē	1, 250
gātavas	1, 301	gljo	1, 284	godētis	1, 409
gaūbti	1, 267	gilē	1, 415, 417	godýti	1, 250
gāudyti	1, 318	gylýs	1, 425	godóti	1, 250
gaudonē	1, 318	gilmē	1, 287	godūs	1, 409
gaūgaras	1, 317	gilna	1, 416	gōjus	1, 251
gaujā	1, 248	gilti	1, 409, 416	gomulýs	1, 291
gaulióti	2, 253	gilūs	1, 287	gōnyti	1, 258
gaūsti	1, 282, 318, 320	gýmis	2, 529	gōvéda, govēda	1, 248
gausūs	1, 282	giĩti	2, 529	gōvéna	1, 248
gauti 'heulen'	1, 282	giĩklas	1, 410	gōvija	1, 248
gāuti, gāunu	1, 271	gĩnsla žem.	1, 424	grābas	1, 309
	318	gintāras	3, 491	grabascióti	1, 302
gaužē	1, 319	gĩnti	1, 279	graistýti	1, 307
gaūžtis	1, 319	giĩti	1, 279, 410	graizās	1, 307
gavēti	1, 282	gyrā	1, 425	gramaĩtas	1, 310
gēbēti	1, 408	gĩrē, giriā	1, 293	grāmatas	1, 310
gēbšnūs	1, 408	girgždēti	1, 311	gramēti	1, 311
gēbus	1, 408	gĩrna	1, 421	gramōzdai	1, 311

gramzdýti	1, 312	grūmdyti	1, 310	iēžti	3, 484
gramzdūs	1, 312	grumēti	1, 306	īkelas	3, 314
granda	1, 315	grumēti	1, 306, 310	ī-kirti	3, 328
grandai	1, 315	gruņslas	1, 313	īkyrūs	3, 328
grandis	1, 312	gruņstas	1, 310	īklampinti	1, 577
grandyti	1, 307	gruņsti	1, 310	īkrai	1, 477
grasā	1, 310	gruņtas	1, 313	īlgas	1, 359
grasūs	1, 310	grūmulas	1, 310	īmakēti	2, 148
graudēti	1, 313	grumuņtas	1, 313	īmatrūs	2, 677
graudūs	1, 312, 313	grumzdā	1, 310, 313	īmīti, imū	1, 198, 398
graumenys	1, 313	grūodas	1, 302		3, 500
grausmē	1, 313		2, 526	īmītinās	2, 437
grāužti	1, 314	grūsti	1, 312, 313	īmītis	2, 203
grāžoti	1, 309	gruzdēti	1, 312	in	1, 161
grāžūs	1, 656	grūžtis	1, 314	īnas	1, 484
grebēzdas	1, 302	gubā	1, 281	īndas	1, 399; 2, 338
grebezduoti	1, 302	gūdas	1, 264		3, 39, 173
grebezduoti	1, 302	gūdinu	1, 318	īndaujā	1, 399
grēblīs	1, 302	gudrūs	2, 253	īņg, īņ-gi	2, 339
grēbti	1, 302, 305	gugā	1, 317	īngis	3, 479
	2, 253	gūginti	1, 317	īngzdū	1, 469; 3, 480
greīmas	1, 308	guļbē	1, 289	īnis	1, 483
grekšēti	1, 311	guļbis	1, 604	īnkstas	1, 490; 2, 421
gremēzdas	1, 311	guldyti	1, 565	īnksti	3, 501
gremezduoti	1, 311	gulēti	1, 320	īnkstīras	3, 172
grēndu	1, 307	gūlkščoja	1, 286	īnt dial.	1, 161
grēndziu	1, 307	guņbas	1, 316	īntē	3, 499
griāuti	1, 314	guņbras	1, 316	īnzgiu	3, 480
grības	1, 308	guņbūlas	1, 316	īf	1, 467
gridēti	1, 315	gūmulas	1, 316, 428	īrangūs	2, 279
gridyti	1, 315	gūmulti, gūmurti		īrankis	2, 245
griebas	1, 308		1, 428	īrmīga	2, 490
griēti	1, 307, 308	gūmuoti	1, 269	īrti	2, 277
grīkas	1, 306	gūnga	1, 319	īsekti	2, 604
grikšēti	1, 311	gūngti	1, 323	īš	1, 473
griņsti	1, 315	gungulys	1, 319, 323	īščias	1, 491
griņdas	1, 315	gunžys	1, 318	īšdrikūmas	1, 373
grindis	1, 315	guōdas	1, 284	īšduoti	1, 239
grīndos	1, 315	ghras	1, 320	īškūs	3, 497
griōti	1, 305	gurgzdēti	1, 311	īšlaivōti	2, 24
grīsti	1, 315	gurklīs	1, 296	īšmēsti	2, 129
griūti	1, 314	gūsti	2, 253	īšnarvōtas	2, 404
grōbti	1, 302	gūžis	1, 319	īšpuṛti	2, 474
grōmata	1, 303	gūžtis	1, 319	īšsekti	2, 604
grōti	1, 305	gūžulas	1, 319	īšselpinēti	2, 693
grōžis	1, 656	gūžys	1, 268, 318	īšsigāsti	3, 175
grūbti	1, 312			īštisas	2, 109
grubūs	1, 312	ī	1, 161	īšvysti	1, 198
grūdas	1, 312	īerbē	2, 280	īžti	3, 485
grūdijā	1, 312	īeskōti	1, 488		
grukš, grūkšt	1, 311	īšsmas	1, 469	īaknos, jēknos	1, 477
grumaņas	1, 313	īevā	1, 467	īau	3, 176, 194

jaudā	3, 468	kagóti	1, 499	kārias	1, 529, 621
jáudinti	3, 468	káima	3, 289	kárka	2, 261
jáuja 1, 389; 2,	249	kairýs	1, 663	kařkti	1, 533, 633
jaūkas	3, 197	kaīsti	2, 417	karnā	1, 621
jaukinti 1, 240; 3,	197	káišti	3, 291	kárpa	1, 535, 632
jaukus 1, 240; 3,	197	kaītinti	2, 417	kařtas	1, 634
jāunas	3, 471	kaitulýs	2, 417	karšē	1, 626
jaunīkis	3, 471	kakarykū	1, 686	karšis	3, 327
jāura	3, 473	kakařlis	1, 593	kařsti	1, 532, 626
jaurūs	3, 473	kakēti	1, 641		632, 638; 3, 261
jaūsti	1, 491	kāklas	1, 593, 598	kařtas	1, 657
	2, 296	kaksēti	1, 595	kartūs	1, 633
jaūti	3, 196	kākti	1, 640	karūšis	1, 528
jaurūs 2, 296; 3,	194	kalbā	1, 597, 601	kārvē	1, 630
javai 1, 389; 2,	249		2, 642	kās	1, 676
javienā	1, 389	kalbēti	1, 601	kasā	1, 639
javīnis	1, 389	kalbinēti	1, 601	kāsgī	1, 502
jēgā	3, 480	kāldinti	1, 565	kasýti	1, 544, 639
jēgti	3, 480	kālē, kalē	2, 642		640; 3, 329
jei	1, 467	kālnas 1, 572; 3,	312	kāsti	1, 544, 640
jēntē	3, 499	kālpa	3, 300		3, 329
jerubē	3, 495	kalsti	2, 642	kāsti	1, 703
jerumbē	3, 495	kāltas	1, 603		3, 305
jīs, jī	1, 390, 472	kaltē	2, 642	kašēti	3, 306, 309
jōti	1, 392, 393	kālti	1, 574, 603	katāryti	1, 646
	2, 106; 3, 498	kālvis	1, 605	kātilas	1, 644
judēti	2, 258	kamānē	1, 607	katrās	1, 646
	3, 468, 469		3, 415	kaūbrē	3, 349
judūs	3, 468, 469	kāmanos	1, 618	kaūkas	1, 498, 556
jūngas	2, 469		3, 259		683, 708; 2, 654; 3, 361
jūnkti	1, 240, 469	kamañtai	3, 259	kaūkti	1, 556, 684
	3, 474	kamēnas	1, 579, 607		685, 706
juosmuō	2, 423	kamīnē	1, 607	kāulas	2, 654
júosta	2, 423		3, 415	kaūlyti 1, 688; 2,	637
júostas	2, 423	kañpas	1, 696, 704	kaūpas	1, 694
júosti	2, 423		2, 655	kauprā	1, 695
jūra	3, 473	kamulýs, kamuolýs		kaūras	1, 585
jūrēs	3, 494		1, 606, 611	kāušas	1, 586, 679
jūs	1, 238	kamúoti	1, 608	kāuti	1, 584
justi	1, 491	kanāpēs	1, 615	kautymas	2, 638
	2, 258, 296	kankā	2, 654	kedēnti	1, 680
jūšē	3, 195, 196		3, 306	kedēti	3, 445
jutēti	2, 296	kañkalas	1, 520, 602	kēikti	3, 299
kabē, kābē	1, 582		685	kēinis	3, 338
	2, 640	kañklys	1, 602	kēkšē	1, 648
kabēti	1, 582, 584	kanóti	1, 612	kēkštas	3, 334
	2, 640; 3, 253	kāpas	1, 618	kekūtis	3, 334
kablýs	2, 640	kaplýs	1, 619	kelēnas	1, 598
kadā	1, 236, 587	kapóti 1, 619; 2,	644	keli 1, 599; 2,	643
kadagýs	1, 500	karaī	1, 638	kēlias	2, 488
kadāngi	1, 587	kařbas	1, 629	kelýs	1, 598
kagenti	1, 499	kargýti 1, 630; 3,	319		3, 314, 345

kélmās	2, 659	kiņštas	3, 305	klȳpti	1, 574
3, 311, 346		kiņšti	1, 611	klġšē	1, 568, 569
kelnas	3, 311		3, 305	kliudȳti	1, 574
kēlti	3, 312, 313	kimti	3, 415	kliūti	1, 566, 575
keltis	3, 312	kyrēti	3, 328	klōdas	1, 565
kemerai	3, 315	kirinti	1, 528, 621	klōkti	1, 572
kemežoti, kemežuoti		kirklȳs	1, 662	klōnis, klōnis	1, 572
3, 315		kirkšnls	3, 323	klōti	1, 565, 574
kēmuras	1, 606	kiřkti	1, 533, 551	klūbunduoti	1, 574
kenkis	1, 592		662	klūkti	1, 574
keņkti 2, 654; 3, 306		kirmis	3, 318, 325	klūonas	1, 573
kēpenos	2, 352	kirmuō	3, 318, 325	klūpti	1, 574
kēpti	2, 331, 352	kirna	1, 625; 3, 322	klusas, klusnūs	
kepurē	3, 316	kiřpti	3, 323, 327		1, 277
kēras	1, 625	kiřsti	1, 633, 635	knežti	1, 581
3, 304, 322			657; 2, 432	kōja	1, 589
keřdžius	3, 320		3, 320, 324, 329	kōks	1, 506
kerēti	1, 625	kiřstis	3, 328	kōl	1, 599; 2, 643
3, 304, 328		kiršlȳs	3, 327	kōliai	1, 599
keřgti	1, 630	kiřtis 2, 432; 3, 329		kōpos	1, 618
	2, 319	kirtukas	3, 328	kōpti	1, 618
kermušē	3, 321	kiřvis	3, 317	korȳs	2, 611
kerpū	1, 535	kiūrti	3, 359	kōsēti	1, 544
keřslas	3, 324	klabēti	3, 250	kosulȳs	1, 544
kēřsas 1, 627; 3, 327		klaimas	1, 569	kōsti	1, 543
kēřšē	3, 327	klampā	1, 577	kōvarnis	1, 499
keřšyti	2, 648		3, 250	kōvas	1, 255, 497
keřštas	3, 328	klānas	1, 572		2, 686
kērti	1, 621, 638	klānytis	1, 572	kraikȳti	1, 674
kertukas	3, 328	klāpterēti	1, 568	kraipȳti	1, 660
kertūs 1, 668; 3, 329			573	krākē	1, 658, 666
ketēti	3, 267	klastȳti	3, 246	krakēti	1, 658
ketinti	3, 267	klaūptis	1, 574	kralikas	1, 666
keturi	3, 331	klausā	3, 666	kramai	1, 666
ketvėrgis	3, 331	klausȳti	2, 667	kramsēti	3, 276
ketveri	3, 331	klebēti	3, 250	kraņkti	1, 675
ketviřtas	3, 331	klegēti	1, 567	kraņtas	1, 671
kēža	1, 504	kleišiuoti	1, 569	krāpinti	1, 667
kežēti 1, 504; 3, 309		klēkti	1, 567, 571	krāsē	1, 661, 668
kiāunē	1, 693	klēnkēti	1, 576	kraūjas	1, 665
kiāuras	1, 699	klēsti 1, 568; 3, 246		krauklȳs	1, 670
	3, 359	klētis	1, 569	kraūkti	1, 670
kibēti	1, 411	klēvas	1, 567	kraupūs	1, 671
kibiras	1, 411	kliāuda	1, 574		3, 32
kȳblas	1, 553	kliāuti	1, 575	krāuti	1, 665, 673
kibti 1, 411; 2, 640		kliāutis	1, 575	krebždēti	3, 272
	3, 286	kliēpas	3, 245	kregēti	2, 650
kietas 1, 404; 3, 343		klȳkauti	1, 570	kregždē	2, 650
kikūtis	3, 334	klikti	1, 570	kreikti	1, 674
kilpa	3, 300, 313	kliņpti	1, 577	kreipti	1, 660
kiltis	3, 312, 314		3, 250	kreivas	1, 663
kiminti	3, 415	kliōkti	1, 575	kreketi	1, 658

krēklas	1, 666	kūmetis	1, 578	laigōnas	2, 40
krēkti	1, 674	kuņpas	2, 655	laikas	2, 41
kremsēti	2, 276	kuņpti	1, 696	lainas	2, 31
kremslē	3, 276		2, 655	laiškas	2, 33, 45
krēšas	1, 629	kūnstē	2, 477	laivas, láivas	2, 7, 54
krēšlas	1, 661	kūnas	1, 579, 694	laižyti	2, 35, 40
kriáušē	1, 314	kuodēlis	1, 680	lakstyti	2, 17, 35
	2, 378	kūoka	1, 708	lakštuoti	2, 60
kriaušyti	1, 671	kuokalis	1, 685	lākti	2, 55
krienas	1, 660	kūokštas	1, 704	lalūoti	2, 10
kriēvai	1, 663	kuōlas	1, 595	lamākas	2, 56
krija	1, 489, 670	kūolinga	1, 688	lamanātas	2, 56
kriksēti	1, 664	kupetā	1, 694	lāmdyti	2, 56
krýkšti	1, 663	kūpēti	1, 559	laminti	2, 56
krýkti	1, 665	kuprā	1, 695	langōti	2, 65
kriṁsti	1, 666	kūpstas	1, 704	lankā	2, 68
	3, 276	kuṁ	1, 264, 502	laṁkas	2, 68
kriogūoti	2, 650	kurlis, kuṁjls	1, 591	lānkioti	2, 73
kripšterēti	2, 651	kuṁkti	1, 551	lankyti	2, 73
krýpti	1, 660	kurkulaī	1, 674	lankōti	2, 73
kriūkti	1, 670	kurlas	1, 629	lāpas	2, 14, 31
krizdūlē	1, 672	kūrmis	1, 668	lāpē	2, 44
krōgti	2, 650	kūrpē	1, 623, 634	lasā	2, 54
krōkti	1, 653, 654		702	lāskana	2, 60
krōsnis	1, 653, 656	kuṁpti	1, 634	laskaroti	2, 34
	661	kuṁs	1, 502, 591	laskatūoti	2, 60
krūké	1, 670	kuṁsti	1, 629	laskūoti	2, 60
krūpis	1, 671	kuṁšas	1, 635	lāšas	2, 15
krūpis	1, 671	kūrti	1, 636, 700	lāšaša	2, 61
krūpti	1, 671		3, 265	lāšis	2, 61, 62
krušā	1, 669	kušēti	1, 564, 641	lašišā	2, 61
krūšti	1, 669, 671	kūšinti	1, 564	latākas	2, 61
krutēti	1, 668	kūškis	1, 562	laūkan	1, 210, 225
kruvā	1, 673	kūšlas	1, 641	laūkas	1, 225
krūvinas	1, 665	kutēti	1, 554; 2, 638		2, 65, 72
kūbilas	1, 582	kutys	1, 705	laukē	1, 210
kublys	3, 349	kuṁrūs	2, 638	lāukti	2, 73, 433
kuilā	1, 556	kūzāvas	1, 682	laumē	2, 19
kūjis	1, 556	kūžulas	1, 682	laupyti	2, 70
kūkis	1, 683	kvakēti	1, 545	lauskas	2, 71
kūkštera	1, 649	kvāpas	1, 619, 620	lāužas	2, 51, 67
kukulys	1, 708	kvaṁsti	2, 449	lāužti	2, 51, 67, 71
kukūoti	1, 684	kvēpēti, kvēpia		lāvyti	2, 50
kūla	1, 556		1, 619, 620	lavōnas	2, 69
kūlis	1, 689	kvēpti	1, 619	lavūs	2, 50, 51
kūlys	3, 435	kvietys	3, 284	lazdā	2, 7, 34, 53, 54
kulkšis, kulkšnis		kvýkti	1, 547	lazdinis	2, 7
	1, 600			lazgēti	2, 26, 60
kūlē	1, 690	lābas	2, 15	-le	1, 395
kūlti	1, 574, 603	lāibas	1, 379; 2, 39	lednē	2, 25
	687, 688; 2, 303	laidōkas	2, 8	ledūs	2, 25
kūmē	1, 609	lāigyti	2, 27, 41, 80	leilas	2, 39

leinas	2, 39, 44	liūsti	2, 65	makrai	2, 166
lekētas	2, 61	lōga	2, 4	makšnā	2, 167
lōkētas	2, 37	logóti	2, 4	makštis	2, 167
lēkti	2, 35	lokys	3, 90	malda	2, 149
lēlē	2, 29	lokšnūs	2, 15	maldyti	2, 149
lēlis	2, 28	lomā	2, 10, 56	malē	2, 153
leliuoti	2, 28		3, 489	malinys	2, 115
lemežis	2, 29	lōpa	2, 13, 16	mālka	2, 151
lēnas	2, 31	lōpas	2, 14, 59	malkas	2, 151
lėngė	2, 65, 80	lopetā	2, 58	malti	2, 116
leñkti	2, 68, 82	lōpyti	2, 14	malūnas	2, 116
lentā	2, 71	lōti	2, 21	mālzyti	2, 151
lepašis	2, 32	lōva	2, 2	mandrūs	2, 169
lepetā	2, 32, 58	lovys	2, 54	manclē	2, 155
leskis	2, 60	lubā	2, 50, 64	maneliai	2, 155
lēsti	2, 17, 54	lūginaiē alit.	2, 21	manēlis	2, 154
lētas	2, 31, 36	lūgōti	2, 21	manyti	2, 142
liāudis	2, 78	lukēti	2, 73	mānkyti	2, 171, 181
liaudžia	2, 78	lūkštas	2, 71, 72	mankštinti	2, 171
liaupsē	2, 77	lūnkas	2, 75	māras	2, 156
liaušius	2, 80	lūobas	2, 64	mārės	2, 157
liaušys	2, 80	lūomas	2, 10	mārgas	2, 100, 156
liāutis	2, 69	lūotas	2, 18	mafguoti	2, 156
liauzgēti	2, 666	lūpti	2, 70	marinti	2, 158
liauzgūs	2, 666	lūskatai	2, 71	mārios	2, 157
lyclinti	2, 54	lūskos	2, 71	markstyti	2, 159
lydyti	2, 54	lusnā	2, 67	mārnaka	2, 98
lēbas	2, 38	lūstas	2, 71	mārška	2, 119
lēpa	2, 44	lūšis	2, 537	marvā	2, 175
liepsnā	2, 44	lutis	2, 79	mastyti	2, 165
lēsas	2, 48	lūzgana	2, 67	māšala	2, 163
lietā	2, 36	lūžis	2, 51, 67	mašalai	2, 163
lēti	2, 47, 54	lūžti	2, 71	mašaluoti	2, 163
lietūs	2, 36			matāras	2, 165
liēžti	2, 40	magōti	2, 144	mātas	2, 129
liēžūvis	3, 485	māgulas	2, 144	matyti	2, 129, 677
ligā	2, 40	maguonā	2, 89	matrūs	2, 677
lygus	2, 41	magūs	2, 144	matuoti	2, 129
likti	2, 264	mai dial.	2, 132	māudyti	2, 185
limti	2, 56	māila	2, 115	mājuju	2, 185
linai	2, 30	mailius	2, 115	maūkti	2, 141, 182
lynas	2, 43	mainas	2, 116	mauliōti	2, 172
linguoti	2, 65, 80	mainyti	2, 118	maumti	2, 173
liñksmas	2, 482	maistas	2, 124	māuras	2, 174
linksmynė	2, 482	mašalas	2, 123	mausti	2, 168, 184
lipti	2, 32, 77	mašas	2, 127	māzgas	2, 87, 145
lipūs	2, 32	maišyti	2, 123		147
lysia	2, 37	mākas	2, 167	mazgyti	2, 87
lyti	2, 47	makēti	2, 147	mazgōti	2, 119, 131
lytūs	2, 36	maknyne	2, 148		146, 162
liūdnas	2, 65	maknoti	2, 147, 148	māžas	2, 133
liūgas	2, 66	makonė	2, 147, 148	mēdė	2, 112

mēdis	2, 112	minkyti	2, 171, 187	naktikóva	2, 686
medūs	2, 110	minkštas	2, 171	naktis	2, 229
mēgsti	2, 133, 147	mīntas	2, 190	nāmas	1, 361
mēgsti	2, 87	minti	1, 321; 2, 143	nāras	2, 214, 226
mēgti	2, 144	miñti	2, 142	nařštas	2, 213, 228
mēlē	2, 134	mintis	2, 308	nārtas	2, 214
mēkeris	2, 167	mirgēti	2, 116, 120	nartinti	2, 227
mēklinti	2, 114		156, 159	narva	2, 404
mēlynas	2, 91	mirklys	2, 122	narvytis	2, 227
melsti	2, 149	miřkti	2, 120	nasrai	2, 225
melšvas	2, 91	miřti	2, 120	naša	2, 229
mēlžti	2, 151	mirtis	2, 672	naūjas	2, 223
mēnkē	2, 117	mīsti	2, 124	ne	2, 206
meñtalas	2, 189	mīšti	2, 123, 130, 182	nē	2, 204
mentūris	2, 179	mīšti	2, 131, 133	neī	2, 218
mēnuo	2, 125	mýzgaruoti	2, 133	neivā	2, 219
mērkti	2, 116, 122	mįžti	2, 113	nekās	2, 209, 210
	159	mýžti	2, 133	nekuřs	2, 209
meřkti	2, 120	mōlis	2, 91, 114	nēndrē	2, 216
mervā	2, 175	mōnyti	2, 96	nepotis alit.	2, 215
mēs	2, 183	mostagūoti	2, 106	neptē alit.	2, 214
mēs-ēdis	2, 110	mosterēti	2, 106	neřsti	2, 213
mēstas	2, 129	mosuoti	2, 106	nertēti	2, 227
mēsti	2, 129, 164	mótē	2, 106, 201	nērti	2, 226, 233, 404
	165	mōti	2, 106, 109	nēs	2, 215
mēsti	2, 189	mōtyna	2, 106	nēsan-ga	1, 413
mētas	2, 118	mūkā	2, 171	nēsti	2, 215
mētyti	2, 125	mūkia	2, 186	nevēdes	2, 206
mēžti	2, 87, 131	mūkti	2, 141, 182	niēkas	2, 221
mi alit.	2, 132		678	nikti	2, 221
miēgas	2, 132	mūlinas	2, 172	nīrti	2, 226
miegmi	2, 132	mūlkis	2, 153	nýtis	2, 221
miegōti	2, 132	mūlti	2, 172	niūkinti	2, 231
mīelas	2, 134	muļvas	2, 172	niūkti	2, 231
miēlas	2, 114	muļvyti	2, 172	nīžti	2, 220
miera	2, 118	mūras	2, 174	nōglas	2, 193
mieras alit.	2, 137	murgai	2, 156	norāgas	2, 199
miēryti	2, 121	murmēti	2, 159	nóras	2, 227
miētas	2, 124	mūrti	2, 174	norēti	2, 227
miğlā	2, 109	musiā	2, 167	notrē	2, 201
miğti	2, 131, 268	mūsos	2, 131, 166	nōvyti	2, 192, 233
mýlas	2, 134		182	nū	2, 226, 232
mýlēti	2, 134	mūšti	1, 687	nudilbti	1, 359
milinys	2, 115		2, 147, 184	nu-ēngti	3, 480
miłsti(s)	2, 152	nā	2, 191	nugarā	1, 293
miłstuvē	2, 152	nagā	2, 224	nūli	2, 38
miłtai	2, 116	nāgas	2, 224	nu-lūzges	2, 67
miłžti	2, 151	nāgutē	2, 224	nunaī	2, 232
mýnē	2, 143	nagūtis	2, 224	nuō	2, 190
minēti	2, 142	naivā	2, 219	nuodu	2, 191
miniā	2, 143	nāivyti	2, 219	nūogas	2, 193
minikas	2, 143			nuogata	2, 193

núo-gi	2, 339	pasigēsti	1, 409	pēlūs	2, 332, 394
nusigāsti	3, 175		2, 413	penki	2, 479
nuskurbēs	2, 646	pāskui	2, 388	peņktas	2, 479
		paskui	2, 320, 380	pentinas	2, 478
obells	3, 476		388	pēntis	2, 273, 477
óbuolas	3, 476	paskutinis	2, 320		478
obuolýs	3, 476	paslauginti	2, 665	peř	2, 337
omē	3, 183	paspara	2, 341	pēras	1, 442
omenls	3, 183	pāstaras	2, 322, 380	perdaūg	2, 427
óras	1, 225, 402, 487		388	perēti	1, 241, 442
	2, 483	pastramēno ostlit.			2, 316, 318, 411
ovyje	3, 478		3, 25	pērgas	2, 407
ovytis	3, 478	pašalpā	3, 257	per-sēdas	2, 602
ožinis	3, 485	pāšaras	1, 627	pērsti	2, 337
ožýs	1, 475, 590		3, 264	peřti	2, 341, 345, 426
	3, 485, 486	pātalas	2, 418; 3, 110	peřvara	2, 243
ožkā	1, 590	pāts	1, 299	pēščias	2, 353
		paturoti	3, 155	pēstomis alit.	2, 353
pa-	2, 380	paugžlýs	2, 462	pēteliškē	2, 330
pabangā	1, 137	paūkštas	2, 462	piāuti	2, 356
pābangas	1, 137	paustis	2, 470	pielā	2, 356
pabúgti	1, 66	pauškēti	2, 475	piēpala	2, 340
paburmiai	1, 151	paūtas	2, 458, 461	piestā	2, 348
padaraļ	2, 418		469	piestelis	2, 361
pādas	2, 382	pavaisti	2, 206	piešimas	2, 361
padēlýs	1, 338	pavarā	2, 243, 596	piēšti	2, 360
padūrmāi	1, 382	pavarē	1, 347	piētūs	2, 361
pagāl, pagalei	1, 215	pavēlti	1, 180	pikis	2, 330
pagalýs	1, 255	pavýdas	1, 198	piktas	2, 432
pagōnas	2, 381	pavydēti	1, 198	pýlē	2, 357
paisýti	2, 348, 363	pavildēti	1, 219	pilkas	2, 333
paišas	2, 347, 348	pavýti	1, 200	pilnas	2, 394
paišos	2, 360	pažastis	2, 302	pilti	1, 212
paklūsti	2, 667, 668	pēdā	2, 353, 382		2, 391, 394, 395, 400
pākulos	2, 303	pēdē	2, 353	pynē	2, 380
palōda	2, 5	peļkti	2, 432	pinklas	2, 477
pālšas	2, 333, 370, 397	peļlis	3, 356	pinti	2, 272, 380
pāltis	2, 398	pēksčias	2, 353	pintis	2, 478
paļvas	2, 395	pelai	2, 331	pyplýs	2, 360
pamplýs	2, 465	peldēti	2, 396	pýpti	2, 360
pāṁpti	2, 465	pelē	2, 333, 369, 400	piřkānys	2, 344
pāntis	2, 469	pelēja	2, 333	pirmas	2, 337
pa-nūsti	2, 230	pelēkas	2, 333	pirm-dēļē	1, 353, 358
papārtis	2, 313	pelenaļ	2, 305, 336	piřšis, piřšys	2, 344
papūreš žem.	2, 474		365	piřštas	2, 344
parankā	2, 545	pelēnē	2, 365	piřsti	2, 443
parstrapinti	3, 30	pelēti	2, 333, 369	pirtis	2, 344
pařšas	2, 409	pelinos	2, 401	pisti	2, 355, 362
paršūkas	2, 318	pēlkē	1, 506; 2, 370	pyškēti	2, 364
pās	2, 301, 380, 387	pēlnas	2, 396	piúklas	2, 356
pasaitas	2, 619	pelnýti	2, 396	plākti	2, 365
pasibaudýti	1, 135	pelūdē	2, 332	plaskuoti	2, 370

plāsnas	2, 370	priēdas	2, 387	rāgana	1, 228
plāštaka	2, 365	priedēlē	1, 338	rāgas	2, 526, 527
platūs	2, 366, 371	pr̃y zem.	2, 421	rāgēs	2, 526
	374	pr̃yblindē	1, 97	rāginti	2, 529
plaūčiai	2, 378	prō	2, 423	raguvā	2, 526, 527
plaujoti	2, 376	prōga	2, 337	raibas	2, 561
plaukaī	1, 571	prōpernai	2, 423	raibti	2, 561
plauskā	2, 377	provā	2, 423	raikyti	2, 519
plaūšas	2, 375	prūdyti	2, 452	raistas	2, 524
plaūtas	2, 376	prūsas	2, 451	raišyti	2, 519
plāuti	2, 364, 376	prusnā	2, 453	raiškūs	2, 515
	377	pučiūtē	2, 458	raištis	2, 519
pleikē	2, 372	pūgzl̃ys	2, 462	raivē	2, 512
pléiskanos	2, 370	pušos	2, 360	rāižyti	2, 521
plēkti	2, 369	pūkas	2, 462, 470	rākas	2, 532
plēnē	2, 332, 369	pūkslē	2, 475	raikinēti	2, 487, 532
plēnys	2, 369	pūlkas	2, 394	rākti	2, 487, 532
plēnšti alit.	2, 379	pūmpa	2, 465	rāmdas	2, 511, 542
plēsti	2, 371	puņpuras	2, 465	rañtis	2, 511
pleškēti	2, 370	pundūs	2, 460	ramtyti	2, 511
plēšti	2, 367	pūnē, pūnē	2, 465	randā	2, 491
plēšti	2, 379		473	randū	1, 236
plēvē	2, 368	pūošti	2, 323	rangštūs	2, 279
pliaūkšti	2, 378	puotā	2, 362	rankā	2, 545
pliaūskē	2, 377	pūrai	2, 474	rankštūs	2, 487
pliauškēti	2, 378	pūras	2, 465	rantyti	2, 542, 550
plikas	2, 372	pūras	2, 474	rapstyti	2, 535
plikē	2, 372	purē	3, 122	rasā	2, 537
plōkis	2, 365	pūrinti	2, 385, 474	rasmē	2, 527
plōkšciās	2, 371, 374	pūrkšcioti	2, 410	rasti	2, 244
plōštē	2, 368	puřkšti	2, 410	rašis	2, 535
plūoštas	2, 366	puřslas	2, 410	rātas	2, 244, 541
plūskos	2, 378	puřslos	2, 410	raudā	2, 555
plūsti	2, 377	puřsti	2, 411	raūdas	1, 313; 2, 544
plutā	2, 375	pūrtyti	2, 426, 474	raudoti	2, 555
pō	2, 297, 302	puskainiu	3, 289	raumuo	1, 313
pōdukra	1, 366	pūslē	2, 470		2, 547
	2, 322	pūsti	2, 421, 469	raūpas	3, 32
pōdukrē	2, 322	pūsti	2, 470, 473	raupyti	2, 548
pōsmas	2, 320		475	raūsis	2, 553
pōsūnis	2, 323	pūšē	2, 470	raūsti	2, 553, 560
prākaitas	2, 417	pūškas	2, 475	raūšvas	2, 551
prākartas	1, 634, 638	pūškūoti	2, 475	rāuti	2, 558
prakūrējas	2, 427	putā	2, 469, 470, 473	rāvas	2, 525
pralāvinti	2, 50	pūtē	2, 458	ravēti	2, 499, 558
prānašas	2, 228	pūtera	2, 469	rāžas	2, 531
prāstas	2, 444	pūti	3, 185	regēti	1, 228
prašyti	2, 442	putytis	2, 458		2, 484, 529
pratarknē	2, 419	pūtpela	2, 340	rēgsti	2, 519, 527, 531
praūsti	2, 453	pūtrā	2, 469	rēikšti	2, 515
prēskas	2, 430, 514	pūžas	2, 461	rēkauti	2, 509
priē	2, 431			rēklēs	2, 509

rēkstis	2, 519	ropóti	2, 536	sāpnas	2, 694
rēkti	2, 509	ropu	2, 536	sārgas	3, 12, 20
rémbēti	2, 541, 542	rūdas	2, 504, 520, 544	sarginti	2, 698
remēsas	2, 511	rūdls	2, 520, 555	sargūs	2, 698
remēstas	2, 511	rūdýti	2, 555	sarpālius	2, 594
reñti	2, 511; 3, 25	rugýs	2, 529	saftas	2, 697, 698
reñgtis	2, 278	rūgóti	2, 520	saugóti	1, 365; 3, 253
rēplēs	2, 513	rūgti	2, 554	saughs	3, 253
rēplinti	1, 403; 2, 513	rujā	2, 502	sāju	3, 41
rēplióti	2, 536	rūkti	2, 555	sāulē	2, 566, 586, 690
rēsnas	2, 528	rumbas	2, 541	saūpti	3, 239
rētas	2, 503	rumbúoti	2, 541, 542	saūsas	2, 704 3, 54
rētēzīs	2, 516	rumókas	2, 547	sāvas	2, 596
rētēžus	2, 516	ruópti	2, 548	sāvei	2, 599
rētis	2, 503	ruóšti	2, 552	savēs	2, 600
rezginēs	2, 506	ruošus	2, 552	sēbras	2, 599; 3, 62
rezgis	2, 531	ruošutýs	2, 276	sēdēti	2, 622
režas	2, 505	rúožas	2, 484	sēdžia	2, 602
rēžis	2, 505	rūpēti	2, 548, 549	sēgti	3, 63
rēžti	2, 484, 505	rúpinti	2, 549	sejōnas	2, 585
riāugēti	2, 554	rūpūžē	2, 536	seklus	3, 63
riāunioja	2, 556, 559	rūsas	2, 553	sēkmas	1, 232
ribēti	2, 561	rusēti	2, 539, 550		2, 602
ridikas	2, 504		551, 552	sēksnis	2, 568
riekē	3, 27	rūsýs	2, 553, 560	sēkti	2, 416; 3, 63
riēkti	2, 519; 3, 27	rusnóti	2, 550	sēlā	2, 572
riēsti	2, 541	rūsvas	2, 551	selavā	2, 604
riešas	2, 276	rušus	2, 552	selēti	2, 571
riešutas	2, 276	rūtls	2, 558	selúoti	2, 572
rietas	2, 524	sa-	3, 37	sēmens	2, 609
rieti	2, 486	sā-	2, 564	sēmti	2, 702
rievā	2, 512	sā-	2, 413	septyni	2, 608
rija	2, 507, 521	sagā	3, 63	serbentā	2, 697
rimti	2, 556	sāgas	2, 413	sērgēti, sērgmi	3, 12
rindā	2, 561	sagýti	2, 413	sescērēnas	2, 618
ringa	2, 521	saisti	2, 414, 619	seserynai	2, 618
riñkti	2, 545	saitas	2, 619	sēsti	2, 618
ristas	2, 524	saitas	2, 619, 629	sesuō	2, 618
risti	2, 541	sajōnas	2, 585	sēti	2, 620
riščiā, risčiā	2, 524	sakai	2, 688	sežytis	2, 602
rišimas	2, 522	sākalas	2, 689	si	2, 602
rišti	2, 519	sakýti	2, 688, 705	siaūras	3, 437
ryšýs	2, 519	salā	2, 606	siaūsti	3, 439, 440
ryšulýs	2, 519	salavā	2, 604	sidābras	2, 613
rýtas	2, 491	saldūs	2, 692	síela	2, 624
ródyti	2, 482	salpā	2, 693	síena	3, 10
rōgēs	2, 526	sálti	2, 692	síetas	2, 629
rojóti	2, 486	samdā	2, 712; 3, 38	siēti	2, 619, 624, 629
rōjus	2, 486	samdýti	2, 712; 3, 38	sijā	2, 619
ronā	2, 490	sán-	2, 564; 3, 37	sijóti	2, 629
rópē	2, 512	sañt	3, 54	silkē	2, 606, 607

siļpnas	3, 247, 257	skilāndis	1, 417	skvarbýti	2, 589
siļpti	3, 257	skylē	3, 447	skveřbti	2, 589
siřgti	2, 698	skilti	2, 631	skvirbinti	2, 589
siřpti	2, 697	skiltis	3, 447	slābnas	2, 656
siūsti	3, 439	skinti	2, 203, 653	slābti	2, 656
siūsti	2, 658	skypata	3, 452	slačiūkas	2, 664
siūtas	3, 402	skifbti	3, 449	slankā	2, 666
siūti	2, 703; 3, 402	skirti	2, 645	slankē	2, 669
siuvējas	3, 384		3, 317, 450	slaņkšius	2, 666
siuvikis	3, 383	skirvina	3, 318	slaptā	2, 660
sýkis	1, 657	skýstas	3, 343	slatyti	2, 664
skabýti	2, 640	skivýtas	3, 307	slaugýti žem.	2, 665
skaidrūs	3, 286, 343	sklañdas	3, 248	slēgti	2, 668
skāistas	3, 286, 343	sklandýti	2, 665	slēktis	2, 668
skaitýti	3, 349	skleñpti	1, 577	slēņksnis	2, 340, 668
skalā	1, 595	sklendžiū	3, 248	slēņkstis	2, 340
	2, 283, 631, 643	sklýpas	1, 570	slēpti	2, 660
skalāuti	2, 283, 631	sklypuoti	1, 570	slesnā, slesnā,	
	3, 255	skóbas	3, 224	slesnas, slesnē	1, 273
skālbtī	2, 642	skóbtī	3, 224	slidūs	2, 658
skalikas	2, 642	skóbtī	2, 640	slinkēti	2, 669
skālyti	2, 631, 642	skómas	2, 283	slīņkti	2, 666, 668
skambēti	3, 444, 448	skonēti	2, 283;		669
skambūs	3, 448		3, 276	slýsti	2, 658
skanūs	3, 276	skópti	2, 645	slývā	2, 660
skarā	2, 633, 645	skōterē	2, 634	slōbti	2, 656
skardýti	2, 283, 647	skrābalas	2, 650	slūbnas	2, 665
skārti	2, 633	skrabēti	2, 651	smāgens	2, 146
skāsti	2, 641; 3, 379	skrándas	3, 273, 275	smaguriai	2, 674
skaudēti	1, 681	skraūbis	3, 274	smailūs	3, 252
	2, 448	skraudūs	2, 652	smākas	2, 674
skaugē	2, 653	skrebēti	2, 650	smākrēs	2, 146
skaugūs	2, 653	skrēbti	2, 646	smalā	2, 675
skaūsti	2, 448	skreplēti	3, 270	smalstumaī	2, 152
skeberda	3, 444	skrepliai	1, 667	smardas	2, 676
skēlti	1, 604	skr(i)audūs	3, 274	smāřsas	2, 160, 672
	2, 283, 631, 643	skriēti	1, 672	smarstvas	2, 672
	3, 447	skryniā	2, 651	smāugti	2, 677
skēpeta	3, 448	skristi	1, 673	smāukti	2, 678
skēpsnē	3, 448	skriupsēti	3, 274	smegens	2, 146
skērdēti	2, 283	skriupsnūs	3, 274	smēla	2, 675
skērýs	2, 648	skrósti	1, 654	smēlýs	2, 114
	3, 502	skrudēti	3, 274	smēlus	2, 670
skeřsas	1, 636	skūbinti	3, 408	smilkyti	2, 675
	2, 651; 3, 320	skubrūs	2, 653	smilkti	2, 153, 675
skeřsti	1, 532	skūbti	2, 653	smiltis	2, 114
	2, 283, 647	skudrūs	1, 555	smiřdas	2, 671
sketerā	3, 451	skuja	3, 238, 277	smirdēti	2, 671
skiaurē	3, 359	skundā	1, 681	smiřsti	2, 671
skiāutē	3, 280	skurbē	2, 646	smōgis	2, 670
skēsti	3, 286, 343	skuřbti	2, 646	smōgti	2, 670; 3, 417
skiētas	3, 451, 452	skuřsti	2, 647	smōřds ostlit.	2, 676

smūkti	2, 678	sprūgti	2, 452	styřti	3, 27
smulkūs	2, 153	sprūsti	2, 453	stodas	3, 2
smūrgas	2, 675, 676	spurdēti	3, 427	stogas	2, 286; 3, 16
smūrglis	2, 675	spūrgas	2, 337	stomuō	3, 3
smurkštinti	2, 676		454, 705	stonas	3, 3
snāusti	2, 683	spurzdēti	2, 413	storas	3, 5
sniegas	2, 680		3, 427	stōtas	3, 47
snieginis	2, 681	sraujā	2, 287; 3, 32	stōti	3, 5, 21
snigti	2, 680	sraVā	2, 287	stovā	3, 1
snūsti	2, 683	sravēti	3, 31	stovēti	3, 1
sodinti	2, 567	srovē	2, 287	straignis	1, 444
sōlymas	2, 693	stābaras	3, 16	strainūs	3, 29
sopāgas	2, 578	stabýti	3, 7	strāja	3, 29
sōra	2, 443	stāgaras	3, 17	strakūs	3, 24
sōtinti	3, 59	stāibiai	3, 14	straumuo	3, 31
sotūs	3, 59	staigā	3, 14	strāzdas	1, 372
spāinē	2, 334	staipýti	3, 11	stregti	3, 23, 28
spāliai	2, 398	stālas	3, 18	striegti	3, 26
spāndyti	2, 461	stalbūotis	3, 18	strigti	1, 444
	469, 476	stangūs	3, 147		3, 13, 24
spaņgis	2, 711	stapýtis	3, 19	strýpas	3, 30
spāras	2, 407	stāras	1, 297	stripinis	3, 30
spařnas	2, 313		3, 260	stropūs	3, 33, 126
	343, 425	starinti	3, 4	strovē	2, 287
spartas	2, 411	stařkus	3, 13	strūjus	3, 29
spāstas	2, 461	stegerýs	3, 8, 17	strungas	3, 31
spāudyti	2, 461	stēgti	2, 286	strustis	3, 141
spāusti	2, 461	steigara	3, 8	stūkti	3, 35
spēmē	2, 707	steigtis	3, 14	stulbas	3, 18
speņkti	2, 354	stembti, stembia	1, 463; 3, 7	stulpas	3, 18
spēriai	2, 648			stumbras	1, 463
spērus	2, 707, 710	stenēti	3, 10	stūmti	1, 463; 3, 151
spēsti	2, 461, 476	stēngti	3, 147	stupērgalis	3, 19
spētas	2, 707	stēpas	3, 11	sū- alit.	3, 37
spēti	2, 707	stēpinti	3, 19, 122	subōti	3, 239
spīāuti	2, 379	steptis	3, 122	sudirgti	2, 300
spiņdis	2, 476	stibýna	3, 7		3, 40
spirginti	2, 359	stibis	3, 7	sudrugti	1, 373
spirti	2, 341, 407	stiebas	3, 7, 14	sugaubti	1, 281
	426, 475	stiēpti	3, 11	suitis	3, 60
spragēti, sprāga		stýgoti	3, 8	sūkti	2, 634
	2, 454	stigtī	3, 8	sulā	2, 658
sprāginti	2, 454	stiklas	3, 9		3, 43
sprangūs	2, 450, 454	stipinas	2, 708	sūlyti	3, 43
sprāusti	2, 453	stiprūs	2, 708	sumarkýti	2, 120
sprengēti	2, 454	stipti	2, 708	suņkti	3, 63
sprēsti	2, 455	styrēti	3, 27	sūnūs	3, 57
spriaūnas	2, 453	stīrna	2, 616	súodžiai	2, 568
sprindis	2, 455	stýroti	3, 107	súpoti	3, 57
sprīngti	2, 454	stīřpti	3, 30	sūpti	2, 589; 3, 57
sprōgti	2, 337, 408	stýrsti	3, 107	sūras	3, 58
	454	stirta	2, 638	suřbti	2, 612

surēsti 1, 236; 2, 244	šarmuō 2, 615	šis 2, 602
sūris 3, 58	šarvai 2, 696	ši-tas 2, 602
surmā 2, 593	šārvas 3, 231, 261	šiurgždūs 2, 615
susiramstýti 2, 511	šarvūotas 3, 261	šiurkštūs 2, 615
susiremti 2, 511	šast 3, 378	3, 58, 393, 394
susirindoti 2, 561	šāšas 2, 702	šiurpti 2, 594
suskaugēti 2, 653	šaūkti 2, 685; 3, 436	šývas 2, 621, 626
sūsmauga 2, 677	šaūnas 3, 46	škāpas 3, 405
sūsti 2, 704	šāuti 2, 686	šlajai 3, 411
sutis 3, 16	šē 2, 599	šlājos 3, 663
sutré 3, 59	šebēlka 1, 584	šlajus 2, 663
svaigimas 3, 236	šeimā 2, 609; 3, 62	šlākas 2, 659, 669
svaiginēti 2, 592	šeirys 2, 628	šlāmas 3, 244
svaigti 2, 592; 3, 236	šeivā 3, 286	šlampas 3, 250
svāinē 2, 591	šēla 3, 368	šlamāsti 3, 274
svāinis 2, 591	šēlytis 2, 203; 3, 368	šlāpias 2, 663
svajóti 3, 236	šelmenys 2, 659	šlapis 2, 663
svāras 2, 280	šelmuō 2, 659	šlāvé 2, 662
svarūs 2, 594	šēlpti 3, 257	šlāvinti 2, 656, 662
svēčias 2, 414, 587	šēmas 2, 626	šlēkti 2, 669
sveikas 2, 587	šerdls 2, 614	šliaūžti 2, 665
svērti 2, 280, 594	šerys 3, 393	šliēti 2, 663, 664
svētis 2, 414, 587	šerķšnas 2, 614	šlijes 1, 572
svidēti 2, 592	šermūkslē 3, 321	šlitē 1, 569
svidūs 2, 592	šermūksnē 3, 321	šliuōžti 2, 666
svirna 2, 594	šermuō 1, 297	šliūžēs 2, 74, 665
svirnas 2, 594	2, 615	šlovē 2, 656
svōtas 2, 587	šeršas 2, 615	šlūoti 1, 574; 2, 665
šaipýtis 2, 628	šērti 1, 627	šókti 2, 641
šaiivā 3, 286	2, 647; 3, 264	šoliais 2, 571
šakā 2, 703	šeši 3, 395	šolys 2, 571
šakaliai 3, 366	šēškas 3, 395	šonas 2, 577
šakōtas 2, 703	šēštas 3, 395	šūké 3, 451
šaldyti 3, 256	šēšuras 2, 588	šūkos 3, 451
šalis 2, 442, 606	šēžē 2, 623	šūlas 3, 435
3, 227	ši 2, 602	šūlē 3, 435
šalmas 3, 388	šiāurē 3, 49, 58	šulinys 3, 435
šalnā 2, 572, 657, 693	šiaurys 2, 600	šūlnas 3, 43
3, 256	šiēnas 2, 609	šunis 3, 42
šaltas 1, 601	šikšnā 1, 267	šuō 2, 681; 3, 42
2, 657, 664; 3, 256	šikti 3, 395	šūsti 3, 51
šalti 2, 572	šiļkas 3, 387	švaityti 2, 591
šaltinis 1, 601	šilti 1, 510	švařkas 2, 700
šaltis 2, 664	šiřntas 3, 15	švařkšti 2, 590
šalvas, šalvis 2, 691	šimteriōpas 3, 20	švarus 2, 700
šāmas 2, 694	šypauti 2, 628	šveisti 2, 591
šāpalas 1, 632	širdai 2, 612	šveřntas 2, 597
2, 578, 696	širdls 2, 613	šventikas 2, 597
šāras 3, 422	širkšnas 2, 614	švepliōti 2, 591
šārka 2, 699	šlrmas 2, 615	3, 391
šařkas 2, 700	širšnyti 2, 614	švepsēti 2, 591
šarmā 2, 614	širšuō 3, 394	šviēsti 2, 591

švīnas	2, 592	tautā	3, 157, 353	tiš	1, 564
švirkāti	2, 590	tāvas	3, 86	titinoti	1, 445
švitēti	2, 591	tavēš	3, 88	tītis	3, 102
švitras	2, 591	te-	1, 32	tižūs	3, 88
		tē	3, 87	tobelis	3, 112
tā	3, 128	tei-p	3, 103	tokiā	3, 70, 71
tabalōti	3, 65	teisūs	3, 109	tōks, tōks	3, 70, 71
tabalūs mūšti	3, 65	tei ~ tei	3, 103, 128	tolī	1, 327
tad	3, 113	tēkē	3, 114	tolūs	1, 327
tadā	3, 113	tekēti	3, 89, 129	trānas	3, 145
taī	3, 128	tekmē	3, 89	trandis	3, 144
taisýti	3, 102	tēkti	3, 167	trankýti	3, 145
tākas	3, 114	tēlias ostlit.	3, 90	trañksmas	3, 144
talāžyti	3, 73	telkti	3, 116	trankūs	3, 144
talkā	3, 116	tēmytis	3, 167	trapinēti	3, 136, 141
talōkas	3, 71, 90	teñpti	3, 95, 101	trapūs	1, 371
tamē	3, 118		153	traškā	3, 137
tampýti	3, 95, 101	temptýva	3, 95	traškēti	3, 141
	153	tēmti	3, 93, 162	traūnyti	3, 143
tamsā	3, 158, 162	tēpti	3, 95	traupus	3, 144
tamsūs	3, 157	tetā	3, 102	traušēti	3, 145
tānkiai	3, 159	tetervas	3, 101	traūšiai	3, 145
tankumýnas	3, 159	tētis	3, 81, 168	traūšti	3, 145
tānkus	3, 159	tētýtis	3, 81	traušus	3, 145
tapā	3, 117	tēvas	3, 81	trēčias	3, 137
tapýti	3, 95	tēvas	3, 119	treigē	3, 139
tapnōti	3, 120	tiesā	3, 102, 109	treigýs	3, 139
tap(š)nōti	3, 95	tiēsti	3, 109	trejī	3, 140
tapēt	3, 120	týkas	3, 109	treñti	3, 147
tāpēterēti	3, 120	týkoti	3, 104	trendēti	3, 144
tāpti	3, 112	tikt	3, 114	trenēti	3, 144
tarýti	1, 53	tiktaī	3, 114	treñkti	1, 374
	3, 52, 124, 126	tikti	3, 114, 167		3, 144, 145, 175
tafkāti	3, 127	tylā	3, 115	trepti	3, 136
tarmē	3, 52	tildyti	3, 110, 115	trepūmas	3, 136
tarp	3, 127	tillēs	3, 110	treškēti	3, 137
tarpā	2, 494	tylēti	3, 110, 115	trēšti	3, 137, 145
	3, 126, 134	tillkti	3, 117	tridē	1, 370
tārpas	3, 127	tillpti	3, 117	trieda	1, 370
tarpti	2, 494	tiltas	3, 110	trigālvīs	3, 133
	3, 12, 126, 134	tilti	3, 90, 110, 114	trigubas	1, 281
tarškēti	3, 127	tylūs	3, 90, 110	trĩmti	3, 25, 125, 147
tařti	1, 53, 324	timpa	3, 101	trĩnti	3, 97
	2, 419	tingēti	3, 147, 167	trýs	3, 138
	3, 52, 124, 126	tingūs	3, 147, 167	triūsas	3, 143
tās	3, 128	tiñklas	3, 93, 101	triūsti	3, 143
tas-ka-t alit.	1, 493	tĩnti	3, 111	trobā	3, 96
tašýti	3, 99	tintuvai	3, 111	trōškis	3, 137
tāukas	3, 149	týras	3, 110	trōtinti	3, 133
taūras	3, 154	týrē	3, 110	trúkti	3, 146
taurē	3, 154	tĩřpti	3, 98	trunēti	3, 143
taūsti	3, 157	tĩřti	3, 97	trúotas	3, 133

trupēti 1, 371; 3, 144	ūpē 1, 168; 3, 185	vařdas 1, 234; 2, 539
trupūs 1, 371	uřkieti 1, 231	vařgas 1, 228
trūšiai 3, 141	uřkti 1, 231	vařgti 1, 228
tū 3, 159	usnis 1, 233; 3, 198	varýti 1, 170; 2, 438
tūkstantis 3, 161	ušpalas 1, 212	vařmas 1, 189
tūkti 3, 149, 160, 161	utē 1, 233	vārna 1, 229; 2, 219
tūlas 3, 160	už 1, 214	vařnas 1, 228
tūls 3, 163	ūž-marka 2, 159	vařpas 1, 189
tūlkas 3, 116	užnašai 2, 228	varpýti 1, 189
tūlpinti 3, 117	ūžvalkas 1, 220	varsā 1, 230
tūļšis 1, 417	ūžvažas 1, 197, 214	varsnā 1, 189
tūļži 3, 117		vařstas 1, 189
tūnoti 3, 150	vā 3, 456	vařtai 1, 229
tuojaū 3, 65	vābalas 1, 176	vartýti 1, 230
tupēti 2, 419	vabolē 1, 176	varūs 1, 169
turēti 3, 86, 87, 155	vabuolas 1, 176	varvalis 1, 227
tuřgus 3, 123, 124	vadā 1, 177	vārzas 1, 191; 2, 299
turk-terēti 3, 124, 155	vadai 2, 206	varžýti 1, 188; 2, 299
tūšcias 3, 130	vādas 1, 213	vasarā 1, 192
tūtlýs 2, 417	vadinti 1, 164	vasaraugis 2, 36
tūtūoti 2, 417	vadýti 1, 212	vāškas 1, 231
tūzgēti 3, 149, 159	vādžios 1, 214	vātulas 1, 232
tūzgēti 3, 149, 159	vāgis 1, 213	vē žem. 3, 456
tvānas 3, 85	vaikas 3, 312	vebzdēti 1, 176
tvārstyti 3, 87	vaina 1, 201	vēdaras 1, 177
tvārtas 3, 86	vainikas 1, 165, 182	vēdē 1, 177
tvērti 3, 85, 86, 87	vaipýtis 1, 204	vedējā 2, 206
tvinti 3, 85	vaisā 2, 206	vēdu 1, 175
tvirtas 3, 85, 256, 353	vašsius 1, 204	vēidas 1, 198
tvorā 3, 85	vaišinti 1, 193	veidmainýs 2, 49
	vaitenū 1, 193	veiklūs 1, 179
údra 1, 239	vaiverē 1, 176	voikti 1, 179, 196
ūdrūoti 3, 174	vajóti 1, 200, 215	vēikus 1, 179
ugnis 2, 252		voisti 1, 204
ūkauti 3, 179	vākaras 1, 196	veizdēti 1, 198
ūkčioti 3, 179	vākur 3, 456	vēizdmi 1, 176
ūmas 3, 183	valai 1, 221	vējas 1, 194, 196
unduō žem. 1, 212	valandā 1, 166	vējas aps(i)taūšē
ūngti, ūnkti 2, 252	valdýti 1, 219	3, 158
	válgyti 1, 219	voldēti 1, 219
ungurýs 3, 171	valiā 1, 224	vēlēs 1, 180
úodas 1, 163; 2, 249	vālkstis 1, 222	vēlti 1, 165, 166
uodegā 3, 173	valščiūs 1, 222	167, 180, 211
úoga 3, 481	váltis 1, 222	veņgras 1, 182
uōglis 3, 480	vančos 1, 168	vēnteris 1, 183, 245
uoglus 3, 480	vanduō 1, 212	vērgas 1, 228
úola, uolā 1, 167, 224	vanga alit. 2, 65	verkšlēnti 1, 187
úolektis 1, 15, 55	vanóti 1, 183	verkšnóti 1, 188
úosis 3, 496	vānta 1, 183	veřkti 1, 186, 188
uostā 3, 192	vapēti 1, 226	231
úosti 1, 225; 3, 482	vapsā 2, 280	veřpti 1, 189, 227
ūpas 1, 226, 240	vāras 1, 169, 226	229

versmē	1, 169, 235	výrius	1, 203	žalà	2, 194
veřsti	1, 190, 230	viřkščiai	1, 187	žalias	1, 417, 452
vėrti	1, 184, 185	virkšti	1, 188	žalingas	2, 194
	186, 187, 189, 190	viřsti	1, 190	žam̃bas	1, 462
	437, 444; 2, 243	viršūs	1, 190	žambėti	1, 466
	3, 86	virti	1, 169, 235	žambótas	1, 463
veržys	1, 191		2, 451, 640	žam̃bras	1, 463
veřžti	1, 188, 585	virtinė	1, 187	žandù žòdį	3, 64
	2, 299	virvė	1, 185	žarà	1, 443, 461
vėsti	1, 177		2, 243	žardas	1, 461; 2, 258
vėtyti	1, 196	viřzis	1, 188, 585	žar̃dis	2, 258
vėtra	1, 194		2, 299	žarijà	1, 443
vėtušas	1, 194	viržys	1, 187	žartas	1, 411
vėveris	1, 176	viřžti	1, 188	žaruotas	3, 375
vėžti	1, 178	visadà, visadòs		žasis	1, 324
vycas	1, 207		1, 236	žaudus	1, 464
viėkas	1, 179	visas	1, 192	žavėti	1, 447
vielà	1, 201	viskėti	1, 207	žavinti	1, 431
vielóti	1, 200, 201	visòks, visòks	1, 237	žėbti	1, 408, 459
vienas	1, 484	visti	1, 204	žėltas	1, 460
vienókas	1, 481	výtas	1, 206	žėlti	1, 452
viensėdis	2, 701	výti	1, 200, 206, 215	želvas	1, 414
vienviřys	1, 193		2, 240, 381	žėlvė	1, 414
viesulas	1, 207	vitinė	1, 205	žemaitis	1, 428
viėškėlis	1, 193	vytinis	1, 205	žėmas	1, 418, 428
viėšpat(i)s	1, 193	výtis	1, 193, 205, 206		453
	299	výtulas	1, 194	žem̃bti	1, 462, 466
victà	1, 205	vytuvaĩ	1, 193	žėmė	1, 453
vievesa	1, 233	vizgà	1, 208	žėntas	1, 466
výkis	1, 179	vizgėti	1, 207	žėrėti	1, 444, 462
vikrūs	1, 179	vyžà	3, 176	žiaũberoti	1, 430
viksvà	1, 208	vyžti	3, 176	žiaunos	1, 413
vikšris	1, 208	vogònas	1, 162	žibė	1, 466
vildyti	2, 36	vóka	1, 179	žibėti	1, 466
vilgyti	1, 217, 219	vókas	1, 179	žibikas	1, 459
viliùos	1, 180	volė	1, 165, 166	žiėgzdros	1, 421
výlius	1, 201	vòlioti	1, 165	žiemà	1, 455
viřkas	1, 218	volungė	1, 469	žiėsti	1, 450
vilké	1, 223	vorà	1, 186, 347	žiėzdras	1, 424
vilkšnas	1, 217	vòs	1, 391	žilas	1, 460; 2, 605
viřkti	1, 221	vòsnevòs	1, 391	žilvitis	1, 194
vilna	1, 218	voverė, voveris		žynys	1, 458
vilnià	1, 218		1, 162, 176	žinóti	1, 458
vilnis	1, 218			žióbris	1, 408
viltis	1, 180	zopāgas	2, 578	žiobrys	1, 408
vylūs	1, 201	zuikis	1, 446	žioplà	1, 454
výnas	1, 202	zvānas	1, 449	žiopsóti	1, 453
vingris	3, 172	žāgaras	1, 414	žióti	1, 456
vinkšna	1, 208, 244	žaginys	1, 414	žióvauti	1, 451
vypsóti	1, 204	žaibas	1, 446	žirkłės	1, 81
výras	1, 203	žaidas	1, 450	žirnis	1, 454
viřbas	1, 184, 227	žaiisti	1, 446	žirti	1, 444

žlaũktas	1, 427	žudýti	1, 431	žvengti	1, 449
žliaũkti	1, 427	žuvls	1, 448	žvėrls	1, 448
žlũgti	2, 659		2, 554	žvygulys	1, 447
žlũktas	1, 427	žvaigždė	1, 447	žvirblis	1, 228
žmogus	2, 169	žvairėti	1, 203	žvirgždas, žviřzdas	1, 263
žmónės	2, 169	žvalūs	1, 457		
žolė	1, 417, 452	žvangėti	1, 449		

b. Altpreußisch

abbai	2, 237	au-schaudė	3, 361	dessimpts	1, 346
abbaien	2, 242	au-schauditwei	3, 361	dessimts	1, 346
abse	2, 282	austo	3, 192	din	1, 325
addle	1, 398	awins	2, 248	dyrsos	1, 343
ayculo	1, 469	awis	3, 178	dirstlan	1, 343
ainawfdai	1, 198			dragios	1, 371
ains	1, 484	babo	1, 97	draugiwaldūnen	
aysmis	1, 469	balsinis	1, 103		1, 373
aketes	2, 262	be	1, 67, 97	drawine	1, 371
ackis	2, 259	bebrus	1, 97	droanse	1, 375
accodis	1, 500	beggi	1, 97	drogis	1, 372
alkins	1, 14; 2, 9	bėi	1, 67	duckti	1, 366
alkunis	2, 55	berse	1, 77	dumis	1, 385
alu	2, 262	bhe	1, 69	dumpbis	1, 376
alwis	2, 264	biāsnan	1, 114	dumsle	1, 383
amsis	2, 170	billit	1, 105	dūrai	1, 382
anga	1, 413	bitte	2, 471	dwai	1, 330
angis	3, 175	bleusky	1, 96	dwigubbus	3, 38
anglis	3, 171	blusne	2, 605		
angurgis	3, 171	bordus	1, 109	eyswo	3, 484
ansonis	3, 178	braydis	3, 477	ėit	1, 471
antars	1, 237	brāti	1, 118	emmens	1, 480
antis	3, 193	bratrikai	1, 118	en	1, 161
apewitwo	1, 193	brunjos	1, 126	en-graudisnan	1, 313
arelie	2, 276	budė	1, 66	en-kopts	1, 619
artoys	2, 495	bucca-reisis	2, 276	ensadints	2, 567
arwarbs	1, 227	buttan	1, 159	enterpen	3, 134
arwis	2, 526			enterpo	3, 126
as	3, 475	c — siehe k		eristian	3, 493
asy	3, 484			er-mirit	2, 121
asilis	2, 281	dagis	2, 36	ersinnat	1, 458
asmai	1, 405	dagoaugis	2, 36	ertreppa	3, 136
asmas	1, 232	dalptan	1, 360	es	3, 475
assanis	2, 281	dangus	1, 378	esketres	2, 281
assaran	2, 257	dantimax	2, 167	essei	1, 405
assis	2, 288	dantis	1, 345	estureyto	3, 503
aswinan	1, 282	debikan	1, 332	et-	2, 289
at-	2, 289	deinan	1, 339	etbaudints	1, 135
au-birgo	1, 116	deiwa)s	1, 351	et-niwings	2, 220
aulis	3, 181	dellieis	1, 361	et-skisnan	2, 420
aumūsan	2, 185	dergė	3, 40	etskiuns	2, 420
	3, 168	dessemppts	1, 346	etwerreis	1, 184; 2, 290

gabawo	1, 407	jau	3, 176	Curche	1, 636
galdo	1, 416	juse	3, 195	kurpe	1, 634, 702
gallū	1, 286			kurteiti	1, 635
garbis	1, 294	kadegis	1, 500	kurwis	1, 630
garian	1, 293	kaden	1, 587		
gegalis	1, 283	kai	3, 285	ladis	2, 25
geguse	1, 451	kailüstiskun	3, 288	laygnan	2, 2, 41
geide	1, 413	kalmus	2, 659; 3, 346	lāiskas	2, 45
geits	1, 426	kalopeilis	1, 604	layson	2, 34
gelatynan	1, 416	calte	2, 260	laitian	2, 47
genix	1, 410	camnet	1, 609	lape	2, 44
	2, 491	camus	1, 607; 3, 415	lasasso	2, 61
genno	1, 418	cānxtin	2, 654	laukīt	2, 73, 433
gerwe	1, 434	carya-woytis	1, 195	laustineiti	2, 65
gīdan	1, 249	katils	1, 644	lauxnos	2, 69
gijwans	1, 422	caune	1, 693	laxde	2, 26, 54
gile	1, 417	kāupiskan	1, 696	leip-	2, 44
gīrbin	1, 419	cawx	3, 361	limtwei	2, 56
girnoywis	1, 421	kēkulis	3, 333	lindan	2, 81
girtwei	1, 421, 430	-kelan	1, 598	linis	2, 43
gislo	1, 424	kelmis	3, 388	linno	2, 30
giwa	1, 423	kōrdan	3, 320	lise	2, 26
giwato	1, 422	kerko	1, 533	lyso	2, 37
glosto	1, 271	kērmens	3, 319	lopto	2, 58
golimban	1, 288	kerpetis	3, 323	lubbo	2, 64
gorme	1, 295, 410	kērscha(n)	3, 320	luckis	2, 72
goro	1, 296	kersle	3, 324	luyxis	2, 557
grandico	1, 315	kiosi	3, 306	lunkan	2, 75
grōiwakaulin	1, 307	kirno	1, 625; 3, 322		
grumins	1, 306	kirscha(n)	3, 320	maiggun	2, 132
	310	kirsnan	3, 327	mais	2, 147
gude	1, 264	kisman	3, 304	maysotan	2, 123
gulbis	1, 289	klantemmai	1, 577	maldai	2, 150
gunnimai	1, 279	klausēmai	2, 667	maldenikis	2, 150
gunsix	1, 318	klausiton	2, 667	malunis	2, 116
guntwei	1, 279	clokis	3, 90	mary	2, 157
gurcle	1, 296	klupstis	1, 574	massais	2, 133
		knaistis	1, 280	mealde	2, 150
iaukint	1, 240; 3, 197	knapios	1, 615	meddo	2, 110
īdis	1, 392; 2, 680	coestue	3, 291	median	2, 112
	3, 484	coysnis	3, 291	meicte	2, 132
insuwis	3, 485	kole	1, 255	melcowe	2, 116
inxcze	1, 490	craysi	3, 26	melne	2, 91
iouš	1, 238	crausy	3, 314	meltan	2, 116
ir	1, 467	crausios	1, 314	menins	2, 125
irmo	2, 490	krawian	1, 665	mensā	2, 189
is-	1, 473	creslan	1, 661	mes	2, 183
isliuns	2, 47	kugis	1, 556	metis	2, 129
ismigē	2, 131	kumetis	1, 578	mien	2, 187
is-quendau	1, 680	kūnti	1, 705	mijls	2, 134
	2, 291	kuntis	2, 477	milinan	2, 91
ist	1, 398	kupsins	1, 559	minisan	2, 142

mynix	2, 143	plauti	2, 378	sebbei	2, 599
moasis	2, 127	pleynis	2, 369	seese	2, 623
moke	2, 89	ploaste	2, 368	seydis	1, 450
muso	2, 167	po	2, 297	seilin	2, 624
mūti	2, 106	po-brendints	1, 77	seimins	2, 609
muzgeno	2, 146	po-ducre	1, 366	seyr	2, 613
		poieiti	2, 362	semen	2, 609
na	2, 190	pokūnst	1, 705	semme	1, 453
nage	2, 224	pomirit	2, 121	semo	1, 455
nagutis	2, 224	postānimai	3, 4	sen-	2, 564; 3, 37
naktin	2, 229	postāt	3, 5, 21	sengidaut	1, 413
nauns	2, 223, 231, 232	pra	2, 437	senrists	2, 519
nautei	2, 230	prābutskas	2, 423	septmas	2, 602
neikaut	2, 221	pracartis	1, 638	si	2, 620
nertien	2, 227	pralieiton	2, 47	sidis	2, 592
newInts	1, 334	prassan	2, 443	sidons	2, 618
no	2, 190	prawilts	1, 201	sien	3, 61
noatis	2, 201	prei	2, 431	sylecke	2, 606
noseproly	2, 225	preicalis	1, 604	silkas	3, 387
nowis	2, 192, 233	prūsas	2, 461	sindats	3, 63
nozy	2, 228	prusnan	2, 453	sineco	2, 626
nuson	2, 200	pure	2, 474	sirablan	2, 613
				syrne	1, 454
		rancko	2, 545	sirwis	1, 270; 2, 616
pa-	2, 380	rānctwei	2, 543	sywan	2, 621
padaubis	1, 355	raples	2, 513	sixdre	1, 450
palwe	2, 391	rawys	2, 525	scaytan	3, 453
pannean	2, 470	reisan	2, 505	scalenix	2, 642
panto	2, 469	romestue	2, 511	skawra	3, 225
parstian	2, 409	rugis	2, 530	skewre	3, 225
passons	2, 323			skistan	3, 343
pausto	2, 467	sackis	2, 688	scurdis	1, 242; 2, 283, 647
paustre	2, 467	sadinna	2, 567	slayan	2, 663
pawte	2, 458	sagis	2, 413	slanke	2, 666
peile	2, 356	-saytan	2, 619	slidenikis	2, 658
peisāi	2, 360	sal	2, 693	slywaitos	2, 660
peisāton	2, 360	saligan	2, 452	smorde	2, 676
peisda	2, 355	sālin	2, 452	snaigis	2, 680
pelanne	2, 306, 336	salme	2, 692	soanxtis	3, 54
pelanno	2, 365	salowis	2, 690	sompisinis	2, 472
pelwo	2, 331, 394	san-	2, 564; 3, 37	soūns	3, 57
penpalo	2, 340	sansy	1, 324	spoyyno	2, 334
pentis	2, 477	sardis	1, 297, 461	stalis	3, 18
per	3, 337		2, 258	stallit	3, 18, 91
perreist	2, 519	sari	1, 443	steege	3, 16
picle	2, 355	sarke	2, 699	stibinis	3, 14
piēncts	2, 479	sarote	3, 375	stiklo	3, 9
pilnan	2, 394	sasins	2, 701	stmons	3, 10
pintis	2, 469, 478	sasintinklo	3, 93	strigeno	3, 13
pirmas	2, 337	sātuinei	3, 59	strigli	3, 27
pirsten	2, 344	saule	2, 690	stūrnewiskan	3, 4
plasmeno	2, 370	sausai	3, 54		

stwendau	1, 237	tresde	1, 372	wetro	1, 194
2, 292; 3, 148		trupis	3, 144	weware	1, 176
subs	2, 596	tu	3, 159	widdai	1, 198
suge	2, 687	tūlan	3, 160	widdewū	1, 175
sulis	3, 435	turit	3, 87	wilna	1, 218
sunis	3, 42	tusnan	3, 128, 158	winna	1, 210, 225
suppis	2, 695; 3, 57		293	winnen	1, 210
suris	3, 58	tussise	3, 158	wins	1, 210, 225
sutristio	3, 59	twais	3, 86	winsus	1, 245
svāigstan	1, 447	ueka-kuslaisin	1, 641	wirbe	1, 185
swais	2, 596	waidimai	1, 176	wirds	1, 234
swestro	2, 618	waidleimai	1, 177	wirst	1, 190
swintian	2, 593	waix	3, 312	wisnaytos	1, 208
swints	2, 597	waisei	1, 177	wissa-	1, 192
swirins	1, 448	waispattin	1, 193	wissambris	1, 463, 476
schis	2, 602	waist	1, 177	wissene	1, 208
schumeno	3, 402	wayte	1, 195	witing	1, 206
schutuan	3, 402	waitiāmai	1, 193	witwan	1, 193, 205
schuwikis	3, 383, 402	waitiāt	1, 193	-witwo	1, 194
		waldūns	1, 219	woaltis	2, 55
talus	2, 418; 3, 110	wangus	2, 65	woapis	1, 168
tārin	3, 126	wans	1, 238	woasis	3, 496
tarkue	3, 125	wanso	3, 189	wobalne	3, 477
tatarwis	3, 101	wargs	1, 228	woble	3, 476
taukis	3, 149	warmun	1, 189	wobse	2, 280
tauris	3, 154	warnay-kopo	2, 644	wogonis	1, 162
tauto	3, 353	warne	1, 229	wolti	1, 222
tobbei	3, 87	warnis	1, 228	woltis	2, 55
teisi	3, 109	wartint	1, 190	wormyan	1, 189
teisingi	3, 109	warto	1, 229	wosee	3, 485
teisiskan	3, 109	weddē	1, 177	wosigrabis	1, 301
thetis	3, 81, 168	weders	1, 177	wudro	1, 239
thevis	3, 81	weldisnān	1, 219	wuunbaris	3, 170
tien	3, 166	weldūns	1, 219	wupyan	1, 168
tirts	3, 137	welgen	1, 217	wyse	2, 248
tistics	3, 100	wessis	1, 178	wurs	2, 488
tou	3, 159			zuit	3, 60
trapt	3, 136, 141				

c. Lettisch

abeji	2, 242	aksts	2, 288	ap	2, 236
abi	2, 237	āksna	1, 12	apaļš	1, 211
acs	2, 259	āksnis	2, 266	apkala	1, 599
āiz-	1, 435	alkt	2, 9	apse	2, 282
aikstītīēs	1, 470	ālnis	2, 13, 264	ap-vīfde	1, 186
aīza	3, 484	aluōgs	1, 12	afklis	2, 489
āiz-cipt	3, 290	aluots	1, 12	aft	2, 274, 495
āiz-migt	2, 132	alus	2, 262	arūods	1, 27
aka	2, 259	alva	2, 264	asaka	2, 285
aknas	1, 477	amuols, amals	2, 267	asers	2, 262

asmens	1, 514	baūkš	1, 140, 155	bluōditiēs	1, 95
asnis	1, 285	baule	1, 142	blāūt	1, 91
asns	2, 283	baūpuôt	1, 151	bradīt	1, 124
ass	2, 288	bauze	2, 462	braūna	1, 128
astras	2, 288	baūzis	2, 462	brālis	1, 118
astuōņi	1, 231	bāba	1, 34	brātarītis	1, 118
at	2, 289	bāls	1, 73	brēkt	1, 122
atāls	2, 289	bārda	1, 109	bridēt	1, 123
atkalētiēs	1, 599	bārt	1, 110	bridināt, bridinēt	1, 123
atkan	2, 203	bārzda	1, 109		
atskalas	2, 642	bāzt	1, 40	brucināt	1, 125
atsvabināt	2, 596	bēbrs	1, 97	brukt	1, 125
atvainuôt	1, 201	bedre	1, 68	bruņas	1, 126
atvērt	2, 290	beñdzele	1, 74	brūklene	1, 128
aūgt	3, 467	beñzele	1, 74	brūzgalas	1, 129
aūlis	3, 181	beřzt	1, 109	brūzgalēt	1, 129
aumanis	3, 168	best	1, 68	brūzgas	1, 129
āuns	2, 248	bez	1, 69	brūzgāt	1, 129
aūre	3, 471	bezdēt	1, 84	bubulis	1, 132
aūrēt	3, 471	bezmēns	1, 70	buburite	1, 132
aurības	3, 471	bē	1, 71	buca	1, 114
āuss	3, 197	bēda	1, 67	bucēt	1, 158
aūst	3, 191	bēgt, bēgu, bēdzu		budzis	1, 134
āut	2, 246		1, 68	bugurains	1, 134
āuza	2, 248	bērt	1, 81	buļvāns	1, 102
avins	2, 248	bēřza	1, 77	bumbulis	1, 98
avs	2, 251	bija	1, 86	buřkāns	1, 108
avuōts	1, 12; 3, 478	birde	1, 75	buřkšis, buřkšnis	1, 111
az	1, 435	birka	1, 87		
ābele	3, 476	birķavs	1, 79	burlāks	1, 148
ābuōls	3, 476	biřzs	1, 77	buņas	2, 318
ālava	3, 489	bite	2, 471	būķšēt	1, 140
ārā	1, 225	blaiskums	1, 92	buodzināt	1, 69
ārdīt	2, 277	blaizīt	1, 92, 93	buoga	1, 134
ārs	2, 483	blakstiņi	1, 94		
ārtava, ārtavs	1, 27	blakts	1, 94	caūna	1, 693
āvītiēs	3, 478	blaņkstīt, -ītiēs	1, 95	caūrs	3, 359
āzis	3, 485, 486	blāugzna, blāugzne	1, 93	ceceris	1, 593
			1, 90	cecers	3, 334
ba	2, 34, 97	blāgs	1, 90	ceklis	3, 268
bagāts	1, 99	blāzma	1, 90	celis	3, 314
bala	1, 47	blāzt	1, 90	ceļms	3, 311
balaūda	1, 45	blēt	1, 92	cemerinš	3, 315
baluoda	1, 45	blēnis	1, 93	ceņurs	1, 606
bālziens	1, 103	blēzt	1, 92	ceplis	3, 347
baņbals	1, 132	blusa	1, 94	cept	2, 331
barība	1, 110	blūgzēt	1, 96	cepure	3, 316
baruôt	1, 110	blūgzģis	1, 96	ceņa	1, 593, 625
bass	1, 111	blūkšķēt	1, 96	ceņi	3, 322
bauga	1, 134	blūšķis	1, 96	ceņruoklis	3, 322
bauga	1, 134	blūžģēt	1, 96	ceņruokslis	3, 322
baūgurs	1, 134	blūžģināt	1, 96	cetri	3, 331

cēberinš	3, 297	deņķts	1, 387	drūdzēt	1, 374
cērmauksis	3, 321	deŕdzētiēs	2, 300	druōpstala	1, 367
cērme	3, 325	derēt	1, 364	dubens	1, 355
ciba	1, 411; 3, 295	derglīt	1, 341	dubra	1, 333
ciksta	3, 338	dergtiēs	2, 300	dubt	1, 355
clivēķs	3, 312	deviņi	1, 335	dudināt	1, 379
cinātiēs	1, 439	devītais	2, 334	dumbrava	1, 378
cirknis	3, 323	devīts	1, 334	duņbrs	1, 377, 378
cirmis	3, 318	dēdēt	1, 335	duņavas	1, 381
ciŕpa	3, 327	dējala	2, 338	dupis	1, 382
ciŕvis	3, 317	dējele	1, 338	duplis	1, 382
ciŕksnis	3, 328	dēļ	1, 338	duris	1, 330
ciŕslis	3, 328	dēt	1, 338, 347, 2, 332	duŕt	3, 175
cirst	3, 329	dēt	1, 358	dusēt	1, 386
clsts	3, 343	dibens	1, 355	dust	1, 365
ciŕulis	3, 342	dibins	1, 355	dūda	1, 379
cītiēs	2, 203	dilda	1, 385	dūmi	1, 385
ciēsa	3, 344	diņt	1, 388	dūņi	1, 331
ciēts	3, 343	dirāt	1, 367	dūša	1, 383
cūka	3, 360	dirva	1, 386	duōma	1, 380
čaka	3, 310	divai	1, 331	duōmāt	1, 380
četri	3, 331	divas	1, 330	dvars	1, 331
		divi	1, 330	dvašā	1, 332
da	1, 355	dīks	1, 351	dvesēt	1, 332
daba	1, 356	dirāt, dirāt	1, 344	dvēt	1, 332
dabāt	1, 356		367	dzedziede	1, 412
dabļš	1, 332	diena	1, 339	dzedzīte	1, 412
daiļš	1, 338	diēveris	1, 333	dzeguze	1, 451
dalba	1, 359	dīevs	1, 351	dzeika	1, 419
dalbāt	1, 359	dracīt	1, 373	dzeldēt	2, 257
dalbs	1, 359	dracītiēs	1, 373	dzelme	1, 287
daļbuôt	1, 359	dradži	1, 371	dzelt	1, 409, 410
dalis	1, 361	dragāt	1, 341	dzelts	1, 416
dala	1, 361	dragulis	1, 372	dzeluonis	1, 410
dam̃bis	1, 328	drapsnas	1, 370	dzeluons	1, 410
daņdzis	1, 378	draska	1, 376	dzēlzs	1, 416
daņga	1, 378	drāugs	1, 373	dzenēt	1, 428
dafva	1, 342	drauzā	1, 374	dzenis	1, 410, 419
daūba	1, 355	drāuzs	1, 374		3, 491
daūdz	1, 379	drava	1, 371	dzenuols	1, 410
daudzi	1, 379	drāzt	1, 367	dzeft	1, 430
dābls	1, 332	drēbēt	1, 370	dzērve	1, 433
dānis	1, 328	drēgns	1, 369	dzija	1, 426
dāņa	1, 328	dreve	1, 368, 371	dzile	1, 415, 417
dārgs	1, 364	drēzgas	1, 376	dzilna	1, 416
dāvāt	1, 325	drēgns	1, 369	dziņtars	3, 491
debesis	2, 205	drēgnums	1, 369	dzifnus	1, 421
dēds	1, 335	drēgzns	1, 369	dzirši	1, 270
degt	1, 335, 412	drudzis	1, 372	dzift	1, 430
deguots, deguts	1, 335	druska	1, 374	dzīras	1, 425
dēina	2, 5	druskāt	1, 374	dzisla	1, 424
deņcis	1, 387	druva	2, 342	dzīt	1, 279

dzīt	1, 423, 426	gaut	3, 236	grumbuļi	1, 312
dzītars	3, 491	gavēt	1, 282	graūt	1, 314
dzīvāt	1, 423	gavilēt	1, 282	gubt	1, 267, 281
dzīvs	1, 422	gāga	1, 249	gugūt, guguūt	1, 431
		gāgars	1, 249	gulcenēt	1, 286
egle	1, 398	gāgāt	1, 249, 283	guldzīt	1, 286
eidene	1, 484	gāla	1, 288, 289	guldzītiēs	1, 286
ēlksnis	2, 266	gāle	1, 288, 289	gulkstēt	1, 286
ēlkuons	2, 55	gānit	1, 258	guņbs	1, 316
eīdas	3, 173	gārdzēt	1, 259	gungis	1, 319, 323
efrestība	1, 402	gārgt	1, 259	gūrste	1, 298
eīrīgs	1, 400, 402	gārkt	1, 259	guza	1, 319
erruotīēs	1, 400	gārsa	1, 297	guzma	1, 319
	2, 496	gibt	1, 412	guzums	1, 319
es	3, 425	glauda	1, 276	gūbātiēs	1, 267
esi	1, 405	glaudāt	1, 276	gūbuotiēs	1, 267
ežers	2, 257	glaūdīt	1, 276	gūt	3, 236
ezis	1, 392	glāstīt	1, 271	gūods	1, 250, 284
eža	3, 484	glendi	1, 278	guosts	1, 323
ēda	1, 391	glenst	1, 278	gūovs	1, 283
ēdesis	1, 391	glist	1, 274	ģeikste	1, 427
ērce	2, 487	glīve	1, 273; 2, 623		
ērcis	2, 488	glīzda	1, 273	idra	3, 482
ērglis	2, 276	glīze	2, 623	idrs	3, 483
ērķšis	1, 404	gluds	1, 276	ikri	1, 477
ērķšķis	1, 404	gnīda	1, 280	ilgs	1, 359
ērkuļs	2, 488	gnīde	1, 280	indzēt	3, 480
ērmi	2, 490	graība	1, 312	ir	1, 467
ērst	2, 277	graūds	1, 312	irbe	2, 280, 560
ēršķis	1, 404; 2, 488	graūt	1, 312	istaba	1, 474
ērzelis	1, 580	graūzt	1, 314	iz	1, 473
ēst	1, 398	grābt	1, 302	īdzināt	3, 479
ēža	1, 392	grāmata	1, 303	īgns	3, 479
		greblis	1, 302, 305	īgt	1, 469; 3, 479, 480
gadīgs	1, 283	grēbt	1, 305	iksts	1, 490
gadīt	1, 283	grēizs	1, 307	ils	1, 478
gadītiēs	1, 283	grēmdēt	1, 315	ists	1, 491
gads	1, 283	gremt	1, 306	le-	1, 161
gaigala	1, 283	grēzna	1, 310	iēskāt	1, 488
gailis	1, 701	grēzns	1, 310	iēt	1, 471
gails	1, 452	grēzuūt	1, 309	ietere	3, 499
gals	2, 19	grēmens	1, 307	iēva	1, 467
galuūt	2, 195	griba	1, 305		
galva	1, 286	gribēt	1, 305	jandags	1, 399
ganit	1, 293	gribētiēs	1, 305	jāu	3, 176
gans	1, 292	grimt	1, 315	jaūja	2, 249
gaīme	1, 410	griba	1, 308	jaujš	3, 469, 471
gaīnis	1, 434	gribas	1, 308	jaūns	3, 471
gaŗš	1, 411	grīda	1, 315	jāut	3, 196
gatavs	1, 301	grīva	1, 308	jāutrs	3, 194
gaura	1, 45, 282	gruība	1, 312	jāt	1, 392
gaurāt	1, 45, 282	grumbt	1, 312	jēga	3, 480

jēgt	3, 480	karināt	1, 528, 621	kluõns	1, 573
jēls	3, 488	kafšēt	1, 636	kļaut	1, 575
jūmt	2, 436; 3, 198	karuõgs	3, 266	knēze	1, 581
	474, 499	kas	1, 676	knute	2, 684
jumta	2, 436; 3, 474	kasa	1, 640	krabināt	3, 272
jumts	2, 436; 3, 198	kasīt	1, 639; 3, 329	krails	1, 663
	474	kast	1, 640	kraipīt	1, 660
jūgt	1, 469	kasters	1, 642	kraitāt	1, 663
jūkt	1, 240	kastruõlis	1, 539	kraķis	1, 666
jūra	3, 473	katls	1, 644	krama	1, 666
jūrmala	3, 472	katrs	1, 646	krams, krems	1, 659
jūrmale	3, 472	kauka	1, 709	kraņits	1, 671
jūrmalis	3, 472	kaūkāt	1, 685	kraūkāt	1, 670
jūs	1, 238	kaukt	1, 556, 684	kraūklis	1, 670
juõle	1, 395	kaurēt	1, 697	kraūpis	1, 671
juõma	3, 489	kaũss	1, 586	krausēt	1, 671
juõst	2, 423	kaūt	1, 584	krava	1, 665
		kavēt	1, 694	krākt	1, 654
kaba	1, 582	kālst	1, 510, 599	krāsns	1, 656, 661
kabata	1, 496	kaļt	1, 603	krāt	1, 654
kabināt	1, 582	kāmis	3, 260	krecēt	1, 658
kablis	2, 640	kāre	2, 611	krecināt	1, 658
kacēt	1, 641	kārkt	1, 533	krēiss	1, 663
kad	1, 587	kārms	3, 263	krepēt	1, 667
kaĩls	3, 445	kārpa	1, 632	kreša	1, 661
kaipt	3, 290	karpit	1, 634	krēkt	1, 658
kakale	1, 593, 648	kārst	1, 632	krēsls	1, 661
kalada	1, 597	kārta	1, 657	krija	1, 488, 670
kalācis	1, 595	kāst	1, 543	krijāt	1, 670; 2, 650
kalbaks	1, 601	kāsus	1, 544	krika	1, 664
kalbināt	1, 601	klāips	3, 245	krīmat	1, 666
kalbīt	1, 601	klakšķināt	1, 572	krips(ķ)ēt	2, 651
kaldīt	1, 565	klambars	1, 573	kristis	1, 662
kalīte	1, 510	klanīt	1, 572	krizduõle	1, 672
kaĩmũks	1, 511	klans	1, 572	kriens	1, 660
kalps	3, 257	klapstēt	1, 568, 573	krievis	1, 663
kaļt	1, 574	klaũdzēt	2, 690	krīevs	1, 658, 663
kaļuõt	1, 512	klāt	1, 565	krūpt	1, 671
kamane	1, 607	klencēt	1, 576	krusa	1, 669
kamans	1, 579, 607	klentēt	1, 577	krusts	1, 662
kaĩba	1, 513	klēpus	1, 568	kruvesis	1, 498
kamine	3, 415	klest	1, 568	krūtiēis	1, 673
kāmp̃t	1, 477	klēgāt	1, 567	krūze	1, 670
kams	1, 606	klēts	1, 569	kruõka	1, 672
kamuõls	1, 606	kliekt	1, 570	kraũpa	3, 32
kaņepe	1, 615	kluburs	1, 574	kraūt	1, 673
kapāns	1, 621	klūgāt	1, 690	kraua	1, 673
kapāt	1, 619	klukšēt	1, 574	kubls	1, 582
kaplis	1, 619	klukucēt	1, 573	kuce	1, 705
kaps	1, 618	klupt	1, 574	kukurs	1, 650, 709
karaũte	1, 638	kluss	1, 277	kukuõt	1, 684
kaĩba, kārba	1, 629	klūt	1, 566	kulainis	1, 688

kulcenis	1, 605	laņķa	2, 68	livers	2, 74
kule	1, 689	lapa	2, 31	lizica	2, 75
kulniēks	1, 689	lapsa	2, 44	liguot	2, 65, 80
kult	1, 603, 687	lasis	2, 61	likt	2, 41
kumelš	1, 610	laūkšķēt	2, 71	ļaudis	2, 78
kūmpt	1, 696	laūma	2, 19	laūns	2, 79
kuprs	1, 695	lāupīt	2, 70	laūt	2, 69
kurins	1, 699	laūska	2, 71	lēngāt	2, 80
kufkt	1, 636	laušķināt	2, 71	lepata	2, 32
kufkuļi	1, 674	lābuotiēš	2, 23	lēska	2, 34, 60
kuņns	1, 629	lāga	2, 4	līnis	2, 43
kuņpe	1, 634, 702	lāgs	2, 4	līt	2, 47
kuft	1, 700	lāma	2, 11, 56	līvans	2, 38
kuřza	1, 626	lānis	3, 489	līvis	2, 74
kurzulis	1, 626	lāpa	2, 11, 56	liēgs	2, 25
kust	1, 641	lāpīt	2, 13, 16	liekt	2, 82
kustēt	1, 564	lāps	2, 14	liēdlena	1, 181
kušķis	1, 562	lāpsa	2, 14	liēls	2, 39
kušņāt	1, 564	lāpsta	2, 15	liēpa	2, 38, 44
kuzuliņš	1, 682	lāpusta	2, 16	liēt	2, 47
kūdināt	1, 555	lāse	2, 58	luba	2, 50, 64
kūdit	1, 555	lāt	2, 15	ludes	2, 74
kūja	1, 556	lāva	2, 21	luga	2, 66
kūpēt	1, 559	-le	2, 2	luģes	2, 74
kūsāt	1, 562; 2, 537	leđus	1, 395	lupt	2, 70
kūsuls	1, 562; 2, 537	leidars	2, 25	lužas	2, 74
kūzava	1, 682	lelle	2, 8	lūgt	2, 21
kuodeļš	1, 680	leluot	2, 29	lūkāt	2, 73
kuōkalis	1, 685	lemesis	2, 28	lūks	2, 75
kuoks	1, 683	lepēt	2, 29	lūsis	2, 557
kuōst	1, 703; 3, 305	lesns	2, 59	lūocīt	2, 73
kuōvārnis	1, 499	leste	2, 37	lūoks	2, 68
kvitēt	3, 284	lēca	2, 37	luōms	2, 10
kvitināt	3, 284	lēkāt	2, 84	luōss	2, 16
kvikt	1, 547	lēkt	2, 35		
ķelna	3, 345	lēlis	2, 35	maile	2, 115
ķilis	1, 557	lēns	2, 28	maina	2, 116
ķivere	1, 554	lēpa	2, 31	mainit	2, 118
ķuōst	3, 304	lēsa	2, 13	māisīt	2, 123
		lēts	2, 34	māiss	2, 127
labdabls	1, 356	lēvenis	2, 36	māknit	2, 147
lagača	2, 52	lēzens	2, 74	mākņa	2, 147
lagaža	2, 52	lēzs	2, 26	maks	2, 148, 167
lagzda	2, 26, 54	lēžāt	2, 6	mala	3, 473
laiksne	2, 45	likt	2, 26	male	2, 153
laīpns	2, 32, 33	limt	2, 264	māls	2, 151
laiska	2, 45	lini	2, 56	mālt	2, 116
laīva	2, 54	linte	2, 30	māltit	2, 153
lāizīt	2, 35, 40	lipināt	2, 31	maranas	2, 98
lakāt	2, 55	lipt	2, 32	mare	1, 157
lakstīt	2, 17	lišķis	2, 32	marga	2, 120
lakt	2, 55		2, 35	marģa	2, 119, 159, 160

marnakas	2, 98	migla	2, 109	na	2, 191
maŗa	2, 157	migt	2, 131	nagas	2, 224
masala	2, 163	milna	2, 115, 150	nags	2, 224
mast	2, 677	milzt	2, 152	naigāt	2, 207
matara	2, 165	minēt	2, 142	nāiks	2, 221
matīt	2, 677	miŗdzēt	2, 156	nakts	2, 229
maudāt	2, 185	miŗdzināt	2, 160	nams	1, 361
maulēt	2, 172	mirga	2, 156	naŗa	2, 229
mauragas	2, 174	miŗgt	2, 120	nāujŗ	2, 223
	176	miŗklis	2, 122, 159	nāragŗ	2, 199
maŗrs	2, 174	miŗkŗŗket	2, 122	nārstŗ	2, 213, 228
maūt	2, 185	miŗt	2, 120	nātre	2, 201
mazgs	2, 87, 133	miŗte	2, 672	nāve	2, 192, 233
mazŗ	2, 133	misēt	2, 182	nāvitiŗŗ	2, 233
mākt	2, 147	mist	2, 124, 130	ne	2, 204
māls	2, 91, 114	miteŗām	2, 139	neŗ	2, 218
mānīt	2, 96	mitēt	2, 139	nele	1, 395
mārga	2, 156	mits	2, 124, 139	nest	2, 215
māŗks	2, 120	mitus	2, 139	nē	2, 204
māŗksla	2, 161	mituôt	2, 139	nērst	2, 213
māŗksna	2, 161	miza	2, 188	nēŗāt	2, 215
māŗnitiŗŗ	1, 556	mizuôt	2, 188	nikns	2, 221
māt	2, 109	mikns	2, 187	niktiŗŗ	2, 221
māte	2, 106	miksts	2, 187	nira	2, 227
medus	2, 110	mikt	2, 187	nirt	2, 214, 227
megzt	2, 133	mijŗ	2, 134	nica	2, 221, 222
meklēt	2, 114	mināt	2, 143	Nigale	2, 220
meŗns	2, 91	mīne	2, 143	nīts	2, 221
memeris	2, 188	mīt	2, 124, 139	niēks	2, 221
memers	2, 212	mīt	2, 143	niēva	2, 219
mēmulis	2, 188, 212	mīts	2, 190	nu	2, 223, 226
meŗca	2, 117	miēgt	2, 132	nule	1, 395; 2, 38
meŗga	2, 119, 156	miēles	2, 114	nūo	2, 190
	159, 160	miēŗ	2, 137	nuōdaras	1, 344, 363
merguôt	2, 160	miesa	2, 189	nuogleŗnst	1, 278
merkŗŗkis	2, 119	miēŗ	2, 124	nuōgs	2, 193
merŗŗkis	2, 119	mudas	2, 131	nuōŗ	2, 444
mest	2, 129	mudēt	2, 131	nūo-talcit	3, 117
meŗŗ	2, 112	muŗŗa	2, 183	nuotars	3, 123
mēgt	2, 144	mukls	2, 178		
mēms	2, 212	mukt	2, 141, 182, 678	pa	2, 380
mēnesis	2, 125	mūldēt	2, 183	pads	2, 382
mēŗit	2, 121	mulit	2, 172	pa-duse	2, 302
mēŗkt	2, 120	murŗa	2, 157	padūgt	1, 379
mēŗŗ	2, 118	mūrdēt	2, 156	pagalŗns	1, 287
mēŗ	2, 183	mūrgi	2, 156	pagasts	2, 382
mēŗt	2, 131	murit	2, 174	pagāns	2, 381
mētāt	2, 125	muŗa	2, 167	paŗpala	2, 340
mētelis	2, 189	muōdrs	2, 169	pajume	2, 436
mēzt	2, 87	muōka	2, 171		3, 474
midzēt	2, 132	muosēt	2, 130, 242	pakulas	2, 303
miga	2, 132	muōzēt	2, 87, 130, 242	palce	2, 397

pali	2, 395	pineklis	2, 469, 477	prieds	2, 431
palss	2, 333, 370	pirētiēs	2, 341	priēks	2, 436
palte	2, 397	pirkstis	2, 344	priekšcepis	3, 347
paltis	2, 397	pirksts	2, 344	prūsis	2, 451
palts	2, 397	pirmais	2, 337	prūšļuot	2, 453
paļi	2, 395, 400	piřat	2, 337	puds	2, 460
pāmp	2, 465	pika	2, 355, 360	pugulis	2, 459, 472
paņa	2, 462	pikste	2, 360	pukuls	2, 421
papařde	2, 313	pikstēt	2, 360, 364	pūlks, pulks	2, 394
paparkste	2, 313	pile	2, 357	puns	2, 473
par	2, 337	pine	2, 380	purināt	2, 385
paskaņi	2, 414	pipe	2, 358	purkstēt	2, 410
pastala	2, 416	pirāgs	2, 360	puřkřt	2, 410
pastaritis	2, 322	pit	2, 380	pūřskāt	2, 410
pastars	2, 322	pieci	2, 479	pusks	2, 470
pastenāji	2, 414	plesta	2, 348	puřķis	2, 470
patape	3, 120	placināt	2, 365	putns	2, 458
pāuga	2, 459, 472	plaiskums	2, 372	putra	2, 469
paūgas	2, 459	plakřt	2, 370	pūga	2, 459
paūgurs	2, 459	plaskains	2, 374	pūlis	2, 464, 465
pauna	2, 464, 465	plaskata	2, 370	pūne	2, 465
	473	plařs	2, 371, 709	pūras	2, 474
pauska	2, 467	plats	2, 366, 709	pūrināt	2, 474
pāuts	2, 458	plaūkas	1, 571	pūrs	2, 465
pavietāt	1, 205	plaūksta	2, 377	pūrt	2, 474
pazuka	2, 302	plauskas	2, 378	pūři	2, 474
pazuse	2, 302	plaūst	2, 377	pūst	2, 473, 475
pāřsla	2, 346, 410	plāusta	2, 377	puōds	2, 460
pelis	2, 356	plāušas	2, 378	puōga	2, 460
peka	2, 351	plāuts	2, 376	puoķitis	2, 462
pelane	2, 401	plāva	2, 369	puolis	2, 464
pēlavas	2, 331, 395	plęcs	2, 371	puōļa	2, 464
pele	2, 333, 400	pleiks	2, 372	puōsms, puōsmis	2, 320
pēļavas	2, 331	pleksna	2, 370		2, 323
pēļķks	2, 333	plekřt	2, 370	pūost	
pelēt	2, 333, 369	plęsa	2, 370		
pēļni	2, 306, 336	plevināt	2, 377	radīt	2, 528
	365	plēne	2, 369	rads	2, 527
pelus	2, 332, 395	plēst	2, 367	ragavas	2, 526
pēļude	2, 332	pliks	2, 372	rags	2, 526
pēļvas	2, 331	pluta	2, 375	rāibs	2, 561
peļi	2, 331	plutas	2, 375	raīdīt	2, 520
pēmpis	2, 465	plaūka	2, 378	rāisīt	2, 519
penderis	2, 334	plaūt	2, 378	raize	2, 521
pēds	2, 353	prakřķt	2, 425	raks	2, 532
pērkuōns	2, 346	prasīt	2, 442	rakt	2, 487
pēřslas	2, 410	prasts	2, 444	raņstīt	2, 511, 542
pēřt	2, 341, 345, 426	praūslāt	2, 453	rapačāt	2, 536
piga	3, 207	prāva	2, 423	rasa	2, 537
piķis	2, 330	pret	2, 446	rasma	2, 527
pilēt	2, 395	preti	2, 446	rast	2, 244
pilns	2, 394	pretiba	2, 446	rats	2, 541

rauda	2, 544	rizga	2, 524	saīna	2, 572, 657
raūda	2, 555	ridziņa	2, 521		693
raūdāt	2, 555	rīts	2, 491	saīts	2, 657, 664
raūds	2, 544	riēksts	2, 276	samarags	2, 644
raūdzīt	2, 545	riest	2, 541	sams	2, 694
raūgs	2, 545	riests	2, 524	sapals	2, 578, 696
raūgtiēs	2, 554	riēt	2, 486	sapnis	2, 694
raūklis	2, 556	riēta	2, 524	sapulī	2, 696
raūmins	2, 547	riēva	2, 512	saīgāt	3, 12
raūnas laiks	2, 548	rubenis	2, 554	saīgs	3, 12, 20
raupa	3, 32	ruds	2, 504	sarks	2, 698
rāust	2, 553, 560	rudzis	2, 530	saīma	2, 615
raūt	2, 558	rukstēt	2, 560	sars	3, 393
ravēt	2, 499	rusenis	2, 552, 558	saspranga	2, 454
razda	2, 531	rusls	2, 551	saūja	3, 41
razga	2, 531	rusums	2, 553	saūle	2, 690
razvaļa	2, 530	rušināt	2, 553	sāuss	3, 54
raža	2, 527, 529	rutks	2, 504	sautēt	3, 51
rāpāt	2, 536	rutulis	2, 539	savs	2, 596
rāpu	2, 536	ruzga	2, 553	sākt	2, 641
rāt	2, 486	rūdināt	2, 555	sāls	2, 693
rāte	2, 486, 516	rūgt	2, 554	sāmenis	3, 45
rātēt	2, 516	rūkt	2, 555	sāms	3, 45
redele	2, 503	rūpēt	2, 548	sāns	2, 577
redzēt	2, 529	rūsa	2, 551	sāpulī	2, 577
reīza	2, 505	rūsa	2, 558, 560	sārņi	2, 697, 711
reckstēt	2, 517	rūte	2, 548	sārts	2, 698
rekšēt	2, 517	rūobīt	2, 541	sāts	3, 59
rekšis	2, 519	rūobs	2, 541	segli	2, 601
remenes	2, 562	rūōcis	2, 245	segt	3, 63
remesis	2, 511	rūoka	2, 545	seime	2, 625
remiķis	2, 511	rūoss	2, 552	seja	2, 630
rempans	2, 563	ruotīt	2, 550	sejs	2, 610
rept	2, 535	ruōza	2, 484	sekšķēt	3, 395
rešns	2, 528	ruoze	2, 535	septiņi	2, 608
retēt	2, 516	rukstēt	2, 560	seīde	2, 614
rēds	2, 503			seīma	2, 615
rēdzēt	2, 481, 503	s	2, 620	sesks	3, 395
rēkt	2, 509	sacīt	2, 688, 705	seštais	3, 395
rēkuot	2, 509	saiguotiēs	2, 623	seši	3, 395
rēns	2, 503	saiklis	2, 624	sē!	2, 599
rija	2, 507, 521	sāime	2, 609	sēbrs	2, 599
riksis	2, 524, 557	sāims	2, 625	sēdēt	2, 622
riksnis	2, 557	sāistīt	2, 629	sērga	2, 698
riūda	2, 561	saīte	2, 629	sērksnis	2, 614
ripa	2, 513	saitis	2, 619	sērmauksis	3, 321
ripināt	2, 513	saiva	3, 286	sērmelis	2, 700
rise	2, 37	saka	2, 703	sērns	2, 614
risiēns	2, 442	sakaļi	3, 366	sēt	2, 620
rist	2, 37, 519, 541	salds	2, 692	sēze	2, 623
	561	salmene	2, 659	sidrabs	2, 613
risums	2, 442	saīms	2, 692	sijāt	2, 629

silke	2, 606, 607	skuja	3, 238, 277	snāt	2, 680
simts	3, 15	skuŕba	2, 646	snigt	2, 680
sifds	2, 613	skūrbt	2, 646	sniēdze	2, 681
sirgasts	2, 698	slaids	2, 658	snlegs	2, 680
sirgt	2, 698	slāugzna	2, 666	sola ostlett.	2, 606
sifms	2, 615	slava	2, 662	spals	2, 393
sirna	2, 615	slave	2, 656	spanis	2, 711
sirpis	2, 616	slābt	2, 656	spārns	2, 313, 343
sirps	2, 616	slānit	2, 664		425
sifsenis	3, 394	slāns	3, 244	spēt	2, 707
sisis	3, 403	slāt	3, 10	spiga	3, 207
sivēns	2, 593	slejas	3, 411	spiŕva	2, 398
siġa	2, 621	slenēt	2, 664	spina	2, 708
siklis	2, 622	sleņģe	2, 340, 669	splaūt	2, 379
sikt	2, 622; 3, 63	sleņģis	2, 669	spraņgāt	2, 454
sipa	2, 628	slepēt	2, 660	sprauslis	2, 453
sivs	2, 621	slēpt	2, 660	spraūtiēs	2, 453
siens	2, 609	slidēt	2, 658	sprāgt	2, 454
siet	2, 619, 624, 629	slids	2, 658	spriēslis	2, 456
siēts	2, 629	slist	2, 658	spriest	2, 455
siēva	2, 414	slikt	2, 666	spruga	2, 452
skabafda	3, 444	slēde	2, 658	sprūkt	2, 452
skabafga	2, 630	slēkas	2, 662	spruogt	2, 454
skabrs	2, 630	slieknsis	2, 668	spurdeklis	3, 427
skaidit	3, 286	slēnas	2, 661	spuōsts	2, 461, 476
skaitit	3, 349	sliet	2, 663	stabs	3, 16
skala	2, 631	sludināt	2, 667	stagars	3, 17
skalbs	2, 642	slupstēt	3, 249	stāipit	3, 11
skals	2, 631	sluv	2, 667	stakans	3, 2
skalš	2, 642	sluzns	2, 666	stapis	3, 19
skanēt	3, 448	služa	2, 666	stara	2, 445; 3, 20
skanš	3, 448	služāt	2, 74	starīgs	3, 4
skapstēt	1, 620	slūt	2, 667	stars	2, 445
skara	2, 645	sluogsne	2, 340	staūpe	3, 122
skaŕba	3, 449	sluoka	2, 666	stādīt	3, 2
skaŕbs	3, 449	sluōksne	2, 340	stāds	3, 2
skarbs	3, 262	smadzenes	2, 146	stāmenis	3, 3
skāugis	2, 653	smaidit	2, 673	stāt	3, 5
skāust	2, 653	smala	2, 675	stātis	3, 6
skābs	3, 224	smafds	2, 676	stāvēt	3, 1
skārdīt	2, 647	smaugs	2, 677	stāvs	3, 1
sklaŕda(s)	3, 248	smeļi	2, 675	stebere	3, 16
skrabēt	2, 651	smifdēt	2, 671	stega	3, 8
skrabstīt	2, 651	smifža	2, 671	stēigt	3, 14
skrābt	2, 650	smidināt	2, 673	stenēt	3, 10
skraŕda	3, 274	sminēt	2, 673	stepis	3, 11
skrāustēt	3, 274	smiēt	2, 673	stēgs	3, 8
skripstēt	2, 651	smuŕga	2, 675	stērdēt	3, 12
skrine	2, 651	smuŕgāt	2, 675	stiba	3, 14
skripāt	2, 651	smūdzis	2, 678	stiga	3, 9
skripe	2, 651	snaujis	2, 682	stigt	3, 8
skriet	1, 672	snaūst	2, 683	stikls	3, 9

stilbs	3, 18	suns	3, 42	šķipuōsts	3, 452
stiprs	2, 708	supata	3, 57	šķirba	3, 449
stirināt	2, 444	surbt	2, 612	šķirgailis	3, 502
stirka	3, 13	susēt	2, 704	šķirgata	2, 648
stiřna	2, 616	sust	2, 704; 3, 51	šķirpta	3, 323
stirpa	2, 638	susuris	3, 50	šķirsts	1, 634
stirfa	2, 638	sutra	3, 59	šķirt	2, 645
stiga	3, 8	suvēns	2, 593	šķirzaka	2, 648
stiept	3, 11	sūkt	2, 701	šķist	3, 330, 349
stracis	3, 29	sūna, sūnas	3, 46	šķipstinš	3, 452
stragns	3, 28	sūnākslis	3, 46	šķists	3, 343
straigns	3, 13	sūrs	3, 58	šķieta	3, 453
stramenes	3, 25	suo-	2, 564; 3, 37	šķiēts	3, 453
straps	3, 30	svabads	2, 596	šķieva	3, 307
strauga	3, 31	svaigs	2, 587	šļaubums	2, 665
strauja	3, 32	svaigslis	2, 591	šļūzāt	2, 74
strāume	3, 31	svainis	2, 591	šmok	3, 345
strazds	1, 372	svakas	1, 620	šmukt	2, 678
strāva	2, 287	svars	2, 280	šnukstēt	3, 252
strāve	2, 287	svārks	2, 700	šust	3, 439
strebenķis	3, 26	svārpsts	2, 589, 597	šuva	3, 418
strēģele, streģele	3, 23, 28	svāts	2, 587	šūt	3, 402
strēla	3, 25	sveķi	2, 688		
strēlēt	3, 25	svērt	2, 280	tagad	3, 113
strigt	3, 13	svēts	2, 598	taims	3, 69
strupulis	3, 30	svinēt	2, 597	tāisīt	3, 102
strūga	3, 30	svins	2, 592	tāisns	3, 102
strūga	3, 31	svira	2, 280	taks	3, 114
strūgaīns	3, 28	sviřkstēt	2, 590	tālka	3, 116
struōstēt	3, 22, 23	svīns	2, 593	talpa	3, 117
struōstīt	3, 22, 23	svietas	2, 595	tals	3, 110
stucināt	3, 34	šaūlis	3, 440	tapa	3, 120
stukāt	3, 34	šāurs	3, 437	tapāt	3, 120
stuknīt	3, 34	šāust	3, 439	tas	3, 128
stulbs	3, 18	šaūt	2, 686	taška	3, 84
stūlps	3, 18	šeima	3, 386	taucēt	3, 109
stumbrs	1, 463	šis	2, 602	tāuks	3, 149
stūmt	1, 463	šķedērnš	3, 445	taūņāt	3, 150
stupas	2, 708	šķēlt	3, 447	tāurs	3, 477
stupe	3, 19	šķerbala	3, 449	tāuta	3, 353
stupērklis	3, 19	šķestra	3, 451	tā	3, 128
stups	2, 708	šķeteri	3, 451	tāls	1, 327
stupurs	2, 708	šķēle	3, 447	tām	3, 74
stūre	3, 432	šķēpele	3, 448	tārlāt	3, 126
stūrs	3, 36	šķēps	2, 645	tārpa	3, 126
sudrabs	2, 613	šķēpele	3, 443	tecēt	3, 89
suits	3, 60	šķērs	3, 323	teks	3, 89
suka	3, 451	šķērss	3, 320	telš	3, 90
sukt	2, 634	šķērst	2, 283, 647	tept	3, 95
suke	3, 451	šķila	3, 447	terbt	3, 96
sukis	3, 451	šķipsna	3, 452	terēt	3, 126
		šķipsta	3, 452	terglis	3, 127

teftelēt	3, 126	trusls	3, 145	vabale, vabule	1, 176
teteris	3, 101	truōts	3, 133	vadit	1, 212, 214
tēce	3, 114	tu	3, 159	vads	2, 206
tāls	3, 91	tukstēt	3, 109	vadzis	1, 213
tāluōt	3, 91	tukšs	3, 130	vaī	1, 161
tēmēt	3, 167	tulcis	3, 116	vaiks	3, 312
tārka	3, 125	tuļks	3, 115	vaina	1, 201
tērpīnāt	3, 126	tulzis	3, 117	vakars	1, 196
tēta	3, 81, 168	tūlzt	3, 117	vāldit	1, 219
tēvs	3, 81	tupele	3, 158	vālgs	1, 219
tib!	3, 295	tupēt	2, 419	valka	1, 220
tikāt	3, 104	turēt	3, 87	valks	1, 220
tilināt	3, 115	tūcīt	3, 160	vālsts	1, 222
tilpt	3, 117	tūkāt	3, 160	valuōda	1, 166
tiļt	3, 110	tūkst	3, 162	vaļa	1, 224
tiļts	3, 110	tūkstuotis	3, 161	vancis	1, 168
tima	3, 162	tūkt	3, 161	vapsene	2, 280
timt	3, 162	tvans	3, 85	varkšēt	1, 188
tina	3, 93	tvařstīt	3, 87	varza	1, 170; 2, 299
tīrgus	3, 123	tveřt	3, 87	vařza	1, 191
tīri, tīru	3, 101	tviřts	3, 85	vařzāt	1, 170
tirināt	3, 101			vasara	1, 192
tīrpt	3, 98	uguns	2, 252	vasks	1, 231
tīrza	3, 137	unda	3, 173	vazāt	1, 215
tiš	1, 564	upe	3, 185	važa	1, 214
tikls	3, 93	uřkšēt	2, 540	vāks	1, 179
tīrelis	3, 110	usna	1, 233	vāluōdze	1, 469
titīt	1, 445	uz	1, 214	vānags	1, 162
tiesa	3, 102	uzbars	1, 106	vāpe	1, 168
tiešs	3, 102	uzvaļks	1, 220	vārdš	1, 234
tievēt	1, 445	ūdris	1, 239	vārgš	1, 228
tiēvs	3, 119	ūkšēt	3, 179	vārgt	1, 228
tolmēt	3, 116	ūpēt	1, 226	vārit	1, 169
trans	3, 145	ūpis	1, 226, 240	vārna	1, 229
trapa	3, 140	ūpuōt	1, 226	vārpa	1, 189
trašķis	3, 137	Ūsenis	3, 190	vārsms	1, 230
traūds	3, 143	uodne	3, 173	vārti	1, 229
trausls	3, 145	uōds	1, 163; 2, 249	vārtīt	1, 230
traušātiēs	3, 144, 145	uōdze, uōdzs	3, 175	vāvere	1, 162, 176
treji	3, 140	uōga	3, 481	vēcs	1, 194
treksne	3, 139	uōgle	3, 171	vede	1, 177
trenēt	3, 144	uōla	1, 167	veīds	1, 198
tresēt	3, 137	uolāt	1, 165	vēikt	1, 179
trešs	3, 137	uōlekts	2, 55	veīsuōls	1, 207
tripināt	3, 136	uolīt	1, 165	veksis	1, 195
trīs	3, 138	uols	1, 167	vēlgs	1, 219
trīt	3, 97	uōma	3, 183	vēlt	1, 165, 166, 167
trunēt	3, 143	uōsis	3, 496	veñteris	1, 183
truni	3, 143	uōst	3, 482	ventēt	1, 183
trupēt	3, 144	uotainis	1, 183	veprelis	1, 183
trusēt	3, 145	uotrs	2, 237	vepris	1, 183
trusis	3, 141	uōzuōls	3, 178	vere	2, 438

vert	1, 170, 226	vīrt	1, 169, 235	zeme	1, 453
	2, 438	vīfzis	1, 187	zēmgalis	1, 452
vervelēt	1, 234	visad	1, 236	zēms	1, 453
vešels	1, 191	viss	1, 192	zēlts	1, 460
vest	1, 177	vīksna	1, 208, 244	zilgans	2, 605
veteris	1, 183	vīns	1, 202	zils	1, 460; 2, 605
vēzmēns	1, 70	vīrve	1, 185	zināt	1, 458
vezums	1, 178	vīt	1, 206	zifnis	1, 454
vēdars	1, 177	vīts	1, 206	zizlis	1, 414
vēders	1, 177	vītūōls	1, 194	zlema	1, 455
vējš	1, 196	viēns	1, 484	zicmišķa	1, 441
vērpejs	1, 229	viesis	1, 193	zlest	1, 450
vērpt	1, 189, 229	viest	1, 204	zlaukts	1, 427
vērst	1, 190	vieta	1, 205	znuōts	1, 466
vērt	1, 185, 186	viete	1, 183	zust	1, 431
	189, 437	vietēt	1, 183	zūdit	1, 431
vēteris	1, 183	voluda	1, 166	zūobs	1, 462
vētīt	1, 196			zūoss	1, 324
vētra	1, 194	zaigs	1, 450	zvaigala	1, 447
vica	1, 207	zaiguōt	1, 450	zvaigzne	1, 447
vidus	2, 48	zaiguōtiēs	1, 447	zvaņdzināt	1, 228
vilks	1, 224	zakis	1, 446	zvans	1, 449
vīlks	1, 218	zalba	2, 194	zvelt	1, 457
vīlkt	1, 221	zaļš	1, 452	zvērs	1, 448
vīlna	1, 218, 219	zaraīns	1, 461	zvīpuris	1, 228
vilna	1, 218	zavēt	1, 447	zvībulis	1, 228
vīlnis	1, 219	zābags	2, 578	zvlrgzdi	1, 263
virags	1, 203, 235	zābaks	2, 578	zvīgurs	1, 228
virba	1, 184, 227	zāle	1, 452	žaūnas	1, 413
vīrbs	1, 184, 227	zārdi	1, 297	žaunāt	1, 413
virksne	1, 187	zārdš	1, 461	žākle	1, 457
vīrsis	1, 187		2, 258	žāvāt	1, 451, 457
virsus	1, 190	zebenieks	1, 459	žulš	1, 417

II. Indisch

a. Altindisch

añçuṣ	3, 190	ānghriṣ	2, 224	átas	2, 289
amhúṣ	3, 178	á-cakē	3, 310	āti	1, 407; 2, 289
ákṣas	2, 288	ácati	2, 325		3, 88
akṣi	2, 259	áčchā	1, 407	ati-rékas	2, 27, 263
agnīṣ	2, 252	ajás	1, 590; 3, 485	attā	2, 290
añkás	2, 325; 3, 171		486	átti	2, 398
	173, 179	ajā	1, 475, 590	átharvū	1, 173
āṅgam	3, 171	ajīnam	3, 485	a-dās	3, 456
āṅgāras	2, 252; 3, 171	āñcati	2, 325	ádāt	1, 329
aṅgūriṣ	3, 171	añjas	2, 193	ádmi	1, 398
aṅgūliṣ	3, 171	aṅdām	2, 169	adriṣ	3, 483
aṅguliyam	3, 171	aṅdās	3, 483	ádhā	1, 391

ádihāt	1, 353	árdhas	2, 530	āṇis	2, 12
ana-	2, 268	arpáyati	3, 493	āṇám ved.	3, 483
anás	1, 225	arbhakás	2, 525	āt	1, 1
ániti	1, 225; 3, 196	árbhagas	2, 525	ātis	3, 193
anu-	1, 211	árbhas	2, 499, 525	ād	3, 476
anu	2, 269	áryas	2, 279	ādas	2, 206
anuci	1, 211	árvā	2, 279	ādirghas	3, 475
anūka-	1, 211	alalā	2, 263	ādīs	1, 393; 2, 255
anō	1, 225	alātām	1, 397	ā-dṛtas	1, 364
ántaras	1, 211, 237	álpas	2, 57	ādyás	1, 392
	2, 232; 3, 195, 499	áva	3, 168	ā-driyatē	1, 364
ántas	1, 246	avatás	1, 12; 3, 478	ānilas	3, 475
ántyas	1, 246	ávati	1, 242	āntrám ved.	3, 195
antrám	1, 211; 2, 232	avániṣ	1, 12; 3, 478		499
	3, 195, 499	ávas	3, 184	ārād	1, 487; 2, 57
andus	3, 173	avasám	2, 249	ārē	2, 57
anyás	1, 237, 484	ava-skaras	2, 633	āryati	2, 274
	2, 268	avōṣ	2, 251	ālōhitas	3, 475
anvañc-	1, 211	ávradanta	2, 244	āviṣ	3, 478
ápa	2, 289, 298, 380	aviká	2, 251	āça-	3, 498
áparas	1, 354	áviṣ	2, 251	āçáyānas	3, 475
apavṛṇōti	1, 184	açániṣ	2, 281, 288	āçupátvan-	3, 497
apaskaras	2, 697	áčmā	1, 514	āçúṣ	3, 496, 497
ápākas	2, 270, 303	açmarás	2, 574	āçcaryas	3, 502
ápāñc-	2, 270	áčriṣ	2, 288	ās-	3, 192
ápi	2, 236	açvatarás	1, 366	āsad-	1, 393; 3, 253
ápivṛṇōti	1, 184	áčvas	1, 244	āsán-	3, 192
ápnas	2, 273	açvāit	2, 591	āsandi	3, 63
apsuśád- ved.	2, 701	aṣṭamás	1, 232	āha	1, 393
abhi	2, 236	aṣṭá, aṣṭáu	1, 231	āhanás	1, 292
abhiṣṭanás	3, 19	ásakras	3, 63		
ábhit	1, 157	asaçcát-	3, 63	icchāti	1, 488
amá-tyas	1, 361	asáu	1, 388; 2, 280	id	2, 190
ámbu	3, 187		3, 456, 457, 487	idám	1, 390
amblás	2, 267	ási	1, 405	indriyám	3, 484
ambhṛṇás	3, 169	asutṛp-	3, 134	ibhas	1, 184
amlás	2, 267	ásti	1, 405	iyám	1, 390
ayám	1, 390; 2, 258	asthūt	3, 5	irasyāti	3, 495
áraṇas	2, 57	ásthi	1, 590, 643	irinam	3, 492
áraṇyam	1, 400, 3, 488		2, 286	iṣirás	1, 491
áraṇyas	1, 487	asmá-	2, 200	ihá	1, 363, 471
aratnís	1, 396; 2, 55	asmákam	3, 113	i	1, 393
	57	ásmi	1, 405	ijati	1, 470
arás	3, 493	ahám	3, 475	irmás	2, 490
arunás	1, 395	áhar-	1, 459	irṣyati	1, 404
arē	2, 263	ahnāya	1, 1	içánás	1, 491
arkás	2, 488, 540	ā	2, 236	iṣá	1, 213
árṇas	2, 488	ā-kúvatē	3, 361		
artháyati	2, 516	ā-kūtām	3, 361	úksati	2, 250
ártham	2, 516	ā-kūtiṣ	3, 351, 361	ukṣán-	1, 195
árdati	2, 277	ākharás	3, 263	úcyati	1, 240; 3, 197
ardh-	2, 494	(ā)ghnānás	1, 279	u-tá	1, 237

utsad-	3, 253	śati	3, 191, 198	kas, ká	1, 676
ud 1, 225, 238; 2, 219		śthas	3, 192	kákas 1, 594, 3, 299	
uda-	1, 212	śhatē	1, 239	kāṇḍas	3, 345
udakám 1, 177, 212				-kūtiṣ	3, 310
udáram 1, 177; 2, 209		káksā	1, 640	kāmáyatē	2, 283
udán-	1, 212	kákhati	3, 269	kámas	2, 283
udgrívas	1, 238	kaṇkaṇas	1, 602, 685	kāyamanas	3, 310
ud-yōdhati	3, 468	kacas	1, 648	kāyas	3, 340
udrás	1, 239	kacchús	1, 639; 3, 329	kālas	1, 506
udvát	2, 219	kátas	3, 345	kācatē	1, 498, 503
unátti	1, 212	kaťús	1, 633	kāsthám	1, 643
upamārayati	2, 98	katarás	1, 646	kāsthas	1, 603
ubhá, ubháu	2, 237	kátthatē	3, 235	kásatē	1, 544
ubháyam	2, 242	kadá	1, 236, 587	kāsas	1, 544
ubhé	2, 237	kadrús	1, 501	kílāsas	1, 528
ubhnáti	2, 280	kaná	2, 203	kíkasā	1, 643
uśā-kalas	1, 512	kániṣṭhas	2, 203	kírnás	1, 629
usrás	3, 195		3, 299, 448	kírtáyati	1, 535
ūtis ved.	1, 242	kanínas	1, 614; 2, 203	kírtiṣ	3, 304
údhar- 1, 240; 3, 174			3, 299	kílas	1, 595
ūrṇavábhiṣ	2, 280	kániyān	3, 299	kucáti	1, 683
úrṇā	1, 218	kantham	3, 84	kuñcatē	1, 683
úrdhvás	2, 491, 527	kanthā	2, 574	kuñitas	1, 690
úrmiṣ	1, 218	kanyā	2, 203	kutumbukas	1, 562
		kapi-	1, 620	kútra	1, 264
rksaras	1, 404	kápr̥t	3, 347	kutsáyati	1, 681
rksálā	1, 15	kaphas	1, 523		2, 440
rksas	2, 110, 538	kam	1, 493	kuthitas	1, 562
rjyati	2, 505, 506	kamalam	3, 315	kúpyati	1, 559
rñjāti	2, 505	karakas	1, 638	kubhanyús	1, 677
rñóti 1, 487; 2, 277		karatas	1, 638	kumārás	1, 610
	494	karabhás	1, 525	kumbhás	1, 412, 676
ṛtiṣ	2, 496	karóti	1, 636; 2, 449	kúlam	3, 312, 314
ṛtiṣ	2, 516		3, 304	kúlālas	1, 697
ṛtē	2, 277, 530	karkatas	2, 487	kulikā	1, 688
ṛdū-	2, 509	karkaras	2, 487	kulyam	3, 314
ṛdhak	2, 530	kárjati	1, 532	kuśáti	1, 648
ṛgyas	2, 61	kárṇas	3, 322	kuśnáti	1, 648
ṛsáti	1, 404	karnás	1, 629	kúha	1, 264
ṛsabhás	1, 476	kart-	1, 535	kū ved.	1, 264
		kártati	3, 329	kūťas	1, 690
éjati	3, 480	kartari	1, 624, 635	kūrcás	1, 571, 636
ét	3, 476	karparas	3, 323	kūrmás	1, 668
éti	1, 471	karpúras	1, 515	kṛnátti 1, 675; 3, 324	
ēdhas	3, 482	kárṣati	1, 638; 3, 261	kṛnáti	1, 628
ēni	1, 483	kalakalas	1, 602	kṛnóti 1, 636; 3, 304	
émas	2, 258	kalan̐kam	1, 506	kṛťā	3, 328
		kálpatē	3, 313	kṛťiṣ	1, 635; 3, 329
ókas 1, 240; 3, 197		kavis	3, 351, 361	kṛťtis	1, 621
ójas	3, 467, 481	kaçiká	3, 395	kṛtyá	3, 304
ótum	3, 191, 194	kásati	1, 544, 632	kṛťvas	1, 657
ódman-	1, 212		640	kṛťsnás	3, 327

kṛntāti 2, 432; 3, 329	ksītiṣ 3, 234	gālati 1, 254
kṛp 1, 656; 3, 319	ksīpāti 2, 627; 3, 396	gāvātē 1, 45, 282
kṛpatē 1, 668	400	gavīni 1, 132
kṛpānas 3, 327	ksiprās 3, 396	gā- 1, 262
kṛpāni 3, 327	ksudrās 3, 277	gāti 1, 251
kṛpītam 1, 660	ksūdhyati 3, 277	gātās 1, 262
kṛmiṣ 1, 534; 3, 318	ksūbhyati 2, 653	gāthā 1, 261
325	3, 239	gāyati 1, 251, 408
kṛviṣ 3, 317	kṣumā 3, 237, 252	gālayati 1, 254
kṛśās 1, 625, 635	kṣurās 3, 440	girāti 1, 430
kṛśāti 1, 638	kṣēpāyati 3, 627	girisravā 2, 287
kṛśnās 3, 327	kṣēpas 3, 396, 400	giriṣ 1, 293
kōkā 3, 299	ksōdati 3, 277	gīr- 1, 421, 430
kētas 3, 349	ksōdatē 3, 238	gūñjati 1, 317, 431
kētūṣ 3, 284	ksōdhukas 3, 277	guptās 1, 432
kēvalas 3, 286, 445	ksōbhatē 3, 239	gurūṣ 1, 270; 2, 254
kōkas 1, 497, 556	khācati 2, 641	gūlmas 1, 415
684, 706	khāñjati 3, 364, 385	guvāti 1, 282
kōkilās 1, 685	khañdās 3, 248	gūtham 1, 268, 282
kōkūyatē 1, 683	khānati 3, 334	gūthas 1, 268, 282
kōcati 1, 685, 706	khāras 3, 262, 265	grñāti, grñitē 1, 304
kōthayati 1, 562	266	421, 430
kōpas 1, 559	khargālā 2, 650	gr̥dhyati 1, 287, 315
kōras 1, 628	khārjati 2, 650	gr̥bhñāti 1, 302; 2, 253
kōlāhalas 1, 688	khalatīṣ 3, 257	gr̥hās 1, 297
kōṣas 1, 564, 586	-khālu 1, 599	gr̥hñāti 1, 302
kōṣthas 1, 564	khādati 1, 703	gōñi 1, 322
kāuti 1, 497, 683	khārās 1, 625	gōdhā 2, 675
697; 2, 686	khidāti 3, 402	gōpanam 2, 308
krakaras 1, 654, 658	khudāti 1, 555	gōpāyati 2, 308
krathanas 1, 668	khōras 3, 237, 243	gōpās 2, 308
kramukas 3, 321	khōlakas 3, 435	gōla- 1, 320; 2, 191
kraviṣ 1, 665	khōlas 1, 690	gōṣthās 2, 444
krīnāti 1, 660		gāuṣ 1, 282, 283, 322
krūncati 1, 637, 672	gācchati 1, 291	gnā 1, 418
krūncas 1, 675	gañjanas 1, 317	grābhās 1, 302
krūdhyati 1, 673	gañjas 1, 317	grāmas 1, 310
krūrās 1, 665	ganās 1, 288; 2, 253	grāvan- 1, 421
kliṇnāti 1, 568	-gadhitas 1, 284	grāhāyati 1, 302
klēças 1, 568	gādhyas 1, 284	grīvā 1, 308
klōman- 2, 378	gabhās 1, 262, 316	glāuṣ 1, 276
kvāthati 1, 546	gābhastiṣ 3, 224	gha 1, 413
kṣatrām 3, 267	gāmati 2, 291	ghāṭatē 1, 301
kṣapayati 3, 230	gāmbhan- 1, 316	ghaṭanam 1, 262
kṣam- 1, 453	gambhāram 1, 316	ghanās 1, 292
kṣāyati 3, 267	gambhīrās 1, 276	ghargharas 1, 287
kṣārati 2, 631; 3, 53	gāyas 1, 284	gharmās 1, 295
kṣālati 2, 283	garās 1, 430	ghārṣati 1, 297
kṣāyati 2, 282	gārgaras 1, 287	ghāsati 1, 261, 422
kṣārās 3, 271	gārjati 1, 311	ghā 1, 413
kṣulāyati 3, 255	gārdhas 1, 287	ghurghuras 1, 295
kṣīnāti 3, 234	gārbhas 1, 420	ghulaghulā 1, 296

ghūkas	1, 319	cōdati	1, 555	jyā	1, 426
ghṛṇās	1, 296	cōdayati	1, 555	jvāraṭi	1, 286; 3, 237
ghṛṇōti	1, 295	cyāvatē	3, 385, 451	jvarās	3, 237
ghṛṣṭās	1, 297	chāttram	3, 379	jvaryatē	3, 237
ghṛṣṭiṣ	1, 420	chardāyati	2, 633	jvālāti	1, 286, 460
ghōrās	1, 323, 434	chāgas	1, 589	jhaśās	1, 420
		chāyā	2, 610, 630		
ca	1, 33, 326, 407		3, 11	ta-	3, 128
	2, 233; 3, 296, 307	chīkkā	3, 343, 361	tākati	3, 89
cakānās	3, 310	chinātti	3, 287, 289	tākti	3, 89, 129
cākōras	1, 697; 3, 334		343, 394	tākṣati	3, 99
cakrās	1, 593, 598	chupāti	3, 454	takṣakās	3, 107
	2, 336	churikā	3, 443	tākṣā	3, 99
cātant-	1, 644	chṛnātti	1, 668; 2, 633	takṣṇōti	3, 99
cātasras	2, 618			tatarha	3, 124
caturanga-	3, 392	jañj-	1, 413	tatās	3, 81
caturthās	3, 331	jañjanābhavati	1, 413	tanākti	3, 159
catvarām	3, 331	jaḍas	3, 256	tanayitnūṣ	3, 157
catvāras	3, 332	jaṅgāla-	1, 349	tanūṣ	3, 119
candanas	2, 576	jāniṣ	1, 418	tanūs	3, 91
candrās	2, 576; 3, 372	jambālas	1, 47, 104	tanōti	3, 68, 93, 101
capalās	3, 302		463, 466		166
camarās	3, 415	jāmbhatē	1, 408, 466	tāntuṣ	3, 93, 101
camarikas	3, 315	jāmbhas	1, 462	tāntram	3, 93, 101
camū-	1, 606	jāraṭi	1, 462	tānyati	3, 19, 157
cāyati	3, 340	jāratē	1, 297, 304	tāpas	1, 307
cāyatē	1, 545		434	tāpati	1, 307; 3, 94
cāyas	3, 340	jārā	1, 304		120
cārati	1, 598	jalūkā	1, 417	taptām	3, 94
caruṣ	1, 625, 630	jālpāti	3, 257	taptās	3, 94
	638; 3, 303	jāhakā	3, 395	tāpyati	3, 94, 120
cārman-	1, 621; 3, 263	jānāti	1, 458	tamāyati	3, 118
carmamā-	2, 143	jānu	1, 448	tāmas	3, 162
cārvati	1, 630; 3, 322	jālam	1, 478	tamrās	3, 92
cāṣakas	3, 306	jālmās	3, 257	tarāṇi-	3, 77
cāṣṭē	1, 503	jāspatiṣ	1, 300	tarasā	3, 77
cāpas	1, 641; 3, 302	jihvā	3, 485	tārunas	3, 90
cāmati	2, 283	jīgāti	1, 262	tarkāyati	3, 115
cāyati	3, 307	jīhīte	1, 446	tarkas	3, 115
cāyamānas	3, 310	jīrās	1, 426	tarkūṣ	3, 125
cāras	3, 307	jīrṇās	1, 454	tārjati	3, 134
cikitvān	3, 349	jīryati	1, 462	tardayati	3, 144
cikhallas	3, 258	jīvati	1, 423	tārdman-	3, 144
cīttiṣ	3, 330	jīvās	1, 422	tārpati	3, 126, 134
citrās	2, 629	jūhōti	1, 424	talam	2, 418; 3, 110
cīd	3, 348	jūrṇiṣ	1, 286	tālpas	3, 117
cinōti	3, 340	jūrvati	1, 286	tava	3, 88
cirās	2, 420	juhū-	3, 485	tāvas	3, 162
curchas	3, 324	jūmbhatē	1, 276	taviti	3, 162
cūḍas, cūḍā	1, 681	jōguvē	1, 248, 282	tāskarās	3, 81
crtāti	1, 675; 3, 324	jñātīṣ	1, 466	tā	3, 128
cētati	3, 330, 349	jñu-bādh-	1, 68	tāt	3, 65

támyati	3, 118	trī	3, 138	dr̥tiṣ	1, 344
tāyúṣ	3, 69, 84	tr̥ṇi	3, 138	dr̥bhāti	1, 340, 363
tārás	3, 52, 123, 126	tvám	3, 159	dr̥hati	1, 343
tālas	2, 289; 3, 71, 73	tvām	3, 166	dr̥hyati	1, 343
tālī	3, 71, 73	tvas	3, 86	dēgdhi	1, 336
tāṣṭi	3, 99	tvē	3, 86	dēvās	1, 300, 351
tigmás	3, 8	dákṣinas	1, 346	dēvā, dēvár-	1, 333
tittirás	3, 101	daghnás	1, 378	dēvī	1, 300, 333
timitas	3, 105	daghnōti	1, 378	dēhati	1, 336
tirāti	1, 238	dádāti	1, 327, 329	dēhī	1, 336
tiṣṭhati	3, 5, 21	dádhāti	1, 347	dēhmi	1, 450
tistrás	2, 618	dan	1, 345; 3, 295	dōgdhi	1, 366
tivrás	3, 103	dantaskavam	2, 635	dōṣ-	1, 384; 2, 302
tu	3, 111	dámas	1, 361	dyu-	1, 357
tucchyás	3, 130	dámūnas	1, 361	dyumán	1, 357
tuñjāti	3, 149	daras	1, 363	dyáuṣ	1, 357
tudāti	3, 34	darbhás	1, 340, 363	drávati	1, 368
tupāti	3, 122	dálati	1, 361	drághatē	1, 366
túbhyam	3, 87	dalam	1, 361	drághistás	1, 359
túmpati	3, 122	dáviṣṭhas	1, 326	drághiyān	1, 359
turāti	1, 238	dáviyān	1, 326	drāti	1, 344, 369, 373
tuvár	3, 159	dáça	1, 346		375
túsyati	3, 158	daçát-	1, 346	drāpáyati	1, 373
tūnas	3, 150	daçatiṣ	1, 346	drāyatē	1, 369, 375
tūras	3, 165	daçamás	1, 346	dru-	1, 342, 371
tūṣṇīm	3, 109, 158	dáhati	1, 335, 412		2, 256
	293	dātā	1, 329	drumás	1, 372
tr̥nāti	3, 144	dātiṣ	1, 329	dvayám	1, 331
tr̥nam	3, 98	dānam	1, 328	dvayás	1, 331
tr̥nēdhi	3, 97, 124	dānu	1, 362, 380	dvā	1, 330
tr̥ṇiyas	3, 137	dāras	3, 174	dvāram	1, 332
tr̥ṇōti	3, 126, 134	dāru	1, 342, 450	dvāras	1, 330
tr̥pyati	3, 126, 134	dāvānē	1, 325	dváu	1, 330
tr̥prás	3, 126, 136	dāçati	1, 345	dvi-	1, 331
tr̥ṣúṣ	3, 96	dāçnōti	1, 345	dvē	1, 330
tr̥stás	3, 96	dāhas	1, 327	dvēçatē	1, 330
tr̥syati	3, 96	dīnam	1, 339	dhattāra-	1, 384
tē	3, 102	dihānas	1, 450	dhānuṣ	1, 377
téjatē	1, 449; 3, 8, 130	dīrghás	1, 327, 359	dhānvan-	1, 377
téjas	1, 449	dīrṇás	1, 344	dhāmati	1, 354, 383
tókám	3, 149	durdinam	1, 357	dhamitás	1, 383
tōdás	3, 34	durdivasas	1, 357	dháyati	1, 358
tópati	3, 122	duvayōṣ	1, 331	dhátavē	1, 353
tóyam	3, 84	duvā, duváu	1, 330	dhāráyati	1, 342, 451
tōsáyati	3, 158	duvē	1, 330	dhāvati	1, 331
tóhati	3, 149	duṣ-	1, 357	dhāvatē	1, 331
trápātē	3, 126	duhitá	1, 366	dhāutīṣ	1, 331
tráyas	3, 138	dūrás	1, 326, 385	dhītás	1, 358
tráyas	3, 140	dúrvā	1, 342	dhíras	1, 351
trásati	3, 147	dr̥ghás	1, 343	dhīh	1, 351
tripád-	3, 133	dr̥ṇāti	1, 344; 3, 174	dhunōti	1, 381
triṣ	3, 133			dhūnōti	1, 381

dhūmās	1, 380, 385	nēd	2, 218	paçcā	2, 380, 387, 415
dhūmrās	1, 377	nēdiyas	1, 355	paçcād	2, 301, 380
dhénā	1, 358	nēnēkti	2, 207, 229	paçyati	2, 323, 347
dhēnūṣ	1, 353, 358	nōdayati	2, 230		644
dhmātās	1, 383	nāu	2, 191, 200	pāsas	2, 326, 355
dhrāṇati	1, 375; 3, 135	nāuti	2, 207, 231	pānsūs	2, 347
		nāuṣ	2, 207	pājasyām	2, 326
na	2, 204			pāṭalas	2, 374
nāk	2, 229	paktās	2, 331	pānīṣ	2, 305
nakhām	2, 224	paktīṣ	2, 352	pāt	2, 382
nakhāras	2, 224	pākṣas	2, 326	pāti	2, 324, 362
nagnātā-	2, 193	paksās	2, 326	pādāyati	2, 300
nagnās	2, 193	pāṅkas	2, 470	pāyāyati	2, 362
nad-	2, 212	paṅktīṣ	2, 479	pārāyati	2, 316
nanā	2, 234	pācati	2, 331	pārṣṇīṣ	2, 370
nāpāt	2, 215	pāñca	2, 479	pāças	2, 351
naptīṣ	2, 215	pañcathās	2, 479	pāci	2, 351
nābhas	2, 205	paṭas	2, 397	piṁçāti	2, 356, 360
namata-	2, 196	pānatē	2, 396	piṅktē	2, 329, 478
nāmas-	2, 196	paṇas	2, 396	piṅgas	2, 329, 478
nar-	2, 227	pātati	2, 458	picchōrā	2, 364
narmās	2, 228	pātiṣ	1, 299; 2, 385	picchōlā	2, 364
nāva	1, 335	pattiṣ	2, 353	piñjaras	2, 329, 478
nāvatē	2, 207, 231	pāttram	2, 343	pitūṣ	2, 361
nāvas	2, 223	pātram	2, 343	pitr̥vyas	3, 29
nāviṣṭhas	2, 206	padatālē	2, 416	pināṣṭi	2, 335, 348
navīnas	2, 232	padām	2, 382		363, 472
nāçati	2, 215	padmas	1, 37	pinākam	2, 335
nas	2, 200, 232	padyatē	2, 300	pīparti	2, 316, 341
nāhyati	2, 225	pānthās	2, 469	pīppakā	2, 355, 364
nāgas	2, 193	pannās	2, 300	pippalī	2, 341
nā-nā	2, 191	pāyatē	2, 358	pippīkā	2, 355
nāma	1, 480	paraçūṣ	2, 409	pībati	2, 362
nāsā	2, 228	parāgas	2, 337	piçāngas	2, 346
nāsti	2, 215	parāvṛj	1, 228	piçās	2, 346
ni-	2, 219, 220	pāri	2, 337	piṣṭām	2, 472
niḥ	2, 222	parī-, parin-	2, 341	piṣṭās	2, 348, 363
niktās	2, 229	parivāsayati	1, 233	pidāyati	2, 355
nitarām	2, 220	parē	2, 431	pītās	2, 362
nītyas	2, 216	parṇām	2, 313, 343	pītīṣ	2, 362
nivāt-	2, 219		425	pinās	2, 358
nīṣtyas	2, 222	pārdatē	2, 337	pīvas	2, 354
nīcās	2, 222	parparī	2, 385	puṅkhas	2, 462
nīcāiṣ ved.	2, 222	pārçus	2, 344	puṅgas	2, 460
niḍās	1, 279	paladās	2, 332	pūcchas	2, 378, 470
nīpas	2, 222	palāvas	2, 331, 395		475
nīviṣ	2, 222	pāliknī	2, 333	puñjas	2, 459, 460
nu	2, 223	palitās	2, 333, 370		472
nudāti	2, 230		395	putrás	2, 458
nū	2, 223	pāvatē	2, 465; 3, 185	punāti	2, 465, 3, 185
nūnām	2, 232	pāçu	2, 347	puppuṭas	2, 470
nējāyati	2, 207	paçukā	3, 42	pupphusas	2, 470

purás	2, 338	pruṣṇōti	2, 453	bōdhati	1, 95
purá	2, 338	pruṣyati	2, 453	bōdháyati	1, 135
púriṣam	2, 410	prōkṣa-	2, 377	bradhnás	1, 121, 125
puṣṭás	2, 476	plávātē	2, 376, 377	brávitī	2, 149
púṣpam	2, 470	plavás	2, 373	bhágas	1, 98, 99, 446
púsyati	2, 470, 476	plāvayati	2, 364	bhāngas	1, 134, 137
pūgas	2, 459, 462	plihán-	2, 605		2, 335
	472	plutás	2, 374	bhájati	1, 98
pūjáyati	2, 459	psáras	2, 443	bhanákti	1, 137
pūjá	2, 459	phálakam	2, 306, 331	bháyatē	1, 115
pūrnatā	2, 394		390, 393	bhárati	1, 80
pūrnás	2, 394	phálati	2, 306, 393	bháras	1, 106
púrvas	2, 336		398	bharítram	1, 77
pūlas	2, 473	phálas	2, 493	bhárīman-	1, 77
pr̥cchāti	2, 442	phutkarōti	2, 470	bhārgas	1, 103
pr̥t-	2, 341, 709	phénas	2, 334	bhārma	1, 77
pr̥tanam	2, 341			bhārvati	1, 109, 119
pr̥thukas	1, 241, 442	bábhasti	1, 84; 3, 59	bhallakas	1, 80
pr̥thús	2, 366, 452	babhrúṣ	1, 97, 128	bhallas	1, 80
pr̥dākuṣ	2, 315		151	bhāvati	1, 159
pr̥cniṣ	2, 443	bambharas	1, 132	bhāvīyas	1, 139
pr̥ṣati	2, 410	bárjahas	1, 103	bhasalas	3, 59
pr̥ṣan-	2, 410	barjahyám	1, 103	bhástrā	1, 84
pr̥ṣant-	2, 346	Barbarā	1, 53	bhāti	1, 73
pr̥ṣthám	2, 344	barbaras	1, 53, 108	bhālam	1, 73
pēças	2, 348, 360	Barbari	1, 53	bhāvayati	1, 35
pēṣtar-	2, 363	barburám	1, 53	bhāvás	1, 35, 36
pótas	2, 458	bálam	2, 105	bhāṣā	1, 63, 287
pósati	2, 476	báliyān	1, 105	bhās	1, 58, 59
pyánas	2, 476	bálišthas	1, 105	bhásati	1, 58
pra-	2, 437	balbalākarōti	1, 44	bhāsas	1, 58
pragalbhas	3, 262	bahirdvāram	1, 81	bhītás	1, 115
prájñātiṣ	1, 458	bahir-dhā	1, 69	bhugnás	1, 133, 134
prāti	2, 446	bahiṣ	1, 69, 81	bhujāti	1, 66, 96, 157
práthas	2, 370, 374	bádhātē	1, 68		281; 2, 238
pra-dā-	1, 239	bālás	1, 49	bhurāti	1, 151
pradánam	2, 439	bāhatē	1, 40	bhuríjāu	1, 103
prapat-	2, 433	bibhárti	1, 80	bhūriṣ	1, 139
prabhús	2, 424	bibharti	1, 80	bhūtám	1, 159
praṇas	2, 371	bibhēti	1, 115	bhūtás	1, 159
praṇás	2, 442	bibhrānas	1, 81	bhūtīṣ	1, 159
prasabham	2, 197	búkkati	1, 140	bhūyān	1, 138
pra-sulati	2, 658	búkkāras	1, 140	bhūyīṣthas	1, 138
prastarás	2, 445	buddha-	1, 150	bhūrjas	1, 77
prastha-	2, 444	budbudas	1, 93	bhīgavas	1, 103
prahlādas	2, 448	budhás	1, 66	bhīrgas	1, 132
prahvás	1, 448	budhnás	1, 135	bhīrgā	1, 132
prā-	2, 423	búdhyatē	1, 66	bhrījāti	1, 116
prātár	2, 423	bubudhima	1, 66	bhr̥tiṣ	1, 81
priyás	2, 436	bulīṣ	1, 142	bhr̥ṣtiṣ	1, 107, 109
priyáyātē	2, 436	brhant-	1, 76		111
prīṇāti	2, 436	bṛhaspātiṣ	1, 103	bhōgás	1, 133

bhrájatē	1, 120	maṣṣati	2, 160	mṛgayúṣ	2, 119
bhrátā	1, 118	málas	2, 91	mṛjáti	2, 151
bhrātryam	1, 118	malinás	2, 91	mṛṇāti	2, 150
bhrīṇāti	1, 122	malūkas	2, 153	mṛtás	2, 122
bhrūṣ	1, 124	maçakas	2, 163	mṛtiṣ	2, 672
bhréṣati	1, 307	mahánt-	2, 144, 147	mṛdúṣ	2, 150
		máhya(m)	2, 142	mrdhāti	2, 150
makhás	2, 148	māmsám	2, 189	mē	2, 132
maṅkúṣ	2, 187	mātá	2, 106	mēkṣaṇam	2, 123
mácatē	2, 171, 187	māti	2, 118, 126	mēkṣáyati	2, 123
májjati	2, 119, 131	mūtíṣ	2, 126	mēghás	2, 109
	146, 162	mátram	2, 118	mēthati	2, 139
majján-	2, 146	māthayati	2, 179	mēthíṣ	2, 124
maṇḍalas	2, 169	mānam	2, 118	mēdhá	2, 169
matiṣ	2, 308	mām	2, 187	mēniṣ	2, 117
mati-kṛtas	2, 165	māyá	2, 96, 109	mēsás	2, 127
matyám	2, 165	māráyati	2, 158	mēhati	2, 113, 131
máthati	2, 190	márjati	2, 151		133
mádati	1, 381, 2, 145	mārṣṭi	2, 151	mēhas	2, 131
	169	mās-, „Fleisch“	2, 189	mójati	2, 186
mádatē	1, 381	mās-, māsas „Monat“		mōṇa-	2, 155
mádhu	2, 110		2, 125	mōṣati	2, 186
madhurás	2, 110	mitrás	2, 137	mradīyān	2, 150
madhuvád-	2, 110	mithāti	2, 139	mriyátē	2, 120
mádhuṣ	2, 110	mithás	2, 125	mlātás	2, 142
mádhyam	2, 113	mināti	2, 117	mlāti	2, 142
mádhyas	2, 112	miçrás	2, 123	mláyati	2, 142
mánas	2, 142	miṣam	2, 130, 182		
mānuṣ	2, 169	mih-	2, 109	yákrt	1, 477
mánthati	2, 190	mīḍhám	2, 131	yákṣmas	3, 479
manthayati	2, 179	mīnás	2, 117ff., 137	yájati	1, 470
mand-	2, 169	mīyatē	2, 136	yatarás	1, 406
mandas	2, 169	muktás	2, 141	yadá	1, 390, 391
mandhātár-	2, 169	mucāti	2, 182		2, 255
mányatē	2, 142	muñcāti	2, 141, 182	yábhati	1, 388
manyā	2, 154	múnjati	2, 186	yámati	3, 499
máma	2, 118	muñḍas	2, 149	yávas	1, 389; 2, 249
máyatē	2, 117	mudirás	2, 178	yáviṣṭhas	3, 471
máyas	2, 134	mudgaras	2, 146	yáviyān	3, 471
máyā	2, 143	mudgalas	2, 146	yáças	1, 488; 3, 497
mayúkhas	2, 108	murmuras	2, 159	yas	1, 472
marakatam	1, 475	muṣati	2, 186	yātám	3, 498
	2, 100	muṣṇāti	2, 186	yātā	3, 499
marakas	2, 156	muṣṭiṣ	1, 687	yāti	1, 392; 2, 393
máratī	2, 120	múkham	2, 184		3, 498
maras	2, 156	mútram	2, 185	yātrā	3, 498
máriciṣ	2, 97	múrkhas	2, 153	yānam	3, 498
markás	2, 122, 159	múrcchati	2, 161	yānas	1, 392; 3, 498
mártas	2, 122	múrdhán-	2, 156	yugám	1, 244, 469
márdhati	2, 150	múṣ	2, 186	yutás	2, 329
marmaras	2, 159	múṣika	2, 186	yúdhyati	2, 258
maryádā	2, 158	mṛgayá	2, 119	yúdhyatē	3, 468

yudhmás	2, 258	rīṇas	2, 507	lēpas	2, 32
yunākti	1, 469	rīyatē	2, 507, 520, 523	lēlayati	2, 28
yúvan-	3, 471	rītīṣ	2, 507, 520	lēṣṭuṣ	2, 45
yūka-	1, 233	rugnás	2, 67	lōkás	2, 65
yūyám	1, 238	rujāti	2, 53, 67, 71	lōcatē	2, 73
yūṣ	3, 195	rutás	2, 499, 558	lōtam	2, 51
yūṣam	3, 195	rudāti	2, 555	lōtram	2, 51
yōktram	3, 194	rudhirás	2, 504, 520	lōpáyati	2, 70
yōdhati	2, 258	rúpyati	2, 548, 549	lōpā	2, 70
yānti	2, 329; 3, 196	ruvāti	2, 502, 560	lōbhas	2, 77
		rūṇan	2, 76	lōman-	2, 548
raghús	2, 24	rūpyam	2, 543	lōlati	2, 78
raṅga- „Farbe“	2, 511	rēkhā	2, 442, 508, 519	lōṣṭás	2, 71
rāṅgas „Schauplatz“		rējatē	2, 41, 80		
	2, 545	rētas	2, 507, 520	vakuṇas	1, 179
racanam	2, 498, 509	rēphati	2, 557	vākti	1, 245
	532	rēṣáyati	2, 519	vakrás	2, 12
racáyati	2, 498, 509	rōkás	2, 72	vakṣayati	2, 250
	532	rōcás	2, 69, 72	vaṇkaras	2, 12
rājjuṣ	2, 531	rōditi	2, 555	vácas	1, 245
rāṇas	2, 490	rōdhati	2, 78	vāñcati	2, 325
rāthas	2, 244, 541	rōpam	2, 548	vātsalás	1, 191
	3, 40	rōpayati	2, 548, 549	vatsás	1, 194
rathīṣ	3, 40	rōman-	2, 548	vádati	1, 163
rādhyati	2, 81	rōmanthas	2, 547	vadh-, vādhati	1, 163
rāpati	2, 536	rōhitas	2, 544		2, 249; 3, 173
rāpas	2, 535	rāuti	2, 498, 502	vadhayati	2, 249
ráyas	2, 507, 532			vadhús	1, 177
rayīṣ	2, 486	laghús	2, 24	vánati	1, 247; 2, 294
rarātam	2, 12	lāṅghati	2, 80		3, 184
rāvati „brüllt“		lāṅgháyati	2, 80	vānam	1, 210, 225
	2, 502, 560	lāpati	2, 32	vanōti	3, 184
rāvati „zerschmet-		labas	2, 561	vandhúram	3, 173
tert“	2, 499, 558	láyatē	2, 8, 44, 47	vandhyas	1, 245
rávas	2, 500, 502	lalallā	2, 10	vápati	1, 183; 3, 57
raṇanā	2, 515, 563	lāsati	2, 15, 17	vamrī	2, 174
raṇmí-	2, 515	lālasas	2, 15	váyati	1, 175, 206
rasá	2, 537	lālā	2, 10	vayám	1, 175; 2, 183
rājan-	2, 586	lāvas	2, 2	vayá	1, 195, 196
rāti	2, 36, 486	lināti	2, 8		3, 238
rādhas	2, 482	libujā	2, 1, 50	varatrā	1, 185
rādhnōti	2, 482	limpāti	2, 32, 44, 77	varáyati	1, 218
rādhyati	2, 482	liṇāti	2, 45	váras	1, 180, 224
rāy-	2, 486	líhati	2, 40	variman-	1, 235
ráyati	2, 21, 486	līyatē	2, 8, 47	várjati	1, 185
rās	2, 486	lilā	2, 29	vartati	1, 230
rikhāti	2, 442, 519	luñcāti	2, 75	vartatē	1, 190, 230
rināti	2, 520, 523	lunāti	2, 2, 70	vártanam	1, 187
rinvati	2, 523	lubdhakas	2, 294	vartani	1, 187
riphāti	2, 557	lúbhyati	2, 77	vartáyati	1, 190, 230
riṇāti	2, 45	lédhi	2, 40	vartulas	1, 187
rīṣyati	2, 37, 519	lēpáyati	2, 32	vartulā	1, 187

vártma	1, 235	vidhávā	1, 175	čámsati	3, 64
várdhati	1, 185	vidhús	1, 175	čámsáyati	3, 64
várdhatē	1, 230	víndatē	2, 206	čákṛt	3, 395
	2, 491	vínā	1, 210, 225	čakunás	2, 689
várṣati	1, 180	vilināti	2, 44	čakúntas	2, 689
varṣimá	1, 190	viç-	1, 193	čaknóti	2, 537
várṣisthas	1, 190	viçvas	1, 192	čāṇkatē	1, 709
várṣma	1, 190	viṣ-	1, 214	čāṇkúṣ	3, 41
várṣmá	1, 190	viṣthā-	1, 214	čatām	3, 15
valagás	1, 228	viḥāyas	1, 457	čátruṣ	1, 646
válati	1, 165	viḥāra-	1, 155	čanás	1, 615
valkám	1, 220	vítás	1, 206; 2, 239	čápati	2, 695
valkás	1, 220	vitiṣ	2, 239	čapharas	1, 632
válčas	1, 221	virás	1, 203		2, 578, 696
vas	1, 238	vṛkas	1, 218, 300	čaphás	1, 584, 621
vas- „essen“	1, 233	vṛkt(ṣ)	1, 223, 300	čabalas	1, 582; 2, 685
vásanam	3, 191	vṛjaní	1, 219	čábdas	2, 695
vasantás	1, 192	vṛṇákti	1, 185	čámati	2, 673
vasar-	1, 192	vṛṇáti	1, 180	čamayati	3, 259
vásu	1, 191	vṛtiṣ	1, 230	čámyā	3, 259
vasuçravas-	1, 191	vṛttás	1, 189	čárkarā	2, 584
vasnám	1, 183	vṛttiṣ	2, 590	čárdhatē	2, 697, 711
vásman-	3, 191	vṛddhás	2, 527	čárdhas	3, 320
váhati	1, 178	vṛdháti	2, 527	čárman	2, 264, 388
vahanam	1, 214	vṛndám	1, 186		3, 263
vahas	1, 214	vṛçcáti	1, 468	čárvaras	2, 691
vā „sogar“	1, 161	vṛṣan-	1, 180; 2, 515	čalabhás	2, 579
	165	vṛṣas	2, 515	čalás	1, 510
vā- „weben“	1, 194	vṛjatē	1, 331	čalákas	2, 692
vājas	1, 196	vṛtasás	1, 193	čávas	3, 59
vátavē	3, 194	vṛti	1, 201, 215	čáviṣṭhas	3, 59
vátas	1, 194		2, 240, 381	čávīras	3, 43
váti	1, 194, 196	vṛtrás	1, 194, 200	čaças	2, 701
vādáyati	1, 163	vṛda	1, 176, 177	časati	1, 639
vādas	1, 163		198	častrám	1, 639
vāpí	1, 168	védas „Kenntnis“		čákhā	2, 703
vām	1, 161, 175		1, 198	čātáyati	1, 540
váyati	194, 196	védás „Büschel“		čānas	2, 702
vāyas	1, 175		1, 200	čārás	2, 611, 617
vāyúṣ	1, 196	vépatē	1, 204	čárikā	2, 699
válayati	1, 165	véllati	1, 201	čári	2, 699
vāháyati	1, 215	véllitas	1, 201	čālás	3, 227
vi	1, 237	vėskás	1, 195	číksati	2, 537
vijjalas	1, 214	vāi	1, 165	číkhā	1, 594
vitaram	1, 237	váiram	1, 203	čípram	1, 619, 656
vítaras	1, 237	vyáyati	1, 206	číphā	3, 289
vittás	2, 206	vraṇám	1, 229	čími	2, 673
vittiṣ	1, 192	vraṇás	1, 229; 2, 490	číras	3, 374
vidátham	1, 177	vratám	2, 539	čilas	1, 603; 2, 692
vidá	1, 176	vṛádhant-	2, 527	čívās	2, 414
vídýā	1, 177	vṛhiṣ	1, 130; 2, 523	číçiras	2, 657; 3, 344
vidván	1, 176	vlėṣkas	2, 34	číṣtas	1, 642

çikatē	2, 623	saṭ	3, 395	susthū-	2, 444
çikāras	2, 623	saṣṭhās	3, 395	sūkarās	2, 593
çighrās	2, 621, 622	sṭhivati	2, 379	sōtiṣ	3, 57
çilam	2, 624	sa-	3, 37	sōtuṣ	3, 57
çūkas	3, 60	samkliṣ-	1, 568	sōtē	2, 593; 3, 57
çunām ved.	3, 46	samsāt	2, 701	sūnāras	2, 227
çulkām	3, 44	sakṛt	1, 657	sūnūṣ	3, 57
çūvā	3, 42	sākthi	3, 8	sūpas	2, 701
çūskas	2, 704; 3, 54	sājati	3, 63	sōyatē	2, 593; 3, 57
çūsmas	3, 436	sañjayati	3, 63	sūras	2, 690
çūsyati	3, 54	sātas	2, 702	srjāti	2, 605
çūkas	3, 44, 451	san-	2, 575	sēcatē	3, 55
çūnam	3, 41	sant-	3, 53	sētār-	2, 619
çūnās	3, 435	sānti	3, 52	sētus	2, 619
çūras	3, 43, 59	saptamās	2, 602	sōma-	3, 251
çūlas	3, 43	sabhā	2, 284, 596	sāuti	2, 593
çṛṅgam	2, 616		599; 3, 363	skāndati	2, 632
çṛṅgavēram	1, 453	sam-	2, 564, 3, 37	skabhnāti	2, 640
	480	sam-āraṇam	2, 496	skūdatē	1, 555
çṛnōti	2, 667; 3, 32	samās	2, 573	skhādatē	1, 555; 2, 449
çēphas	3, 289	samgavā-	3, 194	skhālati	1, 597; 2, 643
çēvas	2, 414, 609	samdhiṣ	3, 38	stānati	3, 10
çōkas	1, 684	sambhārā-	1, 16	stabhnāti	3, 7, 16
çōṇas	3, 46	sārati	2, 579, 581	stāmbhas	3, 16
çōṇitam	3, 46		618, 711	stārati	2, 444
çoṣas	3, 54	sārjati	2, 605	staras	2, 445
çyāmās	2, 626	sarbh-	2, 612	stārīman-	2, 444
çyāvās	2, 621	sārvas	3, 43		3, 20
çrathnāti	1, 669	salilās	2, 658	stāyāti	3, 84
çrapāyati	2, 261	sāvati	3, 57	stāyūṣ	3, 84
çramanās	3, 370	savyās	3, 434	stighnōti	3, 14
çramayati	3, 273	sasra-	2, 618	stibhiṣ	3, 7
çrāyati	1, 572	sādāyati	2, 567	stīyā	3, 105
	2, 663	sādās	2, 567	stīmās	3, 105
çrāyatē	2, 664	sādin-	1, 235	stīrṇās	2, 444
çrāvas	2, 656, 662	sādi	1, 235	stupās	2, 708
çrānāyati	1, 572	sānu	2, 575	strṇāti	2, 444; 3, 20
çrāvāyati	2, 656	sārāngas	2, 582, 698	strṇōti	3, 12
çrutās	2, 667	sāram	2, 582	strtās	2, 444
çrudhī	2, 667	sāras	2, 697	stṛhāti	3, 97
çrūstīṣ	2, 667, 668	sārthavāha-	2, 582	styāyatē	3, 10, 105
çrōṣati	2, 667, 668	sicyatē	3, 55	sthāgati	2, 286; 3, 12
çvaghṇin-	2, 684	siñcāti	3, 55		16
çvāçuras	2, 588	sināti	2, 624	sthagayati	2, 286
	3, 438	sīdati	2, 622	sthālati	3, 91
çvacrūṣ	2, 588	sīvyati	3, 402	sthālam	3, 18
çvāsati	3, 238, 441	su-	1, 446; 2, 450	sthālā	3, 91
çvāsiti	3, 50, 51		564, 672; 3, 56	sthānam	3, 3
çvā	2, 684	supyatē	2, 706	sthāpayati	3, 11, 19
çvitṛās	2, 591	subhāgas	1, 446	sthāma	3, 3
çvētās	2, 591	s(ū)var ved.	2, 586	sthitās	3, 21
çvētyās	2, 591		690	sthitīṣ	3, 6

sthírás	3, 5	syúman	3, 402	hádati	1, 438
sthūnā	3, 163	sraj-	2, 700	hánti	1, 279, 293
sthūrás	3, 36	srávati	2, 287; 3, 31		410, 428
snāti	2, 679		249	hántvas	1, 411
snáyati	2, 222	srāmás	3, 273	háyas	1, 446
snigdhás	2, 207	srédhati	2, 658	hárás	1, 295, 410
sníhyati	2, 207, 680	svájatē	3, 434	hári-	1, 460
snusá	2, 682	svadhá	1, 164	háriṣ	1, 452
snēháyati	2, 680	svanás	1, 449	harmyám	3, 263
snēhas	2, 207	svápati	2, 706	háryati	1, 443
snauti	2, 682	svápiti	2, 706	hárṣatē	1, 420
sprhayati	2, 408	svápnas	2, 694	hávātē	1, 447
sphátati	2, 306, 398	svápnym	2, 694	hávas	1, 459
sphātáyati	2, 306	svayám	2, 596	hástas	2, 302
spháyatē	2, 707	svar-	2, 690	hi	3, 88
sphirás	2, 710	svárati	2, 593, 3, 49	hitás	1, 347
sphitiṣ	2, 707		234	himás	1, 455
sphuṭáti	2, 306	svarás	2, 593	híraṇyam	1, 452, 460
sphuráti	2, 341, 426	svarāj-	2, 586	huvānas	1, 447
	475	svargás	2, 586	hūtás	1, 447
sphúrjati	2, 337	svás	2, 587, 596	hūtiṣ	1, 465
	454	svásar-	2, 618	hūd-	2, 613
sphúrjas	2, 454	svāpáyati	2, 706	hṛṣyati	1, 405
smáyatē	2, 674	svārás	3, 234	hēman-	1, 455
smitas	2, 674	sviditas	2, 592	hótā	1, 424
smērás	2, 674	svēdani	2, 592	hrādúniṣ	1, 302
syāti	2, 619, 624			hládatē	3, 256
syāt	1, 406	ha	1, 413	hvárati	1, 457
syālás	3, 438	hamsī	1, 324	hvātar-	1, 447
syūtás	3, 402	hamsás	1, 324	hvātum	1, 447

b. Prakrit- und Neuindisch

dhudhūrā oriya,	jāro zigeun.	3, 479	velli prakr.	1, 201
1, 384				
džāngāl				
1, 349				

III. Iranisch

a. Altiranisch (Awestisch unbezeichnet)

abiy apers.	2, 236	ahma-	2, 200	aiwi	2, 236
adam apers.	3, 475	ahmi	1, 405	aiwigərəōmahī	1, 315
adā	1, 391	axšaēna-	3, 326	ama-	2, 162
adānāh apers.	1, 458	aibigərənte	1, 304	ana	2, 190, 269
aḍa	1, 391	aibī	2, 236		3, 168, 169
aēiti	1, 471	airya-	2, 279	ana-	2, 268
aēya-	1, 477	aiti	1, 407; 2, 289	antara-	1, 211
aēšma-	1, 392	aitiy apers.	1, 471		2, 232; 3, 195, 499
ahi	1, 405	aipi	2, 236	anu-	1, 211

aogah-	3, 467	āvīšya-	3, 478	čiš	3, 348
aojah-	3, 467	āsu-	3, 190	čit	3, 348
aōda-	2, 452	āzah-	3, 178		
aoθra-	2, 246			dadāiti	1, 327, 329
aošta-	3, 192	baga- apers.	1, 98	dađāiti	1, 347
apa-	2, 298	baya-	1, 98, 99	daēnu-	1, 353, 358
apara-	1, 354	bayapuθra-	apers.	daēva-	1, 350, 351
araiti	3, 493		3, 202	dam-	1, 361
arda- apers.	2, 530	bayšaiti	1, 98	δανάκη apers.	1, 340
arōda-	2, 530	bangha-	2, 335	dantan-	1, 345
arēma-	2, 490	banha-	2, 335	danhu-	1, 348
arēša-	2, 538	baodaitē	1, 95	daōš-	1, 384; 2, 302
arēta-	1, 542; 2, 539	baodayeiti	1, 135	dar-	1, 344
arēθna-	1, 396	baoyō	1, 139	darəya-	1, 359
	2, 55, 57	baraiti	1, 80	darəzayeiti	1, 343
asman-	1, 514	barəman-	1, 77	darga- apers.	1, 359
a-srušti-	2, 668	barəzah-	1, 76	dasa	1, 346
ast-	1, 643	βαρυκή apers.	1, 38	dasta- apers.	1, 346
asti	1, 405	bawra-	1, 97	dasōma-	1, 346
a-sūna-	3, 41	bawri-	1, 97	dašina-	1, 346
aša-	2, 288	bayente	1, 115	dauru-	1, 342
ašnaoiti (ava-)	2, 215	bā	1, 34, 97	dav-	1, 326
ašta	1, 231	bərag-	1, 103	dažaiti	1, 412
aštōma-	1, 232	bərežōa-	1, 103	dāitiš	1, 329
aṭča	1, 407	bərežayeiti	1, 103	dānəvya-	1, 362
auruša-	2, 539	bərežaiti	3, 460	dānu-	1, 362, 380
aurva-	2, 279	bərezant-	1, 76	dāru	1, 450
ava-	2, 251	brātar-	1, 118	dāšta-	1, 345
avādā apers.	2, 249	brāzaiti	1, 120	dāta-	1, 347
avāda	2, 249	brīnaiti	1, 122	dātar-	1, 329
avaynāna-	1, 279	brōiθra	1, 122	dāvōi	1, 325
avah-	3, 184	brvat-	1, 124	dəroz-	1, 343
avapasti-	2, 300	buiðyeiti	1, 67	dərozra-	1, 343
avōi	3, 170	būšyant-	1, 159	didā apers.	1, 450
ayəm	2, 258	būta-	1, 159	dim	1, 325; 3, 457
azaiti	1, 39	əreðwa-	2, 144	drājah-	1, 327
azan-	1, 459			drājanhe	1, 343
azəm	3, 475	ča	1, 407; 2, 233	draōga-	1, 372
āaṭ	1, 1		3, 307	drājištəm	1, 359
ādayōit	1, 393	čakuš-	3, 310	drājyō	1, 359
āfš	2, 248	čaxra-	1, 598	drayah- apers.	1, 363
āyairyāt	1, 421	čarəman-	1, 621	dražaitē	1, 343
āh-	3, 192	čašāite	1, 503	dru-	1, 342, 371
āhad-	3, 253	čaθwārō	3, 332	drvaēna-	1, 371
ākasaṭ	1, 503	čayeiti	3, 340	dugədar-	1, 366
ā-spərezatā	2, 408	čā apers.	3, 296	dunman-	3, 152
āsu-	3, 496, 497	čārā	3, 304	duš-	1, 357
ātar-	1, 173	čəviši	3, 361	duvarayā-maiy	
āṭ	3, 476	čikayaṭ	1, 545	apers.	1, 332
āvahana- apers.		čikiðwā	3, 349	duyē	1, 330
	2, 202	činvaiti	3, 340	dva	1, 330
āviš	3, 478	čisti-	3, 330	dvaiddi	1, 326

dvayá	1, 331	hama-	2, 573	iða	1, 363, 471
dvānman-	3, 152	hamaēstar-	3, 259	isaiti	1, 488
dyav-	1, 357	han-	2, 575	ī	1, 393
əṛəḍva-	2, 494, 538	haōma-	3, 251	jaidyaṭ	1, 409
əṛətiš	2, 496	haoya-	3, 434	jaini-	1, 418
əṛəši-	1, 404	hapta	2, 608	jainti	1, 279, 428
əṛəzi	1, 580	haraitē	3, 264	jiyā apers.	1, 426
		haraiti	3, 12	jīti-	1, 426
		haurvati	3, 12, 261	jīva- apers.	1, 422
fra-	2, 437		262, 264	jvaiti	1, 423
frahanjati apers.		hāu	1, 388; 2, 280	jyā	1, 426
	3, 63	həṛəzaiti	2, 605		
framāna- apers.		hiḍaiti	2, 622	ka-	1, 676
	3, 210	hiṣra-	3, 55	kaēnā-	1, 545; 3, 289
framuxti-	2, 141	hinčaiti	3, 55	kainyā	2, 203
frapiṣta-	2, 360	hištaiti	3, 5, 21	kaōfa-	2, 542, 694
frasa-	2, 442	hizū-	3, 485	kata-	1, 644
fraskamba-	2, 640	hizvā	3, 485		3, 233
fraspəṛəya-	2, 705	hu-	2, 564	katāra-	1, 646
frasterəta-	2, 444	hubəya-	1, 446	kadā	1, 236, 587
fraḍah-	2, 370, 374	hunara-	2, 227	kafa-	1, 523
frāvarčaiti	1, 221	hunāmi	3, 57	kahrka-	3, 498
frūvayeiti	2, 364	huška-	2, 704; 3, 54	kahrkāsa	1, 150
frīnāiti	2, 436	hū-	2, 593		498, 653; 3, 498
frya-	2, 436	hūnu-	3, 57	ka-məṛəḍa-	2, 156
fšarəma-	2, 700	hva-	2, 596	kamna- apers.	3, 224
		hvarə	2, 586, 690	karana-	1, 654
		hvarəz-	3, 265	karəna-	1, 629
gairi-	1, 293			karəta-	1, 322, 624
gaōna-	1, 322	ṣara-	1, 22		635; 3, 329
gar-	1, 304, 421	ṣraḍsa-	1, 697	karš-	1, 638
	430	ṣrū-	1, 665	kasviš	1, 639
garəva-	1, 420	ṣrūra-	1, 665	kaša	1, 640
gaunyā-	1, 321	ṣšaob-	3, 239	kaḍa-	1, 545
gaya-	1, 284	ṣšaḍra-	3, 267	kaufa- apers.	1, 694
gātu-	1, 262	ṣšayō	3, 234	kayeiti	3, 310
gūḍā	1, 261	ṣšōiwra-	3, 396	kā	1, 493
gāuš	1, 283	ṣštva-	3, 395	kā-f.	1, 676
gənā-	1, 418	ṣšvaš	3, 395	kāra- apers.	1, 529
gəṛəḍō	1, 297	ṣšviwra-	3, 396		621
gəṛəwnāiti	1, 302	ṣšyō	3, 234	kāy-	1, 545
gouru-	2, 254	ṣzumba-	1, 412, 676	kəm	1, 587
granta-	1, 306, 310	ṣva-	2, 596	kəṛəfš	3, 319
grīvā	1, 308	ṣvaḍāta-	1, 164	kəṛəmi-	3, 326
gufra-	1, 432	ṣvaētū-	2, 587	kəṛənaoiti	3, 304
gūḍa-	1, 282	ṣvafna-	2, 694	kəṛəntaiti	3, 329
γāra-	3, 53	ṣvafsaiti	2, 706	kəm	1, 493
		ṣvaṇhar-	2, 618	kəṛəsa-	1, 625, 635
ha-	3, 37	ṣvara-	2, 589	kudā	1, 264
haētū-	2, 619		3, 237	kusra-	1, 564
haṣti-	3, 8		3, 264	kušaiti	1, 648
hakəṛəṭ	1, 657	ṣvarəna-	2, 588		
ham-	2, 564; 3, 37	ṣvasura-			

kutaka-	3, 360	na	2, 200	pasuṣhaurva-	2, 347
kū	1, 264	nabah-	2, 205	pasča	2, 301, 387
		naēcit	2, 222		415
maḍu-	2, 110	naēčiš	2, 218, 221	pasti	2, 353
maēya-	2, 109	naēza-	1, 225, 2, 225	pataiti	2, 458
maēni-	2, 117	napāt	2, 215	paθi- apers.	2, 469
maēša-	2, 103, 127	napta-	2, 217	paurva-	2, 336
	139	napti-	2, 215	pazdayeiti	2, 297
maēši	2, 139	nar-	2, 227		380
maēθana-	2, 124	nasaiti	2, 215	pārayeiti	2, 316
maēzaiti	2, 113	nava „durchaus		paṣnu-	2, 347
	131	nicht“	2, 204	perəḍaiti	2, 337
maṣa-	2, 144	náva „neun“	1, 335	perəsu-	2, 344
maṣna-	2, 193	nava- „neu“	2, 223	perət-	2, 709
maiḍya-	2, 112	nazdyō	1, 355	perətantē	2, 341
maiḍyōišad-	2, 701	nā	2, 191	perətu-	2, 316, 446
mainyete	2, 142	nāh-	2, 228		452
maiti-	2, 308	nāman-	1, 480	perəθu-	2, 452
mana-	2, 118	nāv-	2, 207	pešana-	2, 341
manuš-	2, 169	nā-	2, 232	pešu-	2, 446
mant-	2, 179	nəmah-	2, 196	pišant-	2, 363
maoiri-	2, 174	ni-	2, 220	pitu-	2, 362
marətāsa-	1, 149	ni-pišta-	apers.	piθwa-	2, 362
marəzaiti	2, 151		2, 360	pīva-	2, 354
martiya-	apers.	ni-šāḍayeiti	2, 567	pusa-	2, 470
	2, 671	niy apers.	2, 220	puθra-	2, 458
mas-	2, 146	nōit	2, 218		
mazant-	2, 147	nūrəm	2, 232	raēša-	2, 37
mazga-	2, 146	nyāṇk-	2, 222	raēz-	2, 40
māhyā apers.	2, 125			rayu-	2, 24
mām apers. avest.		pa-	2, 297	raḍa-	2, 244, 541
	2, 187	pačaiti	2, 331	ravah-	2, 526
māta-	2, 126	pada-	2, 382		3, 261
mātar-	2, 106	pačsa-	2, 346, 348	ravasčarāt-	2, 526
māyā-	2, 96		360	raōčah-	2, 69, 72
mā-	2, 125	paiḍyeiti	2, 300	raōḍah-	2, 550
mām apers. avest.		pairi	2, 337	raōṣna-	2, 69
	2, 187	pairi-āḍa	2, 393	raōṣni-	2, 70
maḍdra-	2, 169	pairidaēza-	2, 486	raoiḍita-	2, 544
mē	2, 132	pairidaēzayeiti		raostā	2, 555
merəyaiti	2, 119		1, 336	razura-	2, 6, 54
merəta-	2, 122	paiti-	1, 299; 2, 385	rāda-	2, 482
miryeite	2, 120	pañča	2, 479	rāḍaiti	2, 482
mitayaiti	2, 124	pantā	2, 469	rādiy apers.	2, 482
miḍa-	2, 125	par-	2, 341	rāna-	2, 490
miḍō	2, 139	parəna-	2, 313, 343	rāy-	2, 486
miḍwa-	2, 125		425	rənjyō	2, 24
miždem	2, 131	paršta-	2, 344		
mrəoit	2, 149	paruva-	apers.	saē-	2, 628
mrāta-	2, 142	pasu-	1, 109; 2, 347	safa-	2, 621
mrūitē	2, 149	pasuka-	1, 109; 3, 42	sairya-	2, 697, 711
mūθrəm	2, 185	pasu-haurva-	3, 261	saka-	1, 538

saṇhaiti	3, 64	ta-	3, 128	uṣṣyeiti	2, 250
sarah-	3, 374	tačaiti	3, 89, 129	urvāta-	2, 539
sarōda-	3, 320	taḍa	3, 113	urvarō-straya-	3, 29
sarēta-	2, 664	taēra-	3, 92	us-	1, 238
satēm	3, 15	tafta-	3, 94	uši	3, 197
saurva-	1, 180	taṣma-	3, 159	uva- „beide“	apers.
sava-	3, 59	taṣsa-	3, 107		2, 237
sčandayeinti	2, 449	taṣti-	3, 89	uva = ḡva-	2, 596
	653	taibyā	3, 87	uwayam	2, 242
sčindayeiti	3, 443	taka-	3, 114	uyamna-	1, 243
sevišta-	3, 59	tancišta-	3, 159	uz-	1, 238
skēnda-	2, 449, 653	taošayeiti	3, 130	uzdaēza-	1, 336
	3, 443	tašaiti	3, 99	ūḍa-	3, 173
snaēžaiti	2, 680	tašan-	3, 99		
snaycitē	2, 679	tava	3, 88	vaḍū-	1, 177
spāēta-	2, 591	tāpayeiti	3, 94, 120	vaḍrya-	1, 212
spaka-	2, 684; 3, 42	tāya-	3, 69	vaēda	1, 176
σπακα	2, 684	tāyu-	3, 69, 84	vaēdah-	1, 198
spanah-	2, 597	tē	3, 102	vaēg-	1, 331
sparaiti	2, 341, 426	tēm	3, 113	vaēiti-	1, 193, 205
sparōya-	2, 337, 454	tēmah-	3, 162		206
spasyeiti	2, 323, 347	tērasaiti	3, 147	vaēm	2, 183
spā	2, 684	tiyri-	3, 8, 103	vaēma-	1, 175
	3, 42	tusən	3, 130	vaēḡ-	1, 193
spānah-	2, 575	tušna-	3, 128, 158	vaēḡā-	1, 193
spēnta-	2, 597		293	vafra-	1, 168
spērezan-	2, 605	tuvam apers.	3, 159	vayšaiti	2, 250
spiḡra- apers.	2, 591	tū	3, 111, 159	vaṇhu-	1, 191
sraōša-	2, 666	tūiri-	3, 85, 165	vaṇri-	1, 192
sraska-	1, 668	tūirya-	3, 29	var- „glauben“	1, 184
sravah-	2, 656, 662	tūras	1, 355	varḡaitē	2, 527
srayatē	2, 663, 664		3, 155	varōk-	1, 221
srāvayeiti	2, 656	tvēm	3, 159	varēmi-	1, 218
srūti-	2, 667			varēna- „Glaube“	
srvā	2, 616	ṡaṇṇjayeiti	3, 148		1, 184
stačra-	3, 92		166	varonā „Wolle“	1, 218
star- „sich beflecken“		ṡanvan-	3, 166	varōsa-	1, 221, 230
	3, 12	dātiy apers.	3, 64	varšna-	2, 515
staōra-	3, 154	ṡrāyō	3, 138	varu-	1, 355
staraiti	2, 444	ṡrikamērōda-	3, 133	vawžaka-	2, 280
stāiti-	3, 6	ṡritiya apers.	3, 137	vazaiti	1, 178
stāna-	3, 3	ṡritya-	3, 137	vayam apers.	1, 176
stāta-	3, 47	ṡriš	3, 133	vayeiti	1, 200, 215
stēmbana-	3, 7	ṡuvām apers.	3, 166		2, 240
strav- apers.	3, 12	ṡwa-	3, 86	vayōi	3, 170
stūra-	3, 36	ṡwam	3, 166	vā	1, 175
sūkā	3, 44, 451			vādāya-	„stossen“
sūra-	3, 59	u- apers.	2, 564		2, 249
syāva-	2, 621	ubē	2, 237	vāḡayeiti „führt“	
šāman-	1, 492	ud- apers.	1, 238		1, 177, 212
šiyav-, šyav-	3, 385	udra-	1, 239	vāra-	1, 224
šyāta-	2, 389	ufyeimi	1, 226	vāiti	1, 196

vāre(n)gan-	1, 469	yaoz-	3, 500	zaōtar-	1, 424
vāta-	1, 194	yava-	1, 389	zara-	1, 443
vəhrka-	1, 87, 218		2, 249	zaranya-	1, 452, 460
verəðaiti	2, 527	yazaitē	1, 470	zarəta-	1, 462
verəntē	1, 180	yāiti	1, 392, 3, 498	zaršayamna-	1, 420
viðavā	1, 175	yāh-	2, 423	zarštva-	1, 420, 421
viðvā	1, 176	yākare	1, 477	zasta-	1, 346; 2, 302
vista-	1, 192, 198	yāre	3, 492	zavaiti	1, 447
visti-	1, 192	yāsta-	2, 423	zavan-	1, 459
višāpa-	2, 589, 696	yāvīn-	1, 389	zāvar-	1, 443
vitara-	1, 237		2, 249	zā	1, 453
viθ- apers.	1, 193	yugām	1, 244	zbaraiti	1, 457
vis-	1, 193	yuxta-	3, 474	zbātar-	1, 447
vispa-	1, 193	yuvan-	3, 471	zəmbayaðvəm,	
vītar-	2, 240	yužəm	1, 238	zəmbayeiti	1, 462
vohu-	2, 191	yūš	1, 238		466
vouru-	1, 355			zərəd-	2, 613
vō	1, 238	zadah-	1, 438	zimō	1, 455
vyāmbura-	3, 187	zaēni-buðra-	1, 100	zī	3, 88
		zafar-	1, 408, 451	zūrah-	1, 457
ya- apers.	1, 472		459	zūti-	1, 465
yadā	1, 390, 391	zairi-	1, 452, 460	zyāna-	1, 476
yaōxəðra-	3, 194	zairita-	1, 419	žgara-	3, 53
yaōšti-	2, 258	zam-	1, 453	žnātar-	1, 458

b. Soghdisch

kānd, knd	1, 574	křz'kh	1, 627	qpyð, *kepid	1, 553
	3, 84				

c. Mittel- und Neupersisch (Letzteres unbezeichnet)

āb	2, 247	azg	3, 485	bōr	1, 151
‘abbāsi	1, 1	aždār	3, 503	būčinā mpers.	1, 22
abrū	1, 124			būrāh	1, 145
āgāh	1, 503	babar	1, 35	burridan	1, 122
āhū	3, 496	bādyē	1, 38		
ālēxtan	2, 41, 80	bādreng	1, 38	čafsīdan	3, 302
āluh	2, 276	barū	1, 124	čafta-	3, 302
āmāž	2, 267	bāften	1, 443	čakuš	3, 300, 309
anbār	1, 16	bālaǰāme	1, 46		310
angišt	3, 171	bāng	1, 245	čapah	3, 302
angūr mpers.	2, 254	bāz	3, 151	čār	3, 304, 328
ārōy	2, 554	bāzār	1, 39	čārtāk	3, 328
aris	1, 26	bāstāh	1, 83	čarvadar	3, 303
āšām	1, 492	beng	2, 335	čašīdan	3, 306
ā-šuftan	2, 653	berīsem	1, 149	čāšitan mpers.	1, 503
	3, 239	†bern	1, 109	čatr	3, 379
ātur- mpers.	1, 173	bid	1, 193	čem	2, 283
azak mpers.	1, 590	birinj	1, 130	čust	1, 555
	3, 485		2, 452		3, 440

dāng mpers.	1, 339	jamādān	3, 315	must	2, 185
daryā	1, 363	jāvidan	1, 414	mūš	2, 186
	3, 3, 58	joṣšen	3, 470	nāḡun	2, 224
darmān	1, 382	juṡ	1, 469	namāz	2, 196
dārvēš	1, 341	juft	3, 474, 475	nazd	1, 355
derbend	1, 340	juhūd	1, 423	neft	2, 217
dest	1, 346	jumbīnitār	mpers.	ni-kūhīdan	1, 681
dēv mpers.	1, 350		1, 267		2, 440
dirēxt	1, 373	kabā	1, 496	nuhūd	2, 229
dōš	1, 384, 2, 302	kad	1, 644	pādīšāh	2, 328
draxt mpers.	1, 373	kaf	1, 523	pāhlāvān	1, 44, 102
		kāfað	1, 619	pāibend	2, 303
ferz	3, 205	kākul	3, 268	pālidan	2, 305
		kalamkar	1, 598	pang	2, 462
gar mpers.	1, 293	kām	2, 283	panīr	2, 309
ḡaram, ḡarm	1, 310	kanab	1, 615	pātayšā mpers.	2, 328
ḡars	1, 230	kanāviz	1, 517		1, 63
ḡābr	1, 325	kanūn	1, 520	pehn	2, 315
ḡīr mpers.	1, 293	karān	1, 654	peleng	1, 83, 89
ḡīrān	1, 270	kārd	1, 322, 624	pič	1, 83
ḡōspanddār	mpers.	kārvān	1, 525	pičidan	1, 87
	1, 298	kārvānserāi	1, 526	piroze	2, 353
gulāb, gulav	1, 320	kaval	1, 584	piškās	2, 416
gumbad, gumbað	1, 316	kālā	2, 581	pūlād	1, 142
mpers.	1, 322	kerḡes	1, 653		
ḡūn	1, 201	kešti	1, 552	qabāčā	1, 543
ḡunāh	1, 317	kirm	3, 318, 325		
ḡung	1, 698	kōda	3, 360	rāi mpers.	2, 482
ḡūrḡāne	1, 313	kōh	1, 694	rand mpers.	2, 562
ḡurji		kufter	1, 707	randitan mpers.	2, 562
		kulāh	1, 319		2, 500
hameštār	3, 260	kuštan	1, 648	rāvend	2, 511
hez	3, 225			reng	2, 545
		lēzīdan	2, 661	rōi	2, 532
ḡabāk	1, 494	lištan	2, 40	ruh	2, 543
ḡāya	3, 486			rupie	3, 42
ḡāyad, ḡāyīdan	1, 704	mādar	2, 106	sag	2, 616
ḡān	3, 229	magēn mpers.	2, 128	sar, sār	1, 653; 2, 579
ḡar mpers.	3, 272	māh	2, 125	sarāi	3, 26
ḡarbūza	1, 22	māhi	3, 371	sarāyīdan	2, 656
ḡarīdan	1, 660	mēy	2, 109	sargīn	2, 711
ḡeberdar	3, 224	mēḡ	2, 108	sāya	2, 610, 630
ḡer	1, 22	merd, mard	2, 671	serāpā	2, 580
ḡoros	1, 697	mēš	2, 103, 127, 139	serd	2, 664
ḡrōs mpers.	1, 697	mitakāli	2, 139	siflīden	2, 628
	3, 265	miž mpers.	2, 132	sipīdār	2, 638
ḡūb	3, 278	morg	2, 676	sirah	3, 387
ḡudāi	3, 255	mori	2, 174		
ḡurmā	1, 700	mōye	2, 185		
ḡurōs	3, 265	muri	2, 174		
		muslimān	1, 60		
yex	1, 477				

sitādan	3, 84	tabrak mpers.	3, 121	vāng mpers.	1, 245
sitān	3, 3	tāčik mpers.	3, 68	vars mpers.	1, 221
sōg	1, 295	tāftan	3, 94		230
surnāi	1, 464; 3, 48	tāftā	3, 83	varvarah	1, 176
šāh	3, 371, 380	taχš	3, 107	vešak	1, 179
šāhmāhi	3, 371	tāi	3, 69	vināθ mpers.	1, 201
šāχ	2, 703; 3, 380	tak	3, 114		
šarm	2, 700	tāk	3, 328	zardālū	1, 419
šāftālu	3, 391	taniōan	3, 93	zelū	1, 417
šelvār	3, 377	tāšitan	3, 99	zenbil	1, 456
šetreng	3, 392	teber	3, 121	zer	1, 443
šikāftan	2, 645	teðerv	3, 101	zerbāf	1, 443
šimšād	2, 575; 3, 372	tir-i-čārχ	3, 392	ziyān	1, 476
šimšir	3, 372	turuš	3, 99	zōr	1, 443
šubān	3, 297			zūr	1, 457
		vāčār mpers.	1, 39	žāla	2, 257

d. Afghanisch

drabel	3, 136	pūnda	2, 477	vrižē	2, 523
gung	1, 317	taš	3, 130	žövl	1, 414
γumba	1, 316	vraža, vrōža	1, 94		

e. Ossetisch

abreg	1, 2	fadyn	2, 326	k'ābula	1, 582
aburāg	1, 2	fandag	2, 469	k'āf	1, 495
aburun	1, 2	fars	2, 344	k'iumugā	1, 579
aik	3, 486	fink	2, 334		
aljgd	2, 53	fink'ā	2, 334	list	2, 45
aljgdjn	2, 53	firt'on	1, 241		
arm	2, 490	furd	2, 452	māryn	2, 158
avd	1, 542			mieχ	2, 108
āda	2, 290	gumir	1, 692	mizd	2, 131
āndār	1, 237	gurji	1, 313		
āngur	3, 180			na	2, 200
ārdāg	2, 530	γalas	1, 287		
āryom	1, 310	γār	1, 304	rād	2, 482
ātt'iyā	1, 246	γun	1, 322	rāin	2, 21
āwzār	1, 457				
		χorz	3, 265		
bārz(ā)	1, 77	χului	3, 258	sald	2, 657
berāγ	1, 87	χuyun	3, 402	san	1, 615
				sau	2, 621
cacan	3, 334	ir	1, 486	sewun	2, 627
cārgās	1, 538			sk'ätt	2, 649
	3, 325	kabak	1, 494	suγdāg	3, 39, 49
		kārc	1, 627		
dāyun	1, 358	kāsāg	1, 538	t'ayun	3, 84
don	1, 362, 381	kom	1, 513	t'ānāg	3, 119
dumun	1, 383	kui	1, 706	t'jnjjn	3, 166

urd	1, 495	vēyun	1, 331	zarun	1, 295, 304
urnyn	1, 184	vors	2, 539	zaryn	1, 304
uruḡ	1, 355			zāldā	1, 452
		zar	1, 295	zāmbyn	1, 466
vārāḡ	1, 355				

f. Andere iranische Sprachen

būz kurd.	1, 100, 138	kūčik kurd.	1, 706	purs kurd.	2, 409
gvānk baluč.	1, 245	lapk kurd.	2, 13	rus sarikol.	2, 61
gvarm baluč.	1, 218				
		pāsi chotansak.		tapar baluč.	3, 121
korēši kurd.	1, 314		2, 409	tefer kurd.	3, 121
kubûn wach.	1, 412	petgāl sarikol.	2, 362	tūr kurd.	3, 155

IV. Armenisch

aganim	2, 246	barti	1, 78	et	1, 329
aic	1, 488	bazum	1, 40	evt'n	2, 608
aigi	1, 468	berem	1, 80	ezer	3, 484
airem	1, 173	besek'(i)ston	1, 204	ənderk'	3, 195, 499
ait	2, 209; 3, 483	bir	1, 88		
aitnum	2, 209	bok	1, 111	galgalium	1, 287
akn	2, 259	bu	1, 155	gan	1, 279
ał	2, 693			garun	1, 192
ałb	1, 397	cer	1, 462	gavak	1, 262
ałbeur, ałbiur		cunr	1, 448	gełj-k'	1, 415
	1, 129, 446	çaḡ	2, 703	getmn	1, 218
ałt	1, 397	çelum	2, 283, 631	get	1, 212
amis	2, 125		3, 447	gēj	1, 423
an-	2, 204	čašak	3, 306	gēr	1, 425
anic	1, 280	çork'	3, 332	gin	1, 183
anjuk	3, 178			gini	1, 202
ankiun	3, 171	darbin	1, 356	gitem	1, 176, 198
anun	1, 480	dēz	1, 336	glel	1, 166
ap'ḡaz	1, 2	diem	1, 358	govem	1, 282
araur	2, 489	dustr	1, 366	gluḡ	1, 286
arbi	2, 612			gul	1, 432
arbi	2, 612	ēj miacinn altarmen.		gzir	1, 414
arj	2, 538		3, 465		
arman	2, 490	ełbair	1, 118	haik'	1, 252
armukn	2, 490	ełevin	1, 396, 3, 488	haj	1, 252
asetn	2, 281, 288	ełn	2, 13, 264	haka	2, 270, 420
avan	2, 203	em	1, 405	ham	2, 589, 696
azdr	3, 8	erek'	3, 138	harç-anem	2, 443
		eri	2, 524	harkanem	2, 408,
ba	1, 97	erkan	1, 421		426
ban	1, 66	eřam	2, 431	hasanem	2, 215
barjr	1, 76	es	1, 405, 3, 475	hatanem	2, 326

hatu	2, 326	kov	1, 283	ok'	3, 296
hetum	2, 400	krak	1, 700	olok'	1, 15
henum	2, 272, 380	kroem	1, 314	orb	2, 499
her	2, 385; 3, 122	křunk	1, 434	orcam	2, 554
heř	2, 709	ku	1, 282	orjik'	1, 580
het	2, 382	k'imk'	2, 283	oroj	2, 408; 3, 493
hing	2, 479	k'oir	2, 618	ort'	1, 241
hoylk'	2, 464	k'rt'mnjel	1, 535	otk'	2, 382
hoř	2, 391	k'uř	3, 300	ozni	1, 392
hordan	2, 341	k'un	2, 694		
hot	3, 482	k'urdk'	1, 699	panir	2, 309
hun	2, 469	k'urm	1, 692	p'art'am	2, 710
hur	2, 473, 474			p'elk	2, 396
		lakem	2, 55	p'oři	2, 347
inř	2, 142	lam	2, 21	p'uk'	2, 470, 475
ik'	3, 296	lap'el	2, 59	p'und	2, 711
inn	1, 335	last	2, 54		
isk	1, 491	lizem	2, 40	s	2, 602
iř	1, 392	lois	2, 76	sag	2, 685
		lu	1, 94; 2, 667	sařart'	1, 510
yesan	2, 351	luc	1, 469	sařn	2, 614
yřem	2, 658	lur	2, 667	sirt	2, 613, 614
yogn	1, 292	lusanunk'	2, 557	skesur	2, 588
yutarkem	2, 658	lusin	2, 76	skund	3, 448
řag	1, 428			slanam	2, 658
řain	1, 449	macanim	2, 87	soil	3, 436
řaunem	1, 447	mair	2, 106, 672	řamp'ur	3, 371, 420
řet	1, 438	mal	2, 92	řap'ur	3, 371, 420
ři	1, 446	malem	2, 116	řun	3, 42
řmeřn	1, 456	mařt'em	2, 149		
řukn	2, 554	mard	2, 122	taigr	1, 333
řer	1, 295	mek'	2, 183	tam	1, 328
řerm	1, 410	metk	2, 150	tapar	3, 121
řil	1, 424	meřanim	2, 120	tasn	1, 346
		mēg	2, 109	teřm	3, 110
kař	1, 508, 597	mēř	2, 112	tev	1, 326
kařin	1, 417	mis	2, 189	tevem	1, 326
karcr	1, 443	mizem	2, 113, 131	tit	3, 108
karkut	1, 302	mizu	2, 188	tiz	1, 350
kart'	1, 294	mlukn	1, 572	tur	1, 328
kařap'n	3, 323		2, 153	tvar	3, 112
kařkeni	1, 544	mozi	2, 124	t'alun	3, 90
keam	1, 284	mimřam	2, 159	t'anam	3, 84
keř	1, 410, 415	mukn	2, 186	t'anjr	3, 159
keřem	1, 409	mun	2, 167	t'at'avem	3, 120
keri	1, 430	muř	2, 670, 677	t'ekn	3, 8
kin	1, 418	mřem	2, 184	t'ek'em	3, 129
kiv	1, 414, 422			t'in	3, 91
knik'	1, 579	nist	1, 279	t'iv	1, 445
kořr	1, 256, 289	nor	2, 223	t'mbrim	3, 122
korcanem	1, 532	nu	2, 682	t'ořum	3, 115
kotor	1, 646			t'oyl	3, 150

t'rem	3, 97	va'rem	1, 169	χil	3, 227
t'rt'ur	3, 161	va'rim	1, 169	χind	3, 267
t'ux	3, 156	viz	1, 245	χndam	3, 267
				χoyl	3, 435
uli	3, 182	χaɫ	3, 368	χrcag	1, 637
uranam	2, 274	χand	3, 267	χun	3, 277
uruk	2, 582	χap'anem	3, 230		
usanim 1, 240; 3, 197		χarazan	3, 272	z	1, 435
utem	1, 398	χaχank'	3, 269	z-andem	3, 191
ut'	1, 231	χič	3, 402		

V. Tocharisch (A unbezeichnet)

ak	2, 260	māśśunt	2, 146	rātre B	2, 504
akmal	3, 314	mely B	2, 116	reki B	2, 509, 518
ant-api	2, 237	mem B	2, 125		
açc-	1, 393	meñe B	2, 125	sāle	2, 693
äre AB	2, 274			salyi B	2, 693
	489	nās	2, 232	se	3, 57
cake B	3, 89	naut B	2, 192	smimām	2, 674
ckācar	1, 366	nut	2, 192	soyā B	3, 57
		ñom	1, 480	soma-	2, 573
ek B	2, 260	ñu	1, 335	somo- B	2, 573
eñk- B	2, 215		2, 293	šamāne	3, 370
		okadh	1, 231	šar	2, 618
i-	1, 471	om-post-ām B	2, 388	šāk	3, 395
		orkām	2, 280	škas B	3, 395
kam	1, 463		560	škāšt	3, 395
kanwem	1, 448	pai B	2, 382	špām	2, 694
karyor B	1, 660	pānt	2, 479	špāt	2, 608
kānt	3, 15	papakšu B	2, 331	špin-	2, 708
kās- „verlöschen“		pās-	2, 322	štām	3, 3
	1, 261	pāsk- B	2, 322	šāk	1, 346
kerciye B	1, 297	pāñ	2, 479	šānmaya B	3, 64
klyos-	2, 667	pārk	2, 443	šān	1, 418
knān	1, 458	pārvat	2, 337	štwar	3, 332
ku	3, 42	pārweſſe B	2, 337		
kukāl	1, 598	pe	2, 382	tañk- B	3, 147
kulmānts	2, 692	piñkam B	2, 360	tāpārk	3, 94
		piñkte B	2, 479	tām	3, 128
laks	2, 61	piś B	2, 479	tāñk-	3, 147
lap	2, 50	plewe B	2, 373	tārkār	2, 800
lip-	2, 33	por	2, 474	tkücer B	1, 366
lyutār	2, 79	postam B	2, 301	trām-	3, 125, 147
		pracar	1, 118	tre	3, 138
mācar	2, 106	prak-	2, 443	tremem B	3, 125, 147
malk-	2, 151	putk	2, 213, 475	trit B	3, 137
malto	2, 156	rake	2, 509, 518	tsatsāpau B	3, 95
malyw	2, 116	rātram	2, 504	tu	3, 159
mañ	2, 125			tumane	3, 162

Verschiedenes				581	
wac	2, 585	warto B	1, 190	warto B	1, 229
walke B	1, 181	wäl- „herrschen“			
walo B	1, 181		1, 222	yakwe B	1, 244
	222	wäl „König“	1, 181	yuk	1, 244

VI. Hettitisch

agniš	2, 252	kā-	2, 603	paḥḥši	2, 322
arija-	2, 274	kard	2, 613	papparš-	2, 410
aruwa(i)-	2, 274	kī-	2, 603	pē	2, 380
atta	2, 290	kui-	3, 348	šakkar	2, 697
				šaligai-	2, 691
daluga-	1, 359	lāman	1, 480	šipta	2, 608
				šum(m)anza	3, 402
ḥaraš	2, 276	mema	2, 188	tāia-	3, 84
ḥaštāi-	2, 286	mugāi-	2, 186	tajezzi	3, 69
				tri-	3, 138
iškallāi-	2, 283, 631	naš	2, 232	uk, ug	3, 475
	3, 447	nekuz	2, 229	wēš	3, 183
		nepiš	2, 205		
		newa-	2, 223		
jugan	1, 469	ninikzi	2, 215		

VII. Venetisch

eḡo	3, 475
-----	--------

VIII. Illyrisch

Barbanna	1, 53	βqā	1, 118	tergitio	3, 123
----------	-------	-----	--------	----------	--------

IX. Thrakisch-Phrygisch

βέδν phryg.	1, 212	δλζα thrak.	2, 521	ζευμάν phryg.	1, 424
βόλινθος thrak.	1, 216	δλζος thrak.	1, 450	ζόμβρος thrak.	
βρλζα thrak.					1, 463
	1, 124; 2, 530	εβρος thrak.	1, 388		
βρλλαν thrak.	1, 122	εξις (εζις) phryg.		-zordum phryg.	
			1, 392		1, 461
γέλαρος phryg.		ζειρά thrak.	2, 521	ιος phryg.	1, 472
	1, 460	ζέλκια phryg.	1, 462		
δαος phryg.	1, 328	ζεμέλω phryg.	1, 453	πίνοθ thrak.	2, 354

X. Lydisch

Κανδαύλης	1, 326
-----------	--------

XI. Lykisch

lada	2, 5
------	------

XII. Albanisch

áðete	2, 288	ðander geg.	1, 467	hal'ε	2, 631, 643
agóǵ	3, 467	ðane geg.	1, 328	harðel'ε	3, 502
agume	3, 195, 467	ðē	1, 458	hař	2, 645
ah	3, 496	ðel'pere	1, 452	hē	2, 610, 630
angóǵ geg.	3, 501	ðemje	1, 458	heð	2, 686
ařε	2, 276	ðemp tosk.	1, 463	hek	1, 221
ašt	2, 286		466	hel'k	1, 221
at	2, 290	ðender tosk.	1, 467	herde	1, 580
		ðene tosk.	1, 328	hir	3, 452
baðε	1, 97		329	hiřε	3, 49, 58
bageti	1, 99	ði	1, 352	hu	3, 277
bakti geg.	1, 99	ðjes	1, 438	huai	1, 300
bałε	1, 73	ðjete	1, 346	huñ	3, 241
bał'tε	1, 104	ðañ	3, 54	hurðε	2, 637, 3, 188
barð	1, 77	ðep	2, 637	huri tosk.	3, 277
bařε	1, 106		3, 449	hul	2, 690
bari	1, 53	ðeni	1, 280		
bē	1, 68	ði	2, 593	iðenim geg.	3, 479
beř	1, 53	ðjeřε	2, 647	iðerim tosk.	3, 479
beřák	1, 53	ðom	3, 64	iðete	3, 479
bic, birni	1, 80, 110	ðupre	3, 357	ið	1, 473
	2, 485				
bjeřke	1, 82	el'p	2, 21	jam	1, 405
bl'egerón	1, 91	emen geg.	1, 480	jerm	2, 490
blerón	1, 91	emer tosk.	1, 480		
breð	1, 120	eřε	2, 491	kał	1, 603
brinε	2, 344	embl'ε	2, 267	kam	1, 614
brisk	1, 122			kamés	1, 619
britmi	1, 122	f-toh	3, 95	kapitem	1, 620
burg	1, 76	fuste	3, 279	karpe	1, 535
				kařte	1, 642
ðane geg.	1, 329	gamul'ε	2, 144	kem	1, 620
dere	1, 330	garð	1, 297	kep	1, 619
deř	2, 617	gat	1, 301	kε	1, 676
dimen geg.	1, 456	gatuani	1, 301	kohe	3, 304
dimer tosk.	1, 456	gogesiñ	1, 249	kołε	1, 544
dite	1, 339	greh geg.	1, 306	koř	1, 640
djaðte	1, 346	gur	1, 293	kořε	1, 640
djek	1, 335, 412	gā	1, 279	kos	1, 546
djep	1, 464	gak	2, 688	krahe	2, 261
djeř	1, 344	gañ	1, 279	kranε geg.	1, 304
dore	1, 298	gařte	3, 395	kredem	1, 315
drā, drañi geg.	1, 371	gode	1, 263	kred	1, 315
dru	1, 371; 2, 256	geðe	1, 263	kref geg.	1, 306
druja	1, 371	geñ	1, 250	kreh	1, 306
druri tosk.	1, 371	gerp	2, 612	krep	1, 535
druni geg.	1, 371	gendem	1, 250	krimb	3, 318, 325
dū	1, 330	geñ	1, 250	kripe	1, 671
ðařε	1, 329	gi	3, 396	krūpe geg.	1, 671
ðamp geg.	1, 462	gume	2, 694	ku	1, 264

kuař	1, 640	miř	2, 189	pjek	2, 331
kul'p	1, 596	mize	2, 167	pjerđ	2, 337
kumpter	1, 578	mjégule	2, 109	pl'ak	2, 333
kungón	1, 608	mjel'	2, 151	pl'ep	3, 121
kutř	1, 705	mot	2, 118	pl'eřt	1, 94
kas	1, 640	motre	2, 106	pl'ogu	2, 394
keđ keđi „Zicklein“	1, 589	mua	2, 187	porđa	2, 337
keđ „schere“	3, 329	muai	2, 125	porđe	2, 337
kem	1, 500	mund	2, 169	pořte	2, 353
kipi	1, 694	murg(u)	2, 177	pune	2, 461
		murk	2, 177		
		muřk	2, 123	rē	2, 206, 543
l'abe	2, 64			rit	2, 494, 527, 538
l'aiđi	2, 54	na	2, 200, 232	rite geg.	2, 507
l'akur	2, 18	nanē	2, 234	rjep	2, 513
l'ande	2, 71	nate	2, 229	řah	2, 485
		ndeř	1, 345	řaj geg.	2, 485
l'ap	2, 59	ndań	3, 93	řap	2, 513
l'ape	2, 14, 31	ndieh	1, 345	řas	2, 485
l'aperđi	2, 32	ndjek	3, 89		
l'aps	2, 77	nē	2, 232	sembler tosk.	3, 62
l'ame geg.	2, 56	nekón	3, 501	si	2, 626, 630
l'eđi	2, 26	ngae skutar.	1, 284	si-vjět	2, 603
l'eh	2, 21	ngas	1, 640	sonde	2, 603
l'egate	2, 66	ngē	1, 284	soře	2, 699
l'eme tosk.	2, 56	ngrof geg.	1, 307	sul'em	2, 658
l'engór	2, 82	ngrofete	1, 307	surtuke	3, 61
liđem	2, 40	ngroh	1, 307	sü	2, 630
l'iđ	2, 40	ngrohete	1, 307	řarke	2, 700
l'ini geg.	2, 30	ngēř	2, 423	řat	2, 604
l'iri tosk.	2, 30	nđit	1, 274	řiri-miri	3, 439
l'ise	2, 47	ni	2, 232	ři	3, 396
l'ođ	2, 31	nuse	2, 682	řkabe	1, 583
l'uęe	2, 53	neri	3, 313	řkarzón	2, 633
l'use,	2, 47	neriđ	3, 313	řkoze	1, 682
		ňoh	1, 458	řker	2, 645
mađi	2, 144, 147			řk'ipón	2, 656
mađ	2, 144, 147	pa	2, 297, 380	řk'ipone	2, 644
magul'e	2, 144	pa-	2, 297	řpař	2, 391
mal'	3, 473	pal'e	2, 390, 398	řtate	2, 608
marđem	2, 121, 159	pare	2, 336	řtog, řtek	3, 9, 14
marđe	2, 159	pas	2, 387	řtriń	2, 444
marđ	2, 121, 159	paře	2, 323	řtün	3, 34
mas	2, 129	pende	2, 469		
mat	2, 118	perendi	2, 346	talagan	3, 71
mats	2, 118	pese	2, 479	tate	3, 81
mekem	2, 153	pende	2, 469	te	3, 128
meke	2, 153	permjer	2, 97	tembl'e	2, 267
mes	1, 610	perpoř	2, 353	ti	3, 159
mi	2, 186	pi	2, 362	tjeř	3, 125
mieř	2, 116	piđ	2, 355	t-jetre	1, 406
mirē	2, 137	pjal'me	2, 365	trap	3, 140

tre	3, 138	vaðe	1, 229	vjeθ	1, 177, 178
treθ	3, 143	val'ε	1, 160, 210	vjéheře	2, 588
tregε	3, 123		218; 2, 36	vjer	1, 186, 2, 243
trem geg.	3, 125	val'οή	1, 210	vjeř	2, 588
	147	vaře	1, 229; 2, 490	vjet	1, 194
trete	3, 137	vatre tosk.	1, 173	vl'οή	1, 210
tremp tosk.	3, 125	vene geg.	1, 202	vógel'ε	2, 587
	147	veń	2, 280	vorbe	1, 169
tul'	3, 160	vere tosk.	1, 202	votre geg.	1, 173
		veš	1, 204	vras	2, 490
uj	1, 212		3, 197	vrásije	2, 490
ukrođa	1, 315	vétule	1, 179		
ul'k	1, 218	vel'οή	1, 210	zā geg.	1, 449
uń	3, 241	vide	1, 244	zē tosk.	1, 449
ušt	1, 233	viθ	1, 244	zjarm	1, 295
üĭ	2, 690	vis	1, 193, 205	zog	1, 428

XIII. Griechisch

a. Altgriechisch

δατος	3, 59	αείρω	1, 184, 186, 189	ἄκαρνα	3, 479
ἀββᾶς	1, 3		437; 2, 243	ἀκεύει	3, 360
ἀβριξ	1, 306	ἀετός	3, 486	ἄκμων	1, 514
ἀγαθός	1, 284	ἄζα	2, 257	ἄκονη	2, 281
Ἀγαρηνοί	1, 4	ἄζομαι	1, 470	ἄκορος	1, 7
ἄγγουρα	2, 254	ἄζυμος	1, 7	ἄκοστή	2, 286, 288
ἀγείρω	1, 294, 298	ἄησι	1, 194	ἄκούω	3, 360
	2, 251	ἀήτης	1, 196	ἄκρις	1, 9
ἀγίασμα	1, 5	Ἀθηναῖος	1, 33	ἄκρον	2, 287, 288
ἄγκιστρον	3, 190		2, 293	ἀκρόπολις	2, 287
ἄγκύλη	3, 501	ἄθλον	3, 173	ἄκρος	2, 288
ἄγκυρα	3, 487	αἰγανέη	3, 485	ἀλισγέω	2, 661
ἄγκών	3, 171	αἰγίλωνψ	2, 249	ἀλίφαλος	2, 44
ἄγνος	3, 481	αἰγίλη	3, 480	ἀλαλά	2, 263
ἀγορά	2, 251; 3, 124	αἰγοθήλας	1, 591	ἀλαλάζω	2, 263
ἀγορεύω	3, 201	αἰέλουρος	1, 192	ἄλαξ	1, 15; 2, 55
ἄγος	1, 470	αἰόλοι	1, 469	ἀλβανίτης	1, 25
ἀγοστός	1, 298	αἰσθάνομαι	3, 478	ἀλβανός	1, 25
ἄγραυλος	3, 182	ἑῶλις	1, 181	ἄλεισον	2, 47
ἄγχι	1, 92	ἑῶλίσκομαι	1, 219	ἄλευρον	2, 262
ἄγχω	1, 92, 244	ἄισσω	1, 204	ἄλέω	2, 262
	3, 177, 178	ἑῶλωτός	1, 219	ἄλθαίνω	2, 5
ἄγω	1, 39	αἰχμή	1, 469	ἄλθομαι	2, 494
ἀδάμας	1, 5, 13		3, 485	ἀλγικίος	2, 41
ἄδην	3, 59	ἄτω	3, 478	ἄλινω	2, 8, 44, 47
ἄδης	1, 5	ἄκαινα	2, 285	ἄλκη	2, 61
ἄδρός	3, 483	ἄκανθος	2, 285	ἄλκυον	1, 13
ἄδρῆνω	3, 483	ἄκανος	2, 285	ἄλλομαι	2, 571
ἄεθλον	3, 173	ἄκαρής	1, 629	ἄλοχος	3, 44

ἄλσος	2, 33	ἀορτή	1, 184, 187	ἀτρεκής	3, 125
ἄλς	2, 693		2, 243	ἄτριον	3, 194
ἀλύδοιμον	2, 262	ἄπαστος	2, 323	ἄττα	2, 290
ἀλυκτοπέδη	2, 71	ἀπελλόν	2, 282; 3, 121	ἄττω	1, 204
ἄλφός	2, 21, 22, 264	ἀπλόος	2, 564	αὐ	3, 176
ἄλωή	2, 657	ἀπὸ	1, 407; 2, 246	αὐγή	3, 195, 467
ἄλώπηξ	2, 44		289, 298, 380; 3, 168	αὐδάω	1, 163
ἄμα	3, 37	ἀπολαύω	2, 51	αὐδή	1, 163
ἄμαλδύνω	2, 150	ἀποφύλιος	1, 290	αὐλαία	1, 702
ἄμάρ	2, 489	ἀραρίσκω	2, 278, 510	αὐλαξ	1, 221
ἄμαρῦσσω	2, 97		561; 3, 493	αὐλή	3, 182
ἄμανρός	2, 177, 320	ἄργιον	1, 24	αὐλῆς	3, 182
ἄμβων	1, 16	ἄρδα	2, 509	αὐλός	3, 181, 182
ἄμέλγω	2, 151	ἄρδω	2, 499, 509	αὐξω	2, 250; 3, 467
ἄμη	3, 489	ἄρή	2, 274	αὔος	3, 54
ἄμμε	2, 200	ἄρηγω	1, 116	αὔριον	3, 195
ἄμνός	3, 481	ἄρθμός	2, 278, 562	αὐτοκοράτεια	2, 574
ἄμνυδαλος	1, 16		3, 493	αὐχάττειν	3, 168
	2, 135	ἄρκευθος	2, 488	αὖω	1, 242
ἄμύσσω	2, 184	ἄρκτος	2, 110, 538	ἄφαρ	1, 1
ἄμυχή	2, 184	ἄρκις	2, 488	ἄφενος	1, 292
ἄμφι	2, 236	ἄρμενος	3, 493	ἄφνω(ς)	1, 1
ἄμ(φι)φορεύς	3, 169	ἄρμός	2, 510	ἄχερούσια	2, 257
ἄμφο	2, 237	ἄροτήρ	2, 495	ἄχερ-ωίς	3, 496
ἄμφωτος	3, 198	ἄροτρον	2, 489	ἄχρηία	1, 33
ἄν	2, 269	ἄρουρα	2, 526	ἄχνη	2, 289
ἄνά	2, 190, 269	ἄρόω	2, 274	ἄψ	1, 407
	3, 169	ἄρπάγη	2, 616	ἄωρος	2, 253
ἀναβολή	2, 269	ἄρπάζω	2, 616	ἄφέξω	3, 467
ἀνάλαβος	1, 17	ἄροπη	2, 616	ἄφῃσι	1, 196
ἀναφορά	1, 17	ἄρσενικόν	2, 186 ff.	ἄφιστος	1, 192
ἄνεμος	1, 225	ἄρσην	1, 180	ἄφλαξ	1, 216
	3, 196	ἄρημα	2, 278		
ἄνευ	1, 225	ἄρτος	1, 27	βαβάξω	1, 435
ἀνεπιός	2, 215	ἄρωω	1, 27	βάζω	1, 40
ἄνῆρ	1, 18; 2, 227	ἄρουα	2, 276	βαίνω	1, 262, 291
ἄνησον	1, 18	ἄ-σκηθής	2, 304	βαῖον	1, 165
ἀνθερεών	3, 190	ἀσκητής	2, 638	βανίδες	1, 63
ἄνοιξι(ς)	1, 487	ἀσπαιζω	2, 426	βάκτρον	1, 101
ἀντηρίς	2, 509; 3, 193	ἄσπασιν	2, 398	βαλανεῖον	1, 52
ἀντίδοτον	2, 447	ἄσπαραγος	2, 337	βάλανος	1, 415, 417
ἀντιμήσιον	1, 19		454, 705	βάλλω	1, 254, 417
ἀντινομία	1, 19	ἄσπίς	2, 282	βάπτω	1, 168
ἀντίρροπος	1, 229	ἄσπρις	2, 282	βάραυθρον	1, 296
ἀντιστάτης	3, 47	ἄστεμφής	3, 35	βάρεβας	1, 44, 53, 108
ἄνω	1, 435; 2, 190	ἄστηνος	3, 3	βάριον	1, 53
	383	ἄστράγαλος	1, 455	βασιλεὺς	1, 631
ἄνωθα	2, 193	ἄστραλός	3, 497	βασιλικόν	1, 171
ἄνωθεν	2, 383	ἄταρτάται	3, 133	βαφή	1, 168
ἄξιος	1, 9	ἄτερος	1, 237	βδέω	1, 84
ἄξων	2, 288	ἄτρακτος	3, 125	βέλος	1, 415
ἄσoron	1, 437; 2, 243	ἄτραπός	3, 140	βέλτατος	1, 105

βέλτερος	1, 105	βρύκω	1, 129	γλοιός	1, 272, 273
βέλτιστος	1, 105	βρῦχασμαι	1, 131	γλοιώδης	1, 273
βελτίων	1, 105		314	γλουτός	1, 276
βέομαι	1, 284	βρῦχω	1, 129, 131, 314	γλυφίς	1, 277
βῆ	1, 71, 160	βρύω	2, 245	γλύφω	1, 276, 277
βήλημα	1, 165	βύας	1, 155	γλώσσα	1, 275
βίομαι	1, 423	βύζα	1, 155	γλώττα att.	1, 275
βίος	1, 422	βυκάνη	1, 140	γλώχες	1, 275
βιός	1, 426	βύκτης	1, 140	γλωχίς	1, 275
βίотος	1, 422	βύρμαξ	2, 175	γνόφος	1, 459; 2, 205
βλαισός	1, 223	βύσσινος	1, 208	γνώμα	1, 458
βλαῖξ	1, 90; 2, 142	βυσοδομμένων	2, 441	γνώσις	1, 458
βληχάομαι	1, 91	βύσσος	1, 160, 208	γνωτός	1, 458, 466
βληχρός	1, 90	βυτήνη	1, 100	γοάω	1, 282
βλίτον	2, 22			γόγγρος	1, 318
βλυστο-	1, 96	γαγγανεύω	1, 317	γογγύζω	1, 317
βλωθρός	2, 156	γαῖα	1, 446	γογγύλος	1, 318, 323
βοή	1, 283	γαιετανόν	1, 252	γόγγων	1, 319
βομβέω	1, 132	γαίω	2, 254	γόμος	1, 290, 291, 428
βόμβος	1, 132	γάλα	1, 275; 2, 63	γόμφος	1, 462
βομβύλη	1, 132	γάλως	1, 460	γομφωτός	1, 463
βόμβυξ	1, 144	γαμφαί	1, 316	γονεῖς	2, 528
βορά	1, 430	γαμφηλαί	1, 316	γόνυ	1, 448, 598
βόρβορος	1, 53	γαργαρίζω	1, 287	γόςος	1, 282
βορέας	1, 150, 293	γάρος	1, 295	γοργός	1, 309, 443
	2, 467	γαννάκης	1, 322	Γοργώ	1, 309
βορέης	1, 293	γαύραξ	2, 254	γορφεῖον	1, 305
βοροάς	1, 293	γανυδιάω	2, 254	γοράφω	1, 419
βόστρυχος	1, 310	γαῦρος	2, 254	γορόνθος	1, 312
βότρυς	1, 113, 310	γδοῦπος	1, 431	γοῦπες	1, 644
βουβών	1, 132	-γε	1, 413	γύαλον	1, 285
βουλυτός	3, 194	γελανδρόν	1, 288	γυῖον	1, 285
βοῦς	1, 282, 283; 2, 27	γέλγυς	1, 415	γύλιος	1, 320
βοάκανα	1, 108	γελειν	1, 460	γυνή	1, 418
	2, 158	γέμω	1, 290, 291, 428	γύπη	1, 429, 432
βοάκετον	1, 132		2, 144		2, 308
βρατάνᾳ el.	1, 190	γέντο	1, 428	γυρός	1, 700
βράχμανοι	2, 497	γέρανος	1, 434		
βραχύς	1, 107	γέρων	1, 462	-δα	1, 438
βρέμω	1, 306, 310	γεωμέτρης	1, 452	δαήρ	1, 333
βρένθος	1, 312	γηθέω	2, 254	δάκνω	1, 345
βρενθόομαι	1, 312	γήρας	1, 462	δάμαρ	1, 361
βρεῦκος	1, 129	γῆρς	1, 295	δάν	1, 326
βρέφος	1, 420	γινώσκω	1, 458	δαόν	1, 326
βρέχω	2, 160	γλάγος	1, 275; 2, 63	δάπεδον	1, 361
βρίζω	1, 306	γλάσσα	1, 275	δαρθάνω	1, 369
βρόμος	1, 306, 310	γλάφυ	1, 274	δαρόν	1, 326
βροντή	1, 306, 310	γλάφω	1, 274	δάρις	1, 344
βροτός	2, 122	γλέπω	1, 274	δέατο homer.	1, 351
βροῦκος	1, 129	γλία	1, 273	δέελος homer.	1, 351
βροχή	2, 160	γλίνη	1, 273	δείγμα	1, 503
βρόχος	2, 119	γλιττόν	1, 274	δείρη	1, 308

δεῖσα	1, 423, 424	δράκων	1, 367	ἐθῆκα	1, 347
δέκα	1, 346	δράναι	1, 344	ἐθνικός	3, 486
δεκάς	1, 346	δράσσομαι	1, 341, 343	ἔθος	1, 164
δέκατος	1, 346		2, 386	ἐθραύσθη	1, 374
δέχομαι	1, 345, 346	δράττομαι att.	1, 343	εἶ	3, 458
δέλεαρ	1, 417	δρέπανον	1, 367	εἶ	1, 467
δέλλιθες	1, 410	δρέπω	1, 367	Φεῖδομαι	1, 198
δέλτος	2, 6	δρόλος	1, 369	εἶδον	1, 198
δελφύς	1, 429	δρόμων	2, 251	Φεῖδος	1, 198
δέμω	1, 361, 377	δροόν	1, 368	εἰδώς	1, 176
δένδρεον homer.		δρόσος	2, 537	εἶη	1, 406
	1, 377	δρυμά	1, 372	εἶδε	1, 413
δεξιός	1, 346	δρυς	1, 342, 369, 371	εἰλεῖν	1, 166
δεξιτερός	1, 346	δρῶπαξ	1, 367	εἰλλειν	1, 166
δέρη	1, 308	δρώπτω	1, 367	εἰλί	1, 478
δέρω	1, 344	δυFανοι kypr.	1, 325	εἰλύω	1, 166; 3, 469
δεσμός	3, 100	δυνάμεις	2, 167	εἶλω	1, 181
δεσπόζω	1, 299	δύο	1, 330	εἰμί	1, 405; 2, 471
δεσπότης	1, 299	δυσ-	1, 357	εἴνατος	1, 334
δή	1, 325	δυσμενής	2, 48	εἴρω	2, 612, 615
δηθά el.	1, 326	δύστηνος	3, 3		3, 263
δηλος	1, 351	δύστος	2, 444	εἴρων	1, 234
δῆν	1, 326	δύω	1, 330	εἰς	1, 214
-δην	1, 438	δῶμα	1, 361	εἶς	2, 573
δηρίς	3, 174	δῶρον	1, 328, 363	εἰσί	3, 52
δηρόν	1, 326	δῶτις	1, 329	εἶτα	1, 467
δήω	1, 345	δῶτωρ	1, 329	ἐκ	1, 473
δι-	1, 331			ἐκατόν	3, 15, 16
δι-αμᾶν	3, 489	εἶ	2, 596	ἐκδοῦναι	1, 239
διδράσκω	1, 373, 344	εἶαρ	1, 183, 192, 487	ἐκεῖ	1, 388; 2, 602
δίδωμι	1, 328, 329	ἐβδομάς	2, 601		3, 457, 487
δίαιη	1, 503	ἐβδόμος	2, 602, 608	ἐ-κεῖνος	1, 388, 484
δίμυτος	1, 385	ἐβενος	3, 456		2, 280; 3, 456
δίος	1, 351	ἐβην	1, 262	ἐκηλος	1, 191
δίπαλτος	2, 398	ἐγκάρσιος	3, 320	ἐκτος	3, 395
διπλάσιος	2, 366, 398	ἐγγεσίμωρος	1, 209	ἐκνρά	2, 588
δίσκος	1, 365		2, 118	ἐκυρός	2, 588; 3, 438
διφθέρα	1, 348	ἐγχος	1, 244; 2, 225	ἐκφρήσω	1, 77
δνόφος	2, 205	ἐγώ	3, 475	ἐλάδιον	2, 263
δοFέναι	1, 325	ἐδίρην	1, 344	ἐλαιον	2, 263
δοιοί	1, 331	ἐδνον	1, 183	ἐλάτη	1, 395, 396
δοκέω	1, 345	ἐδοντες ãol.	1, 345		2, 72; 3, 488
δολικός	1, 327, 359	ἐδραθε	1, 369	ἐλαφος	2, 13, 264
δομή	1, 361	ἐδω	1, 398		266; 3, 497
δόμος	1, 361	ἐδω-κε	1, 329	ἐλαφρός	2, 80
δορά	1, 363, 386	ἐέ homer.	2, 600	ἐλαχύς	2, 24
δορός	1, 363	ἐεδνον	1, 183	ἐλάω	2, 5
δόρν	1, 342, 372, 450	ἐέλδομαι homer.		ἐλδομαι	1, 180
δόσις	1, 329		1, 180	ἐλδωρ	1, 180
δοτήρ	1, 329	ἐζομαι	2, 622	ἐλεῖν	1, 219
δοτική	1, 329	ἐθεαν	1, 333	ἐλελίζω	1, 396; 2, 80
δοῦναι	1, 325	ἐθει	1, 164; 2, 249		263

ἐλεύθερος	2, 78	ἐρεύνομαι	2, 554	ἐφῶσα	1, 159
ἐλέφας	1, 184	ἐρευνῶ	2, 544	ἐχαδον	1, 250
ἐλκω	1, 221	ἐρέφω	2, 500; 3, 30	Φεχέτω	pamphyl.
ἐλλά lakon.	2, 601	Φερέω	1, 234		1, 178
ἐλλός	2, 264	ἐρίζω	2, 496, 516	ἐχίνο	1, 392
ἐλματα	2, 659	ἐριον	2, 278	ἐχίς	1, 392
ἐλύω	1, 166	ἐρίς	2, 496, 516	Ἔχος	1, 214
ἐμβρυον	2, 245	ἐριφος	2, 408; 3, 493	ἐχραον	1, 314
ἐμορτεν	2, 120	ἐρκος	2, 700		
ἐμπαιος	2, 422	ἐρμα	2, 615, 616, 617	ζαβός	2, 565
ἐμπλαστον	2, 366	ἐρμηνεύς	2, 712	ζεά, ζειά	1, 389
ἐν	2, 161, 269	ἐρρω	1, 230	ζειά	2, 249
ἐνάτηρ	3, 499	ἐρύγμηλος	2, 520	ζέρεθρον	arkad.
ἐνατος	1, 334	ἐρυνόντα	2, 520		1, 296, 420
ἐνδελεχή;	1, 327	ἐρυνθός	2, 504, 520	ζεύγνυμι	1, 469
ἐνδον	2, 193, 338		551	ζεῦγος	1, 469
ἐνη	2, 268	ἐρυσίχθων	2, 499	ζῆν	1, 423
ἐριοι	2, 286	Ἔρύω	1, 185	ζητῶ	1, 455
ἐννατος	1, 334	ἐρχατάω	1, 188; 2, 529	ζιγγίβερις	1, 453, 480
ἐννέα	1, 335	ἐρώ	1, 234	ζυγόν	1, 469
ἐννεάς	1, 335	ἐρωή	2, 537	ζῆμη	3, 195
ἐννεπε	2, 688, 705	ἐρως	2, 481	ζῶμα	2, 423
ἐννῦμι	3, 191	ἐσθίω	1, 398	ζωμός	3, 195
ἐνοσις	2, 249	ἐσθω	1, 398	ζώνη	2, 423
ἐντερα	1, 211; 2, 232	ἐσκάφην	2, 645	ζωρός	3, 494
	3, 499	ἐσπέρα	1, 196		
ἐντερον	3, 195	ἐσσί homer.	1, 405	ἦβη	3, 480
ἐντεῦθεν	3, 353	ἐστε	1, 407	ἦδη	1, 325
ἐντυπιάς	2, 419	ἐστι	1, 405	ἦθμός	2, 629
ἐνύπνιον	2, 694	ἐσχάρα	1, 488	ἦθω	2, 629
ἐνωτίζω	1, 211	ἐσχαρός	3, 502	ἦιθεος	1, 175
ἐξ	1, 473	ἐσχατος	3, 177	ἦλεκτρον	1, 11
ἐξ	3, 395	ἐταιρεία	3, 465	ἦλίκος	1, 396
ἐξ-αμᾶν	3, 489	ἐταρος	2, 414, 587	ἦλιος	2, 690
ἐξάμιτος	1, 9	Ἔτης homer.	2, 414	ἦνρεγκον	2, 215
ἐξαπίνης	1, 210		587	ἦπαρ	1, 477
ἐοῖ	2, 620	ἔτι	1, 407; 2, 289	ἦρ	1, 487
ἐορ	2, 618		3, 88	ἦρέμα	3, 475
ἐπ-άιστος	3, 478	Ἔτος	1, 194	ἦρι	1, 487
ἐπειδή	1, 325	εὐδία	1, 357	ἦρος	1, 487
ἐπί	2, 236, 380	εὐδiosis	1, 357	ἦτορ	2, 208; 3, 483
ἐπίπλοος	2, 368	εὐθενέω	1, 292	ἦτριον	1, 194; 3, 194
ἐπος	1, 196	εὐλάκα	1, 221		
ἐποψ	3, 174	εὐλή	3, 469	θαυρός	1, 330
ἐπτά	2, 608	εὐνή	3, 489	θάλαμος	1, 358
ἐρομαι	2, 481	εὐρίσκω	2, 244	θαλλίον	3, 71
ἐρεθίζω	1, 402	εἶω	3, 191, 198	θάπτω	3, 121
ἐρεθῶ	2, 516	εὐ-ώδης	3, 482	-θε	1, 413
ἐρείδω	2, 509	ἐφημερίς	1, 354	θέFein	1, 331
ἐρείκη	1, 187	ἐφόλιον	3, 205	θέειον	1, 383
ἐρείπω	2, 513	ἐφῦ	1, 157	θείᾱ	1, 335
ἐρέπτομαι	2, 513	ἐφύη	1, 67		

θείνω 1, 279, 410, 428	Φιδεῖν 1, 198	κάλχη 1, 601
θεῖος 1, 335	Φιδήσω 1, 198	κάλως 3, 300
θέλω 1, 414	ἰδνόομαι 1, 200	κάμαξ 1, 534
θέναρ 2, 6	ἱεμαι 1, 215	καμάρα 1, 607, 610
θεός 1, 332, 383	ἱζω 2, 622	κάμαρος 3, 315
θεεπτανός 1, 335, 412	ἰθα- 1, 363	καμασήν 2, 694
θερμός 1, 295, 410	ἱκμάς 3, 55	κάμβη 1, 513, 582
θέρομαι 1, 295	ἱκριον 1, 477	κάμῖλος 1, 184
θέρος 1, 295, 410	ἱκταρ 2, 282	κάμνω 2, 673
θέσσασθαι 1, 409	ἱλός 1, 478	καμπή 1, 582, 696
θετός 1, 347	ἱμβηρις 3, 171	705; 2, 655
θήκη 3, 39	ἱν kypr. 1, 472	καμψός 1, 641
θηλή 1, 353; 2, 240	ἱξαι 3, 55	κανάζω 1, 520
θήλος 1, 333	ἱξός 1, 208, 231	κανθήλιος 3, 405
θήρ 1, 448	ἱονθος 3, 189	κανθός 1, 705
θηριακόν 1, 376; 3	ἱός 3, 495	κάνιστρον 1, 505
97	ἱρός homer. 1, 491	κάνναβις 1, 615
θήσατο 1, 353, 358	ἱστημι 3, 5, 21	κανοῦν 2, 195
θήσω 1, 347	ἱσχίον 3, 8	κάπετος 1, 619
θιγγάνω 1, 331	ἱτέα 1, 193, 194	καπνός 1, 620
θίς 1, 331	ἱτυς 1, 193, 194, 205	κάπρος 1, 619
θόλος 1, 358	ἱϋ 3, 468	κάπνυς 1, 620; 2, 696
θορός 1, 331	ἱγγή 3, 468	κάρα 3, 233
θοῦρος 1, 382	ἱγγμός 3, 468	καράβιον 1, 622
θράσσω 1, 371	ἱζω 3, 468	κάραβος 1, 528, 529
θρασύς 1, 343	ἱχθύς 2, 554	622
θράττω att. 3, 127	ἱχώρ 2, 622	κάραγος 2, 698
θραυλός 1, 374	-κα 1, 493	καράμα 1, 600; 3, 263
θραυώ 1, 374	καβάλλης 1, 583	καρδία 2, 613
θρηῆος 1, 375; 3, 135	κάβηλος 1, 583	κάρη 3, 374
θριδαίνη 1, 120	καγκαίνει 3, 306	καρκίνος 2, 487
θριδαξ 1, 120	κάγκανος 3, 306	κάρνη 1, 528, 621
θρομβεῖον 1, 375	κάδιον 1, 501	καρπός 3, 327
θρόμβος 1, 370, 375	καί 3, 285	κάρσιον 3, 320
θρόνος 1, 344	καινός 1, 614; 2, 203	κάρταλος 1, 675
θρύον 3, 141	3, 299, 448	3, 324
θρώναξ lakon. 1, 375	καίνυμαι 2, 630	καρύκινος 1, 527
θυγάτηρ 1, 366	κακκάβη 1, 594	καρνούφυλλον 1, 511
θύελλα lesb. 1, 381	κακκάω 1, 506	κάρφω 2, 646
θυίω lesb. 1, 381	κάκτος 3, 451	καρχαλέος 1, 626
θύμβρος 3, 297	κάλαθος 1, 571	3, 265
θυμς 1, 377, 380	κάλαμος 2, 692	καρχαρέος 3, 265
385	καλάνθαι 1, 606	κάρχαρος 3, 262, 265
θύννος 3, 153	καλέω 1, 512, 597	266
θύνω lesb. 1, 381	κάλη att. 1, 556	κασσώνω 3, 402
θυνο-σκόος 3, 253, 361	καλιά 1, 571	καστέλλιον 1, 641
θύρα 1, 330, 386	κάλον 1, 595	καστόριον 1, 539
θύω lesb. 1, 381	καλοπόδιον 1, 512	κατά 1, 710; 2, 564
θῶκος 1, 333	καλύβη 3, 227, 228	καυάξ 1, 497
ἱα 1, 484	καλυμμάτων 1, 600	καυκίον 1, 586
ἱασπις 3, 497, 511		καῦκος 1, 586
		καυνάκης 1, 322, 693

κανυᾶσθαι	1, 447	κιβωτός	3, 286	κόλος	1, 595, 597
καχίζω	3, 269	κίδαρις	1, 554	κολομβάριον	1, 285
καάζω	1, 640	κίδαφος	2, 601	κόλπος	3, 313
κέδρος	1, 500	κίεκος	3, 452	κολωνός	3, 312
κείμαι	1, 562; 2, 26	κίλικιον	1, 557; 3, 32	κόμαρος	3, 321
κείνος	1, 388; 3, 456	κίνδαφος	2, 601	κόμβος	1, 677; 2, 640
κείρω	1, 534, 628, 636	κίρκος	1, 533; 3, 342	κομήτης	1, 578
638, 639; 3, 304, 317		κλαδαρός	1, 565	κομίζω	2, 673
κείω	1, 640	κλάδος	1, 601	κόνδυ	1, 518
κεκαφηώς	3, 224	κλάζω	1, 567	κόνις	1, 280
κεκήνας acc. pl.	2, 641	κλαμυστήσαι	1, 573	κοντάριον	1, 613
κέκνυφε	1, 267	κλείω	1, 576	κοντός	1, 613, 705, 710
κέλαδος	1, 597, 602	κλέος	2, 656, 662	κόοι	3, 41
κελαινός	1, 567	κλέω	2, 667	κοπάς	2, 645
κελεῖς	1, 604	κληῖς	1, 575, 576	κοπίς	1, 619, 621
κέλευθος	2, 488	κλητικίη	1, 447	κόπος	3, 317
κέλλον	1, 508	κλίτω	1, 572; 2, 663	κόπος	1, 618
κέλλω	3, 300		664	κόπρος	3, 395
κέλυφος	3, 389	κλισία	1, 569	κόπτω	1, 522, 619
κέλωρ	3, 313	κλόνος	1, 577		2, 645
-κεν	1, 493	κλύδων	2, 665	κορακίνος	1, 528
κένταυρος	1, 563	κλύζω	1, 574; 2, 657	κόραξ	2, 699
κεντέω	1, 705		665	κορβανᾶς	1, 534, 623
κεντηνάριον	1, 519	κλύθι	2, 667	κόρδαξ	1, 613
	616	κλώζω	1, 567	κορέννυμι	2, 647
κέραμαι	2, 261	κλώθω	2, 340	κορέσκω	1, 627
κεραός	1, 630	κλώσσω	1, 572	κορέω	2, 697
κέρασος	3, 324	κνήμη	1, 477	κορθίλαι	1, 297
κεράτιον	1, 528	κνίσα	1, 279, 580	κορικός	1, 699
κεραυνός	2, 345	κνίσσα	1, 279	κόρις	1, 638, 639
κέρδος	3, 320	κνώδαλον	1, 703	κορμός	1, 628
κέρθιος	1, 535	κνώδων	1, 703	κόρος	1, 625, 627, 638
κέρκαξ	1, 662	κοάξ	1, 545	κορυφή	1, 294
κερκίς	1, 561	κοδομεύω	1, 501	κορώνη	2, 699
κέρκνος	1, 662	κοδομή	1, 501	κορωνίς	1, 534
κέρκος	1, 533	κοδράντης	1, 589	κορωνός	1, 630
κέρνος	3, 303, 322	κοέω	3, 361	κόσκινον	1, 544
κεσκέον	1, 639; 3, 329	κοῖλυ	3, 288	κόσσυφος	1, 639
κεφάλαιον	1, 271	κοιμητήριον	3, 285	κότερος jon.	1, 646
κέφαλος	1, 286, 553	κοινά	2, 609	κότος	1, 646
κέωρος	3, 329	κοίρανος	1, 529, 621	κόττα	1, 644
κηλᾶς ἡμέρα	1, 506	κοκκάκι(ον)	1, 593	κοῦφος	3, 277
κηλέω	3, 368	κόκκινος	1, 593, 651	κόφινος	2, 640; 3, 286
κήλη	1, 556	κόκκος	1, 707	κόψιχος	1, 639
κημός	1, 618; 3, 259	κόκκυξ	1, 684	κράζω	1, 653
κήνσος	1, 558	κολεός	1, 689	κραπινός	1, 661
κῆρ	2, 613, 614	κόλλα	1, 566	κράνᾶ dor.	3, 421
κηρός	1, 552; 2, 611	κόλλαβος	1, 600	κράνιον	2, 648
κηρύλος	2, 617	κόλλιξ	1, 689	κράνος	3, 322
κήρυξ	3, 304	κόλλυβον	1, 599	κρασονάλιον	1, 657
κῆτος	1, 562; 2, 26	κολοβός	1, 600	κράτος	1, 668; 3, 328
κηφήν	3, 301	κολοιός	1, 691	κρατύς	1, 633; 3, 328

κραυγή	1, 670	κύμῖνον	3, 110	λαύρα	2, 3
κρέας	1, 665	κυπάρισσος	1, 656	λάχανον	2, 19
κρέκω	1, 661, 668	κυπρίνος	1, 632	λάχεια	2, 6
κρεμαστήρ	1, 631	κύπτω	1, 267, 553	λαχή	2, 6
κρέμνον	3, 321	κυρικόν	3, 290	λάχνη	1, 220, 221
κρέξ	1, 658	κύριος	1, 560; 3, 59	λάχνοz	1, 220, 223
κρημνός	1, 667		358	λαχύς	2, 27
κρήνη	1, 664; 3, 421	κύρος	3, 43, 59	λεία att.	2, 51
κρηπίς	1, 634, 702	κυρτία	1, 675	λείβω	2, 47; 3, 245
κρησφύγετον	3, 26	κυρτός	1, 663, 636	λείμᾱξ	2, 661
κρίγη	1, 664; 3, 517		3, 324	λείος	2, 47
κρίζω	1, 664	κύστις	1, 564	λείπω	2, 48, 264
κρίκε	1, 664, 665	κύτισος	1, 562	λειρός	2, 39
κρίνω	1, 670	κύτος	1, 705	λειρήν	2, 49
κρούς	1, 663	κύφος	1, 267	λείχω	2, 40, 49
κρόκη	1, 668	κύων	1, 518; 2, 681	λείψανον	2, 48
κρόμμον	3, 321		684; 3, 42, 46	λειυρόθριξ	2, 48
κρόσσαι	1, 666	κωκύνω	1, 683; 3, 436	λεκάνη	2, 4, 24, 62
κρόταφοz	1, 668	κῶλον	1, 598; 3, 345	λέκος	2, 57
κροτέω	1, 668	κώμη	2, 609	λέκτο homer.	2, 81
κρότος	1, 535	κώμητης	1, 578	λέπος	2, 59
κρουινός	3, 421	κώμῦz	1, 606	λέπω	2, 14, 31
κρούω	1, 669, 671	κῶνος	2, 702	λεύκη	2, 702
κρύβδην	1, 673	κώπη	3, 302	λευκός	2, 67, 72
κρύος	1, 669	κωφός	3, 224, 301	λεύσσω	2, 73
κρύπτω	1, 673			λεύσων arkad.	2, 76
κρώζω	1, 654	λάβυξος	2, 1	λέχεται	2, 81
κρώπιον	3, 327	λαγαρός	2, 4, 54, 340	λέχος	2, 26, 53, 81
κρωσσός	1, 670	λαγγείω	2, 80	λέχριος	2, 57
κτάομαι	3, 267	λάγῡνος	2, 4	λέων	2, 23
κτέρας	3, 264	λαγχάνω	2, 73	λήγω	2, 4, 340
κτήσις	3, 267	λαγών	2, 51	ληδεῖν	2, 31, 36
κύανος	2, 592	λάθυρος	2, 84	ληίς	2, 51
κυβικός	3, 294	λάλα dor.	2, 51	ληκέω	2, 27
κυβιστάω	1, 677, 679	λαίειν	2, 21	λήκνθος jon.-att.	2, 9
κύβος	1, 678; 3, 294	λαιός	2, 24	λήνος	1, 218
κυδάζω	1, 681; 2, 440	λακάνη dor.	2, 62	λιβανίτης	2, 23
κύδος	3, 351	λακέω dor.	2, 27	λίβανος	2, 39
κυδρός	3, 351	λάκη	2, 20	λιγαίνω	2, 41
κυδώνιον (μῆλον)		λακίς	2, 18, 20	λίγδην	2, 661
	1, 380, 385, 547	λάκκος	2, 55	λίθος	2, 25
κύκλος	1, 593, 598	λάλος	2, 10	λίκνον	2, 68
	2, 336	λαμπάς	3, 481	λιλαίομαι	2, 15, 17
κύκνος	1, 556; 2, 689	λᾱνος dor.	1, 218	λιμβεύω	2, 39
κύκνον	3, 160	λάξ	2, 35	λιμήν	2, 42
κύκνωρος	1, 573	λάός	2, 657	λινεύς	2, 43
κύλιξ	1, 689	λάπτω	2, 55, 59	λίνον	2, 30
κυλίχνη	1, 692	λάσανον	2, 7	λίπος	2, 32, 77
κυλλός	1, 690	λάσιος	1, 222	λίσγος	2, 26, 75
κύμα	3, 354	λάσκιω	2, 60	λιτή	2, 46
κύμβη	1, 412, 676	λάταξ	2, 62, 664	λίτός	2, 44, 47
κύμβος	1, 676	λάτρον	2, 36	λοιβᾶται	2, 245

λοιβή	3, 245	μάστιξ	2, 107	μολύνω	2, 91
λοιγωντίαν	2, 40	μαστίχη	2, 102	μονάστρια	2, 154
λοιπός	2, 27, 263	ματεῖ	2, 143	μοναχός	1, 483, 484
λοξός	2, 37, 57, 64	ματεύω	2, 105, 677		2, 143
λοπός	2, 14, 59	μάττη dor.	2, 106	μονιός	1, 483; 2, 255
λόφος	2, 50	μάτις	2, 381	μόννος	2, 154
λόχος	2, 51, 52, 53	μάτος	2, 677	μονοκέρως	1, 482
λυγαῖος	2, 66	μανρός	2, 177, 320	μόνον	2, 255
λύγξ	2, 53, 557	μάχανά dor.	2, 144	μορμύρω	2, 159
λυγρός	2, 67	μάχλος	2, 148	μόρξια	1, 174
λύζω	2, 53	μάχομαι	2, 107	μορύσσω	2, 97, 158
λύκος	1, 218	μέγαρον	2, 144		676
λύπη	2, 70	μέγας	2, 144, 147	μόρυχος	1, 158
λύρα	2, 556	μέδομαι	2, 114	μόσχος	2, 124, 163
λύσσα	2, 79	μέθω	2, 110	μοτός, μοτή	2, 164
λύχνος	2, 69	μειδιάω, μειδάω		μουσεῖος	2, 177
λύω	2, 70		2, 674	μῦ	2, 186
λωγός	2, 4	μείλιον	2, 134, 674	μυγμός	2, 186
λώμα	2, 17	μείς jon.	2, 125	μυδάω	2, 178
λώπη	2, 14, 59	μείων	2, 117	μύδος	2, 131, 178
		μέλαν	3, 326	μύζω	2, 178, 186
μαγεύς	2, 87	μέλας	2, 91	μυθέομαι	2, 184
μαδάω	2, 145, 169	μέλκιον	2, 151	μῦθος	2, 184
μάζα	2, 87	μέλλω	2, 111	μνία	2, 167
μάζακις	2, 107	μέμονα	2, 142	μυκάομαι	2, 186
μαῖνη	2, 117	μέσπιλον	2, 182	μύκων	2, 166
μαίνομαι	2, 142	μέσπος	2, 112	μυλάσασθαι kypr.	
μαίομαι	2, 105, 107	μεταμόρφωσις	2, 429		2, 185
	673	μετάνοια	2, 125	μύλλω	2, 116
μαῖον	2, 106	μετοχή	2, 435	μύξα	1, 178
μαῖρα	2, 97	μήδεα homer.	2, 169	μύξων	2, 171
μακαρία	2, 187	μήκων	2, 89	μύραινα	2, 138
μακρός	2, 146	μῆλον	1, 216; 2, 91	μύρμηξ	2, 175
μάκτρα	2, 90, 171		92, 153	μῦς	2, 186
μάκων dor.	2, 89	μήν	2, 125	μύσκος	2, 131
μάλαγμα	2, 92	μήνις	2, 673	μύσος	2, 131, 179
μαλακός	2, 153	μήρα pl.	2, 187	μυχθίζω	2, 186
μάλθων	2, 150	μήτηρ	2, 106	μυχός	2, 184, 677
μάλκη	2, 153	μήτις	2, 118, 126	μυών	2, 186
μαμωνάς	2, 93	μηχανή	2, 144	μῶλος	2, 108
μανθάνω	2, 169	μηνύμι	2, 123	μῶλως	2, 92
μανία	2, 97	μιλλός	2, 111	μῶλωφ	2, 86, 146
μανιάκης, μάννον		μίμος	2, 96, 109	μαρός	2, 676
	2, 154	μίνθη	2, 189	μῶσθαι	2, 105, 109
μύραθρον	2, 98	μινύθω	1, 136; 2, 117		673
μαργαρίτης	2, 99	μισθός	2, 131	ναί	2, 191; 3, 1
μαρμαίρω	2, 158	μνᾶ	2, 142	νάνη	2, 234
μαρμάρεος	2, 97	μόθος	2, 164, 179	νάγνος	2, 234
μάρμαρος	2, 167	μοί	2, 132	νάρθος	2, 198
μάσκη	2, 165	μοῖτος	2, 125, 139	ναῦλον	2, 196
μάσσω	2, 87, 171, 181	μοιχός	2, 131	ναῦς	2, 207
	187	μόλυβδος	2, 264		

νάφθα	2, 217	ξένFος korinth.	ὀλκός	1, 220; 3, 257	
νάω	2, 679		ὀλόγωνον	2, 54	
νεικέω	2, 221	ξέω	3, 329	ὀλολύζω	1, 397
νεῖκος	2, 221	ξηρός	2, 282; 3, 271	ὀλος	3, 43
νειόθι	2, 219	ξίφος	3, 400	ὀμαλός	2, 573
νειός	2, 219	ξύλον	3, 435	ὀμείχειν	2, 113, 131
νείφει	2, 680	ξύρον	3, 440	ὀμιχεῖν	2, 170
νέμος	2, 212	ξύω	3, 440	ὀμίχλη	2, 109
νέμω	1, 198, 361			ὀμμα	2, 260
	2, 212	δα	1, 467; 3, 170	ὀμός	2, 564, 573
νέννα	2, 234	ὀβολός	1, 619	ὀμοῦ	2, 573; 3, 37
νέννος	2, 234	ὀγδοος	1, 232	ὀμπνη	3, 501
νέος	2, 223	ὀγκάομαι	3, 501	ὀμφή	3, 64
νέποδες	1, 299	ὀγκος	2, 325; 3, 173	ὀναγρος	2, 269
νεύω	2, 207, 231		180	ὄννα lesb.	1, 183
νεφέλη	2, 205	ὀγχνη	1, 244	ὄνομα	1, 480
νέφος	2, 205	ὀδεύω	3, 253	ὄνος	2, 281
νέω	2, 682	ὀδίτης	3, 253	ὄνυξ, -χος	2, 224, 225
νή	2, 191	ὀδός	2, 255; 3, 253	ὄξος	3, 180
νηγάτεος	1, 301	ὀδούς	1, 345; 3, 295	ὄξύη	3, 496
νηδύς	1, 280; 2, 209	ὀδύνη	1, 313	ὄξύς	2, 262
νήματα	2, 280	ὄζω	1, 225; 3, 482	ὀπίσ(σ)ω	2, 236
νήμα	2, 222	ὀθόνιον	2, 293	ὀπός	2, 688
νήν	2, 222	οἶ	2, 620	ὀπτι kret.	1, 264
νήσσα	3, 193	οἶαξ	1, 213	ὀπώρᾱ	2, 281
νήτρον	2, 216	οἶγνυμι	1, 331	ὀράω	3, 499
νήχω	2, 679	Φοῖδα	1, 176, 177, 198	ὀργανον	1, 170; 2, 275
νίζω	2, 207, 229	οἶδος	2, 209; 3, 482	ὀρέγω	2, 505, 506
νικάω	2, 221		483	ὀρθή πτώσις	2, 456
νίκη	2, 221	οἶήιον	1, 213	ὀρθογραφία	2, 424
νικνίον	2, 235	οἰκόνδε	1, 355	ὀρθόγωνος	2, 456
νίπτω	2, 229	οἰκονομία	1, 362	ὀρθόδοξος	2, 424
νίφα	2, 680	οἰκονομική	1, 362	ὀρθός	2, 527
νιφάς	3, 481	Φοῖκος	1, 193	ὀρθρος	2, 491
νίψω	2, 207	οἶμα	1, 392	ὀρίνω lesb.	2, 523
νόα lakon.	2, 682	οἶμος	2, 258	ὀρίνω	2, 523
νομή	2, 212	οἶνός, οἶνή	1, 483, 484	ὀρμενος	2, 490, 494
νομός	1, 361	Φοῖνος	1, 202	ὀρμος	3, 263
νύ	2, 223, 232	οἶνή	1, 483; 2, 255	ὀρνίς	2, 276
νυκτόπτερος	2, 216	οἶς	1, 589; 2, 251	ὀρνυμι	1, 487; 2, 277
νύκτωρ	2, 229	οἶσθα	1, 159		494, 516
νύμφη	2, 683	οἶσθας	1, 159	ὀρόβινος	2, 278
νύν, νύν	2, 223, 232	οἶσος	1, 193	ὀροῦω	2, 279
νύνί	2, 90	οἶστρος	3, 498	ὀροφή	2, 500; 3, 30
νυός	2, 682	οἶσῦᾱ	1, 193	ὀρυζα	2, 523
νυρεῖ	2, 231	οἶφάω, οἶφέω	1, 388	ὀρυχή	2, 250
νύσσω	2, 225	οἶφω	1, 388	ὀρφανός	2, 499
νώ	2, 191, 200, 232	ὀκρις	2, 288	ὀρφανός	2, 280, 491, 560
νωρεῖ	2, 227	ὀκτώ	1, 231	ὀρφοβόται	2, 499
		ὀλέκω	2, 9	ὀρχάς	2, 529
ξεῖνος jon.	1, 300	ὀλισθάνω	2, 658	ὀρχατος	1, 188; 2, 299
ξένος	1, 300		3, 246		529

δρχις	1, 580	πέδον	2, 382	πηλός	1, 506; 2, 370
δς	1, 472	πέιθω	1, 68	πῆμος	1, 515
δασε du.	2, 259	πέικω	2, 356	πῆνος	2, 272, 405
δστέον	1, 590, 643	πέιρω	2, 341, 410	πήττα	2, 361
	2, 286	πέκος	2, 347, 414	πιαρ	2, 354
δστρεον	3, 192		3, 520	πίγγαλος	2, 329
δστριμον	2, 256	πέλανος	2, 305	πιέζω	2, 355
οὔα	3, 170	πέλας	2, 332	πίερα	2, 354
οὔθαr	1, 240; 3, 174	πελεκᾶν	1, 43	πίθηκος	1, 81
οὔλος	1, 218, 221	πέλεκυς	2, 409	πικρός	2, 356, 432
οὔρά	3, 455	πελιδνός jon.	2, 333	πίλος	2, 399
οὔρός	2, 525	πελιός	2, 333, 395	πίμπλημι	2, 369, 394
οὔς	3, 197	πελιτνός	2, 333, 395	πίναξ	2, 335
οὔσια	1, 405	πέλμα	2, 332, 369	πίνω	2, 362
οὔτοσί	1, 393; 2, 190	πέμπε aeol.	2, 479	πιπίζω, πιπιίζω	2, 355, 364
	218	πέμπτος	2, 479	πίπος, πίπος	2, 355
ὀφείλω	1, 415	πέμφιξ	1, 133		364
ὀφρῦς	1, 124	πένθος	3, 351	πίπτω	2, 433, 458
ὀχέομαι	1, 215	πένομαι	2, 272, 380	πίσσα	2, 330
ὀχέω	1, 215	πέντε	2, 479	πιστάκιον	3, 210
ὀχθη	3, 177	πέος	2, 326, 355	πιτεύν boeot.	2, 362
Ὀχρος	1, 214	πέπερι	2, 341	πίων	2, 354
ὀρομαι	2, 260	πέποιθα	1, 68	πλάξ	2, 371, 374
		πέπρωται	2, 407	πλαταγή	2, 370, 379
πάγος	2, 301	πεπτός	2, 331	πλάτος	2, 370
πάθος	3, 351	πέπνομαι	1, 67	πλατύς	2, 307, 366
παιάν	2, 422	πέπων	2, 254		371, 374, 709
παιωνία	2, 358	περάω	2, 341, 409	πλέκος	2, 374
παλάμη	2, 6, 305	περδιξ	2, 315	πλεκτή	2, 371, 374
πάλη	2, 336	πέροδομαι	2, 315	πλέκω	2, 371
παλινόρσος	2, 478		337	πλεύμων	2, 25, 378
παλκός	1, 506	πέρη	2, 337	πλεφίς	2, 391
παλλάκιον	3, 313	περικαλλής	2, 427	πλέω	2, 373, 376, 377
πάλλᾱξ	3, 313	περιωρηδής	2, 244	πλήθος	2, 369, 394
πάμβας	1, 144	περιφέρεια	2, 247	πλήθω	1, 392
πανήγυρις	3, 124	περκνός	2, 443	πλήξω	2, 365
παπαδιά	2, 406	πέσκος	2, 414; 3, 520	πλήρης	2, 394
παπᾱς	2, 406	πεσσόν	2, 351	πλήρσσω jon.	2, 365
παράδεισος	2, 408	πέσσω	2, 331	πλίνθος	2, 372, 373
	486	πέτομαι	2, 343, 458	πλοϊκός	2, 373
παραι	2, 431	πετροσέλιγον	2, 350	πλοῖον	2, 373
πάρδος	2, 315	πενύδομαι	1, 96; 2, 135	πλόκαμος	2, 374
πάρος	2, 338	πεῦκος	2, 329	πλοκή	2, 371
πάσσαλος	2, 301	πεφῆσεται	1, 73	πλθνω	2, 377
πάσσω	1, 540	πέψις	2, 352	πλντός	2, 374
πάσχα	2, 323	πήγανον	2, 354	πλώω	2, 364
πατέομαι	2, 322	πήγμα	2, 301	πνεύμων	2, 378
πάτος	2, 469	πήγνυμι	2, 301	πόα	2, 299
πάτριος	3, 29	πηγός	2, 354	πόθεν	1, 676
πάτταλος att.	2, 301	πηδάλιον	1, 628	πόθος	1, 409
παχύς	2, 352	πηλίκος	1, 396, 506	ποιέω	3, 340
παῦω	2, 467, 468		599; 2, 643		

ποικίλος	2, 347, 348 360	πεῶρα	1, 628; 2, 437	δόδον	2, 499, 529
ποινή	2, 335; 3, 289	πρωπέρυνσι att.	2, 423	δόδωνιά	2, 483
πολέω	1, 598	πτέλας	3, 90	δοή	2, 287
πόλις	3, 107	πτελέα	3, 121	δόθος	3, 23
-πόλις	2, 401	περίς	2, 313	δόμβος	1, 244; 2, 527
πολιός	2, 333, 370, 395	πτερόν	2, 313, 343	δόμος	1, 189
πόλος	1, 598; 2, 402	πίσσω	2, 363	δομφαία	2, 554
πολύγονον	2, 710	πτύσσω	1, 96, 281	δόος	2, 287
πολφός	2, 391	πυχή	1, 281	δόπαλον	1, 229
πομφόλυξ	1, 133	πυνά	2, 379	δονγός	2, 545
πομφός	1, 133	πιῶσις	2, 299	δούσιος	2, 551
πόνος	2, 272, 380	πυγή	1, 319; 2, 459 462, 472	δοφέω	2, 612
ποντικόν	3, 221	πυθμήν	1, 135	δυνάκη	2, 487
πόντος	2, 469	πυξίς	2, 471	δύπος	3, 32
πορεῖν	2, 407	πῦρ	2, 473, 474	Φρυτήρ	1, 185
πορθμός	2, 341, 409	πύργος	2, 359	ῥώξ homer.	2, 250 484; 3, 519
πόρις	1, 241, 442	πύρην dor.	2, 474	σαβάζω	2, 224
πόρκος	2, 409	πυρός	2, 474	σαβακός	3, 224
πόρος	2, 341, 408, 410	πωλέω	2, 396	σαββατα	3, 37
πόρταξ	1, 241	πώς dor.	2, 300	σάγμα	3, 45
πόρτις	1, 241	ῥᾱ	2, 500	σάκκος	2, 569
πορφύρα	2, 425	ῥάβδος	1, 184	σάκχαρον	2, 584
πορφύρεω	1, 147	ῥαίνω	2, 535	σαλάκων	2, 202
πόσθη	2, 326	ῥαίω	2, 519	σάλλη	2, 572
πόσις	1, 299; 2, 362 385	ῥακά	2, 488	σαμάρδακος	2, 644
ποταμός	2, 433	ῥάμνος	2, 489, 510	σανίς	2, 577
πότερος	1, 646	ῥανίς	2, 535	σάνταλον	2, 576
πονιάζειν lakon.		ῥάπης	2, 513	σαράβαλλα	3, 377
	2, 473	ῥάσσω	2, 484	σαράβαρα	3, 377
πούς att.	2, 300, 382	ῥατάνη	1, 190	σαργός	2, 698
πράμος	2, 455	ῥάττω	2, 484	σάρδιον	2, 580
πραπίς	3, 319	ῥάφανος	2, 513	σάρισσα	3, 392
πράσον	2, 443	ῥάφης	2, 513	σάσμα	3, 232
πράσσω	2, 426	ῥᾱχός, ῥᾱχος	2, 531	σατανᾶς	1, 563
πράτωρ	2, 425	ῥέμβω	2, 527	σάττω	3, 45
πράϋς	2, 436	ῥέπω	1, 229	σαῦλος	3, 43
πρέμνον	1, 628	ῥεύμα	2, 510	σᾶν	2, 578
πρέσβυς	2, 169		3, 31, 213	σβέννυμι	1, 261; 3, 175
πρήθω	2, 431	ῥήγνυμι	1, 228	σβέσσαι homer.	1, 261
πρίασθαι	1, 660		2, 250, 484, 505	σβῶσαι	1, 261
πρίν	2, 434	ῥήμα	1, 271; 2, 539	σειρήν	2, 628
πρό	2, 302, 437	ῥήξις	2, 484	σέλαχος	2, 604
πρόκα	2, 439	ῥήξω	2, 505	σέλμα	2, 659
πρόμος	2, 455	ῥήσιν	2, 500	σεῦκλον	2, 588; 3, 284
πρόσθεν att.	2, 193	ῥητίνη	2, 506	σηνίση	2, 577
προτί	2, 446	ῥήτρᾱ	2, 539	σήν att.	2, 578
πρύμνᾱ	1, 628	ῥήτωρ	1, 234	σιγμός	2, 594
πρυμνός	1, 628	ῥηχίη jon.	2, 484	σίδηρος	2, 613
πρώ att.	2, 423	ῥιπίς	2, 523	σίζω	2, 594
πρωτ homer.	2, 423	ῥόβιλλος	1, 228	σίκερα	2, 623

σίκνυς	3, 160	σκῶλος	1, 595	στιφρός	3, 7
σίνᾱτι	2, 626	σκῶμμα	2, 644	στίχος	3, 9
σινδών	1, 453	σκῶρ	2, 633, 635, 697	στοά	3, 1
σίτος	2, 629	σκῶψ	2, 644; 3, 278	στοιχείον	3, 15
σκάζω	3, 385	σμῆν	2, 670	στοίχος	1, 315
σκαίρω	2, 641, 648	σμίλη	2, 111		3, 14
	3, 502	σμορδοῦν	2, 671	στόμαχος	3, 19
σκαλῖς	2, 283; 3, 404	σμύχω	2, 669, 677	στόνος	3, 19
σκάλλω	2, 283, 631	σμῶ	2, 86, 670	στόρνυμι	2, 444; 3, 10
	643; 3, 447	σμῶδιξ	2, 86		20
σκαλμός	2, 659; 3, 311	σοβέω	3, 253	στορχάζω	2, 287
σκάνδυξ	1, 518	σόβη	3, 253	στρατηγός	1, 213
σκαπέρδα	2, 645	σοί	3, 86	στρατηλάτης	1, 213
	3, 332	σορός	3, 86	στρεύνομαι	3, 28
σκάπος	1, 522	σός	3, 86	στρηγνῆς	3, 4, 22
σκάπτω	1, 619, 645	σπάθη	3, 422	στρίγγε	3, 24, 28
	3, 448	σπαίρω	2, 475	στρουθίων	3, 32
σκαρίς	2, 648; 3, 502	σπαργάω	2, 408	στρουθοκάμηλος	3, 23
σκαρφάσθαι	3, 449	σπέρχω	2, 408	στρουθός	1, 372; 3, 23
σκάφος	2, 635	σπεύδω	2, 461	στρυφνός	3, 30, 32
σκεδάννυμι	3, 445	σπίγγος	2, 334, 354	στρωτός	2, 444
σκεθρός	3, 445	σπίζω	2, 354	στυνέω	3, 35
σκεῖρος	3, 341	σπλήν	2, 605	στυλος	3, 18, 163
σκέλος	3, 345	σπύγγος	1, 316	στύξ	3, 35
σκεπάζω	3, 316	σπουδή	2, 461	στύπος	2, 708 3, 19
σκέπαρνος	3, 448	σπυρίς, σφυρίς	2, 407		122
σκέπας	3, 316	σταις	3, 100	στυφω	3, 33
σκέπτομαι	2, 323, 644	στάμνος	3, 3	στυώ	3, 1, 34, 351
σκεῦος	1, 706	στάσις	3, 6	σύ	3, 159
σκηγή	2, 610, 638	στατός	3, 21	σύνυγος	3, 47
	3, 10	στανρός	3, 2	σύν	2, 564
σκιά	2, 610, 630	στέγος	2, 286	συνδοχεῖον	3, 46
	3, 11, 455	στέγω	2, 286; 3, 16	σύνθημα	3, 39
σκίουρος	3, 455	στείχω	1, 315; 3, 14	σῦριγγε	2, 628
σκήπων	2, 636; 3, 289	στέλλω	3, 10	συρικόν	3, 48
	449	στεμβάζειν	3, 35	σφαραγέομαι	2, 454
σκίρον	3, 452	στέμβω	3, 35	σφέλας	2, 393
σκίρρος	3, 341	στένει	3, 10	σφίγγω	3, 55
σκιῖν	2, 640	στέργω	3, 12	σφί(ν)	2, 599
σκοιός	2, 610, 630	στερέμνιος	3, 25	σφόγγος	1, 316
σκοῖπος	2, 636; 3, 449	στερεός	3, 12, 14	σφουρίς	2, 407
σκόλοψ	3, 257	στέρνον	3, 20	σχίδη	3, 287
σκομβρίσαι	2, 643	στέρφος	3, 12	σχίζω	3, 287, 289
σκόμβρος	2, 654	στή homer.	3, 5		305, 343, 394
σκοπός	2, 323	στήμεναι	3, 3	σχῖνος	2, 610
σκορπίος	2, 648	στία	3, 10, 91	σχιστός	3, 394
σκηθική	1, 516	στίβι	3, 14	σχοῖνος	2, 610
σκύλαξ	2, 631, 637	στίγμα	3, 8, 130	σχολή	3, 407
	3, 278	στιγμή	1, 450	σώρακος	3, 85
σκύλλω	2, 654; 3, 435	στιζώ	3, 130		
σκύμνος	2, 637	στίβω	1, 93	τάγνηνον	1, 500
σκύτος	2, 655; 3, 408	στίφος	3, 91	τάγμιστρον	1, 505

ταλάσσαι	3, 90	τετλήμαι	3, 307	τραπέω	3, 136, 141
τᾱλς	2, 289; 3, 73	τετιηώς	3, 307	τρατήξ	3, 30
τᾱμος dor.	3, 74	τετορήσω	3, 126	τραῦμα	3, 130, 137
τανύς	3, 119	τετράζω	3, 101	τρεῖς	3, 138
ταράσσω	1, 371	τέτραξ	3, 101	τρέμω	3, 125, 134, 146
ταράττω att.	3, 127	τετράων	3, 101	τρέπω	3, 125, 136
ταραχή	1, 371	τέττα	3, 81, 100, 102	τρέσσαι	3, 147
ταρβέω	3, 134		168	τρέφω	1, 370; 3, 90
τάρβος	3, 134	τεύξομαι	1, 379	τρέω	3, 147
ταρσός	3, 96	τέφρα	1, 412	τρῆς	3, 138
τάρταρος	3, 80	τήσανον	3, 67, 103	τρίβω	3, 96
ταρχάνιον	3, 96	τήθη	1, 335	τρίζω	3, 24
ταρχύνω	3, 96	τηθίς	1, 335	τρικυνμία	3, 134
τατᾱ	3, 102	τήκω	3, 84	τρίπους	3, 133
ταῦς	3, 162	τηλιά	3, 110	τρίς	3, 133
ταῦτασος, ταυτέας		τηλίκος	3, 117	τριστατή;	3, 139
	2, 417	τήλις	2, 289; 3, 71, 73	τρίτος	3, 137
τάφος	1, 333; 3, 121	τήμος	1, 515; 3, 74	τρίφυλλον	3, 138
τάφρος	1, 333	τήν	3, 128	τρόμος	3, 146
ταώς	3, 83	τηρέω	3, 307	τροπολόγιον	3, 138
τε	1, 33, 326, 407	τητάω	3, 69, 82	τρόπος	3, 140
	2, 233; 3, 296, 307	τηύσιος	3, 69	τρόφης	1, 370
τείνω	3, 68, 93, 101	τί	3, 348	τρούπανον	3, 136
	166	τίγρις	3, 103	τρουπάω	3, 144
τείρω	3, 97	τιθέασαι	1, 333	τρούπη	3, 144
τείχος	1, 336, 450	τιθήμι	1, 347	τρούχω	3, 137
τέκμαρ	1, 503	τίλος	3, 105, 110	τρῶω	3, 130, 131
τέκτων	3, 89, 99	τίμη	3, 289	τρώω	3, 130, 131
τέλθος	1, 415	τίνω	1, 545; 3, 289	τύ dor.	3, 159
τέλμα	3, 110	τίς	3, 348	τυγχάνω	1, 379
τελμίς	3, 110	τίτθη	3, 108	τυκίζω	3, 109
τέλος	1, 415, 598	τιτθός	3, 108	τύκος	1, 491; 3, 109
	3, 312, 314	τιτρώσκω	3, 131	τύλη	3, 160
τέμνω	3, 92, 111, 153	τλήναι	3, 90	τύλος	3, 160
τένδω	1, 704 3, 305	τό	3, 128	τύμβος	3, 152
τέννει aeol.	3, 157	τοί	3, 86, 102	τύμπανον	3, 105, 122
τένος	3, 93	τοιθορούσσειν	1, 372	τύπος	3, 122
τέο homer.	2, 676	τοῖχος	1, 336	τύπτω	3, 122
τέός dor.	3, 86	τοκίης	2, 528	τύρός	3, 85, 165
τέρεμνον	3, 96, 97	τόμος	3, 111	τυτώ	2, 417
τερηδών	3, 144	τόν	3, 128	τυφλός	1, 377
τέρην	3, 90	τόνος	3, 93, 101	τώ homer.	3, 65
τέρθρον	3, 82	τόσον	3, 107		
τέρπω	3, 126, 134	τόπος	3, 112	ύγής	2, 564
τέρσομαι	3, 96	τόρμος	3, 124	ύγρός	3, 467
τέρως	3, 90	τορός	3, 52, 123, 126	ύδρα	1, 239
τέρχνος	1, 343	τορύνη	3, 85	ύδρία	1, 177
(τε)σσαράκοντα		τοῦ	1, 676	ύδρος	1, 239
	2, 698	τοῦτις	2, 417	ύδρωψ	1, 482
τέσσαρες homer.		τραγωδία	1, 590	ύδωρ	1, 177, 212
	3, 332	τρανής	2, 435		239
τέταρτος	3, 331	τράπεζα	3, 132	ύει	2, 687

ὑινος	2, 593	φθορά	3, 220	χαλάω	2, 438; 3, 255
υἱός, υἱός	3, 57	φιάλη	3, 206	χάλβανον	3, 226
ῥλη	3, 43	φιτρός	1, 88	χαλδαῖος	1, 597
ῥμάς	1, 238	φλέγω	1, 103	χάλις	3, 368
ῥμμε lesb.	1, 238	φλέω	1, 91	χαλκός homer.	1, 416
ῥπνος	2, 694	φλήναφος	1, 90	χαμαί	1, 453
ῥπό	2, 246	φλύω	1, 91	χανδάνω	1, 250, 409
ῥποκείμενον	2, 384	φόβος	1, 68	χάος	1, 319
ῥπτιος	2, 246	φοῖβος	1, 447	χάρις	1, 260, 443
ῥραξ	3, 49	φοῖνιξ, φοῖνιξ	1, 467	χάρισμα	3, 231
ῥρον	2, 593	3, 209		χαροπός	1, 444
ῥς	1, 268; 2, 593	φολῖς	1, 104; 3, 214	χάρτωμα	1, 635
ῥσμήνη	2, 258	φόλλις	2, 400	χάτις	3, 267
ῥστριξ	1, 238	φόνος	1, 279, 292, 428	χέζω	1, 438; 3, 238
ῥφή	2, 280	φορκόν	1, 81	χεῖη	1, 434
ῥφηλός	1, 242	φόρος	1, 106	χεῖμα	1, 456
ῥφι	1, 242	φορύνω	1, 80	χεῖρ	1, 298
ῥφος	1, 242	φορυτός	1, 80	χειρουργός	3, 296
		φρατήρ	1, 118	χειρώω	2, 420
φαγεῖν	1, 38, 98	φρατήρεια	1, 118	χείσομαι	1, 250, 409
φᾱγός dor.	1, 100, 138	φρατῶρ	1, 118	χελάνδιον	2, 266
φαίνω	1, 73	φραῖα	1, 129, 446	χέλως	1, 414
φακός	1, 97	φρεῖατα homer.	1, 129	χελώνη	1, 414
φάλαγξ	1, 103	φρέκη	1, 77, 121	χεράς	1, 421
	2, 304	φρίξ	1, 121	χέρωνη	2, 229
φαλιός	1, 73	φρίσσειν	1, 420	χέω	1, 424
φαλός	1, 73	φρυγίλος	1, 75	χῆν	1, 324
φᾱμᾱ dor.	1, 66	φρυγῶ	1, 116	χηραμός	3, 263
φᾱμί dor.	1, 66	φρύνη	1, 97, 128	χῆρος	2, 629
φᾱνός	3, 214	φῦ	3, 162, 220	χῆτις	3, 267
φάντασμα	3, 201	φύλη	1, 158	χθών	1, 453
φάρος	1, 436; 2, 318	φύλον	1, 158	-χι	3, 88
φᾱρος	2, 318, 454	φύομαι	1, 159	χλευάζω	1, 276
φαρόω	1, 109	φυρμός	1, 147	χλευή	1, 276, 566
φαρύνει	1, 125	φῦρ	1, 147	χλωρός	1, 457
φάρω	1, 109	φῦσα	2, 470, 473, 475	χλανάω	1, 281
φάσηλος	3, 203	φυσάριον	2, 462	χνίει	1, 280
φασσιανός	1, 38	φυσιάω	2, 473	χνός	1, 281
φέβομαι	1, 68	φυσίλοος	1, 389	χνοῦς	1, 281
φερέοικος	3, 182		2, 249	χόδανος	1, 438
φέρμα	1, 77	φύτλα	1, 157	χοιράς	1, 592
φέρω	1, 80, 117	φυτόν	1, 112; 2, 159	χοῖρος	1, 425; 2, 592
φεῦ	3, 220	φύω	1, 136		617
φεύγω	1, 157	φύγω	1, 36, 37, 38	χολάδες	1, 417
φή	1, 34, 97	φώκη	3, 214	χολή	1, 460
φηγός	1, 100, 138, 139	φωνή	1, 66	χόλος	1, 416, 452, 457
φηλός	1, 45, 101	φωνήεντα	1, 272	χορδή	1, 623
φημί	1, 66			χορός	1, 630
φηνός	1, 37	χαίνω	1, 457	χόρτος	1, 297
φθειρ	1, 676	χαίρεφυλλον	1, 550	χερμετάω	1, 306
φθινύθω	1, 136	χαίρω	1, 443	χρεμετίζω	1, 306
φθίνω	3, 234	χάλαζα	1, 302; 2, 257		3, 275

χοεμίζω	1, 306	ψήν	3, 59	ὠκίς	3, 496, 497
χοέμπτομαι	3, 275	ψυδρός	3, 277	ὠλένη	1, 396
χοήματα pl.	1, 307	ψύλλα	1, 94		2, 12, 55
χρίσμα	1, 663	ψυχή	1, 384	ὠλλόν	2, 55
χριστιανός	1, 662	ψώρα	2, 458	ὠμοπλάτη	2, 371
Χριστός	1, 662			ὠν	3, 53
χρίω	1, 307	ὦ	2, 236	ὠνος	1, 183
χροιά	1, 307	ὦα	1, 589	ὦόν	3, 486
χρόμαδος	1, 310	ὦδός	3, 485	ὦρα	3, 492
χρόμος	1, 310	Ῥώθew	1, 163, 164	ὠρθομαι	2, 555, 556
χωλός	3, 241		2, 249; 3, 173		560; 3, 475
		ὦ-κεανός	3, 475	ὠχρα	1, 233
ψεῦδος	3, 277	ὠκυπέτης	3, 497	ὠψ homer.	1, 64

b. Mittel- und Neugriechisch (Letzteres unbezeichnet)

ἀγγούρι(ον)	2, 253	γουροῦνι(ο)ν mgr.	κεντηνάριον mgr.
ἀγουρίδα	2, 254		3, 225
ἀγουρος mgr.	2, 253		1, 550
ἀλιάδι(ον) mgr.	2, 267	δροῦγγος mgr.	1, 373
ἀλιάς mgr.	2, 266		
ἄνδρας	1, 18	ἐμβολος mgr.	3, 169
ἀρβανίτης	1, 25		
ἄρκα mgr.	2, 488	ζαγάριον mgr.	2, 251
ἄς	2, 217	ζάκανον mgr.	1, 439
ἄσπρον mgr.	1, 71	ζαρταλοῦν mgr.	1, 419
αὐγό	1, 499	ζιποῦνι	1, 456
αὐγουστος mgr.	1, 3	ζολότα	1, 460
αὐθέντης mgr.	2, 293		
ἄφεντης	2, 293	ιάρι(ον)	3, 495
ἄφες mgr.	2, 217		
ἄχειανος	2, 294	καβάδιον mgr.	1, 495
		καλαφατώ	1, 614
βαγένι	1, 162	καλίκια pl. mgr.	
βάδα	1, 163		1, 509
βάραγγος mgr.	1, 171	καμάκι	1, 534
βοηλᾶς, βοελᾶς, βοι- λᾶς mgr.	1, 114, 158	καμηλαῦκιον mgr.	
βολιάδες pl. mgr.	1, 114, 158		1, 507
βοριᾶς	2, 467	καμπάνα mgr.	1, 696
βουττίον mgr.	1, 114	κανάτι	1, 516
βοῦττις mgr.	1, 114	κανοῦν mgr.	1, 519
βράκα	1, 119	καπίκι	1, 619
βύσσινον	1, 208	κάστρον mgr.	1, 642
		καταπάνος mgr.	1, 646
γενουάρι(ο)ς mgr.	3, 491	κάτεργον mgr.	1, 541
		κάτζα	1, 543
γλέπω mgr.	1, 274	κάτζι(ο)ν mgr.	1, 543
γουδί	1, 470	κάττα mgr.	1, 643
γούνα mgr.	1, 322	καγάκιον mgr.	1, 586
		κέλλα mgr.	1, 557
		κελλίον mgr.	1, 557
		κιβώριον mgr.	1, 554
		κομμάτι(ον)	3, 408
		κουβάρι(ον)	1, 677
		κουκί(ον) mgr.	
			1, 707
		κοῦκλα mgr.	1, 684
		κουκλίον mgr.	1, 708
		κουκούλα mgr.	1, 685
		κουκούλλι(ον) mgr.	
			1, 602; 3, 413
		κουκουρίζω	1, 686
		κουλλός	1, 690
		κουρμί	3, 517
		κουτσός	1, 708
		κραββάτι(ο)ν mgr.	
			1, 665
		κρεββάτι	1, 665
		λακέρδα	2, 9
		λατοῦνι	2, 18
		λέντιον mgr.	2, 31
		λιμένι(ον)	2, 42
		λισγάρι(ον) mgr.	2, 75
		λουφάρι	2, 37
		μαϊνάρω	2, 89
		μάιος mgr.	2, 88
		μαϊστρος	2, 89
		μανηχός	2, 143
		μαντίον mgr.	2, 94
		μάσκαρα mgr.	2, 162
		μελάνι	3, 326
		μελάνιον mgr.	3, 326

μόρτης	2, 161	σαβοῦρα	2, 583	ταυρέα mgr.	2, 45
μόσκος	2, 163	σάγιον	2, 585	τέντα mgr.	3, 93
μπάνειο	1, 52	σάγος mgr.	2, 566	τηγάνι(ον)	3, 67
μπαρμπούνι	1, 55	σάκκος mgr.	2, 569	τήγανον mgr.	1, 500
μπόρα	1, 107	σαλάκιον mgr.	2, 571	τροῦλλος mgr.	3, 143
μυξινάρι	2, 171	σαλγαμάτων mgr.	2, 571	τσίσπουρο	1, 413
ξέστη mgr.	3, 395	σάλλα	2, 572	τσοπορός	3, 347
οῖρα mgr.	2, 278	σαμάρι(ον) mgr.	2, 573	φανάρι	3, 214
οὐρμάνι	2, 489	σάνταλος mgr.	2, 576	φαρίον mgr.	3, 203
παγανός	2, 381	σαράκοντα mgr.	2, 698	φαρμασόνος	3, 202
πάγουρος	2, 299	σαρακοστή mgr.	2, 699	φεβρουάρι(ο)ς mgr.	3, 204
παλαβωμένος mgr.	2, 398	σαράντα	2, 698	φλαμβουράρις mgr.	3, 211
παλάτιον mgr.	2, 391	σαργάνι(ον) mgr.	2, 580	φλασκή(ον) mgr.	2, 374
παούνι	2, 325	σελάχι	2, 604	φόλα mgr.	3, 214
πάπλωμα	2, 312	σέμπρος	3, 62	φόλλις mgr.	2, 463
παράδη mgr.	2, 408	σκάλα	2, 631	φορεσιά mgr.	3, 205
παστίλος mgr.	2, 321	σκαμνί(ον) mgr.	2, 632	φουρτούνα mgr.	3, 222
παστό	2, 321	σκάμνον mgr.	2, 632	φουστάνι	3, 279
πάτσος	2, 328	σκαμαμάγγιον mgr.	2, 615	φράγκος mgr.	3, 219
πείρος	2, 342	σκάβρος	2, 635, 657	φτορά	3, 220
πέπυρον mgr.	2, 340	σκνίπα mgr.	2, 640	φύρτης mgr.	3, 205
πονέντες	2, 404	σκρινίον mgr.	2, 651	χαβιάριον mgr.	1, 499
πούργα	2, 460	σकुλί(ον)	2, 637	χαγάνος mgr.	1, 499
πουγγίον mgr.	2, 460	σοῦδα mgr.	3, 39	χαλβās	3, 226
ραπάτιον mgr.	2, 535	σουλιμάς	3, 43	χαρζάνιον mgr.	3, 272
ράσον mgr.	2, 492, 563	σουρτούκο	3, 61	χαρτίον mgr.	3, 231
ρέμα mgr.	2, 510	στάμνα mgr.	3, 3	χαψί	1, 515
ρήγας mgr.	2, 521	σुकώτι	2, 352		3, 229
ρήξ mgr.	2, 521	τάβλα mgr.	3, 66	χελάνδιον spätgr.	3, 367
ρίπιζω mgr.	2, 523	ταβλί(ον) mgr.	3, 66	χυμεντόν mgr.	3, 209
ροκάρι	2, 487	τάγιστρον mgr.	3, 70	ψείρα	1, 676
ρομάνι	2, 489	ταλέρι	3, 79	ψυχάρι	1, 35, 384
ρουσάλια mgr.	2, 549	ταλιάνι	3, 74	ψυχή	1, 35, 383
ρωμαίικος mgr.	2, 559				
ρωμός	2, 547				
ρωσιστί mgr.	2, 551				

XIV. Makedonisch

ἀβροῦτες	1, 124	γράβιον	1, 301	κλινότροχον	1, 567
ἄλιζα	2, 266				

XV. Italisch

a. Lateinisch

ab	1, 407; 2, 289	abacus	1, 1	abracadabra mlat.	
	3, 168	abbas	1, 1		1, 2

abs	1, 407	ancus	2, 325; 3, 171	augmentum	1, 240
accipiter	3, 497		180	augustus	1, 3; 3, 467
ācer	1, 355; 2, 288	angelica	1, 387	aureus	2, 250
	295; 3, 479	angere	1, 244; 3, 177	auris	3, 197
acētum	2, 295	anglicus	1, 5	aurōra	1, 4; 3, 190
achatēs	1, 4	angor	3, 178	auscultāre	1, 572
acidum	2, 295	anguilla	3, 172	ausculum	3, 192
acuere	2, 285	anguis	3, 172, 175	aut	3, 176
aculeus	2, 281	angulus	3, 171	authepsa	2, 574
acus	2, 285, 286, 288	angustus	3, 178	autocratia	2, 574
	289	anhēlare	2, 269	auxilium	2, 250
adamascus mlat.	1, 5		3, 169	avēna	2, 249
adventus	1, 633	anima	1, 225	avēre	1, 242
aeger	1, 469; 3, 479	animal	1, 225	avis paradisea	2, 487
aequilibrium	1, 480	animus	1, 225; 3, 196	avus	3, 178
aestimō	3, 111	ānser	1, 324	axis	2, 288
agger	1, 421	antae	3, 259		
agnellus	2, 122	antidotum	2, 447	baccinum	1, 163
agō	1, 39	antinomia	1, 19	bacle mlat.	1, 63
agrimēnsor	1, 452	antiquus	2, 222	baculum	1, 43, 101
alanus vlat.	2, 684	antistes	3, 47	badius	1, 41, 160, 542
alausa gall.-lat.	1, 395	anus	1, 211	balascius mlat.	1, 46
	396	aper	1, 183	balbus	1, 44, 105
alba vlat.	2, 702	aperiō	1, 184, 188	balbūtiō	1, 44
alburnus	2, 599		437; 2, 290; 3, 87	balneum	1, 51, 52
albus	1, 395; 2, 21	aquilla mlat.	1, 9	balteus	1, 49
	22, 264, 599	arāre	2, 274	barba	1, 109
alcēs	2, 61	arātor	2, 495	barbātus	1, 109
alere	1, 9; 2, 15, 494	arātrum	2, 489	barbus	1, 55
alga	2, 266	arca	2, 487, 488	Bascardia mlat.	1, 65
alica	2, 262	arceō	2, 487	basilicum mlat.	1, 171
alius	2, 57	arcus	2, 488	bassus	1, 112
alnus	2, 266	arduus	2, 494, 538	battuere	1, 61, 112
altare	1, 11	arēna	2, 249	bēbāre	1, 71
alūmen	2, 262	arēre	2, 257	bee	1, 160
alūta	2, 262	āridus	2, 257	benevolentia	2, 381
alveus	2, 2, 52	arma	2, 278, 510	bēstia	1, 81, 332
	3, 181	armentum	2, 510	bi-	1, 331
alvus	3, 181	armus	2, 490	bibō	2, 362
amārus	2, 267	arrenda mlat.	1, 23	bicarium	1, 71; 2, 327
ambi-	2, 236	arvum	2, 526	bimur	1, 456
ambitiō	2, 246	asellus	2, 281	birrus	1, 87
ambō	2, 237	asinus	2, 280	bisamum mlat.	2, 355
ambūrō	1, 160	asparagus	2, 705	blattea	1, 128
amendola vlat.	2, 135	astur	3, 497	bombacium	1, 144
amita	2, 235	atque	1, 407	boracum mlat.	1, 145
ammi	1, 16	ātramentum	3, 326	borāgo mlat.	1, 107
amphora	3, 169	atta	2, 290		146
amputāre	2, 475	audēre	3, 173	borax mlat.	1, 145
amygdalus	2, 135	audire	3, 478	bordonus mlat.	1, 75
anas	3, 193	au-ferō	3, 168	bōs	1, 283
anatinus	3, 193	augēre	3, 467	botulus	1, 112, 113

brāca	1, 118, 131	calix	1, 510, 549	carpere	1, 634; 3, 327
bracium mlat.	1, 116	callum	1, 510		378
brassica	1, 78	calumnia	3, 235	carpisculum	1, 634
brattea vlat.	1, 128	calva	1, 286; 3, 312		702
brevis	1, 107	calvus	1, 286, 289	carrere	1, 544, 632
būbalus	1, 139	calx	1, 600	carrus	1, 532
būbō	1, 155	camēlaucium mlat.		cārus	3, 310
bucca	1, 140		1, 602	caseāria	1, 651
bucia vlat.	1, 156	camera	1, 610	cāseus	1, 546
buda	1, 93	camīnāta	1, 609	cassid	1, 645
būfō	1, 407; 2, 675	camīnus	1, 608	castellum	1, 641
bulbus	1, 142, 143	campāna	1, 521, 696	castīgāre	1, 642
bullā	1, 142, 143	campus	1, 696	castorēum	1, 539
-bundus	1, 136	canābula vlat.	1, 516	castrāre	1, 639
burrus	1, 151	cancer	2, 487	castrum	1, 642
buticula mlat.	1, 155	candēla mlat.	1, 517	castus	1, 642
butina vlat.	1, 100	* candes mlat.	1, 518	casula vlat.	1, 652
butis, buttis	1, 114	canīcula vlat.	1, 518	cāsus	2, 299
	155		2, 626	cāsūs obliquī	1, 640
buxis vlat.	2, 471	canis	1, 520; 2, 626	cāsus rēctus	2, 456
buza vlat.	1, 156		3, 42	catellus	1, 645
		canistrum	1, 505	caterva	1, 646; 3, 330
caballus	1, 583		3, 70	catillus	1, 644
cabō	1, 583	cannabis	1, 615	catīnus	1, 644
cacāre	1, 506	canna ferula	1, 512	cattia	1, 543
cachinnāre	3, 269	canō, -ere	1, 520	cattus vlat.	1, 643
cacillāre	1, 594		697	catulus	1, 645
cacula	2, 641	canthērius	1, 293	caupō	1, 696
cadūcus	1, 508		3, 405	caurire	1, 697
caelebs	3, 286, 445	cānus	2, 702	caurus	2, 600; 3, 49
caementum	3, 285	capella mlat.	1, 521	causa	1, 338
caerifolium	1, 550	caper	1, 619	cavaneus vlat.	1, 162
Caesar	3, 283	capere	1, 614; 3, 230	cavea	1, 592
calamancum mlat.			302	cavercinus mlat.	
	1, 507	capitālis	3, 171		1, 498
calamārium	1, 507	cāpō	2, 645	cavēre	3, 361
calāre	1, 512, 597	cappa	1, 496; 3, 316	cavus	1, 162; 3, 41
	602		373	-ce	2, 599
calātiōnem vlat.		caprimulgus	1, 591	cēdere	3, 309
	1, 633	caprōnāe	1, 619	cedula mlat.	3, 287
calcāre	1, 652	capulāre	2, 645	celāre	3, 263
calcea, calcia	1, 604	capus	1, 582, 618	celsus	3, 312, 313
	3, 259	caputium	1, 524	cēna	3, 329
calceus	1, 509	cara mlat.	3, 233	cēnsēre	3, 64
calcidonius mlat.		carabus vlat.	1, 622	cēnsus	1, 558; 3, 340
	3, 605	carbasus vlat.	1, 529	centēnārius	1, 519
caldūna mlat.	1, 597	carduus	1, 530		550, 616
calendae	1, 606	carēre	1, 629	centenionālīs	3, 284
calēre	1, 510	carināre	1, 528, 621	centum	3, 15
cālidus	1, 506	carmen	3, 304	centuria	3, 20
caliga	1, 509; 3, 228	carmula mlat.	1, 655	centus vlat.	3, 284
cāligō	1, 506	carpa	1, 632	cēpa	3, 294

cēpulla vlat.	3, 294	collāre	1, 585, 613	coxa	1, 640, 643
cēra	2, 611; 3, 48	collibertus vlat.		crāhrō	3, 394
cerasus	3, 324		1, 566	crassus	3, 327
cerdō	3, 320	collis	1, 572; 3, 312	crātis	1, 675; 3, 327
ceresia vlat.	3, 324		313	creāre	1, 236
cernō	670	collocāre	1, 709	creātiōnem	1, 633
cerrus	2, 295; 3, 290	collum	1, 603	cremasclum vlat.	
cervus	1, 630; 2, 616	colō	1, 598		1, 631
cēterī	1, 406	columba	1, 289; 3, 497	cremor	1, 627; 2, 647
cēvēre	1, 553; 3, 385	columbārium	1, 285	crēna	1, 661
chacanus mlat.	1, 499	comes	1, 578	crepāre	1, 568, 667
chartularium		cometia vlat.	1, 578		668
mlat.	3, 227	cōmis	1, 648	crōcīre	1, 654
chelanium mlat.		commāter vlat.		crucem vlat.	1, 672
	3, 367		1, 578, 691		2, 522
chirurgus	3, 296	commoinis alat.	2, 116	crucibulum mlat.	
chrisma	1, 663	commūnis	2, 116		1, 657
christianus	1, 662	compāgēs	2, 301	crucifixus mlat.	1, 661
Christus	1, 662	compater vlat.	1, 578	crumēna	1, 534
ciccum	3, 452	(con)-ditus	1, 347	crur	1, 665
cicōnia	1, 520; 2, 689	cōnfūtō	1, 61	crusta	1, 669
cicūta	1, 562	congeriēs	1, 421	cubāre	1, 678
cippus	2, 637; 3, 449	coniux	3, 47	cuculla	1, 684, 685
circumferentia	2, 247	conquiniscō	1, 491	cucūlus	1, 684
cis	2, 602	(cōn-)sobrinus	2, 618	cucumis	3, 160
cisterna	1, 664	constāre	3, 21	cūcūrrīre	1, 686
citrā	2, 602	consternāre	3, 4	cūdō	1, 584
cīvis	2, 414, 609	contundere	1, 617	cuius	3, 309
clādēs	1, 565	cōnūbium	2, 683	culcita	1, 571
clāmōr	2, 639	conucla mlat.	1, 682	culcitra vlat.	1, 605
clangō	1, 567	cōpa mlat.	1, 707	culex	1, 572
claudō	1, 392, 576	coquīna	1, 708	culīna	3, 353
clausula	1, 577	coquō	2, 331	culleus	1, 689
clāvis	1, 564, 575, 576	cor	2, 613	culmus	2, 692
clāvus	1, 576	coracīnus	1, 528	cūlus	1, 556
clīnāre	1, 572; 2, 663	corbis	1, 629	cum	1, 493, 587
	664	corda	1, 623		2, 564
clingere	1, 577	corium	1, 621	cumba	1, 412
clitellae	1, 569	cornix	2, 699	cumbere	1, 678
cloāca	2, 665	cornu	2, 616	cumīnum	3, 110
cloppus	1, 690	cornu copiae	2, 526	cunctārī	1, 709
cluere	2, 657, 665	cornus	3, 322	cuneus	1, 614
cluēre	2, 667	corōna	1, 632	cuniculus	1, 666
clūsa vlat.	1, 441	corōnis	1, 534	cunus	1, 693
coāgulum	1, 278	corpus	1, 656; 3, 319	cupellum mlat.	1, 582
coaxāre	1, 545	cortex	1, 636	cupiō	1, 559
coccinus vlat.	1, 651	cortina	1, 702	cuppa	1, 676, 707
cochlea	1, 708	corvus	2, 699	cursārius mlat.	3, 279
coco, coco	1, 594	costa	1, 643	curtus	1, 633, 702
cōgnōmen	1, 458	cotōneum	1, 547		3, 328
cohors	1, 702	cotta mlat.	1, 647	curvus	1, 630, 636
cōleus	2, 435	cotuca mlat.	1, 647		663

cybicus	3, 294	egula	2, 252; 3, 480	femen	1, 68
cydōnea	1, 380, 385	ēlaborāre	1, 69	fēmīna	1, 333, 353
cydōneus	1, 324	ēlegāns	1, 476		358; 2, 240
cyma	3, 354	emere	1, 198, 398	femur	1, 68
dator	1, 329	emplastrum	2, 366	fēnum	2, 609
dē-bilis	1, 105	en, in	1, 161	feria vlat.	2, 208, 404
decem	1, 346	e-quidem	1, 388, 484	feria secunda vlat.	
decet	1, 345, 346		3, 456		2, 404
decimus	1, 346	equus	1, 244	ferīre	1, 109, 110, 435
defendō	1, 410, 428	errō	1, 400	ferō	1, 80, 117
dēnique	1, 325	error	1, 402	ferula	1, 79
dēns	1, 345; 3, 295	ērügō	2, 554	ferus	1, 448
deus	1, 351	est	1, 405	fiber	1, 97
dexter	1, 346	et	1, 407; 2, 289	ficus	2, 353; 3, 207
diēs	1, 339	eum	2, 258	fidō	1, 68
diligentia	2, 381	ēvolūtio	2, 484	figō	1, 331
discus	1, 365	ex	1, 473	figulus	1, 336
diurnāle vlat.	1, 354	examitum mlat.	1, 9	figūra	3, 207
dīves	1, 99	excetra	1, 282	filix	3, 208
dīvus	1, 351	expēda, spenda		filum	1, 424
dō	1, 328	vlat.	2, 711	ingere	1, 336, 450
dōga vlat.	1, 378	expēnsa	3, 424		3, 207
dolāre	1, 337, 361	exsistere	1, 491	fīō	1, 86
dōlium	1, 337	extūfāre vlat.	1, 473	firmitās mlat.	1, 660
domus	1, 361	exuere	1, 476; 2, 246		3, 86
dōnec	1, 325	fabā	1, 97	firmus	1, 342, 451
dōnum	1, 328	faber	1, 356	fīs	1, 86
dormire	1, 369	fābula	1, 66; 2, 532	flaccus	1, 90, 91
dōs	1, 329	factiō	1, 347	flāgitium	1, 90
dōva vlat.	1, 378	facticius vlat.	3, 206	flagrāre	1, 90, 103
dracō	1, 367	factiō	3, 200	flamma	1, 90
drappus mlat.	1, 367	fāgus	1, 37, 100, 138	flammula mlat.	3, 211
drēnsō	1, 375		139	flāre	1, 90
drungus	1, 373	fallō	1, 45	flāvus	1, 414
duae	1, 330	falsus	3, 200	flēmina	1, 90
dūdum	1, 326	far	1, 110	flēre	1, 92
dulcēdō	1, 368	fārī	1, 66; 2, 532	fligere	1, 92, 93
duo	1, 330	farīna	1, 110	focacia vlat.	1, 113
duodecim	1, 386	farnus	1, 77		155
duōs vlat.	3, 148	fastigium	1, 111	focus	1, 113
ē	1, 473	fātum	2, 532	fodiō	1, 68, 99
ea	1, 390	faux	1, 39	foedus	1, 81
ebenus	3, 456	favere	1, 282	folia mlat.	3, 214
ebulus	1, 398	favilla	1, 412	forāre	1, 109, 110
ebur	1, 184	febris	1, 412		146
ecce	1, 388, 391	februārius	3, 204	fortis alat.	1, 107
	2, 255, 599	fēcī	1, 347		343
ecquīs	1, 391; 2, 255	fel	1, 416	forda	1, 76
edō	1, 398	fēlāre	1, 353, 358	forēs	1, 330
ego	3, 475	fēlis	1, 72	formaticum vlat.	3, 85
		fēlix	2, 240	formica	1, 175
				formus	1, 295, 410

fornus	1, 296	gibbus	1, 412, 429	iaspis	3, 497
fors	1, 81	gingīva	1, 414	ibi	1, 363
fortis	1, 107, 343	glaber	1, 271	id	1, 390
fortunātus	1, 99	glāns	1, 415, 417	identitās	3, 113
forum	1, 332	glēba	1, 277	iecur	1, 477
forus	1, 332, 435	glēsum mlat.	1, 271	ignis	2, 252
fovea	1, 434	glis	1, 274	ignōtus	1, 458
foveō	1, 335	glōciō	1, 572	illinc	3, 148
fraceō	1, 121	glōs	1, 460	impetus	2, 433
fracēs	1, 121	glūbō	1, 276, 277	in	1, 161; 2, 269
francus mlat.	3, 219	glūs	1, 274	inclutus	2, 667
frāter	1, 118	gluttiō, -ire	1, 275	indicus	1, 482
frēnum	1, 125		298	induere	2, 246
frigō	1, 75	glūtus	1, 275	indulgeō	1, 359
frīgō	1, 116	gnaevus	1, 279	industria	2, 441
frigulō	1, 75	gracillō	1, 303	infāns	2, 292
friguttire	1, 75	grāculus	1, 303, 311	infantem vlat.	3, 218
fringilla	1, 75	gradior	1, 315	ingruō	1, 314
fritillum	1, 370	grāmiaie	1, 315	ingen	2, 421
frons	1, 127, 344	grandis	1, 312	in-seque	2, 688, 705
frutex	1, 127	grandō	1, 302	instigāre	3, 8, 130
fū	3, 162, 220	grānum	1, 454	interior	3, 195
fūcus	2, 471	grātēs	1, 304, 430	interus	1, 211, 232
fuī	1, 136, 159	grātus	1, 304, 421	invidēre	1, 437
fuit	1, 157	gremium	1, 310		2, 239
fulgor	1, 103	grūmus	1, 310	invidia	1, 437; 2, 239
fullō	1, 105	grunda	1, 315	iocus	1, 349; 3, 467
fulvus	1, 414	grūs	1, 434	īre	1, 471
fūmus	1, 377, 385	gula	1, 417	ir-ritō	2, 523
fundō	1, 424	gunna	1, 322	is	1, 390, 472
fundus	1, 135	gurdus	1, 294	is-tam	3, 128
fūr	3, 55			istinc	3, 148
furca	1, 81, 119	habēre	1, 282; 3, 224	is-tud	3, 128
furō	1, 151	haedus	1, 446	is-tum	3, 128
furvus	3, 40	hasta	1, 263, 419	iubēre	2, 258, 3, 468
fustanum mlat.		helus	1, 452	iūbilāre	3, 468
	3, 279	helvus	1, 452	iudaeus	1, 423
futūrus	1, 159	hērēs	2, 629	iūdex iūrātus	2, 434
		hiāre	1, 457	iūgerum	1, 469; 2, 239
gaitanum	1, 252	hīc	1, 502; 2, 599	iugum	1, 469; 3, 194
gaius	1, 251	hiems	1, 456	iungō	1, 469
galla	1, 255	hinc	1, 680	iūnior	3, 471
gallēta mlat.	1, 416	hircus	1, 487	iūs	3, 195
gallus	1, 287, 697	hiscō	1, 456	iuvencus	3, 471
gaudeō	2, 254	hoc	1, 502	iuvenis	3, 471
gāvia	1, 248	horior	1, 443		
gelidus	2, 257; 3, 256	horrēre	1, 405, 420	labūre	2, 2, 23, 74
gelū	1, 288; 2, 257	hortus	1, 297	lābī	2, 656
gemma	1, 466	hospes	1, 299	labium	2, 50
genū	1, 448, 598	hostis	1, 300, 422	lac	1, 275; 2, 63
genus	1, 598	humulus mlat.	3, 251	lacer	2, 18, 20
gerundium	1, 404	humus	1, 453	lacerta	2, 9

lacertus	2, 80	lira	2, 37	mātertera	1, 366
lacinia	2, 20	livēre	2, 291, 660		2, 215
lactūca	2, 52, 63	livēscere	2, 660	mattea	2, 107
lacus	2, 55	lividus	2, 660	mātūrus	2, 104
laevus	2, 24	livor	2, 291, 660	maxilla	2, 167
lagēna	2, 4	locusta	2, 35	meāre	2, 135, 136
lagoena	2, 4	longus	1, 359; 2, 383	meditor, -tārī	2, 114
lambere	2, 50	loqnor	2, 27, 60; 3, 115	medius	2, 112
lāmentum	2, 21	lubet	2, 77	meiō	2, 113, 131
lāmina	2, 12	lubīdō	2, 77	melca	2, 152
lāna	1, 218	lūbricus	2, 74	membrum	2, 187
lanca	2, 72	lūceō	2, 72	meminī	2, 142
langueō	2, 4, 340	lūcidus	2, 599	mendāx	2, 169
laniō	2, 56	lucrum	2, 51	mēns	2, 142, 308
lāridum	2, 54	lūcus	2, 65	mēnsa	2, 138
larix	1, 342; 2, 33, 54	lūgēre	2, 67	mēnsis	2, 125
lasanum	2, 7	lumbus	2, 81	mentha	2, 189
lascivus	2, 15, 17	lunter	2, 72	mentum	1, 316
lassus	2, 31	luō	2, 70	merda	2, 671
latex	2, 61	lupns	1, 218	mergere	2, 119, 131
latinus	2, 18	luscus	2, 37		146, 162
lātrāre	2, 21	lūx	2, 72, 599	merīdiōnālis mlat.	
lātus	3, 10	lyra	2, 556		3, 176
laxus	2, 4, 54, 340			merlucius mlat.	2, 122
lectus	2, 26	macer	2, 146	mēsa vlat.	2, 138
lēnis	2, 31	mācerō	2, 148	mēta	2, 124
lēns	2, 84	mactāre	2, 128	metere	2, 129
lentus	2, 71	macula	2, 671	mētīrī	2, 118, 126
leō	2, 23	madēre	2, 145, 169		129
lepidus	2, 31	magnus	2, 144, 147	metus	2, 164
lēvir	1, 333	Maius	2, 88	meus	2, 147
levis	2, 24	malevolentia	2, 381	mī	2, 132
libāre	2, 39, 47; 3, 245	malleus	2, 150, 152	micāre	2, 129
liber	2, 78		153	mihī	2, 142
liber	2, 64	malus	2, 92	mingere	2, 170
libet	2, 77	mālus	2, 163	minor	2, 117
libum	3, 245	mamphur	2, 179	mīrus	2, 674
licēre	2, 41	maniacus mlat.	2, 97	misceō	2, 123
licet	2, 41	manica mlat.	2, 546	mītis	2, 134
liēn	2, 605	mannus	2, 610	molere	2, 116
ligāre	2, 40	mantellum	2, 189	mōlēs	2, 108
ligō	2, 26	mantile	2, 117	molinum vlat.	2, 142
ligula	2, 53	mantum	2, 94	mollis	2, 150
līmāx	2, 661	marcēre	2, 120	molluscus	2, 154
linere	2, 44, 47, 662	marcidus	2, 120	moneō	2, 142
lingere	2, 40	marcus	2, 152	monicus vlat.	2, 143
linquō	2, 264	mare	2, 158	monile	2, 154
lintea	2, 31	margō	2, 99	morbus	2, 156
linter	2, 72	marmor	2, 167	mordāx	2, 157
linum	2, 30	mateola	2, 163, 165	mori	2, 120
lippus	2, 33	māter	2, 106	mors	2, 672
līquis	2, 41	māteria	2, 104	mortārium	2, 161

mortuus	2, 122, 161	nōdus	2, 242	optāre	1, 210
mōrus	2, 160	nōmen	1, 480	optiō	1, 210
mōs	2, 673	nonna	2, 235	ōrāre	2, 274
mōtor	2, 165	nonnus	2, 235	orbis	2, 499
mū	2, 186	nōs	2, 200, 232	organum	1, 170
mncrō	2, 147, 184	nōscō	1, 458	orirī	1, 487; 2, 277
mūcus	2, 178	nōtiō	1, 458		494
mūgīre	2, 186	novem	1, 335	ornāre	2, 278
mulcēre	2, 151, 153	noverca	2, 206	oryza vlat.	2, 523
mulgeō	2, 151	novus	2, 223	ōs	1, 643, 3, 192
mulleus	2, 91, 172	nūbere	2, 683	ōstium	3, 192
mulsa vlat.	2, 160	nūdus	2, 193	ostreum	3, 192
mūnus	2, 116	nuere	2, 207, 231	ovis	2, 251
murmur	2, 159	nūgae	2, 207	oxygenium	1, 561
murra	2, 174	num	2, 223		
mūs	2, 186	nunc	2, 232	pābulum	2, 322, 324
musca	2, 167	nūndinae	1, 339	paciscō	2, 301
muscātus mlat.	2, 162	nurus	2, 682	paeninsula	2, 400
		nūtāre	2, 231	paēnia	2, 358
mūscerda	2, 633, 697	nūtus	2, 231	pāgānus	2, 381
mūsculus	2, 181, 186			pāgus	2, 381
muscus	2, 131, 166	ob	2, 236	pāla	2, 326
mūsivus	2, 177	obiectum	2, 427	palam	2, 391
mūta vlat.	2, 186	oboediō	3, 478	palanca vlat.	2, 304
mūtāre	2, 125, 139	obscūrus	3, 454	palātium	2, 391
	186	occidēns	1, 441	palea	2, 329, 331
mūtuus	2, 125	ochra	1, 233		369, 395
		ōcior	3, 497	palleō	2, 333, 395
nae	2, 191	ocrea	1, 477	pallidus	2, 333, 395
nancīscor	2, 215	ocris	2, 288	palma	2, 6, 305
naphtha	2, 217	octāvus	1, 232	palpāre	2, 305
napurae	2, 682	octō	1, 231	palumbēs	1, 289
nāre	2, 679	oculus	2, 260		2, 333; 3, 497
nāris	2, 228	offendō	1, 410	pālus	2, 306, 307, 395
nāvis	2, 207	offerumentum		pāmpinus	2, 465
nē	2, 191	alat.	1, 77	pangō	2, 301
nebula	2, 205	oh	2, 236	panna vlat.	2, 310
nectere	2, 225	oinos alat.	1, 484	pannus	2, 272, 405
nei alat.	2, 218		2, 255	pānus	2, 462
nēmen	2, 222	olca gall.-lat.	2, 397	pāpa	2, 312
nemus	2, 212	oleum	2, 263	pāpex vlat.	2, 312
nepōs	1, 290; 2, 215	ollī alat.	2, 57	pāpiliō	2, 340
neptis	2, 214	ollus alat.	2, 57	pappa	2, 311
nēre	2, 222	ōmen	3, 183	pappāre	2, 311
nē-ve	2, 204	ōmentum	3, 173	papulus mlat.	3, 121
nī	2, 218	opācus	2, 270	parentēs	2, 528
nīdor	1, 279	operiō	1, 444; 2, 236	parere	1, 241, 442
nīdus	1, 279		290; 3, 87		2, 411
ninguit	2, 680	opīniō	1, 210	paries	3, 85
ninnium	2, 235	opīnor	1, 210	parma	2, 648
nīvit	2, 680	oppidum	2, 382	partēs pl. mlat.	2, 318
nix	2, 680	ops	2, 273	pāscere	2, 322

paschālis mlat.	2, 323	plēbēs	2, 369, 394	prāvus	2, 424
pastinum	2, 326	plectere	2, 371	precārī	2, 442
pāstōrem vlat.	2, 322	plēnipotentia	2, 394	prehendō	1, 250, 409
patina	2, 310	plēnus	2, 394	premō	2, 443, 454
patruus	3, 29	plēre	2, 369, 394	pressus	1, 92
peccantia vlat.	2, 493	plicāre	2, 373	pretium	2, 446
pecus	2, 347	plinthus	2, 372	pri alat.	2, 431
pēdō	1, 84	pluit	2, 377	primus	2, 431
pellere	2, 399	plūma	1, 571	prior	2, 434
pellis	2, 332, 396	plumbum	2, 264	priscus	2, 434
pendere	2, 476	pluteus	2, 376	privus	2, 272
pendēre	2, 272	po-	2, 380	prō	2, 423, 437
pēnis	2, 326, 355	pōdex	1, 84	probus	2, 424
per	2, 337	poena	2, 335	procerēs	2, 439
percellō	1, 603	pollen	2, 336, 391	procūrātor	2, 270
peregrīnus	2, 357	pollenta	2, 391	procus	2, 442
pergula	2, 407	pollex	2, 305	prōd	2, 302
per-magnus	2, 427	pollis	2, 336	proelium	1, 215
perpes	2, 433	polus	2, 402	prōnuba	2, 683
pervicāx	1, 179	pondus	2, 336, 460	prōpositus	2, 437
pervinca vlat.	1, 55	pōnō	2, 297, 380	prosper	2, 710
pēs	2, 300, 353, 382		404	psōra	2, 458
pessum	2, 300	pons	2, 469, 479	pūlēgium	1, 94; 2, 392
petere	2, 433, 458	pontifex	2, 312	pūlex	1, 94
petroselinum	2, 350	pōpulus	3, 121	pullus	2, 333, 370
phalanx	2, 304	porca	3, 455	pulsāre	1, 141
phasanus mlat.	1, 38	pōrceō	2, 380	pultāre	2, 391
phascolus	3, 203	porcus	2, 409	pulvis	2, 336
phāsīānus mlat.	1, 38	porrum	2, 443	pūmex	2, 333, 334
pila	2, 377	porta	2, 341, 446	pūctus	3, 24
pilleus	2, 399	portāre	2, 426	punga mlat.	2, 460
pilus	2, 372	portus	2, 316, 341	pūrus	2, 474
pingere	2, 329, 360		446	pustula	2, 470, 475
	478	poscere	2, 442	putāre	2, 213, 475
pīnguis	2, 352	positus	2, 421	putillus	2, 458
pīnsere	1, 297; 2, 335	post	2, 301, 380, 387	putus	2, 458
	348, 363, 443, 472	posterula	2, 418		
pīpāre	2, 355, 364	posterus	2, 322	quadrāns	1, 589
pip̄er	2, 341	postis	2, 344	quadrum	1, 537
pīpīlāre	2, 355, 364	potis	1, 299; 2, 385	quadrupēs	1, 699
pīpīre	2, 355	pōtus	2, 362	quae	1, 676
piscis	2, 347, 361	prae	2, 431	quālis	1, 506, 543
pistillum	2, 348	praecincta	1, 121		599; 2, 643
pistor	2, 322, 363	praeda	1, 250	quālītās	1, 543
pisum	1, 297	praedica mlat.	2, 441	quālum	1, 651
pītuita	3, 106	praedicāre	2, 441	quandō	1, 680
pix	2, 330	praegrandis	2, 427	quārtus	3, 331
placenta	2, 367	praepes	2, 433	quatiō	1, 540, 546
placidus	2, 371	praepositus	2, 448		2, 492
plangō	2, 365	prae-sēns	3, 53	quattuor	3, 332
planta	2, 370	praeses	2, 701	que	1, 33, 326, 407
platessa	2, 307, 374	praestātus	3, 47		2, 233; 3, 296, 307

quercus 2, 346; 3, 323	rētae pl. 2, 509	sāl 2, 693
queri 2, 595; 3, 238	rēte 2, 503	sale alat. 2, 693
441	rēx 2, 521, 586	salire 2, 571, 658
quernus 3, 323	rica 2, 519	saliva 2, 691
querquedula 1, 533	ricinus 1, 569	salix 2, 693; 3, 390
qui 1, 676; 3, 314	ridica 2, 509	salmō 2, 608, 694
quid 3, 348	rima 2, 442	salvē 2, 572
quidem 1, 388; 3, 456	ringor 2, 505, 543	salvus 3, 43
quies 1, 591; 2, 389	ripa 2, 513	sanguisuga 2, 701
420	rivālis 2, 501	sapa 2, 577, 589, 696
quiētus 1, 547	rīvus 2, 507, 520	702
quinque 2, 479	523, 860	saraballa mlat. 3, 377
quintus 2, 479; 3, 284	rōbor 2, 528	sarcire 2, 700
quis 3, 348	rōbur 1, 451	sargus 2, 698
quisquiliae 2, 635	rōbustus 1, 450	sarica mlat. 2, 700
quod 1, 676	rōmāna mlat. 2, 534	satelles 2, 414
quoios alat. 3, 309	rōmānia mlat. 2, 534	satis 3, 59
quom 1, 587	rōmānus 2, 547	satur 3, 59
	rōs 2, 537	sauma vlat. 3, 45
raccare 2, 509	rosa 2, 499, 529	saxum 2, 704
rādere 2, 498	rosālia pl. 2, 549	scabere 2, 632, 640
rādx 2, 489, 503, 504	rosomacus vlat. 2, 537	scāla 2, 631
rāmus 2, 489	rota 2, 244, 541	Scamari mlat. 2, 644
rapere 2, 513	rotundus 2, 633	scamnum 2, 632, 640
raptus 2, 492	ruber 2, 504, 520	scandere 2, 632
rāpum 2, 513	544, 551	scandula 2, 653
rārus 2, 277, 486	rubēre 2, 499	scapula 1, 619
rāstrum 2, 498	rubēta 2, 554	scāpus 1, 522
rāsum 2, 493, 563	ructō 2, 554	scaramangum vlat.
ravus 2, 486, 502	rudere 2, 555	2, 615
re- 2, 530	ruere 2, 499, 552	scatere 2, 641
recēns 1, 439; 2, 203	rūfus 2, 544	scatula mlat. 3, 405
3, 299, 448	rūgire 2, 520	scelus 3, 345
reciprocus 2, 439	rūma 2, 547	scheda 3, 287
rēctangulāris 2, 456	rūmare 2, 547	schedula mlat. 3, 287
red- 2, 530	rūmor 2, 502, 556	schola 3, 407
reddere 1, 23	rumpere 2, 548	scholāris vlat. 3, 407
re-fūtō 1, 61	ruō 2, 552	scindere 3, 287, 289
regere 2, 505, 586	rupta vlat. 2, 540	305, 343, 394
3, 48	rūs 2, 526	scindula 2, 653
rēgula 2, 510; 3, 48	russeus 2, 551	scipiō 2, 637; 3, 289
rēgulus 1, 631	russus 2, 551	449
relinquō 2, 48	rūta 2, 552	scloppus vlat. 3, 247
rēnō gall.-lat. 2, 548	rutrum 2, 499, 555	410
repēns 1, 229	sabbatum mlat. 3, 37	scobis 3, 444
repere 2, 536	saburra 2, 583	scortum 2, 645; 3, 408
replēre 2, 513	saccus 2, 569	scrinium 1, 664
replum 2, 513	sacēna 2, 604	2, 651
rēs 2, 486	saeta 2, 619	scrobis 2, 650
rēsina 2, 506	sagum 2, 566, 584	scrōfa 2, 592; 3, 455
restaurāre 3, 2	585	scrōfula 2, 592
restis 2, 519, 531		scutica vlat. 1, 516

scūtum	3, 453	solidus	1, 14	strepere	3, 26
sē	2, 588; 3, 61	solum	2, 606	strepitus	3, 26
secāre	2, 285, 604	sōlus	3, 257	stria	3, 29
secivum	2, 619	somnium	2, 694	stridere	3, 24
secundum	2, 383	somnus	2, 694	stringere	3, 27, 135
secundus	1, 417	sōns	3, 53	strīx	3, 28
secūris	2, 603	sonus	1, 449	struere	3, 12, 31
sēd alat.	2, 588	sōpire	2, 706	strūthiō	3, 32
sedēre	2, 622	sorbēre	2, 612	stultus	3, 90
selāgō	3, 227	sorbus	2, 697; 3, 262	subaerārius	2, 386
sella	2, 601, 606		269	subcamerārius	mlat.
semel	2, 573; 3, 37	sordēre	2, 697		2, 383
sēmen	2, 609	sordēs	2, 697	subditus	2, 383
sempiternus	2, 608	sōrex	3, 49	subiectum	2, 384
sentire	2, 619; 3, 267	soror	2, 618	sublimātum	mlat.
septem	2, 608	sovos alat.	2, 596		3, 43
septimānavlat.	2, 601	sparganum	3, 424	subsilvānus	2, 384
septimus	2, 602	spatha mlat.	3, 422	subūcula	2, 246
serere	2, 612; 3, 263	spatium	2, 707	sūbula	3, 398
sērica	3, 700	speciō	2, 323, 347, 644	sucula	2, 634
sēricus	3, 387	speculum	1, 454	sūcus	2, 688, 701
seriēs	2, 615, 616, 617	specus	2, 352, 353	sudis	3, 39
sermō	2, 586, 712	spērāre	2, 707	suere	3, 402
serō	2, 615, 620	spernere	2, 341, 426	sūgere	2, 687, 701
serum	2, 711	spēs	2, 707	suī	2, 600
servāre	3, 12, 262	spēsa mlat.	3, 424	suīnus	2, 593
	264	spīna	2, 708; 3, 424	sulcāre	1, 221
sēta mlat.	3, 397	spolium	2, 398	sulcus	1, 220, 221
sex	3, 395	sporta	2, 407		3, 257
sextārius	3, 394	spuere	2, 379	sulfur	1, 433
sextus	3, 395	spūma	2, 334	sūmen	1, 240
siat	3, 55	spurius	2, 711	sunt	3, 52
sibī	2, 599; 3, 61	squarrōsus	2, 635	supāre	3, 57
sibilāre	2, 591, 594	stāmen	3, 3	sūra	1, 477
	628	stāre	3, 5, 21	surus	1, 477
sībilus	2, 591, 628	statim	3, 6	sūs	2, 593
siccus	2, 282	statiō	3, 4, 6	susurrus	2, 593
sicera	2, 622	stercus	3, 12	syringa	2, 628
sīdō	2, 622	sternāx	3, 4		
sīdus	2, 592	sternere	2, 444; 3, 10	tābēre	3, 84
siēt alat.	1, 406		12, 20	tābēs	3, 84
similis	2, 564, 573	stīpāre	3, 7	tabula	3, 112
sināpis	2, 626	stīpes	3, 708	tābum	3, 84
sinus	3, 396	stipula	3, 7	tālea	2, 289; 3, 71, 73
sistō	3, 21	stipulus	2, 708	tāliāre	3, 79
sitis	2, 282	stīria	3, 107	tālis	3, 70, 117
socer	2, 588	stlatta alat.	3, 10	tarantula mlat.	3, 77
socrus	2, 588	stloppus	3, 247, 410	tarcon mlat.	3, 464
sodālis	1, 164	stolidus	3, 90	tata	3, 81
sōl	2, 566, 586, 690	strāgēs	3, 23	taurus	3, 154
sōlārī	3, 43	strātus	2, 444	taxus	3, 107
solea	2, 606	strēnuus	3, 4, 22	tēctum	3, 16

tegere	2, 286; 3, 16	trabs	3, 96, 97	urcāre	1, 231
tēgula	3, 281	tractōria	3, 131	urgeō, -ēre	1, 228
tellūs	2, 418; 3, 110	trādūcere	2, 338	ūrō	3, 191, 198
tēlum	3, 100	trāgula	3, 135	ursus	2, 110, 538
temere	3, 162	trahere	3, 97, 140	urtica	1, 187
tēmētum	3, 118	tranquillus	2, 420	ūsque	1, 407
temnō	3, 111	trecentī, tre-centum		uter	1, 237
tēmō	3, 166		3, 137	ūvidus	3, 467
tempus	3, 101, 153	tremere	3, 125, 134	uxor	3, 197
tēmulentus	3, 118		147		
tenācula	3, 92	trepanum	3, 136	vacca	1, 158
tendere	1, 392; 3, 68	trepidus	3, 136	vae	1, 161
	93, 101, 166	trepit	3, 125, 136	valēre	1, 181, 219
tenebrae	3, 162	trēs	3, 138		222; 2, 255
tenēre	3, 68, 93	tribulāre	3, 96	valeriana	1, 151
tenuis	3, 119, 153	tribulum	3, 96		2, 255
tenus	3, 93	tripēs	3, 133	vāh	3, 170
tepēre	3, 94	trīstis	1, 376	vapor	1, 620
tepidus	3, 94	trīticum	2, 443, 472	varangus mlat.	1, 171
ter	3, 133	tropus	3, 140	vāscellum	2, 261
terebra	3, 97	trucidāre	3, 146		3, 40
terere	3, 97	trūdere	3, 143	vatius	3, 173
tergēre	3, 140	trulla	3, 143	vegeo, -ēre	1, 196, 239
terra	3, 26, 282	trumba mlat.	3, 141	vehō, -ere	1, 178
tertius	3, 137	truncus	1, 374	velle, volō	1, 180
tesqua	3, 130	tū	3, 159	vellus	1, 218
testa	1, 286	tūfus	3, 157	vēna	1, 424
tetrinnīō	3, 101	tum	3, 113	vēnāri	1, 215; 2, 294
texere	3, 99, 129	tumba vlat.	3, 152		381
thēriacum	1, 376	tumēre	3, 162	vendō	1, 183
	3, 97	tunna mlat.	1, 385	venia	3, 184
thunnius vlat.	3, 153	turdus	1, 372	veniō	1, 262, 291
tibī	3, 87	turrim	3, 164	vēnor	2, 381
tibia	3, 7	turtur	3, 155	ventilāre	1, 193
tignum	3, 8	tuus	3, 86	ventus	1, 194
tigris	3, 103			vēnum	1, 183
tinea	3, 110	ūber	1, 240; 3, 174	venus	3, 184
tinnīre	3, 157	ubī	1, 237, 264	veprēs	1, 183
tintinnāre	3, 157	ulcīscor	2, 9	vēr	1, 183, 192
toga	2, 286; 3, 16	ulmus	1, 478	verbēna	1, 184
tolerantia	2, 417	ulna	1, 396; 2, 12, 55	verbera	1, 184, 227
tollere	3, 90	ulter	2, 57	verbum	1, 234, 271
tonāre	3, 19, 157	ulula	3, 183		2, 539
tondēre	3, 305	uncāre	2, 252	vergere	1, 185
tonsurātus	3, 28	uncus	2, 325; 3, 171	vermiculus vlat.	3, 317
torpēre	3, 98, 634		173, 180	vermis	1, 189
torpidus	3, 98	unda	1, 212	verpus	2, 595
torquēre	3, 125, 141	unde	1, 237	verrere	1, 230
torrēre	3, 26, 96	unguis	2, 224, 225	verrēs	1, 180
tortiare mlat.	3, 141	ūnicus	1, 484	verrūca	1, 190
torus	2, 445	ūnus	1, 483, 484	vertere	1, 190, 230
tovos alat.	3, 86	upupa	3, 174	vērūs	1, 184

vervēx	2, 278	vigil	1, 196, 239	vītex	1, 193
vēsica	1, 84	vigilāre	1, 197	vithasii mlat.	1, 206
vespa	2, 280	vigiliae	3, 207	vītis 1, 193, 205, 206	
vespera	1, 196	vincere	1, 179, 247	vitrum	2, 591
vespertiliō	2, 216	vindex	1, 201	vīverra	1, 176
vester	1, 175	vinum	1, 202	vīvō, -ere	1, 423
vestis	3, 191	viola	3, 207	vīvus	1, 422
vetus	1, 194	vir	1, 203	vocātīvus	1, 447
vetustus	1, 194	virga	1, 195, 199	vocātus 1, 216; 3, 213	
vibrāre	1, 204		414	volō	1, 180
vīcus	1, 193	vis „willst“	2, 240	volpēs	2, 44
vidēre	1, 198	vis „Kraft“	2, 240	volvendus	1, 417
vidī	1, 176	viscum 1, 208, 231		volvō	1, 166
vidua	1, 175	visiō „Gestank“		vorāre	1, 430
vidulus	1, 200		1, 463	vorsus	1, 189
viduus	1, 175	vīta	1, 422	vōs 1, 175, 238	
viēre	1, 206	vītea	1, 207	vōx 1, 196, 245, 272	

b. Oskisch-Umbrisch und Verwandtes

alfu umbr.	2, 21	i umbr.	1, 393	purdouitu umbr.	
bum umbr.	1, 283				1, 325
casnar osk.	2, 702	katel umbr.	1, 645	putres-pe umbr.	1, 646
cringatro umbr.		kerssnais osk.	3, 329	pútúrús píd osk.	
	1, 670	krenkatrum umbr.			1, 646
			1, 670		
e-co osk.	1, 388	loufir osk.	2, 77	sent umbr.	3, 52
ekkum osk.	1, 391			set osk.	3, 52
e-kú osk.	1, 388	nei osk.	2, 218	sifei osk.	2, 599
eřek umbr.	2, 255			stahu umbr.	3, 21
erse umbr.	2, 255	pai osk.	1, 676	staft osk.	3, 21
e-tanto osk.	1, 388	píd osk.	3, 348	sverrunei osk.	2, 586
	2, 280; 3, 456	pir umbr.	2, 474		712
e-tantu umbr.	1, 388	pis osk.	3, 348	tefe umbr.	3, 87
	3, 456	pisi osk.	2, 218	tfei osk.	3, 87
etru umbr.	1, 406	po-ei umbr.	1, 393	touto osk.	3, 353
			2, 190	trstus osk.	2, 444
feihúss osk.	1, 336	poi umbr.	1, 676	úlleis osk.	2, 57
	450	prever umbr.	2, 272		
fiiet osk.	1, 86	promom osk.	2, 455	verehia- osk.	1, 188
foner umbr.	1, 282	pud osk.	1, 676	veru osk.	1, 227, 437
fust osk.	1, 159	puf osk.	1, 264	vorsus osk.-umbr.	
herest osk.	1, 443	pufe umbr.	1, 264		1, 189
heriest umbr.	1, 443	pui osk.	1, 676		

XVI. Romanische Sprachen

a. Französische

abaque	1, 1	alambic	1, 12	anchois	1, 515
affaire	2, 387	alan afr.	2, 684	à part	2, 318

arack	1, 21	chapel afrz.	3, 373	ébène	3, 456
asperge	2, 705	charpie	1, 634	estamet	3, 3
aubergine	1, 43	charpir afrz.	1, 634	estragon	3, 464
		chaufoire afrz.	1, 515	estran afrz.	3, 26
baché	1, 65	chenapan	2, 576	étuve	1, 473
baie	1, 41, 160		3, 369	s'éventer	2, 107
	542	chenille	2, 626		
bain	1, 51, 52	chère	3, 233	fat	3, 235
balais	1, 46	choc	3, 346	felouque	3, 205
balle	1, 48	choisir	1, 704	feutre	3, 206
barbacane	1, 44	choque	3, 346	fi	3, 162, 220
	2, 317	choquer	3, 346	folie	3, 201
batte	1, 65	chose	1, 338	franc-maçon	3, 202
bec	1, 71	cidre	2, 622	frepoi lothring.	3, 232
bézoard	1, 70	cire	3, 48	fromage	3, 85
bisse afrz.	2, 347	cloche	1, 569	fusil	3, 220
bombasin	1, 144	cochenille	1, 651		
bordon afrz.	1, 75	cocó	1, 592	genette	1, 399
boule	1, 142	cocotte	1, 698	grand père	1, 336
	2, 464	collier	1, 585		
bouracan	1, 53	compteur	1, 519, 616	héros	1, 487
bourous	1, 149	comte	1, 608	hétairie	3, 465
bouteille	1, 155	contrepoison	2, 447	hétairiste	3, 464
break	1, 124	coq	1, 594, 698	hoquet	1, 476
brinde	1, 117, 130	coquericot	1, 686	houblon	3, 251
buce afrz.	1, 156	corassin	1, 528		
busse afrz.	1, 156	corde	1, 623	insecte	2, 200
		corinthe	1, 627		
cabale	1, 495	coton	1, 706	jambe de force	1, 477
cabaret	1, 494	couche	1, 709	jambon	2, 261
cachet	3, 48	coucou	1, 684, 686	jaquette	3, 480
cale	1, 508	co(u)ltre afrz.	1, 605	jargon	1, 401
calebasse	1, 596	coupelle	1, 695	joël afrz.	3, 467
calcédoine	1, 605	cour	1, 332	journal	1, 354
calèche	1, 606	courrier	1, 703	jupe	1, 433, 3, 466
calencar	1, 598	courtine	1, 702	jus	3, 451
calicot	1, 598	courtois	1, 332		
caravelle	1, 622	couvert	3, 516	lame	2, 83
carrière	1, 537	crapoussin	1, 528	leviathan	2, 24
cassette	1, 561	cruchon	1, 674		3, 518
cauchemar	1, 652			levin	2, 62
cendal afrz.	1, 453	daus südfrz.	3, 148	lorette	2, 59
centime	3, 284	demeurer	2, 130		
cerise	3, 28	despotisme	2, 574	madapolame	2, 86
chaland	3, 367	deux	3, 148	mandrin	2, 179
chamarre afrz.	2, 573	développement	2, 484	manique	2, 97
chambre	1, 610	dindon	1, 482	marcelet	2, 100
chamois	1, 441	distance	2, 494	masse	2, 87
chandelier	3, 372	distrain	2, 493	massicot	2, 101
chantclair	1, 697	doliman	1, 360	merlus	2, 122
chaorsin afrz.	1, 498	douzaine	1, 386	merlut	2, 122
chape afrz.	3, 373	dozeine afrz.	3, 148	métis	2, 126

miauler	2, 190	ramas	2, 490	targe	3, 80
mitaine	2, 139	raout	2, 496	targon	3, 464
moire	2, 180	rascaïlle afz.	2, 488	tarlatane	3, 79
montagnard	2, 155	ravelin	2, 480	tartine	3, 80
mordache	2, 157	rectangulaire	2, 456	tas	3, 81
morse	2, 158	reculer	2, 478	tasse	3, 68
mortier	2, 161	reille afz.	2, 510	tasser	2, 417; 3, 81
moscouade	2, 162	résine	2, 506	tenaille	3, 92
mouche	2, 181	riban afz.	2, 554	terrasse	3, 78
nansouk	3, 518	ris afz.	2, 523	tête	1, 286
		riz	2, 523	tic	3, 104
orange	2, 198	ruban afz.	2, 554	tigre	3, 103
				tilbury	3, 105
paillasse	2, 329	sable afz.	2, 685	toc	3, 34
pastille	2, 321	sabot	2, 578	tombac	3, 118
peluche	2, 372	sacre	2, 686	top afz.	3, 153
pertuisane	2, 445	saie afz.	2, 584	toque	3, 114
peson	1, 70	samedi	3, 37	touchant	3, 139
phiale	3, 206	sape	2, 578	touche	3, 159
pisser	2, 360	sap(p)e	2, 577	toujours	3, 148
pissier afz.	2, 360	satın ture	2, 627	toupet	3, 153
pistache	3, 210	saur	2, 566	tourner	3, 155
plâtre	2, 366	savade	3, 346	traduction	2, 338
plein pouvoir	2, 394	sayon	2, 584	traïlle	3, 135
plier	2, 372	scaramouche	2, 644	trêfle	3, 138
ployer	2, 373	secours	3, 521	trésept	3, 136
poterne	2, 418	simarre	2, 573	trille	3, 135
poule 1, 698,	2, 463	snapane	2, 576	tripe	3, 139
prame	2, 409	solde afz.	2, 429	triton	3, 139
préjugé	2, 427	sou	1, 14	trope	3, 140
près	1, 92	soutane	3, 429	trousse	3, 141
presqu'île	2, 400	surtout	3, 61	ture	3, 164
prévost afz.	2, 448				
prévôt	2, 448	tabis	3, 66	vaisseau	1, 611
queue	1, 556	tabour afz.	3, 74		2, 261; 3, 40
quite	1, 547	Talma	3, 521	vaisselle	2, 261
		tambour	3, 74	vasistas	1, 172
racaille	2, 488	tanner	3, 75		
radis	2, 503	tarabuster	3, 77	zigzag	1, 438

b. Provençalisch

chausir	1, 704	tüko languedoc.	3, 160
---------	--------	-----------------	--------

c. Italienisch

abaco	1, 1	arciere	1, 260	bambagio	1, 144
abbate	1, 1			bar nordital.	1, 54
agresto	1, 5	bagno	1, 51; 2, 52	barbone	1, 55
alano	2, 684	balaustro	1, 50	barracano	1, 53
(am)mainare	2, 89	bambagino	1, 144	Bascart	1, 65

bastia	1, 66	damasco	1, 5	pagliaccio	2, 329
batacchio	1, 62	doccia	1, 383	palanca	2, 304
battere	1, 112	doccio	1, 383	palta nordital. lomb.	1, 104
batto	1, 61	dozzina	1, 386	pantofola	3, 157
baúle	1, 63			partigiana	2, 445
bera mail.	1, 54	fanfaluca	3, 210	pasta	2, 321
biroccio	1, 124	fante	3, 218	pastello	2, 321
birro	1, 87	finta	3, 210	pastiglia	2, 321
bora	1, 107	focaccia	2, 382	pauta piemont.	1, 104
borraccia	1, 146	fofio venez.	3, 222	pavone	2, 325
borragine	1, 146	formaggio	3, 85	pellegrino	2, 357
bullà	1, 142	fortuna	3, 222	pestello	2, 348
buttare, bottare	1, 153	frammassone	3, 202	piano	3, 109
		frappa	3, 232	pincione	2, 334
		frasca	3, 218	pioppo	3, 121
cábala	1, 494	frasche	3, 218	pisciare	2, 360
calafatare	1, 614	fustagno	3, 279	pistacchio	3, 210
calesse	1, 606			ponente	2, 404
canapo	1, 516, 615	gaglioffo	1, 254	posta	2, 421
canfora	1, 515	gallare	1, 254	presso	1, 92
cantiere	3, 405	gavagno	1, 162	prora	2, 437
capparo	1, 521, 524	ginestra	1, 355	prova venez.	2, 437
cappelluccio	1, 571	giubba	1, 433; 3, 433		
capperone	1, 620	giubbone	1, 456		
caramogio	1, 528	giudeo	1, 423		
caranto venez.	3, 266	giunco	1, 431	raso	2, 492
caravella	1, 622	giuppa aital.	1, 433	rastro	2, 498
carpia	1, 634		3, 466	resina	2, 506
carretta	1, 532	giuppone	1, 433	riso	2, 523
castello	1, 641	grumada venez.	1, 310	rivellino	2, 480
cazza	1, 543				
cendale	1, 453	impiastro	2, 366	sacco	2, 569
ceppo	3, 347	intrecciato	1, 19	sagro	2, 689
ciabatta	3, 346			saione	2, 584
cimarra	3, 314	latta	2, 14, 18	sapa	2, 578
ciocciare	2, 701			sar(a)go	2, 698
ciocco	3, 346	malfrancese	2, 424	savorra	2, 583
cocciniglia	1, 651	maistro	2, 89	scaramuccia	3, 393
cocco	1, 592	manata	2, 94	scaramuccio	2, 644
coccoli di Levante		manica	2, 96, 97	scarpa	3, 405
	1, 685	marginè	2, 99	scarpetta	3, 405
coltello	1, 635	maschera	2, 108	scatola	3, 405
composta	1, 524	mazza	2, 107	schietto	3, 406
coracino	1, 528	melega venez.	2, 93	soldato	1, 415
cordovano	1, 624	melica	2, 93	soldo	1, 14
cornice	1, 534	molo	2, 172	sommacco	3, 45
corsia venez.	1, 703	muso venez.	2, 124	sottana	3, 429
cortello dial.	1, 635	müsa lomb.	2, 124	spada	3, 422
cotone	1, 706			spadiglia	3, 423
cubébe	1, 678	ñaña	2, 235	spáragio	2, 705
cuccio altital.	1, 706			speditore	3, 407
cuccurucú	1, 686	osteria	1, 4	sperone	3, 426

spione	3, 425	tarantola	3, 78	trattoria	3, 131
stametto	3, 3	tavolino	3, 67	trillo	3, 135
stanza	3, 4	tazza	3, 68	tripolo	3, 136
stoppino	3, 19	tazzetta	3, 83	trippa	3, 134
stufa	1, 473	ticchio	3, 104	tromba	3, 142
stufato	3, 432	tirare	3, 96	trombone	3, 140
		tiratore	3, 96	tufo	3, 157
taffetà	3, 83	tocco	3, 34	tura	3, 156
tagliare	3, 79	tonno	3, 153	tuzia	3, 158
tagliere	3, 79	tornare	3, 155		
tanaglia	3, 92	torso	3, 126, 127	zappa	2, 578
tara	3, 76	traforetto	3, 133	zibellino	2, 685
taranto	3, 77	traforo	3, 133	zimarra	2, 573

d. Rätoromanisch

bagàn friaul.	1, 163	grumada friaul.		mus friaul.	2, 124
bàge friaul.	1, 163		1, 310	vagàn friaul.	1, 163
		grumare friaul.		zuorpel	1, 433
carmun	1, 297		1, 310		

e. Rumänisch

aluát	2, 263	cucurúz	1, 686	kl'ag aromun.	1, 278
bălălái	1, 45	cúmetră	1, 578	măgură	2, 144
bănănai	1, 45	curmezîş	1, 631	mălăiu	2, 91
bărbós	1, 55	Cúrtu	1, 702	mămăligă	2, 93
beşică	1, 84	darabănă	1, 53	miel	2, 122
biserică	3, 291	daradăică	3, 78	mieluşa	2, 122
bobîlcă	1, 98	drac-ul	1, 367	mînz	1, 610
bobîlnic	1, 98	droágă	1, 371	mlăcă	2, 151
brînză	1, 130			munte	2, 174
Bugéc, Bugég	1, 135	éteră	3, 498	munteán	2, 174
burlác	1, 148			murg	2, 177
		fústă	3, 279	múrsă	2, 160
căciugă	3, 334			muşcăóiu	2, 123
cârlig	1, 266	gaga	1, 249		
căşare mazed.-rumän.		gînj	1, 318	nadrăgi	2, 386
	1, 651	gîrlă	1, 270	om	3, 313
cătún	1, 646	gutúü	1, 324	omuşór	3, 313
caşavéică	1, 542			păianjen	2, 326
chiág	1, 278	habăúc	1, 248	papúşa	2, 307
chilie	1, 557	hamşú	1, 515	papuşóiu	2, 307
cimbru	3, 297	hospodár	1, 299	placîntă	2, 367
ciumă	3, 354	hrincă	1, 307	plăpomă	2, 313
cînepă	1, 615	hurmuz	1, 149	plop	3, 121
cîrgeali	1, 560				
covór	1, 585	işlic	3, 412	retéz	2, 516
covrig	1, 585			rîză	2, 521
craciún	1, 633	joc	1, 349		

ruptaş	2, 549	sucmán	3, 42	ţarină	3, 282
rus	2, 552	sută	3, 15	úrdă	3, 188
sápă	2, 578	şarán	3, 375	vătaş	1, 173
sâmbătă	3, 37	şireág	3, 392	vatră	1, 173
simbră	3, 62	şleau	3, 413	viteáz	1, 206
smintină	2, 672	şüler	3, 434	viţă	1, 207
spită	2, 708	tirlă	3, 161	vrespere	3, 392
stîljen	2, 568	ţap	3, 281	zof	1, 464
subaşă	3, 433	ţarán	3, 282		

f. Spanisch

anchoa	1, 515	espadilla	3, 423	guerillas	1, 560
buzque	2, 347	faluca	3, 205	maravedi	1, 14
cabálla	1, 513	farpado	3, 235	margen	2, 99
carabela	1, 622	fofo	3, 222	puerca	3, 455
		ginetta	1, 399		

g. Portugiesisch

buz	2, 347	leves	2, 25	porca	3, 455
caravela	1, 622			puxar	1, 141
feitico	3, 206	mascabado	2, 162	segunda feira	2, 404

XVII. Keltisch*a. Altkeltisch*

ambactus	3, 476	baccus	1, 42	campos	3, 266
ana	2, 470	boukkô-	1, 158	vindos	1, 247
arduo-	2, 538				

b. Gallisch

beccus	1, 37	ἐμβρεχρον	2, 120	pempe	2, 479
Bibracte	1, 97	ex	1, 473	ritu-	2, 341
briva	1, 119	κοῦρι	1, 627	-sedlon	2, 601
catu-	1, 646	logan	2, 51	uxello-	1, 242; 2, 250
cintos, cintu-	2, 203	μανιάκης	2, 154	vesu-	1, 191
	3, 299	medio-	2, 112		
com-	1, 493	odocos	1, 398		
dervo-	1, 342				
-dūnom	3, 161				

c. *Irish*

ā „Mund“	3, 192	boingim	1, 137	cūt	2, 628
ā Vokativpartikel		bolach	1, 141	cin	3, 289
aball air.	2, 236	both	1, 159	cinim	1, 439, 614
ad „zu, bei“ air.	3, 476	braga	1, 119		2, 203
	1, 407	braich „Malz“	1, 116	cír „Kamm“ mir.	
ag air.	3, 485	braig	1, 119		1, 639; 3, 329
āge mir.	2, 301	bráthir	1, 118	cirrim mir.	3, 327
aith-, aith-, „wieder, bei“	2, 289	bressim	1, 122	claideb	1, 565
ainm air.	1, 480	brī	1, 76	claidim mir.	1, 565
aire air.	1, 115	brith	1, 81	cland	3, 312, 314
air-ema	1, 398	brō	1, 421	cláth	1, 569
airim mir.	2, 274	brū air.	1, 131	cló	1, 576
aiss	2, 288	brúad	1, 124	clóin	1, 572, 2, 663
aite	2, 290	brūim	1, 129	cloor	2, 667
aith- „wieder, bei“	2, 289	bruinne air.	1, 131	clú air.	2, 656, 662
aith „Ofen“	1, 173	búal	1, 36, 37	clunim	2, 667
aithech	2, 290	buide air.	1, 67	cob air.	1, 584
aithrech	1, 406	buith	1, 159	co-crich air.	3, 300
anāl mir.	1, 225	búrach	1, 151	cóic air.	2, 479
arathar	2, 489	búriud air.	1, 151	cóiced	2, 479
arbar	2, 526			coire air.	3, 303, 324
arco mir.	2, 442	caccaim mir.	1, 506	colrm	1, 627
ard air.	2, 494, 538	cāch	1, 506	coit	1, 644
art air.	2, 538	caill	1, 601	com- air.	1, 493
atgleinn	1, 278	cáin	1, 630	con	2, 564
āth 1, 392; 3, 498		caire air.	1, 529	con-ógim	1, 469
athech	2, 290		621	corb	1, 629
aue air.	3, 178	calath air.	1, 510	coss	1, 640
		cano	3, 448	crann	3, 322
		carn air.	3, 266	crem	3, 321
		carrach	2, 615	crenim	1, 660
			3, 393, 394	cret	1, 675
bac	1, 101	casad	1, 544	creth	1, 636
bacc air.	1, 101	cass	1, 642	criathar air.	1, 670
bāg air.	1, 39	cath	1, 646	críde air.	2, 613
bāigul air.	1, 115	cé	2, 603	criss	3, 323
balbān	1, 102	cél air.	3, 288	crō	3, 30
barr	1, 109, 111	celim air.	3, 263	crocenn air.	1, 627
base mir.	1, 58	cellach	1, 603		637
bech	2, 471	cerc	1, 533	crod	3, 320
ben	1, 418	cerd air.	3, 320	croiceann	1, 627
benim	1, 88, 428	cern	1, 625, 3, 322	crú	1, 665
biail	1, 88	cert „klein“	1, 633	crúach	1, 673
biathaim	1, 426	cét „mit“ air.	1, 710	cruim	3, 318, 325
biru	1, 81		2, 564	cúach	1, 684
biu „lebendig“	1, 422	cét „hundert“ air.		cuad	1, 584
bīu „bin“ air.	1, 86		3, 15	cúan	1, 694
bligim	2, 151	cethern	3, 330	cúar	1, 683
bō air.	1, 115, 283	cethir air.	3, 332	cuaran mir.	3, 319
bō-aire air.	1, 115	cīar	2, 617	cúil	3, 454

cuire	1, 529, 621	fedim	1, 177, 212	gonim	1, 279, 293
curach	1, 623	féig	2, 587	gop air.	1, 408, 459
dā	1, 330	féith	1, 206	gorim air.	1, 295
daig mir.	1, 412	ferb air.	2, 278	grāc	1, 303
daingen	1, 378	ferr	1, 191	grāin mir.	1, 309
dāu, dau	1, 330	fés air.	3, 189	grán air.	1, 454
dedaig	1, 331	fescor	1, 196	grend	1, 304
dega	1, 350	feth „Luft“	1, 194	gūal	1, 286
deich	1, 346	fiad „coram“	1, 198	gūas mir.	1, 431
delb	1, 337	fiad „Wild“	1, 215	guidim	1, 409
denus	1, 339	fichim	1, 179	guirim air.	1, 295
derucc	1, 342	find air.	3, 189	gúre	1, 434
dess	1, 346	fír air.	1, 184	guth	1, 283, 324
dét	1, 345	fiu	1, 191		447
dī „zwei“	1, 330	flaith air.	1, 219	(h)uaim mir.	3, 489
dingim	1, 378		222	huam air.	3, 489
dínim	1, 353	flesc	2, 34		
dír	1, 364	(fo-)domain	1, 333	lasc air.	2, 347
díre	1, 364	foirem	1, 186		361
dligid	1, 359	fo-lad	2, 51	ibim air.	2, 362
dligim	1, 359	folc „celer“ gäl.	1, 222	imb „um“ air.	2, 236
dluge	1, 360	folc „Wasserflut“	1, 219	imm-rādim	2, 482
dluigim	1, 360		1, 219	in- „in“	1, 161
dōe	2, 302	folcaim	1, 217, 219	in-athar	2, 208
do-moiniur	2, 142	folt air.	1, 222	ingen air.	2, 224
do-uccim air.	1, 240	froech	1, 187	inglennat air.	1, 278
drabh	1, 370			in-greinn air.	1, 315
draigen	1, 343	gabhal	1, 262	in-nocht air.	2, 229
drēsacht mir.	1, 375	gaibim	1, 282	is „unten“ air.	2, 353
dringim	1, 374	gāir air.	1, 295		3, 52
driss air.	1, 369	gal	1, 290	ithim air.	2, 362
droch	1, 371	gall „berühmt“	1, 287	iuchair	1, 477
drochat	1, 369		1, 287		
drochta	1, 369	gall „Schwan“ mir.	1, 286	laaim	2, 5
drong air.	1, 373		1, 286	lace air.	2, 4, 340
dúal	1, 379	gall „Stein“ air.	1, 421	ladg	2, 25
dub	1, 377		1, 421	laige	2, 6
dún	3, 161	garg air.	1, 309, 443	laigiú air.	2, 24
		gargg	1, 309	laime	2, 56
ēcath	3, 180	gat	1, 263	laithe	2, 36
elit	2, 264	gead	1, 438	land, lann	2, 81
eo	1, 467	géiss	1, 324	lasc	2, 31
eorna	1, 389	gelim air.	1, 417	lasgaire gael.	2, 34
ēr air.	2, 288	gellaim	1, 415	láth mir.	2, 36
esc-ung air. mir.	3, 172, 175	gemel	1, 428	lathach air.	2, 19
		gerbach	1, 294, 308		61
ésgid	2, 604	glenaid	1, 273	leaca	2, 41
ess „ex“	1, 473	glend, glenn	1, 278	lecco	2, 41
		gnāth	1, 458	leithe „Schulterblatt“	2, 371
fāe mir.	1, 161	gó „Lüge“	1, 318		
fé „Rute“	1, 196	goirt	1, 298		

lén mir.	2, 365	mide	2, 112	óg	3, 467
lenim	2, 47	midur	2, 114	ói	2, 251
less „Hüfte“	2, 57	múl „Kleinvieh“ air.		óin	1, 484, 255
lí air.	2, 291, 660		1, 216; 2, 92, 153	olc	2, 9
liach	2, 53	mír	2, 187	omna	1, 377
liag air.	2, 53	mis-	2, 125, 139	ond	3, 483
liaig air.	2, 27	mith-	2, 139	ong	3, 501
liath „grau“ air.		mláith air.	2, 142	orbe	2, 499
	2, 395	mlas	2, 153	orc „junges Schwein“	
lige	2, 26	mocht	2, 178	mir.	2, 409
ligim air.	2, 40	móin „Kostbarkeit“		orca	1, 477
líim	2, 21		2, 117	ós „oben, über“	
lin	2, 30	móin „Sumpf“	2, 148		1, 242
lingid	2, 80	moirb	2, 174	oul	2, 388
líth	2, 36	móith	2, 134		
loch „lacus“ air.		molt	2, 149	raith	2, 313
	2, 55	mór air.	1, 209	rann	2, 561
lóche	2, 72		2, 118	réimm air.	2, 509
lontā	2, 366	morrigain	1, 556	rethim air.	2, 244
losc	2, 64	mosach air.	2, 131	riabach	2, 561
loth	2, 369, 373		179	rian mir.	2, 507, 523
lúag	2, 51	mrecht-rad	2, 122	riathor air.	2, 507
lúaide	2, 66	muad mir.	2, 178		2, 523
luchtar	2, 64	múch air.	2, 670	ro- air.	2, 437
lue	2, 58		677	robói air.	1, 157
lug mir.	2, 557	muinēl	2, 154	róe	2, 526
lúi	2, 58	muintorc	2, 154	roen air.	2, 512
		muir	2, 158	ro-fetar	1, 198
machtaim	2, 128	mūn	2, 185	ro-gád	1, 409
madog gael.	2, 165			rón	2, 548
maide	2, 163	nau	2, 207	ross	2, 444
máin	2, 117	naue air.	2, 223	ruad	2, 544
maistre	2, 103	ne	2, 204	ruam	2, 499, 558
maith air.	1, 381	nech	2, 204, 210	rucht „Gebrüll“ mir.	
malcain mir.	2, 153	necht air.	2, 215		2, 520, 555, 560
már	1, 209; 2, 118	nertaim	2, 227		
māthir air.	2, 106	ness	2, 225	sáethar air.	2, 619
meacan	2, 89	net	1, 279	sáidim	2, 567
meccun air.	2, 89	nī „nicht“	2, 204	sail „Weide“ mir.	
mein(n)	2, 111	nigid	2, 229		2, 693
meldach air.	2, 150	nocht air.	2, 193	sāim air.	2, 573
melim air.	2, 116	nūna air.	2, 192	sáith „Leid“ air.	
memb air.	2, 117		233		2, 619
men	2, 143	ó „Ohr“ air.	3, 197	sáithar air.	2, 619
menicc air.	2, 143	ó „ab“ air.	3, 168	saithe mir.	2, 620
mescaim	2, 123	obann	1, 1	salach	2, 691
mess „Eichel“ mir.		ochar mir.	2, 288	salann air.	2, 693
	2, 169	ocht	1, 231	sathach	3, 59
methel	2, 129	od-	1, 239	scáilim	2, 631
methos	2, 124	óen	2, 255	scathaim	2, 304
mī air.	2, 125	ónach	1, 481	scé	3, 238
mid „Met“	2, 110			sceirdim	2, 633

scén air.	2, 641	srúaim air.	3, 31	ten „Feuer“	3, 94
scendim mir.	2, 632	srub mir.	2, 612	tēt	3, 93
sciath „Schild“		sruith air.	3, 29	tethra	3, 101
	3, 453	su- air.	2, 564	tiagaim	3, 14
scuchim air.	2, 641	súan	2, 694	tó mir.	3, 158
sé air,	3, 395	suanem	2, 413	tóeb, tóib air.	3, 8
sechtmad air.	2, 602		3, 63	toisc air.	3, 109
secht-n- air.	2, 608	suide	2, 568	tóis-renn air.	3, 100
selg air.	2, 605	suidim	2, 567	toll air.	3, 109
serg	2, 698	súth „Geburt“	3, 57	tón	3, 149
sernim air.	2, 444	suth „Saft“ air.	3, 59	tonach	2, 229
sesc	3, 63			torann	3, 126
sescaind mir.	2, 632	táid air.	3, 82	tore	3, 125
scessed air.	3, 395	táis air.	3, 100	totluch	3, 115
sét „Weg“ air.	3, 379	tāl	3, 99	trét	3, 144
siur air.	2, 618	talam air.	2, 418	tri	3, 138
slat	2, 62		3, 110	troscim	3, 143
sleg	2, 26	tallaim	3, 117	trot	3, 143
slemun	2, 661	tām air.	3, 84, 118	truid mir.	1, 372
slige	2, 26	tamaim air.	3, 118	tú air.	3, 159
sligim air.	2, 661	tamnaim	3, 111	tuath	3, 353
sluag	2, 657, 665	tamun	3, 3	tuilim air.	3, 115
smuainim mir.		tarb air.	3, 154		
	2, 168, 185	táu	3, 5, 21	úa air.	3, 168
snaidim	2, 680	té	3, 95	uaimh	3, 489
snass	2, 680	tech air.	2, 286	uan	3, 481
snáthe air.	2, 680	techim	3, 89	uas	1, 242
snigid air.	2, 680	técht	3, 159	uasal air.	1, 242
sóeth air.	2, 619	teg air.	2, 286		2, 250
som air.	2, 573	teg-lach	2, 665	ud-	1, 239
son	3, 19	temel air.	3, 162	uilen air.	2, 55
srath mir.	2, 444	temen	3, 92	úr	2, 474

d. Britannische Sprachen (Kymrisch unbezeichnet)

(Hierher gehören: Kymrisch, Kornisch und Bretonisch)

anadl	3, 196	buan breton. kymr.	cawr	3, 43	
asey, aswy	3, 434		cenaw	3, 448	
		bugad	1, 140, 158	cern „Schüssel“	
bal	1, 73	buit akorn.	1, 426	kymr.	3, 322
bathu	1, 61	bwyd	1, 426	cethr	1, 705
bedd	1, 99	byw	1, 422	chwant	3, 267
befer korn.	1, 97	bywyd	1, 422	chwech	3, 395
bele	2, 400			chwýf	3, 236
béra breton.	1, 53	cae	1, 651	chwyrnu	2, 593
brag	1, 116	caer	1, 619	claddu	1, 565
bragod	1, 116	caine	3, 41	cleddyf	1, 565
bre	1, 76	cant „mit“ akymr.		coil	3, 288
breuan „Hand- mühle“	1, 421	carn „Griff“	2, 564	cordd	3, 320
brith akymr.	2, 122	carw	3, 322	couann abreton.	
			1, 630		2, 685

craf	3, 321	gwydd „Anwesen-	ocoluin akymr.
craff	1, 660	heit“	1, 198
crau	1, 665	gwywer	1, 176
crech	1, 654, 658	haul	2, 690
cwrwg	1, 623	helw	2, 657
crych	1, 664	hepp	2, 688
crys	3, 323	hy-	2, 564
cuan	2, 685	hysp	3, 63
curan	3, 319	iaith	1, 476
cw, cwt	1, 264	iou akymr.	1, 469
dant	1, 345	kant „mit“ akymr.	1, 710
darn	1, 344	kaouen breton.	2, 685
dawn	1, 328	kolin akorn.	1, 567
devi bret.	1, 412	kelyn	1, 567
dig	1, 351	lad korn.	2, 61
dor	1, 330	le korn.	2, 24
drain akorn.	1, 343	llawdr	2, 18
dringo	1, 374	lléf	2, 32
dryll	1, 374	liant	2, 47
dwn	1, 355	llid	2, 79
dyweddïo	1, 212	lliw	2, 291, 660
elain	2, 13, 264	llwyf	2, 44
elin	2, 55	lo akymr.	2, 51
er korn.	2, 276	loder korn.	2, 18
ffrwst	2, 453	louzr breton.	2, 18
gaf	1, 262	mant	1, 316
galw	1, 286, 287	mathr	2, 143
garan	1, 434	matog	2, 165
gau	1, 318	mawr	2, 209
gi „nervus“	1, 426	meddwl	2, 114
glynu	1, 273	mêllt	2, 150
gro	1, 312	minow korn.	2, 117
gualart akymr.	1, 219	mynet mkymr.	2, 136
guell	1, 180, 224	nain	2, 235
gun korn.	1, 322	nep	2, 210
gwen	1, 205	nerth	2, 227
gwerthyd	1, 187	ocon	2, 281
gwn	1, 322	oen	3, 481
gwnïo	1, 469	onnen	3, 496
		oy nkorn.	3, 486
		pair	3, 303
		parfa	2, 648
		pas	1, 544
		pawb	1, 506
		peri	1, 636; 3, 304
		pibi breton.	2, 331
		poeth	2, 417
		prenn	3, 322
		prydydd	1, 636
		pryf	3, 325
		prynu	1, 660
		sarn	3, 20
		strutiu „antiquam“	akymr. 3, 29
		talch	3, 116
		tanow korn.	3, 119
		teneu mkymr.	3, 119
		toddi	3, 84
		torch	3, 125
		treb akymr.	3, 97
		trin	3, 4
		trwch	1, 374
		trydydd	3, 137
		tu	3, 8
		twl	3, 160
		tyfu	3, 162
		uy akorn.	3, 486
		wy	3, 486
		yd	1, 471
		ysgwyd	3, 453
		ywen	1, 467

XVIII. Germanisch

a. Gotisch (mit Krimgotisch)

abrs	2, 244	af-hvapnan	1, 620	afskiuban	2, 653
ada krimgot.	3, 486	aflifnan	2, 33		3, 243
afdauiþs	1, 326	aflinnan	2, 43	af-swaiban	2, 589
af-hlaþan	1, 565	afmauiþs	2, 108	aggwus	3, 178

ahana	2, 288	bai	2, 237	daupjan	1, 333
ahs	2, 286, 288	baidjan	1, 68	daúr	1, 330
	3, 501	baira	1, 81	daups	1, 326
ahtau	1, 231	baírgahei	1, 76	daupus	1, 326
ahsa	1, 11	baírgan	1, 76	deigan	1, 336, 450
agin	1, 491	baírhts	1, 77, 78	distafiran	1, 344
ainaha	1, 481, 484	baitrs	1, 123	diups	1, 333, 355
ainfalps	2, 366, 398	balps	3, 483	dius	1, 383
ains	1, 483, 484	balwawesei	1, 101	diwan	1, 326
	2, 255		105	dōmjan	1, 380
airzeis	1, 402	balwjan	1, 101, 105	dōms	1, 380
aistan	3, 464	barizeins	1, 110	draú(h)snos	1, 374
aiza-smípa	2, 111	bauan	1, 159	dreiban	3, 131
akeit	2, 295	baúrd	1, 75	driugan	1, 373
akran	3, 481	baúrpei	1, 81	drōbjan	1, 370
aleina	2, 12, 55	bigat	1, 413	drunjus	1, 375; 3, 135
ana	2, 190, 269	bigitan	1, 250, 413	dulgs	1, 359
	3, 169	bilaibjan	2, 33	dumbs	1, 377
anabiudan	1, 96, 135	bilaigōn	2, 40		
anaks	2, 193	bileiban	2, 77	ei	1, 467
andbahti	3, 476	binah	2, 215		
andeis	1, 246	bi-niuhsjan	2, 234	fagrs	1, 37
andi	1, 225	bi-sauljan	3, 43, 277	faian	2, 422
anþar	1, 237	bismeitan	2, 671	faiflōkun	2, 365
apel krimgot.	3, 476	biudan	1, 95	faíhu	2, 347
aqizi	2, 262	biugan	1, 66, 96, 134	fair-	2, 337
ara	2, 276	biūhts	1, 240; 3, 197	faírguni	2, 338, 346
arbaiþs	2, 480	biups	1, 95	faírzna	2, 370
arbi	2, 499	biwindan	3, 173	falpan	2, 366
arhazna	2, 488	blandan	1, 95	fana	2, 272, 405
arjan	2, 274	blinds	1, 97	fani	2, 470; 3, 210
arka	2, 487, 488	blōtan	2, 366	faran	2, 316, 410
arms	2, 490	bōka	1, 138, 139, 140	farjan	2, 341
asans	2, 281, 284		3, 512	fastan	2, 416
asiluqaírnus	1, 421	bōkareis	1, 140	faúhō	2, 470, 475
asilus	2, 280	bōkōs	1, 140	fidurdōgs	3, 332
asneis	2, 284	brōþar	1, 118	fidwōr	3, 332
at	1, 407	brunjō	1, 126	fill	2, 369, 396
atta	2, 290	brusts	1, 131	filu-faihs	2, 360
augo	1, 239; 2, 260			fimfta	2, 479
auk	3, 176	Christus	1, 662	finpan	2, 461, 469
aukan	3, 467				3, 209
aurahi	2, 250	daddjan	1, 358	fisks	2, 347, 361
aúrtigards	1, 190	dags	1, 327, 412	flahta	2, 374
auso	3, 197		2, 36	flautjan	2, 376
aup̃eis	3, 168	daigs	1, 336	flauts	2, 376
awistr	2, 251	dailjan	1, 337	fōdjan	2, 322, 324
awō	3, 178	dails	1, 337	fōtus	2, 300, 353
azgo	2, 257	dal	1, 358		382
		daug	1, 379	fra-	2, 437
ba	1, 34, 97; 2, 237	daúhtar	1, 366	fra-gildan	1, 415
badi	1, 99	dauns	1, 331, 381	fraihnan	2, 442

fram	2, 455	giutan	1, 424	hleibjan	2, 660
frawardjan	1, 230	glaggwô	1, 276	hleipra	1, 569
frawisan	1, 233	glaggwuba	1, 276	hlija	3, 246
frijôn	2, 436	göljan	1, 253, 254	hlûtrs	1, 574; 2, 665
frijônds	2, 436	gôps	1, 284; 3, 513	hnupô	1, 581; 2, 684
fruma	2, 455	graba	1, 309	hōha	2, 703
		graban	1, 306	hōlôn	3, 235, 278
ga-	1, 435	gras	1, 310	hōrs	1, 698
gabaúr	3, 62	grid	1, 315	hraiw	3, 274
gabei	1, 282	groba	1, 309	hrōppjan	3, 274
gabeigs	1, 281	gulp	1, 460	hrōps	3, 274
gabigs	1, 281	guta	1, 301, 324	hrōt	1, 653; 2, 579
gadaban	1, 356				3, 26
gadars	1, 343	hafjan	3, 302	hrōpeigs	1, 656
gadēps	1, 348	hailjan	3, 288	hrugga	3, 266
gadiliggs	1, 284	hails	3, 288	hrukjan	1, 670
gadōfs	1, 356	haims	2, 609; 3, 62	hulistr	2, 265; 3, 258
gadraban	1, 370	haírda	3, 320	huljan	3, 258
gadraúhts	1, 373	haírtô	2, 613, 614	hulps	1, 572
gahaban sik	2, 293	haírpá	3, 319, 324	hund	3, 15
gahamôn	3, 229	hakuls	1, 589; 3, 333	hunds	3, 42
gahōbains	2, 293	halbs	3, 257, 258	huns	2, 598
gailjan	1, 452	halip- altgerm.	1, 578	hûs	3, 240
gairns	1, 443	halks	3, 256		
gaits	1, 446	hallus	1, 255; 3, 312	hsaírban	1, 185, 227
ga-mains	2, 117	hals	1, 598, 603	hsaírnei	1, 625
ga-malteins	2, 150	halts	1, 508, 597		2, 648; 3, 303, 322
gamaudjan	2, 184	hamfs	2, 655	hsaiteis	3, 284
gamunds	2, 308	hana	1, 520, 697	hear	1, 501
ganagljan	2, 225	handus	1, 346; 3, 276	hearjis	1, 502, 591
ganah	2, 215	hansa	3, 279	heas	1, 676
ganasjan	1, 292	hardus	1, 633; 3, 328	heapar	1, 646
	293, 301	harjis	1, 529, 621	heapô	1, 546
ganisan	1, 292	hauhs	1, 498, 683	heila	2, 389, 420
	3, 240		708	heileiks	3, 348
gards	1, 297; 3, 513	hauns	3, 277	hō	1, 676
garēdan	2, 482	haúrds	1, 675; 3, 327	hōpan	3, 242
garēhsns	2, 509	haúri	1, 700	heota	1, 555
garunjô	1, 298	haúrn	2, 616		
gaslawan	2, 657	hausjan	3, 360	id-	2, 289
gasts	1, 300	hawi	1, 587	iddja	1, 471
gataujan	1, 301	hēpjô	1, 644	ik	3, 475
gataúrps	1, 344	hilms	3, 388	im	1, 405
gatwô	3, 254	hilpan	3, 257	in	1, 161
gaprafstjan	3, 262	himma	2, 602	insailjan	2, 624
ga-prask	3, 137	hina	2, 602	inu	1, 225
gaurs	1, 434	hiufan	2, 628; 3, 278	is	1, 390, 472
gaweihan	1, 282	hlahjan	1, 567	ist	1, 405
gawi	1, 432	hlaifs	3, 245	ita	1, 390
gawigan	1, 179	hlaíns	1, 572	itan, Praeter. ētun	
gazds	1, 263, 419	hlaiw	3, 245, 246		1, 398; 3, 514
giban	1, 282	hlaupan	1, 574	ip	1, 407

jēr	3, 492	liuts	2, 65	naus	2, 192, 233
ju	3, 176	lōfa	2, 13	naupjan	2, 230
juggs	3, 471	lubains	2, 77	naups	2, 192, 230
juk	1, 469; 3, 467	lūs altgerman.	1, 233		232
jūs	1, 238			nawis	2, 233
		mag	2, 144	nē	2, 204
kaisar	3, 283	mahts	2, 167	nei	2, 218
kalds	1, 601; 2, 257	maidjan	2, 139	nēpla	2, 222
	3, 256	maihtsus	2, 113	ni	2, 204
kann	1, 458	maitan	2, 126	niman	3, 500
kara	1, 295, 533	maipms	2, 139	nipan	2, 212
kaupōn	1, 696	malan	2, 116	nipjis	2, 216
kaurn	1, 454	malō	2, 153	niujis	2, 223
kausjan	1, 208, 489	man	2, 142	niun	1, 335
	704	manags	2, 143	niunda	1, 334
kilpei	1, 417	mana-sēps	2, 620	nu	2, 223
kintus	3, 283	manna	2, 169		
kniu	1, 448	marei	2, 157	plat	2, 366
kriustan	1, 314	marzjan	2, 97, 121	plinsjan	2, 379
		maudjan	2, 168	puggs	2, 460
laggs	1, 359	maurgins	2, 122, 159	pund	2, 460
lagjan	2, 53	maurpr	2, 120, 122		
laikan	2, 40, 80		672	qairnus	3, 322
laiks	2, 40, 80	meins	2, 147	qēns	1, 418, 547
laifōun	2, 21	mēkeis	2, 128	qiman	1, 291
lais	2, 35, 37	mēla	2, 118	qinō	1, 418
laisjan	2, 35	mēna	2, 125	qipus	1, 113, 262
laistjan	2, 37	mēnōps	2, 125	qius	1, 422
laists	2, 37	-mērs	1, 209	qrammipa	1, 315
land	2, 81	mēs	2, 138		
lasiws	2, 64	midjis	2, 112	ragin	2, 509, 532
lats	2, 31	mik	1, 413	rahnjan	2, 498, 509
laufs	2, 70	mikils	2, 147		532
laugnjan	2, 21	mildeis	2, 150	raþs	2, 516
laun	2, 51	milhma	2, 152	raus	2, 527, 559
leihts	2, 25	miluks	2, 152	raups	2, 504, 520
leihsan	2, 48, 264	mimz	2, 189		544
leik	2, 41	minniza	2, 117	razda	1, 294; 2, 485
lēkeis	2, 27	mins	2, 117	rimis	3, 475
lein	2, 30	missō	2, 125, 139	rinnan	2, 535
leipu	2, 47	mitan	2, 118	rōdjan	2, 482
lētān	2, 5, 31	mitōn	2, 114		
leudis burgund.	2, 78	mizdō	2, 131	sada krimgot.	3, 16
lēwjan	2, 69	mōta	2, 185	saian	2, 620
ligan	2, 26	mōtareis	2, 185	saihs	3, 395
ligrs	2, 26	mōps	2, 673	saihsta	3, 395
lisan	2, 17	munan	2, 142	saitēan	2, 705
lists	2, 35	munps	1, 316	sair	2, 619
liudan	2, 78			saiws	2, 600
liufs	2, 77	nahts	2, 229	sakan	2, 688
liugan	2, 21	namō	1, 480	sakkus	2, 569
liuhap	2, 72	naqaps	2, 193	salipwōs	2, 606

saljan	2, 426, 658	smarna	2, 676; 3, 414	twaddjē	1, 331
	3, 43	snaiws	2, 680	twai	1, 330
salt	2, 693	sneipan	2, 681	twaim	1, 330
sama	2, 573	sniumjan	2, 682	twōs	1, 330
sandjan	2, 658	sniwan	2, 682		
satana	2, 583	snōrjō	2, 683	paírkō	3, 97, 140
satjan	2, 567	sōp	3, 59	pana	3, 128
saps	3, 59	speiwan	2, 379	pata	3, 128
sauil	2, 690	spinnan	2, 380	pauh	3, 111
sauls	3, 435	sprautō	2, 453	paurban	3, 134
saúrga	2, 698	stafs	3, 16	paúrnus	3, 98
seipu	2, 619	staiga	3, 9	paúrp	3, 96, 97
sēls	3, 43	stains	3, 10, 91	paúrstei	3, 96
*sēmbura-		stakins	3, 8	pei	3, 103
ostgerman.	3, 62	staps	3, 6	beihañ	3, 167
sētun	2, 622	staua	3, 1	beihō	3, 159
sibja	2, 284, 596	stautan	3, 34	biuda	3, 352, 353
	599; 3, 363	steigan	3, 14	biufs	3, 103
sibun	2, 608	stikls	3, 9	pius	3, 89
siggwan	3, 64	stiks	3, 130	*prabōñ	3, 136
si-k	3, 61	stiur	3, 154	bramstei	3, 275
silba	2, 657, 662	stōjan	3, 1	breihañ	3, 145
silubr	2, 613	stōls	3, 18	bridja	3, 137
sind	3, 52	stōma	3, 3	briskan	3, 137, 141
sinteins	1, 339	straujan	3, 12	brōpian	3, 133
sinps	3, 379	striks	3, 27	pu	3, 159
sipōneis	1, 433	sunja	3, 53	bulan	3, 90
sitan	2, 622	sunnō	2, 690	pūsundi	3, 161
sitls	2, 601, 606	sunus	3, 57		
siujan	3, 402	supōñ	3, 47	ufbauljan	1, 93, 141
skaban	2, 640	swaran	2, 586, 712		142
skalja	2, 643	swarts	2, 697	ufblēsan	1, 90
skatts	2, 649	swein	2, 593	uf-panjan	3, 93
skapjan	2, 304	swērs	2, 280, 594	ūhtwō	2, 193
skaut(s)	2, 655	swērs	2, 587, 596		3, 195
skeinan	2, 610, 630	swibls	1, 433	ulbandus	1, 184
skeirs	3, 401, 452	swikns	2, 587	unhulpa	2, 213
skēwjan	1, 553	*Swinpa-fulks	2, 598	unlēds	2, 36
	2, 686; 3, 385	swistar	2, 618	uns	2, 200, 232
skildus	3, 62, 453			un-wāhs	2, 325
skilja	2, 283, 631	taihswa	1, 346	unwērjan	1, 184
skilliggs	3, 453	taihun	1, 346	unwiss	1, 192
skip	3, 289, 365	taihunda	1, 346	urrannjan	2, 535
skuft	3, 349	timrjan	1, 361, 377	urreisan	2, 517, 524
skūra	2, 600	triggws	1, 368	usfilma	2, 399
slaúhts	2, 26	triu	1, 368, 371, 450	usgaisjan	3, 175
slawan	2, 657		2, 256	usgeisnān	3, 175
slēpan	2, 656	tuggō	3, 485	uspriutan	3, 143
sliupan	2, 74	tunpus	1, 345	ūt	1, 238
smaírpr	3, 414	tuz-	1, 357	uz-anan	1, 225
smakka	2, 674	tuzwērjan	1, 184		3, 196
smals	2, 92; 3, 252	twa	1, 330	uzēta	3, 496

waddjus	1, 206	warei	2, 438	wigs	1, 214
waggs	2, 65	wargs	1, 226	windan	1, 245
wagjan	1, 215	warjan	1, 171, 184	winds	1, 194
wāhs	2, 325		227, 437	wingart	krimgot.
wahsjan	2, 250	watō	1, 212; 3, 56		1, 202
wai	1, 161; 3, 170	waúrd	1, 234; 2, 539	wit	1, 175
waian	1, 196	waúrms	1, 189	witan	1, 176, 198
wahts	1, 196	weihañ	1, 179	wöpjan	1, 161, 226
waír	1, 203	weihnan	1, 192	wraks	1, 228
waírpan	1, 185, 229	weihs	1, 192, 193	wratōñ	2, 244
waírpan	1, 190, 230		204	wrikan	1, 228
wait	1, 176, 177, 198	wein	1, 202	wrōhjan	2, 509
waldan	1, 219	weinagards	1, 202	wrōhs	2, 509
waljan	1, 218	weis	1, 176; 2, 183	wulfs	1, 218
walus	1, 166	weitan	1, 198	wulla	1, 218
wamba	1, 316	widuwō	1, 175		

b. Altnordisch

akkeri	3, 487	berja	1, 110	búð	1, 159
ál, öl	3, 501	berjask	1, 110	buðkr	1, 146
ala, „zeugen, nähren“		berkja	1, 75	búkr	1, 114
	2, 15	berr	1, 111	bulr	1, 101
almr	1, 478	bikarr	1, 70	búr	1, 151
alr	2, 266	bismari	1, 70	bursti	1, 111
altaristeinn	1, 11	bjalki	1, 103	bussa	1, 152
ambáetti	3, 476	björk	1, 77	búza	1, 152
api	2, 271	bjúga	1, 281	bylja	1, 105
arór	2, 489	bleikr	1, 92	byrr	1, 151
askr	3, 496, 503	blíkja	1, 93	bysja	1, 159
at „zu, nach“		boð	1, 67		
	1, 407	Bófastr	1, 155	dalidun	1, 338
át	1, 391; 3, 482	bók	1, 100, 138,	dalr	1, 358
áta	1, 391		139, 140	danir pl.	1, 363
austr	1, 4	*bokka	1, 140	dansk	1, 328
étr	1, 392	bóli	1, 97	dapr	1, 332, 356
		bolr	1, 101	darradr	1, 372
bál	1, 73	böl	1, 105	dáll	1, 338
ball	1, 105	bón-	1, 66	deyja	1, 326
barða	1, 116	bordstóll	3, 18	dorg	1, 364
barmr	1, 57	börgr	1, 108	dogg	1, 331
barr	1, 107, 110	börr	1, 106	draga	1, 364, 371
báss	1, 39	bringa	1, 132	drangr	1, 374
bátr	1, 37, 61	brjósk	1, 131	drasinn	1, 376
baugr	1, 133, 308	brjóta	1, 126, 127	draugr	1, 372, 373
bauta	2, 195	broddr	1, 109, 125	dregg	1, 371
beit	1, 37	brú	1, 119	drengr	1, 374
beita	1, 83	brún	1, 124	dríta	1, 370
bekkr	1, 36, 133	bryggja	1, 119	drótt	2, 551
belja	1, 105	brýna	1, 128	dúsa	1, 386
bella	1, 105	brýni	1, 128	dust	1, 357
belti	1, 49	bú	1, 97, 139	dvína	1, 331

dýja	1, 381	galask	1, 254	hampr	1, 615
dyrr	1, 330	galli	2, 195	hamr	3, 229
egg	3, 486	gaman	1, 291	happ	1, 584
eid	3, 464	gandr	1, 279	hár	3, 41
eikinn	1, 470	gáta	1, 250, 261	harðr	3, 324
eista	1, 490	gata	3, 254	harfr	1, 634
eitr	3, 482	gaukr	1, 451; 3, 515	hark	2, 698
ekki	3, 479	gaul	1, 319	harkask	2, 698
elgr	2, 61	gaula	1, 319	harmr	2, 700
elska	2, 15	geipa	1, 454	hárr	2, 617
embætti	3, 476	geisl	1, 414; 3, 514	haugr	1, 683
erendi, erinde	2, 278	gerði	1, 297	haukr	1, 582
eski	3, 503	gerstr	1, 420	haull	1, 556; 3, 436
ey	3, 457	geta	1, 250	heid	3, 284
Eysýsla	3, 457	gýja	1, 248	hela	2, 657
		gilkér	1, 452	herdr	1, 636; 3, 324
		gína	1, 456	herfi, herfe	1, 634
falr	2, 396	gjalda	1, 415	herstr	3, 328
fantr	3, 218	gjalp	1, 604	hildr	1, 603
farmr	2, 409	glata	1, 275	hjalmr	3, 388
fat	3, 203	glaumr	1, 276	hjarn	2, 614
fær	2, 426	gleiðr	1, 272	hjortr	1, 630
féikn	2, 329	gleyma	1, 276	hlamm	1, 573
fetill	2, 349	glópr	1, 277	hlé	3, 246
féykja	2, 459	glöggr	1, 276	hleifr	3, 245
fífl	2, 465	gnúa	1, 281; 2, 233	hlöm	1, 573
fimbul-	2, 465	gnýja	1, 281	hlør	2, 666
fimt	2, 479	golf	1, 285, 429	hlunnr	3, 248
finnar	3, 209	gopi	1, 429	hlymja	1, 577
fjöl	2, 390, 393	gotar	1, 301	hlynr	1, 567
fjúka	2, 459	góla	1, 254	hlýr	2, 666
flá	2, 371	grautr	1, 312	*hniss	1, 273; 3, 513
fley	2, 373	gréf	1, 302	hnudr	2, 684
fleydr	2, 376	gríð	1, 308	hófr	1, 584, 621
flóa	2, 364; 3, 249	gríði	1, 308	hól	3, 235
flórfili	2, 390	gríðmaðr	1, 308	holmr	2, 223; 3, 255
flúð	2, 65	grimmr	1, 306	holt	1, 601
fok	2, 459	grind	1, 315	hoppa	1, 677
fól	3, 201	grjót	1, 312	hóra	1, 698
forkr	2, 407	guðr	1, 279	horfa	1, 634
fors	2, 344, 346, 410	gulli	1, 319; 3, 514	hosa	2, 254
fóstr	2, 322	gumpr	1, 429	høð	1, 646
fönn	2, 327, 348	gunnr	1, 279	høkull	1, 589
framr	2, 424, 455			høndugr	3, 276
fríðill	2, 436	haddr	1, 639; 3, 329	hørund	1, 621; 3, 319
frýsa	2, 452, 453	haðna	1, 645		517
		haf	1, 695	Høskuldr	3, 511
gá	1, 282	hafr	1, 619	høss	2, 702
gáða	1, 282	hagi	1, 651	høya	1, 706
gaga	1, 249	hákall	1, 9	hrappr	1, 202
gagl	1, 283	hallr	1, 572; 3, 312	hrár	1, 665
gala	1, 287	hamarr	1, 514	hraukr	1, 670, 673

hraun	1, 665	hvítr	2, 595	kúla	1, 320
hraustr	1, 668	hyrna	1, 664	kumpr	1, 316; 3, 514
hré	3, 274	hyrr	1, 700	kvekva	1, 413
hréfa	1, 660	hýrr	3, 240, 357	kvísl	1, 424
hréll	1, 668			kvistr	1, 263
hreidr	1, 663	idrar	3, 195, 499	kylfa	1, 549, 596
Hreiðgotum	1, 663			kylfingr	1, 596
hreifi	1, 660	jaðarr	2, 256; 3, 483	kylna	3, 353
hrekja	1, 532	jarpi	2, 280	kyrtill	1, 635
hrífa	2, 651	jarpr	2, 280, 560		
hrikja	1, 664	jölstr	2, 266	lag	2, 53
hrinda	1, 671	jormunr	2, 490	lágr	2, 6, 26
hringr	1, 670, 674			lami	2, 56
	2, 523	ká	3, 515	laug	2, 7
hrip	1, 629	kaðall	1, 588	laukr	2, 67
hrís	3, 26	kalla	1, 286, 287	laun	2, 291
hrjúfr	1, 671; 3, 32	karl	1, 462	laupr	2, 64
hróðr	1, 656; 2, 551	kasta	1, 641	lax	2, 61
	559	kaun	1, 464	lægja	2, 26
hróf	3, 30	kára	1, 533	leggja	2, 53
hrogn	1, 674	kefsir	3, 332	leggr	1, 15; 2, 57
hrókr	3, 517	keisa	3, 515		80
hrósa	1, 656; 3, 517	kelda	1, 601	leiðarsteinn	1, 11
hrót	1, 653	kengr	1, 318	leikr	2, 41
hrökkva	1, 637, 675	kenning	1, 579	lend	2, 81
hrøysar	1, 673; 3, 517	keptr	1, 451	lengja	2, 82
hrøyse	1, 673; 3, 517	kerf	1, 550; 2, 638	leyna	2, 291
hrufa	3, 32	kjarf	1, 550; 2, 638	lík	2, 40
hrúga	1, 623	kjarni	1, 454	lind	2, 71
hrukka	1, 637	kjöptr	1, 408, 451	ljósta	2, 71
hruma	3, 196	kjúka	1, 317, 319	ló	2, 65
hrútr	3, 261	klakkr	1, 271, 273	lodi	2, 66
hryggr	1, 637	klappa	3, 247	lófi	2, 2, 13
hrymjask	3, 196	kleima	1, 567	log	2, 72
hugr	2, 654	klína	1, 273	lóga	2, 3
humli	3, 251	kljúfa	1, 276, 277	lost	2, 71
hvarf	1, 185	kné-beð	1, 68	lqgr	2, 56
hvarmr	2, 647	knefill	1, 292	lundr	2, 81
hvatr	3, 235	knútr	1, 581	lúta	2, 76; 3, 518
hvása	3, 238	kofi	1, 432	lyng	2, 65
hvel	1, 598	kolfr	1, 600		
hvelfa	3, 313	kollr	1, 286	maðr	2, 169
hvellr	3, 278	kot	1, 644	mala	2, 153
hvelpr	2, 642	kogurr	1, 585	maurr	2, 174
hverfi	1, 185	kokkr	1, 318	mákir	2, 128
hverna	3, 303, 322	kongull	1, 682	meidr	2, 124
hverr	1, 625, 638;	kongurváfa	2, 280	mein	2, 96
	3, 303	kqs	1, 421	meiss	2, 127
hvika	1, 491	kqstr	1, 641	melr	2, 115
hvirfill	2, 589	kraki	1, 666	mérd	2, 119
hvísla	2, 594	kristna	1, 662	merr	2, 121
hvíttingr	1, 207	krókr	1, 674	meyrr	2, 320, 678

míga	2, 113, 131	rámr	2, 486	sigla	3, 419
mjór	2, 115	rauf	2, 548	síkr	2, 621
mjörkvi	2, 156	raup	2, 557	sild	2, 606, 607
	3, 518	rauta	2, 555	silki	3, 387
móðir	2, 106	ræfr	2, 513	sími	2, 625; 3, 386
mqlr	2, 153	refr	2, 561	sindr	3, 63
mōndull	2, 179, 190	reim(a)	2, 511	sitja	2, 622
mōrðr	3, 518	rein	2, 512	skafa	2, 640
mōskvi	2, 87, 133	rékendi	2, 516	skaga	2, 641
munda	2, 169	rékendr	2, 516	skagi	3, 446
myln	2, 150	*rekk	2, 516	skaka	1, 592
myrkr	2, 156	remja	2, 486	skakkr	3, 385
mýrr	2, 170	reykr	2, 543	skál	2, 631
		reyrr	2, 560	skalm	3, 659
nád	2, 212	rif	2, 500	skammr	3, 224
nafarr	2, 197	rifa	2, 513	skarfr	1, 488; 3, 323
náhvalr	1, 227	rimma	2, 542	skári	2, 648
nár	2, 192	rísta	2, 37	skarn	2, 633, 697
naud(r)	2, 230	rjúpa	2, 554	skarpr	2, 646, 648
naut	2, 232	róða	2, 495		3, 262
nes	2, 228	roðra	2, 504	skattr	2, 649
nifl-	2, 205	róm	2, 510	skaut	2, 57
njól	2, 205	rómnr	2, 486, 510	skauti	2, 655
nór	2, 227	ropa	2, 557	skæva	3, 385
nót	2, 232, 242	rosmhvalr	2, 538	skegg	3, 446
nōkkvi	2, 229	rót	2, 489	skeggōx	1, 116
núa	2, 233	røkja	2, 498	skélpá	2, 639
		røtask	2, 481	skemma	3, 316
oddr	3, 177	rōdd	1, 294	sker	3, 267, 449
óss	3, 192	rōnd	2, 542, 556	skífa	2, 637
otr	1, 239	rugr	2, 530	skilja	2, 631; 3, 447
óttá	2, 193	rúm	2, 559	skinn	2, 653
ōfugr	2, 270	rúst	2, 553, 558	skip	3, 458
ql	2, 262	rygr	2, 530	skipa	3, 458
qlptr	2, 22	rýja	2, 558	skírr	3, 452
qlr	2, 266	rymja	2, 556	skíta	3, 287, 343
qlpr	2, 262	rymr	2, 556	skjá	2, 637
qr	2, 488	ryskja	2, 553	skjalfa	1, 597
qrdugr	2, 494			skjalla	2, 642
qrr	2, 279	sadr	3, 53	skjóta	1, 555; 2, 686
ōx	2, 262	safali	2, 685	skjōlf	3, 453
		safi	2, 589, 696	skola	3, 447
pallr	2, 390, 396	sam-	2, 564	skor	3, 357
*patti	1, 112; 3, 512	sangr	3, 54	skora	3, 409
plōgr	2, 376	sannr	3, 53	skorpna	2, 646
pund	2, 460	saurr	3, 49	skorpr	2, 646
pungr	2, 460	seidr	2, 568, 619	skoll	2, 642
		séilask	2, 624	skolm	2, 659
rá	2, 498, 532	selja	2, 658	skráma	1, 666
ráfr	2, 513	serkr	2, 699, 700	skrapa	2, 650, 651
rakkr	2, 553	settr	3, 395	skrækr	2, 650
ram(m)r	2, 490, 542	síða	2, 619	skríða	1, 673

skríkja	1, 664	stafr	3, 16	torf	1, 340
skrjóðr	3, 274	staki	3, 16	torg	3, 123
skúfa	2, 653	stakkr	3, 16	tong	1, 378
skúfr	1, 562; 3, 356	stappa	3, 35	traf	3, 514
skunda	2, 638	starf	3, 126	tulkr	3, 115
skurðr	2, 638	steinn	3, 10	tún	3, 161
skvala	2, 631, 3, 234	stod	3, 17	tygill	1, 588
	278	stóð	3, 2, 6		
skvaldra	2, 631	stofa	1, 473	þak	3, 16
skváli	3, 234	stóll	3, 34	þambr	3, 153
skýdir	2, 638	stolpi	3, 18	þarfr	3, 134
skylja	3, 447	storkr	3, 13	þel	3, 110
skynda	1, 555; 2, 638	stórr	3, 5	þengill	3, 167
slakr	2, 4, 54	stong	3, 36	þettr	3, 159
slápr	2, 656	stoppull	3, 16	þexla	3, 100
slíkr	2, 661	strangi	3, 31	þíðr	3, 105
slím	2, 661, 662	straumr	2, 287; 3, 31	þíðurr	3, 101
slód	2, 659	stríð	3, 138	þing	3, 167
smeygja	2, 677	strit	3, 22	þíal	3, 148, 166
smeykinn	2, 678	strjúka	3, 28	þjarfr	3, 98, 99
smidr	2, 111	stubbr	3, 33	þjó	3, 149
smjör	2, 672	stúfr	2, 708	þjónn	3, 108
smjúga	2, 677, 679	stynja	3, 10	þoka	3, 157
smoga	2, 677	stýri	3, 36	þollr	3, 163
smokkr	2, 167	súga	2, 701	þopta	1, 366
smuga	2, 677, 679	sundr	3, 39	þórir	3, 155
snekkja	3, 417	súpa	2, 701	þórr	3, 155
snodra	3, 417	súrr	3, 49, 58	þorskr	3, 137
snögr	2, 682	svala	2, 691	þorsti	3, 96
snóri	2, 683	svara	2, 586, 712	þorvardr	3, 143
snúa	2, 682		3, 49	þomb	3, 101, 152
snúðr	2, 682	svarf	2, 589, 597	þraut	3, 143
snudra	3, 417	svárr	2, 594	þreka	3, 139
sofa	2, 706	svarra	2, 593	þrír	3, 138
solar-gláðan	1, 271	svefn	2, 694	þrongr	3, 144
sorta	2, 697	svefnhús	2, 690	þröstr	1, 372
sót	2, 568	sveipa	3, 396	þruvardr	3, 143
sófa	2, 706	sverð	2, 589	þulr	3, 115
söfnhús	2, 690	svími	3, 236	þungr	3, 147, 167
sómr	2, 573	svinn ord	2, 593	þunjan	3, 157
sölr	2, 691	sykn	2, 587	þunnr	3, 119
spánn	2, 53; 3, 518	sýra	3, 58	þvara	3, 85
sparr	2, 710	sýsla	3, 457		
spjald	2, 393			úfr	1, 226, 240
spjalk	2, 331	tapar-ox	3, 122	usli	3, 191
spjalla	1, 489	telgja	1, 360	út	1, 238
sporna	2, 341, 426	tengja	1, 387	útiseta	1, 81
spölr	2, 423	tengsl	1, 387	útlægr	1, 474
spretta, spratt		timbr	1, 361, 377		
	2, 450, 452, 455	tívar	1, 351; 3, 514	vadr	2, 207
springa	2, 450	toppr	1, 384; 3, 153	vagn	1, 214
spyrna	2, 475	topt	1, 361	vágr	2, 290

vakr	1, 196	væringr	1, 171, 191	vøðvi	3, 173
val	1, 224	vé	1, 204	vølr	1, 166
valr	1, 165, 167	veiðr	1, 200, 215	Vølsi	1, 221; 3, 513
	2, 241	veig	1, 179	vølva	1, 223
vangr	2, 65, 325	verga	1, 164, 214	vør	3, 512
vár „Eid, Gelübde“		verr	1, 203	vøttr	1, 233
	1, 171, 184	víg	1, 179	vrá	2, 545
vár „Frühling“	1, 183	vikingr	1, 206	vrangr	2, 545
vara	2, 438	vindauga	2, 259	vrata	2, 244
vargr	1, 228	vindr	1, 246	vrísi	2, 515
varp	1, 227, 229	vinr	3, 184		
varta	1, 186	virgill	1, 188, 585	ylgr	1, 223
vasa-sk	2, 383	visk	1, 195	ylr	2, 36
vátr	1, 177	visundr	1, 463	ýr	1, 467

c. Schwedisch (auch aschwed.)

abborre, aborre	1, 81	bulta	1, 105	gunga	1, 317
aghorre aschwed.		bulvan	1, 102	gute	1, 301, 316
	2, 262	burk	1, 146		
ala	1, 397	busa	1, 159	harkla	2, 698
and	1, 225			harpa ihop	1, 629
ankari aschwed.		día aschwed.	1, 358	harr	1, 639; 3, 231
	3, 487	dorj, dörj	1, 364		327
artogh aschwed.		dråg	1, 364	harskla	2, 698
	1, 27			hicka	3, 338
ålla	2, 52	ékorne aschwed.		hjul	3, 469
ängskallra	1, 572		1, 176	hofman	2, 551
		fala	2, 391	hölster	2, 265
backe	1, 101	Falun	2, 391	hundari aschwed.	
bår	1, 151	får	2, 426		3, 280
båtsman	2, 551	filt	2, 399	huta	1, 681; 2, 440
bälte	1, 49	finn	3, 209	jälster	2, 266
bêta aschwed.	1, 83	finne	3, 209		
Biærkō aschwed.		fjäll	2, 391	kadhal aschwed.	
	1, 79	frusa	2, 452		1, 588
björk	1, 79			kappe	1, 525
bó aschwed.	1, 139	gal(l)ra hampa		kar	1, 525
boaböle aschwed.			2, 414	karm	1, 631
	1, 98	gång	1, 330	karse	1, 626
bobbe	1, 98	gärs	1, 404, 420	kaum gotl.	1, 282
borr	1, 145	gevaldiger	3, 513	kaus	1, 679
bragebägare	1, 116	glinta	1, 417	kåda	1, 612
bräm	1, 57	glippa	1, 274	källa	1, 601
brodd	1, 109	gnet	1, 280	kängor	1, 550
brodder aschwed.		golf	1, 285	kesa	1, 426
	1, 109	gran	1, 304; 3, 514	kippa	1, 558
brüptugha aschwed.		gråshoppa	2, 450	kisa	1, 426
	1, 130	græva aschwed.		klabb	1, 600
budhker aschwed.			1, 306	klack	1, 271, 602
	1, 146				

klakker aschwed.		navare	2, 197	små	3, 414
	1, 602	nämligen	1, 480	smätting	3, 414
klåpa	1, 634	näs	2, 25	snäcka	3, 417
kläpp	1, 549	noll	3, 519	söfnhús aschwed.	
klena	1, 273	nös aschwed.	2, 228		3, 418
klöver	1, 566	oyri altgutn.	2, 250	sömnhús aschwed.	
knabb	1, 292	ökt	3, 194		3, 346, 418
knüter aschwed.		öre aschwed.	2, 250	spjälk	2, 331
	1, 581	örtughaschwed.	1, 27	sporre	3, 427
kofta	1, 647			stang aschwed.	3, 36
kolder aschwed.		palta	2, 398	staver	3, 16
	1, 417	patt	1, 112	stick	3, 432
kont	1, 79	pion	2, 358	stint	2, 681
korf	1, 636	pissa	2, 360	stol aschwed.	3, 34
korg	1, 626	puta	1, 93	streke	3, 13, 24
köra	1, 322	regn-dusk	1, 357	sur ved	3, 58
krase	1, 310	ren	2, 512	susa	3, 59
kråka	2, 699	revel	2, 500	tagel	1, 297
kurtil aschwed.	1, 635	rī altgutn.	2, 521	thökn aschwed.	
kyrka	1, 561	ria	2, 521		3, 157
lár aschwed.	2, 15	ringa	2, 556	tjäder	3, 101
lapigs altgutn.	2, 36	rocken	2, 532	toffel	3, 158
låding	2, 36	rotabagge	2, 552	tomt	1, 361
lår	2, 15	rubank	2, 542	torg	3, 123
läge	2, 53	rusa	2, 552, 558	tölp	3, 164
läkare	2, 27	ryssja	2, 559	trampa	3, 140
linda	2, 25, 81			trast	1, 372
lingon	2, 65	sarv	2, 697	träda	2, 313
ljung aschwed.	2, 65	saula	3, 43	träde	2, 313; 3, 116
lodja	2, 52	sik	2, 621	tulubb	3, 150, 151
lulla	2, 78	sild aschwed.	2, 607	tung	3, 167
lya	3, 246	sill	2, 607	ul	1, 397
lycka	2, 667	skadda	3, 407	vad	2, 207
man	3, 209	skallra	1, 572	vallmo	2, 89
markatta	2, 100	skata	2, 634	vante	1, 233
matlag	1, 148	skåd	3, 407	verpa aschwed.	
mård	3, 518	skål	3, 404		1, 227
mimra	2, 212	skär	3, 442, 449	veae	1, 195
mjärde	2, 119	sked	2, 53; 3, 518	vrida	2, 559
modd	2, 109	skeppund	1, 79	vridstång	2, 559
mýr aschwed.	2, 174	skörd	2, 638	værple aschwed.	
narhval aschwed.		skrocka	1, 623		1, 227
	1, 227	slada	2, 659	yda, yta	1, 242
narval	1, 227; 2, 198	slunt	3, 410	yte	1, 242
		smacka	2, 670		

d. Norwegisch

aat	3, 482	barder	1, 55	bekra	1, 160
aul	3, 181	baus	1, 156	biarkey anorw.	1, 79

bøysa	1, 159	kjöre	1, 433	rýsa	1, 191
brisk	1, 121	kjúka	1, 317, 319	rýse	1, 191
brisken	1, 121	klabb	1, 600		
brúse	1, 129	kleina	1, 273	seid	2, 568
buldre	1, 105	kli	1, 273	sige	3, 55
bura	1, 151	klyse	1, 276	síka	3, 55
buse	1, 159	knabbe	1, 292	sil	2, 607
but	1, 154	korp	1, 308	skata	2, 634
		korpa	1, 308	skaut	2, 655
dorg	1, 364	køyr	1, 433	skjaa	2, 637
drag	1, 371	kropp	1, 667	skolp	3, 250
dragen	1, 369	kufta	1, 647	skramp	3, 275
dreng	1, 374	kukle	1, 319	skrukke	1, 623
duskregn	1, 357	kumla	1, 428	skrumpa	3, 275
dust	1, 357	kunt	1, 79	slad(e)	2, 659
dysja	1, 357	kûra	1, 700	slatr	2, 664
		kvabbe	3, 514	sletta	2, 664
f(j)usa	2, 475	kvarv	1, 185	sludd	2, 665
flus	2, 378			slutr	2, 665
flustr	2, 378	ladd	2, 18	smokla	3, 416
föyrast	2, 474	lakka	2, 35	smolla	3, 196
føysa	2, 470, 475	las	2, 20	smulla	3, 196
		liga	2, 41	smusla	3, 196
gand, gann	1, 410	lostá	2, 71	søyla	3, 43
geipa	1, 454	lund	2, 81	spraka	2, 454
gjørs	1, 420			sterra	3, 22
gletta	1, 278	meis	2, 127	sterren	3, 22
glindra	1, 278	meisk	2, 123	stinta	2, 681
glípa	1, 274	mussel	2, 181	stor, storna	3, 12
glösa	1, 271	mute	2, 185	strak	3, 28
glösa	1, 271	myte	2, 185		
gnit	1, 280			tam	3, 173
		narhval	2, 198	tita	3, 103
hagr	1, 648	navnlig	1, 480	titta	3, 108
harr	3, 231	norve	2, 198	toffel	3, 158
hasp	1, 641			ul	1, 397
hempa	2, 640	olda	2, 52	ulka	2, 266
heppen	1, 584	olle	2, 52		
hork	1, 623; 2, 698	øykt	3, 194	vama	1, 291
hurkl	1, 623			vamra	1, 291
hurpe	1, 629	pram	2, 52	veis	1, 195, 208
hylster	2, 265			veisa	2, 208
		rein	2, 512	verma	1, 601
kams	1, 291	revle	2, 500	vís	1, 208
kavring	1, 586	rossmål	2, 538	vise	1, 204
keis	1, 426	rotskær	2, 541	vise	1, 195, 208
keiv	1, 412	rûsa	2, 559	vottar	1, 233

e. Dänisch

aalde	2, 52	barder	1, 55	bold	1, 142
Ær	3, 479	birk	1, 87	budk adän.	1, 146

but	1, 112	kofte	1, 647	røs, røse	1, 673
enke	1, 484	kurv	1, 636	rubänk	2, 542
		lab	2, 13	rynke	1, 675
faar	2, 426	lung	2, 65	sig adän.	2, 621
filt	2, 399			skurv	2, 179
		mur	2, 179	sky	3, 451
galle	2, 195			slud	2, 665
gimmerlam	1, 456	olde	2, 52	spand	2, 711
glippe	1, 274			staver	3, 16
		pissee	2, 360	stint	2, 681
hane	1, 701	pude	1, 93		
				toffel	3, 158
kaus	1, 679	rappe	2, 536	torv	3, 123
kilde	1, 601	rende	2, 556	tung	3, 167
kirke	1, 561	revel adän.	2, 500		
klaffe	1, 568	rinde	2, 556	yde	1, 243
klene	1, 273	ros	2, 560		

f. Isländisch

baukr	1, 138	herpast	1, 629	korpa	1, 294
beit	1, 83	hnissa	1, 279		
beyki	1, 100, 138		3, 513	lóða	2, 36
beykir	1, 138	hrygla	1, 670		
		hvóma	2, 283	patti	1, 112; 3, 512
gnit	1, 280				
		klakkr	1, 602	sludda	2, 665
harpa	1, 629	kopa	1, 267		

g. Althochdeutsch

abuh	2, 270	āno „ohne“	1, 225	bābes	2, 312
ādara	2, 208	anut	3, 193	bad	1, 52
affo	2, 271	apful	3, 476	bāga	1, 39
ahil	2, 281	ar(a)beit	2, 480	bah	1, 36, 101, 133
ahorn	3, 478	ar(a)m	2, 490	bahhan	1, 36, 37, 38
ahsa	2, 288	aran	2, 281	bāhen	1, 52
albiȝ	2, 22	armaherzi	2, 134	balo	1, 105
alwāri	1, 69		3, 518	bar	1, 111
ambahti	3, 476	arn	2, 281	bara	1, 332, 435
ambar	3, 169	aro	2, 276	bāra	2, 101
ampfaro	2, 267	art	2, 274	barbo	1, 55
ampri	3, 169	ārunti	2, 278, 279	barh	1, 108
ana „Großmutter“		aruzi	1, 27	baro	1, 57
	1, 211	ās	3, 495	bart	1, 109
anabōȝ	2, 195	asca	1, 488; 2, 257	barta	1, 116
angar	3, 172	asni	2, 284	barug	1, 108
ango	3, 180	aspa	2, 282	bēhhāri	1, 71, 155
angul	3, 180	ā-wahst	3, 475		2, 327
ano „Ahne“	1, 211	aȝ	1, 407	beitten	1, 68

beraht	1, 78	bumiz	2, 333	enencheli	1, 211
berg	1, 76	buoh	1, 140	ëner oberd.	2, 268
bergan	1, 76	buohha	1, 138, 139	erila	2, 266
berjan	1, 110	burolang	1, 139	ernust	2, 496
bëro	1, 97	burst	1, 109, 111	erpf	2, 560
bersich	1, 81	bûtil	2, 330	etar	2, 256
betti	1, 99	butin	1, 100	ewist	2, 444
bîa	2, 471			egzan	2, 398
bibar	1, 67, 97	c, ch siehe unter k			
bibên	1, 115			fagar	1, 37
bihal	1, 88	dah	2, 286	fah	2, 301
bîl	1, 88	dehsala	3, 99, 100	fâhan	2, 301
bilidi	1, 92	deisk	3, 105	fâli	2, 396
bilih	1, 72	deismo	3, 100	falo	2, 395
bilisa	1, 72	demar	3, 92, 162	falzan	2, 399
bini	2, 471	denen	3, 68	fana	2, 272
birihha	1, 77	dewen	3, 84	fandôn	2, 469
bisamo	2, 355	dihsala	3, 148, 166	fangan	2, 301
bitelban	1, 359	dili	3, 110	fantôn	2, 461
biutta	1, 95	dilla	2, 418; 3, 110	far	1, 241, 442
biwarôn	3, 499	dinstar	3, 162	far(a)h	2, 409
blaha	2, 367	diuten	2, 296	faran	2, 409
blantan	1, 95	dofta	1, 366	farn	2, 409
blâsa	1, 90	doh	3, 111	farn	2, 313, 343
blâsan	1, 90; 3, 512	dola	3, 150	farro	1, 241, 442
bleh	1, 92	dolên	3, 90	farwâzan	1, 163
bleih	1, 92	donar	3, 157	fasa	2, 320
bleiza	1, 91	dorf	3, 96, 97	fasel	2, 326
blentan	1, 95	douwen	3, 84	faso	2, 320, 414
blint	1, 97	drâhsil	3, 125	fastên	2, 416
blôzen	2, 366	drât	3, 367	fasto	2, 415
bodam	1, 135	drawa	3, 131	faturëo	3, 29
borgên	1, 76	drôa	3, 131	fazzôn	2, 405
borôn	1, 109, 110	dûhen	3, 109, 160	fêdara	2, 343
	145, 146	dunni	3, 119	fêh	2, 347, 348, 360
borto	1, 75; 3, 511	dweran	3, 85	feihhan	2, 329
bôsi	1, 156			feim	2, 334
botaha	1, 114	ebur	1, 183	fei „Fell“	2, 332
bôzzan	2, 195	egida	2, 262	fêld	2, 391
brâwa	1, 124	ei	3, 486	fêlga	2, 396
brittil	1, 123	eigan	1, 491	fenna	2, 470; 3, 210
brort	1, 125	einag	1, 483	fêrala	1, 79
brosma	1, 126	eiscôn	1, 488	Fergunna	2, 338
	3, 512	eitar	2, 209; 3, 482	ferzan	2, 337
brucka	1, 119	eiz	2, 209; 3, 482, 483	festi	2, 416
brûn	1, 97, 125, 128	êlaho	2, 61	fegzil	2, 349
brunia	1, 126; 3, 512	elina	1, 396; 2, 12, 55	fifaltra	2, 340
bruoh	1, 131	elira	2, 266	figa	2, 354; 3, 207
bûan	1, 159	elmboum	1, 478	fihu	2, 347
bûh	1, 114	elo, elawêr	1, 395	fila	2, 356
buhsa	2, 471		397; 2, 61, 264	filz	2, 399
bûlla	1, 142		266	fimf	2, 479

fimfto	2, 479	gatuling	1, 284	hahhul	3, 333
fincho	2, 334, 354	gawīhan	1, 282	hako	1, 588
fiordo	3, 331	geil	1, 452	hal(a)m	2, 692
firatac	2, 359	geinôn	1, 456	halfta	3, 300
first	2, 344	gëllan	1, 253	halôn	1, 512, 597
fiur, fuir	2, 473, 474	gëlo	1, 414	hamal	1, 609
flado	2, 709	geltan	1, 415	hamar	1, 514
flah	2, 366, 367, 374	gern	1, 443	hamf	2, 655
	375	gers	1, 297	hamustro	3, 260
flaska, flasca	2, 374	gerta	1, 419	hanaf	1, 615
	375	geswio	2, 591	hangên	1, 709
flawen	2, 377	gi-fezzan	2, 300	hansa	3, 279
flëc	2, 377	gigat	1, 284	hantag	1, 703
flëccho	2, 377	gikewen	1, 282	har(a)m	2, 700
flëch	2, 367	gilingan	2, 25	harmo	1, 297; 2, 615
flëhtan	2, 371	gimunt	2, 308	hasan	2, 702
flewen	2, 377	ginên	1, 456	haso	2, 701
flins	2, 373	gisig	2, 622	hechit	1, 588
floccho	1, 571	giscëhan	2, 641	heffan	3, 302
fluohhôn	2, 365	gismac	2, 670	hegga	1, 651
fogat	3, 213	gi-swerc	2, 586	heigir	3, 299
fochenza	1, 113	gi-swio	2, 587	heil	3, 287, 288
folk	2, 394	git	1, 413	heilên	3, 287
folma	2, 305	giwên	1, 451	heim	2, 609
forhana	2, 443	gizengi	1, 378	hecka, hegga	1, 651
fowen	2, 465	glas	1, 271	hëlan	3, 258, 263
frâga	2, 442	glat	1, 271	helid	3, 313
frâgên	2, 442	glau	1, 276	hellan	1, 602
frisc	2, 430	glitan	1, 272, 274	hëlm	1, 397; 3, 388
friudil	2, 436	glizzan	1, 278	hemera	3, 315
friunt	2, 436	gneista	1, 280	heppa	1, 621
frosk	2, 452	gnitan	1, 280	hër	2, 617
fruma	2, 455	gōrag	1, 434	herbist	3, 327
fruo „früh“	2, 423	gotawebbi	1, 284	hërd	1, 654; 3, 322
fuhs	2, 470	goufana	1, 281	hërdar	3, 324
fullida	2, 394	gouh	1, 451	hërdo	3, 319
fuoga	2, 301	grab	1, 309	heri	1, 621
fuolen	2, 305	gram	1, 310	herizogo	1, 213
fuotar	2, 322, 324	grana	1, 304	herti	1, 636
furt	2, 316	gras	1, 310	hewi	1, 587
fūst	2, 477	grim	1, 306	hinkan	3, 364, 385
		grimmi	1, 306	hirni-rëba	2, 500
gabala	2, 252	grindil, grintil	1, 315	hiruz	1, 630
gahabën	2, 294	grioz	1, 312	hiufan	2, 628
gâhi	1, 250	grob	1, 312	hiufo	3, 400
galan	1, 254	gruoba	1, 309	hiuru	2, 602
galla	1, 416	gruzzi	1, 312	hiutu	2, 602
galwei	1, 285	guot	1, 284	hiuwilôn	2, 685
ganeheista	1, 280			hiwo	2, 414, 609
gans	1, 324	habuh	1, 582, 618	hladan	1, 565
gart „Stachel“	1, 419	hadu-	1, 646	hlahhan	1, 567
gaskeiti	1, 82	hahsa	1, 640	hlamôn	2, 639

(h)lanca	1, 577	hús	3, 240	kerno	1, 454
hleinan	1, 572	húso	1, 199	kërran	1, 434
hliuning	1, 566	hút	1, 705	kien, chien	2, 702
hlosèn	2, 667, 668	húwo	2, 685	kind	3, 299
hlôz	1, 574	hwaz „was“	1, 676	kirihha, chirihha	3, 290
hlût	1, 667	hwaz „scharf“	3, 235	kirkô	3, 290
(h)napf	1, 614	hwëdar	1, 646	kiuwan	1, 413
hnël	1, 581	hwerban	1, 227	kláftra	1, 274; 2, 252
(h)niç	1, 280	hwërfan	2, 589	klënan	1, 273
hovar	1, 695	hwîla	3, 236	kleta, kletta	1, 274
hol	3, 314	(h)wispalôn	2, 591	klioban	1, 276, 277
hôla	1, 556	hwîz	2, 591	chlobolouch	3, 330
holuntar	1, 509	igil	1, 392	klübôn	1, 276, 277
holz	1, 601	ilgi	2, 9	kluft	1, 276, 277
hônâ	1, 258	in-grûen	3, 172	knappo, chnappo	2, 197
hornaz	3, 394	ir „er“	1, 472	knebil	1, 292
hornung	2, 614	irah	1, 487	knetan	1, 280
hornuz	3, 394	ir-grûwisôn	3, 172	knîu	1, 448
horo	2, 697	irknâan	1, 458	kochôn	1, 707
horst	3, 237	irrotën	2, 499	koeko, kohho	1, 648
hosa	3, 254	it- „wieder“	2, 289	kolo, kol	1, 255, 286
hosc	2, 440	ita-ruchjan	2, 554		460
houf	1, 694	iwa	1, 467	korb, korba	1, 629
houespranca,		jëhan	1, 476	kozso, chozzo	1, 542
howepranca	2, 450	juh	1, 469		647, 648
houwan	1, 584	kâ „cornix“	1, 248	chragil	1, 303
(h)rama	1, 666, 667		3, 299	kragilôn	1, 303, 311
	2, 652	kaha	1, 497	krahhôn	1, 311
hrëf	3, 319	kalo	1, 289	krâjan	1, 305
hregil	1, 668	calua	1, 286	krampf, krampfo	1, 312
hretten	1, 669	kamb	1, 463	kranuh	1, 434
hring	1, 670	kapuz, chapuz	1, 524	chriehboum	1, 314
(h)rô	1, 665	kara	1, 533	krimfan	1, 312
(h)rosa	1, 669	karal	1, 533	krimman	1, 310
(h)roso	1, 498	karda	1, 530	chrismo	1, 663
hross	2, 279	karling	1, 627	krist, christ	1, 661
hruoh	1, 654	karmala abair	1, 655	christjâni	1, 662
hruom	1, 656	karpfo, karpô	1, 535	chriuz, krûzi	1, 662
(h)rusten	1, 668		632		672
hûfo	1, 694	kastël	1, 641	chrota	1, 668
humbal	1, 607; 3, 415	kawâti, gawâti	1, 496	chrûzi	1, 672
huntari	3, 20, 280	kebis(a)	3, 332	kuhhina, kuchina	1, 708
hundespere	2, 457	kegil	1, 414	kûma	1, 282
huof	1, 584, 621	chëch	1, 422	kumîn	3, 110
huolian	3, 278	këla	1, 417	kuni	1, 581
huon	1, 520	kelih, chelih	1, 510	kuning	1, 581
huora	1, 698; 3, 310	cheminâta	1, 609	kuningilîn	1, 631
huosto, hwuosto	1, 544	kërfan	1, 419	chuo	1, 283
hurst	3, 237				
hursti	3, 393, 394				
hurt	1, 675				

kuofa 1, 676, 707, 708	louft „Rinde“ 2, 64	mëzzôn 2, 114
kurn, curn 1, 421	70	midan 2, 136
kursina 1, 626	lougenen 2, 291	mieta 2, 131
kutina 1, 321, 547	lougna 2, 291	milchu, mëlchan
quâla 1, 409, 410	lauh 2, 67	2, 151
quec 1, 422	ludo 2, 66	mios 2, 166, 170
quëlan 1, 409, 410	lugi 2, 21, 38	miscan 2, 123
kverna, querna 1, 421	luhs 2, 557	misse- 2, 125
qvësta 1, 263; 3, 238	lungar 2, 25, 80	mitti 2, 112
quiti 1, 262	luof 2, 50	molawên 2, 153
	luog 2, 3	mor(a)ha 2, 158
laffa 1, 32, 58	luomi 2, 10	morgan 2, 122, 159
laffan 2, 50		mos 2, 166
lâga 2, 4	magar 2, 146	mucka 2, 167
lahha 2, 56	mago 2, 167	mulîn 2, 142
lahs 2, 61	mâgo 2, 89	muljan 2, 149, 172
lam 2, 10, 56	mahal 2, 91	mullen 2, 149, 172
last 1, 565	mâho 2, 89	3, 518
latta 2, 62	mahhôn 2, 87, 129	munih 2, 143
lebên 2, 77	maht 2, 167	munistûri 2, 154
lecchôn 2, 40	mâl 2, 86, 91	muniwa 2, 117, 173
lefs 2, 50	mâlkona 2, 91	muntar 2, 169
leggan 2, 53	3, 518	muodi 2, 108
leih 2, 41	mâlwiþ 2, 91	muoen 2, 108
leimo 2, 8	mana 2, 154	muohi 2, 108
leist 2, 37	manag 2, 143	muor 2, 158
leitara 1, 569	mara 1, 556, 652	muot 2, 673
lenti 2, 81	marag 2, 146	muoter 2, 106
letto 2, 19, 61	mâri 1, 209; 2, 118	Murga 2, 146, 170
lëwo 2, 23	mâsa 2, 146	murg-fari 2, 159
liehsen 2, 69	masar 2, 146	murmulôn 2, 159
ligg(i)u 2, 26	mâsca 2, 87, 133	murmurôn 2, 159
lihan 2, 48, 264	3, 518	mûs 2, 186
lihazari 2, 49	mast 2, 163	muscula 2, 181
lîm 2, 8	mâza 2, 118	mûta 2, 185
linsi 2, 84	medela 2, 165	mûtâri 2, 185
linta 2, 71	meim „falsch“ 2, 96	mûzzôn 2, 186
liob 2, 77	117	
liogan „lügen“ 2, 21	meinen 2, 143	nabagêr 2, 197
liohhan 2, 67	meisa „Tragkorb“ 2, 127	nagal 2, 224, 225
lira 2, 556	2, 127	nahho 2, 229
list 2, 35	meizan 2, 126	nâjan 2, 222
liut 2, 78	meldôn 2, 149	narwa 2, 214
lô „Gerberlohe“ 2, 75	melo 2, 114	nasa 2, 228
lob 2, 77	mendan, mendi 2, 169	nëbul 2, 205
lodo 2, 66	2, 169	nëvo 2, 215
lôh „Lichtung“ 2, 65	mendi 2, 169	neiman 2, 212
lôn 2, 51	mengen 2, 171, 187	nëst 1, 279
lota „Schößling“ 2, 52	menni 2, 154	nestila 2, 242
	meri 2, 158	nî 2, 218
lob 2, 70	mëtu 2, 110	nidar 2, 219, 220, 222
louba 2, 64	mëzzan 2, 118	niet 2, 230

nift	2, 215	rëf	1, 629	samo	2, 573
niosan	2, 234	rëhhanôn	1, 116	sâmo	2, 609
niot	2, 230	rein „Rain“	2, 512	sant	3, 39
niun	1, 335	reisa	2, 517	sarf	2, 616
niusen	2, 234	rennan	2, 535	satal, satul	2, 601
niuwi	2, 223	rëpahuon	2, 561	sëga	2, 285, 603, 604
nôt	2, 192	retih	2, 504	sëgansa	2, 604
nôz	2, 232	ribbi	2, 500	sëh	2, 604
nu	2, 223, 232	rîdan	2, 541, 559	sëhstâri	3, 394
nuosk	2, 229	rîga	2, 505, 508	seichen	3, 55
		rîhan	2, 519	seid	2, 619, 624
obaž	2, 250	rîhhi	2, 518	seifa	2, 569
ô-heim	3, 178	rîna	2, 557	seil	2, 624
olei	2, 263	rinnan	2, 535	sellen	3, 43
organa	1, 170	riozan	2, 555	sêo	2, 600
ost(a)ra	3, 195	rippi	2, 500	sêr	2, 619
ottar	1, 239	risan	2, 563	sezzal	2, 601
ou	2, 251	riso	1, 188	sîd „seit“	2, 619
ô-wê	2, 236	riumo	2, 510	sîda	3, 397
		rîzzan	2, 524	sîgan	2, 622; 3, 55
pâpes	2, 312	rofazzen	2, 557	sîhan	3, 55
papilboun	3, 121	rogo	1, 674	silabar	2, 613
pëh	2, 330	rohôn	2, 560	silecho	3, 387
pëhhâri	1, 155; 2, 327	rômisk	2, 522	silo	3, 411
pfaffo	2, 405	rôr	2, 527	sinnan „reisen“	3, 379
pfâl	2, 306, 307	rosamo	2, 538	sintar	3, 63
pfanna	2, 310	rôsc	2, 552	sipp(e)a	2, 284, 599
pfëffar	2, 341	rost	2, 520	siula	3, 398
pfenning	2, 336	rôt	2, 504	siuwan	3, 402
pfifa	2, 358	roub	2, 548	scado	3, 407
pfistûr	2, 322	ruhen	2, 555	skaft	1, 522; 3, 448
pflâster	2, 366	rûm	2, 526	scala	2, 631, 643
pfluog	2, 376	ruoba „Rübe“	2, 512	scalm	3, 311
pfuol	1, 47, 104	ruohha	2, 498	scaltan	1, 603
piligrîm	2, 357	ruota	2, 495	scamal	2, 632
pilih	2, 400	rûp(p)a	2, 554	scarbôn	2, 633
pîna	2, 336	rûsa, rûssa	1, 191	scarf	2, 648
plôzan	2, 366		2, 559	scarti	2, 283
praht	1, 122	sâen	2, 620	scart-îsan	2, 640
prož	1, 127	saf	2, 589, 702	scaz	2, 649
pumiž	2, 333	saga	2, 285, 603, 604	sceidôn	2, 53
qu- siehe unter kw-		sagên	2, 688, 705	scellan	2, 642
		sahs	2, 704	scêltan	1, 603
râba „Rübe“	2, 513	sahso	2, 582	scêran	2, 645; 3, 304
rad	2, 244	sal	2, 606		317, 450, 502
rado	2, 516	sala	2, 426	scerf	2, 633
râvo	2, 513	sal(a)ha	2, 693	scërm	3, 263
rahhinza	2, 516	salawêr	2, 691	scîba	2, 637
ramft	2, 542	sâlig	3, 43	scif	1, 412; 3, 365
rant(t)	2, 542	salo	2, 691	scivaro	2, 637
rarta	1, 294	sambagtag	3, 37	sciluf	1, 597
				scindula	2, 653

scintan	2, 653	sparro	2, 341	stûri	3, 36
scioban	2, 653	spêhôn	2, 323	sturio	2, 282
sciozan	1, 555; 2, 686	speihha	2, 708	sû	2, 593
scirbi	2, 646; 3, 323	spinnan	2, 272	sûfan	2, 701
	449	spinula	2, 708	sûgan	2, 687, 701
scirm	3, 263	spottôn	2, 711	sûl	3, 435
scirmen	1, 627	springa	2, 450, 454	sunna	2, 690
sciuhen	3, 361, 453	springan	2, 408, 450	sunu	3, 57
scoub	1, 562; 3, 349		3, 520	suohha	2, 704
	356	spuon	2, 707	suohhan	3, 434
scouwôn	3, 253, 361	spuot	2, 707	sûr	1, 433; 3, 58
serei	2, 651	spurnan	2, 474	sûsan, sûsôn	3, 50, 51
screnkan	2, 652	stadal	3, 17		59
scrian	2, 651; 3, 272	stahhula	3, 8	swâgur	2, 597
serîni	2, 651	stam	3, 3	swalawa	2, 691
scrintan	3, 275	stampf	3, 35	swamb	1, 316
scrôtan	2, 652; 3, 274	stampfôn	3, 35	swan(a)	1, 449
scrunta	3, 275	stân	3, 4, 5, 21	swâr	2, 280
skultarra	3, 345	stantar spâtahd.		swarm	2, 593
scûr	2, 600		3, 405	swëbal	1, 433
scûra	2, 637	stapfo	3, 11	swëfal	1, 433
scurt	2, 638	starên	3, 5	swëhur	2, 588
scutten	2, 638	stat	3, 6	sweifan	2, 396
slaf	2, 656	stêg	3, 9	swëllan	3, 235
slah	2, 4, 54, 340	stêchal	3, 9	swëran	2, 589; 3, 237
slango	2, 666, 669	stechen	3, 8	swërbhan	2, 589
slêha	2, 660	steiga	3, 9	swerian	2, 586
slîhhan	2, 660, 661	stërban	3, 12	swëro	2, 589
slingan	2, 666, 669	sterbo	3, 12	swërt	2, 589
slîo	2, 43	stih	3, 8	swigur	2, 588
sliofan	2, 74	stilli	3, 90, 115	swîhhôn	2, 592
sliozan	1, 576	stioban	1, 473	swintan	1, 245
slito	2, 658	stir	3, 452	swîo	2, 596
sluzgil	1, 576	stirna	3, 20		
smal	1, 216; 2, 92	storah	3, 13	tâen	1, 358
smëro	2, 672; 3, 414	strach	3, 127	tal	1, 358
smërza	2, 671	stracken	3, 23	tanna	1, 377
smid	2, 111	strâla	3, 25	tapfar	1, 332, 356
smîda	2, 111	strëdan	3, 23	tasca	3, 84
smîzan	2, 671	strihhan	3, 24, 27	tât	1, 348
snîwit	2, 680	strît	3, 27	tebelus	2, 685
snuaba	2, 682	strôm, stroum	2, 416	teil	1, 337
snur „Schwieger-			3, 31	teilen	1, 337
tochter“	2, 682	strûbên	3, 30, 32	tënar	2, 6
sorga	2, 698	strûz	3, 32	theisk	3, 105
soum „Last“	3, 44	stuba	1, 473	theismo	3, 100
spaltan	2, 306, 393	stûda	3, 34	thurst	3, 96
	398	stumbal	3, 153	thwëran	3, 85
spân	2, 53	stumpf	3, 153	thwesben	3, 130
spanna	2, 476	stuof(f)a	3, 11	thwiril	3, 85
spannan	2, 272, 461	stuot	3, 2	tior	1, 383
sparo	3, 423	stur	3, 452	tirnpauma	1, 342

tisc	1, 365	wackar	1, 196	wintbrâwa	3, 190
tou	1, 331	wala „Wahl“	1, 224	wir, wir „wir“	1, 176
toum	1, 385	walah	1, 222		2, 183
touwen	1, 326	wald	1, 222	wisa	1, 208
trebir	1, 370	walh	1, 222	wisk	1, 195, 199
trestir	1, 371	walchan	1, 220	wiso	1, 239
triban	3, 131	wallan	1, 165	wisula	1, 192
triogan	1, 372	walm	1, 218	wisunt	1, 463
troc	1, 369	wanga	2, 12	witu-fina	2, 335
truha	3, 143	wâr	1, 184	wituwa	1, 175
truht, trucht	1, 373	wara „Aufmerksam- keit“	3, 499	wizzan	1, 176
truhtin	1, 373	wâra „Treue“	1, 184	wizzôd	1, 236
trumba	3, 142	warf „Anfang“	1, 227	wolchan, wolkan	
truoban	1, 370	warôn	1, 171		1, 217, 219
truosana	1, 376	warza	1, 186	wulpa	1, 223
tûhhan	1, 384	waz	3, 235	wuolên	1, 165
tulli	3, 151	wazgar	1, 212	wuorî	3, 512
tunst	1, 381	wê „Wehe, Schmerz“		wurgen	1, 188, 585
tuolla	1, 358		1, 161		2, 299; 3, 513, 519
tuôn	1, 347	wëban	1, 176; 2, 280	za „zu“	1, 355
turi	1, 330	weggen	1, 215	zala	2, 6
ua-wahst	3, 475	weibôn	1, 204	zarga, zarge	2, 386
ûf	1, 214, 242	weida	1, 215; 2, 381		3, 80
ûfo, ûvo	1, 226, 240	wële	1, 217	zëhan	1, 346
umbi	2, 236	wëlla	1, 218	zëhanto	1, 346
unholdo	2, 213	wëllan	1, 218	zeihhur	1, 333
une „Schlange“		wërban	2, 589	zëlt	2, 6
	3, 172, 175	wërran	1, 230	zëran	1, 344
uo-qëmo	3, 475	wëtar	1, 177	zëso	1, 346
ur-knât	1, 458	wibil	1, 176	ziga	1, 352, 590
ûtar	1, 240	wida	1, 193, 194	zimbar	1, 377
	3, 174		205	Ziu	1, 351
ûwila	1, 242	widamo, widemo,		zobel	2, 685
ûz	1, 225, 238	widomo	1, 183	zopf	1, 384
ûzana	1, 225	wigan	1, 179	zubar	3, 286
		wihhan	1, 331	zûn	3, 57, 161
wado	3, 173	wihôn	1, 199	zunga	3, 485
wafsa	2, 280	wihsila	1, 208	zuo	1, 355, 680
wâga	1, 162	wiht	1, 196	zur-	1, 357
wagan-leisa	2, 37	wich	1, 206	zurba	1, 340
wahs	1, 231	wîn	1, 202	zwangan	1, 331
wahsan	2, 250	wingart(o)	1, 202	zwibar	3, 286

h. Langobardisch

lagi 2, 80

i. Mittelhochdeutsch

abelouf	2, 240	bâhen	1, 52	ban	1, 51
anken	3, 501	balla	1, 48	bar	1, 436

barchât	1, 57	dihsel	1, 386	habich	1, 582
bars	1, 420	diuten	2, 296	hac	1, 651
beneimen	2, 212	drât	1, 367, 372	hader	1, 646
be-nuomen	1, 480	drôz	3, 143	hagen	1, 648
bern „schlagen“		dûs	3, 148	hake	1, 252
	1, 110	dwâs	1, 332	hare	2, 611
bezzerunge	1, 59			häre	3, 262
bicke	1, 37	ebich	2, 270	harewer	2, 611
bilch	2, 400	ei	3, 457	harm, harme	2, 615
bîse	1, 84	erbe	1, 266	harsch	1, 260
biuchen	1, 139	erende	2, 278	harst	1, 260
biule	1, 141, 142	ërnest	2, 496	hart	1, 636
biutel	2, 330	erwürgen	1, 188	härwer	3, 262
blas „schwach“		ëtter	2, 256	harz	1, 260
	2, 375			hatele	1, 645
blæjen	1, 92	f — siehe v		hâz	3, 379
bluost	1, 96			hæze	3, 379
bole	1, 101	gâgen	1, 249, 283	hehse	1, 640
bort	1, 74	gâgern	1, 249	heiger	3, 299
	3, 511	galle	1, 255	hel „matt“	1, 599
botech, boteche		galm	1, 255	heppe	1, 621
„Bottich“	1, 114	galmen	1, 255	heswe	2, 702
	146	galvei	1, 285	hiefe	3, 400
braht	1, 122	garst	1, 298	hirz	1, 487
braten	3, 512	gat	1, 539	hiulen	2, 685
brêhen	1, 120	(ge)gate	1, 284	hiuweln	2, 685
brêm	1, 57	gehiure	3, 357	hiuze	1, 681; 2, 440
	2, 244	gël	1, 268; 3, 513	holuntër	1, 509
brëmen	2, 244	geleise	2, 37	hopfen	1, 559
briustern	1, 131	gël(p)fen	1, 604	hövesch	1, 332
brosem	1, 127	gelte	1, 416	hûchen	3, 280
broz	1, 127	gelücke	2, 667	hûfe	3, 195
brüeje	1, 116	gerte	1, 419	hulst	3, 258
brûnât	1, 148	geschëhen	2, 641	hummen	1, 607
brûsche	1, 131	geschirre	3, 422	huofnagel	3, 280
bruzzi	2, 451	gesmac(h)	2, 670	huore	1, 698
bûchen	1, 156	gewæte	1, 496	hupfen	1, 559
buldern	1, 105	gît	1, 413	hûr	3, 240
bunge	1, 467	glanz	1, 278	hurm	1, 322
buntschuoch	2, 311	glâr	1, 271	hurt	1, 322
buobe	1, 34	glarrouge	1, 271	hûste	1, 704
buode	1, 136	glifen	1, 274		
burdûn	1, 75	glinzen	1, 278	iezuu	2, 389
bûs	1, 156	glipfen	1, 274	ilme	1, 478
bûsen	1, 152, 156	grabære	1, 302	ingewër, imbër	1, 479
bûtenære	1, 106	grât	1, 311	irch	1, 487
bûze	1, 156	griusen	3, 172		
		grûen	3, 172	jân	1, 392
dampf	1, 354, 383	gruose	1, 310	jiuch	1, 470, 2, 239
	3, 514	grûsen	3, 172	joppe	3, 466
dank	1, 387	grûwen	3, 172	jû, jûch	3, 468
dêhsen	3, 99	gugele	1, 680	juppe	3, 466

kaldüne	1, 597	læge „flach“	2, 6, 26	ragen	1, 666
kalzen	1, 286	lanze	2, 72	râm, râme „Ziel“	
kanne	1, 614	lasche	2, 20, 60		2, 489
kappûz	1, 524	latte	2, 62	ram(e) „Stütze“	
karaʒ	1, 528	lecken	2, 35, 80		1, 666, 667
Karl	1, 533	liewe „Laube“	3, 246	ranft	2, 542
kawërzîn	1, 498	lim	2, 83	rât	2, 481
kegel	1, 653; 2, 650	lire	2, 556	râthûs	2, 496
kelich	1, 510	liute	2, 78	râʒ	1, 653
kelzen	1, 286	lulch	2, 29	rêb	2, 514
kem(e)nâte	1, 609	luot	1, 565	reif	2, 514
kërben	1, 529	mâge	2, 89	reiger	1, 664
kerlinge	1, 627	mantel	2, 189	reitwagen	2, 555
kës	1, 421	meisch	2, 113, 123	retten	2, 495
kirmësse	1, 561	metze „Scheffel“		rieme	2, 510
kiuwen	1, 413, 414		2, 107	riemer	2, 522
klac	1, 576	mocke	2, 166	rîge	2, 505
klam	1, 429, 576	moder	2, 174	rîhe	2, 505, 508
klieben	3, 330	mugen	2, 186	rinc	2, 557
klimmen	1, 576	mûhen	2, 186	rîne	2, 557
klôʒ	1, 276, 569	mûre	2, 177	rinne	2, 556
knote	1, 281, 580	mûze	2, 186	rîs	2, 523
knoufel	1, 578	mûen	2, 108	rîsch, risk	2, 524, 557
kobel	1, 495	mûllen	2, 172	risen, risan	2, 517
kocke	1, 648				524, 563
koller	1, 585	negelkîn	1, 263	riuten	2, 552
kolter	1, 605	nël	1, 581	rîzen	2, 524
koppel	1, 582	nëst	1, 279	rohen	2, 555
korduwan	1, 624	nun	2, 232	rôse	2, 529
kotze	1, 647, 648	nuosch	2, 229	rost	2, 520
krâm	1, 655			rot „Rost“	2, 520
krâmer	1, 655	ô	2, 236	rôt	2, 558
kringel	1, 659	obeʒ	2, 250	rotte	2, 539
crisme	1, 663	organa	2, 275	rude	3, 265
kristen, kristenen	1, 662			rûde	3, 265
krûka fränk.	1, 674	pap	2, 311	rumpf	2, 542
krûse	1, 670	papel	3, 121	runge	3, 266
kûbel	1, 582, 678	parkân	2, 317	ruppe	2, 554
kugel	2, 191	petersilje	2, 350	rûsch „Angriff“	
kûle	1, 690, 2, 262	pfanne	2, 310		2, 552
kumpost	1, 524	pfëffer	2, 341	rûte	2, 552
kûniklîn	1, 666	pfife	2, 358	rûtten	2, 552
kuofe	1, 707	pflaster	2, 366		
kuofelîn	1, 678	pfûchen	1, 140	sage	2, 285
kûrsenære	1, 710	pilgerim	2, 357	sal „trûbe“	2, 573
kurzwile, kurze wile	1, 669	probest	2, 437	santrocke	3, 373
				sappen	3, 230
kutel	1, 707	quappe	1, 407	sarph	2, 616
		quast	1, 263	schaf „Schaff“	3, 405
lade	2, 18, 62	quât	1, 249	schalc	3, 367
lachen „Laken“	2, 20	queste	1, 263; 3, 238	schalcbære	3, 367
				schale	2, 643

schallbar	3, 367	slac	3, 413	stapfe	3, 19
schalten	1, 603	slag	3, 413	stecken	3, 8
schapël	3, 373	slahte	3, 413	stërben	3, 12
schar	3, 392, 441	slamp	3, 250	stich	3, 432
scharben	3, 378	slappe	3, 412	stif	2, 708
scharte	2, 640	slich	2, 659	stiure	3, 14
scharwërc	3, 375	sliefen	3, 412	stolle	3, 430
schelfe	3, 389	slifen	3, 411	störe	2, 282
schenke	3, 399	slingen	2, 666	strac	3, 23, 128
schërbe	2, 646; 3, 449	slîten	2, 658; 3, 246	straf	3, 30
schërmen	3, 438	slôz „Schloß“	1, 441	stranc	2, 417
schërz	1, 411	slôz, slôze „Hagel- korn“	2, 665	strëben	3, 33
scherze	1, 242; 2, 647	slozzer	2, 660	streich	3, 27
schërzal	1, 242	slûch	2, 53, 666	strichen	3, 24
schëter	2, 634	slucken	2, 53	strieme	3, 31
schibe	3, 396	smacken	2, 670	stritackes	3, 28
schiech	3, 454	smalz	2, 670	strobelëht	3, 32
schiel	2, 654	smaschin	2, 678	strûben	3, 32
schillinc	3, 390	smaße	2, 678	strûch	3, 31
schîr	3, 452	smeln	2, 92	strunc	3, 31
schirmen	3, 438	smiegen	2, 677, 679	strûp	3, 32
schiuhen	3, 361, 454	smielen	3, 196, 252	stubbe	3, 33
schiu(e)	3, 437	smir(w)en	3, 414	stuofe	3, 11
schiuwen	3, 361	smollen	3, 196	suochen	3, 434
scholder	3, 434	smouch	2, 677	supfen	2, 701
scholderer	3, 434	smougen, sich	2, 677	sûr	1, 433
scholler	3, 434	snate	3, 414	sûrpfeln	2, 612
schollerer	3, 434	snuor	3, 417	swenden	1, 245
schopf	3, 349, 420	snurren	3, 417	swër	3, 237
schoube	3, 433	soldenære	1, 415, 429	swinden	1, 245
schoup	3, 356	soum	3, 44	talier	3, 79
schram	1, 659, 666	spale	3, 423	talken	3, 116
schranc	3, 458	spân	3, 427	tampf	1, 354
schranz	3, 275	spât	3, 424	tanz	3, 75
schrien	3, 272	spatz	3, 423	tapfer	1, 332
schrîmpfen	3, 275	spëch	3, 425	tarant	3, 77
schrinden	3, 275	spëc(k)	3, 425	tarsche	3, 80
schrolle	2, 652	spille	3, 426	tartsche	3, 80
schrûbe	3, 455	spilman	3, 426	tasche	3, 84
schrunde	3, 275	spîse	3, 424	tattalkorn	3, 81
schûbe	3, 433	spor	3, 427	tavele	3, 112
schûm	3, 436	spranz	2, 450	teilen	1, 337
schûren	3, 377	sprengen	2, 451	tiuten	2, 296
schûren	3, 437	sprengen	2, 450, 455	tobel	1, 382
seiger	1, 451	sprezen	456	tolmetsche	3, 116
seite	2, 619	spriezen	2, 453	totzen	3, 148
sengen	3, 54	sprinke	2, 450, 454	tou	1, 331
side	3, 397	sprinzen	2, 450	trager	1, 375
sîhte	3, 63	spunt	3, 407	trap „Trappe“	1, 373
silber	2, 613	spuole	3, 427	trappe, treppe	„Treppe“ 1, 375
sile	3, 411	stân	3, 21		
sinter	3, 63				

treffen	3, 133	vestenunge	3, 86	wihen	1, 199
truhe	3, 143	vewen „sieben“	2, 465	wihsel	1, 208
tûchen	1, 384	vîge	3, 207	wiht, wicht „Ding“	1, 196
tucken	1, 384	vigilje	3, 207	wimmen	1, 291
tûcken	1, 384	filtr fränk.	3, 206	wirtel	1, 187
tûele	1, 358	viol	3, 207	wisel „Weisel“	1, 239
tülle	3, 151	vischbein	3, 207	witewal	1, 469
tuoch	2, 514	visel	2, 326	witseze	1, 206
turm	3, 164	vîst	1, 84; 3, 512		
tûs	3, 148	vochen	2, 459		
twâs	1, 332	fochenz, vochenze			
ûz	1, 238		1, 113, 155	zêlge	1, 360
val „fahl“	2, 395	voget	1, 216	zendâl	1, 453
valgen	2, 397	vortuoch	3, 202	zergen	1, 341
valsch	3, 200	vorwêrk	3, 214	zibolle	3, 294
valte	2, 397, 398	vriedel	2, 436	ziegel	3, 281
vâris	3, 203	vrum	2, 455	zige	1, 590
varm	2, 409	vuoter	3, 280	zil	3, 288
varwe	1, 55			zins	3, 340
fasant	1, 38	wabelen	1, 176	zippeltrit	3, 296
vase	2, 320	walch	1, 222	zîse	3, 337
vaser	2, 320	wate	2, 207	zisemûs	3, 51
fasôl	3, 203	wêlben	3, 313	zitze	3, 108
ver-râten	1, 462	wêr „Wehr“	1, 437	zol	1, 361
		wêrgêlt	1, 203	zolle	1, 361
				zwibolle	3, 294

k. Neuhochdeutsch

Aar	2, 276	Bahre	2, 101	Bauch	2, 462
abhauen	1, 344	Bajazzo	2, 329	bauchen	1, 156
Ablauf	2, 240	Balbahn dial.	1, 102	Baumhauer	1, 388
Abrakadabra	1, 2	Baldrian	1, 151	Bausch	1, 156
Alant	1, 395	Balg	3, 408	bedibbern	2, 485
albern	1, 69	Balken	1, 101	Behemoth	1, 67
allein	2, 255	Ball	1, 48	behend	2, 214
Anbeiß	3, 234	Balleisen	1, 50	Bekesche	1, 71
Angel	3, 190	Band	1, 499; 2, 310	belemmern	2, 11
anschrren	3, 422	Bande	1, 499	Berkan	1, 53
apart	2, 318	Banse	1, 39	berkofski balt.-d.	1, 79
Äsche	3, 486	Bär	1, 80, 111	Bernstein	2, 450
Augenkraut	2, 295	Baracke	1, 494	Beruf	2, 432
Augentrost	2, 295	Barch	2, 408	Beule	1, 93, 141, 143
(aus)kehlen	1, 508	Barchent	1, 57	Beute	1, 95
auswischen	3, 95	Bärenloch	1, 80	Beutel	1, 154
		Barme	1, 56	Bezoar	1, 70
babbeln	1, 44, 435	Bärme	1, 56, 80	biegen	1, 66, 133
Bach	1, 36, 99, 133	Barre	1, 332		134, 157, 281
Bacher	1, 64	Barsch	1, 420		2, 239
Bagger	1, 37	Barte	1, 76, 116	Bielefeld	1, 86; 3, 512
baggern	1, 36	Bastrock	1, 111	Bier	2, 354
bäh	1, 71, 160	Batzen	1, 65	Biese	1, 84

bieten	1, 135	Dachs	3, 99	Feldmesser	1, 452
Bilme	1, 72	damisch bair.	3, 118	Festung	1, 660
Bims	2, 333	dämlich	3, 118	Fichte	2, 363
Bindseil	1, 74	Dampf 1, 354; 3, 514		finden	2, 469
Bindwagen	1, 74	Darge	1, 364	Finte	3, 210
Birutsche	1, 124	Decke	1, 336	fisten 1, 84; 3, 512	
bitter	1, 123	dehnen	3, 93	flau	2, 376
Blahe	2, 367	Diele	1, 385	Fleck	3, 213
Blässe	2, 372	doll tirol.	3, 160	fließen	2, 374
blöken	1, 91	dollfuß bair.	3, 160	Flocke	1, 571
Blust	1, 96	Dolman	1, 360	Floß	2, 374
Bö	1, 139	Dolmetsch	3, 116	Fluß	3, 213
Bock	1, 590	Dorsch	3, 137	Folie	3, 214
Boden	1, 136	Döschen	1, 365	frank	3, 218
Bohle	1, 101	Dose	1, 365	Franzbrot	2, 424
Boi „Stoff“ 1, 41, 542		Draht	1, 372	freien	2, 436
Bolle	1, 143	dreschen 3, 137, 141		Fries	1, 129
Bombasin	1, 144	Drohne	1, 375	Frieseln pl.	2, 443
Borch 1, 108; 2, 408		dröhnen 1, 375; 3, 135		fromm	2, 455
Boretsch 1, 107, 111		Drossel	1, 372	Frosch	2, 452
Borkan ostpr.	1, 108	Ducht	1, 366	Fuchs 2, 475; 3, 220	
Borste 1, 111, 420		ducken	1, 384	fürwitzig	3, 206
Brägel	1, 116	Duft	1, 366		
Braie westfäl.	1, 116	dulden	3, 90	gackern 1, 249, 594	
Bratpfanne	2, 446	dürfen	3, 134	Gänseklein	2, 419
braun	1, 148	Dusel bair.	1, 357	Gant	1, 293
Brausche	1, 131			Ganter	1, 293
Breis(e)	1, 129	Eiter	2, 209	garstig	1, 298
Brise	1, 121	Elle	1, 396	Gast	1, 300
Brosamen	1, 127	Ellenbogen	1, 396	gätlich	1, 284
Brühe	1, 116	Else	1, 396	Gatte	1, 539
Bucht	1, 141	Engerling	3, 172	geben	3, 482
Buckel	2, 463	Enkel	1, 211	gebieten	1, 135
bücki schweiz.-d.		er	1, 390	Geburt	1, 81
	1, 114	Erle	2, 266	Gehege	1, 251
Bude	1, 136	Erz	1, 27	geheime Kunst 3, 241	
büffeln	1, 463	Essig	2, 295	Geheimrat	3, 241
Bühne	1, 106	etlich	1, 391	gehl, gel	1, 268
Bulle	1, 216	etwas	1, 391	Gehrholz	1, 404
Bund	1, 144			Gehrung	1, 404
Bunge	1, 467	Fach	2, 301	geifen	1, 454
bunt	3, 24	Fahne	2, 272	Ge-lenk	1, 577
Bürde	1, 81	Fähnrich	2, 425	gellen 1, 253, 254	
Burkan ostpr.,		falg bair.	2, 397		
balt.-d.	1, 108	falten	2, 377	Gelte	1, 416
Büse	1, 156	Farbe	1, 55	gemein	2, 422
butt	1, 112	Farfelen	3, 202	Genettkatze	1, 399
Bütte	1, 100, 106	Farre 1, 442; 2, 408		Geniste	1, 280
Buttel	1, 155	Färse	1, 442	geruhen	2, 498
		faseln	1, 82	Geschlinge	3, 411
Carpie	1, 634	Faser	2, 414	Geschwür	3, 237
Cerosin	1, 552	fassen 1, 59; 2, 349		G(e)stalt	1, 710

Gewissen	2, 687	hehlen	2, 265	Kadäksch ostpr.	
Giersch	1, 297	Heil	3, 287		1, 680
gießen	1, 301, 424	heischen	1, 488	Kaffa	1, 648
Gift	3, 482	Heister	1, 7	Kaft	1, 647
glatt	1, 271	Hemern dial.	3, 315	Kaiser	1, 591
Gleichgewicht	2, 480	hemmen	1, 618	Kalamank	1, 507, 602
Glück	2, 667	herab	1, 22	Kalbfell	1, 248
glücken	1, 575	Herd	3, 394	Kalesche	1, 606
Gluckhenne	1, 572	Hetze	1, 260	kalt	1, 288
Gnade	2, 212	hetzen	1, 270	Kamm	1, 466
Gneis	1, 280	hichezen schweiz.		Kante	1, 518
Gram	3, 172		3, 338	kanten	1, 550
gram	1, 310	hick schweiz.	3, 338	Käpfer	1, 619
Granne	1, 304	hitzel schles.	1, 270	Kappe	1, 525
Grat	1, 311	hocken	3, 332	kaput	2, 632
Gräte	1, 311	Höcker	3, 269, 332	Karausche	1, 528
grauen	3, 172	Hof	1, 332	Karde	1, 530
grausen	3, 172	höfisch	1, 332	karg	2, 652
grebel schweiz.	1, 302	Holster	2, 266	Karnies	1, 534
Greuel	3, 172	Holunder	1, 509	Karrete	1, 532
Gries	1, 312	hopp	1, 293	Käse	1, 504
Grindel	1, 315	Hose	3, 254	Kastoröl balt. d.	
grintl kärnt.	1, 315	hummeln	3, 251		1, 539
grübel schweiz.	1, 302	Humpen	1, 412	Kat(e) bair.	1, 539
grummeln	3, 514	Hundstage	1, 518	Kattun	1, 706
Grütze	1, 312	Hüne	1, 489	Katzanker	1, 644
Gugelhopf	1, 680	hüpfen	1, 677	Katzboi	1, 542
Güster	1, 323	hurtig	3, 265	Kauder	1, 520
		Hütte	3, 499	Kaulbarsch	2, 262
		hutzen	1, 555	Kebse	3, 332
Habicht	1, 583			keck	1, 422
Hafen „Topf“	1, 614	Igel	1, 392	Kegel	1, 414
Haff	1, 695	in	1, 161	Keil	1, 505
Haftel	1, 20	ingrimmig	3, 173	Kerbe	1, 529
hager	3, 306, 309	Ingwer, Imber	1, 479	Kerbel	1, 550
Hahn	1, 701	ist	1, 405	kerben	1, 419
Haken	1, 252			Kiebitz	2, 354; 3, 335
Haksch	1, 648	Jackett	3, 480	Kiefer	1, 408
Hamen	3, 259	jäh	1, 250	Kien	2, 702
Hammel	1, 609	janken	3, 501	Kirche	1, 561
Hamster	3, 260	Jaspis	3, 511	kitten	3, 243
Hanse	1, 323	Joch	2, 239	Klamm	1, 429
happen	3, 230	Juchten	3, 474	klappen	1, 568
happig	3, 230	Jüd	1, 423	Klapper	1, 572
harsch	1, 632, 2, 615	Jungfer	3, 470	Klecks	1, 576
häss schweiz.	3, 379	Jütte	3, 474	Klei	1, 567
hasten	3, 304			Kleie	3, 258
Hatz	1, 260	Kabale	1, 495	Kleinod	1, 567
Haufen	1, 558	Kabel	1, 497	Kleist	3, 513
Hauste	1, 704	Kabine	1, 494	Kleschen dial.	1, 568
Hecht	1, 588	kacken	1, 506	klocken	1, 575
Heftel	1, 20	Kackerlack	3, 77	Kloß	1, 569
Hegel	1, 648				

Klumpen	1, 573	Kuffel	1, 708	Makler	2, 90
knapp	1, 292	Kuft balt.-d.	1, 647	Mal	2, 86
Knappe	2, 197	Kumme	1, 611, 693	mâlen schles.	2, 114
Knitsch	1, 580	Kunkel	1, 682	Marke	2, 98
Knote	1, 281	Kunster	1, 704	Marsch	2, 158
Knust	1, 580	Künstler	1, 704	Martinsvogel	2, 100
Kobel	1, 678	kurisch	1, 635	Maser	2, 147
Koben	1, 432, 678; 2, 308	Kürschner	1, 626	mâsten	2, 103
Kober	1, 495	Kurzweile	1, 669	Maul	2, 242
Kochemer	1, 707	Küten	1, 321	Mauser	2, 88
Köcher	1, 593	Kütt bair.	1, 588	Mehl	2, 172
Kockelefang bair.	1, 685	Kütte dial.	1, 324	Melde	2, 22
Kohlblatt	1, 289	Kutteln	1, 707	melden	2, 149
Kohlgebäck	1, 688	Kutze	1, 542	menz tirol.	1, 610
Kokodâk (Krain)	1, 680	Lab	1, 709	miauen	2, 190
Kolben	2, 361	Lache	2, 56	mogeln	2, 180
kolken	1, 286	Lade	2, 5	mondiren	3, 518
Koller dial.	1, 613	laden	1, 565	Montierung	2, 173
Kolter	1, 605	Lagen bair.	2, 4	Mucker	2, 171
Königshase	1, 666	lahm	2, 10	Müll	2, 172
Kontusion	1, 617	Laich	1, 567	Mumme	2, 173
Kopf	1, 676	lallen	2, 10	mummeln	2, 212
Korinthe	1, 627	landern	2, 8	mummen	2, 173
Korn	1, 454	Lappsack	2, 83	murmeln	1, 108
koscher	1, 651	Latte	2, 14		2, 176
kosten	3, 21	Latûn	2, 18	musiv	2, 177
Kot	1, 249	Laus	1, 233	Muskat(e)	2, 162
Kotschaufel	1, 650	lauschen	2, 668	Naber	2, 197
Kott schwäb.	1, 644	lauter	1, 574; 2, 665	Nachtigall	1, 253, 254
Kotze	1, 542, 648	Leuze	2, 50	nackt	2, 193
Kranzbeere	1, 433	legen	1, 565	Näglein	1, 263
Krapfe	1, 655	Leite	1, 572	namentlich	1, 480
Krapp	1, 655	liederlich	2, 76	nämlich	1, 480
kraus	1, 670	lind	2, 71	Naper dial.	2, 197
Krausbeere	1, 672	lins bair.	2, 45	Närb bair.	2, 198
krengen	1, 71	Linse	2, 84	Närw bair.	2, 198
Krieche dial.	1, 314	Linte dial.	2, 31	Nase	2, 228, 234
Kringel	1, 659	List	2, 35	Nelke	1, 263
Krinsel	1, 659	löcken	2, 35	neppen	2, 213
Krisdore balt.-d.	1, 672	Lodje balt.-d.	2, 52	Nepper	2, 197
Kritze	1, 665; 3, 517	losen	2, 668	Niet hess.	2, 230
Krösel	1, 659	Lotter	2, 76	Noll	3, 519
Krug	1, 494, 637, 670	hullen	2, 78	nuseln bair.	2, 234
Krüppel	1, 699	lumm	2, 10	Nüster	2, 234
Kubebe	1, 678	Lunge	2, 25		
Kuckuck	1, 684	Macheier	2, 180	Ober-	2, 238, 243
Küfel	1, 708	machen	2, 87	Ochs	1, 195
Küfer	1, 696	Macher	2, 107	ochsen	1, 463
		Mähre	2, 121	Ofen	2, 249, 352
		mähren	1, 278	oh	2, 236
				ohne	1, 225

pai balten-d.	2, 302	Raupe	2, 563	Schaube	3, 433
pand! dial.	2, 310	rauschen	2, 557	Schaute	3, 440
Pappe	2, 311	Ravelin	2, 480	scheiden	3, 92
Pard, Pardel, Parder	2, 315	Rein bair.	2, 557	Schelfen bair.	3, 389
partes	2, 318	Reindel bair.	2, 557	Schelle	2, 642
Partisane	2, 445	Reis	2, 523	schenken	3, 399
patschen	2, 328	Reuse 1, 191; 2,	559	Scherbe	2, 646
Pein	2, 336	Riedmeise	2, 510	Scherbel	3, 391
Pfeife	3, 199, 206	Riege balt.-d.	2, 521	scheren 1, 621; 2,	650
Pflaster	3, 213	Riegel	2, 509		3, 357
pflegen	2, 376	Riemen	2, 522	scheren, sich	2, 648
Pflock	2, 376	Riese	1, 188	schergen bair.	2, 633
pfui	3, 162, 220	rieseln	2, 563	Scher(p)f	2, 633
Pfundleder	2, 464	Römer	2, 559	Schetter dial.	2, 634
pille „Lockruf“	2, 357	Ronde	2, 556	Scheuer	2, 637
ostpreuß.	2, 357	Roof	2, 542	Scheune	3, 437
Pips	3, 106	Rosen	2, 530	Schibboleth	2, 685
piessen	2, 355, 360	rotzen bair.	2, 555	schieben	3, 243
Platzeise	2, 307	rügen	2, 509	Schiefer	2, 637
Plinse	1, 93	Rundung	2, 548	Schiene	1, 477
Plisch	2, 372	ruscheln dial.	2, 553	schier	3, 452
poltern	1, 105	Rutebage dial.	2, 552	schießen	2, 686
Prahm	2, 52, 409	Säbel	2, 565	schinden	3, 399
Pritsche	1, 124	Sackerfalke	2, 689	schirmen	1, 627
probieren	2, 437	Sahlweide, Salweide	2, 693, 3, 390	Schlag	3, 413
Profoss	2, 448	Saite	2, 619	schlagen	3, 389
Pudel	2, 460	Sand	3, 39	Schlamm	3, 244, 250
pudeln	2, 460	Sandart	3, 39	schlampen	3, 250
Puhu dial.	2, 459	Sander	3, 39	schlank	2, 669
pünktlich	3, 129	Sappe	2, 577	schlapp	2, 664
Pute	2, 458, 469	saufen	2, 701	Schlappe „Hut“	
putpurlút preuß.-d.	2, 340	Saukraut	2, 320	bair.	3, 412
Putthahn	2, 469	Saum	3, 45	Schlappe	3, 247
quaken	1, 545	Schabatte schweiz.	3, 346	schleichen	2, 660
Quakroiher	1, 545	Schabe	2, 635	Schleichweg	3, 413
Quaste 1, 263, 3,	238	Schaber	3, 373	schlendern	3, 410
Quecksilber	1, 422	Schabracke	3, 302	schlenzen	3, 410
quieken	1, 547	Schaden	2, 304	Schlich	3, 411, 413
Quitte	1, 324	Schäferhund	3, 364	Schlichte	3, 411
Rad	2, 541	Schaff oberd.	3, 405	schlickern	2, 659
Radies	2, 503	schalen	3, 368	Schlier	3, 411
ragen	2, 507, 526	Schalholz	3, 435	Schlosser	2, 660
Ramsch	2, 490	Schalk	3, 257	Schlott	2, 665
Ramsen oberd.	3, 321	schallen	2, 642	Schlüffel	3, 369
Rasch	2, 563	scharf	3, 282	Schlupe	3, 412
Ratte	1, 668	Scharmützel	3, 392	schlüpfen	3, 248
Raubank	2, 542	scharren	3, 376	schmal	2, 92; 3, 252
Raum	2, 559	Schatz	2, 649	Schmant	2, 673
		Schaub	3, 356	Schmarren	2, 672
				Schmasche	2, 678
				schmauchen	2, 670
				schmecken	2, 674

schmieren 2, 672, 676	Séppik balt.-d. 2, 611	Stecken 3, 309
Schmirlgel 2, 676	sind 3, 52	Stemmeisen 3, 3
schmollen bair. 3, 196	singen 3, 64	Stempel 3, 420
schmuggeln 3, 416	Sirene dial. 2, 628	Stengel 3, 444
Schmutz 2, 178	slûche 2, 666	Steppe 3, 11
Schnapphahn 2, 576	smiechen bair. 2, 670	steppen 3, 7
3, 369	Späher 3, 425	Sterz 1, 429
Schnappsack 2, 679	Spale 3, 423	Stieglitz 3, 445
Schnaps 3, 417	spalten 2, 398	Stierl österr.-d. 3, 13
Schnat 3, 414	Span 3, 424, 427	Stift 3, 7, 109
schnell 3, 483	spanisch 3, 424	still 3, 9
Schnitt 2, 681	spannen 2, 380, 461	Stint 2, 681; 3, 35
schnucken 3, 252	476, 649	Stirn 3, 92
schnurren 3, 417	Spargel 2, 705	Stock 3, 149
Schoff alemann. 3, 420	Sparren 3, 424	Stollen 3, 430
schölen 3, 447	Spars dial. 2, 705	Stoppine 3, 19
Schölholz dial. 3, 435	Spat „Gestein“	Störling 3, 13
Schörl 3, 392	3, 424	straff 3, 30
Schoß 2, 57	Spat „Krankheit“	streben 3, 27
Schraff(e) 3, 431	bair. 3, 425	strecken 3, 23
Schramme 1, 666	Spatz 3, 423	Streitax 3, 28
Schrape 3, 408	Specht 3, 425	Strewel 3, 431
Schraubenzwinge	Speditor 3, 406	Strick 3, 135
3, 30	Speise 3, 424	Strudel 3, 23
schreiten 1, 673	sperrern 3, 424	Strunk 3, 31
Schriftkasten 3, 411	Sperruten 3, 424	Struse balt.-d. 3, 30
schröpfen 3, 282	spicken 3, 425	Stube 3, 153
schrumpfen 3, 275	Spieß 2, 708	Stunde 3, 432
Schüler 3, 434	Spindel 3, 424	Stuss 3, 361
Schuppen 3, 420	spinnen 2, 380, 469	Stute 3, 2
schüren 3, 376, 409	Spint 3, 425	suk 3, 360
438	Spitze 3, 708	Sumach 3, 45
Schurrmurr 3, 438	Spore 3, 427	surren 2, 593
schütter, schitter	spornen 2, 341, 426	Syringe 2, 628
3, 445	spotten 3, 425	
Schwager 2, 597	Sprengel 2, 450	Tabin 3, 66
Schwall 3, 235	Sprenkel 2, 450, 454	Talken kärnt. 3, 116
Schwäre 3, 237	springen 2, 451	Taller bair. 3, 79
schwellen 1, 216	spronzel rheinfränk.	Tand 3, 75
schwer 2, 594	2, 452	Tandelmarkt 3, 75
schwimmen 3, 39	Spur 2, 478	Tannin 3, 75
schwinden 1, 245	sputen, sich 2, 707	tapfer 1, 356
schwingen 3, 364, 434	Stadt 3, 6	Tara 3, 76, 522
schwirren 2, 593	Stamet 3, 3	Tarantel 3, 78
Schwur 2, 586	Stamm 3, 429	Tarlatan 3, 79
Sech 2, 704	Standpunkt 3, 129	Tasse 3, 68
Seelenwärmer 2, 384	Stange 3, 444	Tatterkorn 3, 81
seiden- 1, 453	Star 3, 79	Tatze 2, 13
seit 2, 619	starr 3, 5	taugen 1, 379
selken 2, 605	starren 3, 79	Tazette 3, 83
Senf 2, 626	Statt 3, 6	Teig 1, 336
sengen 3, 54	stauen 3, 1, 351	Terrasse 3, 78

Theriak	3, 97	voraussetzen	2, 427	winden	1, 168, 183
tief	1, 355	Vortuch	3, 202		2, 375
Tiger	3, 103			Windische	1, 246
tirilieren	3, 163	Wachs	1, 231	Wingert	1, 202
Tischler	3, 19	Wade	3, 191	Wirbel	2, 589
Tolpatsch	1, 380	Wage	1, 162, 164	wirken	1, 185, 585
Tölpel	3, 164		3, 170	wispeln	2, 591
Tonne	1, 385	Wahl	1, 224	Wittum	1, 183
Torf	1, 340	Waidmann	2, 381	wollen	1, 224
trampeln	3, 132	Wald	1, 222	Wunde	1, 175
Trappe	3, 26	wallen	1, 210, 218	wünschen	1, 247
Treher	1, 370	Walrahm	1, 227		
Treckschute	3, 138	Wand	2, 375	Zagel	1, 297
Trense	3, 135	Want	1, 168	Zander	3, 39
trensen	1, 375	Warendorf	1, 166	Zange	1, 378, 387
Trester	1, 371		3, 512	Zapfe	3, 347
Tripel	3, 136	warm	1, 169, 410	Zeisig	3, 337
Truthahn	3, 156	Warze	1, 186	zergen	1, 341
Tscheike österr.-d.		Wasser	1, 177	zerren	1, 341
	3, 365	Webes bair.	2, 280	zerstreut	2, 493
Tugend	1, 379	weder	1, 646	Zib bair.	3, 295
Tumbe	3, 152	weh	1, 161	Zieche	3, 103
türkisch	3, 164	Weide	2, 381	Ziegenmelker	1, 591
Tusche	3, 159	weihen	1, 192, 204	Zieselmaus	3, 51
tuten	2, 417	Wemgalle balt.-d.		Zinke	3, 106
			1, 240	Zinne	3, 106
Umfang	2, 247	wenden	1, 168	zippeln	3, 296
		Wenden pl.	1, 246	zippern	3, 296
Vampir	3, 186	Wergeld	1, 203	zirbeln schweiz. dial.	
Venner schweiz.	2, 425	Werk	1, 169, 185, 585		1, 363
ver-	2, 437	Westfalen	2, 391	zirben	1, 363
vergessen	1, 250	Wetter	1, 177	zischen	3, 60
verhunzen	2, 458	wiehern	1, 199	Zitz	2, 629
verwerfen	1, 620	Wille	1, 224	Zope	2, 578
Vetter	3, 29	wilwalch schweiz.		Zopf	3, 153
Vollmacht	2, 394		1, 469	Zügel	1, 588
		Wimme balt.-d.	1, 240	zuzeln	2, 701

l. Altsächsisch

antswôr	2, 586	falû	2, 395	harpa	1, 629
ârundi	2, 279	farwâtan	1, 163	hlinôn	2, 664
aspa	2, 282	ferkal	2, 407	hlust	2, 667, 668
		fila	2, 356	holm	3, 255
bôk	1, 139	fôrian	2, 316	hrôst	1, 653
bôka	1, 139				
bruggia	1, 119	galpôn	1, 604	irri	1, 400, 402, 405
buk	1, 139	ginâda	2, 212		
bursta	1, 109	godowebbi	1, 284	karm	1, 655
				kind	3, 299
dôn	1, 347	hamustra	3, 260	kirika	3, 290

kneo-beda	1, 68	* quappa	1, 407	stilli	3, 115
kot(t)	1, 648		3, 514	strûf	3, 32
lappo	2, 57	râdan	2, 482	thiustri	3, 156
liggian	2, 26	ribb(i)	2, 500	thrabôn	3, 141
lôk	2, 67	roggo	2, 530	thrimman	3, 147
		rôkian	2, 498	thringan	3, 144, 145
mâki	2, 128	skatt	2, 649	wang	2, 65
malt	2, 150	seramasahs	1, 659	watho	3, 173
mengian	2, 171, 181		666; 3, 517	wik	1, 206
muggia	2, 167	scuddian	2, 638	williu	1, 180
		slutil	1, 576	wrisil	2, 515
naro	2, 227, 404	sôkian	3, 434	wurgil	1, 188

m. Mittelniederdeutsch

beker	1, 71	glippe	1, 274	kerstenen	1, 662
beschêt	1, 82	glûpen	3, 248	kip	1, 558
besemer	1, 70	gouwe	1, 318	kîpe	1, 558
besloten	1, 84	grendel, grindel	1, 315	kîwit	2, 354
billen	1, 72	grof	1, 312	klappen	1, 568;
bisemer	1, 70	grôs	1, 314		3, 247
bodene	1, 100	grûs	1, 314	klave	1, 274
bodik	1, 146			klei	1, 273, 567
borelôs	1, 151	haf	1, 695	kleimen	1, 567
breidel	1, 123	ham	1, 606	klêm	1, 567
bûken	1, 139, 156	haren	1, 401	klôt	1, 276
bulderen	1, 105	harst	1, 632, 654	klûs	1, 276
bûrlach	1, 148	helen	1, 566	kneden	1, 280
bûrschap	1, 148	hellich	1, 599	kogge	1, 648
bûse	1, 152, 156	hônken	1, 589; 3, 518	kôje	1, 592
bûsen	1, 152	holm	2, 659; 3, 255	kopken, koppeken	
butse	1, 156		311		1, 619
		holt-schere	2, 648	korde	1, 624
disel, dissel	1, 386	homele	3, 251	kordewan	1, 624
draf	1, 370			korf	1, 636
dûken	1, 384	ilke	1, 479	kot	1, 644
dûsen	1, 386	illike	1, 479	kouwese	1, 586, 679
dust	1, 357	isen	1, 72	kum(m)e	1, 693
				kûper	1, 696
erre	1, 402	juften	3, 474	kût	1, 707
errich	1, 402				
etik	2, 295	kalite	1, 510	lâge	2, 4
		kâp	1, 525	lake	2, 56
f- siehe v		carentken	1, 627	lappe	2, 57, 59
		kartûse	1, 536	las	2, 20, 60, 64
gaden	1, 284	kavel	1, 497; 2, 260	laskifell	2, 16
gâgelen	1, 594	kemenade	1, 609	lasteken	2, 16
gauwe	1, 318	kepere	1, 619	laton	2, 18
glaren	1, 271	kermisse	1, 561	li(h)en	1, 570
glepe	1, 274	kerne	1, 626	lik	2, 40

lippe	2, 50	ris	2, 523	spile	2, 708, 3, 426
lodder	2, 52	risch	2, 531	spore	3, 427
loddie, loddige	2, 52	roche	2, 540	spranke	2, 450
loden	2, 66	rôf	2, 542	sprenger	2, 450
lôfbecken	2, 62	ropen	2, 557	sprengel	2, 450
louwen	2, 62	rûjen	2, 502	sprêt	1, 134
lunink	1, 566	rusch	2, 557	sprinke	2, 450
matting	1, 148	sabben, sabbelen	2, 696	stampe	3, 35
matlach	1, 148	sabel	2, 685	stint	2, 681
meren	1, 278	sagen	2, 584	stork	3, 13
merkotte	2, 100	salûn	3, 369	stouwen	3, 1
merlitze	3, 518	sandât(e)	3, 39	strak, strack	3, 28
nûcken	2, 131	sasse	2, 582	strêk	3, 27
mîgen	2, 131	schalbort	3, 435	strûf	3, 32
missen	2, 182	schalûn	3, 369	stûr „widerspenstig“	3, 36
more	2, 158	schap(p)	3, 405	stûre „Steuer“	3, 36, 432
mône	2, 117	scharf	3, 323	swâien	3, 236
mucken	2, 186	scharn	2, 633	swevel	1, 433
mussel(e)	2, 181	schêge	1, 589	tallige	3, 73
mût	2, 185	scheren	2, 648	temenitze	3, 92
mûten	2, 185, 186	schölen	3, 447	terwe	1, 342
narve	2, 198	schore	3, 359	tike	3, 103
negelken	1, 263	schramm(e)	1, 659	titte	3, 108
nîgel	2, 222		666	tol	1, 361
noster	2, 225	schrapen	2, 651	tolk	3, 115
nûgel	2, 222	schrêken	2, 650	tolle	1, 361
ore	2, 250	schûlen	3, 454	trâme	3, 132
ôsering	3, 190	sêmesch	1, 441	trampen	3, 132, 140
ovet	2, 250	sinder	3, 63	trosse	3, 141
pant	3, 157	slap	2, 656	tuffele	3, 157
pantuffel	3, 157	slenge	2, 340, 669	tywit	3, 335
pelegrime	2, 357	slik	2, 659		
piône	2, 358	slik	2, 661	falge	2, 397
pipe	2, 358	sliken	2, 26, 660	vant	3, 218
pissen	2, 360	slîm	2, 661	fein lundisch	3, 214
prâm	2, 409	slôt	1, 84	ferken	2, 408
praten	1, 120	slôten pl.	2, 665	*vilisen	1, 72
provest, prôst	2, 438	smant	2, 673	voget	3, 213
prûsten	1, 129	smelt	3, 460	vorst	2, 344
pûle	1, 142	smeren	3, 414	vullinge	3, 208
quabbe	1, 407	smuk	2, 677	fustein	3, 279
quit	1, 547	smûken	2, 678		
quobbe	1, 407	snicke	3, 417	wade	2, 207
		snôr	2, 683	wâdmâl	1, 232
rapp	2, 202	somerlate	2, 36	wale	1, 222
redik	2, 504	sôr	3, 54	wât	1, 232
rême	2, 511	spân	2, 710	wâtsak	1, 174
rên	2, 512	spare	3, 424	wimmen	1, 291
ridder	2, 555, 557	sparre	2, 341	wîn	1, 202
rîn	2, 508	spêlman	3, 426	wrange	2, 545

n. Niederdeutsch

agel, achel	2, 281	kabacke	1, 494	reddis	2, 503
aul westfäl.	3, 182	kagge	1, 494	rêpdok	3, 520
		kastroll	1, 539	rûbank	2, 542
baie	1, 542	kate	3, 233	rûse	1, 673
beete	1, 112	katt	1, 643, 644		
bensel	1, 74	kausse	1, 586, 679	scharn	2, 697
Blankenese	2, 228	kauw	1, 248	schave	2, 635
bloodwilgen	2, 592	keper	1, 559	schirken westfäl.	
boot	1, 61	kerke	1, 561		3, 342, 401
bord	1, 75	kervel	1, 550	schlick	3, 411
brök	1, 131	kiepe	1, 558	schrik westf.	1, 632
brûsen	1, 129	kirke	1, 561	Schrûwzwing	3, 30
buhn	1, 106	kiwitt	3, 335	Schurrmurr	3, 439
butt	1, 154	klewer	1, 566	slank	2, 669
		klucks	1, 573	slighthubel	3, 411
dölben	1, 359	kluk	1, 573		413
drabbe	1, 370		575	sluntern	3, 248
driët westfäl.	1, 370	klump	1, 573	slûpe	3, 412
drönen	1, 375	knap	1, 292	smelen	2, 675
drunsen	1, 375	korv	1, 636	smelt, schmelt	3, 460
ducht	1, 366	kuft	1, 647	smölen	3, 252
		kûn	1, 516	snappsack	2, 679
flahte westfäl.	2, 374	kyver	1, 554	snip	3, 417
Füllung	2, 208			söl	2, 691
		laken	2, 20	spind	2, 711
gat	3, 515	lêv	2, 47	spôn	3, 427
gehl 1, 268;	3, 513	lîv	2, 47	stemmizp	3, 3
gewaldiger	3, 513	lûning	1, 566	stert	1, 429
				stram(m)	3, 25
hal westf.	3, 516	mussig	2, 131, 179	strîdackes	3, 28
ham westfäl.	3, 259			strippe	3, 431
hamme	1, 606	nysseln	2, 234	stuhl	3, 34
harken	2, 698				
hicken westfäl.	2, 621	öl westfäl.	3, 182	tagel	1, 297
holster	1, 264			taptô	3, 76
holt	1, 288	pal	1, 105	torf	1, 340
hûs	3, 469	pall	1, 105	trekken	3, 135
hûsing	3, 469	prûsten	1, 129	tuffel	3, 157
		pûle	1, 143		
ilk	1, 479			ûster	3, 192
		radis	2, 503		
juffer	3, 470	reddel	1, 503	wrûke	1, 131

o. Niederländisch

avegaar	1, 3; 2, 197	baggaert	1, 37	berse mndl.	1, 81
		bagger	1, 36	beun	1, 106
baai	1, 41, 542	barkaan	1, 53	bijsloot	3, 512
baarden	1, 55	barm	1, 80	bocht	1, 141
baeysch mndl.	1, 160	benzel	1, 74	boek	1, 141

boezeroen	1, 138	keer	1, 330	plooien	2, 373
bombazijn	1, 144	keper	1, 559	pluis	2, 372
boom	1, 105	kervel	1, 550	praam	2, 409
borstrok	1, 111	kits	1, 270	presenning	1, 121
bot	1, 112	kleed	1, 568	prop	2, 437
briesje	1, 121	kleven	1, 571	provoost	2, 448
bui	1, 139	klit	1, 274	puimsteen	2, 333
buidel	1, 154	klos	1, 593	pums mndl.	2, 333
		kog	1, 648	puyt	1, 143
delf vlām.	1, 359	koker	1, 593		
disc mndl.	1, 365	komfoor	1, 515	rak	2, 489
doek	1, 121	komme mndl.	1, 611	ree	1, 654
dreet	1, 370	kommeken	1, 611	riempoort	3, 520
drenzen	1, 375	kooi	1, 592	rietmeese	2, 510
dundoeck	3, 153	korente	1, 627	rijs	2, 523
		krappe mndl.	1, 655	rob	2, 537
elft	1, 395	kudde	1, 588	rochelen	1, 670
		kuiper	1, 696	roef	2, 542
factie	3, 200	kuit	1, 477	roest	1, 653
flauw	2, 376	kurhoen	1, 701	rog	2, 540
frans	2, 424; 3, 270	kwaad	1, 249	romp	2, 542
				rooster	2, 498
gagelen	1, 283	laars	2, 494	rul	2, 558
genet(ta)	1, 399	leger(bijl)	2, 3		
gieter	2, 46	lijf	2, 47	samaar	2, 573
gijlen	1, 452	lompe	1, 573	schaats	1, 540
grommen	3, 514			schijf	3, 406
		maesche mndl.		schorremorie	3, 439
haam	3, 259		2, 133	schrijven	3, 271
hal 2, 657, 3, 256, 516		magerman	2, 86	schrok	2, 652
håme mndl.	3, 259	makelaar	2, 90	sits	2, 629
happen	3, 260	masche mndl.	2, 133	sjouwerij	1, 174
hespe	1, 641	meun	2, 117	slapp	3, 410
hollen	2, 658	micken mndl.	2, 132	slemp	3, 250
holster	2, 266	miggelen	2, 109, 131	slenteren	3, 410
horzel	3, 394	mom	2, 173	Sleutelburgt,	
		mooi	2, 185	Sleutelburcht	3, 411
jool	3, 469	mortier	2, 161	sloep	3, 412
juchtleer	3, 474	moskuil	2, 181	sloot	1, 84
juffer	3, 470	mot	2, 178	sluiken	2, 74, 666
		muskaat	2, 162	smeulen	3, 252
				smokkelen	2, 678
kaffa	1, 648	navegaar	2, 197		3, 416
kal(a)mink	1, 602			smoel flām.	2, 670
kal(e)faten	1, 614	oester	3, 192	smuilen, smuylen	
kalemink	1, 507	oonen dial.	3, 481	ält. ndl. 3, 196, 252	
kaper	1, 521	oven	2, 249	spalk	3, 423
karbas	1, 529	overal	1, 3	spar	3, 424
kardoes	1, 536			spargie	2, 705
karpie	1, 634	pap	2, 311	specht	3, 423
karsaai	1, 526	peel	1, 104	spinde	2, 711
katoen	1, 706	plad(d)ijs mndl.		spriet	1, 134
kavel	1, 497		2, 307		

staken	3, 6	tarwe	1, 342	vrijbuitare	1, 135
staking	3, 6	tijk	3, 103		
stamet	3, 3	tolk	3, 115	wacht	1, 174
stamper	3, 420	trap	1, 375	want	1, 168, 233
stap	3, 11	trekken	3, 135	wichelen	3, 207
stoep	3, 11	trekschuit	3, 138	wigelen mndl.	3, 207
stram	3, 25	uil	3, 208	zondek	1, 461
stront	3, 145	varken	2, 408	zwaaien	3, 236
taptoe	3, 76	verdwijnen	1, 331	zwerk	2, 586

p. Angelsächsisch (Altenglisch)

acan	3, 480	ciegan	1, 282	caldod	2, 52
ác-weorna	1, 176	cild	1, 417	ealu	2, 262
áfígen	2, 331	clæg	1, 273	éanian	3, 481
â-lūcan	2, 68	clám	1, 567	earu	2, 279
andswaru	2, 586, 712	cniht	1, 347	egle	2, 281
áscian	1, 488	cofa	1, 429, 432	eodor	2, 256
æt-clíðan	1, 274	cohhettan	1, 268	eolh	2, 61
		cópenære	1, 436	eormen	2, 490
balc	1, 47	cot	1, 644	eorsian	1, 405
basu	1, 58	crammian	1, 310	Estmere	1, 7
bát	1, 37, 61	cwēlan	1, 409		
bæc	1, 101	cycgel	2, 191	fandian	2, 461
bealu	1, 105	ciepan, cypan	1, 696	fatian	2, 405
bearu	1, 106			fealg	2, 396, 397
becca	1, 37	dærste	1, 371	fell	2, 369
belene	1, 72	dæsuma	3, 100	felt	2, 399
be-mūtian	2, 186	delfan	1, 359	feortan	2, 337
beofor	1, 97	deorc	3, 40	fetan	2, 300
beolone	1, 72	disc	1, 365	fic	2, 330
beorcan	1, 75, 122	dragan	1, 371	fifealde	2, 340
bere	1, 110	dráf	1, 370	fil	2, 356
blát	1, 91	dreccan	1, 366	filmen	2, 332, 369
bóc	1, 139	dréogan	1, 373	finc	2, 334
breodian	3, 512	drítan	1, 370	flint	2, 373
bréotan	1, 127	drós	1, 376	flōwan	2, 364
brú	1, 124	drúsan	1, 375	folc	2, 394
brūn	1, 128	dwínan	1, 331	forwost	2, 337
brýsan	1, 126; 3, 512	deoh	3, 149	fram	2, 424
búc	1, 114, 139	diestre	3, 156	frogga	2, 452
byden	1, 100	dīnan	3, 105	fýrs	2, 443, 474
		dracu	3, 139	fýst	2, 477
cancettan	1, 317	drāfian	3, 141		
ceafł	1, 408, 451, 459	drāstan	3, 141	géap	1, 267, 281, 432
	3, 515	dréa	3, 131	géopan	1, 267
cearm	1, 655	đunian	3, 19	getingan	1, 378
ceorfan	1, 419	đūtan	2, 417	gietan	1, 431
cépan, cóépan	1, 436	đuxian	3, 157	glendr(i)an	1, 417
cīđ	1, 426	đýn	3, 109	glēntrian	1, 417

glídan	1, 272	hunta	3, 39	ofett	2, 250
gnídan	1, 280	hwéol	1, 598	ondrecan	3, 23
gorst	1, 420	hwí	3, 314	ortgeard	1, 190
granu	1, 304	hwístlian	2, 594	peorð	3, 205
grindel	1, 315	hwópan	3, 242	plóg	2, 376
		hymele	3, 251	pund	2, 460
hacele	1, 589	hym-lic	2, 267		
háccen	1, 589	hýr	3, 240	racente	2, 516
hacod	1, 588	hýre	3, 240	ranc	2, 553
hæf	1, 695	hyrst	3, 237	rémian	2, 511
hæle	1, 578	hyse	3, 360	réofan	2, 548, 549
hænep	1, 615			reord	1, 294
hár	2, 617	inca	3, 479	réotan	2, 555
háwian	3, 361			resce	2, 531
háwe	2, 621	k siehe c		ríd	2, 507
hégan	1, 706			risce	2, 531
helma	2, 659, 3, 311	læce	2, 27; 3, 518	rocettan	2, 554
hemman	1, 608	lagu	2, 55	ród	2, 495
hentan	3, 39	læl	2, 29	rót	2, 481
héopa	3, 400	læppa	2, 57	rótu	2, 481
heord	1, 654	lapian	2, 50	rùm	2, 526
hiere	3, 357	læs	2, 33	rýan	2, 502
hígian	2, 621, 622	léac	2, 67	rydda	3, 265
hlanc	1, 577	léap	2, 64	rýn	2, 502, 555
hléor	2, 666	lêf	2, 39	sadol	2, 601
hléotan	1, 574	liccian	2, 40	sagu	2, 285
hlîet	1, 574	lógian	2, 3	samc	2, 573
hlígan	1, 570	lunger	2, 80	sápe	2, 569
hligsa	3, 516	lýdre	2, 76; 3, 518	scearu	2, 645
hlimman	1, 577			sceorfan	2, 646
hlód	1, 565	macian	2, 129	scielf	3, 453
hóc	1, 588	maga	2, 167	scielfan	1, 597
hól	3, 235	mara	1, 556	scort	1, 242; 2, 647
holm	3, 255	mæsc-	2, 113	screncan	2, 652
hop	1, 678	mæst, mast	2, 163	scric	1, 664
hoppian	1, 559	mattoc	2, 165	scrúd	2, 652
horh	2, 697	máx-wyrt	2, 113	sealma	2, 659
hors	2, 279	méce	2, 128	séar	3, 54
Hrádas	1, 663	meltan	2, 150	secg	2, 285
hrægel	1, 668	mentel	2, 189	selma	2, 659
hrágra	1, 664	méos	2, 166, 170	sierce	2, 700
hramse	3, 321	mierran	2, 97	sihte	3, 63
hreddan	1, 668	mist	2, 109	sinder	3, 63
hremman	1, 667	molda	2, 156	sioloc	3, 387
hréof	1, 671	mór	2, 158	sláw	2, 657
hrêr	2, 261	myll	2, 172	slæw	2, 657
hrídder	1, 670	myne	1, 117	slicc	2, 26
hrindan	1, 671; 3, 517			slídan	2, 658; 3, 246
hring	1, 670	nihol	2, 222	slíw	2, 43
hringan	1, 675	niosan	2, 234	smácian	2, 670
hróf	3, 30	niowol	2, 222	sméocan	2, 677
hróst	1, 653				

smeortan	2, 671	sulh	3, 257	úle	1, 242
smoca	2, 670, 677	swealwe	2, 691	upp	1, 214
smocian	2, 670	swefan	2, 706		
smúgan	2, 679	swefl	1, 433	waru	3, 512
snód	2, 680	sweorc	2, 586	wæt	1, 177
snoru	2, 682	swican	2, 592	wearn	1, 186; 3, 512
sód	3, 53	swíma	3, 236	weonodas	1, 246
sót	2, 568	swiotol	2, 592	weorð	1, 190, 229
spannan	2, 272			weotuma	1, 183
spír	2, 708	taperæx	3, 122	wibba	1, 176
spón	2, 53	tengan	1, 378	wielm	1, 218
spreawlian	2, 453	tergan	1, 341	wíking	1, 206
sprindel	2, 455, 456	teru	1, 342	wíl, wíle	1, 201
stampe	3, 35	timber	1, 377	wituma	1, 183
stenan	3, 10	titt	3, 108	wlôh	1, 220
stiernc	3, 4	tó	1, 355	wôh	2, 12
stód	3, 2	topp	1, 384	word	1, 190, 229
stów	3, 1	tún	3, 161	worn	1, 186
stówian	3, 1	twiccian	1, 330	wridan	2, 519, 541
strícan	3, 27			wríon	2, 519
sú	2, 593	úder	1, 240	yrsian	1, 405

q. Mittelenglisch

blundren	1, 97	kersey	1, 526	smilen	2, 674
cangle	1, 318	leswe	2, 33	smolder	2, 675
glenten	1, 278	róde	1, 654	spale	3, 423

r. Englisch

ache	3, 480	cant	1, 550	cover	1, 585
ail	2, 281	carlock	1, 533	crook	1, 674
allure	1, 15	cent	3, 284		
answer	2, 712	chew	1, 414	dark	3, 40
arrow	2, 488	chintz	2, 629	dirt	1, 370
		churring	1, 701	dogcheap	1, 348
baby	1, 98	clash	1, 568	dogdays	1, 518
baccy	1, 43	clay	1, 273	draff	1, 370
back	1, 101	cleave	1, 571	drowse	1, 375
baize	1, 160	cloom dial.	1, 567	duck	1, 384
barbican	1, 44	clover	1, 566		
bark	1, 122	clump	1, 573	elm	1, 478
berm	2, 343		3, 516	fallow	2, 397
bob	1, 98	coachman	1, 709	finch	2, 334
break	1, 124	cock	1, 701	fine	3, 193
breeze	1, 121	cockle	1, 685	flew	2, 376
bridle	1, 123	cooper	1, 696	freebooter	1, 135
brim	2, 244, 343	cot	1, 644		
buck	1, 114, 139	cough	1, 268	game	1, 291
bucket	1, 114, 139	cove	1, 432	glad	1, 271

grab	1, 302	mum	2, 173	slap	2, 664; 3, 247
grasshopper	2, 450	mumble	2, 212		410
gunny	1, 322	narrow	2, 227	sleet	2, 665
hap	1, 584			slow	2, 657
hemlock	2, 267	orchard	1, 190	slump	3, 250
hick-wall	1, 469	owl	1, 242	smack	2, 670; 3, 417
hirple	1, 629			smash	3, 417
hitch	2, 621	pap	2, 311	smile	2, 674
hooligan	3, 278	pewit	3, 335	smoke	2, 670, 677
hoot	1, 681	piss	2, 360	smoulder	3, 252
hugger-mugger		pointer	2, 404	smuckle	3, 416
hug-mug, hugger-		pool	1, 104; 2, 463	soot	2, 568
mugger	1, 283	prate	1, 120	spall	3, 423
jute	1, 349; 3, 514			spell	1, 489
keep	1, 436	rails	2, 510	sprawl	2, 453
ketch	1, 270	reel	2, 509	sprint	2, 455
knee	1, 580	rib(b)and	2, 554	squall	3, 406
knight	1, 347	ribbon	2, 554	step	3, 11
		rithe dial.	2, 508	strand	3, 26
		roaster	2, 498	sway	3, 236
lank	1, 577	roof	2, 542; 3, 30	tangle	1, 387
lap	2, 57	rout	2, 496	taptoo	3, 76
lights	2, 25, 378			tare	1, 342
link	1, 577; 3, 516	sallow	2, 691	tent	3, 93
lint	2, 31	saw	2, 285	tie	3, 104
lump	1, 573	scaramouch	2, 644	tilbury	3, 105
		score	3, 357	top	3, 153
make	2, 129	scrape	2, 650	twitch	1, 330
mar	2, 97	sedge	2, 285	utter	3, 193
marsh	2, 158	shark	3, 376		
martin	2, 100	sheave	3, 406	whistle	2, 594
mash	2, 113	shelf	3, 453	whit-wall	1, 469
mattock	2, 165	short	2, 647	window	2, 259
mew	2, 190	shriek	2, 650	write	2, 524
minnow	2, 117	shrink	2, 652		
morse	2, 158	silk	2, 592	yea	3, 481
mud	2, 109	skate	1, 540		

s. Friesisch

bûsen ostfries.	1, 159	gûst hemp ostfries.		mâr afries.	2, 158
bûsterig ostfries.			2, 414	sket(t) afries.	2, 649
	1, 159	hreka afries.	1, 532	slât afries.	2, 665
cona afries.	1, 693	lappe afries.	2, 58	strôk ostfries.	3, 28
gada, gadia		lôm ostfries.	2, 10	thiüstere afries.	
afries.	1, 284				3, 156
gûst ostfries.	2, 414			witsing	1, 206

1. Jiddisch-deutsch

balagole	1, 44	kabora	3, 239	šameš	3, 371
bejse chalejmes	1, 70	kabzen	1, 524	Schabbes	3, 362
benjochid	1, 74	kugel	1, 680	schejne berje	3, 371
berje	3, 201, 390	leimed, leimaden	2, 29	Schloma	3, 409
blat	1, 91	macher	2, 107	Schmu	3, 415
dibbern	2, 485	meschores	2, 141	Schmuckler	3, 416
döbern	2, 485	meschuggener	2, 141	Schmul	3, 416
faine berje	3, 201	moheln	2, 180	schön	3, 390
farfelen	3, 202	pejes	2, 330	štuss	3, 361
				trcife	3, 138

XIX. Finnisch-ugrisch

a. Ostseefinnisch (Finnisch unbezeichnet)

aalto	2, 5	arta	1, 23	haahka	1, 249
aavo	1, 13	artti	2, 496	habuk weps., lüd.	
aavu	1, 13				1, 248
ahdin, G. ahtimen		briuza karel.	1, 130	haikottaa	3, 225
	2, 290	bul'a weps.	2, 463	haikottele- karel.	
ahka estn.	1, 249	burajta weps.	1, 146		3, 225
ahtoñe karel.	2, 290	čänžea karel.	3, 301	haju karel.	3, 225
ahven	1, 11; 2, 262	čibautta- karel.		hall estn.	1, 252
Ahvenanmaa	1, 11		3, 334	halla- karel.	1, 252
ais estn.	1, 213	čiči karel.	3, 344	halle	1, 253
aisa	1, 213	čihmer weps.	3, 291	haluta	1, 256
aiš weps.	1, 213		337, 339	hame	3, 229
ait estn.	3, 499	čikko karel.	3, 338	hame, hameh estn.	
ait' weps.	3, 499	čilišä karel.	3, 338		3, 229
aitta	3, 499	čil'ti karel.	3, 338	hangas	1, 17
aitta karel.	3, 499	čorppa karel.	3, 421	hanka	3, 41
ajatar	3, 503	čust'akko karel.		harakka karel.	2, 699
aken estn.	2, 259		3, 359	hard'jukad lüd.	
akkuna	2, 259	čuuru karel.	3, 358		1, 298
alanko	2, 265			hard'uz weps.	3, 231
alanne	3, 488	d'urajdab weps.		harjaiset	1, 261
alauš karel.	1, 10		3, 472	harjakaiset	1, 261
alho	2, 266	edempi	1, 392	harjakat	
allas	2, 52	ema estn.	2, 268		karel. 3, 233
alli	1, 12	en minä tiijä		harjakka	
alode	2, 5				karel. 1, 261
Alodejoki	2, 5	eno	2, 269	harju	1, 261; 3, 231
aloo	1, 13			harju karel.	1, 261
alue	1, 13	guikk lüd.	1, 683	harjuš karel.	3, 231
ankerias	3, 171	gurajdab weps.		harva	1, 258, 3, 231
ardo karel.	1, 23		1, 322, 3, 472	harva karel.	3, 231
aro	1, 21			haukka	1, 248
arpoja	1, 22			haukottoa	3, 225

havukka	1, 248	jamata	3, 490	kaizel estn.	1, 532
heinä	2, 609	jame karel.	3, 490	kajava	1, 545
hepo	1, 584	jamuo karel.	3, 490	kakara	1, 505
hevonen	1, 584	jatkaa	3, 499	kakkara	1, 594
hihna	1, 267	jatkuo karel.	3, 499		3, 269
hiimat	3, 241	jögi estn.	2, 148	kakko	1, 593
hiiri	3, 400		3, 467	kala	1, 511, 688
hiisi	3, 240	joki	1, 172, 2, 148		3, 469
hiiz estn.	3, 240		259, 356; 3, 467	kala karel.	2, 88
hirs estn.	1, 419	jolu	1, 397	kalajdab	
hirsi	1, 419	juhata, juhkaan			weps. 1, 507
hirvas	1, 270		3, 469	kalats estn.	1, 595
hirvi	2, 616	jukko	1, 470, 478	kal'eg weps.	1, 508
hoahka karel.	1, 249	juko	3, 467	kaleva	1, 596
hobu, hobune		junda, junta		kalhu	1, 508
	estn. 1, 584		karel. 3, 470	kalijine weps.	1, 511
hölst estn.	3, 258	juohde G. juohteen		kalja	1, 574
honga-puu			3, 474	kalkku karel.	1, 510
	estn. 3, 260	juom liv.	3, 489	kal'i weps.	1, 512
honka	1, 592, 612	jürize- karel.	3, 472	kallio	1, 512
	3, 260	jürkkä- karel.	3, 472	kal'livo karel.	1, 512
horhottoa		juurikka		Kalmakari	3, 256
	karel. 1, 294		karel. 3, 472	kalmisto	1, 602
hosua	3, 254	juurikko	3, 472	kalso	1, 498
houmeh weps.	1, 321	jyristä	3, 472	kaltio	1, 511, 601
houu	3, 253	jyrkkä	3, 472	kalto	1, 511
huisk estn.	3, 198	jägälä karel.	3, 479	kalts estn.	1, 511
humala	3, 251	jäkälä	3, 479	kalu	3, 258
hüngej weps.	1, 321	jänkä	3, 491	kalu estn.	3, 258
huovi	2, 551			kampala, kampela	
hursti	3, 258	kaali	1, 509		1, 513
hursti karel.	3, 258	kaalik estn.	1, 509	kana	1, 516
huude	1, 318	kaalo	1, 511	kanerva	1, 516
huuveh karel.	1, 318	kaara	1, 525	kanta	1, 517
hyyttää	3, 468	kaarkema	1, 530	kapalo	1, 495
hähk weps.	3, 395	kaarnas	1, 534	kapu	1, 494, 497
hähn estn.	3, 386	kaatio	1, 262	kar weps.	1, 525
hähnä	3, 386	kaats estn.	1, 262	kara	1, 526
hällistä	1, 254	kaatsas estn.	1, 262	karanko	1, 531
Häme, Hämäläinen		kabia karel.	1, 497	kare	1, 531, 622
	3, 490ff.	kabu lüd.	1, 497	kargajdan weps.	
hämärä 1, 264; 3, 250		kačkera karel.	1, 543		1, 630
härmä	1, 296	kadakas estn.	1, 500	kargan estn.	1, 630
		kagra- karel.	1, 268	karhu	1, 530
			497	kari	3, 256, 267
ies G. ikeen	1, 470	kahatšu karel.	1, 500	kari estn.	3, 267
Inkeri	1, 472, 481	kahle	1, 588	karista	1, 535
	3, 515	kaikki	1, 505	karja	1, 624
juohe olon.	3, 474	kaikko	1, 505	karp estn.	1, 632
		kainulainen	1, 547	karsi	1, 532
jama	3, 490	kaisila	1, 532	karsina	1, 532
ama estn.	3, 490	kaisla	1, 532	karsu	1, 532
jamama estn.	3, 490				

karšut karel.	1, 537	kiivas	1, 554	korbiainen	
karši karel.	1, 532	kiiver, küvar		olon.	1, 622
kartu	1, 531	estn.	1, 554	kořeh weps.	1, 625
karvas	1, 529; 3, 262	kilistä	1, 557		639
karžin weps.	1, 532	kilo	1, 557	korento	1, 631, 699
karžina karel.	1, 532	kilu estn.	1, 557	korgo karel.	1, 623
kask weps.	1, 537	kimalainen	3, 415	korilo	1, 699
kaski	1, 537	kimara	3, 415	korja	1, 624
kasvaa	2, 529	king estn.	1, 550	korja- karel.	1, 624
kasvot	2, 529	kinnata	1, 550	kormu	1, 638
kataja	1, 500	kinža karel.	1, 558	korpi	1, 622
katkajta weps.	1, 712	kipru	1, 553	korpits estn.	1, 701
katkata	1, 712	kirjava	1, 561	korpu	1, 623
katkera	1, 543	kirsi	1, 560	korrata	1, 622
katkoa- karel.	1, 712	kirstu	1, 552	korsu	1, 626
kauha	1, 586	kirzi olon.	1, 560	korsua	1, 638
kaukal weps.	1, 602	kiur estn.	1, 564	korsukenkä	1, 626
	3, 516	kiura	1, 564	korte'	1, 635
kauppa	1, 696	kives	1, 554	korteh karel.	1, 635
kaur estn.	1, 499	kives olon.	1, 554	korv estn.	1, 636
kaura	1, 497, 586	kivi-ručču olon.		koski	1, 651
kavahtaa	1, 498		1, 554	kota	1, 588, 3, 225
kavama, kavatsema		kivistää	1, 554		233
estn.	1, 498	kobra karel.	1, 583	kott' estn.	1, 645
kavi weps.	1, 494	koda weps. karel.		kotta	1, 647
kavio	1, 497		1, 588	kotti	1, 647
kaž'u olon.	1, 532	kodañe karel.	1, 588	kouhlo	1, 685
kehdata	1, 553	kohma	1, 588	koura	1, 583
keksi	1, 595	kohva karel.	1, 588	kovertaa	1, 587
kempo	1, 513	koibi karel.	1, 592	kubajdab	
kenkä	1, 550	koipi	1, 592		weps. 1, 581
kentä	1, 549	koirio	1, 703	kubajdejtäb	
keppi	1, 559	koivu	1, 149		weps. 1, 677
kepponen	3, 167	kokka	1, 592	kubaš karel.	1, 677
kerda karel.	1, 550	kokko	1, 595	kubo karel.	1, 678
kero karel.	1, 551	kokoi olon.	1, 593	kučutta-	
kerta	1, 550, 3, 320	kol'k estn.	1, 687		karel. 1, 709
keso(i)	1, 552	kolkata	1, 600	kuhilas	1, 557
keto	1, 548	kollos	1, 600	kuhmu	1, 680
ketškerä		kolpitsa	1, 604	kuhti estn.	1, 647
	karel. 1, 553	kolu	3, 258	kuik estn.	1, 683
keyši karel.	1, 554	kombū weps.	1, 607	kuikka	
kibištan weps.	1, 554	kompia	1, 607		karel. finn. 1, 683
kibrik weps.	1, 553	köntala wot.	1, 680	kuitti karel.	1, 683
kiekerö		kontti	1, 79, 645	kuiva pohja	1, 683
	finn. karel. 1, 548	koolma estn.	1, 599	kukjin-karandjš	
kieles	1, 549	koonal estn.	1, 680		weps. 1, 684
kierre	1, 551	koppala karel.	1, 618	kukkel'i	
kierrenuotta	1, 551	koppelo	1, 618		karel. 1, 684, 685
kiides	1, 563	kōrb estn.	1, 622	kukko	1, 592
kiipakka		korbi		kukko karel.	1, 684
	karel. 1, 559	olon., karel.	1, 622	kukkua	1, 685

kukoi weps.	1, 684	kuvas	1, 677	lansi	2, 11, 56, 66
kukoi olon.	1, 684	kyhkö olon.	1, 680	lapa	2, 58
kukru estn.	1, 685	kyhläs	1, 557	lapikas	2, 2
kulak estn.	1, 687	kylpeä	1, 690	lapio	2, 58
kulo	1, 687	kylä	1, 688	lasta	2, 16
kumartaa	1, 692	Kymi, kymi	1, 512	laštimo karel.	2, 17
kumpunen	1, 607	kynsi	1, 558		290
kumsi	1, 692	kyrsä	1, 625, 711	latikas estn.	2, 18
kuningas	1, 581	kyteä	3, 165	latukka	2, 18
kuntus	1, 617, 694	kytö	1, 562	laudus	2, 51
kuokka	1, 593, 595	käämi	3, 286	lauma	2, 54
kuolla	1, 599	kääv estn.	3, 286	lehmä	2, 27
kuontalo	1, 680	Käb'äl' weps.	3, 166	leipä	3, 245
kuore	1, 625, 639	käbälä karel.	3, 166	lell estn.	2, 82
kuoreh olon., karel.		käbäli estn.	3, 166	lemboi olon.	2, 29
	1, 625, 639	käbrü karel.	1, 548	lemi	2, 29
kupauttoa	1, 677	käpälä	3, 166	lempo	2, 29
kupo	1, 678	käpäli estn.	3, 166	leng estn.	2, 669
kuppi	1, 697	käpp estn.	1, 711	lepp estn.	2, 32
kupsu	1, 686	käppä	1, 711	leppä	2, 32
kuräli liv.	1, 635	käprü	1, 548	lest estn.	2, 37
kurento	1, 699	käraidan weps.	1, 712	lidma karel.	2, 49
kurikka	1, 699	käräjää	1, 712	liemi	2, 30
kurista	1, 697	kärpi karel.	1, 711	liippo	2, 44
kurm estn.	1, 700	kärsä	1, 712	liipoi olon.	2, 44
kurnikku karel.	1, 700	kärväs	1, 623, 711	liiv estn.	3, 518
kuroa	1, 698	kärzä- karel.	1, 712	liiva	2, 74; 3, 518
kurp liv.	1, 702	käsäs	1, 552	linda karel.	2, 43
kurppa	3, 279	käsi	1, 549	linna	2, 25
kurppa wotisch		käsipuu estn.	1, 549	liñt estn.	2, 31
	3, 279	kävellä	1, 587	linta	2, 43
kurpunen	1, 623	köiz estn.	1, 554	livviköt weps.	2, 40
	702	köysi	1, 554	loama karel.	2, 56
kürs estn.	1, 711			lohi	2, 62
kuru	1, 703	laaho finn., karel.		löhi estn.	2, 62
kuruo karel.	1, 698		2, 21	lohkoi lüd.	2, 55
kurvi	1, 698	laari	2, 15	loim estn.	2, 56
kürz weps.	1, 711	laaz estn.	2, 11, 56	loimi	2, 54
kütis estn.	3, 165	labia karel.	2, 58	lood estn.	2, 65
kutistama		labid weps.	2, 58	lõov estn.	3, 246
	estn. 1, 707	labidas estn.	2, 58	lopperi	2, 58
kutittaa	1, 707	laev estn.	2, 54	loppu	2, 59
kütma estn.	3, 165	lahti	1, 517; 2, 20	lopsima estn.	2, 70
kutšutada		laid weps.	2, 8	lovajidan weps.	2, 50
	weps. 1, 709	lainata	2, 12	lovajita weps.	2, 50
küttut weps.	1, 711	laipic karel.	2, 8	luda karel.	2, 66
kütüt karel.	1, 711	laita	2, 3	luht estn.	2, 72
kuukso	1, 695, 2, 463	laito	2, 8	luht weps.	2, 72
kuukšo karel.	1, 686	laiva	2, 7, 54	luhta	2, 72
	2, 463	lambi karel.	2, 11	luodo karel.	2, 65
kuurma	1, 700	lampi	2, 11	luoto	2, 60, 65
kuva karel.	1, 677	lampus	2, 11	lusikka	2, 67

luta	2, 66	mogl estn.	2, 184	nieriäinen	2, 213
luzikka karel.	2, 67	moisio	2, 183	niva	2, 219
lägädäk karel.	2, 28	mõiz estn.	2, 183	norppa- olon.	2, 214
l'äip weps.	2, 82	moiz(ə) liv.	2, 183	nühistä karel.	2, 233
läkättää	2, 28	mõiza, meiza		nuodivo karel.	2, 225
läl' estn.	2, 82	wotisch	2, 183	nuotio	2, 225
lämsä	2, 83	mõla estn.	2, 183	nuotta	2, 232
länki	2, 83	mörd estn.	2, 119	nuurm estn.	2, 232
lännik estn.	2, 83		157	nurmi	2, 232
lännikko		mørda liv.	2, 119	nyhistä	2, 233
wotisch	2, 83	muamüroj lüd.	2, 94	närte	2, 235
lävzöttäi karel.	2, 80	muda karel.	2, 168	nätsä	2, 235
läyse	2, 80	mudeg weps.	2, 168	näugima estn.	2, 234
		mugl estn.	2, 184		
maa	1, 392, 3, 129	muhju	2, 168	ohakas estn.	2, 294
maamuurain	2, 94	muju	2, 169	ohja	1, 214
maaselkä	2, 101	murda- karel.	2, 175	ohtahañe karel.	2, 294
maim estn.	2, 89	mürda liv.	2, 157	ohtajaisheinä	2, 294
maim weps.	2, 89	murju	2, 177	oja	1, 238
maima	2, 147	murtaa	2, 175	ong weps.	3, 184
maima karel.	2, 88	must estn.	2, 168	ongi karel.	3, 184
	89	musta	2, 162, 168	onk estn.	3, 184
maimakala		muštada lüd.	2, 182	onki	3, 184
karel.	2, 88	muštan weps.	2, 182	opas	2, 270
maina wotisch	2, 89	muštta weps.	2, 182	ora estn.	3, 471
mainas	2, 89	muta	2, 168	ora weps.	3, 471
maito	2, 88	mutiainen	2, 179	orañi karel.	3, 471
maittaa	2, 89	mutti	2, 179	orava	3, 188
maiva	2, 89, 112	muurain	2, 160	org estn.	1, 227
	147	muuran	2, 160		2, 275
maks estn.	2, 90	mužu estn.	2, 171	orgo karel.	1, 227
maksa	2, 90	myristä	2, 187		2, 275
malavus	2, 91	määhnä	2, 182	orko	1, 227; 2, 275
malka	1, 478	mälajda weps.	2, 188		
malkkia	2, 92	mänd estn.	2, 188	paarina	1, 56, 2, 317
malttaa	2, 92	mändü karel.	2, 188	paasko	1, 59
malttoa karel.	2, 92	mänty	2, 188	paasku	1, 59
mamoj weps.	2, 93	mölytä	2, 188	pahna	2, 299
manner	2, 95	möristä	2, 188	pahna karel.	2, 299
mansikka	2, 101	mörätä karel.	2, 188	pahta	2, 327
mantere-	2, 95			pahtaa	2, 328
mardus estn.	2, 98	napakaira	2, 197	pai finn., estn.	2, 302
marjas	2, 99	narvaine weps.	2, 198	painaa	2, 329
matara	2, 106	nauguo karel.	2, 234	painoš karel.	2, 335
mela	2, 183	nauka	2, 234	pajoittaa	2, 329
mela karel.	2, 183	naukua	2, 234	paju	2, 303
meri	2, 123	neula	2, 207	paju karel.	2, 303
merta	2, 119	neuvo(t)	2, 207	paju estn.	2, 303
mesi	2, 110	neva	2, 205	pakkula	2, 304
mesto	2, 131	niegla karel.	2, 207	pakkul'i karel.	2, 304
meštu karel.	2, 131	niemi	2, 211	pal' weps.	2, 307
miekka	2, 128	nieieš karel.	2, 213	palas	2, 477

palkku	2, 307	piirtää	2, 359	purku	2, 466
pallas	2, 306	piisku	2, 361	purlakka	1, 148
panija	2, 310	piišku karel.	2, 361	pursi	2, 472
panka	2, 309	pikku karel., finn.		putina	1, 100
panki	1, 106		2, 356	putista	2, 461
paŋg lüd., weps.		pinda karel.	2, 357	put'k estn.	2, 471
	2, 309	pinta	2, 357	putki 1, 136; 2,	468
parandama		pirdan weps.	2, 359		471
estn.	2, 314	pirkka	1, 87	putki karel.	2, 468
parandan weps.		pirtti	2, 345	putro	2, 469
	2, 314	pirz weps.	2, 359	pütšk estn.	2, 471
parantaa	2, 314	pirzottai karel.		puuro	2, 469
parh lüd.	2, 410		2, 359	puvaš karel.	2, 460
parm estn.	2, 317	pist'äine weps.	2, 361	pužaja- olon.	2, 461
parm weps.	2, 317	poaska karel.	1, 59	püöhitä karel.	2, 351
parma 1, 56, 2,	317	poeg estn.	2, 388	püöhtä- olon.	
parsi	2, 316	poiga karel.	2, 388		2, 328, 351
parsi wotisch	2, 316	poika	2, 388	pyöhtää	2, 327
parv estn.	2, 315	polo	2, 463	päläs	2, 331
parvi	2, 315	põnder estn.	2, 334	päläš karel.	2, 331
parzilla wotisch		põõn estn.	2, 335	päristä	2, 477
	2, 316	pore	2, 407	pöly	2, 473
paska	2, 328	pörkapund estn.		pötkö	2, 330
paskaharakka	2, 319		1, 79	pöytä	1, 95
paskarääkkä	2, 319	porkkana	1, 108		
paskatš weps.	2, 320	poro „Lauge“		raaka	2, 498
paskraag estn.			2, 410	raamat estn.	1, 303
	2, 319	poro „Lauge“		raamattu	1, 303
pasku	2, 300	karel.	2, 410	raasu 1, 29; 2,	564
pastal estn.	2, 416	poro „Renntier“		raba estn.	1, 217
paun estn.	2, 298		2, 472	raha	2, 481, 527
pauna	2, 298	potskaus	2, 421	rahuo karel.	2, 481
paža weps.	2, 300	pudas	2, 460	raid estn.	2, 487
pehuli	2, 350	pugri karel.	1, 134	raida karel.	2, 487
peippo	3, 352	pulk estn.	2, 463	raina karel.	2, 487
peni	2, 358	pulkka 1, 103; 2,	463	raipajitta lüd.	2, 487
perä	2, 342	pullo	2, 463	raita	2, 487
petkel	2, 362	pullo karel.	2, 463	raitto karel., finn.	
piena	2, 335	pulu	1, 320		2, 487
piena karel.	2, 335	punaäine karel.	2, 464	rajakko olon.	2, 483
pieni	2, 358	punta	2, 464	rapa	1, 217
piettie karel.	2, 349	puosu	2, 551	rapa-	2, 480
piettiö	2, 349	purakas	1, 146	rapakas estn.	2, 536
pihka karel., finn.		purakka, purakko		rasi	2, 484
	2, 363		1, 146	ratšu karel.	2, 540
pihku wotisch	2, 363	püräz liv.	2, 318	rauha	2, 480
piip estn.	2, 358	pürch weps., karel.		raun estn.	2, 526
piirag estn.	2, 360		2, 453	raunio	2, 526
piiras	2, 360	purgu karel.	2, 466	raunivo karel.	2, 526
piirdä- karel.	2, 359	purje	2, 427, 453	rauska	2, 481
piiroa karel., olon.		purje estn.	2, 427	rauška karel.	2, 481
	2, 360	purjeh karel.	2, 427	ravu olon.	2, 479, 480

razi olon.	2, 484	rove	2, 543	rääpys	2, 523, 563
razi karel.	2, 484	rudsuma estn.	2, 553	rääsy	2, 562
redel estn.	2, 503	rüh weps.	2, 544	räätä	2, 562
rei estn.	2, 507	rumen weps.	2, 546	röhkan weps.	2, 517
reikä	2, 487	runovaadin	2, 548	röhkädä lüd.	2, 517
reisi	2, 524	ruoga karel.	2, 527	rötšä karel.	2, 518
rentiä	2, 556	ruohk lüd.	2, 540	röykkö finn.	2, 517
repsata	2, 514	ruohka- olon.	2, 540		
reuk weps.	2, 517	ruoju	2, 532	saabas estn.	2, 578
reädä karel.	2, 562	ruoka	2, 527	saapas	2, 578
ribiissä karel.	2, 520	ruopas	2, 536, 549	saara	3, 375
ribu karel.	2, 520	ruopaz lüd.	2, 536	saija	2, 569
rieme karel.	2, 562	ruošme karel.	2, 531	saima	2, 688
riemu	2, 562	ruozme olon.	2, 531	sajmu olon.	2, 688
riepakka	2, 513	ruozme lüd.	2, 531	saippua	2, 569
rieska	2, 514	ruožme karel.	2, 531	saita „Dorsch“	2, 568
rieska karel.	2, 514	ruppa karel.	2, 548	saitta	3, 419
rihi estn.	2, 507	rusahtaa	2, 544	saivo	2, 600
rihma	2, 521, 522	rusu	2, 560	sala	2, 691
rihma karel.	2, 521	ruta	2, 544	salag weps.	2, 571
riibi- karel.	2, 520	rutista	2, 553	salakas estn.	2, 571
riihi	2, 507, 521	rutsuma estn.	2, 553	salakka	2, 571
riihi karel.	2, 521	ruuh estn.	2, 532	salkku	3, 368
riipä	2, 520		544	salko	3, 367, 418
rinda karel.	2, 522	ruuhi	2, 532, 544	sal'm estn.	2, 572
rinta	2, 522	ruumen	2, 546		692
ripettai karel.	2, 520	riiza estn.	2, 559	salmi	2, 572, 692
ripo	2, 521	ružu weps.	2, 544		3, 346
rippakko karel.		ruzuma estn.	2, 553	sanoa	2, 575
	2, 523	rüzä karel.	2, 559	saps estn.	2, 696
riskain	2, 522	rysä	2, 559	saps liv.	2, 696
riskamo	2, 522	räbik estn.	2, 560	sapsa	2, 696
rišt estn.	1, 662	räbistä karel.	2, 561	sard' lüd.	2, 580
risti	1, 662	räicčäjdä weps.		šäreğata weps.	3, 64
riäpüs lüd.	2, 523		2, 507	sarg weps.	2, 580
roaša karel.	2, 564	räiskätä	2, 507	sarja	2, 580
robeh- karel.	2, 543	räisy	2, 563	sarka	2, 580
robeh lüd.	2, 543	räme	2, 562	sata	3, 16
rohko	2, 540	rämpä	2, 556	sauna	2, 7
rokk estn.	2, 532	ränd estn.	2, 563	sebr weps.	2, 599
rokka	2, 532	rändä karel.	2, 563	seimi	3, 386
roog estn.	2, 527	räns estn.	2, 563	selgü olon.	2, 606
ropak weps.	2, 535	räntä	2, 563	selko	3, 368
rouda karel.	2, 526	räpistä	2, 561	selkä	2, 606; 3, 368
rougu olon.	2, 525	räpus weps.	2, 563		389
rouhata karel., finn.		rätistä	2, 562	sepik estn.	2, 611
	2, 526	rätškeä karel.	2, 562	sepä	2, 600
rouhie karel.	2, 526		564	seura	2, 599
rõuk estn.	2, 517	räžähüttä- olon.		šestrikaine weps.	
roukka	2, 525		2, 562		2, 618
roukko	2, 526	rääbis estn.	2, 563	siehtarlainen	2, 618
routa	2, 526	rääpiö	2, 561	siemen	2, 609

Siestarjoki	3, 521	suurustaa	3, 50	tanu	3, 75
sig weps.	2, 621	suurustama	3, 50	tanu estn.	3, 75
sig estn.	2, 623	syrjä	1, 465	tap- finn.	3, 120
	3, 336	sysmä	3, 41	tapa	1, 356
siibi- karel.	3, 396	syvä	2, 594	tappa- finn.	3, 95
siide	3, 343	säinakas estn.	2, 627	tappara	3, 122
siig estn.	2, 621	sämis(k) estn.	1, 441	tarbo- karel.	3, 123
siiga- olon.	2, 621	sängi olon.	2, 610	tarboin karel.	3, 123
siika	2, 621	sänki	2, 610	tari estn.	3, 80
siima	2, 625	säräidan weps.	3, 64	tarja karel.	3, 80
siima- olon.	2, 625	särg weps.	2, 697	tarpoa	3, 123
siipi	3, 396	särg estn.	2, 614	tatoj weps.	3, 82
sika 1, 424; 3, 336		särki	2, 601, 605	tehdä	1, 338
silakka	2, 606		614, 697	tela	3, 89
silava	3, 386	särkinen	2, 614	teljo	3, 89
singottaa	3, 399	säynäs	2, 627	tel'lo karel.	3, 89
sini	2, 626	šagista karel.	3, 364	tere	3, 168
sintti	2, 681	šalgo karel.	3, 367	terä	3, 168
sipsu	3, 400	šalkku karel.	3, 368	t'ihhi karel.	1, 554
sisilisko	1, 423	šarga karel.	2, 580		3, 103
	3, 398	šebä lüd., karel.		t'ih'i weps.	3, 103
sisš estn.	3, 403		2, 600	tikas	3, 9
sissi	3, 403	šeimi karel.	3, 386	tikk estn.	3, 104
sivakka	3, 335	šelgoñe karel.	3, 368	t'ikk weps.	3, 104
sizalik estn.	3, 398	šelgä karel.	3, 368	tikka wot., finn.	
sob'egandeb weps.			389		3, 104
	3, 345	šiga karel.	1, 424	t'ikku karel.	3, 104
söber estn.	2, 599		2, 623; 3, 336	tinttu	3, 106
sohja, sohjo	3, 433	šiima karel.	2, 625	tirčču olon.	1, 561
soim weps.	2, 688	šingottaa karel.	3, 399	toatto karel.	3, 82
soima	2, 688	šinguo karel.	3, 399	tohtuturk weps.	
soinen	3, 365	šižlik weps.	3, 398		3, 156
solista	3, 420	šoappoa karel.	2, 578	tonka	2, 607
solki	3, 61, 376	šoara karel.	3, 375	tork(k)o	1, 364
solukka	3, 347	šoiñe karel.	3, 365	torppu	3, 127
sompa	3, 64	šoleuduo karel.	3, 420	touk estn.	3, 113
sompo	3, 420	šorañe karel.	3, 375	toukka	3, 113
sopista	3, 362	šugista karel.	3, 433	tšakšu karel.	3, 366
sora	2, 697; 3, 358	šuunä karel.	3, 437	tšap weps.	3, 302
	375, 421	šäbäita weps.	3, 362	tšauriñg lüd.	3, 298
sorppa	3, 422			tšihkoa karel.	3, 344
sorsa	2, 581	taatto	3, 82	tšihva karel.	3, 291
söster estn.	2, 618	taibale- karel.	3, 69		336, 337
sujoma olon.	3, 41	taim estn.	3, 69	tšihvu olon.	3, 291
suo	3, 45, 365	tainen	3, 69	tšiite olon.	3, 343
suoli	2, 537	taipale	3, 69	tšim weps.	3, 339
supikas	3, 356	tala	3, 73	tšipšu karel.	3, 344
supp estn.	3, 437	tala estn.	3, 73		400
suppu	3, 437	talas estn.	3, 73	tširize- karel.	3, 341
surma	3, 438	talkkuna	3, 116	tšolata karel.	3, 354
suurus	2, 443; 3, 50	taltta karel., finn.		tšonžud weps.	3, 356
suurus olon.	3, 50		1, 360	tšorišša karel.	3, 348

tšuppu karel.	3, 356	uoma	3, 489	vigl estn.	1, 200
	357	upokas	3, 185	vikli karel.	1, 200
tšur weps.	3, 358	uraja- karel.	3, 187	vilata karel., finn.	1, 200
tuhkelo	3, 147	urakka	3, 187		1, 240
tuhkiainen	3, 147	urb estn.	3, 187	vimb estn.	1, 240
tuhma karel.	3, 147	urba karel.	3, 187	vimba liv.	1, 240
tuhu weps., finn.		urista	3, 187	vimma-kala estn.	
	3, 158	urpa	3, 187		1, 240
tuk lüd.	3, 149	uudin olon., finn.		vimpa finn., wot.	
tukk weps.	3, 149		3, 174		1, 240
tukku	3, 149	uur südestn.	3, 471	vingua karel.	1, 183
tulk estn.	3, 115	uure estn.	3, 188	vinguma estn.	1, 203
tulukšet karel.	3, 151	uurre	3, 188	vinguo karel.	1, 203
tulus	3, 151	uurre karel.	3, 188	vinkua	1, 183, 203
tunturi	3, 152	uurtaa	3, 188	virga olon.	1, 185
tuoro olon.	3, 154	uurto	3, 188	virsu	1, 188
tupa	3, 153	vaagen estn.	1, 162	vitl'ik weps.	1, 200
turb estn.	3, 154	vaaja	1, 213	vits estn.	1, 207
turba karel.	3, 154	vaara	1, 169	vits weps.	3, 339
turbas estn.	3, 154	vai estn.	1, 213	viuhka	1, 243
turkaita karel.	3, 124	vakka	1, 162	voara karel.	1, 169
turku	3, 123	valge estn.	1, 217	võlu estn.	1, 223
turo	3, 154		219, 220	vonka olonetz.	1, 106
turpa	3, 154	valkea	1, 217, 219	vonkka	1, 106
turvas	3, 154		220	vora, voro	1, 226
tuturk weps.	3, 156	valma(s)	1, 167	vuitti	1, 243
tuustakko	3, 359	vana	1, 168	vädzistä karel.	1, 247
tuuštakko karel.		vara	1, 171	Väin, Väinäjögi	
	3, 359	varas	1, 226	estn.	1, 331
tykkä	3, 163	vares	1, 228	väive	1, 233
tähden	1, 338	varis	1, 228	vänkyä	1, 183
täristä karel.	3, 77	varpu	1, 228	vänätä karel.	1, 245
törmä	1, 342	varsa	1, 170	värttänä	1, 187
uhku	1, 156; 3, 196	varža karel.	1, 170	vätkyttää	1, 247
uhku karel.	3, 196	varžing weps.	1, 170	vätystää	1, 247
uig weps.	3, 179	vatel estn.	1, 232		
uikama	3, 179	vänged weps.	1, 73	wisko ält. finn.	
uilo	3, 181		219		3, 198, 408
uilokas	3, 181	veikko	1, 179	äimistää	1, 8
uitti	3, 179	velho	1, 223	äkä	3, 479
uitto wotisch	3, 179	venäjä	1, 246	äristä	1, 22
ukki	3, 193	Vento, vento	3, 513	ärize- karel.	1, 22
ulajdab weps.	3, 181	verand lüd.	1, 203, 241	ääni	2, 269
ule, ulo	3, 469	verha	1, 185	ääninen	2, 269
ulista	3, 181	verkanen	1, 185		
und estn.	3, 173	viçerdiä karel.	1, 243	öölakko wotisch	
ünda liv.	3, 173	vieno	3, 514		1, 394

b. Lappisch

agne	2, 269	aldodo N.	1, 216	ärešm Kild.	1, 24
akkli Patsj.	1, 9	αλλόκε T.	1, 12		

balges	2, 477	kiedem Kild.	1, 548	pagge Patsj.	2, 309
boacco N.	2, 472	kierax Kild.	1, 561	pāldes K.	2, 307
boagan N.	2, 303	kierres Patsj.	1, 551	pangke Kild.	2, 309
buđas N.	2, 460	kiertše Patsj.	1, 552	paska Patsj.	1, 59
bulke N.	1, 103	kielas T.	1, 600	paska Kild.	1, 59
bulkke N.	1, 103	kindta Kild.	1, 550	payte K.	2, 327
čarva N.	3, 304	kihpel Kild.	1, 559	perdtaj Kild.	2, 344
čærreg N.	3, 341	kirt K.	1, 552	pietska Ter.	2, 476
čievrra N.	3, 298	koandzai Ter.	1, 614	piñdte Kild.	2, 477
čiktet N.	3, 338	köles Patsj.	1, 603	pinnagara Ter.	2, 358
čioinne K.	3, 356	kolpey Kild.	1, 512	pinneyarra Kild.	2, 358
čixte K.	3, 338	köndas Kild.	1, 617	poackas K.	2, 421
čoalbme N.	2, 692	köndtirve Ter.	1, 694	porgketül'le Kild.	2, 407
čutte K.	3, 352	korso Schwed.-lapp.	1, 626	pork K.	2, 466
čuxč K.	3, 360	koške Ter.	1, 651	poroko L.	2, 466
dævok N.	3, 88	kövas Patsj.	1, 679	puaide Patsj.	2, 388
dullja N.	3, 163	(vuaddžc-) kro'ppa		puidte Kild.	2, 388
duoddâr N.	3, 152	Patsj.	1, 667	pulhke K.	1, 103
duoska	2, 468	kuapel Kild.	1, 618	puoyyañ K.	2, 303
gārastak N.	1, 24	kuñña K.	1, 693	purgka Kild.	2, 466
gaskas N.	1, 501	kuñdža Patsj.	1, 692	puure K.	1, 134
gievvot N.	1, 548	ladne	2, 25	raida K.	2, 487
gorsa N.	1, 626	lamča K.	2, 83	rāuka L.	2, 496
guowsak N.	1, 686	lāttiške	2, 18	reaktsa Ter.	2, 502
jawre N.	3, 482	lavčče N.	2, 83	rēmi	2, 562
jegge	2, 269	lieūge Patsj.	2, 83	rieudta Notoz.	2, 500
jem mon die(đe)	1, 398	lieppe Patsj.	2, 83	riēbpag Ter.	2, 535
jiegel Ter.	3, 479	līmma K.	2, 30	roavgo N.	2, 526
jiegge Patsj.	3, 491	lōttād N.	2, 20	roavva Patsj.	2, 525
jorbme	3, 473	luappe Notoz.	2, 58	ruēbpex Kild.	2, 535
juksa- L.	3, 469	maiv K.	2, 112	ruyša Patsj.	2, 533
kāder Kild.	1, 540	mielgas N.	2, 114	sajte K.	2, 568
kadte Notoz.	1, 518	morša Ter.	2, 158	sālves Patsj.	2, 571
kālk K.	1, 508	morššā N.	2, 158	sārnad Ter.	2, 581
kāllak	1, 511	nāβērgk Kild.	2, 197	sarnēd Kild.	2, 581
kāmes Patsj.	1, 513	nāvag Ter.	2, 191	særgge N.	2, 697
kāmbel Kild.	1, 513	ñewkke Patsj.	2, 234	sieima	3, 386
kamgiyt K.	1, 520	njæšše Norw.	2, 235	sijtekāles Ter.	2, 623
kanjt Norw.	1, 518	ñiešše Ter.	2, 235	sildte Ter.	2, 607
kāptsa Ter.	1, 525	njuorra Norw.	2, 234	sivn K.	2, 627
karasstoh J.	1, 24	njuorjo Norw.	2, 234	skoaddo Norw.	3, 407
karasted Patsj.	1, 528	njāblot S.	2, 205	suβes Kild.	3, 357
kargo	1, 530	noarve Norw.	2, 198	suepts Kild.	2, 696
karjele L.	1, 624	nurje'k Patsj.	2, 234	sūvas Patsj.	3, 357
karstikk K.	1, 24, 532	oadañ Ter.	2, 236	šalmāēt Ter.	3, 367
keassas Ter.	1, 552	oñda Patsj.	3, 188	šāmšar Patsj.	3, 372
k'euyal	1, 549			teyša Patsj.	3, 104

teälla Patsj.	3, 89	t'šidtev Kild.	3, 343	vādž Kild.	1, 164
tidda Patsj.	3, 103	tšoalme Patsj.	3, 346		175
tierred Notoz.	3, 97	tšuarabielle Patsj.		vāldžeg Ter.	1, 167
tindta Ter.	3, 106		3, 359	valme L.	1, 167
toarak Not.	3, 125	tšuəbpaṛgk Kild.		vaṅgke Kild.	1, 168
tongke Kild.	3, 119		3, 347	vārre Patsj.	1, 169
tōras Notoz.	3, 126	tšuənne Kild.	3, 356	va'tts Patsj.	1, 174
tsangke Kild.	3, 281	tul'la östl.	3, 163	viədted Ter.	2, 236
tšā/par Kild.	3, 297	tundar K.	3, 152	vūṽers Kild.	3, 169
tšavastak	1, 553			vuocce	1, 243
tšavastək Patsj.	3, 336	udām Patsj.	3, 173	vuojja Patsj.	1, 234

c. Mordwinisch

ažeja E.	1, 213	merata M.	2, 119	šeñ M.	2, 626
ažia M.	1, 213	meš M.	2, 130	šeni M.	2, 627
		mišara E.	2, 141	sirmaga E.	2, 615
banskoj E.	2, 308			skal	3, 515
		nurda M.	2, 199	sk'irda E.	2, 638
el'd'ε M.	1, 216	nurdo E.	2, 199	šora E.	2, 443
eřza E.	3, 462			šukoro E.	3, 61
eřzañ E.	3, 462	pango E.	2, 309	šulgamo E.	3, 61, 376
		pavas M.	1, 98	sura M.	2, 443
		paz E.	1, 98	surka E.	3, 49
χelendž	1, 149	petk'el' E.	2, 351	suro E.	2, 443
			362	sustuka	3, 51
kañf M.	1, 615	pondä M.	2, 460	šejər M.	3, 400
kañγ' E.	1, 615	pondo E.	2, 460	šekšej E.	3, 386
karda M.	1, 530	pulä M.	2, 463	šekši M.	3, 386
kardas E.	1, 530	pulo E.	2, 463	štatoł E.	3, 429
kelu M.	1, 149	puře E.	2, 466	šviška E.	1, 204
körtse M.	1, 631				
kertš E.	1, 551	Rav E.	1, 217; 3, 513	taṽa-	3, 95
kilej, kilej E.	1, 149	riz M.	2, 486	tor E.	3, 123
koñov	1, 579	rož	2, 530	tšejor E.	3, 400
kukeřams E.	1, 686	rut'sa E., rut'sε M.	2, 545		
kuk'u M.	1, 686			urama E.	3, 188
kurtša E.	1, 631	salams	2, 691	urva E.	3, 187
		salitša E.	2, 691		
la'la E.	2, 82	šarda M.	3, 376	vaķan E.	1, 162
le'la E.	2, 82	šardo E.	3, 376	vařga, variga E.	
le'm M.	2, 30	särgä M.	2, 697		1, 170
luv E.	2, 54	säрге E.	2, 697 ff.	vešems E.	1, 239

d. Tscheremissisch

aka	2, 259	βuj	1, 22	jogyn vüd	1, 390
ar	1, 22	βülö	1, 216	jöγə	3, 467
ava	2, 162				
ängor	1, 481; 3, 515	orža	2, 530	kap	1, 522
				karandas	3, 78
βalyəðə	1, 219	imüi	1, 480	karman	2, 220

karša	1, 537	namok bergtscher.	šel	3, 386
kəne	1, 615	2, 234	šelkama	3, 376
karšungəš berg-		našmak KB. 2, 204	šerene	2, 698
tscherem.	1, 638	nānā bergtscherem.	šinziš	2, 626
kok	1, 595	2, 234	šište	2, 386
kušo bergtscherem.			škal	3, 515
	1, 677	ōdā	šōšar	3, 363
kündžəla	1, 711		šolo	2, 691
kondzalā berg-		pört	šor	3, 437
tscherem.	1, 682	pūjer	šorōā U.	3, 375
		purγəž osttscherem.	šurno	2, 443
lakan	2, 28			
lāškā bergtscherem.			tašar	3, 121
	2, 85	pūro	tujəs	3, 159
lem	2, 30	puš	tumak	3, 151
l'enəš	2, 83	puše B.	tūs	3, 159
		putšā B.		
marō KB.	2, 123		u	2, 220
moskā	2, 162	skamāna berg-	Uγarman	2, 219
murəm	2, 176	tscherem.	ur KBU. 1, 595; 3, 188	
murē	2, 176	suas	uromdok	3, 512
mužan berg-		sūas U.	urža	2, 530
tscherem.	2, 181	šardā KB.		
nāmaš bergtscherem.		šarpan	vakša	3, 512
	2, 234	šaškā	volik	1, 216

e. Permisch

al'abiš syrjän.	2, 260	buka syrjän.	1, 41	gimga syrjän.	1, 269
amed'z wotjak.	2, 267	burtəin wotjak.	1, 149	gītš syrjän.	1, 711
ameš syrjän.	2, 267	bus syrjän.	1, 152	gul'u syrjän.	1, 320
amet's syrjän.	2, 267	busturgan wotjak.			
amid'z syrjän.	2, 267		1, 152	in' syrjän.	1, 483
araj syrjän.	1, 21	butkədnj syrjän.		in'ka syrjän.	1, 483
argiš syrjän.	1, 23		1, 154	išerga syrjän.	2, 617
artalnj syrjän.	1, 26	bygalnj syrjän.	1, 157	iz syrjän.	3, 187
at'nj syrjän.	1, 32	djn syrjän.	3, 319		
		dor syrjän.	2, 237	jaran syrjän.	3, 472
baka syrjän.	1, 41	dor wotjak.	2, 237		492
bakile syrjän.	1, 63	dul'epa syrjän.	1, 379	jegra syrjän.	3, 467
bakula syrjän.	1, 304	dur wotjak.	2, 237	jera syrjän.	3, 400
bal'a syrjän.	1, 50	dzel' syrjän.	1, 452	jiōš syrjän.	3, 244
baljalny syrjän.	1, 50	d'žut's' wotjak.		jör syrjän.	1, 400
bas syrjän.	1, 58		2, 552	jörpu syrjän.	1, 400
bekar syrjän.	1, 70	est'ak syrjän.	2, 288	ju syrjän.	3, 467, 469
berdnj syrjän.	1, 158	ež syrjän.	1, 243	jurnoi syrjän.	3, 473
bördny syrjän.	1, 158			kaga syrjän.	1, 499
buk „Gefäß“		gal'a syrjän.	1, 257	kaļ syrjän.	1, 545
syrjän.	1, 140	gigjalny syrjän.		kamjs syrjän.	1, 513
-buk „Schnauze“			1, 267	kar syrjän.	2, 113
syrjän.	2, 466				3, 59

kariš syrjän.	1, 552	megil' syrjän.	2, 86	pešt'er syrjän.	2, 348
katš' syrjän.	1, 543	mekan wotjak.	2, 114	petšer syrjän.	2, 352
kel'i wotjak.	1, 257	mes wotjak.	2, 103	pež syrjän.	2, 472
kelui syrjän.	3, 258	mešer syrjän.	2, 186	pim syrjän.	2, 357
keres syrjän.	1, 200	mež syrjän.	2, 103	piš syrjän.	1, 615
	552		139	piž syrjän.	2, 472
keriš, körys syrjän.		mir syrjän.	2, 160	puina syrjän.	2, 462
	1, 625	mög syrjän.	2, 110	puji wotjak.	2, 303
kertni, körtny		morda syrjän.	2, 157	punej syrjän.	2, 464
syrjän.	1, 635	morda wotjak.	2, 157	pur syrjän.	2, 466
kertem, körtöm		mort syrjän.	2, 157	purga syrjän.	2, 466
syrjän.	1, 635	möser syrjän.	2, 186	purnj syrjän.	2, 466
kerts syrjän.	1, 552	mösk syrjän.	2, 162	puzej wotjak.	2, 472
kis syrjän.	1, 561	mu syrjän.	3, 128	puzej wotjak.	2, 472
kitšan syrjän.	1, 711	murt wotjak.	2, 157		
kitši syrjän.	1, 711			raina syrjän.	2, 487
kola syrjän.	3, 160	nañ syrjän.	2, 333	rok syrjän.	2, 532
kom syrjän.	1, 512	naña syrjän.	2, 235	rot'se syrjän.	2, 552
komi syrjän.	1, 513	ñar syrjän.	3, 235	rud'žeg syrjän.	
	608	nart syrjän.	2, 199		2, 530
konda syrjän.	1, 612	ňartala syrjän.	2, 235	ruñ syrjän.	2, 546
koros wotjak.	1, 528	naša syrjän.	2, 235	ruž syrjän.	2, 545
koš syrjän.	1, 651	natša syrjän.	2, 235		
kot syrjän.	1, 646	nel'ma syrjän.	2, 211	sa syrjän.	2, 712
kukša syrjän.	1, 686	nerpa syrjän.	2, 214	saksón syrjän.	2, 570
kul' syrjän.	1, 212	njl wotjak.	3, 519	šammĩni syrjän.	
	691	nodja syrjän.	2, 225		3, 64
kulem syrjän.	1, 688	nort syrjän.	2, 199	sargi syrjän.	2, 580
kum syrjän.	1, 691	nur syrjän.	2, 234	s'el'gi syrjän.	2, 606
kum wotjak.	1, 513	nurt wotjak.	2, 199	sepetš syrjän.	2, 696
kurenga syrjän.	1, 699	nyl syrjän.	3, 519	šet'sen syrjän.	2, 704
kurja syrjän.	1, 703			ševik syrjän.	2, 686
kušan syrjän.	1, 710	ob syrjän.	2, 237	šik(t) syrjän.	2, 624
kut'a wotjak.	1, 706		248	šil syrjän.	3, 359
kut'u syrjän.	1, 706	odžo wotjak.	1, 243		386
		orda syrjän.	2, 275	šon syrjän.	2, 692
l'ampa syrjän.	2, 10	ort syrjän.	2, 275	šorəm syrjän.	3, 421
l'anges wotjak.	2, 83	oš syrjän.	2, 297	sot'son syrjän.	2, 704
latša syrjän.	2, 20	ožo wotjak.	1, 243	söz, sez syrjän.	
l'az syrjän.	2, 82				2, 687
letš syrjän.	2, 83	paiva syrjän.	2, 303	šu syrjän.	3, 440
lja syrjän.	2, 74	pakula syrjän.	2, 304	sudžni syrjän.	3, 40
lipti syrjän.	2, 44	pan syrjän.	2, 308	šum wotjak.	3, 365
liwa syrjän.	2, 74	parga syrjän.	2, 315	šura-rok syrjän.	3, 61
lud syrjän.	2, 11	parka syrjän.	2, 317	šutem syrjän.	3, 440
lud wotjak.	2, 66	parma syrjän.	2, 317	šabur syrjän.	3, 363
luo wotjak.	2, 74		342	šait syrjän.	3, 379
l'ut syrjän.	2, 66	pel' syrjän.	2, 333	šakta syrjän.	3, 366
luz syrjän.	2, 67	pel'ad' syrjän.	2, 332		378, 381
luzan syrjän.	2, 67	pel'as wotjak.	2, 333	šaktar syrjän.	3, 378
		pel'nañ wotjak.			381
mahtša syrjän.	2, 91			šalka syrjän.	3, 368
meg syrjän.	2, 110		2, 333		

šaŋga syrjän.	3, 373	t'ser syrjän.	3, 319	udmurt wotjak.	
šar syrjän.	3, 374	tšibl'eg syrjän.			1, 233
šat' syrjän.	3, 379		3, 350	udžoni syrjän.	3, 40
šid syrjän.	3, 397	t'sir syrjän.	3, 341	uŋt syrjän.	3, 179
šingawnis syrjän.		tširak syrjän.	3, 341	ur syrjän.	3, 188
	3, 399	t'sirni syrjän.	3, 341	va syrjän.	1, 212
šir syrjän.	3, 400	t'som syrjän.	3, 315		243; 2, 162, 237
šiš syrjän.	3, 403		347, 354, 355, 522	vad syrjän.	1, 164
šišimer syrjän.	3, 404	t'somkos syrjän.		vadja syrjän.	1, 164
šl'at'sa syrjän.	3, 413		3, 315, 354	vakul' syrjän.	1, 212
šoi syrjän.	3, 419	t'sud' syrjän.	3, 352	val wotjak.	1, 216
šoidan syrjän.	3, 419	tšuktsi syrjän.	3, 360	variš syrjän.	1, 169
šöl' syrjän.	3, 447		522		227
šor syrjän.	1, 461	tšum wotjak.	3, 354	variš wotjak.	1, 169
	3, 374	tšuman syrjän.		veñ syrjän.	1, 240
šorom syrjän.	3, 421		3, 355	verga syrjän.	1, 227
šugla syrjän.	3, 418	tšuni wotjak.	3, 400	viliš syrjän.	1, 200
šurkjedlini syrjän.		tšusi syrjän.	3, 359	vis syrjän., wotjak.	
	3, 438	tšak syrjän.	3, 298		1, 204
šut'om syrjän.	3, 440	tšamja syrjän.	3, 316	vodž syrjän.	1, 213
		tšap syrjän.	3, 302	völ, veļ syrjän.	1, 216
takja wotjak.	3, 71	tšetšei wotjak.	3, 306	voñ, veñ syrjän.	
t'apes syrjän.	3, 167	tširak syrjän.	3, 341		1, 240
tasma syrjän.	3, 81	tujes syrjän.	3, 148	vozia syrjän.	1, 214
tebek syrjän.	3, 111	tujis wotjak.	3, 148		
tj syrjän.	3, 160	tuno wotjak.	3, 152	zenden syrjän.	1, 453
tjkola syrjän.	3, 160	tupeš syrjän.	3, 154	zyl'a syrjän.	1, 465
tiska syrjän.	3, 108	turtödny syrjän.		Zyran	3, 515
tod syrjän.	3, 128		3, 156	žižek wotjak.	2, 530

f. Ugrische Sprachen

a/ilaž wogul.	1, 32	borsó magy.	1, 150	hajdú magy.	1, 251
a/iłež wogul.	1, 32	boszorkány magy.		hal magy.	3, 469
ažt wogul.	1, 33		1, 153	határ magy.	3, 280
alak ostjak.	1, 14	bútor magy.	1, 153	ház magy.	3, 225
antalag magy.	1, 19		154		233
ár magy.	3, 374	cimbora magy.	3, 62	ialmak ^c ostjak.	
asmakum wogul.		csiripelni magy.			2, 538
	2, 288		3, 342	jaran ostjak.	3, 493
as-žo ostjak.	2, 288				
bársony magy.	1, 119	dolmány magy.		jaran ostjak.	3, 472
bátor magy.	1, 99		1, 360	jarən ostjak.	3, 472
bátya magy.	1, 62	garázda magy.	1, 294	jar'an ostjak.	3, 472
bekes magy.	1, 71	gatyá magy.	1, 262	janDə ostjak.	1, 399
bendő magy.	2, 335	gaz magy.	1, 261	jó magy.	2, 148
bér magy.	1, 86	guba magy.	1, 585	joyan ostjak.	1, 172
besenyő magy.		gyantár magy.	3, 491	joran wogul.	1, 401
	2, 351	gyöngy magy.	1, 418		3, 492
böndő magy.	2, 335			jorin wogul.	3, 472

kamgá wogul.	1, 269	mortimaa wogul.	1, 487	sirp wogul.	3, 58
kard magy.	1, 624	müreχ ostjak.	2, 160	sisak magy.	3, 404
karvas magy.	1, 530	mušli wogul.	2, 179	söjəp ostjak.	2, 568
k'at' ostjak.	3, 233			sojim wogul.	3, 365
kāyer ostjak.	1, 541	ńəlyə ostj.	3, 519	sojim ostjak.	3, 365
kecsége magy.	3, 334	ńara ostjak.	2, 235	šokor ostjak.	3, 419
kép magy.	1, 522	ńārā wogul.	2, 235	söprő magy.	3, 302
khum wogul.	1, 513	neri ostjak.	2, 227	soreχ wogul.	2, 698
kiles ostjak.	1, 563	ńore' ostjak.	2, 227	šorkan ostjak.	3, 325
kocsány magy.	1, 649	ńórəm ostjak.	2, 200	sűns wogul.	3, 436
kocsi magy.	1, 709	ńuk ostjak.	2, 233	sufti wogul.	3, 376
ködmén magy.	1, 588	ńuli wogul.	3, 519	surti ostjak.	3, 376
kol ostjak.	1, 689	nur ostjak.	2, 231	szablya magy.	2, 565
koldulni magy.	1, 597	ńürəm ostjak.	2, 200	šabur ostjak.	3, 363
köles magy.	3, 517			šagirak wogul.	3, 281
komló magy.	3, 251	òpi ostjak.	2, 271	šokər ostjak.	3, 419
könyv magy.	1, 579	or magy.	1, 226	šonš wogul.	3, 436
koporsó magy.	1, 586	orca magy.	3, 314	šumeχ wogul.	3, 301
kötél magy.	1, 588	orr magy.	3, 314	šun wogul.	2, 577
kucsma magy.	1, 709	oru amagy.	1, 226		
kumljχ wogul.	3, 251			tábor magy.	3, 66
kus ostjak.	1, 324	paiba wogul.	2, 303	talp magy.	1, 380
		paip wogul.	2, 303	talpas magy.	1, 380
χaleu ostjak.	3, 226	pallos magy.	2, 305	tamər ostjak.	3, 118
χanχ wogul.	3, 230	pārə wogul.	2, 466	tap- magy.	3, 95
χot ostjak.	3, 233	pāši wogul.	2, 472	t'argan ostjak.	3, 325
χum wogul.	1, 608	paul, pivil wogul.	3, 519	tarni-ār ostjak.	3, 80
				tó magy.	3, 119
labda magy.	2, 14	pēš ostjak.	2, 353	tolmács magy.	3, 116
lalməχ ostjak.	2, 538	pišjan ostjak.	2, 473	tolmaχ wogul.	2, 537, 691
lar ostjak. S.	2, 697	porki ostjak. Ju.	2, 466	tolvaj magy.	2, 691
lé magy.	2, 31	pūγəl' ostjak.	2, 325	topəs ostjak. K.	1, 377
lengyel magy.	2, 84		3, 519	tör ostjak. J.	2, 697
lus ostjak.	2, 82	purke ostjak. S.	2, 466	totmaχ ostjak.	2, 538, 691
läām wogul.	2, 30			touam wogul.	3, 65
		rakás magy.	2, 533	touantam wogul.	3, 65
magyar magy.	2, 145	Rákos magy.	2, 533	t'uges ostjak.	3, 351
mañe ostjak.	2, 95	ruš wogul.	2, 552	tükör magy.	3, 104
māñs wogul.	1, 212	ruš-χo ostjak.	2, 552	tunrā wogul.	3, 152
mañsi wogul.	2, 96			tšümət ostjak.	3, 346
meγden ostjak.	2, 110	saran wogul.	1, 465		
mente magy.	2, 117	sāraχ ostjak. J.	2, 698	uoyal' ostjak.	1, 212
méröγ ostjak. J.	2, 699			ur-ala wogul.	3, 187
moksəγ ostjak.	2, 171	sārəχ ostjak.	3, 58	űšym ostjak. N.,	1, 164
morəχ wogul.	2, 160	sarú magy.	2, 582		
morenk' ostjak.	2, 160	sāχət ostjak.	2, 584		
mortəməχ ostjak.	1, 487	sereg magy.	3, 392		
		siñk ostjak.	3, 57		

vanča ostjak.	1, 243	vizsgál magy.	1, 239	vőšym ostjak. N.	
vānsiq wogul.	1, 243	vizsla, visla magy.			1, 164
vanži ostjak.	1, 243		1, 239	vőzem ostjak. J.	
važan ostjak.	1, 164	vočem ostjak. J.			1, 164
világ magy.	1, 219		1, 164		

XX. Samojedisch

bare kamass.	1, 53	kor O.	3, 261	pīwa Jur.	2, 357
bene T.	2, 462	kuru T.	3, 261	puī Jur.	2, 462
bine Jen.	2, 462	labca Jur.	2, 58	šadej J.	3, 63
čona O.	1, 430	labt J.	2, 15	savik Jur.	2, 686
		lamba Jur.	2, 10	šavo	3, 61
ennet'e Jen.	3, 461	lamdo J.	2, 3, 11	sela Jur.	3, 386
			15, 56, 66	selagā Jur.	3, 386
faému T.	2, 357	libt' Jur.	2, 44	sīle O.	3, 386
		lūca J.	2, 552	sira J.	3, 304
haan J.	1, 257	māl Jur.	3, 489	sojot	2, 688
habarta Jur.	3, 230	mālit'e Jur.	2, 91	sok O.	2, 686
hāpt Jur.	3, 230	mar' J.	2, 123	soku'ote Jen.	2, 686
hōra J.	3, 261, 263	marāṇa Jur.	2, 160	somu	3, 61
hōti J.	1, 647	minā K.	2, 462	tab Jur.	3, 66
		mura'ka T.	2, 160	tadebā Jur.	3, 68
ja Jur.	3, 489	ńalk J.	3, 519	tadebtenggo(š) Jur.	3, 68
jaβ Jur.	3, 489	ńārt' Jur.	2, 235	tāma O.	3, 119
jandy Jur.	3, 491	neblu J.	2, 205	tapa- Jur.	3, 95
jeṇe Jur.	1, 481	nienet'e Jur.	2, 212	tawgy Jur.	3, 66
juorka Jur.	1, 403	nénets Jur.	2, 212	to samoj. J.	3, 119
juorkaṇadm Jur.		panda Jur.	2, 309	tōbak Jur.	3, 111
	1, 403	pany Jur.	2, 310		
kalž, kālž	1, 511	parka Jur.	2, 317	warṇa, warne Jur.	
kaṇmāžo	1, 513	pimic Jur.	2, 357		1, 228

XXI. Turkotatarisch (ohne tschuwassisch)

aba osman.	1, 1	abyz kasantat.	1, 2	aiyir dschagat.	
abaza osman.	1, 1		2, 247		2, 279
abdal osman.	1, 1	adai tel.	1, 31	aiyyr kasantat.	
ābdar türk.-pers.		adžām osman.	1, 7		2, 279
	2, 247	aya osman.	1, 4	airan kirk.	1, 8
abxāz arab.-osm.		ayač osman.	1, 4		3, 188
	1, 2	ayyl osman.	1, 32	airy osman.	2, 276
abuz osttürk.	2, 247	ağir osman.	1, 7	airyly osman.	2, 276
abuzine osman.		aṇun aderb.	1, 10	ajda kasantat.	
	2, 238		33		3, 225
abys koib., alt.	1, 2	aida kasantat.	1, 8	ajran dschagat.	
	2, 247	aidar kirk.	2, 8		1, 8, 29

aju krimtat.	1, 6, 34	alyɣ dschagat.	1, 14	arkalyk osman.	
aɣva osman.	1, 7	alym osman.	1, 14		1, 24, 27
ajy osman.	1, 6	alyp kasant.	1, 263	arkan	1, 24
ak	1, 8, 9, 513	alyp äri	1, 69	arkar	1, 24
	2, 248; 3, 147	alyr	1, 15	arlaş schor., tel.	
aksakal aderb.,		aman	1, 15		1, 401
kasantat.	1, 9	amanat kasantat.		armud osman.	1, 25
akşar kasantat.	1, 10		1, 16	arnaut, arnavyt	
aktaz	1, 9	ambar, anbar	1, 16	osman.	1, 25
akun tob., barab.		anyut dschagat.	1, 1	arqan balkar.	1, 24
	1, 33	anyyt osman.	1, 1	arqar alttürk.	1, 24
akyn kirgis.	1, 10	anteri, antery		arslan	2, 550, 663
	33	osman.	1, 18	arşun dschag.	1, 29
al	1, 14	apai kasantat.	1, 20	arşyn	1, 29
ala	1, 11	apar	2, 244	artuč uig.	1, 27
ala buya	1, 394	apara osman.	2, 270	artyş kasantat.	
alača kasantat.	1, 10	apsak	2, 282		1, 27
alačuɣ dschagat.		ar kasantat.	1, 29	ary kasantat.	1, 29
	2, 21		233	aryɣ, aryk	1, 29
alačyk kasantat.		araba	1, 22		3, 492
	2, 21	araky kasantat.		aryslan kirg.	2, 550
aladža osmar.	1, 10		1, 21	asfiradž pers.-türk.	
alafa osman.	2, 19	aralaş dschag.			2, 705
alam „Schmuck“			1, 401	aslam kasantat.	
osman.	1, 10	arasan kirg.	1, 29		2, 283
alam „Fahne“		araşan alt.	1, 29	aslan	2, 663
kuman.	1, 397	arča	1, 28	asmak kirg.	1, 33
alaman	1, 10	arčak kasantat.		astlan kuman.	2, 663
alaş kirgis.	1, 11		1, 29	asyrya osman.	2, 617
alaša	2, 64	arčul alt.	1, 29	aş osman.	3, 502
alām	1, 10, 397	arčur tel.	1, 29	aşik dschagat.	1, 33
albayyt dschagat.		arčyn alt.	1, 29	aşmak osman.	1, 33
	1, 13	arduč dschagat.		aşyk krimtat.	1, 33
alban schor.	1, 11		1, 23	at	1, 63
albasti dschagat.		ardydž krimtat.,		ata	1, 31, 32
	1, 11	osman.	1, 23	atākā kirgis.	1, 32
albasty kasantat.		ardžan leb.	1, 29	aul kasantat.	1, 32
	1, 11	ardžyn leb.	1, 29	avara	1, 3
alčy kasantat.	1, 15	arg osman.	1, 29	avyn kasantat.	2, 249
alyyr tel., dschagat.		aryamak dschagat.		awsak toboltat.	
	1, 15		1, 22		2, 282
almaz	1, 13	aryan balyk		ädik osman.	1, 492
alpayyt tob.	1, 13	kasantat.	1, 23	äflak osman.	1, 166
alpaut kasantat.		aryumak uigur.		ägri krimtat.	1, 391
	1, 13		1, 22	ägrilik krimtat.	
alşy kirg.	1, 15	argymak alt.	1, 22		1, 391
altun, altyn	1, 14	aryyş tel., uigur.		äidā kasantat.	1, 8
altynbāz osman.			1, 23	äirān kasant.	1, 487
	1, 13	arxalyɣ aderb.	1, 24		3, 188
aluča aderb.	1, 15	arxar dschagat.	1, 24	äiri	2, 276
aluk dschagat.		ark osman.	1, 29	äl arab.-osman.	
	2, 265	arka	1, 24, 27		2, 547

āmanāt osman.	1, 16	bajindir	1, 78	basma	1, 59; 2, 320
āmin	1, 16	bajrak	1, 38	basmak	1, 59, 153
āmīr osman.	3, 460	bajyr osman.	1, 38	bastyrʾan	
ān osman.	1, 481		137	kasant.	1, 153
āṅgūl osman.	1, 481	bak „Band“	1, 83	bastyrma	1, 64
ār	1, 233; 2, 263	bak „Sehnsucht“			3, 511
	279, 502; 3, 389	uig.	1, 38	bastyrʾyk	1, 60
ār batyr kirg.	1, 1	bakam, bakkam	1, 42		3, 511
ārāmā kasantat.		bakarmak uig.	1, 38	baš	1, 65, 70; 2, 204
	3, 188	bakla	1, 43	bašak osman.	1, 58
ārgān osman.	1, 486	bakmak	1, 64	bašakly osman.	
ārik osman.	2, 279	bal osman.	1, 50		1, 58
ārkinā dschag.	1, 401	balaban	1, 44, 53	bašbaʾ dschag.	
ārmāk kasantat.			102		2, 204
	1, 25	balaxanā osman.-		baškört mischär.	
āsaul	1, 405	pers.	1, 44		1, 65
āšmāk	1, 306	balapan kirg.	1, 44	baškurt kasantat.	
ātīk kirg.	1, 492	balbal atürk.	1, 102		1, 65
		bal-batman		bašlyk osman.	1, 65
baba	1, 34	balkar.	1, 61	bašmak osman.	1, 65
babak	1, 40	balčyk	1, 50	bašybozuk osman.	
babr	1, 35	baldak	1, 46		1, 65
badana kkirg.	1, 37	balkaš kirgis.	1, 47	batak osman.	1, 58
badem	1, 37	balqar karačaisch.			61
badia, badiä			1, 48	batakly osman.	1, 58
kasant.	1, 38	balta osman.	1, 46	batkak dschag.	1, 61
badijan kasant.	1, 38		49	batmak osman.	
badman uigur.	1, 61	baltu uigur.	1, 49		1, 61, 62
badrändž osman.		baltyrʾan kasantat.		batman kasant.	1, 61
	1, 68		1, 100	batrak kasant.	1, 62
badžanak osman.		balvan kirg.	1, 102	batuk uigur.	1, 62
	2, 351	balyk	1, 50, 399	batur osman.	1, 99
badžinak dschagat.		Balykly	1, 50	baul	1, 63
	2, 351	bamia osman.	1, 51	baursak kuman.,	
badžkyr dschag.		bana osman.	2, 575	kirg.	1, 63
	1, 65	baranta dschag.			1, 39
baʾ 1, 83, 652; 2, 204			1, 54	bazar	1, 39
baʾčā osman.	1, 43	barbunja osman.		bäčäk dschag.	1, 83
baʾšyš	1, 44		1, 55	bäg	1, 67
baʾta dschag.	1, 64	barča kkirg.	2, 319	bägäul dschag.	1, 67
bahadyr	1, 1, 62	bardak osman.		bäi osman.	1, 67
bai	1, 40, 115		1, 55, 147	bäk aderb.	1, 67
bai böjü	1, 40	barʾan kirgis.	1, 57	bäkmez osman.	1, 71
baibax, baidbax		barrakan arab.-		bäkar osman.-pers.	
karaim.	1, 40	osman.	1, 53, 57		1, 89
baiʾuš	1, 40	bars	1, 57, 158	bälämāk	1, 72
baikuš dschag.	1, 40	barsyk kasant.	1, 57	bälgü uig.	1, 72
bairam osman.	1, 41	barynta kirgis.	1, 54	bäräk dschag.	1, 40
	698; 3, 182	baryš	1, 58	bärän kasant.	1, 54
bajar kasantat.		bas-	1, 82	bästä	1, 83
	1, 115	basar	1, 82	bäšbarmak kasant.	
Bajavut	2, 145, 147	baskak dschag.	1, 59		1, 83

bäšli osman.	1, 84	boran osttürk.	1, 146	buka alttürk.	1, 134
bäšlik	1, 84	borlat kirk.	1, 148		158
bäšparmak	1, 83	borluk osman.	1, 148	bulak	1, 47, 141
bāz aderb.	1, 160	borsuk osman.	1, 57	bulamak	1, 49
bāzz osman.	1, 160	bory osman.	2, 177	bulan nordtürk.	
bedbaht osman.-		bos	1, 112		1, 141
	pers. 1, 40	bostan osman.-pers.	1, 66	bulanmak	1, 143
bek	1, 83		1, 66	bulat nordtürk.	
bekri osman.	1, 71	botak kasant.	1, 62		1, 142
belānā	3, 520	botaka, botka		bulay, bulyak	
belāzek kasantat.		dschag.	1, 134	dschag., atürk.	1, 142
	1, 39, 74, 97	boz „Eis“ osman.,		bulyamak	1, 45
beng dschagat.		krimtat.	1, 40, 138		102, 142
	2, 335	boz „grau“ osman.		bulyar atürk.	1, 102
bičara kasant.	1, 89		1, 112, 137, 153	buljur osman.	1, 142
bičāk krimtat.	1, 83	boza	1, 116, 137	bunčuk	1, 145
bičene	2, 352	bozaγ kuman.	1, 153	bundžuk osman.	
bij kasantat.	1, 67	bozdoyan osman.			1, 145
bilāzik osman.	1, 39		1, 137	bur „braun“	
	74, 85, 97	bozuk osman.	1, 65	osman.	1, 151
bilbes kirk.	1, 46	böbrek osman.		bur- „bohren“	1, 145
bilgə kasantat.	1, 72		1, 133; 3, 512	bura- „bohren“	1, 145
bilgü osman.,		bögri	1, 71, 134	būra „Kamel“	
dschag.	1, 72, 92	bögrü	1, 71	kkirk.	1, 145
bilgüči dschag.	1, 92	bögü	2, 145	burayγ-	1, 145
bilič dschagat.	2, 357	böirāk aderb.	1, 133	burak „Borax“	
bilig dschag.	1, 92	böjöröwčy kasant.		osman.	1, 145
bilikči dschag.	1, 92		1, 87	burak „Korb“	
bilmāk	1, 85	bökā uigur.	2, 502	kasantat.	1, 146
bilmäs, bilmāz	1, 46	börāk osman.	2, 360	buran osman.	1, 146
	72, 73	böri dschag., atürk.		buray kasantat.	
bir	1, 87		1, 87		1, 145
bireš kasant.	1, 58	börküt dschag.	1, 79	burčak osman.	
birkut kasantat.		börü kuman.	1, 87		1, 150, 151; 2, 413
	1, 79	bučyak karaim.		burda kasantat.	
bister pers.-türk.			1, 135		1, 146
	2, 348	bučkak dschag.		burduk aderb.	
bišmāt kasantat.			1, 135		1, 147
	1, 84	bud osman.	1, 136	buryu kirk.	1, 145
bitäü sart.	1, 88	budak osman.	1, 62	buryul osman.	1, 142
bitü dschag.	1, 88	budžay aderb.	1, 135	burxan uig.	1, 150
bitük	3, 512	budžak osman.		burk kirk.	1, 150
boya dschag.	1, 134		1, 135	burlat kasantat.	
boydai osman.		buγa osman.	1, 134		1, 148
	2, 474	buydai uigur.	2, 474	burnus, burnuz	
boila atürk.	1, 114	bugra dschag.	1, 145	osman.	1, 149
	158	bugu	2, 459	bursyk kasant.	1, 57
bolat kuman.	1, 142	buila atürk.	1, 158	buršak kirk.	1, 150
bolqar balkar.	1, 47	bujumak	1, 167	burí karač.	1, 145
bora osman.	1, 107	bujur- osman.	1, 87	burun osman.	
borayān osman.		bujurudžu osman.			1, 150; 2, 176
	1, 146		1, 87	burunduk	1, 150

bury osman.	2, 177	čai „Thee“	čāčān osman.	3, 334
bus osttürk.	1, 152	osman.	čākič osman.	3, 310
busurman	1, 60, 82	čai „Fluss“ osman.		311
	153		čākmān osman.	
but kasantat.	1, 150	čajyk schor. sag.		3, 310
butak dschag.	1, 62		čālābi osman.	3, 389
butχana turkmen.		čajyr osman.	čālāk osman.	3, 338
	1, 154	čakan	čālbāk dschagat.	
butka kasantat.		čakanak dschagat.		3, 335
	1, 154		čāltik osman.	3, 300
butluk, butlyk		čākmak osman.	čāmbār osman.	
nordtürk.	1, 154			3, 315
butur dschag.	1, 154	čakšyr osman.	čāpān dschagat.	
buz „grau“	1, 137			3, 348
	153	čakyr osman.	čāpkān osman.	
buza	1, 137	čal „grau“ osman.		3, 348
buzayu dschag.			čārgā dschagat.	
	1, 138	čalaŋ schor.		3, 319
buzayy osman.		čaldar osman.	čāri osman.	3, 392
	1, 138	čalma osman.	čārig dschagat.	
buzak osttürk.		čalmak osman.		3, 392
	1, 138		čārik uigur.	3, 392
buzay kuman.		čamadan kasantat.	čārķ aderb.	3, 303
	1, 138		čārķās osman.	3, 325
buzduryan, buzrugan		čambar kasantat.	čāškā kasantat.	
dschag.	1, 137			3, 395
buzuk osman.	1, 65	čamča	čāvirmāk osman.	
büyä	2, 502	čamyry osman.		3, 62
bükä osman.	2, 502	čan kasantat.	čegār dschagat.	
bükelik osman.		čana kasantat.		3, 298
	2, 472		čekič osman.	3, 310
bülbül osman.		čanak		311
	2, 463	čapan dschagat.	čekmen dschag.	
büri kasantat.	1, 87			3, 42
bürküt osttürk.		čapaul dschagat.	čeküş dschagat.	
	1, 79			3, 311
čabak	3, 307, 308	čaprak osman.	čelek dschagat.	
čabata kasantat.				3, 311, 338
	3, 346	čara kasant.	čeri kuman.	3, 392
čačak kasantat.		čardak osman.	čibār kasantat.	
	3, 333			3, 308
čadyr osman.		čark osman.	čidik osman.	3, 308
	3, 299, 379	čarla- osman.	čift	3, 475
čadyra aderb.	3, 299	čaruk dschagat.	čikmān kasantat.	
čaya osman.	3, 298			3, 42, 310
Čayatāi	1, 348	čaryk osman.	čilāk kasantat.	
	3, 296			3, 338
čayır „Ente“		čarym tel.	čilik osman.	3, 339
dschagat.	3, 298	čavdar osman.	čilim kasantat.	
čayyr „Wein“				3, 339
dschagat.	3, 344	čābār dschagat.	čini osman.	3, 202
				289, 340

čir kasantat.	3, 341	čum	3, 355	dāfā osman.	1, 348
čiri kkirg.	3, 341	čuma osman.	3, 354	dāftār osman.	1, 348
čirik osman.	3, 341	čumakdar osman.	3, 355	dāli osman.	3, 95
čirkit- krimtat.	3, 342	čumča dschagat.	3, 354	dāli osman.	1, 337
čirmiš kasantat.	3, 321	čumuš dschagat.	3, 354	dārviš osman.	3, 104
čirt- dschagat.	3, 342	čumyč kasantat.	3, 354	dāstā osman.	1, 346
čitik kasantat.	3, 308	čurayai kasantat.	3, 359	dāvā	1, 334; 3, 161
čivil- osman.	3, 336	čuval	3, 350		166
čivildā- osman.	3, 336	čujün dschagat.	3, 351	deli osman.	1, 337
čoban osman.	3, 297	čüprā kasant.	1, 413; 3, 302		3, 104
čobra uigur.	3, 449	čybyk „Rute“	osman.	delibaš osman.	1, 337
čobrak krimtat.	1, 529		3, 336	derbendži osman.-	pers. 1, 340
čoḡa osman.	3, 351	čybyk „Pfeife“	kasantat.	derman osman.	1, 382
	360, 433		3, 350	destā kasant.	1, 346
čoka osman.	3, 351	čyč- tel., alt.	3, 344	dilmač osman.	3, 115
čokmar	3, 114, 310	čygyr dschagat.	3, 337	dimi osman.	1, 385
čolga- kasantat.	3, 354	čyyt karaim. T.	3, 337	divan osman.	1, 350
čolgāu kasantat.	3, 354	čykryk osman.	3, 300		378
čoltar osman.	3, 300	čylbur tel.	3, 315	dojum osman.	1, 378
čomak	3, 355		389	dola- osman.	1, 360
čorba osman.	3, 449	čylbyr alt.	3, 315	dolama osman.	1, 360; 3, 73
čögā uigur.	3, 351		389	dolaman osman.	1, 360
čökāri osman.	3, 419	čymbar kasantat.	3, 315	dolma osman.	1, 327
čöküč osman.	3, 311	čynar osman.	3, 340	dombra kirgis.	1, 362
čölän kasantat.	3, 353	čyray osman.	3, 341	domuz osman.	1, 363
čömič kuman.	3, 354	day osman.	1, 34	donuz aderb.	1, 363
čöprā kirg.	1, 413		2, 579; 3, 69	dönön kkirg.	1, 381
	3, 302	dayar osman.	3, 68	duadak kirg.	1, 379
čöräk	3, 358	dajak osman.	3, 130	duan kirg.	1, 378
čubar	3, 349	dalayai kirg.	3, 71	dukan, dukan	1, 383
čubuk osman.	3, 350	dalak osman.	1, 327	duman osman.	3, 152
čufut	1, 423	dambura krimtat.	1, 362	dumbra kasant.	1, 362
čujen kasantat.	3, 351	damya	1, 340; 3, 74	duḡgyz kasant.	1, 363
čuka krimtat.	3, 351	daraban	1, 63	düdük dschag.	1, 379
čukmar kasantat.	3, 310		3, 76	dükan osman.	1, 383
čulan	3, 353	darai dschag.	1, 328	dükandzy osman.	1, 383
čulgau kuman.	3, 354, 522		364	dürük osman.	3, 165
čulgu alt.	3, 354, 522	datula osman.	1, 384	düşäk osman.	3, 165
		dädä	1, 335	džeb osman.	1, 454
				džilit	1, 349
				džirim tar.	1, 349

- džurab osman. 1, 349
 džiudže osman. 3, 361
 džuvaš karakirg. 3, 350
 džyrym kirg. 1, 349
 džiŷvaš kasantat. 3, 350

 elok tar. 1, 14
 elmaz osman. 1, 13
 eloŷ tatar. 1, 397
 emgen- kuman. 3, 479
 er kirg. 2, 263
 esir osman.-arab. 3, 498
 eš osman. 3, 112

 faŷfur, farfur 3, 202
 färz osman. 3, 205
 feredže osman. 3, 205
 fermân osman.-pers. 3, 210
 fiŷtan osman. 3, 279
 fitil osman. 3, 211
 fortuna osman. 3, 222
 fota osman. 3, 203
 funduk krimtat. 3, 221
 futa osman. 3, 203
 fyndyk osman. 3, 221
 fyrtyna osman. 3, 222
 fyŷtyk osman.-arab. 3, 210

 garîb osman. 1, 259
 gävrräk osman. 1, 585
 giaur osman. 1, 325
 gir kasantat. 1, 270
 gizmäk osman. 1, 560
 göl osman. 1, 481
 götürmä osman. 1, 706
 gulap tar. 1, 320

 gunan dschag. 1, 321
 guran alt. 1, 322
 gurdži 1, 313
 guz osman. 1, 319
 gülabi aderb. 1, 320
 ʒabär osman. 3, 223
 ʒabärdži osman. 3, 224
 ʒadžy osman. 3, 229

 haidä osman. 1, 8
 hajdamak osman. 1, 251
 hajdud osman. 1, 251
 ʒalɣ osman. 1, 509
 ʒalva osman. 3, 226
 ʒam osman. 3, 228
 ʒamsy osman. 1, 515
 ʒan osman. 3, 229
 ʒandžär osman. 1, 558, 618
 ʒane osman. 3, 363
 ʒarar osman. 3, 231
 harâm osman. 3, 263
 ʒarbut kuman. 1, 22
 ʒardal osman. 1, 258
 ʒardž osman. 3, 232
 ʒavjar osman. 1, 499
 havuz, ʒavz arab.-osman. 1, 541
 ʒazna osman. 1, 504
 ʒaznadžy osman. 1, 504
 hazz arab.-osman. 3, 225
 ʒilat osman. 3, 226
 ʒob osman. 3, 278
 ʒodža 3, 254
 ʒurda osman. 3, 278
 ʒurma osman. 1, 700; 3, 279
 ʒym-ʒym osman. 1, 317

 ibrišim osman. 1, 149
 ič osman. 1, 492
 ičkur dschagat. 3, 197

 iki 1, 87
 imam osman. 1, 479
 in „breit“ kasant. 1, 481
 in „Höhle“ 1, 481
 indži osman. 1, 418
 inžir 1, 483
 ir kasantat. 2, 263
 irkân nordtürk. 1, 486
 istäk kirg. 1, 65
 iš „Genosse“ 3, 112
 išan 1, 492
 iŷtan dschagat. 3, 429
 iŷton alttürk. 3, 429
 itžäk kasant. 1, 492

 jabaš uigur. 3, 350
 jaŷa 1, 390; 3, 479
 jaglyk osman. 3, 44
 jagma osman. 3, 481
 jaŷmur osman. 1, 399, 403
 jaŷmurluk osman. 1, 397, 399, 403; 3, 420
 jaila osman. 3, 486
 jaizan tel., leb., alt. 1, 439
 jaj osman. 3, 486
 jajyk osman. 3, 486
 jaka 3, 479, 487
 jakšy 3, 488, 490
 jala 3, 488
 jalaŷ dschag. 1, 394
 jalak osman. 1, 394
 jalaŷ 1, 394
 jalman 1, 397
 jalpuk osman. 3, 489
 jalym kaja 2, 265
 jam osman. 3, 489
 jaman 3, 490
 jamči dschagat. 3, 490
 jamčy osman. 3, 490
 jan „Seite, Quelle“ 3, 491
 jaŷy alt. 1, 400

japaŷy osman.	joyi uigur.	3, 60	kaftančy	1, 542
japak 3, 476	jond osman.	1, 399	kaŷan atürk.	1, 499
japandža osman.	jont atürk.	1, 399	kaŷy kasant.	1, 505
1, 400; 3, 492	jort kasantat.	3, 473	kaik osman.	1, 504
japunča nordtürk.	jortaŷul dschag.	1, 404	kaimak	1, 505
3, 492	jəmron kasant.	3, 399	kaja	1, 545
jar osman.	jözök kasantat.	2, 617	kajan osman.	1, 545
jaryak kasant.	jumran	1, 349, 389	kajd osman.	1, 505
1, 401	jurt	399; 3, 470	517	
jarlyk	jüş kasantat.	3, 475	kajma osman.	1, 505
3, 493	jušan baschkir.	1, 390	kajtal kasant.	1, 504
jaruy, jaruk dschag.	jüşly kasantat.	3, 475	3, 516	
1, 402; 3, 494	juvaš karakirg.	3, 350	kajyk kasant.	1, 504, 545
jaryk 1, 402; 3, 494	jük osman.	1, 243	kala osman.	1, 507
495	jüleme kirg.	1, 397	kalabalyk osman.	1, 506
jasak 3, 495, 496	jümren dschag.	1, 399	kalafat osman.	1, 614
jasakčy osman.	jürük	3, 468, 471	kalak osman.-pers.	1, 508
3, 496	jüzük osman.	2, 617	kalauz kasant.	1, 507
jasamak	jybyran leb.	1, 399	kalä osman.	1, 399
jasaul, jasoul	jylan	1, 8; 3, 172	kalba schor. leb.	1, 507
jastyk osman.	jylym alt.	2, 265	kalja osman.	1, 512
3, 498	jymran tel.	1, 389	kaljan osman.	1, 512
jašyl	kab	1, 521	kalkan	1, 510, 605
jašym kasantat.	kabak	1, 494, 678	kalmuk osman.	1, 511
3, 502	kabal osman.	1, 494	kalmyk kasant.	1, 511
jatayan osman.	kaban	1, 495	kalpak	1, 571, 604
3, 498	kabartma	1, 495	kalta	1, 510
jataŷ	kabluk	1, 496	kaltak	1, 690
3, 499	kabyrya	3, 517	kalyk kasantat.	1, 509; 3, 228
jaušan	kačak	1, 543; 3, 517	kalym	2, 75; 3, 255
1, 390	kadaš uigur.	1, 588	kalyn „fett“	1, 509
javaš osman.	kādī osman.-arab.	1, 500	512	
3, 350	kadyk kasant.	1, 501	kalyn „Brautpreis“	kasant. 1, 512
jälman osman.	kadyn osman.	1, 541, 589	kalyŷ „fett“	kuman. 1, 509
1, 397	kadyrya osman.	1, 541	kalyp osman.	1, 512
jälym	Kafa	1, 542	kalžan kirg.	1, 558
1, 478	kafa arab.-osman.	1, 542	kam uig.	1, 512
jäni osman.	kaftan	1, 542, 647	kamčy osman.	1, 515
400			kamjt kirg.	3, 259
jäničari osman.			kamka	2, 514
3, 491			kamlamak dschagat.	1, 514
jänčü atürk.				
1, 418				
jäni dschag.				
1, 400				
järän alt.				
1, 349, 454				
järlik				
1, 454				
jäs osman.				
1, 422				
jäsir				
1, 406				
jäšil osman.				
3, 502				
jäšim osman.				
3, 502				
jelya baschkir.				
1, 217				
jesir kkirg.				
1, 406				
jəmran tel.				
1, 399				
jigit uigur.				
1, 349				
jigrän leb.				
1, 349				
jünžü uigur.				
1, 418				
jiñnä tar.				
3, 24				
jiñnäčük tar.				
3, 24				

kamyš	1, 516	karman nordtürk.	käsi osman.	1, 560
kandyk	1, 518		kätän	1, 552
kandžar kasant.		karpuz osman.	kätši	1, 590
	1, 618	karsak kirg.	käväl mtürk.	1, 584
kantar arab.-osman.		karšyja krimtat.	keif osman.	1, 549
	1, 519, 550, 616		kenäp kirg.	1, 615
kap osman.	1, 525	kasa kasantat.	kent kuman.	3, 84
kap kara osman.		kaš osman.	kepänäk osman.	
	1, 522	kaškaldar dšchag.		1, 548
kapan dšchagat.			keremit osman.	
	1, 521	kašyk		1, 550
kapčuk, kapčyk		kat dšchag.	kermäk kirg.	1, 551
	1, 525, 586	kata	kibit	1, 553
kapka kasantat.		katran arab.-osman.	kičim osman.	1, 563
	3, 230		kigiz osttürk.	1, 584
kapkan	1, 522	katyk, katyx	kilänči kasantat.	
kaptur nordtürk.		katyr		1, 577
	1, 524	kaun	kilim	1, 557
kapturʔai dšchag.		kavurdak osman.	kinžuga osman.	
	1, 524			1, 558
kapu osman.	2, 260	kavyрмаč osman.	kir „Schmutz“	1, 560
kapryja	3, 515		kir- „spannen“	
kar osman.	1, 533	kaz osman.	baschkir.	1, 560
kar- „eindringen“			kiräm baschkir.	
	1, 534	kazak		1, 560
kara	1, 526, 527	kazan	kirämät kasantat.	
528, 529, 532; 3, 77		kazar		1, 551
kara aʔač osman.		kazmak	kirpiž, kirpič	1, 561
	1, 526	kazyk, kažyk	kirtä kasantat.	
kara bāg osman.		kābab osman.		1, 530
	3, 77	kābān kuman.	kistān	1, 562
kara kalpak	1, 526	kāči	kišmiš	1, 564
karaču uigur.	1, 529	kādim uigur.	kišniš osman.	1, 564
karaʔ dšchag.	1, 527	kākā osman.	kiviz mtürk.	1, 584
karaʔan	1, 526	kālāpā osman.	kobur dšchag.	1, 586
karakula	1, 527	kāmyja osman.	koburčak dšchag.	
karakuš	1, 526	kāmi dšchag.		1, 586
karakül	1, 527	kānäs krimtat.	koč	1, 708
karakyrʔyz kirg.			kočan	1, 648
	1, 527	kāndir osman.	kočkar	1, 650
karaluk dšchagat.		kānt uigur.	koya	1, 680
	3, 231	kār- „ausdehnen“	koitu osman.	1, 592
karanfil osman.		osman.	kojan dšchag.	1, 682
	1, 511	kārāyā	kokoros osman.	
karataš	1, 527	kārāki osman.		1, 686
karatau	1, 528	kārāwāt osman.	kokuyda- osman.	
karaul dšchag.	1, 529			1, 680
karbyš	1, 530	kārkādān dšchag.	kol „Arm“ osman.	
karʔa	1, 530			1, 687
karmäk	1, 534	kārmān kuman.	kolčak	1, 637
karmakarys osman.			kolčan kasantat.	
	1, 533			1, 605
		käsä osman.		

kolyan	1, 508	kuku osman.	1, 684	külbasty osman.	
konak	1, 612, 693		686		1, 596
kontoš osman.		kul „Hand“	1, 527	külğan osman.-pers.	
	1, 694	kul „Sklave“			3, 353
koğur kirg.	1, 541	osman.	1, 687	kültö kirg.	1, 604
kopuz osman.		kulak	1, 687	külüngü atürk.	
	1, 583	kulan	1, 687		1, 600
kor'ān arab.-osm.		kulaš kasantat.		kün uigur.	1, 692
	1, 622		1, 687	kündeli osman.	1, 517
korčak	1, 637	kulaž	1, 687	künžit uigur.	1, 694
koroč kasantat.		kultuk	1, 689	küräk osman.	1, 560
	1, 636	kum osman.	1, 691	kürān dschag.	1, 699
korum alt.	3, 264	kuma	1, 691	kürtä osman.	1, 703
koš „Zelt“	1, 650	kuman	1, 692	kütärmä kasantat.	
	652	kumandy	1, 691		1, 706
koš „Last“ tel.		kumaš	1, 692	küz turkmen.	1, 538
	1, 651	kumğan	1, 692	kyna osman.	3, 252
košči	1, 652	kumuk karač.		kyr 1, 559, 560; 3, 81	
košmak dschag.			1, 693	kyrbač osman.	
	1, 652	kumys, kumyz	1, 693		1, 529
koštan kasantat.		kupšin kasantat.		kyrža osman.	1, 560
	1, 652, 653		1, 586, 679	kyržaly osman.	
kotan kirg.	3, 268	kurai kirg.	1, 697		1, 560
koz osman.	1, 589	kurägä kumück.		kyrgavul osman.	
	591		1, 699		1, 530
köč	1, 649	kurban	1, 698	kyryyj kasantat.	
kök turkmen.		kurč osttürk.	1, 636		1, 653
	1, 538	kurd osman.	1, 699	kyryyz	1, 560
kök-uz	1, 249	kuryamak	1, 698	kyrkav osman.	
kör/läk dschag.		kurğan osm.-alt-			1, 653
	1, 558	türk.	1, 698	kyrlan'yč osman.	
köpäk	1, 619	kurluk kasantat.			1, 527, 700
kör kasantat.	1, 638		1, 700	kyrlyk kasantat.	
köšk osman.	1, 558	kurmač dschag.			1, 711
kötäk	1, 705		1, 700	kyšla osman.	1, 564
közör	1, 591	kurtäk osman.		kyšlamak	1, 538
kraža uigur.	1, 627		1, 702	kyštym	1, 592
kub	1, 677	kuru osman.	1, 702	kyvryk osman.	
kubur	1, 583	kurum osman.			1, 585
kuduk dschag.			3, 264	kyz	3, 242
	1, 681	kurut	1, 702	kyz-	3, 271
kufter pers.-türk.		kuš	1, 169, 334, 526	kyzağ kasantat.	
	1, 647	kušak osman.	1, 709		1, 682
kuimak	1, 683	kutas osman.	1, 705	kyzğan	3, 271
kuin uigur.	1, 579	kutnu osman.		kyzyl	1, 555
kujak dschag.			1, 706	kyzylbaš dschagat.	
	1, 710	kutu osman.	1, 705		1, 555
kujan kasantat.		kü atürk.	1, 554	kyzylžyk osman.	
	1, 682	küčör- kasantat.			1, 555
kujruk	1, 699		1, 649	lafz osman.	2, 80
	3, 266	küi	1, 554	lağun kasantat.	2, 4
kukla osman.	1, 684	kül osman.	3, 353		

laḡan kasantat.	2, 62	maslak osman.	2, 163	muslim arab.-	
lahana osman.	2, 20	mašal osman.	2, 108	osman.	2, 179
lakča, lakša	2, 15, 85	mata kirg.	2, 103	musulman	1, 60
lal	2, 10	matrabaz osman.		mušmula osman.	2, 181
lava	2, 3		2, 105	mutkal dschagat.	2, 139
lavaš	2, 23	natur kasantat.	2, 104	müsülmän osman.	1, 60
lägläk krimtat.	2, 28	maw- osman.	2, 190	müsürman osman.	1, 82, 153
läh krimtat.	2, 84	mazar osttürk.	2, 87	müzevvir osman.	2, 170
läiläk osman.	2, 28	māč osman.	2, 128	myr osman.	2, 176
lävänd osman.	2, 24	māčit kasantat.	2, 128	myrla- osman.	2, 176
lebiza kasantat.	2, 22	Mähmäd	3, 511	myrmylda- osman.	1, 108
lejen osman.	2, 62	mäidan osman.	2, 88	myrza kasantat.	2, 175
leken osman.	2, 4	mälhäm osman.	2, 92	nadžak osman.	2, 194
lesker kirg.	2, 75	māržan osman.	2, 98	naḡara osman.	2, 192
liman osman.	2, 42	mäsdeşid arab.-	osman. 2, 128	naḡyš kasantat.	2, 203
lüfer osman.	2, 37	mest osman.	2, 185	naḡt krimtat.	2, 224
lülä	2, 78	mešin osman.	2, 129	naib osman.	2, 195
madijan kasantat.	1, 38	mijav- osman.	2, 190	najan kasantat.	2, 204
madžar krimtatar.	2, 87	mindänä aderb.	2, 117	nakara osman.	2, 195
maḡu uigur.	2, 147	mindär	2, 135	nakaračy kasantat.	2, 195
maḡrama osman.	1, 64	minnät osman.	2, 137	nakt osman.	2, 224
maima kasantat.	2, 89	mintan osman.	2, 117	namaz osman.	2, 196
mainiun osman.	2, 93	mišār kasantat.	2, 140	nar	2, 197
maina osman.	2, 89	mišura kasantat.	2, 141	nardānk osman.	2, 198
makara osman.	2, 90	moyol osman.	2, 154	naurus kasantat.	2, 202
mal	2, 92	mörküt tel.	1, 79	neft osman.	2, 217
malaxai kasantat.	2, 91	muāzzin arab.-	osman. 2, 182	nišan osman.	2, 140
malqar balkar.	1, 48	muḡajjar osman.	2, 180		222
ma'mur osman.	2, 94	muksun jakut.	2, 171	noyai	2, 192, 224
maḡa alttürk.	2, 575	murun „Nase“	2, 176, 177	noḡud osman.	2, 229
maḡal krimtatar.	2, 94	murunduk kirg.	2, 177	nögör kirg.	2, 231
marja baschkir.	2, 98	murza kirg.	2, 175	nökär dschagat.	2, 231
marža kasantatar.	2, 98	muslak osman.	2, 163	nyšadyr osman.	2, 203
masad osman.	2, 177				
maşara osman.	2, 102, 644				

oçay dschagat.	paıram alt.	1, 41	rahat lokum
2, 295	pala osman.	2, 305	osman. 2, 496
oçak 2, 295	palkaş alt.	1, 47	rahman osman. 2, 497
oda osman. 1, 31	palvan 1, 102	raymat 2, 497	raky osman. 2, 488
172	palyk alt.	1, 50	ramazan osman.
odak osman. 1, 172	papaş aderb.	2, 311	2, 489
odaman 1, 31	papuş, papuş	2, 308	räymät kasantat.
oylan osman.	313	2, 497	2, 511
3, 170, 181	parça 2, 318	2, 519	2, 500
oyru osman. 1, 226	pars osman. 1, 57	rumi 2, 522	2, 565
oyry uig. 1, 226	pasma alt. 1, 59	saba 2, 565	2, 565
oyuz 1, 249; 2, 258	paşa 2, 328	saban 2, 565	saban-ayac balkar.
oilık 1, 215	paşalyk osman.	2, 565	sabur osman. 2, 565
okka osman. 2, 260	2, 328	sabura osman. 2, 583	sabyr kuman. 2, 565
ok-uz 1, 249	patingän osttürk.	saday, sadak 2, 565	sadyk uigur. 2, 583
orak 3, 187	1, 43	safra osman. 2, 583	saya jakut. 3, 487
orda 2, 275	patlydžan osman.	saya kurg. 2, 566	saydak 2, 565, 566
ordu osman. 2, 275	1, 43	569	sāyidak tar. 2, 566
oryan osman. 1, 24	pähliwan osman.	2, 566	sayry 2, 567
orman osman.	1, 102	2, 567	sayyskan uig. 2, 570
2, 489; 3, 188	päinir, pämir 2, 309	saxa jakut. 3, 487	sahan 2, 567
orunduk 2, 547	päkmāz osman. 1, 71	saiyak dschagat.	2, 568
orus kurg. 2, 552	pänd aderb. 2, 310	saja osman. 2, 585	sakçi, sakčy 2, 567
ot 2, 289	pänir 2, 309	sakma nordtürk.	2, 570
otay atürk. 1, 172	pāškās osman. 1, 89	saksayan osman.	2, 570
otar kurg. 2, 289	2, 353	2, 570	2, 573
ova 2, 250	pilav osman. 2, 356	salā 2, 570	salalyk kasantat.
ożak 2, 295	pili krimtat. 2, 357	2, 571	2, 571
öjör kasantat.	pilič osman. 2, 357	2, 571	2, 571
3, 471	pirindž osman. 2, 452	2, 571	2, 571
ör-, „weben“ 1, 25	piruzā osman. 1, 87	2, 571	2, 571
örmāk dschagat.	polat aderb. 1, 142	2, 571	2, 571
1, 25	polot alt. 1, 142	2, 571	2, 571
örmök kurg. 1, 25	porān koib., sag.	2, 571	2, 571
örtmā 2, 278	1, 146	2, 571	2, 571
ösön kurg. 3, 192	porjaz osman.	2, 571	2, 571
öz 2, 250	2, 467	2, 571	2, 571
özbāk 3, 177	post osman. 2, 416	2, 571	2, 571
özden kuman.	postal osman. 2, 416	2, 571	2, 571
3, 177	potur osman. 1, 154	2, 571	2, 571
özen, özön 3, 178	pöri uig. 1, 87	2, 571	2, 571
özök 3, 178	pörü alt. 1, 87	2, 571	2, 571
	pu osman. 3, 162	2, 571	2, 571
pačinak turkmen.	pul osman. 2, 400	2, 571	2, 571
2, 351	463	2, 571	2, 571
payattyр schor. 1, 99	puryū tel. 1, 145	2, 571	2, 571
paşn at 1, 63	puzaş bar. 1, 138	2, 571	2, 571
paşta osttürk.	pyrty osman. 2, 411	2, 571	2, 571
2, 327		2, 571	2, 571
pai 2, 302	qaq kurg. 3, 226	2, 571	2, 571
paibend osman.	qunaş schor. 1, 321	2, 571	2, 571
2, 303	rah osman. 2, 250	2, 571	2, 571

salma	2, 572	sausar kuman.	surnačy	3, 49
salmak osman.		3, 51	sus- tel.	3, 51
	2, 572	sauskan kasantat.	suur kirg.	3, 49
saltyk	2, 572	2, 570	suzug kuman.	3, 60
saman	2, 573	sazan 2, 568; 3, 375	sülimen osman.	3, 43
samar	2, 573, 574	säbz osman.	süm alt.	2, 292
samaur kasantat.		säkmäk osman.	süprä baschkir.	
	2, 574	2, 622	1, 413	
samavar osman.		sämiz osman.	sürmä	3, 50
	2, 574	säpät	sürtük osman.	
samur osman.		2, 578	2, 613	
	2, 575, 685	särapa(i)	2, 601	
san osman.	1, 589	särhad osman.	sürük tara.	2, 601
	2, 575	2, 612	sybar baschkir.	
sana osman.	2, 575	särpänäk osman.	3, 349	
sanabar	2, 574	2, 616	syğun uigur.	3, 56
sanamak nordtürk.		sävinč, sävinž	syğyn	3, 56
	2, 575	2, 619	sýn „Reh“ schor.	
sandal	2, 576	sävmäk osman.	3, 56	
sandyk osman.	3, 46	2, 292	syn „Denkmal“	
sandžak osman.		sävünč dschagat.	alttürk.	3, 57
	2, 577	2, 619	syrça	2, 617
sandžakbäji osman.		semek osman.	syrt	3, 59
	2, 577	scrasker osman.	syzma osman.	3, 61
saņa alttürk.	2, 575	2, 611	šabak kirg.	3, 308
sapan aderb.	2, 565	sirkä	šabyr tob.	3, 363
sapmak	2, 620	2, 628	šadra kasantat.	
sapsary	2, 566	sokmak 2, 570, 688	3, 365	
sar dschagat.	2, 582	sokpa kirg.	šadyr schor.	3, 379
sarana kasantat.		2, 570	šaya kkirg.	3, 298
	2, 579	soksar kirg.	šayer „grau“	
sarlyk alt., sag.		2, 689	kirg.	3, 298
	2, 581	solomat nordtürk.	šayyr „Pflanze“	
sarpai kirg.	3, 377	2, 571	kirg.	3, 298
sart dschagat.		soro nordtürk.	šax osman.	3, 380
	2, 582	söirök kasantat.	šaika osman.	3, 299
sary	2, 566, 579	2, 600	365	
	581, 582	sörçöc kasantat.	šaikamak kirg.	
saryča nordtürk.		3, 48	3, 365	
	2, 582	sörkω kasantat.	3, 366	
sarydža osman.	2, 582	3, 49	šaitan	3, 367
saryγ	3, 374	subaši, subašy	šalaγai kirg.	3, 367
sarynča	2, 579	3, 433	šalaš aderb.	3, 367
sarynčqa kuman.		3, 60	šalbak kasantat.	
	2, 579	sudžug osman.	3, 369	
säskan koibal.		suhak karaim.	šalbar kirg.	3, 377
	2, 570	2, 568	šalbyr leb.	3, 367
satü kasantat	2, 583	suchari	šalpan özbek.	3, 369
satuy dschagat.		3, 53	šalvar osman.	3, 315
	2, 583	šujmāk kasantat.	3, 372	
saγyat osman.		2, 292	šamdan osman.	
	2, 568	sukmar baschkir.	3, 372	
		3, 310	šana kirg.	2, 577
		sula kasantat.	šandal kasantat.	
		3, 43	3, 372	
		sultan 2, 572; 3, 44		
		sumak osman.		
		3, 45		
		sunduq kuman.		
		3, 46		
		surgač mtürk.		
		3, 48, 49		
		surna		
		3, 48, 49		

šapka osman.	3, 373	tadžik osman.	3, 68	tartmak kasantat.	
šarayan schor.	3, 375	tagan „Feuerbock“			3, 79
šart arab.-türk.		kasantat.	3, 67	tartnak	3, 127
	3, 393	tayan „Taube“		tartnakči dschagat.	
šatyr kirg.	3, 379	kirg.	3, 68		3, 127
šabär kirg.	3, 308	tayar dschagat.	3, 68	tary	3, 79
šäftaly osman.		tai osman.	3, 69	taryntas kasantat.	
	3, 391	taiya	1, 327; 3, 69		3, 77
šäftäli krimtat.		taiyan dschag.	3, 69	tas „Stein“ kirg.	
	3, 391	taj „Füllen“ dschag.			3, 81
šaitan osman.			1, 528	tas „Schale“ osman.	
	3, 366	tajak	3, 130		3, 68
šälvar osman.		taka tuka	3, 34	taskyl schor.	3, 81
	3, 377	takja	3, 71, 83	tasma osman.	3, 81
šärbät osman.	3, 391	taktuk dschag.	3, 83		100
šeremet osman.		tal	3, 71	taš	3, 84
	3, 391	talamak kasantat.		tašlyk	3, 84
šert alt.	3, 393		3, 73	tat alttürk.	3, 81
šeške kirg.	3, 395	talán	3, 72	tatar	3, 81
šilik kirg.	3, 339	talika osman.	3, 89	tau	2, 579; 3, 69
širday dschagat.		taljan osman.	3, 74		490
	3, 401	tamak	3, 74	taus krimtat.	3, 83
šiš	3, 403	tamam osman.		taušan osman.	
šiša dolan.	3, 442		2, 434		3, 159
šišlik krimtat.	3, 382	taman alttürk.		tauškan dschag.	
šišmāk	3, 403		3, 74, 111		3, 159
šokur alt.	3, 298	tamantarkan	3, 111	tavar	3, 112
šor, schor., alt.		tamaša kasantat.		tawus osman.	3, 83
	3, 422		3, 118, 152	tazy	1, 9
šorayatai kirg.		tambura osman.		täbär	3, 121
	3, 359		1, 362	täftär osman.	3, 95
šorba	3, 421, 450	tamya	1, 340; 3, 75	tägäl osman.	3, 88
šubar kirg.	3, 349	tamyr	3, 75	täyäräk	3, 90
šuga osman.	3, 433	tanuk, tanyk	3, 76	tägärämāk kasantat.	
šulgau kirg.	3, 354	tañut alttürk.	3, 75		3, 90
šurmur osman.		tapán osttürk.	3, 65	tākā	3, 122, 160
	3, 439	tapkur dschag.	3, 66	tākär osman.	3, 90
šurpa kasantat.		taptamak	3, 120	täli kuman.	3, 104
	3, 449	tarakan	3, 77	tämlik kasantat.	
šübhä arab.-türk.		taram, taramyu	3, 77		3, 91
	3, 437	taramyš kasantat.		tañkā	1, 339; 3, 94
šylbyr kirg.	3, 389		3, 77	täptär kasantat.	
šyšlyk	3, 382	tarān alt.	3, 78		3, 95
		tarāñči dschag.	3, 78	tärazy osman.	3, 96
taban osman.	3, 65	tarbayan tel.	3, 79	tärlik osman.	3, 98
tabin dschag.	3, 66	targun osman.		tärmä kuman.	3, 97
tabum osman.	3, 66		3, 464	tästä osman.	1, 346
tabun dschag.	3, 66	tarxan osman.	3, 77	tävä alttürk.	3, 161
tabur	3, 66, 112		80		166
taby alt.	1, 325	tarkan alttürk.	3, 80	täz- „fliehen“	3, 77
tabylyy	3, 67	tarpan kirg.	3, 80	täzäk	3, 88
tabyrya	1, 495; 3, 65	tart- „mahlen“	3, 80	tebāñgi kirg.	3, 88

tekä kirg.	3, 160	tudun alttürk.	3, 143	türk atürk.	3, 124
tekämät kirg.	3, 89	tuyra osman.	3, 67		156
tengä kirg.	1, 339	tuĵ	3, 149	türkmän osman.	3, 155
terk balkar.	3, 96	tulai tel.	3, 117	türmä alttürk.	3, 164
tezäk kirg.	3, 88	tulb dschag.	3, 150	türmö kkirg.	3, 165
tikän dschagat.		tulu kasantat.	3, 150	türük	3, 165
	3, 104	tuluk aderb.	3, 151	türükpön kirg.	3, 155
tili kasantat.	3, 104	tulum osman.	3, 151	tüşäk kasantat.	3, 165
tilki osman.	3, 163		3, 151		3, 165
tilla tar	3, 105	tulup	3, 151	tütün	3, 165
tilmäš kirg.	3, 115	tuman	1, 31; 3, 118	tüzlük kirg.	3, 149
tiskin, tizgin	3, 337		152, 162	tygan	3, 67
tö kkirg.	2, 579	tun osman.	3, 153	tylmač kuman.	3, 115
tobyčak uigur.		tura	1, 11	tyriak osman.	3, 97
	3, 122	turadž osman.		tyrlaĵ kasant.	3, 161
tödag	1, 379		3, 154	tyrtyl osman.	3, 161
toĵan	3, 68	turak dschag.	3, 85	tyva soĵot.	3, 147
toĵdak	1, 373, 379	turgu, turku, alttürk.	3, 522	ubyr kasantat.	3, 186
toĵrul	3, 67	turla	1, 355	učak kasantat.	2, 295
toklu osman.	3, 129	turlu	1, 355	učan	3, 197
tokmak	3, 114	turman kasantat.	1, 382	učkur	3, 197
toktu kirg.	3, 129		3, 149	učuĵ	3, 198
tolai	3, 114, 117	tursuk nordtürk.	3, 156	uglab kasantat.	2, 294
tombai osman.	3, 118	tursyk kasantat.	3, 157	uiĵur uigur.	3, 179
			3, 150	uklaj nordtürk.	1, 9
tombaz osman.	1, 377	tuturyan kuman.	3, 157	ukruk mtürk.	3, 180
tonguz, toĵuz	1, 363	tuz	3, 149	ukurĵa osman.	3, 180
	3, 152	tuzlak dschag.	3, 149	ulag	1, 216
toĵys alt.	1, 363	tuzlu osman.	3, 149	ulu	3, 182
top osman.	2, 273	tuzluk	3, 149	ulufe türk.-arab.	1, 11
topčak	3, 122	tübätäi kasantat.	3, 163	ulus	3, 183
topčy	3, 122	tüfäk osman.	3, 165	umar	2, 248
torak dschag.	3, 123	tüfäkči osman.	3, 165	ürman kasantat.	3, 188
torba	3, 123	tüfenk osman.	3, 165	urundyk kasantat.	2, 547
torluk osman.	3, 155	tüfenkdži osman.	3, 165	urus	2, 552; 3, 189
torsuk	3, 156		3, 165	utar	2, 289
tostakan dschag.	3, 2	tüjä dschagat.	3, 166	utariĵ, utaryĵ	arab.-osm.
		tüjö kirg.	3, 166		1, 206; 2, 541
tögäräk krimtat.	3, 104	tük	3, 522	üfti	3, 474
	1, 381	tülkü	3, 163	üĵür dschagat.	3, 471
törmä kasantat.	3, 165	tümbäki osman.	3, 164		
törpü osman.	3, 99				
töš- „sinken“					
kasantat.	1, 348				
töšäk dschagat.	3, 165				
	3, 165				
töšök kirg.	3, 165				
tšikan kasantat.	3, 299				

üluskär krimtatar.		vyr-vyr osman.		žayatai dschagat.	
	2, 75		1, 108		1, 348, 3, 296
ür kirg.	3, 471	yrak schor.	3, 260	žek kirg.	1, 349
üzän kasantat.		zan	1, 441	žigit kasantat.	1, 349
	1, 476; 3, 178	zäitin osman.	1, 455	žigitai kasantat.	
üzüm osman.	1, 476	zämbil osman.	1, 456		1, 349
vayf krimtat.	1, 165	zärbaf	1, 443	žirän kirg.	1, 349
vak-vak osman.		zendžefil osman.		žirän kasantat.	1, 470
	1, 545		1, 453, 456	žirän kirg.	2, 712
vakf osman.	1, 165	zolota osman.	1, 460	žurab osman.	1, 349
vataga nordtürk.		zor osman.	1, 443	žusen, žusan	
	1, 172	zurna osman.	1, 464		kirg. 1, 390
vattas osman.	1, 173	zümrüd osman.		žük kirg.	1, 243
vär- osman.	1, 86		1, 475	žylan kasantat.	
väzir osman.	1, 199	zybun osman.	1, 456		1, 8, 455; 3, 511
väznä arab.-türk.		zyjan kasant.	1, 476	žylym kasantat.	
	1, 70	žabaya kirg.	1, 348		1, 478
-veriš osman.	1, 58		3, 476	žylyä kasantat.	
					1, 217

XXII. Tschuwassisch

äräm	3, 130	jaška	3, 502	pêri	2, 474
arəslan	2, 550	jəmran	1, 349	pojan	1, 114
avdan	1, 3			podran	1, 100
		kaβan	1, 495	poržän	1, 149
bäri, bärü		karDa	1, 530	potran	1, 100
alttschuwass.	1, 86	kəgan	1, 500	purak	1, 146
		kəndžala	1, 711	puržyn	1, 119
čuman	3, 355	kil	2, 581	pus	1, 152
		kiremet	1, 551	puškört	1, 65
əvəs, əvəs	2, 282			pürək	2, 360
		laša	2, 64	pürt	2, 345
çaləx	3, 228	läškä	2, 15		
čapça	3, 230, 260			särä, sâr	3, 374
čəda	3, 267	majra	2, 98	särla	3, 374
čəmla	3, 251	masmak	2, 204	səkman	3, 42
čər	3, 242	modor	2, 104	səla	3, 51
čər- „glühend		murfja	2, 177	sərt	3, 59
werden“				sik-	2, 622
	3, 271			sum	2, 575
čəren	3, 271	oslam	2, 283; 3, 519	syra, sêra	1, 3
čətkukar	3, 281	ošla	2, 283	šar	3, 392
čolym, čuləm	3, 255	ošlam	2, 283	šarlan	3, 62, 64
čomət, čəmət	3, 259			šarmis, šarmiš	3, 321
čošpu	1, 652	parga	2, 315	šavər-, šavyr-	3, 62
čozä, čuza	3, 254	päk	1, 522		64
čəmla	3, 251	pəl	1, 102, 142	šavêrlan	3, 62
čubəx	1, 494	pəlder	1, 102, 142	šəbaDa	3, 346
čyt- „geizig sein“		pera	1, 145	šəbala	3, 362
	3, 281	pəraGa	1, 116	šəDar	1, 365

śógār	3, 61	šurə	2, 581	tšaruzər	3, 358
śókkār	3, 61	šurbə	3, 449	tšəbar	3, 349
šəprə	1, 413			tšəgāt	3, 337
šəra	2, 617	taraj	1, 328	tšəlga	3, 354
šəva	3, 60	taraqan	3, 77	tšəm	3, 354
šiDar	1, 365	tavra	3, 112	tšorəs	3, 342
šir	3, 492	tängə, tənğə	1, 339	tšəvaš	3, 350
šókkor	3, 419	təgər	3, 104	tšugun	3, 351
šörän	2, 712	təmaža	3, 152	tšulga, tšəlxa	3, 354
šərə	2, 617	təraχ	1, 373	turdžäga	1, 649
šubax	3, 308	todar, tudar	3, 81		
šulek	3, 44	toxja, tuxja	3, 83	ujran	3, 188
šuna	3, 46, 356		129	ulap	2, 263
šaškə	3, 395	toj, tuj	3, 130		
šəbala, šəbala	3, 362	toj-ərəm	3, 130	var	2, 250
šəlbər	3, 389	tögör	3, 104	varak	2, 250
šərttan	3, 402	tšagan	3, 299	viš-	1, 70
šəbər, šubər	3, 363	tšagār	3, 298	vyliχ, vıl'əχ	1, 216
šur	3, 437	tšar	3, 358	vyrys, vjřs	2, 552

XXIII. Mongolisch

alban	1, 11	balxən kalmück.	burxan kalmück.
alčigur	1, 29		1, 150
altı kalmück.	3, 460	baryə kalmück.	burijad
alwı kalmück.	1, 11		1, 151
arčigul	1, 29	3, 224	büre kalmück.
argal	1, 22	barimta	1, 145
argali	1, 22	1, 54	burqan
argamag	1, 22	bas kalmück.	1, 150
argasun	1, 23	1, 39	bügereg
aryeli kalmück.	1, 22	bätr kalmück.	1, 137
aryəmög kalmück.	1, 23	1, 99	bürəd kalmück.
	1, 23	bälgä	1, 151
aryəsı kalm.	1, 23	1, 72	bürgüd
arçi	1, 22	bärmtə kalmück.	1, 79
arsijan	1, 29		
aršan kalmück.	1, 29	biltəg kalmück.	čana
artšul kalmück.	1, 29	1, 39, 74	2, 577
		borän kalmück.	čaqkir
badman	1, 61		3, 301
badm, badmə		1, 146	čara
kalmück.	1, 37	borugan	3, 303
bagatur	1, 99	1, 146	čelbeg
bajan	1, 114	bökö kalmück.	3, 335
balamut	1, 45	1, 140	čiketel
baldr kalmück.		börög kalmück.	3, 338
	1, 102		čoqur
balyasun	1, 399	1, 137	3, 351
balyəsı kalmück.		bös	
	2, 579; 3, 187	1, 160	dagagan
		budagan	1, 326
		1, 134	dagur, dayur
		budän kalmück.	1, 329
			däyən kalmück.
		1, 134	1, 326, 357
		bugura	daya burjat.
		1, 145	1, 329
		bul kalmück.	dayə kalmück.
		1, 143	
		bulag	1, 329, 365
		1, 141	daqu
		bulug kalmück.	1, 329
			daryə kalmück.
		1, 141	
		buryū kalmück.	1, 328, 364
			daruga
		1, 146	1, 328, 364
			datsan
			1, 329

datɣ kalmück. 1, 329	ilwitši kalmück. 1, 396	mönɣ kalmück. 2, 85
dāwū 1, 325	iman 1, 479	mönɣün 2, 85
degel 1, 384	iragai 3, 187	mörin 2, 121
dewl kalmück. 1, 384	iraŋga 1, 402	mörŋ kalmück. 1, 121
dombr kalmück. 1, 362	irbis 1, 486	muškārī kalmück. 2, 181
dombura 1, 362	irge 1, 486	muškū kalmück. 2, 181
dönŋ kalmück. 1, 381	irŋgə kalmück. 1, 402	muškūr kalmück. 2, 181
dünen, dönen 1, 381	iškə kalmück. 1, 492	
džirm kalmück. 1, 349	ištəg kalmück. 1, 65	
	jaɣad burjat. 3, 487	narin 2, 200
emneg 1, 480	jamân kalmück. 3, 490	närŋ kalmück. 2, 200
ergə kalmück. 1, 401	jarŋdəg kalmück. 1, 401	noyā kalmück. 2, 224
ergənə kalmück. 1, 401	jeŋgə kalmück. 3, 491	noqai 2, 224
ergi 1, 401		nöker 2, 231
ergine 1, 401	kabturga 1, 524	nökr kalmück. 2, 231
eriŋge 1, 402	kebiz 1, 584	numü 1, 592
ermüge 1, 25	kerem 1, 659	nūr kalmück. 3, 460
esigen 1, 492	kimur 1, 693	
	kuča 1, 708	ojiran, pl. orijad 2, 258
goi- 1, 592	kümüün 1, 692	orde kalmück. 2, 275
ɣuna 1, 321	kyrčyt 1, 662	ordu 2, 275
gunan 1, 321	kyrym kalmück. 1, 673	orŋgə kalmück. 3, 266
gunŋ kalmück. 1, 321		oruŋgo 3, 266
gura 1, 322	maɣlā kalmück. 1, 91	otəg kalmück. 1, 172
guru kalmück. 1, 322	maɣən kalmück. 2, 106	örmög kalmück. 1, 25
gutel 3, 280		örmüge 1, 25
	-mal 1, 592	qaltar 3, 227
ɣag kalmück. 3, 226	malagai 2, 91	qudug 3, 277
ɣaltɣ kalmück. 3, 227	maŋgirsun 2, 94	qumagan 1, 692
ɣandžal kalm. 1, 558	maŋgəd kalmück. 2, 94	qurɣan 3, 278
ɣašrəg ükr kalmück. 3, 234	maŋgud 2, 94	qurigan 3, 278
ɣomūd 3, 259	maral 2, 97	quril 1, 703
ɣonūr kalmück. 1, 520	maštəg kalmück. 2, 108	sab ostmongol. 2, 578
ɣörl kalmück. 3, 261	mergen 2, 118	sagadag 2, 566
ɣotɣ kalmück. 3, 268	merŋ kalmück. 2, 118	sagsag 2, 570
ɣuduk kalmück. 3, 277	miqan 2, 106	saksəg kalmück. 2, 570
ɣulu kalmück. 3, 228	mogai 2, 168	salā kalmück. 2, 570
ɣundaga 3, 514	moɣā kalmück. 2, 168	samāwɣ kalmück. 2, 574
ɣuryŋ kalmück. 3, 278	moŋgul 2, 154	sana burj. 2, 577
ɣurul kalmück. 1, 703	mög kalmück. 2, 143	sar 2, 582
		sarana 2, 579

sarłeg kalmück.	talʒan	3, 116	tšistšü kalmück.
2, 581	tarag	3, 123	3, 334
sarlug 2, 581	tarbaʒi	3, 79	
sazān kalmück.	tarwadži kalmück.		uʒuk, ukuk 3, 170
2, 568		3, 79	ukurga 3, 180
seksrgə kalmück.	tarwaʒan kalmück.		ulā kalmück. 3, 181
2, 570		3, 79	ulātši kalmück.
silbegür 3, 389	tatagur	3, 82	3, 181
sirideg 3, 401	tatari	3, 81	ulus kalmück. 3, 183
sirkək 3, 387	tatʒ kalmück.	3, 81	urān burj. 3, 189
solngə kalmück.	tatūr kalmück.	3, 82	urānʒā kalmück.
2, 692	taulai	3, 114, 117	3, 189
solongo 1, 603	tādži kalmück.	3, 70	urʒā kalmück.
solunga 2, 692	tälʒen kalmück.	3, 69	3, 187
sundala- 3, 46	temegen	3, 161	urijaŋqai 3, 189
süldze kalmück. 3, 60	temēn kalmück.		urqai 3, 187
sülʒige 3, 60		3, 161	
šalyā kalmück. 3, 367	tenge	1, 339	
šar kalmück. 3, 374	tēngŋ kalmück.		zāsp kalmück. 1, 439
šarə kalmück. 2, 579		1, 339	zerlig kalmück.
šigedzei 2, 133	terme	3, 97	1, 454
šilwūr kalmück.	tödəg kalmück.		zērŋ kalmück. 1, 349
3, 389		1, 379	454
širdəg kalmück.	togadak	1, 373, 379	zolʒen kalmück.
3, 401	toʒos kalmück.	3, 83	3, 311
šiwr kalmück. 2, 621	togus	3, 83	zulŋ kalmück. 1, 390
šor 3, 421	tölai	3, 117	zutʒʒə kalmück.
šowʒer kalmück.	torga, torqu	3, 522	1, 464
3, 385	tsanə kalmück.		žajisaŋ
šowrləg kalmück.		2, 577	1, 439
3, 385	tsaŋkr kalmück.		žegeren
šūryen kalmück.		3, 301	1, 349
3, 437	tselwəg kalmück.		žes
tagar 3, 68		3, 335	1, 422
tajigan 3, 69	tsöʒer kalmück.		žirim
tajilgan 3, 69		3, 351	1, 349
tajiʒi 3, 70	tšikite	3, 338	žoydar
			1, 365
			žoligan
			3, 311
			žudar
			1, 464
			žumran
			1, 389
			žuulaŋ
			1, 390

XXIV. Tungusisch

daxō mandsch. 1, 329	əwən lamut.	3, 457	sabu mandsch. 2, 578
dundra westtungus.	əwənki nordtungus.		solongo 2, 692
3, 152	3, 457		šaman 3, 370
dungga(n)	ʒolongo tungus.		
mandschur. 1, 386		1, 602	turky lamut. 3, 155
dunre lamut. 3, 152	lāmu lamut.	3, 457	unta lamut. 3, 185

XXV. Chinesisch

bur chines. 1, 150	čhā nordchines.		dabu 1, 325
	3, 299		

grwa-tsaŋ tibet.	1, 329	kuan	1, 500	ta-hu	1, 329
ke	1, 500	k'üen	1, 579	tê südchines.	3, 299
king	1, 579	liang	2, 83	Ts'in	2, 83
kò-leung-kéung		nansouk	3, 518	tšoudzy chines.	3, 334
	1, 508				

XXVI. Semitisch

a. Assyrisch-babylonisch

kunukku assyr.	1, 579	pilaqu	2, 409
----------------	--------	--------	--------

b. Westsemitisch

al arab.	1, 13	fāris arab.	3, 203	karai, pl. karaīm	
al'anbiq arab.	1, 12	farraš arab.	1, 54	hebr.	1, 526
al-birquq arab.	1, 2	fatil arab.	3, 211	ka's arab.	1, 643
al'tabl arab.	2, 45	fuluka arab.	3, 205	kasa hebr.	1, 538
amir arab.	3, 460	fūta arab.	3, 203	kašak arab.	1, 538
'anqā arab.	1, 483	göfrīt hebr.	1, 656	kāšer hebr.	1, 651
'araq arab.	2, 488	Gomer hebr.	1, 427	kazz arab.	1, 250
aṭ-ṭarḥūn arab.	3, 464			kīs arab.	1, 561
'awār arab.	1, 3			kōlbāsār hebr.	1, 596
bāchūr, bāhūr		hā bāl hebr.	3, 223	kōr hebr.	1, 625
hebr.	1, 64	haḡḡ(i) arab.	3, 229	košer jüd.	1, 651
bādinjān arab.	1, 43	ḥayām hebr.	1, 707	kubāba arab.	1, 678
bait arab.	3, 4	ḥalangān arab.	1, 507	kumrā syrisc	1, 692
baḡkāl arab.	1, 42	ḥalbān aram.	3, 226	kuṭr arab.	3, 280
balḥaš arab.-pers.		ḥalva arab.	3, 226		
	1, 46	ḥarām arab.	3, 263	lakan arab.	2, 62
barrakān arab.	1, 119	ḥardal arab.	1, 258	landzaaneh arab.	
Baškart arab.	1, 65	ḥel'bnāh hebr.	3, 226		2, 84
bāzahr arab.-pers.		ḥil'at arab.	3, 226	lāšōn hebr.	1, 707
	1, 70	ḥinnā' arab.	3, 252	liwjāthān hebr.	2, 24
bedāwī arab.	1, 68	jəhūdī hebr.	1, 423	lubān-jāwī arab.	1, 74
Bedžyard arab.	1, 65	jajin hebr.	1, 202	lutu chald.	2, 5
Behēmōth hebr.	1, 67	jarnaiṭ arab.	1, 399	māhal hebr.	2, 80
būraq arab.	1, 145	jubba arab.	3, 433	maḥarij arab.	2, 144
burnus arab.	1, 149		466	maḥrama arab.	1, 64
busra arab.	1, 88	k'ab arab.	1, 496	makhzulat arab.	2, 88
dāḡār hebr.	2, 485	kabbālāh hebr.	1, 495	mašḥara arab.	2, 108
	3, 65	kad hebr.	1, 501	maṭraḥ arab.	3, 111
dibber hebr.	2, 485	kāfir arab.	1, 325	mešāreth hebr.	2, 141
	3, 65	kāfūr arab.	1, 515	mešuggāh hebr.	2, 141
emīrzadā arab.-pers.		kāhāl hebr.	1, 499	muḥassal arab.	2, 130
	2, 175	ḡal'a arab.	1, 507	muslim arab.	1, 60
erevan arab.	3, 462			muzevvere arab.	
					2, 141

nā'ib arab.	1, 195	ridā' arab.	2, 521	šarqī arab.	2, 700
naqd arab.	2, 224	rub'ijje arab.	2, 543	šemū'ā hebr.	3, 415
naḳḳāra arab.	2, 192			šemū'el hebr.	3, 416
nāranj arab.	2, 198	sabanijjat arab.		šetūth hebr.	3, 361
nauba arab.	2, 191		2, 566	šibboleth hebr.	2, 685
nušādir arab.	2, 203	ṣabr arab.	2, 566	šuma hebr.-talmud.	3, 355
		saiyid arab.	2, 602		
pāzahr ar.-pers.	1, 70	šaḳ hebr.	2, 569	tāḳija arab.	3, 83
		šaḳr arab.	2, 689	taṛḥ arab.	3, 76
qajdāni arab.	1, 505	sammūr arab.		tāūs arab.	3, 83
	517		2, 573; 3, 314	teréfā althebr.	3, 138
qalafa arab.	1, 614	ṣandal arab.	2, 576	tūtijā' arab.	3, 158
qārib arab.	1, 622	šebākā hebr.	2, 574		
qirmiz, qermazī,		serāfim hebr.	2, 611		
arab.	1, 534	šin arab.	2, 83	'utarid arab.	2, 541
qirāt arab.	1, 528	šūf arab.	1, 464		
quṭn arab.	1, 706	sultān arab.	2, 572	warank arab.	1, 171
		summāq arab.	3, 45	*waṭṭās arab.	1, 173
rāhat-hulḳūm		sundūk arab.	3, 46	waynun arab.	1, 202
arab.	2, 496	šabbāth hebr.	3, 37	zajtūn arab.	1, 455
rahmān arab.	2, 497		362	zarbarḡat pers.-arab.	1, 435
ramadān arab.	2, 489	šaitān arab.	3, 366		
ribāt arab.	2, 536	šāmī arab.	3, 371	zumurrud	1, 476
	3, 511	šāmīr hebr.	3, 371		
		šappūdā syr.	3, 371		

XXVII. Hamitisch (Ägyptisch)

ābu- ägypt.	1, 184	elu	2, 184	hbnj ägypt.	3, 456
-------------	--------	-----	--------	-------------	--------

XXVIII. Kaukasisch

a. Nordkaukasisch

aaphsua abchas.	1, 2	maḡ lesq.	2, 128	saxl ingusch.	2, 570
abrek tscherk.	1, 2	meḡ udisch	2, 128	sešxo kabard.	3, 381
		myše tscherkess.		šešen kabard.	3, 334
čuake tscherkess.			2, 141		
	3, 308	myz tscherkess.		tladi avar.	2, 5
hager tscherkess.			2, 141	zy tscherkess.	2, 251
	2, 251				

b. Südkaukasisch

abragi imer.	1, 2	gurz georg.	1, 313	saxli georg.	2, 570
abrak'ī georg.	1, 2	γvino georg.	1, 202	šamfuri georg.	3, 371
gmiri georg.	1, 427	máχva georg.	2, 128	t'pili georg.	3, 109

XXIX. Indonesisch

ančar malaiisch. 1, 19

XXX. Dravidisch

kindan tamil. 1, 558

XXXI. Sumerisch

kunibu sumer. 1, 615

XXXII. Arktisch

kilä Amur-giljak.
1, 269